

CRUM u. STEINDORFF  
KOPTISCHE RECHTSURKUNDEN  
DES ACHTEN JAHRHUNDERTS  
AUS DJÊME (THEBEN)



GEORG OLMS


LIBRARY  
Brigham Young University



DANIEL C. JACKLING LIBRARY  
IN THE  
FIELD OF RELIGION







Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
Brigham Young University



# KOPTISCHE RECHTSURKUNDEN

DES

ACHTEN JAHRHUNDERTS

AUS DJÊME (THEBEN)

HERAUSGEGEBEN UND ÜBERSETZT

VON

**WALTER E. CRUM** UND **GEORG STEINDORFF**

I. BAND

TEXTE UND INDICES

VON

**WALTER E. CRUM**



LEIPZIG

J. C. HINRICHS'sche BUCHHANDLUNG

1912



## Vorwort

Die sogenannten „Djême-Papyri“ stammen bekanntlich aus den Ruinen eines verschollenen koptischen Dorfes gleichen Namens; es lag vermutlich dicht am großen Tempel von Dér el-bahri, in West-Theben.

Bestimmte Jahresdaten sind zwar nur aus einigen wenigen Texten zu gewinnen (s. Index VI), aber wegen des engen Zusammenhanges zahlreicher, auch in den anderen Urkunden wiederkehrender Personen genügt dies, um als Abfassungszeit aller Urkunden die zweite Hälfte des achten Jahrhunderts als sicher zu bestimmen<sup>1</sup>.

Bis heute ist in der koptischen Literatur keine zweite Urkundengruppe bekannt geworden, die eine der vorliegenden nur annähernd vergleichbare Abgeschlossenheit an Datum, Herkunft und sprachlichem Charakter, sowie an Zahl aufweist; eine möglichst vollständige Ausgabe dürfte daher ebenso vom philologischen, wie vom kultur- und rechtshistorischen Standpunkte aus willkommen sein<sup>2</sup>.

Der zweite Band soll, aus der Feder von Georg Steindorff, außer einer vollständigen Übersetzung, Ausführliches über Inhalt und Bedeutung der Texte bringen.

Etwa zwei Drittel der folgenden Texte (84 von 123) gelangen jetzt zum erstenmal zur Veröffentlichung. Ihre Wiedergabe beruht entweder auf meinen Abschriften der Hss., resp. deren Photographien (90 Fälle), oder auf eigenen (24) bzw. anderer (4) Kollationen, oder aber, wo Besseres nicht mehr erreichbar, auf den schon vorhandenen älteren Kopien und Publikationen<sup>3</sup>. Wenn also der Wortlaut als ein ziemlich gesicherter gelten dürfte, so bin ich mir doch mancher kleinerer Inkonsequenzen, besonders in Betreff der Worttrennung, wohl bewußt, die entweder einer Meinungsänderung oder dem langen Zeitraume zuzuschreiben sind, über den die Arbeit sich erstreckt hat.

Bei den koptischen und griechischen Indices (I u. II) wird ein erschöpfendes Bild des gesamten Wortschatzes erstrebt. Doch durften unbedenklich Artikel, die meisten Pronomina und Zahlwörter sowie das negierende  $\alpha\eta$ , unbeachtet bleiben. Eine kleine Anzahl der allhäufigsten bzw. unbedeutendsten Wörter wird ohne Beispiele (*passim*), schließlich sind einige nur in Auswahl verzeichnet. Selbstverständlich sind auch im letzteren Falle allen fünf Textgruppen Beispiele entnommen. Ich darf hoffen, daß dabei weder bemerkenswerter Gebrauch mir entgangen, noch bezeichnende Stichwörter häufig wiederkehrender Formeln unverzeichnet geblieben sind. Das Zeichen > ist überall da vorgesetzt, wo Wortformen bzw. Anwendungen nur in Auswahl gebucht sind; auf die übrigen verwandten Formen bezieht es sich also nicht mit.

Anormale bzw. unrichtige Schreibungen werden nur da geboten, wo sie von besonderem Interesse sind oder besonders häufig vorkommen. Bei Eigen- und Ortsnamen (Index IV und VII) habe ich sämtliche Varianten angegeben, die korrekteste jeweils an erster Stelle.

1) Nr. 77, auch Nr. 100, fallen allerdings aus diesen Zeitgrenzen etwas heraus. Den Beweis des für erstere (S. 463 unten) gegebenen Datums verdanke ich Sir H. Thompson. (Vgl. dagegen meine Ostraca, S. XIV, Anm.)

2) Vorläufig vergleiche man, außer den früheren Djême-Publikationen, das über Topographie, Sprache usw. in der Einleitung zu meinen Coptic Ostraca gesagte.

3) Letztere Gruppe besteht aus Nr. 38, 55 und 29, 30, 42. Vom älteren Bestand des Brit. Museums (d. h. die sogenannten „Papyri“ und die „Oriental [MSS.]“, bis auf Or. 1062) liegen Abschriften C. W. Goodwins vor (MS. Add. 31290). Doch habe ich von diesen keinen Gebrauch gemacht.



Von den zahllos bestehenden Gleichungen zwischen koptischen und griechischen Formeln und Wendungen wird nur auf die allerwichtigsten hingewiesen; sie werden eingehender im II. Bande von Steindorff behandelt werden.

Wo ein Eigenname mehrmals in einem und demselben Texte wiederkehrt, wird er meistens bloß einmal eingetragen. Die angegebenen Verwandtschaftsbeziehungen sind nicht ausschließlich diejenigen, die als solche ausdrücklich in dem betreffenden Texte zu lesen sind; es wird auch auf solche Rücksicht genommen, die sich erst aus dem Zusammenhang deduzieren lassen. Reihenfolge der vorkommenden Verwandtschaftsbezeichnungen ist die der an der Spitze von Index IV stehenden Abkürzungen.

Paläographisches habe ich, von kurzen, jedem Texte voranstehenden Hinweisen abgesehen, beiseite gelassen. Ohne eine beträchtliche Reihe von Schrifttafeln wäre darüber eine Beschreibung oder Besprechung nicht durchführbar. Doch mag, auch in dieser Hinsicht, das Schreiberverzeichnis (Index III) nicht ohne Nutzen sein.

Den Besitzern von Privatsammlungen, sowie den Behörden der auf Seite 366 ff. genannten Museen und Bibliotheken, die mir gütigst zu ihren Hss. Zugang gewährt haben, sage ich hier meinen aufrichtigsten Dank. Zu großem Dank bin ich ferner folgenden Herren verpflichtet: Professor von Karabacek, Professor Loret, Professor E. Schiaparelli, Professor Turajeff und Herrn Nicholson (Sidney) für wertvolle Photographien; Professor A. Pellegrini (†), Professor Steindorff, Dr. M. Pieper, besonders aber Sir H. Thompson für liebenswürdige, oft mühsame Kollationen zweifelhafter Stellen (Die zahlreichen Mitteilungen Thompsons sind S. 359 mit HT. gekennzeichnet); schließlich Herrn Pater F. Ehrle für besondere, wenn auch vergebliche, Bemühungen um die (im Jahre 1903) unauffindbar verlegten Papyri des Collegiums de Propaganda Fide, welche, ebenso wie die übrigen koptischen Hss. jener Sammlung, der Vaticana zugekommen sein sollten; auch Herrn P. Lacau, der an sämtlichen Kairener Papyri die von mir vernachlässigte Zeileneinteilung gütigst hinzufügte. — Der Verlagsbuchhandlung J. C. Hinrichs, welche die langwierige, auf mehrere Jahre sich erstreckende lithographische Arbeit geduldsam durchführte, gebührt auch an dieser Stelle mein Dank.

Im November 1911.

W. E. Crum.

## Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
1. Verkaufsurkunden . . . . .	1	Indices.	
2. Auseinandersetzungsurkunden . . . . .	117	I. Koptisch . . . . .	363
3. Testamente . . . . .	193	II. Griechisch . . . . .	398
4. Schenkungsurkunden . . . . .	253	III. Arabisch . . . . .	426
5. Verschiedenes . . . . .	347	IV. Eigennamen . . . . .	427
Nachträge und Verbesserungen . . . . .	359	V. Schreiber . . . . .	462
Numerische Vergleichungstabelle . . . . .	360	VI. Chronologisches . . . . .	463
		VII. Ortsnamen . . . . .	465—470







## 1. Verkaufsurkunden:

herausgegeben von W.E.Crum.

---

## A - Grundstücke.

## 1 - Verkauf eines Grundstücks durch Pesate u. a. an Aaron.

Brit. Mus., Or. 4867.

17 1/4 x 12 1/2 cm. 10 Selides. Fasern ↑.

Schrift: s. Brit. Mus. Catalogue, Pl. 3, No. 406.

Unveröffentlicht. Beschrieben, a. a. O., No. 404.

† ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑ ΚΑΙ  
 ΖΩΟΠΙΟΥ ΟΜΟΘΥΣΙΟΥ ΔΡΙΑΤΟΣ  
 ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΨΙ ΚΑΙ ΤΟΥ  
 ΑΓΙΟΥ ΠΝΑ ΕΓΡΦ Ξ [ausgelöscht]  
 5 ΦΑΜΕΝΟΘ Α ΙΝΔ, ρ †  
 ΝΝΑΖΡΑΝ ΠΛΑΜΠΡΟΤΑΤΟΣ  
 ΕΤΤΑΕΝΗ ΚΩΜΗΤΟΣ ΠΩΝΧΑΝΛ  
 ΠΑΙΝΚ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ †  
 † ΑΝΟΝ ΠΕΣΑΤΕ ΠΩΝΡΕ ΜΠΜΑΚ  
 10 ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΕΙΕΙΡΕ ΝΠΡΟΣΟΠΟΝ  
 ΝΝΑΣΟΝΗ ΤΗΡΟΥ ΚΑΤΑ ΝΕΥΡΑΝ  
 ΜΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΩΝΡΕ ΝΑΑΜΙ-  
 ΑΝΟΣ ΝΡΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ  
 ΝΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΕΙΣ ΕΡΜΟΝΘ †

4. Vielleicht ΚΙΔΡΚ.

15 εντ̄ μηνος κορυπογραφεϋς  
 ετρεϋϋπογραφε ζαρων  
 επιενγραφον μπρασικ  
 κατπαρaba μμοϋ αυω κατ-  
 παρσελεϋε μμοϋ εβολ ζιτο-  
 20 οτου μνημοϋ ενρροϋο  
 δε ταχρο μμοϋ ζιτνε-  
 μντρε καζιωπιστοϋ και  
 ετναμαρτεριζε εροϋ ζαρων  
 προς τενητεςικ των μι-  
 25 η εμμοη μντενεπιτροπη  
 ενεραι κακ ντοκ ζαρων  
 πωηρε μπμακαριος σενοϋ  
 πετωοοη κατα τιπρασικ  
 ετσηϋ αυω ετσηνηϋ ζιτοοτεν  
 30 αιτ̄ παουοι ερος εισωωϋε  
 αυω επιθε χωριϋ λαλυ ν-  
 κροϋ ζιροτε ζιχινδονεϋ  
 ζιαπατη ζισυμαρπατη  
 ζιεπιγραφη εμνλαλυ να-  
 35 ναγκη κη ναν εραι αλλα  
 μπασϋ αραθη και κλη  
 προεραικαι ενωρεκ δε μν-  
 νσοϋ ντεδριαϋ ετοϋααβ ν-  
 ζομοοϋσιον πειωτ μνηπωηρε  
 40 μνηπεπ̄να ετοϋααβ μν-  
 ποϋχλη ννενηϋσοοϋε νερ-  
 ροοϋ και εταρχει εχον εβολ  
 ζιτνποϋεραϋνε μπνοϋτε

ΠΠΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡ / ΕΝΤ

ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΤΟΚ ΖΑΡΟΝ ΠΩΗΡΕ

ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΣΕΝΟΥΘΙΟΣ

ΠΕΤΥΟΟΠ ΣΙΝΤΕΝΟΥ ΨΑ-

ΕΝΕΖ ΑΥΩ ΨΑΟΥΘΕΙΩ ΝΙΜ

ΝΨΑΕΝΕΖ ΕΥΝΗΥ ΜΝΗΣΟΝ

ΝΠΧΟΡΥΜΑ ΤΗΡΕΥ ΝΕΙΩΖΒΕΡ-

ΒΩΡΕΤ ΠΑΙ ΕΤΥΟΟΠ ΝΑΝ ΖΗ-

ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΣΗΜΕ ΖΗΠΖΙΡ ΕΤΟΥ-

ΜΟΥΤΕ ΕΡΟΥ ΧΕΤΠΑΙΛΑΚΙΝΕ

ΠΑΙ ΕΤΙΝΑΟΥΟΝΕΖ ΝΕΥΤΟΥ

ΕΒΟΛ ΝΑΚ ΕΥΚΟΤΕ ΝΣΑΣΑ

ΝΙΜ ΠΡΟΣ ΝΕΥΘΕΣΙΣ ΝΑΡ-

ΧΑΙΟΝ ΕΤΕΝΔΙΝΕ ΠΡΗΤ ΠΚΑΖ

ΝΤÖΚΨΟΟΠΕΥ ΝΤΟΚ ΖΑΡΟΝ

ΝΤΟΥΤΟΥ ΝΗΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ

ΝΠΖΑΓΙΟΣ ΑΒΒΑ ΠΑΤΕΡΜΟΥΘΙΟΣ

ΠΗΣ ΠΗΙ ΝΠΛΑΩΡ ΠΩΗΡΕ ΝΠΕΣΑ-

ΤΕ ΠΕΙΕΒΕΤ ΠΖΙΡ ΒΕΛΛΕ ΕΡΗΣ

ΑΥΩ ΠΜΑ ΕΤΕΡΕΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝ-

ΤΗΣ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΠΕΙΜΝΤ ΤΖΕΡΖΙΡΕ

ΕΡΗΣ ΕΙΣ ΝΑΙΝΕ ΝΕΥΤΟΥ

ΕΥΚΟΤΕ ΕΥΚΟΤΕ ΝΣΑΣΑ

ΝΙΜ ΤΨΙΜΗ ΔΕ ΝΤΑΝΣΥΜ-

ΦΟΝΕΙ ΕΡΟΣ ΜΝΗΝΕΡΗΥ ΑΥΩ

ΑΣΡΑΝΑΝ ΝΠΜΕΡΟΣ ΣΝΑΥ-

ΠΕ ΣΝΑΥ ΝΟΛΟΚΟΤΙΝΟΣ

ΝΝΟΥΒ ΓΙ ΧΡ, ΟΒ ΟΒΡΥΖΟΝ

ΓΜΙΝΟΝ ΕΥΜΕΖ ΜΠΩΙ Ν-



75 ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΣΗΜΕ ΤΕΤΙΛΙΑ  
 †ΜΗ ΛΣΗ ΕΤΟΟΤΝ  
 80 ΖΙΤΟΟΤΕΚ ΕΣΜΗΖ ΕΣΩΗΝΥ  
 ΜΠΩΙ ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΣΗΜΕ  
 ΖΟΣΤΕ ΟΥΝ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΖΛ-  
 ΡΟΝ ΠΩΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥΘΙΟΣ  
 ΠΕΤΩΟΟΠ ΕΚΝΔΕΙ ΕΖΟΥΝ  
 ΝΓΑΜΑΖΤΕ ΝΓΡΠΧΟΕΙΣ Ν-  
 ΠΛΗΕΖ ΤΗΡΕΖ ΕΤΜ-  
 ΜΑΥ ΖΙΟΚ ΜΗΝΕΚΩΗΡΕ ΜΗΝΕΤ-  
 ΝΗΥ ΜΗΝΣΟΚ ΚΑΤΑ ΠΔΙΑΣΤΑΛ-  
 ΜΟΣ ΝΤΑΝΩΕΡΕΠΤΙΛΟΥ ΜΜΟΥ  
 85 ΝΤΠΕ ΕΣΠΟΥ ΝΑΚ ΕΟΥΕΘΜΙΧΠΟΥ  
 ΝΑΚ ΕΔΙΗΚΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΕΤΑΑΥ ΕΒΟΛ ΕΩΕΡΩΟΡΕΥ  
 ΕΟΥΑΖΜΕΥ ΕΥΡΑΙ ΕΑΔΥ ΝΤΡΟ-  
 90 ΠΟΣ ΝΙΜ ΕΤΕΘΝΑΚ ΖΑΡΑΖ  
 ΖΑΡΛΟΣ ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ  
 ΕΩΒΜΒΟΜ ΕΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΖ  
 ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ  
 ΩΗΡΕ ΟΥΔΕ ΧΟΣ ΝΣΟΣ ΠΕΤΝΑΕΙ  
 95 ΔΕ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΠΡΟΤΥΠΟΥ ΜΕΝ  
 ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΥ †ΖΗΥ ΝΛΑΔΥ  
 ΑΛΛΑ ΕΥΝΑΩΟΟΠΕ ΕΥΘ ΝΩΜΜ[Ο]  
 ΕΠΑΝΑΔΥ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΝΕΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ  
 ΠΕΙΩΤ ΜΗΠΩΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ  
 100 ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΕΥ† ΠΛΟΓΟΣ ΝΠΡΟΣΤΙ-

95. ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΣ.

ΜΟΝ ΜΜΗΤ ΝΡΟΛΟΚ, ΝΝΟΥΒ  
 ΝΕΥΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΕΥΕΡΟΝ  
 ΕΤΙΠΡΑΣΙΣ ΝΤΑΝΣΜΝ-  
 ΤΕΣ ΕΥΩΡΕΧ ΝΑΚ ΔΝ  
 105 ΣΜΝ ΨΩΝΗ ΝΑΥΘΕΝΤΙ-  
 ΚΗ ΣΟΡΕΧ ΣΒΜΒΟΜ ΨΜ-  
 ΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ  
 ΝΥΗΤΕΥ ΝΙΣΕΙΧ[Ν]ΟΙΣΥΝ ΝΤΕΝ-  
 110 ΨΟΜΟΛΟΓΕΙ ΛΥΨΩΕΣ ΕΡΟΝ  
 ΔΝΣΟΤΜΕΣ ΔΝΣΤΕΧΕ ΕΡΟΣ  
 ΔΝΤΑΧΡΟΣ ΨΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ  
 ΚΑΙ ΜΑΡΤΕΡΟΣ ΔΝΚΑΔΣ  
 Ε.ΒΟΛ ΝΟΜΟΝ ΚΑΙ ΑΚΟΥ-  
 ΛΟΥΘΙΑ + + +

+ ΔΝΟΚ ΝΕΨΑΤΕ ΠΨΗΡΕ ΜΦΙΒ̄  
 Μ...ΦΑΡ...ΔΥ...ΔΜ.  
 ΝΕΙΣΤΕΧΕ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ ΠΡΟΣ ΤΕΣ-  
 ΒΟΜ ΔΝΟΚ ΣΟΥΔΙ  
 115 ΨΗΡΕ ΜΠΕΤΡΟΣ ΛΥΕΤΕΙ ΜΜΟΙ  
 120 ΔΙ[Σ]ΔΑΙ ΓΑΡ[Ρ]Ο[Σ]Υ ΓΧΕ[Σ]ΜΕΥΝΟΙ  
 ΝΣΔΑΙ,

+ ΔΝΟΚ ΙΩΨΑΝΗΣ ΠΨΗΡΕ  
 ΜΜΟΥΟΥΣΗΣ ΜΝΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΝΚΟΣΜΑ ΝΕΙΩ ΜΜΕΝΤΡΕ  
 125 ΔΝΟΚ ΣΟΥΔΙ ΠΨΗΡΕ ΜΠΕΤΡ-  
 ΟΣ ΛΥΕΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΣΔΑΙ  
 ΓΑΡΑΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΝΣΔΑΙ  
 † ΔΝΟΚ ΠΕΤΡΕ ΠΨ<sup>PE</sup>

ΔΑΜΝΟΣ ΜΗΚΟΣΤΑ-  
 ΤΙΝΟΣ ΠΩΗΡΕ ΠΑΚΙ-  
 ΡΕ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ  
 Ε ? ?  
 ? ? ?

## 2. Verkauf von Grundstücken durch Tagare und Esther an Aaron.

Brit. Mus., Or. 4869.

99 x 26 cm. 5 Selides. Fasern ↑.

Schrift: s. Brit. Mus. Catalogue, Pl. 3.

Unveröffentlicht. Beschrieben a. a. O., No. 406.

+ ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΖΟΟΠΙΟΥ ΟΜΟΟΥΣΙΟΥ  
 ΔΡΙΑΤΟΣ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ Ψ  
 ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΙΝΑ ΕΓΡΦ Μ Φ Ι ΙΝΔ Γ ΝΝΑΓΡΑΝ-  
 ΚΩΜΗΤΟΣ  
 ΠΩΗΡΕ ΝΧΑΗΛ ΠΑΙΝΙΚΗΤΗΣ ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΞΗΜΕ +  
 + ΑΝΟΝ ΤΑΓΑΠΗ ΤΨΕΡΕ ΝΣΟΛΟΜΟΝ ΜΝΕΣΘΗΡ ΤΨΗΡΕ  
 ΝΤΑΦΑΝΕ ΤΨΗΡΕ  
 5 ΩΩΣ ΝΣΟΛΟΜΟΝ ΕΣΕΙΡΕ ΝΠΡΟΣΟΠΟΝ ΝΝΕΣΣΗΝΥ ΤΗΡΟΥ  
 ΚΑΤΑ ΝΕΥ-



ΡΑΝ ΝΡΜΝΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ΝΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΕΙΣ ΕΡΜΟΝΕΤ  
ΕΙ† ΜΗΝΣΟΣ

ΝΟΥΡΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΕΤΡΕΥΡΥΠΟΓΡΑΦΗ ΖΑΡΟΝ ΕΠΙΕΓΡΑΦΟΝ  
ΝΠΡΑΣΙΣ

ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΔΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ  
ΖΙΤΟΟΤΟΥ ΝΝ-

ΝΟΜΟΣ ΕΙΡΘΟΪΟ ΔΕ ΤΑΧΡΟ ΜΜΟΥ ΖΙΤΗΖΕΝΜΗΤΡΕ ΝΑΖΙΩ-  
ΠΙΣΤΟΣ

ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΕΡΙΖΕ ΕΡΟΥ ΖΑΡΟΝ ΠΡΟΣ ΤΕΝΗΔΕΣΙΣ  
ΤΩΝ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΝ

ΕΝΣΩΔΙ ΝΖΑΡΟΝ ΠΩΗΡΕ ΝΠΜ.ΑΚΑΡΙΟΣ ΣΕΝΟΥ† ΠΡΜΓΕΝ-  
ΚΑΣΤΡΟΝ ΕΝ-

ΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΘΟΤΕ ΖΙΧΙΝΒΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΣΥΝ-  
ΔΡΠΑΤΗ ΖΙΕΠΙΓΡΑΦΗ ΕΜΝΛΑΔΥ ΝΑΝΑΓΚΗ ΚΗ ΝΑΝ ΕΩΡΑΙ ΑΛΛΑ

ΝΠΑΣΗ ΑΓΑΘΗ ΚΑΙ ΚΛΗΗ ΠΡΟΕΡΟΙΣΕΙ ΕΝΩΡΕΚ ΔΕ ΜΗΝΣΟΣ ΝΤΕΔΡΙΑΣ  
ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΣΟΜΟΟΥΣΙΟΝ ΠΕΙΩΤ ΜΗΠΩΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ

ΜΗΠΟΥΧΑΙ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΝΕΡΡΟΥ ΝΑΙ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΟΝ

ΤΕΝΟΥ • ΕΝ† ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΤΑΚ ΖΑΡΟΝ ΠΩΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥΘΙΟΣ

ΠΕΤΩΟΟΠ ΣΙΝΝΠΟΥ ΝΖΟΥ ΔΥΩ ΨΑΟΥΘΕΙΩ ΝΙΜ ΕΥΝΗΥ ΜΗ-  
ΝΣΟΝ ΝΗΜΕΡΟΣ ΝΚΑΖ ΚΑΙ ΝΤΑΣΟΛΟΜΟΝ ΠΕΝΕΙΩΤ ΨΑΠΟΥ

ΝΤΟΟΣΤΕΥ ΝΔΑΝΙΗΛ ΠΩΗΡΕ ΝΣΑΟΥΛ ΜΗΝΕΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ

ΤΑΡΕΚΥΟΟΠΕ ΕΚΩ ΝΠΕΥΧΘΕΙΣ ΖΙΩΚ ΜΗΝΕΚΨΗΡΕ ΜΗΝΕΤ-

ΝΗΥ ΜΗΝΣΟΚ ΠΡΟΣ ΘΕ Ε†ΝΑΟΥΟΝΕΖ ΝΕΥΤΟΥ ΕΒΟΛ ΝΑΚ ΕΥ-

ΚΟΤΕ ΝΣΑΣΑ ΝΙΜ • ΠΩΟΡΕΠ ΝΚΑΖ ΜΗΠΜΕΖΣΝΑΥ ΝΑΙΝΕ ΝΕΥ-

ΤΑΥ ΠΡΗΣ ΣΕΝΟΥ† ΠΩΗΡΕ ΝΦΟ† ΠΖΗΤ. . . . . ΝΑ. . . .

ΠΙΜΝΤ ΚΟΣ ΨΑΤΑΥ ΠΩΗΡΕ ΝΔΑΥΕΙΔ ΠΙΕΒΕΤ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΗΣ

ΕΙΣ ΝΑΙΝΕ ΝΤΑΥ ΜΠΟΥΑ ΝΚΑΖ ΠΒΟΛ ΜΜΟΥ ΖΟΜΑΙΟΣ ΠΙΕΒΤ ΝΤΑΥ

ΝΠΚΕΚΑΖΝΕ ΝΑΙ ΠΙΜΝΤ ΙΑΚΟΒ ΠΩΗΡΕ ΝΑΝΔΡΕΑΣ ΠΕΕΒΕΤ ΠΡΟ ΝΑΥ-

ΘΕΝΤΗΣ ΠΡΗΣ ΕΣΙΔΡΕ ΝΤΡΙΒΟΥΝΟΣ ΠΖΗΤ ΣΟΛΟΜΩΝ ΝΜΩΥΧΗΣ

ΕΙΣ ΝΑΙΝΕ ΝΤΑΥ ΕΠΕΓΤΟΥΣΑ ΤΨΜΗ ΔΕ ΝΤΑΝΣΥΜΦΩΝΕ  
 30 ΕΡΟΣ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΔΥΩ ΑΣΡΑΝΑΝ ΝΠΜΕΡΟΣ ΣΝΑΥΠΕ ΨΟΜΝΤ

Νρολοκς

ΝΝΟΥΒ ΝΟΒΡΥΖΟΝ ΝΠΨΙ ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΞΗΜΕ—

ΓΙ ΧΡ Γ ΤΕΤΙΛΙΑ ΤΙΜΗ ΑΣΕΙ ΕΤΟΟΤΗ ΝΒΙΞ ΕΒΙΞ ΕΣΜΗΖ

ΝΠΨΙ ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΞΗΜΕ ΖΟΣΤΕ ΟΥΝ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΖΑΡΟΝ

ΠΨΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥ<sup>ϕ</sup> ΕΚΝΑΕΙ ΕΖΟΥΝ ΝΓΑΜΑΖΤΕ ΝΓΚΕΛΕΥΕΣ-

35 ΘΩ ΝΝΙΜΕΡΟΣ ΜΜΑ ΝΤΑΙΟΥΟΝΟΥ ΕΒΟΛ ΝΑΚ ΝΤΠΕ ΕΧΠΟΥ

ΝΑΚ ΕΟΥΕΖΜΣΠΟΥ ΝΑΚ ΕΔΗΗΚΕ ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ

ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΛΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ

ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΤΑΛΥ ΕΒΟΛ ΕΚΟΤΟΥ ΕΛΛΥ ΝΤΡΟΠΟΣ ΝΙΜ ΕΤΕ-

40 ΖΝΑΚ ΕΨΟΧΠΟΥ ΝΝΕΚΨΗΡΕ ΜΗΝΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΞΕΝΝΕ-

ΛΑΥ ΝΡΩΜΕ ΕΨΩΜΒΟΜ ΝΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΖ ΟΥΔΕ ΔΝΟΝ

ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΨΙΝΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΨΙΝΣΟΝ

ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΟΖ ΝΨΟΖ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΔΕ ΝΕΨΕΙ ΕΒΟΛ

ΕΡΟΚ ΨΟΡΕΠ ΜΕΝ ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΥ †ΖΗΥ ΝΛΑΪ<sup>ϕ</sup> ΠΡΩΤΩ ΤΥΠΟΥ

ΜΕΝ ΨΟ ΝΨΑΜΜΟ ΕΠΑΝΑΨ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΝΕΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΠΕΙΩΤ

45 ΜΗΠΨΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΕΨΤ ΠΛΟΓΟΣ ΝΠΡΟ[ΣΤΙΝ]ΟΝ

ΝΨΟΨΤ ΝΡΟΛΟΚς ΝΝΟΥΒ ΜΗΝΣΟΣ ΝΕΨΕΙ ΕΖΟΥΝ ΝΕΨΖΟΝ

ΕΤΙΠΡΑΣΙΣ ΝΤΑΝΣΜΗΝΤΕΣ ΕΨΩΡΕΧ ΝΑΚ ΔΝΣΜΗ ΠΕΙΕΝ-

ΓΡΑΦΟΝ ΨΟΡΕΧ ΨΩΜΒΟΜ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ

ΝΨΗΤΕΨ ΝΣΕΞΝΟΥΝ ΝΤΕΝΨΟΜΟΛΟΓΕΙ †

50 † ΔΝΟΚ ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΣ ΠΨΗΡΕ ΝΦΟΙ<sup>β</sup> † ΞΕΧΕ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ

ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΨΨΗΖ ΜΜΟΣ †

† ΔΝΟΚ ΜΗΝΑ ΝΣΑΜΟΥΗΛ ΤΙΟ ΜΗΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΑΙ-

ΤΕΣΙΣ ΝΤΑΓΑΠΗ †

† ΔΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΛΑΧ<sup>τ</sup> ΠΗΝΣ ΠΨΗΡΕ ΠΜΑΚς ΔΒΡΙΑΜ

55 ἴω μντρε μακαρε πυνρε μπμακ κοσμα ἴο μν-  
 τρε πετρος λισυαι γαροϋ χεμεϋνοι νσυαι +  
 + ανον μασε πυνρε γιμακ πεσντε μνστεφανου<sup>ος</sup>  
 μνδαϋειδ πυνρε μπμακ καρακος τνω τν +  
 πετρος πελαχ πρhc λισυαι γαροϋ χεμοισυαι ++  
 60 + εγω σενοϋ<sup>ος</sup> του υι μακ, χμντηνϋ ελ<sup>α</sup> π<sup>ρ</sup>ε<sup>ε</sup>  
 απο καστ<sup>ρο</sup> μεμνονιου εγραφα +

## 3. Verkauf von Grundstücken durch Daniel u. a. an Solomon.

Brit. Mus., Or. 4875.

167 $\frac{3}{4}$  x 22 $\frac{1}{2}$  cm. Teile von 11 Selides. Fasern †.

Schrift: uneben, mässig an Ligaturen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catalogue, No. 411.

[Anfang verloren.]

επεεγραφον νπρασις νατμν<sup>ι</sup>ακον νναιων<sup>ι</sup>ον<sup>ι</sup>  
 ετση<sup>ι</sup> νατπαρaba μμοϋ αϋω νατπαρσελ<sup>ι</sup>εϋε<sup>ι</sup>  
 μμοϋ εβαλ [γιτοο]του νννομος ειρροϋο  
 δε ταχρο μοϋ γιτηνενκα<sup>ι</sup>μντρε ναζιω-

60 l. H<sup>d</sup>. 1. V<sup>z</sup>l. No. 7.

5 ΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΕΡΙΖΕ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ  
 ΖΑΡΟΝ ΠΡΟΣ ΤΕΝΕΤΕΣΙΣ ΤΩΝ ΜΜΙΝ ΜΜΟΝ  
 ΜΗΤΕΝΕΠΕΤΡΟΦΗ ΕΝΣΖΑΙ ΜΠΘΑΥΜΑΣΙΩΤΑ-  
 ΤΟΣ ΣΩΛΩΜΩΝ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΜΩΥΧΗΣ ΤΣΗ!  
 ΠΡΗΣ ΜΠΙΤΜΕ ΝΟΥΩΤ ΧΑΙΡΕΤΕ + ΧΕΙΠΕ ΖΗΤΕΡΟΝ-  
 10 ΠΕ ΤΑΙ ΕΤΥΟΟΠ ΤΕΝΟΥ ΕΤΕΤΩΔΙΚΑΙΤΗΣΤΕ  
 ΑΝΟΥΩΩ ΛΥΩ ΕΝΠΙΘΕ ΔΧΝΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥΩ  
 ΖΙΣΟΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΕ ΣΕΝΑΡΠΑΚΗ  
 ΖΙΠΕΡΙΚΡΑΦΗ ΕΜΝΛΑΔΥ ΝΑΝΑΓΓΗ ΟΟΟ ΠΑΝ  
 ΑΛΛΑ ΖΗΤΕΝΠΡΟΥΡΙΣ ΤΩΝ ΜΜΙΝ Ε[ΜΜΟΝ]  
 15 ΤΝΩΜΟΛΟΚΕ ΕΝΩΡΚ ΜΠΟΥΧΑΙ ΝΤΕΤΡΙΑΣ  
 ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΣΟΜΑΟΥΣΙΟΝ ΠΕΙΩΤ ΜΗΠΩΗΡΕ ΜΗ-  
 ΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΤΜΝΤΟΥΑ ΕΤΖΗΝΟΥΤΡΙΑΣ  
 ΕΑΝΤ ΠΕΝΣΥΟΙ ΕΝΣΖΑΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΣΩΛΩΜΩΝ  
 ΜΩΥΧΗΣ ΝΕΝΜΕΡΟΣ ΝΚΑΖ ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΝ ΖΑΝΕΝ-  
 20 ΕΙΟΤΕ ΧΕΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΟΥ ΖΟΥΟΥ ΖΑΝΕΥΕΙΩΤΕ  
 ΝΚΑΖ ΕΤΜΜΑΥ ΕΥΜΟΥΤΕ ΕΡΟΥΟΥ ΧΕΝΚΑΥ ΝΓΡΑΜ-  
 ΠΕ ΜΠΖΑΓΓΡΟΣ ΝΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΠΔ ΚΙΡΜΑΝΟΣ  
 ΧΕΚΑΣ ΕΚΝΑΚΕΛΕΥΕ ΜΜΟΟΥ ΨΑΕΝΕΩ ΝΟΥΘΕΙΩ ΝΙΜ  
 ΕΥΗΝΥ ΜΝΝΣΩΚ ΔΥΩ ΝΤΩΩΝΕ ΝΑΙ ΝΝΕΝΚΑΖ  
 25 ΕΤΜΜΑΥ ΕΠΕΥΤΟΥΣΑ ΠΡΟΣ ΝΕΥΤΑΥ ΕΥΚΩΤΕ  
 ΕΠΕΥΤΟΥΣΑ ΠΩΟΡΠ ΝΚΑΖ ΜΗΠΜΕΩΣΝΑΥ ΝΑΙ-  
 ΝΕ ΝΕΥΤΑΥ ΠΡΗΣ ΣΕΝΟΥΘΤ ΠΩΗΡΕ ΜΦΕΒΑΜΩΝ  
 ΠΡΗΤ ΑΝΑΤΩΛΕ ΝΣΑΜΟΥΗΛ ΠΕΜΝΤΕ ΚΟΣ ΠΩΑΤΑΥ  
 ΠΩΗΡΕ ΝΔΑΥΕΙΑ ΠΕΒΤ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΗΣ ΕΙΣ ΝΑΙ-  
 30 ΝΕ ΝΤΑΥ ΜΠΟΥΑ ΝΚΑΖ ΕΠΕΥΤΟΥΣΑ ΠΒΟΛ  
 ΜΜΟΥ ΖΟΜΙΟΣ ΜΠΕΒΤ ΝΤΑΥ ΜΠΚΕΚΑΖ  
 ΝΑΙΝΕ ΠΕΜΝΤ ΙΑΚΩΒ ΠΩΗΡΕ ΑΝΔΡΕΑΣ  
 ΠΕΒΤ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΗΣ ΠΡΗΣ ΕΙΣΙΤΡΕ ΝΤΕΡΒΟΥΝΟΣ



35 ΠΡΩΤ ΣΩΛΩΜΟΝ ΝΜΩΥΣΗΣ ΠΕΤΩΩΠ ΕΙΣ ΠΑΙΝΕ Ν-  
 ΤΑΥ ΜΠΕΣΝΑΥ ΝΚΑΖ ΕΠΕΥΤΟΥΣΑ ΜΠΕΚΕΛΑΑΥ  
 ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΣΕΠΕ ΕΠΑΘΟΥ ΜΠΕΝΤΑΑΥ ΝΑΚ  
 ΑΥΩ ΤΑΙΜΕ ΝΤΑΝΣΥΜΦΟΝΕ ΕΡΟΣ ΜΠΜΕΡΟΣ  
 ΣΝΑΥΠΕ ΨΑΜΝΤ ΜΝΟΥΤΕΡ<sup>ΙΣΜΗΘΙΟΝ</sup> ΝΡΟΛΟΚΟΤΙΝΟΣ Ν<sup>ΙΣ</sup>ΝΟΥΒ  
 40 ΓΙΔΕ... ΤΡΙΑ ΤΡΙ<sup>ΤΩΝ</sup> ΤΕΤΕΜΗ ΟΥΝ ΑΝΧΙΤΣ ΝΒΙΧ ΕΒΙΧ  
 ΜΠΥΙ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΜΝΤΩΚΙΜΑΣΙΑ ΜΝΗΟΒ  
 ΝΡΩΜΕ ΜΝΝΕΚΑΤΟΥ ΑΝΟΝ ΔΑΝΙΗΛ ΣΑΟΥΛ  
 ΜΗΚΟΥΛΩΧΕ ΜΠΑΖΑΜ ΜΝΤΑΧΗΛ ΜΜΑΡΘΕ  
 Τ<sup>Ι</sup>ΝΤΑΧ<sup>Ι</sup>ΡΟ ΜΜΟΚ ΝΤΟΚ ΣΩΛΩΜΟΝ ΖΩΣΔΕ  
 ΕΡΟΚ ΤΑΡΕΚΕΙ ΕΘΟΥΝ ΝΓΑΜΑΖΤΕ ΝΓΚΕΛΕΥΕ  
 45 ΝΓΕΙΚΟΝΟΜΕ ΜΠΕΣΝΑΥ ΝΝΑΝΖ  
 ΝΩ ΕΤΖΙΠΖΡ ΝΤΠΑΙΛΑΚΑΙΝΕ ΕΚΑΤΟΥ  
 ΕΙΟΥΔΙΣΜΟΥ ΕΡΩΝ ΕΙΟΥ ΝΡΗΤΟΥ ΕΤΑΑΥ ΕΒΟΛ  
 ΕΙΚΑΑΥ ΝΝΕΚΩΗΡΕ ΜΝΝΕΚΚΛΗ-  
 ΡΟΝΟΜΟΣ ΑΠΛΟΣ ΕΧΡΟ ΜΜΟΟΥ ΖΗ-  
 50 ΣΜΟΥΤ [ΝΙΜ] ΕΤΕΥΝΑΚ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ  
 ΟΣ ΙΚΟΣ ΝΦΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΖΑΠΕΣΝΑΥ ΝΝΑ-  
 ΝΖ ΕΥΝΑ<sup>Ι</sup> ΜΗΤ ΝΡΟΛΟΚΟΤΙΝΟΣ  
 ΝΥΤΜΤΙΖΗΥ ΝΛΑΑΥ ΕΙ ΤΕ ΕΣΩΑΝΩΩΠΕ  
 ΝΤΕΟΥΑ ΤΟΛΜΑ ΖΗΩΗΡΕ ΖΗΣΟΝ Η ΚΛΗΡΟ-  
 55 ΝΟΜΟΣ Η ΛΑΑΥ ΝΡΩΜΕ ΕΦΕΙΡΕ  
 ΜΠΕΝΠΡΟΣΟΠΟΝ Η ΟΥΩΜΜΟ ΕΥΝΑ-  
 ΩΩΠΕ ΖΑΠΕΠΡΟΣΤΩΜΟΝ ΝΥΤΜΤΙΖΗΥ ΝΛΑΑΥ  
 ΕΙΩΡΧ ΝΑΚ ΠΡΟΣ ΩΡΧ ΝΙΜ ΖΗΠΕΧ<sup>Ι</sup> ΙΣ  
 ΠΕΝΧΟΕΙΣ ΖΗΜΑ ΝΙΜ ΝΤΝΣΤΕΧΗ ΑΥΩ  
 60 ΝΤΗΖΟΜΟΛΟΓΕ ΣΟΡΧ ΣΒΜΒΟΜ ΑΥΟΥ ΕΡΟΝ  
 ΑΝΣΟΤΜΕΣ ΕΧΧΗΚ ΕΒΟΛ ΠΡΟΣ ΠΑΣΑΝ  
 [ΝΟΜΗ]Ν ΑΚΟΛΛΟΥΘΙΑ + ΙΣ ΧΣ †

+ ἀνοκ κολωχε χηρε μπμακ, παυαμ τισ-  
τηχε ατιπρασις προς θη τσσηε νμοσ

65 ἀνοκ γεωρ<sup>ρ</sup> πωηρε μπμακ, κοσμα ακολωχε  
ητε νμμοι αισραι εαροσ προς τσητεςις

[+ ἀνοκ δ]ανιηλ πωηρε σαουλ ςετεχ<sup>ι</sup> ρ<sup>ι</sup>ςις  
νηε σηε νμοσ ἀνοκ δαυειδ πωηρε μπετ<sup>τ</sup>  
αισραι εαροχ χεμεχνοι ς<sup>ι</sup>αι

70 + ἀνοκ μνηα πωηρε νφιλο<sup>ρ</sup> τιστοι<sup>ι</sup> ετεπρασις

[+ χ]νοκ ψ<sup>ρ</sup>ηρε π<sup>ρ</sup>ω<sup>ρ</sup>ηρε μπ<sup>ρ</sup>μακ, [πε<sup>ρ</sup>τροσ εμ<sup>ρ</sup>πηνα μπ<sup>ρ</sup>η<sup>ρ</sup>ο<sup>ρ</sup>υτε  
πρ<sup>ρ</sup> αυω πρηγο<sup>ρ</sup>υ ντεκκλησια ετουααβ νχημε ςω μμητρε +

+ ἀνοκ παπνο<sup>ρ</sup> πωηρε μπμακ, πετροσ πιελαχ, ναρχη-  
διακ, ντεκκλησια ετουααβ νχημε ςω μμητρε +

75 + ἀνοκ φοιβαμων πωηρε στεφανοσ πελλχοστος μπρεβη-  
τηροσ ναπα βικτωρ ςω μμητρε

+ ἀνοκ γεωρ<sup>ρ</sup> πωηρε πμακ, κοσμα ςω μμητρε

+ ἀνοκ δαυειδ πωηρε μπετροσ ςω μμητρε +

+ πεσυ<sup>ρ</sup>η<sup>ρ</sup> υ<sup>ρ</sup> στεφ<sup>ρ</sup>αν<sup>ρ</sup> μα<sup>ρ</sup> ςω μμητρε +

80 + ἀνοκ μωυσησ πειελαχιστος νδαικ, πωηρε νσενουθιο<sup>ρ</sup>  
αρχηπε μπκαστρον χημε αισραι τεπρασις  
νταβιχ προς [τ]ε[τ]εσις] μνηταυσμητρε +

63 2. Hand - 67 3. Hd. - 70 4. Hd. - 71 5. Hd. - 73 6. Hd. - 75 7. Hd.

77 2. Hand - 78 3. Hd. - 79 8. Hd. - 80 1. Hd.

## 4. Verkauf eines Grundstücks durch Talia an Aaron.

Brit. Mus., Or. 4870.

182  $\frac{3}{4}$  × 26  $\frac{3}{4}$  cm., + 22 cm. leer (jetzt weggeschnitten).

8 Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: s. Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 406.

Unveröffentlicht. Beschrieben, a. a. O., No. 407.

بِسْمِ اللّٰهِ  
 قُلْ هُوَ اَحَدٌ  
 اَنْ يَصْنَعُ فِى  
 سَنَةٍ

+ EN ONOMATI THS AGIA KAI ZOOPIOY OMOYOUSIOY  
 AΓIAΣ ΠΑΤΡΟΣ

KAI TOY ΥΙΟΥ KAI TOY AΓIOY ΠΝΑ ΕΓΓΑ ΜΙ ΑΘΥΡ ΚΓ ΙΝΑ Γ  
 ΝΝΑΘΡΑΝ ΠΛΑΜΠΡΩΤΑΤΟΣ ΕΤΤΑΕΙΝΥ ΠΚΙΡΙΣ ΚΩΜΗΤΟΣ  
 ΠΩΝΡΕ ΜΠΜΑΚΥ ΧΑΗΛ ΠΔΗΚΕΤΗΣ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΣΗΜΕ +

+ ΑΝΟΚ ΤΑΛΙΑ ΤΥΕΡΕ ΝΠΜΑΚΥ ΠΑΥΑΜ ΤΕΣ-  
 ΜΑΛΥΤΕ ΑΡΧΩΝΤΙΑ ΤΡΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΣΗΜΕ ΝΠΝΟ-  
 ΜΟΣ ΝΤΠΟΔΕΙΣ ΕΡΜΟΝΕΤ ΕΙΕΙΡΕ ΝΠΡΩΣΟΠΟΝ  
 ΝΝΑΣΝΗΥ ΤΗΡΟΥ ΚΑΤΑ ΝΕΥΡΑΝ ΑΥΩ ΕΙΧΡΕΣ-  
 ΜΑΤΙΖΕ ΓΑΡΟΟΥ ΓΝΥΘΒ ΝΙΜ ΕΙΤ ΜΗΝΟΣ ΝΟΥ-  
 ΓΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΕΥΓΥΠΟΓΡΑΦΕ ΥΑΡΑΙ  
 ΕΠΙΕΝΓΡΑΦΟΝ ΝΠΡΑΣΙΣ ΠΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΑΥΩ  
 ΠΑΤΠΑΡΑΣΕΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ ΥΤΟΟΤΟΥ ΜΗΝΟΜΟΣ  
 ΕΙΡΘΟΥΟ ΔΕ ΤΑΧΡΟ ΜΜΟΥ ΖΥΤΝΓΕΝΜΗΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟ-  
 ΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΕΡΙΖΕ ΕΡΟΥ ΓΑΡΟΙ ΠΡΟΣ ΤΑΝΤΕ-

CIC TWI MMIN EMMOI MMΤΑΕΠΙΤΡΟΠΗ· ΕΙΣΘΑΙ ΝΑΚ  
 ΝΤΟΚ ΖΑΡΟΝ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΣΕΝΟΥΘΙΟΣ ΠΡΜ-  
 ΠΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΗΜΕ ΝΠΝΟΜΟΣ ΝΤΙΠΟΛΕΙΣ  
 ΝΟΥΩΤ ΕΡΜΟΝΕΤ ΕΙΟΥΩΨΕ ΑΥΩ ΕΙΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ  
 20 ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΖΟΤΕ ΖΙΣΙΝΒΟΝΕΣ ΖΙΑΠΑΤΗ  
 ΖΙΣΥΝΑΡΠΑΤΗ ΖΙΠΕΡΙΕΓΡΑΦΗ ΕΜΝΛΑΔΥ ΝΑΝΑΓΚΗ  
 ΚΗ ΝΔ ΕΣΡΑΙ ΑΛΛΑ ΜΠΑΣΥ ΑΓΑΘΗ ΚΑΙ ΚΑΛΗ  
 ΠΡΟΕΡΑΙΣΑΙ ΕΙΩΡΕΚ ΔΕ ΜΗΝΣΟΣ ΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΝΘΟΜΟΥΣΙΟΝ ΠΕΙΩΤ ΜΠΠΥΗΡΕ ΜΠΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥ-  
 25 ΔΑΒ ΜΠΠΟΥΧΑΙ ΝΜΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΝΕΡΡΟΟΥ ΝΔΙ  
 ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΟΝ ΤΕΝΟΥ ΖΙΤΗΠΟΥΕΥΣΑΥΝΕ ΝΠΠΟΥΤΕ  
 ΠΠΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡ ΕΙΪ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΤΟΚ ΖΑΡΩΝ ΠΥΗΡΕ  
 ΝΣΕΝΟΥΘΙΟΣ ΠΕΤΨΟΟΠ ΑΥΩ ΠΕΝΤΑΨΕΡΕΠΙΣΑΔΥ  
 ΖΗΜΝΤΧΘΕΙΣ ΝΙΜ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΝΝΟΜΟΣ ΝΠΡΑΣΙΣ  
 30 ΕΥΔΗΚ ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΕΙΣΘΑΙ ΝΑΚ ΧΙΝΗΠΟΟΥ ΝΥΟΟΥ  
 ΑΥΩ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΨΔΕΝΕΖ ΨΔΟΥΘΕΙΩ ΝΙΜ ΝΨΔΕΝΕΖ  
 ΕΥΗΝΥ ΜΗΝΣΟΚ ΝΠΧΩΡΥΜΑ ΤΗΡΕΥ ΕΤΗΠΙΤΝΕ  
 ΝΠΗΙ ΝΠΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΝΠΛΗΙΝΕ ΠΔΙ ΕΤΨΟΟΠ ΝΔΙ ΤΕΝΟΥ  
 ΠΔΙ ΝΤΑΠΑΜΑΚΑΡΙΟΣ ΝΕΙΩΤ ΠΑΔΑΜ ΨΟΟΠΕΥ ΝΤΟΟΤΕΣ  
 35 ΝΤΣΑΝΑΓΑΤΗ ΤΨΕΕΡΕ ΝΙΩΖΑΝΝΗΣ ΚΑΤΑ ΟΥΠΡΑΣΙΣ  
 ΝΔΙΚΑΙΩΝ ΠΡΟΣ ΝΕΥΤΟΥ ΕΥΚΟΤΕ ΕΤΕΜΑΙΝΕ  
 ΝΣΑΣΑ ΝΙΜ ΠΡΗΣ ΠΕΣΤΙΧΟΣ ΑΥΩ ΤΚΑΜΑΡΕ ΑΥΩ  
 ΠΜΑ ΕΤΕΡΕΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΗΣ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΠΡΗΤ  
 ΠΑΔΑΜ ΠΥΗΡΕ ΝΠΑΠΝΟΥΘΙΟΣ ΠΙΕΒΕΤ ΠΗΙ ΝΚΟΥΝΘΟΣ  
 40 ΠΕΙΜΝΤ ΠΗΙ ΝΠΛΗΙΝΕ ΝΤΟΥΤΕ ΝΔΙ ΝΠΧΩΡΥΜΑ ΤΗΡΕΥ  
 ΕΤΜΜΑΔΥ ΕΥΚΟΤΕ ΝΣΑΣΑ ΝΙΜ ΤΪΜΗ ΔΕ ΝΤΑΝΣΥΜ-  
 ΦΟΝΘΙ ΕΡΟΣ ΜΗΜΕΝΕΡΗΥ ΑΥΩ ΔΣΡΑΜΑΝ ΝΠΜΕΡΟΣ  
 ΣΝΑΥΠΕ ΟΥΘΟΛΟΚΟΤΙΝΟΣ ΝΝΟΥΒ ΝΟΒΡΥΖΟΝ Ν-  
 ΠΥΙ ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ Π ΧΡ. ἢ ᾠ ὈΒΡΥΖΟΝ ΚΙΜΕΝΟΝ



45 ΤΕΤΙΛΙΑ ΤΗΝ ΑΣΕΙ ΕΤΟΟΤ ΥΙΤΟΟΤΕΚ ΝΤΟΚ ΖΑΡΟΝ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥΘΙΟΣ ΠΕΤΥΟΟΠ ΔΥΩ ΠΕΝΤΑΥΕΡΕΠ-  
 ΣΑΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΝΖΔΥ ΝΣΟΠ ΔΙΑ ΧΕΙΡΟΣ ΕΣ  
 ΧΕΙΡΑ ΟΙΚΟΘΕΝ ΝΟΥΒ ΝΔΩΚΙΜΩΝ ΔΥΩ ΝΚΕΦΑΛΙΟΝ  
 50 ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΖΑΡΟΝ ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥ  
 ΠΕΤΥΟΟΠ ΕΚΝΔΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΓΑΜΑΖΤΕ ΔΥΩ ΝΓΚΕ-  
 ΛΕΥΕΣΘΗ ΔΥΩ ΝΓΡΡΠΧΘΕΙΣ ΝΠΧΩΡΥΜΑ ΤΗΡΕΥ  
 ΕΤΜΠΙΤΗ ΝΠΗΙ ΝΠΛΗΙΝΕ ΕΠΕΥΤΟΥΣΑ ΧΙΝΝΕΥ-  
 ΣΕΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ ΜΝΝΕΥΧΡΕΣΤΗΡΙΩΝ ΤΗΡΟΥ  
 55 ΝΤΑΝΔΥΚΕΣΘΗ ΕΡΟΥ ΔΥΩ ΝΓΡΡΠΧΘΕΙΣ ΝΓΟΥΟΥ  
 ΤΚΑΜΑΡΕ ΕΧΝΠΕΣΤΙΧΟΣ ΜΠΤΙΜΕ ΚΑΤΑ ΠΑΙ-  
 ΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΥΕΡΕΠΤΥΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΕΧΠΟΥ  
 ΝΑΚ ΕΟΥΕΥΜΑΠΟΥ ΝΑΚ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΙ-  
 ΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΔΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΥΟΥ ΝΥΗΤΕΥ  
 ΕΤΑΔΥ ΕΠΕΥΚΑΡ ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΟΡΕΙ ΜΜΟΥ  
 60 ΕΔΔΥ ΝΚΑΤΑΛΛΑΧΗ ΕΤΑΔΥ ΕΒΟΛ ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΑ-  
 ΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΧΡΟ ΜΜΟΥ ΚΑΤΑ ΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΡΝΑΚ  
 ΚΑΤΑ ΠΑΣΥΝ ΝΨΜΗΝ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΔΙΑΝ ΖΙΚΑΤΩΧΗ  
 ΝΨΔΕΝΕΖ ΚΥΡΙΩΣ ΕΔΝΕΠΙΚΩΛΥΤΟΣ ΠΟΤΕ ΚΕΡΩ  
 ΔΥΩ ΕΡΩΑΝΤΕΝΑΣΝΗΥ ΕΝΕΓΕ ΝΜΜΑΚ ΔΝΟΚ ΕΤ-  
 65 ΣΟΚ ΕΡΒΑΙ ΖΑΡΟΒ ΝΙΜ ΕΥΝΗΥ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΠΕΤΝΑ-  
 ΤΟΛΜΑ ΔΕ ΝΕΥΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΥ ΝΕΥΕΝΕΓΕ ΝΑΚ  
 ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ  
 ΟΥΔΕ ΝΨΥΝΣΝΑΥ ΟΥΔΕ ΖΑΠΔΕΙΩΤ ΜΝΤΑΜΑΔΥ ΝΕΥ-  
 ΕΝΕΓΕ ΝΑΚ ΖΝΑΙΚΑΣΤΕΡΙΩΝ Η ΝΠΒΟΛ ΝΑΙΚΑΣΤΕΡΙΩΝ  
 70 Η ΝΤΑΣΜΝΛΑΔΥ ΝΠΡΟΣΗΛΕΣΙΣ ΚΑΤΑΡΟΚ ΖΑΥΤΗΝ-  
 ΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΕΥΧΟΣΕ ΕΥΖΕΟΟΥ ΝΕΥΕΝΕΓΕ  
 ΝΑΚ ΕΤΒΕΠΧΩΡΥΜΑ ΤΗΡΕΥ ΕΤΜΜΑΥ ΕΤΒΕ-  
 ΤΙΩΝΗ ΝΑΨΘΕΝΤΙΚΗ ΝΤΑΝΣΜΝΤΕΣ ΠΡΟΤΩ-

75 ΤΥΠΟΥ ΜΕΝ ΘΘ ΝΥΜΜΟ ΕΠΑΝΑΥ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΗΕ-  
 ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΠΕΙΩΤ ΜΗΠΩΗΡΕ ΜΗΠΕΠΠΑ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΑΥΩ ΝΕΓ† ΛΟΓΟΣ ΝΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΜΑΔΒΤΑΣΕ  
 ΝΡΟΛΟΙΣ ΝΠΟΥΒ ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΑΡΧΕΙ ΜΠΕΟΥΘΕΙΩ  
 ΕΤΜΜΑΥ ΝΣΕΑΠΜΑΕ ΜΜΟΥ ΖΙΤΝΤΒΙΧ ΝΝΑΡΧΟΝ  
 80 ΕΤΤΑΕΙΝΥ ΝΕΓΤΑΔΥ ΞΝΤΕΓΟΥΠΟΣΤΑΣΙΣ ΜΗΝ-  
 ΣΟΣ ΝΕΥΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΕΦΩΝ ΕΤΙΠΡΑΣΙΣ  
 ΝΤΑΝΣΜΗΤΕΣ ΕΥΩΡΕΧ ΝΑΚ ΔΙΣΜΗ †ΩΜΗ  
 ΝΑΥΘΕΝΤΙΚΗ ΣΟΡΕΧ ΣΒΜΒΟΜ ΞΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥ-  
 ΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΟΥΝΤΕΥ ΝΣΕΧΝΟΥΙ ΤΑΞΟ-  
 ΜΟΛΟΓΕΙ ΔΥΟΥΣΕΣ ΕΡΟΙ ΔΙΣΟΤΜΕΣ ΔΙΣΤΕΧΕ ΕΡΟΣ  
 85 ΔΙΤΑΛΕ ΜΑΡΤΕΡΟΣ ΕΡΟΣ ΔΙΚΑΑΣ ΕΒΟ†† ΝΟΜΟΝ  
 ΚΑ ΑΚΩΛΟΥΘΙΑ †  
 †ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΛΑΧ, ΠΗΣ †Ω ΜΗΤΡΕ †  
 †ΑΝΟΚ ΠΗΣΕ ΠΩΝΚΟΛΛ† ΜΗΜΑΚΑΡΕ ΜΗΚΕΛΙ† ΠΩΗΡΕ  
 ΚΟΣΜΑ  
 ΜΝΙΩΑΝΝ† ΠΩΝΜΩΥΣΗΣ ΤΩ ΜΗΤΡΕ ΑΝΟΚ ΠΗΣΕ ΠΩΝ-  
 90 ΚΟΛΛ† ΔΙΣΔΑΙ ΔΑΡΟΥ ΑΥΩ †Ω ΜΗΤΡΕ †  
 †ΑΝΟΚ ΜΟΥΣΗΣ ΠΩΗΡΕ ΚΟΛ† ΤΕΣΤΧΗ  
 †ΑΝΟΚ ΣΑΜΟΥ† ΠΩΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡ† ΠΕΤΡ† ΤΩ ΜΗΤΡΕ ΠΡΟΣ  
 ΤΗΤΗΣΙΣ ΝΤΑΛΙΑ †  
 †ΑΝΟΚ Α† ΠΩΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡ† ΓΕΟ† ΤΩ ΜΗΤΡΕ ΣΑΜΟΥ†  
 ΠΩΗΡΕ ΝΠΕΤΡ† ΔΙΣΔΑΙ ΔΑΡΟΥ ΧΕΜΑΥΝΟΙ †  
 † ΕΓΘ ΣΕΝΟΥ† ΞΙ ΜΑΚΥ ΧΜΤΣΗΝΥ ΕΛ† Π†† ΑΠΟ ΚΑΣΤΡΟΥ  
 95 ΜΕΜΝΟΝΙΟΥ ΕΓΡΑΨΑΣ †

87 2. Händ. - 88 3. Händ. - 91 4. Händ. - 92 5. Händ. - 93 1. Händ.

## 5. Verkauf eines Grundstücks durch Viktor u. Pelotare an Aaron.

Brit. Mus., Or. 4873.

105 x 23 cm., + etwa 13 cm. leer, jetzt weggeschnitten.

Teile von 5 Selides. Fasern ↑.

Schrift: vgl. Revilleout, *Actes et Contrats* pl. II.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 410.

[+ εν ονοματι της αμια]ς και ζωοποιου ομοουσιου τριαδος  
 πατρος  
 και υιου και αγιου πνευμα εγω με φαμε κη εν<sup>δ</sup> πρωτης +  
 + ANON ΒΙΚΤΩΡ ΜΗΠΕΛΟΤΑΡΕ ΝΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΨΕΝΟΥ-  
 ΤΕ ΠΡΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΙΩΝΤ ΕΝΤ ΜΝ-  
 5 ΝΣΩΣ ΝΟΥΣΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΕΥΣΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΥ ΜΗΣΕΝΜΗ-  
 ΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΕΤΡΕΥΜΑΡΤΥΡΕΖΕ ΕΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑΣΙΣ  
 [Ν]ΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΗΝΕ ΜΜΟΣ ΕΒΟΛ ΖΗΝΟΜΟΣ  
 ΕΙΡΧΟΘΟ ΔΕ ΤΑΧΡΟ ΜΜΟΣ ΖΙΤΝΥΕΝΚΕΜΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑ  
 [Μ]ΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΣ ΖΑΡΟΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝΔΙΤΗΣΙΣ ΤΩΝ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΝ ΜΝ-  
 10 ΤΕΝΕΠΙΤΡΟΠΗ ΧΑΙΡΕΙΝ ΞΕΝΟΜΟΛΟΓΕΙ ΑΝΟΝ ΒΙΚΤΩΡ  
 ΜΗΠΕΛΟΤΑΡΕ ΝΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΨΕΝΟΥΤΕ ΝΕΝΤΑΥΩΡ-  
 ΠΣΖΑΙ ΝΑΚ ΝΤΠΕ ΝΤΟΚ ΖΑΡΩΝ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΨΕΝΟΥΤΕ  
 ΠΡΜΠ-  
 ΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΗΜΕ ΠΕΤΩΟΠ ΑΥΩ ΠΕΝΤ[ΑΝ]ΩΡΠΣΖΑΙ ΝΑΥ  
 ΝΤΠΕ  
 ΚΑΤΑ ΤΕΠΡΑΣΙΣ ΤΑΙ ΕΤΣΗΖ ΕΤΒΕΒΛΙΟΥ ΕΤΩΝΩ ΖΗΟΥΖΩΒ Ν-  
 ΟΥΩΤ  
 15 ΖΙΤΟΥΤΣ ΔΑΝΤΙ ΠΕΝΟΥΟΙ ΕΡΟΣ ΕΝΟΥΩΩ ΑΥΩ ΕΝΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ  
 ΛΑΔΥ ΝΚ-

ροϋ ριζοτε ριχινδον[ε] ριαπατη ριλααυ ησυναρτατη ρι-  
περιγραφη

εμνηλαυ ηαναρτη κη ηαν εγραι αλλα εβολ ρεντεπροδερη-  
σις

των μμιν εμμον ρικακοναα ηιμ ρικακονθεια εμνοϋ-  
αναλ- [ωρκ

γη ηουωτ κη ηαν εγραι αλλα εν παση κληη προειρησει εν-

δε μνησως μπνοϋτε παντοκρατωρ μηπουχα<sup>ις</sup> εταρχη εχωη

τενοϋ εβολ ριτμποδεραυη μπνοϋτε ειη ηακ εβολ μπουϋ

ητοκ ραρων ηωηρε ηωηνοϋτε ηετωοη αυη ηεντασυμφ-

ανε μπουραη ηραη ησοη ρημμητχοεις ηιμ ηαικλιον ηομος

μπρασις ευχηκ εβολ αυη ενσραη ηακ χιητενοϋ ψαουο[ει]-

ω ηιμ ηωαεηεη ευηηη μνησωκ ηιπηνμερος ηχωρα

ετωοοη ηαν ρημπακαστροη ηχημε ριηρηη ηενρημοϋδεη ταρεκ

ωω-

πε εκο μπηχοεις επητοϋσα χιηηησντε ψαρατηη μνηεη-

χρηστηριον τηροϋ ετεηδϋκεισθαι εροϋ ται ηταυει εχωη

ραπραη

μπειημακαριο<sup>ις</sup> ωηνοϋτε ηροσ θε ετειηαουωηη ηηθεσις ηαρ-

χαιον εβολ ηακ τενοϋ εκ τετραγωηηον ηηηη στεφανο<sup>ς</sup> η-

ωηρε

ηωηηρε ηηδωλ ηηηη τβηκ ηειεβτε ηχωρημα ηεμηηε

αηα-

ηιας ηιμηηε ται ηηαησυμφωηηηε ερο<sup>ς</sup> μνηειηερηη μπ-

μερο<sup>ς</sup>

σηαυηε ουηριμησιον ηωβρ μπηη μπηκαστροη ηχημε ρηρ

ηη μεη

ηη ηη τεηεληια ηιμη ασει εηοοτη ριηοοηκ ηβηη εβηη ες-

μεη εσωηη

35 ΕΣΝΑΝΟΥΣ ΔΙΑ Χ̄ ΕΙΣ ΧΕΙΡ̄ ΝΔΟΚΕΙΜΟΝ ΔΥΩ ΝΚΕΦΑΛΩΝ ΣΙΝΤΕΝΟΥ  
 ΔΕ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΖΑΡΩΝ ΠΩΗΡΕ ΝΨΕΝΟΥΤΕ ΠΕΤΨΟΠ ΔΥΩ ΠΕΝΤΑΙ-  
 ΨΡΠΟ-  
 ΝΟΜΑΣΕ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΝΖΑΖ ΝΣΟΠ ΚΑΤΑ ΠΔΙΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΨΡΠ-  
 ΔΗΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΕΧΠΟΥ ΝΑΚ ΕΟΥΕΡΜΑΠΟΥ ΝΑΚ ΕΔΙΟΙΚΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΥΩΖ ΝΖΗΤΥ  
 40 ΕΔΨΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΑΔΥ ΝΚΑΤΑΛΛΑΓΗ ΕΤΑ-  
 ΔΥ ΕΒΟΛ  
 ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚΑΔΥ ΝΝΕΚΨΗΡΕ ΕΨΟΞΠΥ  
 ΝΝΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΗΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΖΝΑΚ ΖΙΚΑΤΟΧΗ  
 ΝΨΑΕΝΕΖ ΚΑΙΡΙΩΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΚΨΛΥΨΤΩΣ ΠΟΤΕ ΚΨΡΩ ΠΕΤΝΔΕΙ  
 ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΖ ΝΤΟΚ ΖΑΡΩΝ ΠΕΝΤΑΨΡΠΔΗΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ  
 45 ΟΥΔΕ ΑΝΟΝ ΟΥΔΕ ΝΕΝΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΧΩΖ  
 ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΨΩΖ ΟΥΔΕ ΨΜΜΟ ΟΥΔΕ ΡΜΕΝΗΗ ΟΥΔΕ ΖΑΠΕΝΕΙΩΤ  
 ΟΥΔΕ  
 ΖΑΤΕΝΜΑΔΥ ΝΨΕΝΑΖΕ ΝΑΚ ΖΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΝΠΒΟΛ Ν-  
 ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΖΗΠΤΩΨ Η ΝΠΒΟΛ ΝΤΩΨ ΖΜΠΕΡΑΙΤΟΡΙΟΝ  
 Η ΝΠΒΟΛ ΝΠΡΑΙΤΟΡΙΟΝ Η ΝΤΗΣΜΗΛΑΔΥ ΝΠΡΟΣΕΔΕΥΣΙΣ  
 50 ΚΑΤΑΡΟΚ ΖΑΥΤΗΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΝΙΜ ΕΥΧΟΣΕ ΕΥΖΑΕΡΟΥ  
 Η ΝΤΑΕΓΚΑΛΕΙ ΝΑΚ Η ΝΤΗΤΜΕΓΚΑΛΕΙ ΝΑΚ ΕΤΒΕΤΕΡΑΣΙΣ ΤΑΙ  
 Η ΜΕΡΟΣ ΝΤΑΣ ΕΠΤΗΡΥ Η ΖΙΤΝΑΡΧΩΝΤΙΚΩΝ Η ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΩΝ  
 ΝΨΩΡΠ ΜΕΝ ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ ΟΦΕΔΕΙ ΝΛΑΔΥ ΑΛΛΑ ΝΨΩΡΠ ΝΤΥΠΩΣ  
 ΜΕΝ ΕΦΟ ΝΨΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΗΠΨΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 55 ΔΥΩ ΝΨ† ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΨΟΟΠ ΤΕΝΟΥ  
 ΝΣΟΥΨ ΝΨΟΛΟΨ ΝΝΟΥΒ ΧΩΡΙΣ ΤΕΠΕΤΗΜΙΑ ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ ΖΨΡΙΖΕ  
 ΜΜΟΣ  
 ΕΧΗΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΝΨΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΕΧΗΝΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΝΨΕΙ  
 ΕΡΟΥΝ  
 ΝΨΩΩΝ ΕΤΕΚΑΘΑΡΑ ΩΝΗ ΜΗΨΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗΖ ΕΡΟΣ ΕΠΕΚΩ-



60 ρχ ουν αισμητις σορχ εβμβομ αυω εβεβαίου γμμα  
 ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΗΝΤΥ ΝΕΞΗΝΟΥΝ ΤΗΧΟΜΟ-  
 ΛΟΓΕΙ ΑΥΟΫΣ ΕΡΟΝ ΑΙΣΟΤΙΜΕΣ ΑΝΤΑΧΡΟΣ ΝΥΥΠΟΓΡΑΦ-  
 ΕΥΣ ΖΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΑΝΚΑΛΣ ΕΒΟΛ ΠΡΟΣ ΤΑΚΟΛΛΟΥΘΙΑ  
 ΝΕΝΝΟΜΟΣ +  
 65 + ΙΩ<sup>α</sup> ΨΙ ΜΑΚΣ ΠΑΠΝΟΥ<sup>ϛ</sup> S ΧΑΗΛ ΨΙ ΣΕΥΗΡΟΥ S ΠΕΝΥ ΨΙ  
 ΜΑΚΣ ΘΩΜΑΣ ΜΑΡΤΕΡΟΥ +  
 + ΑΝΟΚ ΣΕΝΟΥ<sup>ϛ</sup> ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΣ ΧΜΤΣΗΝΗ  
 ΠΕΕΛ<sup>α</sup> ΝΔΙΑΚΣ ΑΝΕΠΡΟΣΟΠΟΝ ΑΤΕΙ ΜΜΟΙ  
 ΑΙΣΘΑΙ ΖΑΡΟΥΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΝΕΖΑΙ ΑΥΩ  
 70 ΨΩ ΜΜΗΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΕΤΕΣΙΣ ΜΠΟΥΛΟΥΤΑΡΕ  
 ΜΝΒΙΚΤΩΡ +  
 + ΔΙ ΕΜ<sup>α</sup> ΔΑΥΕΙΔ<sup>δ</sup> Ψ ΨΑΤΕ ΕΥΩ +

Rückseite.

1 ΒΙΚ<sup>α</sup> ΠΕΔΟΤΑΡΕ Ψ ΨΕ<sup>α</sup>  
 2 ...ΠΡΗΤ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ? ΠΡΗΣ ΤΒΗΚ ΠΡΙΡ ΝΕΝΡΜΟΥΔΕ  
 3 ] ? ΠΕΜΝΤ' ΑΝΑ<sup>α</sup>

Unten, Reste von Rechnungen (?).

(s. Brit. Mus. Catal., No. 459.)

+ ΣΕΝΟΥ<sup>ϛ</sup>  
 5 α ΠΡΑΜ ΝΣΑΠ ΝΑΡΠΑΡΙΜ • η ΚΑΤΑΛΑΙΚΗ • β δ<sup>α</sup> Ψ<sup>α</sup>  
 β ΝΑΡΠΑΡΙΜ • ι ΚΑΤΑΛΑΙΚΗ • α ρ<sup>α</sup> κ<sup>α</sup> δ<sup>α</sup>

64 2. Hand. 71 1. Hd.

γ αρπαρισ • ε καταλακη • α γ' β  
 δ αρπαρισ • ε καταλακη • α γ' β  
 ε αρπαρισ • ε καταλακ • α γ' κ δ μ η  
 10 ζ αρπαρισ • ε καταλακη • α γ' κ δ  
 ζ αρπαρισ • ζ β καταλακη α γ' β γ ι β μ η  
 + μ χ α ι α δ ι β α γ καταλακη • γ ρ

χω αβολ

15 ρημε νχοι • α γ  
 ουκαρ παπο • γ' β  
 ρημε κλοουλ • ι β  
 τηλες • ρ

20 ραπμέστου μπαΐνακ [ ]  
 [ ] πενταιχοουγ εβολ ριλαγε ενοουμ  
 ηρη κακε α γ τερραμ. [ ]  
 πενταιχοουγ εβολ εροι ρηπαβελων α γ [ ]

13 2. Hand. - 19 3. Hd. ?

## 6. Verkauf eines Grundstücks durch Senuthius an Aaron.

Brit. Mus., Or. 4872.

64 × 21¼ cm. 3 Selides. Fasern ↑, 1. Selis ausgenommen.

Schrift: vgl. etwa Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 398.

Unveröffentlicht. Beschrieben: a. a. O., No. 409.

بِسْمِ اللّٰهِ  
 ا  
 سنة

( hier, Reste einer mit roter Tinte geschriebenen Zeile.)

+ EN ONOMATI THS AGIAS KAI ZWOROYIO OMOPOYCIΘ TRIAΔOC  
 PATPOC KAI Υ KAI AGIO ΠNEYMATOC EΓΓPAΦ Μ. ΜΕCΘΡ̄ ΚΑ ΙΝΔΥ ΙΑ  
 + ΕΠΙ ΤΩ ΔΕCΘΥ ΗΜΩΝ ΦΛΑΥΙΘ ΚΩΜΕC ΥΙ ΜΑΚC ΧΑΗΛ ΔΙΟΙΚC  
 ΚΑCΤΡ̄ ΜΕΜ̄Ν + ΑΝΟΚ CΕΝΟϞ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚC  
 5 ΕΝΟΧ ΠΡΜΠΚΑCΤΡ̄ ΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟC ΝΤΠΟΛΙC  
 ΕΡΜΟΝΤ ΕΙΤΙ ΜΝΗCΩC ΝΤΕΥΠΟΓΡΑΦΗ ΜΠΕΤΝΑΔΥΠΟ-  
 ΓΡΑΦΗ ΖΑΡΟΙ ΜΝΗΜΑΡΤΥΡΟC ΜΠΙCΤΟC ΝΨΟΥΠΙCΤΕΥΕ  
 ΝΑΥ ΕΤΡΕΥΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟC ΖΑΡΟΙ ΠΡΟC ΤΑΝΤΕCΙC ΤΟΝ  
 ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΜΝΤΑΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙCΘΑΙ ΧΩΡΙC ΛΑΥΕ  
 10 ΝΚΡΟΥ ΖΙΓΟΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟC ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙCΙΝΑΡΠΑΡΗ  
 ΖΙΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΜΝΟΥΑΝΑΓΚΗ ΝΟΥΨΤΕ ΚΥ ΝΑΙ ΕΘΡΑ  
 ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΜΠΑΪΨΕ ΝΗΗΤ ΜΝΤΑΠΡΟΥΥΡΕCΙC  
 ΕΙCΘΑΙ ΕΙΤΙ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΤΩΚ ΑΡΩΝ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚC  
 CΕΝΟϞ ΜΠΑΜΕΡΟC ΝΑΝΕ ΖΜΠΑΝΕΖ ΝΡΜΠΓΥΨΜΑΡΕ  
 15 ΠΑΙ ΝΤΑΨΕΙ ΕΧΩΙ ΖΑΝΑΜΑΚΑΡΙΟC ΝΑCΙΑΤΕ ΠΑΙ ΤΕΝΟΥ  
 ΕΤΕΙΝΑΔΟΥΟΝΕ ΝΕΥΤΨΥ ΕΒΟΛ ΝΑΚ ΠΡΟC ΝΕΥΘΕCΙC

ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΠΕΜΝΤΕ ΠΗΙ ΝΠΕΤΡΟΣ ΝΖΑΧΑΡΙΑ [ΔΚ<sup>ογ</sup>.  
 ΠΕΕΙΒΤΕ ΠΟΥΡΒΛΛΕ ΕΘΟΥΝ ΕΠΕΚΗ ΠΗΤ ΔΑΪΕΙΔ ΠΩΗΡΕ ΝΚΥΡΙ-  
 ΠΗΚ ΠΟΥΡ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ΔΥΩ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΗΣ ΤΤΙΜΗΤΕ ΤΑΙ Ν-  
 20 ΤΑΝΣΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟΣ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΔΥΩ ΑΣΕΡΑΝΑΝ ΜΠΜΕΡΟΣ ΣΝΑΥ  
 ΠΕΙΣΝΑΥ ΝΤΕΡΜΙ ΝΝΟΥΒ ΥΙ ΥΗ ΔΙΜΕΡΟΝ ΟΒΡΙΖΟΝ ΖΥΓΩ ΚΑΣΤ<sup>ο</sup>;  
 ΜΕ[ΗΝ] ΤΤΙΜΗ ΝΤΕΛ[ΙΑ] Δ[ΣΕΙ] ΕΤΟΟΤ ΝΒΙΧ ΕΒΙΧ ΝΝΟΥΒ ΕΝΑΝΟΥΥ  
 ΧΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΩΚ ΝΤΩΚ ΔΡΩΝ ΠΩΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥ<sup>ο</sup> ΠΕΤΥΟΟΠ  
 ΔΥΩ ΠΕΝΤΑΜΥΡΠΟΝΟΜΑΖΕ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΕΚΝΑΕΙ ΕΘΟΥΝ  
 25 ΝΚΕΛΕΙΕΥΕΣΘΑΙ ΔΥΩ ΝΓΕΡΠΧΟΕΙΣ ΜΠΑΜΕΡΟΣ ΖΜΠΑΝΕΖ  
 ΕΤΜΜΑΥ ΕΤΕΠΡΑΥΤΟΟΥΠΕ ΧΝΤΕΝΟΥ ΥΑΣΕΝΕΖ ΝΟΥΒΕΙΥ  
 ΖΙΩΚ ΜΗΠΕΤΗΝΥ ΤΗΡΥ ΜΝΣΩΚ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΝΘΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΚ  
 ΕΙΤΕ ΔΝΟΚ ΕΙΤΕ ΨΗΡΕ ΕΠΟΙΠΕ ΕΙΤΕ ΣΟΝ ΕΠΟΙΠΕ ΕΙΤΕ ΖΑΠΑΔΕΙΩΤ  
 ΕΙΤΕ ΖΑΤΑΜΑΑΥ ΠΡΟΤΟΝ ΜΕΝ ΝΕΠΕΤΜΜΑΥ ΟΦΥΛΕΙ ΝΛΑΔΥΕ  
 30 ΑΛΛΑ ΕΥΝΑΥΩΠΕ ΝΨΜΜΩ ΕΠΕΙΩΤ ΜΗΠΩΗΡΕ ΜΠΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΜΝΣΩΣ ΝΣΕΠΑΡΑΣΚΕΥΕΖΕ ΜΜΟΥ ΝΥΖΟΝ ΕΠΕΙΧΑΡΤΗΣ ΧΩΡΙΣ  
 ΤΕΠΕΙΤΕΜΙΑ ΜΗΠΕΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΕΤΟΥΝΑΔΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΧΟΟΥ  
 ΕΠΕΚΟΡΧ ΟΥΝ ΔΝΣΜΝΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΝΑΚ ΣΟΡΧ ΣΒΜΒΟΜ ΖΜ-  
 ΜΑ ΝΙΜ ΕΤΟΥΝΑΕΝΤΣ ΕΒΟΛ ΝΣΕΧΝΟΥΙ ΤΑΔΟΜΟΛΟΓΕΙ ΩΣ ΠΡΟΚΥ  
 35 + ΔΝΟΚ ΑΝΑΣΤΑΣΕ ΠΩΗΡΕ ΜΦΙΛΩΦΙΣ ΤΙΩ ΜΜΝ-  
 ΤΡΕ ΔΝΟΚ ΛΕΟΝΤΙΟΣ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΔΡΙΣΤΩΦΑΝΕ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΥ ΔΥΩ ΤΙΩ ΜΝΤΡΕ +

+ ΔΙ ΕΪ ΣΟΥΑΙ Ϊ ΜΑΚΣ ΦΙΛΟ<sup>ο</sup> ΕΥΡΑΦΑ +

Rückseite.

+ ΣΕΝΟΥ<sup>ο</sup> ΠΩΗΡΕ ΙΕΝΟΧ

40 ΠΑΜΕΡΟΣ ΖΜΠΑΝΕΖ ΕΤΡΠΟΥΡ ΝΡΜΠΩΟΜΑΡΕ

ΝΕΥΤΟΥ ΠΕΜΝΤΕ ΠΗΙ ΜΠΕΤΡ<sup>ο</sup> ΖΑΧ ΠΕΕΙΒΤΕ ΠΟΥΡ ΕΘΟΥΝ

ΠΗΤ ΠΗΙ ΔΑΕΙΔ Φ<sup>ο</sup> ΠΗΚ ΠΟΥΡ ΕΘΟΥΝ ΔΥΩ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝ[ΤΗΣ] ΤΤΙΜΗ ΝΨ

## 7. Verkauf eines Grundstücks durch Joseph an Jakob und Phanios.

Brit. Mus. Or. 4878.

82 × 21½ cm. 3 Selides u. ein Bruchstück. Fasern ↑.

Schrift: Hand von Brit. Mus. Or. 4875.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 414.

[† ζμπραν] μπιῶ μπιωνρε [μνη]επνα ετου[ααβ . . . . .]  
 [. . . . .] ουμνητ μπειβοτ φαωφ ντερομη[ε τμ . . . . .]  
 [..]χ[αηλ π]ωνρε μψμω μηδιμητρε πωνρε[ε . . . . .]

5 πλαωνῆ μικοστρων χημε πνομος ντεπολις ρμωντ χαιρε  
 Δνοκ ιωσνη πωνρε μπημακρε ανθανασιος ταμααυ-  
 τε λια νρημπεκοστρον πουωτ χημε ειτι μνησος ννουχου-  
 πογραφης ετρεχεπογραφη γαρ οι επεεττραφον μπρασις  
 10 νατμιακων ναιωμιοις ετση νατπαραβα μμογ  
 αυω νατπαρσελεγε μμογ εβολ ζννημμος ειετε δε ο[ν]  
 νρενκεμητρε ναιιοπιστος ετρευμαρτερεζε ερου γαρ οι  
 προς ταειτεςις τωι μμιν εμμοι μηταειπετροπε  
 ειςδαι νιακωβ μνηφανιος πωνρε μπετρος νρημπεκοστρον  
 πουωτ χημε πνομος ντεπολις πουωτ <sup>ις</sup>ημοντ χεπεδη ζνπεκερος  
 15 παι τενου ετκη ευραι νναδρονσουλαιειμαν παμερα  
 ειουωυ ειςδαι νητη αυω ειπιθε ανοκ ιωσνη ναθανασιος ανηλαυ  
 νκρογυ ζισοτε ζισινδονς ζιαπατη ζισεναρπακη ζιπεριγραφη  
 εμηλαυ ναναγτε κη νω ευραι αλλα ζνταπροθερισις τωι  
 μμιν εμμοι ζιτοοτε τνδεμολογε ειτι νητην εβολ. χημπσου  
 20 νροου ντανω<sup>ις</sup>πειδαι ζνμητχοεις νιμ νδικαιων ευσηκ εβολ  
 ννομος μπρασις αυω ειςδαι χιντενου ωαουοειω νιμ νωαενεζ  
 ευνηυ μνησως μπαμερος νειωζβροοτε ζνπιανζ νταχει εχωι



γαταμακρια μμαυ λια παι νταςαλεζε μμοϋ ζωσ μνηιλιασ  
 ποϋσ ντσερχοϋ παι ετικη<sup>sic</sup> εγρα ριπριρ μπετροσ μπεταλε μνημ-  
 προυμαρε

25 πανϋ δε ετμμαϋ τεϋπνωε τωιτε ιωσχη τεϋκεπνωε τα (leer)  
 νεϋταϋνε παι πρεσ προιβλλε εροϋν πρητ πεσντε μπωουμαρε  
 αυω προιβλλε εροϋν ον αυω ερεπρω ναϋθνηντησ οϋνη εροϋ  
 πρεειβτ σαμεθ νανθανασιοσ μπρεσ μπροϋμαρε πεμντε σω-  
 λωμων

30 μποϋσ ταμνη ντατετνταασ προσ πτοζον μνηπροσ τδοκιμασια  
 μπεκωτ μνηενκεεμπεροσ ντε πκοστρομπε φοϋ τερμησιον  
 μνοϋβ νοβριζον γι χρ̄ ἢ αὐγ̄ τετιμη οϋν νταϋ<sup>sic</sup>πτασσε μμοσ  
 φομολορι ρεατετνταασ παι εϋϋατ αν νλαϋ διϋιτοϋ διϋιτοϋ  
 νοβιχ εβιχ ανοκ ιωσχη πωηρε νανθανασιοσ τεταϋρω μμωτη  
 προσ ωρϋ nim ρεμπεκελαϋ ϋωϋπ επαροϋ ρημμεροσ ηκω  
 ετμμαϋ μπιταϋ ηητη ρινητενοϋ δε ζωστε ερωτην ταρετετη-  
 35 ει εροϋν ντετναμαϋτε ντετηκελεϋε μμοϋ ντετηρϋοεισ  
 εροϋ ρημμη<sup>sic</sup>ϋοεισ nim μπαμεροσ ρηπανϋ τηρϋ ετμμαϋ ετε-  
 τεϋπνωετε νταϋσυμφανεζε ννεϋταϋ ηητη ντπε εκατϋ  
 παι ηητη ειωϋ ηητη ειτεεικε μμοϋ ειεκονομε μμοϋ εφελ-  
 οκλαε μμοϋ

40 εκατϋ εοϋαϋμεϋ εγρα ειουωϋ ηητη εταϋ εβολ εχοριζε  
 εαποχοριζε μμοϋ εαωριζε μμοϋ εαπαραϋωρε μμοϋ εαλεζε  
 μμοϋ

εκαϋ μνηετηϋηρε μνηετηκρηρονομοσ μνηετηηϋ τηροϋ μνη-  
 ηωτη εϋρω μμοϋ ρησμοϋτ nim ετεϋνητη επραττεϋθω  
 ραροϋ ρηνομη nim ρημνη<sup>sic</sup>ϋοεισ nim ρικατοχη η<sup>sic</sup>αεμεϋ  
 κυριοσ και ανεπικωλυτοσ ετβεϋαϋι απρεροϋ

45 ριτωτηϋτη ντεϋτεμη οϋκ εζεστα! παι ανοκ ιωσχη πενταϋϋρη-  
 ϋαϋ ντπε

ει εβολ ερω<sup>ι</sup>ν καθ οιω<sup>ν</sup> δη ποτε τρωπον γαλααυ ηρωβ ενχι εροην  
 ετπηγε μπανγ ετμμαγ ουδε ανοκ ουδε υηρε εποητε ουδε con  
 ουδε υνουα ου<sup>ι</sup>α υνσκαυ ουα ζωγ ηχωγ ουα λααυ ηρωμε  
 υαεηεγ

50 ποτε κηρω η χρωνω χιττεμη ντατετηταε βωχβ παρα ταιμη  
 νταυσυντιμαζε μπανγ εροε αλλα τνω ηρετεμοε ταηηροεε  
 ηητη

ετδομ ντειωνη ηχωεεε γημα ηημ ευναμφανεζε ημοε ηητηγ  
 ει τε εσυαυαυωπε ητεουα τολμα ωε εκοε ηγεηηγε ηημητη καθ  
 οιοη δη πο-

τε τρωπον ετβετειωνη η μεροε ηταε επτηρη επε το ερεπετ-  
 ηατολμα

ερωβ ητεμινε ηνευη γηη ηλααυ αλλα ευναυωπε εγω ηυμ-  
 μο επειωτ

55 ηηηηηρε ηηηηηη ετουααβ αυω ηηη επροεεμοη ηκαυη ηρο-  
 λοκοηηοε

χρ η ζ ειωρη ηητη ηηηετηηη ηηηεωτηη con η βηδομ γημα  
 ηηη

ευναεμφανεζε ημοε ηητηγ αυω<sup>ι</sup> εροι αεωημεε αεεηηη-  
 ηηη

αιταηροε ηρεπογρη ηημαητεροε αηκαεε εβολ εεχηκ ηροε  
 παεαν ακουλοηηη

+ ανοκ ιωχηη ηηηηρε ανθαηαειοε ηεηταυηηεαι ηηη τεεεηε

60 ανοκ υεηουηε παηχηηηε ηω ηρε αυω αεεηαι ηαροη

ανοκ ηακυρε ηηηηρε ανχηηηη ηω ηηηηε

ανοκ χανη ημω ηλαυαηε ηω ηηηηε

ανοκ ηωρηηοε ηυμητεηηηη ηω ηηηηε

+ ηωυηηε ηιου εεηηηηη αρχηηηε αεεηαι ηαροη

49 ωχ steht über 6B. 59 2. Hand. - 61 1. Hd. - 64 ebenso, nur größer.

65 ἀνοκ μωυσησ πωρηε πνεουτε αρχηπρ̄σ αιωσηπ ειτε μομοι αι-  
συαι πεεττραφον μπρασιε νταβιχ προς τεχετεςιε †

Rückseite (kleinere Schrift, 1. Hand.)

† ιακωβ φανε περοσ

ιωσηπ πωρηε ανθαν̄ λια ηλιασ πουε τεελχου  
πεμνητ σωλομων

70 πεεινηβτε σακεθ ανθα πρ̄σ προυμαρ  
πρητ πεσντε μπωουμαι αυω πρω  
πρη πριβελε

75 ἡ αὐτ̄̄ χανλ ψμω  
γιωρπος ψμ  
πακιρε  
στεφα ψμω  
βασιλε †

65 1. Hand, wie früher.

## 8. Bestätigung vom Verkauf eines Grundstücks durch Tánōpe und ihre Kinder an — .

Brit. Mus., Or. 4881.

51 × 22 cm. 2 Selides. Fasern ↑.

[Pl. 5, 7.

Schrift: vgl. Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 1011, Reviolout, Actes et Contrats

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 417.

( Oben abgebrochen )

ΝΡΜΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥ[ΩΤ . . . . ΤΕΙΠΟ]ΛΙΣ ΝΟΥΩΤ ΧΑΙΡΕΙΝ  
 ΧΕΡΑΠΜΑ ΜΠΕΜΕΡΟΣ ΝΑΝΖ ΝΤΑΣΟΛΟΜΩΝ ΠΑ]ΓΑΙ ΑΝΟΝ  
 ΤΑΝΩΠΕ ΜΝΝΕΣΩΗΡΕ ΤΑΔΥ ΕΒΟΛ ΝΗΤΗ <sup>sic</sup> ΖΑΟΥΠΗΩΕΝΙ [ΑΝΕΝ]ΑΓΕ ΝΜΜΗΤΗ  
 ΝΝΑΖΡΝΠΕΝΧΟΕΙΣ ΣΟΥΛΕΙΜΑΝ ΠΕΥΚΛΥ ΝΑΜΙΡΑ ΕΤΒΕΠΕΝΜΕΡΟΣ  
 5 ΝΑΝΖ ΠΡΟΣ ΘΕ ΟΥΝ ΝΤΑΝΓΕΙΘΕΙ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΕΑΤΕΤΗΝΤΙ ΚΕΤΙΟΥ  
 ΝΤΡΙΜΗ <sup>sic</sup> ΝΑ ΖΑΠΕΝΜΕΡΟΣ ΝΑΝΖ ΕΠΧΩΚ ΝΣΑΥ ΝΖΟΛΟΚΥ ΜΝΟΥ-  
 ΠΑΥΤΡΙΜ<sup>ic</sup>

ΝΤΟΥ ΜΠΑΝΖ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΥ ΤΕ ΝΑΙ ΠΗΚ ΝΡΜΠΩΜΑΡΕ ΠΥΗΤ  
 5 ΖΥΡ ΒΛΕ ΑΥΩ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΕΣ ΠΕΙΕΒΤ ΣΑΝΘ ΠΕΙΜΝΤ ΣΟΛΟΜΩΝ  
 ΝΤΟΥ ΤΕ ΝΑΙ ΜΠΕΝΜΕΡΟΣ ΝΑΝΖ ΤΗΡΥ ΧΙΝΝΕΦΣΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ  
 10 ΜΝΝΕΥΧΗΝΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΝΩΗΚΕΙ ΕΡΟΥ ΤΠΗΚΤΕ ΤΑ  
 ΝΤΑΝΣΥΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟΣ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥΠΕ ΣΝΑΥ ΝΖΟΛΟΚΥ  
 ΜΝΟΥΠΑΥΤΡΙΜΗ γε χρ ἰ βς ΣΙΝΤΕΝΟΥ ΕΤΕΤΕΝΝΑΙ  
 ΕΖΟΥΝ ΝΤΕΤΝΑΜΑΖΤΕ ΑΥΩ ΝΤΕΤΗΚΥΡΙΕΥΕΣΘΑ  
 ΜΠΕΝΜΕΡΟΣ ΝΑΝΖ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΥ ΝΣΑΑ ΝΙΜ  
 15 ΚΑΤΑ ΠΑΙΔΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΝΨΥΡΠΗΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ  
 ΕΧΠΟΥ ΝΑΚ ΕΟΓΕΖΜΧΠΟΥ ΝΑΚ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΕΔΑΥ ΝΤΡΟΠΟΣ ΝΙΜ ΕΤΕΡΩΝΑΙΣ ΠΟΤΕ ΚΑΡΩ ΠΕΤΝΑΕΙ  
 ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΖ ΟΥΔΕ ΑΝΟΝ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ

20

ΝΙΜ ΕΥΕΙΡΕ ΜΠΕΝΠΡΟΣΩΠΟΝ ΝΥΕΝΑΓΕ ΝΜΜΗΤΗ  
 ΕΤΒΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΤΑΙ . ΔΑΥΤΗΝΛΑΑΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΕΥΣΟΣΕ  
 ΕΥΖΩΣΟΥ Η ΜΕΡΟΣ ΝΤΑΣ ΕΠΤΗΡΗΥ ΨΟΡΠ ΜΕΝ ΝΝΕΠΕΤΜ-

25

ΜΑΥ ΩΦΕΛΕΙ ΝΛΑΑΥ ΠΡΟΤΟΤΥΠΟΣ ΜΕΝ ΥΟ ΝΨΜΜΟ  
 ΕΠΕΙΕΪΩΤ ΜΠΨΩΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΛΑΒ ΑΥΩ ΝΥΤΙ  
 ΕΠΛΩ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΣΟΟΥ ΝΥΟΛΟΚ ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΨΟΟΠ  
 ΤΕΝΟΥ ΜΝΝΩΣ ΝΥΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΥΩΝ ΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ  
 ΕΥΩΡΧ ΝΗΤΗ ΔΝΣΜΝΤΣ ΑΥΩ ΣΟΡΧ ΣΟΜΒΟΜ

30

ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΥΗΤΥ +  
 + ΔΝΟΝ ΤΑΝΩΠΕ ΜΝΝΕΣΨΗΡΕ ΤΝΣΤΟΙΧΕΙ  
 + ΔΝΟΝ ΠΨΥΡΟΣ ΠΨΗΡΕ ΜΠΕΣΟΟΥ ΜΝΙΛΚΩΒ ΝΑΦΑΝΑΣΕ  
 ΤΝΟ ΜΜΗΤΡΕ [Α]ΝΟΚ [ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗΣ ΝΙΩΣ] ΔΝΝΗΣ  
 ΔΝΕΙΠΡΟΣΩΠΟΝ ΔΙΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΣΥΔΙ ΖΑΡΟΥΣΥ ΞΕΜΕΥΝΟΙ  
 ΑΥΩ ΔΙΣΩΜΑΤΙΣΕ ΜΜΟΣ ΝΤΑΒΙΧ +



## 9. Verkauf eines Grundstücks durch Athanasius an Enoch.

Brit. Mus., Or. 4882.

125½ x 17 cm., + 6½ cm. leer, jetzt weggeschnitten.

8 Selides. Pösem ↑.

Schrift: vgl. etwa Ravillout, *Actes et Contrats*, Pl. 6.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 418.

(Oben abgetrochen)

]ΤΕΤΡΙΑ[ς]

ΝΟΜΟΟΥΣΙΟΣ ΑΥΤΩ ΝΡΕΥΤΑΝ-

ϋΟ ΕΜΠΟΥ ΝΡΟΥ ΕΤΕ-

ΣΟΥΨΜΟΥΝ ΜΠΕΒΑΤ Μ-

ΠΑΡΜΕΡΑΤΠ ΝΤΕΡΟΜΠΕ

[ΤΑ ΝΤ]ΡΙΣΚ, ΝΤΕΚΔΙΑΝΟΣ

[ΝΝΑΔΡΗ . ]ΔΣ ΠΥΗΡΕ

[ΜΠΜΑΚ, Β]ΔΣΙΔΕ ΜΝ-

[ΠΕΤΡΟΣ ΠΥ]ΗΡΕ ΜΠΜΑΚ

ΚΩΜΟΣ ΕΥΑΡΧΕΙΣΘΑΙ ΕΠ-

ΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΕΡΕ-

[ΠΕΝ]ΧΟΕΙΣ ΙΣ ΠΕΧ̄Σ Ο [ΝΡΡΟ]

ΕΧΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΥ

ΑΝΟΚ ΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΥΗΡΕ

ΜΠΜΑΚ, ΠΕΛΟΥΣΤΡΕ ΤΕΥ-

ΜΑΛΥΤΕ ΘΗΡΕ ΕΜΠΚΑΣ-

ΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ

ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΕΙΣΘΑΙ

ΕΙΤ ΝΘΥΠΟΓΡΑΦΗ ΜΠΕΤΠΑΤ

20            ρυπογραφη εαρσι μνημαρ-  
              τυρος μαζιοπιστος να  
              ετναμαρτυριζε εαρσι  
              μηπιτη προς ταυτεςις  
 25            τωι μμιν μμοι εισραι  
              μπαμεριτ νσον ενωχ  
              πασον ηρησιου εμπικας  
              τρον νουωτ χημε πινο-  
              μος νουωτ ερμοντ εισραι  
 30            νακ μπβολ κκροϋ ριζοτε  
              ριχινδονς ριφαναρκη  
              εροι αλλα ρνταπροδερε-  
              σις τωι μμιν μμοι ει-  
              † εβολ νακ μπαμερος εμ-  
              πααναρ ετεπραωομνηπε  
 35            παι ετκη εγραι ριτρεμβε  
              παι ενταγειε εχωι ρατα-  
              μακαρια μμωυ τθηρε  
              κατα νεϋτωϋ ευκωτε  
              χινπκαδ ωαρη<sup>νι</sup> επεϋτου-  
 40            σα ευκωτε πρης ερεμι-  
              δς πρδ... πρητ ανκηη  
              πειεβτε τριριρε εροϋν  
              επηι νιωδαννης πεμντε  
              πριρ εροϋν παι ερεπρο ναϋ-  
 45            φηνητης ουην εροϋ εις παι-  
              νε τεϋτωϋ ευκωτε χιν-  
              πκαδ ωαρατηϋ επεϋτουτρα-  
              κενον ευκωτε εροϋ ητοκ

50 ΔΕ ΕΝΩΧ ΕΚΝΑΕΙ ΕΡΟΥΝ  
 ΝΓΡΧΘΕΙΣ ΔΥΩ ΝΓΚΥΡΥΣ-  
 ΘΩ ΔΥΩ ΝΓΑΜΑΖΤΕ ΖΗ-  
 ΜΝΤΧΘΕΙΣ ΝΙΜ ΕΣΜΠΑ-  
 ΜΕΡΟΣ ΕΝΑΝΔΡ ΕΤΕΠΡΑΥΟΜΝΤ-  
 ΠΕ ΜΠΑΝΔΡ ΕΤΜΜΑΔΥ  
 55 ΕΚΩΤ ΕΡΟΥ ΕΥΟΡΟΥΡ ΕΡΟΥ  
 ΕΟΥΑΖΜΕΥ ΕΘΡΑΙ ΕΑΛΛΕΣΕ  
 ΜΜΟΥ ΕΚ. .Υ ΝΑΚ ΖΑΠΛΩΣ  
 ΖΩΒ ΝΙΜ ΕΚΟΥΨΥΕ ΕΡΟΥ  
 60 ΧΕΚΑΣ ΕΝΕΛΑΔΥΕ ΝΡΩΜΕ  
 ΕΥΘΜΒΟΜ ΝΕΥΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ  
 ΖΑΡΟΥ ΕΝΕΖ ΕΙΤΕ ΔΝΟΚ ΕΙΤΕ  
 ΨΗΡΕ ΝΤΑΙ ΕΙΤΕ ΨΕΕΡΕ ΝΤΑΙ  
 ΕΙΤΕ ΣΟΝ ΕΙΤΕ ΣΩΝΕ ΕΙΤΕ  
 ΨΝΟΥΑ ΕΙΤΕ ΨΝΟΝΔΥ ΕΙΤΕ  
 65 ΧΩΖ ΕΙΤΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΕΚΛΗΡΟ-  
 ΝΟΜΟΣ ΕΠΩΙ ΕΙΤΕ ΖΑΠΑΓΕΝΟΣ  
 ΕΙΤΕ ΜΠΒΟΛ ΜΠΑΓΕΝΟΣ  
 ΖΑΠΛΩΣ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ  
 ΨΑΟΥΘΕΙΩ ΝΙΜ ΕΝΕΖ ΕΤΡΕΥ-  
 70 ΕΙ ΕΒΟΛ Ε[ΡΟΚ . . . . .]  
 ΚΑΝ ΖΙΤΝΚ[ΕΛΑΔΥ]Ε ΝΡΩΜΕ  
 ΕΨΕΙΡΕ ΜΠΑΠΡΟΣΩΠΟΝ ΝΨΟΡΠ  
 ΜΗ ΕΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ †ΖΗΥ ΝΛΑΔΥ  
 ΑΛΛΑ ΕΥΝΑΔΥΠΟΚΥΣΘΑΙ Ν[ΝΚΑ-]  
 75 ΤΑΔΙΚΗ ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ ΝΔΙ-  
 ΚΑΙΟΝ ΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥΟΥ ΕΤΕ-  
 ΝΑΙΝΕ ΣΝΤΕ ΝΟΝΓΙΑ ΝΝΟΥΒ

80 ΜΠΑΡΧΩΝ ΕΤΠΡΑΣΣΕ ΥΜ-  
 ΠΚΥΡΟΣ ΕΤΜΜΑΥ ΜΝΝΣΩΣ  
 ΝΘΕΙ ΕΘΟΥΝ ΝΘΩΝ ΕΤΘΟΜ  
 Ν[ΤΕΙΠΡΑΣΙΣ] ΕΒΟΛ ΧΕΑΚΤ  
 Τ[ΕΥ]ΤΙΜΕ ΝΑΙ ΝΘΙΧ ΕΒΙΧ  
 ΕΤΕΝΔΙΝΕ ΤΙΟΥ ΝΤΕΡΜΗΣ[ΙΝ]  
 ΝΕ ΝΝΟΥΒ ΕΝΟΒΡΙΣΟΝ ΕΥΜΕΘ  
 85 ΜΠΩΙ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΤΡΟΥΥ  
 ΜΝΝΣΩΣ ΕΙΩΡΚ ΜΠΝΟΥΤΕ  
 ΠΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥΧΑΙ  
 ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΝΑΙ ΕΤΑΜΑΖΤΕ  
 ΕΧΩΝ ΤΕΝΟΥ ΕΤΜΠΑΡΑΒΑ  
 90 ΜΠΕΙΕΤΤΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑΣΙΣ  
 ΓΙΤΝΑΡΧΗ ΝΙΜ ΓΙΕΖΟΥΣΙΑ  
 ΝΙΜ ΝΝΧΝΟΥΙ ΝΤΑΥΟΜΟΛΟ-  
 ΓΕΙ ΟΥΩΡΧ ΝΑΚΤΕ ΤΕΙΠΡΑ-  
 ΣΙΣ ΣΟΡΧ ΣΒΜΒΟΜ ΓΥΜΜΑ  
 95 ΝΙΜ ΕΥΝΑΧΙΤΣ ΕΜΑΥ ΓΙΤΝ-  
 ΑΡΧΗ ΝΙΜ ΓΙΕΖΟΥΣΙΑ ΝΙΜ  
 ΩΣ ΠΡΟΚ, ΑΝΟΚ ΑΦΑΝΑΣΙΟΣ  
 ΠΕΝΤΑΥΟΥΡΠΣΕΔΑΙ ΜΠΠΕ ΤΣΤΕΧΕ  
 ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ ΜΝΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗ,  
 100 ΕΡΟΣ ΩΣ ΠΡΟΚ,  
 + ΑΝΟΚ ΚΟΜΟΣ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΖΑΤΡΕ  
 ΤΟ ΜΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΑΝΘΗΝ ΠΩΗΡΕ ΝΙΚΕΩΡΚΕ  
 ΤΟ ΜΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΚΟΜΕΣ [ΔΙΟΥ]ΔΑΙ Γ[ΑΡ]ΘΟΥ ΧΕ-  
 ΜΑΥΝΟΙ ΝΣΔΑΙ + ΑΝΟΚ ΖΕΒΕΤΕΟΣ ΠΩΗΡΕ  
 105 ΝΙΚΕΩΡΓΕ ΤΟ ΜΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΚΟΜΕΣ ΔΙΣΔΑΙ

101 2. Hand. - 104 3. Hd.

ελροϋ ζεμαϋν[οι (? leer)  
 φανοκ στεφανοσ πειελαχ παρχηπρεσβ,  
 ητεκκλησια ετοϋααβ μφαρτοσ απα  
 ισιδωρ[οσ το] μμντρε προσ τεσισ μαθανασιοσ†

Spuren von 4 weiteren, gänzlich verwischten Zeilen.



## 10. Verkauf eines Grundstücks durch die Kinder des Pate an die Söhne des Germanus.

Berlin, Königliches Mus., No. P. 3138.

160½ x 37 cm. Fasern →.

Schrift: vgl. Brit. Mus., Copt. Catal., Pl. 3, No. 1011.

Veröffentlicht von L. Stern, Aeg. Zeitschr. 1884, 152.

(Auf der Recto, der ebenda, S. 143, veröffentlichte Text.)

+ εν ονοματι της αγιας και ζωοποιου ομοουσιου πατρος και  
 υιου και αγιου πνευματος

εγρ μ <sup>οι</sup>χ β ε, 5

επι τοις λαμπρω αναλιου δαυειδ 5 μηνι υιου τ μακαριω  
 πατρι μεζω καβτρ μεμνωγιου +

+ ανων ζαχαρια μνεφραιμ μνσοφια μνμαρια μντακουμ ν-  
 κυρε μπμακ ψατη αυω

5 ενειρε μπροσωπον πενκεσνη αυω νχρηματιζε εδροου εν-  
 γωβ νιμ ανων τηρη

ενηπ καστρον νχημε πνομοσ ντπολις ερμοντ εντι μνη-  
 σωσ νουγυπογραφεισ

ετρυγυπογραφε εδρον επειεττραφον μπρασις ενατπαραβα  
 μμογ αυω νατ-

[παρασαλε]γε μμογ εβολ νηνομοσ ενρυγυ[ο δε] ταχρο μμογ  
 γιτηενκε[μνη]τρε

ναζιογιστωσ ναι ετναμαρτυριζε ερογ εδρον προς τηκωτη-  
 σις των μμιν εμμον

10 μνητηπροθυμια + ενσραι νγενουτε μνημηαι μνστεφανοσ  
 νκυρε μπμακ, γερμανοσ

νημπεικαστρον νογωτ χαιρειν σεεπειδη γνηκειστροσ

ΝΤΑΥΟΥΕΙΝΕ ΑΝΤΙ ΠΚΑΖ ΤΗΡΥ ΕΒΟΛ ΝΗΤΗ ΠΑΙ ΕΤΜΠΕΙΒΤ ΜΠ-  
ΤΟΠ[ΟΣ ΕΤΟ]ΥΑΔΖ Μ-

ΠΡΑΓΙΟΣΑΠΑ ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΝΓΕΡΜΑΝΟΣ  
ΠΕΤΗΜΑΚΑΡΙΟΣ ΝΕΙΩΤ [... ΨΕΝΟ]-

ΥΤΕ ΜΝΕΗΜΑΙ ΜΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΝΕΝ[Τ]ΑΙΩΡΡΟΣΕΛΙΣΟΥ ΑΥΤΙ ΣΑΥΥ Ν-  
ΧΟΛΟΚ[... ..]

15 ΖΑΠΚΑΖ ΤΗ[Ρ]Υ ΕΤΜΜΑΥ ΑΝΟΜΗ [ΟΥΕΓ]ΓΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑΣΙΣ ΕΘΟΡΧ  
ΜΝΑ[...]

ΠΕΤΗΝΕΙΩΤ ΑΥΡΧΟΕΙΣ ΜΠΚΑΖ ΕΤΜΜΑΥ ΤΗΡΥ ΠΡ[Ο]Σ ΤΒΟΜ ΝΠΡΑ-  
ΣΙΣ ΝΤΑΝΟΜΗΤ[...]

ΜΗΝΣΑΥΕΝΚΟΒ ΝΟΥΟΕΙΩ ΑΝΒΩΚ ΕΑΝΤΙΝΟΟΥ ΑΝΠΡΟΣΕΛΦΕ ΝΠΕΝ-  
ΧΟΕΙΣ [ΠΕΥ]

ΚΛΕΕΣΤΑΤΟΣ ΝΑΟΥΖ ΖΑΠΚΑΖ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΥ ΑΥΚΕΛΕΥΕ ΝΤΟΥ Π[ΕΝ]  
ΧΟΕΙ[Σ ΠΑΟΥΖ] ΤΑΡΗΤΙ

ΠΕΙΝ ΖΥ ΝΓΕΡΜΑΝΟΣ ΠΕΝΜΑΚ ΝΕΙΩΤ ΝΤΗΣΩΤ ΠΕΝΚΑΖ ΜΗΝΣΑ-  
ΤΡΕΝΕΙ ΕΡΗΣ ΝΤΗΝΕΝΑΓΕ ΝΠΕΤ[Ν-]

20 ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΝΕΙΩΤ ΓΕΡΜΑΝΟΣ • ΜΗΝΣΑΠΡΩΨΕ ΝΔΙΚΑΙΟΛΟΓΙΑ ΕΑΝΕ-  
ΑΔΥ ΜΠΠΕΤΗΝΕΙΩΤ ΖΑΠΚΑΖ

ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΥ ΕΑΤΕΖΟΥΣΙΑ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΖΕ ΕΡΟΣ ΕΠΑΠΕΣΥΝΘΙΟΣ  
ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΥΛΟΣΠΕ ΠΤΟ-

ΗΜΙΣΥΜΕΡΟΣΠΕ ΠΚΑΖ ΕΤΜΜΑΥ ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΝΠΡΑΣΙΣ ΝΑΡΧΑΙΟΝ  
ΝΤΑΥΣΑΦΗΝΙΖΕ ΜΜΟΟΥ

ΝΤΟΥ ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ ΜΠΑΥΛΟΣ ΜΗΝΣΑΝΑΙ ΑΝΤΙ ΠΥΟΜΗΤ ΝΧΟΛΟΚΥ  
ΜΠΠΟΝΑΥ ΝΤΡΙΜΗΣΙΝ

ΜΠΕΣΥΝΘΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΥΛΟΣ ΖΜΠΕ ΖΥ ΖΑΠΤΟΗΜΙΣΥΜΕΡΟΣ ΝΚΑΖ  
ΕΑΥΤΙ ΤΠΨΕ

25 ΜΠΚΑΖ ΕΒΟΛ ΝΗΤΗ ΝΤΩΤΗ ΨΕΝΟΥΤΕ ΜΝΕΗΜΑΙ ΜΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΝΕΝ-  
ΤΑΙΩΡΡΟΣΕΛΙΣΟΥ

ΑΝΟΝ ΖΩΩΝ ΖΑΧΑΡΙΑ ΜΝΕΦΡΑΙΜ ΜΝΣΟΦΙΑ ΜΝΤΑΚ[Ο]ΥΜ ΠΥΗΡΕ Μ-

ΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΨΑΤΗ ΜΠΕΝ-

ΕΥΕΥΠΟΡΕΙ ΝΤΝΤΙ ΠΚΕΨ γϋ ΝΗΤΗ ΔΝΟΥΩΥ ΕΤΙ ΠΕΝΤΟΝΜΙΣΥΜΕΡΟΣ  
ΕΒΟΛ ΝΗΤΗ ΝΤΩΤΗ

ΝΕΝΤΑΝΩΡΠΟΝΟΜΑΞΕ ΜΜΟΟΥ ΝΤΠΕ • ΤΕΝΟΥ ΤΗΓΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΝΩΡΚ  
ΜΠΗΟΥΤΕ

ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΗΠΟΥΧΑΙ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΝ ΓΙΤΜΠΟΥ-  
ΕΓΣΑΓΝΕ

30 ΕΝΤΙ ΝΗΤΗ ΕΒΟΛ ΝΤΩΤΗ ΨΕΝΟΥΤΕ ΜΝΕΗΜΑΙ ΜΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΝΨΗ-  
ΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΓΕΡΜΑΝΟΣ

ΝΕΤΩΩΠ ΔΥΩ ΝΕΝΤΑΝΩΡΠΟΡΑΙΣΟΥ ΓΜΜΝΤΧΘΕΙΣ ΝΙΜ ΝΔΙΚΑΙΟΝ  
ΝΝΟΜΟΣ

ΜΠΡΑΣΙΣ ΕΨΗΚ ΕΒΟΛ ΔΥΩ ΕΝΣΘΑΙ ΝΗΤΗ ΧΙΝΜΠΟΥ ΔΥΩ ΧΙΝΤΕΝΟΥ  
ΨΔΕΝΕΓ

ΨΑΟΥΘΕΙΨ ΝΙΜ ΝΨΔΕΝΕΓ ΕΨΗΨ ΜΝΝΣΩΤΗ ΜΠΕΝΜΕΡΟΣ ΤΗΨ ΓΜ-  
ΠΚΑΨ ΕΤΜΠΕΙΒΤ

ΜΠΣΕΠΤΟΣ ΤΟΠΟΣ ΜΠΓΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΠΑΤΕΡΜΟΥΘΙΟΣ ΕΤΕΠΤΟΝΜΙΣΥΜΕ-  
ΡΟΣ ΓΜΠΚΑΨ

35 ΕΤΜΜΑΨ ΧΙΝΝΨΣΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΨ ΜΝΝΚΕΧ<sup>Ψ</sup>Ρ ΤΗΡΟΥ ΕΤΨΟΟΠ ΝΑΝ  
ΓΜΠΚΑΨ ΕΤΜΜΑΨ

ΠΡΟΣ ΝΨΤΟΥ ΕΨΚΩΤΕ ΕΤΕΝΑΙ ΠΡΗΣ ΠΨΡ ΠΨΤ ΤΨΗΡΕ ΜΠΤΟΠΟΣ  
ΠΕΙΒΤ (leer)

(leer) ΠΕΙΜΝΤ ΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΠΓΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ ΝΤΟΥ-  
ΤΕ ΝΑ ΜΠΤΟΝΜΙΣΥ-

ΜΕΡΟΣ ΜΠΚΑΨ ΕΤΜΜΑΨ ΧΙΝΝΨΣΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΨ ΜΝΝΚΕΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ  
ΕΤΑΝΝΗΚΕΙΘΑΙ

ΕΡΟΨ ΤΤΙΜΗΤΕ ΤΑ ΝΤΗΣΥΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟΣ ΜΝΝΕΝΕΡΗΨ ΔΥΩ ΔΣΡΑΝΑΝ  
ΜΠΜΕΡΟΣ

40 ΣΝΑΨΠΕ ΨΟΜΝΤ ΝΨΟΛΟΚ, ΜΝΣΝΑΨ ΝΤΡΙΨ, ΜΨΨΙ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ Ν-  
ΧΗΜΕ γϋ, ° γϋΨ ΘΨΡ

ζ' κ' μεμ' ΤΕΤΙΜΗ ΝΤΙΜΙΝΕ ΔΣΕΙ ΕΤΟΟΤΗ ΖΙΤΟΟΤΤΗΥΤΗ ΝΤΩΤΗ  
ΝΕΝΤΑΙΟΥΑΝΘΟΥ

ΕΒΟΛ ΝΤΠΕ ΔΙΑ ΧΕΙΡΟΣ ΕΣ ΧΕΙΡΑ ΟΙΚΟΥΘΕΝ ΝΝΟΥΒ ΝΔΟΚΙΜΟΝ ΔΥΩ  
ΝΚΕΦΑΛΑΙΟΝ

ΞΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΩΤΗ ΝΤΩΤΗ ΨΕΝΟΥΤΕ ΜΝΗΜΑΙ ΜΙΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΝΕΤ-  
ΨΩΠ ΕΤΕΤΝΔΕΙ

ΕΡΟΥΝ ΝΤΕΤΝΔΑΜΑΓΤΕ ΔΥΩ ΝΤΕΤΝΚΥΡΙΕΥΕΣΘΑΙ ΔΥΩ ΝΤΕΤΝΡΠΣΟΕΙΣ  
ΜΠΤΟΗΜΙΣΥ-

45 ΜΕΡΟΣ ΜΠΚΑΖ ΤΗΡΥ ΝΤΑΝΨΡΠΟΥΟΝΣΥ ΕΒΟΛ ΕΤΒΕΞΕΔΑΤΕΥΤΙΜΗ ΕΙ  
ΕΤΟΟΤΗ ΖΙΤΟΟΤΤΗΥΤΗ

ΚΑΤΑ ΠΑΙΔΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΝΨΡΡΗΠΑΝΛΟΥ ΜΜΟΥ [Ν]ΤΠΕ ΕΞΠΟΥ ΝΗΤΗ  
ΕΟΥΕΜΣΠΟΥ

ΝΗΤΗ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΥΩΖ  
ΝΖΗΤΥ

ΕΤΑΔΥ ΕΠΨΥΚΑΡ ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΛΛΥ ΝΚΑΤΑΛ-  
ΛΑΡΗ ΕΤΑΔΥ ΕΒΟΛ

50 ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚΑΔΥ ΝΝΕΚΨΥΗΡΕ ΕΥΟΨΠΥ ΝΝΕΚ-  
ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΗΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΓΝΗΤΗ ΚΑΤΑ ΠΑΣΑΝ ΝΟΜ-  
ΗΝ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΤΕΙΑ[Ν]

ΖΙΚΑΤΟΧΗ ΝΑΙΩΝΙΟΣ ΚΙΡΙΩΣ Σ ΔΝΕΠΙΚΩΛΥΤ[Ω]Σ ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤ-  
ΝΔΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ

ΝΓΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΟΥΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΟΥ-  
ΝΣΝΑΥ ΟΥΔΕ

ΖΑΠΑΕΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΑΔΥ ΝΓΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ ΖΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η  
ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤ'

ΖΝΤΟΥ Η ΜΓΒΟΛ ΝΤΟΥ Η ΝΤΝΣΜΗΛΑΔΥ ΜΠΡΟΣΕΛΕΥΣΙΣ ΚΑΤΑΡΩ-  
ΤΗ ΖΔΥΤΗΛΑΔΥ

55 ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΕΥΖΟΣΕ ΕΥΖΑΕΟΟΥ ΨΟΡΠ ΜΕΝ ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ ΩΦΕΛΕΙ Ν-  
ΛΑΔΥ ΠΡΟ-

τοτύπος μεν 40 κωμμο επειωτ μηπυηρε μηπεπνα ετογααβ  
αυω

ηϋτι ητεζουσια ετγωοπ τενοϋ η̄ 15 χωρις τεπετμια κταεν-  
νομος ροριζε

μμος εσηπετνατολμα ηϋπαρβα ανηαι δε τηροϋ ηϋει εροϋν  
ετειπρασις· ευωρη

ηακ ανσμητις σορη σ̄μβομ ρμμα η̄ημ ευναμφαν̄ιζε μμος η-  
ρητη ριτηαρηη

60 ηημ ριεζουσια ησεηνοϋ<sup>ις</sup> + ανον ζαχαρια μνεφραημ ηημαρια  
μητασουμ ηηστοιχει ετειπρασις ηηρωβ ηημ εϋσηρ εροσ +  
ανοκ αριστοφανη

πυηρε ηιωδανηης ανεηπροσωπον αιτει μμοι αισαη γαροοϋ  
προϋς τεγαηησις·

+ ανοκ ζαχαρια πεηελαχιςτοις ηηρη, ηω ηηηρη + +

+ ανοκ παηηνοϋθιοσ πυηρε ηκυριακοσ ηιο ηηηρη

65 + ανοκ κωσταντηνε πυηρε ηημακαριοσ σολομον ηω ηη-  
ηηρη

+ ανοκ ιωαννηησ πυηρε ηημακαριοσ σολομον ηω ηηηρη

+ ανοκ πεσατε πυηρε ηημακαριοσ κωσταντηνε αισαη γαηε-  
προσωπον ηεμηεϋηοι ησραη

αυω ηω ηηηρη +

+ ανον ηηαι πυηρε ηημακ, ελλω ηηηεσυητε ηηο ηηηρη +

70 + ανοκ γεωρηγοσ πυηρη ηφηϋ αισαη γαροοϋ +

+ ο̄ι εμου αριστοφανου ῡῑ ιω εϋεηετο +



## 11. Verkauf eines Grundstücks durch Aristophanes an Komos.

Brit. Mus. Or. 6721 (9).

81 × 22½ cm. 4½ Selides. Fasern ↑.

Schrift: wie No. 10.

Unveröffentlicht.

[+ Ε]ν ονοματι της αγρας και ζωποιου ομοουβιου τριαδης πατρος και  
 [υιο] και αγρου πνευματος + εγρ. μ' αθ' ια ε' ζ  
 [επι τω] δεσποτη ημων δια φλ, κομετου υιου χαηλ διοικ' καβτρον  
 μεμν'

[+ ΑΝΟΚ ΑΡΙ]ΣΤΟΦΑΝΗ ΠΥΗΡΕ ΜΗΜΑΚ, ΙΩΑΝΝΗΝΚ ΠΡΗΠΚΑΣΤΡΟ[Ν]  
 5 ΧΗΜΕ Π[ΝΟΜΟ]Σ ΝΤΕΠΟΛΙΣ ΕΡ[ΜΟΝΤ] . . . . .] ΕΙ[. . .]  
 ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΝ ΑΥΩ ΕΙΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΥΕΝΚΕΜΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣ[Ο]Σ  
 ΝΔΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΥ ΘΑΡΟΙ ΠΡΟΣ ΤΑΔΙΤΗΣΙΩΙ ΜΜΙΝ Ε-  
 ΜΟΙ + ΕΙΣΘΑΙ ΝΚΟΜΕΤΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΗΜΑΚ, ΔΑΜΙΑΝΟΣ ΠΡΗΠΕ-  
 ΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΕΙΠΟΛΙΣ ΝΟΥΩΤ ΧΑΙΡΕΙΝ  
 10 ΧΕΤΙΧΟΜΟΛΟΓΕΙ ΑΝΟΚ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΑΝΝΗΝΚ  
 ΠΕΤΥΡΡΕΣΥΑΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΚΟΜΕΣ ΠΥΗΡΕ ΝΔΑΜΙΑΝΟΣ ΠΕΤΥΩΠ  
 ΑΥΩ ΠΕΝΤΑΥΡΡΕΣΑΥ ΚΑΤΑ ΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΤΑΙ ΕΤΣΗΥ ΕΤΒΕΒΑΙΟΥ  
 ΕΤΥΗΝΥ ΕΝΟΥΣΩΒ ΝΟΥΩΤ ΕΙΤΟΟΤ ΔΙΤΙ ΠΑΘΟΥΕΙ ΕΡΟΣ  
 ΕΙΟΥΩΥ ΑΥΩ ΕΙΠΕΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΛΑΥ ΝΚΡΟΥ ΕΙΣΤΕ ΕΙΧΙΝ-  
 15 ΒΟΝΣ ΥΙΑΠΑΤΗ ΕΙΣΥΝΑΡΠΑΓΗ ΕΙΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΜΠΟΥΑΝΑΓΚΗ  
 ΝΟΥΩΤ ΚΗ ΝΔΙ ΕΥΡΑΙ ΑΛΛΑ ΕΝ ΠΑΣΗ ΑΓΑΘΗ ΚΑΙ ΚΑΛΗ ΠΡΟΕΡΑΙΣΗ  
 ΕΙΩΡΚ ΔΕ ΜΗΝΟΥΤΕ ΠΡΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΟΥΧΑΙ ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ  
 ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΙΝ ΤΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ΕΙΤΜΠΟΥΕΣΑΥΝΕ ΜΗΝΟΥΤΕ  
 ΕΙΤΙ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΤΟΚ ΚΟΜΕΣ ΠΥΗΡΕ ΝΔΑΜΙΑΝΕ ΠΕΤΥΩΠ  
 20 ΑΥΩ ΠΕΝΤΑΙΣΑΦΗΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΝΕΔΩ ΝΣΟΠ ΕΜΜΝΤ-

ΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΝΔΙΚΑΙΩΝ ΝΝΟΜΟΣ ΜΠΡΑΣΙΣ ΕΥΧΗΚ ΕΒΟΛ  
 ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΔΥΩ ΕΙΣΘΑΙ ΝΑΚ ΧΙΝΜΠΡΟΟ  
 ΝΓΡΟΟΥ ΔΥΩ ΤΕΝΟΥ ΨΔΕΝΕΣ ΜΠΑΤΡΙΤΟΝ ΜΕΡΟΣ ΝΚΑΖ  
 ΠΑΙ ΕΤΗΠΕΙΤΝ ΜΠΗΙ ΝΑΒΥΣΑ ΤΥΕΕΡΕ ΜΠΜΑΚ ΖΑΧΑΡΙΑΣ  
 25 ΠΜΕΡΟΙ ΝΚΑΖ ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΑΦΕΙ ΕΧΩΙ ΖΙΤΗΤΑΝ.. ΜΝ-  
 ΜΑΡΙΩΔΑΜ ΝΥΕΕΡΕ ΜΠΜΑΚ ΠΑΠΝΟΥΤΕ ΜΠΑΜΩΕΙ ΖΙΤΗ-  
 ΟΥΑΓΟΡΑΣΙΑ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΖΙΤΗΟΥΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑΣΙ  
 ΠΡΑΣΝΕΥΘΕΣΙΣ ΝΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΠΑΛΑΙΟΦΙΝ ΟΥΤΩ ΠΕΡΙΕΧΟΥΣΙΝ  
 ΠΗΚ ΝΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΙΩΑΝΝΑΚΙΟΣ ΔΥΩ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΕΣ  
 30 ΠΖΗΤ ΔΒΥΣΣΑ ΤΥΕΕΡΕ ΝΖΑΧΑΡΙΑ ΠΕΙΕΒΤ ΔΒΥΣΣΑ ΤΥΕΕΡΕ  
 ΝΖΑΧΑΡΙΑ ΠΕΙΜΝΤ ΤΖΙΡΖΙΡ ΒΛΛΕ ΝΤΟΥΤΕ ΝΑΙ ΜΠΑΤΡΙΤΟΝ  
 ΜΕΡΟΣ ΝΚΑΖ ΝΟΣΑ ΝΙΜ ΤΤΙΜΗΤΕ ΤΑΙ ΝΤΑΝΣΥΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟΣ  
 ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΔΥΩ ΔΣΡΑΝΑΝ ΜΠΜΕΡΟΣ ΟΝΔΥ ΠΕΙΣΝΔΥ  
 ΝΓΟΛΟΚ ΝΝΟΥΒ ΝΟΒΡΥΖΟΝ ΜΠΩΙ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ  
 35 γι υ β δυο οβρ ζυ καστρ μεμψ τετελεια τιμη λσει ετοοτ  
 ΖΙΤΟΟΤΚ  
 ΝΤΟΚ ΚΟΜΕΣ ΠΨΗΡΕ ΝΔΑΜΙΑΝΟΣ ΠΕΤΨΩΠ ΔΥΩ ΠΕΝΤΑ-  
 ΨΡΠΣΑΖΥ ΔΙΑ ΧΕΙΡΟΣ ΕΙΣ ΧΕΙΡΑ ΟΙΚΩΦΕΝ ΝΝΟΥΒ ΝΔΟΚΙΜΟΝ  
 ΔΥΩ ΝΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΖΩΣΤΕ ΕΡΟΚ ΚΟΜΕΣ ΠΕΝΤΑΨΡΠΟΝΟ-  
 ΜΑΣΕ ΜΜΟΥ ΕΚΝΔΕΙ ΕΓΟΥΝ ΝΓΑΜΑΖΤΕ ΔΥΩ ΝΓΚΥΡΙΕΨΕΘΑΙ  
 40 ΔΥΩ ΝΓΡΠΧΟΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΝΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΕΤΒΕΧΕΛΤΕΥΤΙΜΗ  
 ΕΙ ΕΤΟΟΤΚ ΕΙΣ ΠΛΗΡΕΣ ΚΑΤΑ ΠΑΙΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΨΡΠΠΑΝΗΛΟΥ  
 ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΕΧΠΟΥ ΝΑΚ ΕΟΥΕΓΜΧΠΟΥ ΝΑΚ ΕΔΙΟΙΚΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΧΡΩ  
 ΜΜΟΥ ΖΗΝΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΓΝΑΚ ΚΑΤΑ ΠΑΣΑΝ ΝΟΜΗΝ ΚΑΙ  
 45 ΔΕΣΠΟΤΕΙΑΝ ΖΙΚΑΤΟΧΗ ΝΑΙΩΝΙΟΝ ΚΥΡΙΩΣ Σ ΔΑΝΕΠΙΚΩΛΨ  
 ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ Η ΧΡΟΝΩ ΠΕΤΝΔΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΣ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ  
 ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΜΕ ΟΥΔΕ ΨΟΥΔ<sup>sic</sup> ΟΥΔΕ ΨΟΥΝΣΚΑΥ  
 ΟΥΔΕ ΨΑΠΑΕΙΩΤ ΜΝΤΑΜΑΔΥ ΝΨΕΝΑΓΕ ΝΑΚ ΖΗΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ

Η ΜΗΒΟΛ Ν ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΝΤΑΣΜΗ ΛΑΔΥ ΜΠΡΟΣΕΛΕΥΣΙΣ  
 50 ΚΑΤΑΡΟΚ ΖΑΥΤΗΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΕΧΟΣΕ ΕΥΖΑΕΟΥ  
 ΥΟΡΗ ΜΕΝ ΜΝΕΠΕΤΜΙΑΥ ΩΦΕΛΕΙ ΝΛΑΔΥ ΠΡΟΤΟΤΥΠΟΣ  
 ΜΕΝ 90 ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΕΪΩΤ ΜΗΠΥΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΑΥ ΝΥΤΙ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΜΑΒΤΑΣΕ ΝΡΟΛΟΚ ΝΝΟΥΒ  
 ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΥΟΟΠ ΤΕΪ<sup>κ</sup> ΧΩΡΙΣ ΤΕΠΕΤΙΜΙΑ ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ  
 55 ΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΣ ΕΧΗΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΝΥΠΑΡΑΒΑ ΑΧΗΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ  
 ΝΥΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΥΖΩΝ ΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΕΤΣΗ ΕΠΕΚΩΡΧ ΟΥΝ  
 ΔΙΣΜΗΤΟΣ ΣΟΡΧ ΣΒΜΒΟΜ ΖΥΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ  
 ΝΗΗΤΥ ΝΣΕΧΝΟΥΙ ΝΤΑΘΟΜΟΛΟΓΕΙ +  
 + ΔΝΟΚ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΖΑΝΝΗΣ ΤΙΣΤΟΪ ΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ  
 60 ΜΗΝΩΒ ΝΙΜ ΕΧΣΗ ΕΡΟΣ + ΑΥ ΝΤΕΤΧΟΙΕ ΝΙΩΑΝΝΑΚΕ ΡΚΟΙΟΝ  
  
 + ΔΝΟΚ ΙΣΙΔΩΡΪ ΠΥΗΡΕ ΝΔΑΝΙΗΛ ΤΙΟ ΜΗΤΡΕ +  
 + ΔΝΟΚ ΔΝΤΩΝΕ ΜΑΘΑΙΟΣ ΤΙΣΤΕΧΕ +  
 + ΔΝΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΟΥΣΗΠ ΜΗΠΑΝΙΣ ΠΥΗΡΕ ΠΙΑΜ ΤΝΩ  
 ΜΗΤΡΕ  
  
 65 + ΔΙ ΕΜΟΥ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥ ΝΪ ΞΑΝΝΪ ΕΥΕΚΕΤΟ +

Verso.

+ ΕΠΑΧΩΝΗ ΓΕΝΑΜ ΠΑΪ

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥ ΙΩ + ΠΡ ΚΟΜΗ

Σ ΤΟ 7<sup>ο</sup> ΜΕΡΪ ΥΗ

60 von ΑΥ, später hinzugefügt. - 61 2. Hd. - 62 3. Hd. - 63 4. Hd. - 65 1. Hd.

## B. Häuser und sonstige Gebäude:

## 12. Verkauf eines Hausanteils durch Paternuthius an Aaron.

Brit. Mus., Or. 4866.

113½ x 19 cm. + 61 cm. weggeschnitten. 6 Seiten. Faserp. ↑.

Schrift: steif, gedrängt, wenige Ligaturen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 403.

+ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΙΟΥ ΥΜΟΥΣΙΟΥ ΤΡΙΑΔΟΣ]  
 ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΣΤ̄ Μ̄ ΧΟΙΧ[  
 ΕΠΙ ΔΕΣΠΩΝ ΗΜΩΝ ΑΡΓΑΜΑ ΥΙΟΥ ΕΡ̄Α ΕΥΚΛΗ̄ ΑΜΙΡΑ ΠΟΛΙΣ ΡΜΩ[ΜΤ]  
 ΧΑΗΛ ΔΗΚΑΥΤ ΚΑΣΤΡΟΝ ΜΙΜΝΟΝΙΟΝ ΜΜΗΖΖ, +  
 5 ΑΝΟΚ [ΠΑ]ΤΕΡΜΟῩ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ ΠΡΜ̄ΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΧΗΜΗ ΜΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΡΜΟΝΤ ΕΙΤΕΙ ΜΙΝΩΣ ΝΟΥΖΥΠΟΓΡΑ-  
 ΦΕΥΣ ΕΤΡΕΥΖΥΠΟΓΡΑΦΗ ΖΑΡΟΙ ΝΠΕΣΗΤ ΝΠΕΙΝΣΓΡΑΦΟΝ ΝΠΡΑΣΙΣ  
 ΕΤΣΗΖ ΕΤΚΗ ΕΖΡΑΙ ΔΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΝΜΜΟΣ ΔΥΩ ΝΑΤΑΘΕΙΤΕΙ  
 ΝΜΟΣ ΔΥΩ ΝΑΤΨΟΛΣ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΟΥ Ν̄ΠΝΟΜΟΣ ΕΙΡΖΟΥ ΔΕ  
 10 ΕΤΑΧΡΟ ΝΜΟΣ ΖΙΤΗΖΕΝΚΕΜΗΤΡΕ ΝΖΖΟΠΙΣΤΟΣ ΝΑ ΕΤΝΑΜΑΡ-  
 ΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΣ ΖΑΡΟΙ ΠΡΟΣ ΤΑΝ̄Η̄ΤΕΙΣΙΣ ΤΩΙ ΝΜΙΝ̄ Ε̄ΝΜΟΙ ΜΝΤΑΠΡΟΦΥ-  
 ΜΙΑ ΕΙΣΖΑΙ ΝΑΡΩΝ ΠΥΗΡΕ ΝΣΕ̄Ν̄ ΠΡΜΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΨΤ ΧΗΜΗ  
 ΝΠΝΟΜΟΣ ΝΤΕΙΠΟΛΙΣ ΡΜΟΝΤ ΧΑΙΡΕΙΜ ΧΕΤΕΙΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΑΝΟΚ  
 ΠΑΤΕΡ̄Μ̄ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚ, ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ ΚΑΤΑ ΟΥΕΝΣΓΡΑ-  
 15 ΦΟΝ ΝΠΡΑΣΙΣ ΕΥΣΗΖ ΕΥΨΗΨΥ ΖΝΟΥΖΩΒ ΝΟΥΨΤ ΠΑΙ ΝΤΑΝ-  
 ΤΙ ΠΕΝΟΥΘΕΙ ΕΡΟΥ ΕΙΟΥΨΨ ΔΥΩ ΕΙΠΕΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΛΥ ΝΚΡΟΥΨ  
 ΖΙΖΟΤΕ ΖΙΧ̄̄ΒΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΣΑΝΑΡΠΑΤΗ ΖΙΠΕΡΙΓΡΑΦΗ  
 ΑΛΛΑ ΖΝΤΑΠΡΟΖΥΡΕΙΣΙΣ ΝΜΙΝ̄ ΝΜΟΙ ΕΙΩΡΚ ΝΠΝΟΥΤΕ  
 ΠΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥΧΑΙ ΜΜΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΡΧΗ ΞΩΝ  
 20 ΕΙΤΙ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΤΟΚ ΔΡΩΝ ΠΥΗΡΕ ΝΣΕ̄Ν̄ ΠΕΤΨΩΠ  
 ΔΥΩ ΠΕΝΤΑΨΡΠΣΖΑΙΤΥ ΧΕΝΤΕΝΟΥ ΨΑΔΕΝΕΖ ΨΑΔΟΥΘΕΙΨ ΝΙΜ

25 ΕΥΝΗΥ ΜΝΗΣΩΣ ΝΠΑΜΕΡΟΣ ΨΝΚΕΙΝΗΥ ΕΤΡΙΤΡΕΡΙΕ ΠΗΙ ΣΑΝΗΘ  
 ΝΑΙ ΕΤΚΗ ΕΞΡΑΪ ΨΝΚΑΣΤΡΟΝ ΞΗΜΗ ΕΤΕΠΡΑΥΤΟΥ ΝΕΝΗΙ ΕΤΜΜΑΥ  
 ΠΑΪ ΝΤΑΪ ΞΩΙ ΞΑΝΔΕΙΑΤΕ ΞΕΝΝΕΥΣΝΤΕ ΞΑΡΑΤΗΥ ΜΝΝΕΥΧΡΗ  
 30 ΤΗΡΟΥ ΤΑ<sup>Ν</sup> ΞΥΚΕΘΕΙ ΔΡΟΥ ΕΤΕΝΑΙΝΕ ΝΤΟΥ ΝΕΝΗΙ ΕΤΜΜΑΥ  
 ΝΑΙΝΕ ΠΡΟ ΛΑΣΑΝ ΠΑΜΑΝ ΠΕΜΝΤ ΠΑΛΗΥ ΠΕΙΒΤ ΠΑΥΛΟΣ ΠΗΤ  
 ΠΡΟ ΝΑΥΦΕΝΤΗΣ ΑΥΩ ΠΥΡΙΡΙΕ ΔΒΟΛ ΝΤΟΥ ΝΕΝΗΙ ΕΤΜΜΑΥ-  
 ΝΕ ΝΑΙ ΤΤΙΜΗΤΕ ΤΑΙ ΝΤΑΣ<sup>Τ</sup> ΞΑΝΑΝ ΠΕΙΒΟΛΟΚ<sup>Τ</sup> ΝΟΥΒ ΧΡ. Ν<sup>Α</sup>  
 ΝΠΥΙ ΝΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΞΗΜΗ ΤΤΙΜΗ<sup>†</sup> ΝΤΕΙΜΙΝΕ ΔΣΕΙ ΑΤΟΤ  
 35 ΞΙΤΟΤΚ ΝΤΟΙΚ ΔΡΩΝ ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΗ<sup>†</sup> ΠΕΤΩΠ ΔΩΣΔΕ  
 ΕΡΟΚ ΞΙΝΤΕΝΟΥ ΞΑΕΝΕΞ ΕΚΝΔΕΙ ΔΞΟΥΝ ΝΓΡΠΧΘΕΙΣ  
 ΝΠΡΑΥΤΟΥ ΝΕΝΗΙ ΕΤΜΜΑΥ ΕΧΠΟΥΥ ΝΑΚ ΕΔΙΕΚΕΙ Μ-  
 ΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΔΕΙ ΝΜΟΥ ΕΤΑΥ ΕΠΕΪΚΑΡ ΕΑΥΡΙΖΕ ΝΜΟΥ  
 ΕΠΑΡΑΧΥΡΕΙ ΝΜΟΥ ΕΚΑΥ ΞΕΚΥΗΡΕ ΜΝΝΕΚΥΗΡΕ  
 40 Ξ<sup>Ι</sup>ΧΡ ΝΜΟΥ ΞΝΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΞΝΑΚ ΞΙΚΑΤΑΧΗ ΞΑΕΝΕΞ  
 ΝΟΥΟΕΪ ΑΥΩ ΟΥΚ ΕΞΙΣΤΕΙ ΝΑΙ ΕΕΝΕΓΕ ΝΑΚ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ  
 ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΑΥΔΕ ΞΗΡΕ ΟΥΔΕ ΞΗΡΕ ΟΥΔΕ ΚΡΗΡΟΝΟΜΟΣ ΟΥΔΕ  
 ΞΩΞ Ξ<sup>Ι</sup>ΩΞ ΟΥΔΕ ΞΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΠΒΟΛ ΝΑΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΞΠΟ-  
 ΛΙΣ Η ΞΝΤΟΥ Η ΠΒΟΛ ΝΠΒΟΛ ΝΤΟΥ ΕΝΕΠΕΤΜΜΑΥ Ξ<sup>Υ</sup>ΗΥ  
 45 ΝΛΑΥ ΔΕΥΔΕΡΩΝ ΔΕ ΞΟ Ξ<sup>Ι</sup>ΜΜΟ ΕΠΑΝΑΥ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΝΝΕΧΡΗ<sup>†</sup>ΣΤΙΑΝΟΣ ΕΤΟΥΞΜ<sup>†</sup>Ε ΝΑΥ ΠΕΙΩΤ ΜΠΠΥΗΡΕ  
 ΜΝΠΕΠ<sup>†</sup>Α ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΝΣΩΣ ΝΥΤΙ ΠΛΟΓΟΣ ΝΠΡΟΣ-  
 ΤΙΜΩΝ ΝΕΙΖΟΥΣΙΑ ΕΤΑΡΧΗ ΕΧΩΝ ΝΠΚΕΙΡΟΣ ΕΤΜΜΑΥ  
 ΝΜΝΤΣΝΟΥΣ ΝΞΟΛΟΚ<sup>Τ</sup> ΝΟΥΒ ΜΝΣΑΤΚΑΤΑΒΟΛΗ Μ-  
 50 ΠΕΙΠΡΟΣΤΙΜΩΝ ΕΤΑΥΝΑΤΑΥ ΞΝΤΕΨΥΠΟΣΤΑΣΙΣ  
 ΝΜΙΝ ΝΜΟΥ ΝΣΕΠΑΡΑΣΚΕΥΑΞΕ ΝΜΟΥ ΝΥΕΙ  
 ΕΞΟΥΝ ΝΥΖΩΝ ΠΕΙΕΝΓΡΑΦΟΝ ΝΠΡΑΣΙΣ ΠΑΪ  
 ΝΤΑΙΣΜΝΤΥ ΝΑΚ ΜΝΝΕΤΗΝΥ ΜΝΝΕΣΩΚ  
 ΕΥΩΡΧ ΝΑΚ ΔΙΣΜΝΠΑΙΕΝΓΡΑΦΟΝ ΝΠΡΑΣΙΣ  
 ΞΟΡΧ Ξ<sup>Ι</sup>ΜΒΟΜ ΞΗΜΑ ΝΙΜ ΜΝΝΣΩΣ ΔΙΠΑΡΑΚΑ-



καλει κρεμνντρε ναζιοπιστος αυμαγτυριζε ερογ  
 εαροι αυαυς αροι λισατμες αυω διεσαυνε αυεραιτε  
 νουασπε νουωτ μητρηκνημη λικαας αβολ  
 κατα τακωλλοθεια ννομος + + +

55 † ανοκ ψηρε πωηρε μπμακ, πεττρος γμηνα μπνουτε  
 πρε αυω πρηγου ντεκκλησια ετουααβ νχημε fw μμητρε  
 προς ταυσις μπατερμου† +

+ ανοκ ανημητρος μπμακ, λεοη fo μμητρε +

+ ανοκ κωδε πωηρε νιερημιας πεπερεβ, αυω

60 πρηγουμενος ντεκκλησια ετουααβ  
 νχημε fw μμητρε προς τυτεςις  
 μπατερμουθιος †††

+ ανοκ σαμουηλ πωηρε μπμακαρ, ενωχ τιο μμητρε  
 προς ταυσις μπατερμουθ πωηρε νκωσταντινε +

65 † ανοκ κωλλοθωος πωηρε μπμακ, ιωαννης fw μ-  
 μητρε προς ταυσις πενταυεμητε +

+ ανοκ χμητηκη† πειλ<sup>x</sup>, ηρη<sup>e</sup>, αυω πρυμ

πωηρε ησειη ντεκκλησια ετουααβ

νημη† λισραιτε νταβιχ προς τησις μπα-

70 τερμη<sup>†</sup> ενρω., ερη<sup>e</sup> μ χοιχ .. [IN]A τυβαερα † † †

## 13. Verkauf von 2 Hausanteilen durch Karakos an Aaron.

Brit. Mus., Or. 5985.

177½ × 20¼ cm. 8½ Selides. Fasern †, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: Hand von No. 12.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 1010.

الرحمن الرحيم  
 [سید (?)]  
 عبید الله بن س?  
 خمس مائة

† ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΥΜΟΟΥΣΙΟΥ ΤΡΙΔΟΣ ΠΑΤΡΟΣ  
 ΚΑΙ ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΑΣ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΣΤΙ Μ ΧΟΙΧ Δ ΙΝΔΙ ΤΥΒΤΗΡΑ  
 ΔΕΣΠΟ ΗΜΩΝ ΑΡΓΑΜΑ ΥΙΟΥ ΗΡΗΔ ΕΥΚΛ, ΑΜΕΙΡΑ ΕΡΜΟ ΠΟΛΙΣ  
 ΚΑΣΤΡΟΝ ΜΕΜΝΟΜΕΝΟΝ ΣΗΜΗ ΧΑΗΛ ΠΥΗΡΕ ΝΨΜΩ ΔΙΝΚΤ  
 5 ΔΝΟΚ ΚΑΡΑΚΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΑΝΗΜΤΡΙΟΥ ΠΘΕΦΙΛΕΥΣΤΑΤΟΣ  
 ΝΠΡΡ, ΑΥΩ ΠΟΥΜ, ΑΥΩ ΠΕΠΡΟΕΙΣΤΟΣ ΝΠΑΘΡΟΦΟΡΟΣ  
 ΝΣΤΕΦΑΝΟΥΦΟΡΟΣ ΑΥΩ ΠΑΓΩΝΙΣΤΗΣ ΑΥΩ ΠΚΑΛΙΚΟΣ  
 ΝΜΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΝΠΤΟΥ ΝΧΗΜΗ  
 ΝΠΝΟΜΟΣ ΝΠΟΛΙΣ ΡΜΩΝΤ ΕΙΤΙ ΜΗΝΕΩΣ ΝΟΥΖΥ-  
 10 ΠΟΓΡΑΦΗ ΝΟΥΖΥΠΟΓΡΑΦΗΣ ΤΡΕΥΖΥΠΟΓΡΑΦ[Ε] ΖΑΡΟΙ ΜΗΖΕΝ-  
 ΜΗΤΡΕ ΕΥΕΝΖΟΥΤ ΕΤΡΕΥΕΡΜΗΤΡΕ ΖΑΤΕΙΠΡΑΧΙΣ ΤΑΙ ΕΤΣΗ  
 ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΚΛΕΥΕ ΝΜΟΣ ΕΒΟΛ  
 ΖΙΤΟΤΟΥ ΝΝΗΜΟΣ ΜΑΛΛΟΝ ΝΨΩΠΕ ΕΣΤΑΖΗΝΥ ΠΡΟΣ ΤΑ-  
 15 ΗΤΕΙΣΙΣ ΝΜΙΝ ΝΜΟΙ ΜΗΤΑΠΡΟΘΥΜΙΑ † ΕΙΣΕΛΙ ΝΑΡΩΝ ΠΥΗΡΕ  
 ΝΣΕΗ ΠΡΜΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΣΗΜΗ ΝΠΝΟΜΟΣ ΝΠΟΛΙΣ  
 ΡΜΩΝΤ ΧΑΙΡΙΝ ΖΕΤΙΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΔΝΟΚ ΚΑΡΑΚΟΣ ΠΜΟΝΟΧΟΣ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚ, ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΕΤΥΡΠΕΣΕΛΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΑΓΡΩΝ]

πετωπω λυω πεντασαφανιζε νμοϋ ντπε [...]  
 πε νεντραφον νπρασις ετσηϋ ετβηβαιου ετυνϋ  
 20 ρνουρωβ νουωτ ριτοοτς τιχομολογια ειτει νακ  
 αβολ ντοκ ραρων πϋνρε νσει† νπραϋτοου νπεισναϋ  
 νηι ναι τενοϋ ετϋοοπ ναι τπϋε αλατερ† τπϋε αρων ρων  
 ετκι ερρα ρηπκαστρον χμηη ναι ετειναουνοϋ αβολ [... nichts?]  
 ρρα ριθηρριρε νσανηθ ρρς λα[σαη] παμαν πεμεν† [...]  
 25 ραι ρναϋ ρητ ραρων νπωομαρα πεεβητε τρ[ρηρε]  
 αρουν λυω ναι νεϋτωϋ ευκωτε νπεισναϋ νηι ετενμεροϋ  
 ντανϋνρε νπμακ, πεϋατε νπεστινε ταλυ αρουν απυαριϋ  
 απα φοιβαμων νπτοου νσημη† νπροσφορα ρατεϋταλληποροϋ  
 νψϋχη χενευκατακρине νμοι ρ[. . . . .] νβημα ν[  
 30 πεχς χενεπματϋροϋ ετοϋααβ [ον]αρικε αρυι χε[. . .]  
 να νεϋπροσφορα ρερενσωτε νψϋχη χε-  
 λιϋουϋ αβολ καλλοϋ η κακοϋ ρωσαε ουν ντοκ  
 ραρων πϋνρε νσει† εκναρϋοειϋ ννμεροϋ  
 νεινηι νπειατε χεακ† τουτμε ναι νβιϋ διϋ νουβ  
 35 κατα θε νταπωακ ναμμακ χ[εουϋολ]οκ† [ννοϋ]β  
 † ν α λινοϋε ετετραπειζα ννοηκε ν[. τ]  
 χριλ νπτοποϋ ετοϋααβ ευαμαπαϋειϋ νπμακ,  
 πεϋατε λυω ντοκ ραρων πϋνρε νσει† εκναρ-  
 ϋοειϋ ννμεροϋ νηηηι ετμμαϋ ντϋϋρπτυλοϋ ν-  
 40 νεϋτωϋ ντπε ριτοτκ ντοκ ραρων σει† νρδαινκει  
 νμοου νρεκοινομοι νμ[οου] νρκωτε λϋο[ου]  
 νρωϋω ρηντοϋ νραλαςσε νμοου νρκλαϋ  
 ννεκϋνρε νννεκϋνρε νρταλ† επειϋκαρ νρ-  
 χαριζε νμοου νρχρω νμοου ρηνομη† νιμ χενελαϋ  
 45 νρωμε εϋομβομ νρει αβολ αροκ ραμεροϋ  
 νηι ετμμαϋ ουδε λνοκ ουδε σοη ουδε σωμηε ουδε]

- 50 υνουα ουδε ενσναυ ουδε χωρ<sup>ις</sup> χωρ<sup>ις</sup> ουδε υμμο  
 ουδε ρμμινη ουδε βεουα γαροι κατα λααυ νσμοτ  
 ηπροφασις ουδε νωδωδωμ ενεφε ημμακ ηρουν  
 δικαστηριον η πβολ νδικαστηριον ουδε ηπολις ουδε  
 ηντου η λααυ ητυποσ εγραθεου η λααυ ητη[λις]  
 εσδωδωμ αυ εσχορεγε γαπαλ<sup>ις</sup> απλωσ ερωανου[α]  
 δε τομα καν τενου καν υλαου<sup>ις</sup> ειω ηιμ ηγορη  
 55 μεν ηπετμμυ ητηυ ηλααυ αλλα ηγορη<sup>ις</sup> τυποσ  
 μεν εηναυωπε εχο υμμο επαναυ ετουααβ  
 ηεχρηστιανοσ ετουυμυε ηαυ αυ η[υ]χι  
 ημερις ηανιασ ηνσαπαρ ητηοριμε ηνσω[ς ηη-]  
 η ηλογοσ ηπροστιμων ηντησ[ο]υοσ ηρολοκ<sup>ις</sup>  
 ηουβ ηεπαρσκευεζε ηοη ηντηεηυποσ-  
 60 ηασις ημην ημοη ηντηβιχ ηημερα ετταειη  
 ηνσατκαταβολη ηπεπροστιμον ηεπαρσκι[ε]υεζε]  
 ηοη ηηων επειεηγραφον ηπρασις ηη ητη-  
 σμητη ευωρχ ηακ ητοκ γαρων σεη<sup>ις</sup> χωρις λααυ  
 ηκροη ηροτε ηηνωνοσ ηιαπατα ηιααυ ηεπαρ-  
 65 παγε αυ παραγραφη ηηλααυ ηαναγη ηη ηη  
 ηρα ηορη σω ηχοεισ ηημα ηιμ εηνα<sup>ις</sup> φανιζ[ε]  
 ημοσ ηηη<sup>ις</sup> ηεσηοηι ταδομολοκε αυαυσ  
 ηροι αιατμεσ αιαηιτς ητειασπε ηοηωτ  
 ημητηρηκημη αικαασ αβολ η η η
- 70 + ανοκ πατερμουτε ηυηρε ηημαη ηεστινοσ  
 ηρηηκαστρον ηηημε ηιστοη ετειπρασις  
 ηροσ θε ηταυσμητη<sup>ις</sup> ετεπραητοουπε +  
 + ανοκ ηωαηηακε ηυηρε ηιωηανηησ αιαηαι

70 2. Hand - 71 πρασις auf einer Korrektur.

εδρου αυω τω μμντρε +

75 + ΔΝΟΚ ΝΩΘΕ ΠΕΠΡΕΣΒΥ̅ αυω πρηγοϋ-  
ΜΕΝΟΣ ΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟΥΛΛΒ  
ΝΧΗΜΕ †ω μμντρε ††

+ ΔΝΟΚ ΣΑΜΟΥΗΛ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ, ΕΠΩΧ  
ΠΟ ΜΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΑΙΔΙΣΙΣ ΝΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΡΥΓΟΥΜΕΝΟ[Σ]

80 αυω ΠΕΠΡΟΕΣΤΟΣ ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΝΠΤΟΟΥ  
ΝΤΧΗΜΕ +

+ ΔΝΟΚ ΣΕΝΟΥ̅ ΠΩΗΡΕ ΠΜΑΚΑ, ΑΠΑ ΔΙΟΣ †ω ΜΜΝΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΕΤΩΡΠΟΛΑ ΤΙΣΤΟΙΧΕ

+ ΔΝΟΚ ΧΜΤΣΝΗΥ ΠΕΙΛ<sup>x</sup> ΠΡ̅̅ αυω ΠΡΥ̅Μ ΠΩΗΡΕ ΝΣΕ̅̅ ΔΙΣΔΑΙ  
85 ΝΤΑΒΙΧ̅ ΠΡΟΣ ΤΗΗΣΙΣ ΝΚΑΡΔΑΚΟΣ †

75 3. Hd. - 78 4. Hd. - 82 5. Hd. - 83 6. Hd. - 84 1. Hd.



## 14. Verkauf eines Hauses durch Papas an Aaron.

Brit. Mus., Or. 4868.

181½ × 21½ cm. 7½ Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: vgl. Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 1011, u. a.

Unveröffentlicht. Beschrieben: a. a. O., No. 405.

(Spuren einer Zeile Koptisch.)

ⲁⲓⲓⲓⲓ  
 ] ⲛⲁⲓⲓⲓ  
 ]ⲓⲓ  
 ⲁⲓⲓⲓ

+(schwarz)ⲁⲓⲓⲓⲓ (rot)

+ Ⲉⲛ ⲟⲛⲟⲙⲁⲧⲓ ⲧⲏⲥ ⲁⲓⲁⲥ ⲕⲁⲓ ⲗⲓⲟⲓⲟⲓⲟⲓ ⲟⲙⲟⲟⲥⲓⲟⲓ ⲧⲣⲓⲁⲃⲟⲥ  
 ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲕⲁⲓ ⲩⲟⲓ ⲕⲁⲓ ⲁⲓⲓⲟⲓ ⲡⲣⲉⲩⲙⲁⲧⲟⲥ + Ⲉⲣⲣ ⲙⲏ ⲡⲡ ⲉⲓ ⲉⲓ  
 ⲁⲓⲟⲓ ⲃⲓⲟⲕⲕⲓ ⲉⲓ ⲧⲓ ⲃⲏⲙⲉⲣⲟⲓ ⲗⲏⲙⲉⲣⲁⲓ ⲩⲟⲥ  
 ⲉⲡⲓ ⲧⲱ ⲃⲉⲟⲕⲧⲏⲧⲏ ⲗⲏⲙⲉⲣⲁⲓ ⲃⲓⲁⲡⲓ ⲕⲱⲙⲉⲧⲟⲥ ⲩⲟⲓⲟⲓ ⲕⲁⲓⲡⲓ ⲃⲓⲟⲕⲕⲏⲧⲁⲥ  
 ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲓ ⲙⲉⲣⲓⲱⲧⲓ :-

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲧⲁⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲡⲙⲁⲕⲱ ⲑⲉⲟⲃⲱⲣⲟⲥ ⲧⲉⲩⲙⲁⲗⲱ  
 ⲧⲉ ⲓⲟⲩⲃⲉⲓⲛ ⲡⲣⲙⲡⲓⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲓ ⲛⲗⲏⲙⲉ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲧⲡⲓⲟⲓⲥ  
 Ⲉⲣⲙⲟⲛⲧ Ⲉⲓⲧⲓ ⲙⲏⲛⲥⲱⲥ ⲛⲟⲩⲗⲱⲡⲟⲓⲣⲁⲑⲣⲉⲩⲥ Ⲉⲧⲣⲗⲉⲣⲱⲡⲟ-  
 ⲓⲣⲁⲑⲏ ⲗⲁⲣⲟⲓ ⲈⲡⲈⲈⲧⲧⲁⲑⲟⲓ ⲙⲡⲣⲁⲥⲓⲥ ⲛⲁⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲁ  
 ⲙⲙⲟⲩ ⲁⲗⲱ ⲛⲁⲗⲟⲛⲧⲉⲓ ⲙⲙⲟⲩ ⲁⲗⲱ ⲛⲁⲗⲱⲟⲗⲱ ⲈⲖⲟⲗ  
 ⲗⲏⲙⲛⲟⲙⲟⲥ Ⲉⲓⲣⲃⲟⲩⲟ ⲧⲁⲗⲗⲉⲣⲟ ⲙⲙⲟⲩ ⲗⲓⲧⲛⲉⲛ-  
 ⲕⲈⲙⲛⲧⲣⲉ ⲛⲁⲗⲓⲟⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲁⲓ Ⲉⲧⲏⲛⲁⲙⲁⲓⲣⲧⲩⲣⲓⲗⲉ Ⲉⲣⲟⲩ ⲡⲣⲟⲥ  
 ⲧⲁⲗⲧⲏⲥⲓⲥ ⲧⲱⲓ ⲙⲙⲓⲛ Ⲉⲙⲙⲟⲓ ⲙⲏⲧⲁⲡⲣⲟⲑⲙⲓⲁ

+ Ⲉⲓⲥⲃⲁⲓ ⲛⲃⲁⲣⲱⲛ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲡⲙⲁⲕⲱ ⲗⲉⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲉⲩⲙⲁⲗⲱ  
 ⲈⲓⲥⲃⲁⲖⲉⲧ ⲧⲱⲩⲉⲣⲉ ⲙⲡⲙⲁⲕⲱ ⲓⲟⲥⲏⲑ ⲡⲣⲙⲡⲓⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲓ  
 ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲗⲏⲙⲉ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲧⲈⲓⲡⲓⲟⲓⲥ ⲛⲟⲩⲧ Ⲉⲣⲙⲟⲛⲧ ⲕⲁⲓⲣⲉⲓⲛ  
 ⲕⲈⲧⲓⲗⲟⲙⲟⲗⲟⲑⲉⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲁⲧⲁⲥ ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲙⲡⲙⲁⲕⲱ ⲑⲉⲟⲃⲱⲣⲟⲥ

πετυρσεσαι νακ ντοκ γαρων πωηρε ψενουτε πετ-  
 ωωπ αυω πενταιυρσεσσυ κατα τειπρασις τω ετσηυ  
 20 ετβεβαιου ετηνηυ ρνουρβω νουωτ αιτοσχη αιτι  
 παουοει ερος ειουωω ρνουρβω νουωτ μνουολρισμοσ  
 ενατποουη εβολ μνουπιςτις εσορξ μνουδιανοιςις  
 εσσοϋτων χωρις λαλυ ηκροϋ ριροτε ριζινοβος  
 25 ριαπατη ρισυκαρπατη ριπεριγραφη εμνουαματηκη  
 νουωτ κη να ειραι αλλα εν παση αρωη και  
 κλη προεραιση ειωρκ δε μνησως ηππουτε  
 ππαντοκρατωρ μηπουχα μνησισουϋε εταρχει  
 εχων τενοϋ εβολ ριτμηπουτε ειτι νακ εβολ  
 30 ντοκ γαρων πωηρε μημακ ψενουτε πετωωπ  
 αυω πενταιυρσεσφηνικιζε μμοϋ ρημνητ-  
 σοεις ηιμ ναικλιον ηνομος μηρασις  
 εϋσηκ εβολ αυω ειςσαι νακ σινημπουϋ η-  
 ρουϋ αυω σινητενοϋ ψαενηϋ ψαλοϋοειϋ  
 35 ηιμ ηψαενηϋ εϋνηϋ μνησωκ ηπαιη τηρϋ  
 ετρηιπαιλακηνη πω ετμηπειτη μηηι μηφιλωθεος  
 μηηϋ μηπειβτ παι ηταχει εχωι γαριμακ  
 ηειωτ θεοδωρος ντοϋ ρηωϋ ηταϋωοϋ ητοοτς  
 ητρακοτε τψεερε ηκυριακος μηχεϋ ριτηνοϋαγορασις  
 40 ναικλιον ριτηνοϋετρηαφον μηρασις πω ετεινατραϋ  
 νακ τενοϋ εϋωρξ νακ μνηετηηϋ μνησωκ  
 προς ηϋθεσις ηαρχαιον και παλαιοφην οϋτω  
 περιεχοϋσιν ετεηαινε ηϋτοϋ ηρης τσαϋθε η-  
 παρην ηρητ ηρηρ ηημοσιον αυω προ ηαϋθεντης  
 45 ηπειβτ θανια τψε ηκομεσ ηειμηητ ηηι μηφιλωθ  
 μηηϋ ητοϋτε ηαι μηηι ετμημαϋ ησασα  
 ηιμ ητημητε τω ητανσυμφωνει ερος μνηενηηϋ-

ΠΕ ΣΟΥ ΝΕΟΛΟΚ, ΝΝΟΥΒ ΝΟΒΡΥΧΟΝ ΜΠΥΙ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΝΧΗΜΕ Π ° 5 3 ΟΒΡ, Ζ' ΚΑΣΤΡ' ΜΕΜ'Ν ΤΕΤΕΛΕΙΑ ΤΙΜΗ ΝΤΙΜΙΝΕ  
 ΔΣΕΙ ΕΤΟΟΤ ΖΙΤΟΟΤΚ ΝΤΟΚ ΖΑΡΩΝ ΠΨΗΡΕ ΝΨΕΝΟΥΤΕ  
 50 ΠΕΤΨΩΠ ΔΨΥ ΠΕΝΤΑΨΡΠΟΝΟΜΑΖΕ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ  
 ΝΡΔΩ ΝΣΟΠ ΔΙΑ ΧΕΙΡΟΣ ΕΙΣ ΧΕΙΡΑ ΟΙΚΟΘΕΝ ΝΝΟΥΒ Ν-  
 ΔΟΚΙΜΟΝ ΔΨΥ ΝΚΕΦΑΛΛΙΟΝ ΨΩΣΤΕ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ  
 ΖΑΡΩΝ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΨ ΨΕΝΟΥΤΕ ΠΕΤΨΩΠ ΔΨΥ  
 ΠΕΝΤΑΨΡΠΟΑΨΥ ΕΚΝΑΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΡΑΜΑΨΤΕ ΔΨΥ  
 55 ΝΡΚΥΡΙΕΥΕΣΘΑΙ ΔΨΥ ΝΡΡΠΧΘΕΙΣ ΜΠΗΙ ΤΗΡΨ  
 ΖΙΤΠΑΛΑΚΙΝΗ ΠΡΟΣ ΝΨΤΟΥ ΝΤΑΙΟΥΟΝΖΟΥ ΝΑΚ  
 ΕΠΗΙ ΤΗΡΨ ΕΚ ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΝ ΧΙΝΝΨΣΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΨ  
 ΜΝΗΚΕΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΑΝΖΗΚΕΙΣΘΑΙ ΕΡΟΥ ΝΡΡΠΧΘΕΙΣ  
 ΖΨΩΚ ΜΝΗΚΨΗΡΕ ΜΝΗΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΜΝ-  
 60 <sup>sic</sup> ΜΝΗΚΨΩΨ ΝΨΩΨ ΚΑΤΑ ΠΑΙΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΨΡΠ-  
<sup>sic</sup> ΠΑΝΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΕΧΠΟΥ ΝΑΚ ΕΟΥΕΡΜΨΠΟΥ  
 ΝΑΚ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΝΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ <sup>sic</sup> ΕΘΙΚΟ-  
 ΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΥΨ Ν-  
 ΖΗΤΨ ΕΚΑΔΨ ΕΠΨΥΚΑΡ ΕΔΨΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΨΡΕΙ <sup>sic</sup>  
 65 ΕΑΔΨ ΝΚΑΤΑΛΛΑΓΗ ΕΤΑΔΨ ΕΒΟΛ ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚΑΔΨ ΝΝΕΚΨΗΡΕ ΕΨΟΨΠΨ  
 ΝΝΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΧΡΨ ΜΜΟΥ ΖΨΣΜΟΤ  
 ΝΙΜ ΕΤΕΡΨΝΑΚ ΚΑΤΑ ΠΑΣΑΝ ΝΟΜΗΝ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΤΕΙΑΝ  
 ΖΙΚΑΤΟΧΗ ΝΛΙΩΜΙΟΣ ΚΥΡΙΩΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΚΨΛΨ  
 70 ΠΟΤΕ ΚΑΨΡΨ ΠΕΤΝΑΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΜΕΨ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ  
 ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΟΧΜΟΥΑ  
 ΟΥΔΕ ΨΟΥ ΝΣΝΑΨ ΟΥΔΕ ΛΑΔΨ ΝΡΩΜΕ ΕΓΑΝ-  
 ΖΗΚΕΙΣΘΑΙ ΕΠΑΓΕΝΟΣ ΝΨΣΜΝ ΛΑΔΨ ΜΠ[ΡΟΦΑΣΙ]Σ  
 ΚΑΤΑΡΟΚ ΖΑΨΤΗΛΑΔΨ ΝΕΖΟΥΣΙΑ Ε[. . . . .]  
 75 ΖΑ.Ε[ΡΟΥ . . . . .]Μ ΖΙ.ΕΖΟΥΣΙΑ [. . .]ΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ

τῶν ἡμερῶν νῦν ἐπιτηρῶ ὑποπ μὲν νῦν πετι-  
 μάχ ὠφέλει πλάγῃ προτοτύπος μὲν γο νῦν μμο  
 ἐπειὼτ μῆν πῦνρε μῆν πεπῆνα ἐτοῦ δαβ δῶ νῦ-  
 τι ἐπιλογῶς μῆν πρῶστιμον μῆν αλβτασε ν-  
 80 γολοκῆ μῆν οὐβ ντεζουσία ἐππρατῆ ἐσθῶ  
 γμπακαίρος ἐτεμμάχ χωρὶς τεπετιμῆα νταν-  
 νομος ὑοριζε μμοσ ἐξηπετματολμα  
 νῦν παραβα ἀξῆναι δε τηροῦ νῦν εἰ εἰοῦν  
 νῦν εἰεπρασὶς ἐτση δῶ ἐππεπαιοῦ  
 85 [εἰω]ρ.χ. νῦν μ. . . εἰ. . . οκ σορ.χ. σβμβομ

(unreadable)

νῦν γεζουσία νσεξνοῦι νταχομολογεῖ +  
 + ἀνοκ. κοσταντίνε πῦνρε μ. . . ε  
 μῆν πῆλας πῦνρε μῆν ἀθανασε  
 90 τῆνω μῆνρε ἐτεπρασὶς πρὸς  
 θε ἐσση μμοσ + ἀνοκ εἰσακ  
 πῦνρε . ἐκοσταντίνε  
 εἰσακ γαροῦ, χεμεῦνοι σακ  
 † ἀνοκ παπνοῦτε πῦνρε μῆν μακαρίου στεφάνος  
 95 τῆνω μῆνρε πρὸς τῆτες ντεπρασες +  
 + ἀνοκ κομες πιδι[οικητ]ες μῆν ἀθανασίος πῦνρε ν-  
 γεωργίος μῆν πῆ πικτωρ νκωμες τῆνω μῆνρε  
 ἀ[νοκ] ἀριστοφ[άνης] πῦνρε νῦν γαν[ίνης] ἀνιπ[ρ]ωπων  
 ἀπει μμοι ἀισακ γαροῦ τῶ . . . . . τῆς +  
 100 † ἀνοκ ? ? τῆνω μῆνρε  
 ἀνοκ παπνοῦτε πῦνρε στεφάνος ἀισακ γαροῦ  
 χεμαῦνωε νσακ +  
 δι ἐμοῦ ἀριστοφάνου υἱ ἰωάννη ἐνεκετο +

88 2. Hd. - 94 3. Hd. - 96 1. Hd. - 100 3. Hd. - 103 1. Hd.

## 15. Verkauf eines Hauses durch Damianus an Aaron.

Brit. Mus., Or. 4871.

190 $\frac{3}{4}$  × 21 $\frac{1}{2}$  cm. 9 $\frac{1}{2}$  Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: vgl. Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 1011 u. a.

Unveröffentlicht. Beschrieben: a. a. O., No. 408.

الح  
الص  
الخ

و

(rot) فو

+ Ἐν ὀνόματι τῆς ἀγίας καὶ ζωοποιῦ ἁποουβίου πατρὸς  
πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος + ἐγὼ μ<sup>α</sup> α<sup>ω</sup> β<sup>ι</sup> γ<sup>ι</sup>  
ἀπο δικοκληδίου ἐτ<sup>ρ</sup> ἡμερᾶν ἡμερᾶν νοῦ  
ἐπὶ τῷ δεσποτῷ ἡρῶν δ<sup>ι</sup> φ<sup>ι</sup>λ<sup>ι</sup> κομητοῦ υἱοῦ χαλκ<sup>ι</sup> διατ<sup>τ</sup>  
κατ<sup>τ</sup> μεμ<sup>ν</sup> +

5 + ἀνοκ δαμιανος πωηρε μπμακ κοσμα τεγμαλυ-  
τε τμακ ταῦναν πρμπικαστρον νχημε πνομος ντπολις  
ερμοντ ειτι μνησως νουεγυπογραφευσ ετρεγυπογρα  
γραοι αυω ειπαρκαλει νρενκεμντρε ναζιοπιστος  
νω ετναμαρτυριζε εροϋ γραοι προς ταλιτθσις  
10 τωι επειεττραφον μπρασις νατπαρβα μμοϋ  
αυω νατπαρκαλεγε μμοϋ εβολ γνηννομος  
εισαει νγαρων πωηρε μπμακ, γενοϋτε τεγμαλυ-  
τε ταλικ πρμπικαστρον νοϋωτ χημε πνομος  
ντπολις νοϋωτ ερμοντ χαρειν χετιζομολογει  
15 ἀνοκ δαμιανος πωηρε μπμακ, κοσμα πετρωρ-  
σαει νακ ντοκ γαρων πωηρε νγενοϋτε πετρωρ  
αυω πενταυρπσαϋ κατα τειπρασις ται



20 ΕΤΣΗΣ ΕΤΒΕΒΔΙΟΥ ΕΤΩΝΗ ΓΝΟΥΘΩ ΝΟΥΩΤ  
 ΖΙΤΟΟΤΣ ΔΙΤΙ ΠΛΟΥΘΕΙ ΕΡΟΣ ΕΙΟΥΩΩ ΔΥΩ  
 ΕΙΠΕΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΥΡΟΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΣ  
 ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΣΥΜΑΡΠΑΓΗ ΖΙΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΜΠΟΥ-  
 ΔΝΑΓΚΗ ΝΟΥΩΤ ΚΗ ΝΔ ΕΞΡΑΙ ΑΛΛΑ ΕΝ ΠΑΣΧ  
 ΑΓΑΘΗ ΚΑΙ ΚΑΛΗ ΠΡΟΕΡΑΙΟΝ ΕΙΩΡΚ ΔΕ ΜΗΚΩΣ  
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥΧΑΙ  
 25 ΜΗΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΝ ΤΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΗ-  
 ΠΟΥΕΡΣΑΓΝΕ ΜΠΠΟΥΤΕ ΕΙΤΙ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΤΟΚ  
 ΖΑΡΩΝ ΠΩΝΡΕ ΜΠΜΑΚΥ ΨΕΝΟΥΤΕ ΠΕΤΩΩΠ ΔΥΩ  
 ΠΕΝΤΑΨΥΡΠΟΝΟΜΑΣΕ ΜΜΟΥ ΝΖΑ<sup>sic</sup> ΓΜΜΝΤ-  
 30 ΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΝΟΜΟΣ ΜΠΡΑΣΙΣ ΕΥΧΗΚ  
 ΕΒΟΛ ΔΥΩ ΕΙΣΥΔΙ ΝΑΚ ΧΙΝΜΠΟΥ ΔΥΩ ΣΙΝΤΕΝΟΥ  
 ΨΔΕΝΕΖ ΜΠΠΗ ΤΗΡΥ ΕΤΖΙΠΖΙΡ ΜΗΡΜΠΨΟΥΜΑΡΕ  
 ΠΑΙ ΝΤΑΨΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΞΟΥΝ ΕΠΛΑΘΟΦΟΡΟΣ  
 ΔΥΩ ΠΝΙΚΟΦΟΡΟΣ ΔΥΩ ΣΤΕΦΑΝΟΦΟΡΟΣ ΠΚΑΛ<sup>sic</sup>  
 35 ΝΙΚΟΣ ΔΥΩ ΠΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΡΟΥΘΕΙΝ ΕΒΟΛ ΠΖΑΡΠΟΣ  
 ΔΒΒΑ ΒΙΚΤΩΡ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΖΑΠΟΥΧΑΙ  
 ΝΤΕΨΨΥΧΗ ΝΤΟΥ ΝΠΔΩΜ ΝΓΕΩΡΓΟΣ ΧΕΚΑΣ  
 ΕΥΕΡΕ ΕΥΝΑ ΜΝΑΖΡΗΠΠΟΥΤΕ ΠΕΤΟΥΟΟΤΒ  
 ΕΟΥΟΝ ΝΙΜ ΤΑΡΕΚΡΠΧΟΕΙΣ ΜΠΠΗ ΕΤΜΜΑΥ (ΠΑΙ hinzugefügt)  
 40 ΕΥΚΗ ΕΞΡΑΙ ΖΙΠΖΙΡ ΜΗΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΜΗΡΜ-  
 ΠΨΟΥΜΑΡΕ ΠΡΟΣ ΝΥΤΟΥ ΕΥΚΩΤΕ ΕΤΕΝΑΙΝΕ  
 ΠΡΗΣ ΚΑΘΑΡΩΝ ΤΥΕΕΡΕ Ν (leer) ΠΖΗΤ  
 ΙΩΣΗΦ ΠΕΒΩ ΠΗΜΝΤ ΑΝΑΝΙΑΣ ΠΩΝΡΕ (leer)  
 ΠΕΙΝΒΤ [Π] ΑΝΝΗ ΝΠΕΤΡΟΣ ΠΩΝΡΕ ΜΠΠΕΤΑΛΗ ΝΤΟΥ-  
 45 ΤΕ ΝΑΙ (leer) ΠΠΗ ΕΤΣΑΓΠ ΝΣΑΣΑ  
 ΝΙΜ ΤΤΙΜΗΤΕ ΤΑΙ ΝΣΑΣΑ ΝΙΜ <sup>sic</sup> ΤΤΙΜΗΤΕ ΤΑΙ

27 ΨΕΝΟΥΤΕ aus ΚΟΣΜΑ korrigiert - 38 ΝΙΜ ΤΑΡΕΚΡΠΧΟΕΙΣ korrigiert - 44 od. σαγγ.

ΝΤΑΝ ΣΥΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟΣ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥΠΕ ΥΤΟΥ ΝΥΟΛΟΥ  
 ΝΟΒΡΥΖΟΝ ΜΠΩΙ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΞΗΜΕ ΥΖ, Ν<sup>δ</sup> ΤΕΣΣΑΡΑ  
 ΖΥΚ, ΜΕΜΝ<sup>ο</sup> ΤΕΤΕΛΕΙΑ ΤΙΜΗ ΔΣΕΙ ΕΤΟΟΤ ΖΙΤΟΟΤΚ Ν-  
 ΤΟΚ ΖΑΡΩΝ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΨΕΝΟΥΤΕ

50 ΠΕΤΨΩΠ ΔΨ ΠΕΝΤΑΨΡΠΣΑΨ ΔΙΑ ΧΕΙΡΟΣ ΕΙΣ ΧΕΙΡΑ  
 ΟΙΚΩΘΕΝ ΗΝΟΥΒ ΝΔΟΚΙΜΟΝ ΔΨ ΗΚΕΦΑΛΑΙΟΝ

ΠΡΟΣ ΠΑΣΑΝ ΒΕΒΛΩΣΙΝ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΟΚ  
 ΖΑΡΩΝ ΠΥΗΡΕ ΗΨΕΝΟΥΤΕ ΠΕΝΤΑΨΑΦΗΝΙΖΕ  
 ΜΜΟΥ ΕΚΝΔΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΓΑΜΔΥΤΕ ΔΨ ΗΓΓ-  
 55 ΠΧΩΕΙΣ (amstadiant) ΕΡΟΣ ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΑΥ

ΧΙΝΗΥΣΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ ΜΗΝΚΕΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΕΤΑΝΘΗΚΕΙΣΘΑΙ ΕΡΟΥ ΧΕΔΙΧΙ ΔΨ ΔΙΜΟΥΖ ΖΙΤΟΟΤΚ  
 ΝΤΤΕΛΕΙΑ ΤΙΜΗ ΖΙΤΟΟΤΚ ΖΑΡΩΝ ΠΥΗΡΕ Ν-  
 ΨΕΝΟΥΤΕ ΠΕΤΨΩΠ ΔΨ ΠΕΝΤΑΨΡΠΣΑΨ

60 ΚΑΤΑ ΠΔΙΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΨΡΠΠΔΗΛΟΥ ΜΜΟΥ  
 ΝΤΠΕ ΕΧΠΟΥ ΝΗ ΕΟΥΕΥΜΧΠΟΥ ΝΗ ΔΔΙΟΙΚΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΔΕΙ

ΜΜΟΥ ΕΟΥΩΖ ΝΡΗΤΥ ΕΤΑΔΥ ΕΠΨΚΑΡ ΕΔΩΡΙΖΕ  
 ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΨΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΑΔΥ ΝΚΑΤΑ-

65 ΛΑΓΗ ΕΤΑΔΥ ΕΒΟΛ ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΑΠΟΧΑΡΙΖΕ  
 Ε<sup>ic</sup>ΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚΑΔΥ ΝΝΕΚΨΗΡΕ

ΜΗΝΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΗ-  
 70 ΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΥΝΑΚ ΚΑΤΑ ΠΑΣΑΝ ΝΟΜΗΝ ΚΑΙ  
 ΔΕΣΠΟΤΕΙΑΝ ΖΙΚΑΤΟΧΗ ΝΔΩΝΙΟΣ ΚΥΡΙΩΣ

ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΚΩΛΥΤΩΣ ΠΟΤΕ ΚΑΨΡΩ ΠΕΤΝΔΕΙ  
 ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΖ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ  
 ΟΥΔΕ ΨΟΥΝΟΥΔ ΟΥΔΕ ΨΟΥΝΣΝΔΥ ΟΥΔΕ ΖΑΠΔΕΙΩΤ  
 [Μ]ΝΤΑΜΑΔΥ ΝΨΕΝΑΨΕ ΝΑΚ ΖΗΔΙΚΑΣΤΗ[ΡΙΟΝ]  
 Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΖΗΤΟΥ Η ΜΠΒΟΛ

75 ΝΤΟΥ Η ΝΤΑΣΜΗΛΑΔΥ ΜΠΡΩΣΕΛΕΥΟΙΣ  
 ΖΑΡΤΗΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΟΙΑ ΕΨΧΟΣΕ ΕΥΖΑΕ[ΟΟΥ]  
 ΝΥΕΓΚ[ΑΛΕΙ Η]Κ Η ΝΨΕΓΚΑΛΕΙ ΝΑΚ Η ΜΕΡΟΣ  
 ΝΤΑΣ ΕΠΤΗΡΥ Η ΝΥΚΙΜ ΕΡΟΚ ΖΑΡΤΗ-  
 ΛΑΔΥ ΝΚΙΝΗΣΙΟ ΝΤΕ ΠΕΠΡΑΙΤ[ΩΡΙΟΝ]  
 80 ΩΡΟΠ ΜΕΝ ΚΝΕΠΕΤΜΜΑΥ ΩΦΕΙΛΕΙ ΚΛΑΔΥ  
 ΠΡΟΤΟΤΥΠΟΣ ΜΕΝ ΥΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΕΨΤ  
 ΜΝΠΩΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΑΒ ΑΥΩ  
 ΝΥΤΙ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΩΣΤΙΜΟΝ ΜΜΑΑΒΤΑΣΕ  
 ΝΥΟΛΟΚ ΝΝΟΥΒ ΝΤΕΖΟΥΟΙΑ ΕΤΠΡΑΤΤΕΟΦΑΙ ΖΜΠΕΙΟΥΟΕΨ  
 85 ΕΤΜΜΑΥ ΧΩΡΙΟ ΤΕΠΕΤΙΜΙΑ ΝΤΑΝΝΟΜΟΟ  
 ΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΟ ΕΧΝΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΝΥΠΑΡΑΒΑ  
 ΕΧΝΠΝΑ ΔΨΕ ΤΗΡΟΥ ΝΥΕΙ ΝΥΖΩΝ ΕΤΕΙΠΡΑΣΙΟ  
 ΕΤΟΗΖ ΕΠΕΤΝΩΡΧ ΟΥΝ ΔΙΟΜΝΤΕ ΟΡΧ  
 ΟΜΜΟΜ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ  
 90 ΜΜΟΟ ΖΙΤΝΑΡΧΗ ΝΙΜ ΖΙΕΖΟΥΟΙΑ ΝΟΕ-  
 ΖΝΟΥΝ ΝΤΑΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΜΝΝΕΟΑΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ  
 ΑΥΟΥΟ ΕΡΟΙ ΑΟΡΑΝΑΙ ΔΨΟΟΥ ΧΕΟΜΟΝΤ  
 ΝΤΕΨΕ ΔΙΤΑΧΡΟΟ ΜΜΝΤΡΕ ΖΙΚΟΜΠΛΕΥΟΙΟ  
 ΔΚΑΟΟ ΕΒΟΛ ΕΝ ΠΑΣΗ ΑΚΟΥΛΟΥΘΕΙΑ +

95 + ΔΝΟΚ ΤΑΝΟΟ ΠΩΗΡΕ ΚΟΟΜΑ  
 ΤΗΣΧΗ ΕΨΠΡΙΤΗΣ +

ΦΑΝΟΚ ΠΑΠΝΟΥΤΕ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΥ ΟΤΕΦΑΝΟΥΟ ΤΙΩ ΜΝΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΟΤΡΑΤΙΧΗ ΠΩΗΡΕ ΠΜΑΚΥ ΙΛΙΑΟ ΜΝ[Ν]ΩΜΕΤΕ

ΠΩΗΡΕ ΠΜΑΚΥ ΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΤΠΩ ΜΝΤΡΕ +

100 + ΔΝΟΚ ΠΕΤΡΟΟ ΠΕΛΑΧΥ ΠΗΟΟ ΔΙΟΖΑΙ ΖΑΡΟΟΥ ΧΕ-  
 ΜΕΥΝΟΙ ΝΟΖΑΙ ΑΥΩ ΨΩ ΜΝΤΡΕ + # +

84 ΝΤΕΖΟΥΟΙΑ zwischen den Zeilen - 95 2. Hand. - 97 3. Hd. - 98 4. Hd.

+ ἀνοκ μῆνα βαμοῦλ †ω μμντρε

ἀνοκ ἀβρααμ ἀρωπ †ω μμντρε

μῆνα βαμοῦλ ἀισθαί γαροῦ χεμεῦνοι +

105 + ἀνον ἀθανασίος ηγεωργίος μ[η]δαυιδ

κυριακος τπο μμντρε + ἀνοκ ἀριστοφάνης

πυνηρε μπμακ ἰωδαννης ἀνεϊπροσωπον

ἀιτει μμοι ἀισθαί γαροῦ χεμεῦνοι πρὸς τευ-

ἀιτησις +

[+ ὁ] εμου ἀριστοφάνους ἡ ἰωληνῆ εὔερετο +

## 16. Verkauf eines Hauses durch Shenetôm an Senuthius.

Brit. Mus. Or. 4879.

105 x 21 $\frac{1}{4}$  cm., + 38 cm. leer, jetzt weggeschnitten.

5 Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: dieselbe wie No. 18.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 415.

Stückchen des Griechisch-arabischen Protokolls. Lesbar: الرحيم.

+ ρηπραν ηπειωτ μηπυηρε μηπεπνα ετουααβ  
 ρηπρου ηρου ετεσουμντςουοϋς ηραθωρ  
 ρητερομπε ται <sup>ις τεταρτε</sup> ηναυρηπετρος ηνσουαι η-  
 λαυνηη ηπενκαστρον + ανοκ υενετωμ  
 5 πυηρε ηιωσηφ ρησημε ραπινωμοϋς ηππολιϋ  
 ρμοντ χερην ειςραι ειωρκ ηηνωϋς ητε-  
 τριαϋ ηρομοϋϋοϋς πιωτ μηπυηρε μη-  
 πεπνα ετουααβ ειητει ειςοπε ηημντ-  
 ρε ηαζιωπιστοϋς ηαι ετηλαμρτηρε-  
 10 ζε ραροι ηπιτη ηροϋ ταετιϋϋ τωι  
 ειτι αβολ ηηκ ητοκ υενουτε πυηρε  
 ηφεβαμωη ρησημε ρωυ ραπινωμοϋς ηου-  
 ωτ ρμοντ ειειρε ηπεπρωϋπων ηι-  
 ωραηηηϋ παυηρε ηπηη ηταϋριμε ρρα-  
 15 χηλ εβολ χενταϋατ ηχοειϋ ερου  
 αϋη ηεναϋφαλια αβολ αροι ερε-  
 ρραχηλ ταϋριμε χρεοϋτε ηηκ η-  
 υμοϋη ηηρηηϋοηη ηπειδωμωμ ηϋα-  
 τη απαρακαλει ημοκ ηηηηοβ



20 νρωμε ακωοπ ταπαρκελεσις εροκ  
 ακτι κετερμησιον ναι ετεψομντ ν-  
 υολοκοτινοςνε δινασϋ επαδιμοσι-  
 ον μνουσεκε νκαμισιον τενουβε  
 25 ανοκ υενετωμ ειςδαι <sup>sic</sup> ειρε νπεπρω-  
 σωπων νγραχηλ τασριμε εβολ ξε-  
 τασατ νχωεις εχνηπετωοπ νας πηι  
 δε εχηπριρ ννρομουδε κατα  
 νεψτοϋ ευκωτε επεψτοϋσα πρε-  
 βτ πανρε ει.[.]επρω ναυθεντης  
 30 οϋ εροϋ πρην ιωδαννης πεμντ  
 νρμπϋτα πρητ φλυστος νλινε νεϋ-  
 τουϋ ευκωτε επεψτοϋσα χιν-  
 πκαϋ ψαρατηϋ εκναει δροϋν ντοκ  
 υενοϋτε πεψωπ νκκελεϋε ν-  
 35 πηι ετμμϋ νκκωτ εχωϋ νκαλα-  
 σε μμοϋ νκταϋ εβολ νκχαρι-  
<sup>sic</sup> ρε μμοϋ ταρεκωυπε εκω νχωεις επηι  
 τηρϋ ετμμϋ νκταϋ εβολ νκχαρισε  
 η καταλασε μμοϋ νκταϋ απεϋκαϋ  
 40 νκσεναλασε μμοϋ νϋϋωυπε  
 ρατεκεζοϋσια μντανεϋωυρε  
 μντανωυρε <sup>sic</sup> υαδενεϋ νοϋοειϋ  
 ξεκας εκειεϋωμβομ ανοκ οϋ-  
 δε <sup>sic</sup> ανοκ οϋδε ωυρε ντηι νταει  
 45 εβολ εροκ ραπηι οϋδε σον ντην  
 οϋδε σωμε ντην οϋδε υνσωνε ν-  
<sup>sic</sup> ντην ραπηι ετμμϋ εβολ  
 ξεταϋταϋ εβολ νηκ ραντα-

<sup>sic</sup> ΝΤΑΝΙΣΤΗΣ ΝΤΑΧΗΛ ΤΑΣΟΙ-

50 ΜΕ ΜΗΠΤΕΡΜΗΣΙΟΝ ΝΤΑΚΤΙΑΥ

ΜΗΤΣΕΚΗ ΝΚΑΜΙ<sup>sic</sup>ΟΝ ΝΤΥΝΑ-

ΣΟΥ ΕΠΑΔΙΜΟΣΙΟΝ ΠΕΤΝΑΤΟΛ-

ΜΑ ΖΥΣΟΝ ΖΥΣΩΝΕ ΝΤΗΙ ΖΥΩΗΡΕ

ΝΤΗΙ ΖΥΩΗΡΕ ΝΤΗΙ ΝΥΕΙ ΔΒΟΛ

55 ΔΡΟΚ ΝΤΟΚ ΨΕΝΟΥΤΕ ΖΑΠΗΙ ΕΤΜ-

ΜΑΥ ΟΥΔΕ ΝΤΟΚ ΟΥΔΕ ΝΕΚΩΗΡΕ ΠΩΟ-

ΡΗ ΝΤΗΠΟΣ ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΕΦΟ ΝΨΜ-

ΜΟ ΕΠΑΝΑΨ ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΝΕΧΡΙΣΤΙΑ-

ΝΟΣ ΕΤΕΠΙΩΤ ΜΗΨΩΗΡΕ ΜΗΠΕ-

60 ΠΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΣΕΕΙ ΕΡΟΥΝ Ν<sup>sic</sup>ΕΨΩΝ

ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ ΝΣΕΑΠΗΤΕΙ ΜΜΟΥ ΖΥΤΝ-

ΤΒΙΧ ΝΝΑΡΧΩΝ ΠΕΘΕΙΨ ΕΤΜ-

ΜΑΥ ΕΤΕΝΑΙΝΕ ΜΗΤΣΝΟΟΥΣ ΝΖΟ-

65 ΛΟΚΟΤΙΝΟΣ ΜΠΡΟΣΔΙΜΩΝ ΝΣΕ-

ΕΙ ΔΡΟΥΝ ΝΣΕΨΩΝ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ ΜΝ-

ΠΕΣΟΡΧ + + +

ΔΝΟΚ ΨΕΝΕΤΩΜ † ΜΗ<sup>sic</sup>ΖΑΝ-

ΝΗΣ ΠΑΨΗΡΕ ΕΙΡΕ ΝΠΕΥΠΡΩΣΩ-

70 ΠΩΝΩΝ † ΕΤΕΧΕ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ

ΜΗΠΗΟΡΧ

+ ΔΝΟΚ ΣΕΝΟΥΦΙΟΣ ΠΕΕΛΑΧΕΣΤΟΣ ΠΡΕΣΒ ΝΘΑ-

ΓΙΑ ΜΑΡΙΑ ΜΗΜΟΥΣΗΣ ΠΑΔΙΑΚΟΜΟΣ

† ΝΟ ΜΗΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΖΗΛΙΑΣ ΠΩΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ

75 ΚΟΜΟΣ † Ω ΜΗΤΡΕ + | 76 | ΔΝΟΚ ΓΕΟΡΓΙΟΣ ΠΩΗΡΕ ΝΖΑΡΩΝ † Ω ΜΗΤΡΕ

| 77 | + ΔΝΟΚ ΙΕΜΙΑΣ ΠΩΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΔΙΣΥΡΑΙ ΤΕΠΡΑΣΙΣ ΝΤΑΒΙΧ † Ω ΜΗΤΡΕ

67 2.Hnd. - 71 3.Hd. - 74 4.Hd. - 77 1.Hd.

17- Verkauf eines Hauses durch Senuthius an \_\_\_\_\_.

Brit. Mus. Or. 4877.

Vier Bruchstücke; zusammen,  $108\frac{1}{2} \times 26\frac{1}{2}$  cm. Teile von 6 Selides. Fasern ↑.

Schrift: vgl. Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 1011.

Unveröffentlicht. Beschrieben: a. a. O., No. 413.

(1) [ΧΗ]ΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΕΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ

[.]ΜΟΥΧΥΠΟΓΡΑ[ΦΕ

[Α]ΥΩ ΕΙΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΤΕΝΚΕ

[ΝΑ] ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙ[ΖΕ ΕΡΟΣ ΖΑΡΟΙ

ΜΠΡΑΟΙΣ ΑΥΩ ΝΕ[

[Ν]ΑΤΠΑΡΑΚΑΛΕΥΕ Μ[ΜΟΣ

ΕΙ]

[Σ]ΖΑΙ ΝΝΩΝΝΕ ΤΥ[ΕΕΡΕ Ν

ΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ]

[Ν]ΟΥΩΤ ΧΗΜΕ ΠΝ[ΟΜΟΣ ΝΤΕΠΟΛΙΣ ΝΟΥΩΤ ΕΡΜΟΝΤ

ΧΕΕΠΕΙΔΗ ΔΙΧΙ<sup>ι</sup>Τ[Ν]

10 (2) ΣΤΕΝΩΟ[Σ

ΤΑΤΙ ΝΗ ΖΜΠΕΙΩ[

ΤΙΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙ[ΩΡ[Κ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΤΟΚΡΑ-]

ΤΩΡ]

(3) ΥΤΕ...ΕΙ...Ρ[

ΤΥΕΕΡΕ ΜΠΕΤΡΟ[Σ

ΖΑΡΩΝ ΜΠΑ.[

(4) [.]ΩΥ ΤΑΡΝΡΩ[

ΣΙΝ]ΝΥ[ΣΝΤΕ]

[Ω]ΑΡΑΤΗΥ ΜΝΝΥΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤΕΥΠΟ-

ΚΕΙ[ΦΑΙ ΕΡΟΥ ΕΤΒΕΧΕΛΙΧΙ ΑΥΩ ΔΙΜΟ[ΥΖ]

20 εΙΤΟΟΤΕ εαροϋ [κατ]α παιααταλμοα νταιωρη-  
 [Δ]ηλοϋ .μμοϋ ντπε εαποϋ νη εοϋεσμ-  
 [α]η[οϋ νη εαρω μμοϋ ηνσμοτ νιμ  
 [ε]τεεμη ποτε κηρω πετναει εβολ ερο ε[α]ηηι  
 25 μπαμακ, νειωτ φοιβαμωη παι νταιααϋ  
 εαποϋαατ οϋδε ανοκ οϋδε αον οϋδε αω[νε]  
 οϋδε αοϋνοϋα οϋδε αοϋνσναϋ οϋδε  
 [ε]παειωτ μ[νταμ]αϋ οϋδε ναωρηε νηοοϋ[τ]  
 μνηαϋεερε η[σ]ιμε[ε] ν[τα]απο[οϋ οϋδε]  
 αωωρηε νναϋεερε εϋναει εβολ ησε[. . .]  
 30 εναε νη εαηηι μπαμακ, νειωτ φοιβαμωη  
 νσοεκαλ[ει μμο] ηνδικαστηριον η μβολ  
 ηδικαστηριον η ντααμνηααϋ μπροαεαεα  
 καταρο οϋδε ανοκ οϋδε η<sup>ι</sup>αωρηε η-  
 νοϋωρηε ετοϋνααποϋ αορη μεη νεπετμ-  
 35 μαϋ ωφ[ειλε] ηλα[αϋ προτοτυποα μεη  
 [α]ο ηαμμο [ε]ηειωτ μνηαωρηε μνηε[ηη]  
 ετοϋααβ αϋω ηη[η] ντμερια ] ηαναηιαα  
 μηαηπειρα τεησ[ι]με αϋω ηητι εηλογοα  
 μπροαημ[ον] μμαβτααε η[η]λοακ ντεηοϋα  
 40 εηωοηη τεηη[οϋ α[ωρια η]επεηημια νταηηηομ[οα]  
 εοριζε μμοα] . . . . . η]μοϋ εαρ. . .  
 ααηηηαι δε τηροϋ ηηει ε[η]οϋη η[η]αωηη  
 επειεα[η] . . . . . ] εϋωρα ηη αηαμη-  
 τη αϋω [α]οηη αηημ[ο]μ ημμα ηιμ εϋναμ[η]  
 45 φαηηζε [μμοϋ ηηηη] εηηηαρηη ηιμ  
 ειεηοϋα [η]εηηοϋη ηταρομολογει +

+ ἀνοκ [υ]μενοῦτε πωηρε μφίβαμων τίστεχε +

+ ἀνοκ μαρκος πωηρε μπαπνουτε παιακονο[ς]

αισραϊ δαυενουτε αγω τιω μμντρε +

50 + ἀνοκ γεωργε πωηρε νδαμινλ φω μμντρε +

+ ἀνοκ χανλ πωηρε μψμω φω μμντρε +

+ ἀνοκ αριστοφανη πωηρε μπμακ ιωδανησ

χανλ αιτει μμοι αισραϊ δαροφ χεμαυνοι

προς τευλιτησις +

55 + δι εμου αριστοφ, ιωαννου ευερετο +



## 18. Verkauf eines Hausanteils durch Johannes an Apa Viktor.

Turin, R. Museo d'Antichità.

114 x 75 cm. 6½ Selides. Fasern ↑.

Schrift: s. R. Accad. di Torino, Atti xxiii, Tav. ix.

Veröffentlicht von F. Rossi, ebenda, S. 335.

(Oben abgetrochen.)

ΤΕ ΔΕ ΧΑΡΙ·[

κλωμ ἀπα φεβᾶμων Ν[

ει]

ωρκ πτόμ πτετρίας κυμοσιος πωτ μν-

πυηρε μνηπεγίνα ετουαβ μνηγίσε νταγμαρ

5 ουαμου εηβημα εραουχα μνηνεχισοουε μνη-

σως ενητει ενσοπс нημητρε ναζιωπιστος

να ετναμαρτηρεσε εραον ηπιτη μ[ηπου]

χα μνηνεχισοουε να εταρξει εγρα εχηπ[κος]

10 μος ειτι ηπλογοι εγρα ετεπρασις ετορχ

επιθε νατκαταλε μος ναταθετε νατυα

βολ εντι αβολ ηηκ ητοκ ἀπα Βικτωρ

πυηρε ηπμακαριος <sup>σε αθανασιος</sup> ενχημε εραπνομος ηππολις σε

ηημερος νταγεοργιος πυηρε ηιουαννε τυη-

15 ρε ηηηλιας ναπα Βικτωρ τεσμαυτε ευα-

21α ταυ αουη επραγιος ἀπα φεβᾶμων εραπει-

χα ητευμαυ μητοϋ ερεπνουτε μνηπερσβια

ηπμαρτυρος ηαρουνα ημμαι εηπευβημα

χεπημα ετερχ<sup>ι</sup>στιανος ηημ ρχηα ημουε

πημα ετμμαι ειςενητε ανοκ ιωδαννης πενταϋ-

20 ωρσερα εινασερα ηπλουωηη μμα ηταυτρε-

σε ημοου εηπτωρεα ηπτοπος ετενηηε πευμ-

ρο επηη πετκυ αγρα εηπριρ ηπανιας ηφαβω

ΝΕΥΤΟΥΝΕ ΝΑΙ ΕΥΚΩΤΕ ΕΠΕΥΤΟΥΣΑ ΜΝΠΕΥ-  
 ΧΡΙΣΤΥΡΙΟΝ ΧΙΝΠΙΚΑΖ <sup>sic</sup> ΨΑΡΗΥ ΠΕΒΕ ΤΚΛΗΡΟΝΟ-  
 25 ΜΟΣ ΠΕΜΝΤ ΨΑΝ ΝΠΩΛ ΠΩΗΤ ΙΑΚΩΒ ΝΑΝΑΡΕ-  
 ΑΣ ΠΗΣ ΙΕΡΕΜΙΔΣ ΠΕΡΩΧΕΝΕ ΝΑΙ ΕΥΚΩΤΕ ΜΝΠΕΥ-  
 ΜΕΡΟΣ ΖΙΠΥΑΙ ΜΝΠΕΥΜΕΡΟΣ ΖΗΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΜΝ-  
 ΠΕΥΜΕΡΟΣ ΖΗΠΣΚΕΝΩΝ ΜΝΠΕΥ<sup>ic</sup>ΡΟΣ ΖΗΠΔΑΙΜΕ  
 30 ΖΗΤΚΑΕ ΖΗΑΝΕ ΖΗΠΕΤΚΙΜ ΜΗΠΕΤΚΙΜ ΑΗ ΠΑΙ  
 ΝΤΑΥΕΙ ΔΕΡΑΙ ΔΧΩΙ ΙΟΥΑΝΝΕ ΔΝΟΚ ΖΩΤ ΙΑΝΝΗΣ  
 ΝΤΑΥΕΙ ΔΕΡΑΙ ΔΧΩΙ ΖΑΟΥΔΩΡΕΑ <sup>ic</sup>ΓΕΟΡΓΙΟΣ  
 ΤΑΛΥ ΔΕΟΥΝ ΕΠΕΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΕΒΑΜΩΝ ΤΑΙΜΗ  
 ΝΤΑΚΤΙΔΣ ΔΝΟΚ ΠΕΤΤΙ ΑΒΟΛΠΕ ΥΡΟΥΥ ΝΥΟ-  
 35 <sup>ic</sup>ΣΟΚΟΤΙΝΟΣ ΝΠΥΙ <sup>ic</sup>ΝΠΥ: ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΤΟΚ Α-  
 ΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΥΗΡΕ ΝΑΘΑΝΑ<sup>ic</sup>ΝΑΣΙΟΣ ΠΕΤΥΩΠ  
 ΝΚΚΕΛΕΥΕ ΝΗΜΕΡΟΣ ΝΜΑ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΓΕΟΡ-  
 ΡΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΑΝΝΕ ΤΑΛΥ ΕΔΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ  
 ΝΤΟΥ ΖΩΥ ΝΤΑΥΕΙ ΕΡΡΑΙ ΕΧΩΥ ΖΑΝΕΥ<sup>ic</sup>ΘΙΤΕ  
 40 ΚΕΛΕΥΕ ΜΜΟΟΥ ΚΚΩΤ ΝΚΤΙΑΥ ΑΒΟΛ ΝΚΧΑ-  
 ΡΙΣΕ ΜΜΟΟΥ ΝΚΟΥΑΧΟΥ ΝΕΒΩ ΝΚΤΙΑΥ ΔΠΕΥ-  
 ΚΑΡ ΝΚΚΛΑΥ ΝΑΝΕΚΩΥΗΡΕ ΜΝΠΥΗΡΕ ΝΝΕΚΩΥΗ-  
 ΡΕ ΝΤΑΤΜΕΙ ΑΒΟΛ ΔΡΟΚ ΖΑΡΟΟΥ ΨΑΕΝΕΖ  
 ΟΥΔΕ ΝΤΑΤΜΗ ΔΩΡΕΑ ΒΟΥ ΔΡΟΚ ΖΑΡΟΟΥ ΟΥΔΕ  
 ΝΕΤΗΝΥ ΜΝΗΣΟΙ ΖΗΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΠΕΤΝΑ-  
 45 ΤΟΛΜΑ <sup>ic</sup>ΖΗΑΝΟΚ ΙΩΖΑΝΝΗΣ ΠΙΕΔΑΧΙΣΤΟΣ Ν-  
 ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΖΙΕΓΕΝΟΜΟΣ ΕΥΝΗΥ ΜΝΗΣΟΙ ΖΗ-  
 ΠΤΟΠΟΣ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΨΝΣΟΝ ΝΤΗΙ ΟΥΔΕ ΖΑ-  
 ΠΑΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΑΥ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΥ-  
 ΕΙΡΕ ΝΠΑΠΡΩΣΩΠΩΝ Η ΝΥΝΔΩΡΕΑ <sup>ic</sup>ΒΟΛ ΔΡΟΚ ΖΑ-  
 50 [Μ]ΜΕΡΟΣ ΝΜΑ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΓΕΟΡΓΙΟΣ ΤΕΙΟΥ Ε-  
<sup>ic</sup>ΔΕΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΖΗΝΤΟΚ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΥΗΡΕ ΝΑ-

Ἀδελφός ΝΠΙ (1227) μέρος<sup>ic</sup> γεί<sup>ic</sup> ἀβολ ἀροκ οὐδε ψνρε  
 οὐδε ψνψνρε ΝΤΗΚ οὐδε σον ΝΙΩΤ οὐ<sup>ic</sup> σον Μ-  
 55 μάυ ΝΨΕΝΕΓΕ ΝΜΜΑΚ ΠΨΟΡΠ ΝΤΥΠΟΣ ΝΝΕΨ† ΖΗΥ  
 ΝΛΑΔΥ ΝΥΝΑΥ ΟΥΔΕ ΝΝΕΦΩΒ ΡΝΟΥΡΕ ΝΑΥ ΑΛΛΑ  
 ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΕΥΚΗΠ ΕΠΑΝΑΨ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΝΕΧΡΙΣΤΙ-  
 ΔΝΟΣ ΕΤΕΨΥΜΨΕ ΝΑΥ ΕΤΕΠΙΩΤ ΜΝΠΨΗΡΕ ΜΝΠΕ-  
 ΠΝΗ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΨΧΙ ΤΜΕΡΙΣ ΝΑΝΑΝΙΑΣ ΜΝΣΑΠΠΙΡΑ  
 ΝΣΕΑΠΗΤΕΙ ΜΜΟΥ ΥΙΤΟΒΙΧ ΝΝΑΡΧΩΝ ΕΤΠΛΕΣΣΕ  
 60 ΝΠΕΟΥΟΕΙΨ ΕΤΜΜΑΥ ΝΨΟΜΤΕ ΝΨΝΓΙΑ ΜΝΟΥΒ Ν-  
 ΠΡΟΣΔΙΜΩΝ ΝΓΕΙ ΔΡΟΥΝ ΝΨΩΝ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ ΜΝΠΣ-  
 ΟΡΧ ΝΘΕ ΕΤΕΣΣΗΕ ΜΜΟΣ

ἀνοκ Ιωρᾶννης ΠΕΓΕΝΩΜΟΣ ΝΠΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΕΒΑΜΩΝ  
 ΝΨΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΕΒΑΜΩΝ †ΚΕΛΕΥΕ ΤΜΤΡΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ  
 65 ΖΗΤΕΚΣΗΓΕᾶ ΝΤΟΚ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΨΗΡΕ ΚΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
 ΕΨΩΜΒΟΜ ΝΕΙ ΑΒΟΛ ΔΝΕΖΕ ΖΑΜΜΕΡΟΣ ΜΜΑ ΝΤΑΓΕΟΡΓΙΟΣ  
 ΠΨΗΡΕ ΝΙΟΥΑΝΝΕ ΤΙΟΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΑΠΑ ΦΕΒΑ-  
 ΜΩΝ ΠΕΤΝΗΥ ΑΒΟΛ ΑΡΟΚ ΕΡΕΠΝΟΥΤΕ ΝΠΤΟΠΟΣ ΝΑΧΙ ΚΒΑ  
 ΜΜΟΥ ΝΨΕΠΕΠΡΟΣΔΙΜΩΝ ΝΨ. ΝΨΟΜΝΤ ΝΗΓΙΑ ΝΟΥΒ

70 ἀνοκ Ιωρᾶννης ΠΙΕΔΑΧΙΣΤΟΣ ΝΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΝΑΠΑ ΦΕΒΑΜΩΝ  
 †ΣΤΕΧΕ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ ΜΝΠΕΣΟΡΧ [ΖΗΓΟΥ

+ ἀνοκ ΨΗΡΕ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΠΕΤΡΟΣ ΖΜΠΜΑ ΜΠΠΟΥΤΕ ΠΨ ΔΥ Π-  
 †Ω ΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΕΤΕΣΙΣ ΝΙᾶ

+ ἀνοκ ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΕ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΣΩΔΩΜΩΝ †Ω ΜΝΤΡ

75 ἀνοκ ΠΙΨΑΤΕ ΠΨΗΡΕ ΝΠΙΔΨ †-  
 Ω ΜΜΑΡΤΙΡΟΣ † † †

ἀνοκ ΠΑΡΑΨ ΝΕΛΕΣΑΙΟΣ †Ω ΜΜΝΤΡΕ † † †

+ ἀνοκ Ιερεμίας ΠΨΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΡΟΣ ΤΕΤΙΣ<sup>ic</sup> ΝΙΩΡΑΝΝΗΣ

72 2.Hd. 74 1.Hd. 75 3.Hd. 77 1.Hd.

80 ΜΗΘΕ ΠΤΑΧΕΤΙ ΜΜΟΙ ΝΒΙ ΜΝΤΡΑΙΟΘΑΙ ΞΕΡΟΥ ΝΟΣΘΑΙ  
 + ΔΝΟΚ ΙΕΡΕΜΙΑΣ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΔΘΑΝΑΣΙΟΣ  
 ΔΙΟΘΑΙ ΤΕΠΡΑΣΙΟ ΤΑΒΙΧ ΠΡΟΣ ΤΚΕΛΕΥΣΙΟ ΝΙΩΧΑΝΝΗΣ  
 ΝΙΕΛΑΧΙΟΤΟ ΝΠΡΕΒΗΤΕΡΟ ϖ ΜΜΝΤΡ

19. Verkauf eines Hauses durch Hello an Mena und Tsōne.

Brit. Mus. Or. 4880.

180 x 9 cm. 7 Selides. Fusern †, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: vgl. Revillout, Actes, Pl. II.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 416.

] عبد[

أَن بَصِيح

سَلِيَّة [3]

Εν ονοματι της αγιας και  
 ζωοποιου ομοουσιου πα-  
 δος πατρος και υιου και αγιου πνα  
 εγω με αθ η εν, πρω

5 + ΔΝΟΚ ΕΛΩ ΠΥΗΡΕ ΝΠ-  
 ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΔΑΥΕΙΔ ΠΡΜΠ-  
 ΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΟ  
 ΝΤΡΟΛΙΟ ΕΡΜΩΝΤ ΕΙΟΘΑΙ  
 ΝΝΔΜΕΡΑΤΕ ΝΥΗΡΕ ΜΗΝΑ

80 Schluss korrigiert.

ΜΝΤΩΝΕ ΝΑΥΗΡΕ ΝΗΝΗΣΙΟΣ  
 ΧΕΕΠΕΙΔΗ ΖΗΤΕΡΟΜΠΕ ΤΩ  
 ΕΤΗΝΟΥΤΕ ΔΕΚΑΤΗΣ ΙΝΔΙΚ  
 ΔΠΝΟΥΤΕ ΕΝ ΟΥΝΟΒ ΝΣΤΕΝΟΥ-  
 ΣΙΣ ΕΧΩΙ ΜΝΤΕΤΗΜΑΔΥ  
 ΝΜΜΗΤΗ ΔΙΤΙ ΠΗΙ ΝΤΕΤΗ-  
 ΜΑΚΑΡΙΑ ΜΜΑΔΥ ΣΑΡΡΑ  
 ΕΒΟΛ ΝΑΚΟΣΜΑ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩ-  
 ΣΗΦ ΔΙΧΙ ΤΕΥΤΙΜΗ ΝΤΟΟΥ  
 ΕΤΕΤΙΟΥ ΝΟΥΛΟΚ̄ ΑΝΣΟΥ  
 ΕΒΟΛ ΕΡΟΝ ΠΗΙ ΕΤΗΜΑΔΥ  
 ΕΥΡΙΠΥΡ ΜΠΡΟΥΔΕ ΠΡΟΣ  
 ΘΕ ΝΤΑΙΟΥΩΝΩ ΝΥΘΕΣΙΣ  
 ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΕΒΟΛ ΝΑΥ ΖΗ-  
 ΤΕΥΠΡΑΣΙΣ ΤΕΝΟΥ ΔΕ  
 ΤΙΣΟΜΟΛΟΓΕΙ ΑΝΟΚ ΖΛΛΩ  
 ΠΕΝΤΑΨΥΡΠΕΖΑΙ ΜΗΤΗ  
 ΝΤΩΤΗ ΝΑΜΕΡΑΤΕ ΝΥΗΡΕ  
 ΜΗΝΑ ΜΝΤΩΝΕ ΜΠΗΙ ΤΗΡΥ  
 ΝΤΑΨΩΠΥ ΜΝΤΕΤΗΜΑΔΥ  
 ΝΡΟΥΝ ΠΡΑΓΙΟΣ ΦΟΙΒΑΜΩΝ  
 ΝΨΒΒΙΩ ΝΠΕΝΤΑΨΑΔΥ  
 ΕΒΟΛ ΝΑΚΟΣΜΑ ΠΥΗΡΕ ΝΙ-  
 ΩΣΗΦ ΠΩ ΤΕΝΟΥ ΕΤΕΙΜΑΔΟΥ-  
 ΩΝΩ ΝΥΘΕΣΙΣ ΝΑΡΧΑΙΟΝ  
 ΕΒΟΛ ΜΗΤΗ ΤΕΝΟΥ ΕΚ ΤΕΤ-  
 ΡΑΓΩΝΟΝ ΠΡΗΣ ΠΙΣΡΑΝΛ  
 ΜΠΑΥΛΟΣ ΠΣΟΝ ΝΠΑΜΑΚ  
 ΝΕΙΩΤ ΠΥΗΤ ΜΑΡΦΑ ΝΤΧΗΡΑ  
 ΑΥΩ ΠΜΛ ΕΤΕΡΕΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝ-



40

ΤΕΣ ΟΥΝ Η ΕΡΟΥ ΔΥΩ ΠΙΡ ΔΗ-  
ΜΟΣΙΟΝ ΠΕΙΒΕΤΕ ΜΑΘΟΥΣΑΛΑ  
ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΘΗΛΙΑΣ  
ΠΕΜΝΤΕ ΠΙΡ ΔΗΜΟΣΙΟΝ

45

ΕΡΟΥΝ ΝΤΟΥ ΤΗΡ<sup>sic</sup> ΜΠΗ  
ΕΤΜΜΑΔΥΝΕ ΝΛ ΝΣΑΣΑ ΝΙ-  
Μ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΩΤΗ  
ΝΑΜΕΡΑΤΕ ΝΩΗΡΕ ΕΤΕΤΝΔΕΙ

50

ΕΡΟΥΝ ΝΤΕΤΝΑΜΑΡΤΕ ΝΤΕΤΝ-  
ΕΡΠΧΟΕΙΣ ΝΠΗ ΤΗΡ ΕΤΜ-  
ΜΑΔΥ ΧΕΝΝΕΙΕΩΒΜΒΟΜ

55

ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΥΗΡΕ ΟΥΔΕ  
ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΧΩ  
ΟΥΔΕ ΧΩ ΝΧΩ ΟΥΔΕ  
ΥΜΜΟ ΟΥΔΕ ΡΜΕΝΗ

ΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ ΖΑΠΗ ΤΗΡ  
ΕΤΜΜΑΔΥ ΨΔΕΝΕΥ ΕΙ ΔΕ  
ΝΥΞΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ ΖΝΔΙΚΑΣΤΗ-

60

ΡΙΟΝ Η ΝΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗ-  
ΡΙΟΝ ΕΙΔΕ ΖΗΠΟΛΙΣ ΕΙΔΕ  
ΖΗΝΤΟΥ Η ΝΠΒΟΛ ΝΕΝ-

ΝΟΜΟΣ ΝΕΝΤΟΥ ΝΥΚΙΜ  
ΕΡΩΤΗ ΖΟΛΩΣ ΖΑΠΗ  
ΤΗΡ ΝΤΑΥΡΠΑΗΛΟΥ

65

ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΝΤΕΤΝΧΠΟΥ  
ΝΗΤΗ ΝΤΕΤΠΟΥΕΥΜΠΟΥ  
ΝΗΤΗ ΝΤΕΤΝΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ  
ΝΤΕΤΝΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ  
ΝΤΕΤΝΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ

70 ΝΤΕΤΝΟΥΩΖ ΝΖΗΤΥ  
 ΝΤΕΤΝΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΝΤΕΤΝΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΝΤΕΤΝΚΑΔΥ ΝΜΕΤΝΨΗΡΕ  
 ΝΤΕΤΝΨΟΞΠΥ ΝΜΕΤΝΚΛΗ-  
 ρΟΝΟΜΟΣ ΑΠΛΩΣ ΝΤΕΤΝΧΡ-  
 75 Ω ΜΜΟΥ ΖΗΣΜΟΤ ΝΙΜ  
 ΕΤΕΥΝΗΤΗ ΞΕΝΝΕΡΩΜΕ  
 ΖΟΛΩΣ ΞΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ ΖΑΡΟΥ  
 ΨΑΕΝΕΖ ΕΠΕΤΝΩΡΧ  
 ΟΥΝ ΔΙΣΜΗ ΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ  
 80 ΝΠΡΑΙΣ ΝΗΤΗ ΥΟΡΧ  
 ΥΒΜΒΟΜ ΔΥΩ ΥΒΕΒΑΙ-  
 ΟΥ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦ-  
 ΔΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΖΗΤΥ  
 ΝΣΕΧΝΟΥΙ ΝΤΑΡΟΜΟΛ-  
 85 ΟΓΕΙ ΛΥΟΥΣ ΕΡΟΙ ΔΙΣΟ-  
 ΤΜΕΣ ΔΙΤΑΧΡΟΣ ΝΕΥΠΟΓΓ-  
 ΔΦΕΥΣ ΖΙΜΑΡΤΥΡΟΣ .  
 ΔΙΚΑΑΣ ΕΒΟΛ ΠΡΟΣ  
 ΤΑΚΟΛΛΟΘΙΑ ΝΕΝΝΟΜΟΣ +

90 + ΔΝΟΣ ΠΕΤΡΟΣ  
 ΠΨΗΡΕ ΠΜΑΚΥ ΠΙΣΑΤΕ  
 †w ΜΗΤΡΕ ΠΕΤΡΟΣ  
 ΠΕΛΑΧ, ΠΡΗΣ ΔΙΣΔΑΙ  
 ΖΑΡΟΥ ΞΕΜΕΥΝΟΙ  
 95 ΣΥΔΑΙ ΔΥΩ †w ΜΗΤΡΕ

+ ΔΙΟΚ ΔΑΥΙΔ ΠΩΗΡΕ  
 ΚΑΡΑΚΟΣ τω ΜΗΤΡΕ +  
 ΠΕΤΡΟΣ ΜΙΣΘΑΙ ΕΔΡΟΥ

+ ΟΙ ΕΪ ΔΑΥΙΔ ΟΪ ΨΑΤΗ ΕΥΡ +

100 Verso.

ΔΥΩ ΔΑΥΙΔ ΕΝΘΡΑΙ ΜΜΗΝ ΜΗΤΕΡΩΝΕ  
 ΝΑΨΗΡΕ ΕΞ... Δ ΝΠΗΙ ΝΤΕΤ[Ν]-  
 ΜΑΛΥ ΝΤΑΤΑΔΥ ΕΒΟΛ ΝΚΟΣ[ΜΑ]  
 ΠΩΗΡΕ ΝΙΩ ΕΠΙ ΤΩ ΕΡΟΙ ΠΗΙ  
 ΝΤΑΙΩΟΥ ΜΗΤΕΤΝΜΑΛΥ  
 105 ρΙΠΡΑΓΙ ΔΠΑ ΦΟΙΒ ΤΝΑΤΑΔΥ [-.]  
 ΝΗΤΝ ΕΡΠΗΙ ΝΤΑΤΑΔΥ  
 ΝΚΟΣΜ

## 20. Verkauf eines Hausanteils durch Stephanus an Psenithius.

Brit. Mus., Papyrus CIII.

223 x 16 cm. 15 Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: steif, Ligaturenfrei.

[No. 402]

Veröffentlicht von Revillout, Rev. égypt. v, 93. Beschrieben: Brit. Mus. Catal.,

الرحمن الرحيم  
 الحمد  
 إن ومائة

+ ρμπραν μπειωτ μνηψυρε μνπε-  
 πνα ετουααβ τη[ ]ας ηρομοουσι-  
 οη μνπεκρατος αυ πταχρο μν-  
 ταιδνομη νηχιουουε ηροου  
 ναι εταμαδετε εχμπκαε τηρϷ  
 εβολ Ϸιτηπουεεσαρηε μπνου-  
 τε ππαντωκρατωρ Ϸμπου  
 ηροου ετεσουχουτε μπειεβοτ  
 [με]ορη ητερομπε τωαικαης  
 νηαεηηπλαμπροτατος εττανη  
 κομοσ πωηρε μπμακ, χανλ  
 πτηνκιηης μπκαστρον χημε  
 πνομοσ ητπολις ερμα<sup>ε</sup> ανοκ  
 στεφανοσ πωηρε μπμακ, ηερ-  
 μανοσ ηρμπκαστρον χημε  
 αυ πινομοσ νουωτ ειτι  
 μνηκωσ ηθυπογραφη μπετ-  
 ηαυπογραφη εαροι μνημαρ-  
 τυροσ ετηεοτ ηωουπιστετε

20 ΝΑΥ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ  
 ΕΠΙΕΝΓΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑΣΙΣ ΠΡΟΣ  
 ΤΑΕΙΤΙΣΙΣ ΤΩΙ ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ ΜΝ-  
 ΠΑΟΥΩΥ ΝΖΗΤ ΕΙΟΥΩΥ ΑΥΩ  
 25 ΕΙΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΖΟ-  
 ΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΝΣ ΖΙΤΙΑΝΑΓΚΗ  
 ΕΡΟΙ ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΗΤΑΠΡΟΥΡΙΣΙΣ  
 ΤΩΙ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΜΝΠΑΟΥΩΥ  
 ΝΖΗΤ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΑΥΩ  
 ΝΑΤΠΑΡΑΣΕΛΕΥΕ ΜΜΟΣ ΑΥΩ  
 30 ΝΑΤΑΘΕΙΤΕΙ ΜΜΟΣ ΑΥΩ ΝΑΤΥΟ-  
 ΛΣ ΕΒΟΛ ΖΗΝΝΟΜΟΣ ΕΙΡΡΟΥΟ  
 ΔΕ ΤΑΧΡΟ ΜΜΟΣ ΖΙΤΝΖΕΝΜΝΤΡΕ  
 ΕΥΝΖΟΤ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑ-  
 ΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΠΙΕΝΓΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑ-  
 35 ΣΙΣ ΕΙΣΡΑΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΠΙΣΝΘΙΟΣ  
 ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΣ ΣΕΝΟΥ<sup>ϕ</sup> ΠΡΜΠΙ-  
 ΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΣΗΜΕ ΑΥΩ ΠΙΝΟ-  
 ΜΟΣ ΝΟΥΩΤ ΕΙΟΥΩΥ ΑΥΩ ΕΙΠΙΘΕ  
 40 ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΖΟΤΕ  
 ΖΙΧΙΝΘΟΝΣ ΖΙΤΙΑΝΑΓΚΗ ΕΡΟΙ  
 ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΗΤΑΠΡΟΥΡΙΣΙΣ  
 ΤΩΙ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΜΝΠΑΟΥΩΥ ΝΖΗΤ  
 ΜΑΛΛΟΝ ΕΙΩΡΚ ΜΠΡΑΝ ΜΠΝΟΥΤΕ  
 ΠΠΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡ ΜΝΠΟΥΣΑΙ ΜΝ-  
 45 ΧΙΣΟΟΥΕ ΝΑΙ ΕΤΑΜΑΖΤΕ ΕΣΩΝ  
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΗΠΟΥΕΡΣΑΡΝΕ ΜΠΝΟΥΤΕ  
 ΕΙΤΙ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΜΠΑΡΑΥΤΟΟΥ  
 ΕΝΗΙ ΠΑΙ ΕΤΚΗ ΕΡΡΑΙ ΖΜΠΖΙΡ



50 ΝΙΚΟΥΛΟΛ ΠΑΙ ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΙ ΖΑ-  
 ΠΑΜΑΚ, ΕΝΕΙΩΤ ΓΕΡΜΑΝΟΣ  
 ΝΑΙΝΕ ΝΜΕΡΟΣ ΜΜΑ ΝΤΑΥΤΑΥΟ-  
 ΟΥ ΝΖΟΥΝ ΝΟΥΤΥ ΠΡΑΥΤΟΥ  
 ΝΘΕΕΙΤ ΜΝΠΡΑΥΤΟΥ ΜΠΣΑΠΩ-  
 55 ΣΙΟΝ ΝΤΠΕ ΝΘΕΕΙΤ ΜΝΠΡΑΥΤΟΥ  
 ΖΝΤΧΕΕΡΕ ΝΤΠΕ ΜΠΣΑΠΩΣΙΟΝ  
 ΜΝΣΝΤΕ ΝΤΟΙΕ ΖΝΤΧΕΕΡΕ ΝΤΠΕ  
 ΑΥΩ ΤΚΕΤΟΙΕ ΖΝΤΧΕΕΡΕ ΝΤΠΕ  
 ΤΟΟΤΚΤΕ ΝΤΟΚ ΠΙΣΝ<sup>†</sup> ΜΝΠΣΑΠΩ-  
 60 ΣΙΟΝ ΕΤΥΠΤΩΡΤ ΕΤΝΠΙΤΝ ΝΤΕ-  
 ΖΕΔΡΑ ΝΒΡΡΕ ΝΖΥΜΑΙ ΝΑΙΝΕ  
 ΝΕΚΜΕΡΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΚ  
 ΝΖΟΥΝ ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΩ ΝΑΙ ΕΝΤΑΙ-  
 ΤΑΑΥ ΕΒΟΛ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΠΙΣΝΘΙΟΣ  
 ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΣΕΝΟΥ<sup>†</sup> ΠΕΤΩΠ  
 65 ΖΜΠΟΥΩΥ ΜΠΝΟΥΤΕ ΑΥΩ ΤΤΙΜΗ  
 ΝΤΑΝΣΥΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟΣ ΜΝΝΕΝΕΙ-  
 ΡΗΥΠΕ ΥΤΟΥ ΝΖΑΛΑΚ, ΝΟΥΒ  
 ΑΥΕΙ ΕΤΟΟΤ ΝΒΙΧ ΕΒΙΧ ΧΕΝΤΕ-  
 ΝΟΥ ΔΕ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΠΙΣΝ<sup>†</sup> ΠΩΗΡΕ  
 70 ΜΠΜΑΚ, ΣΕΝΟΥ<sup>†</sup> ΕΚΝΑΧΕΛΕΥΕ  
 ΜΠΑΡΑΥΤΟΥ ΕΝΗΙ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΩ  
 ΠΑΙ ΝΤΑΥΤΑΑΥ ΕΒΟΛ ΝΑΚ ΖΝΜΝ-  
 ΤΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΝΤΕΣΠΟΔΙΚΟΝ  
 ΝΤΕ ΝΝΟΜΟΣ ΧΕΝΝΕΛΑΑΥ ΝΡΩ-  
 75 ΜΕ ΖΑΠΛΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΩ  
 ΕΥΕΝΕΓΕ ΝΜΜΑΚ ΖΑΡΟΥ ΥΔΕ-  
 ΝΕΖ ΝΕΝΕΖ ΟΥΔΕ ΛΝΟΚ ΟΥΔΕ

80 COM ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΟΥ<sup>ιc</sup> ΣΩΜΕ ΟΥΔΕ  
 ΨΗΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΨΗΟΥΑ ΟΥΔΕ  
 ΨΗΝCΩ ΟΥΔΕ ΨΩΡ ΟΥΔΕ ΨΩΡ  
 ΝΨΩΡ ΟΥΔΕ ΡΩΜΕ ΨΩΛΟC ΨΔΕ-  
 ΝΕΡ ΟΥΔΕ ΕΒΩΚ ΕΔΙΚΑCΤΗΡΙΟΝ  
 ΟΥΔΕ ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑCΤΗΡΙΟΝ ΨΝ-  
 85 ΠΟΛΙC ΨΝΤΟΥ ΨΝΠΡΑΨΤΩΡΙΟΝ  
 ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΕΥΕΝΕΓΕ ΝΜ-  
 ΜΑΚ ΕΥΝΑΤΙ ΜΝΤCΝΟΟΥC  
 ΝΡΑΔΑΚ ΝΝΟΥΒ ΜΠΡΟCΤΙΜΩΝ  
 ΜΠΑΡΧΩΝ ΜΠΚΑΙΡΟC ΕΤΜΜΩ  
 ΑΛΛΑ ΕΚΝΑΚΕΛΕΥΕ ΜΜΟΥ  
 90 ΕΚΚΩΤ ΜΜΟΥ ΕΚΨΟΡΨΡ ΜΜΟΥ  
 ΕΚΟΥΨΩΜΚΩΤ ΜΜΟΥ ΕΠΨΙCΕ  
 ΨΑΨΑΝΡ ΕΚΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚ-  
 ΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚΚΑΔΥ ΝΑΚ  
 ΑΛΛΑ ΕΚΝΑΚΕΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΨΩΚ  
 95 ΜΝΝΕΚΨΗΡΕ ΜΝΨΗΡΕ ΝΝΕΚ-  
 ΨΗΡΕ ΜΝΠΕΤΝΗΨ ΤΗΡΨ ΜΝΝCΩΚ  
 ΔΨΩ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΕΥΕΝΕΓΕ  
 ΝΜΜΑΚ ΨΑΡΟΥ ΕΥΝΑΨΨΠΕ ΕΨΟ  
 ΝΨΜΜΟ ΕΠΕΨΤ ΜΝΨΗΡΕ  
 100 ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΔΨΩ ΝΨ-  
 ΨΩΝ ΕΤΨΟΜ ΝΤΕΠΡΑCΙC  
 ΜΝΨΩΒ ΝΙΜ ΕΨCΗΨ ΕΡΟC ΕΧΝ-  
 ΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΕΨΩΡΚ ΜΠΡΑΝ  
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΡΑΝΤΨΚΡΑΨΩΡ ΜΝ-  
 105 ΠΟΥΨΑΙ ΜΝΨΙCΟΟΥΕ ΝΡΡΟΥ  
 ΝΑΙ ΕΤΑΜΑΨΤΕ ΕΧΩΝ ΕΒΟΛ ΨΙΤΜ-

ΠΝΟΥΤΕ ΕΤΙΜΠΛΑΝΔ ΝΝΕΜΤΑΙ-  
 ΧΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ΖΗΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΜΗΖΩΒ  
 ΝΙΜ ΕΥΣΗΖ ΕΡΟΣ ΕΠΙΚΟΥΡΧ ΟΜ<sup>ic</sup>  
 ΔΙΣΜΗΤΙΠΡΑΣΙΣ ΕΣΟΡΧ ΕΣΩΜΒΟΜ  
 ΖΗΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΔΕΜΦΑΝΙΖΕ  
 ΜΜΟΣ ΝΖΗΤΥ ΖΙΤΗΡΧΗ ΝΙΜ ΖΙΕ-  
 ΖΟΥΣΙΑ ΝΙΜ ΕΟΥΝΤΑΣ ΜΗΤΧΟΕΙΣ  
 ΜΜΩ ΝΣΟΥΧΝΟΥΙ ΤΑΞΟΜΟΛΟΓΕΙ ΩΣ ΠΙΚ, +

115 ΔΝΟΚ ΑΒΡΑΔΑΜ ΔΕΜΗΤΡΙ<sup>c</sup> ΔΙΩ ΜΗΤΡΕ +  
 † ΔΝΟΚ ΚΟΜΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΑΚ, ΙΩ ΤΕΩ ΜΗΤΡΕ  
 ΠΡΟΣ ΤΗΣΙΣ ΝΣΤΕΦΑΝΟΣ + + ΔΝΟΚ ΚΟΣΜΑ  
 ΠΥΗΡΕ ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΙΩΣΗΦ ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ ΠΡΟΣ  
 ΣΤΗΤΗΣΙΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ +  
 120 ΔΝΟΚ ΠΕΣΕ<sup>φ</sup> ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΙΩΣΗΦ ΤΙΕΙΩ  
 ΜΗΤΡΕ ΠΡΩΣ ΤΗΤΙΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ  
 + ΔΝΟΚ ΔΙΟΣΚ, ΠΥΗΡΕ ΠΜΑΚΑΡΕΟΣ ΚΟΣΜΑ  
 ΤΙΟ ΜΗΤΡΕ + ΔΝΟΚ ΠΕΣΕΟΣ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕ-  
 ΜΕΥΝΟΙ ΔΥΩ ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ +  
 125 + ΔΝΟΚ ΠΕΤΡ<sup>c</sup> ΠΥΗΡΕ<sup>ic</sup> ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ  
 ΠΡΟΣ ΤΗΣΙΣ ΝΣΤΕΦΑΝΟΣ +  
 + ΔΝΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ † ΣΤΕΧΕ +  
 + ΔΝΟΚ ΜΑΡΚΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΔΝΑ<sup>c</sup>  
 ΔΙΣΜΗ ΤΙΠΡΑΣΙΣ ΤΑΒΙΧ ΠΡΟΣ ΤΥΤΙΣΙΣ ΣΤΕΦΑ-  
 130 ΝΟΣ ΠΥΗΡΕ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΔΥΩ ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ +  
 + ΔΝΟΚ ΣΤΑΦΑΡΕ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚ, ΙΩ † Ω ΜΕΤΡ<sup>ε</sup>  
 ΠΡΩΣ ΤΗΣΙΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ  
 + ΔΝΟΚ ΜΑΚΑΡΕ ΓΕΟΡΓΕ, ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ ΑΤΙΠΡΑ-

115 2. Hand - 116 3. Hd - 120 4. Hd - 122 5. Hd - 125 6. Hd - 127 7. Hd - 128 1. Hd - 131 8. Hd - 133 2. Hd

135

σις προς τητη[σις] στεφανος +  
 + ανοκ παπας πυνρε μπμακα, ζεκιηλ  
 φω μντρε ετεπρασις προς τητεςις νστεφ̄  
 ανοκ γαμωσ πυνρε μπμακαριος  
 στεφ̄ αισυαι γαροϋ αυω φω μντρε  
 προς τητεςις νστεφ̄ +

Verso (oben).

+ τηρα[σις] ηταε.ει νστεφανος

## 21. Verkauf eines Hauses durch Pisynthius an Hemei und Senuthius.

Berlin, Kgl. Bibliothek, Ms. Graec. fol. 34.

185 x 20 cm. Fasern ↑.

Schrift: uneben, ligaturenreich.

Veröffentlicht von Steindorff, Aeg. Zeitschr. 1891, 8.

(Spuren eines arabischen Protokolls.)

†ϷΜΡΑΝ ΜΠΙΩΤ ΜΝΠΩΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΛΑΒ  
 ΤΡΙΑΣ ΝΕΟΜΟΟΥΣΙΟΝ ΜΝΠΕΚΡΑΤΟΣ ΔΥΩ ΠΤΑ-  
 ΧΡΟ ΜΝΤΔΙΔΑΝΟΜΗ ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΝΡΡΟΥ  
 ΝΑΙ ΕΤΑΜΑΡΤΕ ΕΧΜΠΚΑΖ ΤΗΡΥ ΖΙΤΠΟΥ-  
 ΕΒΣΑΖΝΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΩΚΑΤΩΡΑ  
 †ϷΜΠΟΥ ΝΕΟΥ ΕΤΕΠΑΙΠΕ ΣΟΥΜΝΤ<sup>sic</sup>ϷΜΗΝ ΜΠΙ-  
 ΒΟΤ ΠΑΩΝΙ ΝΤΙΡΟΜΠΕ ΟΚΤΟΝΣ ΙΝΔ<sup>ο</sup> ΝΑΡΡΗ-  
 ΝΛΑΜΠΡΟΤΑΤΟΣ ΕΤΤΑΗΥ ΠΕΤΡΟΣ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑ-  
 ΚΑΡΙΟΣ ΚΟΜΟΣ ΜΝΙΩΑΝΝΗΣ ΜΑΘΙΑΣ ΝΑΙΟΙΚ<sup>τ</sup>  
 ϷΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ϷΜΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΑΝΘΟΥ  
 †ΔΑΝΟΚ ΠΙΣΥΝΘΙΟΣ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΠΑΥΛΟΣ ΠΡΜ-  
 ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ϷΜΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΑΝΘΟ  
 ΕΙΤΙ ΜΝΗΣΩΣ ΝΤϷΥΠΟΓΡΑΦΗ ΜΠΕΤΝΑϷΥΠΟ-  
 ΓΡΑΦΗ ΖΑΡΟΙ ΜΝΗΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΝΕΖΟΤ ΝΩΟΥ-  
 ΠΙΣΤΕΥΕ ΝΑΥ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΠΙΕΝ-  
 ΓΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑΧΙΣ ΕΙΟΥΩΩ ΔΥΩ ΕΙΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ  
 ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΣΟΤΕ ΖΙΧΙΝΒΟΝΣ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ  
 ΜΜΟΣ ΔΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΣ ΜΑΛΛΟΝ ΝΣ-  
 ΩΩΠΕ ΕΣΤΑΧΗΝΥ ΔΥΩ ΝΑΤΑΘΕΤΙ ΜΜΟΣ ΕΙΡ-  
 ΖΟΥΟ ΔΕ ΤΑΧΡΟ ΜΜΟΣ ΖΙΤΠΥΕΝΜΗΤΡΕ ΝΑΖΙΟ-



ΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΠΙΕΝΓΡΑΦΟΝ Μ-  
 ΠΡΑΣΙΣ ΠΡΟΣ ΤΑΕΤΙΣΙΣ ΤΩΙ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΜΝΠΑ-  
 ΟΥΩΨ ΝΗΤ ΕΙΣΘΑΙ ΝΗΜΑΙ ΜΝΣΕΝΟΥΘΙ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡ,  
 ΝΨΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΝΡΜΠΚΑΣ-  
 ΤΡΟΝ ΞΗΜΕ ΖΗΛΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΑΝΘΙΟΥ  
 25 ΕΙΟΥΩΨ ΑΨ ΕΙΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΣΤΕ  
 ΖΙΞΙΝΘΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΑ ΖΙΛΑΔΥ ΝΣΥΝΑΡΠΑΓΗ  
 ΑΨ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΛΛΑ ΝΤΑΙΕΙ ΖΗΠΑΠΙΘΕ ΠΩΙ ΜΜΙΝ Ε-  
 ΜΜΟΙ ΜΑΛΛΟΝ ΕΙΩΡΚ ΜΠΡΑΝ ΜΠΚΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΩΚ-  
 30 ΡΑΤΩΡΑ ΜΠΠΟΥΧΑΙ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΜΑΖΤΕ  
 ΕΧΩΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΚΟΥΤΕ ΕΙΤΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΗΜΑΙ  
 ΜΝΣΕΝΟΥΘΙΟΣ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΝΨΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΝΡΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΞΗΜΕ ΖΗΜΝΤΞΟΕΙΣ  
 ΝΙΜ ΝΤΕΣΠΟΤΙΚΟΝ ΝΠΡΑΣΙΣ ΖΗΟΥΜΝΤΞΟΕΙΣ  
 35 ΝΑΤΚΩΛΥ ΜΜΟΚ ΑΨ ΝΑΤΕΜΠΟΔΙΖΕ ΜΜΩΤΗ  
 ΝΤΠΗΨΕ ΜΠΑΝΙ ΤΗΡΥ ΕΥΚΗ ΕΖΡΑΙ ΖΙΒΑΛ ΝΠΝΟΒ ΝΕ-  
 ΠΙΣΚΟΠΟΣ ΝΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΠΑΤΕΡΜΟΥΘΙΟΣ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΞΗΜΕ ΠΡΟΣ ΝΕΥΘΗΣΙΣ ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΑΨ ΠΡΟΣ ΝΕΥΤΟΟΥ  
 ΝΚΟΟΥ ΕΤΚΩΤΕ ΕΡΟΥ ΠΗΤ ΤΞΗΡΕ ΠΕΙΕΥΤΕ ΠΗ  
 40 ΠΕΜΝΤ ΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΠΑΤΕΡΜΟΥΘ, ΠΡΗΣ ΠΖΙΡ ΔΗΜΟΣΙΟΝ  
 ΑΨ ΠΡΟ ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΕΨΑΡΕΠΡΟ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΤΤΙΜΗ  
 ΔΕ ΝΤΠΗΨΕ ΜΠΗΠΕ Ν ΔΥΨ ΥΤΟΟΥ ΜΝΟΥΤΡΙΜΣ  
 ΤΕΥΚΕΠΗΨΕ ΜΠΗ ΠΩΤΗ ΝΤΩΤΗ ΗΜΑΙ ΜΝΣΕΝΟΥΘ,  
 ΝΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΤΟΥΤ ΕΣΤΙΝ  
 45 ΑΤΕΤΝΚΕΛΕΥΕ ΜΠΗ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΩ ΞΙΝΤΕΝΟΥ  
 ΔΕ ΕΡΩΤΗ ΕΤΕΤΝΑΚΕΛΕΥΕ ΝΤΠΗΨΕ ΜΠΗ ΝΤΑΙΤΑΣ  
 ΕΒΟΛ ΝΗΤΗ ΑΤΕΤΝΤΙ ΤΤΙΜΗ ΝΑΙ ΖΙΤΟΟΤΤΗΥΤΗ ΑΨ ΤΕΥ-  
 ΚΕΠΗΨΕ ΜΠΗ ΝΤΩΤΗ ΕΤΚΕΛΕΥΕ ΜΜΟΣ ΨΑΔΕΝΕΥ  
 ΝΟΥΟΕΙΨ ΖΙΩΤΤΗΥΤΗ ΜΝΝΕΤΗΨΗΡΕ ΜΝΨΗΡΕ

50 ΝΝΕΤΝΨΗΡΕ ΜΝΠΕΤΝΗΥ ΤΗΡΥ ΜΝΝΣΩΤΝ ΕΒΟΛ ΧΕ-  
 ΠΚΑΖ ΕΤΜΜΩ ΔΙΨΟΠΥ ΜΝΠΕΤ[ΝΙ]ΩΤ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΖΑΘΗ  
 ΝΝΕΥΟΥΘΕΙΨ ΝΤΑΥΠΑΡΑΓΕ ΜΠΕΚΕΛΑ[Δ]Υ ΝΔΙΚΛΟΝ  
 ΨΩΧΠ ΝΔΙ ΖΜΠΚΑΖ ΕΤΜΜ[Ω ΔΙΤΑΔΥ] ΕΒΟΛ ΝΗΤΝ  
 55 ΝΤΩΤΝ ΗΜΑΙ ΜΝΣΕΝΟΥΘΙΟΣ ΝΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΝΤΕΤΝΚΕΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΨΝΨΩΒ ΝΤΕΣ-  
 ΠΟΔΙΚΟΝ ΝΤΕΤΝΚΩΤ ΕΜΜΟΥ ΝΤΕΤΝΟΥΔΡΜΕΥ Ε-  
 ΖΡΑΙ ΕΠΨΙΣΕ ΨΑΔΠΑΝ<sup>τ</sup> ΝΤΕΤΝΨΟΥΡΨΥ ΜΜΟΥ ΝΤΕΤΝ-  
 ΟΥΩΜΚΣΤΥ ΕΠΨΙΣΕ ΨΑΔΠΑΝ<sup>τ</sup> ΞΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΨΜΕ  
 60 ΖΑΠΑΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΟ ΕΨΕΙ ΕΒΟΛ ΔΡΩΤΝ ΨΑ-  
 ΕΝΕΖ ΝΕΝΕΖ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥ-  
 ΔΕ ΣΟΝΕ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΔ ΣΥΔΕ ΨΝΣΝΩ ΟΥΔΕ ΖΑΠΑΓΕ-  
 ΝΟΣ ΟΥΔΕ ΜΠΒΟΛ ΜΠΑΣΕΝΟΣ ΟΥΔΕ ΡΩΜΕ ΖΟΛΟΣ  
 ΜΠΑΠΡΟΣΟΠΟΝ ΕΨΕΝΕΓΕ ΝΜΜΗΤΝ ΝΤΩΤΝ ΗΜΑΙ  
 ΜΝΣΕΝΟΥΘΙ ΝΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΖΑΦΩΒ  
 65 ΝΤΠΗΨΕ ΝΠΚΑΖ ΝΤΑΙΤΑΔΒ ΕΒΟΛ ΔΙΧΙ ΤΕΓΤΙΜΗ  
 ΖΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΨΝ-  
 ΠΟΛΙΣ ΖΝΤΨΥ ΖΝΛΑΔΥ ΜΜΑ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ  
 ΝΦΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΝ ΝΦΕΝΕΓΕ ΝΜΜΗΤΝ ΖΑΦΩΒ  
 ΝΤΠΗΨΕ ΝΠΚΑΖ ΕΝΤΑΙΤΑΔΒ ΕΒΟΛ ΝΗΤΝ ΕΨΝΑΤΙ  
 70 ΥΤΟΥΥ ΝΟΓΓΙΑ ΜΝΟΥΒ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΠΑΡΧΩΝ  
 ΕΤΠΡΑΚΙΣΘΑΙ ΖΜΠΚΑΙΡΟΣ ΕΤΜΜΩ ΑΛΛΑ ΕΚΝΑΨΙΟ  
 ΜΜΟΥ ΖΨΩΤΤΗΥΤΝ ΜΝΝΕΤΝΨΗΡΕ ΜΝΝΨΗΡΕ Ν-  
 ΝΕΤΝΨΗΡΕ ΜΝΠΕΤΝΗΥ ΤΗΡΥ ΜΝΝΣΩΤΝ ΨΟΡΠ  
 ΜΕΝ ΞΕΝΝΕΠΕΤΜΜΩ ΤΙ ΖΗΥ ΝΛΑΔΥ ΑΛΛΑ ΕΨΝΑ-  
 75 ΨΩΠΕ ΕΦΟ ΝΨΜΜΟ ΕΠΙΩΤ ΜΝΨΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ  
 ΕΤΟΥΔΑΔΒ ΔΨΩ ΝΦΩΩΝ ΕΤΒΟΜ ΝΤΙΠΡΑΨΙΣ ΜΝΠΑ-  
 ΝΔΥ ΜΝΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΝΨΩΒ ΝΙΜ ΕΦΟΖΑΙ ΕΦΟΣ  
 ΕΞΗΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΕΝΨΡΚ ΜΠΡΑΝ ΜΠΜΟΥΤΕ

ΠΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡΑ ΜΗΓΙΟΥΧΩΝ ΝΗΝΕΧΙΣΟΟΥΕ  
 80 ΜΡΡΡΟΥ ΕΤΜΠΛΑΝΑ ΝΗΝΕΤΑΙΧΟΥ ΝΤΠΕ ΝΕΔΑ  
 ΝΣΟΠ ΕΤΙΠΡΑΣΙΣ ΕΠΕΚΩΡΧ ΟΥΝ ΔΙΣΜΗΤΙΠΡΑΣΙΣ  
 ΝΗΤΗ ΕΣΝΑΨΩΠΕ ΕΣΟΡΧ ΕΣΟ ΝΧΘΕΙΣ ΕΣΒΕΒΑΙΟΥ  
 ΓΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΖΗΤΥ ΖΙΤΝ-  
 85 ΑΡΧΗ ΝΙΜ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ ΝΙΜ ΕΥΝΤΕ ΜΗΤΧΘΕΙΣ  
 ΜΗΝΣΑΝΑΙ ΤΗΣΩΝ ΕΤΘΟΜ ΝΤΙΠΡΑΣΙΣ ΜΗΖΩΒ  
 ΝΙΜ ΕΥΣΔΑΙ ΕΡΟΣ ΟΣ ΠΡΟΚ, +  
 + ΑΝΟΚ ΠΕΣΟΝΘ, ΠΥΝΠΜΑΚ, ΠΑΥΛΟΣ ΠΝΤΑΨΥΠ-  
 ΣΔΑΙ ΝΤΠΕ ΨΤΟΪ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ ΜΗΖΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗ  
 ΕΡΟΣ ΑΝΟΚ ΠΧΕΡ ΠΥΝ<sup>ι</sup> ΜΠΜΑΚ, ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΔΙΣΔΑΙ  
 90 ΕΔΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΝΣΔΑΙ ΔΥΩ ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ +  
 + ΑΝΟΚ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΥΝΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΛΕΟΝ-  
 ΤΙΟΣ ΤΙΟ ΜΗΜΤΡΕ ΑΝΟΚ ΣΑΜΑΓΑΠΗ ΠΥΝΡΕ  
 ΜΠΜΑΚ, ΜΗΝΑ ΤΙΟ ΜΗΜΤΡΕ ΑΝΟΚ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ  
 [Δ]ΙΣΔΑΙ ΕΔΡΟΥ ΧΕΜ[Ε]ΥΝΟΙ +  
 95 + ΑΝΟΚ ΨΗΡΕ ΠΥΝΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΠΕΤΡΟΣ ΓΜΠΝΑ  
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΕΠΡΕ, ΔΥΩ ΠΗΓΟΥ, ΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ  
 ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΧΗΜΕ ΨΩ ΜΗΜΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΙΤΕ-  
 ΣΙΣ ΜΠΕΣΕΝΘ, +  
 + ΑΝΟΚ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΥΝΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΔΑΝΙΗΛ  
 100 ΤΕΩ ΜΗΜΤΡΕ  
 + ΑΝΟΚ ΑΡΟΥ ΠΥΝΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΔΑΝΙΗΛ ΜΠΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ  
 ΠΥΝΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ] ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΝΟ ΜΗΜΤΡΕ  
 ΙΩΑΝΝΗΣ ΝΛΑΖΑΡΟΣ ΔΙΣΔΑΙ ΕΔΡ[Ο]ΟΥ +  
 + ΑΝΟΚ ΝΩΡΕ ΠΕΠΡΕΣΒΥΤ, ΔΥΩ ΠΗΓΟΥΜΕΝΟΣ  
 105 ΨΩ ΜΗΜΤΡΕ ΠΡΟΥΣ ΤΥΤΕΣΙΣ ΜΠΕΤ-  
 ΣΜΙΝΕ ΜΜΟΣ + ΑΝΟΚ ΦΕΛΩΘΕΟΣ ΠΥΝΡΕ

87 2. Hand. - 91 3. Hd. - 95 4. Hd. - 99 5. Hd. - 101 1. Hd. - 104 6. Hd. - 106 7. Hd.

ΜΠΜΑΚ, ΣΟΥΛΟΥΜΩΝ +Ω ΜΝΤΡΕ  
 ΝΩΘΕ ΔΥΕΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ +  
 + ΔΑΝΟΚ ΔΑΥΕΙΔ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΒΙΚΤΟΡ ΠΙΟ ΜΝΤΡΕ  
 ΙΩΑΝΝΗΣ ΝΛΑΖΑΡΟΣ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ +  
     ̄ῑς   ̄χ̄ς  
           ̄ῑς   ̄χ̄ς

+ ΙΩΑΝΝΗΣ ΝΛΑΖΑΡΟΣ ΔΙΣΜΝΤΕ +

22. Verkauf eines Hauses durch \_\_\_\_\_ an Papnuthius.

Wien, Hofbibliothek.

108 x 14 cm. Fasern ↑, die 1. Seite ausgenommen.

Schrift: nassig an Ligaturen.

Veröffentlicht von Krall, *WZKM*, II, S. 25.<sup>1</sup>

[أما امر به الامير] محلا بن الاشعث

[على يدى نوفل بن الفرات مولى امير المؤمنين]

[فى سنة اثنتين و] اربعين [و مئة]

† ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΙΟΥ ΟΜΟΟΥΣΙΟΥ

ΤΡΙΑΔΟΣ ΠΑΤΡΟΣ Κ[Α] ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΟΥ [ΓΙΝΑΤΟΣ εργ μ ?]  
iv<sup>f</sup> ?

(Lücke)

ΕΤΕΙΝΔΟΥΩΝΕ Ν[νευθεε]Σ ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΕΒΟΛ

ΝΑΚ ΤΕΝΟΥ ΕΚ ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΥ ΠΕΜΗΝΤΕ ΤΚΑΘΟΛΙΚΗ

5 ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΠΕΙΕΒΤΕ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑ-

ΠΝΟΥΤΕ ΠΗΤ ΠΗ ΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΑΠ<sup>†</sup> ΠΗΣ ΠΗΡ<sup>ΑΝΗ</sup>...[προ]ΑΥΘΕΝΤΕΣ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΠΗΤ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΑ-[πνο]ΘΙΟΣ Ν ΔΕΤΙΜΗΤΕ ΤΑΙ ΝΤΑΝΣΥΜΦΩΝΗΥΕ

ΕΡΟΣ ΜΗΝΕΙΝΕΡΗ[Υ ΜΠΜ]ΕΡΟΣ ΣΝΑΥ-

10 ΠΕ ΣΝΑΥ ΝΡΟΛΟΚΥ ΝΝΟΥΒ ΝΟΒΡΙΖΟΝ ΝΠΖΙ

ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΔΗΜΕ ν, χε β ΔΥΩ ΤΕΤΕΛΕΙΑ ΤΙΜ[Η]

ΔΣΕΙ ΕΤΟΟΤΗ ΟΙΤΟΟΤΚ ΝΒΙΧ ΕΒΙΧ ΕΣΜΕΥ ΕΣΥ[ΗΝΥ]

ΕΝΔΑΝΟΥΣ ΝΤΟΚ ΠΑΠΚΟΥΘΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΣΤΕΦΑΝΟΣ[

ΔΙ[Δ] ΧΕΙΡΟΣ ΕΙΣ ΧΕΙΡΑ ΟΙΚΟΘΕΝ ΝΝΟΥΒ ΝΑΟΚΙΜΟ[Ν]

15 ΔΥΩ ΝΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΟΣ ΝΤΟΚ ΠΑΠ-

<sup>1</sup> Nachstehender Text mit Hilfe einer Photographie. Ergänzung d. Arabischen durch Karabacck.

[Unterstrichenes = meine Lesungen - 7 ΠΗΤ, bis 8 Ν, durchstrichen.



ΝΟΥΘΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΤΥΟΡ ΔΥΩ ΠΕΝΤ[ΑΝ]  
 ΣΥΜΦΑΝΙΖΕ ΜΠΥΡΑΝ ΝΤΠΕ ΝΡΔΖ ΝΣΟΠ ΚΑΤΑ Π-  
 ΔΙΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΙΩΡΠΑΝΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΑΚ ΝΤΠ[Ε]  
 ΕΧΠΟΥ ΝΑΚ ΕΟΥΕΓΜΑΠΟΥ ΝΑΚ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ  
 20 ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΥΩΖ  
 ΝΖΗΤΥ ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΕΔΔΥ ΝΚΑΤΑΛ[ΛΑ]ΨΗ Ε[ΤΑ]ΨΥ ΕΒΟΛ ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΛΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚΑΔΥ ΝΝΕΚΨΗΡΕ  
 ΕΥΟΞΠΥ ΝΝΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ  
 25 ΖΗΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΓΝΑΚ ΚΑΤΑ ΠΑΣΑΝ ΝΟΜΗΝ  
 ΚΗ ΔΕΣΠΟΤΕΙΑΝ ΖΙΚΑΤΟΧΗ ΝΨΑΔΕΝΕΖ ΚΥΡΙΩΣ  
 ΚΗ ΑΝΕΠΕΙΚΟΛΥΤΩΣ ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΝΑΕΙ  
 ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΠΛΑΜΠΡ, ΠΑΠΝΟΥΘΙΟΣ ΠΥΗΡΕ  
 ΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΝΤΑΙΩΡΠΑΝΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ  
 30 ΟΥΔΕ ΑΝΟΝ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ  
 ΨΝΟΝΔΥ ΟΥΔΕ ΨΩΖ ΟΥΔΕ ΨΩΖ ΝΨΩΖ ΟΥΔΕ  
 ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ .ΡΜΕΝΗ ΟΥΔΕ ΖΑΠΑΕΙΩΤ ΟΥΔΕ  
 ΖΑΤΑΜΑΔΥ ΝΨΕΝΑΓΕ ΝΑΚ ΖΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 Η ΝΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΖΗΤΟΥ Η ΝΠΒΟΛ  
 35 ΝΤΟΥ ΖΜΠΕΠΡΑΙΤΟΡΙΟΝ Η ΝΠΒΟΛ ΝΠΡΑΨΗ  
 ΤΟΡΙΟΝ Η ΝΤΑΣΜΗΛΑΔΥ ΝΠΡΟΣΕΛΕΥΣΙΣ ΚΑΤΑ  
 ΡΟΚ ΖΑΖΗΝΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΝΙΜ ΕΥΧΟΣΕ  
 ΕΥΖΑΕΟΟΥ Η ΝΤΑΕΓΚΑΛΕΙ ΝΑΚ Η ΝΤΑΤΜ-  
 ΕΓΚΑΛΕΙ ΕΤΒΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΤΑΙ Η ΜΕΡΟΣ ΝΤΑΣ  
 40 ΕΠΤΗΡΥ ΝΤΗΚΙΜ ΕΡΟΚ ΖΑΖΗΝΛΑΔΥ  
 ΝΚΙΝΗΣΙΣ ΝΠΡΑΙΤΟΡΙΟΝ Η ΖΙΤΝΑΡΧΩΝ-  
 ΤΙΚΩΝ Η ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΔΙΚΟΝ ΝΨΟΡΠ ΜΕΝ  
 ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ ΟΦΕΛΕΙ ΝΛΑΔΥ ΠΡΟΤΟΤΥΠΩ  
 ΜΕΝ ΥΟ ΝΨΥΜΜΩ ΕΠΕΙΩΤ ΜΝΠΨΗΡΕ ΜΝ-

45 ΠΕΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥΔΔΒ ΑΥΩ ΝΥΓ ΕΠΙΛΟΓΟΣ  
 ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΥΘΟΠ ΤΕΝΟΥ  
 ΝΜΝΤΣΝΟΟΥΣ ΝΓΟΛΟΚ, ΝΝΟΥΒ ΧΩΡΙΣ Τ[Ε]  
 ΠΕΤΕΜΙΑ ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ ΖΩΡΙΖΕ ΜΜΟΣ  
 50 ΕΧΝΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΝΥΠΑΡΑΒΑ ΕΧΝΝΑΙ ΔΕ  
 ΤΗΡΟΥ ΝΥΕΙ ΕΡΘΟΥΝ ΝΥΖΩΝ ΕΤΕΚΑΦΑΡ[Δ]  
 ΩΝΗ ΜΝ (Leet) ΖΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗΥ ΕΡΟ[Σ]  
 ΕΠΕΚΩΡΧ ΟΥΝ ΔΙΣΜΝΤΣ ΣΟΡΧ ΣΟΜΒΟΜ  
 ΑΥΩ ΣΒΕΒΑΙΟΥ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΚΑΜΦΑΝΙΖΕ  
 ΜΜΟΣ ΝΥΤΥ ΝΣΕΧΝΟΥΝ ΝΤΑΥΟΜΟΛΟΓΕΙ  
 55 ΔΥΟΥΣ ΕΡΟΝ ΔΝΣΟΤΜΕΣ ΔΝΤΑΧΡΟΣ ΝΕΥΠΟ-  
 ΓΡΑΦΕΥΣ ΖΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΔΝΚΑΔΣ ΕΒΟΛ  
 ΠΡΟΣ ΤΑΚΟΛΛΟΘΙΑ ΝΝΟΜΟΣ +  
 + ΔΝΟΚ ΘΕΥΤΟΡΑΚΕ ΠΥΝΗΡΕ ΖΕΚΙΝΛ ΤΙΩ Μ[Μ]  
 ΤΡΕ ΠΡΩ ΤΗΟΣ ΜΑΡΙΑ ΤΟ ?  
 60 + ΔΝΟΚ ΣΟΥΑΙ ΠΥΝΗΡΕ ΜΠΜΑΣ, ΦΙΛΘ ΤΟ ΜΝΤΡΕ  
 ΠΡΟΣ . . . . . +  
 + ΔΝΟΚ ΔΙΜΗΤΡΙΘ ΠΥΝΗΡΜΑΙ ΤΙΟ ΝΜ[ΝΤΡΕ]  
 ΦΑΝΟΚ ΒΑΜΟΘ ΠΥΝΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ, ΠΟΤΥ ΤΕΩ ΜΝΤΡΕ +  
 + ΔΝΟΚ ΣΕΥΗΡΟΣ ΠΥΝΗΡΕ ΝΠΜΑΚ, ΠΕΤΡ<sup>Ε</sup> ΜΑΡΤ +  
 65 + ΔΝΟΚ ΜΑΚΑΡΕ . . ΕΥ ΤΙΟ ΝΜ[ΝΤΡΕ]  
 + ΔΝΟΚ ΤΑΝΟΣ ΚΟΣΜΑ  
 ΤΩ ΜΕΝΤΡΕ +  
 + ΔΝΟΚ ΧΑΝΛ ΠΥΝΗΡΕ ΜΑΚ, ΔΒΡΙΑΜ  
 ΤΙΟ ΝΜΕΤΡΕ ΔΝ[ΟΚ] ΚΟΜΟΣ ΙΩΖΑΝΝΗ[Σ]  
 70 ΔΙΣΥΑΙ ΖΑΡΟΥ ΖΕΜΕΥΝΟΙ ΑΥΩ ΤΕ-  
 ΣΤΕΧΕ +

58 2. Hd. - 60 3. Hd. - 62 4. Hd. - 63 5. Hd. - 64 6. Hd. - 65 7. Hd. - 66 8. Hd. - 68 9. Hd.

## 23. Verkauf eines Hausanteils durch Sara an Paulus.

Wien, Hofbibliothek.

73 x 35 cm. Fasern<sup>†</sup>. Schrift: vgl. Crum, *Ostraca*, S. 85 (facsim.), Or. 4884.Veröffentlicht von Krall, *WZKM*, II, 273.<sup>1</sup>

] + ἀνοκ σαρα τυεερε μπμακαρ, θεοφιλος

ΤΕΣΜΑΥ ΤΘΗΡΕ ΕΡΕΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΠΥΗΡΕ ΜΨΑΤΗ ΣΥΝΕΥΔΟΚΕΙ ΜΝΤΕΥΟΡΙΜΕ<sup>[εωβ</sup> ρα-  
 ΝΙΜ ΕΥΣΗ ΕΤΡΑΧΙΣ ΜΗΝΩΣ ΕΥΤΡΕΟΥΣΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΣΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΤΕΙΠΡΑΧΙΣ  
 ΝΑΓΥΠΤΙΑΚΟΝ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΣ ΜΑΛΛΟΝ  
 5 [. . . .] ΕΣΤΑΧΡΗΥ ΑΥΩ ΝΑΤΑΛΗΚΤΕΙ ΜΜΟΣ + ΕΙΝΣΖΑΙ ΜΠΑΥΛΟΣ ΠΥΗΡΕ  
 [ΜΠΜΑΚ ΔΗ]ΔΑΝΙΔΣ ΠΡΜΠΕΤΜΕ ΝΟΥΩΤ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΝΟΥΩΤ  
 [ΕΡΜΟΝΤ ΕΠΟΥΩ]Υ: ΑΥΩ [ΕΝ]ΠΙΘΕΙ ΧΩΡΙΣ ΛΑΑΥ ΝΚΡΟΥ ΟΙΩΤΕ ΟΙΧΙΝΩΝΣ  
 [ΟΙ]ΑΠΑΤΗ ΟΙ[Σ]ΥΝΑΡΠΑΤΗ ΑΥΩ ΠΑΡΑΓΡΑΦΕ ΕΜΝΛΑΑΥ ΝΑΝΑ[Σ]ΙΚΗ  
 ΨΟΟΠ ΝΑΝ ΑΛΛΑ ΝΤΑΝΕΙ ΟΝΟΥΠΙΣΤΙΣ ΕΣΟΡΧ ΜΠΟΥΗΤ ΕΥΤΒΒΗΥ  
 10 ΜΝΟΥΛΟΓΙΣΜΟΣ ΝΑΤΡΟΥΤΗΥ ΕΜΠΙΘΕ ΟΜΠΡΟΧΑΙΡΕΣΙΣ ΝΙΜ ΕΝΑΝΟΥΥ  
 ΜΑΛΛΟΝ ΕΝΩΡΚ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥΧΑΙ ΝΝΕΝΣΙΣΟΟΥΕ  
 ΝΤ.Κ. . . . . ΝΡΕΘ[ΥΜ]ΥΕΝΟΥΤΕ ΑΥΩ ΝΡΕΥΡΠΕΤΝΑΝΟΥΥ ΕΙΤ ΝΑΚ  
 ΕΒΟΛ ΣΙΝΜ[Π]ΟΥ ΝΡΟΥ ΑΥΩ ΔΝΣΖΑΙ ΣΙΝΤΕΝΟΥ ΨΑΟΥΟΕΙΥ  
 ΝΙΜ ΝΨΑΕΝΕΣ ΕΥΗΗΥ ΜΗΝΩΣΙ ΜΠΑΡΑΨΟΜΝΤ ΟΜΠΗΙ ΤΗΡΥ  
 15 ΕΤΨΟΟΠ ΝΑΙ ΟΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΑ ΕΤΨΟΟΠ ΟΙΤΕΜΕΝΟΥΤΕ  
 ΠΑΙ ΝΤΑΧΕΙ ΕΖΩΙ ΕΧΩΙ ΖΑΤΤΔΙΑΤΟΧΗ ΜΠΑΜΑΚΑΡ ΝΕΙΩΤ  
 ΘΕΟΦΙΛΟΣ ΝΤΟΥ ΟΨΩΥ ΕΔΥΧΙΤΥ ΖΑΤΤΔΙΑΤΟΧΗ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΝΝΕΥ-  
 ΕΙΤΕ ΜΠΙΒΕΛΑΑΥ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΨΩΣΠ ΝΑΙ ΟΜΠΗΙ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΑΥ  
 ΝΑΤΠΑΑΥ ΕΒΟΛ ΝΑΚ ΖΑΒΕΛΑΑΥ ΝΔΙΑΤΟΧΗ ΟΙΕΝΟΙΔ ΕΙΤΕΙ ΕΠΤΡΑΦΩΣ  
 20 ΕΙΤΕ ΑΠΤΡΑΦΩΣ ΝΤΟΥ ΜΠΗΙ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΑΥΝΕ ΝΑΙ ΕΥΚΗ ΕΖΩΙ  
 ΝΤΕΙΡΕ ΠΡΟΣ ΝΕΥΤΕΚΝΕΙΔ ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΕΤΕΝΑΝΕ ΝΕΥΤΟΥ ΠΗΚ

<sup>1</sup> Nachstehender Text mit Hilfe einer Photographie. Zz. 1-13 stehen auf mehreren Bruchstücken. Unterstrichenes = meine Lesungen.

ΠΡΙΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΠΡΗΤ ΣΥΜΕΩΝ ΝΤΒΗΝΕ ΠΕΜΝΤ ΟΝ ΣΥΜΕΩΝ  
 ΝΤΒΗΝΕ ΠΕΕΙΗΒΤ ΠΜΑ ΝΤΩΒ ΝΘΕΚΛΑ ΤΡΑΥΤ ΝΕΥΤΟΥΝΕ ΜΑΙ Ν-  
 25 CACA ΝΙΜ ΤΤΙΪΜΗΤΕ ΤΩ ΝΤΑΣΡΑΝΑΝ ΔΥΩ ΑΝΣΥΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟΣ ΜΗ-  
 ΝΕΝΕΡΗΥ ΕΤΕΝΑΙ ΣΝΔΥ ΝΖΟΛΟΚΥ ΜΝΟΥΒ ΝΟΒΡΙΖΟΝ ΠΡΟΣ ΘΕ Ν-  
 ΤΑΝΤΙΜΙΩΩ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΜΝΑΔΡΩΝ ΚΕΛΕΥΕ ΜΠΕΚΩΤ ΜΝΗΝ<sup>ic</sup>-  
 ΝΟΒ ΝΡΩΜΕ ΔΥΩ ΟΝ ΕΙΤ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΜΠΑΜΕΡΟΣ ΖΜΠΗΙ ΨΗΜ ΞΗΜ-  
 ΜΠΚΑΔ ΖΑΡΑΤΗΥ ΜΝΝΕΨΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΖΩΣΤΕ ΕΡΟΚ  
 30 ΝΤΟΚ ΠΑΥΛΟΣ ΠΕΤΨΩΠ ΔΥΩ ΝΠΤΑΨΡΠΕΡΑΙΤΥ ΕΚΝΑΖΩΝ ΕΤ-  
 ΠΡΑΣΙΣ ΕΤΣΗ ΖΓΑΜΑΥΤΕ ΔΥΩ ΝΓΡΧΟΕΙΣ ΝΓΚΥΡΙΕΥΕΣΘΑΙ Μ-  
 ΠΡΑΨΟΜΗΤ ΜΠΗΙ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΔΥ ΜΝΠΑΜΕΡΟΣ ΖΜΠΗΙ  
 ΨΗΜ ΝΓΣΠΟΥ ΝΑΚ ΝΓΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΝΓΚΩΤ ΕΧΩΟΥ  
 ΝΓΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΝΓΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΝΓΦΙΛΟΚΑΛΕΙ Μ-  
 ΜΟΥ ΝΓΔΩΪΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΓΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΝΓΑΛΛΑΣΣΕ  
 35 ΜΜΟΥ ΝΓΤΑΨ ΝΑΝΤΙΚΑΤΑΛΛΑΓΗ ΔΥΩ ΖΩΒ ΝΙΜ ΕΚΟΥΑΨΥ ΝΓΔΑΨ  
 ΝΑΥ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΣΡΑΝΑΨ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΔΥΩ ΠΕΤΗΝΥ ΜΝΗ-  
 ΣΩΚ ΟΜΟΙΩΣ ΝΣΕΔΑΜΑΖΤΕ ΝΣΕΡΧΟΕΙΣ ΝΣΕΧΡΩ ΜΜΟΥ  
 ΝΣΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΝΣΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΝΣΕΦΙΛΟΚΑ-  
 ΛΕΙ ΜΜΟΥ ΝΣΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΣΕΤΑΨ ΕΠΕΨΚΑΔΡ ΝΣΕ-  
 40 ΤΑΨ ΝΑΝΤΙΚΑΤΑΛΛΑΓΗ ΝΣΕΡΧΟΕΙΣ ΕΡΟΥ ΖΗΜΗΤΧΟΕΙΣ ΝΙΜ  
 Ν<sup>ic</sup>ΣΕΔΕΣΠΟΤΙΚΟΝ ΞΕΕΝΕΝΕΨΩΜΒΟΜ ΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΟΥΔΕ ΔΟΝ  
 ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΨΕΕΡΕ ΟΥΔΕ ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ  
 ΨΗΝΣΑΨ ΟΥΔΕ ΖΑΠΕΝΕΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΗΜΑΨ ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΝΨΗΡΕ  
 ΟΥΔΕ ΝΕΝΧΩΨ ΟΥΔΕ ΝΕΝΧΩΨ ΝΧΩΨ ΟΥΔΕ ΖΑΠΝΕΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΗ-  
 45 ΜΑΨ ΟΥΔΕ ΝΕΝΧΩΨ ΟΥΔΕ ΛΑΨ ΝΡΩΜΕ ΕΥΔΙΑΦΕΡΙΣΘΑΙ ΕΡΟΝ  
 ΚΑΤΑ ΛΑΨ ΝΣΜΟΤ Η ΠΡΟΦΑΣΙΣ ΟΥΔΕ ΕΡΟΚ ΜΝΝΕΚΨΗΡΕ ΜΝΨΗΡΕ  
 ΝΝΕΚΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΗΝΣΑΨ  
 ΟΥΔΕ ΝΕΚΧΩΨ ΟΥΔΕ ΝΕΚΧΩΨ ΝΧΩΨ ΟΥΔΕ ΛΑΨ ΝΡΩΜΕ ΕΥΔΙΑ-  
 50 ΦΕΡΙΣΘΑΙ ΕΡΟΚ ΚΑΤΑ ΛΑΨ ΝΣΜΟΤ ΑΠΛΩΣ ΞΕΕΝΕΝΕΨΩΜΒΟΜ  
 ΝΤΗΕΙ ΕΒΟΛ ΟΥΔΕ ΚΕΟΥΑ ΖΑΡΟΝ ΚΑΤΑ ΛΑΨ ΝΣΜΟΤ ΟΥΔΕ ΛΑΨ

ΝΚΟΙΝΗΣΙΣ ΝΤΕΠΟΛΙΣ Η ΠΕΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΒΟΗΘΙΑ Ν-  
ΝΑΡΧΟΥΝΤΙΚΗ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΤΥΠΩΣ ΕΥΖΑΕΟΟΥ ΕΥΟΧΩΥΤ ΝΑΥ

ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΚΟΙΝΗΣΙΣ ΠΕΤΡΑΔΟΥΩΥ: ΔΕ ΕΒΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ

[ΚΑ]ΤΑ ΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ ΨΟΡ[Π] ΜΕΝ ΧΕΕΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ †ΖΗΥ Ν-

55 ΛΑΔΥ ΑΛΛΑ ΠΨΟΡΠ ΝΤΥΠΩΣ ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΕΦΟ ΝΨΥΜΜΟ

ΕΠΑΝΑΨ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΟΥΨΜΨΕ ΝΑΨ ΜΝΗΣΩΣ ΝΨΨΩ-

ΠΕ ΖΑΠΕΓΚΛΗΜΑ ΔΨΩ ΠΚΙΝΔΥΝΩΣ ΕΤΧΙ ΕΧΟΥΝ ΕΠΑΝΑΨ

ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΟΥΨΜΨΕ ΝΑΨ ΜΝΗΣΩΣ ΝΨ† ΕΠ<sup>ο</sup>ΛΟΓΟΣ

ΜΠΡΟΥΣΤΙΜ, ΜΜΑΒΤΑΖΕ ΝΡΟΛΟΚ, ΝΣΕΑΠΑΙΤΕΙ ΜΜΟΥ

60 ΖΗΤΕΨΥΠΟΣΤΑΣΙΣ ΜΜΙΝ ΜΜΟΥ ΜΝΗΣΩΣ ΝΨΖΩΝ

ΕΤΔΩΜ ΝΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΝΧΟΕΙΣ ΤΑΙ ΝΤΑΝΣΜΝΤΣ ΕΨΩΡΧ

ΝΑΨ ΣΟΡΧ ΣΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΒΕΒΑΙΟΥ ΖΗΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΕΜΦΑ-

ΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΖΗΤΥ ΝΣΕΟΥΣ ΖΗΤΗΝΑΡΧΗ ΝΙΜ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ

ΝΙΜ ΕΟΥΝΤΣ ΤΜΗΤΧΘΕΙΣ ΖΗΝΝΟΜΟΣ ΔΨΩ ΔΝΚΑΔΣ

65 ΕΒΟΛ ΖΗΠΝΟΜΙΚΟΣ ΕΣΧΗΚ ΕΒΟΛ +

†ΑΝΟΚ ΣΑΡΔ ΤΨΕΕΡΕ ΝΨΕΨΦΙΛΟΣ ΕΡΕΠΦΕΒΑΜΩΝ ΠΕΨΥΔΙ ΣΕΝΕΨΔΩΓΕΙ

ΝΜΜΑΣ ΤΝΣΤΕΧΕ ΕΤΕΠΡΑΣΙΣ ΜΜΠΩΡΚΩΝ ΜΜΠΡΟΣΤΕΜΩΝ ΩΣ ΠΡΩΚ

[†]ΑΝΟΚ ΔΒΡΑΔΑΜ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΚΑΡΑΚΟΣ ΔΥΕΙΤΕ ΜΜΟΙ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΟΥ

†ΑΝΟΚ ΔΑΡΩΝ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΚΥΡΙΑΚΟΣ †Ω ΜΜΑΡΤΕΡΟΣ + [†

70 †ΑΝΟΚ ΠΙΣΡΑΗΛ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ<sup>ο</sup>, ΣΥΜΕΩΝ †Ο ΜΜΤΡΕ +

†ΑΝΟΚ [

]†Ο ΜΜΤΡΕ

(hier abgetrochen.)

66 2. Hand. - 69 3. Hd. - 70 4. Hd. - 71 5. Hd.

24- Verkauf eines Hauses durch Martha an Tagarē.

Berlin, Kgl. Museen, P. 10606.

227½ × 13½ cm. 12 Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: s. Revillout, *Actes*, Pl. 11. Unveröffentlicht.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ  
بِأَمْرِ ح  
يُصْنَعُ فِي مِصْرَ.  
] ا م

(Zz. 1-8 sind dem Arabischen später überschrieben worden.)

† ΠΗΙ ΝΑΒΕΣΑ ΤΥΕΕΡΕ ΝΖΑΧΑΡ̄  
 ρ̄<sup>ϛ</sup> ελ̄<sup>ϛ</sup> ταρ̄<sup>ϛ</sup> θ̄<sup>ϛ</sup> τσερκαζ μαρθα θ̄<sup>ϛ</sup> ζηνων,  
 πρ̄ης τακοϋμ αβεκατ̄ πρ̄ητ περκαστ̄ αντ̄  
 πειεβτ̄ αν̄ στεφ̄, μνημα ετερεπρο ναυθ̄,  
 5 πεμντ̄ πανζ (leer)  
 αν̄ πεμντ̄ οικ̄, ονοφρ̄ κονη πειεβτε πηι  
 νταρ̄<sup>ϛ</sup> τετρωοπ̄ πρ̄ητ οικ̄, αβρ̄, κωστ̄,  
 πρ̄ης χοιε κηνων

† ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΙ-  
 10 ΟΥ ΟΜΟΟΥΣΙΟΥ ΤΡΙΑΔΟΣ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ  
 ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜ̄ ΕΣΤ̄ Μ̄ Π̄Ι Ε Ι<sup>δ</sup>, α  
 † ΑΝΟΚ ΜΑΡΘΑ ΤΥΕΕΡΕ ΜΗΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΖΗΝΩΝ ΤΡΗΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ  
 ΝΠΟΛΙΣ ΕΡΜΩΝΤ̄ ΕΙΤ̄ ΜΗΝΙΩΣ ΝΟΥΡΥ-  
 15 ΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΕΥΟΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΥ<sup>sic</sup>  
 ΜΝΕΝΜΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΕΤΡΕΥ-  
 ΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑΣΙΣ



20    ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ  
       ΜΜΟΣ ΕΒΟΛ ΘΗΝΟΜΟΣ ΕΙΡΡΟΛΟ ΔΕ ΤΑΧΡΟ  
       ΜΜΟΣ ΖΙΤΗΡΕΝΚΕΜΝΤΡΕ ΝΑΖ-  
       ΙΟΡΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΣ  
       ΞΑΡΟΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝΑΙΤΗΣΙΣ ΤΩΝ ΜΜΙΝ Ε(sic)  
       ΜΝΤΕΝΕΠΙΤΡΟΠΗ + ΕΙΣΘΑΙ ΝΤΑΜΕΡ-  
 25    ΙΤ ΝΩΝΕ ΤΑΓΑΠΗ ΤΨΕΕΡΕ ΝΕΥΤΗΧΙΟΣ  
       ΤΕΣΜΑΔΥΤΕ ΧΕΡΚΑΔ ΤΡΗΠΚΑΣΤΡΟΝ  
       ΧΗΜΕ ΠΕΙΝΟΜΟΣ ΝΟΥΩΤ ΕΡΜΩΝΤ  
       ΧΑΙΡΕΙΝ ΧΕΤΙΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΔΝΟΚ ΜΑΡΦΑ  
       ΤΨΕΕΡΕ ΜΠΜΑΧΑΡΙΟΣ ΧΗΝΩΝ  
       ΤΕΝΤΑΨΥΡΠΣΘΑΙ ΝΗ ΝΤΟ ΤΑΓΑΠΗ  
 30    ΤΨΕΕΡΕ ΝΕΥΤΗΧΙΟΣ ΑΥΩ ΤΕΝΤΑ-  
       ΨΥΡΠΣΘΑΙ ΝΑΣ ΚΑΤΑ ΤΕΠΡΑΣΙΣ ΤΑ  
       ΕΤΣΗΖ ΕΤΒΕΒΑΙΟΥ ΕΣΩΝΥ ΖΗΟΥΩΒ  
       ΝΟΥΩΤ ΖΙΤΟΟΤΣ ΑΝΤΙ ΠΕΝΟΥΟΙ ΕΡΟΣ  
       ΕΝΟΥΩΥ ΑΥΩ ΕΝΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ  
 35    ΝΚΡΟΥ ΖΙΔΟΤΕ ΖΙΧΙΝΒΟΝΣ ΖΙΑΓΑ-  
       ΤΗ ΖΙΛΑΔΥ ΝΣΥΝΑΡΠΑΓΗ ΖΙΠΕΡΙΓΡΑ-  
       ΦΗ ΕΜΝΟΥΑΝΑΓΓΗ ΝΟΥΩΤ ΚΗ ΝΑΝ  
       ΕΥΡΑΙ ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΗΤΕΝΠΡΟΖΕΤΗΣΙΣ  
       ΤΩΙ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΖΙΚΑΚΟΝΑΙΑ  
 40    ΝΙΜ Η ΚΑΚΟΝΘΕΙΑ ΑΛΛΑ ΕΝ ΠΑΣΗ ΚΑΛΗ  
       ΠΡΟΕΙΡΗΣΕΙ ΕΙΩΡΚ ΔΕ ΜΗΝΣΩΣ  
       ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥ-  
       ΧΑΙ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΣΩΝ  
       ΤΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΜΠΟΥΕΣΘΑΡΝΕ ΜΠΝ-  
 45    ΟΥΤΕ ΕΝΠΩΥ <sup>ΜΝsic</sup> ΧΜΠΠΟΥ ΝΤΟ ΤΑΓΑΠΗ ΤΨ-

45 ΕΝΠΩΥ x korrigiert.

50 ΕΕΡΕ ΝΕΥΤΥΧΙΟΣ ΜΠΗ ΤΗΡΥ ΕΤΜ-  
 ΜΑΛΛΥ ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΝ ΖΑΝΕΝΜΑΚΑΡ  
 ΝΕΙΟΤΕ ΜΠΠΑΝΖ ΤΗΡΥ ΕΤΝΠΕΙΤΗ  
 ΜΠΗ ΠΑΡΑ ΠΥΡΑΣΟΟΥ ΕΤΕΤΗΤΙ ΚΑΛΧ  
 ΤΟΡΤ ΕΤΩΝΠΗ ΚΑΙ ΖΑΡΟΥ ΝΤΟΥ ΜΠΗ  
 ΕΤΜΜΑΛΥΝΕ ΚΑΙ ΕΚΤΕΤΡΑΓΩΝΟΝ  
 ΠΡΗΣ ΠΗ ΤΑΚΟΥΜ ΤΥΕΕΡΕ ΝΑΒΕΚΑΙΛ  
 ΠΡΗΤ ΠΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ ΚΑΝΤΟΝΙΟΣ ΠΥΗΡ-  
 55 Ε ΜΠΑΥΛΟΣ ΠΕΙΒΕΤΕ ΠΑΝΖ ΚΣΤΕΡΑΝΟΣ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΖΑΡΩΝ ΠΜΑ ΕΤΕΡΕΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝ-  
 ΤΕΣ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΠΕΜΝΤΕ ΠΑΝΖ ΝΤΟΥ  
 ΜΠΗ ΕΤΜΜΑΛΥ ΚΣΑΚΑ ΝΙΜ  
 ΝΤΟΥ ΟΝ ΝΠΑΝΖ ΕΤΜΜΑΛΥΝΕ ΚΑΙ  
 ΚΣΑΚΑ ΝΙΜ ΠΙΟΣ ΘΕ ΕΤΕΤΕΙΝΛΟΥΩΝΖ  
 60 ΝΥΘΕΣΙΣ ΚΑΡΧΑΙΩΝ ΕΒΟΛ ΝΗΤΗ  
 ΤΕΝΟΥ ΕΚ ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΝ ΠΕΜΝΤΕ ΠΗ  
 ΜΟΝΟΦΡΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΚΟΥΗ ΠΕΙΒΕΤΕ  
 ΠΗ ΝΤΑΓΑΠΗ ΠΡΗΤ ΠΗ ΝΑΒΡΑΔΑΜ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΕ ΠΡΗΣ <sup>ic</sup>ΣΟΙΕ  
 65 ΚΟΙΝΩΝ ΠΗ ΤΗΡΥ ΜΠΠΑΝΖ ΕΤΜΜΑΛΥ  
 ΕΥΚΗ ΕΓΓΑΙ ΖΜΠΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ  
 ΖΙΤΡΗΥΕ ΜΠΕΤΡΟΥΟΕΙΝ ΕΒΟΛ ΖΗΝΕΤΟΥΑΛΒ  
 ΠΡΑΓΙΟΣ ΔΙΑΝΑΝΙΑΣ ΠΕΠΙΣΚΥ ΤΑΡΕΡ-  
 70 ΥΩΠΕ ΕΡΟ ΜΠΥΧΟΕΙΣ ΕΠΥΤΟΥΣΑ ΧΙΝΝ-  
 ΕΧΣΝΤΕ ΥΑΡΑΤΗΥ ΜΗΝΕΥΧΡΙΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΤΗΡΟΥ ΕΤΕΝΥΚΕΙΣΘΑ ΕΡΟΟΥ ΚΑΙ  
 ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΝ ΖΑΡΑΜ ΝΤΕΝΜΑΚΑΡΙΑ  
 ΜΜΑΛΥ ΔΒΕΣΑ ΤΥΕΕΡΕ ΝΖΑΧΑΡΙΑ

47 Anfang korrigiert.

75 ΣΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΟ ΝΤΟ ΤΑΓΑΠΗ  
 ΤΥΕΕΡΕ ΝΕΥΤΥΧΙΟΣ ΛΥΩ ΤΕΝΤΑΙ-  
 ΣΥΜΦΑΝΙΖΕ ΜΠΕΣΡΑΝ ΝΤΠΕ ΝΥΖΑ  
 ΝΣΟΠ ΚΑΤΑ ΠΔΙΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΙΩΡΠ-  
 ΔΗΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΗΤΗ <sup>sic</sup> ΠΠΕ ΕΧΠΟΥ ΝΗ  
 80 ΝΤΕΟΥΕΙΜΧΠΟΥ ΝΗ ΝΤΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΝΤΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΝΤΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΝΤΕΟΥΩΖ ΝΖΗΤΟΥ ΝΤΕΔΩ-  
 ΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΤΕΠΑΡΑΧΟΥΡΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΝΤΕΔΔΥ ΝΚΑΤΑΛΛΑΓΗ ΝΤΕΤΑΔΥ ΕΒΟΛ  
 ΝΤΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΤΕΑΠΟΧΑΡΙΖΕ  
 85 ΜΜΟΥ ΝΤΕΚΑΔΥ ΝΝΕΨΗΡΕ  
 ΝΤΕΨΟΧΠΟΥ ΝΝΕΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ  
 ΝΤΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΝΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΥ-  
 ΝΗ ΖΝΜΝΤΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΝΨΑΕΝΕΖ  
 ΕΥΝΗΥ ΜΝΝΩ ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΝΔΕΙ  
 90 ΕΒΟΛ ΕΡΟ ΕΝΕΖ ΝΤΟ ΤΑΓΑΠΗ ΤΥΕΕΡΕ  
 ΝΕΥΤΥΧΙΟΣ ΤΕΝΤΑΙΩΡΠΔΗΛΟΥ  
 ΜΜΟΣ ΝΤΠΕ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ  
 ΣΩΚΕ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΟΥΔΕ  
 95 ΨΜΜΟ ΟΥΔΕ ρΜΝΕΝΗ <sup>sic</sup> ΟΥΔΕ ΖΑΠΛΕΙΩΤ  
 ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΑΔΥ ΝΥΕΝΑΓΕ ΝΗ ΖΝΔΙΚ-  
 ΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΝΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 Η ΖΗΤΟΥ Η ΝΠΒΟΛ ΝΤΟΥ ΖΜΠΕΠΡΑΙ-  
 ΤΟΡΙΟΝ Η ΝΠΒΟΛ ΝΠΡΑΙΤΟΡΙΟΝ Η  
 ΝΤΑΣΜΗ ΛΑΔΥ ΝΠΡΟΣΕΛΕΥΣΙΣ ΚΑΤΑΡΟ  
 100 ΖΑΖΤΗΝΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΕΥΧΟΣΕ  
 ΕΥΖΑΕΟΥ Η ΝΤΑΕΓΚΑΛΕΙ ΝΗ Η

74 Es stand εροκ da.

ΝΤΑΤΜΕΓΚΛΕΙ ΝΗ ΕΤΒΕΤΕΠΡΑCΙC  
 ΤΑΙ Η ΜΕΡΟC ΝΤΑC ΕΠΤΗΡΗ Η ΝΤΑΚΙΜ  
 ΕΡΟ ΖΑCΤΗΝΛΑΔΥ ΝΚΕΛΕΥCΙC ΝΠΡΑΙ-  
 105 ΤΩΡΙΟΝ Η ΖΙΤΝΑΡΧΩΝΤΙΚΩΝ Η ΕΚ-  
 ΚΛΗCΙΑCΔΙΚΩΝ ΝΨΟΡΠ ΜΕΝ ΝΜΕΠΕΤ-  
 ΜΜΑΔΥ ΟΦΕΛΕΙ ΝΛΑΔΥ ΠΡΟΤΟΤΥ-  
 ΠΩC ΜΕΝ ΕΨΩΑΝΨΩΠΕ ΕΡΟ ΝΨΥΜΜΟ  
 ΕΠΕΙΩΤ ΜΝΠΨΥΗΕ ΜΝΠΕΠΝΕΥΜΑ  
 110 ΕΤΟΥΑΔΒ ΑΥΩ ΝΨΤ ΕΠΛΟΓΟC ΜΠΡΟ-  
 CΤΙΜΟΝ ΜΜΗΤCΝΟΟΥC ΝΖΟΛΟΚ,  
 ΝΝΟΥΒ ΧΩΡΙC ΤΕΠΕΤΗΜΙΑ ΝΤΑΝΝΟΜΟC  
 ΖΩΡΙΖΕ ΜΜΟC ΕΧΝΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΝΨ-  
 ΠΑΡΑΒΑ ΕΧΜΜΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΝΨΕΙ ΕΡΟΥΝ  
 115 ΝΨΩΝ ΕΤΕΚΑΘΑ ΩΝΗ ΜΝΖΩΒ  
 ΝΙΜ ΕΨΗCΖ ΕΡΟC ΕΠΕΙΩΡΨ ΟΥΝ ΔΙCΜ-  
 ΝΤC CΟΡΨ CΟΜΒΟΜ ΑΥΩ CΒΕΒΑΙ-  
 ΟΥ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟC  
 ΝΖΗΤΥ ΝCΕΧΝΟΥΝ ΝΤΗΖΟΜΟΛΟΓΕΙ  
 120 ΑΥΟΥC ΕΡΟΝ ΔΝCΟΤΜΕC ΑΝΤΑΧΡΟC  
 ΝΨΥΠΟΓΡΑΦΕΥC ΖΙΜΑΡΤΥΡΟC ΔΗΚ-  
 ΔΑC ΕΒΟΛ ΠΡΟC ΤΑΚΟΛΛΟΘΙΑ  
 ΝΕΝΝΟΜΟC +  
 ΔΗΛΟΝ ΟΤΙ ΑΡΤΑΖΩ ΤΟΙ ΕΤΑΝΖΗΤ  
 125 ΝΤΕΖΕΔΡΑ ΕΥΝΑΤΑΖΩ ΤΟΙ ΕΤΑΡΗC ΝΨΗΡΕ  
 ΝΤΕΨΙC ΝΨΟΠ ΨΩΠΕ ΝΨΗΝ ΕΡΟΥΝ ΑΥΩ  
 ΝΤΕΤΥΞΕΙΤ ΜΝΠΤΟΡΤ ΜΝΤΒΑΙΜΟΟΥ  
 ΨΩΠΕ ΝΚΟΙΝΩΝ ΜΝΝΕΥΕΡΗΥ  
 ΑΥΩ ΔΙΠΟΛΩ ΕΒΟΛ ΝΜΜΗ ΖΝΖΩΒ  
 130 [ΝΙ]Μ ΕΙΔΕ ΝΟΥΒ ΕΙΔΕ ΖΗΤ ΕΙΔΕ ΖΟΙΤΕ

<sup>σε</sup> πωρη  
 + ΑΝΟΚ ΙΣΙΔΩΡΟΣ ΜΠΜΑΚ, ΔΑΝΙΗΛ  
 ΤΙΟ ΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΔΡΟΥ ΠΩΗΡΕ ΦΙΛ<sup>ϛ</sup>  
 ΤΙΟ ΜΝΤΡΕ ΙΣΙΔΩΡΟΣ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ +  
 + ΑΝΟΚ ΘΕΩΔΩΡΟΣ ΠΩΗΡΕ ΜΑΚ ΜΕΡΚΟΥΡ<sup>ϛ</sup>  
 ΤΕΩ ΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΚΟΜΕΣ ΠΩΗΡΕ  
 ΜΑΚ, ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥ-  
 ΝΟΙ ΔΥΩ ΤΕΩ ΜΝΤΡΕ +  
 ΑΝΟΚ ΧΑΗΛ ΠΩΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥ<sup>ϛ</sup> ΤΕΙΟ ΜΝΤΡΕ +  
 ΙΣΙΔΩΡΟΣ ΔΙΣΔΑΙ ΧΕΜΑΥΝΟΙ +  
 ΑΝΟΚ ΒΩΜΗ ΠΩΗΡΕ ΗΛΑΥ ΤΙΟ ΜΝ-  
 ΤΡΕ ΙΣΙΔΩΡΟ ΕΓΡΑ,  
 + ΑΝΟΚ ΦΕΒΑΜΩΝ ΠΩΗΡΕ ΓΕ-  
 ΩΡΓΕ ΤΟ ΝΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΕΙΣ  
 ΠΩΗΡΕ ΠΙΩΩ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑ[ΡΟΥ]  
 ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΔΥΩ ΤΩ ΜΝΤΡΕ  
 ΑΝΟΚ ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ Π-  
 ΩΗΡΕ ΝΕΙΣΑΚ ΤΙΩ ΜΝΤΡΕ  
 ΕΙΣΑΚ ΠΩΗΡΕ ΝΚΟΣΤΑΝΤΙ-  
 ΝΕ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΔΥΩ ΤΩ ΜΕΝ-  
 ΤΡΕ +  
 + ΣΕΝΟΥ<sup>ϛ</sup> ΥΙ ΠΜΑΚ ΧΜΝΤΣΗΝΥ ΠΙΕΛ<sup>ϛ</sup>  
 ΠΡ<sup>ϛϛ</sup> ΜΑΡΤΥΡΟΥ +  
  
 + ΔΙ ΕΜ<sup>ϛ</sup> ΔΑΥΕΙΔ ΥΙ<sup>ϛ</sup> Τ<sup>ϛ</sup> ΜΑΚ ΨΑΤΗ ΑΠΟ  
 ΚΑΘ<sup>ϛ</sup> ΜΕΜΝΟΝΙΩ<sup>ϛ</sup> ΕΡ<sup>ϛ</sup> +

131 Folgende 35 cm. sind den vorangehenden angenähert worden.

131 2. Hand - 134 3. Hd - 138 2. Hd - 142 4. Hd - 146 5. Hd - 151 6. Hd - 153 1. Hd.

Rückseite, oben,

155 ἡ ὡ γενεῆ κωμ<sup>?</sup> ἡ αὐτὴ οἰκῆ ἐτέρω γλῶ... ἀπὸ  
 κλ ἡ μακαρίω ἀβέ ἀζαῖ ἡ μέρο +

weiter unten, + ΠΑΝΤΕ ΤΗΡΕ ΕΤΗΜΑΔΥ ΝΤΟΚ

160 ΕΤΟ ΝΧΟΕΙΣ ΧΙΝΗΥΣΝΤΕ ΥΑΡ-  
 ΑΤΗΥ ΠΑΡΑ ΟΥΡΑΣΟΥ ΕΚΤΙ ΤΗΚΥΕ  
 ΝΤΚΑΔΧ ΤΟΥΤ ΚΑΙ ΖΑΡΟΥ  
 ΑΥΩ ΑΝΒΩΚ ΖΗΝΩΜΕ ΜΠΙΣΤΟΣ  
 ΕΡΟΥΝ ΕΠΗΙ ΜΗΠΑΝΩ ΔΗΠΟΥ  
 ΕΧΩΝ ΜΗΚΕΙΝΕΡΗΥ

155/6 Lesung, mit folgender Ergänzung, durch W. Schulart:

ῶ(νῆ) γενεῆ(ῆ) κωμ(?) (ὑπὲρ) αὐτῆς (καὶ) οἰκῆ(ας) ἐτέρω(ν) γλῶ(... ἀπὸ  
 κλ(ηρονομίας) τῶ(ν) μακαρίω(ν) Ἀβέ(ῆα) Ἀζαῖ(α) (ὑπὲρ) μέρο(υς) +

155 2. Hand? - 157 1. Hand.



## 25. Verkauf eines Hausanteils durch Abessa an ———.

Brit. Mus., Or. 6721 (3).

76 x 17½ cm. 3 Selides. Fasern ↑.

Schrift: s. No. 15 oben.

Unveröffentlicht.

ΤΠΟΛΙΣ Ρ[Ι]ΜΟΝΤ ΕΙΤΙ ΜΗΝ[Ε]ΩΣ ΝΟΥΧΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ]  
 [ΣΤΡΕΦΥΠΟ]ΓΓ[Α]ΦΕ [Γ]ΑΡΟΙ ΧΑΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΠΡΑΣΙΣ  
 [Μ]ΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΚΑΛΕΥΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΒΟΛ ΥΠΝΟΜΟΣ ΕΙΡΕΥΟ ΤΑΧΡΟ ΜΜΟΥ [ΧΙΤΝΥΕΝ-]  
 ΜΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΥ  
 [Χ]ΑΡΟΙ ΠΡΟΣ ΤΑΛΙΤΗΣΙΣ ΤΩΙ ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ ΜΝΤΔΕΠ[Ι]-  
 [Τ]ΡΟΠΗ] ΕΙΣ[Ε]ΑΙ ΝΕ ΝΤΟ ΑΒΗΣ[Ε]Α ΤΨΕ[Ε]ΡΕ ΜΠΜ[Ε]Κ [ΣΑΧΑ-]  
 ΡΙΑ ΤΡΗ ΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΕΠ[Ο]ΛΙΣ]  
 ΝΟΥΩΤ Ρ[Ι]ΜΟΝΤ +] ΧΕΕΠΕΙΔΗ ΕΜΠΕΙΚ[Α]ΙΡΟΣ ?  
 ΕΠΡΑ? ΤΕΝΟΥ ΝΤΕΙΡΟΜΠΕ ΕΚΤΗ ΔΙΩΩΠ ΠΗ ΜΠΕΤΗΜΑΚ,  
 ΝΕΙΩΤ ΖΑΧΑΡΙΑ ΜΗΠΑΔΗ ΝΑΙ ΕΤΗΠΕΙΤΗ ΜΠΗ ΝΝΩΗΡΕ  
 ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΗΠΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ ΝΑΝΤΩΝΙΟΣ ΠΥΗΡΕ  
 ΜΠΑΥΛΟΣ ΕΑΙΤΙ ΜΝΤΣΝΟΟΥΣ ΝΧΟΛΟΚ, ΝΝΟΥΒ  
 ΝΟΥΡΥΧΟΝ ΝΗ ΧΑΡΟΥ ΕΑΡΠΡΟΣΘΕ ΕΡΟΙ ΤΕΝΟΥ  
 ΝΝΑΥΡΗΠΕΝΔΟΣ? ΝΧΟΕΙΣ ΖΑΜΕΡ ΠΡΟΣΩΠΟΝ  
 ΜΠΕΝΔΟΕΙΣ ΠΕΥΚΛ<sup>ic</sup>Ε, ΝΑΜΙΡΑ ΕΤΒΕΤΙΠΗΥΕ ΜΠΗ  
 ΝΤΚΑΜΑΡΕ ΜΠΥΗΤ ΜΝΤΠΗΥΕ ΜΠΑΔΗ ΜΠ-  
 ΝΣΑΠΡΩΥΕ ΝΑΙΚΑΙΟΛΟΓΙΑ ΕΑΝΑΔΥ ΜΠ-  
 ΝΕΝΕΡΗΥ ΑΤΕΥΡΕ ΠΕΝΔΟΣ? ΝΧΟΕΙΣ ΝΑΜΙΡΑ ΚΕΛΕΥΕ  
 ΤΑΡΕΙΤΙ ΤΠΗΥΕ ΜΠΗ ΝΗ ΝΤΟ ΑΒΗΣΣΑ ΜΠΥΗΤ  
 ΜΝΤΠΗΥΕ ΝΠΑΔΗ ΕΤΜΠΥΡΑΙ ΜΜΟΥ ΤΕΝΟΥ

τιρομολογει θεεις σαυυ ηρολοκ παρα  
ουπαυτρίμ, λυει ετοοτ ριτοοτε ντο δβησσα  
ρατπηνυε μπηι μπρητ μπτηπηνυε μπανη  
25 προς θε νταρταλυ και δια χειρος εις χειρα χι-  
τενου δε ντο ερο δβησσα τυεερε νταχαρια  
τηνταιυρπεραϊς ερναει ερουν ντειδαμλυτε  
λυω ντ<sup>ι</sup>κυριευσθα λυω ντειρπχοεις  
30 ντηπηνυε μ(lect)πηι ντκαμαρε μπρητ  
χινηυσντε υπαταηυ μνηκεχρηστηριον  
τηρου εταληρηκειεσθα ερου μπτηπηνυε  
μπανη ετβεχεατευτιμη ει ετοοτ  
ριτοοτε προς θε νταιυρπχοεις ντηπε  
35 κατα παιασταλμοσ νταιυρπανηλου μμου  
ντηπε εχπου ηη εουεμ<sup>ι</sup>χοου ηη εδι οικει  
μμου εοικονομει μμου εκαλυ ννου-  
υηρε μνηουεερε εσοχηυ ννεικληρονομοσ  
εχω μμου ρησμοτ ηημ ετευνη ποτε κωρη  
40 πετναει εβολ ερο ενεε ρυδε ανοκ ρυδε ναυηρε  
μμηαυεερε μμηακληρονομοσ η[υ]εναγε ηη  
ρηδικαστηριον η μπβολ ηδικαστηριον η η-  
τεσ<sup>ι</sup>μνλαυ μπροσελευσις καταρο ραυτηλαυ  
νεζουσια ετβετειπρασις ταυ υορη μνηυο νυμμο  
επειωτ μμηυηρε μμηπενη ετουααβ λυω ηυτι  
45 επλο μπροσιμον μμητη ηρολοκ ντειζουσια  
μμησως ηυει ερουν ηυων ετειπρασις επειωρη  
ουν δισμητς σορη σβιδομ ρμμα ηημ  
ευναμφανιζε μμοσ ηρητυ +

50 + ἀνοκ ἰῶ̄ π̄!ελαχ, ἠπρεβητηρος †ω  
μντρε †

+ ἀνοκ ἰσακ πυηρε κοσταντινος  
†ω μτρε †

+ ἀνοκ φιβαμων πελαχ, μπῆ, τεο μετρε †

+ δῑ εμου αριτοφανου υἱ̄ ἰωάν̄ν̄ ενεετο †

## 2b. Verkauf eines Hausanteils durch Zenon an Tagare.

Brit. Mus., Or. 6721 (8), Recto.

46 × 23 cm. 2½ Selides. Fasern †.

Schrift: s. die vorhergehende No.

Unveröffentlicht.

(Oben abgebrochen)

5 [ἠ]ρμῆ[ε]! καστροῖν ποῦωτ ζημε ?  
ετβεπσαυ μ[ . . . . . ] ἠ μπηι ἠνε . .  
ναντωνιος ἠαι νταυε! εχωῖν ραπεν[μακ]  
νειωτ πευ . . ε μνησαρωω[ε ουν] ἠαικα!  
ολογια εαναδῶ μνηνερηῦ ἀνοουχ κλη̄<sup>ικ</sup>  
εγραι απεκληρος ει εγραι εχω ντο  
ταγλη τωεερε νευτυχιος αυταε πειν-  
ποσιον ετροντραειτ ἀνοκ ρωτ ζηνων

10 ΔΙΤΑΘΟ ΠΟΙΝΠΟCΙΟΝ ΕΤΥΠΤΩΡΤ ΑΚΤΙ ΚΕCΝΑΥ  
 ΝΤΡΗ<sup>ic</sup>, ΝΑΝ ΕΧΝΠΟCΙΟCΙΟΝ ΕΤΥΠΤΩΡΤ ΑΝΟΚ  
 ΖΗΝΩΝ ΠΕΤΥΡΡΟCΑΙ ΑΥΩ ΤΙCΑΜΩΛΟΓΕΙ  
 ΧΕΜΗΤΑΙΛΑΛΥ ΝΕΥΛΟΓΟΝ ΝΜΜΕ

15 ΕΛΠΟCΙΟCΙΟΝ ΕΤΥΠΤΩΡΤ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ  
 ΟΥ<sup>ic</sup> CΟΝ ΟΥΔΕ CΩΝΕ ΟΥΔΕ ΥΟΥ<sup>ic</sup>ΟΥΑ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ

20 ΝΡΩΜΕ ΕΥΕΙΡΕ ΜΠΡΟCΩΠΟΝ ΧΕΑΙΧΙ  
 ΑΥΩ ΛΥΩ ΔΙΜΟΥCΕ ΝΤΟΟΤΕ ΕΛΠΟCΙΟCΙΟΝ  
 ΕΤΥΠΤΩΡΤ ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΝΑΕΙ ΕΒΟΛ  
 ΕΡΟ ΕΝΥΕΝΑΓΕ ΝΜΜΕ ΕΛΕΤΗΛΑΛΥ ΝΕΖΟΥCΙΑ

25 ΕΥΧΟCΕ ΕΥΕΛΕΟΟΥ ΥΟΡΠ ΜΕΝ ΥΟ ΝΥΜ<sup>ic</sup>  
 ΕΠΕΙΩΤ ΜΗΠΥΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΑΥΩ ΝΥΤΙ ΜΚΤ ΝΕΟΛΟΚ<sup>ic</sup> ΤΕΖΟΥCΙΑ ΕΤΥΟΟΠ

ΤΕΝΟΥ ΜΝΝCΩC ΝΥΕΙ ΕΖΟΥΝ ΝΥΧΩΝ  
 ΕΤΕΙΠΡΑCΙC ΕΠΕΙΩΡΧ ΟΥΝ ΔΙCΜΗΤC  
 ΑΥΩ ΤΙCΤΟΙΧΕΙ ΕΡΟC +

30 + ΑΝΟΚ ΠΑΡΑC ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟC ΑΝΑCΤΑCΙ..

ΤΕΩ ΜΗΤΡΕ ΑΝΟΚ ΕΝΩΧ ΠΥΗΡΕ ΕΛΛΩ ΔΙCΑΙ ΕΑΡΟΥ ΧΕ-  
 ΝΟΙ<sup>ic</sup> CΑΙ ΑΥΩ ΤΕΩ ΜΗΤΡΕ + ΑΝΟΚ ΚΟCΤΑΝΤΙΝΟC

ΠΥΗΡΕ ΠΜΑΚΑΡΙΟC ΙΧCΑΚ ΤΕΩ ΜΗΤΡΕ ΑΝΟΚ ΕΝΩΧ  
 ΔΙCΑΙ ΕΑΡΟΥ ΧΕΝΟΙ<sup>ic</sup> CΑΙ +

35 + ΑΝΟΚ ΦΑΡΕC ΙΩCΗΦ ΤΙΟ ΜΗΤΡΕ + ΑΡΙCΤΟΦΑΝΗC

ΙΩΔΑΝΗC ΑΥΑΙΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙCΑΙ ΕΑΡΟΥ ΠΡΟC ΤΕΥΔΕΤΗC<sup>ic</sup> +

+ ΔΙ ΕΜΟΥ ΑΡΙCΤΟΦΑΝΟΥ ΟΥ ΙΩΑΝΝ<sup>ic</sup> ΕΡΕΝΕΤΟ +

## 27. Verkauf eines Gebäudes durch Anonius an Petrus.

Brit. Mus., Or. 4883.

115½ x 26 cm. 7½ Selides. Facern ↑.

Schrift: s. No. 15 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 419.

† ΕΙ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΙΟΥ ΟΜΟΘΟΥΣΙΟΥ ΤΡΙΑΔΟΣ ΠΑΤΡΟΣ  
 ΚΑΙ ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ [ΕΥΡ, ΜΙ ? ? ΙΥ, ? ]  
 ΕΠΙ ΤΩ ΔΕΣΠΟΤΗ ΓΗΜΩΝ ΔΙΑΦΛ, ΚΥΡ<sup>†</sup> ΚΟΛΛΟΥ<sup>†</sup> ΑΕ ΑΠΟ ΤΡΕΙΩΝ Κ[Α]Σ[ΤΡ]ΩΝ  
 ΚΑΙ ΜΕΜΟΡΙΟΥ +

- 5 † ΔΑΝΟΚ ΑΝΑΝΙΑΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΨΗΣ ΤΕΥΜΑΛΥΤΕ ΤΜΑΝΝΑ  
 ΠΡΗΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΠΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ +  
 ΕΙΤΙ ΜΗΝΣΩΣ ΠΟΥΥΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΕΥΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΙ<sup>sic</sup> ΜΗΝΣΕΝΜΗΤΡΕ  
 ΕΤΡΕΥΡΜΗΤΡΕ ΕΠΕΙ ΕΤΡΑΦΟΝ ΝΠΡΑΣΙΣ ΝΑΤΠΑΡΑΒΛ  
 ΜΜΟΥ ΛΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ ΓΗΜΗΝΟΜΟΣ
- 10 † ΤΕΙΣΩ ΜΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΖΑΧΑΡΙΑ ΜΠΕΤΑΛΕ ΠΡΗΜΠΕ-  
 ΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΕΤΙΣΟΜΟΛΟΓΕΙ ΔΝΟΚ ΑΝΑΝΙΑΣ  
 ΠΥΗΡΕ ΜΨΗΣ ΠΕΤΥΡΠΣΥΔΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ  
 ΠΖΑΧΑΡΙΑ ΠΕΤΥΩΠ ΛΥΩ ΠΕΝΤΑΥΡΠΣΑΥ ΚΑΤΑ ΤΕΙΠΡΑΣΙΣ  
 ΤΑΙ ΕΤΣΗΥ ΕΤΒΕΒΛΙΟΥ ΕΤΥΗΥ ΖΗΟΥΣΩΒ ΝΟΥΩΤ
- 15 ΖΙΤΟΟΤΣ ΔΙΕΙ ΕΡΟΣ ΕΙΟΥΩΥ ΔΥΩ ΕΙΠΕΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ  
 ΝΚΡΟΥ ΖΙΩΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΗ<sup>sic</sup> ΜΗΟΥΔΑΝΑΓΚΗ  
 ΝΟΥΩΤ ΚΗ ΜΩ ΕΥΡΑΙ ΑΛΛΑ ΖΗΝΤΑΠΡΟΥΔΙΡΕΣΙΣ ΜΜΙΝ Ε-  
 ΜΜΟΙ ΕΙΩΡΚ ΔΕ ΜΗΝΣΩΣ ΜΠΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ  
 ΜΗΠΟΥΧΑΙ ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΩΩΝ ΕΒΟΛ
- 20 ΖΙΤΠΟΥΕΡΣΑΥΝΕ ΜΠΠΝΟΥΤΕ ΕΙΤΙ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΤΟΚ  
 ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΖΑΧΑΡΙΑ ΠΕΙΔΑΛΕΙ ΠΕΤΥΩΠ ΛΥΩ  
 ΠΕΝΤΑΥΡ<sup>sic</sup>ΣΑΦΗΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΕΔΩ ΝΣΟΠ ΓΗΜΗΝΤΧΟΕΙΣ

ΝΙΜ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΝΝΟΜΟC ΜΠΡΑCΙC ΕΤΧΗΚ ΕΒΟΛ  
 ΔΥΩ ΕΙCΘΑΙ ΝΑΚ ΧΙΝΜΠΟΥ ΝΡΟΥ ΔΥΩ ΧΙΝΤΕΝΟΥ  
 25 ΨΔΕΝΕΨ ΨΑΟΥΘΕΙΨ ΝΙΜ ΝΨΔΕΝΕΨ ΕΥΗΝΨ  
 ΜΝΝCΩΚ ΜΠΑΝΗΤ ΤΗΡΨ ΕΤΥΜΠΑΔΗΨ ΝΤCΑΧΟ  
 ΤΨΗΡΕ ΝΙΑΚΩΒ ΒΛΛΕ ΠΗΗΤ ΕΤΜΜΑΨ ΕΥΗΡΟΥΝ  
 ΝΤΨΙΡ ΕΤΕΠΕΙΜΝΤ ΝΗΡΜΠΨΟΥΜΑΡΕ ΠΑΙ ΕΤΜΠΕΙΤΝ  
 ΜΠΕΙΜΝΤ ΝΠΗΙ ΝΖΑΧΑΡΙΑ ΜΠΨΗC ΠΡΟC ΝΨΤΟΥ ΕΥΚΩΤΕ  
 30 ΠΗΗΤ ΕΤΜΜΑΨ ΝΤΑΨΕΙ ΕΧΩΙ ΑΝΟΚ Ζ<sup>sic</sup>ΑΧΑΡΙΑ ΜΨΗC  
 ΖΗΤΑΜΑΚΑΡΙΑ ΜΜΑΔΨ ΤΜΑΝΝΑ ΤΑΡΕΚΨΩΠΕ  
 ΕΚΟ ΜΠΧΟΕΙC ΜΠΗΗΤ ΕΤΜΜΑΨ ΧΙΝΝΕΨCΝΤΕ  
 ΨΑΡΑΤΗΨ ΜΝΝΨΧΡΙCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΑΝΖΗΚΕΙCΘΩ ΕΡΟΥ  
 ΠΡΟC ΝΨΘΕCΙC ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΚΑΙ ΠΑΛΑΙΟΨΙΝ ΟΥΤΩ  
 35 ΠΕΡΙΕΧΟΥCΙC ΤΤΙΜΗ ΝΤΑΝCΥΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟC ΜΝ-  
 ΝΕΝΕΡΗΨ ΔΥΩ ΑCΡΑΝΑΝ ΜΠΜΕΡΟC CΝΑΨ ΠΕΙ  
 ΟΥΖΟΛΟΚ ΝΝΟΥΒ ΝΟΒΡΥCΟΝ Ψ Ν Α ΕΥ ΘΒ<sup>r</sup> ΖΩCΤΕ  
 ΕΡΟΚ ΤΑΡΚΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΤΑΜΑΖΤΕ ΔΥΩ ΝΓΡΠΧΟΕΙC  
 ΜΠΗΗΤ ΤΗΡΨ ΕΤΜΜΑΨ ΠΑΙ ΕΤΨΙΟΥΝ ΜΠΡΟ ΜΠΑΔΗΨ  
 40 ΝΤCΑΧΟ ΤΨΕΕΡΕ ΝΙΑΚΩΒ ΒΛΛΕ ΝΓΡΠΧΟΕΙC ΧΙΝΝΕΨ-  
 CΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΨ ΜΝΝΨΧΡΗCΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΝΖΗΚΕΙCΘΩ  
 ΕΡΟΥ ΕΤΒΕΧΕΑΤΕΥΤΙΜΗ ΕΙ ΕΤΟΟΤ ΖΙΤΟΟΤΚ ΕΝΒΙΧ  
 ΕΒΙΧ ΝΝΟΥΒ ΝΔΟΚΙΜΟΝ ΔΥΩ ΝΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑ  
 ΠΔΙΑCΤΑΛΜΟC ΝΤΑΨΡΠ<sup>sic</sup>ΑΝΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΕΨΠΟΥ  
 45 ΝΑΚ ΕΟΥΕ<sup>sic</sup>ΨΠΟΥ ΝΑΚ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟ ΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΥΩΨ ΝΖΗΤΨ ΕΤΑΔΨ ΕΨΨΚΑΡ  
 ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΑΔΨ  
 ΝΚΑΤΑΛΛΑΓΗ ΕΤΑΔΨ ΕΒΟΛ ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΑΠΟ-  
 ΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚΑΔΨ ΝΝΕΚΨΗΡΕ ΜΝΝΕΚΨΕΕΡΕ  
 50 ΕΨΠΟΥ ΝΝΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟC ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΗCΜΟΤ

28 1 Buchst. ausradiert. 38 vielfach korrigiert.



ΝΙΜ ΚΑΤΑ ΠΑΣΑΝ ΝΟΜΗΝ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΤΕΙΑΝ ΖΙΚΑΤΟΥΧΗ  
 ΠΑΙΩΝΙΟΣ ΠΟΤΕ ΚΛΗΡΩ ΠΕΤΝΑΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΥ ΟΥΔΕ  
 ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΟΥΝΟΥΑ Η ΨΟΥΝ-  
 ΟΝΑΥ Η ΖΑΠΛΕΙΩΤ ΝΥΕΝΕΓΕ ΝΑΚ ΖΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 55 Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΝΤΑΣΜΗ ΛΑΔΥ ΜΠΡΟΣΕΛΕΣΙΣ  
 ΚΑΤΑΡΟΚ ΖΑΖΤΗΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΝΙΜ ΨΟΡΠ ΜΕΝ  
 40 ΝΨΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΠΨΗΡΕ ΜΠΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΑΥΩ ΝΨΤΙ ΕΠΛΟΥΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ. ΝΣΟΥ ΝΨΟΛΟΚ,  
 ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΜΜΑΥ ΜΝΗΣΩΣ ΝΨΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΨΩΝ  
 60 ΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΕΨΩΡΧ ΝΑΚ ΔΙΣΜΗ ΤΕΙΩΝΗ ΣΟΡΧ ΣΒΜΒΟΜ  
 ΖΗΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΖΙΤΝΑΡΧΗ  
 ΝΙΜ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ ΝΣΟΥΧΝΟΥΙ ΝΤΑΖΟΜΟΛΟΓΕΙΕ<sup>ie</sup>

+ ΔΝΟΚ ΔΝΑΝΙΑΣ ΠΨΗΡΕ ΜΨΗΣ ΣΤΕΧΕ ΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ +

65 + ΔΝΟΚ ΜΑΡΚΟΣ ΠΨΗΡΕ ΜΠΛΠΝΟΥΤΕ ΑΠΕΙΠΡΟΣΩΠΟΝ ΕΤΙ ΜΜΟΙ ΔΙΣΖΑΙ  
 ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΓΝΟΙ ΑΥΩ ΤΙΟ ΜΝΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΝΔΑΝΙΗΛ ΨΩ ΜΝΨΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΦΑΥΣΤΟΣ ΠΨΗΡΕ ΝΑΝΔΡΕΑΣ Ψ<sup>ie</sup> ΜΝΨΤΡΕ +

+ ΔΙ ΕΜΟΥ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥ ΨΙ ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΠΟ ΚΑΕΤΡ̄ ΜΕΜΨΩΓΙΟΥ ΕΨΡΑΨΑ +

## 28. Verkauf von Gebäuden durch Makarius an Arsenius und Tischerkab.

Brit. Mus., Or. 6721 (7).

91 x 22 cm. 5 Solides. Fasern ↑.

Schrift: regelmäßig, vgl. etwa Revillout, Actes, Pl. II.

Unveröffentlicht.

(Oben abgetrochen)

[αρ]

[CENIO]C MHTYEPKAZ NY[HP]

NENTAIYBPONOMAZE MPOY NTPE XINMPOY NPOY . . . . .]

TAIH ZMMNTXOEIC NIM NAIKAIION EYXHK EBOL NNOMOC [

5 ΔΥΩ ΕΙCΘΑΙ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΨΑΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ ΝΥΑΕΝΕΥ ΕΥΝΗΥ Μ[ΝΝCΩΙ]

ΜΠΑΜΕΡΟC ΤΗΡΥ ΕΤΑΝΧΗΚΕΙ ΕΡΟΙ ΖΜΠΑΝΕ ΜΗΠΠΥΡΓΟC Ε[ΤΚΗ]

ΖΜΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥ ΨΑΤ ΝΜΗΤ ΝΒΑΣΤ ΠΑΙ ΝΤΑΠΕΥΚΕΤΕΤΑ[ΣΤΟ]Ν

ΜΝΜΗΤ ΝΒΑΣΤ ΑΝΧΗΚΕΙ ΕΠΕΤΝΕΙΩΤ ΖΙΤΟΟΤC ΝΤΜΑ[. . . .]

ΤΥΕΕΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΨΑΝ ΠΡΟC ΤΑΥΝΑΜΙC ΝΤΤΕΛΕΙΑ ΠΡΑCΙC ΝΤΑ[. . .]

10 ΕΓΓΡΑΦΩC ΕΤΙ ΕΥΟΝΕ ΠΠΑΥΕΔΕ ΖΜΠΑΝΕ ΕΤΜΜΑΥ ΜΗΠΠΥΡΓΟC Μ[ΑΥΘ

ΕΧΩΙ ΖΑΤΑΜΑΚ, ΜΜΑΥ ΘΗCΑΥΡΙΑ ΕΥΚΗ ΔΕ ΕΥΡΩ ΝΤΕΙΖΕ ΠΡΟC ΝΕΥΘ[ΕCΙC]

ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΟΥΤΩ ΠΕΡΙΕΧΟΥCΙ ΠΗC ΚΥΡΙΑΚΟC ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚ Ε[. . .]

ΜΝΝΕΥΚΛΗΡΟΝΟΜΟC ΠΗΤ ΠΕΙΡ ΑΗΜΟCΙΟΝ ΔΥΩ ΠΜΑ ΕΤΕΡΕΠ[ΡΟ]

CΥΗΝ ΕΡΟΥ ΠΕΙΒΤ ΚΥΡΙΛΛΟC CΟΛΟΜΩΝ ΠΕΜΗΤ ΑΒΡΑΜ

15 ΝΑΒΑΝΑCΕ ΝΤΟΥ ΜΠΑΝΕ ΜΗΠΠΥΡΓΟC ΕΤΜΜΑΥΝΕ ΝΩ ΕΚ ΤΕΤΡΑ[ΓΩ]-

ΝΟΥ ΤΤΙΜΗ ΔΕ ΝΤΑCΡΑΝΑΝ ΕΑΝCΥΜΦΩΝΕΙ ΕΡΟC ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ

ΖΑΠΑΜΕΡΟC ΤΗΡΥ ΖΜΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥΠΕ ΟΥΘΟΛΟΚ ΜΗCΝΑΥ ΝΤΡΙΜ[Η,]

ΜΠΥΙ ΜΠΚΑCΤΡΟΝ ΧΡ Ι ΑΥ ΤΕΙΤΙΜΗ ΟΥΝ ΝΤΑΙΥΡΠΑCCE ΜΜ[ΟC]

ΔΙΧΙΤC ΝΤΟΟΤΤΗΥΤΗ ΝΒΙΧ ΕΒΙΧ ΝΡΟΥΝ ΜΠΕΤΗΚΗ ΕΝΑΝΟΥC ΕCΩ[ΗΥ]

20 ΕCΜΕΓ ΜΠΥΙ ΜΠΕΙΚΑCΤΡΟΝ ΜΠΕΔΕΛΑΥ ΝΑΙΚΑΙΙΟΝ ΨΩΧΠ ΝΑΙ ΕΠ[ΤΗ]

ΡΥ ΖΜΠΑΝΕ ΜΗΠΠΥΡΓΟC ΕΤΜΜΑΥ ΖΑΒΕΛΑΥ ΝΑΙΔΑΟΧΗ ΖΙΕΠΙΜ[. . .]

ΕΓΓΡΑΦΩC Η ΑΓΓΡΑΦΩC ΖΩCΤΕ ΕΡΩΤΗ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΝΤΩΤΗ ΑΡCΕΝΙΟC

ΜΗΤΩΕΡΚΑΔ ΝΕΤΩΩΠ ΑΥΩ ΝΕΝΤΑΥΡΠΟΝΟΜΑΖΕ ΜΜΟΥ ΝΕΖΑ  
 ΝΣΟΠ ΕΤΕΤΝΑΔΕΙ ΕΘΟΥΝ ΕΤΕΤΝΑΝ.. ΕΝΤΕΤΝΚΥΡΙΕΥΕ ΝΤΕΤΝΡΠΧΟ-  
 25 ΕΙΣ ΜΠΑΜΕΡΟΣ ΤΗΡΗ ΥΜΠΑΝΖ ΜΗΠΠΥΡΓΟΣ ΝΤΑΙΣΑΦΗΝΙΖΕ ΝΗ[ΕΥ]-  
 ΤΟΥ ΝΤΠΕ ΕΣΠΟΥ ΝΗΤΗ Ε... ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ Ε[ΦΙ]-  
 ΛΟΚΑΔΕΙ ΜΜΟΥ ΕΚΟΤΥ ΕΘΥΩΖ ΝΥΗΤΥ ΕΤΑΔΥ ΕΒΟΛ ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΔΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΑΛΑΣΣΕΜΜΟΥ  
 ΕΚΑΔΥ ΝΝΕΤΝΥΗΡΕ ΕΥΟΧΠΥ ΝΝΕΤΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΜΝΝΕΤΝΗΥ ΜΝΝ-  
 30 ΣΩΤΗ ΕΠΡΑΤΤΕΣΘΑΙ ΖΑΡΟΥ ΖΗΩΒ ΝΙΜ ΖΗΝΟΜΗ ΝΙΜ ΖΙΜΗΤΧΟΕΙΣ  
 ΝΙΜ ΖΙΚΑΤΟΧΗ ΝΨΑΕΝΕΖ ΚΥΡΙΩΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΚΩΛΥΤΩΣ ΕΤΒΕΧΕ-  
 ΔΙΧΙ ΑΥΩ ΑΙΠΛΗΡΟΥ ΖΙΤΟΤΤΗΥΤΗ ΝΤΤΕΛΕΙΑ ΤΙΜΗ ΕΙΣ ΠΛΗΡΕΣ  
 ΟΥΚ ΕΖΕΣΤΙ ΔΕ ΝΑΙ ΑΝΟΚ ΜΑΚΡΙΟΣ ΠΕΝΤΑΥΡΠΟΝΟΜΑΙ ΝΤΠΕ ΕΕΙ ΕΒΟΛ  
 ΕΡΩΤΗ ΖΑΔΑΥ ΝΩΒ ΕΥΧΙ ΕΘΟΥΝ ΕΠΑΝΖ ΜΗΠΠΥΡΓΟΣ ΝΤΑΙΔΗ-  
 35 ΛΟΥ ΝΝΕΥΤΟΥ ΝΤΠΕ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ ΟΥΔΕ ΥΗΡΕ ΕΠΩΠΕ ΖΙΚΛΗΡΟ-  
 ΝΟΜΟΪ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΟΥΔΕ ΨΜΜΟ ΟΥΔΕ ΡΜΗΗ ΟΥΔΕ  
 ΚΕΟΥΑ ΖΑΡΟΙ ΚΑΤΑ ΛΑΔΥ ΝΣΜΟΤ Η ΠΡΟΦΑΣΙΣ ΟΥΔΕ ΝΝΕΙΕΥΘΜΙΘΟΜ  
 ΕΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ ΖΗΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΟΥΔΕ ΖΗ-  
 40 ΠΟΛΙΣ Η ΜΠΒΟΛ ΝΤΟΥ ΕΤΒΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ Η ΜΕΡΟΣ ΝΤΑΣ ΕΠΤΗΡΥ  
 ΕΙΤΕ ΕΣΩΝΑΥΩΠΕ ΟΠΕΡ ΜΗ ΕΙΗ ΝΤΕΟΥΑ ΤΟΛΜΑ ΚΑΝ ΖΙΤΟΤ  
 Η ΖΙΤΚΕΟΥΑ ΕΥΕΙΡΕ ΜΠΑΠΡΟΣΩΠΟΝ ΕΕΙ ΕΒΟΛ ΩΣΙΚΟΣ ΝΥΟΥΩΥ  
 ΕΕΝΑΓΕ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΕΡΕΠΕΤΝΑΖΙ ΤΟΟΥ ΕΩΒ ΝΤΕΙΜΙΝΕ ΝΑ-  
 45 ΥΩΠΕ ΖΑΤΕΠΙΤΙΜΙΑ ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΚΑΤΑ ΝΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΕΠΑΡΑΒΑ ΜΗΝΣΩΣ ΝΗΤ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΠΡΟΣ-  
 ΤΙΜΟΝ ΜΜΗΝΤΣΝΟΟΥΣ ΝΡΟΛΩΪ ΝΣΕΑΠΑΙΤΕΙ ΜΜΟΥ ΖΗΝΤΕΥΖΥΠΟΣ-  
 ΤΑΣΙΣ ΜΜΙΝ ΜΜΟΥ ΚΑΙ ΕΙΘΟΥΤΩΣ ΝΤΕΤΕΙΠΡΑΣΙΣ ΨΩΠΕ ΕΣΟΡΧ ΑΥΩ  
 ΕΘΥΝΤΑΣΤΕΣΘΟΜ ΕΒΟΛ ΖΗΝΝΟΜΟΣ ΤΑ ΝΤΩΣΜΗΝΤΣ ΕΥΩΡΧ ΝΗΤΗ  
 ΜΗΝΕΤΝΗΥ ΜΗΝΣΩΤΗ ΔΙΟΥΣ ΑΣΡΑΝΑΙ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΙΕΠΙΤΡΕ-  
 50 ΠΕ ΑΙΖΥΠΟΓΡΑΦΕ ΕΡΟΣ ΝΤΑΒΙΧ ΜΜΙΝ Μ<sup>ΙΕΜΟΙ</sup> ΔΙΑΖΙΟΥ ΔΕ ΝΖΕΝΚΕΜΗΝΤΡΕ  
 ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΑΥΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΣ ΖΑΡΟΙ ΔΙΚΑΑΣ ΕΒΟΛ +

48 aus ΔΥΟΥΣ ΝΑΙ korrigiert. 49 aus ΑΥΖΥΠΟΓΡΑΦΕ korrigiert.

+ ἀνοκ μακαρε πωηρε μπημακαριος πακουχε πεντ<sup>sic</sup>αυρησσαι νηπε  
†στοιχει ετεπρασις προς τεσδον + ἀνοκ αβρααμ [πωηρε]

μπημακαριος α. . . . . τιο μητρε αυω αμακαριος [α]-

τε μμοι δισυαι εαρου + †† ἀνοκ <sup>sic</sup>αμουλ πελαχιςτος ηδιακωνος

53 ητκα<sup>sic</sup>θ<sup>sic</sup>κλησια †ω μητρε + † ἀνοκ <sup>sic</sup>ηππουτε πωηρ<sup>sic</sup> μμακ-  
αρι<sup>sic</sup> ηλιας πελαχ<sup>sic</sup>ςος ηπερ<sup>sic</sup>βητος †ω μητρε +

+ δι εμου κυριακ, πετρ<sup>δ</sup> απο καστρου μεμνοιο<sup>δ</sup> εγρ<sup>α</sup> +

29-Verkauf eines Hauses durch die Kinder des Ammonius und der Anna an  
Paphnoute.

Original vormalig im Museo Borgiano, seitdem verloren!

Veröffentlicht von Ciasca, *I Papiri copti*, als No. VII.

[ΕΙ]ΟΤΕ ΑΝΝΑ ΜΗΚΟΜΕΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜ[ακ] ? ΠΚΑ]ΣΤΡΟΝ Ν-  
 ΣΗΜΕ ΠΗ[Ο]ΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΕΝΤ ΜΗΝ]ΩΣ Ν<sup>ic</sup>ΑΥΧΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ  
 ΕΤΡΕΥΧΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΝ ΜΗΖΕΝ[κε]ΜΗΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑ-  
 ΜΑΡΤΥΡΙΘΕ ΕΠΕΙΕΓΓΡΑ[φον] ΝΠΡΑΣΙΣ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΑΥΩ  
 5 ΝΑΤΠΑΡΑ[αλεγε] ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ ΖΗΝΝΟΜΟΣ ΠΡΟΣ [ΤΕΝΔΙ]ΤΗΣΙΣ  
 ΤΩΝ ΜΜΙΝΕΜΜΟΝ ΜΗΤΕΝΕΠΙΤΡΟΠΕ + [ΕΝΣΔΑΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΠΑ-  
 ΠΝ]ΟΥΤΕ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ[ ? ] ΝΣΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠ[ολις  
 ΕΡΜΟΝΤ] ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΠΚ[ ? ] ΜΠΕ[ ?  
 ] Η ΙΩΖΑΝΝΗΣ ΠΕΣΔΑΙ[ ? ] ΝΕΝΤΑΥΥΡΠΣΔΑΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΠΑΠΝΟΥ  
 10 ΤΕ ΝΑΚ[ ? ] ΖΟΣ ΠΕΤΥΟΠ ΑΥΩ ΠΕΝΤΑΥΥΡΠΣΔΑΙ [ ? ]  
 ΖΥΚΑΙΟΝ ΕΠΡΑΣΙΣ ΕΥΣΗΖ ΕΥΒΕΒΑΙΟΥ ΕΥΣΗΝΩ ΖΗΟΥΧΩΒ ΝΟΥΩΤ ΖΙ-  
 ] ΝΤΙ ΠΕΝΟΥΟΙ ΕΡΟΣ ΕΤΝΟΥΩΩ ΑΥΩ ΤΕΝΠΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ  
 ΝΚΡΟΥ ΖΙΘΟΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΝΣ [ΖΙΑΠΑΤΗ] ΖΙΛΑΔΥ ΝΣΥΝΔΡΠΑΗ ΖΙΠΕΡΙ-  
 ΓΡΑΦΗ ΕΜΝΛΑΔΥ ΝΑΝΑΡΚΗ ΚΗ ΝΑΝ ΕΒΡΑΙ ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΗΤΕΝΠΡΟ-  
 15 ΖΕΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΝ ΖΙΚΑΚΟΝΟΙΑ ΝΙΜ ΖΙΚΑΚΟΝΘΕΙΑ  
 ΑΛΛΑ ΕΠΙ ΠΑΣΗ ΚΑΛΗ ΠΡΟΖΕΡΗΣΕΙ ΕΝΩΡΚ ΔΕ ΜΗΝΩΣ ΜΠΚΟΥΤΕ  
 ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΗΠΟΥΣΧΗ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ [ΕΤΑΡΧΕΙ] ΕΧΩΝ ΤΕΝΟΥ  
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΟΥΕΣΔΑΜΕ ΜΠΚΟΥΤΕ ΕΝΤ ΝΑΚ ΕΒΟΛ [ ? ] ΑΥ  
 ΝΤΟΚ ΠΛΑΔΥ ΠΑΠ[ΝΟΥΤ]Ε ΠΥΗΡΕ ΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΤΥΟΠ ΑΥΩ  
 20 [ ? ] Ε ΝΤΟΠΟΣ [ΝΙΜ ΕΥΝΑΜ]ΦΑΝΙΖΕ Μ[ΜΟΥ] Μ[ΖΗ]ΤΥ ΖΗ-  
 ΜΗΤΣΟΕΙΣ ΝΙΜ ΝΑΙΚΑΙΟΝ ΝΟΜΟΣ ΜΠΡΑΣΙΣ ΕΥΣΗΚ ΕΒΟΛ ΑΥΩ  
 ΕΡΟΥΝ [ ? ] ΣΙΝΕΜΠΠΟΥ [ΝΖΟ]ΟΥ ΨΑΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ ΕΥΝΗΥ ΜΗΝ-

<sup>1</sup> Zeileneinteilung u. Größe der Lücken unbekannt. Unterstrichen =  
meine Emendationen.

25 εως πανι [ ? ] τηρυ [ετ]κη [ ? ] παν ρμπνι μπενμακ, ν-  
 ειωτ αμμωνιως πει [ ? ] μακαρια μμαυ [ ? ] αλλη πηι  
 τηρυ ετμμαυ εκκη ερραι ρμπκαστρον νχημε ριπρhc εντα-  
 θολικη εκκλησι[α] ταρεκυωπε εκο μπεϋχοειc εουταcα  
 30 χιννεϋcντε σαρατηυ μηνεϋχριστηριον τηρου νρυκειcθε  
 εροϋ παι νταϋει εχωι ραπρα [ ? ] ντενμακαρια ιω[ρ]ανη[α]  
 μμαυ προc θε [ντ ? ] πειμεριcμοc μν-  
 30 αιαλυcic [ ? ] сорх сѣмѣом ρμμα [μim ευναμφανιζε  
μμοϋ νρητυ] νσεχνουν [ντηρομολογε + ] αηλον οτι [ ? ]  
 νρη [ ? ] χη εχωι [ ? ] ταπ [οθηκη μ [ ? ] τηυ [ ? ]



## 30. Verkauf eines Hauses durch Demetrius an — .

Siehe die vorhergehende No.<sup>1</sup> Veröffentlicht von Cusca als No. VIII.

[ + ΕΝ ΟΙΚΙΑΤΙ ΤΗΣ ΔΡΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΟΠΟΙΟΥ ΟΜΟΫΣΙΟΥ ΤΡΙΔΟΣ  
ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΡΓ. ΜΕ Π[α]υ[ν]ι[ ]

? πευκλε αμιρα πολ[ ] ? ]Υ[

+ ΔΝΟ[κ] ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ[ ] ? ΕΙΣΘ[ ] ΜΠΑΠΝ[ΟΥΤΕ]

5 ΠΥΗΡΕ ΜΠΜ[κ] ? Π[ ]ΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΔΗΜΕ ΕΘΟΥΝ[ ] ?

]ΠΟΥΣΧΑΤ ΛΟΙΠΟΝ ΜΗΝΣΑΠΡΩΨΕ ΕΝΔΙΚ[ ]ΔΙΟΛΟΓΙΑ Δ[ ]ΝΒΩΚ  
ΖΑΥΤΗΝ ΠΑΜΙΡΑ ΥΣΘΑΙ ΚΟΜΕΣ[ ] ? ΠΟΛ[κ]Ν ΕΒΟΛ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ + ]ΠΟΥ

? ]ΗΠ[ ] ? ]ΔΥΩ[ ] ? ]ΕΠΧΩΚ ΜΠΕΤΗΣΧΑΤ ΛΟΙΠΟΝ ΜΠΕΙ[

? ]Π ΝΗ ΜΠΟΥ ΖΑΠΟΥΣΧΑΤ ΔΙΤΙ ΠΗ ΜΠΕΚΣΝΑΥ ΝΖΟΛΟΚΤ

10 ΜΠΟΥΣΧΑΤ ΝΕΥΩ ΝΟΥ[ ] ? ]Υ ΝΤΕΟΥΨ ΝΖΗΤΥ ΜΠΡΙΣΟ[ ]Ν ?

]ΝΟΥΡΟΜ[ ]ΠΕ ? ]ΖΕ ΕΠΣΝΑΥ ΝΖΟΛΟΚΤ ΝΤ[ΔΙΤΔ]ΔΥ ΝΗ ΜΠ[ ] ?

]ΜΠΕΝΕ[ ]ΙΣΟ[ ]Ν ? ]ΠΣ ΖΑΗ[ ] ? ]ΔΚ. ΕΥ[ ] ? ]ΜΗΚΕ[ ] ? ]

Δ[ ] ? ]ΟΥ[ ] ? ]Α ΕΡΟΥ ΜΗ[ ]ΝΣΑΠΧΩΚ ΝΟΥΡΟΜΠΕ ΝΖΟΥ ΕΥ-

15 ΤΜΤΙ ΠΣΝΔΥ ΝΖΟΛΟΚΤ ? Ε[ ]Ρ[ ]ΝΑΡΧΟΕΙΣ ΜΠΗ ΜΠΕΚΣΙΟΥ

ΕΤΜΜ[ ]ΔΥ ? ] Ζ[ ]ΣΗΝ[ ] ? ΤΟΛ[ ]ΜΑ ΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟ Ζ[ ]Α ? Ε[ ]ΒΕ-

ΠΧΩΚ ΜΠΟΥΣΧΑΤ ΕΤΕΣΝΑΥ ΝΖΟΛΟΚΤ[ ]ΠΕ ? ΕΥ[ ]ΤΜΤΙ ΠΣΝΔΥ

ΝΖΟΛΟΚΤ ΝΗ ΕΡΝΑΡΠΕΥΧΟΕΙΣ ΨΑΕΝ[ ]ΕΖ ΝΟΥ[ ]ΘΕΙΥ ΕΤΕΧΠΟΥ ΝΗ

ΝΤΕΚΑΔΥ ΝΠΟΥΨΗΡΕ [ΜΝΝ]ΟΥΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΝΤΕΑΔΥ ΝΤΡΟΠΟΣ

Ν[ ]ΙΜ Ε[ ]ΡΟΥΑΨΥ ΜΗΝΣΑΠΧΩΚ ΝΟΥΡΟΜΠΕ[ ] ? ]ΠΨΑ[ ] ? ]

20 ΥΝΔ[ ] ? ]ΝΨΥΨΠΕ ΝΨΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΠΨΗΡΕ ΜΗ[ ]ΠΕΠΝΑ[ ] ΕΤ-

ΟΥΑΔΒ ΜΗΝΣΩΣ ΝΨΩΝ ΕΠΕΙΧΑΡΤΗΣ[ ] ? ]ΤΑΒΙΧ ΜΗΝΣΑ-

ΠΧΩΚ ΝΤΡΟΜΠΕ ΧΕΝΕΥ[ ] ? Ε[ ]ΒΟΛ ΕΡΝΑΕΙ ΕΘΟΥΝ ΝΟΥΑΜΑΖΤΕ

<sup>1</sup> Zeileneinteilung u. Größe der Lücken unbekannt. Unterstrichener =

meine Emendationen.

αὐτῷ Ν[ΟΥ ? ] ΜΗΝΙ ΜΠΕΚΥΣΙΟΥ ΕΤΗΜΑΥ ΠΡΟΣ ΠΕΤ[ ?  
 ] ΕΤΕΝΑ[ ± ΠΡΗΤ[ ΜΠΑΤΙΝΕ ΝΗΜ[ ? ] ΠΡΟΣ ΠΕΥΝ[ ? ] ΚΑΤ  
 25 γ ΑΝΟΚ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΕΙΒΕΤ ΣΟ[ ? Π]ΣΙΡ ΔΗΜΟΣΙΟΝ  
 ΑΥΤῷ ΠΡΟ ΠΑΥΦΕΝΤΗΣ ΕΤ[ΟΥΝΗ] ΕΪΡΟΥ ΧΕΝΝΕΡΩΜΕ ΒΩΛΥ ΜΜΟΚ  
 ΕΟΥΩ[ ? ΕΥΩ]ΡΧ ΝΗ ΜΗΝΟΥΨΗΡΕ ΔΙΚΩ [ ? ] ΣΟΡΧ ΣΜΒΟΜ  
 ΓΜΜΑ ΝΗΜ ΕΥΝΑΜ[ΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΗΤΥ] ΝΣΕΧΝΟΥΙ ΝΤΑΔΟΜΟΛΟΓΕΙ  
 ΔΙΣΡΑΙ [ ? ] ΝΤΑΒΙΧ [

30 ± ΑΝ[Κ] ΣΕΝΟΥΘ ΙΣΑΚ ΜΑΡΤΗΡ +  
 ΑΝΟΚ ΣΟΥΑΙ ΠΥΗΡΕ ΝΣΑΜ[ΟΥΝ] ] Ψ[ΜΜΗΤΡΕ  
 ] ΠΕΡ ΠΥΗΡΕ [

] ΣΕΝΟΥΘ ΙΣΑΚ ΕΓΡΑΦΗ +  
 ΕΤ]ΒΕΠΚΟΥΙ ΝΨΟΠ ΝΔΑ[Τ ΝΤΑ]ΠΕΚΕΙΩΤ ΤΑΔΥ ΝΤ[ΑΜΑΔΥ  
 35 Ν]ΝΕΡΩΜΕ ΕΨΕΝΑΓΕ ΝΑΣ ΕΙΤΕ ΝΤΟΚ ΖΑΡΟΥ ΨΑΝ[

ΜΠΕΙΥΙΣΕ ΕΡ[ ] ΤΑ[ Ν]ΗΤΗ [ ] ΟΥ Μ[ Μ]ΝΨΥΒΟΜ[

] ΟΥΡ[ ] ΕΝΕΥ  
 ΑΝΟΚ ΘΕ[ΟΔΩ]ΡΗΚΕ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΘ[Σ ΖΕΚΙΝΑ +

] ΑΝ[ΟΚ] ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΔ[ΝΗΝΣ

40 ] ΑΝ[ΟΚ] ΑΡΙ[ΣΤΟ]ΦΑΝΗ ΠΥΗΡΕ [ΝΙΩΔΑΝΗΝΣ  
 ] ΔΙΣΡΑΙ ΖΑΝΕΙ ΠΡΟΣΩΠΟΝ Χ[ΕΜΕΥΝΟΙ] ΝΣΡΑΙ ]

] ΑΝ[ΟΚ] ΣΕΥΗΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΚΥΡΑΚ, ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ [ ΔΙΣΡ]ΔΑΙ  
 ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΑΥΝΟΙ ΝΣΡΑΙ +

] ΑΝΟΚ] ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΦΙΛΟΘ[ΙΟΣ] [

45 ] ΑΝΟΚ] ΜΑΡΚΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑ]Ρ, ΜΑΥ]ΝΟΙ ΝΣΡΑΙ ΑΥΤῷ  
 ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ +

] ΑΝΟΚ ΔΗ]ΜΗΤΡΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠ[ΜΑΚ, ] ΜΠΡΑΣΙΣ  
 ΝΤΑΒΙΧ ΑΥΤ ΤΙΣΤΟΙΧ, ΕΡ[ΟΣ

30 Von hier an Ciascas: Zeileneinteilung.

## 31 - Verkauf eines Hauses durch — an Harow.

Bruchstücke im Besitz von Mrs. Hood, Nettlesham Hall, Lincolnshire.

Zusammen, ca. 34 x 18 cm. Fasern ↑.

Schrift: groß, ligaturfrei.

Unveröffentlicht.

## 1. Bruchstück.

αγω προς νε...ου...ε ετικωτε ερου  
 ναινε ντωυ νηηι τηρυ ετμμω νταγει  
 πεμμακα]ριος ν-

[ω]ρο[

[λ]θε ναινε ντωυ νηηι π[ρητ ...]

[ι]ωσνφ πυηρε μπμακαριος ..κ..ρ.

[π]ρης ηηι νιωαννης νανανιας

[π]εεϋτε πεκηι ντοκ ερουου πυηρε ν-

[π]μακαριος πεεμ πετωωπ

[π]εμντ πρου αγω προ ναρχαιον πμα

[ε]ρεπρο ναυθεντης ουην ερου

[τ]μη δε νηηι τηρυ ετμμω λει ετοοτν

[ρ]ιτοοτκ ντοκ ερουου πεεμπε η η οκτο

σιντενου δε εροκ ντοκ ερουου πυηρε

μπμακαριος πεεμ προμκαστρον χημ[ε]

εκναι ερουη ηκελεϋε αγω νκαμαϋτε

[ν]ικρηχοεις νηηι τηρυ ντανονομαζε

## 2. Bruchst. ννεϋτοϋ νακ ριωκ μμνεκω]ηρ]ε μ[ν]-

νϋηρε ννεκϋηρε μμπετνηϋ τη]ρυ]

3 u. 4 scheinen nicht eine einzige Zeile zu bilden.

20 ΜΗΝΩΚ ΗΓΚΕΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΨΑΝΕΡ  
 ΔΥΩ ΨΑΝΕΡ ΝΕΝΕΡ ΗΓΩΡΩΡ ΜΜΟΥ  
 ΗΚΟΥΩΡΜ ΚΩΤ ΜΜΟΥ ΕΠΞΙΣΕ .Ψ...  
 ΗΚΚΕΛΕΥΕ ΞΗΩΒ ΗΙΜ ΕΤΕΡΝΑΚ  
 ΗΓΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΗΚΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜ[ΟΥ]  
 25 ΗΓΚΑΛΥ ΗΑΚ Η ΗΓΤΑΛΥ ΕΠΕΞΚΑΡ ΞΑ[Η]Α[Ι]ΞΑΠΛΩΣ[  
 ΞΕΝΗΕΛΛΑΥ ΗΡΩΜΕ ΞΑΠΕΝΙΩΤ ΟΥΔΕ Ξ[Α]-  
 ΤΕΝΜΩ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΟΝΕ ΟΥΔΕ ΨΗΡ[Ε]  
 ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΝΣΗΩ ΟΥΔΕ ΞΩ[Ξ]  
 ΟΥΔΕ ΞΩΞ ΗΞΩΞ ΟΥΔΕ ΞΩΜΕ ΕΦΕΙΡΕ ΜΠ[Α]-  
 30 ΠΡΟΣΟΠΟΝ ΟΥΔΕ ΕΒΩΚ ΕΔΙΚΑΣΤΗΡ[ΙΟΝ]

(hier abgebrochen)

32 - Verkauf eines Hauses (?) durch Teulita an ———

Brit. Mus., Or. 5899(2).

20 x 12½ cm. Fasern →.

Schrift: uneben, unbeholfen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 1012.

(oben abgebrochen)

ΠΟΥ ΗΓΟΥΟΥ] ΕΤΕΣΟΥΜΗΤΗΕ ΗΦΑΜ[  
 ]ΛΑΩΑΝΕ ΗΧΗΜΕ ΗΠΟ[Κ  
 ]ΟΥΤΕ ΤΡΕΠΗΚΑΣΤΥ[ΟΝ

χ]αίρειν τζομολογε

]! πωηρε ντσαγούτε

εβο]λ νακ μπαμερος γμπ-

] . ουτε ετρεκρχοεις

μντχ]εις νιμ εχαγ εταγ επσαγ-

[νε εβο]λ χεακπληρογ μμοι ντεγ]μη

η]νελαγε νρωμε ψαμ. . αν

]β ουαε ψερε ουαε ψν-

ο]γαε σωνε πετναει εβολ

ε]ναγ νρολοκ, η β νχει ερογν νγ-

]ανοκ τεγλιτα τψερε

ε]τοιχει ετπρασις ος προκ,

ιε]ρεμιας το μαρτης

]ει διο μαρτης +

]ιος νζεβεδαιος το νρ,

π]ωηρε νψατε

]ς το μαρ,

5 Möglich wäre ψσαγού- 16 2. Hand. - 18 3. Hd. - 19 4. Hd.

## 33. Verkauf von ?

Brit. Mus., Or. 4876.

4 $\frac{1}{2}$  × 7 $\frac{1}{2}$  cm. Fasern ↑.

Schrift: die von No. 15 u. a.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 412.

(oben abgebrochen)

ΝΤΑΣΜΝ Λ[ΑΛΥ Ν

ϋΑΥΤΗΛΑΔΥ [Ν

ΝΥ . . . ΝΥ .]

ΠΡΑΞΙΣ ΤΑΙ Η Μ[ΕΡΟΣ ΝΤΑΣ

ΜΕΝ ΥΟ Ν[ΥΜΜΟ

ΜΗΠΕΠΝ[ΕΥΜΑ

ΝΤΕΖΟΥΣΙ[

ΝΘΟΛΟΚ Ν[ΝΟΥΒ

ΕΡΟΣ ΕΠΕΙ[ΕΣΤΓΡΑΦΟΝ

ΣΟΡΧ ΣΒ[ΜΘΟΜ ϋΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ]

ΜΜΟΣ Ν[ϋΗΤΥ

+ ΛΝΟΚ ΤΑ[

ΡΙΟΣ ΙΩΑΝ[ΝΗΣ

ΝΤΠΗ[

ΠΥΗΡΕ ΝΥ[

ΝΚΥΡΙΑΚ[ΟΣ

ΜΠΑΧ[ΛΟΣ

+ ΔΝ[ΟΚ

ΠΕΠ[

ΔΝΕΠ[ΡΟΣΩΠΟΝ

12 2. Hand - 18 3. Hd.



σϩα] γαροοϩ

τεϩϩ[

+ ανοκ ανα κίρ]ε

νετεφρανο[σ

τετιςις νντ[

γαροοϩ χεμ[εϩνοι

+ δ: ε]μου αριστοφάρου

34. Verkauf eines silbernen Geräts durch Martyria an Jeremias.

Oxford, Bodleiana, MS. Copt. e, 8 (F').

11 x 12½ cm. Fasern ↑.

Schrift: beinahe ligaturenfrei, relativ früh.

Unveröffentlicht.

[+] ανοκ μαρτυρια τυερε νβικτωρ τρμχ]ημε ειςχα[

[ν]ιερημιας πυηρε νμωϩης πρμχ]ημε ραπν]ομος

[νακ] εβολ μπωϩωπ νρατ εακτ τεϩτιμ]η] ναι νη[

[. .]ϩωπ ντοκ ετο μπευϩοεις ηγκααϩ νακ [

[ηρ]αϩ ντρωποσ νιμ εκουαϩϩ ειϩαντε[

ραφωβ νπωϩωπ νρατ ετμμαϩ ειδε ανοκ ε]ιδε

εϩειρε μπατρωσοπων ποτε κερω ρηλαϩε ν[

[ε]ροι ντατ σναϩ νρολοκ; μπροστιμων ντα[

23 4. Hand - 27 1. Hd.

10

επιχαρτης ευωρη λιςμνηπιενγραφον υ[ο κχοεις ρμ-]  
 μα νιμ ευμαμφανιζε μμοϋ μμαϋ αυχ[νοϋι †στοιχει]  
 ρος προκ, ανοκ μαρτυρια τεπτασρωρησρα[ι]  
 παυλος κωβιοϋ πρμχνημε ασπαρκαλει [μμοι  
 κσοϋκ ητωβε ητρομπε ητεκατης ινα<sup>ο</sup> †[  
 αφανασιος μπετρος †ο μμαρτυρος † αφαν[ασιος

## Rückseite.

† πενγρα[φον ηταμαρτυρια ρυαϋ κιερημιας ραπε[συωπ]  
 ηϋατ ηταϋϋωοπ[ϋ]

---

## 2. Auseinandersetzungen.

herausgegeben von W. E. Crum.

## 35. Auseinandersetzung, die Teilung eines Hauses betreffend.

Brit. Mus., Papyrus Cl recto.

144 x 18½ cm. 9 Selides. Fasern †, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: die von No. 21, oben.

Veröffentlicht von Revillout, *Revue égyptol.* I, 102. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 421.

]υμερου[

ευμ]βουλοϛ ἀνω[

†μπραν μπιωτ μπιϋνρε μπιεπ̄π̄να ετοϋααβ  
 τριας πυομοουσιον ετχнк εβολ αϋω πρεϋταν-  
 5 ρο μπιεκρατος αϋω πταχρο μπιταδιανομ̄[η]  
 μπιενχισοου πριροϋ μπι εταμαϋτε εχμπκαϋ[ϋ]  
 ηνϋ ϋιτμποϋεϋσαϋνε μπινοϋτε ππαντωκρατωρ  
 †εμπροϋ πυροϋ ετεσοϋμοϋν μπιεβοτ φαωρε  
 πτιρομπε τριτνε ιηδ̄// μαϋρμητιμωτατος  
 εττ, βικτωρ πϋνρε μπιμακ, θωμας μπιανανιας  
 πϋνρε μπιμακ, αβρααμ μπιαϋνιοϋ μπικαστρον  
 10 χημε εμπινομοϛ ητπολιϛ ερμαν<sup>+</sup> χαιρετε †  
 †ανοκ αβιγαλα τυεερε σαμοϋηλ πδιακ<sup>ο</sup>, αϋω  
 πμονοχοϛ ηπτοϋϋ ηχημε ταμοτε τμακαρια  
 τσενοϋτε ερεδαρηηλ παϋαι σενεϋδοκι ημμαι  
 εηεωβ ηιμ ηριμπκαστρον χημε εμπινομοϛ

15            ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΑΝΘΙΟΥ ΕΝΣΥΛΙ ΝΛΙΣΑΒΕΪ<sup>ic</sup> ΤΥΝ-  
 ΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΤΕΣΜΟΤΕ ΤΜΑΚΑΡΙΑ  
 ΜΑΡΙΑ ΝΥΜΦΙΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ΖΜΠΙΝΟΜΟΣ ΚΟΥΩΤ  
 20            ΕΝΚΩ ΕΥΡΑΙ ΝΤΙΤΙΛΛΗΣΙΣ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΕΝΤ ΜΠΕΤ-  
 ΚΑΧΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΝ ΜΗΝΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΗΥΟΤ Κ-  
 ΨΟΥΠΙΣΤΕΥΕ ΝΑΥ ΝΩ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΣΕ ΕΤΙΤΙ-  
 ΛΛΗΣΙΣ ΚΑΤΑ ΤΑΕΤΙΣΙΣ ΤΩΝ ΝΙΜΙΝ ΕΜΜΟΝ ΧΑΙΡΙ  
 ΕΠΙΔΗ ΖΜΠΙΚΑΙΡΟΣ ΠΑΙ ΔΗΠΙΘΕ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ  
 ΖΗΟΥΤΩΤ ΝΥΗΤ ΕΤΡΕΠΠΩΥ ΠΗΙ ΜΝΕΝΜΑΚ,  
 25            ΕΧΩΝ ΚΑΤΑ ΤΙΥΕ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΗΝΔΟΥΟΝΖ ΠΜΕΡΟΣ  
 ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΒΟΛ ΕΜΜΟΝ ΚΤΗΤΙΑΣΤΙΛΕ Μ-  
 ΜΜΟΟΥ ΝΗΤΗ ΕΤΕΠΑΠΕ ΝΤΩ ΜΕΝ ΛΙΣΑΒΕΤ  
 ΤΣΟΝΕ ΝΤΑΜΑΚΑΡΙΑ ΜΜΟ ΑΡΤΑΖΟ ΤΡΙ ΕΤΖΑΠΤΩΡΤ  
 ΜΗΠΣΥΜΠΟΣΙΟΝ ΕΡΕΠΕΥΡΟ ΟΥΗΝ ΔΗΥΗΤ ΕΠΤΩΡΤ  
 30            ΔΥΩ ΝΤΕΚΕΛΕΥΕ ΝΤΕΖ<sup>ic</sup>ΔΟΥ ΤΗΡΣ ΕΡΕΠΕΣΡΟ  
 ΟΥΗΝ ΔΗΥΗΤ ΕΠΤΩΡΤ ΜΗΤΧΗΡΕ ΤΗΡΣ ΕΤΗΤΠΕ  
 ΝΤΕΖ<sup>ic</sup>ΔΟΥ ΨΑΑΡΑΤΗΥ ΜΟΝΟΝ ΠΕΤΟΥΩΥ ΚΩΤ  
 ΝΤΟΥ ΕΤΤΩΥ ΝΥΕΝ ΠΕΥΤΩΡΤ ΕΥΡΑΙ ΖΜΠΕΥΜΕΡΟΣ  
 ΝΤΕΠΡΟ ΝΒΑΛ ΜΗΘΗΕΙΤ ΜΗΤΒΑΙΜΟΟΥ ΜΗ-  
 ΠΤΩΡΤ ΨΩΠΕ ΝΚΟΙΝΟΝ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΨΑΑΠΡΑ  
 35            ΕΥΝΑΚΩΤ ΕΧΜΓΚΗ ΜΟΝΟΝ ΕΥΨΑΝΚΩΤ ΕΡΕΠΟΥΑ  
 ΠΟΥΑ ΝΔΕΝ ΠΕΥΤΩΡΤ ΕΥΡΑΙ ΖΜΠΕΥΜΕΡΟΣ ΠΡΟΣ  
 ΘΕ ΝΤΑΝΤΩΤ ΕΡΟΣ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΜΠΜΕΡΟΣ ΣΝΑΥ  
 ΝΑΙΝΕ ΝΤΟΥ ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΕΤΡΑΚΟΝΟΝ  
 ΠΡΗΣ ΠΗΙ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΕΙΕΥΤΕ ΠΗΙ Ν-  
 40            ΦΙΛ<sup>o</sup> ΠΥΗΤ ΠΗΙ ΝΑΝΤΩΝΙΟΣ ΜΠΑΥΛΟΣ ΠΕΜΝΤ  
 ΠΕΙΡ ΚΟΥΛΩΛ ΔΥΩ ΠΡΟ ΝΔΥΘΕΝΤΗΣ ΕΙΣ ΝΑ-  
 ΝΕ ΝΤΟΥ ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΑΥ ΕΝΤΕΤΡΑΚΟΝΟΝ  
 ΔΥΩ ΝΤΕΤΣΟΕ ΝΤΜΗΤΕ ΨΩΠΕ ΝΚΟΙΝΟΝ ΨΑ-

45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 αρτην μνημενην αυω αττα εταρης απολογιζε  
 ναι νουτρινησιον ννουβ ραττα ετανχητ προς θε  
 ντανπιθε μνημενην μμος αυω ντο λισαβεκ<sup>sic</sup>  
 ντερβωκ επρο ετχηρε ετηπε<sup>T sic</sup> ντεζραου ερου-  
 ωω κωτ εχνητχηρε ντο ετκελεβε μονον ντερ-  
 βωκ πτωρτ ριζουη μπρο ντεχηρε ψααρατην  
 ντο δε λισαβεκ τυνηπμακ, επιφανιος χιν-  
 τενου ερο ερνακελεβε ννειμερος τηρου νηι  
 ριωτε μνηουχηρε μνηωχηρε ννουωχηρε  
 μηπετηνη τηρ μνηωω εχαριζε μμοου εαπο-  
 χαριζε μμοου ετ<sup>sic</sup> αλλυ εβολ ραπλωσ απωωλκ  
 εβολ μνημενην κωτα παντα τρογιον  
 προς απαλλακη νιμ ρηωωβ νιμ ειοουωω  
 αυω ειπιθε χωρις λααυ κηρου ριζοτε ρι-  
 χινδονς ριαναγκη ριαπατ<sup>sic</sup> ριζαρπατη  
 αυω συναρπατη ριπιριγραφη εμνουαναγ-  
 κη νουωτ κη ναν εγραι αλλα ρντενπροα<sup>sic</sup> ερεσις  
 ενυομολογι μνημενην ρατεκληρονομια  
 μη<sup>sic</sup> νηι νπενμακαριος προς θε ντανουονουου  
 εβολ μμος<sup>sic</sup> ημος ουκ εζειτι ναν η ψεερε  
 νταν η κληρονομος επωηπε η ρωμε ρολος  
 μπενπροσολον νγενεγε μνεφερην ρα-  
 πλωσ πετνατολμα η πετναρι τοοτυ  
 επαβα ντιτιαλησις εγνατ<sup>f</sup> υτοου νορτια  
 ννουβ μπροστιμον η, χ<sup>o</sup> ν<sup>o</sup> κδ οβριζον ρυγο  
 καστ<sup>o</sup>ριον μενη<sup>sic</sup> νομιον μνησαναι νταει ερουη  
 νταωων ετδον ντιτιαλησις μνηωωβ νιμ  
 εγγραι ερος εχνηαι δε τηρου ενωρκ ντετριως  
 ετογ<sup>o</sup>ααβ νυομοουσιον μηπεκρατος αυω

ΠΤΑΧΡΟ ΜΗΤΔΙΑΝΟΜΗ ΝΝΕΝΣΙΣΟΟΥ ΝΡΡΟΟΥ  
 ΝΑΙ ΕΤΤΑΧΡΗ ΕΒΟΛ ΖΗΤΗΠΟΥΤΕ ΕΤΜΤΡΕΛΑΔ  
 ΝΠΑΡΑΒΑΣΙΣ ΨΩΠΕ ΝΗΤΕ ΖΗΤΙΤΙΑΛΗΣΙΣ ΜΚΕΩΒ  
 ΝΙΜ ΕΥΣΖΑΙ ΕΡΟΣ ΕΥΩΡΧ ΟΥΝ ΝΝΕΝΕΡΗΥ ΑΝΣΜΝ-  
 ΤΙΤΙΑΛΗΣΙΣ ΝΙΣΟΤΥΠΟΝ ΕΣΝΑΨΩΠΕ ΣΟΡΧ  
 ΕΣΟ ΝΧΟΕΙΣ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΝΙΜΦΑΝΙΖΕ  
 ΜΜΟΣ ΝΗΤΥ ΑΥΧΝΟΥΝ ΕΝΥΟΜΟΛΟΓΙ ΑΝΚΑΔΣ  
 ΕΒΟΛ ΜΗΝΙ ΦΑΩΦΕ Η ΙΝΔ<sup>ο</sup> ΤΡΙΤΗΣ Α<sup>ο</sup> ΣΥΝ<sup>ο</sup> f  
 ΑΝΟΚ ΑΒΑΙΓΑΙΑ ΤΥΝΣΑΜΟΥ<sup>ηλ</sup> ΠΜΟΠΟΧΟΣ  
 ΕΡΕΔΑΝΙΚΛ ΠΑΥΑΙ ΣΕΝΕΥΔΟΚΙ ΝΜΜΑΙ ΖΗΩΩΒ  
 ΝΙΜ ΤΙΣΤΗΧΕΙ ΕΤΙΤΙΑΛΗΣΙΣ ΜΠΠΑΝΑΨ ΜΗΠΡΟΣ-  
 ΤΙΜΟΝ ΜΠΩΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΖΑΙ ΕΡΟΣ ΟΣ ΠΡΟΚ<sup>ο</sup> ΑΝΟΚ  
 ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΛΑΖΑΡΟΣ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΟΥ ΧΕΜΑΥ-  
 ΝΟΙ ΝΣΖΑΙ f + ΑΝΟΚ ΠΕΣΙΜ<sup>ο</sup> ΠΥΗΡΕ ΝΣΤΕΦΑΝΟΣ<sup>sic</sup> f w ΜΗ-  
 + ΑΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΒΙΚΤΥΡ f-  
 Ο ΜΜΕΝΤΡΕ f ΑΝΟΚ ΠΥΗΡΕ ΖΜΠΝΑ ΜΠΠΟΥΤΕ ΠΕΙΕΛΑΧ,  
 ΜΠΡΕΣΒ, ΑΥΩ ΠΗΓΟΥΜ, ΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΧΕΜΗ  
 sic f w ΜΜΝΤΡΕ + +  
 + ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΑΝΔΡΕΑΣ<sup>sic</sup> f w ΜΜΝΤΡΕ  
 + ΑΝΟΚ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ, ΗΡΕΜΙΑΣ  
 ΤΙΟ ΜΜΝΤΡΕ ΕΤΙΤΙΑΛΗΣΙΣ ΑΝΟΚ ΑΝΔΡΕΑΣ ΠΥΗΡΕ  
 ΜΠΜΑΚΑΡ, ΛΑΖΑΡΟΣ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΥ ΑΥΩ ΤΙΟ ΜΜΝ-  
 ΤΡΕ ΕΤΙΤΙΑΛΗΣΙΣ +  
 f ΑΝΟΚ ΚΟΜΕΣ ΠΙΕΛΑΧ, ΜΠΡΕΣΒΥ, ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑΤΑΡΜ<sup>+</sup>,  
 ΜΠΚΑΣΤΡΟΣ<sup>ic</sup> ΝΧΗΜΕ f w ΜΜΝΤΡΕ +  
 f ΑΝΟΚ ΠΕΨΑΤΕ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑ-  
 ΚΑΡΙΟΣ ΖΙΛΙΑΣ f w ΜΜΝΤΡΕ +  
 + ΑΝΟΚ ΚΩΣΤΑΝΤΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΣΟΛΟΜΩΝ

81. Samouhā korrigiert. 86. 2. Hand. 87. 3. Hd. 88. 4. Hd. 91. 5. Hd. 92. 6. Hd. 96. 7. Hd. 98. 8. Hd. 100. 7. Hd. (sic).



παπουλαυαμε τω μμντρε κομεс πιελαχ,  
 μπρεсβυ, αχειτε μμοι λιсδαι εαροу хемеуνοι +  
 + αнок петрос πυνρε μπμακαριос κομεс  
 παπουλαυαμε τιο μμντ<sup>ic</sup>ρ αнок αναρεαс πυνρε  
 105 μπμακαριос λαζαροс λιсδαι εαροу хемауνοι нсдαι  
 + ψατη πисρανл τω μμнτρε  
 + αнок αναηιсс πυνρε ηπμαс, αβραδαμ f<sup>ic</sup> μμнτ-  
 ре + αнок κομεс πυνρε μπμακαρ<sup>ic</sup>οс εαtre τω μμнτρε  
 + αнок еπιφаниос πυνρε πμαс, заχαρι-  
 110 ас τω μнτρε +

+ αнок ιωανηис πυνρε ηπμαс, λαζαροс  
 λιсωματιзе μμ[ο]с нтабix f

115 ε.η.η.ν. αβραδαμ ηηδαηηηη εηε. . μηηεηεηηη  
 хεπετηηη εροуη εхωη ηηηεκοδομη ηηхое ηκοηηηη  
 ηηηη ηαηηηηη ηηαηηηηηη ηαυη.ηη μηηεηεηηηη οс ηη<sup>κ</sup>

103 5. Hand- 106 γ. Hd- 107 10. Hd- 109 11. Hd- 111 1. Hd- 115 Oder ηαυηηηηηη.

## 36. Uebereinkommen eine Firschaft betreffend.

Brit. Museum, Papyrus C.

111 x 30 cm. 6 Selides. Fasern †, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: s. No. 23.

Veröffentlicht von Revillout, *Revue égyptol.* I, 105. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 420.

3 Zz. des griech. arab. Protokolls. Noch lesbar لا اله الا الله [الله] محمد رسول الله

† EN ONOMATI THS APAC KAI ZWONOIOY OMOOYCIOY TPIDAC PATPOC  
 KAI YIOY KAI APPOY ΠΝΕΥΜΑΤΟC EN ΜΗΝΗ ΠΑΥΝΗ Ι ΙΝΔΙΚΤΙΟΝΟC  
 ΕΒΔΟΜΗC ΔΡ' EN ΜΕΜΝΟΝΙΩΝ ΚΑCΤΡ' ΝΟΜΟΥ ΕΡΜΩΝΘΕΙΤΩ ΠΟΛΕΩC +  
 † ΑΝΟΝ CΤΕΦΑΝΟC ΜΗΧΑΡΕΒ ΜΗΑΒΙΓΑΙΑ ΕΡΕCΑΜΟΥΗΛ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ  
 5 ΧΑΡΕΒ ΠΕΝΕΙΩΤ CΥΝΕΥΔΟΚΕΙ ΜΗΜΑΔΗΝ ΤΗΜΑΛΥΤΕ ΤΥΕΝΟΥΤΕ  
 ΕΡΕΔΑΝΗΛ ΠΥΗΡΕ ΝΚΟΜΕC ΠΑΡΑΙ CΥΝΕΥΔΟΚΕΙ ΜΗΜΑΙ ΑΝΟΚ ΑΒΙΓΑΙΑ  
 ΖΑΡΩΒ ΝΙΜ ΕΥCΗΥ ΕΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΕΠΕΒΕΒΑΙΩCΙC ΕΤΟΟΥ Ν-  
 ΔΙΑΛΥCΙC ΝΑΜΕΡΙΜΝΕΙΑ ΝΡΜΠΚΑCΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟC  
 ΝΤΠΟΛΙC ΡΜΟΝΤ ΕΥ† ΜΗΝCΩC ΜΠΡΥΠΟΓΡΑΦΕΥC ΕΤΝΑΥΠΟΓΡΑΦΕ  
 10 ΑΥΩ ΕΥΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΡΕΝΜΗΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙCΤΟC ΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΖΑΡΟΥ  
 ΠΡΟC ΤΗΑΙΤΗCΙC ΤΩΝ ΜΜΙΝ ΜΜΟΝ ΜΗΤΗΠΡΟΦΥΜΙΑ ΕΝΡΟΥΟ ΔΕ  
 ΤΑΧΡΟ ΜΜΟC ΖΙΤΝΡΕΝΜΗΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙCΤΟC ΝΑ ΕΤΝΑΜ'ΡΤΥΡΙΖΕ] [†]  
 ΕΡΟC ΖΑΡΟΝ ΠΡΟC ΤΗΑΙΤΗCΙC ΤΩΝ ΜΜΙΝ ΜΜΟΝ + ΕΝCΡΑΙ ΝΕΙCΑΒΕ  
 ΤΥΕΕΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟC ΤΕCΜΑΛΥ† ΜΑΡΙΑ ΜΗΑΒΡΑΓΑΜ ΠΕCΡΑΙ  
 15 ΠΥΗΡΕ ΖΩΩΥ ΜΘΕΟΔΩΡΟC ΖΜΠΕΙΚΑCΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΑΙΡΕΙΝ  
 ΕΠΕΙΔΗ ΖΗΤΡΟΜΠΕ ΕΚΤΗC ΝΤΑCΠΑΡΑΓΕ Ζ'ΙΝΤΙΜΙΩΩ ΑΘΑΝΑCΙΟC  
 ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ' ΓΕΩΡΓΙΟC ΜΗΒΙΚΤΩΡ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟC  
 ΙΩCΗΦ ΝΔΑΥ,Υ ΜΠΚΑCΤΡΟΝ ΑΝΕΝΑΓΕ ΜΗΜΗΤΗ ΖΑΤΕΙΚΛΗΡΟ-  
 ΝΟΜΙΑ ΜΠΜΑΚΑΡ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟC ΜΗΤΜΑΚΑΡΙΑ ΜΑΡΙΑ ΝΝΕΙΟΤΕ

20 ΝΤΑΝΨΡΠΟΝΟΜΑΞΕ ΜΝΕΥΡΑΝ ΝΤΠΕ ΑΝΧΙ ΧΟΡΟΣ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ  
 ΖΑΤΜΨΑΤΗ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ, ΠΙΣΡΑΗΛ ΠΡΜΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΠΟΥΩΤ  
 ΜΝΝΣΑΤΡΕΝΧΙ ΧΟΡΟΣ ΑΝΤΙΜΙΩΩ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΜΝΒΙΚΤΩΡ ΝΛΑΨ,Ψ/  
 ΠΟΛΩΝ ΕΒΟΛ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΖΑΤΕΙΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΝΜΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 25 ΝΤΑΝΨΡΠΟΝΟΜΑΞΕ ΜΝΕΥΡΑΝ ΝΤΠΕ ΑΝΣΜΗ ΕΓΓΡΑΦΟΝ ΠΑΙΔΥΣΙΣ  
 ΠΑΝΕΥΕΡΗΥ ΑΥΩ ΑΤΕΤΗΠΟΛΩΝ ΕΒΟΛ ΝΕΙΔΟΣ ΝΙΜ ΣΙΝΟΥΝΟΒ ΨΑΟΥΚΟΥΨ  
 ΨΑΩΡΩ ΕΥΕΙΔΟΣ ΝΒΛΧΞ ΝΕΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΝΟΥΞΑΜΕ ΝΤΩΠ ΑΥΩ  
 ΑΝΣΜΗ ΔΙΑΛΥΣΙΣ ΠΑΝΕΝΕΡΗΥ ΥΠΠΟΜΙΚΟΣ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΠΡΟΣ ΠΠΟ-  
 ΜΟΣ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΕΤΜΕΝΑΞΕ ΠΑΚΕΝΕΡΗΥ ΖΑΒΕΛΑΔΥ ΝΥΩΒ ΕΥΧΙ Ε-  
 ΖΟΥΝ ΕΤΕΙΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΜΠΜΑΚΑΡ, ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΜΝΤΜΑΚΑΡΙΑ  
 30 ΜΑΡΙΑ ΑΥΩ ΖΗΤΡΟΜΠΕ ΕΒΔΟΜΗ ΕΤΝΥΩΩΣ ΤΕΠΟΥ ΑΝΕΝΑΞΕ ΕΝΧΩ ΜΜΟΣ  
 ΧΕΜΑΝΚΟ ΠΑΝΑΨ ΕΒΟΛ ΝΑΚ ΑΛΛΑ ΝΓΟΥΨΥ ΝΥΠΛΗΡΟΦΟΡΕΙ  
 ΜΜΟΝ ΜΠΑΝΑΨ ΜΝΤΕΚΟΥΜΕ ΕΤΖΙΠΧΟΡΟΣ ΜΝΝΣΑΤΡΕΝΕΙ ΟΥ[Ν]  
 ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ ΖΑΤΕΙΠΡΟΦΑΣΙΣ ΜΠΕΙΟΡΚΟΣ ΝΤΕΙΜΙΝΕ ΑΝΟΥΞΩΜ Ν-  
 ΤΥΠΟΘΕΣΙΣ ΚΝΑΔΡΑΝΝΤΙΜΙΩΩ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΜΝΒΙΚΤΩΡ ΝΛΑΨ,Ψ/  
 35 ΜΝΖΕΝΚΕΝΟΒ ΝΡΩΜΕ ΑΤΕΤΗΟΥΨΥ ΕΠΛΗΡΟΦΟΡΕΙ ΜΜΟΝ ΜΠΑΝΑΨ  
 ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΝΧΟΟΣ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΕΜΠΟΔΙΟΝ ΖΗΟΥΝΟΒ ΝΡΑΥΕ  
 ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΜΜΕΜΨΥΣΙΣ ΝΤΕΡΕΤΕΤΗΟΥΨΥ ΟΥΝ ΕΠΙΘΕ ΜΜΟΝ  
 ΖΜΠΩ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΝΨΡΠΧΟΟΣ ΝΤΠΕ ΑΥΩ ΝΤΕΡΗΝΑΔΥ ΕΡΩΤΗ  
 ΕΤΕΤΗΟΥΨΥ: ΕΚΑΤΑΒΑΛΕ ΟΡΚΟΣ ΝΑΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΝΧΟΟΣ  
 40 ΜΝΝΣΑΤΡΕΤΕΤΗΒΩΚ ΟΥΝ ΕΖΟΥΝ ΕΠΕΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΝΤΕΤΗ-  
 ΑΡΧΕΙΣΘΩ ΝΩΡΚ ΑΖΕΝΝΟΒ ΝΡΩΜΕ ΕΙ ΕΤΠΜΗΤΕ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ  
 ΑΥΠΙΘΕ ΜΜΟΝ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΑΝΚΩ ΠΑΝΑΨ ΕΒΟΛ ΝΗΤΗ  
 ΑΜΠΑΡΧΑΛΕΙ ΜΜΩΤΗ ΑΤΕΤΗΨ ΟΥΠΗΥΕ ΝΥΟΛΟΚΟΤΣΕ ΝΠΟΥΒ  
 ΝΑΝ ΜΝΟΥΤΡΙΜ, ΓΙ. ΧΡ ἦ ζῆ δια χειρος εις χείρ<sup>ια</sup> ΜΝΝΣΑΤΡΑΤΕΤΗ-  
 45 ΑΝΑΔΙΔΟΥ ΝΑΝ ΝΠΕΙΩ ζῆ εὐλογως ΑΤΕΤΗΨΙΝΕ ΝΣΑΧΙ ΖΙΤΟΟΤΗ  
 ΝΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΑΜΕΡΙΜΝΕΙΑ ΑΝΕΙ ΟΥΝ ΕΡΟΥ ΕΝΟΥΨΥ ΑΥΩ ΕΜΠΙΘ[Ε]  
 ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΣΟΤΕ ΖΙΧΙΝΩΝΟΣ ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΛΑΔΥ ΝΣΥΝΑΡΠΑΤΗ  
 ΑΥΩ ΠΑΡΑΓΡΑΦΕ ΕΜΗΛΑΔΥ ΠΑΝΑΨΧΗ ΚΥ ΝΑΝ ΕΥΡΩ ΑΛΛΑ ΜΑΛΛΟΝ ΕΝΩΡΚΜ

50 ΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΗΠΟΥΧΑΙ ΗΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΜΑΧΤΕ ΕΧΩΝ  
 ΕΒΟΛ ΓΙΤΜΠΝΟΥΤΕ ΧΕΑΝΧΙ ΛΥΩ<sup>ι</sup> ΜΩΖ ΓΙΤΟΥΤΤΗΥΤΗ ΜΠΑΝΑΥ ΠΡΟΣ ΤΩΜ  
 ΠΡΟΡΟΣ ΝΤΩΤΗ ΕΛΙΣΑΒΕΤ ΜΝΑΒΡΑΥΑΜ ΤΕΚΣΖΙΜΕ ΛΥΩ ΤΠΥΟΜΟΛΟΓΕΙ  
 ΕΤΜΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ ΤΟΥ ΛΟΙΠΟΥ ΕΛΒΕΛΑΥ ΝΡΩΒ ΕΓΑΝΗΗΚΙΣΘΑΙ ΕΤΕΙ-  
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΝΜΜΑΚΑΡΙΟΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΣ ΜΝΜΑΡΙΑ ΕΛΑΛΑΥ [N].IK.C  
 ..... [ΟΥ]ΔΕ ΝΕΤΗΝΥ ΜΝΝΣΩΤΗ ΨΑΧΡΟΝΟΣ ΝΙΜ ΟΥΔΕ ΑΝΟΝ  
 53 ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΗΧΑΡΕΒ ΜΝΑΒΙΓΑΛΑ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ ΣΑΜΟΥΗΛ ΠΕΥΕΙΩΤ ΜΝ-  
 ΔΑΝΙΗΛ ΟΥΔΕ ΛΑΛΥ ΝΡΩΜΕ ΕΦΟΥΟ ΜΠΕΠΡΟΣΩΠΟΝ ΡΥΑΝΟΥΑ ΔΕ  
 ΤΟΛΜΑ ΓΙΩΩ ΟΥΔΕ ΛΑΛΥ ΝΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΛΑΛΥ ΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΨΟΡΠ ΜΕΝ  
 ΧΕΕΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ ΤΖΗΥ ΗΛΑΛΥ ΑΛΛΑ ΠΥΟΡΠ ΝΤΥΠΩΣ ΜΕΝ ΕΥΝΑΨΩΨΕ  
 ΕΦΟΥΟ ΝΨΜΜΩ ΕΠΑΝΑΥ ΕΤΟΥΛΑΒ ΕΤΟΥΨΜΨΕ ΝΑΥ ΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΛΑΒ  
 60 ΛΥΩ ΝΥΤ ΠΛΟΓΟΣ ΜΠΠΡΟΣΤΙΜ, ΝΧΟΥΤΑΥΤΕ ΝΡΟΛΟΚΟΤΣΕ ΝΠΟΥΒ ΝΟΒΥ  
 ΖΕ, ΧΡ<sup>ι</sup> ΚΔ ΛΥΩ ΜΝΝΣΑΠΕΠΡΟΣΤΙΜ, ΝΤΗΡΩΒ<sup>ι</sup> ΕΤΩΜ ΜΠΕΙΕΡΡΑΦΟΝ ΚΑΜΕΡΙΜ  
 ΠΑΙ ΝΤΑΝΣΜΗΤΥ ΕΠΕΤΝΩΡΑ ΥΟΡΑ ΥΟ ΝΧΟΕΙΣ ΓΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΕΜΦΑΝΙΖΕ  
 ΜΜΟΥ ΝΡΗΤΥ ΑΥΩΨΥ ΕΡΟΝ ΑΥΣΟΤΜΥ ΑΥΡΑΚΑΝ ΑΝΠΑΡΑΚΛΕΙΝΟΥΧΥΠΟΡΡΑ-<sup>ΙΦΟΥ</sup>  
 ΑΥΧΥΠΟΡΡΑΦΕ ΕΡΟΥ ΕΛΑΡΟΝ ΑΝΝΕΧ ΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΡΟΣ<sup>ι</sup> ΑΝΚΑΛΥ ΕΒΟΛ<sup>ι</sup> ΕΧΗΚ ΕΒΟΛ  
 65 ΓΙΠΝΟΜΙΚΥ ΠΡΟΣ ΤΑΚΟΛΛΟΘΙΑ ΤΗΡΣ +  
 ΤΑΝΑΝ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΗΧΑΡ[ΕΒ ΜΝΑΒΙΓΑ]ΙΑ ΜΝ.....  
 [ΕΡΕΣΑΜΟΥΗ]Λ ΠΕΝ[ΕΙΩΤ] ...ΟΣ ΣΥΝΗΝΕ ΝΜΜΑΝ ΝΕΤΡΝΣΥΔΙ ΝΤΠΕ ΤΥ-  
 ΣΤΟΙΧΙ ΕΤΕΙΑΜΗΡΜΝΙΑ ΝΤΥΠΟΣ ΝΤΑΛΗΝΙΣ ΩΣ ΠΡ[Ο]Κ, ΑΝΟΚ  
 ΑΒΡΑΥΑΜ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΔΑΥΕΙΤ ΔΙΣΥΔΙ ΕΛΡΑΥ ΝΤΑΒΙΑ ΠΡΟΣ  
 70 ΤΕΥΗΤΙΣΙΣ +  
 ΤΑΝΟΚ ΒΙΚΤΩΡ ΠΛΑΥ, ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ, ΙΩΣΗΦ ΤΟ ΜΜΝΤΡΕ +  
 ΑΝΟΚ ΨΑΤΕ ΔΙΣΥΔΙ ΕΛΡΟΥ +  
 ΤΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ, ΜΩΥΣΗΣ ΤΟ ΜΜΝΤΡΕ + ΑΝΟΚ ΨΑΤΕ ΔΙΣΥΔΙ ΕΛΡΟΥ  
 ΤΑΝΟΚ ΑΝΤΩΝΙΟΣ : ΠΑΥΛΟΣ ΤΩ ΜΜΝΤΡΕ + ΑΝΟΚ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ  
 [Α]ΝΔΡΕΑΣ ΤΩ ΜΜΝΤΡΕ  
 75 ΑΝΟΚ ΨΕΝΟΥΤΕ ΠΕΙΕΛΑΧ, ΝΠΡΕ, ΝΤΚΙΝΣΙΑ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΧΗΜΕ ΔΙΣΥΔΙ

63 aus dem Korrigiert. 66 2. Hand. 71 1. H. 74 3. H.

γραφου γεννη[νοι αν υραι]. +  
 + αποκ γαμωσ πυνηρ μπμακαριος πετροσ θυμνη[τρε]  
 αποκ πυνηρ πειελαχιστος μαριακ μπποστολοσ αιεσαι γραφου] γεννη[  
 νοι αν νευαι + + λωθναςιοσ πυνηρ μπμακκ γεοργιοσ το μμητρε  
 + δι [εμο] γατε πιεραυλ εγραφε

37. Auseinandersetzung zwischen Georgius und seiner Mutter, in Betreff der väterlichen Erbschaft.

Brit. Museum, Papyrus CV.

128  $\frac{1}{2}$  x 17  $\frac{1}{2}$  cm. 7 Schides. Fasern ↑.

Schrift: die der vorhergehenden Nummer.

Veröffentlicht von Revillout, *Revue égyptol.* 1, 101, *Journ. asiat.* 1877, II, 271,  
*Chrest. démot.* cxxxiii.

Beschrieben: *Brit. Mus. Catal.*, No. 423.

ειρεγοσ]  
 δε ταχρο μμοσ υιτηγενμη[τρε μα]η[ιοπισ<sup>τοσ</sup>]  
 και ετναμαρτυριζε εροσ γραοι προσ τα[η-]  
 ησισ τωι μμιν [ε]μμ[οι μ]η[ταεπι-]  
 θυμια + ειεσαι ηταμεριτ μμλαυ ελιστα[βετ]  
 τυεερε γωωσ μπμακαρ, επιφανειοσ  
 τεσμλαυ] μαρια μναβραγαμ πεσαι

76 4. Hund. 78 1. Hd.



πυχρε νθεοωρος υμπεικαστρον νουωτ  
 χαρειν επειδη μνησαπεμ<sup>sic</sup>κοτικ μπα-  
 10 μακαρ, νειωτ λουλα αυω ηνητρομπε τω]  
 εβδομης δ<sup>x</sup> ετωσοπ τενου διεναγε  
 νμμε ντο ταμεριτ μμαλυ ειλισαβε<sup>ic</sup>  
 λιπροσελθει ερο νητιμιω<sup>w</sup> θανασιος  
 15 μνβικτωρ πλαυ,υ, νρουν μπαθλο-  
 φορος μμαρτυρος αββα κυριακος μπει-  
 καστρον νουωτ ερεπθεοφυλ<sup>e</sup>, απα βικ-  
 τωρ παρχηπρεσβ, αυω πμει<sup>z</sup>...  
 νμμαλυ μπεροου ετηιμ<sup>z</sup>αλυ. ]επληροφορει  
 20 μμοι μπαναλυ ερουν μπραγιος κυριακ-  
 ος μνησατεπληροφορει μμοι μπαναλυ  
 αιχι αυω αιπωλδ εβολ νμμητην γαρωβ  
 εγδιαφεριεσθαι ετεικληρονομια της  
 μπαμακαρ, νειωτ λουλα ημνουβ ην-  
 25 γαατ ηνχοιτε ηνβαρωτ ηνειδος νιμ  
 γαχραατ γαυελεετ γδρομπε νουωμ  
 γαλααυ ηρωβ εχχι ερουν εροι μνπα-  
 μακαρ, νειωτ αυω ατετηπληροφορει  
 30 μμοι μπαναλυ γαρωβ εχχι ερουν μν-  
 παμακαρ, νειωτ νταιωρπονομαζε μπεγ-  
 ραν νηπε τενου ενεיעυβμβομ εει εβολ  
 ερωτην ενεεγ γαλααυ ηρωβ εχχι ερουν  
 ετεικληρονομια της μπαμακαρ, νειωτ  
 35 λουλα μνησειοτε μμακαρ, επιφανειος  
 μνημαρια γαλααυ ηρωβ εχχι ερουν ετεικλη-  
 ρονομια της ουδε εχοος χεογοντη  
 λααυ μπροφασις νμμητην ουδε εχπο ερουν



ΕΡΩΤΗ ΚΑΤΑ ΛΑΛΥ ΝΕΜΟΤ Η ΠΡΟΦΑΣΙΣ ΟΥΔΕ  
 ΑΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ  
 ΟΥΔΕ ΨΝΟΝΑΥ ΟΥΔΕ ΖΑΡΑΕΙΩΤ ΟΥΔΕ  
 40 ΖΑΤΑΜΑΔΑΥ ΟΥΔΕ ΕΡΩΤΗ ΝΤΩΤΗ ΕΛΙΣΑΒΕΤ<sup>sic</sup>  
 ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΕΠΩΤΗΠΕ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ  
 ΣΩΜΗ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΝΟΝΑΥ ΟΥΔΕ  
 ΧΩΖ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΟΥΔΕ ΨΜΜΟ ΟΥΔΕ  
 45 ΡΜΗΗ ΟΥΔΕ ΒΕΟΥΑ ΖΑΡΩΤΗ ΚΑΤΑ ΛΑΛΥ  
 ΝΕΜΗΤΗ<sup>sic</sup> Η ΠΡΟΦΑΣΙΣ ΟΥΔΕ ΕΝΕΙΕΥΘΜΒΟΜ  
 ΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ ΝΡΟΥΝ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡ, ΟΥΔΕ ΖΜΠΟΛΙΣ  
 ΟΥΔΕ ΖΝΤΟΥ ΟΥΔΕ ΛΑΛΥ ΝΚΟΙΝΗΣΙΣ ΝΤΕ ΠΟΛΙΣ  
 Η ΠΕΠΡΑΥΤΩΡΙΟΝ Η ΛΑΛΥ ΝΤΥΠΩΣ ΕΥΧΑΕΟΥ  
 50 ΕΥΟΥΨΥΤ ΝΑΥ Η ΟΥΕΝΤΟΛΕΥΣ Η ΖΙΤΗ-  
 ΤΝΟΒ ΑΥΩ ΤΑΙΖΤΑΖΙΣ ΕΤΟΥΛΑΒ Η ΝΟΒ ΝΤΑΖΙΣ  
 ΕΣΒΜΒΟΜ ΑΥΩ ΕΣΧΟΡΕΥΕ ΖΑΡΑΖ ΖΑΠΛΩΣ ΕΤΒΕ-  
 55 ΕΧΙ ΑΥΩ ΔΙΠΩΛΒ ΕΒΟΛ ΝΜΜΗΤΗ ΖΑΤΕΙΚΗ-  
 ΡΟΝΟΜΙΑ ΤΗΡΣ ΜΠΑΜΑΚΑΡ, ΝΕΙΩ ΛΟΥΛΑ  
 ΜΝΝΑΕΙΟΤΕ ΜΠΑΠΠΑΣ ΝΤΑΥΡΠΑΗΛΟΥ  
 ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΣ ΜΜΑΡΙΑ ΖΑΝΟΥΒ  
 ΖΑΖΑΤ ΑΥΩ ΖΑΣΧΑΑΤ ΖΙΥΕΛΕΕΤ ΖΙΡΟΜΠΕ  
 ΝΟΥΩΜ ΖΙΝΟΥΕΡ ΕΒΟΛ ΖΑΛΑΔΥ ΝΡΩΒ  
 ΕΔΙΟΥΡΠΕΝΑΓΕ ΝΜΜΗΤΗ ΖΑΡΟΥ ΕΙΨΑΝ-  
 60 ΤΟΛΜΑ ΔΕ ΠΩΤΕ ΚΑΙΡΩ Η ΧΡΟΝΟΥ Η ΟΥΑ  
 ΖΗΝΑΨΗΡΕ ΜΝΝΑΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΜΝΝΑ-  
 ΧΩΖ ΜΝΝΑΧΩΖ ΝΧΩΖ ΑΥΩ ΨΜΜΟ ΖΙΡΜΗΗ  
 ΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ ΖΑΛΑΔΥ ΝΡΩΒ ΕΧΙ ΕΡΟΥΝ  
 ΖΗΝΤΑΨΥΡΠΟΝΟΜΑΖΕ ΜΜΟΥ ΟΥΔΕ ΖΑΛΛΑΥ  
 65 ΝΕΙΔΟΣ ΧΙΝΟΥΕΙΔΟΣ ΕΥΤΑΗΥ ΨΑΠΕΤΒΟΧΒ

ΜΝΟΥΕΙΔΟΣ ΝΒΛΧΕ ΝΕΛΛΧ, ΜΝΟΥΜΟΥΣ ΝΤΩ-  
<sup>sic</sup>  
 ΕΥΕ ΥΟΡΠ ΜΕΝ ΧΕΝΕΝΕΠΕΤΜΜΑΛΥ ϖΖΗΥ Ν-  
 ΛΑΛΥ ΑΛΛΑ ΠΥΟΡΠ ΝΤΥΠΩΣ ΜΕΝ ΕΥΝΑ[ΥΩΠΕ]  
 ΕΥΟΥΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΑΝΑΛΥ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΟΥΥΜ-  
 ΥΕ ΝΑΥ ΠΕΙΩΤ ΜΝΠΥΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥ-  
 ΔΑΒ ΜΝΝΣΩΣ ΝΥϖ ΠΛΒ ΜΠΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΜΑ[Β]-  
 ΣΝΟΟΥΣ ΝΡΟΛΟΚΟΤΣΕ ΝΝΟΥΒ ΝΟΒΡΥΖΟΝ ΝΣΕ-  
 ΑΠΑΙΤΕΙ ΜΜΟΥ ΖΗΤΕΥΖΥΠΟΣΤΑΧΙΣ ΜΜΙΚ  
 ΜΜΟΥ ΖΙΤΗΤΒΙΧ ΕΝΝΑΡΧΩΝ ΕΤΤΑΙΗΥ  
 ΕΙΘΟΥΤΩΣ ΜΝΝΣΑΤΚΑΤΑΒΟΥΛΗ ΜΠΕ-  
 ΠΡΟΣΤΙΜ, ΝΣΕΠΡΑΣΚΕΥΑΖΕ ΜΜΟΥ ΝΥΖΩΝ  
 ΑΥΩ ΝΥΣΩΝΤ ΕΤΒΟΜ ΜΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΝΑΜΕΡΙΜ<sup>sic</sup>  
 ΝΔΙΑΛΥΣΙΣ ΕΤΒΕΧΕΛΙΧΙ ΑΥΩ ΔΙΠΩΛΒ ΕΒΟΛ  
 ΝΜΜΗΤΗ ΖΑΤΕΙΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΝΝΑΒΙΟΤΕ  
 ΛΟΥΛΑ ΜΝΕΠΙΦΑΝΕΙΟΣ ΜΝΜΑΡΙΑ ΖΗΡΩΒ ΝΙΜ  
 ΖΑΣΧΑΑΤ ΖΙΥΕΛΕΕΤ ΖΙΡΟΜΠΕ ΝΟΥΜΜ ΖΙΝΟΥ[ΖΡ]  
 ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ ΠΑΝΤΑ ΤΡΟΠΟΝ ΑΥΩ ΠΡΟΣ ΠΑΣΑ[Γ]  
 ΤΕΛΕΙΑΝ ΑΠΑΛΛΑΓΗΝ ΑΥΩ ΑΝΔΙΑΛΥ[Ε]  
 ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΖΙΝΟΥΧΩΚ ΕΒΟΛ ΕΧΝΝ[ΔΙ]  
 ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΕΙΩΡΚ ΝΤΒΟΜ ΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΑ-  
 ΔΒ ΝΡΟΜΟΟΥΣΙΟΣ ΜΝΠΟΥΧΑΙ ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ  
 ΕΤΡΑΖΑΡΕΖ ΕΤΒΟΜ ΜΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΜΕΡΙΣΜ,  
 ΕΤΟΥΟ ΝΔΙΑΛΥΣΙΣ ΠΑΙ ΝΤΑΙΣΜΗΤΥ ΕΥΩΡΧ  
 ΜΗΤΗ ΧΩΡΙΣ ΛΑΛΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΖΟΤΕ ΖΙΧΙΝ-  
 ΒΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΛΑΚΥ ΝΣΥΝΑΡΠΑΓΗ ΑΥΩ  
 ΠΑΡΑΓΡΑΦΕ ΥΟΡΧ ΥΟ ΝΧΟΕΙΣ ΖΜΜΑ ΝΙΜ  
 ΕΥΝΑΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΖΗΤΥ ΑΥΟΥ[Υ]  
 ΕΡΟΙ ΑΣΡΑΝΑΙ ΔΙΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΟΥΖΥΠΟΓ[ΡΑΦ-]  
 ΕΥΣ ΑΥΖΥΠΟΓΡΑΦΕ ΕΡΟΣ ΑΥΩ<sup>sic</sup> ΔΙΤΕΙ ΝΖΕΝ[ΚΕ-]

95 ΜΝΤΡΕ ΠΑΖΙΟΝΙΣΤΟΣ ΑΥΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΣ  
 ΖΑΡΟΙ ΔΙΚΑΣ ΕΒΟΛ ΖΙΠΝΟΜΙΚΣ ΕΣΧΗΚ ΕΒΟΛ  
 ΠΡΟΣ ΤΑΚΟΛΛΟΘΙΑ [ΤΗ]ΡΣ + ΔΗΛΟΝ ΔΕ ΟΤΙ  
 ΤΙΟΥΩΝΥ ΔΕ ΕΒΟΛ ΟΝ ΜΠΕΚΕΦΑΛΑΙΟΝ  
 100 ΣΕΥΑΠΜΑ ΜΠΥΟΛΟΚ<sup>†</sup> ΜΠΠΤΡΙΜ[...].  
 ΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΖΙΠΥΡΡ.....  
 Μ...ΙΕΟΥΣ ΜΠΡΟΡΟΥΣ .. ΜΝΑΣΝΗ[Υ]  
 ΤΕ...ΖΗ... ΔΙΠΡΟΣ[Ε]ΛΘΕΙ ΕΡΟ ΘΑΤΕ-  
 ΑΝΔΑΙΔΟΥ ΝΑΙ ΜΠΥΟΛΟΚ<sup>†</sup> ΜΠΤΡΙΜ, ..  
 105 !Τ. Δ. ΡΟΣΠΕ ΔΙΑ Χ[ΕΙ]ΡΟΣ ΕΙΣ ΧΕΙΡΑ  
 + ΑΝΟΚ ΖΕΒΕΔΕΟΣ : ΠΥΗΡΕ : ΗΓΕΩΡ-  
 ΓΕΟΣ †Ω ΜΜΝΤΡΕ : Α[ΝΟ]Κ  
 Λ[Ο]ΛΕ ΠΕΙ[Ε]Λ[Α]Χ, ΝΑΙΑΚ[Ο]ΝΟΣ Η-  
 ΤΚΑΘΟΛΕΚΗ· ΕΚ:ΚΛΗΣΙΑ : Ε-  
 ΝΧΗΜΕ : ΔΙ[Σ]ΥΔΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕ-  
 110 ΜΕΥΝΟΙ ΝΣΥΔΙ +  
 †ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΠΑΤΕΡ<sup>†</sup> †Ω  
 ΜΝΤΡΕ ΕΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΑΙΑΛΥΣΙΣ + ΑΝΟΚ  
<sup>ie</sup> ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΥ<sup>ie</sup>ΡΟΣ ΑΥΑΤΙ ΜΜΟΙ ΔΙ[Σ]ΥΔΙ ΖΑΡΟΥ|  
 ΣΕΜΕΥΝΟΙ ΔΗ ΝΣΥΔΙ ΑΥΩ †Ω ΜΝΤΡΕ +  
 115 †ΑΝΟΚ Ἰ<sup>ie</sup>ΥΥΛΙΑΣ ΠΥΗΡΕ Ἰ<sup>ie</sup>ΠΥΗΡΕ Ν-  
 ΠΜΑΓΑΡΙΟΣ ΝΖΑΧΑΡΙΑΣ †Ω ΜΝ-  
 ΤΡΕ + ΑΝΟΚ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΛΟΥΛΑ ΠΡΜΧΗΜΕ ΠΕΝΤΑ<sup>ie</sup>ΥΡ<sup>ie</sup>ΝΣΥΔΙ ΝΤΡΕ †στοι-  
 ΧΙ ΕΠΑΙΝΓΡΑΦΟΝ ΝΑΙΑΛΗΣΙΣ ΑΥΩ ΝΑΜΕΡΙΜΝΙΑ ΜΝ-  
 120 ΖΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗ ΕΡΟΣ ΠΑΝΑΥ ΕΤΟΥΛΑΒ ΜΠΠΡΩΣΤΙ<sup>m</sup>  
 ΑΝΟΚ ΑΒΡΑΜ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΔΑΥΕΙΤ  
 ΑΥΗΤΕ ΜΜΟΙ ΔΙ[Σ]ΥΔΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΥΝΟΙ [ΑΝ]

111 2. Hd. - 115 3. Hd. - 117 4. Hd. -

125 +ΒΙΚΤΩΡ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΣΗΦ ΠΛΑΥΑΝΕ Ψ ΜΜ-  
 ΝΤΡΕ ΔΝΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΜΩΥΣΗΣ Ψ ΜΜ-  
 [ΝΤΡΕ] ΔΝΟΚ ΑΒΡΑΜ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΔΔΨΕΙΤ]  
 ΑΙΟΡΑΙ ΨΑΝΕΠΡΩΣΩΠΟΝ Ν[Τ]ΑΒΙΧ ΨΕΣΕΝΟΙ ΔΝ +  
 +[ΔΝΟΚ] . . . ΙΑΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΒΑΣΙΛΙΟΣ Ψ Μ-<sup>ΜΝΤΡΕ</sup>  
 ΔΝΟΚ ΑΒΡΑΜ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΨ<sup>Ζ</sup> ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Ψ ΜΜΝΤΡΕ  
 ΔΝΟΚ ΨΕΝΟΥΤΕ ΠΕΙΛΑΧ ΝΠΡ, ΝΤΙΚΚΛΗΝΙΑ ΕΤΨΟΥΛΑΒ ?  
 ( nichts hier )

130 + δι' ἐμοῦ φατή περὶ αὐτοῦ ἐγραψ̄.

38. Auseinandersetzung zwischen Georgius und seinen Geschwistern, in  
 Betreff der mütterlichen Erbschaft.

Brit. Mus., MS. Add. 31290, fol. 281 (Abschrift Goodwins des  
 „Papyrus Joad II.“ Schicksal des Originals unbekannt.)

Schrift: die von No. 21 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 424.

εἰ οὐκ

ἐλεῖται

?

οὐκ ἐστὶν ο

μαρτυρίας

αβδελλαλ

αμικρα μαμο

+ ρμπραν μπιωτ μνηπυρε μνηπεπ̄να ετουλαβ  
 τριε προμοουσιον μνηεκρατος αυω πταχρο  
 μνητανομη μνηξισουε προου ναι εταμαζε  
 εχμικαζ τηρυ ριτμπουεσαυνε μνηουτε  
 5 ππαντωκρατωρ ρμποου προου ετε[σου]σναυ  
 μνεβοτ παρμζατ ντιρομπε .. ινα, νδερν-  
 ντιμιωτατος εττ, ιωαννης πυνρε μπημακαρ,  
 βικτωρ μνισακ πυνρε μπημακαρ κοσταντινος  
 10 ηλαυανιου μπηκαστρον χιμε ρμπνομος ντπολις  
 ερμανθιου + ανοκ γεοργιος πυνρε μπημακαριος  
 λουλε ταμοτε τμακαρια λισαβετ πρημπηκαστρον  
 χιμε ρμπνομος ντπολις ερμανθιου εισρα ν-  
 ναμεριτ νσνny ισακ μνηκυρα μναβρααμ πεχειωτ  
 15 πρημτπολις σογαν ενκω εγρα ντιτιαλνσις ειτι  
 μπητναυπογραφι εδροι μνημαρτυρος ετηροτ  
 νυουπιστευε ναι ναι ετμαμαρτυριζε ετι-  
 τιαλνσις κατα ταετισις τωι μμιν εμμοι επιαν  
 ρμπηκαρος ναι διενεγε νητη ντωτη ισακ μνη-  
 20 κυρα μναβρααμ πετνιωτ γατεκληρονομια  
 νταμακαρια μμο λισαβετ ερεννοβ πρωμε  
 νθεοφοδος κατα πνουτε αυει ετεμμητε μνη-  
 νεκερη γατεκληρονομια τηρε  
 ρνηωβ νιμ ρμνουβ ρνηατ ρνηβαρωτ ρνηπειπε ρνηετε-  
 25 βιακ νβεςνκτ ρνηνηι ευκντ ρνηειαυουβρωτ  
 χιμπετκιμ ψαπετκιμ αν χιμουκογι ψαου-  
 νοβ ρνηωβ νιμ ραφωβ τηρυ ντεκληρονομια  
 νταμακαρια μμο λισαβετ απωλκ εβολ

ΝΜΜΗΤΗΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΝΝΟΒ ΝΡΩΜΕ ΠΑΛΚΗ  
 ΝΜΜΟΣ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΠΙΘΕ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΚΑΤΑ ΠΑΝΤΑ  
 30 ΤΡΟΠΟΝ ΔΙΧΙ ΔΥΩ ΔΙΜΟΥΡ ΝΤΩΟΤΤΗΥΤΗ ΓΡ-  
 ΤΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΤΗΡΣ ΝΤΑΜΑΚΑΡΙΑ ΜΜΩ ΛΙΣΑΒΕΤ  
 ΧΕΝΙΕΩΕΝΕΓΕ ΝΗΤΗ ΝΤΩΤΗ ΙΣΑΚ ΜΗΚΥΡΑ ΜΗ-  
 ΑΒΡΑΑΜ ΓΑΛΑΔΥ ΝΡΩΒ ΥΑΕΝΕΥ ΔΥΩ ΥΑΕΝΕΥ Ν-  
 ΕΝΕΥ ΕΙΥΑΝΟΥΩΝΩ ΕΒΟΛ ΓΗΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η Μ-  
 35 ΠΒΟΛ ΜΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΓΗΠΟΛΙΣ ΟΥΔΕ ΓΗΤΟΥ ΟΥΔΕ  
 ΜΑΝΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΖΟΛΟΣ ΝΘΕΟΦΟΒΟΣ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ  
 ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΟΝΕ ΟΥΔΕ ΥΗΡΕ ΟΥΔΕ ΥΗΥΗΡΕ  
 ΟΥΔΕ ΧΩΥ ΟΥΔΕ ΧΩΥ ΝΧΩΥ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΖΟΛΟΣ  
 ΕΥΔΙΑΦΕΡΙΣΘΩ ΕΥΟΥΝ ΕΡΟΙ ΝΥΕΝΕΓΕ ΝΗΤΗ ΝΤΩΤΗ  
 40 ΝΑΜΕΡΙΤ ΝΣΝΗΥ ΙΣΑΚ ΜΗΚΥΡΑ ΜΗΑΒΡΑΑΜ ΠΕΝΙΩΤ  
 ΓΡΑΦΩΒ ΤΗΡΥ ΝΤΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΝΤΑΜΑΚΑΡΙΑ ΜΜΩ  
 ΛΙΣΑΒΕΤ ΜΗΡΩΒ ΝΙΜ ΕΥΔΙΑΦΕΡΙΣΘΩ ΕΥΟΥΝ ΕΡΟΙ  
 ΕΥΝΑΪ ΜΑΥΤΑΣΕ ΝΡΟΛΟΥ ΝΝΟΥΒ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ  
 ΝΠΑΡΧΩΝ Ν, χρουού ḿ 15 ΟΒΡΙΖΟΝ ΖΥΣΟ ΚΑΣΤΡΙΟΝ  
 45 ΜΕΝΝΟΜΙΟΝ ΧΕΛΩΧ ΔΙΜΟΥΡ ΝΤΟΟΤΤΗΥΤΗ ΝΠΑΜΕΡΟΣ  
 ΤΗΡΥ ΓΑΤΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΝΤΑΜΑΚΑΡΙΑ ΜΜΩ ΛΙΣΑΒΕΤ  
 ΓΗΡΩΒ ΝΙΜ ΜΗΝΣΑΝΩ ΝΤΑΕΙ ΕΥΟΥΝ ΝΤΑΥΩΝ  
 ΠΡΟΣ ΤΟΟΜ ΝΠΙΤΙΛΛΗΣΙΣ ΜΗΥΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΥΔΙ  
 ΕΡΟΣ ΕΧΝΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΕΙΩΡΚ ΝΤΕΤΡΙΔΣ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 50 ΝΡΟΜΟΟΥΣΙΟΝ ΜΗΠΕΚΡΑΤΟΣ ΔΥΩ ΠΤΑΧΡΟ ΜΗ-  
 ΤΑΙΔΑΝΟΜΗ ΜΗΝΕΧΙΣΟΟΥΕ ΝΡΡΟΟΥ ΝΩ ΕΤΑΜΑΖΕΤΕ  
 ΕΧΩΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΜΗΠΟΥΤΕ ΕΤΜΤΡΕΛΑΔΥ Ν-  
 ΠΑΡΒΑΣΙΣ ΥΩΠΕ ΝΥΗΤΣ ΕΥΩΡΧ ΟΥΝ ΔΙΣΜΝ ΤΙ-  
 ΤΙΛΛΗΣΙΣ ΕΣΟΡΑ ΕΣΟ ΝΧΘΕΙΣ ΓΗΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜ-  
 55 ΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΡΗΤΥ + ΔΝΟΚ ΓΕΟΡΓΙΟΣ ΠΥΗΡΕ  
 ΝΠΜΔΚ, ΛΟΥΛΟΥ ΤΑΜΟΤΕ ΤΜΔΚ, ΛΙΣΑΒΕΤ ΠΕΝΤ-



αὐτοῖς ἐπιπέ τιστοῖ ἐτιάλησις μνηπαναυ  
 μηπροστιμον μηρωβ νιμ ευσδαί ερος ος προκ,  
 60 τανοκ λαμφιλος πυηρε νημακ, πετρος μη-  
 ιωσνφ πυηρε νημακ, πινις μηθεοδορος  
 πυηρε νημακ, κοσταντινος τπο μμητρε  
 ιωαννης νλαζαρος λισδαί γαροου  
 ανοκ πυηρε γρηπα μπουτε πειδαχ, μ-  
 65 πρ<sup>ε</sup> αυω πρηγο, κτεκικλησια ετουλαβ ν-  
 χιμε fw μμητρε προς τιτεςις ηγεοργος  
 ανοκ ιωσνφ πυηρε μημακ, πετρος μαρ<sup>τ</sup> προς  
 αντισις ηνωρη + ανοκ παπνουθι[ος] πεδαχ,  
 νδιακω, μηαποστολος fo μμητρε ... προς  
 τητισις + ανοκ ευρανκε πυηρε μημακαριος  
 70 δαδ fw μμητρη επιτεαλησις προς τετεςις  
 [η]πετςμινε μμος ανοκ αναστασιος πειδαχ-  
 ιστος νδιακ, ηθεωδοκ, μαρια λισδαί γα-  
 ρειμαρτερος αυω fw μμητρη + ιωαννης  
 νλαζαρος συν<sup>φ</sup> λισωματιζε μμος ητηβιχ  
 75 ος προκ, f ic x̄c

## 39. Auseinandersetzung in Betreff eines Hauses, zwischen den Erben des Germanus.

Brit. Mus., Papyrus CIV.

123 x 23 cm.  $7\frac{1}{2}$  Selides. Fasern ↑.

Schrift: die von No. 15 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 422.

( oben weggebrochen )

ΜΝΘΕΥΤΟΥΡΟΥ ΤΥΕΕΡΕ [ΝΖΥΜΑΙ Μ]ΝΚΑΝΑΓΑΠΗ ΠΥΗΡ[Ε]  
 ΝΠΜΑΚ, ΙΣΑΔΚ ΤΕ[Υ]Μ]ΔΔΥΤΕ ΤΩΝΕ ΔΝΟΜ ΤΗΡΗ ΕΝΗΠ ΖΜ-  
 ΠΕΝΓ[Ε]Ν]ΟΣ ΕΠΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ  
 ΕΝΤΙ ΜΝΝΩΣ ΝΟΥΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΟΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΝ  
 5 ΕΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΜΕΡΙΣΜΟΣ ΕΤΟ ΝΔΙΔΛΥΣΙΣ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ  
 ΔΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΥΤΟΥ ΜΝΝΟΜΟΣ  
 ΕΝΡΟΥΟ ΔΕ ΤΑΧΡΟ ΜΜΟΥ ΖΙΤΥΕΝΚΕΜΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ  
 ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΥ ΖΑΡΟΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝΑΙΤΗΣΙΣ  
 ΤΩΝ ΜΜΙΝ ΕΜΜ[Ο]Ν + ΕΝΕΖΑΙ ΜΠΕΝΣΟΝ ΨΕΝΟΥΤΕ  
 10 ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΔΥΩ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΓΕΡΜΑΝΟΣ  
 ΠΡΜΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΕΙΠΟΛΙΣ  
 ΝΟΥΩΤ ΧΑΙΡΕΙΝ ΧΕΕΠΕΙΔΗ ΖΜΠΕΙΚΑΙΡΟΣ ΠΑΙ ΕΤΚΗ  
 ΕΖΡΑΙ ΤΕΝΟΥ ΝΙ, Γ ΔΝΕΝΔΕ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΟΥΘΥΜΑΤΩΝ  
 ΜΝΑΖΡΝΠΕΝΔΟΖΟ<sup>7</sup> ΚΟΜΕΣ ΠΑΙΟΙΚ, ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ  
 15 ΕΤΒΕΠΗ ΤΗΡΥ ΕΤΡΙΠΡΙΡ ΝΚΟΥΛΩΛ ΤΑΡΝΠΩΥ  
 ΠΕΤΕΡΕΠΟΥΛ ΝΟΥΑ ΝΑΤΑΖΟΥ ΝΥΗΤΥ ΝΥΩΥΠΕ ΕΥΟ  
 ΜΠΥΧΘΕΙΣ ΤΟΥΤ ΕΣΤΙΝ ΕΝΤΕ ΕΠΡΟΥΤ ΟΥΤΟΕ ΕΤΣΖΙΜΕ  
 ΠΡΟΣ ΝΚΕΛΕΥΣΙΣ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΜΝΝΣΑΠΡΩΥΕ  
 ΟΥΝ ΝΑΙΚΛΙΟΛΟΓΙΑ ΕΑΝΑΔΥ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΖΙΘΗ ΝΤΕΥΕΝ<sup>Α</sup>  
 20 ΝΤΟΥ ΚΟΜΕΣ ΠΑΙΟΙΚ ΔΥΚΕΛΕΥΕ ΝΑΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΝ-  
 ΠΕΙΘΕ ΔΝΣΩΤΠ ΖΕΝΝΟΒ ΝΥΗΡΕ ΝΤΕ ΠΚΑΣΤΡΟΝ

ἀγνοχοῦ εἰσὺν ἐπὶ μπενμακ, κείωτ γερμανοσ  
 παὶ ἐτρίπριρ κουλῶλ ἀμερίζε μμοῦ εἰσὺν  
 τουκαίου μετα φόβου θεοῦ πρὸς θε ντασραναν  
 25 μπιμεροσ σναῦ ἀγνοῦσ κληροσ εἰσὺν ἀπκληροσ  
 εἰ εἰσὺν εἰσὺν κ ντοκ πενσον ὑενοῦτε πρεσβύτεροσ  
 ἀκταρο τρι τηροσ ἐτρίθηκίτ ἀκταρο πρᾶγτοῦ  
 μπισποσιον ἐτρίθη μπρο ναυθεντεσ σιν-  
 μηραψισ ἐρησ νγρηχοεισ ὄν νγχι πρεκτον  
 30 ρι<sup>κ</sup>χρε ντπε ἐτρίθη μπρο (λετ) νγχι πριτον ὄν  
 ρι<sup>κ</sup>τχρε εταπε μπειεβτ ντετυαίειτ μντβιμοῦ  
 μνηπτωρτ ὑωπε κκοινον παὶ πμεροσ ντα-  
 ὑενοῦτε πρεσβύτεροσ ταροῦ προῦν μπι μπεν-  
 μακ, κείωτ γερμανοσ ταροῦ ταρχοικειοῦσθα  
 35 μμοῦ ἐπυλογοσ μαγαῶ ρι<sup>κ</sup>ωῦ μνηκῶνρε  
 μνηκ[ῶ]ερε μνηκκληρονομοσ ρωστε εροκ  
 ντ<sup>κ</sup>οκ πεν<sup>κ</sup>ταιοῦωκ πῦραν εβολ κρεδ κσοπ  
 ἐκκλει εροῦν κγαμαρτε ἀῶ νγκιριεγεσθα  
 νγρηχοεισ κρωβ κνμ εανδηλοῦ μμοῦ  
 40 κὰκ ριπειμερισμοσ κιννεκςντε ὑαρατῆῦ  
 μνηκεκχρησθηροῦ ετανρηνκεισθα ἐπὶ μπεν-  
 μακ, κείωτ παὶ ἐτρίπριρ κκουλῶλ παὶ ἐτμπειεβτ  
 μπριρ μπρο ναυθεντεσ κιωρηνησ κλαζαροσ  
 πρὸς κηγειτονεσ κερχωνον κὰτα παισταλμοσ  
 45 νταν<sup>κ</sup>ρ<sup>κ</sup>π<sup>κ</sup>ανλοῦ μμοῦ ντπε εἰσποῦ κὰκ εοῦκμ-  
 σποῦ κὰκ εδιοικει μμοῦ εοικονομει μμοῦ  
 ἐφιλοκαλει μμοῦ εοῦκ κρητοῦ εταῶ ἐπῶ-  
 κερ εδωριζε μμοῦ ἐπαρᾶκωρει μμοῦ ελαῦ  
 κκαταλλαρη εχαριζε μμοῦ ἐποχαριζε μμοῦ  
 50 ἐκλαῦ κνεκῶνρε μνηκεκῶερε εῶοκποῦ

ΗΝΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΧΩ ΜΜΟΥ ΘΝΣΜΟΤ ΝΙΜ  
 ΕΤΕΡΝΑΚ ΚΑΤΑ ΠΑΣΑΝ ΝΟΜΗΝ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΤΕΙΑΝ  
 ΞΙΚΑΤΟΧΗ ΝΥΔΕΝΕΣ ΚΥΡΙΩΣ Σ ΑΝΕΠΙΚΩΛΥΤΟΣ  
 ΠΟΤΕ ΚΩΡΩ ΠΕΤΝΔΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΣ ΟΥΔΕ  
 55 ΔΝΟΝ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΟΥ ΝΟΥΑ  
 ΟΥΔΕ ΨΟΥ ΝΣΝΑΥ ΟΥΔΕ ΨΥΜΜΟ ΟΥΔΕ ΡΜΗΝΙ  
 Η ΚΕΟΥΑ ΞΑΡΟΝ ΝΥΟΥΩΝΣ ΕΒΟΛ ΝΥΕΝΑΓΕ  
 ΝΑΚ ΞΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΝΥΕΓΚΑΛΕΙ ΝΑΚ Η ΝΥΕΓ-  
 60 ΚΑΛΕΙ ΗΝΕΚΨΗΡ[ΣΕ Μ]ΗΝΕΚΚΛΗΡΟΣ Η ΝΕΚΨΩΣ  
 Η ΝΕΚΨΩΣ ΝΨΩΣ Η ΠΕΤΧΙ ΕΘΟΥΝ ΕΠΕΝΓΕΝΟΣ  
 ΝΥΚΙΜ ΕΡΟΚ ΕΤΒΕΠΕΙΕΤΤΡΑΦΟΝ ΜΜΕΡΙΣΜΟΣ  
 Η ΜΕΡΟΣ ΝΤΑΥ ΕΠΤΗΡΥ ΨΟΡΠ ΜΕΝ ΗΝΕΠΕΤΜ-  
 ΜΑΥ ΩΦΕΛΕΙ ΝΛΑΥ ΠΡΟΤΟΤΥΠΟΣ ΜΕΝ ΥΟ ΝΥΜΣΙ  
 65 ΕΠΕΙΩΤ ΜΝΠΨΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΑΨΩ ΝΥΤΙ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΜΑΔΒ-  
 ΤΑΣΕ ΝΣΟΛΟΚ ΝΤΕΞΟΥΣΙΑ ΕΤΨΟΟΠ ΤΕΝΟΥ  
 ΜΗΝΣΩΣ ΝΥΕΙ ΕΘΟΥΝ ΝΥΩΩΝ ΕΠΕΙΜΕΡΙΣΜΟΣ  
 ΕΨΩΡΧ ΝΑΚ ΑΝΣΜΗΝΤΥ ΨΟΡΧ ΥΒΜΒΟΜ ΞΜΜΑ  
 70 ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΣΗΤΥ ΞΙΤΝ-  
 ΑΡΧΗ ΝΙΜ ΞΙΞΟΥΣΙΑ ΝΣΕΧΝΟΥΝ ΝΤ[Η]Ν[Ο]ΜΟΛΟΓΕΙ +  
 ΤΑΝΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΥ ΓΕΡΜΑΝΟΣ  
 ΜΝΘΕΥΤΟΥΡΟΥ ΤΨΗΡΕ ΝΨΥΜΑΙ ΜΝΒΙΚΤΟΥΡΙΝΕ  
 ΤΨΗΡΕ ΝΓΕΡΜΑΝΟΣ ΕΣΕΙΡΕ [ΜΠ]ΠΡ[Ω]Σ[Ω]ΠΟΜ ΝΣΑΝΑ-  
 75 ΓΑΠΗ ΠΨΗΡΕ ΝΤΣΩΝΣ ΤΝΣΤΕΧΕ ΕΤ[Ε]ΠΡΑΣΙΣ ΠΡΟΣ ΘΕ  
 ΕΤΕΣΣΗ ΜΜΟΣ ΑΝΟΚ ΜΑΡΚΟΣ ΠΨΗΡΕ ΝΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ  
 ΔΣΡΔΙ ΞΑΡΟΥ +  
 ΤΑΝΟΚ ΓΕΩΓ[Γ] ΠΨΗΡΕ ΚΟΣΜΑ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ

72 2. Hand. - 78 3. Hd.

+ ΔΑΝΟΚ ΔΡΟΟΥ ΠΥΝΧΑΗΛ †Ω ΜΝΤΡΕ †

80

+ ΔΑΝΟΚ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΥΝΠΟΥΧΗΣ ΜΝΣΤΡΑΤ, ΠΥΝΗΛΙΑΣ ΤΩ ΜΝΤΡΕ

ΑΝΟΚ ΠΡΑΣΕ ΠΥΝΠΜΑΚ ΚΟΛΛΟΥ<sup>ϛ</sup> ΔΙΣΔΑΙ ΔΑΡΟΥ ΔΩ ΤΩ ΜΝΤΡΕ

+ ΔΑΝΟΚ ΙΩΣΗΦ ΠΥΝΡΕ ΝΑΝΘΕΝΑΣΕ ΤΩ ΜΝΤΡΕ ΨΑΝΝΑΚΕ ΚΟΣΜΑ

Μ<sup>σι</sup> ΔΙΔΑΙ ΔΑΡΟΥ †

+ ΔΑΝΟΝ ΔΙΟΣΚ, ΠΥΝΚΟΣΜΑ ΜΝΠΑΚΙΡΕ ΠΥΝΠΕΙΣΑΙΣΤ

85

ΤΩ ΜΝΤΡΕ ΠΡΗΣΕ ΠΥΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΚΟΛΛΟΥ<sup>ϛ</sup> ΔΙΣΔΑΙ ΔΑΡΟΥ

+ ΔΙ ΕΜΟΥ ΔΕΛΤΟΦ ΙΩ ΕΥΕΝΕΤΟ †

### Rückseite.

+ ΔΗΛΟΝ ΟΤΙ ΕΡΕΤΡΑΙΕΙΤ ΨΤΑΜ ΜΝΠΚΑΤΑΒΕΤΟΣ

ΕΤΡΙΒΟΛ<sup>προ κ</sup> ΜΤΕΖΕΑ<sup>σι</sup> ΕΖΘΕΑΡΑ ΨΩΠΕ ΝΚΟΙΝΟΝ †

79 4. Hd. - 82 5. Hd. - 84 4. Hd. - 86 1. Hd.

## 40. Auseinandersetzung in Betreff des nämlichen Hauses wie in No. 39.

Louvre, E. 5134.

54 x 20½ cm. Fasern ↑.

Schrift: die von No. 15 oben.

Veröffentlicht von Reilbout, *Actes et Contrats*, 9<sup>n</sup>.

5 ANON WEN[ΟΥΤΕ] ΙΩΡΑΝ[ΝΑ]ΡΙ.Η. ΝΥ[Η]ΡΕ Μ[Π]ΜΑΚΣ  
 ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΜΝΘΝΥΤΟΥΡΟΥ ΤΥΕΕΡ ΜΑΚΣ ΖΗΜΑΙ  
 ΜΝΣΑΝΑΓΑΠΗ ΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΣ ΙΣΑΑΚ ΤΕΥΜΑΧΥ-  
 ΤΕ ΤΜΑΚΣ ΤΩΝΕ ΔΝΟΝ ΤΗΡΗ ΕΝΗΠ ΕΠΚΑΣΤΡΟΝ ΜΞΗ[ΜΕ]  
 ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΕΝΤΙ ΜΝΝΩΣ ΝΟΥ-  
 ΖΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΥΖΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΝ ΜΝΥΕΝ-  
 [ΚΕ]ΜΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΥ  
 ΖΑΡΟΝ ΕΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΜΕΡΙΣΜΟΣ ΕΤΟ ΝΔΙΑΛΥΣΙ  
 10 ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΒΟΛ ΖΗΝΟΜ[Ο]Σ † ΕΝΣΡΑΙ ΜΠΕΝΣΟΝ ΣΤΕΦΑΝΟΣ  
 ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΣ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΠΡΜΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΝΟΥΩΤ ΞΕΠΕΙΔΗ ΑΝΕΝΑΓΕ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ  
 ΝΝΑΖΩΝΚΟΜΕΣ ΠΑΙΟΙΚΣ ΕΤΒΕΠΗΙ ΜΠΕΝΜΑΚΣ  
 ΝΕΙΩΤ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΠΑΙ ΕΤΖΙΠΤΩΡ ΝΚΛΩΛ ΑΥ-  
 15 ΚΕΛΕΥΕ ΔΥΕΜΝΟΒ ΝΨΗΡΕ ΝΤΕ ΠΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΠΟΥΥ ΕΧΩΝ ΔΥΝΟΥΧ ΚΛΗΡΟΣ ΕΖΡΑΙ ΑΠΕΚΛΗ<sup>54</sup>  
 ΕΙ ΕΖΡΑΙ ΕΧΩΚ ΝΤΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΑΚΤΑΥΟ ΠΣΙΝΠΟ-  
 ΣΙΟΝ ΝΤΜΗΤΕ ΕΤΖΙΠΤΩΡΤ ΑΚΤΑΥΟ ΠΑΙΜΟΙΡΙΑ  
 ΝΤΨΗΡΕ ΝΤΠΕ ΜΝΠΤΕΤΑΥΤΟΝ ΜΠΣΙΝΠΟΣΙΟΝ  
 20 ΝΘΗ ΣΙΝΜΠΡΑΨΙΣ ΕΡΗΣ ΑΥΩ ΠΡΑΥΤΟΥ ΝΤΨΗΡΕ  
 ΕΤΗΤΠΕ ΜΜΟΣ ΝΤΕΠΔΑΙΕΙΤ ΜΝΤΒΛΙΜΟΥΥ  
 ΜΝΠΤΩΡΤ ΨΩΠΕ ΝΚΟΙΝΟΝ ΠΑΠΕ ΠΜΕΡΟΣ



ΜΜΑ ΝΤΑΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΝΣΟΝ ΤΑΥΟΥ. ΝΡΟΥΝ  
 ΜΠΕΝΜΑΚ, ΝΕΙΩΤ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΖΩΣΤΕ ΕΡΟΚ ΤΑΡΚ-  
 25 ΨΩΠΕ ΕΚΟ ΜΠΧΘΕΙΣ ΔΙΝΤΕΝΟΥ ΨΑΕΝΕΖ  
 ΖΙΩΨΚ ΜΗΝΕΚΙΨΗΡΕ ΜΗΝΕΚΙΚΛΗΡΟΣ  
 ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΗΛΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΝΕΖ ΕΙΤΕ  
 ΔΝΟΝ ΕΙΔΕ<sup>sic</sup> ΝΕΝΨΗΡΕ ΝΨΕΝΑΓΕ ΝΑΚ ΖΑΖΤΙ-  
 ΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΨΟ ΝΨΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΗ-  
 30 ΨΥΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ ΔΨΩ ΝΨΤΙ ΜΗΤ ΝΡΟΛΟΚ,  
 ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΜΗΝΕΩΣ ΝΨΕΙ  
 ΕΖΟΥΝ ΝΨΨΩΝ ΕΠΕΙΜΕΡΙΣΜΟΣ ΠΕΠΕΝΤ-  
 ΔΝΟΜΗΤΨ ΨΟΡΧ ΨΟΜΔΟΜ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑ-  
 ΤΕΪΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΡΗΤΨ ΝΨΕΧΝΟΥΝ ΝΤΗΖΟΜΟ,  
 35 + ΔΝΟΚ ΣΕΝΟΥΘ, ΠΕΙΛΑΧ, ΚΑΡΧΗΠΡΕΣΒ, ΔΥ[Ω]  
 ΨΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΓΕΡΜΑΝΟΣ †[ΣΤΗΧΕ †]  
 † ΔΝΟΚ ΘΗΥΤΟΡΟΥ ΧΕΡΕ ΝΨΕΜΑΙ ΤΙΣΤΗΧ[Ε †]  
 + ΔΝΟΚ ΙΩΔΑΝΝΑΚΕ ΨΥΗΡΕ ΜΑΣ.. ?  
 + ΔΝΟΚ ΔΡΩΝ ΨΥΝΗΛ[ΙΔΣ] ΤΙΟ ΜΗΤΡΕ  
 40 + ΔΝΟΚ ΓΕΨΡΓΙΟΣ ΨΥΗΡΕ ΚΟΣΜΑ ΤΙΟ ΜΜΗ[ΤΡΕ]  
 + ΔΙ ΕΜΟΥ ΑΡΙΣΤΟΦΑΓΟΥ Ν<sup>2</sup> ΙΩ[Δ]ΝΥ[Θ] ΕΡΕΪΝ[ΕΤΟ †]

## Rückseite.

+ ΔΗΛΟΝ ΟΤΙ ... ΠΡΑΕΙΤ ΨΤΑΜ ΜΗΠ... Λ  
 ΛΑΒΑΛΟΣ ΕΤΡ, ΒΟΛ ΜΠΡΟ ΝΤΕΖΕΔΡΑ  
 ΨΩΠΕ ΝΚΟΙΝΟΝ +

41. Auseinandersetzung, einen Hausbesitz betreffend, zwischen Eriphanus und Souai.

Brit. Mus., Or. 6462.

237 × 17 cm. 13½ Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: die von No. 15 oben (s. Brit. Mus. Catal., Pl. 3).

Unveröffentlicht. Beschrieben a. a. O., No. 1011.

الله احد ؟ ]  
 [امرون امير المومنين  
 [امر به عيسى ]  
 [سنة ثلثين ]

+ EN ONOMATI THS AGIAS KW ZWOLPOIOY  
 OMOOYCIOY TPIDAOC PATPOC KAI YIOY  
 KAI AGIOY ΠΝΕΥΜΑΤΟC + ερρ με π<sup>xx</sup> δ ιρ<sup>δ</sup> β  
 5 ΕΠΙ ΤΩ ΔΕCΠΟΤΗ ΗΜΩΝ ΔΙΑ ΦΛΥ ΚΟΜΕΤΟΥ  
 YIOY ΧΑΗΛ ΔΙΟΙΚΗ ΚΑCΤΡΟΥ ΜΕΜΝΗ +  
 + ΔΑΝΟC ΕΠΙΦΑΝΕΙΟC ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑC  
 ΠΧΕΡ ΠΡΜΠΚΑCΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΠΟ-  
 ΜΟC ΝΤΠΟΛΙC ΕΡΜΟΝΤ ΕΙΡΥΠΟΓΡΑΦΕ  
 10 ΓΗΝΝΑΒΙΧ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΔΥW  
 ΕΙΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΓΕΝΚΕΜΗΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙCΤΟC  
 ΝΩ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΥ ΥΑΡΟΙ  
 ΕΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΜΕΡΙCΜΟC ΕΤΟ ΝΔΙ-  
 ΔΥCΙC [N]ΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΔΥW  
 ΝΑΤΑΘΗΤΕΙ ΜΜΟΥ ΔΥW ΝΑΤΥΟΛΥ  
 15 ΕΒΟΛ ΓΗΝΝΟΜΟC + ΕΙCΕΛΑΙ ΝCΟΥΔΙ  
 ΠΥΗΡΕ ΝCΕΥΗΡΟC ΡΑCΟΝ ΝΓΗΝCΙΟC  
 ΠΡΜΠΚΕΙΚΑCΤΡΟΝ ΝΟΥCΤ ΧΗΜΕ ΠΠΟ-

ΜΟΣ ΝΤΕΙΠΟΛΙΣ ΝΟΥΩΤ ΧΑΙΡΕΙΝ ΧΕΕΡΕΙ-  
 ΔΗ ΖΜΠΕΙΔΗ<sup>ιι</sup> ΖΜΠΕΙΚΩΡΟΣ ΠΑΙ  
 20 ΕΤΚΗ ΕΡΡΑΙ ΤΕΝΟΥ ΝΙΝ<sup>Α</sup>, Β ΑΝΕΝΑΓΕ  
 [ΜΙΝΝΕ]ΝΕΡΗ[Υ Ν]ΝΑΘΡΗΠΕΝ<sup>ιι</sup> [Κ]ΟΜΕ[Σ]  
 ΠΑΙΟΙΚ, ΕΤΒΕΤΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΤΗΡΣ  
 ΜΠΕΝΜΑΣ ΝΕΙΩΤ ΠΧΕΡ ΖΗΝΗ ΖΗ-  
 25 ΔΗΝΝΖ ΖΝΕΣΘΗΣ ΝΙΜ ΕΥΛΗΖΗΚΕΣΘΑΙ  
 ΕΤΕΥΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΤΑΡΝΠΟΥΙΟΥ  
 ΕΧΩΝ ΠΕΤΕΡΕΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΝΑΤΑΘΟΥ  
 ΝΥΡΡΗΧΩΕΙΣ ΝΥΥΙΤΥ ΕΠΥΛΟΣ  
 ΜΑΥΛΛΥ ΜΗΝΣΑΠΡΩΥΕ ΟΥΝ Ν-  
 ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΙΑ ΑΝΑΛΥ ΜΗΝΝΕΡΗΥ  
 30 ΖΙΘΗ ΝΤΕΥΕΝ<sup>Α</sup> ΝΤΟΥ ΚΟΜΕΣ ΠΑΙΟΙΚ,  
 ΑΥΚΕΛΕΥΕ ΝΑΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΝ-  
 ΠΕΙΘΕ ΜΗΝΝΕΡΗΥ ΔΝΣ.. ΖΕ[Ν]-  
 ΡΩΜΕ ΝΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΖΜΠΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΑΥΝΟΧΟΥ ΕΡΘΟΥΝ ΕΝΗΙ ΜΗΝΚΕ-  
 35 ΧΩΡ[Η]ΜΑ ΑΥΜΕΣΑΣΕ ΜΜΟΟΥ  
 ΕΧΩΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΣΕΡΑΝΑΝ  
 [Ν]ΠΜΕΡΟΣ ΣΝΑΥ ΑΥΝΟΥΧ ΚΛΗΡΟΣ  
 ΕΡΡΑΙ ΑΠΕΚΛΗΡΟΣ ΕΙ ΕΡΡΑΙ ΕΧΩΚ  
 ΝΤΟΚ ΠΑΣΟΝ ΣΟΥΛΙ ΠΥΗΡΕ  
 40 [ΝΣΕΥ]ΗΡΟΣ ΠΕΝΤΑΥΡΠΣΑΖΥ  
 ΑΚΤΑΘΟ ΠΗΙ ΝΒΡΡΕ Ε.Ε. [Γ]ΤΥΡΤ  
 ? ? ? Η..  
 ΝΣΟΥΑΙ ΜΦΙΛΟΘΕΟΣ ΤΑΡΚΩΠΕ  
 ΕΚΟ ΜΠΥΧΟΕΙΣ ΧΙΝΝΥΣΚΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ  
 45 ΜΗΝΚΕΧΡΗΣΤΗΡΟΥ ΕΤΑΝΖΗΚΕΙ  
 ΕΡΟΥ ΖΙΩΩΚ ΜΗΝΚΕΩΗΡΕ ΜΗΝΚ-

50 ψεερε μνηετηνη μνηεωικ προς  
 νεγτωυ εγκωτε ετενηινε προς  
 πχωρημα προητ [π]ρηρ ριβλλε ερουν  
 55 πειεβτ προρ δημοσιον αυω πμα  
 ετερεπρο ναυθεντες ουην ερογ  
 πειμντ πηι [μ]νηετηνη <sup>εε</sup>ειωτ ντωυτε ναι  
 μηηι τηρη ετμμαιυ νεσαα νημ  
 αυω οη ακταρο . . . γ . . . δ  
 60 πα ετηπειτη μηηι μπατωρε ταρκωικ  
 ερουν ερογ ριπαφικ νωοη προρ  
 ρρη ριωωυ ερουν ερογ προς κει-  
 τωυ εγκωτε ναινε νεκμεροε  
 65 ντακταροου ντοκ σουαι πυηρε  
 νεευηροε ρηνηη μνηεχωρημα  
 χιντενου δε εροκ πενταωρηπ-  
 σωρη εκηδει ερουν νγαμαετε  
 αυω νρηρηοειε ντηνηε μπανυ  
 70 μπ[α]ρηρ πα ετηχιντοχοομηε  
 νωνε χινηεσντε ψαρητηυ  
 μηυτο ημικυ μεροε κατα  
 παιαεταλμοε νταιωρηπ[α]ηλου  
 ημου ντηε εχποου νακ εου-  
 ερηχποου νακ εαιοικει ημοου  
 εοικονομει ημοου εφιλοκαδει  
 ημοου εουωρ νρητωυ εταυ  
 επυκαρ εδωριε ημοου εηπο-  
 χαριε ημοου εκαυ ννεκ-  
 ωηρε [μ]νηεκκληρονομοε

52. πηι bis ειωτ nachträglich hinzugefügt. 56. ρρη verbessert. 64 od. το. ροομηε

75

ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΘΝΣΜΟΤ ΝΙΜ  
 ΕΤΕΡΝΑΚ ΚΑΤΑ ΠΑΣΗΝ ΝΟΜΗΝ  
 ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΝΑΕΙ ΕΒΟΛ ΠΕΤΝΑΕΙ<sup>sic</sup>  
 ΕΒΟΛ<sup>sic</sup> ΕΡΟΚ ΕΝΕΡ ΟΥΔΕ ΛΝΟΚ

80

ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΜΕ ΟΥΔΕ  
 ΨΟΥ ΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΟΥ ΝΣΝΑΥ  
 ΟΥΔΕ ΖΑΠΑΕΙΩΤ ΜΝΤΑΜΑΔΥ ΚΥ-  
 ΕΝΑΓΕ ΝΑΚ ΘΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ

85

Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΘΝΤΟΥ  
 Η ΜΠΒΟΛ ΝΤΟΥ ΝΓΕΓΚΛΕΙ  
 ΝΑΚ Η ΝΓΕΓΚΛΕΙ ΨΟΡΠ ΜΕΝ  
 ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΥ ΩΦΕΛΕΙ ΝΛΑΔΥ

90

ΠΡΟΤΟΤΥΠΟΣ ΜΕΝ ΨΟ ΝΨΜ-  
 ΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΝΠΩΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ  
 ΛΥΩ ΝΨΤΙ ΕΠΛΟΣΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ  
 ΜΗΛΒΤΑΞΕ ΝΡΟΛΟΚ ΝΚΟΥΒ  
 ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΨΟΟΠ ΤΕΝΟΥ  
 ΧΩΡΙΣ ΤΕΠΙΤΙΜΙΑ ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ

95

ΘΟΡΙΖΕ ΜΜΟΣ ΕΧΝΠΕΤΝΑΤΟΛ-  
 ΜΑ ΝΥΠΑΡΑΒΑ ΕΧΝΗΝΔ ΔΕ  
 ΤΗΡΟΥ ΝΨΕΙ ΕΞΟΥΝ ΝΨΩΝ  
 ΕΤΕΙΔΙΑΛΨΣΙΣ ΕΥΩΡΧ ΝΑΚ ΜΝ-  
 ΝΕΤΗΝΥ ΜΝΗΣΩΙΚ ΔΙΣΜΗΤΣ

100

ΣΟΡΧ ΣΒΜΒΟΜ ΘΜΜΑ ΝΙΜ  
 ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΘΙΤΝ-  
 ΔΡΥΗ ΝΙΜ ΘΙΕΖΟΥΣΙΑ ΝΣΕΧΝΟΥΙ  
 ΝΤΑΘΟΜΟΛΟΓΕΙ +

† ΛΝΟΚ ΕΠΙΦΑΝΙ ΥΟ ΤΟΥ ΜΑΚΥ ΠΧΕΡ ΤΙΣΟΙΧΗ  
 ΕΤ[Ε]ΙΔ,ΛΙΣ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΟΣΕΙ ΜΜΟΣ

105

† ΑΝΟΚ ΣΡΑΚΕ ΠΥΗΡΕ ΗΛΙΑΣ ΤΕΩ ΜΗΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΕ-  
 ΤΕΣΙΣ ΜΠΕΦΑΝΗ ΑΝΟΚ ΛΕΟΝΤ ΠΥΗΡΕ ΔΙ-  
 ΣΩΔΙ ΣΑΡΟΥ ΣΕΜΕΥΝΟΙ ΝΣΩΔΙ +

110

+ ΑΝΟΚ ΜΑΚΑΡΙ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΚΟΣ-  
 ΜΑ †Ω ΜΜΕΤΡΕ ΑΝΟΚ ΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΥΗΡΕ  
 ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΠΑΝΑΧΩΡΕ ΑΥΗΤΕ ΜΜΟΙ ΔΙ-  
 ΣΩΔΙ ΣΑΡΟΥ ΑΥΩ †Ω ΜΗΤΡΕ  
 † ΑΝΟΚ ΚΟΛΛ<sup>ε</sup> ΥΪ ΙΩ †Ω ΜΜΗΤΡΕ  
 ΠΡΟΣ ΤΗΤΗΣΙΣ ΜΠΕΦΑΝΙΟΣ +  
 † ΑΝΟΚ ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ ΠΥΗΡΕ ΠΚ-  
 ΙΡΕ ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ

+ ΔΙ ΕΜΟΥ ΔΡΙΣΤΟΦ ΙΩΚΗΥ<sup>δ</sup> ΕΥΕΝΕΤΟ +



## 42. Verteilung eines Hauses zwischen Moses und Pesaté.

Von M. Kabis, durch Vermittlung Ciascas, ans Kollegium *De Propagandá*, zu Rom, 1879(?), geschenkt: seitdem verloren gegangen!

118½ x 21 cm.

Schrift: die von No. 21 oben.

Veröffentlicht von A. Ciasca, *I Papiri Copti del Museo Borgiano, Roma* 1881 als No. VI.

ΜΗ[θ]ΕΝΜΗΤ[ρ]Ε] ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ [                      ?                      ΕΙΣ]ΘΑΙ ΠΕΣΑΤΕ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΙΩΣΗΦ ΠΑΣΟΝ ΠΡΜΠΙΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ΕΙΤΙ ΜΗ-  
 ΝΣΩΣ ΝΤΡΥΠΟΓΡΑΦΗ ΜΠΕΤΝΑΧΠΟΓΡΑΦΗ ΖΑΡΟΙ ΜΝΗΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤ-  
 ΝΗΣΟΤ ΝΨΟΥΠΙΣΤΕΥΕ ΝΑΥ ΧΗΡΕΙΝ ΕΠΙΔΗ ΘΝΤΙΡΟΜΠΕ ΤΑΙ ΕΝΝΑΤΗΣ  
 5 ΙΝΔΥ ΑΡΧ ΕΤΥΟΟΠ ΤΕΝΟΥ ΖΙΤΝΣΑΜΟΥΕΛΗ ΜΗΝΗΝ ΜΗΓΕΟΡΓΙΟΣ  
 ΧΗΜΤΣΗΝΥ ΜΗΘΕΟΔΟΡΟΣ ΝΑΝΑΤΟΛΕ ΜΝΑΒΡΑΑΜ ΝΨΗΣ ΝΛΑΨΑΝ,  
 ΕΡΕΣΑΜΟΥΗΛ ΝΕΝΩΧ Ο ΜΝΑΠΕ ΠΡΟΥΡΙΤ ΕΡΕΠΕΝΔΟΣΟΤΑΤΟΣ ΝΧ[Ο]-  
 ΕΙΣ ΠΑΖΑΛ ΠΑΜΙΡΑ ΑΡΧΙΣ<sup>ϕ</sup> ΕΧΗΠΕΝΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ΑΝΕΝ ΠΕΝΕΩΒ  
 ΚΑΘΡΜΠΕΝΔΟΣΟΤΑΤΟΣ ΝΑΜΙΡΑ ΒΒΑΕΡΩΜΑΡ ΠΡΟΣΟΠΟΝ ΝΑΜΙΟΠ ΠΑ-  
 10 ΜΕΡΑ ΔΥΚΕΛΕΥΕ ΝΑΠΔ ΚΥΡΙ ΠΣΟΝ ΝΣΑΜΟΥΗΛ ΝΕΝΩΧ ΠΑΠΕ ΝΡΟ-  
 ΡΙΤ ΑΥΤΝΟΟΥ ΝΝΟΒ ΝΡΩΜΕ ΕΤΕΝΔΙΝΕ ΝΩΡΕ ΠΡΥΓΟΥΜΕΝΟΣ ΜΗ-  
 ΘΩΜΑ ΝΒΙΚΤΩΡ ΜΗΖΑΡΩΝ ΝΑΝΑΡΕΑΣ ΜΗΠΙΣΥΝΘΙΟΣ ΝΨΥΡΟΣ ΠΕΚ-  
 ΩΤ ΛΥΒΩΚ ΕΡΟΥΝ ΕΠΗ ΝΒΡΡΕ ΝΤΑΥΚΟΤΥ ΔΥΑΔΥ ΝΤΙΜΗ ΖΑΤΕΚΟ-  
 ΔΟΜΗ ΔΥΧΙ ΤΠΗΥΕ ΝΤΕΥΤΙΜΗ ΠΡΟΣ ΤΚΕΛΕΥΣΙΣ ΝΠΑΜΙΡΑ ΟΜΟΥ ΟΝ  
 15 ΔΥΜΕΣΕΣΕ ΜΠΗ ΕΤΜΜΑΥ ΘΝΤΜΕΡΙΣ ΤΑΡΟΥΝ ΔΥΩ ΔΥΝΟΥΧΚΛΗΡ-  
 ΟΣ ΕΡΡΑΙ ΖΙΒΑΛ ΝΝΟΒ ΝΡΩΜΕ ΜΝΑΠΔ ΚΥΡΙ ΝΕΝΩΧ ΠΣΟΝ ΝΣΑΜΟΥΗΛ  
 ΝΕΝΩΧ ΠΑΠΕ ΠΡΟΥΡΙΤ ΑΠΟΥΑ ΠΟΥΔ ΑΜΑΖΤΕ ΜΠΕΚΚΛΗΡΟΣ ΠΡΟΣ ΠΕΝΤ-  
 ΑΠΝΟΥΤΕ ΗΝΤΥ ΝΑΚ ΕΡΡΑΙ ΜΜΟΣ ΝΤΟΚ ΔΕ ΠΑΣΟΝ ΠΕΣΑΤΕ ΠΥΗΡΕ

<sup>1</sup>Zeileneinteilung u. Grösse der Lücken unbekannt. Unterstrichen = meine Emendationen. 8 Statt παζαλ, ? αζαλ λέω - 9 Schluss, wohl αειοπ od. ähnliches.

20 ΝΠΝΚΑΡΙΟΣ ΙΩΣΗΦ ΠΡΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ΕΚΝΑΚΕΛΕΥΕ ΜΠΩΟΜΝΤ  
 ΝΣΥΜΠΟΣΙΟΝ ΟΜΟΙ ΝΓΚΕΛΕΥΕ ΝΤΠΕ ΝΧΗΡΕ ΝΤΕΖΕΑΡΑ ΨΑΑΡΑΤΗΥ  
 ΔΥΩ ΝΤΕΤΚΑΛΛΩΥΤ ΤΩΜ ΟΜΟΙ ΝΓΡΙΣΕ ΕΠΙΤΗ ΥΙΒΟΛ ΝΠΡΟ Ν-  
 ΤΕΖΕΑΡΑ ΤΑΠΙΤΝΕ ΝΓΟΥΩΡΩ ΠΕΚΡΟ ΑΝΘΗΤ ΝΓΡΙΣΕ ΝΤΕΘΕΒΙΤ  
 ΜΝΗΤΒΑΙΜΟΟΥ ΜΝΠΡΟ ΝΒΑΛ ΜΝΠΤΩΡΤ ΕΣΡΑΙ ΨΩΠΕ ΝΚΟΙΝΟΝ ΨΑ-  
 25 ΔΡΑΤΗΥ ΕΙΣ ΝΩ ΠΕΚΜΕΡΟΣ ΝΤΑΚΤΑΡΟΥ ΝΤΟΚ ΠΑΣΟΝ ΠΕΣΑΤΕ Π-  
 ΨΗΡΕ ΝΠΑΜΚΑΡΙΟΣ ΝΙΩΤ ΙΩΣΗΦ ΠΡΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ΜΑΙΝΕ Ν-  
 ΤΟΥ ΝΠΗ ΝΒΥΡΕ ΝΓΗΤ ΠΕΝΟΝΩΡ[Ε] ΠΕΜΝΤ ΒΙΚΤΟΡ ΝΙΩΣΗΦΠΕ  
 ΠΡΗΣ ΠΟΝΩ ΝΒΙΚΤΟΡ ΘΩΜΑ ΠΕΙΕΥΤΕ ΝΓΙΡ ΑΝΜΟΣΙΟΝ ΔΥΩ ΠΡΟ Ν-  
 ΔΡΧΑΙΟΝ ΕΨΑΡΕΠΡΟ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΠΑΣΟΝ ΠΕ-  
 30 ΣΑΤΕ ΕΚΝΑΚΕΛΕΥΕ ΜΜΟΟΥ ΨΑΒΝΕΩ ΝΕΝΕΩ ΧΕΝΝΕΙΨΕΝΕΓΕ ΝΜΜΑΚ ΨΑ-  
 ΕΝΕΩ ΝΕΝΕΩ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ ΟΥΔΕ <sup>sic</sup> ΣΟΝΕ ΟΥΔΕ ΣΟΝΕ ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΟΥΔΕ  
 ΨΗΟΥΔ ΟΥΔΕ ΨΗΟΝΔΥ ΟΥΔΕ ΧΑΩ ΟΥΔΕ ΧΩΡ ΝΧΩΩ ΟΥΔΕ ΡΩΜΕ ΡΟΛΟΣ  
 ΕΥΕΙΡΕ ΜΠΑΡΟΣΟΠΟΝ ΧΕΝΝΕΙΨΕΝΕΓΕ ΝΕΝΕΓΕ ΜΜΝΕΝΕΡΗΥ ΘΝΔΙ-  
 35 ΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ ΜΑΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΘΝΠΟΛΙΣ ΘΝΤΟΥ ΘΝΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ  
 Η ΛΑΔΥ ΝΤΥΠΟΣ ΕΦΡΑΕΟΥ ΕΦΟΥΨΥΤ ΜΔΥ ΘΛΠΔΖ ΘΛΠΛΩΣ ΕΦΥΑΝΟΥΑ  
 ΝΓΗΤΗ ΤΟΛΜΙΑ ΚΑΝ ΤΕΝΟΥ Η ΜΜΝΣΑΚΕΧΡΟΝΟΣ ΨΩΡΠ ΜΕΝ ΧΕΝΝΕΠΕΤ  
 ΜΜΔΥ ΤΙ ΘΗΥ ΝΛΑΔΥ ΑΛΛΑ ΠΨΩΡΠ ΝΤΥΠΟΣ ΕΦΝΑΨΩΠΕ ΕΦΟ ΝΨΥΜΝΟ  
 ΕΠΙΩΤ ΜΝΠΨΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΔΔΒ ΜΜΝΣΩΣ ΝΓΤΙ ΕΠΛΟΓΟΣ Ν-  
 40 ΨΟΜΝΤ ΝΟΣΤΙΑ ΝΝΟΥΒ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΘΝΤΕΘΟΥΠΟΣΤΑΣΙΣ ΜΜΙΝ Ε-  
 ΜΜΟΥ ΕΤΒΙΧ ΝΝΑΡΧΩΜ ΕΤΤΑΚΗ ΜΜΝΣΑΤΚΑΤΑΒΑΛΗ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ  
 ΝΣΕΠΑΡΑΣΚΕΥΕΪΣΕ ΜΜΟΙ ΤΑΩΝ ΕΤΒΟΜ ΝΤΙΤΙΑΛΗΣΙΣ ΜΜΩΩΒ  
 ΝΙΜ ΕΦΣΡΑΙ ΕΡΟΣ ΜΜΝΣΩΣ ΕΙΩΡΚ ΜΠΡΑΝ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΛΑΝΤΩΚ-  
 ΡΑΤΩΡΑ ΜΝΠΟΥΧΑΙ ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΒΤΑΡΧΙ ΕΧΩΝ ΕΒΟΛ ΥΙΤΜ-  
 ΠΝΟΥΤΕ ΕΤΜΠΛΑΝΑ ΕΝΕΝΤΑΧΟΟΥ ΜΜΩΩΒ ΝΙΜ ΕΦΣΡΑΙ ΕΡΟΣ ΣΟΡΧ  
 45 ΣΟ ΝΧΘΕΙΣ ΘΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΓΗΤΗ ΝΣΕΧΝΟΥΙ  
 ΤΔΩΟΜΟΛΟΓΙ ΕΤΙΤΙΑΛΗΣΙΣ ΜΜΩΩΒ ΝΙΜ ΕΦΣΡΑΙ ΕΡΟΣ ΟΣ ΠΡΟΚ, ++  
 ΑΝΟΚ ΜΟΥΣΗΣ ΠΨΗΡΕ ΝΙΩΣΗΦ<sup>sic</sup> ΤΒΟΜ ΕΤΙΠΡΑΙΣΙΣ ΜΜΩΩΒ ΝΙΜ  
 ΕΥΣΗΥ ΕΡΟΣ

+ΑΝΟΚ ΘΩΜΑ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΜΑΡΚ(?) ΤΙΟ ΜΜΝΤΡΕ +

+ΑΝΟΚ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΨΩ ΜΜΝΤΡΕ +

53 +ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΣΕΥΗΡΟΣ ΤΙΟ ΜΜΝΤΡΕ ΘΩΜΑ  
 ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΜΑΡΚ(?) <sup>sic</sup> εἶσαι γάρου ΧΕΜΑΚΙΝΟΙ ΑΥΩ ΤΙ ΜΜΝΤΡΕ +

+ΑΝΟΚ ΠΙΣΡΑΗΛ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΥΛΟΣ ΨΩ ΜΜΝΤΡΕ +

+ΑΝΟΚ ΦΑΥΣΤΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ ΨΩ ΜΜΝΤΡΕ +

55 +ΑΝΟΚ ΝΩΓΕ ΠΕΠΡΕΣΒ, ΑΥΩ ΠΡΗΥΓΟΥΜΕΝΟΣ ΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟΥ-  
 ΔΑΒ ΝΣΗΜΕ ΨΩ ΜΜΝΤΡΕ ΠΡΟΥΣ ΤΕΥΤΕΣΙΣ ΜΝΕΤΣΜΙΝΕ ΜΜΟΣ +++

+ΑΝΟΚ <sup>sic</sup> ΝΟΚ ΙΣΑΚ ΠΥΗΡΕ ΜΑΚΑΡΟΣ ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ ΨΩ ΜΜΝΤΡΕ +

+ΙΩΑΝΝΗΣ ΝΛΑΖΑΡΟΣ ΔΙΣΜΝΤΣ + ΙC ΧC

### Rückseite.

+ΑΝΟΚ ΜΩΗΣΗΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΙΩΣΗΦ ΠΕΝΤΑΓΩΡΩΠΟΥΔΙ ΝΤΠΕ

ΤΙΣΤΟΙΧΙ ΕΤΙΤΙΑΛΗΣΙΣ ΜΝΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗΖ ΕΡΟΣ ΑΝΟΚ ΝΙΜ ΔΙΣΥΔΙ

60 γάρου <sup>sic</sup> ΑΥΩ ΤΙΟ ΜΜΝΤΡΕ +

## 43. Auseinandersetzung in Betreff einer Erbschaftsteilung unter die Kinder des Kosma.

Louvre, Papyrus E. 7986.

115 x 25 cm. 7 Selides. Fasern ↑.

Schrift: die von No. 15 oben.

Unveröffentlicht.

(Ein loses Bruchstück) ]πνομοσ νηπομοσ ερ[μοντ  
 νουδυπογραφεισ ετρουδυπογ[αφε εζρον

]ε μμου ? βο]

5 ]εβεκε . . μητσουαι μηαννη νυεερε π-  
 [μακα]ριος . τευμ[αυ]τε μακαρια καθαρων  
 ]μ[η]βικτωρινη τυεερε νχανηλ ηρημπεικαστρον  
 νουωτ χημε πνομοσ ητειπομοσ η[ου]ωτ ερμοντ]  
 χεεπειδη εμπεικωροσ παι ετηκ ηζρω  
 10 τενου η<sup>α</sup> β ανεεεεε μνημερηυ ηηαρη-  
 πευδοκιμ<sup>ω</sup> κομοσ πυηρε νχανηλ παιοικε  
 ετβετεκληρονομια ηηρε μπειμακαριοσ ηειωτ  
 κοσμα εηνη εηχωρημα εηεεθεσ ηημ χη-  
 ουειδοσ εητληεινυ εη<sup>ω</sup>ειδοσ εηβοχβ  
 15 ταρηποουου εχων πετερεπουα ηε  
 ματαροου ηυωηπε εχο ηηυχοεισ μνημε-  
 ηρηυε ουν ηαικηολογια εαηαλυ μνη-  
 μερηυ εηθε ητεεη<sup>α</sup> ητου κομοσ παιοικε  
 ηροσ θε ητανπειθε εηκελεγε ηαν ανσωτη  
 εηεελεγεθεροσ ηηρωμε εηηκαστρον εηηνοχου

5. Kein Platz für Kosma.

20 ΕΡΘΟΥΝ ΕΝΗΙ ΜΗΝΚΕΧΩΡΗΜΑ ΜΠΕΝΜΑΚΣ ΝΕΙΩΤ  
 ΚΟΣΜΑ ΔΥΜΕΣΑΣΕ ΜΜΟΟΥ ΕΧΩΝ ΜΕΤΑ ΦΟΒΟΥ  
 ΘΕΟΥ ΔΥΜΟΥΧ ΚΛΗΡΟΣ <sup>εἰς</sup> ΕΞΡΑΙ ΔΠΕΚΛΗΡΟΣ  
 ΕΙ ΕΞΡΑΙ ΕΧΩΤΗ ΜΤΩΤΗ ΝΑΣΝΗΥ ΜΤΩΥΡΡ-  
 ΟΥΟΝΡΟΥ ΕΒΟΛ ΜΠΠΕ ΑΤΕΤΗΤΑΥΟ ΝΕΙΜΕΡΟΣ  
 25 ΕΤΡΜΠΗΙ ΕΤΕΡΕΤΝΟΒ ΜΗΝΣΕ ΩΙΩΥ ΠΑΙ ΕΤ-  
 ΩΠΡΩΡ ΜΝΩΥΡΕ ΜΚΟΝΟΝ ΑΤΕΤΗΤΑΥΟ ΠΕΡΕΠΕΙΤ[Η]  
 ΤΗΡΥ ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΑΥ ΜΗΤΠΚΥΕ ΜΤΧΗΡΕ  
 ΤΑΦΗ ΜΤΕΥΔΕΙΝΤ ΜΗΤΒΑΙΜΟΟΥ ΜΗΠΤΩΥΤ  
 ΨΩΠΕ ΜΚΟΙΝΟΝ ΟΥΔΑΙΜΟΙΡΟΝ ΕΠΥΟΟΥΤ  
 30 ΝΩΗΤΟΥ ΟΥΤΡΙΤΟΝ ΕΤΣΟΙΜΕ ΔΥΩ ΟΝ ΑΤΕΤΗ-  
 ΤΑΥΟ ΝΕΤΙΜΕΡΟΣ ΩΜΠΗΙ ΜΤΣΕΨΩΚΕΛΜ  
 ΕΤΕΝΑΙΜΕ ΑΤΕΤΗΤΑΥΟ ΤΕΨΕΔΡΑ ΕΤΜΠΕΙΤΗ  
 ΜΠΕΙΜΝΤ ΤΩ ΕΤΗΤΠΕ Μ.Π.Ο... ΤΑΠΟΘΗΚΗ  
 ΕΤΩΝΤΩΝΙΕΙΤ ΜΗΤΧΗΡΕ ΤΗΡ[Σ] ΕΤΜΠΕΙΒΤ  
 35 ΜΗΤΚΑΤΑΨΩΝ ΕΤΜΠΡΗΣ ΜΠΕΡΕΠΕΤΗ  
 ΝΤΕ ΤΥΝΕΙΤ ΜΗΠΤΩΥΤ ΜΗΤΒΑΙΜΟΟΥ ΨΩΠΕ  
 ΜΚΟΙΝΟΝ ΤΟΥΤ ΕΣΤΙΝ ΣΗΤΕ ΕΠΥΟΟΥΤ ΝΩΗΤΟΥ  
 ΟΥΤΟΕ ΕΤΣΟΙΜΕ ΩΩΣΤΕ ΕΡΩΤΗ ΜΕΝΤΑΙ-  
 ΨΩΡΡΣΑΟΥ ΜΠΠΕ ΕΤΕΤΝΑΕΙ ΕΡΘΟΥΝ ΜΤΕΤΝΑΜΑΩΤΕ  
 40 ΔΥΩ ΜΤΕΤΗΚΙΡΙΕΥΕΣΘΑΙ ΔΥΩ ΜΤΕΤΗΡΠΧΩΕΙΣ  
 ΜΚΕΙΜΕΡΟΣ ΜΗΙ ΜΤΩΥΡΡΟΥΟΝΡΟΥ ΕΒΟΛ ΜΗΤΗ  
 ΝΤΟΥ ΜΠΗΙ ΕΤΩΠΡΩΡ ΜΝΩΥΡΕ ΜΚΟΝΩΝ ΝΑΙ  
 ΠΡΗΣ ΠΩΡ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ΔΥΩ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΕΣ  
 ΠΩΤ ΠΩΡΤΟΣ ΓΕΩΡΓΟΣ ΠΕΙΜΝΤ ΝΩΥΡΕ ΝΧΑΡΧΙΠΕ  
 45 ΠΕΙΕΒΤ ΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ <sup>καὶ</sup> ΝΩΥΡΕ ΝΘΩΨΕ ΝΥΤΟΥ-  
 ΝΕ ΝΑΙ ΝΣΑΩ ΝΙΜ ΝΤΟΥ ΟΝ ΜΠΗΙ ΕΤΩΙΤΣΕΨΩΥΕ  
 ΚΕΛΜ ΠΡΗΣ ΠΕΤΡΟΣ ΝΣΕΥΗΡΟΣ ΠΩΤ ΝΩΥΡΕ

28. ΘΗ nachträglich hineingeschrieben. 44. Oder χαρχίπε.



ΝΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΠΕΙΒΕΤ ΠΕΤΡΟΣ ΝΣΕΥΗΡΟΣ ΠΕΙΜΝΤ  
 ΤΥΡΡΕΡΕ ? [ηρ] ΠΛΥΘΕΝΤΕΣ ΝΟΥΤΟΥ-  
 50 <sup>ic</sup>ΤΕ ΜΑΙ ΝΕΝΣΑ ΝΙΜ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΩΤΗΝΕΝ-  
 ΤΑΙΔΗΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ ΕΤΕΤΝΑΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΤΕΤΝ-  
 [ΑΜΑΔ]ΤΕ ΛΥΩ ΝΤΕΤΗΡΑΧΟΕΙΣ ΝΝΕΙΜΕΡΟΣ  
 ΝΗ! ΝΤΛΟΥΟΝΟΥ ΕΒΟΛ ΝΗΤΗ ΚΑΤΑ Π.Ι.Μ...Ε

[ΝΤΑ]ΥΡΡΑΝΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΗΤΗ ΕΧΠΟΥ ΝΗΤΗ

? ? ? οκ..ει

? ΕΛΛΥ ? ?

ΕΠΙΕΤΗ[ΩΡ]Χ ? ? ? ΝΟΥ

? ? ? ΚΑΔΥ

ΝΝΕΚΥΗΡΕ ΕΥΟΧΠ[ΟΥ] ? ?

60 ΜΜΟΥ ΘΝΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΡΝΗΤΗ ΚΑΤΑ ΠΑΣΩΝ  
 ΝΟΜΗΝ ΚΩ ΔΕΣΠΟΤ[ΕΙ]ΑΝ Ε.ΜΜΟΝ ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΝΑ-  
 ΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ ΜΝΝΑΚΥΗΡΕ ΜΗΑΚΛΗΡ-  
 ΝΥΕΝΕΓΕ ΝΗΤΗ ΖΑΥΤΗΛΑΔΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΥΟΡΠ ΜΕΝ  
 ΕΥΟ ΝΨΥΜΜΟ ΕΠΕΐ ΜΝΠΩΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ

65 ΛΥΩ ΝΥΤΗ ΜΗΤ ΝΥΟΛΟΚΥ ΝΝΟΥΒ ΕΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΨΟΟΠ

ΤΕΝΟΥ ? ? ΕΣΩΡΧ

? ? ?

[+ Α]ΝΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΩΗΡΕ

? ? ? ?

? ? ? ?

70 + ΑΝΟΚ ΑΜΟΪ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚΥ ΜΑΡΙΣ ΑΝΕΠΡΟΣΟΠΟΝ ΔΙΤΕΙ  
 ΜΜΟΙ ΔΙΣΔΑΙ

[ΔΑΡΟΟΥ] ? ΗΤΡ.ΝΔΕΙ!..ΕΙ..ΜΗΤΡΕ + ?

ΑΝΟΚ ΜΑΡΙΘΑ ΜΩΣΗΣ ΤΙΣΤΕΧΙ + ΑΝΟΚ .ΜΕΟΣ

ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΣ +

53. ? ΠΕΙΜΕΡΙΣΜΟΣ - 68 2. Hand. - 70 3. Hd. - 73 4. Hd.



75

†ΑΝΟΚ ΔΔΥΕΙΔ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΨ ΦΑΤΗ ΠΡΗΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ  
ΤΩ ΜΜΝΤΡΕ †

†ΑΝΟΚ ΙΩΣΗΦ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΔΝΘΕΝΑΣΙΟΣ †Ω ΜΝΤΡΕ ΔΝΟΚ  
ΚΟΛ<sup>φ</sup> ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΙΩ<sup>†</sup> †Ο ΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΗΤΗΣΙΣ ΜΜΕΥΣ

‡[ΑΝΟ]Κ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΙΩΓΑΝΝΗΣ ΤΩ ΜΜΝΤΡΕ †

[†ΑΝΟ]Κ ΔΜΩΣ ΠΥΗΡΕ ΚΟΣΜΑ †Ω ΜΕΝΤΡΕ †  
(hier abgebrochen)

## 44. Auseinandersetzung, eine Entschaststüelung betreffend.

Brit. Mus., Or. 4884.

167 × 42 (+ 42½ cm. leer, jetzt abgeschnitten). 8½ Selides.

Fasern †.

Schrift: s. Crum, *Coptic Ostraca*, S. 85 (facsimile).

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 425.

(oben weggebrochen)

[ΝΩ ΕΤΝΑ]ΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΦ ΖΑΡΟΝ ΠΡΟΣ

[ΓΕΝΑ]ΙΤΗΣΙΣ ΤΩΝ ΜΜΙΝ Μ[ΜΟΝ

[Δ + ΕΠΟΘΑΙ ΜΦΟΙΒΑ]ΜΜΩΝ ΠΥΗ

[ΡΕ] ΜΠΜΑΚ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΝΣΟΦΙΑ

[ΓΥΕΕΡΕ] ΜΠΜΑΚ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΤΑΣΩΝΕ

[ΜΝΣΟΦ]Δ ΤΕΚΟΡΙΜΕ ΝΤΟΚ ΦΟΙΒΑΜΜ-

5

75 5. Hd. 76 ?6. Hd. 78 7. Hd. 79 8. Hd.

ωΝ ΝΡΜΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥ[ωτ χΗΜΕ]  
 χΑΙΡΕΙΝ ΕΠΕΙΔΗ ρΗΝΚΕΙΡΟΜ[ηε ΝΗΓΛΥ-  
 ΠΑΡΑΓΕ ΑΝΧΙ ΟΥΧΟΡΟΣ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ  
 10 [Ϛ]ΑΤΕΙΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΜΗΜΑΚ ϑΕΟΔΩΡΟΣ  
 [Π]ΕΝΩΟΟΜ ΠΡΟΣ ΤΚΕΛΕΥΕΙΣ ΜΗ[ΚΥΡ],  
 ΙΟΣΤΙΝΟΣ ΠΠΑΓΑ<sup>Ϛ</sup> ΝΤΠΟΛΙΣ ΡΜΟΝΤ  
 ΑΥΩ ρΗΤΕΙΡΟΜΠΕ ΔΩΔΕΚΑΤΗ ΕΤΨΟ[Π]  
 ΤΕΝΟΥ Ϛ<sup>ι</sup>ΝΤΙΜΙΩ<sup>ω</sup> ΑΒΡΑΡΑΜ ΜΝΣ[ΟΥ]-  
 15 ΡΟΣ ΝΛΑΥ, ΑΝΟΥΨ<sup>ι</sup> ΕΠΩΛΒ ΕΒΟΛ  
 ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΠΡΟΣ ΤΑΥΝΑΜΙΣ [Ν]ΤΜΕΖΕΤΕΙ[Ϛ]  
 ΝΤΑΝΧΙΤΣ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΑΝΗ ΠΑΜΦΙΒΟΛΟ  
 ϚΥΝ ΝΝΑΡΑΡΑΝΤΙΜΙΩ<sup>ω</sup> ΑΒΡΑΡΑΜ ΠΛΑΥ,  
 ΑΥΗ ΤΜΕΖΕΤΕΙΑ ΕΑΚΠΛΗΡΟΦΟΡΕΙ ΜΜΟΝ  
 20 [Ν]ΤΟΚ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΝΡϚΥΝ ΜΗΚΑΛΛΙΝ-  
 ΙΚΟΣ ΑΥΩ ΠΑΥΩΝΙΣΤΗΣ ΠΡΑΓΙΟΣ  
 [Δ]ΒΒΑ ΒΙΚΤΩΡΟΣ ΜΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩ  
 ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΝΤΜΕΖΕΤΕΙΑ ΝΤΑΥ[Ϛ]ΟΡΙ[Ϛ]Ε ΜΜΟ[Ϛ]  
 ΕΧΩΝ ΕΑΚΠΛΗΡΟΦΟΡΕΙ ΜΜΟΝ ΝΤΕΙΡΕ  
 25 ΧΕΥΕΠΕΤΒΟΜ ΜΠΕΘΥΙΣΑΧΤΗΡΙΟΝ ΠΣΟΟΥΝ  
 ϚΝΟΥΨΡΧ ΧΕΑΠΜΑΚ ϑΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΥΟΜ  
 ϚΡΑΙ ΤΠΑΥΕ ΜΠΗΙ ΝΒΑΡΟΥΧ ΠΑΙ ΝΤΑΥ-  
 ΚΟΤΥ ΜΗΔΑΥΕΙΤ ΝΥΟΙ ΝΣΟΦΙΑ ΤΑΣΥΜΕ  
 ΜΗΝΣΑ-ΤΡΕΚΠΛΗΡΟΦΟΡΕΙ ΜΜΟΝ ΜΠΑΠΑΥ  
 30 ΑΠΛΑ<sup>ι</sup>ΩΣΟΝ ΨΩΠΕ ΧΕΥΑΝΣΜΗ ΑΜΕΡΙΜ-  
 ΝΑ ΝΕΝΕΡΗΥ ΤΕΝΟΥ ΑΝΟΝ ΝΕΝΤΑΥΡΥΡΠ-  
 ϚΡΑΙ ΝΤΠΕ ΠΕΤΡΟΣ ΜΗΜΑΡΙ<sup>ω</sup> ΤΗϚΟΜΟΛΟΓΕΙ  
 ΧΕΑΤΠΑΥΕ ΜΠΗΙ ΝΒΑΡΟΥΧ ΩΛ ΕΡΩΤΗ  
 ΝΤΩΤΗ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΜΗ[Ϛοφ]ΙΔ ΤΕΚ-  
 35 ϚΡΙΜΕ ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΝΤΜΕΖΕΤΕΙΑ ΑΥΩ ΠΡΟΣ

τὸν Μπορκὸς Ντακκαταβαλλε μμοϋ  
 Νάν ὡστε οὐν ἐρωτῆ Ντωτῆ φοι-  
 Βαμμων ΜΝσοφία ἐτετῆνδει ἐροϋν  
 40 ΝΤΕΤΝΑΜΑῶΤΕ ΑΥΩ ΝΤΕΤΗΡΧΟΕΙΣ  
 ΝΤΕΤΗΚΥΡΙΕΥΕΘΑΙ ΝΤΠΑΨΕ ΤΗΡΣ  
 ΜΠΗΙ ΝΒΑΡΟΥΧ ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΝΤΜΕΖΕΤΕΙΧ  
 ΑΥΩ ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΜΠΟΡΚΟΣ ΝΤΕΤΗΧΛΟΣ  
 ΝΗΤΝ ΝΤΕΤΗΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΣ ΝΤΕΤΗ-  
 ΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΣ ΝΤΕΤΗΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΣ  
 45 ΝΤΕΤΗΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΣ Ν[ΤΕΤ]ΗΠΙΛΑ-  
 ΧΩΡΕΙ ΜΜΟΣ ΝΤΕΤΗΑΛΛΑΨΕ ΜΜΟΣ  
 ΝΤΕΤΗΚΟΤΣ ΝΤΕΤΗΟΥΑΡΜΣ ΕΓΡΑΙ  
 ΝΤΕΤΗΤΑΑΣ ΕΠΕΨΚΑΔΡ ΝΤΕΤΗΤΑΑΣ  
 ΝΑΝΤΙΚΑΤΑΛΛΑΓΗ ΝΤΕΤΗΤΑΑΣ ΕΠΣΑΡΝΕ  
 50 ΜΠΡΟΣΩΠΟΝ ΝΙΜ ΕΤΕΤΗΟΥΑΨΥ ΝΤΕΤΗ-  
 ΤΑΑΣ ΝΝΕΤΗΨΗΡΕ ΝΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ  
 ΑΥΩ ΝΤΕΝΕΤΗΨΗΡΕ ΤΑΑΣ ΝΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ  
 ΝΝΕΨΗΡΕ ΖΑΡΑΖ ΑΠΛΩΣ ΑΥΩ ΝΕΤΗΝΗ  
 ΜΝΝΣΩΤΗ ΨΑΔΟΥΕΙΨ ΝΙΜ ΝΣΕΧΡΩ  
 55 ΖΗΜΝΗΤΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΑΥΩ ΝΟΜ[ΟΣ] ΝΙΜ  
 ΤΠΟΥΩΝΖ ΔΕ ΕΒΟΛ ΟΝ ΜΠΕΙΚΕΦΑΛΙΟΝ  
 ΧΕΑΝΧΙ ΑΥΩ ΑΜΠΩΛ<sup>ο</sup> ΕΒΟΛ ΜΝΝΕΝ-  
 ΕΡΗΥ ΖΑΨΩΒ ΝΙΜ ΕΥΔΙΑΦΕΡΙΘΑΙ  
 ΕΠΜΑΨ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΜΠΡΟΡΟΣ  
 60 ΖΑΝΟΥΒ ΖΑΣΧΑΑΤ ΖΑΨΕΛΕΕΤ ΖΑΡΟΜ-  
 ΠΕ ΝΟΥΨΜ ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΜΠΡΟΡΟΣ ΝΤΑΧ-  
 ΧΙΤΥ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΠΗΙ ΔΕ ΝΘΕΟΔΩΡΟΣ  
 ΜΠΑΝΑΖ ΝΤΕΜΕΝΟΥΤΕ ΜΠΗΙ ΨΗΜ

42 Aus 1109 geändert.

65 ΤΑΥΕ ΜΗΠΕΡΝΕΞ ΕΥΝΑΥΩΠΕ ΝΑΝ Ν-  
 ΚΟΙΝΩΝ ΠΡΟΣ ΤΠΑΥΕ ΕΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΝ  
 ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΕΝΕΙΕΥΘΜΒΟΜ ΒΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ  
 ΝΤΩΤΗ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΜΝΣΟΦΙΑ ΖΑΤΠΑΥΕ  
 ΜΠΗΙ ΝΒΑΡΟΥΧ ΠΑ ΝΤΑΥΩΛ ΕΡΩΤΗ  
 ΟΥΔΕ ΖΑΛΛΑΥ ΝΖΩΒ ΕΥΔΙΑΦΕΡΙΣΘΑΙ  
 70 ΕΠΜΑΚΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΟΥΔΕ ΖΑΝ<sup>sic</sup>ΝΟΥΒ  
 ΟΥΔΕ ΖΑΖΑΤ ΟΥΔΕ ΖΑΣΧΑΤ ΟΥΔΕ  
 ΖΑΥΕΛΕΕΤ ΟΥΔΕ ΖΑΡΟΜΠΕ ΝΟΥΩΜ  
 ΟΥΔΕ ΖΑΝΟΥΖΩ ΕΒΟΛ ΥΑΤΗΠΗΙ ΝΘΕΟΔ-  
 ΩΡΟΣ ΜΠΗΙ ΥΗΜ ΝΤΑΥΕ ΜΗΠΕΡΝΕΞ  
 75 ΝΑ ΝΤΑΝΚΑΛΣ ΜΚΟΙΝΩΝ ΟΥΔΕ  
 ΖΑΤΠΑΥΕ ΜΠΗΙ ΝΒΑΡΟΥΧ ΟΥΔΕ ΑΝΟΝ  
 ΟΥΔΕ ΥΗΡΕ ΟΥΔΕ ΥΕΕΡΕ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ  
 ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΥΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΥΝΣΝΑΥ  
 ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΟΥΔΕ ΥΜΜΟ  
 80 ΟΥΔΕ ΡΜΗΗ ΟΥΔΕ ΒΕΟΥΑ ΖΑΡΟΝ ΚΑΤΑ  
 ΛΑΥΕ ΝΣΜΟΤ † Η ΠΡΟΦΑΣΙΣ ΟΥΔΕ ΕΡΩΤΗ  
 ΝΤΩΤΗ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΜΝΣΟΦΙΑ ΟΥΔΕ  
 ΝΕΤΗΥΗΡΕ ΜΝΝΕΤΗΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ  
 ΜΝΝΕΤΗΧΩΖ ΜΝΝΕΤΗΧΩΖ ΝΧΩΖ  
 85 ΑΥΩ ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΥΟ ΜΠΕΤΗΠΡΟΣΩΠΟΝ  
 ΜΝΠΑΝΕΤΗΥΗΡΕ ΜΝΠΑΝΕΤΗΚΛΗΡΡ  
 ΟΥΔΕ ΕΝΕΝΕΥΘΜΒΟΜ ΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ Ν-  
 ΖΟΥΝ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡ † Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣ-  
 ΤΗΡΙΟΝ ΟΥΔΕ ΖΗΠΟΛΙΣ ΟΥΔΕ ΖΗΤΟΥ  
 90 ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ<sup>sic</sup> ΚΟΙΝΗΣΙΣ ΝΤΕΡΟΛΙΣ † Η ΓΕ-  
 ΠΟΛΙΣ † Η ΠΕΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ † ΛΑΔΥ ΝΤΥΠΩ<sup>†</sup>Σ  
 ΕΥΖΑΕΟΟΥ ΕΥΟΥΩΥΤ ΝΑΥ ΖΑΠΑΖ ΑΠΛΩΣ

95 ΕΤΒΕΧΕΔΑΝΧΙ ΔΥΩ ΔΙΠΩΛΒ ΕΒΟΛ  
 ΝΜΜΗΚΗΤΗ ΨΑΝΝΤΑΝΚΑΔΥ ΖΜΠΚΟΙΝ-  
 ΩΝ ΚΑΤΑ ΠΑΝΤΑ ΤΡΟΠΟΝ ΔΥΩ ΠΡΟΣ  
 ΠΑΣΑΝ ΤΕΛΕΙΑΝ ΑΠΑΛΛΑΓΗΝ ΕΞΗ-  
 ΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΕΝΩΡΚ ΝΤΟΟΜ ΝΤΕΤΡΙΑΣ  
 ΕΤΟΥΑΒ ΝΡΟΜΟΟΥΣΙΟΣ ΠΕΙΩΤ ΜΗΠΥΗΡΕ  
 ΜΗΠΕΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥΑΒ ΕΤΡΕΝΖΑΡΕΖ  
 100 ΕΤΟΟΜ ΜΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΑΙΔΥΛΥΣΙΣ  
 ΝΧΟΕΙΣ ΡΥΔΑΝΟΥΑ ΔΕ ΤΟΛΜΑ ΚΑΝ ΤΕ-  
 ΝΟΥ ΚΑΝ ΨΑΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ ΨΟΡΗ ΜΕΝ  
 ΞΕ ΕΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ ΤΗΜΥ ΝΛΑΔΥ ΑΛΛΑ  
 ΠΨΟΡΗ ΝΤΥΠΩΣ ΜΕΝ ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΕΦΟ  
 105 ΝΨΜΜΟ ΕΠΑΝΑΨ ΕΤΟΥΑΒ ΕΤΟΥΨΜΨΕ  
 ΝΑΥ ΜΗΝΣΩΣ ΝΥΤ ΠΛΟΥΟΣ ΜΠΠΡΟΣΤΙ-  
 ΜΟΝ ΜΜΗΤΣΝΟΟΥΣ ΝΡΟΛΟΥΣ ΝΝΟΥΒ Ν-  
 ΟΒΡΥΖΟΝ ΝΣΕΑΠΑΙΤΕΙ ΜΜΟΥ ΖΝΤΕΥ-  
 ΖΥΠΟΣΤΑΣΙΣ ΜΜΙΜ ΜΜΟΥ ΖΙΤΗΤΒΙΧ  
 110 ΕΝΝΑΡΧΩΝ ΕΤΤΑΝΥ ΕΙΘΟΥΤΩΣ ΜΜΗ-  
 ΣΑΤΚΑΤΑΒΟΛΗ ΜΠΕΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΣΕΠΑΡΑ-  
 ΣΚΕΥΑΣΕ ΜΠΕΤΗΡΩΒ ΝΤΕΙΜΙΝΕ  
 ΝΡΩΩΝ ΔΥΩ ΝΡΩΩΝΤ ΕΤΟΟΜ ΝΤΕΙ-  
 ΔΙΑΔΥΣΙΣ ΝΧΟΕΙΣ ΤΑΙ ΝΤΑΝΣΜΗΤΣ ΝΗΤΗ  
 115 ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΣΤΕ ΖΙΣΙΝΒΟΝΣ  
 ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΛΑΔΥ ΝΣΥΝΑΡΠΑΓΗ ΔΥΩ  
 ΠΑΡΑΓΡΑΦΕ ΣΟΡΞ ΣΟ ΝΧΟΕΙΣ ΖΜΜΑ ΝΙΜ  
 ΕΥΝΔΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΡΗΤΥ ΝΣΕΧΝΟΥΝ  
 ΝΤΗΡΟΜΟΛΟΓΕΙ +  
 120 † ΔΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΦΕΥ ΜΗ-  
 ΜΑΡΙΑ ΤΕΥΣΖΙΜΕ ΝΕΝΤΑΨΥΡΠ-

σραϊ ντπε τνστοιχε ετεπρασικ

μνηωβ νιμ εγχε ερος

125 ανοκ γεωργος παρχαιικς μ-

φαιος Βικτωρ νχημε δι-

σραϊ εραου <sup>ie</sup> ξε<sup>ie</sup>σοομ αν μ-

σραϊ f ανοκ αβρααμ πυηρε

νθεωαωρος τω μαρτερος +

+ ανοκ θεοδωρος πυε μπμακαρ, ααυεια

130 τειο μμντρε αδειαεαλεσις νθε σνη μμοσ +

πατερμουτε πειελαχ, μπρεσβ, ντεκκλνσις

ετουαβ νχημε fo μμντρε +

f ανοκ κυριακος πυηρε μπμακαριος

αβρααμ fo μντρε ανοκ πλημ

135 πατερμουτε f<sup>ie</sup> μντρε ανοκ κυρι-

ακος αισραϊ εραου ξεμαυνοει

νσραϊ τεω μντρε τετιλλισις νθε

τεσχη μμοσ +

+ τισων ορις

140 υεπετοπος ετουαβ υετευβομ fμππειααυ

ταφυχη νοντυ τισοομ ενουωρχ ξεαμμας

θεοαωρος παυομ σραϊ τπαυε μπνη νβαρουχ

παι νταγκοτυ μμδαυειτ νυοι νσοφια τασριμε

αυω ον ξενταυ f πνη ντεβωυε νη εωτε ντο

145 μαρια αυω μνλαυε βολε εροι εαυσαυ

εταιδθικη ξενοχυ εχηπνη ντεβωυε

αυω ται f θε νταυωυ ταιδθικη ετμμααυ

εροι νεαυ νσοπ ξεερεσοφια ναβι τπαυε

127 2.Hd. - 129 3.Hd. - 131 4.Hd. - 133 5.Hd. - 139 1.Hd.



(sic) ΜΗΝΙ ΝΒΑΡΟΥΧ ΠΑΙ ΝΤΑΥΚΟΥΤΥ  
 ΜΗΔΑΥΕΙΤ ΝΥΟΙ ΝΤΕΜΑΡΙΑ ΒΙ ΠΚΙ  
 ΝΤΕΒΩΥΕ ΠΑΙΠΕ ΠΑΝΑΥ ΝΤΑΦΟΙΒΑΜ-  
 ΜΩΝ ΟΡΚΥ ΜΠΕΤΡΟΣ ΜΗΜΑΡΙΑ ΘΩΘ  
 ΙΓ ΙΝΔ, ΙΒ +

+ δι εμῶ φατε πισφαλιῶ ενεετο +

45. Auseinandersetzung in Betreff eines Hauses, zwischen Abêsa u. ihrer Schwester.

Berlin, Kgl. Museum, P. 10607.

102 x 19 cm. 7 Selides. Fasersn †, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: vgl. Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 398. Unveröffentlicht.

(Hier Spuren des Arabischen Protokols.)

+ εν ονοματι της αγιας και ζωοποιου αμοουβιου τριαδος  
 πατρος και υιου και αγιου πνευματος ερη<sup>α</sup> με φαρμ κθ ε<sup>δ</sup> η +  
 + επι φλ, εδδλ υι αφδελια τω εν<sup>δ</sup> αμρα + απο παρθε<sup>α</sup> διοσ-  
 π<sup>α</sup> εως λατω

+ ΑΝΟΚ ΑΒΗΣΑ ΤΥΕΡΕ ΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΤΕΣΜΑΛΥΤΕ  
 [α]βησα τρηπκαστρον ησημε πνομος κτηπ<sup>ο</sup>  
 ερμωντ ειτι μνησως ηνουζυπογραφευς  
 ετρευζυπογραφε ζαροι ζαπετγραφοη ηδιδλυσις

10 ΜΜΕΡΙΣΜΟΣ ΑΥΩ ΝΑΜΕΡΙΜΝΕΙΩ ΝΑΙΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ  
 ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΟΤΟΥ  
<sup>sic</sup> ΜΗΝΟΣ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ ΕΙΡΟΥΟ ΔΕ ΤΑΧΡΟ ΜΜΟΥ ΖΙΤΗΓΕΝ  
 ΚΕΜΗΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΝΗ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ  
 ΕΡΟΥ ΖΑΡΟΙ ΠΡΟΣ ΤΑΕΤΗΣΙΣ ΤΩΙ ΜΜΙΝΕ ΜΜΟΙ +  
 ΕΙΣΘΑΙ ΝΤΑΚΟΥΜ ΤΑΣΩΝΕ ΝΗΝΗΣΙΟΣ ΕΒΟΛ ΖΜ-  
 15 ΠΕΙΩΤ ΝΟΥΩΤ ΜΗΤΕΜΑΔΥ ΝΟΥΩΤ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΕΙΠΟΛΙ[ς]  
 ΝΟΥΩΤ ΧΑΡΕΙΝ ΧΕΤΙΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΧΕΒΕΙΔΗ ΖΜΠΕΙ-  
 ΚΑΙΡΟΣ ΠΩΙ ΕΤΚΗ ΕΖΡΑΙ ΤΕΝΟΥ ΝΤΕΡΟΜΠΕ ΟΥΔΟΝΣ  
 ΑΝΕΝΑΓΕ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΕΤΒΕΠΗΙ ΜΠΕΝΜΑΧΑΡΙΟΣ ΝΕΙΩΤ  
 20 ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΑΙ ΝΤΗΠΟΥΑ ΝΑΜΑΡΕΑΣ ΝΣΙΚΕΙΝΤΑ ΤΑΡΕΝ-  
 ΠΟΥΩ ΕΧΩΝ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΝΤΕΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΝ ΕΡΠΧΟΕΙ[ς]  
 ΕΠΕΥΜΕΡΟΣ ΜΗΝΣΑΠΡΟΥΕ ΟΥΝ ΝΔΙΚΑΙΟΛΟΓΙΑ ΕΑΔΥ  
 ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΑΝΣΩΤΠ ΖΕΝΝΟΒ ΝΡΩΜΕ ΜΗΠΕΚΩΤ  
 ΖΜΠΚΑΣΤΟΩΝ ΑΝΝΟΧΟΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΗΙ ΕΤΜΜΑΔΥ  
 25 ΑΥΜΕΣΑΣΕ ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΑΥΝΟΥΧ ΚΛΗΡΟΣ ΕΖΡΑΙ ΕΧΗΠΗΙ  
 ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΔΥ ΕΑΠΕΚΛΗΡΟΣ ΕΙ ΕΖΡΑΙ ΕΧΩ ΝΤΩ ΤΑ-  
 ΚΟΥΜ ΤΑΣΩΝΕ ΝΗΝΗΣΙΟΣ Τ[αρ]ΕΙΡΠΧΟΕΙΣ ΜΠΜΕΡΟΣ ΤΗΡΥ  
 ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΑΔΥ ΧΗΝΤΠΗΥΕ ΝΤΚΑΜΑΡΕ ΨΑΡΗΣ  
 ΕΧΩΩ ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΑΔΥ ΧΗΝΕ[γ]ΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ  
 ΜΗΝΕΥΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΝΔΕΚΕΙΣΘΑΙ ΕΡΟΥ ΑΥΩ ΟΝ  
 30 ΝΤΕΚΟΤΖ ΠΡΟ ΕΠΟΥΜΕΡΟΣ ΝΤΩ ΤΑΚΟΥΜ ΤΑΣΩΝΕ  
 ΕΒΟΛ ΕΠΖΙΡ ΖΑΤΚΑΜΑΡΕ ΝΤΕΠΡΟ ΜΠΟΥΜΕΡΟΣ  
 ΟΥΗΝ ΕΝΩΗΤ ΕΤΒΕΧΕΝΤΑΡΤΑΡΟ ΠΜΕΡΟΣ ΤΑΡΗΣ ΤΗΡΥ  
 ΧΗΝΤΠΑΥΕ ΝΤΚΑΜΑΡΕ ΨΑΡ<sup>sic</sup>ΑΡΗΣ ΕΧΩΣ ΜΠΗΙ  
 35 ΕΤΜΜΑΔΥ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΤΕΙΝΔΟΥΩΝΖ ΝΤΕΥΤΟΥ ΕΒΟΛ  
 ΝΗ ΕΤΕΝΑΙΝΕ ΠΗΣ ΖΗΥ ΝΑΝΤΩΝΕ ΠΗΗΤ ΑΝΟΚ ΑΒΗΣΑ  
 ΤΕΤΟΥΡΣΕΔΑΙ ΝΗ ΝΤΩ ΤΑΚΟΥΜ ΑΥΩ ΝΤΕΩΩΤΖ ΠΡΟ ΕΠΗΣ

28 ΕΤΜΜΑΔΥ korrigiert. 30 Auch kotm wäre möglich.

ΠΕΕΒΤ ΠΗΗ ΝΗΥΗΡΕ ΝΑΝΑΡΕΔΣ ΝΣΕΚΕΙΝΤΑ ΠΕΜΝΤΕ  
 ΠΗΗ ΝΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΖΑΝΝΗΣ ΝΤΟΥ ΜΠΗ  
 ΕΤΜΜΑΛΥΝΕ ΝΑΙ ΔΥΩ <sup>sic</sup> ΠΜΕΡΟΣ ΝΤΩ ΤΑΚΟΥΜ ΤΑΣΩΝΕ  
 40 ΖΩΤΕ ΕΡΩ ΧΗΤΕΝΟΥ ΝΤΩ ΤΑΚΟΥΜ ΕΡΝΔΕΙ ΕΡΘΟΥΝ ΝΤΕ  
 ΕΡΙΠΧΘΕΙΣ ΕΤΠΑΥΕ ΜΠΗ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΛΥ ΧΗΝΕΥΣΚ-  
 ΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ ΜΗΝΕΥΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΝΖΕΚΕΙΣΘΑΙ  
 ΕΡΟΥ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΗΝΑΟΥΩΝΗΟΥ ΕΒΟΛ ΝΗ ΖΙΤΙΔΙΑΛΥΣΙΣ  
 ΝΜΕΡΙΣΜΟΣ ΚΑΤΑ ΠΑΙΔΑΣΤΑΛΜΟΣ ΝΤΠΕ ΕΧΠΟΥ ΝΗ ΕΣΜΕ-  
 45 ΧΠΟΥ ΝΗ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΕΚΟΤΥ ΕΤΑΛΥ ΕΠΥΘΑΡ ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΠΑΡΑΧΟΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΚΑΛΥ ΝΜΟΥΥΗΡΕ ΜΗΝΟΥΨΕΕΡΕ  
 ΕΨΑΧΠΥ ΝΜΟΥΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΗΣΜΟΤ  
 ΝΙΜ ΕΤΕΡΝΕ ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΖΗΛΑΛΥ  
 50 ΝΚΗΡΟΣ ΝΥΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩ ΕΝΕΡ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΝΑΨΗΡΕ  
 ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΝΣΝΑΥ ΟΥΔΕ  
 ΖΑΡΑΕΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΑΛΥ ΝΥΕΝΑΖΕ ΝΗ ΖΑΡΤΗΛΑΥ  
 ΝΕΖΟΥΣΙΑ <sup>sic</sup> ΕΨΧΟΣΕ ΕΥΖΑΕΟΟΥ ΕΤΒΕΠΜΕΡΟΣ ΝΗ ΝΤΑΡΤΑ-  
 55 ΖΟΥ Η [Κ]ΜΕΡΟΣ ΨΟΡΠ ΜΕΝ ΜΗΕΠΕΤΜΜΑΛΥ ΩΦΕΛΕΙ  
 ΝΛΑΥ ΠΡΟΤΩΤΥΠΟΣ ΜΕΝ ΨΟ ΝΨΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΗ-  
 ΠΥΗΡΕ ΜΗΠΕΛΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΗΝΣΩΣ ΝΥΤΙ ΕΠΛΟ΄  
 ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΜΑΒΤΑΖΕ ΝΡΟΛΟΚΥ ΝΜΟΥΒ Ν-  
 ΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΠΡΑΤΤΕΣΘΑΙ ΕΧΩΝ ΜΠΚΑΙΡΟΣ ΕΤΜΜΑΪ  
 ΜΗΝΣΩΣ ΝΥΕΙ ΕΡΘΟΥΝ ΝΨΩΝ ΕΤΕΪΤΙΔΙΑΛΥΣΙΣ ΝΜΕΡΙΣΜΟΣ  
 60 ΔΥΩ ΝΑΜΕΡΙΜΝΕΙΑ ΕΥΩΡΧ ΝΗ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜ-  
 ΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΡΗΤΣ ΝΣΕΧΗΝΟΥΙ ΝΤΑΖΟΜΟΛΟΓΕΙ +  
 ΤΑΝΟΚ ΔΒΗΣΑ ΤΥΗΡΕ ΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΖΑΧΑΡ-  
 ΕΙΑΣ ΤΕΝΤΑΣΩΨΕΡΑΙ ΤΠΕ †ΣΤΕΧΕ ΡΟΣ †  
 †ΑΝΟΚ ΦΙΛΩΧΡΙΣΤΩΣ ΠΕΛΑΧ †ΑΚΩΝΟΣ

- 65 πυνρε ν...<sup>δ</sup> λισραι εαρως +  
 †ανοκ αριστοφανη πυνρε μημακ ιωρδαννης ττο μντρε +  
 †ανοκ ζεφενλ πυνρε πμαγαρις μαθιας  
 †ω μντρε + †ανοκ πεωατε πυνρε νιω<sup>ς</sup> ττο μντρε  
 θωμας πυνρε μημακ Βικτ<sup>τ</sup> αυλιτε μοι λισραι εαρου  
 χεμαυνοι αυω τω μντρε +
- 70 ††ανοκ νωζε περρεβ<sup>τ</sup> αυω πρηγουμενος  
 †ω μντρε πρους τυαις νηαβησα †††

46. Auseinandersetzung in Betreff eines Hauses, zwischen Takoum und ihrer Schwester, Abisa.

Brit. Museum, Or. 6721 (4).

58  $\frac{1}{2}$  × 16  $\frac{1}{2}$  cm. 1  $\frac{1}{2}$  Selides (deren eine 56 cm.). Fasern ↑.

Schrift: wohl die der vorangehenden Nummer.

Unveröffentlicht.

(Ein loses Bruchstück) ]μηχινη[

]περπημα[

]εχνηνη ετμ]μ]αυ ηαι ετμ-

ηαικαρε]ας η]ικς...λε.οι

] ? εχνη ? εταω.ε

? ? χηα...τηαυ]ε η]ηκη!

]ε]τ]μ]μαυ ]μ]νητηαυε ]η]τκαμαρε ηαληρητ

66 3. Hand - 67 4. Hd. 70 5. Hd

ΕΧΩΣ ΜΗΝΙ ΕΤΜΜ<sup>κ</sup>Υ ΧΙΝΝΕΥΣΝΤΕ ΨΑΡΑ-  
 ΤΗΥ ΜΝΝΕΥΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΝΖΗΚΕΙΣΘΩ  
 10 ΕΡΟΥ ΝΤΟΥ ΜΗΝΙ ΕΤΜΜΑΥΝΕ ΚΑΙ ΠΗ[Ε]  
 ΔΝΟΚ ΤΑΚΟΥΜ ΤΕΤΥΡΗΣΘΑΙ ΠΡΗΤ ΝΥΗΡΕ  
 ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΠΕΕΒΤ ΠΑΝΖ ΜΕΛΙΦΑΝΙΟΣ ΠΣΟΝ  
 ΜΠΕΝΕΙΩΤ ΠΕΜΝΤΕ ΠΡΡ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ΠΜΑ  
 ΕΤΕΡΕΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΕΣ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΝΤΟΥΤΕ ΚΑΙ  
 15 ΜΜΕΡΟΣ ΜΗΙ ΝΤΑΛΒΗΣΑ ΤΑΡΟΥ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ  
 ΕΡΩ ΝΤΩ ΑΒΗΣΑ ΝΤΑΜΩ ΤΗΣΩΝΕ ΕΡΝΑΕΙ  
 ΝΤΕΚΥΡΙΕΣΘΑΙ ΑΥΩ ΝΤΕΕΡΠΧΟΕΙΣ ΝΤΠΑΥΕ  
 ΜΗΝΙ ΤΗΡΥ ΕΤΜΜΑΥ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΝΟΥΩΝΕΡΟΥ  
 ΕΒΟΛ ΝΗ ΖΙΤΕΔΙΑΛΥΣΙΣ ΚΑΤΑ ΠΑΙΔΕΤΑΛΜΟΣ ΝΤΑΙ-  
 20 ΨΡΤΑΥΟΥ ΝΤΠΕ ΕΣΠΟΥ ΝΗ ΕΥΜΕΧΠΟΥ ΝΗ  
 ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΕΚΟΥΤΥ ΕΤΑΛΥ ΕΠΕΥΒΑΡ ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΗΚΑΛΥ ΝΝΟΥΨΗΡΕ ΕΥΑΧΠΥ  
 ΝΝΕΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΝΤΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΗΣΜΟΤ  
 25 ΝΙΜ ΕΤΕΡΕΝΕ ΠΟΤΕ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΗΛΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩ ΕΝΕΖ  
 ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ  
 ΨΝΣΝΑΥ ΟΥΔΕ ΖΑΠΔΕΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΑΔΥ ΖΑΖΤΙΝ-  
 ΛΑΔΥ ΚΑΡΧΗ<sup>ΝΙΜ</sup> ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ ΨΟΡΠ ΜΕΝ ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ  
 ΩΦΕΛΕΙ ΝΛΑΔΥ ΠΡΟΤΩΤΥΠΩΣ ΜΕΝ 90 ΝΥΜ-  
 30 ΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΝΠΨΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΝ-  
 ΝΣΩΣ ΝΥΤΙ ΕΠΛΟ<sup>Γ</sup> ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΜΑΔΒΤΑΣΕ  
 ΝΡΟΛΟΚ<sup>Ζ</sup> ΝΝΟΥΒ ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΠΡΑΤΤΕΣΘΑΙ ΕΧΩΝ  
 ΜΠΚΑΡΟΣ ΕΤΜΜΑΔΥ ΜΝΝΣΩΣ ΝΥΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΥ-  
 ΖΩΝ ΕΠΕΙΕΣΓΡΑΦΟΝ ΝΑΜΕΡΙΜΝΕΙΑ ΑΥΩ ΝΑΙΑ-  
 35 ΛΥΣΙΣ ΕΥΡΧ ΝΗ ΜΝΝΕΤΝΗΥ ΜΝΝΣΩ ΨΟΡΧ

16. ΑΒΗΣΑ Ν korrigiert; Ν vielleicht ausgelöscht.

υβμβομ ρμμα νιμ ευναεμφανιζε μμοσ  
 νρητη νσεσνουν ταρολογια +

+ανοκ τακουμ (ausgelöscht)

+ανοκ τακουμ τυηρε σαχαριας

40 ΤΕΤΕΝΤΑΣΥΠΕΣΩ ΤΠΕ ΓΣΤΕ-

ΧΕ + ανοκ φιλοχριστος πελα-

Χ, φακωνος ασεαι εαρος fw μ-

τρε +

+ανοκ αριστοφανη τυηρε νιωδαννης τιο μμντρε +

45 +ανοκ ρεγενη τυηρε πμαγαρις

μαθιας fw μντρε + ανοκ πεωατε

τυηρε νδανηλ τιο μμντρε θωμας τυηρε βικτ ασεαι

εαροϋ σεμαϋνοι αυ τιο μμντρε +

50 +ανοκ νωρε πεπερεβυτ αυ προυροϋ-

μενος fw μντρε προϋς τυτεσις ντα-

[κ]οϋμ +++

[+] δι εμο ιωαννα [i]o iwanro απο κατρο μεμυ εγενετο +



## 47. Auseinandersetzung in Betreff eines Hauses, zwischen Daniel und Takoum.

Brit. Museum, Or. 6721 (5).

140 x 18½ cm. 8½ Selides (denn eine, 37 cm.). Fasern ↑.

Schrift: die von No. 15 oben.

Unveröffentlicht.

(Oben weggebrochen)

[† ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ [εργε μί . . . .]]

[†] ΔΑΝΟΚ ΔΑΝΙΗΛ ΠΥΗΡΕ ΜΗΜΑΚ ΕΣΙΔΩΡΟΣ ΠΡΩΠΗΚΑΣΤΡΩ

ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΕΙΤΙ ΜΗΝΩΣ

ΝΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΙ ΜΗΡΕΙΝ-

ΚΕΜΗΤΡΕ ΕΥΗΡΟΤ ΕΤΡΕΥΡΜΗΤΡΕ ΖΑΡΕΙ ΕΤΡΑΦΟΝ

ΜΗΜΕΡΙΣΜΟΣ ΝΡΙΣΟΤΥΠΟΝ ΕΤΕΝΖ ΕΝΑΤΠΑΡΑΒΑ

ΜΗΟΥ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ

ΖΙΤΟΟΤΟΥ ΜΗΝΟΜΟΣ † ΕΙΣΖΑΙ ΝΤΑΚΟΥΜ ΤΥΕΕΡ[Ε]

ΜΗΜΑΚ ΖΑΧΑΡΙΑ ΤΡΗΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΗΜΕ

ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠ<sup>Ω</sup> [ΕΡΜΟΝΤ ?

(Unbestimmbare Lücke)

ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΜΠΕΝΧΟΕΙΣ ΠΕΥΚΛΥ ΝΑΜΙΡΑ [ΙΕΒΙΑ

ΠΠΗΙ ΜΗΠΠΑΝΖ ΕΤΜΜΑΥ ΕΑΠΔΟΞΟΝ ΩΨΠΕ

ΝΤΕΙΖΕ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΝΠΕΘΕ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΤΑΡΕ-

ΡΡΧΟΕΙΣ ΝΤΠΗΥΕ ΜΠΗΙ ΜΗΤΠΗΥΕ ΜΠΑΛΝΖ

ΝΤΟ ΤΑΚΟΥΜ ΤΝΤΑΥΡΠΟΝΟΜΑΖΕ ΜΜΟΣ

ΝΤΕΡΡΧΟΕΙΣ Ν<sup>ΤΙ</sup>ΚΕΠΗΥΕ ΜΠΗΙ ΤΗΡΥ ΜΗΠΠΑΝΖ

ΕΤΜΜΑΥ ΧΙΝΝΕΥΣΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ ΑΥΩ ΕΙΣ ΤΠΗΥΕ

ΝΤΤΙΜΗ ΜΠΗΙ ΜΗΠΠΑΝΖ ΑΨΕΙ ΕΤΟΟΤ ΖΙΤΟΟΤ[ΤΕ . . .]

?

?

?

. . . . . Βρ . . . . . ΧΟΝ . Ο

?

?

ΝΤΑΒΙ ΤΠΗΥΕ ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΑΥ ΜΠΡΗΝΤ ΔΝΟΚ

25 ΔΑΜΙΝΑ ΠΕΤΥΡΟΣΩΝ ΜΝΤΠΗΥΕ ΜΠΑΝΩ ΕΤΜΠΕΙΤ[Ν]  
 ΜΜΟΥ ΣΙΜΑ ΝΙΜ ΕΙΟΥΛΟΥ ΣΙΠΑΝΩ ΕΤΜΜΑΥ  
 ΝΤΕΒΙ ΤΠΗΥΕ ΜΠΗΙ ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΟ ΤΑΚΟΥΜ  
 ΜΠΡΗΣ ΝΤΕΒΙ ΤΠΗΥΕ ΜΠΑΝΩ ΕΥΩΛΝΣΥΝΤΙ-  
 ΜΑΖΕ ΜΠΜΕΡΟΣ ΕΤΜΠΗΤ ΜΠΠΑΡΗΣ ΕΥΩΛΝ-  
 ΚΩ ΠΚΥΡ. . . . . ΤΙΜΗ . . . . .  
 ΤΥ. ΤΩΠ. . . . . ΑΥΩ ΑΤΤΙΜΗ ΚΑΤΑΤΕΙΞΕ  
 30 [. . . . .] ΜΠΑΝΩ ΕΤΜΜΑΥ ΤΕΝΟΥ ΠΡΗΣ  
 ΝΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΣ ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΑΥΩ ΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΕΣ  
 ΠΥΗΤ [ΚΩΣ] ΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΕΙΒΤ ΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΝΕΠΙΦΑΝΕΙΟΣ  
 ΠΕΙΜΝΤ ΠΕΝΑΝΩ ΑΝΘΝ ΜΠΜΕΡΟΣ ΟΝΑΥ ΑΥΩ  
 ΠΡΩ ΕΡΩΝ ΝΕΥΤΟΥΤΕ ΝΑΙ ΝΣΑΣΑ ΝΙΜ ΕΥΚΩΤΕ  
 35 ΧΙΝΝΕΥΣΝΤΕ ΥΑΡΑΤΗΥ ΜΜΝΕΥΧΡΗΣΤΗΡΙΟΝ  
 Ε[ΤΑΝ]ΘΗΚΕΙ ΕΡΟΟΥ ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΟ ΝΤΟ ΤΑΚΟΥΜ  
 ΤΥΕΕΡΕ ΝΣΑΧΑΡΙΑ ΤΗΤΑΥΡΠΟΝΟΜΑΖΕ  
 ΜΜΟΣ ΝΥΔΥ ΝΣΟΠ ΕΡΝΑΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΤΕΧΜΑΖΤΕ  
 .. ΝΤΕΚΥΡΕΥΕΣΘΑΙ ΝΤΠΗΥΕ ΜΠΑΝΩ  
 40 ΜΝΤΠΗΥΕ ΜΠΗΙ ΤΗΡΥ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΥΡΠ  
 ΝΑΗΛΟΥ ΜΜΟΣ . [ΤΑΡ]ΕΧΠΟΥ ΝΗ  
 ΕΟΥΕΥΜΧΠΟΥ ΝΗ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΕΟΥΩΥ ΝΥΑΤΥ ΕΤΑΔΥ ΕΠΥΚΑΡ ΕΔΩΡΙΞΕ  
 45 ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΔΑΥ ΝΚΑΤΑΛΛΗΤΗ  
 ΕΤΑΔΥ ΕΒΟΛ ΕΧΑΡΙΞΕ ΜΜΟΥ ΕΠΟΧΑΡΙΞΕ  
 ΜΜΟΥ ΕΚΑΔΥ ΕΝΕΙΚΩΗΡΕ ΕΥΟΧΠΟΥ  
 ΝΝΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΥΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΥΝΣΜΟΤ  
 ΝΙΜ ΕΤΕΥΗΝ ? ?  
 50 ΔΕΣΠΟΤΕΙΑΝ [. . . . . ] Α. Ε. . . . .  
 ΙΑ ? ? ?

ΠΕΤΝΑΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟ ΕΝΕΞ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ [ΟΥΔΕ]

CON ΟΥΔΕ ΥΗΡΕ [ΟΥ]ΔΕ ΥΕΕΡΕ ΟΥ[ΔΕ ΛΑΛΥ]

ΝΡΩΜΕ ΖΟΛ[ΩC . . . .] ΖΟΥ ? <sup>ΕΝΑΓΕ ΙΙ</sup>

55 ΝΗ ΕΤΒΕΤΠΗΥΕ ΜΠΗ ΜΠΠΑΝΖ ΤΗΡΥ ΠΡΟΣ ΘΕ

ΝΤΑΤ ? ?

ΤΛΑC ΖΛΕΙΤΙ ? ? ΠΡΟΣ ΘΕ

Ν. . . Ν ? ? ΝCΟΥ

. . . . . ΖΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ

60 ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΒΕΠΤΟΗΜΙCΥΜΕΡΟC ΜΠΗ

ΜΠΠΑΝΖ ΥΟΡΠ ΜΕΝ ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΥ

[ΩΦ]ΕΛΕΙ ΜΛΑΛΥ ΠΡΟΤΟΤΥΠΟC ΜΕΝ ΥΟ ΝΥΜΜΟ

ΕΠΕΙΩΤ ΜΠΠΥΗΡΕ ΜΠΠΕΠ[Π]Α ΕΤΟΥΛ[ΑΒ

65 ΔΥΩ ΝΥΤΙ ΕΠΛΟΓΟC ΜΠΡΟCΤΙΜΟΝ ΝΤΕΖΟΥCΙΑ

ΕΤΥΟΟΠ ΤΕΝΟΥ ΜΜΑΔΒΤΑCΕ ΝΖΟΛΟΚ, ΝΝΟΥΒ

ΜΝΝCΩC ΝΦΕΙ ΕΞΟΥΝ ΝΦΥΩΝ ΕΠΕΙΜΕΡΙCΜΟC

ΕΤCΗΖ ΕΥΩΡΧ ΝΗ ΔΙCΜΝΤC CΟΡΧ CΒΜΒΟΜ

ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟC ΝΖΗΤΟΥ ΝCΟΥ<sup>ΙΙ</sup>-

ΧΝΟΥΙ ΝΤΑΖΟΜΟΛΟΓΕΙ + ΔΗΛΟΝ ΟΤΙ ΕΤΒΕΤΠΡΑCΙC

70 ΝΤΑΡCΜΝΤC ΝΑΙ ΜΝΝΕCΚΗΥ ΕΙΩΑΝΕΝΤC ΕΒΟΛ ΕΡΟ

ΕCΝΑΩΩΠΕ ΝΑΚΥΡΟΝ ΕΤΒΕΧΕΛΡΠΛΗΡΟΥ

ΜΜΟΙ ΝΤΠΗΥΕ ΤΗΡC ΝΤΠΡΑCΙC ΕΤΜΜΑΥ ΕΤΕΝΔΙΝΕ

CΟΥ ΝΖΟΛΟΚ, + ΔΗΛΟΝ ΟΤΙ ΝΤΕΙΚΩΤΖ ΠΡΟ

ΕΠΕΙΜΕΡΟC ΜΠΡΗC ΖΙΠΖΙΡ ΕΡΗC +

75 + ΔΝΟΚ ΙΩ ΠΕΙΛΑΧ, ΝΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC

†Ω ΜΠΤΡΕ + + ΔΝΟΚ ΦΙΛ[. . .]C

ΠΕΛΑΧ, †ΑΚΟΝΟC †Ω ΜΠΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΙCΑΚ ΠΥΗΡΕ ΚΟCΤΑΝΤΙΝΕ

†Ω ΜΠΤΡΕ +

75 2.Hand - 78 3.Hd.

80

+ ΑΝΟΚ ΠΨΜΩ ΝΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ <sup>die</sup> ΕΤΕΟ ΜΜΝΤΡΕ +  
 + ΑΝΟΚ ΦΙΒΑΙΜΩΝ ΠΕΛΑΧ, ΜΠΕΡ <sup>die</sup> ΔΙΣΘΑΙ ΕΡΡΟΥ ΧΕ-  
 ΜΕΥΝΟΕΙ ΝΣΘΑΙ ΔΥΩ ΤΕΟ ΜΕΤΡΕ +

+ ΔΙ ΕΡΟΥ ΕΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥΣ ΝΙ ΙΩΑΝΝΟΥ ΕΥΕΡΕΤΟ +

## 48. Auseinandersetzung, die Einteilung einer Erbschaft betreffend.

Brit. Museum, Or. 6721(1).

160 x 19 cm.  $10\frac{1}{2} + \frac{1}{2}$  Selides. Fasern ↑.

Schrift: die von No. 15 oben.

Unveröffentlicht.

(Oben weggebrochen)

ΠΗΙ ΝΔΔΝΗΛ ΜΠΚΟΥΚ ΜΠΝΕΥΡΕΙΕΙ!..Ο..

ΠΗΙ ΝΚΟΥΛΩΛ ΠΕΙΕΒΤ ΣΑΝΗΘ ΜΠΑΤΕΡ[ΜΟΥΤΕ]

ΠΕΙΜΝΤ ΠΖΡ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ΔΥΩ ΠΜΔ ΕΤΕΡΕ[Π]ΡΟ [ΝΑΥΘΕ]-

ΤΗΣ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΕΔΥΤΑΘΟ ΠΣΙΝΠΟΣΙΟΝ ΕΤΡΝ.....

5

ΕΤΡΝΤΡΑΙΤ ΜΠΗΙ ΜΠΥΡΡΟΣ ΔΥΩ ΠΚΕΣΙΝΠΟΣΙΟΝ

ΕΤΗΠΠΕ ΜΜΟΥ ΜΕΝΤΟΙΣΕ ΔΕ Ν. [Ο]ΥΩΡΡ. ΠΡΟ

ΜΠΣΙΝΠΟΣΙΟΝ ΕΤΡΝΤΡΑΙΤ ΕΠΤΩΡΕΤ ΝΤΗΤΙ ΚΕΥΤΟΥ

ΝΤΡΙΜ<sup>h</sup> ΕΣΗΠΗΙ ΕΤΡΗΤΡΗΡΡΗΡ ΚΟΥΛΩΛ ΜΠΠΗΥΕ

80 4. Hand. - 83 1. Hd.

4, Schluss, gestrichen?

10 ΜΗΚΑΡ ΕΤΡΑΠΗ ΝΑΝΑΤΩΛΙΟΣ ΝΕΑΜΟΥΗΛ  
 ΤΟΥΤ ΕΣΤΙΝ ΣΝΑΥ ΝΤΡΙΜ<sup>Η</sup> ΕΡΟΙ ΑΝΟΚ ΛΕΟΝΤΙΟΣ  
 ΜΗΚΑΣΝΗΥ ΟΥΤΡΙΜ<sup>Η</sup> ΕΠΑΥΛΟΣ ΟΥΤΡΙΜ<sup>Η</sup>  
 ΕΜΑΡΚΟΣ ΝΑΝΕ ΜΜΕΡΟΣ ΝΤΑΘΕΚΛΑ ΜΗ-  
 ΑΡΣΕΝΙΟΣ ΠΕΣΣΟΝ ΤΑΘΟΥ ΕΠΕΥΛ<sup>Ω</sup> ΜΑΥΑΛΥ  
 15 ΧΙΝΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΩΤΗ ΝΤΩΤΗ ΘΕΚΛΑ ΜΗΑΡΣΕΝΙΟΣ  
 ΕΤΕΤΝΑΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΤΕΤΝΑΜΑΥΤΕ ΑΥΩ ΝΤΕΤΡ-  
 ΠΧΟΕΙΣ ΜΜΜΕΡΟΣ ΜΜΑ ΝΤΑΝΔΙΑΣΤΑΛΕΙ ΜΜΟΥ<sup>ΙΙ</sup>  
 ΝΗΤΗ ΝΤΠΕ ΕΣΠΟΥ ΝΗΤΗ ΕΟΥΕΙΜΧΠΟΥ  
 ΝΗΤΗ ΕΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟΝΟΜΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΥΩ  
 20 ΝΗΤΟΥ ΕΤΑΥ ΕΠΩΚΑΡ ΕΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΑΥ ΝΚΑΤΑΛΛΑΓΗ  
 ΕΤΑΥ ΕΒΟΛ ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΑΠΟΧΑΡΙΖΕ  
 ΜΜΟΥ ΕΚΑΥ ΝΝΕΤΝΩΗΡΕ  
 ΜΝΝΕΤΝΩΕΕΡΕ ΕΥΟΧΠΟΥ ΜΝΝΕΤΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ  
 25 ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΗΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΡΗΝΗΤΗ  
 ΚΑΤΑ ΠΑΣΑΝ ΝΟΜΗΝ ΖΙΚΑΤΟΧΗ ΝΥΑΕΝΕΖ  
 ΚΥΡΙΩΣ Σ ΑΝΕΠΙΚΩΛΥΤΩΣ ΑΥΩ ΟΥΚ ΕΖΕΣΤΕΙ  
 ΝΑΝ ΖΗΛΑΥ ΝΚΑΙΡΟΣ ΕΕΝΑΓΕ ΝΗΤΗ  
 ΜΝΝΕΤΝΩΗΡΕ ΜΝΝΕΤΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ  
 30 ΟΥΔΕ ΑΝΟΝ ΟΥΔΕ ΝΕΝΩΗΡΕ ΜΝΝΕΝΩΕΕΡΕ  
 ΜΝΝΕΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΝΥΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ  
 ΖΑΥΤΗΛΑΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΖΗΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΖΗΤΟΥ  
 Η ΜΠΒΟΛ ΝΤΩΥ ΕΤΒΕΤΕΙΔΙΑΛΥΣΙΣ ΤΑΙ  
 35 Η ΜΕΡΟΣ ΝΤΑΣ ΕΠΤΗΡΥ ΠΟΤΕ ΚΑΥΡΩ ΝΕΤΝΑΕΙ  
 ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ ΕΝΕΖ ΝΤΩΤΗ ΝΕΝΤΑΝΩΡΠΕΡΑΙΟΥ

9 ΜΠΚΑΡ und ΝΚΑΡ übereinander geschrieben.

40 ΝΥΟΥΩΪ ΕΒΟΛ ΖΗΛΑΛΥ ΝΟΥΟΕΙΩ ΕΥΕΝΑΪΕ ΝΗΤΗ  
 ΖΑΖΤΗΛΑΛΥ ΝΑΡΧΗ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ ΕΡΕΝΑΝΤΙΟΝ  
 ΟΥΒΗΤΗ ΟΥΔΕ ΝΗΤΗ ΟΥΔΕ ΝΕΤΗΨΗΡΕ ΜΗ-  
 ΝΕΤΗΨΕΕΡΕ ΜΗΝΕΤΗΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΜΗΝΕΤΗΨΩΖ  
 ΜΗΝΕΤΗΨΩΖ ΝΨΩΖ ΕΤΒΕΜΜΕΡΟΣ ΜΜΑ  
 ΝΤΑΝΣΑΦΗΝΙΖΕ ΜΜΟΟΥ ΝΗΤΗ ΝΤΠΕ  
 Η ΝΤΗΤΑΥΟΥΟ ΛΑΛΥ ΝΨΑΧΕ ΖΟΛΩΣ  
 45 ΖΑΖΤΗΛΑΛΥ ΝΕΖΟΥΣΙΑ Η ΖΙΤΠΑΡΧΟΝΤΙΚΩΝ  
 Η ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΩΝ ΨΟΡΠ ΜΕΝ ΜΗΠΕΤΜΜΑΥ  
 ΩΦΕΛΕΙ ΚΛΑΛΥ ΠΡΟΤΟΤΥΠΟΣ ΜΕΝ 40 ΝΨΜ-  
 ΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΗΠΨΗΡΕ ΜΗΠΕΠ̄ΝΑ ΕΤΟΥΛΑΒ  
 ΜΗΝΣΩΣ ΝΥΤΙ ΕΠΛΟΓ̄ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΜΑΒ  
 ΤΑΣΕ ΝΡΟΛΟΚ, ΜΝΟΥΒ ΝΤΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΨΟΟΠ  
 50 ΤΕΝΟΥ ΧΨΡΙΣ ΤΕΠΕΤΙΜΙΑ ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ  
 ΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΣ ΕΧΗΠΕΤΗΚΑΤΟΛΜΑ ΝΥΠΑΡΑΒΑ  
 ΛΧΗΝΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΝΨΕΙ ΕΖΟΥΝ ΝΨΩΝ  
 ΝΨΩΜΗΝΤ ΜΗΩΒ ΝΙΜ ΕΨΗΖ ΕΡΟΣ  
 ΕΨΩΡΧ ΝΗΤΗ ΛΝΣΜΗ ΤΕΙΚΑΘΑΡΑ ΔΙΑΛΥΤΙΚΗ  
 55 ΣΟΡΧ ΣΒΜΒΟΜ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΔΕΜΦΑΝΙΖΕ  
 ΜΜΟΣ ΝΡΗΤΥ ΝΣΟΥΧΝΟΥΝ ΝΤΗΖΟΜΟΛΟΓΕΙ  
 ΜΗΝΣΑΝΑΙ ΛΨΟΥΣ ΕΡΟΝ ΛΝΣΟΤΗΣ  
 ΛΣΡΑΝΑΝ ΛΝΧΟΟΖ ΨΕΣΜΟΝΤ ΝΤΕΙΖΕ  
 ΛΝΤΑΨΡΟΣ ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ ΖΙΚΟΜΠΛΕΨΙΣ  
 60 ΛΝΚΑΔΣ ΕΒΟΛ ΕΝ ΠΑΣΗ ΑΚΟΛΛΟΥΘΕΙΑ +  
 + ΛΝΟΝ ΠΑΨΛΟΣ ΜΗΜΑΡΚΟΣ ΜΗΛΕΩΝΤΙΟΣ ΜΜΑΝΑ-  
 ΝΙΑΣ ΜΗΧΑΡΙΣ ΜΗΝΕΜΦΕ ΝΕΝΤΑΨΨΕΡΠΣΑΙ ΝΤΠΕ  
 ΤΗΝΣΤΕΧΗ ΕΤΕΙΤΙΑΔΕΣΙΣ ΜΗΩΒ ΝΙΜ ΕΨΗΖ ΕΡΟΣ  
 + ΛΝΟΚ ΜΑΡΚΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΠΑΠΠΟΥ<sup>ϕ</sup> ΠΕΛΑΧΣ, ΝΑΙΔΚ,



65 ΝΤΚΑΘΟΛΙΚΗ <sup>ἡ</sup>ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΝΞΗΜΕ ΑΝΕΠΡΟΣΟΠΟΝ  
 ΕΙΤΕ ΝΜΟΙ ΔΙΣΩΔΙ ΧΑΡΟΥ ΣΕΜΛΑΥΝΟΙ ΝΣΕΔΙ +  
 + ΔΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΗΡΕ ΝΚΥΡΙΑΚΟΣ Ϝο ΝΜΝΤΡΕ +  
 + ΔΝΟΚ ΜΑΘΘΑΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΙΣΡΑΗΛ Ϝο ΝΜΝΤΡΕ +  
 ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΗΡΕ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΙΣΩΔΙ ΧΑΡΟΥ ΣΕΜΛΑΥΝΟΙ ΣΕΔΙ +  
 70 ϜΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ Ϝω ΝΜΝΤΡΕ  
 + ΔΝΟΚ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΛΕΟΝΤΙΟΣ ΠΙΟ ΝΜΝΤΡΕ +  
 + ΔΝΟΚ ΙΣΑΚ ΠΥΗΡΕ ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ Ϝω ΝΜΝΤΡΕ  
  
 + ΔΙ ΕΜΟΥ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥΣ ΚΙ ΙΩΑΝΝΟΥΣ ΕΥΕΝΕΤΟ +

## 49. Ueberinkommen in Betreff eines gekauften Grundstücks.

Brit. Museum, Or. 4662.

15½ x 26 cm. 1 Selis. Faseru ↑. Schrift: sehr unbeholfen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 429.

+ ΣΜΙΝΕ ΤΩΒΕ ΚΑ ΔΙΧ ϜΕΝΤΕΚΑΤΗΣ ΑΝΟΚ ΦΕΛΗΜΜΟΝ  
 ἢ ΠΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΠΥΗΡΕ ΕΙΩΣΗΦ ΕΙΣΩΔΙ ΝΑΚ ΠΡΕ ΠΥΗΡΕ ΑΘΑΝΑΣΕ ΧΕΡΑΡΜΑ  
 ΝΤΑΣΦΑΔΕΙ ΝΦΑΛΛΟΧΟΣΕ ΝΤΑΓΜΕΝΤΕΣ ΝΗ! ΔΙΠΟΡ  
 ΠΚΑΡ ΕΤΡΩΒΟΛ ΠΑΡΟ ΝΤΩΤΕ <sup>Μ ΝΤΑΒΛΥ ΝΕΧΕΡΟΝ</sup> ΕΣΕΡΕΤΕ ΜΑΙΤΗΙ ΛΑΒΕ ΝΡΩΒ  
 5 ΜΝΗΝ ϜΑΡΑΣ ΤΩΛΟΜΟΥ ΕΙΤΕ ΑΝΟΚ ΕΙΤΕ ΛΑΒΕ ΝΡΩΜΕ ϜΩΛΟΣ  
 ΠΕΤΕΥΜΑΝΤΕΣ ΕΙΒΟΛ ΕΡΟ ΕΥΝΑΥΩΠΕ ΝΑΚΕΡΟΝ ΦΕΛΕΜΩΝ  
 ΝΤΑΥΕΡΕΡΩΔΙ ΝΠΤΕ ΤΕΣΤΕΧΕ ? ΕΧΑ ? ΠΡΟΣ ΘΕ ΤΕΣΙΝϜ  
 ΜΙΜΟΣ ΑΥΩ ΔΙΣΩΔΙ ΝΤΑΒΙΣ + ΑΝΟΚ ϜΙΛΙΑΣ ΠΥΗΡΕ ΖΑΧΑΡΙΑΣ  
 Ϝω ΜΕΤΡΕ ΠΕΠΙΤ ? ΜΕΤΡΕ +  
 10 ΑΝΟΚ ΣΕΝΟΥΘΕ ΠΕΛΑΧ ΠΡΕΣΒ, Ϝο ΝΜΝΤΡΕ +

67 2.Hd. - 70 3.Hd. - 71 4.Hd. - 72 5.Hd. - 74 1.Hd. - 8 2.Hd. - 9 3.Hd. - 10 4.Hd.

## 50. Auseinandersetzung in Betreff eines Grundstücks.

Brit. Museum, Or. 6721 (10).

119½ x 19½ cm. 8½ Selides. Fasern ↑, die l. Selis ausgenommen.

Schrift: hat eine gewisse Ähnlichkeit mit Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 1011.

Unveröffentlicht.

## Reste des griechisch-arabischen Protokolls.

[+εν] οροματι της αγιας και ζωποιοῦ ομοουσι[ῶ] τε[ι]αδος·]  
 πατρος και υἱου και ἁγιοῦ πνευματος ἡ μεῖο καὶ ἰδῃ εβδου.  
 + επι φλαβιω βασιλ τω ευκλεῖ αμειοῦ απο διωπιῶ ε.μ.ω παρρεχη.  
 5 ἀνατολιος πυνρε μπμακ σαμουηλ ταμααυτε τμακ  
 ρεβεκκα ηρμπκακτρον χημε πνομος ντπδῃ ερμοντ ειτι  
 μνησως πουργυπογραφευς ετρευργυπογραφε εραοι επ[ει]-  
 ετγγραφον παμεριμνεια ετκη εγραι πατπαρaba μμοϋ λψω  
 πατπαρascαλεϋε μμοϋ εβολ ρηνηνομος ειρροϋο δε ταχρο  
 10 μμοϋ ριτνεημντρε ναζιοπιστος και ετναμαρτυριζε  
 εροϋ εραοι προς ταλιτησις μμιν μμοι μνταεπιτρολη +  
 + ειςραι ντϋερκαδ τϋεερε μπμακ γεωργιος τεσμααυ-  
 τε αβεσσα μναρσενιος πεσσον ηρηνσιος ρμπεικακτρον  
 πουωτ πνομος ντειπδῃ πουωτ χαιρειν χεελειαν ρμπεικαι-  
 15 ρος παι ριητιμιῶ περρος πυνρε ηκομες μνηωρηννης πυνη-  
 ρε μμαθιας ναδιοικ μπενκακτρον ατετνει εβολ ατετνεαξε  
 ημμωι εραϋωβ μπχωρημα ετραπανι παι νταιαναλυτρωσε  
 ριτοοτυ μπτοπος ετοϋααβ μπετροϋοειν εβολ ρηνετοϋααβ  
 πραγος αββα ψατε μπτοοϋ μπενκακτρον ετβεχενταναω-  
 ριζε μμοϋ εροϋν επτοπος ετοϋααβ ετμμαϋ ριτοοτυ μπμα

3 Nach No. 45 wäre εως λατ<sup>ω</sup> zu lesen, allein hier ist dies nicht möglich.

20 ΚΑΡΙΟΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΣ ΠΕΥΣΟΝ ΕΤΙ ΕΥΘΟΥ ΔΤΕΤΝΣΜΝ ΠΡΩ-  
 ΥΕ ΝΑΨΙΜΑΧΙΑ ΝΜΜΑΝ ΕΤΕΤΝΟΥΩΩ ΕΚΑΤΑΛΥ ΝΤΠΡΑΣΙΣ  
 ΝΤΑΙΧΙΤΣ ΖΙΤΟΟΥ ΜΠΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΜΠΟΛΟΣ ΣΤΟΥΔΑΒ ΝΤΕΤΝ-  
 ΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΛΟΙΠΟΝ ΜΝΗΣΑΠΡΩΥΕ ΝΔΙΚΑΣΙΜΟΝ ΕΔΥΩΩ-  
 ΠΕ ΖΝΤΕΝΜΗΤΕ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΝΠΡΟΣΕΝ. ΕΓΚΕΙ [Ν] ΠΑΝΦΥΒΟΛΟΝ  
 25 ΝΝΑΖΡΝΙΩΣΑΝΝΗΣ ΠΑΙΟΙΚ ΔΧΑΝΑΚΡΙΝΕ ΜΜΟΝ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ  
 ΤΟΥ ΔΙΚΛΙΟΥ ΝΤΟΥ ΜΝΥΣΝΚΕΕΔΕΥΘΕΡΟΣ ΝΕΜΠΕΙΡΟΣ ΝΤΕ ΠΚΑΣ-  
 ΤΡΟΝ ΔΣΔΟΚΕΙ ΝΤΕΙΞΕ ΑΝΟΚ ΜΝ ΑΝΑΤΩΛΙΟΣ ΠΕΝΤΑΨΥΡΠ-  
 ΣΥΔΙ ΝΤΠΕ ΤΑΡΕΙΟΙΚΕΙΟΥΣΘΑΙ ΝΥΟΜΤ ΜΜΕΡΟΣ ΨΜΠΧΩΡΗΜΑ  
 ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΩΤΗ ΖΩΤΤΗΥΤΗ ΤΑΡΕΤΕΤΗΡΠΧΘΕΙΣ ΜΠΤΕΤΑΡ-  
 30 ΤΟΝ ΜΕΡΟΣ ΖΩΤΤΗΥΤΗ ΧΕΝΝΕΝΕΥΘΜΒΟΜ ΕΕΝΑΓΕ ΝΝΕΝ-  
 ΕΡΗΥ ΤΟΥ ΛΟΙΠΟΥ ΑΠΑΙ ΔΕ ΔΟΚΕΙ ΝΤΕΙΞΕ ΔΥΩ ΔΥΡΑΠΑΝ  
 ΕΥΛΟΓΩΣ ΔΤΕΤΝΩΙΝΕ ΖΙΤΟΟΥ ΝΣΑΠΕΙΕΤΡΑΦΟΝ ΝΑΜΕΡΙΜΝΕΙ-  
 Α ΠΑΙ ΝΤΑΙΕΙ ΕΡΟΥ ΕΙΟΥΩΩ ΔΥΩ ΕΙΠΕΙΘΕ ΔΧΝΔΑΔΥ ΝΚΡΟΥ  
 ΖΙΣΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΣΥΝΑΡΠΑΓΗ ΖΙΠΕΡΙΓΡΑΦΗ  
 35 ΕΜΝΔΑΔΥ ΝΑΝΑΓΚΗ ΥΟΟΠ ΝΑΝ ΑΛΛΑ ΖΝΤΑΠΡΟΖΑΙΡΕΙΣΙΣ  
 ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ ΖΙΤΟΟΥ ΤΡΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΩΡΚ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝ-  
 ΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΝΠΟΥΣΑΙ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΙΛΠΟΤΑΣΣΕ ΝΗΤΗ  
 ΝΤΩΤΗ ΑΡΣΕΝΙΟΣ ΜΝΤΨΕΡΚΑΔΥ ΝΥΝΡΕ ΜΠΜΑΚΥ ΓΕΩΡΓΙΟΣ  
 ΝΕΝΤΨΥΡΠΟΝΟΜΑΞΕ ΜΜΟΟΥ ΝΤΠΕ ΜΠΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΕΡΟΣ  
 40 ΤΗΡΥ ΨΜΠΧΩΡΗΜΑ ΕΤΑΤΟΥΝΠΑΝΙ ΠΑΙ ΕΤΚΗ ΕΡΡΑ ΨΜΠΕΚΑΣ-  
 ΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΠΡΟΣ ΝΕΥΓΕΙΤΝΙΑ ΟΥΤΩ ΠΕΡΙΕΧΟΥΣΙ ΠΡΗΣ ΑΝΟΚ  
 ΑΝΑΤΩΛΙΟΣ ΠΗΤ ΠΑΞΕ ΠΕΙΕΙΒΤ ΑΝΟΚ ΑΝΑΤΩΛΙΟΣ ΟΝ ΠΕ-  
 ΜΝΤ ΠΖΙΡ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ΔΥΩ ΠΜΑ ΕΤΕΡΕΠΡΟ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΠΡΟ ΕΡΟΥΝ  
 ΔΕ ΟΥΚΟΙΝΟΝ ΝΑΝΠΕ ΜΝΝΕΝΕΡΗΥ ΤΑΡΕΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΒΩΙΚ ΕΡΟΥΝ  
 45 ΕΠΕΥΜΕΡΟΣ ΝΕΥΤΟΥΝΕ ΝΑΙ ΕΚ ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΥ ΖΩΣΤΕ ΟΥΝ ΕΡΩΤΗ  
 ΑΠΕΝΤΕΥΘΕΝ ΝΤΩΤΗ ΑΡΣΕΝΙΟΣ ΜΝΤΨΕΡΚΑΔΥ ΕΤΕΤΝΝΑΕΙ ΕΡΟΥΝ  
 ΝΤΕΤΝΑΜΑΔΖΤΕ ΝΤΕΤΝΚΥΡΙΕΥΕ ΝΤΕΤΗΡΠΧΘΕΙΣ ΜΠΤΕΤΑΡΤΟΝ  
 ΜΕΡΟΣ ΜΠΧΩΡΗΜΑ ΝΤΑΙΔΗΛΟΥ ΝΝΕΥΤΟΥ ΝΤΠΕ ΠΑΙ ΝΤΨΣΟ-

50 Τῆς ΝΤΟΟΥ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΝΒ ΝΤΕΤΡΧΩΙΣ ΕΡΟΥ ΖΩΤΤΗΥΤΗ  
 ΜΝΝΕΤΝΗ ΜΝΝΣΩΤΗ ΕΧΡΟΥ<sup>δε</sup> ΝΗΤΗ ΕΔΙΟΙΪΚΕΙ ΜΜΟΥ ΕΟΙΚΟ-  
 ΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΦΙΛΟΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΚΟΤΥ ΕΟΥΩΖ ΝΖΗΤΥ ΕΔΩ-  
 ΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΕΑΛΑΣΣΕ ΜΜΟΥ ΕΤΑΑΥ ΕΒΟΛ  
 ΕΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΑΠΟΧΑΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΚΑΑΥ ΝΝΕΤΝΥΗΡΕ  
 ΕΥΟΧΠΥ ΝΝΕΤΝΙΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΜΝΝΕΤΝΗ ΜΝΝΣΩΤΗ  
 55 ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΖΗΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΤΕΤΠΟΥΑΥΥ ΚΑΤΚΙΛΥ ΜΜΩΤΗ  
 ΕΠΡΑΤΤΕΣΘΑΙ ΖΑΡΟΥ ΖΗΝΟΜΗ ΝΙΜ ΖΙΜΝΤΧΩΙΣ ΝΙΜ ΖΙΚΑΤΟΧ[Η]  
 ΝΥΑΕΝΕΖ ΚΥΡΙΩΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΚΩΛΥΤΩΣ ΕΤΒΕΧΕΔΙΠΩΛΒ ΝΜ-  
 [ΜΗ]ΤΗ ΖΑΠΧΩΡΗΜΑ ΕΤΜΜΑΥ ΟΥΚ ΕΞΕΣΤΙ ΔΕ ΝΑΙ ΑΝΟΚ ΑΝΑΤΟΛΙΟ[Ε]  
 [ΝΤΑΙΥΡ]ΠΟΖΑΙ ΝΤΠΕ ΕΒΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ ΤΟΥ ΛΟΙΠΟΥ ΖΑΛΑΑΥ  
 60 ΝΪΠΟΘΕΣΙΣ ΕΥΧΙ ΕΘΟΥΝ ΕΠΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΕΡΟΣ ΖΜΠΧΩΡΗΜΑ ΕΤΜ-  
 ΜΑΥ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ ΕΠΩΙΠΕ ΖΙΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΟΥΔΕ ΛΑΑΥ  
 ΝΡΩΜΕ ΕΥΕΙΡΕ ΜΠΑΠΡΟΣΩΠΟΝ ΟΥΔΕ ΜΝΕΙΕΥΒΜΒΟΜ ΕΣΜΗ ΛΑΑΥ  
 ΝΠΡΟΣΕΛΕΥΣΙΣ ΚΑΤΑΡΩΤΗ ΖΑΥΤΗΛΑΑΥ ΚΑΡΧΗ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ ΟΥΔΕ ΖΗ-  
 ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ ΚΑΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΟΥΔΕ ΖΗΠΟΛΙΣ Η ΜΠΒΟΛ  
 65 ΝΤΟΥ ΕΤΒΕΠΕΙΕΤΡΑΦΟΝ Η ΜΕΡΟΣ ΝΤΑΥ ΕΠΤΗΥ ΕΙΤΕ ΕΨΑΝΨΥ-  
 ΠΕ ΟΠΕΡ ΜΗ ΕΙΗ ΝΤΕΟΥΑ ΤΟΛΜΑ ΩΣ ΕΙΚΟΣ ΝΥΟΥΨΥ ΕΣΝΑΓΕ ΚΑΚ  
 ΖΑΠΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΕΡΟΣ ΖΜΠΧΩΡΗΜΑ ΝΤΑΙΣΑΦΗΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΤΠΕ  
 ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΥ ΤΙ ΖΗΥ ΝΛΑΑΥ ΑΛΛΑ ΕΥΝΑΤΙ ΕΠΛΩΜ  
 ΠΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΣΟΥ ΝΖΟΛΟΚ<sup>Τ</sup><sup>σι</sup> ΕΙΘΟΥΤΩΣ ΝΤΕΠΕΙΕΤΡΑΦΟΝ ΨΥ-  
 70 ΠΕ ΕΥΟΡΧ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΕΜΦ, ΜΜΟΥ ΝΖΗΤΥ ΝΣΕΡΑ ΜΜΟΝ Μ-  
 ΠΥΑΒΟΛ ΤΑΡΕΝΖΑΡΕΖ ΠΡΟΣ ΤΕΥΒΟΜ +  
 †ΑΝΟΚ ΙΣΑΚ ΠΨΗΡΕ ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ †Ω ΜΝΤΡΕ +  
 †ΑΝΟΚ ΖΕΚΙΝΗΛ ΠΨΗΡΕ ΠΜΑΚΑΡΙΣ ΜΑΦΙΟΣ †Ω ΜΝΤΡΕ  
 †ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΣΕΨΗΡΟΣ ΤΙΟ ΜΜΝΤΡΕ  
 75 †ΕΤΙΔΑΜΕΡΙΜ<sup>σι</sup> ΕΙΑ<sup>Α</sup> ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΣΣΗ ΜΜΟΣ † ΑΝΟΚ ΔΡΙΣΤΟΦΑΝΗ  
 ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΙΩΖΑΝΝΗΣ ΑΠΕΠΡΟΣΩΠΟΝ ΔΙΤΕΙ ΜΜΟΙ

δισσαί γαρὸς πρὸς τεγαίτης ἀγώτιο μμητρε +

+ α (sic)

+ δὲ ἐμῷ κυριακῆ πετρῶ ἀπο καστρῶ μεμονοίου ἐργῶ +

Verso. + ἀμεριμνῆι γεναμῆ παρᾶ ανατολὶ ἑαμουζλ  
π. . . τερεκα 5 αρβενιος ομῶ ἀδελφῶ ἀπο κτῆ μεμῶ 8 δ᾽ μερῶ  
( 2 Zeilen verloschen . )

51. Auseinandersetzung, eine Mauer betreffend.

Brit. Museum, Or. 4663 + Or. 4669(3).

28½ x 23 cm. Nur eine Seite vollständig. Faseren ↑

Schrift: die von No. 21 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 441.

+ Η ἀγία τριας ἀμην μην, φαρμῶ, ἀ ιναῶ 2 ἀνον φιλημον μμηπαναχωρε  
μμηπερε [N]μμηρε [KΛΘ]ΑΝΔΙΣΙ

μμωσκηφ μμημκαστρον σήμε γρηνομος μμηπολις ερμανθίου ενσσαι μμωμρε

μμημμηρε] μθεοδωρος μμωμρε μμμημηλ μμημκαστρον σήμε χεεπιαν ἀϊκωτ

τσοι ετᾶβαλ κφίρ μμημτσωτε μμημς μμημ μμτεφωμος . . . μμ . . . κεπεπεμμδ]

5 ΠΕΤΡΟΣ ΝΚΩΜΟΣ ΠΑΘΟΥΣ ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΓΡΗΠΟΥ ΠΡΟΥ ΜΜΣΑΚΕΧΡΟΝΟΣ ΕΤΕΝ[

[ΠΚΑΒ ΤΑΒΑΛ ΜΜΕΤΡΕΙΑΤΕ ΕΤΕΡΗΤΜΡΕ ΕΤΣΟΙ] ΜΜΒΑΛ ΜΜΑΧΟΙ Ε-

ΜΤΑΝΚΩΤΣ ΔΝΟΝ ΦΗΛΗΜΩΝ ΜΜΠΑΝΑΧΩΡΕ ΜΜΠΕΡΕ [N]μμηρε μμωσκηφ χ[μ]

ΜΕΣΣΜΤΕ ΨΑΡΓΑΤΗΥ ΕΥΝΑΔ . . . Ν . . . ΤΣΟΙ ΕΤᾶΒΑΛ ΚΦΙΡ ΜΤΙΜΗ ΜΤΕΤΝ-

ΤΙ ΤΠΗΥΕ ΜΤΕΚΟΙΔΟΜΗ ΜΑΝ ΜΤΕΤΣΟΙ ΕΤΑΒΑΛ ΚΦΙΡ ΨΩΠΕ ΝΚΩΙΝΟΝ

78 4. Hand. - 79 1. Hd.



10 Ἰακωβωτὴν πρὸς τελευθεύς ἡ πετρος ἡ κομος ἡ πατλααυ ἡ κλωμλμ +  
 τανοκ ἡ παναχωρε ἡ μηφελεμῶν ἡ μηπρῆγε †στοιχε † † †  
 τανοκ ζανλ ἡ πυηρε ἡ μακαριος θεοδορος ἡ μνημῆνα ἡ πυηρε ἡ μακαριος  
 ἡ μνηκοσμα βικτορ  
 αβρααμ τνο [ἡ μνητ] [ε] ἡ ἰωαννης ἡ λαζαρος διςσαι εαρ[οου] +  
 15 τανοκ φιλοθεος ἡ κομος ἡ μνσογδι ζαχαρι †(sic)  
 † ἡ ἰωαννης ἡ λαζαρος διςωματιζε ἡ μμος †

Verzo: † πετ[ρο]σ τ[ο]ν ἡ πυηρε ἡ νιωσ[η]φ ἡ α... εαφωβ ντχοι ταβλ

52. Quittung von Petrus an Daniel und Tanope gerichtet.

Brit. Museum, Or. 4660.

45 x 20½ cm. 1 Selis. Fasern †.

Schrift: die von No. 15 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 426.

[† τανο]κ πετρος [ἡ πυ]ηρε ἡ μακαυ κομος ἡ μακατρον [ἡ ζ]ημε  
 [ἡ π]ημος ἡ τπὸ ἐρμοντ εισαι ἡ δανιηλ ἡ πυηρε ἡ μακαυ  
 [ἡ πα]χωμ ἡ μνημῆνα ἡ πυερε ἡ αβρααμ τερμε ἡ μακαυ κολομ[ω]ν  
 [ἡ μ]νημεικατρον ἡ ογυτ ζημη[ε] ἡ κομος ἡ τπειπὸ ογυτ χαιρειν  
 5 [ἡ φ]ελειαν δις[ε]γ[ε] [ἡ η]τ[η]ν ἡ μνηρ[η]πεν... ε ἡ οχ[ε]ς ε[ο]υλεε[ι]μα[η]ν  
 [ἡ πε]υ[ε]λεε [ἡ μα]μ[ε]ρα ετβερενσκεγε ἡ τατετ[η]ν βιτου ἡ ζ[η]ογε  
 ἡ ογυτ ἡ μ[ε]νη... ε ν[ε]... γλε... ἀνπαρ[ε]κευ[ε]ζαε  
 ἡ μμωτ[η] ἡ δ[η]μ[η]τ[ρ]ιο[ς] ἡ μ[η]χ[η]λ ἡ παοικ[ε] τ[η]ρ[ο]υλαπ[η]τι ἡ μμωτ[η]  
 ἡ τπ[ρ]ατ[η]ι τ[η]ρ[ε] ἡ τατετ[η]ν βιτ[ε] ἡ ογυτ ἡ μ[ε]νη ἡ ογυκλοη  
 10 [ἡ τ]ετ[η]ν[ε] ογυτ ἡ τωτ[η] ἡ δ[η]νιηλ ἡ μνημῆνα ἡ μνηκεν[ε]οβ ἡ πυηρε

11 2.Hd. ebenda †στοιχε 3.Hd. 12 1.Hd. 5 Schwerlich πετ<sup>α</sup> oder πνε<sup>α</sup>



15 εμπακτρον αυαιτει μοοι εαρων. ετβεχεμπετετη-  
 ευβομβομ νμηπορει ντετη<sup>ιι</sup>τι τπρατει ναν ντατετη-  
 βιτε προυν μπενηι (leer) εανκατητην εβολ  
 εμητ προλοκ, μνσναυ ντριμ, τενου τ[η]ρομολογε  
 20 ΣΕΜΝΤΑΝΛΑΔΥ ΝΕΥΛΟ[Γ]ΟΝ ΝΜΜΗΤΗ ΕΝΕΞ ΝΤΩΤΗ  
 ΔΑΝΗΗΛ ΜΗ[Τ]Α[Ν]Ω[Π]Η[Σ] εατπρατει τηρε ντατετη-  
 βιτε προυν μπενηι ετβ[ε]χεδ[η]πωλδ εβολ ΝΜ-  
 ΜΗΤΗ ΕΤΒΕΤΕΙΠΡΑΤΕΙ ΤΗΡΕ ΠΟΤ[Ε]Σ ΚΑΙΡΩ ΠΕΤΝΑΕΙ  
 25 ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ ΕΝΕΞ ΟΥΔΕ ΔΝΟΗ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ Π[Ε]Ν[Υ]ΩΗΡΕ  
 ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΧΗΗ ΕΡΟ[Υ]Ν[Σ] ΕΠΑΓΕΝΟ[Σ] ΕΨΕΝΑΓΕ  
 ΝΗΤΗ ΕΤΒΕΜΕΙΣΚΕΥΕ ΝΤΙΜΙΝΕ ΕΤΒΕΧΕΔΙΠΩΛδ  
 ΕΒΟΛ ΝΜΜΗΤΗ ΝΤΝΕΝΑΓ[Ε] ΝΗΤΗ εατηνλαδυ [η]εζουσια  
 ΕΧΟΣΕ ΕΥΔΑΕΟΟΥ Η ΝΤΗΣΜΗΠΡΟΣΕΛΕ[Σ]ΙΣ ΚΑΤΑΡΩΥ  
 30 εηλαδυ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΝΥΡΠΑΙ ΥΟΡΠ ΜΕΝ  
 ΥΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΗΠΥΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΗΝΣΩΣ  
 ΝΥΠΙ ε λς ΝΠΟΥΒ ΝΤΕΖ[ΟΥ]Σ[Α] ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΗΝΣΟΣ ΝΥΕΙ ΕΡΟΥΝ  
 ΝΥΖΩΝ ΕΤΕΙΑΜΕΡΙΜΝΕΙΑ ΣΩΡΧ ΝΗΤΗ ΔΝΣΜΗΤΣ<sup>ιι</sup> ΩΡΧ  
 ΣΒΜΒΟΜ εμμα ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΖΗΤΣ  
 35 + ΔΝΟΚ ΜΑΡΚΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΤΕΡΜΟϚ το μητρε +  
 + ΔΝΟΚ ΠΑΠΠΟΥΘΙΟΣ ΠΥΗΡΕ [η]κυριακος το μητρε +  
 + ΔΝΟΝ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΛΕ[Ο]Ν[Σ]ΤΙ[Ο]Σ ΜΥΧΑΗΛ ΠΥΗΡΕ  
 ΜΨΜΩ ΤΠΟ ΜΜ[Η]ΤΡΕ[Σ] +  
 ΔΝΟΚ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΙΣΡΑΙ εαχαηλ Σεμευνοι +  
 + ΔΝΟΚ ΠΙΣΡΑΗΛ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΥΛΟΣ το μητρε +  
 + ΔΝΟΚ ΣΑΜ[ΟΥ]ΗΛ ΠΥΗ[Ρ]Ε ΜΠΜΑΚΑΡ, [. . . . .] ΜΗ[Τ]ΡΕ +  
 35 + δι εμου αριστοφ, ιω ευεγετο +

12 ευνορει wäre möglich - 2g 2.Hd. - 31 3.Hd. - 33 4.Hd. - 34 5.Hd. - 35 1.Hd.

Verso. (in umgekehrter Richtung)

+ ἀνοκ ρηλειας πωηρε μημακ κομεσ φο μμντρε +  
 + ἀνοκ ισακ [πωηρε μημακ] ζαχαρ ἀγαττει μμοι  
 δις ραι εραοχ χεμεγνοι νσραι +

53. Uebereinkommen in Betreff einer Schuld.

Brit. Museum, Or. 4665 (2 Bruchstücke).

8 x 23½ und 9 x 23½ cm. Fasern ↑.

Schrift: die von No. 15 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 430.

a) Η[α]νοκ μαρια τ[υε]ερε μημακ ισιδωρος τριπηκαστρον νχημε  
 ειςυι <sup>SCANDANIK</sup> νχριστοτε πριπηκαστρον πουωτ χαιρει[η] χεειρομολογει  
 [χε. . . . .] μηρολοκ ντακολλουθος παωηρε τααυ να[ι]  
 νταλ. π. . φ. . κερ. τιρομολογει χεατι προλοκ νκολλουθος[ι]  
 παωηρε ετμμαγ<sup>ic</sup> λγω λααυ νασφαλεια νιμ εχνανη<sup>ic</sup> εβολ  
 εροκ εχναυωπε νακυρον ετβεχεμ δ. λ. χ[ι]

b) νευλορον [η]μημακ εραπρολοκ ετμμαγ [επε]κορχ ουν  
 λιςμνηπειεττραφον λγω τιστοιχει ερο[η] εμμα νιμ εχναμφα  
 -νιζε  
 μμοσ νρητη +

+ ε[η] εμου [αριτοφανους]

4 ΝΤΑΛΛΑΓΗ kaum möglich.

## 54. Empfangsbestätigung einer bezahlten Geldsumme.

Brit. Museum, Or. 6721 (8). Dies ist die Rückseite von No. 26.

Faseru →. Schrift: die von No. 4 oben.

Oben sind ca. 16 cm. leer geblieben.

Unveröffentlicht.

1 ΤΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΟΠΙΟΥ ΟΜΟΟΥΣΙΟΥ ΤΡΙΑΤΟΣ  
 2 ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΑΝΑ ΜΕΘΥΣ ΚΑΙ ΝΕΒΕ +  
 3 ΤΑΝΟΚ ΣΕΝΟΥ ΠΥΗΡΕ ΝΗΜΑΚ ΦΙΛΟ ΠΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΝΠΡΑΓΙΟΣ  
 4 ΑΠΑ ΨΑΤΕ ΜΠΤΟΥ ΝΧΗΜΕ ΕΙΣΘΑΙ ΝΚΩΜΟΣ ΠΥΗΡΕ  
 5 ΝΠΜΑΚ ΔΑΜΙΑΝΟΣ ΠΡΜΠΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΗΜΕ ΝΠΝΟ-  
 6 ΜΟΣ ΝΤΕΠΟΛΕΙΣ ΝΟΥΩΤ ΕΡΜΟΝΕΤ ΧΕΡΑΠΡΟΒ Ν-  
 7 ΠΤΕΡΜΗΣΙΟΝ ΝΤΑΤΣΥΡΟΣ ΤΥΗΡΕ ΝΤΑΚΟΥΜ  
 8 ΤΑΛΥ ΕΠΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΨΑΤΕ ΠΑΙ ΝΤΟΣΔΩΡΙΖΕ  
 9 ΜΜΟΥ ΖΗΤΕΣΑΙΘΗΚΕ ΤΑΡΕΥΤΑΛΥ ΕΡΟΥΝ  
 10 ΕΠΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΨΑΤΕ ΕΙΣ ΖΗΝΤΕ ΔΥΕΙ ΕΤΟΟΤ  
 11 ΖΙΤΟΟΤΕΚ ΝΤΟΚ ΚΩΜΟΣ ΠΥΝΔΑΜΙΑΝΟΣ ΧΙΝ-  
 12 ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΠΑΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥ-  
 13 ΛΑΒ ΕΤΜΜΑΥΡΕ ΕΙΤΕ ΑΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΨΗΡΕ  
 14 ΟΥΔΕ ΨΥΜΨΗΡΕ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ  
 15 ΕΠΑΠΤΩΠΟΣΠΕ ΕΥΒΜΒΟΜ ΝΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΟΥΔΕ  
 16 ΡΩΜΕ ΕΠΟΙΠΕ ΨΑΕΝΕΡ ΕΥΨΡΕΧ ΝΑΚ ΔΙΣΜΝ ΠΙ-  
 17 ΕΤΤΡΑΦΟΝ ΤΣΤΕΧΕ ΕΡΟΥ ΓΟΡΕΧ ΥΒΜΒΟΜ  
 18 ΘΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΖΗΤΕΥ ΝΣΕ-  
 19 ΧΝΟΥΙ ΤΑΘΟΜΟΛΟΓΕΙ + ΤΑΝΟΚ ΚΟΣΜΑ ΠΥΗ-  
 20 ΡΕ ΜΜΕΝΑ ΤΩ ΜΕΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΙΣΑΚ ΠΥΗΡΕ Ν-

19 2. Hand.

ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ ΔΙΣΔΑΙ ΓΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΔΝΟΚ ΚΟΣΤ-  
 ΑΝΤΙΝΕ ΠΥΗΡΕ ΝΙΣΑΚ ΤΙΩ ΜΕΝΤΡΕ ΙΣΑΚ ΔΙΣΔΑΙ  
 ΓΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΔΥΩ ΤΙΟ ΜΕΝΤΡΕ +

+ ΕΓΩ<sup>ι</sup> ΣΕΝΟΥ<sup>θ</sup> ΥΙ ΜΑΚ ΧΜΤΣΝΗ ΕΛΑ<sup>χ</sup> ΠΡ<sup>εε</sup> ΕΓΡΑΨΑΣ +

## 55. Uebereinkommen in Betreff einer Handelsgesellschaft.

Brit. Museum, MS. Add. 31290, fol. 279 (Abschrift Goodwins vom  
 Papyrus „Joad I“. Schicksal des Originals unbekannt.)  
 Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 437.

+ ΔΝΟΚ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΥΗΡΕ

ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΙΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ

[ΕΡΜ]ΟΝΤ ΕΙΣΔΑΙ ΜΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ

ΚΟΜΕΤΟΣ ΖΜΠΕΙΚΩΣΤΡΟΝ ΠΟΥΤ

ΧΕΕΠΕΙΔΗ ΖΑΠΡΩΒ ΝΠΡΑΓΜΑΤΕΙΑ ΕΤΡ-

ΖΩΒ ΕΡΟΣ ΜΝΗΝΕΡΗΥ ΔΝΠΟΛ<sup>δ</sup> ΕΒΟΛ [ΜΝ-]

ΝΕΝΕΡΗΥ ΜΠΜΕΡΟΣ ΣΝΔΥ ΖΝΡΩΒ ΝΙΜ

[ΜΟΝΟ]Ν ΕΤΒΕΠΡΩΒ ΝΤΖΗΜΙΑ ΝΤΔΙΝΟΧ[Σ]

ΕΧΩΚ ΠΕΝΤΑΤΑΔΥ ΝΑΚ ΔΚΑΠΟΛΟΓΙΖΕ

ΜΜΟΥ ΝΩ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΕΠΩ[ΠΕ]

ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΥΕΙΡΕ ΜΠΑΠΡΟΣΩΠΟΝ

ΝΠΕΥΕΥΕΝΑΓΕ ΝΑΚ ΟΥΔΕ ΝΤΟΚ ΟΥΔΕ

ΝΕΚΩΗΡΕ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΠΩΚΠΕ ΕΒΟΛ

24 l. Hand.

No. 55. Unterstrichenes = meine Emendationen.

15 ΧΕΛΚΑΠΟΛΟΓΙΖΕ ΚΑΙ ΜΠΕΤΕΙΩΑΙΤΑΡΟΥ ΑΥΩ  
 ΑΝΠΩΛΒ ΕΒΟΛ ΜΝΗΝΕΡΗΥ ΖΗΝΟΥΒ ΖΗ-  
 ΖΑΤ ΖΗΕΙΔΟΣ ΝΙΜ ΕΠΑΤΕΝΠΡΑΓΜΑΤΕΙΑΛΕ ΕΙΜΗΤΙ  
 ΕΠΡΩΒ ΜΝΕΝΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΝΗΝΕΡΗΥ ΑΥΩ  
 ΜΝΤΕΚΤΙΣ ΕΤΡΙΒΟΛ ΕΝΩΡΚ ΜΠΗΟΥΤΕ  
 20 ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥΧΩ ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ  
 ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΝ ΖΙΤΜΠΟΥΕΡΣΑΩΝΕ ΜΠΠΟΥΤΕ  
 ΕΤΡΑΖΑΡΕΧ ΕΤΩΟΜ ΜΠΕΙΕΤΤΡΑΦ° ΚΑΤΠΑΡΑΒΑ  
 ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΕΦΝΑ†  
 ΟΥΛΙΤΡΑ ΜΠΟΥΒ ΕΥΩΡΧ ΚΑΚ ΔΙΣΜΝ ΠΕΙΕΓ-  
 25 ΤΤΡΑΦ° ΕΦΟ ΝΧΘΕΙΣ ΕΥΡ ΜΕ ΦΑΩΦΙ Ι. ΙΝΔ' ΤΕΤΑΡΤ  
 + ΑΝΟΚ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΜ<sup>(sic)</sup>ΑΚΡΙΟΣ ΜΑΘΙΟΣ  
 ΔΙΣΤΕΧ ΙΠΕΝΚΡΑΦΟΝ ΜΕΝΩΟΒ ΝΙΜ ΕΦΣΗ  
 ΡΟΥ ΝΤΑΒΙΧ + ΑΝΟΚ ΔΑΝΙΗΛ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ  
 ΖΑΧΑΡΙΑΣ † ΜΜΗΤΡΕ + ΑΝΟΚ ΣΕΝΟΥ† ΗΛΙΑΣ ΔΙΣΧΑΙ ΖΑΡΟΥ  
 ΑΝΟΚ ΜΗΝΑ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΡΑΜ † ΜΜΗΤΡΕ  
 30 ΑΝΟΚ ΣΕΡΓΙΟΣ ΔΙΣΧΑΙ ΖΑΡΟΥ  
 + ? ?

## 56. Quittung einer bezahlten Geldsumme.

Brit. Museum, Or. 6721(6).

38½ × 13 cm. 2 Selides. Fasern der 1. ↑, der 2. →.

Schrift: zeigt wenige Ligaturen.

Unveröffentlicht.

[+] ρηληραν μηρειωτ μ[η]νηπυρη μν-]  
 [η]επηα ετουααβ ερε μ φαρμ[ου]θε ? ]  
 [α]νοκ σηνηωτ̄ πυρη ηγεωρ̄ εις[χαι] ηη]  
 [η]τω τυηηρκαυ τασωνε ηησιος ρη-  
 [η]εικαστρον πουωτ χημη ηηνομος  
 ητ̄η ρηωητ χεπειδη ηεηαγε ηημε  
 ετβευτοου ητερμησιον χεειταξω  
 [μ]μοου ερ. . λεπων ανβωκ ζαετηη  
 χανη παιοικητης λεπων απωζον  
 υωπε ταερωβωκ αρουν ευμα  
 ετουααβ χεμαντηκ̄<sup>ic</sup> λααυ ηρωβ  
 ηημηη ζαευτοου ητερμησιον  
 λεπων α[ι]χοος ητειρε χεμαι† . . . .  
 ηηηουτε ζαλααυ ηρωβ επαηεκοσμος  
 αυω αρχοος χεπαρσηηη αι† ουτερ-  
 ηησιον πουβ ηακ ηησεντε βερατιον  
 χεντενου δε ηηται λααυ ηρωβ ηη-  
 ηη υαεηεε ουδε ηηηουβ ουδε ηηηη<sup>ic</sup>  
 ουδε λααυ ηρωβ αυω εηεηυηε ει  
 εβολ εροκ ουδε σοη ουδε σωηε  
 εηητε εηηη ηηηητε ηηαε  
 ηαι ηταυει αχων ζαηεηειοτε



εχωρξ [NH] ΔΙΣΜΗ ΠΙΕΤΤΡΑΦΟΝ

( 6 unlesbare Zeilen )

ΔΝΟ[Κ]. ΔΤΡΗ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΖΑΝ-

Ν[ΗC . . . . . ΡΕ ΖΑΧΑΡΙΑ

? ?

ΧΜΤCΗΝΥ ΠΥΗΡΕ ΝC . . ΡΟΥ

? ΠΥΗΡΕ

ΝCΕΝΟΥ<sup>†</sup> ΔΥΕΙΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙ-

CΡΑΙ ΖΔΝΕΠΡΟCΟΠΟΝ ΔΥΩ

ΔΙCΡΑΙC ΕΝΤΑΒΔΑ +

( leer )

57. Auseinandersetzung, ein gekauftes Grundstück betreffend

British Museum, Papyrus XL.

40 x 18 cm. 1½ Selides. Fasern →.

Schrift: mässig an Ligaturen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catalog, No. 427.

† ζμπρην μπιωτ μνηπυηρε μνηπε[να ετουααβ]

εγραφε μ'νι α'ω κη δ, πρωτης

[αν]οκ μνηα πυηρε ν[η]μακκαριος ψαια πρηπημιδης

[ζμπ]στου κβστ εισραι νουσηφ πυη μπετρος πρημρ[ο]-

5 [Μ]ῆροϋ ῥηπτοϋ ἑρμοντ χεπετε λιπαρακαλει μμοκ ακτ  
 ουγαλακοτινος μνουτερμησιον γυ/ ἦ αῖ μδβ και δι-  
 νοχοϋ ἐνατιμοσιον συν<sup>ϕ</sup> ῥηπουωϋ ἐμνηουτε εἰνατ  
 ουστωρε κκαε και μπηκς ντβλε κειωρη ε-  
 ακτ πεϋτοου ντερμησιον μνουβ και γυ/ ἦ αῖ ρατεστωε  
 10 κκαε αϋω ῥηπουωϋ ἐμνηουτε εἰνατ ῥτοου μμοϋ..  
 και ἀροσ αϋω εἰναει σναει ἀπερουμαει αϋω ντα-  
 γετηνεϋε ἀροσ και ἐμντε ἐπαιντηε μπεκοϋ-  
 ορϋ οϋν διςμντ τεεπεροϋρη και σορϋ σω κχοης  
 ῥμμα νιμ ἐϋναμφανιζε μμοσ κρητε κσεϋνοϋι νταε-  
 15 μοϋλορει + ἀνοκ μμηνα πετιϋρ<sup>ι</sup>εϋαι ντπε τεσ<sup>τ</sup>ο +  
 + ἀνοκ ιωρανης παπε κροϋριτ τιω μμητρε +  
 + ἀνοκ [λ]ῆνοϋη πυη μμηνα πρημμιλης τιο μμητρε  
 + ἀνοκ φιλο<sup>ϕ</sup> πυη κδακηκλ μηχριστοφοροσ πυη κ-  
 ἀμηητριος κρημμιληστε τηγετηνεϋε ετοτκ ντοκ  
 20 ουσηϕ προς τβομ ντβεπιτριηη +

+ δι Ἰ<sup>ϛ</sup> χριστιφοϋροϋ ἀμηητριου ἐρραϋα +

Verso

τεπιτρι<sup>ι</sup>ροϋρη νταμη (sic) και σμητε κουσηϕ +

8 Schluss ρηκ kaum möglich - 16. Der ganze Text ist von einer Hand.

58. Hypothek, eine Schuld betreffend, unter eventueller Abtretung eines Hauses.

Brit. Museum, Or. 1061. 3 unvereinbare Bruchstücke.

Zusammen,  $75\frac{1}{2} \times 25\frac{1}{2}$  cm. Fasern ↑.

Schrift: die von No. 15 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 428.

[τὸ ἐν ὀνόματι τῆς Ἀφρίας καὶ Ἰωσσοῦ οὐμοσίου τριάδος πατρὸς

τῆς οὐλῆς ἐρμῆσιν, + εἰς αἰ νῆ

πῆρικαστρον πογῶτ χημέ

Ἰχέπειαν διέπληξε

5 ἑταρχειαν πανηκκίον τενοῦ τιρομολογεῖ εἰχρεωστεῖ μμοοῦ  
 10 κακ καθάρως ὁ ἀποκρωτὼς ἀγῶ τιο κρετοίμοος ντασπολορῆζε]  
 μπεισναῦ κρολοκς ντιμίνε κακ χινημοοῦ κροοῦ  
 ἐτεσοῦψις ἔμπειεβοτ μμεσορη γαπχωκ κημέ κροοῦ]  
 15 χωρὶς λααῦ νάμφοῦβοῦλεῖα ἀγῶ εἰκῶ γατοοτκ μπανι  
 20 νβρηε τῆρῳ παῖ ἐκτῆπε μπῶνι πῆι ἐτμμάῦ ἐγτῶρκ  
 ἐπῆι μπάειτω πῶνρη μμαρτυρεῖ ταρκῶωπε ἐκο  
 μπῶχοεῖς μπῆι ἐτμμάῦ χινηκςντε γαράτηῦ μῆ-  
 νκεχρηστηριον ἐτανθικεῖσθαι ἐροῦ γαπτασπολορῆζε  
 κακ μπεισναῦ κρολοκς γατπροθεσμία νταῖσας  
 15 μέντοιγε δε ἐρωαντεπροθεσμία παρατε μπεισναῦ  
 κακ ντοκ ἐτῶῦ μπῆι τῆρῳ ἐγῆπῶνι πρὸς θε ντα-  
 ογῶνῶν ἐβολ κακ ἠτπε κροῦωρ κρητῶ κῆτῶ  
 ἐπῶκαρ κῆτῶν ἐβολ κῆτῶν κῆτῶν κῆτῶν κῆτῶν  
 20 κατὰ πασαν νόμην ὁ δεσποτεῖαν ἑκατοχὴ ναιωνῶν  
 ἐτβεχεατεῦτιμῆ εἰ ἐτοοτ γῆτοοτκ πρὸς θε νταῖωρη-

ΧΟΟΣ ΝΤΠΕ ΕΙΩΡΚ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥ-  
 ΣΗ ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΝ ΤΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ριτ[μ]  
 ΠΟΥΕΣΑΡΝΕ ΜΠΠΟΥΤΕ ΕΤΡΑΧΑΡΕΣ ΝΑΚ ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ  
 ΝΤΕΙΑΣΦΑΛΕΣΤΗΡΩΝ ΕΠΕΚΩΡΧ ΛΙΣΜΗΤΥ ΧΟΡΧ ΥΒΜ[ΒΟΜ]  
 25 ρΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΖΗΤΥ ΝΣΕΧΝΟΥΙ  
 ΝΤΑΔΟΜΟΛΟΓΕΙ +

† ΔΝΟΚ ΧΗΤΣΗΝΥ ΠΕΙΧ<sup>χ</sup> ΠΡ<sup>ε</sup> ΝΥΓΟΥΜΕΝΟΣ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥ<sup>δ</sup> ΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟΥΛΛΒ ΣΗΜΗ  
 †ω ΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΗΤΗΣΙΣ ΙΣΑΚ ΥΙΟ<sup>ο</sup> ΑΒΡ<sup>ρ</sup>, +  
 30 †ΑΝΟΚ ΦΟΙΒ, ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ †ο ΜΕΝΤΡΕ  
 †ΑΝΟΚ ΚΟΣΜΑ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΓΑΡΙΟΣ ΠΕΣΕΝΘ ΠΕΕΛΑΧΧΙΣΤΟΣ  
 ΜΠΡΕ ΝΘΑΓΙΑ ΜΑΡΙΑ †ω ΜΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΗΤΗΣΙΣ ΝΕΙΣΑΚ +  
 †ΑΝΟΚ ΠΡΑΣΕ ΠΥΗΡΕ ΠΜΑΚΥ ΙΩ<sup>ω</sup> ΤΙΩ ΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΗΤΗΣΙΣ ?

+ δι [εμου] ε[ριστο]φάνου υι ιωαν<sup>ν</sup> εγενετο +

35 Verso + ρΜΠΡΑΝ ΜΠΠΟΥΤΕ ΝΥΑΡΠ ΠΑΠΕ ΠΑΝΑΥ  
 ΝΤΑΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΙΣΑΚ ΑΡΚΥ ΝΣΕΝΟΥ<sup>δ</sup>  
 ΠΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΕΤΒΕΠΕΣΝΑΥ ΝΩΛΟΚΟΤΙΝ  
 ΜΠΠΕΥΤΟΥ ρΑΠΡΟΒ ΜΠΕΙ ΝΙΣΑΚ ΝΑΒΡΑΔΑΜ  
 ΕΤΥΜΠΥΙΡ ΜΠΥΗΙ ΜΠΠΕΥΗΠ  
 40 ΑΥΩ ΝΕΛΑΥ ΕΤΟΤ<sup>ν</sup> ΝΖΗΤΟΥ ΕΝΕΡ ΕΥΩΡΧ ΝΑΚ

## 59. Darlehnsbestätigung :

Brit. Museum, Or. 4885, Recto.

32 x 21½ cm. 1 Selis. Fasern ↑.

Schrift: klein, Ligaturenreich.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 434.

ΤΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΠΑΤΕΡΟΣ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΑΤΕΡΟΣ ΕΡΩ ΜΕ ΜΕΤ' 15 ΙΝΔΑ +  
 ΑΝΟΚ ΣΟΥΔΕΙ ΠΥΗΡΕ ΝΗΜΑΚΥ ΠΑΡΕΑΜ ΠΡΜΤΣΗ ΕΤΣΕΩΙ ΝΦΑΝΗ ΠΥΗ-  
 ΡΕ ΝΠΕΤΡΟΣ ΠΡΜΧΗΜΕ + [ΕΠ]ΕΙΔΗ ΑΠΑΡΑΚΑΛΕΙ Μ'ΜΟΚ ΑΚΤ ΟΥΧΟΛΟΚ  
 ΟΥΒΑΣ ΚΑΙ ΕΤΑΧΡΕΙΑ ΕΤΡΑΧΟ ΟΥΣΤΙΩΡ ΟΥΒΑΣ ΜΜΑΡΕ ΝΑΚ ΖΑΡΟΥ ΖΗΠΑΡΟ  
 5 ΖΗΤΚΑΤΑΣΠΟΡ' ΝΑ Ι' ΣΥΝ' ΚΑΡ' Β Ι' ΑΚΥΙΜΕ ΖΙΤΟΟΤ ΝΣΑΟΥΑΣΦΑΛΕΙΑ  
 ΕΠΕΚΩΡΧ ΤΕΝΟΥ ΤΡΑΥΕ ΑΥΩ ΤΡΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΧΡΕΩΣΤΕΙ ΝΑΚ ΚΑΘΑΡ'°  
 ΚΑΙ ΑΠΟΚΡ' ΝΟΥΡΟΛΦ'Κ' ΟΥΒΑΣ ΜΠΟΥΒ ΖΥ Ν' ΑΥ ΜΥ ΑΥΩ ΖΗΠΟΥΩΥ ΝΠΗ'°  
 ΤΕ ΠΙΟ ΝΖΕΤΟΙΜΟΣ ΕΤΡΑΧΟ ΟΥΣΤΙΩΡ ΟΥΚΑΣ ΜΜΑΡΕ ΝΑΚ ΖΗΠΑΡΟΙ  
 ΝΤΑΤ ΨΟΜΝΤ ΝΜΟΟΥ ΕΡΟΟΥ ΑΣΗΛΑΔΥ ΝΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΙΣ ΝΜΝΤ-  
 10 ΟΥΘΕΙΕ ΨΑΠΚΑΙΡΟΣ ΧΕΝΝΕΙΧΝΟΥΚ ΕΚΕΛΑΔΥ ΖΑΡΟΥ  
 ΕΤΒΕΧΕΑΚΠΛΗΡΟΥ ΜΜΟΙ ΝΠΕΥΠΑΚΤΩΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΙΠΩΛ'°  
 ΝΜΜΑΚ ΕΥΩΡΧ ΝΑΚ ΔΙΣΜΝ ΤΕΙΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΣΟ ΝΤΥΠΟΣ Ν-  
 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΥΩ ΑΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΖΕΝΡΩΜΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΑΥ-  
 ΜΑΡΤΥΡΕΣΘΗ ΕΡΟΣ + + ΑΝΟΚ ΣΟΥΔΕΙ ΠΕΤΥΡΠΟΡΩΙ ΤΣΤΟΙ' +  
 15 ΤΑΝΟΚ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΕ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΠΝΟΥ' ΠΡΗ'ΤΣΗ' ΖΑΠΝΟΜΟΣ  
 ΝΤΠΟΛΙΣ ΚΕΒΤ ΤΩ ΜΜΑΡ'°  
 ΤΑΝΟΚ ΣΑΧΑΡ'Ι'ΑΣ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩ ΠΡΜΤΚ ΜΗΝΝΕΝΕΙΡΗΥ ΤΩ ΜΜΝΤΡΕ +  
 + ΔΙ' ΕΜΟΥ ΚΟΜΕΣ Ο' Τ' ΜΑΚ ΑΒΡΑΑΜ ΑΠΟ ΤΟΥ ΕΡΩ' +  
 Verso. ασφαλεία σουδει πρμτση

15 2. Hand. 18 1. Hd.

## 60. Empfangsbestätigung einer einen früheren Prozeß betreffenden Urkunde.

Verso der vorangehenden Nummer. Fasern →

Schrift: die von No. 3 und No. 7 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 434(II).

+ ΔΝΟΚ ΚΟΣΜΑ ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΒΕΡΟΣ ΜΝΣΟ[ΥΟΙ]  
 ΕΝΣΩΔΙ ΝΠΙΣΝΤΕ ΜΗΝΕΚΣΝΗΥ ΧΕΙΠΙΔΕ  
 ΛΙΕΙΝΕΓΕ ΜΜΗΚΤΗ ΖΑΠΡΩΒ ΝΤΑΣΦΑΛΕΙ<sup>δ</sup>  
 ΕΤΕΝΤΕΥ<sup>sic</sup> ΜΠΑΕΙΩΤ ΜΗΚΑΘΑΡΩΝ ΕΙΩΖΑ-  
 5 ΝΗΣ ΠΕΤΝΕΙΩΤ ΕΙΣ ΖΗΗΤΕ ΛΙΠΟΛΚ ΝΜΜΗΤ[Η]  
 ΔΤΕΤΗΜΟΖ ΝΕΜΜΑΣ [das Uebrige geändert, resp. durchgestrichen]  
 ΛΥΩ ΕΙΨΑΝΕΙΝΕ ΔΣΦΑΛΕΙΑ ΕΒΟΛ Ε[ΡΩΤΗ ?]  
 ΕΝΕΖ ΖΑΠΡΩΒ ΝΤΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΤΜΜΑΥ  
 ΕΣΝΑΨΩΠΕ ΝΑΚΕΡΟΝ ΛΥΩ ΕΙΣ ΖΗΗΤΕ  
 10 ΔΙΧΙ ΔΙΜΟΖ ΝΤΩΤΚ ΖΑΠΡΩΒ ΝΤΑΣΦΑΛΕΙ[Δ]  
 ΕΤΜΜΑΥ ΛΥΩ ΕΙΨΑΝΕΙ ΔΒΟΛ ΕΡΩΤΗ  
 ΖΑΤΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΤΜΜΑΥ ΕΠΑ[ausgelöscht]  
 ΥΤΟΟΥ ΝΡΟΛΟΚΟΤΙ<sup>sic</sup>ΝΣ ΔΝΟΚ ΚΟΣΜΑ Μ[Η]-  
 ΣΟΥΟΙ ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΒΕΡΟΣ ΕΙΣ ΖΗΗΤΕ  
 15 ΔΙΣΩΔΙ Η[ΕΙ]ΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΗΤΗ ΛΥΩ  
 ΤΕΣΤΕΧΗ ΕΡΟΥ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΔΑΜ-  
 ΦΑΝΕΙ<sup>sic</sup>Ε ΜΜΟΥ ΝΖΗΤΥ + ΔΝΟΚ ΓΙΩΡ-  
 ΓΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΨΜΤΣΝΗΥ ΨΩ ΜΝΤΡΕ +  
 ΔΝΟΚ ΖΑΡΑΖ ΠΥΗΡΕ ΝΔΔΝΙΗΛ ΨΩ ΜΝΤΡΕ  
 20 ΔΝΟΚ ΒΙΚΤΩΡ ΠΥΗΡΕ ΝΦΕΒΑΜΟΝ<sup>πε sic</sup> ΚΩΤ  
 ΨΩ ΜΝΤΡΕ ΔΝΟΚ ΜΩΣΗΣ ΠΥΗΡΕ ΝΨΕΝΟΥΤΕ  
 ΠΑΡΧΗΠΡΟΥΒΗΤΗ ΝΤΚΑΘΟΥΛΟΚΗ [ΔΝΟ durchgestrichen]



ΚΟΣΜΑ ΜΝΟΥΟΙ ΕΙΤΕ ΜΜΟ<sup>sic</sup> ΔΙΣΘΑΙ

ΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ [ leer? ]

[ leer ] ΛΥΩ ΔΙΣΘΑΙ ΓΑΜΕΠΡΟΣΟΝΟΝ +  
+ ΛΥΩ ΝΤΑΚΑΒ ΟΙΜΑ ΣΑΡΜΑ ΠΑΜΑΡΑ

ΛΥΩ ΠΕΤΝΗΥ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ ΓΗΥΗΡΕ ΟΥΔΕ ΣΟΝ  
ΟΥΔΕ ΡΩΜΕ ΕΡΑΣΙΝΟΣ ΓΑΤΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΤΥΜΑΥ  
ΕΥΝΑΥΩΠΕ ΝΡΕΥΧΙΒΟΛ ΗΥΤΑΙ ΥΤΟΥ ΝΡΟ<sup>sic</sup>ΚΟΤΙΝ[

## 61. Auseinandersetzung in Betreff eines Darlehns.

Brit. Museum, Or. 4666.

3 Bruchstücke, zusammen 20 x 22 cm. Facern →.

Schrift: unbeholfen, ligaturenlos, vielfach korrigiert.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 431.

(1) [†] ΓΗΥΗΡΙΝ ΜΠΙΩΤ ΜΗΠΥΗΡΕ ΜΗΠΕΡ[ΝΑ]  
ΕΤΟΥΑΔΒ ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΡ[  
ΜΝΟΥΟΑΝΟΥΡΕ ΠΥΗΡΕ ΚΛΟΤΙ ΜΝΟΥΕ[Ο]  
ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΦΕΡΜΟΥΤΕ ΕΝΣΘΑΙ ΝΑΚ ΔΑ-  
ΝΙΑΝΗ ΧΕΠΕΤΕ ΑΤΕΧΡΙΕ <sup>sic</sup> ΓΩΠΕ ΔΙΠΕΛ<sup>6</sup>  
[ durchbrochen, ganz unlesbar ]

(2) [ durchbrochen ]  
Ε ΝΡΟ<sup>sic</sup>ΛΟΚΟΤΗΝΟΣ ΝΑΙ ΕΙΤΙ ΜΠΙΩ ΑΒΟΛ ΝΑΚ  
ΛΑΧ ΛΥΩ ΕΙΨΑΝΕΙ ΑΒΟΛ ΕΡΟΚ ΓΑΡ[ΟΥ ? ΕΙ]ΤΕ

- 10 (3)  $\lambda\psi$   $\eta\rho\omega\mu\epsilon$   $\eta\mu\epsilon$   $\epsilon\eta\delta\tau\iota$   $\omicron\upsilon\gamma\omega\lambda\omega\kappa\omega\tau\iota\eta\omicron\varsigma$   $\kappa\omicron\beta$   
 $\eta\kappa$   $\eta\alpha\tau\lambda\alpha\upsilon$   $\eta\alpha\mu\phi\epsilon\beta\omicron\upsilon\lambda\iota\alpha$   $\alpha\eta\omicron\kappa$   $\varsigma\omicron\upsilon\varsigma\omicron$   
 $\mu\eta\pi\alpha\tau\epsilon\rho\mu\omicron\upsilon\tau\epsilon$   $\eta\omicron\lambda\kappa\epsilon$   $\tau\epsilon\tau\epsilon\chi\epsilon$   
 $\psi$  ? ?  
 .  $\eta\rho\omega\mu$   $\eta\psi\eta\lambda\alpha\upsilon\lambda\alpha$   $\tau\omicron$   $\mu\eta\mu\tau\rho\epsilon$  +  
 15 +  $\alpha\eta\omicron\kappa$   $\eta\lambda\iota\alpha\varsigma$   $\eta\psi\eta\eta\rho\epsilon$   $\eta\mu\mu\alpha\kappa\alpha\rho\iota\omicron\varsigma$   $\kappa\omicron\mu\epsilon$   $\tau\omicron$   $\mu\eta\mu\tau\rho\epsilon$   
 Verso (auf einem ausgewaschenen Texte)  
 von (1) und (2), unlesbar  
 von (3)  $\alpha\kappa$   $\tau\epsilon\tau\epsilon\chi\epsilon$   $\epsilon\rho\omicron\varsigma$   $\alpha\eta\omicron\kappa$   $\delta\alpha\mu\eta\eta\lambda$   $\tau\upsilon\mu\tau\omicron\rho\epsilon$  . . .  
 ?  $\alpha\varsigma\phi\alpha\lambda\iota\alpha$  +  $\alpha\eta\omicron\kappa$   $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\delta\epsilon$   $\delta\iota\varsigma\mu\eta$   $\tau\epsilon\alpha\varsigma$ -  
 $\phi\alpha\lambda\iota\alpha$  ?  $\tau\epsilon\tau\epsilon\chi\epsilon$   $\epsilon\rho\omicron\varsigma$   $\alpha\eta\omicron\kappa$  . . . . .  $\eta\psi\eta\eta\rho\epsilon$   $\mu\mu\iota\varsigma\alpha\eta\lambda$   
 ?  $\delta\alpha\mu\eta\eta\lambda$   $\eta\psi\eta\eta\rho\epsilon$   $\mu\eta\pi\alpha\upsilon\omicron\mu$   $\tau\omicron$   
 $\mu\eta\mu\tau\rho\epsilon$

62. Versprechen, die Rückzahlung einer Geldsumme betreffend.

Brit. Museum, Or. 4667.

14 $\frac{1}{2}$  x 22 cm. 1 Selis. Papyrus f.

Schrift: roh, ligaturonfrei

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 432.

+  $\xi\mu\pi\rho\alpha\eta$   $\mu\pi\acute{\epsilon}\omega\tau$   $\mu\eta\mu\psi\{\epsilon\rho\epsilon\}$   $\mu\eta\eta\eta\mu\alpha$   $\epsilon\tau\omicron\upsilon\lambda\alpha\beta\}$   
 $\alpha\eta\omicron\kappa$   $\eta\alpha\chi\lambda\omicron\varsigma$   $\eta\psi\eta\eta\rho\epsilon$   $\eta$   $\mu\mu\alpha\kappa\alpha\rho\iota\omicron\varsigma$   $\epsilon\eta\beta\omega\rho\alpha\eta\eta\eta\eta\varsigma$   
 $\xi\mu\pi\alpha\kappa\alpha\delta\epsilon$   $\eta\eta\omicron\mu\omicron\varsigma$   $\eta\tau\eta\omicron\lambda\iota\omicron\varsigma$   $\eta\epsilon\rho\mu\omicron\mu\tau$   $\epsilon\iota\varsigma\alpha\iota$   $\eta\kappa\varsigma$

13 2.Hd. 14 1.Hd. 15 2.Hd. Verso 2.Hd.

5 ΝΤΟΚ ΤΑΝΗΛ ΠΥΕΡΕ ΗΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΠΑΧΩΜ ΖΗ-  
 ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΜΧΕΜΕ ΧΕΕΠΕ<sup>sic</sup> ΔΚΤΕΙ ΟΥΠΕ<sup>sic</sup> ΔΚΤΕ ΟΥ-  
 ΠΕΥΕ ΝΡΟΥΛΟΚΟΤΣΕ ΝΗΟΥΒ ΝΕΙ ΕΤΑΧΡ[ι]α Τ]ΕΝΟΥ  
 ΖΗΠΟΥΩΥ ΕΜΠΝΟΥΤΕ(sic) ΝΤΑΔ[η]ΟΥΛΟΓΙΣΕ ΜΜΟΣ ΚΕΚ  
 10 ΨΑΠΑΩΝΕ ΝΑΤΛΑΒΕ ΝΥΕΧΕ ΔΝΟΚ ΠΑΥΛΟΣ ΠΕΝΤΑΔ-  
<sup>sic</sup> ΧΕΡΣΑΙ ΝΤΕ ΤΕΣΤΕΧΕ ΕΡΟΣ + ΔΝΟΚ ΜΟΥΧΗΣ ΠΥΕ-  
 ΡΕ ΜΦΕΥ ΤΕΟΥ ΜΕΤΡΕ ΔΝΟΚ ΚΟΣΤΑΤΕΙΝΕ ΠΥΕΡΕ  
 ΝΡΟΥΛΟ ΤΕΟΥ ΜΕΤΡΕ ΔΝΟΚ ΠΑΥΛΟΣ ΔΙΣΔ[ι] ΝΤΑ-  
 ΒΙΧ ΔΥΩ ΤΕΣΤΕΧΕ ΕΡΟΣ +

Verso, + [τ]ι ασφαλ[ι]α η]παυλος [η]ρος τανηλ

63. Versprechen, die Rückzahlung einer Geldsumme betreffend.

Brit. Museum, Or. 4668.

24 x 15 cm. Fasern (Verso) →.

Schrift: uneben, meistens ohne Ligaturen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 433.

5 Verso. [τ]αν[ο]κ ιωαννης πυηρε πα-  
 τερμοχθος ζητμορ παχημε  
 πνομος ηρμοτ ε[σ]ραι δανιε[λ]  
 πυηρε παχωμ ηηπκαστρω[η]  
 ηχημε χεεπιδε λιπαρακα[λε]

No. 62, ganz von einer Hand.

ΜΜΟΚ ΔΚΤΙ ΟΥΠΗΥΕ ΝΕΟΛΟΚ[  
 ΝΗΙ ΔΧΝΒΝΝΕ †ω ρΗΤΙ<sup>sic</sup>  
 ΝΤΑΤΙC ΝΗΚ ΠΡΟC <sup>sic</sup>ΕΤΝΗΥ ΕΒ[ολ]  
 ΔΧΗΛΔΔΥ ΝΑΦΟΒΙΛΙΑ ΕΧΩΡΧ  
 10 ΟΥΝ ΔCΜΝ ΤΙΔΑ<sup>sic</sup>ΡΑΛΕΙ ΕCΟΡΧ  
 ΕCΒΜΒΟΜ ρΗΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑ[ΝΙΖΕ]  
 ΜΜΟC <sup>sic</sup>ϋΗΗΤC ΕΡΡΑ ΜΗΝ ΘΩΘ Δ[  
 ΙΩΑΝΗC CΤΟΧΕΙ †  
 ΜΩΥCΗC ΦΙΛΟΘΙΟC †ω  
 15 ΝΤΡΕ ΙΩΑΝΗC ΨΕΝΟΥΘΙΟC  
 †ω ΜΗΤΡΕ ΨΕΝΟΥΘΙΟC  
 CΕΜΕΩΝ †ω ΜΗΤΡΕ  
 †

Recto.

Namen u. Geldverzeichnis (Dies war der frühere Text.)

Ημαῖ Πατρου<sup>†</sup> ἰ ? [

.....τωρα Ιωαν<sup>†</sup> ἰ γ<sup>†</sup> φ<sup>†</sup> μ<sup>†</sup> [

Ονοφρα(?) Καμουλ γ... [

5 [Απα] Διο<sup>†</sup> Ιωνασ ἰ α. ἰ [

Παχυρι Βασιλει<sup>†</sup> ἰ γ<sup>†</sup> φ<sup>†</sup> ἰ [

Δαυειδ<sup>†</sup> Λεο<sup>†</sup> ἰ γ<sup>†</sup> φ<sup>†</sup> ἰ [

Πετρο<sup>†</sup> Ια<sup>†</sup> ἰ γ<sup>†</sup> φ<sup>†</sup> ἰ [

Αναν<sup>†</sup> Αζα<sup>†</sup> ἰ α γ<sup>†</sup> ἡ μ<sup>†</sup> ἰ [

Αθανασιο<sup>†</sup> Πατερμου<sup>†</sup> ἰ γ<sup>†</sup> μ<sup>†</sup> ἰ [

10 Μωυσι<sup>†</sup> Μαρκο<sup>†</sup> ἰ θ<sup>†</sup> υ<sup>†</sup> [

Ελι<sup>†</sup>α<sup>†</sup>ο Φιλοθε ἰ ε<sup>†</sup> μ<sup>†</sup> [

Cολομων Βυ<sup>†</sup> ἰ ? [

Κυριακο<sup>†</sup> Αθανασιο<sup>†</sup> ἰ ? [

Κωσταντινὸ Ἀναστασι ? :

Ἐλισαῖο Βικτ ? :

64. Versprechen, die Rückzahlung einer Geldsumme betreffend.

Florenz, Museo Archeologico, No. 7133. Auf Leder.

Schrift: Ligaturenlos. 18 x 13 cm.

Nach der Abschrift A. Pellegrinis, *Sphinx* X, 154, nebst  
brieflich mitgeteilten Verbesserungen.

f [EN ON]ΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ  
[ΥΙΟΥ] ΚΑΙ ΤΟΥ ἄΓΙΟΥ ΠΝΑΥΜΑΤΟΣ ΕΓΡΑΦΕ  
[.....]ΝΑΚ ΕΝΝΑΤΗΣ ΔΝΟΚ ΨΕΡΟΣ ΨΗΡΕ  
[ΜΠΜ]ΑΚΑΡΙΟΣ ΨΑΙ ΓΜΠΚΑΣΤΡΟΝ <sup>sic</sup> ΧΜΕ  
[ΓΑΠΝ]ΩΜΟΣ ΝΤΙΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΕΙΣΩΝ  
[Ν.....]ΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ. ΙΩΣΗΦ  
[ΓΜΠ]ΚΑ[ΣΤΡ]ΩΝ ΧΗΜΕ ΓΑΠΝΟΜΟΣ  
ΝΤΙΠΟΛΙΣ ΝΟΥΩ ΕΡΜΟΝΤ <sup>sic</sup> ΧΕΠΕΕΗ  
Α[ΤΕ]ΧΡΙΑ ΨΟΠΕ ΔΙΠΑΛΑΓΑΔΕΙ ΜΜΟΥ ΔΚ-  
[Η] ΟΥΔΟΛΟΚ ΜΝΟΥΤΡΙΜΗΣΙΟΝ ΝΑΙ ΤΕΝΟΥ <sup>sic</sup> ΨΧΡΩ  
СТ ΝΑΚ ΚΑΘΑΡΩΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΩΤΗΣ  
ΝΤΑ[Τ]ΟΥ ΝΑΚ ΜΝΤΕΥΜΗΣΕ ΓΜΠΑΩΝΕ  
? ? ΜΝΟΥ

g Wöhl ΜΜΟΚ - II Wöhl ΑΠΟΚΡΩΤΩΣ.

15                   ?                   ?                   ηγατῆ  
 ΟΝ ΝΕΥΩ ραηρολοκς κηριμησιον  
 ηε μηπειτ εγω ραρογ νατλααυ  
 20                   νωαχε <sup>sic</sup>μηαφιβολεια ανοκ  
 αναλιας <sup>sic</sup>παδρεας τωμμαρ  
 ανοκ σεγηνροσ κσαμογελ τωμμαρ  
 ανοκ ο..... <sup>sic</sup>τωμμαρ

δι εμου Πετροσ υιου Θεοφιλ <sup>sic</sup>α-  
 γραφε

---

21 Πετροσ nach Aeg. Z. xxix, 24.





ΝΤΑΥΚΩ ΠΡΩΒ ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΩΙ ΜΝΚΕΥΗΡ[Ο]Φ[Ο]Ρ[Α] ΕΤΟΥΛΑΒ ΜΝΤ-  
ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΜΗΜΑ . . . . . ΠΡΟΣ . . .

ΛΥΩ ΝΑΠΙΜΕΛΗΚΤΟΝ ΕΤΒΕΠΗ ΔΕΙ ΕΓΔΙΔΩΘΗΚΗ ΕΤΟΝΒΟΥΛΗΜΑ ΝΩΔΕ ΕΡΕΠΑ-  
ΝΟΥΣ ΜΜΟΙ ΛΥΩ ΕΠΑΛΟΓΙΣΜΟΣ

10 ΟΥΟΧ ΛΥΩ ΕΥΤΑΥΡΗΥ ΝΠΗΚΥΝΑΛΑΖΕ ΖΗΝΑΠΟΥΣ ΜΜΗΣΩΣ ΕΣΙΠΡΑΤΕΣΘΑΙ  
ΖΗΝΑΤΑΣΥΝΗΘΕΙΑ ΕΜΝΑΝΑΖΚΗ

ΚΗ ΕΡΩΑ ΝΑΙ ΟΥΔΕ <sup>sic</sup>ΧΙΘΟΝΣ ΟΥΔΕ ΔΠΑΤΗ ΟΥΔΕ ΖΑΡΠΑΓΗ ΛΥΩ ΣΥΝΖΑΡΠΑΓΗ  
ΖΥΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΛΛΑ ΝΤΑΕΙ ΕΡ[ΟΣ]

ΖΗΝΤΑΠΡΟΖΑΙΡΕΣΙΣ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΜΗΠΔΟΥΩΥ ΝΗΤ ΜΑΛΛΟΝ ΕΣΙΩΡΚ ΝΤΕΤΡΙ-  
ΔΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΡΟΜΟΟΥΣΙ[ΟΣ]

ΝΑΤΠΩΡΧ ΜΗΠΟΥΧΗ ΜΝΕΤΑΜΑΖΤΕ ΖΥΧΗΚΑΖ ΤΕΝΟΥ ΚΑΤΑ ΠΟΥΕΖ ΣΑΡΝΕ  
ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΔΕΣΠΟΤΗΣ ΜΜΕ

[ΛΥ]Ω ΕΣΙΤΑΡΚΟ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΥΝΑΩΥ ΝΤΔΙΔΩΘΗΚΗ ΝΑΤΚΙΜ ΛΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑ-  
ΒΑ ΜΜΟΟΣ ΝΝΙΑΝΔΑΥΩ ΕΤΡΑΖΟΤ[Ε]

15 [ΕΤΡ]ΕΥΖΑΡΕΖ ΕΡΟΣ ΧΕΝΕΛΑΥΕ ΜΠΑΡΑΒΑΣΙΑ ΨΩΠΕ ΝΗΤΣ ΑΛΛΑ ΜΑΛΛΟΝ ΝΣ-  
ΨΩΠΕ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ Μ[ΜΟΣ]

[Χ]ΕΕΣΨΩΠΕ <sup>AN sic</sup> ΜΜ[ΟΙ] ΝΤ[Α]Π[Α]ΘΕΙ ΝΤΑΠΑΘΕΙ ΜΗ[Α]Ν[Θ]ΡΩΝΙΟΝ ΠΑΙ ΕΤΕΡΕΡΩΜΕ  
ΝΙΜ ΧΡΕΩΣΤΕ ΝΠΑ[. . .]

ΝΤΑΩ ΠΙΜΑ ΝΒΟΙΛΕ ΠΑΙ ΝΩΙ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΥΧΟΟΣ ΝΒΙ ΝΩΦΟΣ ΝΑΜΕ ΛΥΩ  
ΠΕΙΩΤ ΜΠΝΟΥΤΕ ΚΑΤΑ [ΣΑΡΖ]

ΠΕΝΕΙΩΤ ΕΤΟΥΛΑΒ ΔΑΥΕΙΔ ΧΕΕΙΚΑΛΩΟΥ ΖΥΧΗΚΑΖ ΚΑΤΑ ΘΕ ΜΝΔΕΙΟΤΕ  
ΤΗΡΟΥ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΓΑΡ ΕΨΩΠ ΕΒΟΛ

ΖΗΠΓΕΝΟΣ ΝΤΠΚΤΡΩΜΕ ΠΡΩΒ ΚΗ ΕΡΩΑ ΕΥΟΝ <sup>sic</sup> ΕΒΟΛ ΧΕΨΑΥΩΙΒΕ ΖΗΠ-  
ΣΩΜΑ ΕΒΟΛ ΖΗΠΙΚΟΣΜΟΣ

20 ΛΥΩ ΝΕΤΑΣΚΕΙ ΜΕΝ ΖΗΠΒΙΟΣ ΝΤΠΝΤΜΟΝΟΧΟΣ ΨΑΥΜΕΥΕ ΕΡΝΕ ΕΟΥΝΑ ΝΑ-  
ΖΗΠΠΟΥΤΕ ΜΜΝΣΑ-

ΠΕΥΧΩΚ ΕΒΟΛ ΨΑΥΣΠΟΥΔΑΣΕ ΕΩΦΕΛΕΙΣΘΑΙ ΖΗΠΟΥΧΩΚ ΝΑΖΗΝΤΕΨΜΝΤ-  
ΜΑΙΡΩΜΕ ΕΠΕΙΔΗ ΜΑΥΚΟΤΟΜΑ

8 ΝΤΑΥ, Stückchen ausser Platz? 16 AN, von anderer Hand; Punkte so. 21 Schluss kor-  
rigiert.

εβολ ευρωβ επιτλανουγ αυ ευπρατεςθα εδικαιωσυνη ννεροου τηρου  
 νπειωνη ευουωυ

[Ε]CET ΤΕΥΨΥΧΗ ΕΒΟΛ ΖΗΠΚΩΤ ΝΑΤΩΥΜ ΜΗΝΚΟΛΑCΙC ΝΥΑΞΕΝΕΥ ΕΥ<sup>κ</sup>ΩΝ ΕΒΟΛ  
 ΝCΠΟΥΔΗ ΝΙΜ

εζη ευδαχμεc ννα μνογειωτε μμοου ευυμ πευειβε αυ ευαπολαυ-  
 εcθα εβολ ζην<sup>κ</sup>ν<sup>κ</sup>α<sup>κ</sup>α<sup>κ</sup>α<sup>κ</sup>ο[η]

[ΜΟΥ

25 ΝΑΤΥΑΞΕ ΕΡΟΥ ΝΕΤΟΥ ΔΕ ΔCΚΟΠΩC ΑΥΩ ΖΗΟΥΜΗΤCΟC ΕΡΕΝΕΥΜΕΥ ΜΜΙΗ ΕΜ-  
 Ο ΝΚΑΚΕ ΕΡΟΥ ΜΗΝCΑΝΗ ΝΠΟΥΚΩ ΠΑ ΕΒΟΛ ΖΗΠΩΝΗ ΠΑ ΓΟΛΩC ΠΑΥ Μ-  
 ΜΕΥΕ ΖΗΠΕΥΝΟΥC ΔΝΟΚΒΕ

ΝΠΕΡΟΥ ΜΗΤΕΥΗ ΚΕΙΒΙ ΝΠΡΟΥΥ ΝΠΠΩΡΧ ΕΒΟΛ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΒΟΛ ΖΗΠCΩ  
 -ΜΑ ΔΙΟΥΩΥ ΑΝΑΓΚΑΙΩC

ΖΗΟΥΝΟΥΡΕ ΝΩΦΕΛΙΑ ΜΝΟΥΟΥΥ ΝΨΥΧΗ ΝΕΠΙΝΟΕΙ ΕΠ ΝΕΥΒΗΥΕ ΝΠΙΟΥΖ  
 ΠΑ ΕΤΩΟΥΕΙΤ ΞΕCΕΥΟΠ

ΕΥΝΗΧ ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΖΕΝΡΑCΟΥΝΕ ΞΕΚΑC ΕΕΙΖΗ ΕΤΟΙΝΡΑΚΤ ΕΒΟΛ ΝΤΑΚΑΝΑΓ-  
 ΤΗCΙC ΝΠΕΚΡΙΤΗC ΜΜΕ

30 ΕΤΖΑΡΟΤΕ ΤΑ ΕΤΕΜΝΤΑCΛΑΥΕ ΝΑΝΔΙCΙC ΖΗΠΕΟΥΟΕΙΥ ΝΤΑΝΑΓΚΗ ΝΑΤΠΑΡΑ-  
 ΤΕΙ ΜΜΟΟC ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ

ΔΙΟΥΩΥ ΖΗΝΕΜΕΥΕ ΕΝΑΝΟΥ ΕΥΝΤΑ ΜΜΑΔΥ ΝΝΕΥΒΗΥΕ ΜΗΝΕΝΤΟΛΟΥΟΕ  
 ΝΤΑΥΤΑΛΥ ΕΤΟΟΤΗ ΖΗΓΑΡΕΖ ΝΙ[Μ]

ΕΤΕΝΔΙΝΕ ΖΕΝΜΕΥΕ ΕΝΑΝΟΥ ΜΗΖΕΝCΟΟΥΝ ΕΤΒΕΠΤΟΠΟC ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΗΝΕΥ-  
 ΜΑΥΩΠΕ ΤΗΡΟΥ ΗΓΟΥΝ

ΝΕΥΒΗΒ ΕΤΚΗ ΝΑΝ ΕΥΡΑ ΖΗΠΙΤΟΥ ΝΟΥΩΤ ΝΑ ΕΤΩΟΠ ΖΑΤΑΖΗΝΕ ΖΙΤΟΟΥΥ  
 ΜΗΝΕΝΙΟΤΕ ΚΑΤΑ ΠΝΟΥΤΕ

ΖΙΤΗΖΕΝΕΤΡΑΦΟΝ ΕΛΥCΜΗΤΟΥ ΝΑΝ ΝΒΙ ΝΙΟΥΟΥΡΠΕΥΜΕΥΕ ΝΟΥΟΕΙΥ ΝΙΜ  
 ΝΒΙ ΝΕΝΕΙΟΤΕ ΜΜΑΚΑΡΙΩΤΑΤΟC

35 ΑΠΑ ΑΒΡΑΔΗ ΝΠΕΠΙCΚΟΤΟC ΜΗΔΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΝΠΕΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC ΑΥΩ ΝΠΕΠΡΟC-  
 ΤΩC ΕΤΟΥΑΔΒ ΠΑ ΝΤΑΥCΜΗ ΤΕΥΔΙΔΗΚ[Η]

ΕΠΤΟΠΟC ΕΤΟΥΑΔΒ ΠΡΟC ΤΕCΑΥΝΑΜΙC ΜΗΠΕΝCΟΝ ΝΘΕΟΦΙΛΕCΤΑΤΟC ΑΠΑ  
 ΠΕΤΡΟC ΝΠΕΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC ΝΑ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΥ-

ΜΤΟΝ ΜΜΟΥ ΚΑΤΑ ΠΟΥΕΡΣΑΓΝΕ ΝΠΝΟΥΤΕ ΕΙΣ ΠΡΩΨΕ ΠΟΥΕΨΩ ΕΥΞΗΤΠΑΡΟΥΣΙΑ  
ΝΠΣΩΜΑ ΧΕΚΑΣ ΖΩ-

Σ ΕΙΝΑΤΑΔΥ ΕΤΟΟΥ ΝΠΑΜΕΡΙΤ ΝΣΟΝ ΒΙΚΤΩΡ ΝΤΡΕ ΕΛΙΔΟΚΙΜΑΖΕ ΜΜΟΥ  
ΜΑΛΛΟΝ ΕΒΕΠΑΙΝΟΥ ΜΜΟΥ

ΕΥΒΩΨΤ ΖΗΡΕΝΒΑΛ ΕΤΡΟΤΕ ΝΠΝΟΥΤΕ ΜΝΤΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΜΝΤΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ  
ΝΤΜΝΤΜΟΝΟΧΟΣ ΤΑΙ ΝΤΑΥ-

40 ΒΩΨΤ ΕΒΟΛ ΖΗΤΕ ΖΙΤΝΤΑΕΥΓΕΛΙΑ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΠΝΟΥΤΕ ΤΛΑΣ Ε-ΨΥΧΗ Ε-  
ΤΡΑΤ ΠΕΣΧΗΜΑ ΕΤΟΥΔΑΒ

ΖΙΩΨ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΡΕΠΝΟΥΤΕ ΠΑΟΥΕΡΣΑΓΝΕ ΝΑΙ ΜΜΟΣ ΔΥΩ ΟΝ ΕΤΡΑΤ  
ΠΕΤΨΟΝ ΝΑΙ ΕΤΟΟΥΤΥ ΠΡΟΣ

ΠΑΟΥΨΨ ΝΗΤ ΚΑΤΑ ΠΕΤΕΡΕΠΝΟΥΤΕ ΝΑΤΑΔΥ ΕΨΑΨΥΧΗ ΝΠΝΑΔΥ ΝΠΑΨΩ  
ΣΩΜΑ ΕΨΡΑ ΠΡΟΣ ΠΤΨΨ ΝΠΚΑ

ΝΙΜ ΕΦΡΑΤΕΖΟΥΣΙΑ ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΝΝΑΔΙΧΣΤΕΙΛΕ ΜΜΟΥ  
ΚΑΤΑ ΠΟΥΟΚΕ ΕΒΟΛ ΝΠΟΥΑ<sup>Ψ</sup> ΝΠΟΥΑ

ΝΜΟΥ ΕΙΤΕ ΖΙΠΤΟΥ ΕΙΤΕ ΖΗΚΗΜΕ ΕΙΤΕ ΖΗΤΨΩΧΕ ΑΠΛΩΣ ΜΑ ΝΙΜ ΕΨΑΝ-  
ΗΚΕΙ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΠΡΑΨΟΣ

45 ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΖΙΡΟΥΝ ΖΙΒΟΛ ΑΠΛΩΣ ΝΤΕΡΕΨΙΝΑΔΥ ΕΠΕΝΣΟΝ ΒΙΚΤΩΡ  
ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΦΕΟΔΩΡΟΣ

ΕΑΨΨΩΠΕ ΝΠΙΣΤΟΣ ΝΡΕΨΡΟΤΕ ΕΑΨΚΩ ΠΕΨΗ ΝΣΨΨ ΜΠΠΕΤΕΝΤΑΨ ΤΗΡΨ  
ΕΑΨΙ ΤΟΟΥΤΥ ΕΨΩΚ ΕΒΟΛ ΝΠΕΤΣΗΖ

ΖΗΝΕΨΑΓΓΕΛΟΝ ΧΗΝΤΕΨΜΝΤΨΟΥΙ ΕΤΕΠΑΠΕ ΔΥΒΙ ΝΠΕΨΣΤΑΨΡΟΣ ΕΑΨΟΥ-  
ΔΨ ΝΣΑΠΧΘΕΙΣ ΝΑΙ ΟΝ ΝΤΑΨΖΙ ΤΟΟΥΤΥ

ΕΨΟΥΨΨ ΕΡΜΟΝΟΧΟΣ ΕΑΨΖΨΠΟΥΡΓΕΙ ΝΕΜΑΝ ΖΗΡΩΒ ΝΙΜ ΕΨΡΕΠΕΙ Ν...  
ΝΤΜΝΤΠΙΣΤΟΣ ΕΑΨΜΑΘΗΤΕΨΕ

ΔΕ ΟΝ ΝΚΟΣΜΙΚΟΝ ΖΑΡΑΤΗ ΔΝΟΚ ΙΑΨΩΒ ΠΙΕΛΑΨΙΣΤΟΣ ΝΤΕΡΕΨΙΔΟΚΙΑΔΟΙΚΑ<sup>Ψ</sup>  
ΜΑΖΕ ΟΥΝ ΝΠΕΝΣΟΝ

50 ΔΥΩ ΝΠΙΣΤΟΣ ΒΙΚΤΩΡ ΝΤΡΕ ΖΗΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΝΙΜ ΕΨΡΕΠΕΙ ΝΠΝΟΥΤΕ ΜΝΗ-  
ΡΩΜΕ ΕΤΒΕΠΗ ΖΗΤΕΨΝΟΥ ΕΤΕΡΕ-

48 N..., vielleicht awradiert.

ΠΝΟΥΤΕ ΝΑΚΕΛΕΥΕ ΝΤΑΚΩ ΠΙΒΙΟΣ ΝΣΩΙ ΝΤΑΒΩΚ ΖΙΤΕΖΙΝ ΝΑΤΠΑΡΑΙΤΕΙ Μ-  
 ΜΟΟΣ ΤΟΥΩΩ ΛΥΩ ΤΗΕΛΕΥΓΕ  
 ΕΤΡΕΒΙΚΤ<sup>ωρ</sup> ΕΙ ΕΞΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΠΡΑΓΟΣ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤ-  
 ΟΥΛΑΒ ΠΑΙ ΝΤΑΝΩΡΠΑΗΛΟΥ ΝΠΕΥΡΑΝ  
 ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΤΠΕ ΝΥΑΜΑΖΤΕ ΝΠΤΟΠΟΣ Ε<sup>ι</sup>ΕΤΟΥΛΑΒ ΠΡΑΓΟΣ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΠΑ  
 ΕΤΙΚΗ ΕΞΩΑΙ ΖΙΠΤΟΥ ΝΧΗΜΕ  
 ΜΗΝΚΑ ΝΙΜ Ε<sup>ι</sup>ΟΥΗ ΝΡΗΤΥ ΕΙΤΕ ΝΟΥΒ ΕΙΤΕ ΖΑΤ ΕΙΤΕ ΖΟΙΤΕ ΕΙΤΕ ΒΑΡΩΤ ΕΙ-  
 ΤΕ ΓΡΑΜΜΑΤΙΟΝ ΕΙΤΕ ΧΩΜΕ ΕΙΤΕ  
 55 ΒΗΒ ΕΙΤΕ ΩΥΚ ΕΙΤΕ ΠΥΡΓΟΣ ΕΙΤΕ ΠΕΡΙΟΧΗ ΖΙΟΥΝ ΖΙΒΟΛ ΕΠΕΥΤΟΥ ΝΤΟΥ  
 ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΠΡΟΣ  
 ΤΑΥΝΑΜΙΣ ΜΝΕΓΓΡΑΦΟΝ ΜΗΑΙΣΘΗΚΗ ΝΤΑΝΕΝΙΟΤΕ ΕΤΟΥΛΑΒ ΚΑΛΥ ΕΞΑΙ  
 ΛΥΩ ΚΑΤΑ ΝΕΥΠΡΟΝΟΜΙΟΝ  
 ΕΙΤΕ ΚΑΜΟΥΛ ΕΙΤΕ ΕΙΩ Ε<sup>ι</sup> ΕΣΟΥ ΕΙΤΕ ΒΑΑΜΠΕ ΕΙΤΕ ΗΙ ΕΛΥΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΞΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΕΙΤΕ ΖΗ-  
 ΠΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΕΙΤΕ ΖΗΠΚΑΣΤΡΟΝ ΕΙΤΕ ΚΩΜΗ ΕΙΤΕ ΧΩΡΙΟΝ ΕΙΤΕ ΩΗΝΒΗ-  
 ΝΕΚΟΥΚ ΕΙΤΕ ΩΗΙ ΖΙΩΡΕ ΚΑΝ ΖΙΖΟΙ  
 ΚΑΝ ΖΙΩΡΕ ΚΟΥΡΕ ΑΠΛΩΣ ΕΡΕΠΕΝΣΟΝ ΒΙΚΤΩΡ ΝΑΩΩΠΕ ΕΥΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΝΚΑ  
 ΝΙΜ ΕΥΑΝΖΗΚΕΙ ΕΞΟΥΝ  
 60 ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΖΙΟΥΝ ΖΙΒΟΛ ΖΙΠΤΟΥ ΖΗΚΗΜΕ ΖΗΠΕΤΚΙΜ ΜΗΠΕΤΚΙΜ  
 ΑΝ ΜΗΠΕΤΚΙ<sup>Μ</sup> ΖΑΡΙΖΑΡΟΥ  
 ΧΙΝΟΥΚΟΥΙ ΩΑΟΥΝΟΒ ΑΥ Χ<sup>ι</sup>ΟΥΡΑΜΕ ΤΩΠ ΕΥΤΖ ΕΧΟΕ ΩΑΟΥΩΟΠ ΝΚΑΖ ΜΠΟΥ  
 ΩΜΟΥΕ ΕΤΠΟΖ ΕΧΟΕ ΑΠΛΩΣ ΝΥΡΧΟΕΙΣ  
 ΕΡΕΒΙΚΤΩΡ ΝΑΩΩΠΕ ΕΥΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΡΟΥ ΤΗΡΟΥ ΖΗΠΠΕΥΟΝΖ ΤΗΡΥ ΝΥΧΙ ΝΥΤ  
 ΖΗΠΤΟΠΟΣ ΤΗΡΥ ΑΠΛΩΣ ΝΥΡΧΟΕΙΣ  
 ΖΗΜΜΤΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΑΚΩΛΥΤΩΣ ΜΕΝΤΟΙΓΕ ΝΥΡΤΑΙΟΙΚΗΣΙΣ ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥ  
 ΛΑΒ ΖΗΖΩΒ ΝΙΜ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΥΝΑΛΥ  
 ΕΡΟΙ ΕΙΡΕ ΜΜΟΟΣ ΕΤΛΗΤΟΥΡΓΙΑ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΠΤΟΠΟΣ ΜΗΠΡΟΥΩ ΝΠΡΗΒΣ  
 ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΠΡΟΣ ΤΣΥΝΗΘΕΙΑ ΛΥΩ

52 ωρ von anderer Hand.



- 65 τὸν ποροειὺ ποροειὺ μνησμοῦ ἐπρὸ ννηκη ἐτληπαρὰτε μνηροῦ  
 κρὰν ννηνείοτε ετοῦαδβ  
 κατὰ πρὰν ποῦα μμοῦ ἀλλως νηχωκ ρωβ νιμ εβολ ρνημντστμητ  
 νιμ ρικαταστασις νιμ εηπρεπει  
 νηνοῦτε μνηβιος ντημντμονοχος εγεοῦ νητοπος ετοῦαδβ ἀγῶ εγαναπ-  
 λυσις ννηνείοτε  
 ετοῦαδβ ἀγῶ εγυστασις μνητδαιοικησις νητοπος ετοῦαδβ ἀγῶ οὔκ  
 εἶεστω νλαγε νρωμε εει  
 εβολ εροκ ντοκ βικτωρ η ἐπτοπος ετοῦαδβ εἶτε συν εἶτε συνσων εἶ-  
 τε συνουα εἶτε συνσναγ εἶτε χορ εἶτε
- 70 χορ νχορ εἶτε κληρονομος ἐπιῶ η ρωμε ρολως εγαιρε νηαπροσωπον  
 ρηλαγε νκαίρος η χρονος κλη  
 ρηδικαστηριον κλη νηβολ νδικαστηριον εἶτε ρηπολις κλη τιμε  
 ρικαστρον βμβὸν νηωλ ρδιδθηκη ται  
 εβολ η ρητνογεντολεϋς η ρητνουκελεϋσις νηοβ εσχορευε ἐνελαγε  
 νρωμε βμβὸν νηρατεσθαι ρα-  
 ρδιδθηκη νραε χεταῖτε θε νηαγραμαϋ νηασκοπος ερωαντελαγε  
 νρωμε τολμα εει εβολ  
 ερδιδθηκη πρωτον μεν ενεϋ ρη νλαγε ἀλλὰ εγναλυωπε ραπεκρεῖ-  
 μα νηαναϋ ετοῦαδβ ετραροτε
- 75 μνησως νηϋ ἐπλογοσ νηκαταδικη νηαννομος νδικαιον ροριζε μμοῦ  
 νητε νορκια νηνοϋβ ρι, χρ, ρο ε  
 νηαρχων η νηαϋανε ναι εηρατεσθαι ρηνικαιρος εημμααϋ μνη-  
 σαλαι νσερνε εροϋ  
 ρηβημα νηνοῦτε ετραροτε εγκρεῖνε μμοϋ ἀγῶ εγκολαζε μμοϋ ρα-  
 πεκρεῖμα ἐηταϋρι τοοϋ εροϋ  
 μνησανα νηεπενταχτολμα εἶ εροϋν νηωκ ερδιδθηκη μνηρωβ νιμ εϋ  
 σηϋ ερος εγωρϋ νητοπος ετοῦαδβ

76 bis λαϋανε, verändert.



ϒΠΟΟΤΚ ΝΤΟΚ ΒΙΚΤΩΡ ΛΥΩ ΕΥΤΑΡΟ ΕΡΑΤΥ ΜΠΟΥΤΑΧΡΟ ΔΙΣΜΝ ΉΔΙΑΘΗΚΗ  
ΝΒΟΥΛΗΜΑ ΝΡΔΕ ΠΔΙ ΕΥΕΥΩΠΕ ΕΥΟΡΧ

80 ΕΥΘΥΜΒΟΜ ΕΥΒΕΒΛΙΟΥ ϒΝΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΔΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΡΗΤΥ ϒΠΝΑΡΧΗ  
ΝΙΜ ϒΙΕΞΟΥΣΙΑ ΝΙΜ ϒΙΜΝΤΞΟΕΙΣ ΝΙΜ

ΛΥΧΝΟΥΙ ΔΙΔΟΜΟΛΟΓΕΙ ΔΥ<sup>sic</sup> ΛΥΩ ΔΙΚΑΔΣ ΕΒΟΛ † †ΑΝΟΚ ΙΑΚΩΒ ΠΜΟΝΟΧΟΣ  
ΛΥΩ ΠΡΟΕΣΤΩΣ ΝΠΤΟΠΟΣ

ΕΤΟΥΛΑΒ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ϒΠΠΟΥ ΝΞΗΜΕ ϒΑΠΝΟΜΟΣ ΝΕΡΜΟΝΤ ΠΕΝ-  
ΤΑΥΡΩΕΡ<sup>sic</sup>ΕΣΔΑΙ ΝΤΠΕ

†ΣΤΟΙΧΕΙ ΕΠΙΒΟΥΛΗΜΑ ΝΔΙΑΘΗΚΗ ΜΝΠΑΝΑΛΥ ΕΤΟΥΛΑΒ ΜΝΠΡΟΣΤΙΜΟΝ  
ΩΣ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΚΗ ΑΠΕΛΥΣΑ †

†ΑΝΟΚ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΕΙΕΛΑΧΥ ΝΑΡΧΙΠΡΕΣΒ, ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΞΗΜΕ †Ο Μ-  
ΜΑΡΤΥΡΟΣ

85 ΕΉΔΙΑΘΗΚΗ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΔΑΠΑ ΙΑΚΩΒ ΠΜΟΝΟΧΟΣ ΧΟΟΥ ΝΗ ΠΡΟΣ ΤΕΥΔΙΤΗΣΙΣ†

†ΑΝΟΚ ΣΑΜΟΥΗΛ ΝΙΩΣΗΣ ϒΝΞΕΜΕ ΚΑΤΑ ΤΥΧΗΝ ΔΙΠΑΡΑΓΕ ϒΠΠΟΠΟΣ  
ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΔΉΔΙΩΤ ΑΠΑ ΙΑΚΩΒ ΔΙΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΡΜΑΡΤΥΡΟΣ  
ΕΉΔΙΑΘΗΚΗ ΚΑΤΑ ΤΕΥΔΙΤΗΣΙΣ †

†ΑΝΟΚ ΠΕΚΩΥ ΝΥΜΩ ΠΛΑΥΑΝΕ ΔΙΠΑΡΑΓΕ ΝΡΟΥΝ ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΑΠΑ  
ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ

90 ΚΑΤΑ ΤΥΧΗΝ ΞΕΕΙΝΑΒΙΝ ΠΥΙΝΕ ΠΕΝΕΙΩΤ ΙΑΚΩΒ ΑΥΔΙΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΡΜΑΡ-  
ΤΥΡ, ΕΉΔΙΑΘΗΚΗ

†ΑΝΟΚ ΔΑΥΕΙΤ ΝΥΛΛΟ ΚΑΤΑ ΤΥΧΗΝ ΔΙΠΑΡΑΓΕ ΝΡΟΥΝ ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ  
ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ

ΔΙΒΙΝ ΠΥΙΝΕ ΝΠΕΝΕΙΩΤ ΙΑΚΩΒ ΑΥΠΑΡΑΚΑΔΕΙ ΜΜΟΙ ΕΤΡΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΉ-  
ΔΙΑΘΗΚΗ ΠΡΟΣ

ΤΕΥΔΙΤΗΣΙΣ † †ΑΝΟΚ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΝΒΙΚΤΩΡ †Ο ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΉΔΙΑΘΗΚΗ  
ΠΡΟΣ

ΤΑΙΤΗΣΙΣ ΝΠΕΝΕΙΩΤ ΑΠΑ ΙΑΚΩΒ ΕΕΙΝΡΟΥΝ ϒΡΗΤΗΥ ΚΑΤΑ ΤΥΧΗΝ †ΑΝΟΚ

84 2. Hd. - 86 3. Hd. - 89 1. Hd. 94 ΑΝΟΚ 4. Hd.

καλη πυρη

95 ΜΜΑΤΟΙ ΠΑΡΟΥΛΑΥΑΝΕ ΚΑΤΑ ΤΥΧΗ<sup>ic</sup> ΔΙΠΑΡΑΚΕ ΕΤΡΑΩ<sup>ic</sup>ΠΕΝΕΙΩΤ ΑΠΑ  
ΙΑΚΩΒ

ΠΜΟΝΟΧΟΣ ΑΥΩ ΠΡΟΕΙΣΤΟΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΒ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΑΥΠΑΡΑ-  
ΚΑΛΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙ-

ΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΖΑΤΕΥ<sup>ic</sup>ΑΘΗΚΗ + + ΤΑΝΟΚ ΠΙΣΡΑΗΛ ΠΥΡΗ ΜΨΑΤΕ ΤΟ  
ΜΜΑΡΤΗΣ ΖΑ<sup>ic</sup>ΔΙΑΘΗΚΗ

+ ΔΙ ΕΜΟΥ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΥΝ ΘΕΩ ΓΡΑΜ<sup>ic</sup> ΚΑΣΤΡΟΥ ΜΕΜΝΟΝΙΩΝ ΑΤΗΘΕΙΣ  
ΕΓΓΡΑ<sup>ic</sup> ΥΠΕΡ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΥΠΕΡ ΤΩΝ

ΜΑΡΤΥΡΩΝ ΤΩΝ ΜΗ ΕΙΔΟΤΩΝ ΓΡΑΜ<sup>ic</sup> ΚΑΤΑ ΤΟ ΔΕΙ ΕΘΟΣ ΤΟΥ ΚΑΣΤ-  
ΡΟΥ ΚΑΙ ΕΣΩΜΑΤΙΣΑ f f f

## 66. Testament der Susanna.

Brit. Museum, Papyrus cii.

130 x 36½ cm. 8 Selides. Fasern f.

Schrift: klein, uneben.

Veröffentlicht von Stern, *Aeg. Zeitschr.* 1888, 129. Beschrieben:

Brit. Museum Catal., No. 397.

(oben abgebrochen)

[.] ΔΙ ΕΙΚΩ ΕΡΡΑΙ ΝΤΙΤΙΑΘΗΚΗ ΕΤΟ ΝΒΟΥΛΙΜΑ ΕΡΕΠ[α<sup>ic</sup>]ΗΤ ΜΜΝ ΕΡΕ-  
ΠΑΔΟΓΙΣΜΟΣ ΣΜΟΝΤ.

98 l. Hand.

IMMON möglich.

ΑΕΙΣΘΕ ΖΗΝΗΚΟΣ[ΜΟ]Σ ΝΘΕ ΠΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΥΜΟΟΥΕ ΖΙΣΗΚΚΑΖ ΕΙ-  
 ΣΡΑΙ ΕΙΚΩ ΕΞΡΑΙ ΝΤΙΣΟΜΟΛΟΓΙΑ

[N]ΔΙΑΘΗΚΗ ΝΑΤΚΙΜ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΑΥΩ ΝΑΤΑΦ[ΕΤΕΙ] ΜΜΟΣ ΑΥΩ  
 ΝΑΤΨΟΛΕ ΕΒΟΛ ΖΗΝΗΝΟΜ[ΟΣ]

[M]ΝΤΥΗΠ[Ο]ΓΡΑΦΗ ΝΚΕΤΝΑΥΠΟΓΡΑΦΗ ΖΑΡΟΙ ΜΗΝ[ΕΤ]Ο ΠΡΟΣΩΠΟΝ Μ-  
 ΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΥΝΕΟΤ [NΔ] ΕΤΚΑΖΥ]

5 ΠΟΓΡΑΦΗ ΖΑΡΟΙ ΜΠΙΤΗ ΚΑΤΑ ΤΑΝΤΙΣΙΣ ΤΩΙ ΜΜ[ΙΝ]. ΜΜΟΙ ΜΝΤΑ-  
 ΠΡΟΖΥΡΙΣΙΣ ΧΕΟΥΑΤΟΥΩΝ[Ε] Ε]

[ΒΟ]ΛΠΙ ΠΔΕΙ ΕΒΟΛ ΖΗΝΩΜΑ ΑΥΩ ΤΕΥΝΟΥ ΜΠΜΟΥ ΧΕΑΩ ΝΝΩΠΕ  
 ΕΙΩΩΤ ΛΙΠΟΝ ΕΠΜΟΥ

[...] ΝΙΜ ΕΥΠΑΡΑΦΗ ΖΙΤΟΟΤ ΜΗΗΝΕ Ν[ΤΕΡΙ]... .] ΔΙΡΩΤΕ ΧΕΜΙ-  
 ΠΟΤΗ ΖΗ-

[Ο]ΥΨΗΠΨΩΠ ΝΤΕΠΜΟΥ ΘΡΩΟΙ ΜΠΑΤΑΗΜΕ ΕΤΑΔΑΝ ΑΥΩ ΝΤΑΒΩΚ ΖΙΤ-  
 ΖΙΗ ΝΤΑΕΙΟΤΕ ΒΩΚ ΝΖΗΤΣ

ΑΥΩ ΟΝ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΠΗΟΥΤΕ ΖΟΡΙΣΕ ΜΜΟΣ ΕΧΗΠΕΝΨΟΡΡ ΝΕΙΩΤ  
 ΑΔΑΜ ΠΕΥΠΡΟΤΟΠΛΑΣΜΑ

10 ΧΕΕΤΚΚΑΖ ΕΚΝΑΤΚΟΚ ΕΠΚΑΖ ΠΙΨΑΛΜΩΔΟΣ ΔΑΥΕΙΑ ΠΙΩΤ ΜΠΕ-  
 ΧΕ ΚΑΤΑ-ΣΑΡ? ΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ[ΕΙ-]

[Ο]ΑΛΩΟΥ ΖΙΣΗΠ[Ε]ΑΖ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΝΑΕΙΟΤΕ ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ ΟΝ ΧΕΕΡΕ-  
 ΠΡΩΜΕ Ο ΝΘΕ ΝΟΥΖΑΒΕΣ ΕΙΑΣΡΙΚΕ

ΑΥΩ ΟΝ ΧΕΡΑΘΕ ΜΠΑΤΙΒΩΚ ΤΑΤΜΣΟΤΤ ΕΨΩΠΕ ΑΥΩ ΟΝ ΧΕΕΡΕ-  
 ΠΡΩΜΕ ΜΟΟΥΕ ΖΗΟΥΖΙΚΩΝ ΕΥΣΩΟΥΖ

ΕΡΟΥΝ ΕΥΣΟΟΥΝ ΔΝ ΧΕΕΥΣΟΟΥΖ ΜΜΟΥ ΝΝΙΜ ΝΤΕΡΙΣΩΤΜ ΟΥΝ  
 ΕΝΙΜΝΤΜΗΤΡΕ ΤΗΡΟΥ ΧΕΕΥ-

ΝΗΥ ΕΞΡΑΙ ΕΠΡΩΜΕ ΝΚΑΖ ΖΙΚΡΜΕΣ ΝΤΑΜΙΜΕ ΔΙΡΩΤΕ ΤΕΝΟΥ  
 ΔΕ ΛΙΕΙΤΕ ΝΤΕΤΙΔΘΗΚΗ ΕΤΩ

15 ΝΒΟΥΛΙΜΑ ΕΡΙΠΔΗΤ ΜΜΟΙ ΜΗΠΑΛΟΓΙΣΜΟΣ ΝΑΤΠΟΝΕ ΕΜΝΟΥΑΝΑΖ-  
 ΚΗ ΝΟΥΤΕ ΚΗ ΝΔΙ ΕΞΡΑΙ

ΟΥΔΕ ΧΗΒΟΝΣ ΟΥΔΕ ΑΛΑΤΗ ΟΥΔΕ ΣΙΝΑΡΠΑΓΗ ΖΙΠΙΡΙΓΡΑΦΗ ΑΛΛΑ

εβολ εμπατωτ νρητ τηρϋ  
 μαλλον δε ειωρκ μπουυτε ππαντωστρωρ μπουϋϋ μμ-  
 χισοοϋε νρωου ναι εταρχη  
 εχηπκοσμοσ τηρϋ κατα πουεζσαρνε μπουυτε ππαντωστρωρ  
 αυω ομ τταρκω  
 νρωμε νιμ ννιαμωυ ετραροτε ετηλοϋωϋ ντιτιλθηκη ετο  
 νβουλιμα εμτρελαϋ  
 20 νπαρ<sup>βα νι</sup>ασις ωυπε μννωσ ον αιμουτ ενοϋκληϋσις μμητρωμε  
 χεκασ ειατλου μπ<sup>ικ</sup>αχικ  
 τηρϋ μπαρωβ αυω ταπροσφορα ειτε ειομρ εμοοϋε ριχηνπαβε-  
 ροβ ειτηκ εμπασωμα εμνλαϋ πατρωμ  
 εμπασωμα αλλα ειπρασιθε εμνληπκοσμοσ νθε νρωμε νιμ  
 εμμοοϋε ριχηνπαβε ειϋι ροοϋω μμηνε μμηνε  
 μννωσ ον χεειτε ειομρ ειατωυπε εω μπχοεισ μπετωοοπ  
 ναι τηρϋ εστον δε ειωαν<sup>ικ</sup> δε εριϋανπνοϋ<sup>τε</sup>  
 κελεϋε νϋϋι πεϋπνα νταϋβαλωϋ εροι ντακω νιμα νβοιλε ν-  
 σωι νταβωκ ριτιρην ετιρερωμε  
 25 νιμ βηκ ρειωωσ κατα ταποφασις νταπνοϋτε ροριζε μμοσ  
 εχναδαμ<sup>ικ</sup> χετκοϋκαρ εκνακοτκ επκαρ  
 τοϋωϋ αυω τκελεϋε ντερε<sup>ικ</sup> τρεναμερατε νϋηρε ετενηνε  
 ρυνη μμϋενοϋθιοσ μμστεφανοσ  
 νϋηρε μπαμακαριοσ νϋηρε γερμανοσ ναιε εροϋν ετακληρονομ-  
 ια ντασει εχωι ρατσια ταμακαρ,  
 μμλαϋ τα ρωωσ ντασει εχωσ ρωωσ ρελαισιωοσ παρχηδαικο-  
 νοσ μμποποσ ναι ετροϋοειν εβολ  
 εμκετοϋλαβ περλοσ απα πατερμοϋθιοσ μμικαστρον χημε ειτ  
 αυω τροριζε μπρατιοϋ τηρϋ εντεκ-  
 30 κλησια μμ<sup>ικ</sup>εββε μμπεϋροι μμπεϋδιμοϋ μμνεϋαροϋ μμπεϋ-  
 20 τλου aus τειοϋ κομιγικ. 30 War zuerst? πε<sup>ικ</sup>ββε.

ΣΜΟΥ ΤΗΡΥ ΜΟΝΟΝ ΚΝΕΥΚΩ ΛΩ ΝΝΑ-

ΥΕΕΡΕ ΝΣΡΙΜΕ ΕΤΕΝΕΥΣΝΗΥ ΝΣΕΕΙ ΕΥΡΑΙ ΖΗΝΣΥΑ ΕΠΙΣΟΜΟΝ ΜΝΠΩΔ  
ΜΠΟΠΟΣ ΝΣΕΟΥΩΜ ΝΣΕΩ

ΝΑΤΚΩΛΕ ΜΜΟΟΥ ΝΣΕΒΩΚ ΜΕΤΑ ΚΑΛΟΥ ΕΤΒΕΠΑΜΕΡΟΣ ΟΝ ΝΠΗΙ  
ΝΤΑΥΟΥΠ ΝΤΟΥΤΥ ΝΚΑΛΗ<sup>ικ</sup> ΝΚΑΛΗΛ

ΜΝΠΑΜΕΡΟΣ ΖΗΠΣΚΙΝΩΝ ΕΤΙΠΡΑΥΤΟΥΠΕ ΜΝΠΗΙ ΕΤΡΙΠΡΙΡ ΝΡΑΚ ΠΑΙ  
ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΙ<sup>ικ</sup> ΖΑΕΙΩΤ ΕΛΑΙ-

ΣΔΙΟΣ ΠΑΡΗΔΙΑΚΟΝΟΣ ΝΑΠΑΥΟΜΝΤ ΝΨΗΡΕ ΝΙΖΟΥΥΤΝΕ ΕΤΙΖΥΜΑΠΕ  
ΜΝΨΕΝΟΥΤΕ ΜΝΣΤΕΦΑΝΟΣ

35 ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΚΝΕΥΕΕΡΕ ΝΣΡΙΜΕ ΣΙ Η ΝΣΙ† ΖΗΤΑΕΚΚΛΗΣΙΑ ΨΑΕΝΕΖ  
ΜΝΨΕΝΟΥΡΙΖΕ ΜΜΟΟΥ ΝΤΗ[Ε]

ΕΤΒΕΝΗΙ ΟΝ ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΙ<sup>ικ</sup> ΖΑΜΑΚΑΡΙΟΣ ΝΕΙΩΤ ΜΨΥΧΗΣ ΕΡΕΝΑΨΕΕΡΕ  
ΝΣΡΙΜΕ

ΝΑΨΙΤΟΥ ΜΝΨΕΥΕΡΗΥ ΝΤΕΧΗΝΤΕ ΔΥΩ ΟΝ<sup>ικ</sup> ΝΤΑΤΑΜΑΔΥ ΤΑΨ<sup>ικ</sup> ΝΑΨ  
ΟΥΔΑΝΤ ΕΤΕΠΗΙ ΝΚΑΝΗΗΗ[Ε]

ΕΡΕΝΑΨΕΕΡΕ ΝΣΡΙΜΕ ΝΑΨΙ ΝΟΥΧΟΙΤΕ ΝΣΡΙΜΕ ΜΝΝΟΥΡΨΩΝ ΜΝ-  
ΖΗΩ ΝΙΜ ΕΝΣΡΙΜΕ ΕΡΕΝΑΨΗΡΕ

ΝΙΖΟΥΟΥΤ ΖΩΨ<sup>ικ</sup> ΝΑΨΙ ΨΟΜΝΤ ΝΚΛΗΛ ΝΖΗΤ ΜΝΨ[Ο]ΜΝΤ ΝΨΩΠ  
ΝΖΗΤ ΜΝΨΟΜΝΤ ΝΚΙΡΩΝ

40 ΜΝΣΝΔΥ ΝΝΙΨΙΣ ΜΝΟΥΛΑΚΑΝΗ ΒΑΡΩΤ ΜΝΟΥΧΟΥ ΝΖΟΜΝΤ ΜΝΝΑ-  
ΛΩΤΖ ΚΑΝΑΖΚΗ ΤΗΡΟΥ

ΜΝΨΟΜΝΤ ΝΛΟΤΖ ΝΛΑΥ ΜΝΨΟΜΝΤΕ ΝΤΗΒΕ ΝΨΕ ΜΝΖΗΩ ΝΙΜ  
ΝΙΖΟΥΟΥΤ ΕΤΒΕΝΠΙΤΝΑΜΟΥΒ

ΝΤΑΥΑΔΑΥ ΝΜΜΑΙ ΖΗΤΑΜΝΤΟΛΛΩ ΜΝΝΣΑΜΟΥ ΟΝ ΝΣΕΚΩΣΤ ΝΣΕΥΙ  
ΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΠΡΟΣ ΟΥΡΟΜ[ΠΕ]

ΜΠΡΟΣΦΟΡΑ ΕΨΨΗΡΕ<sup>ικ</sup> ΖΟΥΟΥΤ ΣΡΙΜΕ ΤΙΕ ΝΡΟΜΠΕ ΕΤΒΕΠΚΟΛΛΕ ΤΗΡΥ  
ΜΠΑΚΙ ΕΜΗΤΕ ΤΑΨΟΡΙΖΕ

ΜΜΟΥ ΝΑΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΝΝΑΨΗΡΕ ΕΥΝΑΠΑΨΥ ΕΧΩΟΥ ΜΠΙΟΥ ΝΨΗΡΕ

32 Schluss korrigirt. 36 Nach μωχης stand γε. Von da bis γιτου, korrigirt.



γνωσων πουωτ μονο[η]

- 45 ΔΕ ΗΝΕΥΗΡΕ ΓΗΝΑΥΗΡΕ ΕΝΕΓΕ ΠΑΝΕΥΣΗΝΗ ΓΑΛΑΛΥ ΜΕΙΔΟΣ ΟΥΔΕ  
 ΗΝΕΥΤΡΚΩ ΝΕΥΗΡΗΥ  
 ΠΑΝΑΥ ΨΑΕΝΕΥ ΕΒΟΛ ΣΕΔΙΠΟΛΚΟΥ ΕΒΟΛ ΜΗΝΕΥΕΡΗΥ ΓΑΦΕ ΜΠΟΥΥ  
 ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΟΝ ΕΡΩΔΑΝ-  
 ΟΥΩΗΡΕ ΓΗΝΑΥΗΡΕ ΣΙΣΕ ΕΒΟΛ ΧΕΡΩΜΑ<sup>sic</sup> ΝΙΜ ΧΡΙΩΣΤΕ ΜΠΙΩΒ ΠΑ  
 ΕΩΠΕ ΜΕΝ ΟΥΕΡΟΥΤΠΕ  
 ΕΡΕΝΕΥΣΗΝΗ ΝΕΡΟΥΥΤ ΠΑΚΛΗΡΟΝΟΜΕ ΓΑΡΟΥ ΕΜΗ ΕΩΠΕ ΟΥΩΕΡΕ  
 ΝΣΡΙΜΕΤΕ ΕΡΕΤΕΣ-  
 ΣΩΝΕ ΝΣΡΙΜΕ ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ ΓΑΡΟΣ ΠΩΝΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΙΣΟΡΙΖΕ Μ-  
 ΜΟΥΥ ΗΝΑΥΗΡΕ ΕΡΕΠΟΥΑ ΠΟΥΑ
- 50 ΝΔΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΣΕΡΧΟΙΣ ΓΗΝΜΤΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΕΣΗΝΝΕΝΤΑΙΣΟΡΙΖΕ Μ-  
 ΜΟΥΥ ΝΤΠΕ ΧΕΝΟΥΟΕΙΥ ΝΙΜ  
 ΕΝΕΥ ΧΕΝΝΕΛΑΛΥ ΗΠΑΡΑΒΑΣΙΣ ΨΩΠΕ ΓΗΤΑΤΙΑΘΗΚΗ ΝΤΩΣΜΗΤΣ  
 ΕΙΟΝΣ ΕΙΜΟΟΥΕ ΜΠΑΤΙ-  
 ΛΑΛΥ ΝΩΩΝΕ ΨΩΠΕ ΜΜΟΙ ΔΥΩ ΟΝ ΗΝΕΛΑΛΥ ΠΡΩΜΕ ΕΩΒΜΒΟΜ  
 ΕΩΟΛΣ ΕΒΟΛ ΟΥΔΕ  
 ΑΡΧΩΝ ΟΥΔΕ ΓΗΚΗΜΩΝ ΟΥΔΕ ΕΠΑΡΧΟΣ ΟΥΔΕ ΛΑΩΑΝΕ ΟΥΔΕ ΕΠΙ-  
 ΣΚΟΠΟΣ ΟΥΔΕ  
 ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟ<sup>ic</sup> ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΝ-  
 ΣΝΑΥ ΟΥΔΕ
- 55 ΧΩΩ ΟΥΔΕ ΨΩΩ ΝΧΩΩ ΟΥΔΕ ΓΗΠΑΓΕΝΟΣ ΟΥΔΕ ΠΒΟΛ ΜΠΑΓΕΝΟΣ  
 ΟΥΔΕ  
 ΡΩΜΕ ΡΟΛΟΣ ΕΥΤΑΦΙΡΙΣΘΕ ΕΡΟΙ ΠΡΩΜΕ ΕΤΝΑΠΑΡΑΒΑ ΝΤΑΤΙΑΘΗΚΗ  
 Η ΝΧΩΩ  
 ΕΡΟΣ ΡΟΛΟΣ Η ΝΥΠΑΓΕ ΜΜΟΣ Η ΝΥΚΙΜ Η ΝΥΠΑΡΑΛΑΛΑΛΙΖΕ Μ-  
 ΜΟΣ ΠΩΟΡΗ ΝΤΗΗΟΣ]  
 ΝΓΩΒ ΝΙΜ ΗΝΕΠΙΤΜΜΑΥ ΤΖΗΥ ΠΛΑΛΥ ΝΓΩΒ ΟΥΔΕ ΗΝΕΠΓΩΒ  
 ΡΝΟΥΡΕ ΠΑΥ ΕΓΗΛΑΨΩΠΕ ΕΥΟ



εϋμμω επαναυ ετοϋααβ ετοϋϋμμε παϋ νβι νεϋριστιανος επι-  
πωτ μηπωηρε

60 ΜΗΠΕΠΝΑ ετοϋααβ μνησως νϋτ προσϋμωη νταρρωου ναικ-  
λιον ροριζε μμ[ου]

ετεναينه соου νονηα κνουβ νοβρ *μ.*? νπαρχων η πλαϋανε  
ετνα<sup>sic</sup>ταρχη

μηκίρος ετμμϋ μνησατρεϋεπατε μμου [ν]τηϋεϋηποστασις μ-  
πιπροϋμωη

ντεμινε ϋντβιϋ νπαρχων ετταενηϋ νσεπαρσκεϋεζε μμου  
νγει εϋουη νϋϋων λϋω

νϋσοντ ετδωμ επιτιλθηκη ετο νβουλιμα τιτιλθηκη σμοντ  
σορϋ σβδωμ со ν<sup>ic</sup>

65 <sup>ic</sup>εβιβαιοϋ ϋμμα νιμ εϋναεμφανιζε μ[μο]ς νϋητϋ αϋαϋς εροι  
μμητρικημε

λιραϋε εματε λιπιθε ερος αμοοϋε ϋνναοϋρητε νβωκ α-  
παρκαλε νϋεν-

μητρε εϋνηοτ λϋμαρτυριζε ερος <sup>ic</sup>οννεϋβιϋ νετνοι νσϋαι αϋ-  
σϋαι ϋννεϋβιϋ μμιν μμ[ου]

νετνοι αν αϋπαρκαλε νϋενρεϋσϋαι ϋροοϋ ανοκ соϋσανηε  
τϋεε <sup>ic</sup> <sup>ic</sup>μμακ

μωϋσης τϋηρε ντσια τϋ[η]ρε νελαισωος πα<sup>ϋ</sup>ηδαιακ τενταϋ-  
ϋρη-

70 σϋαι νπε ϋετεϋε επιτιλθηκη μηπαναϋ μηπροϋμωη μν-  
ϋωβ νιμ εϋσηϋ ερος ωε προϋ +

φανοκ νϋηρε ϋμνηα μηποϋτε πειλαϋ, μηρ<sup>e</sup>, λϋω νρηϋου,  
ντεκκλησια ετοϋ[α]αβ νϋημε ϋω μμητρε + + +

φανοκ ζαχαριας πιελαϋ ναρχηπρ<sup>e</sup> ντεκκλησια ετοϋααβ  
μπκαστρον νϋημε ϋω μμητρε + ανοκ παπκοϋτε ϋμνηαε

6) Die Zeichen nach obv sind *X<sup>ic</sup>*

71 2. Hand. 72 3. Hd.

- 75 ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΙΕΛΑΧ, ΜΠΡ<sup>ε</sup>, ΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟΥΛΑΒ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΝΧΗΜΕ †ω ΜΜΝΤΡΕ † ΑΝΟΚ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΙΕΛΑΧ, ΝΑΡΧΗΠΡ<sup>ε</sup>,  
 ΔΙΣΤΑΙ ΖΑΡΟΥ †  
 † ΔΗΛΟΝ ρο<sup>υ</sup>ς<sup>sic</sup> ΕΡΩΑΝΝΩΗΡΕ ΜΠΑΥΛΟΣ ΠΑΣΟΝ ΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΠ-  
 ΧΑΡΤΗΣ ΜΠΗ ΝΤΑ<sup>υ</sup>ρ<sup>sic</sup>ΡΕΣΑΙ  
 ΝΤΠΕ ΝΝΑ<sup>υ</sup>ε<sup>sic</sup>ε<sup>ε</sup>ΡΕ ΧΕΝΤΑΥΩΠΟΥ ΕΤΕΠΗ ΝΚΛΗΝΗΝΠΕ ΜΝΤΕΝΑ-  
 ΨΕΕΡΕ ΖΩΒ ΜΝΝΩΗΡΕ ΜΠΑΥ[ΛΟΣ]  
 ΜΝΤΕΚΕ ΔΕ ΠΑΝΑΨΕΕΡΕΠΕ ΔΥΩ ΟΝ ΠΙΤΟ ΜΜΝΤΡΕ ΕΤΑΨΥΧΗ  
 ΜΝΠΒΗΜΑ ΜΠΝΟΥΤΕ ΕΤΟΥΝΑ-  
 †<sup>sic</sup>ΤΑΨΥΧΗ ΕΡΑΤΣ ΕΡΟΥ ΧΕΛΥΣΜΗ ΠΧΑΡΤΗΣ ΕΠΗ ΕΤΜΜΑΥ ΝΑΙ ΔΙ-  
 ΚΛΑΥ ΖΜΠΗ ΜΠΑΕΩΤ
- 80 ΜΝΝΣΑΝΑΙ ΟΝ ΜΝΤΗΝΑΨΕΕΡΕ ΝΣΓΙΜΕ ΖΩΒ ΜΝΝΑΨΗΡΕ ΝΙΣΟ-  
 ΟΥΤ ΖΑΝΕΝΤΑΨΕΡΑΙΤΟΥ ΝΑΥ  
 ΝΤΠΕ ΑΛΛΑ ΕΥΝΑΪ ΠΑΜΕΡΟΣ ΝΚΑΖ ΒΡΒΩΡ ΖΙΤΠΑΚΕ ΕΤΡΙΚΑΠΟ-  
 ΣΤΟΛΟΣ ΜΑ<sup>υ</sup> Πρω ΝΣΟΥΡΟΥΣ  
 ΠΜΑΝΚΑΜΟΥΛ ΝΨΒΕΙΩ ΜΠΗ ΚΑΝΗΝΕ ΕΠΕΥΜΕΡΟΣ ΖΩΟΥ  
 ΑΝΟΚ ΠΑΠΑΣ ΠΙΕΛΑ-  
 ΧΙΣΤΟΣ †<sup>sic</sup> ΝΤΙΑΚΟΝΟΣ ΝΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΝΧΗΜΕ  
 †ω ΜΝΤΡΕ
- 85 † ΨΕΝΙΤΩΜ ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚ, ΜΗΝΑ †ω ΜΜΝΤΡΕ ΚΟΜΕΣ ΠΙΕΛΑΧ,  
 ΜΠΡΕΣΒΥ, ΔΙΣΤΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΗΟΙ ΝΣΓΙΜΕ †

## 67. Testament des Mönches Pahan.

Kairo, Museum, No. 8729.

18 1/2 x 35.5 cm. Fasern ↑.

Schrift: uneben, fast ligaturenlos.

Veröffentlicht von Revillout, *Actes et Contrats*, K. v., und von ihm übersetzt,

Trans. Soc. Bibl. Arch., vi. 441.

(oben abgetrochen)

1		ϥϣιας
2	κρομουσιος	μη[ν]ι αθηρ τ ητρομπε
3	μνηστη ϕ ι[ν]α[ι]	μ[ον]οχος πυκρε μν-
4	επιφρασιος	ψεναντω[ν]ιος πω ετωοοη
5	δαπνο- μος ητομικς κεβτ[ι]	Ισμ-
	παρητ[ι]	
	τηροϥ <sup>ις</sup> μηπαουϥ τηρϥ μνατ[ι]	εμ[η]λλαυ παναρκη κη
	και ευραι	
	ουδε χινβονς ουδε συναρπα[ι]τη αλλα ρμπαουϥω μμιν μμοι μν-	
	ταπρο-	
	δαρισις μνατρρητη μνοϥωϥ[ι]νε[ι] ενανοϥ[ι] λϥω η[ν]ατωτορτη ερε-	
	παμοϥς μμοι	
	ερεπαλορισμος ταρηνη ερεπαρητ[ι] [εμ[η]οντ[ι] λϥ[ι] ] ρμπαρητ τηρϥ	
	μμηταπρο-	
10	δαρισις μνατρρητης ετρας <sup>ρις</sup> δα[ι] νακ [η]τοκ παϥ[ι]ηρε ια[ι]κωβ παμεριτ	
	ετραςδα[ι] νακ	

ΝΗΟΥΣΘΑΙ ΕΥΤΑΞΗΝΥ ΑΥΩ ΝΝΑΤΒΟΥ<sup>ie</sup> ΕΥΔΙ[ΑΘΗΚΗ] ΝΩΔΕΝ[ΕΥ] ΝΑΚ  
ΜΝΝΕΚΩΗΡΕ

ΜΝΝΩΗΡΕ ΝΝΕΚΩΗΡΕ ΜΝΝΕΚΟΥΩΨ ΝΖΗΤ ΤΗΡΟΥ ΕΤΝΑΩΤΜ [ΝΩΚ]  
ΚΑΤΑ ΝΕΚ-

ΨΑΧΕ : ΔΝΟΧ ΠΑΡΑΜ ΔΙΣΘΑΙ ΝΤΕΙΔΙΔΘΗΚΗ ΖΗΤΑΘΙΣ ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ  
ΕΙΟΥΗΘ ΖΗΠΤΟΥ<sup>ie</sup> ΣΗΜΕ

ΕΙΟ ΜΜΟΝΟΧΟΣ ΑΥΝΔΥ ΧΕΜΗΛΑΔΥ ΝΚΑΤΑΩΡ<sup>3</sup> ΝΤΑΙ ΖΑΖΤΗ ΜΠΜΑ  
ΕΤΜΜΑΥ ΔΙ

15 ΜΕΕΥΕ ΕΒΟΛ ΧΕΠΡΩΜΕ ΟΟΟΥΝ ΔΝ ΝΤΕΥΡΙΗ ΔΙΧΟΥ ΧΕΜΗΠΟΤΕ ΝΤΕΟΥ  
ΨΩΜΕ

ΕΙ ΕΧΩΙ ΝΤΑΜΟΥ ΕΖ[Α]ΠΕΙΝΑ : ΕΜΠΡΩΜΕ ΟΥΒΗΙ ΝΤΑΤΑΘ ΜΠΑΨΑΧΕ  
ΝΔΥ ΕΤΒΕ-

ΝΚΟΥΙ ΜΝΕΛΑΧΙΣΤΟ[Η] ΕΤΨΟΟΠ ΝΔ ΖΑΠΑΕΙΩΤ ΜΝΤΑΜΑΔΥ ΜΝΝΕΥΜΑ  
ΝΨΩΠΕ

ΕΠΕΪΔΗ ΨΟΜΙΪΤ ΝΨΗΡΕ ΔΙΒΩΚ ΔΙΡΜΟΝΟΧΟΣ ΔΙΚΑΔΥ  
ΕΥΟΝΘ ΑΥΒΟΙΛΕ

ΕΠΙΚΟΣΜΟΣ ΜΠΨΟΜΗΤ ΕΤΒΕΠΝΟΒ ΔΕ ΝΨΗΡΕ ΠΑΠΝΟΥΤΕ ΔΧΑΙ ΟΥΖΙ-  
ΜΕ ΜΠΒΟΛ

20 ΜΠΑΟΥΨΥ ΔΙΛΥΠΕ. ΕΜΑΤΕ ΕΜΑΤΕ ΑΛΛΑ ΜΠΕΤ<sup>ie</sup>ΝΤΕΥΡΙΗ ΟΟΥΝ ΧΙΝΤΕ-  
ΝΟΥ ΝΤΑΨΧΙΤΣ

ΕΑΡΕΝΜΙΨΕ ΨΩΠΕ ΜΝΖΕΝΨΟΡΤΡ ΖΗΠΠΕΨΩΒ ΑΥΗ ΕΡΗΣ ΨΑΡΟΙ ΑΥΤΑΧΕ  
ΤΙΤΙΑ ΕΡΟΙ

ΧΕΤΕΣΠΑΡΘΕΝΕΙΑ ΟΥΟΧ ΔΝ ΔΙΧΟΥ<sup>ie</sup> ΧΕΤΑΨΩΒ ΜΜΜΑΥ ΕΒΟΛ ΧΕΛΥΡ-  
ΑΤΣΩΤΜ

ΝΩΩΙ ΔΙΚΑ ΠΜΑ ΜΠΠΟΥΤΕ ΝΕΚΡΙΤΗΣ ΜΜΕ : ΜΝΝΕΨΛΗΛ ΜΠΑΕΙΩΤ  
ΕΤΟΥΔΑΒ

ΜΝΕΑΤΡΕΨΩΒΚ : ΖΗΤΟΟΤ ΑΥΑΡΑΤΑ ΝΝΕΨΜΕΥΕ ΖΗΤΡΕΝΨΑΧΕ ΝΚΟΛΑΚ-  
ΙΑ ΑΥΚΑΑΣ

20 ΤΗ korrigirt.

25 ΝΑΥ ΔΥΧΠΟ ΝΡΕΝΨΗΡΕ ΝΜΜΑΣ ΕΡΕΠΕΨΗΤ ΜΟΚΩ ΕΡΟΥ ΑΥΩ ΨΑΥ-  
 ΕΙ ΝΥΤΑΥΟ ΠΕΥΜΚΩΣ  
 ΝΡΗΤ ΕΡΟΙ ΝΡΔΩ ΝΣΟΠ ΝΥΤΡΕΠΑΨΗΤ ΝΜΚΑΩ ΝΡΟΥΟ ΑΛΛΑ ΜΠΕΙΟΥ-  
 ΨΥ ΕΝΟΨΥ ΕΒΟΛ  
 ΕΤΒΕΠΝΟΥΤΕ ΞΕΝΑΣΠΛΑΧΝΟΜ<sup>ie ne</sup> ΔΙΨ ΟΥΚΟΥΙ ΜΜΑ ΝΑΥ ΕΤΡΕΨΟΥΨΕ Ν-  
 ΖΗΤΥ ΖΜΠΑΝΙ ΜΝΝΕΨΚΕΨΗ  
 ΕΙΤΕ ΖΩΤ ΕΙΤΕ ΝΟΥΒ ΕΙΤΕ ΒΑΡΩΤ ΕΙΤΕ ΖΟΥΤΕ ΑΠΛΩΣ ΠΕΝΤΑΨΔΨ  
 ΣΕΝΑΨΕ ΕΡΟΥ ΕΨΗΨ  
 ΖΗΚΕΜΑ ΜΝΝΨΩΣ ΔΠΝΟΥΤΕ ΟΜΠΕΨΨΙΝΕ ΝΘΕ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΑΨΜΟΥ  
 ΜΝΝΕΨΨΗΡΕ  
 30 ΖΙΟΥΣΟΠ ΜΠΥΚΑ ΛΑΨΥ ΝΣΠΕΡΜΑ ΕΨΟΝΣ ΝΑΥ ΤΕΝΟΥ ΝΘΕ ΝΤΑΠΠΟΥ-  
 ΤΕ ΔΑΨ ΝΨΜΜΟ Ε-  
 ΠΕΙΚΟΣΜΟΣ ΜΝΝΕΨΨΗΡΕ ΔΠΟΚ ΖΩ ΕΤΕΙΕΙΡΕ ΜΜΟΥ ΝΨΜΜΟ ΕΝΑΜΑ  
 ΝΨΨΠΕ ΤΗΡΟΥ Ν-  
 ΤΑΨΕΙ ΕΧΩΙ ΖΑΝΑΨΙΟΤΕ ΜΝΤΕΨΨΡΙΜΕ ΑΨΩ ΤΑΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΕΤΨΟΥΟΤ  
 ΝΑΙ ΤΕΝΟΥ ΝΝΕΛΑΨΥ  
 ΝΡΩΜΕ ΕΨΕΙΡΕ ΜΠΕΨΨΡΟΣΟΠΟΝ ΝΑΨΙ ΕΒΟΛ ΝΡΗΤΟΥ ΕΤΒΕΠΝΙ ΔΕ ΝΤΑ-  
 ΤΑΨΥ ΝΑΥ ΕΔΨ-  
 ΟΨΩ ΝΡΗΤΥ ΨΑΝΤΨΜΟΥ ΝΝΕΤΕΨΨΡΙΜΕ ΕΨΥΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΝΣΟΥ  
 ΨΡ ΝΡΗΤΥ ΖΩΣ ΕΣΟ Ν-  
 35 ΣΟΕΙΣ<sup>ie ερου</sup> ΟΥΔΕ ΡΩΜΕ ΕΨΕΙΡΕ ΜΠΕΣΠΡΨΠΟΝ ΑΛΛΑ ΕΡΕΙΔΑΚΩΒ ΝΑΨΙΤΥ  
 ΝΤΟΟΤΣ ΝΨΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ  
 ΜΜΟΥ ΜΝΝΕΨΨΗΡΕ ΨΛΕΝΕΨ ΝΕΝΕΨ: ΕΤΒΕΝΣΚΕΨΗ ΔΕ ΝΤΑΙΤΑΨΥ  
 ΝΑΨ ΕΨΟΝΣ ΝΤΟΥ ΠΑΠΝΟΥΤΕ  
 ΝΤΕΡΕΨΜΟΥ ΔΨΨΙΝΕ ΝΣΩΟΥ ΔΙΨ ΕΡΟΣ ΜΠΕΨΤΑΚΕ ΛΑΨΥ ΕΒΟΛ Ν-  
 ΖΗΤΟΥ ΨΑΨΡΑΙ<sup>ie ειδαο</sup> ΕΨΟΝΣ ΑΛΛΑ ΔΙΨΕ  
 ΕΡΟΥ ΟΨΝΣΝΑΨ ΝΡΟΛΟΚΥ ΕΡΟΥ ΜΝΟΥΠΔΨΕ ΕΙΣ ΖΗΝΤΕ ΤΕΝΟΥ ΤΕΨ  
 ΝΑΚ ΝΤΕΖΟΥΨΙΑ ΝΤΟΚ  
 ΙΑΚΩΒ ΠΑΨΗΡΕ ΝΤΑΙΟΥΑΨΥ ΠΑΜΕΡΙΤ ΑΨΩ ΚΩ ΝΧΟΕΙΣ ΕΤΡΕΚ-

ϠΙΝΕ ΝΣΑΕΙΔΟΣ ΝΙΜ ΝΤΗ-

40 ΤΑΔΥ ΜΠΑΠΝΟΥΤΕ ΜΗΠΕΝΤΑΧΗΠΟΥ ΖΩΟΥ ΨΑΡΡΑΙ ΕΥΕΙΔΟΣ ΜΟΥΩΤ ΕΥ-  
ΤΑΗΥ Η ΕΥΒΟΧΒ

ΜΗΝΣΩΣ ΖΩΩΚ ΗΓΜΟΥΖ ΠΕΥΑΑΝΙΣΤΗΣ ΕΤΕΣΝΑΥ ΟΥΒΑΣ ΜΡΟΛΟΥ ΑΥ  
ΚΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΤΡΕΚ-

ΧΗΟΥ ΤΕΥΣΟΙΜΕ ΕΠΑΝΑΥ ΜΜΑ ΝΙΜ ΕΚΟΥΑΥΥ ΕΧΗΟΥΕΙΔΟΣ ΝΒΛΧΕ  
ΕΒΟΛ ΞΕΑΝΟΚ ΠΕΤ-

ΚΕΛΕΥΕ ΜΡΟΣΟΝ ΕΙΟΝΕ ΜΗΝΣΩΣ ΟΝ ΑΥΤ ΤΕΖΟΥΣΙΑ ΝΑΙ ΖΙΤΗΝΕΤΡΟΜ-  
ΟΣ ΖΑΖΤΗΥ ΜΠΗΑΥ

ΕΥΗΑΜΟΥ ΤΕΥΣΟΙΜΕ ΖΩΣ ΝΣΩΡΚ ΕΧΗΠΕΝΤΑΧΗΠΟΥ ΕΡΟΥΝ ΕΧΩΥ ΝΣΙ-  
ΤΥ ΠΑΡΑ ΜΕΡΟΥΣ

45 ΝΤΟΚ ΖΩΩΚ ΙΑΚΩΒ ΗΓΕΙΡΕ ΚΑΣ ΝΘΕ ΝΝΧΗΡΑ ΕΤΡΟΙΟΥΚ ΖΜΠΕΚΤΙΜΕ  
ΕΤΟ ΜΗΑΤΥΗΡΕ ΗΓΚΑΑΣ

ΝΣΒΩΚ ΕΠΕΣΗΙ ΜΕΤΑ ΒΑΛΟΥ ΑΥΩ ΕΠΕΣΤΙΜΕ ΝΤΑΣΕΙ ΝΗΤΥ ΕΤΒΕ-  
ΤΡΑΤΡΕ ΔΕ ΤΑ-

ΨΕΕΡΕ ΑΠΟΛΒΣ ΕΒΟΛ ΜΠΕΣΜΕΡΟΥΣ ΖΗΡΩΒ ΝΙΜ ΕΙΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΡΟΥ ΚΑΤΑ  
ΠΕΝΤΑΠΝΟΥΤΕ

ΝΟΧΥ ΕΠΑΘΗΤ ΕΙΤΕ ΖΑΠΕΤΕΠΩΠΕ ΖΑΝΑΕΙΟΤΕ ΕΙΤΕ ΖΑΤΕΣΜΑΥ ΖΩΣ  
ΜΠΤΣΛΑΥ ΝΗΚΛΗΜΑ

ΜΗΝΙΧΩΒ ΠΕΣΟΝ ΖΑΛΑΥ ΝΕΙΔΟΣ ΧΙΝΠΟΥ ΕΒΟΛ ΖΑΡΟΙ ΑΝΟΚ ΠΑΡΑΜ  
ΠΕΣΗΩΤ ΑΛΛΑ

50 ΕΡΟΥΛΝΟΥΟΝ ΕΙ ΕΡΟΥΝ ΕΧΩΟΥ ΖΑΤΕΥΜΑΥ ΙΑΚΩΒ ΜΗΘΑΤΡΕ ΕΥΗΑΠΑΥΥ  
ΕΧΩΟΥ ΜΠΡΑ-

ΨΟΜΗΤ ΟΥΤΟ ΕΙΙΑΚΩΒ ΟΥΤΟ ΕΘΑΤΡΕ ΠΚΕΡΑΨΟΜΗΤ ΝΣΕΤΑΥΥ ΝΗΑΖΑ-  
ΠΗ ΖΑΤΕΨΥΧΗ

ΜΗΤΑΥΝΙΚΟΤΚ ΕΤΕΠΑΠΝΟΥΤΕΠΕ ΜΗΝΣΟΥΣΑ<sup>sic</sup>ΝΑ ΤΕΥΜΑΥ ΜΗΜΑΡΤΥ-  
ΡΙΑ ΤΗΑΥ ΝΣΟΥΣΑ<sup>sic</sup>ΝΑ

ΕΨΩΠΕ ΔΕ ΜΗΝΣΑΠΑΜΟΥ ΝΤΟΚ ΙΑΚΩΒ ΜΗΘΑΤΡΕ ΝΤΕΤΝΨΑΥΖΕ  
ΕΠΚΑΙΡΟΣ ΝΠΕΤΕ ΜΗΝΕΣ-



ΝΗΥ ΝΤΕΤΝΜΑΔΥ ΣΟΥΣΑΝΝΑ ΕΤΕΙΩΡΑΝΝΗΣΕΠΕ ΜΝΗΕΠΡΟΣΟΠΟΝ ΜΠΕΣΥΝ-  
ΘΙΟΣ ΜΤΑΥΝΚΟΤΚ

55 ΝΣΕΧΟΟΥ ΧΕΛΤΕΤΝΜΑΔΥ ΜΝΠΕΤΝΕΙΩΤ ΣΙ ΤΕΥΤΟ ΔΝΠΩΚ ΝΜΜΑΥ  
ΕΥΟΝΓ: ΕΙΣ ΘΗΝΤΕ

†ΚΩ ΕΡΘΑΙ ΜΠΕΙΜΑ ΜΠΑΝΑΔΥ ΕΤΟΥΔΑΒ ΕΙΩΡΚ ΜΠΠΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΟΚΡΑ  
ΤΩΡ ΠΑΝΕΙΝΟΒ

ΝΩΠΗΡΕ ΧΕΝΤΕΡΕΣΟΥΣΑΝΝΑ ΤΕΤΝΩΝΕ ΕΙ ΕΡΟΥΝ ΕΧΩΙ ΔΝΟΚ ΠΑ-  
ΔΑΜ ΜΠΕΣΕ<sup>ic</sup> ΛΑΔΥ ΕΡΟΥΝ ΕΧΩΙ

ΕΝΕΓ: ΕΝΟΥΩΝ<sup>ic</sup> ΕΒΟΛ ΟΥΝΩΔΕΡΟΥ ΕΝΝΑΜΕΕΥΕ ΕΙΤΕ ΝΤΕΝΕΣΕΙΟΤΕ ΤΑΔΥ  
ΝΑΣ ΕΠΕΣ-

ΝΟΥΖΡΕ ΕΒΟΛ Η ΝΣΥΤΥ ΝΧΙΟΥΕ ΝΣΤΥ ΕΡΟΥΝ ΕΧΩΙ ΕΤΒΕΝΕΙΔΟΣ ΔΕ Ν-  
ΤΑΝΠΟΥΟΥ

60 ΕΧΩΝ ΔΝΟΚ ΠΑΔΑΜ ΜΝΗΤΡΑ ΜΝΙΩΡΑΝΝΗΣ ΜΝΠΕΣΥΝΤΕ ΔΝΚΑ ΓΕΝ-  
ΚΟΥΕ ΕΠΑΡΟΥ ΜΝ-

ΠΑΥΟΥ ΜΠΝΑΥ ΝΤΑΝΠΟΥΟΥ ΑΛΛΑ ΔΝΣΤΟΙΧΕΙ ΔΝΟΚ ΠΑΔΑΜ ΜΝΗΤΡΑ  
ΕΤΡΕΤΣΙΒΛΕ

ΟΥΩΡΚ ΔΝΑΔΥ ΝΑΝ ΕΤΒΕΠΚΕΕΣΕ<sup>ic</sup> ΝΕΙΔΟΣ ΕΤΒΕΝΝΟΥΒ ΔΕ ΝΤΑΥΥΑΙΚ-  
ΔΣΕ ΕΧΩΟΥ Μ-

ΠΟΥ† ΝΑΝ ΝΗΤΟΥ ΖΟΛΩΣ ΔΝΟΚ ΠΑΔΑΜ ΜΝΗΤΡΑ ΑΛΛΑ ΙΩΡΑΝΝΗΣ ΜΝ-  
ΤΣΙΒΛΑ ΝΝ-

ΤΑΥΧΙΤΟΥ ΜΝΚΩΣ: ΝΑΥ ΝΙΜ ΕΤΕΤΝΟΥΕΥ ΕΝΕΓΘ ΜΜΜΑΥ ΕΤΒΕΝΝΟΥΒ

65 ΜΝΠΚΕΣΕΠΕ ΝΕΙΔΟΣ ΝΤΩΤΗ ΕΤΚΕΛΕΥΕ ΚΑΤΑ ΠΕΝΟΥΩΥ ΕΙΣ ΘΗΝΤΕ  
ΔΝΟΚ ΔΙΠΛΗΡΟ-

ΦΟΡΕΙ ΜΜΟΥ ΜΠΑΝΑΔΥ ΜΠΧΟΕΤΣ ΜΗΠΟΤΕ ΝΣΕΤΑΥΟ ΓΕΝΛΟΙΒΕ ΧΕΑΝ-  
ΠΩΚ ΜΝΠΕΤΝΕΙΩΤ ΕΥΟΝΓ (ΙΕΕ†) ΔΝΟΚ ΠΑΔΑΜ ΠΕΝΤΑΥΩΡΠΣΑΙ Ν-  
ΤΠΕ ΓΝΤΑΒΙΧ

ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ ΕΔΙΣΑΙ ΤΕΔΙΔΘΗΚΗ ΓΝΤΑΒΙΧ ΜΑΥΔΑΤ ΕΙΣΑΙ ΝΙΑΚΩΒ  
ΠΑΥΗΡΕ ΧΕΡΑ-

ΠΜΑ ΜΠΗ ΝΤΑΥΕΙ<sup>ic</sup> ΕΧΩΙ ΕΧΝΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΠΡΕΒ, ΖΑΠΕΥΕΙΩΤ ΠΑΔΑΜ ΕΒΟΛ ΧΕ-

- 70 ΝΤΟΥ ΠΕΝ-  
 ΤΑΥΚΟΥ ΕΛΧΕΙ ΕΧΩΙ ΖΩΩΤ ΑΝΟΚ ΠΥΗΡΕ ΝΝΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΠΡΕΣΒ, ΕΙΣ  
 ΖΗΝΤΕ ΖΩ  
 ΝΤΕ† ΜΜΟΥ ΝΑΚ ΜΑΥΑΑΚ ΜΝΝΕΚΩΗΡΕ ΕΤΡΕΚΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ  
 ΜΝΝΕΤΗΝΥ  
 ΜΝΝΩΚ ΕΥΣΩΤΜ ΝΩΚ ΝΝΕΛΛΑΥ ΝΡΩΜΕ ΕΨΕΙ <sup>sic</sup> ΕΒΟΛ ΕΝΕΡ ΕΙΤΕ  
 ΥΗΡΕ <sup>ic</sup> ΕΙ ΨΕΕΡΕ  
 ΕΙΤΕ ΨΥΗΡΕ ΖΑΗΚ ΕΤΜΜΑΥ ΕΤΚΗ ΕΡΩΝ ΜΠΕΜΝΤ ΜΠΡΑΓΟΣ  
 ΚΟΛΛΟΥΘΟΣ  
 ΤΕΥΟΥΕΙ ΝΧΟΣ ΖΜΠΡΩΡ ΝΝΑΠΛ ΚΟΛΛΟΥΘΟΣ ΤΚΕΟΥΗ ΕΤΑΚΑΜΑΡΕΤΕ ΕΣΧΙ  
 75 ΤΟΥ ΕΠΗΚ ΜΠΒΛΕ: ΤΚΕΧΟΣ ΕΡΩΝ ΤΡΥΡΖΙΡΕ ΕΠΡΟ ΕΡΟΥΝ <sup>ic</sup> ΕΡΟΥΝΤΕ ΕΤΒΕ-  
 ΤΚΕΧΟΣ ΕΡΗΣ ΠΗΚ ΜΠΒΟΕΙΤ ΕΤΕΣΑΜΟΥΗΛ ΜΠΗΚ ΜΝΑΒΡΑΔΑΜ ΝΤΟΥΒΑ  
 ΝΤΑΙ-  
 ΟΝΟΜΑΖΕ ΜΝΡΑΝ ΝΝΑΡΧΑΙΟΝ ΕΓΥΘΟΠ ΖΗΝΗΚ ΕΤΜΜΑΥ ΖΑΘΗ ΜΠΟΥ  
 ΕΤΒΕΧΟΣ  
 ΝΤΑΙΣΑΑΚ ΚΟΤΣ ΖΝΟΥΧΙΝΘΩΝΣ ΕΒΟΛ ΧΕΜΗΤΑΝ ΠΑΡΗΣΙΑ ΖΜΠΟΥΘΕΙΩ  
 ΕΤΜΜΑΥ  
 ΕΝΖΙΠΥΜΜΟ ΜΚΠΩΣ ΕΡΩΔΑΝΠΝΟΥΤΕ † ΘΕ ΝΑΚ ΝΓΚΩΤ ΝΣΕΕΝΕΓΕΣΕ  
 80 ΜΑΥΚΑΑΚ ΕΟΥΕΡΣΟΙ ΕΡΟΣ ΨΙΝΕ ΝΣΑΖΕΝΕΚΩΤ ΣΕΝΑΤΑΜΟΚ ΣΕΤΑ-  
 ΝΙΜ ΕΤΑΧΟΣ  
 ΜΠΙΤΜ ΑΥΩ ΜΠΕΝΔΕΙΟΤΕ ΚΑΥ ΕΟΥΕΡΣΟΙ ΕΡΟΣ ΕΝΕΡ ΜΟΝΟΝ ΧΕΨΧΟΣ  
 ΤΩ ΜΑΥΑΚ  
 ΑΛΛΑ ΝΚΟΟΥΕ ΤΗΡΟΥ ΕΥΚΩΤΕ ΝΑΠΗΙΝΕ: ΕΤΒΕΠΛΗΖ ΔΕ ΕΤΗΡΟΥΝ ΜΑ  
 ΝΚΙΤ Ν-  
 ΠΡΩ ΕΥΜΑΥΩΠΕ ΝΑΚ ΤΗΡΩ ΨΑΝΕΥΤΟΥ ΚΟΥΩΨ ΕΚΟΥΨ ΝΤΟΚ ΕΤΩ Ν-  
 ΧΟΕΙΣ  
 ΕΡΩΒ ΝΙΜ ΕΠΕΤΕΡΝΑΚ: ΕΤΒΕΠΡΑΥΟΜΝΤ ΟΥΝ ΝΚΗΚ ΝΤΑΥΤΑΨΟΥ ΖΑΤΑΜΑΥ  
 85 ΖΑΡΗΣ ΖΜΠΤΙΜΕ ΕΤΑΘΥΡΕΤΕ ΜΠΡΑΥΟΜΝΤ ΜΠΑΝΑΖ ΕΤΜΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥ  
 ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΗΘΑΤΡΕ ΤΑΜΑΥ ΖΑΣΑΡΑ ΤΕΣΜΑΥ ΕΙΣ ΖΗΝΤΕ ΑΝΟΚ ΠΑ-

γαμ ντετ

ΜΜΟΥ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΙΑΚΩΒ ΠΑΥΗΡΕ ΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΥΕΝΕΓΕ ΝΑΚ

ζαροου γαενεζ

ΕΤΒΕΘΑΤΡΕ ΔΕ ΤΑΥΕΕΡΕΤΕ ΑΥΩ ΤΕΚΩΝΕ ΖΩΩΚ ΝΝΕΚΕΥΝΟΧΣ ΕΒΟΛ

ζμπμα ενεσνητη

ΕΣΟΝΖ ΝΝΕΣΖΟΥ ΜΗΠΟΤΕ ΝΤΕΠΕΣΩΗΡΕ ΧΙΣΖΙΜΕ ΜΝΤΕΠΕΣΩΗΤ ΜΤ-

ΟΝ ΝΜΜΑΣ ΝΣΕΙ ΝΣ-

90 ΟΥΩΖ ΝΖΗΤΥ ΕΒΟΛ ΧΕΠΡΩΜΕ ΣΟΟΥΝ ΑΝ ΧΕΟΥ ΠΕΤΝΑΤΩΜΜΤ ΕΡΟΥ:

ΕΣΩΑΝΜΟΥ ΔΕ

ΕΙΤΕ ΚΟΝΖ ΝΤΟΚ ΕΙΤΕ ΕΚΜΟΟΥΤ ΝΝΕΣΕΥΚΕΛΕΥΕ<sup>ΗΝ</sup> ΧΟΟΥ ΧΕΩΑΙΤΑ-

ΔΥ ΜΠΑΥΗΡΕ Η

ΠΕΤΕΙΟΥΩΥ ΕΣΩΑΝΧΟΟΥ ΣΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΝΟΥΤΕ ΑΥΩ ΠΕΤΟ ΜΝΟΒ ΜΠΕ-

ΟΥΟΕΙΩ ΕΤΜΜΑΥ

ΕΩΑΝΑΝΕΧΕ ΝΑΣ ΕΡΠΑΙ 40 ΖΩΩΥ ΟΝ ΝΥΜΜΟ ΕΠΝΟΥΤΕ ΕΒΟΛ ΧΕ-

ΜΤΑΝΔΥ ΕΠΑΕΙΩΤ

ΕΑΥΡΤΕΥΣΩΝΕ ΝΤΕΙΖΕ ΨΑΝΤΥΜΟΥ ΑΥΩ ΝΝΕΣΟΗΝΥ ΛΑΔΥ ΝΖΗΤΥ ΝΝ-

ΥΜΜΟ ΕΙ-

95 ΜΗΤΙ ΕΠΕΣΩΗΤΙΚΟΝ ΧΕΝΝΕΟΥΧΡΟΠ ΨΩΠΕ ΝΤΟΚ ΝΝΕΣΚΩΛΥ ΜΜΟΚ

ΕΟΥΗΖ ΙΤΕΤΕΠΩΚ-

ΠΕ ΜΑΥΑΑΚ ΛΑΔΥ ΧΕΝΝΕΚΟΥΗΖ ΛΑΔΥ ΝΥΜΜΟ ΝΖΗΤΥ ΝΤΥΡΠΑΙ

ΧΣΜΝΛΑΔΥ ΨΟΚΕ

ΝΤΠΕ ΨΑΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥ ΑΝΟΚ ΠΑΖΑΜ ΕΤΣΑΙ ΝΙΑΚΩΒ ΧΕΡΝΩΒ

ΝΙΜ ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΙ ΖΑ-

ΝΔΕΙΟΤΣ ΕΙΤΕ ΗΙ ΕΙΤΕ ΑΝΖ ΕΙΤΕ ΣΚΕΥΟΣ ΝΙΜ ΧΙΝΠΕΤΤΑΗΝΥ ΨΑΠΕΤ-

ΣΟΥΥ

ΕΥΝΔΩΠΕ ΝΑΚ ΤΗΡΟΥ ΜΝΝΕΚΩΗΡΕ ΜΝΝΕΤΗΝΥ ΜΝΝΣΩΚ ΨΑΖΡΑΙ

ΕΥΝΟΜΟΥΣ ΝΟΥΩΤ

100 ΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΥΕΝΣΚΕ ΝΑΚ ΖΑΛΑΔΥ ΝΡΩΒ ? ?

ΠΕΤΕ-

ΜΠΕΙΣΘΑΙ Η ΠΕΤΕΜΠΙΝΟΙ ΜΜΟΥ ΕΤΡΑΣΘΑΙ Η ΠΕΤΕΜΠΙΡΠΕΥΜΕΥΕ  
<sup>sic eroy</sup>  
<sup>εσθαι</sup>

ΑΛΛΑ ΝΑ ΤΗΡΟΥ ΤΟ ΝΧΘΕΙΣ ΕΡΟΥ ΔΝΟΚ ΖΟΣΟΝ ΕΙΘΗ ΔΝΟΚ ΠΑ-  
 ΓΑΜ ΠΙΕΛΑΧ

ΔΙΧΟΥΣ ΧΕΜΗΠΟΤΕ ΖΟΣΟΝ ΕΙΘΗ ΝΤΑΥΩΠΕ ΖΟΥΩΜΕ ΕΝΖΟΒΩΚ  
 ΕΡΟΙ ΕΚΩΑΝ-

ΡΠΛΟΥΩΩ ΖΜΠΑΩΝΗ ΕΚΜΑΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ ΝΩΒ ΝΙΜ ΕΠΩΠΕ ΜΝΣΑΠΑ  
 ΜΟΥ ΕΙΣ ΖΗΗΤΕ

<sup>sic ΔΙΣΜΝ</sup> 105 ΟΥΝ ΤΕΔΙΔΘΗΚΗ ΝΤΑΒΙΧ ΕΥΤΑΧΡΟ ΝΑΧ ΜΝΝΕΤΗΝΥ ΜΝΝΣΩΚ

ΔΥΩ ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΥ-  
<sup>sic ΝΙΜ</sup>

ΝΗΥ ΕΒΟΛ ΖΑΤΕΔΙΔΘΗΚΗ ΕΦΟΥΩΩ ΕΝΕΚΕ ΝΑΧ ΕΙΤΕ ΧΩΖ ΕΙΤΕ  
<sup>sic ΕΡΟΚ</sup>  
 ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΕΙΤΕ ΡΩΜΕ

ΜΠΝΡΠΕΥΜΕΥΕ ΠΕΤΝΑΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΕΦΝΑΩΩΠΕ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ  
 ΜΝΠΩΗΡΕ ΜΝ-

ΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΑΒ ΜΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΧΗΚ ΕΒΟΛ ΤΑΙ ΕΤΝΠΡΟΣΚΥΝΕΙ ΝΑΧ  
 ΜΝΟΥΘΕΙΩ ΝΙΜ

ΤΕΤΕΙΔΘΗΚΗ ΕΣΝΑΩΩΠΕ ΕΣΤΑΧΡΗΥ ΑΥΩ ΜΝΑΤΩΟΛΣ ΕΒΟΛ ΧΕΤΑΙ-  
 ΤΕ ΘΕ ΝΤΑΣΡΗΝ

110 ΑΥΩ ΔΙΟΥΩΩ ΔΙΣΜΝΤΣ ΚΑΤΑ ΠΕΝΤΑΠΝΟΥΤΕ ΝΟΥΧΥ ΕΠΑΖΗΤ ΖΝΤΑΒΙΧ  
 ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ

ΕΙΟΥΗΖ ΖΠΤΟΥΟΥ ΝΧΗΜΕ ΜΠΕΟΥΘΕΙΩ ΝΤΑΙΣΜΝ ΤΕΔΙΔΘΗΚΗ ΕΩΩΠΕ  
 ΔΕ ΕΙΘΗΖ

ΕΙΤΕ ΜΝΣΑΤΡΑΚΩ ΣΩΜΑ ΕΡΩΑΙ ΚΑΤΑ ΠΤΩΩ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΠΕΤΝΑΗ-  
<sup>sic ΝΤΟΚ</sup>  
 ΝΗΚΕ ΝΑΧ ΙΔΚΩΒ

ΖΑΤΕΔΙΔΘΗΚΗ ΕΦΟΥΩΩ ΕΩΟΛΣ ΕΒΟΛ ΕΙΤΕ ΣΟΝ ΕΙΤΕ ΣΩΜΕ ΕΙΤΕ ΖΙ-  
 ΜΕ ΝΣΟΝ ΕΙΤΕ

ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΙΤΕ ΡΩΜΕ ΖΟΛΩΣ ΕΦΝΑΩΩΠΕ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΝΠΩΗ  
<sup>sic Ego</sup>  
 -ΡΕ ΜΕΠΕΠΝΑ Γ-ΟΣΕ

115 ΕΤΟΥΑΑΒ ΜΝΚΟΙΠΩΝΙΑ ΝΙΜ ΝΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΜΝΝΣΩΣ ΝΥΤ ΟΥΝΟΒ ΝΝ-

ΜΠΑΡΧΩΝ ΕΤΑΡΧΕΙ ΜΠΕΟΥΟΙΩ ΕΤΙΜΜΑΥ ΚΑΤΑ ΠΕΤΕΡΕΠΙΝΟΥΤΕ ΜΟΧΥ  
ΕΠΩΗΤ ΜΠΑΡΧΩΝ

ΕΤΙΜΜΑΥ ΧΕΛΟΥΟΥΩΥ ΒΟΛΩΣ ΕΥΟΧΝΕ ΖΜΠΕΥΖΗΤ ΕΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΤΕΔΙΔ-  
ΘΗΚΗ

ΤΩ ΕΤΕΡΕΡΑΝ ΜΠΠΟΥΤΕ ΣΗΖ ΕΡΟΣ ΜΝΠΑΝΑΥ ΕΤΡΑΖΟΤΕ ΝΤΑΝΚΑΔΥ  
ΕΖΡΑΙ ΖΙΩΩΣ

ΑΥΩ ΠΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΕΤΤΗΥ ΜΠΕΟΥΟΙΩ ΕΥΩΑΝΟΥΩΥ ΝΥΑΜΕΛΕΙ ΝΥΤΑΪΚΑ  
120 ΝΤΕΔΙΔΘΗΚΗ Η ΝΥΧΟΟΥ ΒΟΛΩΣ ΧΕΝΣΤΑΧΡΗΥ ΔΝ ΕΦΟΥΩΥ ΕΥΟΛΣ ΕΒΟΛ  
ΚΑΝ ΖΙΤΝΥΑΧΕ ΝΚΟΛΑΚΙΑ Η ΖΙΤΝΖΕΝΡΩΜΕ ΜΝΑΘΗΤ Η ΖΙΤΝΖΕΝ-  
ΣΠΟΝΤΙΛΟΝ

ΑΥΩ ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΥΡΗΤΤΑΖΙΣ ΝΤΙΝΤΟΥΗΝΒ ΕΙΤΕ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΕΙ-  
ΤΕ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ

ΕΙΤΕ ΔΙΑΚΩΝ ΕΙΤΕ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ ΕΙΤΕ ΛΑΙΚΟΣ ΠΕΤΝΑΟΥΩΥ ΕΥΩΛ  
ΕΒΟΛ Ν-

ΤΕΔΙΔΘΗΚΗ ΥΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΩΤ ΜΝΠΥΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΥ-  
ΕΙ ΕΘΟΥΝ ΝΤΑΧΙ

125 ΖΑΠ ΝΜΜΑΥ ΖΙΠΒΗΜΑ ΜΠΠΟΥΤΕ ΕΤΡΑΖΟΤΕ ΜΗΝΣΩΣ ΟΝ ΠΑΡΧΩΝ ΕΤ-  
ΑΡΧΕΙ ΜΠΕΟΥΟΙΩ

ΕΙΤΕ ΠΡΟΝΟΗΤΗΣ ΕΙΤΕ ΛΑΥΑΝΕ ΝΤΙΜΕ ΕΙΤΕ ΡΩΜΕ ΒΟΛΩΣ ΕΥΝΑΔΑΧΕ  
ΝΡΩΜΕ ΕΥΩΥΛ

ΕΒΟΛ ΝΤΕΔΙΔΘΗΚΗ ΥΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΩΤ ΜΝΠΥΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ  
ΝΡΟΜΟΥ-

ΟΥΣΙΟΝ ΑΥΩ ΝΡΕΥΤΑΝΓΟ ΔΝΟΚ ΠΑΔΑΜ ΔΣΜΗ ΠΔΙΔΘΗΚΗ ΖΝΤΑΒΙΣ Μ-  
ΜΙΝ ΜΜΟΙ ΣΟΡΧ

ΑΥΩ ΕΣΟ ΝΧΟΕΙΣ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΝΤΣ ΕΒΟΛ ΜΜΑΥ + + +

130 † ΔΝΟΚ ΘΕΟΦΑΝΗ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚΑΡ ΙΩΑΝΝΑΚΕ ΠΡΜΤΠΟΛΙΣ ΚΩΣ ΔΠΛΙΤ<sup>sic</sup>  
ΠΑΔΑΜ

ΕΠΙΤΡΕΠΕ ΝΑ ΔΙΡΜΗΤΡΕ ΕΤΕΔΙΔΘΗΚΥ ΠΡΟΣ ΤΕΥΑΙΤΗΣΙΣ +

† ΑΝΟΚ ΝΑΒΕΡΝΟΥΚΙΟΣ ΠΙΕΛΑΧ, ΜΠΡΕΣΒ, ΠΤΙΚΑΘΟΥΛΙΚΗ ΜΠΙΣΙΝΑΙ † Ο ΜΜΑΡ-  
 ΤΥΡΟΣ ΕΤΕΙΔΙΔΩΘΗΚΗ ΠΡΟΣ ΤΑΥΤΕΣΙΣ ΝΑΠΑ ΠΑΡΑΜ ΠΙΜΟΝΟΧΟΣ †  
 † ΑΝΟΚ ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΠΡΥΓΟΥΜΕΝΟΣ † Ο  
 ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ † † †

135 † ΑΝΟΚ ΙΣΑΚ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΘΥΠΙΣΙΝΑΙ † Ο ΜΜΑΡΤΥΡ-  
 ΟΣ †

† ΑΝΟΚ ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΜΜΕΥΣ ΘΥΠΙΣΙΝΑΙ † Ο ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΕΠΛΩ<sup>sic</sup>ΘΗ ΠΡΟΣ  
 ΘΕ ΕΤΙΣΗ ΜΜΟΣ

† ΑΝΟΚ ΠΑΡΑΜ ΠΙΕΛΑΧ, ΜΜΟΝΟΧΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΝΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΠΡΕΣΒ, Μ-  
 ΠΡΑΡΟΣ ΚΟΛ-

ΛΟΥΘΟΣ ΝΨΕΝΑΝΤΩΝΙΟΣ ΑΝΟΚ ΠΑΡΑΜ ΔΙΣΘΑΙ ΤΕΔΙΔΩΘΗΚΗ ΘΥΠΙΣΙΝΑΙ  
 ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ

ΑΥΩ † ΣΤΟΙΧΕΙ ΕΡΩΒ ΝΙΜ ΕΤΣΗ ΕΡΟΣ ΑΥΩ ΜΜΝΕΩΣ ΔΙΠΑΡΑΚΑΛΕΙ  
 ΝΡΕΝΚΕΡΩΜΕ

140 ΜΠΙΣΤΟΣ ΔΥΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΡΟΣ ΑΥΩ ΠΕΤΝΑΧΟΥΣ ΕΒΟΛ ΕΧΝΠΛΟΥΗΝ-  
 ΣΑΡΝΕ ΘΟ Ν-

ΣΥΜΜΟ ΕΚΟΙΝΩΝΕΙΑ ΝΝΙΜ ΝΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ † † †



## 68. Testament der Elisabeth.

Brit. Museum Or. 1062 + 1061 C.

126 x 30.5 cm. 7 Selides. Fasern †.

Schrift: ohne Ligaturen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 399.

[+TEN ONOMATI] ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΩΠΕΙΟ ΩΜΟΙΩΣΙΟΥ ΤΡΙΑΔ[ΟC]  
 [ΠΑΤΡ]ΟC ΚΑΙ ΔΙΟC ΚΑΙ ΑΓΙΩ ΠΝΑΜΑΤΟC ΕΓΓΡΑΦΗ ΜΗΝΙ ΠΑ[Ι]Ν[Ι]! [.]  
 ΗΚΤΗC ΝΑΕΚΑΝΟC † ΑΝΟΚ ΕΠΙCΑΒΗΚ ΤΥΕΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟC ΕΠΙ-  
 ΦΑΝΙΟC ΤΑΜΑΥ ΜΑΡΙΑ ΤΡΗΠΙΚΑCΤΡΟΝ ΝΑΧΜΕ ΕΙCΓΡΑΠΝΟΜΟC ΚΗ[ΠΟ]Υ  
 5 ΛΙC ΕΡΜΟΝΤ<sup>ϕ</sup> ΧΑΙΡΕΔΕ ΕΙΡΑΥΕ ΑΥΩ ΕΙΩΜΟΙΩΥΓΕ ΕΙ† ΜΗΚCΩC ΜΠΕ[Υ]  
 [ΠΟ]ΥΓΡΑΦΗC ΕΤΝΑΥΥΠΟΙΓΡΑΦΗ ΖΑΡΑΙ ΑΥΩ ΕΠΑΙΝΑΚΑΛΕ ΝΥΕΝΜ[Α]Ρ[Υ]ΤΥ[ΡΟC]  
 [ΕΤΡ]ΕΥΜΑΡΤΥΡΙCΘΕ ΖΑΡΑΙ ΕΠΑΙΝΓΡΑΦΟΝ ΝΒΟΥΛΕΥΜΑ ΝΑΙΔΑΘΗΚΗ  
 [Ν]ΥΑΧΝΕ ΝΥΑΝ ΕΤCΗΥ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΑΥ ΑΥΩ ΝΑΤΠΑΡΑCΑΛΕΥΕ Μ[Μ]-  
 10 ΟΥ ΑΥΩ ΝΑΤΥΑΛΥ ΝΒΟΛ ΖΗΝΟΜΟC ΕΙΡΕΟΥ ΔΕ ΤΑΧΩ ΜΜΟΥ ΖΥΤΗΡΕ[Ν-]  
 ΜΠΤΡΕ ΝΑΖΩΠΙCΤΟC ΝΑ ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΘΑΙ ΖΑΡΑΙ ΠΡΟC ΤΑΗΤ[ΙC]  
 ΤΩΙ ΜΜΙΝ ΜΜΑΥ ΜΝΤΑΠΡΟΘΕΜΙΑ † ΕΙCΘΡΑΙ ΜΠΑΡΑΙ ΑΒΡΑΖΑΜ ΠΥΗ[ΡΕ]  
 ΝΘΕΩΔΩΡΟC ΠΡΗΤΠΟΙΛΙC CΟΥΗΝ ΧΕΝΤΑΥΧΙΤ ΝΑΥ ΝCΙΜΕ ΖΗΧΗ[ΜΕ]  
 ΧΑΙΡΕΔΕ ΔΙ† ΠΑΟΥΟΙ ΤΗΟΥ ΕΠΑΙΝΓΡΑΦΟΝ ΝΒΟΥΛΕΥΜΑ ΝΥΑΧΝΕ ΝΕ[Α]-  
 15 Η ΝΑΙΔΑΘΗΚΗ ΤΟΥΥΥΕ ΑΥΩ ΤΠΙΘΕ ΑΥΩ ΕΙΡΑΥΕ ΧΥΡΙC ΛΑΥΕ ΗΚΡΟΥ ΖΙΕ-  
 ΑΤΕ ΖΙΧΝΘΟC ΖΙΑΠΑΤΑ ΖΙΛΑΥΕ ΝCΝΑΡΙΑΤΗ ΑΥΩ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΜΝ-  
 ΛΑΥΕ ΝΑΝΑΝΓΕ ΚΗ ΝΑΙ ΕΘΡΑΙ ΕΙΔΑΝΕ ΕΙΜΟΡΕ ΕΙΒΙ ΡΟΥΥ ΑΥΩ ΕΠΙΔΑΤΤΙCΘ[Ε]  
 ΖΗΝΑΤΑCΥΝΗΘΙΑ ΕΤΡΕCΑΜΑΖΤΕ ΤΗΟΥ ΝCΘΜΘΟΜ ΑΥΩ ΝCΡΧΟΕΙC ΖΜ-  
 ΜΝΤΧΟΕΙC ΝΙΜ ΝΒΙ ΤΕΤΑΘΗΚΗ ΝΤΕΡΩΒ ΜΙΜ ΕΥCΗΕ ΕΡΟC ΩΥΠΕ ΑΥΩ ΝΥ-  
 ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΕΙΤΑΡΚΩ ΔΕ ΝΑΡΧΩΝ ΝΙΜ ΖΙΕΠΙCΚΟΠΟC ΕΘΟΥΑΔΒ ΖΥΤΙΚΑCΤΗ[Ε]  
 20 ΝΘΕΩΦΩΒΟC ΖΙΛΑΥΕ ΚΛΑΥΑΝΕ ΕΓΝΑΧΩ<sup>ι</sup>Μ<sup>ι</sup>Υ ΕΠΑΙΝΓΡΑΦΟΝ ΝΑΙΔΑΘΗΚΗ  
 ΝΥΩΥ ΕΝΝΕΤΕΗ ΕΤΕΤΑΘΗΚΗ ΝΤΕΤΡΙΑC ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΥΩΜΟΙΟCΙΟC ΠΩΥ†

ΜΗΠΩΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΑΒ ΜΗΠΒΗΜΑ ΕΤΩ ΝΡΟΤΕ ΜΠΕΧΡΙΣΤΟ[Ε]  
 ΠΑΙ ΕΤΝΑΚΡΙΝΕ ΜΠΨΩΝΤ ΤΗΡΥ ΠΡΟΣ ΝΕΝΤΑΥΑΑΥ ΕΙΤΕ ΑΓΑΘΟΝ ΕΙ-  
 ΤΕ ΠΕΘΟΥ ΜΗΤΝΟΒ ΝΑΠΟΙΦΑΣΙΣ ΤΑΙ ΝΤΑΠΝΟΥΤΕ ΠΛΩΓΟΣ ΖΨΡΙΖΕ ΜΜΟ[Ε]  
 25 ΜΠΕΝΙΩΤ ΑΔΑΜ ΞΕΝΤΚΟΥΚΑΞ ΕΚΝΑΚΟΤΚ ΕΠΙΚΑΞ ΕΤΡΕΥΖΑΡΕΞ ΕΝΕΤ-  
 ΣΗΞ ΤΗΡΟΥ ΕΤΕΤΑΘΗΚΗ ΝΤΑΙΚΑΞ ΕΡΩΝ ΞΕΝΠΕΙΑΗ ΖΗΝΠΕΡΟΜΠΕ ΝΡΑ-  
 ΞΕ ΝΤΑΥΠΑΡΑΞΕ ΝΤΟΚ ΑΒΡΑΞΑΜ ΠΑΞΑΙ ΑΚΒΩΚ ΕΡΗΞ ΕΙΣΟΥΑΝ ΤΕΚΠΟΙΛΙΞ  
 ΑΚΤ ΠΕΚΗΙ ΕΒΟΛ ΠΑΙ ΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΙΚ ΖΗΝΕΚΙΟΤΕ ΑΚΧΙ ΤΑΙΟΥΨΟΥΥ ΝΡΟΛΟΪΞ<sup>ic</sup>  
 ΤΙΝΟΣ ΝΝΟΒ Ν ΝΤΑ ΝΟΒΡΙΞΩΝ ΑΚΗΤΟΥ ΕΡΟΥΝ ΝΑΙ ΑΥΨ ΘΥΠΟΞΤΑΞΙΣ ΤΗΡΞ  
 30 ΝΝΕΚΙΟΤΕ ΖΗΝΠΕΝΙΠΕ ΖΗΒΑΡΩΤ ΖΑΠΛΩΞ ΖΗΝΠΕΤΤΑΗΚΗ ΨΑΟΥΕΛΑΧΙΣΤΩ-  
 Ν ΑΥΨ ΟΥΜΗΥ ΜΠΑΥ ΑΚΤΑΥ ΝΙΩ ΜΠΚΑΛΕΑΡΙΟΞ ΖΗΝΗ ΑΚΧΙ ΚΕΤΟΥ ΝΤΡΙΜ-  
 ΗΣΙΟΝ ΖΑΡΑΥ ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΕΥΕΙΡΕ ΝΤΗΟΥ ΨΙΞ ΝΡΩΛΟΚ ΠΑΡΑ ΟΥΤΡΙΜΗΣΙΟΝ ΛΕΠΟΝ  
 ΑΤΕΧΡΙΑ ΨΩΠΕ ΑΚΤ ΟΟΥ ΝΡΩΛΟΚΤΙΝΟΞ ΝΡΗΤΟΥ ΜΠΕΚΙΩΤ ΖΑΤΕΥΠΡΟΞ[Ε]  
 ΦΩΡΑ ΤΗΟΥ ΔΕ ΕΙΩΡΚ ΜΠΚΟΥΤΕ ΠΚΟΒ ΝΡΡΩ ΜΠΚΟΒ ΝΒΗΜΑ ΕΤΖΑΡΑΤΕ  
 35 ΠΑΙ ΕΤΝΑΚΡΙΝΕ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΠΡΟΣ ΝΕΝΤΑΥΑΑΥ ΕΙΤΕ ΑΓΑΘΟΝ ΕΙΤΕ ΠΕΘ[Ο]  
 ΟΥ ΕΜΕΤΕ ΕΠΕΙΣΟΥΥ ΝΡΩΛΟΚΤΙΝΟΞ ΝΤΑΚΤΟΥ ΜΠΕΚΙΩΤ ΕΤΕΥΧΡΙΑ ΝΑ-  
 ΝΑΝΓΕΟΝ ΜΠΕΚΩΠ ΛΑΥΕ ΕΡΟΙ ΝΡΗΤΟΥ ΨΑΤΑΝΑΛΩΡΑ ΝΟΥΤΡΙΜΗΣΙΟΝ  
 ΑΛΛΑ ΑΝΧΑΥ ΕΒΟΛ ΕΡΑΝ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΑΝΟΚ ΝΜΜΑΚ ΜΗΝΑΡΙΑ ΤΑΜΑΥ  
 ΖΩΞ ΑΣΡΕΛΛΟΥ ΑΥΨ ΓΕΩΡΓΙΟΞ ΠΑΙ ΝΤΑΧΠΟΥ ΜΗΛΟΥΛΕ ΠΑΨΟΡΠ ΝΡΑΙ  
 40 ΑΥΨ ΝΤΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΞ ΕΤ ΜΠΕΥΤΜΩΣΙΟΝ ΖΗΝΕΙΝΟΒ ΕΤΜΜΩ ΑΥΨ ΑΘΝΩ  
 ΟΥΒΗΣΗΝΤ ΖΑΡΑΥ ΕΠΕΚΛΟΥΣΜΕ ΖΑΠΛΩΞ ΕΝΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΑΠΑΝΕΥΕ ΝΡΗ-  
 ΤΟΥ ΨΑΤΟΥΨΩΝ ΕΜΗΛΑΥΕ ΜΠΩΡΧ ΖΗΝΤΕΝΜΗΤΕ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΧΩΡΙΞ  
 ΝΕΤΕΨΑΥΕΙ ΕΡΟΥΝ ΕΧΩΝ ΖΑΠΕΝΩΒ ΝΟΪΧ ΤΗΟΥ ΔΕ ΑΜΑΥΤ ΚΑ<sup>ic</sup> ΠΚΟΥΤΕ  
 ΞΕΟΥΔΙΚΕΟΜΠΕ ΞΕΝΩΨΩΝ ΑΝΤΑ . . ΟΥΧ ΝΝΕΚΟΚΥΕ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΑΥΨ  
 45 ΜΗΠΩΤΗ ΝΤΕΠΝΟΥΤΕ ΨΙΝΕ ΝΣΩΙ ΕΖΑΠΙΝΑ ΞΕΠΡΩΜΕ ΟΟΥΝ ΑΝ ΝΤΕΥ-  
 ΝΟΥ ΜΠΕΨΑΞΕ ΝΤΑΝΟΨΚ ΜΠΑΡΕΨΩΤΩΝ ΝΤΕΠΝΟΥΤΕ ΚΡΙΝΕ ΜΜΟΙ ΞΕ-  
 ΑΡΕΙΣΤΗΡ ΜΜΟΚ ΤΗΟΥ ΔΕ ΕΙΣΖΗΤΕ ΕΙΣΟΞΔΑΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΑΒΡΑΞΑΜ ΠΑΞΑΙ  
 ΕΤΡΕΚΡΧΟΞΙΞ ΖΗΜΗΤΧΟΞΙΞ ΝΙΜ ΕΧΗΠΑΗ ΠΑΙ ΕΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΙ ΖΑΝΑΜΑ-  
 ΚΑΡΙΟΞ ΝΙΩΤ ΕΠΕΦΑΝΙΟΞ ΜΗΜΑΡΙΑ ΑΥΨ ΝΑΨΩΒΕΡΒΩΤ ΖΗΠΤΗΜΕ ΖΗΤΚΟΙΞ  
 50 ΖΗΠΕΤΚΙΜ ΜΗΠΕΤΚΙΜ ΑΝ ΕΙΤΑ ΖΗΟΥΠΟΞΤΑΞΙΣ ΝΙΜ ΖΗΗΙ ΖΗΑΝΞ ΖΗ-

ΕΡΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΖΗΠΕΜΠΕ ΘΝΒ[αρωτ] ΘΝΖΗΛΕ ΝΩΗ ΘΝΖΗΛΕ ΝΒΛ[ξε]  
 ΧΙΝΟΥΚΟΥΙ ΥΑΟΥΝΟΒ ΞΕΠΕΤΤΑΙΝΥ ΥΑΠΕΚΑΧΒ ΛΥΩ ΧΙΝΟΥΜ· ΞΤ·ΤΥ  
 ΥΑΟΥΖΑΜΕΤΩΠ ΖΑΠΛΩΣ ΝΓΡΧΘΕΙΣ ΕΧΝΡΩ ΝΙΜ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΙΧΟΥ  
 ΝΤΠΕ ΛΥΩ ΞΕΝΝΕΛΑΥΕ ΝΡΩΜΕ ΕΥΑΝΤΙΛΗΚΗ ΝΑΚ Η ΖΗΝΑΥΗΡΕ  
 55 ΝΤΑΙΧΠΟΥ ΝΜΜΑΚ Η ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΥ ΠΑ ΝΤΑΙΧΠΟΥ ΜΗΛΟΥΔΕ ΜΝΕΥ-  
 ΕΥΗ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΖΑΛΑΥΕ ΜΠΡΩΦΑΣΙΣ ΕΠΩΠΕ ΕΤΒΕΠΩ ΟΝ Ν† ΠΛΟΥΘΕΙ  
 ΕΠΑΙΝΓΡΑΦΟΝ ΝΟΥΩΥΕ ΝΑΙΔΕΘΗΚΗ ΝΝΟΜΕΜΩΝ ΝΑΤΩΑΛΥ ΕΒΟΛ ΥΑ-  
 ΕΝΕΖ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ ΝΤΑΖΑΡΕΖ ΕΡΟΥ ΕΓΑΡΧ<sup>sic†</sup> ΝΑΠΑΡΑΒΑΤΩΝ ΥΑΕΝΕΖ  
 ΖΗ<sup>sic</sup>ΝΙΩΚ ΜΗΝΕΤΗΝΥ ΜΗΝΕΩΚ ΥΑΧΡΩΝΟΣ ΝΙΜ ΠΥΩΡΠ ΜΕ<sup>sic</sup> ΝΓΩΥΗ[Ε]  
 60 ΝΧΘΕΙΣ ΕΧΝΠΕΤΥΟΠ ΝΑ ΤΗΡΥ ΛΥΩ ΠΑΝΙ ΜΗΠΑΗΡΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩ ΤΑ-  
 ΖΥΠΟΣΤΑΣΙΣ ΤΗΡΕ ΝΤΑΥΕΙ<sup>sic</sup> ΕΧΩΙ ΖΑΝΔΟΤΕ ΝΤΕΡΠΩΝΟΜΑΞΕ Μ[ΜΟΣ]  
 ΝΤΠΕ ΝΣΕΥΩΠΕ ΤΗΡΟΥ ΖΑΤΕΚΕΖΟΥΣΙΑ ΧΙΝΟΥΚΟΥΙ ΥΑΟΥΝΟΒ ΥΑΟΥΔΙΟΣ Ν-  
 ΒΛΧΕ ΛΥΩ ΝΑΧΡΙΣΤΟΝ ΖΑΠΛΩΣ ΠΕΤΚΙΜ ΜΗΠΕΤΚΙΜ ΑΝ ΚΑΝ ΕΙΧΡΙ-  
 ΩΣΤΕ ΚΑΝ ΕΥΧΡΙΩΣΤΕ ΝΑ ΛΥΩ ΕΙΑΝΖ Η ΜΗΝΣΑΠΑΝΚΣΤ ΛΥΩ ΕΙΥΑΝΗ  
 65 ΕΒΟΛ ΖΗΝΩΜΑ ΝΥΩΡΠ ΕΡΟΚ ΕΚΝΑΒΙ ΠΡΑΥΥ ΜΠΡΩΒΣ ΜΠΑΣΩΜΑ ΜΗΤΑ-  
 ΖΑΤΑ ΜΠΡΟΣΦΩΡΑ ΝΘΕ ΝΧΡΙΣΤΙΑΝΗ ΝΙΜ ΝΣΙΜΕ ΜΩΝΟΝ ΔΕ ΞΕΝΝΕ-  
 ΝΑΥΗΡΕ ΡΑΤΩΤΜ ΝΣΩΚ Η ΣΕ†ΤΩΝ ΝΜΜΑΚ ΖΑΛΑΥΕ ΝΡΩΒ ΕΠΩΠΕ  
 ΕΤΒΕΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕ ΠΕΝΤΑΙΧΠΟΥ ΜΗΛΟΥΔΕ ΕΒΟΛ ΞΕΔΙΖΩΜΟΙΛΩΓΕ ΜΠΠΟΥ<sup>Γ-τε</sup>  
 ΝΤΠΕ ΞΕΑΝΤΑΛΑΝΗ ΝΝΝΟΒ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΕΜΝΛΑΥΕ ΝΠΩΡΧ ΖΗΝΤΕΜΗΝΤΕ  
 70 ΛΥΩ Ν† Ν†ΜΩΣΙΟΝ ΖΑΡΑΥ ΜΗΠΕΡΓΑΤΗΣ ΝΤΑΙΘΝΟΥ ΖΑΡΑΥ ΜΗΠΩΥΑΨΠ†  
 ΝΚΕΘΡΙΣΕ ΤΗΡΟΥ ΧΩΡΙΣ ΤΥΕΛΗΤ ΝΤΑΔΑΣ ΕΡΟΥ ΛΥΩ ΠΝΟΥΤΕ ΣΟΟΥΝ Ξ[Ε]  
 ΞΕΜΠΕΡΩΟΥ ΝΤΑΠΛΩΡΟΦΩΡΟΥ ΜΜΟΥ ΖΑΠΕΥΜΑΚΑΡΙΟΣ ΝΙΩΤ ΛΟΥΛ[Θ]  
 ΥΑΤΑΝΑΛΩΓΙΑ ΝΟΥΚΥΡΑΤΙΟΝ ΝΡΩΜΚΤ ΞΕΝΜΠΕΡΩΟΥ ΕΤΜΜΩ ΠΝ-  
 ΟΥΤΕ ΣΟΟΥΝ ΞΕΔΥΚΩ ΚΕΜΗΤ ΝΡΩΛΟΚΟΤΙΝΟΣ ΕΡΟΙ ΜΝΟΥΤΡΙΜΥΣΙΟΝ  
 75 ΑΝΟΚ ΜΗΠΑΖΑΙ ΜΗΝΑΚΟΙ ΝΩΗΡΕ ΕΙΣ ΖΗΤΕ †ΧΡΙΩΣΤΕ ΖΑΡΑΥ ΛΥΩ  
 ΠΝΟΥΤΕ ΣΟΟΥΝ ΞΕΔΙΠΡΩΥΕ ΜΠΕΤΠΑΝΟΥΥ ΝΜΜΑΥ ΥΑΝΤΕΥΡΖΗΛΗΤΑ  
 ΝΥΕΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤ ΝΥΚΑΤ ΕΙΧΡΙΩΣΤΕ ΛΥΩ ΝΝΕΥΥΤΩΛΜΑ ΚΑΝ †ΠΟΥ Η ΥΑΝΔΥ  
 ΝΙΜ Η ΧΡΩΝΟΣ ΝΙΜ Η ΖΗΠΑΜΟΥ Η ΖΗΠΑΩΝΖ ΝΝΕΥΕΙΥΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΑΖΑΙ ΔΒΡ-  
 ΔΡΑΜ ΟΥΔΕ ΡΩΜΕ ΖΩΛΟΣ ΕΙΤΕ ΥΗΡΩ Η ΣΙΜΕ ΝΚΕΟΥΔ ΖΑΡΑΥ Η ΠΡΩΣΩΠ-<sup>Γον</sup>

80 ρως επωυρε αλλα πετνατ πεγογοι εγειρε μπενπρωζωπον πρωτ[ον]  
 ΜΕΝ <sup>ic</sup> πεωφυλε ηλαγε αλλα εγνατ ηλωτος μπρωστιμων νναρχ-  
 ων ηγοοου νοηγια ηνδβ νοβριζον η κα ρητεγυποστασις μμην μμ-  
 οη ηγει ερουν ηρωων επαιηγραφον ηαιθηκη εβολ χεαυγερτων  
 μπρωυε ηλαγε ρηθηποστασις ηαβρααμ παραι εβεαβρααμ παραι  
 85 εβολ χεαυααη ηχοεις εχηπεωον ηαι τηρη επρεχη αυ ηυτ εαρο!  
 ευυαηραηηη δε ηηηη ερουν ηυτ κληρωνομια ηαη ηθε ηηαυηρε  
 μαρετερωπος ετμμαη ηουαηηε ημμηη ηρωλοκτιηος ημουβ παρα  
 ουτριμησιον χεαυκυρτον αυ αυταπαηη ημμηηη προς θε ηηαωουονη  
 εβολ ηηηε αλλα τεπρωτημσις τηρς αηαε ηαβρααμ παραι αυ ηυρχο-  
 90 εις ητου αβρααμ εμμηηηχοεις ηημ εχηηηω ηημ ευηηοη ηαι εκαη ηαη  
 εηααη ηηεγυηρε ηχαριζε ημοου ητωρισε ημοου ηαλασε ημοου  
 ηηααη επεηκαρ ηηααη ησυηααηη ρικαηααηη <sup>ic</sup> εκατου ηαρογ  
 εβολ ηααη ηηρωπος ηημ προς πεγοουυε χεηηελαγε ηυηρε ρηηα-  
 υηρε ανηηεηη ηαη η ρωμε ρωλος εγειρε μπρωζωπον ηηεηε  
 95 ηαη κατα λαγε ηςμοτ ρηηαγε ηκυρος ουαε ηεηυηρε ηνοκ ηεσαβ-  
 ηη τηερε ηημακαριος επιφανιος ταμαυηε μαρια τεηταεηηηαι ηηηε  
 ηστοηχη αυ αυαυ εροι ηρηηηηηε αησαημεε αυ αηστοηχη ερος  
 ηηκαε εβολ ως ηρωκ

(1061 C) ηαηοκ κομεε πυηρε ηημακαριος εαηρε ηο ηημηηρε κατα τεηεσις

100 ηηιαβεκ

ηαηοκ παηερμουτε ηηελαη ηαρχηπρεεβ, ηο ηημηηρε +

+ ηαηοκ υεηουηε ηηελαη ηηηη, ηηκκληηια ετοαβ ηχηηη ηω ηημηηρε  
 προς ηεσις <sup>ic</sup> ηεεσαβεκ

ηαηοκ ζαχαριαε ηελαη ηηπρεεβ, ηηηαηιος κυριηκος ηχηηηε  
 ηω ηημηηρε προς ταηηεσις ηεηεσαβηηη +

105 ηαηοκ ανθηηαηιος ηηερωπος ηηηεηαηοε ηηαυ, ηο ηημηηρε  
 ηαηοκ παηερμουτε ηηελαη ηαρχηπρεεβ, αηεαι εαρογ χεηηεηηοι ηεηαι +

99 2.Hd. 101 3.Hd. 102 4.Hd. 103 5.Hd. 105 3.Hd.



ϕΑΝΟΚ ΘΕΩΔΩΡΟΣ ΠΥΓΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡ ΔΑΔ ϖ ΜΝΤΡΕ ΝΤΑΒΙΧ ΠΡΟΣ  
ΤΕΤΕΣΙC ΚΑΛΕ[ΣΑ]ΒΗΚ [ΩC] ΠΡΟC ϖ

ϕΑΝΟΚ ΑΒΡΑΑΜ ΠΥΓΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟC ΑΛΓΥΕΙ ΑΛΙΕCΑΒΗΚ ΗΤΕ ΜΜΟΙ  
ΔΙCΜΗ ΠΕΙΝΓΡΑΦΟΝ ΚΑΙΘΗΚ ΠΡΟC ΘΕ ΝΤΑCΠΑΡΑΚΑΛΕ ΜΜΟΙ  
ΑΥΩ ϖ ΜΜΝΤΡΕ ϖ

## 69-Testament der Tsibble.

Besitz des Lord Amherst von Hackney, zu Diddlington, Norfolk.  
(Eine Abschrift im Nachlasse A. des Rivières, auf der Landesbibliothek,  
zu München.)

111 x 16 cm. 7 Selides. Fasern ↑.

Schrift: ligaturfrei, unbeholfen.

Veröffentlicht von Crum, in *The Amherst Papyri (Egyptian)*, 1899, S. 59.

ϕ ϖ ΜΠΡΑΝ ΝΠΕΙΩΤ ΜΝΠΥΗΡΕ ΜΠΠΕ-  
ΠΗΔ ΕΤΟΥΑΛΒ ϖ ΜΠΠΟΥ ΝΡΟΥ ΕΤΕCΟΥΧΟΥ-  
ΤΗΠΕ ΝΜΕCΟΥΡΗ ΝΤΕΡ<sup>ic</sup>ΝΤΕΡΟΜΠΕ ΝΤΩΤΕΚΑ-  
ΤΗ<sup>ic</sup> ΝΑΙΔΑΝΟC ΝΑΡΡΗΝΝΤΙΜΕΙΩΤΑΤΟC  
ΛΕΟΝΤΙΟC ΜΝΜΗΝΑ ΝΛΑΥΝΙΥ ΝΠΚΑCΤΡΟ<sup>ic</sup>  
ΝΧΗΜΕ ΔΝΟΚ ΤCΙΒΛΕ ΤΥΗΡΕ ΕΝΓΑ-  
ΠΑΤΙΟC ΧΕΕΠΙΤΕ ΔΙΘΗΕ ΔΡΡΑΙ ΔΥCΩ-  
ΝΕ ΕΥΘΟCΕ ΛΙΡΘΟΤΕ ΧΕΜΗΠΟΤΕ ΝΤΕΠ-

107 b. Hand. 109 l. Hd.

10           ΝΟΥΤΕ ΨΙΝΕ ΝΣΩΙ ΝΤΑΕΙ ΔΒΟΛ ΖΗΠΕ-  
 ΒΙΟΣ ΝΤΑΚΟ ΝΠΑΡΩΒ ΕΥΩ ΚΑΠΗΕΤΟΝ  
               ΜΗΤΑΠΡΩΣΦΟΡΑ ΔΪ ΠΛΟΥΜ ΔΑΪΔ-  
               ΔΙΑΘΗΚΕ ΕΝΑΤΠΑΡΑΒΕ ΝΜΟΣ ΝΑΤ-  
               ΨΑΛΕΣ ΕΒΟΛ ΕΝΕΡΖΟΟΥ ΔΕ ΤΑΧΡΟ  
 15           ΝΜΟΣ ΖΙΤΗΖΗΝΜΕΝΤΡΗ ΕΝΔΖΙΟΠΙΣΤΟΣ  
               ΔΥΩ ΜΠΟΥΡΕΥΣΕΖΑΙ ΕΤΡΕΥΣΕΖΑΙ ΖΑΡΟΥ  
               ΕΡΕΠΑΖΗΤ ΣΜΟΝΤ ΕΙΣΜΟΣ ΖΙΧΝΠΑ-  
               ΜΑ ΝΕΝΚΟΤΕ<sup>ie</sup> ΕΡΕΠΑΝΟΣ ΣΜΟΝΕΤ  
               ΕΡΕΠΑΛΟΓΕΣΜΟΣ ΤΑΧΡΗΥ ΔΙΡΖΟΤΕ ΧΕ-  
 20           ΜΗΠΟΤΗ ΝΤΕΤΑΠΟΦΑΣΙΣ ΤΑΡΟΙ ΖΩΤ ΝΘΕ  
               ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΚΑΤΑ ΘΗ ΝΑΠΝΟΥΤΕ ΠΛΟΓΟΣ  
               ΖΩΡΙΖΕ ΝΜΟΣ ΔΧΗΠΕΝΕΪΩΤ ΔΗΡΕΝ ΔΑΔΑΜ  
               ΧΕΝΤΚΟΥΚΑΔ ΕΚΝΑΚΟΤΕΚ ΔΠΚΑΔ ΔΠΤΙ  
               ΠΛΟΥΜ ΔΙΑΔΙΑΘΗΚΕ ΕΒΟΛ ΧΕΛΩΚΗ  
 25           ΕΠΑΖΑΙ ΕΥΠΡΟΣΕΧΗ ΑΡΟΙ ΖΗΠΑΖΙΣΕ ΤΗΡΕΥ  
               ΔΥΩ ΕΥΦΟΛΟΚΑΡΕ ΑΡΟΙ ΖΗΜΠΚΑΥ<sup>ie</sup>  
               ΝΙΜ ΕΥΘΑΛΠΕ ΝΜΟΙ ΖΗΤΕΥΔΟΜ ΤΗΡΕΣ  
               ΔΙΧΟΣ ΧΕΜΗΠΟΥΤΕ ΕΠΤΕΠΝΟΥΤΕ ΧΙΝΟ!  
               ΖΗΠΕΥΒΗΜΑ ΕΤΡΑΖΟΤΕ ΕΤΒΕΠΕΥΖΙΣΕ  
 30           ΜΗΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΕΝΟΥ ΓΗ ΓΚΗΛΕΥ<sup>ε</sup> ΝΤΕΖΗ  
               ΕΤΒΕΠΕΥΤΟΥ ΝΤΕΡΜΗΣΕΙΟΝ ΕΡΕΠΑΖΑΙ ΝΑ-  
               ΒΙΤΟΥ ΝΕΥΤΑΔΥ ΝΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΑΡΟΙ ΔΥΩ ΟΝ  
               ΠΛΜΕΡΟΣ ΕΝΗΙ ΝΤΑΥΕΙ ΔΧΩΙ ΖΑΠΔΕΪΩΤ  
               ΜΗΠΑΜΗΡΟΣ ΝΕΪΩΒΕΡΒΩΤΕ ΕΡΕΠΑΖΑΙ  
 35           ΝΔΥΩΠΕ ΨΩ ΝΧΟΕΙΣ ΕΡΟΥ ΕΥΝΑΧΙ ΤΕΥ-  
               ΓΜΗ ΝΕΥΤΑΣ<sup>ie</sup> ΝΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΑΡΟΙ ΔΥΩ  
               ΟΝ ΕΤΒΕΝΕΣΚΕΥΕ ΝΤΑΥΕΙ ΔΧΩΙ ΖΪΑΠΑ-  
               ΕΪΩΤ ΕΪΩΡΕΚ ΝΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΪΤΟΥΚΡΑ-



40 τωρ χεμει† λαγε νπαραι νρητου ν-  
 νελαγε νρωμε ευβομβομ ενει α-  
 Βολ δρον υαλαμερε βλαγα νπροφα-  
 45 ςις ναιμεινε ουτε ςον ουτε ςωνε  
 ουτε ςωμε ςωλες επωιπε ουτε  
 ντοκ ουτε νετηνη τηρου μννςωκ  
 καν πιου καν υαδοειυ νιμ πετ-  
 50 νατωλμα επαραβε ναιδιαθηκε  
 ουτε υμμιω ουτε ςωμε επωιπε ετρε-  
 ταπροσφουρα μνηπαναυ ντωορεκηυ  
 αλλα ερεπαραι νλυωπε εγω νςοεις  
 αχνηταπροσφορα τηρες ςηθητε  
 55 νπνουτε εγνατηκε νμος χεννελ-  
 αγε νρωμε ευβομβομ ναιηκε νμος  
 νςαβλληυ εωρεκ νπνουτε παντο-  
 υκρατωρ χελαγε ναρχον νιμ ςι-  
 λαυανε ςιτηποσ νιμ εγρδειοου  
 60 εγοουετ ναυ εγ<sup>να</sup>ωμευ δαδαι-  
<sup>νικ</sup>θηκε ετρεγρηνε δροσ κατα θη ετ-  
 ςηε χεενζιςτι νη ετραρπειτερ-  
 νη ςμπιτεπωιπε πετνατωλμα  
 επαραβε νμοσ νωορεπ μεν ννε-  
 65 πετμμαυ τι ςηυ νλαε<sup>νικ</sup> αλλα νωορεπ  
 ντηποσ μην εγναωωπε εγω νυμ-  
 μο επαναυ ετ[ο]υααβ ετ[ο]υμ-  
 υε ναυ πειωτ [μ]νπυερε μνηπανυ-  
 70 [μ]α ετουααβ λυω ον εγνα† πιλογοσ  
 νωομετ ε[ν]ονηα ννοβ νεςαλητε  
 νμ[ο]υ ςηητευ ςιποσταςις μννςως νσε-

παρσκευεζε νμοϋ ταρεϋζων ατ-  
 βομ νπαιαθηκε μντςμια

70 νπλαυανε νπικηρος ετμμαϋ τι-  
 αιαθηκε ουν εςναυωπε εσταχη[ϋ]

ανοκ τσιβλε τεπτασυρρεζαι τπε  
 στηχη απαιαθηκε μνζωβ μι-

<sup>ie</sup>im εϋχη αροσ εβο<sup>ie</sup> ξεαυοϋοϋεσ

αροι διςοτμεσ μεντρμμηκε

75 αυω ον απαρακαλε νοϋρεϋζω

μνζενκοϋμντρε ετρεμαρτηρεσθαι

ζαροι δικοσ αβολ ωσ πρωκετη +

† ανοκ αντρεασ πωηρε μπμα-

καριοσ φοβαμων †ω μμντρε

80 † ανοκ [γε]ωργιοσ πωηρε μπμακϋ

σα[μοϋ]ηλ †ω μμντρε † ανοκ [...]

πωηρε μπμακ ψαν †ω μμντρε

ανοκ θεωπιστοσ πανδρνωστικσ

85 ναπα κυριακοσ διςζαι ζαρωϋ ξε-

μεϋνοι νσζαι +

† ανοκ σεϋηροσ πωηρε νπμακα-

ρειοσ σαμοϋηλ διςζαι ντετι-

αθηκε νταβιχ προσ τητι-

σις <sup>ie</sup>νπετςμινε νμοσ +

## 70. Testament der Thraker.

Brit. Museum, Or. 1060.

117 x 21 cm. 7 Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: s. Brit. Museum Catal., Pl. 3, No. 398.

Unveröffentlicht. Beschrieben: a. a. O., No. 398.

εν ονοματι η̄ου θεου του]   
 ελεημονος φιλανθρωπου]   
 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ   
 ουκ εστιν θες ει [μη̄ μουρος]   
 μαμετ αποστολος θεου]   
 عب   
 αδελλα η̄ση αμειρα

[γιο

† εν ονοματι της αγιας και ζωοποιου ομοουσιου τριαδος πατρος και   
 και αγιου πνευματος η̄ου η̄ επιφ̄ ῑ ε̄ γ̄   
 φλαγ̄ ιωσηφ̄ η̄ αβ̄:εῑᾱ ε̄γκ̄ αμειρα παραρχιας ερμονθεως και   
 τριων καστρου   
 και κοινοβουλων και καστροῡ μεμνητων̄ επι τιμιω̄ κομεσ   
 χανη̄ διοικ̄   
 5 καστροῡ μεμνητων̄ η̄τ̄ σαρακεινων̄ ρλβ̄ 5 η̄τ̄ διοκλ̄ η̄ γ̄ 2   
 πρωβ̄ ε̄διδ̄τ̄ ετραερπικοῡ ετερεουον̄ νιμ̄ χρεωσταῑ μμογ̄ κατα   
 ταποφασις̄ νταππουγτε̄ ε̄οριζε̄ μμοσ̄ ε̄χημ̄πενειω̄τ   
 λααμ̄ χινησγορ̄ σελααμ̄ η̄τ̄κογ̄καε̄ εκνακοτκ̄ επ̄καε̄   
 λγω̄ λχσοος̄ νοβ̄ η̄μελογραφος̄ δαγ̄ηᾱ χειβαλωοῡ ε̄ιχημ̄   
 10 η̄καε̄ κατᾱ θε̄ η̄η̄δαιοοτε̄ τηροῡ διμουγ̄τ̄ ε̄ρωγ̄τ̄ ε̄νογ̄σκεψις̄   
 μμητρωμε̄ πετεωγ̄επε̄ ε̄τραδυλοῡ μη̄ερωβ̄ τηρ̄ η̄τ̄εῑ ε̄ιουε̄   
 3 ιωσηφ̄ κοττιγ̄η̄τ̄. Mōglich wāre η̄ αβ̄τελα.

ΕΡΕΠΑΛΟΓΙΣΜΟΣ ΣΜΟΝΤ ΕΡΕΠΑΝΟΥΣ ΤΑΧΡΗΥ ΕΝΕΙ ΕΠΕΒΟΛΗΜΗ  
ΝΔΙΑΘΗΚΗ ΖΙΒΟΛ ΝΔΑΥ Ν<sup>sic</sup>ΚΟΥ ΖΙΣΟΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΣ

ΖΙΑΠΑΤΗ ΕΜΗΛΑΥ ΝΑΝΔΡΚΗ ΚΗ ΝΔ ΕΥΡΑΙ ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΗΤΑ-

15 ΠΡΟΞΑΙΡΕΣΙΣ ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ ΜΗΠΛΟΥΩΥ ΝΖΗΤ ΑΝΟΚ

ΤΒΑΣΒΕΣ ΤΥΞΕΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΤΕΣΜΑΔΥ-

ΤΕ ΤΜΑΚΑΡΙΑ ΘΑΒΡΩΝΙΑ ΖΗΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΗΜΕ ΜΗ-

ΠΕΙΝΟΜΟΣ ΝΟΥΩΤ ΕΡΜΟΝΤ ΕΠΙ ΜΗΝΣΩΣ ΝΘΥΠΟΓΡΑΦΗ ΜΠΕΤΝΑ-

ΖΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΙ ΜΗΖΕΝΚΕΜΗΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΑΜΑΡΤΥΡΙΣ<sup>θεο</sup>

20 ΖΑΡΟΙ ΕΠΕΙΒΟΥΛΗΜΑ ΝΑΙΔΘΗΚΗ ΑΤΕΙ ΕΙΟΝΖ ΕΙΝΑΥΩΠΕ ΕΙΟ ΝΧΟΕΙΣ

ΕΠΕΤΕΠΩΠΕ ΚΑΤΑ ΜΝΟΜΟΣ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΕΥΩΠΕ ΔΕ ΕΡΙΥΑΝΠΕΤΕ-

ΥΑΥΩΠΕ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΩΠΕ ΜΜΟΙ ΖΩ ΖΩΣΑΕ ΕΤΡΑΚΑ ΠΕΙΚΟΣΜ<sup>sic</sup>Ο

ΝΣΩΙ ΕΤΡΑΒΩΚ ΕΡΑΤΟΥ ΝΗΔΕΙΟΟΤΕ ΤΗΡΟΥ ΤΙΟΥΩΥ ΛΥΩ ΤΙΠΙΘΕ

ΕΤΡΕΠΑΙΩΤ ΨΕΝΟΥΤΕ ΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΥΡΧΟΕΙΣ ΕΖΩΒ ΝΙΜ ΕΤΕΙΝΑΟΥ<sup>sic</sup>ΟΥ

25 ΕΒΟΛ ΝΑΥ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΙΝΑΟΥΩΝΖ ΠΜΕΡΟΣ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΒΟΛ

ΝΤΕΙΖΕ ΠΑΜΕΡΟΣ ΝΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΕΙΤΑΖΩ ΜΜΟΥ ΖΑΠΑΙΩΤ

ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΑΠΑΙΩΤ ΨΕΝΟΥΤΕΠΕ ΜΠΕΣΥΝΤΕ ΠΕΥΩΠΕ

ΕΤΕΜΗΤΥΜΗΚΗ ΝΕΒΟΤΝΕ ΖΑΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΤΑΡΕΥΩΠΕ

ΕΥΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΡΟΥ ΝΣΕΔΙΟΙΚΗ ΜΜΟΥ ΖΗΘΟΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΑΜΕΡΟΣ

30 ΟΝ ΖΑΤΑΜΑΔΥ ΘΕΒΡΩΝΕΙΑ ΠΑΤΡΜΠΟΥΠΕ ΖΗΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΜΠΗΝΙ ΟΝ

ΕΤΕΡΕΤΡΜΠΟΥ ΝΖΗΤΥ ΤΡΙ ΟΝ ΜΠΗ ΕΤΕΙΝΖΗΤΥ ΤΑΤΣΩΝΕ ΤΥΞΕΡΕ Ν-

ΛΕΩΝΤΙΟΣ ΧΕΝΤΑΣΩΠΟΣ ΔΣΤΙ ΤΕΣΤΙΜΗ ΝΔ ΜΠΤΑΜΑΔΥ ΘΕΒΡΩΝΕΙΑ

ΛΥΩ ΝΤΟΣ ΔΣΜΝΙ ΤΕΣΧΟΕ ΝΤΕΡΕΣΤΑΚΟ ΠΕΙΚΕΣΑΥ ΝΕΒΟΤ ΟΝ ΜΗ-

ΜΗΤ ΝΡΟΥ ΖΗΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΠΑΤΡΜΠΟΥΠΕ ΜΚΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΣΖΑΙ ΕΡΕ-

35 ΨΕΝΟΥΤΕ ΝΔΓΙ ΠΗ ΕΤΕΙΝΖΗΤΥ ΕΙΜΗΤΕΙ ΕΤΡΙ ΝΤΑΤΣΩΝΕ ΝΛΕΩΝΤΙΟΣ

ΩΠΟΣ ΕΣΤΙ ΤΕΣΤΙΜΗ ΝΔ ΜΠΤΑΜΑΔΥ ΕΣΚΟΤΣ ΛΥΩ ΕΡΕΨΕΝΟΥΤΕ ΝΑΤΙ

ΜΗΤΣΝΟΥΟΣ ΝΡΟΜΠΕ ΜΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΑΡΟΙ ΝΑΤΟΕ ΕΤΕΙΤΑΖΩ ΜΜΟΥ ΖΗ-

ΠΕΣΚΗΝΩΝ ΕΤΕΣΩΤΕ ΟΥΔΑΣ ΝΤΟΕΝΕ ΖΗΩΟΜΤΕ ΝΤΟΕ ΝΔΨΕΝΟΥΤΕΝΕ

ΠΟΥΓΟΥΜΕΝΟΣ ΝΥΤΑΔΥ ΜΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΑΡΟΙ ΕΠΑΣΟΟΥ ΝΕΒΟΤ

40 ΝΒΟΙΛΕ ΜΠΗΝΙ ΤΗΡΥ ΕΤΕΟΥΒΕΡΩΝΠΕ ΜΠΟΥΚΟΥΝΧΟΥ ΜΚΣΝΤΕ ΝΧΗΡΑ

ΜΝΕΝΤΕ ΝΒΟΡΤΕ ΔΠΛΩΣ ΠΕΤΡΟΠΑΚΙ ΠΗΡΗ ΕΙΣ ΠΝΟΥΤΕ ΜΗΠΕΤΕΨΑΥ-  
 ΓΙΤΟΥ ΝΥΤΑΛΥ ΜΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΑΡΟΙ ΠΕΙΧΟΛΟΚΤ ΝΤΑΙΤΑΛΥ ΝΒΙΚΤΩΡ  
 ΝΔΔΥΕΙΔ ΖΗΡΠ ΕΡΕΨΕΝΟΥΤΕ ΝΑΧΙΤΥ ΝΥΤΑΛΥ ΜΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΑΡΟΙ  
 ΕΙΤΑΡΟ ΝΨΟΜΤΕ ΝΚΕΡΑΤΙΝ ΕΔΑΜΙΑΝΟΣ ΝΑΠΛΩ ΝΥΤΑΛΥ ΝΗΡΠ ΕΤΑ-  
 45 ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΑΥΩ ΕΡΕΤΕΙ<sup>ις</sup> ΔΘΗΚΗ ΤΑΙ ΨΩΠΕ ΕΣΟΡΧ ΑΥΩ ΕΣΒΜΒΟΜ ΖΜΜΑ  
 ΝΙΜ ΕΤΟΥΝΑΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΗΤΥ ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΙΤΕ ΚΛΗΡΟ-  
 ΝΟΜΟΣ ΕΠΩ ΕΤΕ ΚΕΛΑΔΥ<sup>ις</sup> ΡΩΜΕ ΖΩΛΩΣ ΕΨΒΜΒΟΜ ΨΑΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ  
 ΕΥΝΗΥ ΜΝΝΣΩΝ ΝΘΕΙ ΕΒΟΛ ΝΥΤΥΡΑΝΝΕΥΕ Η ΝΘΟΥΨΥ ΕΒΟΛ ΛΑΔΥ  
 ΝΨΑΧΕ ΕΥΣΗΖ ΕΤΕΙΑΔΘΗ<sup>ις</sup> ΕΒΟΛ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΔΕ ΨΑΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ ΕΝΕΖ  
 50 ΕΥΝΗΥ ΜΝΝΣΩΝ ΝΘΕΙ ΕΒΟΛ ΕΘΟΥΨΥ ΕΒΟΛ ΛΑΔΥ ΝΨΑΧΕ ΕΥΣΗΖ ΕΤΕΙ-  
 ΔΙΑΘΗΚΗ ΕΒΟΛ ΨΟΡΠ ΜΕΝ ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΔΥ ΤΙ ΖΗΥ ΝΛΑΔΥ ΟΥΔΕ ΝΝΕ-  
 ΠΨ<sup>ις</sup>ΟΒ ΕΡΝΟΥΡΕ ΝΑΥ ΑΛΛΑ ΠΨΟΡΠ ΝΤΥΠΟΣ ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΕΘΟ ΝΨΥΜ-  
 ΜΟ ΕΠΑΝΑΔΥ ΕΤΟΥΑΛΒ ΝΝΕΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΠΕΙΩΤ ΜΗΠΨΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ  
 ΕΤΟΥΑΛΒ ΜΝΝΣΩΣ ΝΥΤΙ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΨΟΜΝΤ ΝΟΡΙΑ  
 55 ΝΝΟΥΒ ΑΥΩ ΝΘΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΥΖΩΝ ΕΤΕΙΔΙΑΘΗΚΗ ΤΑΙ ΝΤΑΙΚΑΛΣ  
 ΕΖΡΑΙ ΝΑΤΚΙΜ ΑΥΩ ΝΑΤΨΟΛΣ ΕΒΟΛ ΖΙΤΝΑΡΧΗ ΝΙΜ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ  
 ΝΙΜ ΠΕΤΝΑΟΥΨΥ ΔΕ Η ΝΥΚΩΤΕ ΝΣΑΤΑΚΟ ΛΑΔΥ ΝΨΑΧΕ ΕΥΣΗΖ ΕΡΟΣ  
 ΕΥΝΗΥ ΕΠΒΗΜΑ ΜΠΝΟΥΤΕ ΝΤΑΧΙ ΖΑΠ ΝΜΜΑΔΥ ΕΒΟΛ ΧΕΤΑΙΤΕ ΔΕ ΝΤΑΣ-  
 ΕΡΑΝΑΙ ΑΨΟΥΣ ΕΡΟΙ ΔΙΕΙΜΕ ΕΤΕΣΒΟΜ ΝΚΑΛΣ ΕΒΟΛ ΕΣΧΗΚ ΕΒΟΛ  
 60 ΠΡΟΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΝΙΜ +

+ ΔΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΨΗΡΕ ΝΣΟΝΧΗΜ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΗΤΗΣΙΣ ΝΤΒΑΣΒΕΣ  
 ΔΝΟΚ ΔΙΜΗΤΡΙΟΣ ΠΨΗΡΕ ΠΜΕΙ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΑΥΩ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ  
 † ΔΝΟΚ ΔΙΩΣΚΟΡΟΣ ΠΨΗΡΕ ΚΟΣΜΑ † Ψ ΜΜΗΤΡΕ +  
 ΔΝΟΚ ΙΩΑΝΝΑΚΕ ΠΨΗΡΕ ΚΟΣΜΑ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ +  
 65 + ΔΝΟΚ ΔΑΥΕΙΔ ΠΨΗΡΕ ΠΕΨΥ<sup>α</sup> ΤΙΩ ΜΜΗΤΡ<sup>α</sup> ΔΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΨΗ-  
 ΔΝΤΩΝ<sup>ι</sup> ΑΔΑΥΕΙΔ ΔΙΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΥ +  
 + ΔΝΟΚ ΙΣΑΑΚ ΠΨΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΖΑΧΑΡ<sup>α</sup> ΖΜΠΕΙΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΨΤ  
 ΧΗΜΕ ΑΤΒΑΣΒΕΣ ΔΙΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΣΜΗ ΤΙΑΔΙΑΘΗΚΗ ΝΤΑΒΙΧ +

61 2. Hand. 63 3. Hd. 65 4. Hd. 67 1. Hd.



## 71. Testament des Daniel.

Brit. Museum, Or. 465y.

56½ x 20 cm. 4 Selides. Fasern des Recto †.

Schrift: die von No. 6 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 400.

+ ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΔΡΑΣ ΖΩΟΠΟΙΩ ΟΜΟΟΥΣΙΩ ΤΡΙΔΑΘ  
 ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΥΘ Σ ΑΡΙΘ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΡΕΦ Μ<sup>ic</sup> Κ<sup>ic</sup> Υ<sup>ic</sup> ΙΥ<sup>ic</sup> Γ<sup>ic</sup>  
 + ΝΑΡΡΗΝΔΑΙΜΗΔΑΤΟΣ ΕΤΤΑΝΗΥ ΣΑΜΟΥΗΛ ΠΥΙ  
 ΠΜΑΚΣ ΙΕΝΩΧ ΜΝΖΕΚΙΝΛ ΠΥΝΠΜΑΚΣ ΜΑΘΘΑΙΑΣ  
 5 ΝΔΙΟΙΚ ΜΠΚΑΣΤΡ ΣΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ  
 ΕΡΜΟΝΤ + ΔΝΟΚ ΔΑΝΙΚΛ ΠΥΝΡΕ ΜΠΜΑΚΣ ΠΑΧΩΜ  
 ΠΡΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΣΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ  
 ΕΙΤΙ ΜΝΝΣΩΣ ΝΟΥΖΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΕΖΥΠΟΓΡΑΦΗ  
 10 ΖΑΡΟΥ<sup>ic</sup> ΜΝΣΕΝΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΥΝΕΟΤ ΕΤΡΕΥΜΑΡΤΥΡΙΖΕ  
 ΕΡΟΣ ΖΑΡΟΙ ΠΡΟΣ ΤΑΕΤΕΣΙΣ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΜΝΠΑΟΥ-  
 ΩΨΕ ΝΗΤ ΜΝ<sup>ic</sup>ΩΣ ΔΜΟΥΨΤ ΖΜΠΑΗΤ ΔΙΕΡΠΜΕΥ<sup>ic</sup>  
 ΝΕΙΩΤΕ ΤΗΡΟΥ ΔΙΧΟΥ ΧΕΜΕΥΚ<sup>ic</sup>ΑΡΩΜΕ ΨΟΠ  
 ΖΙΧΜΠΚΑΞ ΔΥΩ ΔΙΧΟΣ ΧΕΝΤΙΣΟΟΥΝ ΔΝ ΜΠΕΡΟΟΥ  
 ΜΠΑΜΟΥ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΥΧΟΣ ΝΔΔΑΜ ΧΕΔΑΔΑΜ  
 15 ΝΠΣΟΥΚΑΞ ΕΚΝΑΚΤΟΚ ΕΡΡΑΙ ΕΠΚΑΞ ΜΝΣΩΣ  
 ΔΙ† ΠΑΟΥΟΙ ΕΤΙΤΙΛΘΗΚΗ ΜΝΠΡΑΣΙΣ ΝΟΥΨΩΞΕ  
 ΕΤΚΗ ΕΡΡΑΙ ΕΤΣΗ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΔΥΩ ΝΑΤΠΑ-  
 ΡΑΣΑΛΕΥΕ ΜΜΟΣ ΜΑΛΛΟΝ ΕΨΩΨΗΠΕ ΕΣΤΑΧΡΗΥ ΔΥΩ  
 ΝΑΤΑΘΕΤΕΙ ΜΜΟΣ ΕΒΟΛ ΧΕΝΤΑΙΤΙ ΠΑΟΥΟΙ ΕΡΟΣ  
 20 ΕΙΤΗΚ ΕΙΜΑΞ<sup>ic</sup> ΖΙΧΜΠΚΑΞ ΕΡΕΠΑΝΟΥΣ ΣΜΩΝΤ  
 ΕΡΕΠΑΛΟΓΕΙΣΜΟΣ ΤΑΧΡΗΥ ΕΙΣΡΑΙ ΧΡΙΣΤΟΤΕ ΠΑΜΕΡΙΤ



25 ΝΥΗΡΕ ΝΚΗΝΙΟΙΟΙ ΕΚΝΑΚΕΛΕΥΕ ΜΠΑΝΙ ΠΑΙ ΝΤΑΙ<sup>sic</sup>  
 ΕΧΩΙ ΖΑΠΑΜΑΚΥ ΠΕΙΩΤ ΠΑΧΩΜ ΞΗΝΕΥΕΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ  
 ΠΑΙ ΕΠΚΗ ΕΡΩΙ ΖΙΠΖΙΡ ΜΠΡΑΓΙΟΙ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ  
 ΠΡΟΙ ΝΕΥΘΕΙΟΙ ΝΑΡΧΑΙΟΝ ΝΤΩΥ ΜΠΚΗ ΕΤΜΜΑΥΝΕ ΠΑΙ  
 ΠΡΗΤ ΠΗΙ ΚΑΘΑΝΑΙΟΙ ΠΡΑΙ ΚΑΘΑΡΟΝ. ΤΕΚΩΝΕ  
 ΠΡΗΙ ΠΗΙ ΝΒΕΡΡΕ ΕΝΤΑΙΚΟΤΥ ΑΝΟΚ ΑΝΝΗΛ  
 ΠΕΕΙΤΒ<sup>sic</sup> ΠΗΙ ΝΝΥΗΡΕ ΠΑΤΑΠΗ ΠΕΜΠΤ ΠΡΟ ΝΑΡΧΑΙΟΝ  
 30 ΑΥΩ ΠΖΙΡ ΔΗΜΟΙΟΝ ΕΙΟ ΜΑΠΕ ΝΤΩΥ ΜΠΚΗ ΕΤΜΜΑΥ  
 ΞΗΝΕΥΕΝΤΕ ΨΑΡΑΤΗΥ ΞΗΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΟΚ ΝΤΩΚ  
 ΧΡΙΣΤΟΤΩΡΟΙ ΠΑΥΗΡΕ ΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΥΗΡΕ ΖΗΝΑ-  
 ΥΗΡΕ ΕΥΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΖΑΠΕΙΝΗ ΝΤΕΜ:ΝΕ ΨΑΕΝΕΖ  
 ΕΒΟΛ ΞΕΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΙ ΖΩΤ ΖΑΠΑΜΑΚΥ ΕΙΩΤ  
 ΑΥΩ ΑΙΧΟΟΥ ΖΩΤ ΞΕΜΗΤΑΚΕΨΗΡΕ ΝΓΡΟΟΥΤ  
 35 ΝΣΑΠΕΙΟΥΑ ΝΟΥΩΤ ΑΙΤΑΥ ΝΑΥ ΑΥΩ ΕΡΨΑΝΜΑΡΕ-  
 ΖΑΜ ΤΕΚΩΝΕ Η ΠΑΠΝΟΥΤΕ ΠΕΣΖΑΙ ΕΝ ΧΑΡΤΗΙΟΙ ΕΒΟΛ  
 ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΧΡΙΣΤΟΤΕ ΠΑΥΗΡΕ ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΝΑΚΕΡΟΝ  
 ΜΗΝΙΩΙΟΙ ΝΓΕΝΕΤΕ ΝΜΜΑΥ ΖΑΠΗ ΝΤΑΙΚΑΤΥ ΝΑΥ  
 ΖΙΠΕΨΤΩΜ ΖΗΝΑΡΙΟΙ ΕΒΟΛ ΞΕΠΟΥΤΙ ΛΑΔΥΕ  
 40 (sic) ΠΑΙ ΖΑΡΟΟΥ ΕΝΕΖ

Verso. † ΞΗΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΡΩΚ ΧΡΙΣΤΟΤΕ ΠΑΜΕΡΙΤ ΝΥΗΡΕ  
 ΕΚΝΑΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΕΚΚΕΡΕΙΕΥΕΣΘΑΙ ΜΠΚΗ ΤΗΥ Ν-  
 ΤΑΙΨΥΡΑΝΗΛΟΥ ΜΜΟΥ ΝΑΚ ΝΤΠΕ ΝΓΨΠΟΥ ΝΑΚ  
 ΝΓΟΥΕΘΜΕ ΞΠΟΥ ΝΑΚ ΝΓΚΑΔΥ ΜΝΕΚΨΗΡΕ  
 45 ΜΗΝΨΗΡΕ ΜΝΕΚΨΗΡΕ ΖΑΠΛΩΙΟΙ ΝΕΚΧΡΩ Μ-  
 ΜΟΥ ΖΗΝΙΩΤ ΝΙΜ ΕΤΕΡΗΝΚ ΠΩΤΕ ΚΑΙΡΩ  
 ΠΕΤΠΑΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΚ ΨΑΕΝΕΖ ΝΟΥΨΕΨΥ ΕΥΝΑΨΩΠΕ  
 ΕΥΟ ΝΨΜΜΩ ΕΠΑΝΑΨ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΝΕΧΡΙΣΤΙΑ-  
 ΝΟΙ ΠΕΙΩΤ ΜΠΨΗΡΕ ΜΠΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΠ-

41 Hier fängt der Text am anderen Ende des Blatts an.

50            ΝΩΣ ΝΥΤΙ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΩΝ <sup>ic</sup> ΤΑΝΝΟΜΟΣ  
 ΨΥΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΤΕΜΑΒΤΑΣΕ ΝΡΟΛΟΚΟΤΙΝΟΣ  
 ΑΥΩ ΝΣΕΠΑΡΑΣΚΕΥΕΖΕ ΜΜΟΥ ΝΥΕΙ ΕΡΟΥΗ  
 ΝΥΩΩΝ ΕΤΕΤΕΙΑΘΗΚΗ ΤΕΙ ΝΤΕΜΙΝΕ ΕΤΒΕΧΕ  
 ΑΥΩΩ ΕΡΟΙ ΔΙΣΩΤΜΕΣ ΑΥΕΡΑΝΑΙ ΑΙΤΑΧΡΟΣ  
 55            ΝΥΧΥΠΟΓΡΑΦΗ ΖΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΙΚΩΤΕ ΝΑΟΥΕΡΗΤΕ  
 ΔΙΚΑΣ ΕΒΟΛ ΕΣΧΗΚ ΠΡΟΣ ΠΑΣΗ ΑΚΟΛΛΟΥΘΙΑ +  
 ΔΕΛΟΝ ΟΝΤΕΙ ΕΡΕΠΡΟ ΕΤΟΥΕΝ ΕΡΗΣ ΕΠΗΙ ΤΑΡΗΣ Ν-  
 ΝΑΤΟΜ ΕΓΡΑΙ + ΑΝΟΚ ΑΔΑΝΙΗΛ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΧΩΜ  
 ΠΕΝΤΑΨΥΡΗΣΑΙ ΝΤΠΕ ΨΤΟΙΧΕ ΕΠΙΧΑΡΤΗΣ  
 60            ΠΡΟΣ ΘΕ ΤΕΥΣΗΖ ΜΜΟΣ +

+ ΑΝΟΚ ΓΕΝΝΑΔΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΙΚΩΝΣΤΑΪ <sup>Γ</sup> ΨΟ ΜΜΝ-  
 ΤΡΕ ΑΥΩ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΔΑΝΙΗΛ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΝΣΔΑΙ

+ ΑΝΟΚ ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΔΑΜ ΨΟ ΜΜΝΤΡΕ +  
 ΓΕΝΝΑΔΙΟΣ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ +

65            + ΑΝΟΚ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΜΑΚ ΑΝΑΝΙΔΣ ΨΟ ΜΕΝ-  
 ΤΡΕ ΑΝΟΚ ΦΟΙΒ, ΠΕΨΥΗΡΕ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ  
 ΝΣΔΑΙ ΑΥΩ ΨΟ ΜΕΝΤΡΕ +

+ ΑΝΟΚ ΔΡΙΣΤΩΦΑΝΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΜΑΚ ΦΙΛ<sup>†</sup>  
 ΨΩ ΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΕΔΗΣΙΣ ΝΑΔΑΝΙΗΛ +

70            + ΔΙ ΕΜ̄ ΒΟΥΑΙ ΜΑΚ ΦΙΛ<sup>†</sup> ΕΥΡΑΨΑ +

## 72. Testament des Aaron.

Brit. Museum, Or. 4874.

43 x 13½ cm. 3 Solides. Fasern ↑.

Schrift: deutlich, ligaturenfrei.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 401.

(oben abgebrochen)

ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΝΑΠΡΟΣΕΛΘΕ . . . .  
 ΝΕΥΕΡΚΥ ΕΙΘΟΥΤΩΣ ΝΣΕΓ ΑΝΑΓΚΗ  
 ΕΡΟΥ ΝΓΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΓΕΩΝ ΕΡΟΣ ΤΑ Ν-  
 ΤΑΙΣΜΗΤΕ ΣΟΡΧ ΣΒΜΒΟΜ ΖΜΜΑ ΝΙΜ  
 ΕΥΝΑΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΗΤΥ ΑΓΟΥΣ  
 ΕΡΟΙ ΔΣΡΑΝΑΙ ΔΙΤΑΞΕΡΟΣ ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ  
 ΖΙΣΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΔΙΚΑΔΣ ΕΒΟΛ †  
 † ΔΝΟΚ ΖΑΡΩΝ ΠΩΗΡΕ ΝΨΕΚΟΥΤΕ  
 ΜΝΕΥΔΟΖΙΑ ΤΨΕΕΡΕ ΝΔΒΡΑΖΑΜ  
 ΤΑΣΓΙΜΕ ΖΜΠΟΥΩΨ ΜΠΝΟΥΤΕ  
 ΝΕΝΤΑΨΥΡΠΣΖΑΙ ΤΗΣΤΟΙΧΕΙ  
 ΕΤΕΙΔΙΑΘΗΚΗ ΜΝΕΩΒ ΝΙΜ ΕΨΗΖ  
 ΕΡΟΣ ΩΣ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ †  
 † ΔΝΟΚ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΝΖΥΓΗ ΖΜ-  
 ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ  
 ΝΕΡΜΟΝΤ †Ο ΜΜΗΤΡΕ ΕΤΕΙΔΙΑΘΗ-  
 ΚΗ ΖΙΤΗΝΤΑΙΤΗΣΙΣ ΝΖΑΡΩΝ ΜΝ-  
 ΕΥΔΟΖΙΑ ΤΕΨΣΓΙΜΕ ΝΕΝΤΑΨΥΚΑΔΣ  
 ΕΖΡΑΙ †  
 † ΔΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΩΗΡΕ ΜΠΙΣΡΑΝΛ

8 Text u. Zeugenunterschriften sämtlich von einer Hand.

25

ρηπκαστρον ηχημε πνομος  
 ητολις ερμοντ τιο μμητρε ετει-  
 διαθικη ριτητηθησις ηρρων  
 μηευδοζια τεφσριμε νενταυκαδς  
 εγραι +

30

+ δνοκ δληηη πυηρε ηφωρηος  
 ρηπκαστρον ηχημε πνομος ηρμοντ  
 τιο μμητρε ετειδιαθικη ριτητηθησις  
 ηρρων μηευδοζια τεφσριμε νεν-  
 ταυκαδς εγραι +  
 + δνοκ ηακο πυηρε ηηκωβ ρη-  
 τολις ερμοντ διςωματιζε μηρι-  
 συν ηδιαθικη ριτηπαιφθενθις η-  
 ταυεμφανιζε ημοϋ ηαι +

## 73. Testament des ?

Brit. Museum, Papyrus xcvi.

58 x 15 cm. Leder.

Schrift: unregelmässig, mit wenigen Ligaturen.

Veröffentlicht (Faksimile) bei H. Stobart, *Egyptian Antiquities* (1855).

Pl. iv. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 396.

ρηππραν ηπειωτ ηηπυηρε ηηηε[ηηα ετοϋααβ]  
 ρηπποϋ ηροϋ ετεσοϋσοϋ [ηηεβοτ

5 ΠΕΤΛΗΠΟΡΟΣ ΝΕΥΕΙΝΝ ΔΙΧΟ[ΡΟΣ  
 ΠΚΑΡ ΚΑΤΑ ΘΕ ΜΝΑΙΟΤΕ ΤΗΡ[ΟΥ  
 ΨΥΧΗ ΧΕΒΑΙΧΕΠ ΒΩΚ ΕΛΤΗ[  
 ΑΡΙΣΚΕ ΝΑΙ ΨΕΒΗΧΠΙ ΒΩΚ [   
 ΝΠΑΥΑΧΕ ΖΑΝΑΜΕΡΟΣ ΝΜΑ Ν[  
 ]ΕΙΟΤΕ ΧΕΝΕΙΚΩ ΡΩΜΕ ΖΝ[  
 ]ΟΥΔΕ ΨΕΜΟ ΝΣΕΡΠΕΥΧΟΕΙΣ Ε[  
 10 ] ΜΠΝΟΥΤΕ ΧΕΠΕΤΕΡΕΠΠΟΥΤ[Ε  
 ] Ν[ΑΤΑΒ ΔΗΥ ΕΒΟΛ ΝΑΤΒΙΑΤΒ.[  
 ] ΕΡΕΠΩΤΗΡ ΜΝΠΑΙ ΦΩΒΑΜΟ[ΙΝ  
 ] ΤΑΡΕΙ ΕΧΩΙ ΖΝΠΑΝΖ ΜΝΒΗΝ[ΙΝΕ  
 ] ΔΥ[Ω ΛΑΔΥ ΝΙΜ ΕΥΡΑ ΖΠΚΑΖ Τ[  
 15 ] Τ[ΑΠΩΤΗΡ ΤΠΗΥΕ ΟΝ ΤΑΠΛΦ[ΩΒΑΜ  
 ] ΕΒΟΛ ΝΣΕΚΑΥ ΝΑΥ ΝΣΕΡΠΕΥΧ[ΟΕΙΣ]  
 ] ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΙ ΕΒΟΛ Υ[  
 ] ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΠΕΤΡΟΣ ΝΑΒΙ ΠΑ[  
 ] ΗΜΑ ΜΠΜ ΠΕΤΡΟΣ ΔΥΩ ΜΝΠΑ[Ι  
 20 ] ΕΙ ΕΧΕΠΔΕΙΩΤ ΖΑΠΕΥΜΑΚΑ[ΡΙΟΣ  
 ] ΔΥΩ ΠΑΜΕΡΟΣ ΟΝ ΖΙΤΡΙ ΤΑΡΕΙ ΕΧΩΙ [   
 ] ΤΠΗΥΕ ΤΑΠΩΤΗΡ ΤΠΗΥ<sup>Ι</sup> ΟΝ ΤΑΠ[Ρ[ΑΓΙΟΣ  
 ] ΕΒΟΛ ΝΗΥ ΔΥΩ ΤΑΤΑΙΕ ΖΙΤΝΟΥΖΕ[  
 ] Τ[ΑΠΙ ΠΕΤΡΟΣ ΒΑΝΤΥ — [   
 25 ] ΔΥΩ ΕΡΕΠΛ ΦΟΒΑΜ ΖΩΥ ΝΑΤΩΥ Μ[  
 ] ΜΝΝΕΥΩΝΖ ΝΕΥΕΙ ΟΥΝ ΖΩΒ ΝΥ[  
 ] ΜΝΔΟΝΗΥ ΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΩΥ ΖΑΠ[Α  
 ] Ζ[ΑΝΔΙΟΤΕ ΖΝΖΟΙΤΕ ΖΝΒΑΡΩΤ [   
 ] ΝΑΡΠΕΥΧΟΕΙΣ ΔΥΩ ΛΑΔΥ ΝΙΜ [   
 30 ] ΝΠΕΤΝΤΑΣ ΜΠΑΙΩΤ ΤΑΖ[Ο

8 Von hier an (bis ? 31), auch links abgebrochen.

ερω ελμερισε χεαιτ[  
 επαι φοβαν εωυ εαροι η[  
 εαροι εηρωβ ηημ εβολ[  
 αυω παμερος εηπωηε [

35

]παρω φωβαμον αυω[  
 ]επεχαρτης ευμαυ[ωπε  
 ]ευ εταιταδυ ηακ απ[  
 ]πεχαρτης εβολ[  
 ]επιωτ ηηπωηε [

40 ————— [

+ αποκ αβρα[εαμ

ηεσ<sup>†</sup> ιωσηφ[

(hier abgetrochen)

45 Verso. ] ηημαις ηημω εηπικαστρον ηηημε

[ηαηο]κ αζαριας ηεηελαχ ηηηηοχοσ αυω[

[ηεσυ]η<sup>†</sup> ηηηου ηηημε αηεραη εαροχ ηε[ηεηηοη αυω]

[ηο] ηηηηρε +

εβραηα εκραφε κα εμαρτιρον

ηηημαχ εελλω εηπικαστ<sup>†</sup> ηηημε

εββα ηεσ<sup>†</sup> ε[ηεραη εαροχ +



## 74. Testament des Paulus.

Berlin, kgl. Bibliothek, Ms. Graec. fol. 34. (vgl. No. 21 oben.)  
122 x 31 cm. 5 Selides. Fasern ↑, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: fast ohne Ligaturen.

Veröffentlicht von Steindorff, *Aeg. Zeitschr.* 1891, 17; auch (nach  
einer Abschrift M. Kabris) von F. Rossi, in den *Atti*  
der *Accad. di Torino*, xliii (1888), als No. 3.

Protokoll, bestehend aus lauter senkrechten Strichen,  
ohne arabischen, noch griechischen Text.

[+ EN ONOMATI u. s. w.]

πνεύματος +

εμπροσ ντροσ ετεροσναυ [μπεβοτ τωβ]ε ντρομπε ντεγ[τερας]  
ντεκ νναδρννδαιμιωτ, ελιστα]ος νηλιας μνπετροσ νρα[

5 [ν]λαυ, μπκαστ, χημε χαιριν ανοκ παυλοσ πυνηρε ναναν[ιας]  
τεγμαλαυτε σαρρα πρμπκαστ, χημε ραπνομοσ ντρολιε ερ[μο]  
ντ εγεραι ντειρε εγκω ερραι ντειδωρεα ναιαθηκη το νβ-  
λησιε νατκιμ αυω νατπαραβα μμοσ ερννομοσ εγτ ντ[ρ]η  
πογραφη μπετναδυπογραφε ραρογ μπιτη μνμμαρτυ-  
10 ροσ ναζιοπιστοσ ναι ετναμαρτυριζε ραροι ριπειβογ[λη]  
μα ναιαθηκη κατα ταυτη<sup>ic</sup>ς μνταεπιτροπη μμιν μμοι  
πρωβ ραεδατ ετραρηκοτ ετερεσογον νιμ χριωστει μμογ  
εβολ χεογατογωνη εβολπε ναι ρισμ<sup>ic</sup>ρ<sup>ic</sup>μικαε εβολ  
χετδωμ μνπαμαρτε υοοπ αν μνπρωμε υαενερ ουαε

15 χ]ωμ κατα πυαχε μπεκαλησιαστη[ε]

αυω χεντσοογν αν χεωαρετεγνογ μμμογ ει εχωι ννα[ω]

Das Protokoll steht heute am Schluss der Urkunde angeklebt.

ΝΝΑΥ ΚΑΤΑ ΠΥΧΑΞΕ ΜΠΕΝΧΟΕΙΣ ΧΕΡΟΕΙΣ ΧΕΝΤΕΤΗΣΟΟΥΝ  
 ΔΗ ΜΠΕΡΟΥ ΟΥΔΕ ΤΕΥΝΟΥ ΕΙΔΩΥΤ ΛΟΙΠΟΝ ΕΠΜΟΥ ΝΟΥΟΝ  
 ΝΙΜ ΕΤΠΑΡΑΞΕ ΖΙΤΟΟΤ ΔΙΡΠΜΕΕΥΕ ΜΠΑΜΟΥ ΠΩΙ ΖΩ ΜΜΙΝ  
 20 ΜΜΟΙ ΔΙΡΘΟΤΕ ΧΕΜΗΠΟΤΕ ΖΗΟΥΨΕΠ ΝΨΩΠ ΑΥΩ ΠΑΡΑ ΤΑ[ΠΡΟ-]  
 ΣΑΘΟΒΙΑ ΝΤΑΧΩΚ ΕΒΟΛ ΖΗΠΕΙΒΙΟΣ ΝΤΑΚΑ ΠΑΧΩΒ Ο ΝΑΠΡΟ[ΝΗΟΝΤΟΝ]  
 ΑΥΩ ΝΑΠΙΜΗΛΕΤΟΝ ΕΤΒΕΠΕΡΩΒ ΝΚΕΦΑΛΑΩΝ ΕΤΕΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ-  
 ΤΕ ΜΝΤΑΚΑΙΣΕ ΑΥΩ ΠΡΩΒ ΜΝΑΨΗΡΕ ΜΝΤΑΧΡΙΜΕ ΑΥΩ ΠΕΤΗ[ΤΗΙ]  
 ΤΗΥ ΕΤΜΤΡΕΥΧΩΨΕ ΕΒΟΛ ΕΤΒΕΠΑΙ ΔΙΗ ΕΤΕΙΔΙΔΘΗΚΗ ΕΤΟ  
 25 ΝΒΟΥΛΗΜΑ ΕΡΕΠΑΖΗΤ ΜΜΟΙ ΕΡΕΠΑΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΑΧΗΝΥ ΑΧΝΔΑΔ[Υ]  
 ΝΨΩΡΜ ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΕΙΡΑΤΕΣΦΑΙ ΖΗΝΑΤΑΧΥΝΗΘΙΑ ΕΜΝΧΙ ΝΘΟΝ[Σ]  
 ΥΟΟΠ ΝΑΙ ΟΥΔΕ ΔΝΑΓΚΗ ΟΥΔΕ ΑΠΑΤΗ ΑΥΩ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΖΙ[Ι]Ν[Ε]...]  
 ΠΗ ΖΙΣΙΝΖΑΡΠΑΚΗ ΖΙΛΑΔΥ ΜΜΗΤΣΑΝΚΟΤΣ ΕΜΝΟΥΑΝΑΓΚΗ ΝΟΥ-  
 ΩΤ ΚΗ ΝΑΙ ΕΖΡΑΙ ΑΛΛΑ ΖΗΤΑΠΡΟΣΔΙΡΕΣΙΣ ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ ΜΑΛΛΟΝ  
 30 ΕΙΨΡΚ ΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΖΟΜΟΟΥΣΙΟΣ ΠΑΝΑΥ ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΝΕ-  
 ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΜΗΠΕΚΡΑΤΟΣ ΑΥΩ ΠΤΑΧΡΟ ΜΝΤΑΙΧΙ<sup>Ι</sup>ΘΗΝ ΜΝΕΝ-  
 ΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΜΑΖΤΕ ΕΧΜΠΚΑΖ ΖΙΤΠΠΟΥΕΡΣΑΖΗΝΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠ[ΗΝ-]  
 ΤΟΚΡΑΤΩΡ ΑΥΩ ΕΙΤΑΡΚΟ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΜΝΙΖΑΝΑΥ ΕΤΡΑΖΟΤΕ  
 ΕΥΩΨ ΝΤΕΙΔΙΔΘΗΚΗ ΝΑΤΚΙΜ ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ ΜΠΑΡΑΒΑΣΙΑ Ψ[Ω-]  
 35 ΠΕ ΝΖΗΤΣ ΑΛΛΑ ΜΑΛΛΟΝ ΝΨΩΠΕ ΝΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΣ ΑΥΩ Ν-  
 ΑΤΠΕΡΙΓΡΑΦΕ ΜΜΟΣ ΖΗΝΝΟΜΟΣ ΜΝΝΩΣ ΔΙΜΟΥΤ ΖΗΟΥΣΚΕ-  
 ΦΙΣ ΜΜΗΤΡΩΜΕ ΧΕΚΑΣ ΕΙΝΑΤΥΛΟΥ ΜΠΧΩΚ ΤΗΥ ΜΠΑΖΩΒ  
 ΕΤΙ ΕΙΟΝΖ ΕΙΕΝΚΟΤΚ ΖΙΧΜΠΔΛΟΒ ΕΜΝΨΩΡΜ ΕΒΟΛ ΖΙΣΡΟΜΡΜ  
 ΥΟΟΠ ΜΜΟΙ ΧΕΕΤΙ ΕΙΟΝΖ ΕΙΝΑΨΩΠΕ ΕΙΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΠΕΤΕΠΩΙ ΠΗ-  
 40 ΡΥΠΕ ΚΑΤΑ ΜΝΟΜΟΣ ΝΔΙΚΑΙΟΝ ΕΤΡΕΠΡΩΜΕ ΨΩΠΕ ΕΥΟ ΝΧΟΕΙΣ  
 ΕΠΕΤΕΠΩΨ ΤΗΥΠΕ ΕΤΑΔΥ ΜΠΕΤΨΟΥΑΨΥ ΑΥΩ ΕΑΔΥ ΝΤΡΟΠΟΣ  
 ΝΙΜ ΚΑΤΑ ΠΟΥΨΨ ΤΗΥ ΝΤΕΨΨΥΧΗ ΛΟΙΠΟΝ ΝΣΚΕΠΤΕΙ ΜΜΟ[Σ]  
 ΖΗΟΥΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΦΣΟΥΤΩΜ ΧΕΟΥΔΙΚΑΙΟΝΠΕ ΑΥΩ ΟΥΠΕΤΕΨΨΕ-  
 ΠΕ ΕΤΡΑΟΥΩΝΖ ΠΑΨΑΧΕ ΕΒΟΛ ΖΗΟΥΤΑΧΡΟ ΚΑΤΑ ΠΕΤΣΗΨ ΧΕ[ΤΙ-]  
 45 ΔΙΔΘΗΚΗ ΕΛΨΥΡΠΤΑΧΡΟΣ ΜΕΡΕΛΑΔΥ ΛΘΕΤΕΙ ΜΜΟΣ Η ΕΟΥΕΡΣΑΖΗΝ[Ε]

50 ΜΜΟΣ ΑΥΩ ΧΕΕΥΑΡΕΤΑΙ ΔΙΔΩΝΙΚΗ ΤΑΧΡΟ. ΖΙΤΗ ΠΕΤΜΟΟΥΤ [. . . . .]

(unlesbar)

ΠΕΤΕΥΑΥΩ ΠΕ ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΨΗΠΕ ΜΜΟΙ Ω ΕΤΡΑΚΑ ΠΕΙΜΑ ΝΟ[ΟΙ-]  
 ΛΕ ΝΣΩ ΝΤΑΒΩΚ ΖΙΤΕΥ[ΙΝ] ΜΠΚΑΖ [Τ]ΗΡΑ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ [ΕΤ-]

53 ΖΑΤΑΝΗ ΚΑΤΑ ΠΟΥΕΡΣΑΖΝΕ ΜΠΚΟΥΤΕ ΠΑΓΑΘΟΣ ΑΥΩ ΠΤ[ΕΣΠΟΤ]ΗΣ  
 ΜΠΤΗΡΥ ΕΤΡΕΣΑΡΡΑ ΤΑΣΥΜΕ ΨΗΠΕ ΕΣΟ ΝΧΟΕΙΣ Ε[Π]ΕΤΥΟΟΝ ΝΑΙ

ΤΗΡΥ ΖΗΚΩΒ ΝΙΜ ΨΑΠΤΣΕΙ ΕΒΟΛ ΖΗΣΩΜΑ ΕΤΙ ΕΣΣΥΜΟΟΣ ΠΡΟΥΝ  
 ΖΑΡΟΙ ΕΤΜΙΖΜΟΟΣ ΜΠΚΑΙ ΤΟΥΨΩ ΔΕ ΟΝ ΑΥΩ ΤΚΕΛΕΥΕ ΕΤΡΕΥΤ[. . .]

ΜΠΟΛΟΚ ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΒ ΠΡΑΠΟΣ ΑΝΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΠΜΑΡ-  
 ΤΥΡΟΣ ΝΧΩΡΕ ΖΑΠΣΩΤΕ ΝΤΑΨΥΧΗ ΜΠΝΣΩΣ ΕΡΕΣΟΥΣΑΝΑ ΤΑ

60 ΨΕΕΡΕ [ΝΑΨΙ . . .] ΜΠΟΛΟΚ ΖΗΤΑΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΜΠΝΑΜΕΡΟΣ ΝΗΙ  
 ΝΤΑΨΕΙ ΕΧΩΙ ΖΑΤΑΜΑΔΥ ΠΡΟΣ ΠΑΜΕΡΟΣ ΖΗΠΟΥΑ ΠΟΥΚ ΜΜΟΥΨ ΜΠ-

ΝΕΚΡΟΝΟΜΟΣ ΝΤΑΜΑΔΥ ΕΡΕΑΛΥΕΙΑ ΖΩΨΥ ΠΑΥΝΡΕ ΝΑΨΙ ΠΑΝΙ Ε[Υ-]  
 ΨΟΟΠ ΝΖΗΤΥ ΜΑΥΑΔΥ ΕΙΣ ΜΠΝΕ ΝΕΥΤΟΥ ΠΕΜΠΤ ΣΥΜΕΩΝ Ν-

65 ΤΒΕΝΗ ΠΖΗΤ ΣΥΜΕΩΝ ΟΝ ΝΤΒΕΝΗ ΠΕΙΕΒΤ ΠΜΑ ΝΤΩΒ ΝΤΕΕΡ-  
 ΒΟΥΧ ΠΡΗΣ ΠΖΙΡ ΤΗΜΟΣΙΟΝ ΕΤΕΡΕΠΡΟ ΝΑΥΘΕΝΤΗΣ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ

ΜΠΝΣΩΣ ΕΥΝΑΨΙ ΠΑΧΕΝΙ ΟΝ ΜΑΥΑΔΥ ΠΑΨΙ ΟΨΝ ΝΤΑΨΟΥΠΥ ΖΗΠΑΨΙΤΙ-  
 ΚΟΝ ΜΠΙΝ ΜΜΟΙ ΕΙΣ ΜΠΙ ΔΕΝΕ ΝΕΥΤΟΥ ΕΚ ΤΕΤΡΑΚΟΝΟΥ ΠΕΙΕΒΤ

70 ΙΑΚΩΒ ΝΣΙΜΩΝ ΠΕΜΠΤ ΣΙΝΑ ΝΨΕΣΗ ΠΡΗΣ ΙΑΚΩΒ ΟΝ ΝΣΙΜΩΝ  
 ΠΖΗΤ ΠΖΙΡ ΤΗΜΟΣΙΟΝ ΕΤΕΡΕΠΡΟ ΜΠΗ ΕΤΜΜΑΔΥ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΝΕΥΤΟΥ-

ΝΕ ΝΑΙ ΝΣΑΣΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΨΙ ΠΛΑΝΖ ΔΕ ΟΝ ΠΑΙ ΝΤΑΨΕΙ ΕΧΩΙ ΚΑΝ ΖΑ-  
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΝ ΠΕΝΤΑΨΟΥΠΥ ΑΠΛΩΣ ΑΠΑΝΖ ΕΤΜΜΑΔΥ ΡΕΠΩΙ Τ[ΗΝ]

75 ΡΥ ΨΑΤ ΜΠΜΕΡΟΣ ΝΣΟΥΑ ΜΠΜΕΡΟΣ ΝΨΕΥΡΡΟΣ ΕΤΕΠΑΝΖΛΕ ΝΑΔΝΙΝΛ  
 ΝΑΔΥΕΙΑ ΝΤΕΛΛΩΛΕ ΠΡΟΣ ΝΕΥΤΟΥ ΕΥΚΩΤΕ ΕΤΕΝΩΜΕ ΠΖΗΤ ΠΑΨΝΖ]

(unlesbar)

πζρ]

75 ΤΗΜΟΣΙΟΝ ΕΤΕΡΕΠΡΟΨ ΟΥΗΝ ΕΡΟΥ ΨΣΤΕ ΟΥΝ ΝΤΕΤΕΙΔΙΔΩΝΙΚΗ ΤΑ[Ι]

[ΨΩΠ]Ε ΕΣΤΑΧΡΗΥ ΝΤΕΠΖΩΒ ΕΤΑΝΖ ΕΡΟΣ ΤΑΧΡΟ ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ [ΝΡΩΜΕ]  
 ΨΟΛΣ ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΟΥΚ ΕΖΕΣΤΙ [ΝΑΨΙ] Η ΨΗΡΕ ΝΤΑΙ Η ΚΛΗΡΟΝΟΨΜΟΣ] Ε-

71 In re ist ᾤ (sic) nachträgliche Korrektur.

πωπε η υνοφα η νάχωρ η νάχωρ νάχωρ η λαλυ νρωμε επτηρυ  
 ευνην μνησιω ευειρε μπηπροσωπον θηλαυ ηκαιορ η χρονο  
 80 ευομβομ ευιβε η πωπε μπεντασαφενιζε μμοφ ελιόνηφ εββλ  
 ριτειδισθηκη ετο νβουλημα η ηφαινετε ντασριμε κατα λαλυ ν-  
 σμοτ ρωστε επαραβα μπενταουερεσρανε μμοφ κων ριτοοτ[ο]φ  
 η ριτηκέρωμε μπηπροσωπον η ριτηνογεντολεφς η ουκελεφς[ε]  
 [ετογαδ]β αφω μνοβ σσχωρεφε κατα πειβουλημα νδισθηκη κων  
 85 [ρναικας]τ, κων μπβολ ναικαστ, χετατε θε ντασραναιφ μπα[...]  
 πρωμε δε ετηνατολμα εει εβολ εναυηρε μντασριμε η ντοφ ου[ων-]  
 ρε ρηναυηρε πετηναυωφ εαινετε ηνεφερη η ντεγμαδφ ρηλαυ [ν-]  
 καιορ η χρονοσ επι τω τ<sup>ο</sup>ροτον μεν ηνεφτ ρηφ εττολμησις ν[ταφ]  
 ριτοοτυ εροσ αλλα εφνατ επλογορ μπροστιμον ηκαταδικη ν-  
 90 ταννομοσ ναικαιον ροριζε μμοσ εχη[η]ετηνατολμα επαραβα η[ρε]νε[πτη]  
 φον εγορφ ηπειρε ριτηντομ αφω τβix ηναρχωη εττηνη μνη[ε]ροφια  
 [ε]πτηρατεσθα ρημκαιορ ετμμαι νυτοοφ νορτα ηνοφβ [μπροστιμον]  
 μνησιωσ ησερε εροφ ριβημα μμε μπηνοφτε μπτηρυ εφκριν[ε] μμοφ  
 ρατειφ υποθεσις ται χεαφοφωφ εληληφ μπωαχε μπρημτο[φ]  
 95 μνησιαναι ν<sup>ο</sup>απαρσκεφαζε μμοφ ριτηναρχωη μπκαιορ ε[τμμαι]  
 ετμοφσχωρει ηαφ επαραβα ηρωβ ηημ εφσηρ ετειδισθηκη νβουλ[ημα]  
 αλλα ηφει εροφν ηφρων ηρωβ ηημ εφσηρ εροσ μνησιαναι ντετειδισθη  
 κη υωπε [. . . . . εββ[ε]βνοφ εσβ[ο]βομ ?

(unlesbar)

ριτηαρχη ριεζοφια ? ?

[μ]νημμαρτυροσ ετηναμαρτυριζε ραροι προς ταπιησις μμ[η]μμοφ] δια-  
 πολφ μμοσ δικαδ εββλ [ωσ προκ,] και απελφ[σα] +

+ αποκ παυλοσ πωηρε νανανιδσ πηταφωρπρεζαι ηπτε φστεχε ετε[δαι]

λθηκη προς θε ετσηρ μμοσ + αποκ αβραηαμ πωηρε μνημ[αφ]

105 [κφ]ριακοσ αφπαρσκαλει μμοι δικραι ραροφ προς τεφμησις

90 Schlüss, man erwartet etwa παρὰ τὰ πειρησάφον - 103 2. Hand.

[.....] ΚΠΕ ΠΑΠΑΓΓΕΛΕΙ ΕΡΟΙ ΝΝΥΔΧΕ ΝΤΕΙΔΙΑΘΗΚΗ +  
 + ΑΝΟΚ ΖΑΧΑΡΙΔΣ ΠΥΗΡΕ ΠΙΩΔΡΑΝΝΗΣ Ψ ΜΜΗΤΡΗ  
 + ΑΝΟΚ ΙΩΣΗΦ ΜΠΑΛΗΘΕΟΣ Ψ ΜΜΑΡΤΗΡΟΣ ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ  
 ΠΘΕΟΦΙΛΟΣ ΔΙΣΔΑΙ ΕΔΡΟΥ ΧΕΜΕΥΣΟΟΥΝ ΝΣΔΑΙ + ΑΝΟΚ ΙΑΚΩΒ ΠΥΕ  
 110 ΜΠΑΔΗΜ Ψ ΜΤΡ. ΑΝΟΚ ΣΑΜΟΥΗΛ ΠΥΗΡΕ ΜΜΗΝΑ ΔΙΣΔΑΙ ΕΔΡΟΥ ΧΕ-  
 ΜΑΥΝΟΙ ΝΣΔΑΙ  
 + ΑΝΟΚ ΘΗΛΙΑΣ ΠΥΗΡΕ ΜΜΩΥΣΗΣ ΠΠΡ, ΠΕΙΕΛΑΧ, ΠΑΝΑΓΝΩΤ, ΝΘΑΡΙΑ  
 ΜΑΡΙΝ] ΔΙΣΩΜΑΤΙΖΕ +

## 75. Testament der Mönche Jakob und Elias.

Kairo, Museum, No. 8730.

172 x 35 cm. Fävern ↑

Schrift: s. Revillout, Actes et Contrats, Pl. 6.

Veröffentlicht: a. a. O., S. 15. Uebersetzt von H. O. Lange,  
 in der Festschrift til Vilhelm Thomsen (Kopenhagen,  
 1894), S. 98.

(oben abgetrochen)

] ΤΕΝΟΥ ΝΙΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΙΑΚΩΒ ΜΠΡΗΛΙΑΣ

[..... σζΔ] ΝΠΕ ΝΕΝΥΙ ΜΠΡΟΟΥΠΕ ΜΠΩΥΧ ΕΒΟΛ ΝΤΕΨΥ-  
 ΧΗ ΕΒΟΛ ΘΡΠΣΩΜΑ ΖΗΟΥΜΟΥΝ ΕΒΟΛ ΕΙΣ ΟΥΝΟΒ ΝΟΥΟΙΩ ΑΝΟΥΩΥ  
 ΑΝΑΓΚΑΙΩΣ ΖΗΟΥΟΥΡΕ ΜΠΟΥΦΕΛΕΙΑ ΜΨΥΧΗ ΕΕΙΝΟΕΙ ΕΛΝΩΠ

108, ΑΝΟΚ ΙΩΣΗΦ und 109, ΑΝΟΚ ΙΑΚΩΒ sind korrigirt worden. 107 3. Hd.

108 4. Hd. 109, ΑΝΟΚ 5 Hd. III 1. Hd.



5 ΝΕΡΒΗΥΕ ΜΠΩΝΖ ΠΑΙ ΕΤΨΟΥΕΙΤ ΞΕΣΕΨΟΟΠ ΕΥΝΗΧ ΕΒΟΛ ΛΥΩ  
 ΖΕΝΡΑΣΟΥΝΕ ΞΕΚΑΣ ΕΝΕΡΕ ΕΤΒΙΝΡΑΚΤΗ ΕΒΟΛ ΝΤΑΓΑΝΑΚΤΗΣΙΣ ΜΠΕ-  
 ΚΡΙΤΗΣ ΕΤΡΑΖΟΤΕ ΕΥΝΤΑΝ ΜΜΑΥ ΝΟΥΖΕΛΠΙΣ ΕΤΡΕΝΧΠΟ ΝΑΝ ΝΟΦΑ-  
 ΝΕΣΙΣ ΖΜΠΕΟΥΟΕΙΨ ΝΤΑΝΑΚΚΗ ΝΑΤΠΛΑΡΑΙΤΕΙ ΜΜΟΣ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ  
 ΛΝΟΥΨΩ ΖΝΖΕΝΜΕΕΥΕ ΕΝΑΝΟΧΟΥ ΜΝΖΕΝΣΟΟΥΝ ΕΤΒΕΜΜΑ ΝΨΩΠΕ  
 10 Η ΓΟΥΝ ΝΒΗΒ ΕΤΚΗ ΝΑΙ ΕΡΓΑΙ ΔΝΟΚ ΙΑΚΩΒ ΠΡΟΣ ΤΑΥΝΑΜΙΣ ΝΤΕΝΤΕ  
 ΝΑΙΔΑΦΗΚΗ ΕΝΤΑΥΣΜΗΝΤΟΥ ΝΑΙ ΖΙΤΠΛΑΕΙΩΤ ΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΨΑΝ ΝΤΟΥ  
 ΖΨΩΨ ΕΛΥΡΠΕΥΧΟΕΙΣ ΖΙΤΠΤΑΥΝΑΜΙΣ ΝΤΑΙΔΦΗΚΗ ΕΝΤΑΥΣΜΗΝΤΣ ΝΔΨ  
 ΖΙΤΠΠΨΕΥΕΨΩΤ ΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΕΠΙΦΑΜΙΟΣ ΝΑΙ ΤΕΝΟΥ ΕΝΤΑΪΤΑΔΨ ΝΔΧ  
 ΝΤΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ· ΛΥΩ ΠΔΕΙΩΤ ΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΨΑΝ ΖΛΘΗ ΜΕΝ ΕΜΠΛ-  
 15 ΤΕΑΠΑ ΖΗΛΙΑΣ ΟΥΩΖ ΝΜΜΑΝ ΛΥΟΖΑΙ ΤΨΟΡΠ ΝΑΙΔΑΦΗΚΗ ΝΑΙ ΕΥΕΙ-  
 ΡΕ ΜΜΟΙ ΝΧΟΕΙΣ ΜΙΑ ΝΨΩΠΕ ΤΗΡΟΥ Η ΓΟΥΝ ΝΒΗΒ ΜΝΠΠΥΡΓΟΣ ΞΙΝ-  
 ΤΕΖΗΝ ΕΤΒΗΚ ΕΖΟΥΝ ΕΠΖΑΓΙΟΣ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΨΑΤΕΡΙΝ ΕΤΒΗΚ ΕΖΟΥΝ Ε-  
 ΠΒΗΒ ΜΝΕΤΕΡΕΠΕΥΡΠΜΕΕΥΕ ΖΝΜΕΤΟΥΛΛΑΒ ΑΠΑ ΔΒΡΑΖΑΜ ΜΝΑΠΑ ΔΜΙΩ-  
 ΝΙΟΣ ΝΡΜΣΗΝ· ΛΥΩ ΨΑΤΕΡΙΝ ΜΠΕΙΔ· ΛΥΩ ΨΑΡΡΑΙ ΕΠΒΟΥΜΟΣ ΕΤΨΟΟΠ ΡΙ-  
 20 ΞΩΟΥ ΝΒΗΒ ΜΝΠΠΥΡΓΟΣ ΕΤΜΜΑΨ ΝΤΕΡΕΑΠΑ ΖΗΛΙΑΣ ΟΥΩΖ ΝΜΜΑΝ  
 ΔΥΣΜΗ ΤΜΕΖΕΝΤΕ ΝΑΙΔΑΦΗΚΗ ΝΑΙ ΟΚ ΚΑΤΑ ΤΑΥΝΑΜΙΣ ΝΤΨΟΡΠ ΖΝΩΒ  
 ΝΙΜ ΕΛΥΧΘΟΣ ΔΕ ΝΡΗΤΣ ΝΤΕΙΖΕ ΞΕΕΤΒΕΛΑΡ ΖΗΛΙΑΣ ΔΕ ΝΣΑΜΟΥΗΛ ΠΑΙ ΕΝ-  
 ΤΑΨΕΙ ΕΖΟΥΝ ΕΥΟΥΩΖ ΝΜΜΑΝ ΕΝΕΚΕΨΝΟΧΨ ΕΒΟΛ ΖΜΠΤΟΠΟΣ ΝΤΟΚ ΙΑ-  
 ΚΩΒ ΖΜΨΠΨΕΟΥΟΕΙΨ ΕΤΥΝΑΔΑΨ ΕΖΟΝΖ ΕΣΨΑΝΨΩΠΕ ΔΕ ΝΤΕΠΧΟΕΙΣ ΒΜ-  
 25 ΠΕΚΨΙΜΕ ΝΨΟΡΠ ΕΑΠΑ ΖΗΛΙΑΣ ΝΓΤ ΠΜΑ ΕΤΟΟΤΨ ΕΥΝΔΟΥΩΖ ΝΡΗΤΨ  
 ΨΑΝΤΕΠΧΟΕΙΣ ΒΜΠΕΨΨΙΜΕ ΖΨΩΨ· ΕΨΨΑΝΨΩΚ ΔΕ ΕΒΟΛ ΕΝΕΨΨΩΒΜ-  
 ΒΟΜ ΕΡΝΕΨΚΑΤΑΨΑΡΖ ΝΧΟΕΙΣ ΕΠΙΤΟΠΟΣ ΑΛΛΑ ΕΥΝΔΨΙΜΕ ΝΣΔΟΥΡΕΨ-  
 ΡΡΟΤΕ ΜΜΟΝΟΧΟΣ ΝΥΤ ΠΜΑ ΕΤΟΟΤΨ ΕΤΙ ΕΖΟΝΖ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΝΤΨΨΥΡΠ-  
 ΣΖΑΙ ΛΥΩ ΚΑΤΑ ΠΟΥΕΡΣΑΖΜΕ ΝΝΑΙΔΑΦΗΚΗ ΜΝΜΟΒ ΝΡΩΜΕ ΕΝΤΑΠΕΙ  
 30 ΕΡΓΑΙ ΖΡΑΤΟΥ ΕΝΟΥΝΖ ΕΝΣΑΝΕΨΑΝΣΜΜΕ ΖΝΩΒ ΝΙΜ ΚΑΤΑ ΠΟΥΨΨ  
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΡΟΣ ΘΕ ΟΥΝ ΕΝΤΑΨΣΜΗ ΝΑΙΔΑΦΗΚΗ ΝΑΙ ΔΝΟΚ ΙΑΚΩΒ Ν-  
 ΤΨΟΟΥΝ ΔΝ ΞΕΔΝΟΚ ΕΤΠΗΨ ΕΒΟΛ ΖΝΣΩΜΑ ΝΨΟΡΠ ΟΥΔΕ ΝΤΨΟΟΥΝ  
 ΔΝ ΞΕΛΠΑ ΗΛΙΑΣ ΠΕΤΗΨ ΕΒΟΛ ΖΝΣΩΜΑ ΝΨΟΡΠ ΕΒΟΛ ΞΕΠΖΩΒ



35 ρΗΠ ΕΟΥΟΝ ΝΙΜ·ΑΝΟΝ ΟΥΝ ΙΑΚΩΒ ΠΙΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΜΜΟΝΟΧΟΣ ΜΝΗΜΙΑΣ ΠΙ-  
 ΕΥΤΕΛΗΣ ΜΠΙΣΤΟΣ ΔΝΕΙ ΕΥΜΕΕΥΕ ΝΟΥΥΤ ΜΝΗΝΕΡΗΥ ΚΑΤΑ ΠΕΤΡΕΠΕΙ  
 ΝΤΕΝΜΗΤΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΧΕΚΑΣ ΕΝΕΠΟΥΡΜ ΑΥΩ ΝΣΕΤΜΚΡΙΝΕ ΜΜΟΝ ΕΤΒΕ-  
 ΠΕΥΩΒ ΠΝ ΕΝΥΛΗΛ ΓΑΡ ΝΟΥΘΕΙΥ ΝΙΜ ΕΠΝ ΕΑΝΕΙΜΕ ΕΤΕΚΕΥΛΑΒ ΕΤΑ  
 ΧΕΣΡΩΤΕ ρΗΤΥ ΜΠΚΟΥΤΕ ΑΥΩ ΕΜΟΟΥΕ ρΗΝΕΥΕΝΤΟΛΗ ΑΥΩ ΕΑΝΤΩΤ  
 ΝΗΤ ΕΧΩΚ ΕΤΒΕΧΕΑΝΑΟΚΙΜΑΖΕ ΜΜΟΚ ΝΡΑΡ ΝΣΟΠ ΕΙΣ ΟΥΝΟΒ ΝΟΥΘΕΙΥ  
 40 ΕΤΒΕΠΑΙ ΓΑΡ ΑΝΤΩΚ ΝΗΤ ΕΧΩΚ ΑΥΩ ΔΝΝΕΧ ΠΡΟΟΥΥ ΕΡΟΚ ρΙΤΜΠΕΙΣΡΑΙ  
 ΠΝ ΝΤΑΝΕΤΚΗ ΕΡΡΑΙ ΜΝΒΙΒ ΤΗΡΟΥ ΕΝΤΑΝΥΡΠΤΑΥΟΥΘΟΥ ΜΝΠΟΥΡΓΟΣ Ν-  
 ΒΡΡΕ ΜΝΗΜΜΑ ΝΥΩΠΕ ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ ΘΥΛΗ ΤΗΡΕ ΕΤΚΗ ΕΡΡΑΙ ρΗΝΒΗΒ ΝΑ ΕΝ  
 ΤΑΥΤΑΔΥ ΕΤΟΟΤΗ ρΩΩΝ ρΙΤΗΝΕΝΕΙΟΤΕ ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΝΗΚΕΠΡΑΓΜΑ ΝΕΛΑ-  
 ΧΙΣΤΟΝ ΝΕΤΚΙΜ ΜΝΗΝΕΤΕΝΣΕΚΙΜ ΔΝ ΜΝΗΕΤΚΙΜ ΕΡΟΟΥ ΜΜΙΜ ΜΜΟΟΥΙΕΑ  
 45 ΝΕΙ ΕΤΕΙΔΙΔΘΗΚΗ ΕΤΚΗ ΕΡΡΑΙ ΝΑΤΧΡΟ ΕΡΟΣ· ΕΠΟΝΡ ΕΝΝΟΙ ΑΥΩ ΕΝΥΙΡΟΟΥΥ  
 ΕΟΥΝΤΑΝ ΜΜΑΥ ΜΠΕΝΜΕΕΥΕ ΕΥΤΟΥΧΗΥ ΑΥΩ ΕΝΠΡΑΤΤΕΣΘΑΙ ρΗΝΑΤΕΝ-  
 ΣΥΝΗΘΕΙΑ ΕΑΝΟΥ ΠΑΡΘΟΥΕ ΝΡΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗΡ ΕΤΑΙΔΘΗΚΗ ΝΑΤΡΕΗΤΕ ΝΤΑΣ-  
 ΠΕ ΜΝΗΤΡΜΗΚΗΜΕ ΕΑΝΟΥΕΡΣΑΡΝΕ ΕΣΡΑΙΣΟΥ ΕΡΟΣ· ΕΝΠΩΥΤ ΜΗΠΩΣ ρΗΟΥ-  
 ΝΕ ΝΤΩΙΒΕ ρΗΠΕΙΩΝΡ ΝΤΟΚΑ ΜΠΡΑΓΜΑΤΑ ΕΝΤΑΝΥΡΠΟΧΟΝΡΟΥ ΕΒΟΛ  
 50 ΝΑΠΡΟΗΤΟΝ ΑΥΩ ΝΑΤΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΝΣΕΡΕ ΕΡΟΝ ρΩΣ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΕ Ν-  
 ΤΕΙΡΕΒΕ ΝΕΝΤΑΥΔΟΚΕΙ ΝΑΝ ΑΥΩ ΕΑΥΡΑΝΑΝ ΑΥΩ ΕΝΜΟΥΤ ΕΡΟΟΥ ΕΙΣ ΟΥΝΟΒ Ν-  
 ΟΥΘΕΙΥ ΔΝΕΙ ΕΡΟΣ ΝΤΟΣ ΤΕΙΔΙΔΘΗΚΗ ΝΑΤΧΡΟ ΕΡΟΣ· ΕΠΟΥΩΥ ΕΤΡΕΣΒΜΒΟΜ  
 ΝΣΑΜΑΡΤΕ ΑΥΩ ΝΣΠΟ ΒΟΜ ΝΙΜ ΕΥΤΑΧΡΗΥ ρΗΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΔΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΣ  
 ΝΗΤΥ ρΗΛΑΔΥ ΝΚΑΗΡΟΣ ΑΥΩ ΝΤΕΡΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗΡ ΕΡΟΣ ΥΩΠΕ ΑΥΩ ΝΣΕΧΙ ΝΟΥΧΩ-  
 55 ΕΝΤΑΡΚΟ ΜΑΛΛΟΝ ΜΝΕΤΝΑΧΩΗΥ ΝΣΕΩΥ ΜΝΕΤΣΗ ρΗΧΑΡΤΗΕ ΑΥΩ ΝΕΤΩ-  
 ΤΗ ΕΡΟΟΥ ΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΡΟΜΟΟΥΣΙΟΣ ΜΝΠΒΗΜΑ ΕΤΡΑΡΩΤΕ ΕΤΕΥΑΥ-  
 ΤΑΡΟΝ ΤΗΡΗ ΕΡΑΤΗ ΕΡΟΥ ΕΤΡΕΥΡΟΕΙΣ ΑΥΩ ΝΣΣΥΡΑ ΜΜΟΟΥ ΜΠΥΑΒΟΛ ΕΡΑΡΕΡ  
 ΕΘΕΜΑ ΝΙΜ ρΗΚΕΦΑΛΛΙΟΝ ΝΙΜ ρΗΜΕΡΟΣ ΔΙΔΘΗΚΗ  
 ΝΑΤΚΙΜ ΑΥΩ ΝΑΤ<sup>ΙΙ</sup>ΤΡΟΥ ΕΣΥΑΝΥ[ΥΠΕ  
 60 ΚΕΟΥΘΕΙΥ † ΝΤΟΥ ΝΣΑΟΚΕΙ ΜΠΕΝΧΟΕΙΣ ΑΥΩ ΠΕΝΝΟΥΤΕ ΝΤΗΠΔΘΕΙ Μ-  
 ΠΑΝΘΡΩΠΗΤΟΝ ΑΥΩ ΝΤΩΙΒΕ ΕΒΟΛ ρΗΠΕΙΩΝΡ ΕΤΥΟΥΕΙΤ ΝΤΕ ΠΚΑΡ ΤΗ-  
 ΟΥΩΥ ΑΥΩ ΤΝΟΥΕΡΣΑΡΝΕ ρΩΣΤΕ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΦΘΕΟΦΙΛΕΣΤΑΤΟΣ Μ-

ΜΟΝΟΧΟΣ ΖΗΤΕΥΝΟΥ ΕΤΙΜΑΥ ΗΓΧΠΟ ΛΥΩ ΗΓΑΜΑΖΤΕ ΝΤΗΟΜΗ ΤΗΡΣ ΜΠΥΑ-  
 ΒΟΛ ΗΜΜΑ ΜΟΥΩΣ ΤΗΡΟΥ Η ΓΟΥΝ ΜΒΗΒ ΕΝΤΑΥΥΡΡΟΥΟΝΓΟΥ ΕΒΟΛ ΜΠΠΟΥΡΓΟΣ  
 65 ΕΝΤΑΥΧΟΤΥ ΖΙΤΗΠΕΝΕΙΟΤΕ ΕΤΟΥΑΔΔΒ ΑΠΑ ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΜΝΑΠΑ ΨΑΝ ΝΑΙ ΕΤΕ-  
 ΡΕΠΕΥΡΡΠΜΕΕΥΕ ΖΗΝΕΤΟΥΑΔΒ ΛΥΩ ΕΚΙΡΩΟΥΡΡΕΙ ΕΡΟΥ ΖΩΩΤ ΑΝΟΚ ΙΑΚΩΒ  
 ΨΑΝΤΗΧΟΚΥ ΕΒΟΛ ΝΑΙ ΕΤΚΗ ΕΡΩΑ ΖΗΠΠΙΤΟΥ ΜΟΥΩΤ ΝΤΕ ΧΗΜΕ ΧΗΝΤΕΡΙΗ  
 ΕΤΒΗΚ ΕΡΟΥΝ ΕΠΩΑΡΟΣ ΦΟΙΒΑΜΜΙΩΝ ΨΑΤΕΡΙΗ ΕΤΒΗΚ ΕΡΟΥΝ ΕΠΒΗΒ ΝΜΕΤΕ-  
 ΡΕΠΕΥΡΡΠΜΕΕΥΕ ΖΗΝΕΤΟΥΑΔΒ ΑΠΑ ΔΒΡΑΖΜ ΜΝΑΠΑ ΔΑΜΜΩΝΙΟΣ ΝΡΜΣΗΗ·  
 70 ΛΥΩ ΨΑΤΕΡΙΗ ΜΠΕΙΑ· ΛΥΩ ΨΑΡΡΑΙ ΕΠΒΟΥΝΟΣ ΕΤΥΩΟΠ ΖΙΧΩΟΥ Ν-  
 ΝΒΗΒ ΜΠΠΟΥΡΓΟΣ ΕΤΙΜΑΥ ΝΑΙ ΕΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΝ ΖΙΤΗΠΕΝΕΙΩΤ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΑΠΑ ΨΑΝ ΕΛΥΕΙ ΕΧΩΥ ΖΩΩΥ ΖΙΤΗΝΑΠΑ ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΝΑΙ ΤΕΝΟΥ ΕΤΕΡΕ-  
 ΠΕΥΛΙΨΑΝΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΚΗ ΖΗΠΠΙΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΑΥΝΑΜΙΣ ΗΝΔΙΑΘΗ-  
 ΚΗ ΕΝΤΑΥΣΜΗΝΤΟΥ ΝΑΝ ΝΤΟΥ ΠΕΝΕΙΩΤ ΕΤΟΥΑΔΒ ΑΠΑ ΨΑΝ ΕΠ ΕΥ-  
 75 ΖΗΠΠΩΜΑ ΕΛΥΧΟΣ ΖΙΩΟΥ ΝΤΕΙΡΕ ΧΕΚΛΤΑ ΘΕ ΕΝΤΑΥΧΟΣ Ν-  
 ΒΙ ΠΛΕΙΩΤ ΜΜΕΡΙΤ ΑΠΑ ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΧΕΕΝΤΑΥΕΙ ΕΧΩΙ ΖΩ ΖΙΤΗΖΕΝ-  
 ΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΔΙΑΘΗΚΗ ΕΛΥΨΩΠΕ ΝΑΙ ΖΙΤΟΤΟΥ ΝΜΑΘΙΟΤΕ ΚΑΤΑ ΠΝΟΥ-  
 ΤΕ ΕΝΤΑΥΨΩΠΕ ΖΑΤΑΗ· ΔΥΩ ΑΝΟΝ ΖΩΩΝ ΤΕΝΟΥ ΙΑΚΩΒ ΜΗΗΛΙΩΣ  
 ΝΙΑΔΑΧΙΣΤΟΣ ΕΝΤΑΥΥΡΡΕΖΗ ΝΤΠΕ ΕΑΝΑΝΔΑΙΟΥ ΜΜΟΥ ΝΑΚ ΕΠ-  
 80 ΤΕΥΘΕΝ ΝΤΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΖΩΣΤΕ ΜΗΝΣΑΠΕΝΝΙΚΟΤΚ ΗΓΕΠΕΡΙΔΕΣΘΑΙ  
 ΜΜΟΥ ΔΥΩ ΗΓΡΧΟΕΙΣ ΕΡΟΥ ΗΓΚΤΑΣΘΗ ΜΜΟΥ ΛΥΩ ΗΓΚΑΔΥ ΝΑΚ  
 ΗΓΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΗΓΡΙΚΟΝΟΜΗ ΜΜΟΥ ΗΓΚΟΤΟΥ ΗΓΟΥΩΥ ΗΓΗΤΟΥ  
 ΗΓΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΜΜΟΥ ΗΓΕΝΚΟΟΥΕ ΜΗΝΣΩΚ ΗΓΕΥΡΡΟΤΕ ΜΜΟΝΟ-  
 85 ΧΟΣ ΕΥΨΥΡΩΩΥΤ ΖΗΝΕΥΒΑΛ ΕΘΟΤΕ ΜΠΕΝΝΟΥΤΕ ΛΥΩ ΠΕΝΧΟΕΙΣ  
 ΜΕΝΤΟΙΓΕ ΔΕ ΧΕΕΝΕΚΤΑΔΥ ΝΛΑΔΥ ΝΣΥΓΓΕΝΗΣ ΝΤΑΚ ΚΑΤΑ ΣΑΡΖ· †  
 ΕΥΕΠ ΡΩΜΕ ΕΡΟΚ ΜΠΕΣΗΤ ΝΧΟΥΩΤ ΝΡΟΜΠΕ ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΝΤΑ-  
 ΠΕΝΕΙΟΤΕ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΡΑΤΕΡΙΗ † ΕΝΤΟΛΗ ΝΑΝ ΕΠΩ ΕΤΜΤΡΕΝ†  
 ΠΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΟΟΤΟΥ ΝΣΥΓΓΕΝΗΣ ΕΠΩΝΠΕ † ΕΥΕΠ ΛΑΔΥ ΝΡΩ-  
 90 ΜΕ ΕΡΟΝ ΜΠΕΣΗΤ ΝΧΟΥΩΤ<sup>Μ</sup> ΝΡΟΜΠΕ· ΖΑΠΛΩΣ ΗΓΠΡΑΤΤΕΣΘΗ Ε-  
 †ΒΕΝΑ ΤΗΡΟΥ ΖΗΩΒ ΝΙΜ ΚΑΤΑ ΝΟΜΗ ΝΙΜ ΖΙΜΝΩΟΕΙΣ ΝΙΜ ΖΙΚΑΤΟΧΗ

86 ΑΝΟΚ -- 87 ΨΑ ΔΙ: Korrektur eingetragon. 90 ρι(2°) αυ η κορρίγτ.

ΝΥΔΑΝΕΞ ΖΝΟΥΜΝΤΧΟΙΣ ΝΑΤΚΩΛΥ ΜΙΜΟΣ ΖΗΘΟΤΕ ΜΕΝΤΟΙ ΝΤΕ Π-  
 ΝΟΥΤΕ ΜΗΤΑΧΟΛΟΥΘΙΑ ΝΤΜΠΤΜΟΝΟΧΟΣ ΑΥΩ ΧΕΕΝΝΕΟΥΟΝ ΖΗΛΑΔΥ  
 ΝΚΑΙΡΟΣ ΟΥΔΕ ΖΗΝΕΤΧΗΖ ΕΡΟΥΝ ΕΠΑΓΕΝΟΣ ΑΝΟΚ ΙΑΚΩΒ ΟΥΔΕ ΖΗΝΕΤ-  
 ΧΗΖ ΕΡΟΥΝ ΕΠΑΓΕΝΟΣ ΑΝΟΚ ΗΛΙΑΣ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΠΩΝΠΕ  
 95 ΑΝΟΚ ΙΑΚΩΒ ΜΗΗΛΙΑΣ ΕΥΘΜΒΟΜ ΝΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΖΑΛΑΔΥ ΜΠΡΟΦΑΙΣ †  
 ΕΥΔΙΑΦΕΡΕΣΘΑΙ ΕΡΟΝ † ΝΕΤΔΙΑΦΕΡΕΣΘΑΙ ΕΝΕΝΕΙΟΤΕ ΕΤΟΥΔΑΒ ΕΤΖ-  
 ΤΕΝΖΗ † ΥΜΜΟ † ΑΡΧΩΝ † ΡΕΥΤΖΑΠ † ΡΩΜΕ ΖΟΛΩΣ ΖΑΠΛΩΣ ΕΝΕΥ-  
 ΕΥΘΜΒΟΜ ΕΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΝΤΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΝΤΑΝΤΑΥΟΥ ΝΥΔΕ Ν-  
 ΣΟΠ· † ΚΙΜ ΕΤΕΚΕΥΛΑΒΕΙΑ ΕΤΒΕΝΑΙ ΤΗΟΥ † ΝΕΤΚΗΛΑΠΟΔΙΑΔΟΥ Μ-  
 100 ΜΟΥ ΝΑΥ ΜΗΝΣΩΚ ΕΤΕΜΜΑ ΝΟΥΩΖΝΕ ΕΝΤΑΝΤΑΥΟΥ ΜΗΝΖΥΛΗ  
 ΑΥΩ ΟΝ ΝΧΩΜΕ ΕΝΤΑΠΔΕΙΩΤ ΤΑΔΥ ΕΤΟΟΤ ΝΑΙ ΕΤΝΑ† ΝΑΚ ΖΩΙΚ  
 ΝΤΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΕΤΚΑΛΑΝΤΙΔΕΤΕ ΔΕ † ΝΥΔΕΡΑΤΥ ΟΥΒΕΝΕΙΟΥΩΥ  
 ΝΤΑΝ ΕΤΙΚΗ ΕΡΩΝ ΖΗΛΑΔΥ ΝΚΑΙΡΟΣ † ΧΡΟΝΟΣ † ΝΥΡΑΔΥ ΝΚΙΝΗ-  
 ΣΙΣ ΝΑΚ † ΝΕΤΝΗΥ ΜΗΝΣΩΚ ΝΑΙ ΕΤΚΝΑΣΟΠΟΥ ΖΩΙΚ ΝΣ† ΠΜΑ  
 105 ΕΤΟΟΤΟΥ ΜΕΝΤΟΙΓΕ ΔΕ ΧΕΕΝΕΚΕΥΤΑΔΥ ΝΣΥΣΤΕΝΗΣ ΝΤΑΚ ΚΑΤΑ ΣΑΡΖ  
 ΧΕΜΠΝΕΥΘΜΒΟΜ ΖΩΩΝ ΕΤΑΔΥ ΝΣΥΣΤΕΝΗΣ ΝΤΑΝ ΚΑΤΑ ΘΕ Ε-  
 ΝΤΑΥ† ΝΟΜΟΣ ΝΑΝ ΖΙΤΗΝΕΝΕΙΟΤΕ ΕΤΟΥΔΑΒ ΖΗΝΕΥΔΙΑΘΗΚΗ Ε-  
 ΤΜ† ΠΜΑ ΝΝΕΝΚΑΤΑΣΑΡΖ: ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΟΥΝ ΕΕΙ ΕΒΟΛ ΕΡΟΚ ΠΟ-  
 ΤΕ ΚΑΡΩ † ΝΤΟΚ † ΝΕΤΚΝΑ† ΠΜΑ ΕΤΟΟΤΟΥ ΖΩΙΚ ΜΗΝΣΩΚ  
 110 ΚΑΝ ΕΒΟΛ ΖΗΝΕΝΣΥΣΤΕΝΗΣ † ΕΒΟΛ ΖΗΩΥΜΜΟ † ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ  
 ΖΟΛΩΣ † ΝΥΚΙΜ ΕΡΟΚ † ΝΕΤΝΗΥ ΜΗΝΣΩΚ ΚΑΤΑ ΤΕΝΤΟΛΗ ΝΝΕΝΕΙ-  
 ΟΤΕ ΕΤΟΥΔΑΒ ΕΝΤΑΥΤΑΔΕ ΕΤΟΠΗ ΤΑ ΖΩΕ ΝΤΑΝΤΑΔΕ ΕΤΟΟΤΚ ΝΤΟΚ ΣΤΕ-  
 ΦΑΝΟΣ ΕΠΓΡΑΦΩΣ ΖΗΠΕΠΓΡΑΦΟΝ ΝΑΙΔΘΗΚΗ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥ ΝΘΕΜΑ ΖΗ-  
 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΥΖΙΤΕΙΔΙΑΘΗΚΗ ΝΑΤΧΕΡΟ ΕΡΟΣ ΠΕΤΕΥΩΥΕΠΕ ΕΠΕΤΜΜΑΥ  
 115 ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΝΝΕΥΩΦΕΛΕΙ ΝΛΑΔΥ ΕΒΟΛ ΖΗΠΤΟΛΜΗΣΙΣ ΕΝΤΑΥΤΑΔΕ  
 ΕΥΕΥΩΠΕ ΔΕ ΖΑΠΕΚΡΙΜΑ ΜΠΑΝΑΔΥ ΕΤΟΥΔΑΒ ΕΤΣΗΖ ΕΤΙΔΙΑΘΗΚΗ —  
 ΑΥΩ ΝΥ† ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΝΑΡΧΩΝ ΕΤΤΑΝΗΥ ΖΑΠΕΠΙ-  
 ΧΕΙΡΗΜΑ ΜΜΑΤΕ ΝΣΟΥ ΝΟΓΚΙΑ ΝΝΟΥΒ Γ, ΧΡ, ΓΟΙ 5 ΝΣΕΡΠΑΙΤΙ ΜΜΟΥ  
 ΜΜΟΥ ΖΗΟΥΒΟΜ ΕΒΟΛ ΖΗΠΕΖΥΠΟΣΤΑΣΙΣ ΜΗΝΣΩΣ ΝΥΖΩΝ ΕΤΕΙ-

- 120 ΔΙΑΘΗΚΗ ΠΡΟΣ ΤΕΣΔΥΝΑΜΙΣ ΕΙΦΟΥΤΩΣ ΝΣΕΡΕ ΕΡΟΥ ΓΡΗΘΗΜΑ  
 ΝΑΤΧΙΘΟ ΜΠΧΟΕΙΣ ΠΝΟΥΤΕ ΕΥΕΖΕΤΑΣΕ ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΕΥΚΡΙΝΕ Μ-  
 ΜΟΥ ΕΤΒΕΠΕΙΡΩΒ ΑΥΩ ΕΧΗΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΕΝΩΡΚ ΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥ-  
 ΔΑΒ ΕΝΤΑΝΥΡΠΤΑΣΣΕ ΜΜΟΣ ΧΕΕΝΕΠΑΡΑΒΑΣΙΑ ΕΠΤΗΡΥ ΨΩΠΕ  
 ΜΜΟΣ ΑΛΛΑ ΜΑΛΛΟΝ ΝΣΥΩΠΕ ΝΑΤΚΙΜ ΨΑΕΝΕΡ ΤΑ ΕΝΤΑΝ-
- 125 ΣΜΗΤΣ ΕΠΕΚΩΡΧ ΕΣΕΨΩΠΕ ΕΣΟΡΧ ΑΥΩ ΕΣΟ ΝΧΟΕΙΣ ΓΡΗΜΑ ΝΙΜ  
 ΕΥΝΑΝΤΣ ΕΒΟΛ ΝΗΤΥ ΝΣΕΘΟΥΣ ΕΑΡΧΗ ΝΙΜ ΡΙΕΖΟΥΣΙΑ ΕΥΝΤΑΣ ΜΜΑΥ  
 ΝΤΜΗΤΧΟΕΙΣ ΕΒΟΛ ΓΗΝΝΟΜΟΣ ΕΧΗΤΡΥΠΟΓΡΑΦΗ ΜΠΕΤΗΑΡΥΠΟΓΡΑ-  
 ΦΕ ΕΛΡΟΝ ΜΗΜΜΗΤΡΕ ΕΤΗΡΟΤ ΕΠΝΑΡΜΗΤΡΕ ΚΑΤΑ ΤΕΝΩΤΗΣΙΣ ΜΝ-  
 ΝΣΩΣ ΑΥΩ ΑΥΧΝΟΥΝ ΕΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΣΕΣΜΟΝΤ ΝΤΕΙΡΕ ΕΤΡΕΥΤΑΔΥ
- 130 ΝΣΕΔΑΥ ΝΣΕΕΛΑΡΕ ΕΡΟΥ ΑΥΩ ΑΥΧΝΟΥΝ ΑΝΕΘΟΜΟΛΟΓΕΙ ΑΥΩ ΑΝ-  
 ΚΛΑΣ ΕΒΟΛ Ϝ ΑΝΟΚ ΙΑΚΩΒ ΠΥΗΡΕ ΝΔΑΥΕΙΑ ΠΜΟΝΟΧΟΣ  
 ΜΗΓΗΛΙΑΣ ΠΜΑΙΝΟΥΤΕ ΜΠΙΣΤΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΣΑΜΟΥΗΛ ΝΑΙ ΕΤΗΠ  
 ΕΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΕΥΘΟΥΗ ΔΕ ΡΙΠΕΣΤΟΟΥ ΕΤΟΥΔΑΒ ΤΗΣΤΟΙΧΕΙ ΕΤΕΙ-
- 135 ΔΙΑΘΗΚΗ ΜΗΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗ ΕΡΟΣ ΜΗΠΛΑΝΑΥ ΑΥΩ ΠΠΡΟΣΤΙΜΟΝ  
 ΩΣ ΠΡΟΚΙΤΑΙ ΑΥΩ ΑΚΚΛΑΣ ΕΒΟΛ Ϝ ΑΝΟΚ ΓΕΥΡΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ  
 ΠΕΙΕΛΑΧ, ΜΜΟΝΟΧΟΣ ΑΥΩ ΜΠΡΕΣΒ, ΠΑΡΑ ΠΑΜΠΟΥΑ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΑ-  
 ΠΑ ΜΗΝΑ ΡΙΠΤΟΟΥ ΝΧΗΜΕ ΑΝΜΑΙΝΟΥΤΕ ΝΕΙΩΤ ΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΙΑΚΩΒ  
 ΠΜΟΝΟΧΟΣ ΜΗΝΑ ΓΗΛΙΑΣ ΠΜΑΙΝΟΥΤΕ ΜΠΙΣΤΟΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕ ΝΥ ΔΙΣΕΛΙ  
 ΕΛΡΟΟΥ ΧΕΝΣΕΣΟΟΥΝ ΑΝ ΝΣΕΛΑΙ ΝΤΕΥΔΙΧ ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΨΩ Ϝ ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ
- 140 Ϝ ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΠΑΠΝΟΥΤΕ ΠΕΙΛ, ΝΑΡΧΗΠΡΕΒ, ΝΤΚΑΘΟΛΙ-  
 ΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΝΧΗΜΕ Ϝ ΜΑΡΤΗΡΟΣ Ϝ  
 ΑΝΟΚ ΜΩΨΗΣ ΠΥΗΡΕ ΜΜΑΘΩΙΟΣ ΠΕΙΕΛΑΧ, ΜΠΡΕΣΒ, ΑΥΩ ΠΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΝΤΕΘΕ-  
 ΩΔΟΚΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΑΡΙΑ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ Ϝ ΜΑΡΤΥΡΟΣ Ϝ ΑΝΟΚ ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΔΥ ΠΕΙΕΛΑΧ, ΜΝΑΝΑΡΤΩΣΤΗΣ ΝΤΚΑΘΟΛΙΚΗ ΝΧΗΜΕ Ϝ
- 145 ΜΩΨΗΣ ΠΡ, ΔΙΤΕ ΜΜΟΙ ΝΣΕΛΑΙ ΕΛΡΟΥ ΧΕΜΑΥΝΟΙ ΝΣΕΛΑΙ ΑΥΩ Ϝ ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ  
 Ϝ ΑΝΟΚ ΙΣΑΑΚ ΠΕΙΕΛΑΧ, ΜΜΟΝΟΧΟΣ ΑΥΩ ΜΠΡΕΣΒ, ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΜΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤΕ ΜΠΤΟΟΥ ΜΠΑΧΜΕ ΑΝΜΑΙΝΟΥΤΕ ΑΠΑ ΙΑΚΩΒ

131 ΑΝΟΚ 2. Hand. 140 3. Hd. 142 4. Hd. 146 5. Hd.

ΠΜΟΥΝΟΧΟΣ ΜΝΑΠΑ ΖΗΛΙΣ ΠΙΣΤΟΣ ΠΑΛΑΚΑΛΕ ΜΜΟΙ ΔΥΩ

[ΔΙΣΤΑΙ ΖΑΡΟΟΥ ΚΑΤΑ ΤΕΥΜΗΤΙΣΙΣ †

150 [†]ΑΝΟΚ

] ΠΡΗΡΜΟΝΤ ΠΩ ΕΤΟΥΗΕ ΤΗΟΥ ΖΗΧΗΜΕ

[ΔΑΠΑ ΙΑΚΩΒ ΠΜΟΝΟΧΟΣ ΜΝ ΑΠΤΑ ΖΗΛΙΣ ΠΙΣΤΟΣ ΑΤΙ ΜΜΟΙ ΠΑΡΑ

[ΠΑΜΠΩΤΑ ΔΙΣΤΑΙ ΚΑΤ]Α ΤΕΥΑΙΤΗΣΙΣ ΔΥΩ ΤΟ ΜΗΝΤΡΕ

### 76. Testament der Susanna (vgl. No. 66)

Berlin, Kgl. Museum, P. 3138.

160½ x 37 cm. 9 Selides. Fasern †.

Schrift: die von No. 66 oben.

Veröffentlicht von L. Stern, *Aeg. Zeitschr.* 1884, 143.

(Auf dem Verso steht No. 10 oben)

(abgetrocknet)

[ΤΙ ΖΗΝ ΝΤ]ΑΝΑ[ΕΙΟ]ΤΕ ΒΩΚ ΖΙ[ΩΩΣ] ΔΥΩ ΟΝ ΝΤΑΚΩ ΠΙΜΑ ΝΚΟΛΛΕ

ΝΣΩΙ ΝΤΑΒΩΚ ΖΙΤΙ[ΖΗΝ]

ΜΠΚΑΖ ΤΗΡΩ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΠΝΟΥΤΕ ΖΟΡΙΣΕ ΜΜΟΣ ΕΧΗΠΕΝΩΟΡΗ Ν-

ΕΙΩΤ ΔΑΔΗ ΕΥΣΩ ΜΜΟΣ

ΣΕΕΤΚΟΥΚΑΖ ΕΚΝΑΚΟΤΚ ΕΠΚΑΖ ΠΙΦΑΛΜΩΔΟΣ ΧΩ ΜΜΟΣ ΟΝ ΣΕΕΚΑΛΩ-

ΟΥ ΖΙΧΗΠΙΚΑΖ ΚΑΤΑ [ΘΕ]

ΜΝΔΕΙΟΤΕ ΤΗΡΟΥ ΔΥΩ ΟΝ ΣΕΕΡΕΠΡΩΜΕ Ο ΝΘΕ ΝΟΥΖΑΙΒΕΣ ΕΑΣΡΙΚΕ

ΥΣΩ ΟΝ ΜΜΟΣ

5 ΣΕΕΡΕΠΡΩΜΕ ΜΟΟΥΕ ΖΗΝΟΥΡΙΚΩΝ ΕΥΣΩΟΥΕ ΝΥΣΟΟΥΝ ΑΗ ΣΕΕΥΣΩΟΥΕ

150 6. Hand.



ΑΜΜΟΥ ΝΗΙΜ

ΑΠΛΩΣ ΠΤΕΡΕΣΩΤΗ ΕΝΙΜΝΤΜΠΤΡΕ ΤΗΡΟΥ ΕΤΥΝΜΕΓΡΑΦΗ ΝΑΙ ΕΤΣΗ  
ΕΧΗΠΡΩΜΕ ΝΚΑΖ ΖΙΚΕΡ[ΜΕΣ]

ΝΤΑΜΙΝΕ ΑΙΡΩΣΤΕ ΤΕΝΟΥ ΑΙΤ ΠΑΟΥΟΙ ΕΤΙΤΙΑΦΗΚΗ ΕΤΟ ΝΒΌΛΙΜΑ  
ΕΡΕΠΑΖΗΤ Μ[ΜΟΙΣ]

ΕΡΕΠΑΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΑΧΡΗΥ ΝΑΤΠΟΝΕ ΕΜΝΟΥΜΑΖΗΚΗ ΝΟΥΩΤ ΚΗ ΝΑΙ  
ΕΥΡΑΙ ΟΥΔΕ ΧΚΒΟΝΣ

ΟΥΔΕ ΑΠΑΤΗ ΟΥΔΕ ΣΙΝΑΡΠΑΘΗ ΟΥΔΕ ΠΙΡΙΓΡΑΦΗ ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΗΠΑΤΩΤ  
ΝΗΤ ΤΗΡΥ

10 ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ ΕΙΩΡΚ ΝΤΙΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΡΟΜΟΟΥΣΙΟΝ ΜΗΠΤΑΧΡΟ ΑΥΩ  
ΠΜΟΥΝ ΕΒΟΛ

ΝΝΧΙΣΟΟΥΕ ΝΑΙ ΕΤΑΡΧΗ ΕΡΩΝ ΕΧΗΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΥ ΖΙΤΗΠΟΥΕΡΣΑΖΗΝΕ  
ΜΗΠΟΥΤΕ

ΠΠΑΝΤΩΓΡΑΤΩΡ ΑΥΩ ΟΝ ΨΤΑΡΚΩ ΝΡΩΜΕ ΝΗΜ ΝΗΙΑΝΑΥ ΕΤΡΑΖΟΤΕ  
ΝΑΙ ΕΤΝΑΥΩ

ΝΤΙΤΙΑΦΗΚΗ ΝΜΕΤΝΑΣΟΤΜΣ ΕΤΜΤΡΕΛΛΑΥ ΜΠΑΡΑΒΑΣΙΣ ΨΩΠΕ ΝΗ-  
ΤΥ Η ΝΣΕΨΩΛΣ ΕΒΟΛ

ΜΗΝΣΩΣ ΑΙΜΩΥΤ ΖΗΟΥΚΛΗΨΙΣ ΜΗΜΠΡΩΜΕ ΧΕΚΑΣ ΕΙΝΑΨΛΟΥ Μ-  
ΠΑΧΩΚ ΤΗΡΥ

15 ΑΥΩ ΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΧΕΕΙΤΕ ΕΙΟΝΖ ΕΙΜΟΟΥΕ ΖΙΧΗΠΑΒΕΡΟΟΒ ΕΙΤΗΚ ΖΗΠΑ-  
ΣΩΜΑ ΕΜΗΛΑΔΥ

ΝΑΤΒΟΜ ΖΗΠΑΣΩΜΑ ΑΛΛΑ ΕΙΠΡΑΣΙΦΤΕ ΖΗΝΑΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΥ ΝΘΕ ΝΡΩ-  
ΜΕ ΝΗΜ ΕΥΜΟΟΥΕ

ΖΙΧΗΠΚΑΖ ΕΙΨΙ ΡΟΟΥΩ ΜΜΗΝΕ ΜΜΗΝΕ ΖΗΝΑΠΚΟΣΜΟΣ ΜΗΝΣΩΣ ΟΝ  
ΧΕΕΙΤΕ ΕΙΟΝΖ

ΕΙΝΑΨΩΠΕ Ψ ΜΠΧΟΕΨΙΣ] ΕΧΗΠΕΤΨΟΟΠ ΝΑΙ ΤΗΡΥ ΖΟΤΑΝ ΔΕ ΕΙΨΑΝ-  
ΠΙΤΙΡΙΠΗΨΙΕ ΝΟΥΟΝ ΝΗΜ

ΨΟΟΠ ΖΗΝΕΥΒΙΧ ΨΙ ΠΕΨΠΝΑ ΝΤΑΨΤΑΔΥ ΕΡΟΙ ΝΤΑΚΩ ΠΙΜΑ ΝΒΟΙΔΕ  
ΝΣΩΙ ΝΤΑΒΩΚ ΠΚ. . .



- 20 ΕΤΕΟΥΟΝ ΝΙΜ ΧΡΙΩΣΤΕ ΜΜΟΥ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΠΝΟΥΤΕ ΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΧΗ  
 ΠΕΝΕΙΩΤ ΔΑΔΜ  
 ΧΕΤΚΟΥΚΑΖ ΕΚΝΑΚΟΤΚ ΕΠΚΑΖ ΤΚΕΛΕΥΕ ΝΤΕΡΕ ΕΤΡΕΝΑΜΕΡΑΤΕ ΝΩΗΤ  
 ΡΕ ΜΠΑΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΝΩΗΡΕ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΕΤΕΝΔΙΜΕ ΥΜΑΙ ΜΗΩΕΝΟΥΘΙΟΣ ΜΚΣΤΕΦΑΝΟΣ ΝΑ-  
 ΕΙ ΕΡΟΥΝ ΕΤΑΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ  
 ΤΑΙ ΝΤΑΣΕΙ ΕΧ[ΩΙ] ΖΑΤΑΜΑΚΑΡΙΑ ΜΜΑΛΥ ΤΣΙΑ ΝΤΟΣ ΖΩΩΣ ΝΤΑΣΕΙ  
 ΕΧΩΣ ΖΑΕΛΔΙΣΝΟΣ  
 ΠΕΣΕΙΩΤ ΠΑΡΧΗΔΙΑΖ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΑΠΑ ΠΑΤΡΗ<sup>†</sup> ΜΠΚΛΕΣΤΡΟΝ  
 ΧΗΜΕ [
- 25 [-..]ΟΟΥ ΝΑΥ ΤΕΝΟΥ ΕΤΒΕΜΠΕΤΗΑΝΟΥΥ [ΝΤΑ]ΥΑΔΥ [ΝΗΜΜΑΙ] ΜΠΠΩΩΝΕ  
 ΝΤΑΠΝΟΥΤΕ  
 [ΕΝ]ΤΥ ΕΧΩΙ ΠΡΟΣ ΠΕΟΥΟΥΥ ΤΤ ΑΥΩ ΤΖΟΡΙΖΕ ΜΠΑΡΑΤΙΟΥ ΖΗΤΕΚΚΛΗΣ-  
 ΙΑ ΜΗΠΟΙ ΜΗ-  
 [ΝΕΦ]ΑΡΟΥ ΤΗΡΟΥ ΜΠΠΕΒΒΕ ΜΜΗΔΥ. ΕΝ ΜΠΤΙΜΕ ΑΥΩ ΠΕΤΤΗΥ ΤΗΡΥ ΕΡΟΥ  
 ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΑΛΛΑ [..]ΝΝΕΥ[ΚΩ]ΛΕ [Ν]ΠΕΥΣΝΗΥ ΝΣΡΙΜΕ ΝΣΕΕΙ ΕΡΡΑΙ ΖΗΝΩΔΕ ΝΕΠΙΣΟ-  
 ΜΩΝ ΠΩΑ ΜΠΤΟΠΟΣ  
 ΜΠΚΗΝΟΒ ΝΩΑ ΕΤΟΥΑΚΕ ΕΒΟΛ ΝΣΕΟΥΩΜ ΝΣΕΩ ΝΑΤΚΑ<sup>sic</sup> ΜΜΟΥ ΝΣΕ-  
 ΒΩΚ ΜΕΤΑ ΚΑΛΟΥ
- 30 ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΝΚΕΥΧΙ ΟΥΔΕ ΝΝΕΥΤ ΟΝ ΑΥΩ ΟΝ ΠΑΜΕΡΟΣ ΖΗΠΗ ΝΤΑΙΩΟΠΥ  
 ΝΤΟΟΥΤΥ ΝΝΩΗΡΕ  
 ΝΚΑΛΗ ΜΠΒΟΛ ΜΠΤΟΠΟΣ ΝΑΠΑ ΠΑΤΡΗ<sup>†</sup> ΜΠΠΑΜΕΡΟΣ ΖΗΠΣΙΚΩΝ ΕΤΕ-  
 ΝΣΜΠΩΣΙΟΝΝΕ ΕΤΕΠΡΑ  
 ΥΤΟΟΥΠΕ ΑΥΩ ΟΝ ΠΑΚΙ ΕΤΡΙΠΡΙΡ ΝΝΕΖΑΚ ΠΑΙ ΝΤΑΓΕΙ ΕΧΩΙ ΖΑΤΑΜΑΚΑΡΙΑ  
 ΜΜΑΛΥ ΤΣΙΑ  
 ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΕΙΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΠΑΩΟΜΝΤ ΝΩΗΡΕ ΝΙΖΟΟΥΤ ΕΤΕΖΥΜΑΠΕ  
 ΜΗΩΕΝΟΥ<sup>†</sup> ΜΚΣΤΕΦΑΝ[ΟΣ]  
 ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΕΤΒΕΤΑΕΚΚΛΗΣΙΑ ΝΝΕΩΒΕΡΕ ΝΣΡΙΜΕ ΧΙ ΝΣΙΤ ΖΗΤΑΕΚΚΛΗ-

312  $\psi$ ανερε

- 35 ΕΤΒΕΝΑΨΕΕΡΕ ΝΣΡΙΜΕ ρωου ευναγι ΝΑΜΕΡΟΣ ΝΗΙ ΝΤΑΥΕΙ ΕΞΩΙ ρΑΠΑ-  
 ΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΝΕΙΩΤ ΜΩΥΧΗΣ ΕΤΒΕΝΗ ΔΕ ΝΤΑΠΑΝΕΙΩΤ ρΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΗ ΕΤΕΠΗΙ Ν-  
 ΚΗΗΗΗΗΗ ΝΑΝΑΨΗΡΕ  
 ΝΣΡΙΜΕΝΕ ΜΝΤΕΒΕ ΔΕ ΕΡΩΨΑΝΨΗΡΕ ΜΠΑΣΟΝ ΩΝ ΧΑΡΤΗΣ ΕΛΥΣΜΗΤΥ ΝΑΥ  
 ΜΝΤΕΨΕΕΡΕ<sup>ie</sup>  
 ρΩΒ ΝΜΜΑΥ  $\psi$ ανερε ΜΝΤΕΒΕ ΔΕ ΝΑΝΑΨΕΕΡΕ ΝΣΡΙΜΕΠΕ ΤΩΝΕ ΜΝΒΙΚ-  
 ΤΩΡΙΝΕ ΕΤΒΕΝΑ-  
 ΕΙΔΟΣ ΝΣΡΙΜΕ ΟΝ ΝΑΝΑΨΕΕΡΕ ΝΣΡΙΜΕΝΕ ΕΤΕΤΩΝΕ ΜΝΒΙΚΤΩΡΙΝΕ  
 ΝΡΟΙΤΕ<sup>ie</sup> ΝΞΗΚΕ  
 40 ΝΣΡΙΜΕ ΜΝΝΑΡΨΩΝ ΝΞΗΚΕ ΜΝΟΥΜΙΧΚΕ ΜΝΝΑΡΨΩΞΕ ΜΝΝΟΥΕΚΤΕ  
 ΜΝΕΙΔΟΣ ΝΗΜ ΕΣΡΙΜΕ  
 ΕΤΒΕΝΑΨΗΡΕ ρωου ΝΙΡΟΟΥΤ ρΥΜΑΙ ΜΝΨΕΝΟΥΘΙΟΣ ΜΝΣΤΕΦΑΝΟΣ ΕΥΝΑ-  
 ΨΙ ΝΕΥΕΙΔΟΣ  
 ΝΕΡΟΟΥΤ ΝΑΛΩΤ<sup>2</sup> ΝΑΝΑΓΚΗ ΑΥΩ ΟΝ ΝΣΕΨΙ ΨΟΜΝΤ ΝΚΕΛΗΛ ΝΡΗΤ ΜΝ-  
 ΨΟΜΝΤ ΝΨΩΤ  
 ΝΡΗΤ ΝΣΧΑΤ ΑΥΩ ΨΟΜΝΤ ΝΚΕΡΩΝ ΣΝΑΥ ΝΗΨΙΣ ΟΥΛΑΚΑΝΗ ΒΑΡΩΤ  
 [Ο]ΥΧΟΥ ΝΡΟΜΝΤ  
 ΨΟΜΝΤΕ ΝΛΟΤ<sup>2</sup> ΝΛΑΥ ΨΟΜΝΤΕ ΝΤΗΒΕ ΝΥΕ ΑΥΩ ρΝΩ ΝΗΜ ΝΙΡΟΟΥΤ  
 ΝΗ ΕΤΕΨΝΑΤ ΡΑΝ ΕΡΟ[ΟΥ]  
 45 ΕΤΒΕΝΠΙΤΝΑΟΥ ΝΤΑΥΑΥ ΝΗ ρΝΠΑΣΩΝΕ ΝΛΑΧΛΕΣ ΝΤΑΠΝΟΥΤΕ ΔΑΥ  
 ΕΞΩΙ ΠΡΟΣ ΝΕΡΟΥΨΕ  
 ΕΤΒΕΝΚΟΙΛΕ ΤΗΡΥ ΜΠΑΧΗ. .<sup>ie</sup>ΙΕΤΕΜΠΙΡΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΑΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΥΝΑΨΗ  
 ΨΟΥ ΕΧΩΟΥ  
 ρΝΟΥΨΩΨ ΝΟΥΩΤ ΜΠΤΙΟΥ ΝΨΗΡΕ ΑΥΩ ΟΝ ΝΚΕΨΗΡΕ ρΝΝΑΨΗΡΕ<sup>ie</sup> ΕΝΕΝΙΓΕ  
 ΝΝΕΥΕΡΗΥ  
 ΟΥΔΕ ΝΝΕΥΕΨΤΑΡΚΩ ΝΕΥΕΡΗΥ ΝΑΝΑΨ  $\psi$ ανερε ΣΗΝΠΡΟΥ ΕΡΑΡΟΥ Ε[Β]ΟΛ

36 Od. ΝΚΗΗΗΗΗΗΗΗ. Nach ΝΚ, ein a ausgelöscht. 44-Vorlot<sup>2</sup>, 1 Buchst. zehigt. 46Vor' ETE, eine Tilgung.

## ΧΕΛΙΠΛΗΧΟΛ ΕΒΟΛ

ΜΝΗΝΕΥΕΡΗΥ ΓΝΟΥΥΩΩΥ ΕΝΟΥΩΤ ΕΤΒΕΠΩ ΟΝ ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΧΡΙΩΣΤΕ ΜΠ-  
 50 ΜΟΥ ΕΡΥΑΝΟΥΩΗΡΕ ΓΝ-  
 ΝΑΩΗΡΕ ΣΙΞΕ ΕΒΟΛ ΕΩΩΠΕ ΟΥΑΒΡΗΝΠΕ ΝΙΖΟΥΤ ΕΡΕΝΕΥΣΗΝΗ ΝΙΖΟΥΤ  
 ΝΑΥΙ ΠΕΥΜΕΡΟΣ ΕΩΩΠΕ  
 ΕΩΪΕΡΕ ΝΣΡΙΜΕΤΕ ΕΤΕΣΩΝΕ ΝΣΡΙΜΕ ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΝΝΕΕΖΟΥΤ ΧΙ ΖΑ-  
 ΣΡΙΜΕ ΟΥΔΕ ΝΝΕΣΡΙΜΕ  
 ΧΙ ΖΑ ΕΖΟΥΤ ΨΔΕΝΕΖ ΕΤΒΕΠΩΜΟΥ ΕΡΕΝΑΩΗΡΕ ΖΟΥΤ ΝΑΚΩΣΤ ΚΑΤΑ  
 ΠΙΘΟΣ ΜΠΤΙΜΕ  
 ΑΩΩ ΟΝ ΝΤΙΠΑΤΙΟΥ ΝΩΗΡΕ ΝΑΥΙ ΠΙΕ ΝΡΟΜΠΕ ΜΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΑΡΟΙ ΟΥΡΟΜΠΕ  
 ΕΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΥΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΑΝΚΩΗΡΕ ΕΡΕΠΟΥΑ ΠΟΥΑ  
 ΝΔΕΙ ΕΡΟΥΝ  
 55 ΝΣΕΡΣΘΕΙΣ ΓΜΜΗΣΘΕΙΣ ΝΙΜ ΕΧΝΝΕΝΤΑΥΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΑΥ ΝΤΠΕ ΧΕΝ-  
 ΟΥΟΕΩ ΝΙΜ  
 ΕΥΗΝΗ ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΠΑΡΑΒΑΣΙΣ ΨΩΠΕ ΖΝΤΑΤΙΘΗΚΗ ΤΩ ΝΤΑΙΣΜΝΤΣ  
 ΕΙΟΝΖ ΕΙΜΟΥ[Ε]  
 ΜΠΑΤΙΛΑΔΥ ΝΩΩΝΕ ΨΩΠΕ ΜΜΟΙ ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΩΚΟΡΠΙΖΕ Μ-  
 ΠΑΝΟΥΣ ΑΛΛΑ  
 ΝΤΑΙΣΑΟΣ ΕΡΕΠΛΗΤ ΜΟΤΝ ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΩΒΜΒΟΜ ΕΠΑΛΛΑΟΓΟΝ  
 ΜΜΟΙ ΖΜΠΛΟΥΩΩ  
 ΟΥΔΕ ΝΝΕΥΕΩΒΜΒΟΜ ΝΥΩΛ ΤΙΤΙΛΘΗΚΗ ΤΩ ΝΤΑΙΣΜΝΤΣ ΝΝΑΩΗΡΕ  
 ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ  
 60 ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΜΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΝΣΝΑΥ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΟΥΔΕ  
 ΖΑΠΑΓΕΝΟΣ ΟΥΔΕ ΠΒΟΛ ΜΠΑΓΕΝΟΣ ΟΥΔΕ ΡΩΜΕ ΖΟΛΟΣ ΕΥΤΙΧΦΕΡΙΣΘΕ  
 ΕΡΟΙ  
 ΠΡΩΜΕ ΕΤΠΑΤΟΛΜΑ ΖΟΛΟΣ ΝΥΠΑΡΑΒΑ ΝΤΑΤΑΘΗΚΗ ΕΩΩΠΕ ΟΥΩΗΡΕ ΓΝ-  
 ΝΑΩΗΡΕΠΕ  
 ΕΝΧΧΙ ΟΥΔΕ ΝΝΥ† ΖΑΡΟΙ ΕΝΕΖ Η ΚΑΝ ΚΕΟΥΑ ΑΠΛΩΣ ΝΝΕΠΙΤΜΜΑΥ †  
 ΖΗΥ ΝΛΑΔΥ Ν[ΩΒ]



† ΑΝΟΚ ΠΥΗΡΕ ΖΜΠΝΑ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΙΕΛΑΧ, ΜΠΡ<sup>ε</sup> ΛΥΩ ΠΗΓΟΥ, ΜΤΕΚ-  
ΚΛΗΣΙΑ

80 ΕΤΟΥΛΑΒ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ †ω ΜΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΙΤΕΣΙC ΝCΟΥ-  
CΑΝΝΕ †

† ΑΝΟΚ ΖΑ[Χ]ΑΡΙΑC ΖΜΠΝΑC ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΙΕΛΑΧ, ΠΑΡΧΗΠΡ<sup>ε</sup> ΜΤΕΚΚΛΗ-  
CΙΑ ΕΤΟΥΛΑΒ

ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ †ω ΜΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΙΤΕCΙC ΝCΟΥCΑΝΝΕ †

+++ † ΑΝΟΚ ΠΑΠΝΟΥΤΕ ΖΜΠΝΑC ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΙCΛΑΧ, ΜΠΡ<sup>ε</sup> ΜΤΕΚΚΛΗΣΙΑ  
ΕΤΟΥΛΑΒ

ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ †ω ΜΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΖΑΧΑΡΙΑC ΠΑΡ[Χ]ΗΠΡ<sup>ε</sup>  
ΑΙCΓΑΙ ΖΑΡΟΥ †

85 † ΑΝΟΚ ΨΑΙΩ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟC ΑΘΑΝΑCΙΟC ΖΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ  
†ω ΜΜΝΤΡΕ †

† ΑΝΟΚ CΕΝΙΤΟΜ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑC ΜΗΝΑ †ω ΜΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΗΤΙCΙC ΝCΟΥ-  
CΑΝΝΑ ΚΟΜΕC ΠΙΕΛΑΧ, ΜΠΡΕCΒΥ,

ΑCΕΝΙΤΟΜ ΕΙΤΕ ΜΜΟΙ ΑΙCΓΑΙ ΖΑΡΟΥ ΣΕΜΕΥΝΟΙ ΝCΥΑΙ ΠΡΟC ΠΗΘΟC ΜΠΚΑC

ΕΤΡΟΝ †

† ΑΝΟΚ ΚΟΜΕC ΠΙΕΛΑΧ, ΜΠΡΕCΒΥ, ΜΠΡΑΠΟC ΑΠΑ ΠΑΤΕΡΜΟΥ<sup>†</sup>, ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ  
ΝΧΗΜΕ ΔCΟΥCΑΝΝΑ

90 ΕΙΤΕ ΜΜΟΙ ΑΙCΜΗ ΤΙΤΙΩΘΗΚΗ ΝΤΑΒΙΧ ΛΥΩ ΟΝ †ω ΜΜΝΤΡΕ † † †

## 77. Testament des Viktor(?).

Besitz des Herrn A. Nolot, in Lyon.

16 x 25 cm. Fasern ↑.

Schrift: (α) griechisch, vgl. Brit. Museum, Greek Catal. iii, Pl. 95 (AD. 633) — (β) koptisch, vgl. Brit. Museum, Copt. Catal., Pl. 1, No. 395 (Zz. 1-4).

Veröffentlicht von V. Loret im *Recueil de Travaux* u. s. w., XVI, 103; dazu, Photographie von Loret.

( abgebrochen )

]·! ϷΗ[

] ευεργετου ετους εικουσ[του

] ευεβεστατου ημων δε[σπ, και] ετους εικουστου τεταρτου[

] και φλ<sup>νιν</sup> ηρακλειου νου κωνσταντινου του θεοσε[φου

5 ] του ετους εικουστου τριτου χουακ [η] ινδικ<sup>ο</sup> η<sup>ο</sup> εττω [

του αθλοφορου μαρτυρος αββα φοιβαμωνος του ορου[ς] . . ν. ]

νο[μου ερμωνθεως επι ιωαννου δαυειδ ≠ τιμιω πρωτοκωμητου

νο[ου ετεσουωμογν ηπιδβοτ χουακ ητρομπε η ≠ [

βικτ[ωρ πυηρε ηκυριακος τεγμααυτε σαηηθ πιελαχ, ]

10 βυ[τερος αγω ηπροεστως ημποπος ετουααβ αββα φοιβαμμ<sup>η</sup>των

η[γρος ετουααβ ηαι επκη εγρα ηηποου ηχημε ηαηνομο[ς ηηπολις

] ερμοντ + εγσραι ηηγε εγω εγρα ηηαιαθηκη ]

ηαιη[ααβα ημοος ηηηνομος εη ηηη]

] . . . . σε χην ]

1 Sieht eher koptisch als arabisch aus. 3 δε[σπ, , kaum Platz zur vollen Form.



## 4. Schenkungsurkunden.

herausgegeben von W. E. Crum.

## 78. Schenkung eines Kindes.

Besitz der Universität zu Kasan.

118 x 17 cm. 7+? Selides. Papyrus f.

Schrift: vgl. Brit. Museum Catal., Pl. 3, No. 398, doch auch ebenda,  
Pl. 5, No. 380.

Veröffentlicht von B. Turajeff, Zapiski der kaisertl. rufs. archäol. Gesellsch. XV, 095.

( abgebrochen )

† ΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚῶΝ ΠΑΠΑΡΑΒΑΤΩΝ ΝΑ  
 ΝΑΙΩΝΙΟΝ ΝΑΤΒΩΛ ΕΒΟΛ ΥΔ[ΕΝΕ]Σ ΛΙΣΜΙΝΕ]  
 ΜΜΟΥ ΖΗΟΥΖΗΤ ΕΥΤΒΒΗΥ [   
 ΕΣΟΡΧ ΔΥΩ ΟΥΣΚΟΠΟΣ . [   
 ΟΥΛΟΓ[Ι]ΣΜΟΣ ΝΑΪΤΡΩΝΕ ΔΝΟΚ Ι[ΩΔΑΝΗΗΣ]   
 ΠΥΗΡΕ ΝΒΙΚΤΩΡ ΠΡΜΠΚΑΣΤΡ[ΟΝ ΝΧΗΜΕ]   
 ΧΕΡΩΝ ΖΗΠΟΟΥ ΝΡΟΟΥ ΕΤΕΡΕ ΦΑ[Ω]Φ! [   
 ΣΥΝ ΕΠΙΝΟΙΜΗΣΙΟΣ ΚΑΙ ΑΥΤΗ [   
 ΕΦΕΖΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΩ ΔΙΕΝΕΓΚΕΣ ΤΙΤΙ   
 ΑΥΩ ΤΙΑΩΡΙΣΕ ΕΣΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ   
 ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΑΠΔ ΦΟΙΒΑΜΜ[ΩΝ ΝΠΤΟΟΥ]   
 ΝΧΗΜΕ ΖΙΤΝ<sup>sic</sup>ΠΕΥΚΑΤΑΚ[ΑΙΡΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ]   
 ΝΑΙ ΕΤΝΑΧΙ ΝΤΕΥΦΕΙΑ ΟΙΚΟ[ΝΟΜΙ]Α ΝΒ[Ι]ΚΤΩΡ]

2 Schluss, od. ΛΙΣΜΙΝ.

15 παυηρε ντηνσιος πη ντηχπου ν[θε]  
 ηρωμε νημ μνησαυομτε ηρωμε  
 χητηχπου αδε ερωι ευ[νος]δ [ηυωνε]  
 ντερεγωσκ ουν ηηπω[νε εμηλαυ].  
 νταλδ ωωπε ηαυ λιπροδοικ[ει  
 20 λιερητ μμου ερωυ ητοπος [ ? απη]  
 φοιβαμμων ηητοου νχημε ειχω μ[μος]  
 χεερυαηηπουτε ηφαρως απα φοιβαμμων  
 χαριζε ηαυ ηηταλδ υαδωριζε μμου  
 ερωυ ερωυ ηεγωωπε εγυνητελει ερωυ  
 ερωυ ηηεγωω ηηρυ ενογρολοκ[οττ]ι[νος]  
 25 κατα ρομπε υαδενεγ τπομη ουν η[γω]  
 ταεσποτια νβικτωρ παυηρε νταυρη-  
 ρεαιτη τιδωριζε μμου ερωυ ητοπος  
 νταυρηπαυοου ηηεντευθεν χηην-  
 ποου ουν νταυρηρεαιτη] ?  
 30 επαικωνη ηητοπος ετογλαβ ηφ[αρως]  
 απα φοιβαμμων ηητοου νχημε ηητη-  
 ηεκατακαηρος οηκονομος ηηαι εηηαχι  
 ηηεγφειδ οηκονομια εηρεβικτωρ παυηρε  
 ωωπε ραηεγυποταη ηητοπος ετογλαβ  
 35 υαδενεγ ηεγωωπε εγτι [ηουγρολοκ]  
 ετηηηυ καταρομπε ηαηκελαυ [η  
 εμητει επειν α εγστ<sup>†</sup> χηηεγραηεωηημ  
 ( unbestimmbare Lücke )  
 εηηηηαυ ηηηωδωμ δε μμοι ουδε  
 40 ηαηηηρονομος η ηυηηηηε επωηηε  
 η ηηηαηηηη ηηηελαυ ηηωμε ρωωε

19 Der Raum genügt kaum zu [ετογλαβ ηαηα].

ΕΛΝΑΤΡΕΠΕ ΝΤΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚ<sup>Η</sup> Η ΕΚΑΤΑΛΥ  
 ΜΜΟΣ Η ΕΣΜΗ ΟΥΧΩΧΝΕ ΠΑΧΑΡΙΣΤΙΑ  
 ΚΑΤΑΡΟΣ ΖΗΟΥΚΜΡΟΣ Η ΟΥΧΡΟΝΟΣ  
 Η ΝΤΗΧΟΟΣ ΧΕΕΝΟΥΕΥ Β[Ο]ΛΣ ΕΒΟΛ  
 45 Η ΝΤΗΡΕΤΗΝ ΕΧΗΠΕΙΕΤΡΑΦΟΝ [  
 Η ΝΤΗΤΙ ΚΕΦΩΝΗ ΕΣΤΙ ΟΥΒΗΥ ΝΑ ΣΕΟ  
 ΝΑΓΕΡΟΝ Η ΝΤΗΤΙ ΟΥΒΕΤΥΒΟΜ ΖΗΛΑΑΥ  
 ΜΜΕΘΟΤΟΣ ΕΙΤΕ ΖΗΠΑΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΙΤΕ  
 50 ΝΠΒΟΛ ΝΠΑΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΙΤΕ ΖΗΤΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚ<sup>Η</sup>  
 ΒΟΗΘΕΙΑ Η ΖΗΤ[...].]Ξ... ΛΑΙΟΣ Ξ... ΝΠΕ  
 Η ΖΗΤΟΥΒΟΙ ΕΥΧΟΣΕ ΑΛΛΑ ΤΙΣΟΜΟΛ[ΟΓΕΙ]  
 ΑΝΟΚ ΜΗΝΕΤΗΝΥ ΜΗΝΣΟΙ ΨΑΕΠΕΥ ΕΤΜΠΤΡΕΝ-  
 ΛΠΟΣΩΒΕ ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΦΑΓΤΟΣ  
 ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΝΧΗΜΕ ΖΑΤΚΑΘΑΡΟΠΟΙΗΣΙΣ  
 55 ΝΠΑΨΗΡΕ ΒΙΚΤΩΡ ΝΤΑΙΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΕΡΟΥΝ ΕΡΟΥ ΕΙΤΕ ΕΣΨΑΝΔΟΚΕΙ [ΝΑ]Ν ΕΙΤ[Ε ΑΝΟ]Κ  
 ΕΙΤΕ ΚΕΛΑΑΥ ΝΡΩΜΕ ΖΟΛΩΣ ΚΑΘΟΙ[ΟΥΑΝ]  
 ΠΟΔΗ ΤΡΟΠΟΥ ΝΕΨΑΡΑΒΑ [  
 ΝΕΝΤΑΧΟΥ ΤΗΡΟΥ ΖΗΠΕΙΕΤΡΑΦΟΝ  
 60 ΝΑΩΡΕΑΣΤΙΚ<sup>Ο</sup> ΕΠΙ ΤΩ ΕΡΟΙ Η ΠΕΤΡΑΤΟΛΜΑ  
 ΝΕΨΡΠΑΙ ΨΟΡΠ ΜΕΝ ΧΙΝΕΠΡΩΜΕ  
 ΕΤΜΜΑΥ ΩΦΕΛΙΣ<sup>Ο</sup> ΝΛΑΑΥ ΑΛΛΑ ΕΥΝΑΨΩΠΕ  
 ΕΦΘΗΠ ΕΠΕΡΚΛΗΜΑ ΑΥΩ ΠΚΙΝΑΥΝΟΣ  
 ΝΠΘΕΙΟΣ ΟΡΚ<sup>Ο</sup> ΜΗΝΣΩΣ ΝΕΨΩΠΕ  
 65 ΕΦΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝ[ΤΟΚΡΑ]ΤΩΡ  
 ΝΕΨΩΠΕ ΖΑΠΝΟΒ ΝΣΑΡΟΥ ΝΤ[ΑΠΧΟΞ]! [Σ]  
 ΧΟΥ ΖΗΠΑΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ ΜΜΩΥΣΗΣ  
 ΧΕΛΥΤΟΛΜΑ ΕΩΒ ΝΤΙΜΙΝΕ ΠΕΤΠΑΡΑΡΕΞ  
 ΔΕ ΕΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚ<sup>Ο</sup> ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ

70 ΕΡΕΠΝΟΥΤΕ ΜΗΦΑΓΟΣ ΑΛΑ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ  
 ΝΑΧΑΡΕΣ ΕΡΟΥ ΜΗΠΕΥΗΙ ΤΗΡΩ ΕΥΩΡΧ  
 ΝΠΑΙΚΜΙΟΝ ΝΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΝΑΛΑ  
 ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΝΠΤΟΥ ΝΧΗ[ΜΕ]  
 ΜΗΠΚΑΤΑΧΑΡΟΣ ΟΙΚΟΝΟ[ΜΟΣ ΝΗ]  
 75 ΕΤΝΑΧΙ ΝΤΘΕΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΝΠΜΟΝΑΣΤ<sup>Η</sup>  
 ΛΙΣΜΗΠΕΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΑΩΡΕΑΣΤΙΚ<sup>Ω</sup>  
 ΔΙΣΤΟ<sup>Χ</sup> ΕΡΟΥ ΔΥΩ ΔΙΤΙ ΜΑΡ[ΤΥ]Ρ[ΟΣ ΕΡΟΥ +]  
 + ΔΑΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΡΝΝΒΙΚΤΩΡ ΠΡΜΠΚΑΣΤ<sup>Ρ</sup> ΝΧΗΜΕ  
 ΤΙΣΤΟ<sup>Χ</sup> ΕΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚ<sup>Ω</sup> ΝΘΕ ΕΤ<sup>Ε</sup>ΣΗ[Ρ Μ]ΜΟΣ  
 80 + ΝΑΜ<sup>Η</sup> ΧΑΗΛ ΜΑΡΤΗ<sup>Ρ</sup> + [  
 + ΘΩΜ<sup>Η</sup> ΥΙ ? ΜΑΡΤΗ<sup>Ρ</sup> [  
 + ΜΗ<sup>Η</sup> ΥΙ ΜΑΧ<sup>Η</sup> ΙΩΑΝΝ<sup>Η</sup> ΜΑΡΤΗ<sup>Ρ</sup> +  
 + ΠΕΣΟΥ ΠΕΣΥ<sup>Η</sup> ΠΡΜΤΣΗ ΤΩ ΜΗΤΡΗ

## 79 - Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Or. 72.

108 x 17 cm. 5 Selides. Fasern †.

Schrift: reich an Ligaturen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 375.

(abgebrochen)

+ ΔΑΝΟΚ ΚΑΛΙΣΘΗΝΕ ΤΥΝΡΕ (leer) ΤΡΜΝΕΙ;ΘΒΑΒΕ

78 2.Hd. 80 3.Hd. 81 4.Hd. 82 5.Hd. 83 6.Hd. — 1 ei u. e stets schwer zu unter-  
-scheiden

5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40  
 45  
 50  
 55  
 60  
 65  
 70  
 75  
 80  
 85  
 90  
 95  
 100  
 105  
 110  
 115  
 120  
 125  
 130  
 135  
 140  
 145  
 150  
 155  
 160  
 165  
 170  
 175  
 180  
 185  
 190  
 195  
 200  
 205  
 210  
 215  
 220  
 225  
 230  
 235  
 240  
 245  
 250  
 255  
 260  
 265  
 270  
 275  
 280  
 285  
 290  
 295  
 300  
 305  
 310  
 315  
 320  
 325  
 330  
 335  
 340  
 345  
 350  
 355  
 360  
 365  
 370  
 375  
 380  
 385  
 390  
 395  
 400  
 405  
 410  
 415  
 420  
 425  
 430  
 435  
 440  
 445  
 450  
 455  
 460  
 465  
 470  
 475  
 480  
 485  
 490  
 495  
 500  
 505  
 510  
 515  
 520  
 525  
 530  
 535  
 540  
 545  
 550  
 555  
 560  
 565  
 570  
 575  
 580  
 585  
 590  
 595  
 600  
 605  
 610  
 615  
 620  
 625  
 630  
 635  
 640  
 645  
 650  
 655  
 660  
 665  
 670  
 675  
 680  
 685  
 690  
 695  
 700  
 705  
 710  
 715  
 720  
 725  
 730  
 735  
 740  
 745  
 750  
 755  
 760  
 765  
 770  
 775  
 780  
 785  
 790  
 795  
 800  
 805  
 810  
 815  
 820  
 825  
 830  
 835  
 840  
 845  
 850  
 855  
 860  
 865  
 870  
 875  
 880  
 885  
 890  
 895  
 900  
 905  
 910  
 915  
 920  
 925  
 930  
 935  
 940  
 945  
 950  
 955  
 960  
 965  
 970  
 975  
 980  
 985  
 990  
 995  
 1000

4 ΝΑΒΒΑ korrigirt. // Schluss, nicht gm- - 22 Anfang korrigirt.

30        ϠΗΜ ΝΤΙΜΙΝΕ ΔΗΝΤΥ ΕΡΡΑΙ ΩΤΑΣΒΩ Ν-  
 ΤΕΡΕΦΕΙ ΕΠΝΑΥ ΝΘΗΛΙΚΙΑ ΑΘΟΥΩΨΕ ΑΥΩ  
 ΔΥΣΙΝΧΩΡΕΙ <sup>sic εΒοκ</sup> ΗΝ ΕΘΟΥΝ ΕΡΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥΟΥ ΝΨΗΜΕ Ω-  
 ΠΟΥΧΑΙ ΝΤΕΥΨΥΧΗ ΑΥΩ ΔΗΨΟΥΟΥ ΨΕΟΥΜΑ  
 35        ΝΨΔΙΕΠΕ ΕΥΡΧΡΙΑ ΜΠΕΡΗΤ ΝΤΙΜΙΝΕ ΔΣΡΑΝΑΝ  
 ΕΠΕΙΑΓΑΘΟΝ ΝΤΙΜΙΝΕ ΕΠΩΡΧ ΟΥΝ ΜΠΕΙ-  
 ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΔΙΤΙ ΠΑΟΥΟΙ ΕΠΕΙ-  
 ΔΙΑΣΤΙΚΩΝ ΨΑΕΝΕΩ ΔΝΟΚ ΤΑΛΙΤΣΗΜΕ ΤΨΗΡΕ  
 (leer) ΤΕΝΤΑΣΥΡΠΟΡΑΙ ΝΤΠΕ ΕΙΟΥΨΨΕ ΑΥΩ ΕΙ-  
 40        ΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥΕ ΗΚΡΟΥ ΩΙΩΤΕ ΩΨΙΝΘΟΝΣ  
 ΩΙΑΠΑΤΗ ΩΙΣΥΝΑΡΠΩΓΗ ΕΜΗΛΔΑΥΕ ΝΑΝΑΓΚΗ ΚΗ  
 ΝΑΝ ΕΡΡΑΙ ΑΛΛΑ ΩΗΤΗΠΡΩΩΕΡΙΟΙΣ ΤΩΝ ΜΜΙΝ Ε-  
 ΜΜΟΝ ΤΙΩΟΜΟΛΟΓΕΙ ΑΥΩ ΛΙΔΩΡΙΩΕ ΜΠΑΜΕΡΙΤ  
 ΝΨΗΡΕ ΜΕΡΚΟΥΡΕ ΕΘΟΥΝ ΕΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 45        ΕΤΟΥΔΑΒ ΠΩΡΠΟΣ ΑΒΒΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥΟΥ  
 ΝΨΗΜΕ ΤΑΡΕΨΥΨΠΕ ΕΥΩ ΝΒΑΥΟΝ ΕΡΟΥ  
 ΕΠΕΨΩΩΩΡ ΜΠΠΕΨΝΟΥΨΚ ΜΗΩΩ ΝΗΜ ΝΧΡΙΑ  
 ΕΝΔΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒΝΕ ΝΤΕΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗ-  
 ΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΡΠΕΨΧΟΕΙΣ ΨΑΕΝΕΩ ΜΗΠΡΙΣΕ  
 50        ΝΗΕΨΒΙΧ ΜΗΠΜΙΣΘΟΣ ΜΠΕΨΩΜΑ ΕΙΑΕ  
 ΕΥΩΝΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΙΑΕ ΕΥΗΝΠΒΟΛ ΜΠΜΟ-  
 ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΠΡΟΣ ΤΚΕΛΕΨΟΙΣ ΜΠΕΠΡΩΕΣΤΟΣ  
 ΑΥΩ ΟΥΚ ΕΨΙΣΤΑΙ ΝΑΙ ΟΥΔΕ ΝΑΛΔΑΥΕ ΠΡΩΜΕ  
 ΕΠΩΠΠΕ ΟΥΔΕ ΛΑΔΥΕ ΠΡΩΜΕ ΩΩΛΟΣ ΕΠΑΠΑ-  
 55        ΤΙΜΕΠΕ ΕΙΤΕ ΝΟΒ ΕΙΤΕ ΚΟΥΙ ΕΙΤΕ ΝΕΤΑΡΧΕΙ <sup>sic</sup> ΕΙΑΕ  
 ΝΕΤΝΑΔΑΡΧΗ ΕΨΩΝ ΕΥΕΙ ΝΥΗΝΕΓΗ ΕΠΕΙΜΟ-  
 ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΩΑΠΕΨΗΡΕ ΨΗΜ ΝΤΙΜΙΝΕ  
 ΕΙΤΕ ΝΕΣΕΜΗ ΛΑΔΥΕ ΜΠΡΟΣΕΛΙΟΙΣ ΕΡΟΥ ΩΩΩ-



60 ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ ΔΙΕΞΟΥΣΙΑ ΚΟΥΙ ΔΙΜΟΒ ΕΞΡΠΑΣ  
 ΠΡΩΤΟΝ ΠΝΕΥΦΥΛΕΙΑ ΝΛΛΑΥΕ ΑΛΛΑ ΕΡΕ-  
 ΠΝΟΥΤΕ ΝΑΤΑΖΟΥ ΕΡΑΤΥ ΕΠΕΥΕΚΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥ-  
 ΔΑΒ ΝΜΜΑΙ ΝΤΑΧΙ ΔΑΠ ΝΜΜΑΥ ΝΥΤΙ ΛΟΓΟΣ  
 65 ΔΡΜΠΗΜΑ ΜΠΠΟΥΤΕ ΔΑΠΕΝΤΑΥΑΔΥ ΔΕΝΤΑΥ-  
 ΔΙ ΤΟΥΤΥ ΕΤΑΚΩ ΠΕΙΕΡΗΤ ΜΝΤΕΠΡΟΣΦΟΡΑ  
 ΠΑΙ ΝΤΑΙΕΡΗΤ ΜΜΟΣ ΜΠΠΟΥΤΕ ΔΥΩ ΝΥΣΩΚ  
 ΕΡΩΝ ΔΑΜΝΟΒ ΝΣΑΔΟΥ ΝΤΕΤΡΑΦΗ ΝΕΤΥΝΠΤΕΥ-  
 ΔΙΡΩΜΙΟΝ ΜΜΩΗΝΗΣ ΝΥΝΑΥ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΠ-  
 ΟΥΤΕ ΕΣΟΥΗΝ ΕΒΟΛ ΝΣΕΚΩΛΕΙ ΜΜΟΥ ΕΤΜΒΟΚ  
 70 ΕΔΟΥΝ ΕΡΟΣ ΕΠΕΚΩΡΧ ΟΥΝ ΔΙΣΜΗ ΠΕΙΔΙΑΣΤΙΚ  
 ΔΥΩ ΤΙΣΤΟΪ ΕΡΟΥ ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΤΕΥΣΗΖ ΜΜΟΣ +

++ΔΑΝΟΚ ΜΑΓΑΡΡΕ ΠΡΜΣΗΝ ΤΙΩ ΜΝΤΡΕ ΔΥΩ ΨΕΤΕΧΗ +  
 ΔΑΝΟΚ ΠΑΠΠΟΥΤΕ ΠΡΜΡΜΟΝΤ ΤΙΩ ΜΤΡΕ ΔΥΩ ΨΕΤΗ<sup>ΧΕ</sup>  
 ΕΠΕΔΩΡΙΔΣΤΙΚΟΝ ΔΥΩ ΨΩ ΜΝΤΡΕ +

Verso. Namenverzeichnis (s. unten).

## 80. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Pap. LXXIX, Recto.

112 x 28 cm. 6 Selides. Fasern †.

Schrift: der von Revillout, Actes, Pl. 3, sehr ähnlich.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 377.

† εν ονοματι του θεου πατριος ο παντοκρατωρ εγραφε με φαιν 15 1/2 ια ετ[ο].] [φεινς]  
 † ανοκ zανλ πυη μπμκς μαρκς ρητηδ ερμονται λιτει μνησως κουρ[υ]πορ[α]  
 ετρευ[υ]πογραφε γραοι μη ρενμαρτυρος καζιοπειστος ετρευμαρτυριζε ε-  
 πειδρεαστικον[ι]  
 πατ[ρ]αβα μμου αυω πατεκαταλει μμου αυω πατβολυ εβολ ριτοοτου μη-  
 5 νομος ετκη ερρι + ετ[ε]ρ[ε]ν μπτοπος ετουααβ μπαθλοφορος μμαρτυρ-  
 ος περ[ε]ρος  
 φιβαμων πα ετ[ε]ρ[ε]πτοου νχημε ριτοοτκ ντοκ πεπροεστος σουροϋς  
 παιδκς  
 αυω πα ετοικονομι ερμοναστηριον ετουααβ αυω ρητηορον νιμ εyna-  
 οικονομι μνησωκ μπειμοναστηριον υπενεζ χαιρειν χεεπειδκ πνο-  
 10 μοσ μπηουτε κελευε αυω υπροτρεπε νοyon νιμ ετρεπουα πουα ρπαγ[α]  
 μμηπετ[ε]ν[α]νοου ραπουχα ντεγψυχη ρμπετελωπ[ε] μνησως μνλαυε κ-  
 ε[ρ]οϋςια εynaρχι κατα χαιρος ακωλυ κλαυε ηρωμε ερπετερ[ε]ναυ ρμ-  
 πετερ[ε]ψ[ω]γ[ι]  
 πε ρμπετερ[ε]π[ε]ν[α]ντ νηουτε κελευε νσεχπο πα μππεριτ μνηρε αβρααμ  
 αρρηεευε μπ αυω μναδνομια ητηαυ λουωυ εταυ ερουν εγτοπος  
 ραταμαλαυςικ ηταψυχη λιγοριζε μμου χεεψυανωη ρατααυ ερουν  
 15 ερμοναστηριον καλα φιβαμων ηματηωτη ενειμοβ μνηρηε μπηουτε  
 ετ[ε]ρ[ε]μ[ε]γ[ε]το[υ]ααβ ρμπετερ[ε]π[ε]ν[ο]υτε αυζανε μπειυηρε ψηημ ητειμινε  
 λουωωυ

επαρβα μηρητ κταεσμητγ μηνουτε μηνευπετουααβ ετμηταυ  
ερουν επτοπ[ος]

ετουααβ πα κταερητ ημου ερογ μνησως απυηρε υνημ γε ερωα ευ-  
νοβ ηυωμε

ευρορυ εματε αχει επμου ηραε ησολ εχεαον πετνηαυ ερογ ηυ-  
σοοσ χεωαυ-

20 μου λιρημεεγε μηνοβε μητπαρβασις κταααα λιταλο μηυηρε  
υνημ ηαυτγ

ερουν επμοναστηριον ετουααβ μημερσναυ ησολ απαρακαλει ημου  
ρηερερημειοου-

<sup>sic</sup> ουε εναυωου γεωσ ησοουν ητμητηαητ μηνουτε μημηταλο ετε-  
ρενευπετουααβ

ερε ημοου ρηπευτοποσ ηραε ησολ ησολση ημου εηω ημοσ  
χεκω ηα εβολ ητπαρβα-

σις κταααα ρηταμηταηητ λιχοοσ χεερωαηηνουτε † ηταλο  
μηειυηρε υνημ

25 υαηταυ μηνουτε μηνευπετουααβ προσ πυορη κερητ κταερητ  
ημου εις ηνοβε

κταααυ ρηταμηταηητ ερουν επνουτε μηνευπετουααβ εβολ ερωτη  
ω ηασηηυ <sup>ηελογοηεγ</sup>

αυ ηεφυηηρε μηνευμητηαηηηηη ρηπηρεχηρηζε ηαυ ουν μηταλο  
ηταλο μηυηρε υνημ ηαυτγ ερουν επτοποσ ετουααβ ητααυ ερουν  
εητοποσ

ευρωχ ουν μηπετουααβ ρητοοτη ητοκ σουρδσ πεπροεστοσ αυ ηοι-  
κοηομοσ

30 μημοναστηριον ετουααβ αυ ρητηουοη ηημ εηηδοικονομη μνησωκ  
ρηπειμοναστηριον ετουααβ υαεηεε ρη † ηρωοει επεαωρεαηηηη  
ληηθε αυ ειουωυ

2g σουρδσ nachträglich hinzugefügt.

χωρις λααγε μικρογ ριζοτε ριζινοβον ριαπατη ρισυναρπατη ριπεριγραφη  
 επιηλλαγε παναδικη υποπ κη αλλα ρητηρογαριρεσις μμιν μμοι ει-  
 ρομολογει

αγω αιδωριζε μπακογι <sup>ιι</sup> μμηπετερεπκογτε μακελεγε κωχπογ κ-  
 κωρηε <sup>κωρηε</sup> αβρααμ ερουν επτοποσ ετογααβ  
 ριζιπτεμογ υλακενεζ

35 αγω υαχρονοσ κημ ευνηγ μμηκωι ρωστε ερωγ πτογ πμονασθηριον  
 ετογααβ κωρη- [κωοικ-  
 πχοεισ μπεικογι κωρηε υλακενεζ κωχπογ κωυ κωογερμωπογ κωυ  
 ονομι μμογ κωδωοικει μμογ κωφιλοκλιει μμογ κωρμερμωλ μπημοναε  
 τηριον ετογ-

ααβ επσωρ μμηπουακ μμημοογ ενλογτηρ μμηπροογυ μπηκβε  
 μπεθυσιασθηριον

μμηθυπογρρα τηρε μμημα ετογααβ μμηκωβ κημ ετερεποικονομ-  
 οσ μακελφεγε] [κωβ-

40 μμοογ κωυ ειτε εστανκωπη κτεποικονομοσ ογωυ εκκ χωγ εβολ  
 κκ κωρηκωβ ερεβκεκε μμηεβιχ κωωπηε κηποικονομοσ κωατ ρομπε  
 υλακενεζ κωωπογ κμηε επρηβε μπεθυσιασθηριον αγω ουκ εζεστι  
 κηι ουδε

κωρηε ρικληρονομοσ επωπηε ουδε λααγε κρωμε επαταπολιςπε  
 ει εβολ επμον-

ασθηριον ετογααβ ραπεικωρηε κωμ κτεμικε υλακενεζ ουδε εσμκ  
 λααγε κηροσ-

45 ελεγσις κωταρογ ρατηκλααγε κωρηε ρεζογσις κωβ ρικογι πετκω  
 ογωυ κημ

εερκω κμηετ κηυ κλααγε αλλα ευκασκω ερωι ραπεκρικω κ-  
 ταρπη κηταροσ-

φορα ται κηκερητ κμοσ κηπογτε αγω κωκωκ ερωι ραπεκρικω  
 κημονασθηριον

ετογααβ κηκωκωσ κηετ κωαδικη ερωγ κκει ερουν κωκωκ εκηκωμ

της Μπει-

Δωρεαστικῶν χωρὶς πρροστιμον ἐτερετεζουσιζ νανοχυ εχωυ αγω  
ερεπειωρη

50 ωνημ ντεμιμε κεληρονομι μνηωρη τηου ρμπετεπωπε ευ-  
ωρξ ουν

μπμοναστηριον ετουαβ ριτοοτκ ντοκ σουρους παιδ<sup>ο</sup> πεπροεστος  
αγω ποικονο- [μογ

μοσ διςμν πειδωρεαστικῶν εγορξ ευβμβομ ρμμα ηιμ ευμαεμφανιζε μ-  
νητη αουου εροι αυρανα λστο<sup>ο</sup> ερου νταβιχ αγω λιμεχ μαρτυρ-  
οσ ναζιοπειστο[ς]

ερου αικααυ εβολ +

55 τανοκ ιεακηνλ πυνημακ ρη<sup>ι</sup> ρμερμοντ τιστο<sup>ο</sup> επιδιορεστικον προσ  
ιε θε ετσηρ μμοσ +

τανοκ κολλογθ<sup>ο</sup> πυνη<sup>ι</sup>ιωαμμησ ρμερμον<sup>ο</sup> τιστοιχει παιακτικον  
προσ θε ετσηρ μμοσ +

τανοκ αρανη πωρη πμακ μαρκσ στο<sup>ο</sup>ει πειδακ<sup>ι</sup>κον προσ θε  
τσηρ μμοσ

τανοκ σεουθιοσ πυνημακ ιωανη<sup>ι</sup> ρμερμοντ τιστο<sup>ο</sup> επιχαρτιν +

60 τανοκ μνηα πυνημακ ιωρανησ παμε τιο μμητρε +



## 81. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Pap. LXXIX, Verso.

112 x 28 cm. Fasern →.

Schrift: etwas uneben, fast ligaturenlos.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 378.

Übersetzt von C.W. Goodwin, im *Law Magazine*, 1859, 241.

5 τὸν ὀνόματι τοῦ ᾠρε κὴ τοῦ ἰοῦ κὴ τοῦ ἀροῦ πᾶσος ἐγὼ μὲ παῶ α  
 νὰς θ + ἀνοκ σταγροῦ [τῶ] ἡρε πᾶς πεψατε  
 τρῆπεπεσε μᾶστοι ἑμπτοῦ μφοι τῆ ἐτοῦμῃ  
 (λετ) ἑνημοναστεριον κᾶτα σεργος ἑνηκαστῆ ἄνη  
 5 λιτει μῆνκος νοῦρῦπῶγραφῆ ἐστρεῦρῦπῶγραφῆ εἰροί μῆρενμᾶῖ  
 κᾶζιοπιστος ἀῦ κᾶζιολογος ἐστρεῦμαρτεριζε ἐπεδωριστικὸν κᾶτ-  
 παραβᾶ  
 μμοῦ ἀῦ κᾶτκᾶταλᾶ μμοῦ ἀῦ κᾶτβολῦ εβολ ζιτωτοῦ μῆμκος  
 ἐτικῆ ἐρῶν ἱ εἰροί μῆτοπος ἐτοῦμᾶβ πᾶτθλοφορος  
 μῆμῆτῦρος πᾶρῆος ἄη φῶβᾶμων πᾶ ἐτικῆ ἐρῶν ἑνηπτοῦ  
 10 μῆκαστρον χῆμε ζιτωτικ ἡτοκ πεῦλᾶβεστατος ἀῦ κᾶλκῆ ἄηαχυροῦ  
 ἀῦ ζιτποῦον μῆμ ἐγῆμῃ μῆμκος ὑᾶεμερ χᾶιρε χῆεπιᾶε  
 πῆμκος κῆμῶτε κῆεῦε ἀῦ ὑπροτρεπε κῆμῶον μῆμ ἐστρεῦοῦᾶ  
 ποῦᾶ  
 ρῆαῖαθον μῆπετῆᾶνοῦῃ εἰροῦχῆ μῆεψῦχῆ μῆμκος μῆλᾶῦ  
 πεζοῦσιᾶ κᾶτα ἑρος κᾶκῶλῆ κᾶλᾶῦ μῆμμε εἰρηπετερῆᾶῃ ἑμπε-  
 15 τεποῦπε ἑμπτρεπῆμῶτε πᾶρῶος κῆεῦε κῆεῖρο κᾶ νοῦμῆρε  
 κῆοῦτ ἄμῶτε ἐπεῖρᾶν χῆᾶνδρεᾶς ἄμῶτε κῆεῦε ᾶεμῆε  
 ἐχοῦ κῆμῶμῆε πῆος πῆμῶᾶ κῆκᾶνοβε ᾶχῆτῃ ἐροῦν ἐπτοπος  
 ἐτοῦμᾶβ ᾶβᾶ φῶβᾶμων πῆμᾶρτερος ἐτῆεῖμῃ πᾶ ἐτικῆ ἐρῶν



ΖΗΠΤΟΥ

20 ΝΧΗΜΕ ΔΙΚΑΔΥ ΖΙΦΗ ΠΠΕΘΥΣΙΑΣΤΕΡΙΟΝ ΔΙΠΑΚΑΛΕΙ ΜΜΟΥ ΖΗΟΥΤΩΒΕ  
 ΜΗΕΝΣΟΠΣΕΠ ΧΕΕΚΥΑΝΧΙ ΖΜΟΤ ΕΡΩΝ ΕΧΩΥ ΜΠΔΕΡΗΠΕΧΣ ΜΠΕΠΕΥΝΗ  
 ΤΑΡΟΥ ΝΥΝΑ ΝΑΥ ΨΑΙΔΑΥ ΝΥΜΖΑΛ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΚΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΥΛΙ-  
 ΤΟΥΡΡΕΙ ΕΠΜΟΝΟΣΤΕΡΙΘΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΚΑΝ ΖΗΤΜΗΤΖΜΖΑΛ ΜΠΕΥΣΜΑ ΚΑΝ  
 ΝΥΤΙ ΜΠΕΥΔΑΕΜΩΣΙΟΝ ΕΡΟΥΝ ΕΠΛΙΧΝΟΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΖΙΤΩΤΚ

COYPOYC ΠΑΙΔΑΥ

25 ΛΥΩ ΠΠΕΡΟΕΙΣΤΟΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΙΜΑΥ ΧΕΝΝΕΛΑΥ ΉΡΩΜΕ  
 ΨΥΧΟΕΙΣ ΕΠΑΜΕΡΉ ΝΥΗΡΕ ΑΝΔΡΕΑΣ ΕΙΜΗΤΕΙ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΤΑΡΨΥΟΘΉΠΕ ΝΒΑΥΑΝ ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΝΕΡΟΥ ΤΗΡΟΥ ΜΠΕΥΟΝΖ  
 ΝΘΕ ΜΝΒΑΥΑΝ ΤΗΡΟΥ ΜΜΜΟΝΟΣΤΕΡΙΟΝ ΤΑΡΨΥΟΘΠΕ ΕΥΣΝΤΕΛΙΑ Μ-  
 ΠΕΥΔΥΜΩΣΙΟΝ

30 ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΩΝΟΣΤΕΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΚΑΤΑ ΡΟΜΠΕ ΕΑΙΜΟΥΤ ΕΒΟΛ  
 ΧΕΑΝΓΟΥΡΕΥΡΝΟΒΕ ΔΙΩΡΡΙΖΕ ΛΥΩ ΑΔΩΡΙΖΕ ΜΠΑΜΕΡΉ ΝΥΗΡΕ  
 ΑΝΔΡΕΑΣ ΕΠΕΜΩΝΟΣΤΕΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΖΑΠΟΥΧΩ ΝΤΑΨΥΧΗ ΔΙΤΙ ΠΑΟΥ-  
 ΟΙ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΔΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΨΑΔΕΝΕΖ ΑΝΟΚ ΣΤΑΥΡΟΥ ΤΥΗΡΕ ΠΜΑΚ ΠΕ-  
 ΨΑΤΕ ΤΕΝΤΟΣΨΥΡΠΟΡΑΙ ΜΠΠΕ ΕΙΟΥΩΨΕ ΛΥΩ ΕΙΠΙΘΕ  
 ΧΟΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΡΟΤΕ ΖΙΧΙΝΒΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΑ

35 ΖΙΣΥΝΑΡΡΑΓΕ ΖΙΕΠΕΡΡΑΦΕ ΕΜΗΛΑΔΥ ΠΑΝΑΚΗ ΨΟΟΠ ΝΑΙ  
 ΖΟΥΨΥ ΕΤΡΕΠΕΜΩΝΟΣΤΕΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΡΠΧΟΕΙΣ ΜΠΑΜΕΡΙΤ  
 ΝΥΗΡΕ ΖΗΠΖΙΣΕ ΜΝΕΥΒΙΧ ΜΠΤΜΗΤΒΑΥΑΝ<sup>sic</sup> ΠΕΥΣΜΑ  
 ΛΥΩ ΟΥΚ ΗΖΙΣ<sup>sic</sup> ΝΑΙ ΟΥΔΕ ΝΑΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΠΟΙΠΕ ΕΙΤΕ ΝΟΒ  
 ΕΙΤΕ<sup>sic</sup> ΚΟΥΙ ΕΙΤΕ ΝΕΤΑΡΧΕ ΕΙΤΕ ΝΕΤΟΥΑΡΧΕΙ ΕΧΟΟΥ

40 ΕΨΕΙ ΕΒΟΛ ΕΠΕΜΩΝΟΣΤΕΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΖΑΠΕΨΗΡΕ ΨΗΜ ΗΤΜΙΜΕ  
 ΝΕΣΜΗ ΛΑΔΥ ΜΠΡΟΔΙΛΕΣΙΣ ΚΑΤΑΡΟΥ ΖΑΖΗΝΑΡΧΗ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ  
 [ΟΥΑ]Ε ΚΟΥΙ ΟΥΔΕ ΝΟΒ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΔΕ ΕΡΠΑΙ ΠΡΟΤΟΝ ΜΕΝ ΜΠΠΕ-  
 ΤΜΜΑΥ ΟΦΕΛΕΙΑ ΜΛΑΔΥ ΑΛΛΑ ΕΡΕΠΗΟΥΤΕ ΚΑΤΑΡΟΥ  
 ΕΡΑΤΥ ΕΠΕΥΕΥΧΚΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΥΧΙ ΖΑΠ ΜΜΜΑΥ ΝΥΤ ΛΟΓΟΣ  
 ΖΙΠΒΕΜΑ ΜΠΠΟΥΤΕ ΖΑΠΕΝΤΉΥΑΔΥ ΧΙΝΤΉΥΖΙ ΤΩΤΥ ΕΤΑΚΟ

45 ΝΠΕΝΕΙΡΗΤ ΜΗΤΕΝΠΡΟΣΦΩΡΑ ΠΑΙ ΝΤΑΚΕΙΡΗΤ ΗΜΟΥ  
 ΜΗΠΝΟΥΤΕ ΑΥΩ ΝΥΣΟΚ ΕΡΡΑΙ ΖΑΜΣΑΡΟΥ ΝΤΕΤΡΑΦΕ ΕΤΥΝ-  
 ΠΤΕΥΔΕΡΕΝΩΜΙΟΝ ΜΗΩΥΣΗΣ ΞΕΕΥΕΝΔΥ ΕΤΜΗΤΕΡΩ ΜΠΝΟΥΤΕ  
 ΕΣΟΥΗΝ ΕΒΟΛ ΝΣΕΚΩΛΗ ΜΜΟΥ ΕΒΟΚ ΕΡΟΥΝ ΕΡΟΣ ΕΥΟΡΧ ΜΕΝ  
 ΔΙΣΜΗ ΠΕΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΜΗΑΓΓΩΠΗ ΕΥΜΑΪΟΟΠΕ ΕΥΟΡΧ  
 50 ΕΥΒΜΒΟΜ ΕΥΒΕΒΕΟΥ ΖΗΜΔ ΝΙΜ ΜΗΑΓΓΕΙΖΟΥΣΙΑ ΝΙΜ  
 ΕΥΧΟΣΕ ΑΥΩ ΕΥΔΕΣΟΥ ΝΣΕΞΗΝΟΥΙ ΝΤΑΞΩΜΩΛΩΓΕΙ  
 ΑΥΔΑΥΥ ΕΡΟΙ ΔΙΣΑΤΜΕΥ ΑΥΡΑΝΩ ΔΙΤΑΧΡΟΥ ΜΜΑΡΤΕΡΟΣ  
 ΝΑΪΟΠΙΣΤΟΣ ΔΙΚΑΪ ΕΒΟΛ ΠΡΟΣ ΤΑΚΟΥΛΟΥΦΙΑ ΝΗΝΜΟΣ +  
 + ΣΤΑΥΡΟΥ ΤΥΗΡΕ ΝΠΜΑΪ ΠΕΥΑΤΕ ΤΡΜΠΠΗΚ ΜΑΤΟΙ ΖΗΠΤΟΥ ΝΨΟΙ  
 ΤΑΙ ΕΤΟΥΗΖ  
 55 ΖΗΠΜΟΝΑΣΤΕΡΙΟΝ ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΣΕΡΓΙΟΣ ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΑΠΗ ΤΙΣΤΟΙΧΙ ΕΠΙ-  
 ΧΑΡΤΙΣ ΝΤΩ- [ΤΕΡΟΣ  
 ΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΥΣΗΖ ΝΜΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΙΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΜΠΡΕΣΒΕ-  
 ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΪ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΠΑΙΔΑΚΟΝ ΠΡΜΤΠΟΛΙΣ ΤΒΩ ΔΣΑΤΙ ΝΜΟΙ  
 ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΣ ΞΕΜΑΣΝΟΙ ΝΣΩΑ ΑΥΩ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ ΕΠΙΧΑΡΤΙΣ ΝΤΩ-  
 ΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣ ΤΕΥΒΟΜ + ΔΝΟΜ ΦΙΛΟΘΕ ΔΔΥΕΙΔ ΜΝΙΩΔΑΝΝΗΣ ΠΥΗΡΕ  
 60 ΜΠΙΛΩ ΜΗΓΕΥΡΓΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΕΣΥΝΘΙΟΣ ΝΑΙ ΕΤΟΥΗΖ ΖΗΠΡΑΓΙΟΣ  
 ΑΠΔ ΠΑΤΗΝΟΥΦΙΟΣ ΜΠΤΟΥ ΝΑΠΗ ΤΗΩ ΜΜΗΤΡΕ ΕΠΙΧΑΡΤΙΗ ΠΡΟΣ ΤΕΥΒΟ<sup>sic</sup>  
 ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΑΥΑΤΙ ΝΜΟΙ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΞΕΜΑΥΝΟΙ ΝΣΩΑ  
 + ΔΝΟΚ ΚΑΛΛΑΠΗΣΕ ΠΥΗΡΕ ΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΔΝΑΡΕΔΣ ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ

## 82. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus LXXXI.

116 x 33½ cm. 6 Solides. Fasern ♂, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: s. Brit. Mus. Catal., Pl. 5, No. 380.

Unveröffentlicht. Beschrieben: a. a. O., No. 380.

في سنة خمس وخمسين واثمان

ΤΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ κ. s. w.

ΤΑΝΟΝ ΣΕΝΟΥΘΙΟΣ ΠΥΝΒΑΣΙΛΙΟΣ

ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ΚΑΙ ΕΤΙ

ΥΑΡΟΥ ΜΗΓΕΝΚΕΜΑΡΤΥΡΟΣ

5 ΕΤΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΓΡΑΦΕΙΣ[Η]Τ Μ[

ΠΑΙ ΕΤΝΙΚΩ ΜΜΟΥ ΕΡΩΝ[Η]ΑΤΚΙΜ ΕΡΟΥ ΑΥΩ ΝΑΤΩΛΩΥ [ΕΒΟΛ ΖΙΤΗΝ-]

ΝΟΜΟΣ ΥΔΕΝΕΡ ΕΝΣΕΑΙ ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΠΡΑΠΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙ[ΒΑΜΩΝ]

ΝΠΤΟΥ ΝΤΑ<sup>κ</sup>ΧΗΜΕ ΖΙΤΟΟΤΤΗΥΤΝ ΑΠΑ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΕΠΡΕΣΤΟ[Ε

ΤΗΥΤΝ ΜΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΝΑΠΡΟΖΙΣΤΑ ΜΝΝΣΩΤΝ ΟΠΕΡ ΜΗ [ΓΕΝΟΙΤΟ]

10 ΕΤΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΝΠΕΙΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΥΔΕΝΕΡ ΧΗΡΕΙΝ ΧΕΒΕΙΔΗ

ΟΥΝΤΑΝ ΟΥΚΟΥΙ ΥΗΡΕ ΜΜΑΔΥ ΕΑΝΧΠΟΥ ΑΝΕΡΗΤ ΜΜΟΥ ΝΠΝΟΥΤΕ

ΧΗΝΠΟΥ ΝΤΑΝΧΠΟΥ ΤΕΝΟΥ ΤΗΓΟΜΟΛΟΓΕΙ ΔΝΟΝ

ΝΕΤΥΡΠΣΕΑΙ ΕΝΤΙ ΝΗΤΝ ΠΕΙΚΟΥΙ ΝΥΗΡΕ ΝΤΙΜΙΝΕ

ΕΤΕΜΗΝΑΠΕ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΙΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΑΓΑΠΗ ΝΤΕΝΨΥΧΗ

15 ΝΥΨΩΠΕ ΕΡΟΥ ΝΒΔΥΟΝ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΙΤΟΠΟΣ ΥΔΕΝΕΡ ΖΩΣ ΧΕΟΥ-

ΔΥΟΝ ΝΥΨΠ ΓΡΟΜΗΝΤΠΕ ΕΝΟΥΨΩ ΑΥΩ ΕΝΠΙΘΕ ΜΑΛΛΟΝ

ΔΕ ΕΝΩΡΚ ΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΡΕΥΤΑΝΕΡΟ ΑΥΩ ΝΡΟΜΟΟΥΣΙΟΝ

ΜΝΤΣΩΤΗΡΙΑ ΝΝΕΝΧΙΣΟΥΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΝ ΕΝΔΩΡΙΖΕ

ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΙΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΠΕΙΚΟΥΙ ΥΗΡΕ ΝΤΙΜΙΝΕ ΝΑΓΑΠΗ

20 ΝΤΕΝΨΥΧΗ ΝΨΥΩΠΕ ΖΑΤΡΕΥΠΟΤΑΤΗ ΝΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΝΤΙΜΙΝΕ ΧΕΝΝΕΛΔΑΥ ΝΡΩΜΕ ΕΥΕΝΕΓΕ ΝΗΤΗ ΖΑΠΕΙΚΟΥΙ  
 ΨΗΡΕ ΝΤΕΙΜΙΝΕ ΕΙΔΕ ΔΝΟΝ ΕΙΔΕ ΨΗΡΕ ΕΙΔΕ ΣΟΝ ΕΙΔΕ  
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΙΔΕ ΨΩ ΖΩΕ ΕΙΔΕ ΨΩ ΝΨΩ ΝΠΗΡΩΘ ΓΩ  
 25 ΕΜΨΩ ΕΛΛΑ ΕΝΟΥΗ ΝΕΑΤΘΟΜ ΝΗΝΟΜΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΑΙ ΕΤΩΝ  
 ΑΥΩ ΕΤΕΠΙΤΡΕΠΕ ΕΤΡΕΡΩΜΕ ΝΙΜ ΡΠΕΤΧΟΥΑΨΩ ΖΜΠΕΤΕΡΨΩΠΕ  
 ΖΝΣΜΟΤ ΝΙΜ ΕΧΟΥΑΨΩ ΚΑΙ ΜΑΛΙΣΤΑ ΖΕΝΕΒΗΥΕ ΝΤΙΜΙΝΕ  
 ΕΨΡΕΠΕΙ ΝΠΗΟΥΤΕ ΜΗΝΡΩΜΕ ΑΥΩ ΖΙΤΠΠΑΙ ΔΝΤΑΧΡΕΠΕΙ-  
 ΔΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΕΔΗΠΡΟΣΕΝΕΓΕ ΝΠΕΙΚΟΥΙ ΨΗΡΕ ΝΤΙΜΙΝΕ ΝΠΗΟΥΤΕ  
 30 ΧΕΚΑΣ ΕΤΕΤΜΑΠΡΕΣΒΕΥΕ ΖΑΡΟΝ ΖΙΧΜΠΕΦΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΕΤΜΕΖ ΝΕΟΟΥ ΧΕΚΑΣ ΕΝΝΑΖΕ ΕΥΝΑ ΖΜΠΚΕΛΙΩΝ ΠΕΤΝΔΟΥΨΩ  
 ΔΕ ΠΟΤΕ ΚΕΡΩ Η ΧΡΟΝΟΥ ΕΤΑΧΟ ΛΔΑΥ ΝΨΑΧΕ ΕΨΧΙ ΕΡΟΥΝ  
 ΕΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΝΤΙΜΙΝΕ ΠΑ ΝΤΑΝΚΑΨΩ ΕΡΡΑΙ ΕΧΟΥΨΩ  
 ΕΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΕΧΟ ΝΨΜΜΟ ΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 35 ΝΡΕΨΤΑΝΖΟ ΑΥΩ ΝΡΟΜΟΟΥΣΙΟΝ ΑΥΩ ΝΣΕΖΕ ΕΡΡΑΙ ΕΥΚΡΙΝΕ  
 ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΕΥΕΖΕΤΑΖΕ ΜΜΟΥ ΖΙΠΒΗΜΑ ΕΤΡΑΖΟΤΕ ΝΠΗΟΥΤΕ  
 ΠΑΙΜΙΟΥΡΓΟΣ ΖΑΤΠΑΡΑΒΑΣΙΣ ΜΗΤΣΥΜΦΩΝΙΑ ΝΤΑΧΔΑΣ ΑΥΩ  
 ΤΝΤΑΡΙΚΟ ΝΨΥΧΗ ΝΙΜ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΨΩΝΩ ΕΠΕΙΧΑΡΤΙΝ  
 ΕΤΡΕΨΧΟΡΙΖΕ ΝΟΥΝΟΒ ΝΕΠΕΙΤΙΜΙΑ ΕΧΗΠΕΤΜΗΔΑΥ ΧΕΔΥΤΟΛΜΑ  
 40 ΖΟΛΟΣ ΕΤΑΧΟ ΛΔΑΥ ΝΨΑΧΕ ΜΗΝΣΩΣ ΝΣΕΤΜΩΦΘΕΛΕΙ ΝΛΑΨ ΕΨΩΡΧ  
 ΟΥΝ ΝΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΖΙΤΟΟΤΤΗΨΤΗ ΔΠΑ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΕΠΡΟΕΣΤΟΣ  
 ΜΗΝΕΤΗΝΥ ΜΗΝΣΩΤΗ ΔΝΣΜΗ ΠΕΙΕΣΡΑΦΟΝ ΝΑΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΝΑΖΑΠΗ  
 ΝΗΤΗ ΧΟΡΧ ΑΥΩ ΕΝΩΡΚ ΖΙΩΨ ΝΠΗΟΥΤΕ ΠΠΛΗΤΟΚΡΑΨΤΩΡ  
 ΜΗΤΣΩΤΗΡΙΑ ΝΝΕΝΣΙΧΟΟΥΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΝ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΣ ΕΤΡΗΡΟΕΙΣ  
 ΕΡΟΥ ΝΗΤΗ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΡΗΤΥ ΝΣΕΨΝΟΥΝ  
 45 ΝΤΗΖΟΜΟΛΟΓΕΙ + + +  
 + ΔΝΟΚ ΣΕΠΟΥΘΟΣ ΠΩΝΒΑΣΙΛΙΟΣ ΠΕΝΤΑΨΥΡΠΣΖΑΙ ΤΙΣΘΙ ΕΠΕΙ-  
 ΔΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ

προς θε ετευσης μμος θεοδωρος · μηκη γραφε πειελαχιςτος μ-  
πρεσβητηρος <sup>sic</sup> δαιτει

αισρα εαροϋ αυω τιο μμητρε +

+ Βασιλιος κισωγραμνης πειελαχ μηρσβ γραφε το μμητρε +

50 + θεοδωρος παπας πειελαχ μηρ<sup>ε</sup> κτεκκλνσιζ ετουαβ το μμητ- <sup>Γρε +</sup>

+ σεργιος βικτωρ γραφε πελ<sup>ξ</sup> ναιακν κτεκκλνσιζ ετουαβ  
τιο μμητρε +

+ ελλω ρ̄ τ̄ μακν παπεα ρωμαϊο μαρτ̄ +

+ ανοκ κομεσ πυηρε μημακν χανλ τιστο̄ι επεαωρειαστικων  
προς θε ετευσης μμος +

+ ανοκ ψατη πυηρε μημακν δαυειδ τιστο̄ι επεαωρειαστικ<sup>ω</sup> +

55 + ανοκ ενωχ πυηρε μημακν ελλω τ̄ τεχη πεχαρτος +

+ ανοκ ψμω πυηρε κωμεσ τιστο̄ι επεχαρτ̄ +

### 83. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus LXXXII.

92 x 25 cm. 5 Selides. Fascern †.

Schrift: wenige Ligaturen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 381.

(oben abgebrochen)

]ϣι ερουν

]ϣ χιντε

49 3.Hd. - 50 4.Hd. 51 5.Hd. 52 6.Hd. 53 7.Hd. 55 8.Hd. 56 7.Hd.



Ν]ΗΥ ΜΗΜΩΝ

Ν]ΤΟΚ ΠΕΥΛ<sup>Τ</sup> ΚΑΙ ΑΚΩΝΟΣ ΔΒΒΑ

Μ]ΓΡΧΟΙΣ ΚΥΩ ΝΓΑΜΑΖΤΕ ΕΧΝΤΩΜ ΤΗΡΣ  
ΔΟΡΕΑ]ΣΤΙΚΟΝ ΜΠΕΙΨΗΡΕ ΨΗΜ ΝΥΣΩΤΗ ΝΣΩΚ

]ΚΝΑΚΕΤΕΥΕ ΜΜΟΥ ΝΑΥ ΨΝΤΩΨΕ

]ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΕΘΥΣΙΑΣΤ<sup>Τ</sup> ΕΤΟΥΔΑΒ

]ΟΥΚ ΕΖΙΣΤΙ ΝΑΝ ΕΙΤΕ ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ

[Ευ]είρε μπενπροσωπον ετι ουβετβωμ μπει-

δορεαστικον ψαενεζ πετκλωγυω μεν εεργα

προτ[ον] μεν κνεφοφυλισθαι κλααυ δευτερον

δε ευνασωκ εργα ραγεκριμα μπνουτε κγ-

ψωπε εκκολασεσθαι κκζερνηβημα εττα-

ροτε κεαμογυω ετι ουβεουπροσφωρα

επωρξ ουν κπειτοπος ετουαδβ ριτοοτκ

ντοκ ΔΒΒΑ σουροϋς πευλ<sup>Τ</sup> και ακ<sup>Τ</sup> ανσμη πειδορεαστικον

αγουω ερον αφεραναν ανστοιχει εροϋ ανταξροϋ

κμαρτυροϋ κκζιοπιστοϋ κκτα κκολλοφια κημ

κνηκωμοϋ ανκλαυ εβολ τελον οτι πετκλωγυω

ετι ουβεπειδορεαστικον πα κτακμντηϋ εποϋχη

[Ν]ταψυχη κηπα<sup>ικ</sup> ευνασωπε εϋο κψμμο

επνουτε κπακτοκρατωρ ρηκνεϋροϋ κτηροϋ αϋω

ρηναιων ετηκϋ +

+ ψμ<sup>ω</sup> γιο τδ κμαϋ κωμετοϋ κπο καστρων κμκμ<sup>ω</sup> κμρτηρδ +

+ ανοκ κωκμα κψηρε<sup>ικ</sup> κμαϋ ιωκηφ κτω κμκντρε +

+ ανοκ εκωχ κψηκηκμαϋ ελλω κτω κμκντρε + [ω κμκντρε +

+ ανον κεσ<sup>κ</sup> κψηρε Δβριεαμ κμκπαπαϋ κψηρε κκεκικηλ κτη

ανοκ κετροϋ κψηρε κηκμαϋ κπα κϋ κισοκ ραροϋ κεκεμκνοι

κκρμα αϋω κτω κμκντρε +

25 2. Hand. 26 3. Hd. 27 4. Hd. 28 5. Hd.



30 + ΑΝΟΚ ΠΕΣ<sup>†</sup> ΠΥΜΝΟΦΡΙ ΤΩ ΜΗΤΡΕ· ΑΝΟΚ  
 ΠΑΤΕΡΜΟΨ ΠΥΝΙΩΣΗΦ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΩΙ ΚΣΖΑΙ  
 + ΑΝΟΚ ΔΑΥΕΙΑ ΠΥΗΡΕ ΠΑΤΕΡΜΟΨ ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ  
 + ΑΝΟΚ ΛΕΟΝ<sup>†</sup> ΠΥΜΝΟΦΡΙ ΤΩ ΜΗΤΡΕ ΑΝΟΚ ΠΑΤΕΡΜΟΨ ΠΥΝ-  
 ΙΩΣΗΦ  
 ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΩΙ ΚΣΖΑΙ ΑΥΩ ΤΩ ΜΗΤΡΕ  
 35 + ΠΕΤ<sup>†</sup> Ψ ΑΝΤΩΝΙ ΥΠΟΔΕΚ<sup>†</sup> ΑΠΟ ΜΕΜ<sup>†</sup> ΜΑ<sup>†</sup> +  
 + ΑΝΟΚ ΜΑΚΑΡΑ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΕΩΣ ΚΟΣΜ ΔΙΩ ΜΕ<sup>†</sup>  
 ΠΑΓΗΝΕ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΕ ΦΛΗΜΟΝ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟ<sup>†</sup> ΧΕΜΕΥ-  
 ΝΩΙ ΚΣΖΑΙ ΑΥΩ ΔΩ ΜΕΤΡΕ +  
 + ΑΝΟΚ ΜΟΥΣΗΣ ΠΥΗΡΕ ΚΟΛΛ<sup>†</sup> ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ +  
 40 + ΑΝΟΚ ΕΣΙΚΥ ΝΕΦΟ<sup>†</sup> ΤΙΩ ΜΗΤΡΕ +  
 + ΔΙ ΕΜ<sup>†</sup> ΠΟΛΥΚΡΑ<sup>†</sup> ΥΙ ΙΩΑΝΝ<sup>†</sup> ΕΡ<sup>†</sup> +

## 84. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus LXXXiii.

57 x 29 cm. 3 Schides. Fasern †.

Schrift: die von No. 81 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 382.

+ ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ Ψ ΠΑΤΡΟΣ ΚΩ ΤΟΥ ΙΟΥ ΚΩ ΤΟΥ ΑΓ<sup>†</sup> ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΡ<sup>†</sup> Μ ΠΑΩΝΕ α

30 6.Hd. 32 7.Hd. 33 6.Hd. 35 8.Hd. 36 9.Hd. 40 10.Hd. + 1.Hd.

ΠΙΔΙΚΗ + ΜΗΧΑΡΗΝ ΠΛΑΜΗΡΩΤΑΤΟΣ ΕΤΑΙΡΗΝ ΠΚ ΨΜΩ ΠΑΙΟΙΚ ΑΠΟΥ

ΚΑΣΤΡ̄ ΜΕΜΝ̄

ΑΝΟΜ ΣΕΜΟϚ ΠΥΗΡΕ ΠΜΑΚ (leer) ΜΗΜΑΡ̄ ΤΕΥΣΡΙΜΕ ΖΗΠΚΑΣΤΡ̄ ΧΗΜΕ  
ΜΠΝΟΜΟΣ

ΝΤΠΟΥ ΕΡΜΟΝΕΤ ΧΕΠΙΑΕ ΖΗΠΚΑΙΡΟΣ ΠΑΙ ΕΤΗΝΗΤΥ ΤΕΝΟΥ ΑΠΝΟΥΤΕ

5 ΠΑΝΙΝΟΒ ΠΥΠΗΡΕ ΚΕΛΕΥΕ ΑΥΤΙ ΜΑΝ ΝΟΥΠΗΡΕ ΝΡΟΥΤ ΑΝΤΙ ΡΑΝ ΕΡΟΥ  
ΧΕΠΕΣ̄ ΑΠΝΟΥΤΕ ΕΙΝΕ ΝΟΥΝΟΒ ΝΨΩΝΕ ΕΧΟΥ ΜΝΣΑΤΡΕΠΝΟΥΤΕ ΕΙΝΕ ΕΞΟΥ

ΝΤΕΝΟΒ ΝΔΙΜΩΡΙΑ ΑΝΤΙ ΠΕΝΟΥΟΙ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΕΝΓΡΑΦΟΝ ΝΔΩΡΙΑΣΤΙΚΥ

ΝΑΡΑΠΕ ΕΡΟΥΝ ΕΠΑΘΛΩΦΩΡΟΣ ΑΥΩ ΠΜΑΡΤΕΡΟΣ ΕΤΑΙΡΗΝ ΠΡΑΡΟΣ

ΑΠΑ ΦΩΒΑΜΩΝ ΠΑ ΕΠΚΗ ΕΡΑ ΖΗΠΤΟΥΟΥ ΝΧΗΜΕ ΖΙΤΩΤΕΚ ΝΤΟΚ

10 ΠΕΥΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΑΥΩ ΠΕΠΡΩΕΙΣΤΟΣ ΑΠΑ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΜΟΝΟΧΟΣ ΑΥΩ ΕΤ-  
ΠΡΩΡΙΣΤΑ

ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΜΑΥ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΥΘΟΠΕ ΕΥΒΕΒΕΟΥ ΕΥΨΗΚΥ ΧΟΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ

ΖΙΣΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΙΣ ΖΙΑΠΩΤΗ ΖΙΣΥΝΑΡΠΛΗ ΕΜΝΟΥΑΝΑΡΚΗ ΝΝΟΥΩΤ

ΚΗ ΜΑΝ ΕΡΑ ΕΠΟΡΚ ΔΕ ΜΗΝΣΟΣ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΛΑΤΩΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥΧΩ

ΝΝΧΙ-

ΣΟΥΕ ΝΕΡΡΟΥ ΕΤΟΡΧΕΙ ΕΧΟΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΗΠΟΥΕΡΕΔΩΝΕ ΜΠΚΟΥΤΕ ΕΙΣΡΑ

ΜΠΑΘΛΟΦΩ-

15 ΡΟΣ ΠΜΑΡΤΕΡΟΣ ΕΤΟΥΑΒ ΖΙΤΩΤΙΚ ΝΤΟΚ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΑΚ ΑΥΩ ΠΕΠΡΩΕΣ-  
ΤΟΣ ΜΠΜΟΝΟΣ-

ΤΕΡΙΟΝ ΕΤΜΑΥ ΜΠΝΕΤΗΝΥ ΜΗΝΣΟΚ ΨΑΕΝΕΖ ΧΕΚΑΣ ΕΡΕΠΜΑΡΤΕΡΟΣ Ε-

ΟΥΑΒ ΑΠΑ

ΦΩΒΑΜΩΝ ΨΟΣΠΕ ΕΥΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΠΕΝΜΕΡΙΤ ΠΥΗΡΕ ΠΕΣΝΘΙΟΣ ΚΑΝ ΓΙΩΙ

ΜΠΝΕΤΗΝΥ

ΜΝΣΟΙ ΨΑΕΝΕΖ ΕΒΟΛ ΧΕΜΝΣΑΤΡΕΠΝΟΥΤΕ ΕΙΝΕ ΜΨΩΝΕ ΕΧΟΥ ΑΝΤΑΛΟΥ

ΑΝΧΙΤΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΑΡΤΕΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ ΑΝΚΑΥ ΖΙΘΚ ΝΡΖΙΕΡΑΤΙΟΝ ΑΝΠΑΡΑΥ

20 ΝΠΑΡΤΕΛΟΣ ΝΠΕΦΥΣΙΑΣΤΕΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ ΕΤΡΕΠΕΥΜΑ ΤΑΡΟΥ ΝΥΠΑΡΑΥΑ-

ΛΗ ΝΠΕΧ̄ ΙΣ

ΕΧΟΥ ΝΥΧΑΡΙΖΕ ΝΑΥ ΝΝΤΟΛΒΟ ΜΝΣΑΛΑΝΔΙ ΑΠΜΑΡ-ΕΡΟΣ ΕΤΟΥΑΒ ΨΝΣΤΗ

ἀπαρκαλεῖ ἡμῶντε ἀγνα καὶ εἰτητενοβ̄ ἡμῶντε ἀπὸ πένογοι  
 εἶογν ἐπέεγραφον ἡδωριστικῆς ἡνῶγῆν θεκάς ἐγεγῶπε εἶο  
 ἡμῶντε

25 εἶογν ἐπιτοπος ἐτογᾶβ̄ ἡμῶντε ἐπιτοπος ἡδῶντε θεκάς ἡμῶντε  
 ἡμῶντε εἶογν ἐβὸλ ἐπιμονοστεριον ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε

οὐδῶ ἡμῶντε οὐδῶ ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἐργῶντογᾶ δε τοῦμα ἡμῶντε ἐπεγραφον ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε

30 εἶογν ἡμῶντε ἐπιμονοστεριον ἐτογᾶβ̄ ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἐπεγραφον ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε

35 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε  
 ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε ἡμῶντε

## 85. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus LXXXIV.

74 x 26 cm. 4 Selides. Fasern f.

Schrift: die von Revillout, Actes, Pl. 12.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 383.

(abgebrochen)

ΠΚΑΣΤΡΩΝ ΝΧΗΜΕ . . ΛΟΙΠΟΝ

ΝΤΠΘ<sup>Δ</sup> ΕΡΜΩΝΤ ΕΝΤΙ ΜΗΝΟΣ ΕΝΟΥΣΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ

ΕΤΡΕΥΣΥΠΟΓΡΑΦΕ ΖΑΡΟΝ ΜΗΓΕΝΚΕΜΗΤΡΕ ΚΑΖΩΠΙΣΤΟΣ

ΝΩ ΕΤΚΑΜ[ΑΡ]ΤΕΡΙΑΣ ΕΠΕΔΩΡ[ΕΙ]Α[Σ]ΤΙΚΩΝ ΖΑΡΟΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝΤΕΣΙΣ

5 ΤΩΝ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΝ ΜΗΠΕΝΟΥΩΥΣ ΝΗΤ ΛΗΤΙ ΠΕΝΟΥΟΙ

ΕΠΕΔΩΡΕΙΑΣΤΙΚΩΝ ΕΝΟΥΩ[Υ] ΚΥ[Ω] ΜΠΕΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΛΥΣ ΝΚΡΟΥ

ΖΥΣΤΕ ΖΙΧΙΝΒΟΝΕΣ ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΣΥΝΖΑΡΠΑΤΗ ΖΙΠΕΡΙΓΡΑΦΕ

ΕΜΝΟΥΑΝΑΡΚΗ ΕΝΟΥΩΥΤΕ ΚΗ ΝΑΗ ΕΥΡΑ ΑΛΛΑ ΜΠΑΣΗ ΑΡ<sup>Φ</sup> ΚΑ

ΚΑΛΗ ΠΡΟΕΡΗΣΕΟΣ ΧΑΡΕΙΝ ΞΕΕΠΕΙΑΚ ΕΜΠΕΙΚΑΡΟΣ ΠΩ ΕΤΗΝΕΤΥ

10 Ε ΙΝ<sup>Α</sup> ΑΠΝΟΥΤΕ ΠΑΡ<sup>Φ</sup> ΠΕΤΕΡΕΟΥΟΝ ΝΙΜ ΨΩΠΕ ΖΩΑ ΖΙΝΤΕΥΒΙΧ ΔΥ-

ΝΟΥΧ ΟΥΝΟΒ ΚΥΩΝΕ ΕΥΩΟΒΕ ΕΧΗΠΕΝΜΕΡΙΤ ΚΥΗΡΕ ΠΑΝΕΙΑΣ ΠΡΟΣ

ΠΕΜΠΥΑ ΜΝΕΝΝΟΒΕ ΛΟΙΠΟΝ ΑΝΚΟ ΤΩΤΗ ΕΒΟΛ ΞΕΕΥΝΑΜΟΥ

ΛΟΙΠΟΝ ΔΑΝΕΗΤ ΝΤΕΙΡΕ ΑΝΟΚ ΣΕΥΗΡΟΣ ΜΗΛΕΙΑ ΤΥΜΑΛΥ ΜΠΝΟΥΤΕ

15 ΜΠΠΥΜΑΡΤΕΡΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΠΡΑΓΙΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΔΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ Μ-

ΠΤΟΥ ΜΠΚΑΣΤΡΩΝ ΝΧΗΜΕ ΞΕΕΡΩΑΝΤΕΠΕΚΑ ΤΑΩ ΠΕΝΜΕΡΙΤ

ΚΥΗΡΕ ΠΑΝΕΙΑΣ ΝΣΤΟΥΝΩΣΥ ΝΑΗ ΖΗΠΝΟΒ ΚΥΩΝΕ ΕΤΑ-

ΜΑΡΤΕ ΕΥΡΑ ΕΧΩΥ ΨΑΓΤΑΛΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΚΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ

20 ΝΥΣΕΝΤΕΛΕ ΜΠΥΡΙΣΕ ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΨΑΔΕΝΕΖ ΝΤΕΝΟΙ-

ΚΟΙΝΟΜΟΣ ΕΤΠΡΟΔΙΣΤΑ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΞΙ ΠΥΡΙΣΕ ΝΣΕΧΟΥ

ΕΒΟΛ ΕΠΛΟΡΟΣ ΜΠΛΕΧΝΟΣ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΤΕΝΟΥ

11 ΠΑΝΕΙΑΣ. Auch hier sind ε u. ει durchweg kaum zu unterscheiden.

ΔΕ ΕΙΣΘΑΙ ΝΗΤΗ ΝΤΩΤΗ ΔΙΑ ΚΥΡΙΑΧΟΣ ΜΗΜΑΘΑΙΟΣ ΠΥΣΟΝ  
 ΜΗΝΟΥΡΟΥΣ ΝΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΤΕΤΗΧΙ ΠΡΙΣΕ  
 ΜΠΕΚΟΥΙ ΨΗΡΕ ΝΤΕΤΗΧΟΥ ΕΒΟΛ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΛΟΙΠΟΝ  
 ΑΠΗΟΥΤΕ ΚΕΛΕΥΕ ΜΗΠΥΜΑΡΤΕΡΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΠΡΑΓΙΟΣ ΔΙΑ ΦΟΙ-  
 25 ΒΑΜΩΝ ΔΥΧΑΡΙΣΕ ΝΑΝ ΜΠΕΝΜΕΡΙΤ ΝΨΗΡΕ ΖΟΣΑΕ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥ-  
 ΑΔΒ ΤΑΡΨΥΩΠΕ ΕΨΩ ΜΠΧΘΕΙΣ ΜΠΕΚΟΥΙ ΝΨΗΡΕ ΝΤΕΜΙΜΕ  
 ΨΔΕΝΕΖ ΚΥΠΕΡ ΝΝΟΜΟΣ ΝΒΑΣΙΛΕΙΚΩΝ ΔΨΩ ΘΕΤΙΚΩΝ ΚΕΛΕΥΕ  
 ΝΤΕΙΖΕ ΞΕΞΕΖΕΤΑΙ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΒΕΡΠΕΤΕΨΟΥΔΨΥ ΖΜΠΕΤΕΠΨΠΕ  
 ΔΨΩ ΝΤΕΠΕΨΩΒ ΠΑ ΨΩΠΕ ΔΑ ΖΨΩΤ ΑΛΛΑ ΝΤΑΨΨΩΠΕ  
 30 ΞΗΜΠΗΝΑΨ ΝΣΑΜΟΥΗΛ ΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΤΑΜΨΕΙΟΤΕ ΔΨΡΙΖΕ  
 ΗΜΟΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΡΠΕ ΕΜΠΧΘΕΙΣ ΖΩΣ ΔΕ ΕΡΩΤΗ ΝΤΩΤΗ ΝΟΙΚΟΥ-  
 ΝΟΜΟΣ ΤΑΡΕΤΕΤΗΝΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΤΕΑΜΑΖΤΕ ΔΨΩ ΝΤΕΤΗΨΩΠΕ ΕΤΕΤΗ  
 Ω ΝΧΘΕΙΣ

ΜΠΡΙΣΕ ΜΠΕΚΟΥΙ ΨΗΡΕ ΨΔΕΝΕΖ ΖΩΣΑΕ ΕΡΟΙ ΖΩΤ ΔΝΟΚ ΣΕΨΗΡΟΣ  
 ΜΗΛΕΙΑ ΤΥΜΑΛΨ ΞΗΝΨΕΙ ΕΒΟΛ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΖΑΠΕΚΟΥΙ  
 35 ΨΗΡΕ ΝΤΕΙΜΙΜΕ ΟΥΔΕ ΔΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΖΑΠΔΕΨΩΤ  
 ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΑΛΨ Η ΖΗΠΑΓΕΝΟΣ Η ΜΠΒΟΛ ΜΠΑΓΕΝΟΣ ΝΤΑΣΜΗ ΛΑΔΨΕ  
 ΜΠΡΟΣΕΛΕΨΨΙΣ ΚΑΤΑ ΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΒΟΛ ΞΕΑΝΑΨΡΙΖΕ  
 ΜΜΟΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΖΟΣΑΕ ΛΑΨΕ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΝΤΕΣ  
 ΝΧΗΜΕ ΝΨΕ ΕΒΟΛ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΖΑΠΑΜΕΡΙΤ ΝΨΗΡΕ  
 40 ΠΑΝΕΙΑΣ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΕΝΨΕΙ ΕΒΟΛ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΖΑΨΤΗΝ-  
 ΛΑΔΨ ΚΕΖΟΥΨΙΑ ΕΤΧΟΣΕ ΕΤΡΑΔΕΙΟΟΥ ΠΡΟΤΩΝ ΜΕΝ ΕΨΝΑΨΨΩΠΕ  
 ΕΨΩ ΝΨΥΜΜΩ ΕΠΑΝΑΨ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΝΕΧΡΨΣΤΕΙΑΔΝΟΣ ΠΕΨΩΤ ΜΗ-  
 ΠΨΗΡΕ ΜΠΕΠΗΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΗΤΕΤΡΕΙΑΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΨΟΜΟΟΥΨΙΟΣ  
 ΖΗΠΕΨΩΝ ΠΑ ΜΗΠΕΤΗΝΨ ΜΗΝΟΣΟΣ ΝΨΝΑΨ ΕΤΜΗΤΕΡΩ ΜΠΗΟΥΤΕ  
 45 ΕΤΟΥΕΝ ΕΒΟΛ ΞΗΝΕΨΨΩΒΩΚ ΕΡΟΥΝ ΕΡΟΣ ΔΨΩ ΝΤΕΠΣΑΖΟΥ ΜΠΤΕΨ-  
 ΤΕΡΟΥΝΟΜΕΨΩΝ ΜΜΟΣΨ ΕΙ ΕΡΩΝ ΕΧΗΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΕΠΕΙΨΩΒ ΔΨΩ ΝΤΕΠΑΣΚ  
 ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΤΑΧΩ ΜΝΕΤΕΝΟΥΨΕ ΠΕΠΠΑΔΕΡΖΟΤΕ ΖΗΤΨ ΜΠΗΟΥΤΕ  
 ΜΗΝΕΣΑΖΟΥ ΜΠΔΑΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΡΕΠΗΟΥΤΕ ΠΑΡΑ ΕΨΕΝΑΨΜΕΨ ΕΝΕΤ



50  $\psi\omega\tilde{\eta}$  ΠΡΟΥΓΗ ΠΕΔΩΡΕΙΑΣΤΙΚΩΝ ΔΥΩ ΝΤΕΠΝΟΥΤΕ ΕΡΟΥΝΑ ΜΝΤΥΨΥΧΗ  
 ΓΗΝΜΑ ΝΕΜΠ<sup>icc</sup>ΤΟΝ ΥΔΕΝΕΖ ΕΠΟΡΧ ΟΥΝ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΔΝΣΜΗ  
 ΠΕΔΩΡΕΙΑΣΤΙΚΩΝ ΥΟΡΧ ΥΒΜΒΟΜ ΓΗΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΞ<sup>icc</sup>ΝΟΥΝ ΚΤΗΡΕΜΟ- <sup>ΠΟΡΕ</sup>  
 + [ΔΝ]ΣΟΝ ΦΙΛΩ[ΘΕΟ]Σ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΣ ΣΟΛΩΜΩΝ ΜΗΦΟΙΒΑΜΩΝ ΠΥΗ-  
 ΙΩΑΝΝΗΣ  
 ΜΝΠ<sup>cc</sup> ΠΥΗΑΒΡΑΜ [.....] ΔΝΟΚ ΨΑΤΗ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΣ ΔΥ  
 ΕΙΑ ΔΙ-  
 ΣΩ ΓΑΝΕΠΡΟΣΩ ΔΥΩ ΔΣΜΗ ΠΕΔΩΡΕΑΣΤΙΚ<sup>ς</sup> ΝΤΑΒΙΧ +

Verso. + ΠΑΩΡΕΙΑΣΤΙΚΩΝ ΝΠΑΝΙ[ ]ΑΣ [ΠΥ]ΗΡΕ ΝΣΕΥΗΡΟΣ

## 86. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus LXXXV.

92 x 27½ cm. 5 Sides. Fasern ↑.

Schrift: uneben, ligaturenreich.


Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 384.

+ ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ<sup>icc</sup> ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΗΠΙ, ΟΜΟΞΕΙΘ<sup>ς</sup> ΤΡΙΔΑΟΣ  
 ΠΑΤΡΟΣ Σ ΔΟΥ ΕΙΘ<sup>ς</sup> Σ ΔΟΥ ΔΥ<sup>δ</sup>. ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΓΓΡΑΦ Μ<sup>ε</sup> Θ<sup>ω</sup> Α ΙΝ<sup>δ</sup> Ε  
 + ΔΝΟΚ ΤΑΧΗΛ ΤΥΗΡΕ ΝΣΟΦΙΑ ΓΗΑΠΗ ΠΝΟΜΟΣ  
 5 ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΩ<sup>cc</sup>, ΔΥΩ ΕΡΕΤΑ<sup>cc</sup>ΩΝΕ ΟΝ ΕΛΙΣΑΒΕΤ ΕΙΡΕ ΜΠΩ ΝΜΜΗ  
 ΕΝΤ ΜΝΝΣΩΣ ΜΠΟΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΝΑΔΥΠΟΓΡΑΦΕ ΓΑΡΟΝ  
 ΔΥΩ ΕΝΑΙΤΕΙ ΝΣΕΝΜΑΡΤΗΡΟΣ ΝΑΖΙΩΠΙΣΤΟΣ ΕΤΡΕΥΜΑΡΤΗΡΙΖΕ

52 Von hier an verwischt u. kaum zu lesen. 4 Unterstrichenes auf einer Rasur.



ΕΠΙΕΝΓΡΑΦΟΝ ΝΑΥΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΝΑΤΠΑ<sup>sic</sup>ΡΑ<sup>Β</sup> ΜΜΟΥ  
 ΑΥΝΑΤΚΙΜ ΕΡΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΣΤΟΥ ΜΗΝΟΜΟΣ  
 ΕΤΚΗ ΕΡΩΝ ΕΙΣΡΑΙ ΜΗΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΑΝΑ ΦΙΒΑΜΟΝ ΜΠΤΟΥΥ  
 10 ΝΧΗΜΕ ΠΩ ΕΤΡΑΤΡΥΠΟΤΑΡΗ ΜΠΕΝΔΟ<sup>sic</sup>ΖΑΤΑΤΟΣ ΝΧΟΙΣ ΝΕΩ<sup>sic</sup> ΜΑΡ<sup>χ</sup>Ω  
 ΠΚΕΙΡΙΣ ΨΜΩ ΑΥΝ ΠΑΙΕΚΕΤΗΣ ΜΗΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΗΠΚΑΣΤΡ<sup>ο</sup>  
 ΤΗΡΥ ΧΑΙΡΕΤΕ ΕΠΙΔΗ ΜΝΟΜΟΣ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΥΑΜΕΤΗΥ ΠΡΟΤΡΕΠΕ  
 ΜΠΕΝΟΣ ΤΗΡΥ ΜΗΡΩΜΕ ΕΡΟΥΝ ΕΥΜΠΤΡΕΥΡΗΠΠΕΤΗΝΑΟΥΥ  
 ΤΑΡΟΥΜΑΤΕ ΜΠΚΩ ΕΒΟΛ ΜΠΕΥΝΟΒΕ ΕΤΒΕΧΕΜΠΤΑΝΟΒΕ  
 15 ΕΙΜΗΤΕ ΕΠΝΟΥΤΕ ΠΕΙΑΤΝΟΒΕ ΜΗΝΣΩΣ ΕΜΗΛΑΔΥ ΝΕ-  
 ΖΟΥΣΙΑ ΕΥΝΑΔΡΧΕΙ ΚΑΤΕ<sup>sic</sup> ΚΑΙΡΟΣ ΚΩΛΥ ΜΛΑΔΥ ΜΡΩΜΕ ΕΕΡ-  
 ΠΕΤΕΥΟΥΔΑΔΥΥ ΖΗΠΕΤΕΠΩΠΕ ΕΠΙΔΗ ΖΗΠΕΚΑΙΡΟΣ ΠΩ ΕΤΠΗΖΗΤΥ? <sup>ς</sup>  
 ΑΥΖΠΕ ΟΥΩΗΡΕ ΨΗΜ ΜΡΟΥΤ ΝΑΙ ΑΝΟΚ ΤΑΧΗΛ ΤΕΣΡΙΜΕ ΑΥΝ ΤΕ-  
 ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΖΗΠΕΥΜΕΡΣΑΔΥΥ ΝΕΒΟΤ ΔΙΕΡΗΤ ΜΜΟΥ ΝΒΑΟΥΟΝ  
 20 ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΑΠΑ ΦΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥΥ ΝΧΗΜΕ  
 ΧΕΕΡΥΑΝΠΠΟΥΤΕ ΤΟΥΧΟΥ ΕΡΜΟΥ ΉΝΑΤΑΔΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ  
 ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΗΝΣΩΣ ΖΗΠΤΡΕΠΠΟΥΤΕ ΑΥΖΑΝΕ ΜΠΚΟΥΙ ΝΥΗΡΕ ΝΥΕΙ  
 ΕΡΩΙ ΠΩ ΝΤΑΙΉ ΡΑΠΥ ΖΗΠΒΑΠΤΙΣΜΑ ΕΤΟΥΔΑΒ ΧΕΛΘΑΝΑΣΙΟΣ  
 ΑΠΑΛΟΓΙΣΜΟΣ ΕΤΣΟΡΜ ΝΟΧΤ ΕΥΝΟΒ ΜΝΟΒΕ ΕΙΕΠΙΒΟΥΛΕΥΕ  
 25 ΕΠΕΙΚΟΥΙ ΝΥΗΡΕ ΧΕΝΝΕΙΤΑΔΥ<sup>sic</sup> ΧΕΝΝΑΤΑΔΥ<sup>sic</sup> [ΕΠ]ΜΑ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΖΗΠΤΡΕΠΠΟΥΤΕ ΒΩΨΤ ΕΧΗΤΑΝΟΜΕΙ<sup>sic</sup> ΝΤΑΙΑΔΣ ΑΥΝΕΧ  
 ΠΚΟΥΙ ΝΥΗΡΕ ΕΡΩΙ ΕΥΝΟΒ ΝΥΩΜΕ ΕΔΥΡΟΥΝΟΒ ΝΟΥΟΕΙΥ <sup>sic</sup> ΕΜ  
 ΖΩΣΤΕ ΝΤΑΠΟΥ ΝΤΟΟΤ ΜΝΟΥΟΝ ΜΙΜ ΕΤΠΑΥ ΕΡΟΥ ΧΕΔΥΜΟΥ ΖΗ-  
 ΕΠΤΡΑΡΠΜΕΥΕ ΜΠΝΟΒΕ Μ[Η]Τ[Η]ΤΟΛΜΗΡΙΑ ΝΤΑΙΑΔΣ ΔΟΥΕΡΜ  
 30 ΚΤΟΙ ΔΗΠΑΡΑΚΑΔΕΙ ΜΠΠΕΤΟΥΔΑΒ ΖΗΠΕΥΤΟΠΟΣ ΧΕΕΚΥΑΝΠΑ-  
 ΡΑΚΑΔΕΙ ΜΠΝΟΥΤΕ ΝΥΧΑΡΙΖΕ ΜΠΤΑΛΒΟ ΜΠΕΥΗΡΕ ΨΗΜ  
 ΉΝΑΝΟΥΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΨΑΕΝΕΖ ΠΡΟΣ ΤΑΡΟΜΟΛΟΓΕΙΑ ΝΥΟΡΠ  
 ΛΟΙΠΟΝ ΑΠΗΑΚΤ ΜΝΟΥΤΕ ΠΥΑΜΕΤΗΥ ΨΥΜΕΤΗΥ ΕΧΗΠΚΟΥΙ  
 ΝΥΗΡΕ ΑΥΧΑΡΙΖΕ ΝΑΥ ΜΠΤΑΒΟ ΔΙΥΙΤΥ ΝΝΑΒΙΧΕ ΔΙΝΟΥΧΥ

17 Schluss 

18 Unterstrichenes, eine Korrektur.

35 ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΒΟΛ ΖΕΛΥΡΕ ΕΡΩΑ ΕΥΨΩΠΝΕ  
 ΝΔΑΙΜΩΝ ΔΡΩΜΕ ΝΙΜ ΝΔΥ ΕΡΟΥ ΔΥΡΩΠΗΡΕ ΜΜΟΥ ΕΠΩΡΧ ΟΥΝ  
 ΜΠΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΔΥΨΩΠΝΕ ΕΤΟΟΤ ΝΣΑΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΖΑΠΑ-  
 ΜΕΡΙΤ ΝΨΗΡΕ ΑΘΑΝΑΣΙΟ ΠΑΙ ΝΤΑΙΪ ΠΛΟΥΟΙ ΕΡΟΥ ΕΙΟΝΕ  
 ΕΡΕΠΑΝΟΥΣ ΜΜΟΙ ΕΡΕΠΑΛΟΡΙΣΜΟΣ ΤΑΧΗΝΥ ΕΜΗΛΑΔΥ ΝΨΩΠΝΕ  
 40 ΝΣΩΜΑΤΙΚΟΝ ΤΩ ΖΙΩΩΤ ΑΛΛΑ ΖΗΠΑΟΥΨΩ ΝΡΗΤ ΜΝΤΑΠΡΟ-  
 ΖΕΡΑΣΙΣ ΜΜΙΜ ΕΜΜΟΙ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΖΟΤΕ ΖΙΖΙΝΟ-  
 ΟΝΣ ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙΣΕΝΑΡΠΑΖΗ ΕΙΣΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΑΠΟΤΑΣΕ ΜΠΑΨΗΡΕ  
 ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΠΑΙ Ν-  
 ΤΨΥΡΠΕΡΩΨΥ ΧΙΝΝΤΕΨΔΕΝΕΖ ΔΥΩ ΨΑΧΡΟΝΟΣ ΝΙΜ  
 45 ΕΥΝΗΥ ΜΗΝΣΩΙ ΨΔΕΝΕΖ ΔΥΩ ΠΡΩΜΕ ΕΤΝΑΤΟΛΜΑ  
 ΕΕΙ ΕΒΟΛ ΕΠΕΨΗΡΕ ΨΗΜ ΝΤΕΙΜΙΝΕ ΕΥΝΑΣΩΚ ΕΡΩΑ  
 ΖΑΠΕΚΡΙΜΑ ΝΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΙΠΒΗΜΑ ΜΠΝΟΥΤΕ ΝΤΑΣ  
 ΖΙΖΑΠ ΝΜΜΑΨ ΕΨΩΡΧ ΟΥΝ ΜΠΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΔΙΣΜΝ ΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ  
 ΥΟΡΧ ΥΒΜΒΟΜ ΖΗΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΡΗΤΥ +  
 50 + ΔΝΟΚ ΠΑΠΑΣ ΝΔΙ ΜΗΓΕΩΪ ΝΦΙΛΩ ΜΗΧΑΝΗ ΝΙΩ ΝΑ ΝΡΜΑΠΗ ΤΝΟ  
 ΜΜΗΤΡΕ ΣΕΝΑΖΑ<sup>Ϊ</sup> ΔΙΣΡΑΙ ΖΑΪ<sup>ΟΥ</sup>

38 Unterstrichenes, eine Korrektur.

## 87. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus LXXXVI.

100 x 23 cm. 5 $\frac{1}{2}$  Selides. Fasern  $\uparrow$ .

Schrift: die von No. 8 u. a., oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 385.

(abgetrochan)

[. .] ΝΑΙΜΗΤΡΙΟΣ 10[

ἡ<sup>ic</sup> ΠΡΥΓΟΥΜΕΝ[Ε]C ΔΥΩ ΠΕΠΡΩCΤΩC ΜΠΤΟΠΟC

ΕΤΤΟΥΑΔΒ ΕΤΜΜΑΥ ΕΠΕΙΑΗ] ΝΝΟΜΟC ΝΒΑCΙΛΕΚΟΝ

ΚΕΛΕΥΕ [ΝΤΕΙΖΕ ΧΕΕΖΕCΤΙΠΕ ΜΠΟΥΑΠΟΥ]Α ΕΤΡΥΡΠΕΤΕΖΗ[ΑΥ]

5 ΖΗΠΕΤΕΠΩΥΠΕ ΔΥΟΥΔΥΤ [ΟΥ]Ν ΚΑΤΑΚΟΥΛΛΟΥΘΙΑ

ΝΝΝΟΜΟC ΤΕΝΟΥ [ΤΙ]ΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΟΥΥΥ ΔΥΩ ΕΠΙΘΕ

ΧΩΡΙC ΛΔΔΥ ΗΚΡΟΥ ΖΙΖΟΤΕ ΖΙΧΙΝΘΟΝC ΖΙΑΠΛΗ

ΕΜΠΟΥΑΝΑΓΚΗ [ΝΟΥΩ]Τ ΚΗ ΝΑΙ ΕΥΡΑΙ ΑΛΛΑ ΜΠΑCΗ

ΔΡΑΘΗ ΚΑ[Ι] ΚΑΛΗ ΠΡΟΕΡΑCΗ[Ε]C ΕΙΩΡΙC ΔΕ ΜΗΝCΩC

10 ΜΠΠΟΥΤΕ ΠΠΛΗΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥΧΑΙ ΜΗΕΝΧΙCΟΥ[Ε]

ΕΤΑΡΧΕΙ Ε[Χ]ΩΝ ΤΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΟΥΕΖΑΡΝΕ

ΜΠΠΟΥΤΕ ΠΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΟΥΥΥ ΔΥΩ ΕΙΔΩΡΙΖΕ ΜΠΑΜΕΡΙΤ

ΝΥΗΡΕ ΠΕΤΡΟC ΕΡΟΥΗ ΕΠΤΟΠΟC ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΠΖΑΡΙC

ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ Μ[Η]ΠΤΟΥΟΥ ΜΠΚΑCΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΤΑΡΥ-

15 ΥΩΠΕ ΖΑΘΗΠΟΤΑΗ ΜΠΤΟΠΟC ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΜΜΑΥ

ΕΥΟ ΝΖΜΡΑΛ ΕΡΟΥ ΜΠΕΡΟΥΟΥ ΜΠΤΕΙΟΥΥΗ ΕΥΧΩΚ

ΗΚΕΛΕΥCΙC ΝΙΜ ΕΒΟΛ ΕΤΕΤΗΝΑΚΕΛΕΥΕ ΜΠΟΥ

ΝΑΥ ΝΤΟΚ ΠΟΙΚΟΝΟΜΟC ΕΥΩΟΠ ΤΕΝΟΥ ΜΗΝΚΕΟΙΚΟΝΟΜΟC

ΕΤΗΝΗ ΜΗΝCΩΚ ΕΥΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΛΟΙΤΟΥΡΓΕΙΑ ΝΙΜ

20 ΜΠΥΩΒ ΝΒΙΧ ΧΕΝΝΕΤΗΖΕ ΕΡΟΥ ΖΗΛΑΔΥ

ΖΗΛΑΔΥ ΝΑΤΑΖΙΑ Η ΖΗΛΑ<sup>ic</sup>Υ ΝΚΛΩΠΗ ΑΛΛΑ ΕΥΜΟΟΥΕ

25    <sup>νικ</sup>ΖΗΜΗΤΕΜΝΟΣ ΝΙΜ ΕΥΕΙΡΕ ΔΥΩ ΕΥΣΩΤΗ ΝΕΩΤΗ  
 ΖΗΘΟΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΝΤΩΤΗ ΖΩΤΤΗΥΤΗ ΝΟΙΚΟΝΟΜΟΣ  
 ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΕΤΝ<sup>νικ</sup>ΣΑΥΗΝ ΜΜΟΥ  
 30    ΑΥΩ ΝΤΕΤΝ<sup>νικ</sup>ΝΕΧ ΖΒΩ ΕΣΩΥ ΝΤΟΥ ΖΩΩΥ ΝΥΣΩΤΗ  
 ΝΕΩΤΗ ΖΗΩΒ ΝΙΜ ΕΤΕΤΝ<sup>νικ</sup>ΝΔΟΥΕΥΣΑΥΜΕ ΜΜΟΥ  
 ΝΑΥ ΔΧΗΛΑΔΑΥ ΝΣΡ<sup>νικ</sup>ΠΟ ΑΥΩ ΕΡΥΑΝΛΑΔΑΥ  
 ΝΡΩΜΕ ΟΥΩΥ ΕΕΝΤΥ ΕΒΟΛ ΖΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΜΜΑΥ  
 35    ΕΥΕΥΩΠΕ ΖΑΠΣΑΡΟΥ ΜΠΝΟΥΤΕ ΔΥΩ ΝΤΕΡΡ-  
 ΡΟΥΜΟΥ ΡΗΥΧΟΕΙΣ ΧΕΠΟΥΠΕ ΝΤΑΙΚΟΥ  
 ΖΜΠΤΙΜΕ ΕΤΜΜΑΥ ΕΔΑΥ ΝΥΗΡΕ ΝΑΙ  
 ΝΕΤΝΑΧΟΥ ΕΠΕΙΧΑΡΤΗΣ ΝΥΟΥΩΥ ΕΥΑΔΥ ΕΒΟΛ  
 ΖΜΠΟΛΙΣ Η ΖΗΤΙΜΕ ΥΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΠΝΥΗΡΕ  
 40    ΑΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΔΥΩ ΝΥΧΙ ΜΝΣΑΡΟΥ  
 ΕΤΥΝΠΤΕΥΤΕΡΟΝΟΜΟΣ ΔΥΩ ΠΑΝΑΥ ΜΝΕ-  
 ΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ ΕΤΟΥΥΜΥΕ ΝΑΥ ΔΧΗΝΑ ΔΕ ΤΗΡΟΥ  
 ΝΥΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΥΡΩΝ ΝΥΣΩ<sup>νικ</sup>ΜΤ ΕΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗΖ  
 ΕΠΕΙΕΡΡΑΦΟΝ ΝΑΥΡΙΑΣΤΙΚΩΝ ΕΠΗΡΧ ΟΥΝ ΜΠΤΟΠΟΣ  
 45    ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΔΠΔ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ ΜΠΚΑ-  
 ΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΜΠΤΕΤΝΕΥΛΑΒΙΑ ΔΙΣΜΝΤΥ  
 ΥΟΡΧ ΓΕΜΒΟΜ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΔΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΝΥΗΤΥ ΖΙΤΝΑΡΧΗ ΝΙΜ ΖΙΕΖΟΥΣΙΑ ΝΣΕΧΝΟΥΙ  
 ΝΤΑΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΜΝΝΣΩΣ ΔΙΠΑΡΑΧΑΔΕΙ  
 50    ΝΥΕΝΚΕΜΝΤΡΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΔΥΜΑΡΤΥΡΙΖΕ  
 ΕΡΟΥ ΖΑΡΟΙ ΔΙΤΑ<sup>νικ</sup>ΧΟΥ ΝΚΩΜΠΛΕΥΣΙΣ ΔΙΚΑΔΑΥ  
 ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ<sup>νικ</sup> ΚΟΥΛΛΟΥΦΕΙΣ ΜΝΝΟΜΟΣ +  
 + ΔΝΟΚ ΓΕΥΡΓΕΩΣ ΝΥΗΡΕ ΜΜΑΡΙΝΝΟΣ  
 ΠΕΤΗΧΕ + ΔΝΟΝ ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ ΝΥΗ-  
 55    <sup>νικ</sup>ΝΙΚΙΑΧ  
 ΡΕ ΜΕΝΑΝΙΑΣ ΝΥΗΡΕ ΜΜΑΘΕΩΣ

50 ΜΕΝΣΕΥΡΟΣ ΠΥΚΡΕ ΜΕΝΩΧ ΤΕΝΩ  
 ΜΕΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΙΣΑΚ ΠΥΚΡΕ ΝΚΟΣΤΑΝ-  
 ΤΙΝΕ ΔΙΣΤΑΙ ΓΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΩΙ ΝΣΤΑΙ +  
 + ΑΝΟΚ ΔΡΑΔΗΡ ΠΙΑΜ Ψ ΜΝΤΡΕ  
 + ΑΝΟΚ ΔΑΥΕΙΔ ΠΥΚΡΕ ΜΠΜΑΚ ΨΑΤΗ ΤΩ ΜΜΝΤΡΕ +  
 55 + ΑΝΟΚ ΧΑΗΛ ΠΥΚΡΕ ΜΠΨΙΜΩ ΜΝΔΑΥΕΙΔ ΠΙΛΛΟΥΣΤΡΙΟΣ  
 ΤΩ Μ<sup>Μ</sup>ΜΝΤΡΕ + ΑΝΟΚ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗΣ ΠΥΚΡΕ ΝΙΩ-  
 ΓΑΝΝΗΣ ΝΣΤΑΙ ΓΑΝΕΠΡΟΣΩΠΟΝ ΧΕΜΕΥΝΟΙ  
 ΝΣΤΑΙ +  
 + ΑΝΟΚ ΑΝΤΩΝΕ ΜΑΘΩΟΣ ΤΩ ΜΝΤΡΕΥ +  
 60 + ΑΝΟΚ ΙΩΣΗΦ ΠΥΚΡΕ ΝΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
 ΤΩ ΜΜΝΤΡΕ +  
 + ΔΕ ΕΜΟΥ ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥ ΟΙ ΙΩΑΝΝΟ ΕΥΕΤΕΤΟ +

## 88. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus LXXXVII.

44½ x 43 cm. 2 Selides. Fasern †, die 1. Selis ausgenommen.

Schrift: der von Revillout, Actes, Pl. 3, ähnlich.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 386.

[لله الملك وله الحمد  
 ما امر به الامير]

53 3.Hd. 54 4.Hd. 55 1.Hd. 59 5.Hd. 60 6.Hd. 62 1.Hd



سنة اربعين  
كرسيه كنيسة الاسكندرية (rote Tinte)

† ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΔΗΣ ΔΡΑΣ ΖΩΨ ΩΜΩΣΙΟΥ ΔΡΙΑΤΟΣ ΠΑΤΡΟΣ ΓΑΙ ΤΩΩ Ω  
 ΓΑΙ ΔΟΥ ΑΓΙΟΝ ΠΝΑ ΜΕ ΦΑΜΕΝΩ ΙΒ β +  
 5 ΑΝΟΚ ΘΕΩΔΩΡΟΣ ΠΕΚΩΤ ΠΥΗΡΕ ΝΕΔΡΩ ΕΙΣΘΑΙ ΕΜΠΟΥ ΝΕΟΥ ΥΔΕ-  
 ΝΕΖ ΝΘΟΕΙΩ ΖΙΩΚ ΝΤΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΕ-  
 ΠΡΩΕΙΣΤΟΣ ΜΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΥΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ ΝΧΕΜΗ ΕΡΕΚΥΡΩ ΧΑΗΛ  
 ΜΨΜΩ Ω ΠΑΙΝΚΥΤΗΣ ΕΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΕΜΨ ΕΙΤΗΝΘ-  
 ΨΩ ΜΠΠΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡ ΑΝΟΚ ΘΕΩΔΩΡΟΣ ΕΙΣΘΑΙ ΜΠΟΥ ΝΕΟΥ  
 ΕΙΤΩΡΙΖΕ ΝΣΟΝΧΗΜ ΠΑΨΗΡΕ  
 5 ΝΤΑΙΧΠΟΥ ΕΒΟΛ ΕΝΝΑΜΕΛΟΣ ΜΝΤΕΥΜΑΨ ΜΑΡΙΑ ΕΙΔΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΑΨΩ  
 ΕΙΤ ΜΜΟΥ ΝΕΡΚΤ ΕΡΟΥΝ ΕΠ-  
 ΤΩΠΟΣ ΕΤΟΥΑΒ ΜΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΥΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ ΝΧΕΜΗ ΜΝΕΨΟΥ  
 ΤΥΡΟΥ ΜΠΕΨΩΝ ΖΕΚΑΣ ΕΥΝΑΨΩΠΕ  
 ΕΨ ΜΠΕΨΩΕΙΣ ΜΝΕΨΟΥ ΤΥΡΟΥ ΜΠΕΨΩΝ ΕΨ ΝΕΜΖΑΛ ΝΑΨ ΝΨ-  
 ΨΩΠΕ ΕΙΤ ΜΠΕΨΙΣΕ ΕΡΟΥΝ ΕΡΟΥ  
 ΜΝΕΨΟΥ ΤΥΡΟΥ ΜΠΕΨΩΝ ΕΒΟΛ ΧΕΑΠΠΟΥΤΕ ΕΙΝΕ ΝΟΥΨΩΝΗ ΕΨΩΨ  
 ΚΑΤΑ ΠΕΨΟΥΨΩ ΨΙΝΤΕΨΜΝΤΚΟΥΙ  
 ΛΙΤΑΛΟΥ ΔΙΨΙΤΨ ΕΠΑΨΠΟΣ ΜΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΥΒΑΜΩΝ ΔΙΚΩ ΕΙΠΑΡΑΚΑΔΕ  
 ΜΜΟΥ ΑΨΠΑΡΑΚΑΔΕ ΜΠΠΟΥΤΕ  
 10 ΑΨΧΑΡΙΖΕ ΝΑΨ ΜΠΟΥΧΑΙ ΔΙΨΟΨ ΖΜΠΛΣΕΝΗΔΩΨΙΣ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΜΝΤΕΨ  
 -ΜΑΨ ΜΑΡΙΑ ΕΤΡΕΝΔΩΨΕ ΜΜΟΥ ΝΔΩ-  
 ΡΩΝ ΕΡΟΥΝ ΕΠΑΨΠΟΣ ΕΤΟΥΑΒ ΜΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΥΒΑΜΩΝ ΤΑΡΕΨΩΠΕ  
 ΝΑΨ ΝΕΜΖΑΛ ΨΔΕΝΕΨ ΝΟΥΨΕΨ  
 ΖΕΚΑΣ ΕΥΝΑΨ ΜΠΕΨΙΣΕ ΤΥΡΨ ΕΤΕΡΕΠΠΟΥΤΕ ΝΑΤΟΥΨ ΕΡΟΥ ΕΡΟΥΝ Ε-  
 ΠΕΜΑΡΤΥΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ ΑΨΩ  
 ΛΑΨ ΝΡΩΜΕ ΕΥΝΑΤΟΛΜΑ ΝΨΗΝΕΨΕ Η ΝΨΕΙ ΕΒΟΛ ΕΠΕΙΔΩΠΟΣ ΝΨΗΝΕ-

Protokol 4, Lesung von Ch. Rieu f.



ΓΕ ΓΑΘΟΝΧΗΜ ΠΑΥΗΡΕ Η ΝΥΤΟΛΜΑ ΖΟΛΟΣ  
 ΕΠΗΓΩΒ ΝΤΕΜΙΝΕ ΜΝΑΘΡΝΕΖΟΥΣΙΑ Η ΖΗΤΗΜΕ Η ΖΗΠΩΛΙΣ Υ ΖΗΠΡΑΙΔΩ  
 15 -ΡΙΟΝ Υ ΜΠΒΟΛ ΜΠΡΑΔΩΡΙΟΝ ΥΟΡΠ ΜΗ ΜΝΕΠΡΩΜΕ Ε-  
 ΕΤΙΜΑΧΥ † ΖΗΥ ΗΛΑΔΥ ΑΛΛΑ ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΕΥΩ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΗ-  
 ΠΥΗΡΕ ΜΗΠΠΗΑ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΥΧΙ ΤΜΕΡΙΣ ΝΙΟΥΔΑ  
 ΝΥΧΙ ΤΜΕΡΙΣ ΜΑΝΑΝΙΑΣ ΜΝΣΑΠΠΕΡΑ ΤΕΥΣΖΙΜΕ ΛΥΩ ΝΤΕΠΠΟΥΤΕ Μ-  
 ΦΑΡΟΣ ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ ΑΠΑ ΦΟΥΒΑΜΩΝ  
 ΧΙ ΚΒΑ ΜΜΟΥ ΧΕΛΥΤΟΛΜΑ ΖΩΛΟΣ ΛΥΖΩΝ ΕΡΟΥΝ ΕΠΙΜΑ ΕΤΟΥΛΑΒ ΕΥ-  
 ΩΡΧ ΟΥΝ ΑΝΟΚ ΘΕΩΔΩ<sup>ις</sup> ΜΗΜΑΡΙΑ ΤΕΥΣΖΙΜ<sup>ε</sup>  
 ΑΝΣΜΗ ΠΕΙΔΩΡΙΑΣΔΑΙΚΩΝ ΜΑΚ ΝΤΟΚ ΠΕΥΛΑΒΕΣΤΑΔΟΣ ΠΕΤΡΟΣ  
 ΠΕΠΡΩΕΙΣΤΟΣ ΜΦΑΡΟΣ ΑΠΑ ΦΟΥΒΑΜΩΝ ΑΙ† ΜΑΡΤΥΡΩ  
 ΕΡΟΥ ΛΥΩ ΤΗΣΤΕΧΗ ΕΡΟΥ † † † ΑΝΟΚ ΠΑΡΑΣ ΠΥΗΡΕ [ΣΤΕΦΑΝΟΣ  
 † † ΜΗΤΡΕ † † ΑΝΟΚ ΥΜΑΙ ΠΥΗΡΕ ΝΖΑΗΛ † † ΜΗΤΡΕ †  
 20 † ΑΝΟΚ ΠΑΥΛΕ ΠΥΗΡΕ ΚΑΝΑΖ ΠΡΗΡΟΜΟΥ † † ΜΗΤΡΕ † † ΑΝΟΚ ΣΟΥΑΙ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΡΗ†ΜΕΨΟΥ † † ΜΗΤΡΕ † †  
 † ΑΝΟΚ ΕΙΩΒ (absichtlich ausgelöscht) †  
 Verso. † ΔΕΙ ΕΜΟΥ ΕΙΩΒ ΑΛΕΞ ΕΥΡΑΦΑ †

## 89. Schenkung eines Kindes.

(a) Brit. Museum, Papyrus XCii + (b) Kairoer Museum, No. 8733.

1,00 x 26 cm. Fasern ↑.

Schrift: s. Revillout, *Actes*, Pl. 4.

Veröffentlicht: (a) von Revillout, a. a. O., No. 6;

Beschrieben: (b), Brit. Museum Catal., No. 387.

( abgebrochen. )

ΚΑΙ ΜΤΑΚΟΥΙ ΚΥΗΡΕ ΑΒΡΑΔΑΜ ΔΙΡΗΜΕΣΕΥ ΜΠΑΛΙΑΙ ΚΑΚΑΝΟΒΕ  
 ΔΙΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΧΕΕΨΥΑΝΩΝΩ ΨΑΔΑΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠ[ΜΟ-]  
 ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΝΑΒΒΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ ΝΑΧΗΜΕ ΖΑΤΣΤΗΡΙΑ ΝΤ[Α-]  
 ΨΥΧΗ ΝΤΕΡΙΝΑΥ ΟΥΝ ΕΠΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΕΛΥΑΙ<sup>ic</sup> ΔΙΟΥΨΥ ΕΠΑΡΑΒΑ Μ[ΠΕ]  
 5 ΠΡΗΤ ΝΤΑΝΣΜΗΤΥ ΜΝΠ[Ι]ΝΟΥΤΕ ΜΗΠΕΥΠΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜ-  
 [ΩΝ ΜΗΝΣΩΣ ΔΠΥΗΡΕ ΨΗΜ ΖΕ] ΕΡΩΝ ΕΥΝΟΒ ΚΥΩΝΕ ΕΥΚΑΨΤ ΕΜΑΤΕ  
 ΔΥΩ ΑΝΔΥΠΕΙ ΖΗΟΥΝΟΒ ΝΔΥΠΕΙ ΔΝΟΚ ΜΗΝΔΑΡΩΜΕ ΤΗΡΟΥ ΔΥΩ ΔΙΚΑΤ[ΦΤ]  
 ΕΒΟΛ ΜΜΟΥ ΔΥΩ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΝΤΑΥΝΔΥ ΕΡΟΥ ΔΥΧΟΟΣ ΧΕΨΥΔΥΜΟΥ  
 Δ[Ι]ΧΙ ΨΟΧΗΝΕ ΔΝΟΚ ΜΗΤΕΥΜΑΔΥ ΧΕΜΕΨΥΔΑΚ ΠΕΝΕΡΗΤ ΝΤΑΝΠΑΡΑΒΑ  
 10 ΜΜΟΥ ΜΗΝΕΝΘΗΚΕ ΝΤΑΝΣΜΗΤΟΥ ΜΗΠΡΕΤΟΥΔΑΒ ΛΟΙΠΟΝ ΜΑΡΝ-  
 ΧΙ ΜΠΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΝΤΕΒΩΚ ΕΡΩΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡ ΜΗΠΟΔΗ ΝΤΗΜΟΥ ΕΝΟ ΝΑ-  
 ΦΥΛΙΖ ΔΣΣΩΤΗ ΟΥΝ ΝΕΩΙ ΝΒΙ ΤΕΥΜΑΔΥ ΔΝΧΙ ΜΠΥΗΡΕ ΨΗΜ ΔΝΒΩΚ  
 ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡ ΔΝΩΨ ΚΡΟΥΝ ΕΠΑΡΑΚΑΔΕΙ ΔΥΩ ΕΠΣΟΠΣ ΜΠΟΥΤΕ ΜΗ-  
 ΠΕΥΠΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΔΥΩ ΕΠΧΙ ΕΒΟΛ ΖΗΜΗΚΗΤΗΡ  
 15 ΕΤΟΥΔΑΒ ΜΗΠΥΗΡΙ ΚΟΥΙ ΔΥΩ ΕΠΑΡΑΚΑΔΕΙ ΜΠΡΕΤΟΥΔΑΒ ΧΕΚΩ ΝΑΝ  
 ΕΒΟΛ ΜΠΝΟΒΕ ΜΚΤΠΑΡΑΒΑΣΙΣ ΝΤΑΝΨΩΠΕ ΝΥΗΤΣ ΔΥΩ ΨΑΠΧΩΚ  
 ΝΟΥΓΕΒΔΟΜΑΣ ΔΠΕΝΤΑΨΩΤΗ<sup>ic</sup> ΠΣΟΠΣ ΝΤΜΑΚΑΡΙΨ ΑΝΝΑ ΤΕΠΡΟΦΗΤΗΣ  
 ΔΥΩ ΤΜΑΔΥ ΝΕΜΙΟΥΝΔ ΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΣΩΤΗ ΕΡΟΝ ΖΩΩΝ ΔΥΧΑΡΙΖΕ

5, 6 Ergänzungen nach No. 80, 17.

- ΜΠΑΛΔΟ ΜΠΥΗΡΕ ΨΗΜ ΛΥΩ ΛΥΔΟ ΕΒΟΛ ΖΗΤΜΑΣΤΙΖ ΜΠΥΩΝΕ  
 20 ΛΥΩ ΠΤΕΡΝΗΛΥ ΕΤΝΟΒ ΜΠΥΗΡΕ ΛΥΩ ΜΠΑΡΑΔΟΖΟΝ ΛΥΚΟΒ ΠΡΑΥΕ ΨΗΠΕ  
 ΝΑΝ ΔΗΜΕΕΥΕ ΕΒΟΛ ΧΕΟΥ ΠΕΤΝΗΑΤΒΒΟΥ ΜΠΚΟΥΤΕ Η ΟΥ ΠΕΤΚ-  
 ΝΑΤΑΔΥ ΝΑΥ ΝΥΒΒΙΟ ΕΡΜΑ ΜΠΙΝΟΒ ΚΡΜΟΤ ΝΤΑΥΑΔΥ ΝΜΜΑΝ ΚΑΝ  
 ΧΕΜΠΕΝΠΩΡ ΕΝΥΙ ΝΤΜΑΧΑΡΙΑ ΑΝΝΑ ΤΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΛΥΩ ΤΜΑΔΥ  
 ΜΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΤΗΧΙ ΜΗΑΠΑΡΧΗ ΜΝΗΝΡΕΜΕΤ ΝΤΚΒΩΚ ΕΠΗ  
 25 ΜΑΧΟΕΙΣ ΠΡΟΣ ΘΕ<sup>ι</sup> ΕΤΒΗΝΤΣ ΖΜΠΧΩΜΕ ΚΝΒΑΣΙΛΙΑ ΟΥΔΕ ΟΝ ΜΠΚ-  
 ΕΥΤΟΛΜΑ ΝΤΗΧΟΟΣ ΟΜΑΙΟΣ ΝΤΕΣΕΡΕ ΧΕΕΚΥΑΛΥΝΕΤΗΚ ΖΑΡΟΙ ΚΣΓ  
 ΝΑΙ ΝΟΥΣΠΕΡΜΑ ΚΡΩΜΕ Π<sup>ι</sup>ΤΕΚΝΑΤΑΔΥ ΚΑΙ ΥΝΑΨΩΠΕ ΚΑΧ  
 ΚΡΜΖΑΛ ΜΝΕΨΥΘΟΥ ΤΗΡΟΥ ΠΑΠΑΡΧΗ ΔΕ ΜΝΗΡΕΜΕΤ ΜΠΕΝΕΨΟΡΕΙ ΜΜΟΟΥ  
 ΝΤΠΝΤΑΔΥ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡ ΕΤΒΕΠΒΑΡΟΣ ΜΝΖΙΣΕ ΕΤΡΙΨΩΝ ΠΕΚΤΑΝΑΜΒΟΜ  
 30 ΕΝΔΑΨΠΕ ΠΑΙ ΛΗΧΟΟΣ ΝΤΖΕ ΧΕΒΕΡΕΨΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΗΠ ΕΝΕΤΜΟΟΥΤ ΖΑΦΕ  
 ΜΠΑΤΕΨΟΥΧΑΙ ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΔΥΟΥΧΑΙ ΜΑΡΕΨΩΠΕ ΕΥΟ ΚΡΜΖΑΛ ΕΡΜΑ  
 ΝΤΑΨΟΥΧΑΙ ΚΡΗΤΥ ΝΤΕΡΕΕΙ ΟΥΝ ΕΠΟΟΥ ΚΡΟΟΥ ΔΙΜΟΥΤ ΕΒΟΛ ΧΕΜΗΠΟΣ  
 ΝΤΕΡΜΠΑΤΙΜΕ ΚΕΧ ΖΙΣΕ ΕΨΜΠΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΔΙΤΙ ΠΑΨΟΙ ΚΟΜΗ ΠΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΥ  
 ΛΙΤΑΔΥ ΚΑΚ ΖΙΤΟΟΤΚ ΝΤΟΚ ΠΕΥΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΚΑΔΑΚΟΜΟΣ ΛΥΩ ΠΕΚΩ-  
 35 ΝΟΜΟΣ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡ ΕΤΟΥΑΔΒ ΑΠΑ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΕΠΡΟΕΙΣΤΟΣ ΤΑΡΕΥ-  
 ΚΑΔΥ ΖΗΤΒΙΒΛΙΟΦΗΚΗ ΜΠΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΧΕΚΑΣ ΕΥΨΑΝΚΩΛΕ Μ-  
 ΠΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΕΡΜΖΑΛ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡ ΝΣΕΣ<sup>ι</sup>ΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΥΨΑΝ-  
 ΟΟΥ ΝΣΕΣΑΡΟΟΥ ΕΒΟΛ ΜΠΕΚΡΙΜΑ ΝΟΒ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΔΕ ΠΟΤΕ  
 ΚΑΪ<sup>ϛ</sup> ΧΡΩΝΩ ΖΗΝΕΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΕΚΩΛΕ ΜΠΥΗΡΕ ΨΗΜ ΕΡΜΖΑΛ  
 40 ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΙΕ ΠΕΤΜΜΑΥ ΜΑΣΩΚ ΕΥΡΑ ΖΑΠΕΚΡΙΜΑ  
 ΝΤΑΠΧΟΕΙΣ ΧΟΟΣ ΖΙΤΠΝΤΑΠΡΟ ΜΠΖΙΕΦΟΦΑΝΤΗΣ ΜΩΨΗΝΣ ΕΤΒΕ-  
 ΝΕΤΝΑΚΩΛΥ ΜΠΕΡΗΤ ΜΠΧΟΕΙΣ ΛΥΩ ΟΝ ΕΡΨΑΝΠΕΨΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΝΤΕΜΙΝΕ  
 ΟΥΨΩ ΕΤΠΡΕΖΜΖΑΛ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡ ΠΜΑ ΝΤΑΨΟΥΧΑΙ ΚΡΗΤΥ ΠΕΤΥΜΑ-  
 ΧΠΟΥ ΤΗΡΥ ΖΜΠΕΨΕΡΓΩΧΕΙΡΩΝ ΕΥΝΑΤΑΔΥ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 45 ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΥΝΑΠΟΛΚ<sup>ι</sup> ΚΑΤΑ ΚΥ<sup>ϛ</sup> ΕΚΩΝΟΜΟΣ ΕΥΟΡΧ ΟΥΝ ΜΠΑΙΚΑΙΩΝ  
 ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΔΙΣΜΗ ΠΕΙΔΟΡΙΑΣΤΙΚΥ ΕΨΕΨΩΠΕ ΕΥΟΡΧ ΕΥΟΜΒΩ<sup>ϛ</sup>  
 ΕΥΒΙΒΙ<sup>ϛ</sup> ΕΥΔΑΠΝΟΜΟΣ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΚΡΗΤΥ

ἀγοῦν ἐροὶ ζῆτῆνομικῶ ἀφραῖα ἀταξροῦ πρὺπογραφεὺς  
 ζῆμαρτύρος μαζῆοιστος ἀικαζαῖ ἐβολῆ κατα τακολλο<sup>ο</sup> μνημομος +  
 50 τᾶνοκ μακαρε πωρε ἐπατερμῶ ζεπψαμηρ τῷ ἐνμεντρε +  
 τᾶνοκ πλῆνε πωρε μηατερμῶ, ζηψαμηρ τῷ μηντρε +  
 τᾶνοκ ἰωαννης πωρε πρῶτω ζητεμεμησε τῷ μηντρε  
 ἀνοκ κολαθε πωρε μημακαρεος ἀπα κίρε ζηταβῆμησε τῷ μηντρε  
 τᾶνοκ μα<sup>ο</sup> πωρε μημα<sup>ο</sup> σοφαί τῷ μηντρε +  
 55 τᾶνοκ κυριακος πωρε μημα<sup>ο</sup> κωλ<sup>ο</sup> τῷ μηντρε  
 ἀνοκ χηλῆ πωρε κυριακος ἀισφαί ζαροῦ ζεμεῦ-  
 νοὶ κρεφαί ἀγω τῷ μηντρε +  
 + δὲ πρῶ ζαχαροῦ ελαχ<sup>ο</sup> μονοζον τῷ ἀγῶ μοναστηρι ἀββα πεῖν<sup>ο</sup> ορμῆ  
 καστῶ<sup>ο</sup> μερνοῖ  
 εγραψας τας χεῖ<sup>ο</sup> +

## 90. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus LXXVI.

105 x 31 cm. 5 Selides. Fasern ↑.

Schrift: die von Revilbout, Actes, Pl. II.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 376.

(oben und links abgetroffen)

]ε μηνοῦτε ππαντ[οκρατωρ ?

50 2. Hand. 52 3. Hd. 54 4. Hd. 58 1. Hd. 58 ? ορῶν statt ορμῆ.

- οὐδὲ πρᾶτος ἀπὰ φοιβᾶμων χεννελᾶδῶ κρῶμε ἐπίππε εἰδεραπαεῖ[ωτ]  
 [οὐδὲ βραταμά] οὐδὲ συν οὐδὲ εἴωνε οὐδὲ ὑποῶα οὐδὲ ὑποσῆδῶ οὐδὲ  
 ὑμμο οὐδὲ ρμενκί  
 ἦτοπος ἐτοῦδᾶβ ὑάετιερ εἰδὲ ἐνδαικάστῆριον εἰδὲ νηβολ νδικασ-  
 τῆριον εἰδὲ
- 5 [ἐν]τοῦ ἡ νηβολ νεννομος νεντοῦ ἡ ὑποσῆδᾶδῶ νηπροσελεῦσις  
 ἰωραῖνῆς πακοῦι κῆρῆ ἀλλὰ τὰρεθῶππε ἐγὼ νόβῶλον ἐροῦν ἐπᾶτος  
 ἀπὰ φοιβᾶ-  
 [μῶν νη]λυτοῦργεῖ ἐροῦ νηεροῦ τῆροῦ νηεεπε νηεροῦ εἴως βᾶλον  
 νᾶπᾶς  
 [νη]λυτοῦργεῖ νᾶμονᾶστῆριον ἐτοῦδᾶβ νηεεπε νηεροῦ νηῦωνῆ ντε-  
 πτοπος  
 [ ] μμοῦ ἄω νῦτι ροι[τ]ῆ ἐχῶν ποτὲ κῆρῶ πετῆατολῆ νῦτι οὐ-  
 βεπτοπος
- 10 [πῶ νη]ῦροπρῆ νᾶν νηπε ἐφῆδῶππε ἐγὼ νημμο ἐλείωτ νηῦωνῆ νη-  
 νῆπᾶ  
 [ἐτοῦδᾶβ νη]ῦεως νῦσι τμερις <sup>νᾶ</sup> χεννι οὐδᾶς πεσκαρίωτῆς ἄω νηεπνι-  
 κοφορος ἄω  
 [πρε]χρο [κ]λαμ νᾶμε πρᾶτος ἀπὰ φοιβᾶμων κολᾶζε μμοῦ ἄω νηχικῆ  
 [π]κρίτῆριον ἐτοῦδᾶβ νηῦσᾶνν τῆροῦ νῦει ἐροῦν νῦζων ἐπει-  
 επῆραφον  
 [ἐ]τῆρῆ εἰνοῦῶβ νοῦωτ ριτοοτε λιτι πᾶοοι ἐροῦ ἐνοῦῶω ἄω  
 ἐνπιθε
- 15 [χω]ρις ἄω] νηροῦ ριροτε ριχινῶος ριᾶπη ριᾶδῶ νουῦαρπαρη ριπερι-  
 γραφη  
 [ἐ]ννᾶδῶ νᾶναρη κῆ νᾶν ἐρῶ ἀλλὰ ἐβῶλ ρντεπροζερῆσις τῶν μμῖν ἐ-  
 [μ]μον ρῖοῦνοῦς ἐφῶσῶτων μνοῦλορισμος νᾶτκτοῦ χεννελᾶδῶ κρῶμε ἡ  
 [ἀ]ρχοντικῶν ἡ ἐκκλῆσιᾶσαικῶν εὑτολῆ νῦτ οὐβεπεχαρτιν πᾶ ντᾶν  
 σμντυ



- [ΜΠΤΟΠΟΣ] ΕΤΟΥΛΛΒ ΘΟΡΧ ΥΒΜΒΟΜ ΑΥΩ ΥΒΕΒΑΙΟΥ ΘΜΜΑ ΝΗΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ  
[ΜΜΟϚ]
- 20 [ΝΗΚΗΤΥ ΝΙΣΕΧΝΟΥΝ ΝΤΗΚΗΟΜΟΛΟΓΕΙ ΑΥΩΥ ΕΡΟΝ ΑΝΣΟΤΜΕΥ ΑΝΤΑΧΡΟΥ ΝΟΥΠΟΡΑ  
[ΦΕΥΣ ΖΙΜΑ]ΡΤΥΡΟΣ ΑΝΚΑΛΗ ΕΒΟΛ ΠΡΟΣ ΤΑΚΟΛΛΟΘΙΑ ΝΕΝΝΟΜΟΣ +  
[ΤΑΝΟΚ ΦΙΛ]Ϛ ΠΥΗΡΕ ΣΕΝΟΥΤΕ ΜΗΜΑΡΙΑ ΤΥΣΟΥΜΕ ΤΗ ΣΤΕΧΕ ΑΠΙΧΑΡΤΗΣ  
ΠΡΟΣ ΘΕ [ΕΤΕΣΣΗ] ΜΜΟΣ +  
[+ ]ΕΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΧΑΗΛ ΠΡΗΠΚ ΖΗΜΕ ΨΟ ΜΜΗΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΥΤΗΣ-  
ΙΣ ΜΦΙΛϚ ΣΕΝΟΥϚ Σ ΜΑΡΙΑ ΤΕΥΣΟΥΜΕ +  
[ΤΑΝΟΚ] ΠΑΠΗΟΥ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΤΩ ΜΗΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΑΙΤΗΣ<sup>ic</sup>  
ΦΙΛϚ ΣΕΝΟΥϚ Σ ΜΑΡΙΑ ΤΕΥΣΟΥΜΕ
- 25 [ΤΑΝΟΚ] ΓΕΟΡΓΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΚΟΣΜΑ ΤΩ ΜΗΤΡΕ +  
[ΤΑΝΟΚ] ΦΟΒΑΜΟΝ ΠΥΗΡΕ ΓΕΟΡΓΙ ΜΝΑΝΘΑΝΑΣΕ ΠΥΗΡΕ ΠΙΣΑΤΕ  
[ΜΗ]ΛΕΟΝΤΙΟΣ ΜΗΘΕΩΔΡΕ ΝΥΗΡΕ ΟΝΟΦΡΙΟΣ ΜΗΤΟΙ. Ε  
[ ] ΜΗΠΙΛΟΤΕ ΠΥΗΡΕ ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΩ ΜΗΤΡΕ +  
[ΑΝΘΑΝ]ΣΕ ΓΕΟΡΓΙ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΑΥΩ ΤΙΣ ΜΗΤΡΕ +
- 30 [ΤΑΝ]ΟΝ ΚΥΡΑΚΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΑΝΝΗΣ ΜΗΥΕΝΟΥΤΕ ΠΥΗΡΕ ΜΦΙΛΟΘΙϚ ΜΗ-  
ΘΕΩΔΩΡΟΣ  
[ΠΥ]ΗΡΕ ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΣ ΜΗΠΙΣΝΤΕ ΠΥΗΡΕ ΣΕΡΓΙϚ ΡΗΠΚΑΣΤΡΟΝ ΖΗΜΕ ΤΕΝΩ  
ΜΕΤΤΡΕ<sup>ic</sup> + ΠΡΟΣ ΤΗΤΙΣΙΣ  
[ΝΦΙ]ΛΟΘΙϚ ΜΗΜΑΡΙΑ ΣΕΥΗΡϚ ΠΥΗΡΕ ΑΥΕΙΑ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΝΣΔΑΙ +  
[ΤΑΝ]ΟΚ ΚΩΣΤ ΠΥΗΡΕ ΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΚΟΜΟΣ ΨΩ ΜΜΗΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΗΤΙΣΙΣ  
[ΦΙΛ]ϚΘΙϚ ΛΕΟΝΤΙΟΣ ΜΑΡΤΥΡΩ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΣ Ψ ΠΑΤΡΟϚ<sup>ic</sup> +
- 35 [+ ΦΟΙΒ]ΑΜΩΝ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΠΙΛΟΥΣΤΡ ΜΗΦΙΛΙΠ ΠΥΗΡΕ ΠΛΗΕΙΝ ΜΗΜΑ-  
ΚΑΡΕ ΠΥΗΡΕ ΚΟΣΜΑ ΤΩ ΜΗΤΡΕ  
[+ ]ΟΣ ΠΥΗΡΕ ΑΝΤΩΝΙΪ ΑΝΕΠΡΩΣΩ ΔΙΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΣΔΑΙ ΖΑΡΟΥ ΧΕΜΕΥ-  
ΝΟΙ ΝΣΔΑΙ +  
[ΤΑΝΟΚ] ΜΗΝΑ ΠΥΗΡΕ ΚΟΣΜΑ ΨΩ ΜΗΤΡΕ ΚΛΑΥΤΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΑΚΑΡΙΟΣ  
ΣΤΕ[ΦΑΝΟΣ]



αιςται εαρου χειμενοι αυ τω μητρε

[+ανοικ] διμητριου πυηρε πμαι τιο μημητρε + ανοκ πεσατη πυηρε αβραμ  
40 [τω] μημητρε + + ανοκ πετρος πυηρε μηφοιβ τω μημητρε προς τητικ  
μφιλο<sup>θ</sup> μημητρια τυεσιμε

[+ανοικ] πεσοφ πυηρε πμακαριας πανουτε τω μημητρε

[+ανοκ] γαμωσ πυηρε κστεφανος τω μημητρε προς τητυσις κφελ<sup>θ</sup> σενο<sup>θ</sup>  
μημητρια τυεσιμε

] γιο τδ μακς πετρ<sup>τ</sup> μαρ<sup>τ</sup> προς την ηταςις φιλο<sup>θ</sup>, σ μαρ<sup>ι</sup> + ανοκ  
αθαν, πυηρε ηπμακς ψατε

[το μημητρε προς την ηταςις κφιλ<sup>θ</sup> σ μαρια σευη<sup>ρ</sup> πετρ εγραφ + ανοκ  
κυριακς πυηρε ηπμακς κολλο<sup>θ</sup> μηπεσντε πυηρε η-

45 [ιω]κνηφ τινω μημητρε προς την ηταςις κφιλ<sup>θ</sup> σ μαρ<sup>ι</sup> ανοκ σευη<sup>ρ</sup>  
πετρ<sup>τ</sup> ανερωσωπον αιτε μομοι αιςται εαρου χει-

[μευνοι] ηςται +

[+ανοκ] εισουβανης πρεσβ, μηπαρχαγγελος μιχαηλ κκαλβα τω μημη-  
τρε +

[+ανοικ] κοσμα πυηρε ηπεσενηθος πεελα<sup>χ</sup>χ<sup>ι</sup>ςτος ηπρεβετερος ηθαγια  
μαρια τω μημητρε

[+ανοκ ?] η πυηρε πααυεια τω μημητρε προς τητικσις μημητρια μη-  
φιλοθεος πεςται +

50 [+ανοικ] λεωντιος κφιλ<sup>θ</sup>ιος κωενο<sup>θ</sup> μημητρια τυεσιμε αιτε μομοι  
τω μημητρε

+ δι εμου δαυειδ υιος του μακς ψατη απο καστρο<sup>ο</sup> μεμτοιιωτος εχε +

39 9.Hd. - 40 10.Hd. - 41 11.Hd. - 42 12.Hd. - 43 13. u. 14.Hd. - 44 15.Hd. - 47 16.Hd.

48 17.Hd. - 49 18.Hd. - 50 19.Hd. - 51 1.Hd.

## 91. Schenkung eines Kindes.

Brit. Museum, Papyrus XCV (Leder).

49 x 31 cm.

Schrift: s. H. Stobart, *Egyptian Antiquities* (1855), Pl. iii.

Veröffentlicht (faksimiliert), a. a. O. Beschrieben: Brit. Museum Catal., No. 389.

† ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ † ΠΑΤΡΟΣ Σ ΤΟΥ ΕΙ<sup>ϛ</sup> Σ ΤΟΥ ΑΡΩ ΠΝΕΥΜΑΤΩΣ  
 † ΕΥ Μ ΦΑΡΜΟΥ<sup>ϛ</sup> ΝΘ, Δ' ΕΤΩ ΙΑΚΕΚ<sup>ϛ</sup> Ρ<sup>ϛ</sup>Δ ΠΕΙΤΩΡΙΑΣΤΙΚΩΝ ΝΑΠΑΡΑΒΥΤΩΝ  
 ΝΑΣΕΛΕΥΤΩΝ ΝΕΩΝΙΩ ΧΡΩΝΩ ΕΝΣΜΙΝΕ ΜΜΟΥ ΑΝΟΚ ΠΕΣ<sup>ϛ</sup> ΠΥΗΡΕ  
 ΜΠΑΝΙΑΣ [ΓΠΟ-  
 ΜΝΤΑΣΙΑ ΤΑΣΕΙΜΕ ΤΩΕΡΕ ΚΘΕΥΤΩΤΕ ΖΜΠΚΑΣΤΡΩΝ ΝΧΙΜΕ ΖΑΠΝΟΜΟΣ Κ-  
 5 ΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΧΕΙΠΙΔΗ ΖΜΠΚΗΡΟΣ ΠΑ ΕΠΝΕΥΩΥ ΤΕΠΟΥ ΑΝΧΠΟ ΟΥΚΟΥΙ ΚΥΗΡ[Ε]  
 ΑΝΜΩΤΕ ΑΡΥΡΑΝ ΧΕΠΑΝΙΑΣ ΛΙΠΟΝ ΑΠΠΟΥΤΕ ΕΙΝΕ ΜΝΟΥΝΟΒ ΚΥΩΜΕ ΔΡΩΝ Α-  
 ΧΩΥ ΔΥΕΙ ΠΡΟΣ ΠΜΔ ΛΙΠΟΝ ΑΝΜΟΥΤΗ ΕΒΟΛ ΖΜΠΠΟΥΤ ΚΑΤΑ ΠΝΟΥΤΕ ΧΕΜΕΙ-  
 ΚΑ ΡΩΜΕ ΖΙΧΜΠΚΑΖ ΥΑΒΟΛ ΜΑΡΝΤΩΡΙΖΕ ΜΠΕΚΚΔΙ ΚΥΗΡΕ ΠΑΝΙΑΣ  
 ΕΖΩΝ ΕΠΜΩΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΡΑΠΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥΥ ΝΧΙΜΕ  
 10 ΖΜΠΚΑΖ ΜΠΚΚΑΣΤΡΟΝ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΝ ΝΤΕΡΝΕΡΗΤ ΩΝ ΜΜΟΥ ΖΜΠΠΟΥΣ  
 ΤΗΡΥ ΑΝΧΙ ΜΜΟΥ ΕΖΩΝ ΕΠΜΩΝΑΣΤΗΡΙ ΕΤΜΜΑΥ ΑΝΝΩΧ ΝΚΛΩΤΗΡΙΟΝ  
 ΜΜΟΥ ΜΠΜΑ ΕΤΟΥΛΑΒ ΔΧΜΠΥΣΩΜΑ ΑΠΝΩΤΕ ΜΠΝΕΥΔΗΛ ΜΠΜΑΡΤΥ-  
 ΡΟΣ ΕΤΜΜΑΥ ΧΑΡΙΖΕ ΝΑΥ ΜΠΤΑΛΩ ΔΥΣΩΚ ΕΘΗ ΚΟΥΙ ΚΟΥΙ ΑΝΠΑΡΑ-  
 ΚΑΛΕΙ ΜΠΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΕΠΡΟΥΣΤΑ ΔΧΗΠΤΟΠΟΣ ΕΤΜΜΔ ΤΑΡΥΧΙ ΤΗΠΡΟΣ-  
 15 ΦΟΡΑ ΚΤΟΤΗ ΕΖΩΝ ΕΠΜΩΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΔΑΔ ΛΙΠΟΝ ΑΝΚΑΔΥ ΝΕΩΝ ΜΠΜΑ  
 ΕΤΔΑΔ ΚΡΕΝΙΚΔΙ ΝΕΡΟΥ ΕΡΕΠΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΖΙΠΟΥΤΕ ΕΡΟΥ ΠΜΜΑ  
 ΑΝΟΚ ΠΕΣ<sup>ϛ</sup> ΠΥΕΙΩ ΥΑΝΤΕΥΕ ΕΠΤΑΛΩ Ν<sup>ϛ</sup>ΖΥΝ ΜΠΜΑ ΕΤΔΑΔ  
 ΝΥΣΩΚ ΑΘΗ ΚΔΙ ΚΔΙ ΝΤΕΡΕΠΝΩΤΕ ΔΕ ΠΑΝΙΖΑΠ ΜΜΕ ΩΠΩΥΙΝΕ  
 ΜΠΥΗΡΕ ΥΗΜ ΝΥΧΑΡΙΖΕ ΝΑΥ ΜΠΤΑΛΩ ΑΝΧΙ ΜΜΟΥ ΑΠΚΕ<sup>ϛ</sup>  
 20 ΑΝΡΕΛΕ ΝΡΩΔ ΕΝΟΥΡΡΟΓΙ ΕΡΟΥ ΥΑΝΤΕΠΥΣΩΜΑ ΤΩΚ ΛΙΠΟΝ

- αὐθις γαυτμποικονομος ἐτμμαυ ἐτελῆδ̄ σουροσπε πρεστῶ  
 μπτοπος ἐτοῦδ̄β ἐτμμά χεεπνουτε μπτοπος αυχαρize  
 μπταλῶ μπυηρε υημ κῶωυε ἐετρεχει δῶν ἐπμα ἐτοῦδ̄β  
 25 μυρεπορτε νῶν ηῖητγ πῶτε νμμακ ἐτκελεγε μμογ κῶωυ  
 ετρητ πυρσε δῶν ἐπμα ἐτοῦδ̄β υαντααυ πθε ἐτκῆδ̄χ ἀχνη-  
 υηρε τηρῶ μπμα ἐτοῦδ̄β πνουτε νμμακ ἐτκελεγε ἐνταρκω δε  
 παρῆ ημ ρεεζῶσια ημ μπνουτε ππατωκρατωρ νακ  
 ἐτερεπιτωρεατικων ηηυ δῶν ἀτῶτῶ ἐτρευροεις ερογ  
 ἀετμπαρβε μμογ υαβολ εβολ εἶεβολ χενταντωριζε  
 30 μπηκῶι κωηρε ρμπηκτ τηρῶ δῶν ἐπμα ἐτοῦδ̄β ἀνοκ πεχῆ  
 μπτασῶριμε τασια τπστει πετπαβωλ πεχαρτης εβολ εγυ  
 μυεμμω ἀπειῶ μπυηρε μππεπῆμα ἐτῶδ̄β μηκμω-  
 νια ημ ηχριστιανος εβολ χεντωριζε  
 μμογ δῶν ἐπμα ἐτοῦδ̄β +

Vetso

- 35 + ἀνοκ θεωδορος νβικτωρ ρμπισιναι τιο νμαφ  
 + ἀνοκ πῶμῆ πυηρε νιῶηνης ρμπακεβτ fw μμεντρε  
 + ἀνοκ χαηλ πυηρε ηῖωῖαννης ρμπακεβτ  
 ηῖε  
 + μπισιναι fw μαρῖτυρος

35-38 wohl alles von der 1. Hand.

## 92. Schenkung eines Kindes.

Berliner Museum, P. 3209.

107 x 24½ cm. 3½ Selides. Fasern †.

Schrift: vgl. Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 398, oder Revillout, Actes, Pl. 11.

Veröffentlicht von Ständeroff, Aeg. Zeitschr. 1891, S. 2.

(abgebrochen)

οὐ]υηρε μμοϋνηκινικης ἀναωριζε μμοϋ

[ἐροϋν ἐπ]μοϋναστῆριων ετοϋααβ φαρϋος μμαρτηρος ταρϋωπε  
 εϋω νδ̄αϋον ρμμετϋ[μϋαλ] νιμ [ἴ]αικλιων ρμπτωπος ετοϋααβ  
 φαρϋος αββα φωβαμιων παι κτανοϋωνεϋ πεϋραν αβλ

5 ηϋαυ κσαη ρμπειαωρειαστικων χεντητενοϋ δε εροκ ητοκ  
 φαρϋος μμαρτηρος μνηϋετνωμος αϋω νϋπρωειστως

ηαι εϋωοη ηητη τενοϋ ρντεϋετνωμοια απα εϋω<sup>ιι</sup>  
 παιδικωνος αϋω πειπρωειστως αϋω πεικωνομος μμαρτηρος  
 ετοϋααβ ετετνηαϋωπε ετετηνο μηχοεις μηπειυηρε υημ

10 ηαι ετοϋμοϋτε εροϋ χιμαρκος πϋνημπαϋας μνητηηϋ  
 [ἴ]η]οϋ μνησωτη ρμπεμοϋναστῆριων ετοϋααβ χιτητενοϋ

ϋαεηεϋ ηοϋοειϋ ηϋωωπε ηητη νδ̄αϋον ρμμετϋ[μϋαλ]  
 νιμ αϋω ηθε κενϋηρε ηεμμοϋναστῆριων τηροϋ ηϋωωπε  
 ρατετηρϋποδακη μνηρϋω αβολ μϋϋληχνηκων ετοϋααβ

15 μνητεϋπροσφοϋρα ειτσαματ ητωτη ρωττηϋτη ηειπρω-  
 ειστως μηπειμοϋναστῆριων ετοϋααβ απα εοϋροϋ ηαι εϋωη τενοϋ  
 μνητηηϋ τηροϋ μνησωϋ ϋαεηεϋ ηοϋοειϋ ειτρετετηρρεϋ

ηπειυηρε υημ μμοϋ<sup>ιι</sup>κινικης ηαι ετοϋμοϋτε εροϋ χιμαρκοϋ  
 ηϋωωπε ρμπειμοϋναστῆριων εϋω νδ̄αϋον ρμϋϋωνεϋ τηρϋ  
 20 ηροϋν εϋωαηει αητη ηθηλικια ηϋσεντηλεϋη ηητη

ΜΠΟΛΗΜΩΣΙΩΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΤΝΑΤΩΤ· ΗΜΜΑΥ ΛΥΩ ΠΡΟΣ ΤΥΒΟΜ  
 ΝΗΓ.ΙΩ ΠΕΤΝΧΩ ΑΒΑΔ ΖΗΠΤΩΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΦΑΡΟΣ ΜΜΑΡΤΗΡΟΣ  
 ΑΠΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ ΜΠΚΑΣΤΡΩΝ ΧΗΜΕ ΠΑΙ ΝΤΑΜ-  
 ΑΝΩΜΑΣΣ ΜΠΟΥΡΑΝ ΝΕΔΕ ΝΣΑΠ ΝΤΠΕ ΕΑΝΝΟΜΟΣ  
 25 ΚΕΛΑΧΕ ΝΤΕΙΡΕ ΧΗΖΙΣΤΗ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΤΡΗΕΡΥΝΕΥ ΖΗΝΕΙ-  
 ΤΕΙΝΟΥΧΗΝΕ ΒΙ ΜΑΛΙΣΤΑ ΝΑΠΝΟΥΤΕ ΖΙΤΩΤΕΝ ΠΑΠΑΣ  
 ΜΝΑΝΝΑ ΤΥΣΖΙΜΕ ΕΝΣΟΔΙ ΝΑΚ ΝΤΟΚ ΠΜΑΡΤΗΡΟΣ  
 ΜΝΝΕΥΠΡΩΣΤΩΣ ΛΥΩ ΝΥΕΤΩΝΟΜΟΣ ΝΑΙ ΕΤΥΟΟΠ  
 ΝΖΗΤΥ ΤΕΝΟΥ ΑΠΑ ΣΟΥΡΟΣ ΠΑΙΔΑΚΩΝΟΣ ΜΝΝΕΤΝΗΥ ΤΗΡΟΥ  
 30 ΜΝΝΣΩΚ ΧΗΝΤΖΕΝΟΥ ΥΔΕΝΕΖ ΝΟΥΟΕΙΩ ΠΕΤΝΑΤΩΛΕΜΜΑ  
 ΟΥΑ ΝΖΗΤΝ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΨΕΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΕΣΝΑΥ  
 ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΟΥΔΕ ΨΕΜΜΩ ΟΥΔΕ ΡΕΜΕΙΝΗ ΟΥΔΕ  
 ΖΑΠΑΕΙΩΤ ΟΥΔΕ ΖΑΤΑΜΩ ΝΥΕΝΚΑΔΕΙ ΝΗΤΝ Η ΖΕΝΤΩΥ ΟΥΔΕ ΖΗΤΙΜΕ  
 ΟΥΔΕ ΖΗΠΟΛΙΣ ΟΥΔΕ ΖΗΠΛΗΤΥΡΙΩΝ ΟΥΔΕ ΖΗΤΝΑΡΧΩΝ ΟΥΔΕ  
 35 ΖΗΤΝΑΡΧΩΝΤΙΚΩΝ ΟΥΔΕ ΕΖΟΥΣΙΑ ΕΥΧΟΣΕ ΕΥΖΑΕΙΟΥ  
 ΝΣΕΣΜΝ ΛΑΧΕ ΜΠΡΩΣΥΛΙΣΙΣ ΚΑΤΑ ΠΜΑΡΤΗΡΟΣ  
 ΕΤΟΥΑΔΒ ΟΥΔΕ ΠΥΜΟΥΝΑΣΤΗΡΙΩΝ ΟΥ<sup>ΐ</sup> ΝΥΕΤΗΝΟΜΟΣ  
 ΚΑΤΑ ΛΑΧΕ ΝΣΜΩΤ ΛΥΩ ΕΙΝΟΡΕΚ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΤΩΡΡΑΤΥΡ  
 ΜΠΠΟΥΧΩΙ ΝΕΝΣΙΣΟΟΥΕ ΝΤΕΤΝΘΕΟΦΥΛ<sup>ΐ</sup>ΑΚΤΟΣ ΕΤΑΡΧΕΙ ΑΧΩΝ  
 40 ΤΕΝΟΥ ΜΝΝΕΤΝΑΡΧΕΙ ΥΔΕΝΕΖ ΕΤΡΕΝΥΑΡΕΖ ΝΗΤΝ ΕΤΒΟΜ  
 ΜΠΕΙΤΥΡΙΣΤΙΚΩΝ ΑΧΗΠΑΡΒΑ ΜΜΟΥ ΝΑΤΥΑΔΕΥ ΑΒΟΛ  
 ΝΑΤΠΑΡΑΣΕΔΕΥΕ ΜΜΟΥ ΝΖΟΥΟ ΔΕ ΕΠΟΥΩΥ ΕΠΤΑΧΡΟ  
 ΜΜΟΥ ΖΗΤΗΝΝΟΜΟΣ ΠΕΤΟΥΩΥΕ ΜΕΝ ΥΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ  
 ΝΜΕΙΠΙΕΤΜΜΑΥ ΟΥΦΕΛΕΙΣΘΕΙ ΝΔΑΛΑΧΕ ΔΕΥΤΕΡΩΝ ΔΕ ΕΡΕΠΕΤΜΜΑΥ  
 45 ΝΑΪ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΕΙΠΡΟΣΤΙΜΩΝ ΜΜΑΥΤΑΣΕ ΝΥΟΛΟΚ<sup>Τ</sup> ΜΜΟΥΒ  
 ΖΗΤΕΥΟΥΠΟΣΤΑΣΙΣ ΜΙΜΕΥ<sup>ΐ</sup> ΕΜΜΟΥ ΧΩΡΙΣ ΠΑΞΤΡΩΦΗ ΝΣΩΜΑΤΙΚΗ  
 ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ ΨΩΡΑΣΣ ΜΜΟΣ ΝΣΕΙΤΕΙ ΑΝΑΓΚΗ ΕΡΟΥ ΝΥΕΙ ΔΟΥΧΗ  
 ΝΥΩΝ ΑΠΕΙΤΥΡΙΑΣΤΙΚΩΝ ΝΖΡ<sup>ΐ</sup>ΦΩΣ ΚΑΝΙΩΝΟΣ ΝΑΝΔΟΝ  
 ΤΙ ΟΠΕΡ ΜΕ ΓΕΝΕΤΟ ΕΥΕΤΥΩΠΕ ΕΨΩ ΝΥΜΜΩ ΕΠΑΝΑΥ ΕΤΟΥΑΔΒ



50 ΜΝΕΧΡΕΣΤΙΑΝΟΣ ΠΕΙΩΤ ΜΝΠΥΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΝΤΕΠΜΑΡΤΗΡΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΧΙΚΒΑ ΜΜΟΥ ΖΗΤΥΔΗΛΙΣΤΑΣΙΣ  
 ΠΕΚΩΡΧ ΔΝΣΜΗ ΠΕΙΤΩΡΩΑΣΤΙΚΩΝ ΝΗΤΗ ΕΥΑΡΕΧ ΕΥΒΛΩΒΟΜ  
 ΖΗΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΥΗΤΥ ΝΑΖΡΜΕΖΟΥΣΙΑ  
 ΝΙΜ ΝΣΕΧΝΟΥΝ ΝΤΕΜΩΜΩΛΩΓΕΙ<sup>ΙΕ</sup> ΠΡΟΣ ΤΗΝΗΤΑΣΙΣ ΤΩΝ  
 55 ΜΜΙΝ ΕΜΜΩΝ ΔΥΑΛΥ ΕΡΩΝ ΖΙΤΗΠΝΟΜΙΚΩΣ ΔΝΣΚΤΜΕΥ  
 ΑΦΕΡΑΝΑΝ ΑΝΤΑΧΡΟΥ ΝΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΖΙΜΑΡΤΗΡΟΣ  
 ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΔΝΚΑΥ ΕΒΟΛ ΚΑΤ ΑΚΟΛΛΩΝΘΕΙΑ ΝΕΝΝΟΜΟΣ +  
 + ΔΝΟΚ ΣΟΥΑΙ ΠΥΗΡ ΜΦΕΒΑΜΟΥ ΜΝΠΕΠΤΗΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΕΠΙΦΑΝΕ ΤΠΟ Μ-  
 ΜΝΤΡΕ ΔΝΟΚ ΙΣΑΚ ΔΙΣΥΑΙ ΖΑΝΕΠΡΟΣΟΠΟΝ  
 + ΔΝΟΚ ΙΣΑΚ ΝΑΝΑΝΙΔΑΣ ΝΕΕΛΥΧ ΜΠΡΕΣΒ, το ΜΜΝΤΡΕ +  
 60 + ΔΝΟΚ ΚΛΑΥΤΗΣ ΠΥΗΡΕ ΜΜΑΘΙΑΣ Μ[ΝΑ]ΜΩΝΕ ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥ<sup>Φ</sup> ΖΜΠΚΑ<sup>Σ</sup>  
 ΤΡΟΝ ΧΗΜΕ ΤΠΟ ΜΜΝΤΡΕ ΙΣΑΚ ΕΣΡΑΦΑ

## 93. Schenkung eines Kindes.

Kairo, Museum, No. 8732.

161 x 24 cm. Faseru f.

Schrift: s. Revillout, Actes, Pl. 3.

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 5.

+ ΔΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΗΡΜΑΙΣ ΖΑΧΑΡΙΔΕ ΠΡΜΠΧΩΡΙΟΝ ΝΑΠΟΤΕΙ  
 ΖΜΠΤΟΥ ΝΕΡΜΟΝΤ + ΕΤΕΣΩΙ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΜΠΑΘΛΟΦΟΡΟΣ ΔΥΩ ΝΕΣΤΡΑΤΗΛΑΤΗΣ ΠΡΑΠΟΣ ΑΒΒΑ ΦΟΙΒΑΜΩ[Ν]

58 2. Hand.

1 Schluss, oder ΝΑΠΟΤΕΙ oder ΝΑΖΑΤΕΙ.



5 ΜΠΤΟΥ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΖΙΤΟΟΤΚ ΠΕΥΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΣΟΥΡΟΥ[Σ]  
 ΠΔΙΑΚ<sup>ο</sup> ΛΥΩ ΠΕΠΡΟΕΣΤΟΣ ΜΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΛΥΩ ΖΙΤΗΟΥΟΝ ΝΙΜ  
 ΕΥΝΑΠΡΟΖΙΣΤΑ ΜΗΝΣΩΚ ΥΔΕΝΕΖ ΧΑΙΡΕΙΝ ΕΠΕΙΔΗ ΗΝΟΜΟΣ  
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΚΕΛΕΥΕ ΛΥΩ ΣΕΠΡΟΤΡΕΠΕ ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΡΟΥΝ ΕΤΜΚ-  
 ΤΡΕΥΡΠΕΤΚΑΝΟΥΥ ΜΗΛΛΑΥ ΚΕΖΟΥΣΙΑ ΚΩΛΥ ΜΛΑΑΥ ΝΡΩΜΕ  
 10 ΟΝ ΕΕΡΠΕΤΕΡΝΑΥ ΖΜΠΕΤΕΡΩΥΠΕ ΕΠΕΙΔΗ ΖΜΠΤΡΕΥΧΛΕ  
 ΨΕΝΟΥΤΕ ΠΑΜΕΡΙΤ ΝΥΗΡΕ ΑΠΝΟΥΤΕ ΚΕΛΕΥΕ ΑΥΧΕ ΕΡΩΝ ΕΥΩ-  
 ΝΕ ΝΣΩΜΑΤΙΚΟΝ ΖΩΣΤΕ ΝΤΗΟΥ ΜΠΡΩΥΕ ΝΣΟΠ ΞΕΑΥΜΟΥ  
 ΛΟΙΠΟΝ ΔΙΕΡΗΤ ΜΠΝΟΥΤΕ ΜΠΡΑΡΟΣ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΞΕΕΥΩΑΝ-  
 ΧΑΡΙΖΕ ΝΑΥ ΜΠΤΑΔΟ ΨΑΥΤΑΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥ-  
 15 ΔΑΒ ΖΩΣ ΔΑΥΟΝ ΥΔΕΝΕΖ ΝΨΩΠΕ ΖΑΤΡΕΥΠΟΤΑΗ ΜΠΜΑ  
 ΕΤΟΥΑΔΒ ΛΟΙΠΟΝ ΑΠΝΟΥΤΕ ΧΑΡΙΖΕ ΝΑΥ ΜΠΤΑΔΟ ΖΜΠΤΡΕΥΟΝ  
 ΠΕΥΚΗΤ ΑΥΠΩΤ ΝΑΥ ΝΧΙΟΥΕ ΑΥΒΩΚ ΗΤΟΥ ΤΑΗΗΤ ΚΑΤΑ ΜΑ  
 ΨΑΥΤΥΠΩΖ ΕΒΑΒΥΛΩΝ ΜΠΕΙΟΝ ΠΕΨΥΙΝΕ ΝΡΑΖ ΝΡΟΜΠΕ  
 ΑΝΟΥΕΡΗ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΜΠΝΟΥΤΕ ΞΕΕΨΩΑΝΚΤΟΥ ΕΧΩΝ ΤΙΝΑ-  
 ΞΩΚ ΠΑΕΡΗΤ ΕΒΟΛ ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΗΝΣΩΣ ΑΠΝΟΥΤΕ  
 20 ΚΤΟΥ ΖΙΤΚΕΛΕΥΣΙΣ ΜΠΝΟΥΤΕ ΕΙΣ ΖΗΤΕ ΔΙΑΠΟΤΑΣΕ ΝΨΕΝΟΥΤΕ  
 ΠΑΜΕΡΙΤ ΝΥΗΡΕ ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΝΑΡΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ  
 ΜΠΤΟΥ ΜΠΤΟΥ ΜΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΜΚΥΗΡΕ ΝΙΜ ΕΥΝΑ-  
 ΧΟΥ ΤΑΡΕΨΩΠΕ ΝΑΥ ΝΒΑΥΟΝ ΥΔΕΝΕΖ ΕΠΩΡΧ ΟΥΝ ΜΠΜΑ  
 ΕΤΟΥΑΔΒ ΔΣΜΗ ΠΕΙΔΩΡΕΔΣΤΙΚ<sup>ο</sup> ΠΑ ΝΤΑΥ ΠΑΟΥΟΙ ΕΡΟΥ ΕΟΥΩΥ  
 25 ΛΥΩ ΕΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΑΥ ΝΚΡΟΥ ΖΩΣΤΕ ΖΙΧΙΝΔΟΝΣ ΖΙΧΑΥΗ  
 ΖΙΣΥΝΑΡΠΑΗ ΜΗΛΑΑΥ ΠΑΝΑΥΗΚΗ ΨΟΟΠ ΝΑΙ ΑΛΛΑ ΖΝΤΑΠΡΟΖΑΙ-  
 ΡΕΙΣ ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ ΕΙΩΡΚ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΤΟΚΡΑΥΡ ΜΠΠΟΥ-  
 ΞΑΙ ΝΝΕΝΧΙΣΟΥΕ ΕΤΑΜΑΖΤΕ ΕΙΣΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΔΩΡΙΖΕ ΝΨΕΝΟΥΤΕ  
 ΠΑΜΕΡΙΤ ΝΥΗΡΕ ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΕΤΜΜΑΥ  
 30 ΝΨΑΜΑΖΤΕ ΛΥΩ ΝΥΡΡΧΟΕΙΣ ΝΨΕΝΟΥΤΕ ΠΑΥΗΡΕ ΥΔΕΝΕΖ  
 ΝΨΧΟΥ ΝΑΥ ΝΨΟΥΕΡΗ ΧΠΟΥ ΝΥΔΙΟΙΚΕΙ ΜΜΟΥ ΝΨΟΙΚΟΝΟΜΕΙ

13, 14 Zwischen diesen, eine ausgelöschte Zeile.

ΜΜΟΥ ΝΥΣΟΥ ΝΥΚΟΧΙΚ ΜΝΤΑΙΟΙΚ<sup>μ</sup> ΜΠΜΟΥ ΠΝΛΟΥΤΗΡΙΚ  
 ΜΜΠΡΟΥΨ ΜΠΡΕΒΣ ΜΠΕΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ ΜΝΤΑΙΟΙΚΗΣΙΣ Μ-  
 ΠΟΕΙΚ ΠΝΨΥΜΜΟΙ ΕΤΝΑΠΑΡΑΓΕ ΜΝΩΒ ΝΙΜ ΠΧΡΕΙΣ ΕΠΑΛΜΟ-  
 35 ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΘΙΘΟΥΝ ΔΥΩ ΘΙΒΟΛ ΕΙΤΕ ΘΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΙΤΕ  
 ΝΒΟΛ ΘΙΚΗΜΕ ΕΙΤΕ ΘΝΩΒ ΝΙΜ ΕΡΕΠΕΠΡΟΕΣΤΟΣ ΠΑΚΕΛΕΥΕ  
 ΜΜΟΥ ΠΔΥ ΔΥΩ ΟΥΚ ΕΞΕΣΤΙ ΝΑΙ ΟΥΔΕ ΠΑΤΑΣΘΙΜΕ ΟΥΔΕ ΠΑΛΔΑΥ  
 ΠΨΥΡΕ ΕΠΩΠΕ ΘΙΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΠΩΠΕ ΕΒΙ ΕΒΟΛ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗ-  
 40 ΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΨΑΠΕΤΕΡ ΘΑΨΕΝΟΥΤΕ ΠΑΜΕΡΙΤ ΠΨΥΡΕ ΟΥΔΕ  
 ΕΣΜΗ ΛΑΔΥ ΜΠΡΟΣΕΔΕΥΣΙΣ ΚΑΤΑΡΟΥ ΘΑΡΤΗΝΛΑΔΥ ΠΑΡΧΗ  
 ΘΙΕΨΟΥΣΙΑ ΚΟΥΙ ΘΙΝΟΒ ΠΕΤΝΑΔΟΥΨΥ ΕΒΙ ΕΒΟΛ ΕΠΤΟΠΟΣ  
 ΕΤΟΥΔΑΒ ΘΑΡΟΥ ΕΥΝΑΣΩΚ ΕΡΩΙ ΘΑΠΕΚΡΙΜΑ ΜΠΛΕΡΗΤ ΘΙ-  
 ΠΒΗΜΑ ΕΤΙΘΑΨΤΕ ΜΠΠΟΥΤΕ ΜΤΑΧΙ ΘΑΠ ΗΜΜΑΥ ΨΕΠΤΑΨΟΥ-  
 45 ΨΥ ΕΤΑΚΟ ΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΜΠΠΛΕΡΗΤ ΜΠΠΟΥΤΕ ΜΚΗΝΩΣ  
 ΜΤΕΤΕΨΟΥΣΙΑ ΕΤΑΡΧΕΙ ΜΠΕΘΟΥΒΕΨΥ ΕΤΜΜΑΥ ΤΙ ΔΝΑΡΗΝ ΕΡΟΥ  
 ΝΨΕΙ ΕΡΟΥΝ ΝΥΨΩΝ ΕΤΘΟΜ ΤΗΡΣ ΜΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚ<sup>μ</sup> ΠΑΙ ΜΤΑΙ-  
 ΣΜΗΤΥ ΕΥΩΡΨ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΘΟΥΨ ΘΨΘΟΜ  
 ΘΙΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΔΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΠΡΗΤΥ ΔΥΟΥΨΥ ΕΡΟΙ  
 ΔΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΕΥΕΨΩΤ ΔΥΡΑΝΔ ΔΙΣΤΟΙΧΕΙ ΕΡΟΥ ΔΙΝΗΨ  
 50 ΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΡΟΥ ΔΚΑΔΥ ΕΒΟΛ +

+ ΔΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΝΠΜΑΨ ΖΑΧΑΡ<sup>ι</sup> ΘΕΨΘ<sup>ι</sup> ΕΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ  
 ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΥΣΗ ΜΜΟΣ ΠΑΡΧΗ<sup>ι</sup> ΖΑΧΑΡ<sup>ι</sup> ΘΝΕΡΜΟΝΤ ΔΥΑΙΤΕΙ ΜΜΟΙ  
 ΔΙΣΘΑΙ ΘΑΡΟΥ ΨΕΜΑΨΝΟΙ ΔΥΩ ΘΟ ΜΜΗΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΝΠΜΑΨ ΚΟΣ<sup>ι</sup> ΘΝΕΡΜΟΝΤ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ +

55 + ΔΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΝΠΜΑΨ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗΣ ΠΕΡΜΟΝΤ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΩΡΙΓΕΝΗ ΠΥΝΠΜΑΨ ΘΕΨΘ<sup>ι</sup> ΘΝΕΡΜΟΝΤ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ +

+ ΔΝΟΚ ΕΤΦ<sup>α</sup> ΠΥΝΠΣΕΝΟΥ<sup>θ</sup> ΘΝΕΡΜΟΝ<sup>ι</sup> ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ +

+ ΔΙ ΕΜ<sup>ο</sup> ΠΑΠΑΣ ΨΙ ΚΛΗΨΩΝΙΚ<sup>μ</sup> ΔΙΑΚ<sup>μ</sup> ΕΚΟΙΝΗΤΩ +

51 2. Hd. - 54 3 Hd. - 55 4. Hd. - 56 5. Hd. - 57 6. Hd. - 58 1. Hd.

## 94. Schenkung eines Kindes.

Kairo, Museum, No. 8734.

112 x 18 cm. Fasern †

Schrift: s. Revillout, Actes, Pl. 7.

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 7.

(abgetrochen)

[κωμητος] ἡ[ε]στ[ο] χαρτ[η] διοικ[η] καστρου μεμνωτου<sup>sic</sup>  
 † ανος χαρτ[η] πυκρε μμηνα  
 πρηπκαστρον κχημε πνομος  
 ντηπολις ερωμντ χηρειν νετ-  
 σοουν μεν νεσαι κητην ευσαι  
 5 εμνευσαι μμηνε μμοου νετ-  
 σοουν αν νεσαι ευπαρκαλει  
 κρηνωμε ευνοι νεσαι εαροου  
 προς τευητισις τωου  
 μντευπροθυμια †  
 10 μνομος κβασιλικον κελευε  
 ντειρε ετρευπογα πογα  
 ρπετεγναυ εμπετεπωυπε  
 διογατ ουν νεατακουλοφθια  
 μνηνομος ετραωριζε  
 15 μπαμεριτ πυκρε στεφανος  
 ερουν επσεπτος τοπος  
 κρηπος απε φοιβαμων μπτοου  
 μπκαστρον κχημε  
 ειωοοκ κυριακος  
 20 πεπροεστος αυ<sup>sic</sup> πρυγουμενος  
 αυ μμνοχοκος αυ πεπρεβυτερος

ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ  
 ΧΕΚΑΣ ΕΡΕΣΤΕΦΑΝΟΣ <sup>ΙΕ ΠΑΥΗΡΕ</sup> ΠΑΥΩΠΕ  
 ΕΥΘ ΝΥΜΦΑΛ ΕΠΣΕΠΤΟΣ ΤΟΠΟΣ  
 ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ  
 ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΤΗΝΑΚΕΛΕΥΕ  
 ΜΜΟΣ ΝΑΥ ΧΕΚΑΣ ΝΝΕΤΗ-  
 ΖΕ ΕΡΟΥ ΘΗΛΑΔΥ ΝΑΤΑΖΙΑ  
 ΟΥΔΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑ ΝΥΩΠΕ  
 ΝΕΜΚΟΣ ΘΥΡΩΒ ΝΙΜ  
 ΠΕΤΝΑΧΩΝΥ ΕΠΕΙΧΑΡΤΗΣ  
 ΝΥΚΙΜ ΕΡΟΥ ΕΥΝΑΥΩΠΕ  
 ΕΥΘ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ  
 ΜΝΠΥΗΡΕ ΜΝΠΕΝΝΑ ΕΤΟΥ-  
 ΛΑΒ ΑΥΩ ΝΥΧΙ ΜΠΕΑΘΟΥ  
 ΝΑΝΑΝΙΑΣ ΜΝΣΑΠΠΙΡΑ  
 ΤΕΥΣΡΙΜΕ ΑΥΩ ΝΥ-  
 ΧΙ ΜΝΣΑΘΟΥ ΕΤΡΟΜΠΝΟΜΟΣ  
 ΜΜΩΥΣΗΣ ΕΠΩΡΧ ΟΥΝ  
 ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΛΒ ΔΙΣΜΗ  
 ΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΩΝ ΑΥΩ  
 ΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΕΡΟΥ +  
 †ΑΝΟΚ ΧΑΗΛ ΠΥΗΡΕ ΜΜΗΝΑ ΤΙΣΤΩ  
 †ΑΝΟΚ ΖΙΚΗΗΛ ΠΥΗΡΕ ΝΑΜΜΩΝΕ ΜΝΜΑΡΚΟΣ  
 ΠΥΗΡΕ ΜΜΑΚΑΡΕ ΤΩ ΝΜΝΤΡΕ +  
 †ΑΝΟΚ ΙΩΡΔΑΝΗΣ ΠΥΗΡΕ ΝΥΙΛΙΑΣ ΔΝΕΠΡΩΣΩΠΟΝ  
 ΔΙΤΕ ΜΜΟΙ ΔΙΣΔΑΙ ΕΡΟΥ ΧΕΜΕΥΝΟΙ ΝΣΔΑΙ  
 ΑΥΩ †Ω ΝΜΝΤΡΕ +  
 †ΑΚΕΡΑΚΟΣ ΠΦΙΛΟΘΕ ΤΩ

4† 2. Hand. 49 3. Hd., ebenda line ANOK ΚΑΡΑΚΟΣ.

50 ΝΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΦΙΛΙΠ ΝΠΡΛΙΝΕ  
 ΤΩ ΝΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΛΕΩΝ-  
 ΤΣΕ ΝΠΛΕΥ ΤΩ ΝΜΤΡΕ  
 ΑΝΟΚ ΨΕΝΕΤΩΜ ΠΑΒΙΚΤΩΡ  
 ΤΩ ΝΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΣΑΝΓΚΗΜ  
 55 ΜΗΝΑ ΤΩ ΝΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΚΟΣ-  
 ΜΑ ΤΩ ΝΜΝΤΡΕ ΑΝΟΚ ΚΑΛ.  
 Σ ΠΥΗΡΕ ΝΙΩΓΡΑΝΗΚ ΑΥΠ[ΑΡΑ-]  
 ΚΑΡΕ ΝΜΟΙ ΛΙΟΒΑΙ ΕΑΡΟΥ [ΣΕ-]  
 ΜΑΥΝΟΕ ΝΣΕΛΙ +  
 60 +ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚΥ [  
 +ΑΝΟΚ ΔΑΝΙΗΛ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑΚΥ]  
 ΘΕΟΔΟΤΟΣ ΠΕΙΕΛΑ[Χ ΜΠΡΕ ΝΘΑΓΙ-]  
 Α ΜΑΡΙΑ ΝΤΡΥΓΑ[ΤΑ Ν]ΧΗΜΕ [ΛΙ ?  
 ΠΡΟΣ ΤΑΙΤΗΣΙΣ ΝΧΑΝ]Λ

## 95. Schenkung eines Kindes.

Kairo, Museum, No. 8735.

69 x 19.5 cm. Fäsur f.

Schrift: die von No. 10 oben (s. Revillout, Actes, Pl. 5)

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 8.

(abgebrochen)

ΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΨΕΝΑΓΕ ΜΠΟΤΗΟΣ ΕΤΗΜΜΑΥ ..ΝΤ...

60 1.(?)Hand.



5            κλητη ουδε ανοκ ουδε συν ουδε λααυ<sup>ie</sup> ρωμε  
 εφκηρ ερουν επτενος κηρωμε ουδε αρχοντι-  
 κων η εκκλησιαστικον ετβεχεντχιαωριζε  
 10            μπμεριτ κωηρε ερουν επτοπος παπα φοιβαμων  
 ταρχερμερζαλ ερου ριμμητβαλον νιμ ετετηνα-  
 κελεγε μμοϋ ναϋ μπεροϋ μητεϋων ητοκ  
 πευλαβεεστατος κυριακος κημεριαρχης αυ  
 ποικονομος μητοπος ετοϋααβ παπα φοιβαμμων  
 15            νϋλαϋ αυ νϋχοκοϋ εβολ χιντενου υαενεϋ  
 αυ υαοϋοειϋ νιμ νϋαενεϋ εϋνηϋ μνησικ  
 δαιτωκωλυτωσ χιντενου δε εροκ ητοπος ετοϋααβ  
 παπα φοιβαμων ριτοοτκ ηχοικονομος εκνηει  
 ερουν ηγαμαρτε αυ ηγκυριεϋεσθαι αυ  
 20            ηερηχοεις ηκομος παμεριτ κωηρε παι ηται-  
 δωριζε μμοϋ ερουν επτοπος ετοϋααβ παι ηται-  
 σαφηνιζε μμοϋ νακ ηραϋ ησοη ταρκερϋχοεις  
 ετρχερϋϋοϋργια νιμ ετετηνακελεγε μμοϋ  
 ναϋ νϋχοκοϋ εβολ ληεμποδιστωσ αυ οη χεν-  
 25            νετετηνε ερου ρηλαϋ ηκαταφρονησις ουδε λααϋ  
 ηκλοπη αλλα εφερϋωβ αυ εϋσωτη ρηρωβ νιμ  
 ετετηνακελεγε μμοϋ ναϋ αυ εϋαηνιϋηπε νϋ-  
 χι ϋριμε οπερ μη γενετο ερενεϋκωηρε ετετηναχο  
 ναϋηηπε εϋλειτοϋργει επτοπος ετοϋααβ παπα  
 30            φοιβαμων ητερε πετηναϋωνϋ επειδωριαστικων  
 ηϋοϋωϋ ερ<sup>ie</sup>ολϋ εβολ η ηϋεναγε μητοπος ετοϋααβ  
 ετβεκομος παμεριτ κωηρε ϋο νϋμμο επει<sup>ie</sup>εωτ μη-  
 πωηρε μηπεηνα ετοϋααβ αυ ηϋχι ηπσαροϋ η-  
 παεϋτερονομος αυ ηϋτι τασοϋ ηοϋσωματιον  
 ηρωμε μνησικ ηϋει ερουν ηϋρων επειδωρεα-



ἐπιπρᾶ οὐκ ἔμπορος ἐτοῦδαβ μνητενευλαβεστατος  
 κισμντη γορᾶ ὑβμβόμ ρμμα νιμ ἐνᾶμφανιζε μμοῦ  
 κρητη νσοφᾶνοῦι νταρομολογεῖ +  
 †ἀνοκ μαριζαμ τῆνρε νδᾶνικη

35 ἔντοοῦτ †ετῆχει ἐπειδορεθ  
 πρὸς θη ἐτῆνε μμοῦ † ἀνοκ νωρε  
 πεπερεβῆ ἄωμ κρηγοῦμενος δε-  
 ετει μμοι διςζαι ἔαρὸς πρὸς τεσ-  
 ἀδυσίς † † †

40 †ἀνοκ θωμα πῦνημακᾶριος Βικτωρ τῶ μμντρε  
 †ἀνοκ ἀδυειδ πῦνρε μμμάκ ψατη πρμπίε  
 νᾶνμε τιο μμν<sup>τ</sup> ἐπεχᾶρτιν πρὸς τῶμ κπενταγ-  
 κᾶδῶ ἐρῶι †

45 †ἀνοκ πᾶερ πῦνρε μμμάκᾶριος ἐνωχ πρμπικ-  
 ἀστρον νᾶνμε τιο μμντρε †

† δι ἐμοῦ ἀριζοφᾶνοῦ ? ?

34 2.Hd. - 40 3.Hd. - 41 4.Hd. - 44 5.Hd. - 46 1.Hd. (Der Name wird durch  
 die Schrift des Faksimiles gesichert). 42 0 μμντρε aus στοιχεῖ korrigirt.

## 96. Schenkung eines Kindes.

Kairo, Museum, No. 8736.

153 x 20 cm. Fasern f.

Schrift: s. Revillout, Actes, Pl. 8.

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 9.

+ EN ONOMATI TOY ΘΕΟΥ ΤΟ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡΩ  
 ΕΥΡΕ ΜΙ ΜΕΘΟΡΗ ΚΕΤ [ιη]δ ιη  
 + ΑΝΟΚ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΠΥΜΝΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΑΙ ΕΤΓ.  
 ΝΟΥΡΥΠΟΡΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΕΥΡΥΠΟΡΡΑΦ<sup>6</sup> ΖΑΡΟΥ ΛΥ[ω]  
 5 ΕΥΛΙΤΙ ΝΖΕΝΜΑΡΤΥΡΟΣ ΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΕΤΡΕΥΜΑΡΤΥΡΙΖ[ε]  
 ΕΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚ<sup>6</sup> ΚΑΤΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΛΥΩ ΚΑΤΚΑ-  
 ΤΑΛΥ ΜΜΟΥ ΛΥΩ ΚΑΤΒΟΛΥ ΕΘΡΑΙ ΖΙΤΟΟΤΟΥ  
 ΜΗΝΟΜΟΣ ΕΤΚΗ ΕΘΡΑΙ + ΕΙΣΩΝ ΜΠΑΙΚΑΙΟΝ  
 ΜΗΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΟΥΧΑΒ ΠΖΑΡΟΣ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ  
 10 ΜΠΤΟΥ ΝΣΗΜΕ ΖΙΤΟΟΤΚ ΣΟΥΡΟΥΣ  
 ΠΕΥΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΝΑΙΔΑΚΟΝΟΣ ΛΥΩ ΖΙΤ-  
 ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΥΝΔΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΗΝΣΩΚ ΖΜΠΕΙ-  
 ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΩΤ ΠΖΑΡΟΣ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ  
 ΣΕΠΕΙΔΗ ΠΝΟΜΟΣ ΜΗΝΟΥΤΕ ΚΕΛΕΥΕ  
 15 ΛΥΩ ΥΠΡΟΤΡΕΠΕ ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΡΕΠΟΥΑ  
 ΡΠΑΖΑΘΟΝ ΜΗΠΕΤΚΑΝΟΥΥ ΕΤΕΥΝΑΥ  
 ΖΜΠΕΤΕΠΩΥΠΕ ΖΜΠΤΡΕΠΝΑΝΤ ΜΝΟΥΤΕ  
 ΚΕΛΕΥΕ ΗΣΕΧΠΟ ΝΑΙ ΜΠΑΥΗΡΕ  
 ΛΙΡΗΜΕΕΥΕ ΜΝΑΝΟΒΕ ΔΙΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 20 ΣΕΕΥΑΝΩΝΗ ΥΑΥΤΑΛΥ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗ-  
 ΡΙΟΝ ΚΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ ΖΑΤΣΩΤΗΡΙΑ

6 Δωρεαστικ<sup>6</sup> aus εγγραφον korrigirt.

25 ΝΤΑΨΥΧΗ ΠΤΕΡΕΠΩΗΡΕ ΚΟΥΙ ΔΕ ΔΔΙ ΔΥ-  
 Ω ΝΥΠΡΟΚΟΠΤΕ ΔΙΟΥΩΩ ΕΠΑΡΑΒΑ  
 ΜΠΕΡΗΤ ΠΩ ΝΤΑΙΣΜΗΤΥ ΜΗΠΝΟΥΤΕ  
 ΜΗΠΕΥΠΕΤΟΥΔΔΒ ΜΗΝΟΔΝΑΙ ΑΠ-  
 ΩΗΡΕ ΚΟΥΙ Ω ΕΩΩ ΕΥΝΟΒ ΝΥΩΝΕ  
 ΕΥΝΑΥΤ ΕΜΑΤΕ ΔΥΩ ΕΥΔΑΩ ΔΥΩ  
 30 ΑΝΩ ΕΝΜΗΝ ΕΒΟΛ ΩΝΟΥΝΟΒ ΝΔΥ-  
 ΠΗ ΕΤΒΕΠΩΗΡΕ ΚΟΥΙ ΔΥΩ ΕΝΚΩΩ ΕΝ-  
 ΝΑΥ ΕΝΩΗΡΕ ΚΟΥΙ ΤΗΡΟΥ ΕΥΟΥΧ ΔΥΩ  
 ΕΥΩΟΠ ΝΟΛΩ ΝΝΕΥΕΙΟΤΕ ΔΝΧΙ  
 ΩΟΧΝΕ ΔΝΟΚ ΜΗΤΥΜΑΔΥ ΧΕΜΕΩΔΚ  
 ΝΤΑΠΝΟΥΤΕ ΜΗΠΕΥΠΕΤΟΥΔΔΒ ΡΠΩ Ν-  
 35 ΔΝ ΕΒΟΛ ΧΕΑΝΠΑΡΑΒΑ ΝΝΟΥΝΘΗΚΗ  
 ΝΤΑΝΟΜΗΤΟΥ ΙΝΗΜΑΔΥ ΔΝΧΙ ΩΟΧΝΕ  
 ΔΝΟΝ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ ΧΕΜΑΡΗΤΩΟΥΝ  
 ΝΤΝΧΙ ΠΩΗΡΕ ΚΟΥΙ ΝΤΝΩΩΚ ΕΠΜΟ-  
 ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΔΒ ΝΤΝΠΑΡΑΚΑΛ-  
 ΕΙ ΜΠΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΟΥΔΔΒ ΧΕΚΩ ΝΑΝ  
 40 ΕΒΟΛ. ΝΤΤΟΔΜΗΡΙΑ ΝΤΑΜΑΔΣ ΜΕΥ-  
 ΔΚ ΝΥΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΜΠΝΟΥΤΕ ΝΥΤ  
 ΠΤΑΔΟ ΜΠΩΗΡΕ ΚΟΥΙ ΔΝΧΙ ΟΥΝ  
 ΜΠΩΗΡΕ ΚΟΥΙ ΔΝΧΙΤΥ ΕΩΟΥΝ ΕΠΜΟ-  
 ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΔΒ ΑΝΩ ΕΝΟΠΕΠ  
 45 ΜΠΝΟΥΤΕ ΜΗΠΕΥΠΕΤΟΥΔΔΒ ΠΩΑΡΟΣ  
 ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΕΝΡΙΜΕ ΔΥΩ ΕΝΠΑΡΑ-  
 ΚΑΛΕΙ ΜΠΜΑΡΤΥΡΟΣ ΧΕΚΩ ΝΑΝ ΕΒΟΛ  
 ΜΠΝΟΒΕ ΝΤΑΝΑΔΥ ΔΥΩ ΑΝΩ ΕΝΧΙ  
 ΕΒΟΛ ΩΝΗΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΔΒ ΜΗ-

46 φοιβαμων αυε φοιββαμων korrigit.

50            πωμε κοιι αυω ψαλχωκ ποχεβοτ  
              ηροου αλενταγσωτμ επσοπε πτ-  
              μακαρια ανηα τμααυ κσαμοϋνηλ  
              πεπροφνητε σωτμ ερον ζωων  
 55            αυχαριζε μπταλβο μπωμε κοιι  
              αυω ανβωκ επενηι εν† εσοου μπμ-  
              ουτε ανμοϋτμ εβολ χειπειωμε  
              κοιι ηπ ενετμοϋτ εαθη μπατυ-  
              ματε μπταλβο τενοϋ δε αυουχαλ  
 60            μαρεϋωωπε εϋο ηβαϋον επμοναστη-  
              ριον ετοϋααβ ημα ηταϋχι μμπταλ-  
              βο ητερνει οϋν εποου ηροου ανμοϋ-  
              τμ εβολ χειμηϋπως ητερμπε-  
              ημε ωινε κσανεϋ ϋισε εαμηϋ-  
              ηρε κοιι α† ηροϋοι ϋισμη ηεαωρ-  
 65            εατικον αιταϋϋ μπενεωτ πεπι-  
              σκοποσ μπποικονομοσ ταρεϋκ-  
              αϋϋ εντβιβλιωθηκη μπμοναστη-  
              ριον ετοϋααβ χεικασ εϋωανκωλυ μ-  
              μπωμε κοιι ηρβϋον μπμοναστη-  
 70            ριον ετοϋααβ ησεεμφανιζε μμοϋ  
              εϋωανοϋϋ ησεσαϋωϋ εβολ μπεκ-  
              ριμα ηοβ πετνη.τολμα δε ϋηκε-  
              χριστηνοσ εωινε κσανπειωμε  
              κοιι εβολ εμμοναστηριον ετοϋ-  
 75            ααβ ωλενεϋ ερεπετμμαϋ ηασ-  
              ωκ ερωι εαπεκριμα ητηηχοεισ (ϋις)  
              ϋιτηηταπρο ηηϋιεροφανητεσ μω-  
              υτεσ ετβενετμακωλυ μπερητ

80

ΜΠΧΘΕΙΣ ΔΥΩ ΟΝ ΕΡΨΑΝΠΕΨΗΡΕ  
 ΚΟΥΙ ΟΥΨΥ ΕΤΠΡΒΑΥΟΝ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗ-  
 ΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ ΠΕΤΥΝΑΨΠΟΥ ΤΗ-  
 ΡΥ ΖΠΠΕΥΕΡΓΨΧΕΨΡΩΝ ΕΥΝΑΤΑΨΥ  
 ΕΨΟΥΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ  
 ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΥΝΑΨΩΛΚ ΜΠΠΚΑ-

85

ΤΑΚΨΙΡΩ ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΕΨΩΡΧ ΜΠ-  
 ΔΙΚΛΙΟΝ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ-  
 Β ΔΙΣΜΗ ΠΕΙΔΩΡΕΔΑΣΤΙΚΟΝ ΥΟΡ-  
 Χ ΔΥΩ ΥΒΡΙΒΟΜ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΝ-  
 ΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΖΗΤΥ ΔΥΟΥΨΥ ΕΡΟΙ  
 ΖΙΤΜΠΠΟΜΙΚΕΣ ΔΥΡΑΝΑΙ ΔΙΤΑΨΡΟΥ  
 ΝΕΥΠΟΡΡΡΑΦΕΥΣ ΖΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΝΑ-

90

ΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΔΙΚΑΨΥ ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ ΤΑΚΟ-  
 ΥΛΛΟΘΙΑ ΜΠΜΟΜΟΣ + + ΔΝΟΚ ΠΑΓΛΩΛΕ

95

ΠΨΥΜΠΜΑΨΚ ΑΒΡΑΨΑΜ ΖΝΕΠΟΙΚ ΔΝ<sup>Α</sup> ΤΕΨΩ ΜΠΜΤΡΕ +  
 ΤΑΝΟΚ ΚΟΥΜΗΤΕ ΜΠΑΦΟΡΑ ΤΕΨΩ ΜΠΜΤΡΕ +  
 ΤΑΝΟΚ ΙΩΑΝ<sup>Α</sup> ΣΑΝΑΨΑΠ ΖΝΕΠΟΙΚ ΔΝ<sup>Α</sup> ΤΕΨΩ ΜΠΜΤΡΕ +  
 ΤΑΝΟΚ ΣΕΝΟΥΘΙΟΣ ΙΩΑΝΝΑΨΚ ΖΝΕΡΜΟΝ<sup>†</sup> ΤΙΟ ΜΠΜΤΡΕ +

100

+ ΔΙ ΕΜΟΥ ΥΛΙΒΑΙΟΣ ΕΛΑΧ ΠΡ<sup>Ε</sup> ΑΠΟ ΕΡΜΩΝ<sup>†</sup>  
 ΕΥΕΥΕΤΟ +

## 97. Schenkung eines Kindes.

Kairo, Museum, No. 8737.

137.5 x 15 cm. Fasern ↑.

Schrift: s. Revillout, *Actes*, Pl. 10.

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 10.

(abgetrocknet)

5  
 10  
 15  
 20

ΕΠΤΟΠΟΣ ΝΑΝΑ ΦΟΙΒΑΓΓΜΩΝ  
 ΑΠΠΟΥΤΕ ΣΩΤΜ ΕΠΝΣΟΠΣ ΑΥΤ ΝΑΝ ΗΠΕΣΥΝΘΙΟΣ  
 ΖΗΠΡΕΨΙΚΟΠΤΕ ΝΟΥΚΟΥΙ ΑΠΜΑΣΤΠΕΤ-  
 ΝΑΝΟΥΟΥ ΝΙΜ ΝΟΧΣ ΕΠΝΗΖΤ ΕΤΡΝΚΤΟΝ  
 ΕΠΑΡΟΥ ΖΗΠΠΕΡΗΤ ΛΟΙΠΟΝ ΑΠΠΟΥΤΕ  
 ΨΙΝΕ ΝΣΑΚΤΟΝ ΕΡΟΥ ΝΚΕΣΟΠ ΑΥΤ ΕΒΩ  
 ΝΑΝ ΗΤΕΡΕ ΑΠΑΔΑΒΟΛΟΣ ΡΕΡΤ ΠΨΗΡΕ  
 ΕΤΜΜΑΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΚΩΡΤ ΔΥΡΩΚΕ ΝΣΑ-  
 ΒΗΛ ΧΕΛΗΡΠΜΕΥΕ ΝΠΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΑΝΣΠΣΩΠΥ ΝΜΟΝ ΔΥΑΝΖΑΛΙΣΚΕ  
 ΑΥΩ ΗΤΕΡΝΚΤΟΝ ΕΡΟΥ ΑΥΧΑΡΙΖΕ ΝΜΟΥ  
 ΕΥΟΝΕ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΥΧΟΥ ΧΕΠΣΟΠΣ Ν-  
 ΠΑΙΚΩΙΟΣ ΒΑΙΒΟΜ ΑΥΩ ΨΕΝΗΡΓΕ ΛΟΙΠΩΝ  
 ΖΗΠΠΕΟΥΨΥ ΝΜΜΙΝ ΝΜΟΝ ΑΝΤΨΡΙΖΕ Ν-  
 ΠΨΗΡΕ ΚΟΥΙ ΕΡΟΥΝ ΕΠΕΨΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ  
 ΚΑΤΑ ΘΕ ΗΨΟΡΠ ΕΤΡΕΨΨΩΠΕ ΕΥΟ  
 ΝΕΜΖΑΛ ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΖΗΜΝΤ-  
 ΖΜΖΑΛ ΝΙΜ ΨΑΕΝΕΡ ΝΟΥΟΕΨΥ ΗΘΕ Ν-  
 ΟΥΔΑΟΥΟΝ ΗΨΩΠ ΖΑΡΟΜΝΤ ΕΤΡΕΨ-  
 ΨΩΠΕ ΖΑΤΕΖΟΥΣΙΑ ΝΠΜΟΥΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΕΤΜΜΑΥ ΨΑΕΝΕΡ ΖΑΤΠΨΥΧΗ ΑΝΟΝ



25 ΝΕΓΕΙΟΤΕ ΜΝΤΩΥ ΖΩΥ ΠΥΜΡΕ ΚΟΥΙ  
 ΛΥΩ ΧΕΝΝΕΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΖΟΛΟΣ ΕΥ-  
 ΤΟΛΜΑ ΝΥΧΟΟΥ ΧΕΕΙΝΑΚΗΝΤΥ ΕΒΟΛ  
 ΖΗΠΕΥΤΟΠΟΣ ΕΙΤΕ ΖΙΩΝ ΑΝΟΝ ΝΕΓΕΙΟ-  
 ΤΕ ΕΙ<sup>ι</sup> ΛΑΔΥ ΝΡΩΜΕ ΖΟΛΟΣ ΕΓΕΙΡΕ Ν-  
 ΠΗΡΩΣΟΠΟΝ ΛΥΩ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ (ΝΥ ΑΙΣΓΕΛÖSCHT)  
 ΕΠΕΖΩΒ ΠΑΙ ΥΟΡΗ ΜΕΝ ΕΥΟ ΝΥΜΜΟ  
 30 ΕΠΕΙΩΤ ΜΗΠΥΜΡΕ ΜΗΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥ-  
 ΔΑΒ ΤΕΤΡΙΑΣ ΝΑΤΠΩΡΧΤ ΖΗΠΕΕΙΩΝ  
 ΠΑΙ ΜΗΠΕΤΗΚΥ ΜΗΝΣΩΣ ΜΗΥΦΙ-  
 ΛΙΣΤΟΥ ΝΛΑΔΥ ΝΛΑΥ ΠΕΤΝΑΝΟΥΥ ΖΗ-  
 ΠΕΚΟΣΜΟΣ ΛΥΩ ΠΕΤΝΑΖΑΡΕΖ ΕΠΕΧΑΡ-  
 ΤΗΣ ΕΡΕΠΝΟΥΤΕ ΜΗΠΡΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙ-  
 35 ΒΑΜΩΝ ΣΜΟΥ ΕΡΟΥ ΖΗΜΑ ΝΙΜ ΕΥ-  
 ΝΑΒΩΚ ΕΡΟΥ ΜΗΝΕΥΤΒΝΟΟΥΕ ΜΗ-  
 ΠΕΥΩΠ ΝΑΥ ΤΗΡΥ ΧΙΝΟΥΕΛΑΧΙΣΤΩΝ  
 ΥΔΟΥΚΕΦΑΛΔΙΟΝ ΜΗΝΣΩΣ ΝΤΕΠΕ<sup>ι</sup>  
 ΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚΩΝ ΥΩΠΕ ΕΥΟΡ-  
 40 ΧΤ ΛΥΩ ΕΥΘΥΜΒΟΜ ΖΗΜΑ ΝΙΜ ΕΥ-  
 ΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΝΜΟΥ ΝΖΗΤΥ ΕΤΒΕ-  
 ΧΕΝΤΑΝ ΕΡΗΤ ΝΜΟΥ ΕΥΖΗΝΜΕΘΙΝΑΙΝΟ[Ε]  
 ΝΤΕΜΙΝΕ ΛΥΩ ΑΝΟΝ ΖΩΝ ΕΝΩΡΚ ΝΠΝΟΥ-  
 ΤΕ ΧΕΝΠΝΤΑΥΕ ΛΑΔΥ ΕΜΗ ΓΕ ΕΠΝΤΑΥ-  
 45 ΥΩΠΕ ΤΗΡΥ ΛΥΩ ΝΤΑΡΚΟ ΝΛΑΔΥ Ν-  
 ΝΕΖΟΣΙΑ ΝΙΜ ΝΠΡΑΝ ΝΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΩ-  
 ΚΡΑΤΩΡ ΕΡΕΔΩΡΑΣΤΙΚΟΝ ΝΑΕΙ<sup>ι</sup>  
 ΕΤΟΥΤΥ ΕΥΩΠΕ ΜΑΥΤΑΖΟΥ ΕΡΑΤΥ  
 ΕΡΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΝΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙ-  
 50 ΒΑΜΩΝ ΝΤΕΠΝΟΥΤΕ ΣΜΟΥ ΕΡΟΥ

ΜΝΝΕΨΥΗΡΕ ΜΝΠΕΤΥΟΟΡ ΜΑΥ  
 ΧΕΝΝΕΨΚΧΨΗΡΕ ΝΡΩΜΕ  
 ΝΥΗ ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ ΕΒΟΛ ΖΗΠΗΜΑ  
 55 ΕΤΟΥΔΑΒ ΕΒΟΛ ΧΕΑΡΨΩΜΕ ΠΤΑΥΤΑ-  
 ΖΟΥ ΔΑΥ ΝΩΒ ΕΒΟΛ ΧΕΑΝΕΨΛΗΛ  
 ΝΡΜΑΡΤΗΡΟΣ ΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ  
 ΝΑΡΜΕΨ ΝΑΝ ΝΜΟΝ ΔΥΜΟΥ ΕΠΑΙ  
 ΠΑΙΚΛΙΟΝ ΖΩΝΠΕ ΕΤΡΕΝΡΟΕΙΣ  
 60 ΕΤΒΟΜ ΝΠΕΤΟΕΡΑΔΑΙΚΟΝ ΕΥΟΥ-  
 ΟΧ ΔΥΩ ΕΥΤΑΞΗΥ ΕΡΑΥΤΥ ΖΗΟΥΜΕ  
 ΜΝΟΥΠΙΣΤΙΣ ΕΣΟΡΧ ΔΥΩ ΕΣΒΜΒΟΜ  
 ΕΜΝΚΤΟ ΕΠΑΖΟΥ ΝΡΗΤΣ ΧΕΝΝΕ-  
 ΠΝΟΥΤΕ ΧΝΟΥΝ ΖΗΠΕΨΚΟΒ ΝΒΗΜΑ  
 65 ΕΤΡΑΖΟΤΕ ΔΥΩ ΕΤΕΛΑΔΑΥ ΜΝΑΡΝΗ-  
 ΣΙΣ ΖΑΥΤΗΥ ΕΙΜΗΤΕ ΕΤΝΟΒ ΝΑΠΟΦΑ<sup>ic</sup>  
 ΕΤΨΩΠΤ ΕΒΟΛ ΕΠΑΙ ΠΕΤΝΑΤΑΖΟ ΠΕ-  
 ΧΑΥΤΗΣ ΕΡΑΥΤΥ ΕΠΝΟΥΤΕ ΝΡΑΥΤΙΟΣ  
 ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΤΑΖΟΥ ΕΡΑΥΤΥ ΜΝ-  
 ΝΕΨΥΗΡΕ ΜΝΝΕΨΤΒΝΟΟΥΕ ΝΥΧΙ-  
 70 ΤΥ ΝΕΜΟΤ ΖΗΠΕΖΟΥ ΝΡΑΠ ΝΜΕ  
 ΝΠΝΟΥΤΕ ΔΥΩ ΝΤΑΝΤ ΠΨΥΗΡΕ  
 ΕΤΟΥΝ<sup>ic</sup> ΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ  
 75 ΕΠΘΕΩΤΙΜΗΤΑΤΟΣ ΔΒΒΑ ΚΩΛΟΥ<sup>φ</sup>  
 Ω ΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΕΤΠΟΛΙΣ ΡΜΟΝΤ  
 ΜΝΠΕΣΤΟΥ ΕΡΕΣΟΥΡΟΥΣ ΠΑΙ-  
 ΛΙΣ Ω ΠΡΟΕΣΤΟΣ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥ-  
 ΔΑΒ ΕΤΜΑΥ ΕΡΕΨΜΩ Ω ΝΑΥΧΩΝ  
 ΕΧΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ ΕΠΩΡΧ  
 ΟΥΝ ΝΠΑΙΚΛΑΙ<sup>ON ic</sup> ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ

80            ΑΝΘΜΗ ΠΕΧΑΡΤΗΣ ΔΩΡΕΑΣΤΙΚΗ  
               ΕΥΟΡΧ ΔΥΩ ΕΥΘΜΒΟΜ ΖΗΜΑ ΝΙΜ  
               ΕΥΝΑΧΙΤΥ ΕΡΟΥ ΖΕΘΕ ΝΕΖΟΥΣΙΑ  
               ΝΙΜ ΝΕΣΣΝΟΥΗ ΝΤΗΖΟΜΟΛΟΓΕ  
               ΔΥΩ ΑΗΚΤΕ ΝΕΣΝΚΕΡΩΜΕ ΝΑ-  
 85            ΖΙΩΠΙΣΤΟΣ ΔΥΜΑΡΤΗΡΕΣΘΕ ΕΡΟΥ  
               ΑΝΟΗ ΔΡΩΗ ΜΗΧΕΛΚΤ ΤΕΥΣΟΙΜΕ  
               ΝΕΤΥΡΣΕΔΙ ΤΝΣΤΕΧΕ  
               †ΑΝΟΚ ΠΑΡΩΗ ΠΥΗΡΕ ΜΠΕΣΥΝΘ  
               ΤΕΙΣΤΕΙΧΕ  
 90            †ΑΝΟΚ ΓΕΩΡΓΙ ΠΥΙ ΠΜΑΚ ΣΟΥΔΙ ΖΜ-  
               ΠΣΠΑΡ ΤΙΟΥΟ ΜΗΤΤΡΕ †  
               †ΑΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ  
               ΠΑΡΑ ΖΜΠΑΚΗΚ ΠΙΣΙΝΔ ΤΙΟ ΜΜΗΤΡΕ †  
               †ΑΝΑΚ ΙΩΣΗΦ ΠΥΗΚΙΛΙΝΣ ΠΡΜΤΗ-  
 95            ΥΕΙ ΜΠΕΙΣΕΝΔΙ †Ω ΜΗΤΡΕ

f. . πεδ.τ. του βανκακη εγραφα

## 98. Schenkung eines Kindes.

Kairo, Museum, No. 8738.

99 x 22 cm. Fasern ↑.

Schrift: die von No. 5 oben (s. Revillout, Actes, Pl. 11)

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 11.



30 ΠΕΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΑΥΩ ΝΤΕΠΤΟΠΟΣ .ΕΤΟΥΑΛΒ ΚΟΛΑΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΑΥΩ ΝΥΧΙ ΚΒΑ ΜΜΟΥ ΖΙΠΒΗΜΑ ΕΤΡΑΖΟΤΕ ΜΠΧΟΕΙΣ ΠΠΟΥΤΕ  
 ΜΠΤΗΡΟΥ ΝΕΙ ΟΥΝ ΕΠΕΔΩΘΕΑΣΤΙΚΟΝ ΕΙΟΥΩΟΥ ΑΥΩ ΕΙΠΙΘΕ  
 ΧΩΡΙΣ ΛΑΛΟΥ ΝΚΡΟΥ ΖΙΡΟΤΕ ΖΙΧΙ ΝΒΟΝΣ ΖΙΛΑΠΤΗ ΖΙΛΑΛΟΥ ΝΣΥΝΑ-  
 35 ΡΡΑΦΗ ΖΙΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΜΝΟΥΑΝΑΓΚΗ ΚΟΥΩΤ ΚΗ ΝΑΙ ΕΖΡΑΙ  
 ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΗΤΑΠΡΟΞΕΡΗΣΙΣ ΤΩΙ ΜΜΙΝΕ ΜΜΟΙ ΖΙΚΑΚ-  
 ΟΝΟΙΑ ΝΙΜ ΖΙΚΑΚΟΝΘΕΙΑ ΑΛΛΑ ΕΠΙ ΠΑΣΗ ΚΑΛΗ ΠΡΟΕΙΡΗΣΕΙ  
 ΕΙΩΡΚ ΔΕ ΜΗΝΣΩΣ ΜΠΠΟΥΤΕ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠΟΥΧΑΙ  
 ΜΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΝ ΤΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΟΥΕΖ-  
 40 ΣΑΖΝΕ ΜΠΠΟΥΤΕ ΧΕΝΝΕΙΖΤΟΛΜΑ ΟΥΔΕ ΜΝΕΙΕΥ<sup>Ι</sup>ΘΜΒΟΜ  
 ΕΣΑΓΕ ΝΑΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΛΒ ΨΑΝΕΝΕΖ ΖΙΤΟΟΥ ΠΘΕΟΦΙΛΥ  
 ΝΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΜΟΝΟΧΟΣ ΑΥΩ ΠΗΓΟΥΜ  
 ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΛΒ ΝΠΡΑΡΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΝΠΤΟΟΥ ΜΠΚΑΣΤΡ<sup>Ο</sup>  
 ΝΧΗΜΕ ΜΜΝΟΙΧΟΝΟΜΟΣ ΕΤΗΝΥ ΤΗΡΟΥ ΜΗΝΣΩΚ ΔΙΣΜΠΠΕ-  
 45 ΔΩΡΙΑΣΤΙΚΩΝ ΧΟΡΧ ΥΘΜΒΟΜ ΑΥΩ ΥΒΕΒΑΙΟΥ ΖΗΜΜΑ ΝΙΜ  
 ΕΥΝΑΜΦΛΗΖΕ ΜΜΟΥ ΝΡΗΤΥ ΝΣΕΧΝΟΥΝ ΝΠΠΡΟΜΟΛΟΓΕΙ  
 ΑΥΟΥΟΥ ΕΡΟΙ ΔΙΣΟΤΜΕΩ ΑΠΑΧΡΟΥ ΝΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΖΙΜΑΡ-  
 ΤΥΡΟΣ ΑΝΚΑΛΟΥ ΕΒΟΛ ΝΕΤΣΟΟΥΝ ΜΕΝ ΝΣΖΑΙ ΑΥΣΖΑΙ  
 ΖΗΝΕΥΣΖΑΙ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΥ ΝΕΤΣΟΟΥΝ ΑΝ ΝΣΖΑΙ ΝΥΗΤΗ  
 ΑΥΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΟΥΖΥΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΑΥΖΥΠΟΓΡΑΦΕ  
 50 ΖΑΡΟΥ ΑΝΚΑΛΟΥ ΕΒΟΛ ΠΡΟΣ ΤΑΚΟΛΟΦΙΑ ΝΕΝΝΟΜΟΣ +  
 † ΑΝΟΝ ΠΑΑΜ ΠΥΗΡΕ ΝΘΕΟΔΟΡΕ ΜΗΜΑΚΑΡΕ  
 ΝΓΕΟΡΓΙ ΜΝΣΙΚΙΝΛ ΔΙΟΣ ΤΗΣΤΕΧΕ ΕΠΙΧΑΡΤΗΣ  
 ΠΡΟΣΘΕ ΤΕΥΣΗΖ ΜΜΟΣ +  
 † ΑΝΟΚ ΔΑΝΙΗΛ ΠΥΗΡΕ ΠΙΚΟΣ ΣΤΕΧΕ +  
 55 ΜΑΚΑΡΕ ΔΙΣΖΑΙ ΖΑΡΟΥ +  
 † ΑΝΟΝ ΣΕΥΗΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΕΝΟΧ ΜΠΠΧΕΡ  
 ΠΕΥΣΟΝ ΜΝΧΑΗΛ ΠΥΗΡΕ ΝΣΕΝΟΥ<sup>Φ</sup> ΜΝΚΟΣΜΑ

51 2.Hand. - 56 3.Hd. (die des Schenkte, S. des Chmentsnēw).

πυκρὲ μνημὴ τῆς τεχῆς ἐπεχαρτῆς  
 ἢ ἢ ἐτεγυνη μμὸς +

(3 völlig unlesbare Zeilen.)

## 99. Schenkung von 2 Kindern.

Kairo, Museum, No. 8740.

109 x 26 cm. Papyrus ↑.

Schrift: s. Revillout, *Actes*, Pl. 13.

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 13.

(abgebrochen)

? ?

ⲓⲛⲟ

τῶν ὀνομάτων τῆς ἀγῖδ̅ καὶ ζῶνοποιδ̅ ὁμοουσιδ̅ τριάδος  
 πατρὸς καὶ υἱὸς καὶ ἀγῖδ̅ π̅ν̅α̅ ἔχ̅ε̅ μ̅μ̅ φαωφ̅ ἰγ̅ ἰ̅ δ̅ ε̅τ̅ ε̅ξ̅δ̅  
 τἄνοκ̅ θ̅ω̅μα̅ς πυκρὲ ἡβασίλειος περρεσβύτερος  
 ἡρμαδεκκαριτοῦ ἡντικῆς ὑμῖν εἰσραὶ ἐπὶ μνημῶς  
 5 ἡρενζυπογραφῆς ἐστρεζυπογραφῆς ἡροῖ ἐπειδαστικῶν  
 ἐτυκῶ ἐτβεβῶν ἡνογῶν ἡκογῶν εἰσραὶ εἰσῶν ἡγῶ  
 ἐπιθε πατλαγῆ ἡκροῦ ἡροῦ ἡξῆ ἡβῶν ἡραπατῆ ἡσικαῖρακῆ  
 ἡεπιγραφῆ ἐμῆλαγῆ ἡαῖρακῆ κῆ ἡαὶ εἰσραὶ ἡλα ἡμπαῶν  
 10 ἡητ εἰσραὶ εἰσῶν ἡαῖρακῆ μῆνωβ̅ ἡαμεριτ̅ κῆ  
 ἡροῦ ἐπ̅μ̅ο̅κ̅λ̅σ̅τ̅η̅ρ̅ι̅ο̅ν̅ ἐτοῦλαβ̅ ἡπ̅ε̅ρ̅α̅ρ̅ο̅ς̅ ἡβ̅β̅α̅  
 φοῖβαμῶν ἡποῦ ἡχῆ ἡκῆροῦ τῆροῦ ἡπεγῶν ἡσερβῶν  
 ἡροῦ ἐπ̅μ̅ο̅κ̅λ̅σ̅τ̅η̅ρ̅ι̅ο̅ν̅ ἐτοῦλαβ̅ ἡαῖρακῆ ἡροῦ ἡεῖρακῆ ἡροῦ



ΝΙΜ ΕΩ ΝΕΡΗΤ ΕΡΟΥΝ ΕΜΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΥΧΑΝΟΥΩΥΕ  
 ΕΡΜΟΣ ΖΗΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ ΝΣΕΛΙ<sup>sic</sup>ΡΙΤΟΥΓΕΙ ΕΡΟΥ ΠΡΟΣ  
 15 ΘΕ ΕΤΕΡΕΠΕΡΩΣΤΟΣ ΝΑΚΕΛΕΥΕ ΝΑΥ Η ΚΑΛΩΣ ΕΥΧΑΝΟΥΩΥΕ ΟΝ  
 ΕΡΜΟΣ ΖΙΒΟΛ ΕΥΝΑΤΙ ΠΕΥΔΗΜΩΣΙΟΝ ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΝΣΕΝΟΥΧΟΥ ΕΠΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕΠΡΟΣΦΩΡΑ ΜΠΟΖΗΒΣ ΜΠΕΙΘΥΣΙ-  
 ΑΣΤΗΡΙΟΝ ΖΙΤΩΤΚ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΑΙΑΚΟΝΟΣ ΛΥΩ ΠΕΡΡΩΣΤΟΣ  
 ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ ΠΡΑΓΙΟΣ ΑΒΒΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ  
 20 ΜΠΤΟΥ ΝΧΗΜΕ ΕΚΝΑΡΡΧΟΕΙΣ ΜΝΑΜΕΡΙΤ ΝΥΗΡΕ ΣΑΒΙΝΕ  
 ΜΝΙΩΒ ΝΝΕΙΖΟΥ ΤΗΡΟΥ ΜΠΕΥΩΝΖ ΧΕΝΝΕΙΛΑΑΥΕ ΠΡΩΜΕ  
 ΕΥΡΠΕΥΧΟΕΙΣ ΕΜΗΤΕΙ ΕΠΕΙΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΒ ΚΥΠΕΡ  
 ΝΝΟΜΟΣ ΝΘΕΚΩΝ ΚΕΛΕΥΕ ΖΗΤΕΥΒΑΣΙΛΙΚΗ ΤΑΖΙΣ ΧΕΛΓ<sup>sic</sup>ΤΕΙ  
 ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΤΡΕΥΡΟΧΟΕΙΣ ΜΠΕΤΕΠΩΥΠΕ ΑΝΟΚ ΖΩΩΤ  
 25 ΔΙΟΥΑΖΤ ΝΣΑΤΑΚΟΥΛΟΥΘΙΧ ΜΝΝΟΜΟΣ ΤΙΟΥΩΥΕ ΛΥΩ ΤΙΚΕΛΕΥΕ  
 ΕΤΡ<sup>sic</sup>ΝΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΒ ΠΡΑΓΙΟΣ ΑΡΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ  
 ΜΠΤΟΥ ΝΧΗΜΕ ΡΡΧΟΕΙΣ ΝΣΑΒΙΝΕ ΜΝΙΩΒ ΝΑΜΕΡΙΤ ΝΥΗΡΕ  
 ΝΝΕΙΖΟΥ ΤΗΡΟΥ ΜΠΕΥΩΝΖ ΝΤΟΚ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΑΙΑΚΟΝΟΣ  
 ΛΥΩ ΠΕΡΡΩΣΤΟΣ ΕΚΝΑΛΥΩΠΕ ΕΚΩ ΝΧΟΕΙΣ ΕΝΑΛΥΗΡΕ ΜΝ-  
 30 ΜΝΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΝΙΜ ΕΥΝΗΥ ΜΝΝΣΩΚ ΝΡΟΥΝ ΜΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΜΝΝΣΑΡΟΥ ΜΝΝΣΑΥΕΝΚΕΟΥΟΕΙΩ ΠΕΤΜΑΟΥΩΥΕ ΝΥΕΙ ΝΥΗΝΕΙ-  
 ΓΗ ΜΠΠΕΙΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΒ ΖΑΝΕΙΚΟΥΙ ΥΗΡΕ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ  
 ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ ΟΥΔΕ ΡΜΗΤΙΜΕ ΟΥΔΕ  
 35 ΟΥΔΕ<sup>sic</sup> ΡΩΜΕ ΖΟΛΟΣ ΕΥΔΙΑΠΕΡΙΣΘΑΙ ΕΦΟΙ ΕΤΕ ΖΗΔΙΚΑΣΤΗ-  
 ΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΖΗΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ  
 ΜΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ Η ΖΕΤΝΑΡΧΟΝΤΙΚΩΝ Η ΖΙΤΝΕΚΚΛΗΑΣΤΙΚΩΝ  
 ΝΝΕΙΠΕΤΙΜΩΥ ΩΦΥΛΕΙ ΝΛΑΑΥΕ ΠΡΩΤΟΝ ΕΥΝΑΛΥΩΠΕ ΕΥΩ  
 ΝΥΩΜΜΩ ΕΠΙΩΤ ΜΠΠΩΗΡΕ ΜΠΠΕΠ<sup>na</sup>ΝΑ ΕΤΟΥΑΒ ΜΝΣΩΣ  
 ΝΟΥΤΙ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΣΤΩΜΩΝ ΝΣΕ ΝΖΟΛΟΚΟΤΙΝΟΣ ΝΝΟΥΒ  
 40 °Z ΧΩΡΙΣ ΤΕΠΙΤΙΜΙΧ ΝΤΑΝΝΟΜΟΣ ΖΩΡΙΖΕ ΜΜΟΣ ΕΧΝ-  
 ΝΑΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΜΝΝΣΩΣ ΝΤΕΠΡΑΓΙΟΣ ΑΒΒΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ

ΠΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΕΡΕΡΕΧΣ ΜΕΕ ΜΜΟΥ ΝΥΧΙ ΚΒΑ  
 ΜΜΟΥ ΔΙΒΗΜΑ ΕΤΡΑΩΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΛΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ  
 ΔΥ<sup>ic</sup> ΝΥΚΑΤΑΤΙΖΕ ΜΜΟΥ ΖΜΠΕΙΚΟΣΜΟΣ ΕΠΩΡΧ ΟΥΝ ΜΠΘΕ-  
 45 ΦΟΡΟΣ ΜΠΙΚΟΦΟΡΟΣ ΠΡΑΡΟΣ ΑΒΒΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ Ν-  
 ΧΗΜΕ ΔΣΜΗ ΠΕΙΔΙΑΣΤΙΚΩΝ ΥΟΡΧ ΥΘΜΔΟΜ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑ-  
 ΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΕΝΤΥ ΝΕΣΧΝΟΥΙ ΤΑΧΟΜΟΛΟΓΕΙ +  
 + ΔΝΟΚ ΘΩΜΑΣ ΠΥΜΡΕ ΝΕΛΒΙΝΕ ΖΜΑΙΚΤΑΤΡΙΠΟΥ ΖΝ-  
 50 ΤΚΑΔ<sup>ic</sup> ΥΜΙΝ ΤΕΣΤΟΙ<sup>x</sup> ΕΠΕΙΔΙΑΣΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΧΣΜΗΤΥ +

Rückseite (von derselben Hand)

+ Θωμα ο βαβι<sup>f</sup> ? τατρο<sup>π</sup> | | βαβι<sup>f</sup> δ ωβ  
 φαωφι η

### 100. Schenkung eines Kindes.

Kairo, Museum, No. 8741.

97.5 x 26 cm. Fasern ↑.

Schrift: s. Revillout, Actes, Pl. 14.

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 14, und  
 darnach von L. Stern, Grammatik, S. 435.

[مسس  
 [أبي المونين  
 [ستين و مائة

+ ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΓ, ΖΩΟΠΟΙΟΥ ΟΜΟΟΣΙΟΥ ΤΡΙΑΤΟΣ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΟΥ  
 ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΓΓΟΥ ΠΠΑΤΟΣ ΕΤΡΑΦ ΜΕ ΘΩΘ ΝΑΙΔΙ<sup>ic</sup> [Φ]ΚΒ

- ΑΝΟΚ ΠΑΛΩΤΕ ΠΥΝΗΜΑΙΣ ΠΡΗΓΜΑΤΗΝ ΕΜΠΤΟΥ ΝΕΡΜΟΝΤ  
 ΜΠΟΥ ΚΑΤΑ ΤΕΧΗ ΔΕ ΑΓΟ ΡΗΓΑΜΠΑΝΕ ΕΤΣΕΑΙ ΜΠΑΙΚΑΙΟΝ  
 5 ΜΠΕΝΝΑΤΟΦΟΡΟΣ ΑΥΩ ΠΝΟΒ ΗΜΑΡΤΗΡΟΣ ΕΤΤΑΙΝΗΥ ΠΡΑ-  
 ΡΙΟΣ ΑΠΑ ΦΕΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ ΝΧΗΜΕ ΟΤΟ-  
 ΟΤΚ ΝΤΟΚ ΑΠΑ ΟΟΥΡΟΥΣ ΠΕΥΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΝΑΙΧΚΙΣ  
 ΑΥΩ ΠΟΙΚΟΝΟΜΟΣ  
 ΜΠΙΤΟΠΟΣ ΝΟΥΩΤ ΑΠΑ ΦΕΒΑΜΩΝ ΧΕΕΠΙΔΗ ΠΝΟΜΟΣ ΜΠΝΟΥΤΕ  
 10 ΓΕΛΕΥΕ ΑΥΩ ΥΠΟΤΡΕΠΕ ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΡΕΠΟΥΑ ΡΟΥΑ  
 ΡΠΑΡΑΘΟΝ ΜΗΠΠΕΤΝΑΝΟΥΟΥ ΕΤΣΕΑΙ ΟΥΝΝΕΕΤΕΝΟΥΟΥΜΕ  
 ΑΥΩ ΜΗΛΑΟΥ ΝΕΖΟΥΟΙΑ ΕΥΝΑΡΧΕΙ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΣ ΝΑΙΚΩΛΥ ΝΛΑΟΥ Η-  
 ΡΩΜΕ ΝΕΡΙΠΠΕΤΝΑΝΟΥΟΥ ΟΠΟΥΧΑΙ ΝΤΕΥΦΥΧΗ ΕΜΠΤΡΕΠΝΑΝΤ  
 ΝΝΟΥΤΕ ΚΕΛΕΥΕ ΝΣΕΧΠΟ ΝΑΙ ΜΠΑΥΗΡΕ ΠΕΤΡΟΣ ΑΙΡΠΜΕΕΥΕ  
 15 ΜΠΑΥΑΙ ΝΗΛΑΝΟΒΕ ΑΥΡΟΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΧΕΕΥΩ<sup>sic</sup>ΝΩΝΩ ΥΑΥΤΑΟΥ  
 ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΠΖΑΡΟΣ ΑΠΑ ΦΕΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ ΝΧΗΜΕ ΟΤΣΩΤΗΡΙΑ  
 ΝΤΑΦΥΧΗ ΝΤΕΡΒΙΝΑΥ ΟΥΝ ΕΠΟΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΕΑΧΑΛΑΙΝΙ ΔΟΥΟΥΟ ΕΠΑΡΑ-  
 ΒΑ ΜΠΕΡΗΤ ΝΑΙ ΝΤΑΧΜΗΤΥ ΜΠΠΝΟΥΤΕ ΜΠΠΕΥΠΕΤΟΥΑΑΒ  
 ΜΗΝΩΩΣ ΔΕ ΑΠΟΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΟΕ ΕΥΡΑΙ ΕΥΝΟΒ ΝΥΩΝΕ ΕΥΝΑΥΤ ΕΜΑΤΕ  
 20 ΑΥΩ ΑΝΛΥΠΕΙ ΟΥΟΝΟΒ ΝΛΥΠΗ ΑΝΟΚ ΜΗΝΑΡΩΜΕ ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ ΑΝΚΑΤΩΤΩΝ  
 ΕΒΟΛ ΜΜΟΥ ΑΥΩ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΝΤΑΥΝΑΥ ΕΡΟΥ ΑΥΧΟΟΣ ΧΕΟΥΑΥΜΟΥ  
 ΑΝΧΙ ΟΥΟΧΝΕ ΑΝΟΚ ΜΠΤΕΥΜΑΛΥ ΧΕΜΕΥΑΚ ΠΕΡΗΤ ΠΕΝΤΑΝ-  
 ΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ ΜΗΝΣΥΝΘΗΚΗ ΝΤΑΧ ΣΜΗΤΟΥ ΜΠΠΕΤΟΥΑΑΒ  
 ΛΕΠΟΝ ΜΑΡΝΧΙ ΜΠΟΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΝΤΑΒΩΚ ΕΠΜΟΥΝΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 25 ΜΠΠΟΔΗ ΝΤΗΜΜΟΥ ΕΝΟ ΝΑΦΗΛΙΖ ΔΩΩΤΗ ΟΥΝ ΝΩΩΙ ΝΒΙ ΤΕΥΜΑΛΥ  
 ΑΝΧΙ ΜΠΟΥΗΡΕ ΟΥΗΜ ΑΝΒΩΚ ΕΠΜΟΥΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΑΝΩΩ ΝΟΥΟΝ ΕΝ-  
 ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΑΥΩ ΝΣΟΠΣ ΜΠΠΝΟΥΤΕ ΜΠΠΕΥΠΕΤΟΥΑΑΒ ΑΥΩ ΕΝΧΙ Ε-  
 ΒΟΛ ΟΥΜΜΕΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΑΒ ΜΠΠΟΥΗΡΕ ΚΟΥΙ ΑΥΩ ΝΠΑΡΑ-  
 ΚΑΛΕΙ ΜΠΠΕΤΟΥΑΑΒ ΧΕΚΩ ΝΑΝ ΕΒΟΛ ΜΠΠΟΒΕ ΜΠΠΠΑΡΑΒΑΣΙΣ  
 30 ΝΤΑΝΟΥΩΠΕ ΝΟΥΗΤΣ ΑΥΩ ΟΑΠΧΩΚ ΝΟΥΟΕΒΤΩΜΑΣ ΑΠΕΝΤΑΥ-  
 ΟΩΤΗ ΕΠΣΟΠΣ ΝΤΜΑΧΑΡΙΑ ΑΝΝΑ ΤΕΡΠΡΟΦΗΤΗΣ ΑΥΩ ΤΜΑΛΥ

ΝΟΛΜΟΝΗ ΠΕΠΡΟΦΗ<sup>sic</sup>Σ ΕΩΤΗ ΕΡΟΝ ΨΩΝ ΔΥΧΑΡΙΖΕ ΜΠΤΑΛ-  
 ΒΟ ΜΠΥΗΡΕ ΥΗΗ ΔΥ ΑΥΛΟ ΕΒΟΛ ΖΗΤΜΑΣΤΙΖ ΜΠΥΗΝΕ ΔΥ  
 ΝΤΕΡΗΝΑΥ ΕΤΕΝΟΒ ΝΥΠΗΡΕ ΔΥ ΜΠΑΡΑΔΩΖΟΝ ΔΥΝΟΒ ΠΡΑΨΕ ΨΥΠΕ  
 35 ΝΑΝ ΔΠΠΕΕΥΕ ΕΒΟΛ ΧΕΟΥ ΠΕΤΗΝΑΤΒΒΟΥ ΜΠΠΟΥΤΕ Η ΟΥ ΠΕΤΗΝΑ-  
 ΤΑΔΥ ΝΑΥ ΝΥΒΒΩ ΕΠΜΑ ΜΠΠΟΒ ΝΕΜΟΤ ΝΤΑΥ<sup>ΔΑΥ</sup> ΝΗΜΑΝ ΚΑΝ  
 ΧΕΜΠΠΩΣ ΕΠΥΙ ΝΤΜΑΚΑΡΙΑ ΔΗΝΑ ΤΕΠΡΟΦΕΤΗΣ ΔΥ ΤΜΑΔΥ Μ-  
 ΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΤΗΧΙ ΝΝΕΝΑΔΑΡΧΗ ΜΝΝΕΝΡΗΜΗΤ ΝΤΗΒΩΚ  
 ΕΠΗ ΜΠΧΟΕΙΣ ΠΡΟC ΘΕ ΕΤΣΗ ΕΤΗΤC ΕΜΠΧΩΩΜΕ ΝΝΒΑCΙΛΙΑ  
 40 ΟΥΑΒ ΟΝ ΜΠΕΝΕΥΤΩΛΜΑ ΝΤΗΧΟΟC ΟΜΟΙΩC ΝΤΕCΕ ΧΕΕΚ-  
 ΨΑΠΥΕΝΕΡΤΗΚ ΕΔΡΟΙ ΝΓΓ ΝΑΙ ΝΟΥCΠΗΡΜΑ ΠΡΩΜΕ ΠΕΤ-  
 ΠΕΤΚΑΤΑΔΥ ΝΑΙ ΓΝΑΨΩΠΕ ΝΑΚ ΝΕΜΕΓΑΛ ΝΝΕΥΡΟΥ  
 ΤΗΡΟΥ ΝΔΑΡΧΗ ΔΕ ΜΝΝΡΜΗΤ ΜΠΝΕΥΡΟΗ ΜΜΟΥ  
 ΝΤΑΔΥ ΕΠΜΟΥΝΑCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΒΕΠΒΑΡΟC ΝΝΥΙCΕ ΕΤΡΙΧ<sup>Ν</sup>  
 45 ΠΕΝΤΑΝΒΜΒΟΜ ΝΝΑΔΥΠΕ ΝΑΙ ΔΝΧΟΟC ΝΤΕΥΕ ΧΕΕΡΕΠΕΥΗΡΕ  
 ΚΟΥΙ ΕΠ ΕΝΕΤΜΟΟΥΤ ΕΔΘΗ ΜΠΑΤΟΥΧΑΙ ΤΕΝΟΥ ΔΕ  
 ΔΥΟΥΧΑΙ ΜΑΡΕΨΩΠΕ ΕΓΟ ΝΕΜΕΓΑΛ ΕΠΜΑ ΝΤΑΟΥΧΑΙ ΝΗ-  
 ΤΥ ΝΤΕΡΕΙ ΟΥΗ ΕΠΟΥ ΝΥΟΥ ΑΙΜΟΥΤ ΕΒΟΛ ΧΕΜΗΠΩC  
 ΝΤΕΝΡΜΠΑΤΙΜΕ ΨΙΝΕ ΝCΑΝΕΧ ΖΙCΕ ΕΧΝΠΥΗΡΕ ΚΟΥΙ  
 50 ΛΙΓ ΠΑΟΥΟΙ ΛΙCΜΗ ΠΕΙΔΩΡΙΑCΤΙΚΟΝ ΑΙΤΑΔΥ ΜΠΑΠΩΤ  
 ΠΕΠΙCΚ<sup>Ω</sup> ΜΠΠΙΚΟΝΟΜΟC ΤΑΡΕΥΚΑΔΥ ΖΗΤΒΙΛΙΩΘΗΚΗ  
 ΜΠΜΑ ΕΤΟΥΑΔΒ ΧΕΚΑC ΕΥΨΑΝΚΩΛΥ ΜΠΥΗΡΕ ΚΟΥΙ  
 ΝΕΡΒΛΟΥΟΝ ΕΠΜΟΥΝΑCΤΗΡΙΟΝ ΕΠCΕΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΥΨΑΝ-  
 ΩΨΥ ΝCΕΤΑΨΟΥ ΕΒΟΛ ΜΠΙΚΡΙΜΑ ΝΟΒ ΠΕΤΗΝΑΤΩΛΜΑ ΔΕ ΠΩΤ<sup>sic</sup>  
 55 ΚΑΙΡΩ ΧΡΩΠΟΥ ΖΗΝΕΧΡΙCΤΙΑΝΟC ΕΚΩΛΥ ΜΠΥΗΡΕ ΥΗΗ  
 ΕΡΒΛΟΥΟΝ ΕΠΜΟΥΝΑCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΕΤΟΥΑΔΒ ΕΡΕΠΕΤΗΝΑΔΥ ΝΑ-  
 CΩΚ ΕΓΡΑΙ ΖΑΠΕΚΡΙΜΑ ΝΤΑΠΧΟΕΙC ΧΟΟC ΖΙΠΗΤΤΑΠΡΟ ΜΦΙΕ-  
 ΡΩΦΑΝΤΗΣ ΜΨΥCΗC ΕΤΒΕΝΕΤΜΑΚΩΛΥ ΜΠΕΡΗΤ ΜΠΧΟΕΙC  
 ΔΥ ΟΝ ΕΡΨΑΝΠΕΨΗΡΕ ΚΟΥΙ ΝΤΙΜΙΝΕ ΟΥΨΥ ΕΤΜΡΒΛΟΥΟΝ

50 Kein leerer Raum am Schluss.

- 60 ΜΙΜΟΥΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΠΜΑ ΠΤΑΦΟΥΧΑΙ ΠΕΤΥΝΑΧΠΟΥ ΤΗΡΥ ΖΗΡΕΥ-  
 ΕΡΚΙΧΕΙΡΟΝ ΕΥΝΑΤΑΑΥ ΕΡΜΟΥΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΥΝΑ-  
 ΠΩΛΒ ΠΚΑΤΑ ΚΑΙΡΩ ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ  
 ΕΥΩΡΧ ΟΥΝ ΜΠΑΙΚΑΙΟΝ ΜΠΜΟΥΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΑΒ ΔΙΣΜΝ  
 ΠΕΙΔΩΡΕΑΚΤΙΚΟΝ ΕΓΕΥΩΠΕ ΕΥΟΡΧ ΕΥΒΜΒΟΜ ΕΥΒΕΒΑΙΟΥ
- 65 ΕΥΖΑΠΝΟΜΟΣ ΖΗΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ Ν-  
 ΖΗΤΥ ΛΥΟΥΥ ΕΡΟΙ ΖΙΤΜΠΝΟΜΙΚΟΣ ΛΥΡΑΝΑΙ <sup>ΙΕ</sup>ΤΑΧΡΟΥ ΝΕΥ-  
 ΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΖΙΜΑΡΤΗΡΟΣ ΜΝΑΖΙΟΠΙΣΤΟΣ ΔΙΚΟΥ ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ ΤΑ-  
 ΚΟΥΛΛΟΥΘΙΑ ΜΝΝΟΜΟΣ
- + ΔΑΝΟΚ ΖΕΚΙΝΛ ΠΥΗΡΕ ΝΕΙΩΖΑΝΝΗΣ ΜΝΖΑΝΛ ΠΥΗΡΕ ΜΖΙΚΙΝΛ
- 70 +Ω ΜΝΤΡΕ ΔΑΝΟΚ ΜΑΘΝΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΑΖΑΡΙΑΣ +Ω ΜΝΤΡΕ  
 ΔΑΝΟΚ ΘΩΜΑΣ ΠΥΗΡΕ ΜΠΕΥΑΤΕ +<sup>ΙΕ</sup> ΜΝΤΡΕ +  
 + ΔΑΝΟΚ ΔΠΛΩ ΕΛ<sup>Χ</sup> ΠΡΡ ΔΠΟΥ ΚΑΣΤΡ<sup>Ρ</sup> ΧΗΜΕ ΤΙΟ ΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΕΤΙ-  
 ΣΙΣ ΝΘΗΚΛΕ ΤΥΗΡΕ ΑΖΑΡΙΑΣ +  
 + ΔΑΝΟΚ ΣΕΠΟ<sup>Φ</sup> ΠΥΗΝΠΜΑΥ ΨΜΩ ΤΙΩ ΜΝΤΡΕ ΠΡΟΣ ΤΗΑΝ-
- 75 ΣΙΣ ΝΘΕΚΛΑ ΤΥΗΡΕ ΑΖΑΡΙΑΣ +  
 + ΕΥΩ ΑΒΒΑ ΑΠΑΤΗΡ ΜΟΥ ΕΛ<sup>Χ</sup> ΕΥΡΑΨΙΤΕ +

## 101. Schenkung eines Kindes.

Bruchstück im Besitz von Mrs Hood, Nettleham, Lincolnshire

12 x 19.5 cm. Facets f.

Schrift: die von Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 1011 u. a.

Unveröffentlicht.

69 bis 75 von einer einzigen Hand.



(abgebrochen)

πτοπος ετουααβ μηραρος εη[α]

[φοιβαμων εη]σοοτκ πελλαβεστατος κυριακος[ε]  
 πρεσβυτερος αυω πρηγομενος αυω ποικονομος  
 5 [μπτοπο]ε ετουααβ ετμμαι ταρυωυπε εατεζουσια  
 αυω ευδουρρη ειπτοπος ντανυρη[ονομαζε μμογ]  
 ητπε εηδουρρηια ημ ετετενηακ[ελεγε μμοε]  
 ηκομος πυηρε ηζηθ παμεριτ πυηρηε  
 ηγχοκου εβολ αηηλαυ ηκαταφρο[ηηκεις

## 102. Schenkung eines Kindes.

5 Bruchstücke . ( wie das Vorhergehende )

Zusammen 11·5 x 22·5 cm. Fasern f.

Schrift: die von Revillout, Actes, Pl. II.

Unveröffentlicht.

(abgebrochen)

(α) ε υιου κη αηιογ η[ηατοε εηε] μ επιφ η εν<sup>ε</sup>ε  
 † ανοκ σευηροε πυηρε μημακαριοε πετροε πρημκαστρ<sup>ο</sup>  
 ηχημε ηνομοε ηηπολιε ερμοντ [αβηκ επι]αφλοφοροε μμαρ-  
 τυροε [αυω ηη]ικηφοροε ηρεη[αρο κλα]μ ηαμε ηεαριοε  
 5 αηα φοιβαμων ητοου ηχημε εηη[σοο]τκ κυριακοε παρηη-  
 πρεσβυτεροε αυω η[οικονομοε μη]ητοου ηηκαστρον  
 ηχημε εεπειαν εηπεικαιοε ηη ετηνηητη τεπου



1Ε ΙΝΑΙῆ ἀπουτε παρὰ θεοῦ ἐν οὐνοῦβ κλυωνε ἐκπα-  
 [ΜΕΡΙΤ κλυηρε ? προς πῆμπα να νηαοβε λιφητ  
 (abgebrochen)

## 103. Schenkung eines Kindes.

Besitz des Herrn Prof. Dr. Vikt. Goldschmidt in Heidelberg.

5 Bruchstücke, das Grösste 18 x 25 cm. Fasern ↑.

Schrift: die von Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 1011 u. a.

Unveröffentlicht.

(1) κλυρωβ ΝΙΜ ΕΤΕΡΕΝΟΙΚΟΝΟΜΟC ΜΑΖΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΜΑΥ ΚΥΑΑΥ ΑΧΝΛΑΥ ΝΚΑΤΑΓΠΩCΙC ΠΡΟC ΘΕ ΕΝ-  
 ΤΑΚΥΡΠΠΟΥΟΝΟΥ ΕΒΟΛ ΝΤΠΕ ΚΑΤΑ ΠΑΙΚΑCΤΑΛΜΟC  
 ΧΕΝΝΕΛΑΥ ΠΡΩΜΕ ΕΝΑΓΕ ΝΜΜΑΝ ΝΤΩΤΗ  
 5 ΝΟΙΚΟΝΟΜΟC ΖΑΠΑΥ[ΗΡΕ ΠῆΤΑΙΟΥΑΝΗ<sup>ια</sup> ΕΒΟΛ  
 ΜΗΤΗ ΝΤΠΕ ΝΥΕΝΑΓΕ ΜΗΤΗ ΖΑΡΟΥ ΟΥΔΕ ΑΝ[ΟΚ ΟΥΔΕ]  
 CΟΝ ΟΥΔΕ ΨΟΥ ΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΨΟΥ ΝCΝΑΥ ΟΥΔ[Ε]  
 ΖΑΠΛΕΙΩΤ ΜΗΤΑΜΑΔ[Υ ΟΥΔΕ ΛΑΥ ΠΡΩΜΕ ΕΥΧΗ  
 ΕΡΟΥΝ ΕΠΚΑCΤΡΟΝ ΝΥΕΝΑΓΕ ΜΗΤΗ ΖΝΑΙ[ΚΑCΤΗ]ΡΙ[ΟΝ]  
 10 Η ΜΠΒΟΛ ΝΑΙΚΑCΤΗΡΙΟΝ ΖΜΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ Η [ΜΠΒΟΛ]  
 ΜΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ . . . . .]ΝΗC. Η . . . . .[

(2)

] ΜΠΠΟC ΕΤΟΥΛΑΒ  
 ] ΕΠΝΑCΑΠΥ ΜΜΟΥ  
 ] Π ΖΗΝΚΑ ΜΠΘΥ-

- 15 [ΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ ? ΝΕΧΡ]ΕΣΤΕΙΑΝΟΣ ΝΥ-
- (3) ]Ε ΠΚΕΛΕΥΣΙΣ ΤΩΥ  
 ε]ΟΛΩΣ ΑΚΥΙΝΕ ΟΥΝ  
 ]ΑΒΚ̄ ΜΜΟΝΟΧΟΣ ΑΥΩ ΜΠ̄  
 ]Ε ΠΟΙΚΟΝΟΜΟΣ Μ-  
 ] ΝΣΑΠΕΙΕΡΓΡΑΦΟΝ  
 ] ΝΑΙ ΑΥΩ ΕΠΠΕΙΘΕ  
 ΣΙΝ] ΒΟΝΣ ΕΙΛΑΡΑΤΗ ΕΙΣΥ-
- [ΝΑΡΡΑ]ΚΗ [. . . .]Κ[
- 20
- (4) ΠΑΝ]ΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΗ-
- 25 [ΠΟΥΧΑ ΜΝΧΙΣΟΥΕ ΕΤΑΡΧΗ ΕΧ]ΟΝ ΤΕΝΟΥ ΕΒΟΛ  
 ]ΟΥ ΑΥΩ  
 ] ΕΥΟΥΝ
- (5)
- 30 ] ΠΕΥΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ  
 ] ΕΣΤΑΤΟΣ ΤΑΡΕΙ-  
 ] ΕΦΘΥΠΟΤΑΤΗ ΜΠΤΟΠΟΣ  
 ] ΝΥΡΕΩΒ ΝΙΜ ΕΤΕΝ  
 ] ΕΒΟΛ ΑΧΗΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΙΣ  
 Η ΚΑΤΑΓΝ]ΩΣΙΣ Η ΑΚΑΤΑΓΝΙΣ  
 ] ΝΕΩΒ ΝΙΜ ΕΒΟΛ

## 104. Schenkung eines Mannes (des Verfassers)

Brit. Museum, Papyrus LXXX.

87 x 26 cm. 4 Selides Fasern †

Schrift: vgl. Revillout, Actes, Pl. 6, 8, 16.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 379.

(abgebrochen)

5 εἴκη καὶ εἶρα . . . εἰροῦτε εἰσι νόου εἰσικαρπαρῆ εἰε-  
 περιγραφῆ ἀλλὰ εἰροῦνοῦς εἴτορε μνοῦλογοῖμοσ κατ-  
 πωνε μνοῦγνηωμη κατρεχθε μνοῦσενετέεεε εμνηρο[γ]  
 10 νητε ὡσ αὔτοσ εἶροῦν εἴροῦτε εἴη μναοῦοι εἴωτμ μ-  
 σαῖνομοσ ντανηχοοῦ νροοῦ κελεῦε μμοῦ χεεκεῖε-  
 τι ετρεπογα πογα ρετγούαυγ εμπετῶωπε ἀνοκ εὔταοῦ-  
 ἀστ κατακοῦλοῦθια μνομοσ ντανηχοοῦ κελεῦε  
 μμοῦ χινηωορη αἴη παοῦοι εἴρα μναικαῖον  
 15 μμνοαστηριον ετοῦααβ μναθλοφοροσ μνικοφοροσ  
 [ηρα]ιοσ ἀββα φιβαμον πμαρτεροσ παῖ ετκη εἶρα εμ-  
 πτοοῦ νχημε εαπνομοσ ντπολιε ερμοντ χε-  
 εριαν εντιρομπε τῶ καὶ εἴ εἴη εμποῦω-  
 υε μμνοῦτε ἀπνοῦτε πιαγαθοσ πανεραπ νωπηρε  
 εἴνε εχωι μνοῦνοῦ νωωνε ἀρχητηγ ἀρωμ εδοῦ  
 20 ὡσ εἴνακω πτηγ ερμοῦ ἀρνηωμε μπιστοσ χοοσ  
 εροι χεεεεπ πνοῦτε μναροσ ἀπα φιβαμον γνανα  
 νακ ἀχι καὶ μνοῦνοῦς εἴτορε μνοῦω[γ] νητ  
 μπιστιε ἀχοοῦ επτοποε ετοῦααβ μναροσ ἀββα  
 φιβαμον ἀχι μοοῦ εμπλοῦτηρ ετοῦααβ ετρεῖθι  
 μπεθυσιαστηριον εμνβιχ ετοῦααβ μπεκενο-  
 μοσ ετμμαγ αὔενε αὔνοῦε εχωι αὔω ντεῦνοῦ

25 ἀποσεῖς σωτην ἐπαρσιμε μνηπαῶν ἄρον ἀμχάριζε  
 ναι μπηταλδο λιμτον ἐβολ ῥμηνόβ νῶωνε λῶ  
 λῶνοβ ἠραῦε ῥῶπε ναι λῶσοο ρῶτ ῥεοῦ πετῶῦε  
 30 λῶν παῖκαῖονπε ἐτραῶριζε μῆαῶμα ἐροῦν  
 ἐροῦ ἐβολ ῥενταποῦχῶν ταῖοι ρῖτῆνῆῦρεσ-  
 βια τενοῦδε ῥμποῦῶῦε μῆνοῦτε χῖνμῆοοῦ  
 ἐβολ ἠνελάαῦε ἠῤῥωμε ῥῥοεῖς ἐσῆπῶαῶμα  
 35 ἐμῆτε ἐπῆονῆσθηριον ἐτοῦαῶβ μῆῤῥῆοσ ἀββα  
 φῖβαμον ἠνοβ ἠμῆρθηροσ παῖ ἐτῆκῆ ἐρῥῆ ρῖπτοοῦ  
 ἐτοῦαῶβ ἠχῆιμε παῖ ἠταῖῤῥῆῤῥῶνομαζε ἠμῆοῦ  
 χῖνῶορῆ ἠταῖῶῤῥε εῖῶ ἠῤῥῶαῶλ ἐροῦ ἐῖῤῥῶ-  
 τῖλα ἐροῦ ἠθε ἠνοῦῤῥῶαῶλ ἠῤῥῶῤῥ ῥῥῥοῤῥ  
 40 πετῆατοῶμα ἠῤῥεῖῖῤῥε μῆῤῥτοποσ ἐτοῦαῶβ  
 ἠῤῥεῖῖῤῥῖῤῥεθε ἐταῖῤῥοσφοῤῥα ἐτεῤῥῶαῶμαῤῥε  
 παῖ ἠταῖῶριζε ἠμῆοῦ ἠῤῥορῆ ἠῤῥ ἠῤῥῶφελεῖ  
 ἠλαῦε ἀλλῆ ἐῤῥῆαῖῶῤῥε ῥῥῥῥῥῥ ἠμῆε μῆῤῥοῦτε  
 παῖῤῥῶκῥῥῥῥῥῥ παῖῤῥῖῤῥῥῥοσ ἠμῆε λῶ ἠτε-  
 45 ῥῥῥῥοσ ἀββα φῖβαμον χῖ κβα ἠμῆοῦ ρῖῤῥῆμα  
 μῆῤῥοῦτε ἐτραῶοτε ἠῤῥῆσῶσ ἠῤῥῶῤῥε ἐῤῥ  
 ἠῤῥῤῥῤῥο ἐπεῖῤῥ ἠῤῥῤῥῥῥε ἠῤῥεῤῥῥῥῥῥ ἐτοῦαῶβ  
 λῶ ὀῤῥ ῥῖῤῥῥῥῥῥῥῥ ἠῤῥεῤῥοῦσῖῥ ἠῤῥ ἐρε-  
 50 ῥῖχῥῥῥῥῥῥ ἠῥῥῥ ἐῤῥῖῥῖχ ἐτῥῥῥῥῥῥῥ ῥῥῥῥῥ  
 ἐῤῥῥῥῥῥῥ ῥῥῥῥ ῥῥεῤῥῥῥῥῥῥ ῥῥῥῥ ῥῥῥῥ ἔβολ  
 ῥεοῦαῤῥῥῥῥ ἠτε ἠῤῥοῦτε λῶ ὀῤῥ ῥετῆσῥοῦῤῥ  
 ῥῥῥῥῥ ἠῥῥῥῥῥ ῥῖοῦαῖῥῥῥῥῥῥ ἠῤῥε ἐτῥεοῦα ἠ  
 ὀῦαῤῥῥῥ ῥῥῥῥῥ ἠτεοῦα ῥοοσ ῥῥῥῥῥῥῥῥ ἔβολ  
 ἠῖῶ ἠῥῥῥῥῥ ἠῥῥῥῥῥῥῥ ἠθε ἠῤῥεῤῥῥῥῥῥ ἠῤῥ-  
 ῥῥῥ ἠῥῥῥῥῥῥ ὀῦαῤῥ ἠῥῥῥῥῥῥῥ ἠῤῥῥῥῥ ἠῤῥῥ-  
 55 ῥῥ ἔβολ ῥῖῥῥῥῥῥῥῥῥῥ παῖ ῥῥῥῥ ἠῤῥ ῥῖῥῥ ἠλλῆ.

55 ΧΙΝΣΑΜΟΥΝΛ ΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΤΑΥΔΩΡΙΖΕ  
 ΜΜΟΥ ΕΡΟΥΝ ΕΠΡΠΕ ΜΠΧΘΕΙΣ ΕΡΕΠΙΩΒ ΠΑΙ ΜΗΝ  
 ΕΒΟΛ ΝΤΑΝΣΜΝ ΠΙΔΩΡΙΚΤΙΚΟΝ ΔΕ ΕΡΕ-  
 ΑΒΒΑ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΑΙΧΚΟΝΟΣ Ω ΜΠΡΟΕΣΤΟΣ ΕΧΝ-  
 ΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΔΒ ΜΠΔΑΓΤΟΣ ΑΒΒΑ ΦΙΒΑΜΟΝ  
 ΠΑΙ ΕΤΟΥΗΓ ΖΜΠΤΟΥΟΥ ΝΧΗΜΕ ΑΥΩ ΕΡΕΠΝΟΒ  
 ΜΠΡΟΝΟΙΤΗΣ ΑΥΩ ΝΦΡΟΝΤΙΣΤΗΣ ΚΥ ΨΜΩ ΠΝΟΒ  
 ΜΝΑΡΧΩΝ Ω ΠΑΙΚΙΤΗΣ ΕΧΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ  
 60 ΑΝΟΚ ΠΕΤΡΩΝΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΓΕΩΡΓΟΣ ΔΙΣΜΝ ΠΑΙ-  
 ΚΛΙΟΝ ΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΔΒ ΑΠΑΡΑΚΑΛΕ  
 ΠΙΠΙΛΩΜΑΤΟΥΓΡΑΦΟΣ ΜΝΗΝΚΕΜΝΤΡΕ  
 ΝΑΖΙΩΠΙΣΤΟΣ ΕΥΝΕΟΤ ΑΥΜΑΡΤΙΡΙΣΘΕ ΕΡΟΥ  
 ΠΡΟΣ ΤΒΟΜ ΜΗΝΟΜΟΣ ΔΥΟΥΥ ΕΡΟΝ ΛΕΖΙΣ ΑΝ-  
 ΕΙΜΕ ΕΤΥΒΟΜ ΑΝΣΕΝΕΥΔΟΚΕ ΑΝΕΥΔΟΚΙΜΕ  
 65 ΑΝΤΑΧΡΟΝ ΕΧΩΥ ΑΙΚΑΛΟΥ ΕΒΟΛ ΖΜΠΟΥΩ-  
 ΥΕ ΜΠΝΟΥΤΕ +

## 105. Schenkung eines Klosters.

Kairo, Museum, No. 8731.

2 Bruchstücke, zusammen 94·5 x 35. Faseren †

Schrift: s. Revillout, Actes, Pl. 9.

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 4.

(abgebrochen)

(1)

[ ΝΕΤΝΗΥ ΜΝΝΩΤΝ [ ρΙΤΜ- ]

ΠΟΥΩΥ ΜΠΝΟΥΤΕ ΜΠΩΤΝ ΚΑΤΑ ΠΕΙΤΕΣΥΗ ΕΤΒΕ-  
 ΧΕΝΤΩΤΝ ΕΤΩ ΜΠΧΟΙΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΤΗΡΥ ΜΑΡΑ ΦΟΙ-  
 ΒΑΜΩΝ ΕΤΡΕΤΕΤΝΟΥΩΥ ΝΖΗΤΥ ΝΤΕΝΚΩΤ<sup>ic</sup> Η Ν-  
 ΤΕΝΥΟΥΡΥΡ Η ΝΤΕΤΝΩΥΠ ΡΩΜΕ ΕΡΩΤΝ ΝΖΗΤΥ  
 ΖΗΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΩΥΕ ΖΗΤΖΟΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ  
 ΜΠΕΟΥΟΕΙΥ ΤΗΡΥ ΜΠΕΤΝΩΝΖ ΜΠΠΕΤΕΤΝΑΤΟΥΥ  
 ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΝΝΩΤΝ ΝΥΔΙΔΧΟΜΕΙ ΩΥ ΕΠΩΩ[Β]  
 ΝΤΑΓΑΠΕ ΜΗΘΚΕ ΧΕΕΝΕΛΑΥΕ ΠΡΩΜΕ ΒΜΒΟΜ

(2)

ΝΤΑΥΤΟΛΜΑ ΕΥΛΑΥ ΝΚΛΪ

ΠΕΚΡΙΜΑ ΜΠΝΟΥΤΕ ΕΥΝΑΪ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΤΙ[ΜΟΝ]

ΜΝΤΚΑΤΑΔΑΙΚΗ ΝΤΑΝΘΝΧΙΣΑΥΕ ΝΠΡΩΟΥ ΜΜΑΠΕΧ̄Σ

ΖΟΡΙΖΕ ΜΜΟΣ ΝΟΟΥ ΝΟΓΓΙΑ ΝΠΟΥΒ ΜΝΝΩ-

ΠΕΠΡΟΤΙΜΟΝ ΝΥΕΙ ΕΩΟΥΝ ΝΥΖΩΝ ΕΩΩΒ ΝΙΜ ΕΥΣΗΖ

ΕΠΙΧΑΡΤΗΣ ΕΤΒΕΧΕΤΝΩΝ ΕΡΟΣ ΝΤΩΤΝ ΝΤΑΤΕΤΝΩΥΠ ΖΙΣΕ

ΕΠΤΟΠΟΣ ΧΙΝΝΤΕΡΟΥΙΤΕ ΕΤΕΤΝΩΜΝΤΥ ΧΙΝΕΥΩ ΝΕΡΗΜΟΣ

ΕΤΒΕΠΑΙ ΠΕΙΤΕΤΝΑΤΟΥΥ ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΝΝΩΠΕΤΝΕΙ

ΕΒΟΛ ΖΩΩΜΑ ΕΥΝΑΩΥΠΕ ΕΥΑΡΧΕΙ ΕΞΗΠΜΑ ΚΑΤΑ ΘΕ

ΝΤΑΠΡΩΟΥΠ ΟΥΑΙ ΝΤΠΗ ΧΕΕΝΕΛΑΥΕ ΠΡΩΜΕ ΒΜΒΟΜ ΝΕΝΕΚΕ

ΝΛΥ ΖΗΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ † ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΜΑ Ν† ΖΑΠ ΕΤΒΕ-

ΧΕΝΤΑΣΔΟΖΕΙ ΝΑΝ Ν†ΖΕ ΑΥΩ ΑΣΡΑΝΩΝ ΑΝΩΜΙΝ ΠΕΙΧΑΡΤΗΣ

ΠΕΙ ΕΤΝΑΩΥΠΕ ΕΩΩΡΧ ΕΥΒΕΒΑΙΟΥ ΑΥΩ ΕΥΒΜΒΟΜ ΕΥΩ ΝΧΟΙΣ

ΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΜΜΩ ΖΙΤΝΑΡΧΗ ΝΙΜ

ΖΙΕΖΟΥΟΙΑ ΑΥΩ ΑΥΧΝΟΥΝ ΑΥΩΟΜΟΛΟΓΕΙ † ΑΝΟΝ ΠΤΙΜΕΤΗΡΥ

ΖΙΤΝΝΕΥΛΑΒΕΣΤΥ ΜΠΡΕΣΒ ΜΠΠΛΠΝΟΥΤΕ ΠΤΙΜΙΟΤΥ ΝΛΥΩΝΕ

ΤΝΣΤΟΙΧΕΙ ΕΠΕΙΧΑΡΤΗΣ + fff :

ΔΕΙΡΗΜΙΣ ΠΑΡΧΗΠΡΕΣΒ, ΣΤΟΙΧΕΙ ΜΟΙ ΕΝΕΙΥΑΞΕΙ<sup>ic</sup>21, 24 Unterstrichen aus ἰ Korrektart.

26 (die Kreuzte) 2. Hand.



- ιωσηφ μυφια πρεσβ, κληροστολ, στοιχει μοι ενεψαχε  
 φ κυρικος ιωσηφ πρεσβ, στοιχει μοι ενεψαχε φ  
 30 φ φ ρανοκ ιωσηφ ναβραραμ πρεσβ, μαπα βικτωρ φ στοιχει ενεψαχε  
 ανοκ δανηλ πρεσβ, λισραι εαροφ σεφνοι αν εαυβωκ υομντ  
 ησφ η τευβιχ [εωτμφ  
 φ ρανοκ δανηλ πανδρεα<sup>sic</sup> πρεσβ, ηθαητα μαρια φ στοιχει ενεψαχε κατα θε ηται-  
 φ ρανοκ αβραραμ λελου πρεσβ, τοιστειχοι μοι ενεψαχε  
 +++ απα βικτωρ ηπογωσε πρεσβ, τοιστειχοι μοι ενεψαχε  
 35 φ ελιςνωσ πατρη παιακ, στοιχε μοι ενεψαχε +  
 + πετροσ ημωυση παιακ, στοιχει μοι ενεψαχε φ  
 φ παπνουτε ηισακ διακ, στοι μοι φ  
 φ δαυειδ ιεζεκιηλ πακ, στοιχει μοι ενεψαχε  
 + ιεζεκιηλ παχωμ φω ημμαρτυροσ  
 40 αβρααμ ηενωχ φω [ημμαρτυ]ροσ  
 πετροσ ιερεμια μαρτυρω φ φ φ κημε ηπαβωσ μαρτυρω  
 αι εμου δακιανοσ εγραφα φ αυτω και (sic)  
 + ηετων ιωδανυσ πακε μαρτυρο  
 φ ιωδανηησ ηιωσηφ μαρτυρω φ  
 45 + δε εμου βακλιανοσ γραμμ, ω και βοματιβα αιτηθεισ εγραφα  
 παπνουθε πρωτοκ γραμματα ηυ ειδοτοσ  
 γραφασ δε ιδια χειρι τρεα σταυρ ?

30 3.Hd., doch die Kreutze (auch in 34) verschieden. 35 4. Hd.

36 5.Hd. 37 6.Hd. 38 7.Hd. 39 1.Hd. 41<sup>b</sup> 8.Hd. 42 9.Hd. 43 10.Hd.

44 11.Hd. 45 9.Hd.

## 106. Schenkung eines Hauses.

Kairo, Museum, No. 8728.

2 m. 68 x 22 cm. Fasern ↑.

Schrift: s. Revillout, Actes, Pl. 1, 2.

Veröffentlicht von Revillout, a. a. O., No. 1,  
 auch von Ciasca, Papiiri Copte, No. 1.  
 S. Stern im Ausland, 1878, 846.

بِسْمِ اللَّهِ  
 قَدْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ  
 عَبْدُ اللَّهِ  
 هَذَا مَا أَمْرُهُ

5  
 10  
 15  
 ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΔΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΟΠΙΟΥ  
 ΟΜΟΟΥΣΙΟΥ ΤΡΙΔΑ<sup>ο</sup> ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΙΟΥ  
 ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΓΙΩ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ +  
 ΕΓΓΡΑΦΗ ΜΕΝΙ ΠΑΥΝΙ 5// ΙΝΔ// ΤΡΙΤΗ  
 ΕΠΙ ΜΑΜΕΤ ΑΜΙΡΑ ΕΥΚΛ, ΑΜΙΡΑ ΤΗΣ ΠΑΓΑΡΧΙΑΣ  
 ΕΡΜΟΝΘΕΟΣ ΚΑΙ ΧΑΗΛ ΥΙΟΣ ΨΜΟ ΛΑΜΠΡΟ-  
 ΤΑΤΟΥ ΔΙΟΙΚ<sup>τ</sup> ΑΠΟ ΚΑΣΤΡΟΝ ΜΕΜΗΩΝΙΩ  
 ΕΤΟΥΣ ΔΙΟΚΛ<sup>η</sup> ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΥΝΑ ΚΑΙ ΕΤΟΥΣ  
 ΣΑΡΑΚΟΙΝΟΝ ΡΙΔ ++ +

5  
 10  
 15  
 ΕΡΜΟΝ ΑΝΝΑ ΤΥΕΕΡΕ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ  
 ΤΕΣΜΑΛΥΤΕ ΤΜΑΚΑΡΙΑ ΤΑΓΑΜ ΝΗΡΜΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ  
 ΖΑΠΝΟΜΟΣ ΝΤΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΕΝΤ ΜΝΕΩΣ ΝΤΕΥ-  
 ΠΟΓΡΑΦΗ ΕΙΤΗΤΒΙΧ ΜΠΕΝΤΑΖΥΠΟΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΟΙ  
 ΕΝΕΩΡΑΙ ΜΠΦΕΟΤΙΜΙΤΟΣ ΝΣΟΝ ΕΤΤΑΝΗΥ ΑΒΒΑ ΖΑΧΑ-  
 ΡΙΑΣ ΠΝΟΒ ΜΠΡΟΕΣΤΟΣ ΜΝΑΒΒΑ ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΜΝ-

αββα μνηα νεφσνικαθεδρος αυω μνοβ μμονα-  
 χος μπηα ετογααβ ετεπσωου ερουνπε πτρα-  
 για ρεπεστε ετογααβ μφαρπος παυλος μηκολολ  
 20 μπτοου πχημε χεφραγε αυω φρομολοφει ανοκ  
 τενου τειταλαιπωρος ληνα τετρωροζαι ριτηπει-  
 αωριαστικον πεσυγραφη παργυπιακη παπα-  
 ραλευτος αυω πασαλευτος υαεπερ ειςμινε μμοσ  
 νηνομος ετην εγραι εμν λαυ παναρκη κη εγραι  
 25 εροι ουδε λαυ ηκροφ ρισοτε ουδε χι νδονε ριλα-  
 τη ριςυαρπαγη ριεπιριγραφη μμ αλλα  
 ερμαι ρνουωυ πατρετην μνουλορισμος πατωιβε  
 ασηρητ σναυ μνουσυμητεςις εμνηκροφ μητς  
 μνουρητ εφσουτων μνουπιστις εσταρην  
 30 εσχηκ εβολ μμητχοεις μμ παικλιον χωρις  
 βια χωρις απατη χωρις συαρπαγη χωρις  
 εποιροια εβολ ρνδυναυνος μμ ερμαι δε ρμ-  
 παουωυ μμ μμ μμοι ρνουσκοπος πατπωνε  
 μνουνους εφρις ειονε ειμοουε ερουν εβολ ει-  
 βμβομ ρμπασωμα ερεταδαιανοια ταρην ερατε ει-  
 35 λιτει τενου μμπεσυγραφεις ετρεφταχρο πα ριτη-  
 παουωυ μμβεουλημα παωριαστικον ριτηντιβιχ  
 ομ μνητναμαρτυριςφ ρρατε πτειπρασις παωρι-  
 αστικον πατπαρβα μμοφ αυω πατπαρραλας μμοφ  
 40 εβολ ριτοστοφ μμηνομος ειςραι χιητενοφ υαεπερ  
 νοουσειν ειςραι τενου αυω ειδορριε ερουν επμονασ-  
 τηριον ετογααβ πα τενου ετεροφοειν εβολ αυω  
 ετβουβοφ ρνηεγακτιν νοουειν ριτηνεφωληλ  
 αυω νεφπολιτια ετογααβ πα πταυωυτε εγραι εμ-  
 πηγε μμπαλαχωριτης αυω ππολιτεφτης αυω πασ-

45 ΚΗΤΗΣ ΕΤΕΜΑΜΑΛΤ ΠΡΑΡΟΣ ΑΠΑ ΠΑΥΛΟΣ ΖΙΤΟΟΤΣ  
 ΝΤΕΤΝΘΕΟΤΙΜΙΤΟΣ ΝΣΟΝ ΑΒΒΑ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΝΟΒ  
 ΜΠΡΟΕΣΤΟΣ ΑΥΩ ΝΕΥΚΕΣΝΗΥ ΝΣΥΜΚΑΘΕΔΡΟΣ ΕΤΝΗΜ-  
 ΜΑΥ ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΜΗΜΗΝΑ ΑΥΩ ΖΙΤΟΟΤΣ ΜΝΕΤ-  
 50 ΝΑΕΙ ΜΗΝΣΩΟΥ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΣ ΕΦΕΣΕΟΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ  
 ΕΠΕΙΔΗ ΖΗΝΕΙΚΑΙΡΟΣ ΝΑΙ ΤΕΝΟΥ ΝΤΑΝΕΙ ΕΡΡΑΙ ΕΡΟΟΥ  
 ΑΠΝΟΥΤΕ ΠΑΡΑΘΟΣ ΜΝΑΝΤ ΟΥΩΝ ΕΠΑΡΗΤ ΕΤΡΑΠΟΥΧ  
 ΠΑΚΟΥΙ ΝΛΥΠΤΟΝ ΝΑΙ ΕΤΒΟΧΒ ΠΡΟΣ ΠΥΑΞΕ ΜΠΑΧΟΕΙΣ  
 ΝΤΑΥΧΟΟΣ ΖΗΝΕΥΑΡΤΕΛΙΟΝ ΕΤΟΥΑΑΒ ΕΤΒΕΡΛΥΠΤΟΝ  
 55 ΣΝΑΥ ΝΤΕΧΗΡΑ ΝΤΑΣΝΟΧΟΥ ΕΠΚΑΖΩΦΥΛΑΚΙΟΝ ΕΑΣ-  
 ΧΙ ΝΟΥΧΟΥΟ ΑΥΩ ΜΠΕΣΕΕ ΕΝΕΤΡΟΥΟ ΝΑΣ ΝΣΝΟΥΧΕ  
 ΕΜΗΤΕ ΕΛΥΠΤΟΝ ΣΝΑΥ ΑΛΛΑ ΑΠΧΟΕΙΣ ΡΑΥΕ ΕΧΩΟΥ ΑΝΟΚ  
 ΖΩ ΤΕΝΟΥ ΤΕΤΑΛΑΙΠΩΡΟΣ ΤΑΙ ΕΤΩΩΥΤ ΕΒΟΛ ΖΗΤΣ ΝΤΕΣ-  
 ΟΥΝΟΥ ΑΙΕΙΜΕ ΖΙΤΗΠΝΟΒ ΝΥΩΜΕ ΝΤΑΙΖΕΕ ΕΡΡΑΙ ΕΡΟΥ  
 ΧΕΛΙΖΩΝ ΕΡΟΥΝ ΕΤΑΡΑΝ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΥΧΟΟΣ ΝΒΙ ΠΕΠΡΟ-  
 60 ΦΗΤΗΣ ΕΤΟΥΑΑΒ ΧΕΤΑΜΟΙ ΠΧΟΕΙΣ ΕΤΑΡΑΝ ΠΡΟΣ ΠΟΥΩΥ  
 ΟΥΝ ΜΠΑΡΑΘΟΣ ΜΝΟΥΤΕ ΖΗΠΤΡΑΖΕΕ ΕΡΡΑΙ ΕΠΕΙΩΜΕ  
 ΝΑΙ ΤΕΝΟΥ ΕΤΕΙΝΑΒΩΚ [ΠΡ]ΗΤΥ ΚΑΤΑ ΘΕ ΜΗΛΕΙΟΤΕ ΤΗΡΟΥ  
 ΕΑΙΡΕΟΤΕ ΕΙΡΙΧΜΠΕΒΛΟΒ ΕΙΩΩΥΤ ΕΠΕΙΣΑ ΜΜΟΙ ΜΠΣΑ  
 ΣΝΑΥ ΜΠΕΙΝΑΥ ΕΠΕΤΕΙΝΑΡΕΚΤ ΤΑΧΙΣΕ ΕΧΩΥ ΕΤΡΑΖΕΕ  
 65 ΕΥΚΟΥΙ ΝΜΤΟΝ ΖΗΠΜΑ ΕΤΕΙΝΑΡΧΡΙΑ ΜΜΟΥ ΕΑΠΝΟΥΤΕ  
 ΝΟΧΣ ΕΠΑΡΗΤ ΕΤΡΑΔΩΡΡΙΣΕ ΜΠΕΙΚΟΥΙ ΝΕΡΠΜΕΕΥΕ  
 ΕΡΟΥΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΑΒ ΝΑΙ ΤΕΝΟΥ ΝΤΑΙΩΡΠ  
 ΟΝΟΜΑΞΕ ΝΤΕΥΣΤΥΛΙΤΕΥΣΙΣ ΕΤΟΥΑΑΒ ΝΣΑΤΠΕ ΜΠΕΙ-  
 ΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΦΑΡΟΣ ΑΠΑ ΠΑΥΛΟΣ ΜΠΚΟΛΟΑ ΠΝΟΒ  
 70 ΝΑΝΑΧΩΡΙΤΗΣ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΧΕΥΑΡΕΝΕΥΣΟΠΣΠ  
 ΑΥΩ ΝΕΥΠΡΕΣΒΕΙΑ ΕΤΟΥΑΑΒ ΧΙ ΖΗΜΟΤ ΕΧΩΙ ΜΝΑΖΕΡΜ-  
 ΠΕΚΡΙΤΗΣ ΜΜΕΕ ΑΥΩ ΧΕΥΑΡΕΠΑΚΟΥΙ ΝΕΡΠΜΕΕΥΕ ΥΩ-  
 ΠΕ ΕΥΜΗΝ ΕΒΟΛ ΕΤΒΕΤΝΟΒ ΠΑΡΑΠΗ ΕΤΥΩΟΠ ΤΕΝΟΥ

75 ΕΓΟΥΝ ΕΝΘΗΚΕ ΕΤΠΑΡΑΓΕ ΜΗΜΟΝΑΣΤ, ΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΑΥΩ ΕΤΒΕΝΕΤΕΡΕΝΣΗΝΥ ΧΟ ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ ΕΝΘΗΚΕ ΜΗ-  
 ΝΕΤΥΑΔΑΤ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΠΛΑΣ ΜΠΕΣΤΗΟΥΧΕ ΠΡΑΓΙΟΣ  
 ΠΑΥΛΟΣ ΠΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΧΟΟΣ ΧΕΤΑΓΑΛΗ ΜΕΣΡΕ ΕΝΕΣ  
 ΑΥΩ ΧΕΠΝΑ ΨΑΨΟΥΨΟΥ ΜΜΟΥ ΕΧΝΤΕΚΡΙΣΙΣ ΖΜ-  
 ΠΤΡΑΜΟΥΤ ΟΥΝ ΕΠΩ ΔΙΡΠΜΕΕΥΕ ΟΝ ΜΠΕΝΤΑΝΕΜΕΙΟΤΕ  
 80 ΚΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΧΟΟΣ ΖΗΝΚΑΘΟΛΙΚΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΧΕΠΣΟΠΣΠ  
 ΜΠΛΙΚΑΝΟΣ ΟΜΒΟΜ ΕΜΑΤΕ ΑΥΩ ΧΕΝΕΡΓΕΙ ΑΥΩ ΖΟΜΟΙΟΣ  
 ΟΝ ΤΑΡΕΠΑΚΟΥΙ ΝΕΡΠΜΕΕΥΕ ΝΑΥΩΠΕ ΜΠΡΟΣΦΟΡΑ ΖΑ-  
 ΤΑΜΗΤΤΑΛΑΙΠΩΡΟΣ ΧΕΜΗΝΤΗ ΡΩΜΕ ΜΜΑΔΥ ΑΥΩ ΧΕΤΣΟΟΥΜ  
 85 ΝΝΑΝΟΒΕ ΕΤΟΥ ΔΙΜΟΥΨΤ ΓΑΡ ΝΚΑΛΟΡΣΜΟΣ ΕΤΒΕΝΑΝΟΒΕ  
 ΧΕΜΗΡΩΜΕ ΓΑΡ ΥΟΟΠ ΠΩ ΕΠΝΑΩΝΖ ΝΥΤΜΡΝΟΒΕ ΕΡΟΚ  
 ΓΑΝ ΟΥΡΟΟΥ ΝΟΥΨΠΕ ΠΕΥΑΡΕ ΖΙΧΜΠΚΑΖ ΝΥΝΑΡΒΟΛ  
 ΔΝ ΕΝΟΒΕ ΚΑΤΑ ΤΕΦΩΝΗ ΝΤΑΠΕΝΧΟΕΙΣ ΧΟΟΣ ΜΠΕΝ-  
 ΕΙΩΤ ΑΔΑΜ ΧΕΑΔΑΜ ΝΤΚΟΥΚΑΖ ΕΚΝΑΚΟΤΙΣ ΕΠΚΑΖ  
 90 ΝΤΕΡΕΙΣΩΤΗ ΔΕ ΕΝΕΙΦΩΝΟΟΥΕ ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΔΙΡΖΟΤΕ  
 ΖΙΧΜΠΑΔΛΟΒ ΖΙΤΗΠΥΩΝΕ ΕΤΡΟΥΨ ΕΧΩΙ ΑΥΩ ΔΙΡΠΜΕΕΥΕ  
 ΝΤΖΟΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ ΜΠΠΕΚΡΙΜΑ ΕΤΕΜΝΧΙ ΖΟ ΝΖΗΤΥ ΕΤΒΕ-  
 ΤΑΨΥΧΗ ΝΤΑΛΑΙΠΩΡΟΣ ΧΕΤΑΤΕ ΤΜΕΡΙΣ ΜΠΡΩΜΕ ΖΜ-  
 ΠΕΥΩΝΖ ΤΗΡΥ ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΤΕΡΕΠΣΟΦΟΣ ΝΕΚΚΛΗΝΣΙΑΣΤΗΣ  
 95 ΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΜΗΝΔΑΦΟΝ ΝΣΑΠΕΤΕΡΕΠΡΩΜΕ ΝΑΤΑΔΥ  
 ΝΥΒΒΙΩ ΝΤΕΨΥΧΗ ΚΑΤΑ ΘΕ ΟΝ ΝΤΑΠΕΝΧΟΕΙΣ ΧΟΟΣ  
 ΖΗΝΚΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΧΕΡΟΕΙΣ ΧΕΤΕΤΗΣΟΟΥΝ  
 ΔΝ ΜΠΕΡΟΟΥ ΟΥΔΕ ΤΕΟΥΝΟΥ ΧΕΤΕΤΗΣΟΟΥΝ ΔΝ ΧΕΕΡΕ-  
 ΠΧΟΕΙΣ ΜΠΗ ΝΗΥ ΝΑΥ ΝΟΥΝΟΥ ΖΜΠΤΡΑΡΠΜΕΥΕ ΝΝΑΙ  
 100 ΝΕΣΘΑΝΕ ΕΝΑΝΟΒΕ ΔΙΨ ΠΛΟΥΟΕΙ ΖΗΟΥΝΟΥΣ ΕΥΣΜΟΝΤ  
 ΕΙΣΜΟΟΣ ΕΧΜΠΑΔΛΟΒ ΕΤΡΑΟΥΩΝΖ ΝΑΥΩΒ ΕΒΟΛ ΧΕΝΝΕΙ-  
 ΚΑΔΥ ΕΥΣΗΣ ΕΤΒΕΠΡΩΒΣ ΜΠΛΕΩΜΑ ΝΑΣΘΕΝΗΣ ΑΥΩ  
 ΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΔΙΔΟΡΡΙΖΕ ΔΕ ΤΕΝΟΥ ΑΥΩ ΨΑΠΟΤΑΣΣΕ



105 ερουν επιμοναστηριον ετουααβ φαρτος ανα παυλος  
 παραχωρητης αυω παρχιμη<sup>sic</sup>τριτης ετουααβ πα νταυ-  
 υπρισε ζηνηωτε παποστολικον ριτοοτητη αββα ζαχα-  
 ριας μηαββα φιλοθεος μηαββα μηνα νεπροεστος  
 αυω νεγοικονομος κατα κωρος χινηπουου προου  
 νεαθε αυω υαενεεζ νευοειω μηκογι νεοικου ετωοοη πα  
 110 εεεπακογι μηηπε πα νταυει ερουν εχωι εραμακαρ<sup>o</sup>  
 νειωτ ιωδανης πεηη ουν ντειμινε ρωοριζε μμοου  
 ερουν ετωενεεεε ετουααβ μηνευχηρηστηριον τηρου ετ-  
 ηη ερου μηνευρο μηνευωουωτ μηνευμα ντρε μη-  
 νευσοι απλωε χινουκογι νιαοε υαουελαχιστον ταρευω-  
 115 πε ερουν επιμοναστηριον ετουααβ μπροσφωρα ζαταταλλαι-  
 πωρια μψυχη εατημπεοειε πνουτε πα ετουααβ εουον μημ  
 πεηη ουν ντειμινε ρω αυω ραποτασε μμοου  
 χινητεου υαενεεζ πα ουν ευκη εεραι εμπεικαστρον νεουωτ  
 μεμνωηω εμπευρ πα ετουμουτε ερου χεπεριρ μηα-  
 120 θουσαλ! (sic) αυω πα νευεετηα ευ-  
 κωτε μηετωου σα εκ τετραγωνον προε νευτωυ παρχαι-  
 ον ετενηνε μπειηβτ μμοου περιρ μηεσταυροσπε  
 μηρηε περιρ οηπε μηρητ μμοου Βικτωρ νεταφωραπε  
 μηεμητ μμοου περιρ ναυθετηεπε ερεπευρο ηβολ  
 ουνη ερου παηνε ητωυ μηηη ντειμινε εκ τετραγωνον  
 125 ετεηηηπε μηαμακαρ<sup>o</sup> νειωτ ιωδανηε ρωμοιωε δε  
 οη ρωοριζε ερουν επμα ετουααβ μηρακεμεροε εμ-  
 πηη νταμακαρια μηαλυ ταεαμ ετεεπαυεεε μηηη ετμ-  
 μαλυτε πα ουν ευκη εεραι εμπεριρ μηεραποε ανα αναηιαε  
 αυω οη παεεμεροε ζηνηκαε ετεηαμαε ερου μηαβρα-  
 130 εαμ παθηνασιοε αυω οη προυτωου μημα ητωκ πα ετηη  
 εεραι (sic) πα δε τηρου ητωεαφυνιζε μμοου



135 ὀντειαδωρεστικη συνγραφη δαωρριζε δε τενου μμοου  
 υαδενεσ ποουοειω nim εφναυωπε ερουν επιμοναστ,  
 ετουααβ φαριος παυλος νσειωωπε εφαναυκισθω ερουν  
 ετρενεεεε ετουααβ αυω νσειωωπε ρατρυποταγη μ-  
 πμα ετουααβ υαυωμ nim νχωμ κτωτν δε νεπρο-  
 εστ, νθενεεεε ετουααβ επι[ι] το ερωτν ετρετηρχοεις  
 ενεεικοδομη ντειμεινε ντανυρραφυνηζε μμοου  
 140 χιννευσυντε υαπανη αυω νευχρυσις τηρου ετηη εροου  
 χινουνοβ νιαος υαουελαυ αυω χινημπετταεινη  
 υαπετδοσβ ειτε ρο ειτε υουωτ ειτε σοι ειτε ουειδος  
 νυε ειτε ουσκευος νβλαξε ειτε ουειδος μπενιπε.  
 ειτε ουειδος νωνε απλωσ πετκιμ μηπετκιμ αν μη-  
 πετευαυκιμ ερου αυω ντετηυωπε ευντητη μμαυ  
 145 ντεζουσιζ ερουν ετειοικοδομη ντειμεινε κτωτν  
 πθεοτιμι, νσον αββα ζαχαριας πεπροεστ, μναββα  
 φιλοθεος μναββα ηημα αυω νεκκειοτε μπροεστ,  
 ετηνη μμηκωτη κατα καιροσ ντετηρχοεις εροου γμ-  
 μητχοεις nim νδικλιον εκαυ ηητη εταυ εβολ ντετη-  
 150 χι τευτιμη επω εβολ μπμοναστ, ετουααβ μηταγαη  
 νειηκε εαωρριζε μμοου εχαριζε μμοου ελλαζε μμοου  
 ελαυ εργαστ, ευακτου επεσπ εκωτ εχωου επχιζε εουαυου  
 νενεχερον απλωσ νετηνηνοι μμοου μημητηνοι μμοου  
 αν ελαυ ντροποσ nim εκναουαυυ αενδωλυ μμωτη  
 155 αυω εχημποτιζε μμωτη καθ ιον τυ ποτε τροπον  
 ετβεχετατε θε ντασρασαναυ ηηαμεινε [ ?  
 πω υωπε ηαι ευρημεινε μπεμτο εβολ μπνουτε αυω  
 εφαναπαυσις νταψυχη νταλαιπωροσ γμπεροου μπραη  
 οπερ με γενετο πω χεννευωωπε η εφαναυωωπε ντε-  
 160 ουα χοοσ υνουκαιροσ γμνακληρονομοσ η γμναχωε

Η ΓΗΝΑΧΩΓΗ ΝΧΩΓΗ Η ΟΥΑ ΓΗΠΑΓΕΝΟΣ Η ΟΥΥΜΜΟ ΜΠΒΟΛ  
 ΜΠΑΓΕΝΟΣ Η ΛΑΛΥ ΠΡΩΜΕ ΜΠΑΠΡΟΣΟΠΩΝ ΕΥΝΑΟΥΩΥ ΕΤΑΓΟ  
 ΛΑΛΥ ΜΥΑΞΕ ΖΟΛΟΣ ΝΥΑΝΤ<sup>sic</sup> ΟΥΒΕΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΛΑΛΥ ΝΟΥΟΝ  
 165 ΓΗΛΑΛΥ ΗΚΑΙΡΟΣ ΕΥΝΑΟΥΩΥ ΕΣΚΑΛΕΙ ΗΗΤΗ Η ΝΥΑΝΤΠΟΙ-  
 ΗΕΦ, ΟΥΒΕΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ Η ΝΥΧΟΣΟΣ ΧΕΝΤΑΙΡΟΥΖΩΒ  
 ΕΜΕΙΩΥΕ ΝΟΥΩΥ ΕΟΥΩΠ ΛΑΛΥ Η ΝΥΤΑΚΟ ΛΑΛΥ ΕΒΟΛ ΓΗ-  
 ΠΑΥΑΞΕ ΜΤΑΥΡΑΝΑΙ ΕΤΒΕΧΕΤΑΤΕ ΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΑΥΩ ΧΕΝΤΑ-  
 ΝΟΥΧ ΠΡΟΥΥ ΝΤΟΖΑΓΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΕΡΩΤΗ ΜΗΠΝΟΥΤΕ  
 ΕΙΩΑΞΕ ΕΡΩΤΗ ΝΤΩΤΗ ΝΕΠΡΟΣ<sup>T</sup> ΝΑΙ ΝΤΑΟΥΩΝΖ ΝΕΥΡΑΝ  
 170 ΕΒΟΛ ΖΩΣ ΟΥΝ ΕΙΣΟΟΥΝ ΜΤΑΓΑΠΗ ΑΥΩ ΠΝΑ ΟΤΕΝΟΥΤΗΤΗΤΗΤΗ  
 ΕΣΟΥΝ ΕΝΕΗΚΕ ΔΙΤΕΙ ΕΙΖΗΠΑΣΩΜΑ ΕΙΝΑΥ ΓΗΝΑΒΑΛ ΑΥΩ ΟΗ  
 ΧΕΝΤΕΤΗΤΗΝ ΜΟΝΟΧΟΣ ΠΤΕΛΕΙΟΣ ΝΤΕ ΠΝΟΥΤΕ ΕΝΩΙ ΤΟΟΤ  
 ΕΤΑΓΟ ΗΗΤΗ ΕΡΑΤΥ ΜΠΑΥΑΞΕ ΝΕΛΑΧΥ ΤΤΑΡΚΟ ΔΕ ΜΜΩΤΗ ΜΠ  
 175 ΤΕ ΑΥΩ ΤΥΡΚ ΕΧΩΤΗ ΧΕΝΝΕΤΝΕΒΥΤΗΤΗΤΗ ΝΣΕΤΑΚΟ ΛΑΛΥ  
 ΕΒΟΛ ΓΗΠΑΥΑΞΕ ΕΤΒΕΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΠΕΤΗΑΟΥΩΥ ΖΟΛΟΣ ΕΤΑΚΟ  
 ΛΑΛΥ ΕΒΟΛ ΓΗΠΕΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΓΗΝΕΤΣΗ ΤΗΡΟΥ ΕΙΤΕ ΖΙΤΗ-  
 ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΝΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ ΕΙΤΕ ΟΥΗΗΒ ΕΙΤΕ ΛΑΕΙ-  
 ΚΟΣ ΕΙΤΕ ΜΟΝΟΧΟΣ ΛΑΛΥ ΝΟΥΟΝ ΖΟΛΟΣ ΕΥΝΑΕΣΚΑΛΕΙ ΜΠΕΙΔΩ-  
 ΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΕΡΕΠΛΕΙΩΤ ΕΤΟΥΑΔΒ ΦΑΓΙΟΣ ΠΑΥΛΟΣ  
 180 ΝΑΡΠΑΚΒΑ ΗΜΜΑΥ ΑΥΩ ΝΤΑΧΙ ΖΑΠ ΗΜΜΑΥ ΖΙΠΒΗΜΑ ΜΠΝΟΥΤΕ  
 ΕΤΒΕΤΑΠΡΟΣΦΟΡΑ ΑΥΩ ΧΕΟΥΣΟΤΕ ΝΤΑΥΧΗΠΕ ΠΑ ΑΛΛΑ ΕΡΕ-  
 ΠΑΔΙΤΕΙΜΑ ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΤΕΤΗΩΩΠΕ ΝΧΟΙΣ ΕΝΕΧΡΥΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΕΤΕΝΕΙΟΙΚΟΔΟΜΗ ΝΤΕΙΜΕΙΝΕ ΝΤΩΤΗ ΝΕΠΡΟΣΕΤΟΣ ΝΑΙ  
 ΝΤΑΙΔΩΡΡΙΣΕ ΜΜΟΥ ΝΤΕΤΗΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΕΠΑΡΑΧΩΡΕΙ  
 185 ΜΜΟΥ ΕΤΑΔΥ ΕΒΟΛ ΕΤΑΔΥ ΕΠΕΥΚΑΡ ΕΧΡΩ ΜΜΟΥ ΑΠΛΩΣ  
 ΕΛΑΥ ΝΤΡΟΠΟΣ ΝΙΜ ΕΥΝΑΡΑΝΑΤΗ ΧΕΝΝΕΛΑΛΥ ΠΡΩΜΕ ΕΥΘΜ-  
 ΒΟΜ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΣΩΝΕ ΟΥΔΕ ΥΝΟΥΑ ΟΥΔΕ ΥΝΣΝΑΥ  
 Η ΥΜΜΟ ΟΥΔΕ ΧΩΖ [ΟΥΔΕ ΧΩΖ ΝΧΩΖ] ΟΥΔΕ ΛΑΛΥ ΝΟΥΟΝ  
 ΚΑΤΑ ΛΑΛΥ ΝΣΜΟΤ ΝΥΤ ΟΥΒΕΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ Η ΓΗΝΔΙΚΑΣ-

190 ΤΗΡΙΟΝ Η ΜΠΒΟΛ ΝΑΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ Η ΛΑΛΥ ΜΠΡΩΤΟΡΙΟΝ Η ΛΑΛΥ  
 ΝΤΥΠΟΣ ΕΥΘΑΕΟΟΥ ΕΥΘΩΨΥΤ ΝΑΥ ΓΙΤΗΝΗΟΒ ΝΑΙΑΤΑΖΙΣ  
 ΕΤΟΥΛΑΒ Η ΝΤΑΖΙΣ ΕΣΒΜΒΟΜ ΑΥΩ ΕΣΧΩΡΕΥΕ ΑΠΑΞ ΑΠΛΩΣ  
 ΕΡΥΑΝΟΥΑ ΔΕ ΤΟΛΜΑ ΓΑΝ ΤΕΝΟΥ ΓΑΝ ΨΑΟΥΟΙΟΥ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ  
 195 ΧΕΝΝΕΠΕΤΜΙΑΥ ΟΦΕΛΕΙ ΠΛΑΥ ΑΛΛΑ ΕΡΕΠΣΑΟΥ ΠΝΕΓΡΑΦΗ  
 ΝΑΕΙ ΕΧΩΥ ΝΣΕΟΧΝΕΥ ΜΗΝΕΤΥΟΟΠ ΝΑΥ ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ ΝΥΨΩΠΕ  
 ΖΑΤΙΣΤΕ ΝΤΕΣΜΗ ΤΑΙ ΕΤΧΩ ΜΜΟΣ ΖΜΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΤΟΥΛΑΒ ΕΤΧΩ  
 ΜΜΟΣ ΧΕΝΑΙ ΜΕΝ ΣΕΝΑΒΩΚ ΕΥΚΟΛΑΙΣ ΝΥΔΕΝΕΥ ΔΕΥΔΕΡΟΝ  
 ΔΕ ΕΥΝΑΨΩΠΕ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΠΠΥΗΡΕ ΜΠΠΕΠΝΑ ΕΤΟΥΛΑΒ  
 ΑΥΩ ΝΥΧΙ ΝΤΜΟΙΡΙΣ ΝΙΟΥΔΑΣ ΠΕΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΠΕΝΤΑΥΠΑΡΑΔΙΟΥ  
 200 ΜΠΧΟΕΙΣ ΑΥΩ ΤΜΟΙΡΙΣ ΝΑΝΑΝΙΑΣ ΜΝΣΑΠΠΙΡΑ ΤΕΥΣΥΜΕ  
 ΜΗΝΣΩΣ ΔΕ ΟΝ ΝΥΑΠΟΛΟΓΙΖΕ ΕΠΛΟΓ<sup>ο</sup> ΝΟΥΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΜΗΝΟΜΟΣ  
 ΑΥΩ ΝΕΖΟΥΣΙΑ ΕΤΑΡΧΕΙ ΜΠΚΑΙΡΟΣ ΕΤΜΜΑΥ ΝΟΥΛΙΤΡΑ ΜΝΟΥΒ  
 ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ Ζ<sup>ο</sup> ΧΡΥΒΙΟΥ Χ<sup>ο</sup> Δ ΜΙΑ Μ<sup>ο</sup> ΑΥΩ ΜΗΝΣΑΤΚΑΤΑΒΑ-  
 ΛΕΙΣ ΜΠΕΙΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΤΕΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΨΩΠΕ  
 205 ΕΥΝΤΑΥ ΜΜΑΥ ΝΟΥΤΑΧΡΟ ΨΑΕΝΕΥ ΑΥΩ ΨΑΝΧΩΜ ΝΑΩΜ  
 ΤΤΑΡΙΚΟ ΔΕ ΜΜΩΤΗ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΩΚΡΑΤΩΡ ΝΤΩΤΗ ΝΕΖΟΥ-  
 ΣΙΑ ΝΙΜ ΕΤΕΡΕΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΝΑΒΩΚ ΕΡΑΙ ΕΤΟΟΤΟΥ  
 ΧΕΝΝΕΤΝΣΥΝΧΩΡΕΙ ΝΣΕΤΑΚΟ ΛΑΛΥ ΕΒΟΛ ΝΗΤΥ  
 ΕΥΩΡΧ ΝΗΤΗ ΝΤΩΤΗ ΝΕΠΡΟΣΕΤΟΣ ΜΠΜΟΝΑΣΤ,  
 210 ΕΤΟΥΛΑΒ ΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΠΑΥΛΟΣ ΝΤΥΕΝΕΕΤΕ ΜΠΚΟΛΟΛ  
 ΜΠΤΟΟΥ ΝΧΗΜΕ ΑΥΩ ΝΕΣΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΣ  
 ΕΦΕΣΕΟΣ ΔΙΣΜΙΝΕ ΜΗΤΗ ΜΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ <sup>ο</sup> ΣΥΜΓΡΑΦΗ  
 ΕΥΟΡΧ ΥΟΥ ΝΑΟΕΙΣ ΖΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΞΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ  
 ΝΗΤΥ ΕΙΤΕ <sup>ο</sup> ΝΟΜΟΣ ΕΙΤΕ ΜΠΒΟΛ ΜΝΟΜΟΣ ΕΑΙΠΑΡΑΚΑ-  
 215 ΛΕΙ ΜΠΣΥΝΓΡΑΦΕΥΣ ΑΥΣΖΑΙ ΜΠΖΕΝΚΕΡΩΜΕ ΝΑΖΙΟΠΙΣ-  
 ΤΟΣ ΕΑΥΜΑΡΤΥΡΙΣΤ<sup>ο</sup> ΕΡΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ  
 ΕΑΙΕΠΙΤΡΕΠΕ ΑΥΣΑΖΥ ΝΤΑΣΙΠΕ ΝΠΡΜΗΚΗΜΕ ΑΥΟΥΥ  
 ΕΡΟΙ ΔΙΣΤΟΙΧΕ ΕΡΟΥ ΔΙΚΑΛΥ ΕΒΟΛ +++



ΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΣΥΝΓΡΑΦΗ ΝΤΑΒΙΧ ΠΡΟΣ ΘΕ ΝΤΑΑΝΝΑ  
 ΤΥΕΣΕΡΕ ΝΙΩΓΑΝΝΗΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕ ΝΑΙ ΛΥΩ ΔΙΣΜΑΤΙΖΕ ΜΜΟΥ +

εφε<sup>δ</sup> με παω 5 ε<sup>δ</sup>, γ<sup>ε</sup> α<sup>ε</sup>χ<sup>ε</sup> + + +

## 107. Schenkung eines Grundstücks

(a) Brit. Museum, Papyrus XCIV + (b) Kairo, Museum,  
 No. 8739.

87.5 x 25 cm. Fasern ↑

Schrift: s. Reilout, Actes, Pl. 12.

Veröffentlicht teilweise von Reilout, a. a. O., No. 12.

Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 388

(a) (abgebrochen) ΠΕΙΔΩΡΕ-]  
 ΑΣΤΙΚΟΝ ΕΤΣΗ ΝΑΤΠΑΡΑΒΕ ΜΜΟΥ ΛΥΩ ΝΧΤΠΑΡΑΣΛΥΧΕ  
 ΜΜΟΥ ΕΒΟΛ ΓΥΝΕΝ[ΟΜΟΣ ? ΓΑΧΡΩ ΜΜΟΥ ΓΥΤΤ-  
 5 ΓΕΝΚΕΜΗΤΡΕ ΕΝΑΖΩΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΑΜΑΡΤΕΡΙΖΕ ΕΡΟΥ ΕΡΑΡΟΝ  
 ΠΡΟΣ ΤΝΑΤΚΣΙΣ ΤΩΝ ΜΜΙΝΕ ΜΜΟΝ ΜΠΤΝΕ[Η ΓΥΡΟΗ  
 [Ε]ΝΣΩΑ ΜΠΓΑΡΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥ Μ[Η]ΚΑΣΤΡ<sup>ω</sup>  
 [Ν]ΣΗΜΕ ΓΥΤΟΟΤ]Κ ΝΕΥΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΜΠΡΕΒΕΤ[Ε]ΡΟΣ]  
 ΑΠΑ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΟΙΚΟΥΝΟΜΟΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ...  
 10 (b) ΧΑΙΡΕΙΝ ΖΕΣΠΕΙΔΗ ΓΥΠΕΙΚΑΡΟΣ ΝΑΙ ΕΤΝΗΝΓΗΤΥ 5 ε<sup>δ</sup> ΑΝΤΕΙ  
 ΝΕΝΟΥΧΟΙ ΕΠΕΔΩΡΙΑΣΤΙΚΥ ΕΝΟΥΩΥΕ ΛΥΩ ΝΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΛΥ  
 ΝΚΡΟΥ ΔΙΩΤΕ ΓΙΣΙ ΝΘΟΝΣ ΔΙΛΑΤΗ ΔΙΣΥΝΑΡΡΑΦΗ ΔΙΠΕΡΙ-



γραφε παυριζε νακ ντοκ απα φοιβαμων νουνω  
 ηκαζ μηλατος χηπειωρ ντσατχε ερμη επιτοου προς θε  
 15 ετηναουνηζ νεχτου εβολ νακ πα επιτορκ επειωρε μηχαρος  
 απα γατρη μηπιου μημιλε ταρετετηνωπε ετετηνω μηγ-  
 χοεις ετετηνω μου εχουη επιμοναστηριον ετβεπλορος  
 μηλεχνοε ετογααβ ανοη ζων χηνηνωι εβολ επιτοποε  
 ετογααβ υρεινηε ογαε ανοη ογαε νετηνη τηρου μηνησον  
 20 εβολ χελπαυριζε μηπηνω ηκαζ εχουη ηητη αυη πετ-  
 νατολμα νεχει εβολ επιμοναστηριον ετογααβ ζιτηαρχων-  
 τικων η εκκλησιαστικω η ζημητηριον η μηβολ μηλητηριον  
 η ηησημη λααυ μηπροσελεγειε καταροκ ζαζητηλααυε  
 ενεζουεια εχωσε εχραειοου προτων μεη ηνεχωφυλει  
 ηλααυ αλλα εχναυωπε εχ ηυμημηω επαηαυ ετογααβ  
 25 ηνεχρησταιανοε πειωτ μηηυηρε μηπηνηα ετογααβ  
 μηνησοε νεχηαυ ετημητηρω μηηουτε ετογεν εβολ  
 χηνηεχυβωκ εχουη εροε επιωρ οχη μηθεοφωροε  
 αυη ηκαλλιε μηαρτεροε ετογααβ απα φοιβαμων ανσημη  
 πειδωριαστικω νακ ντοκ απα κυριακοε μημηαθαιοε πεκσον  
 30 μηηαπα σογροε απλωε μηησηπε ηνεκοινομοε τηρου ετηνη  
 μηνησοτη χορξ υβμβοη αυη υβεβαιου ζημηα ημη  
 εχνηλεμφανιζε ημου ηητη νεεσηουη ητηζομολογει  
 αυουε ερον αχεραηαν ακααυ εβολ προς τακολληθηα  
 ηνηνημοε +  
 35 + ανοε εεουθηοε πυηημακ ιωαηηακιοε ζηερμωτ τιετοιχ  
 επειδωριαστικω προς θε ετηχηη ημοε +  
 + ανοε ιεζεκηηλ πυηηρε ηημακ ζηηε ζηερμωτ τιετοιχ ηη  
 δωριαστικον προς θε  
 ετηχηη ημοε +

35 Sämmtliche Unterschriften von derselben Hand.



+ ἀνοκ κομεσ πυνημακ ἀνανί ζηερμοντ τιστοιχ επιδω-  
ραετικ προσ τευβom

+ ἀνοκ σενουθιος πυνημακ ιωαννης ζηερμοντ τιστοιχ  
επιδωραετικ<sup>w</sup> προσ τευβom +

+ ἀνοκ αδριανη πυηρε μαρκ ζηερμοντ τιστοιχ επιδωραε-  
τικων προσ τεβμ<sup>ie</sup>nm +

+ ἀνοκ κομεσ πυηρε μπμακ χαηλ πρμπκαετ<sup>r</sup> ζημε  
πο μμητρε προσ τετησις ηηταυμμητ<sup>y</sup> +

+ δι ε<sup>ρ</sup> φατη υι <sup>r</sup> μακ δαυιδ απο καετ<sup>r</sup> μεμ<sup>v</sup> εγραφα +

## Rückseite

+ δωραετικ<sup>w</sup> γεναμ S [.....] <sup>r</sup> [αγ]<sup>w</sup> [α]ββα φοιβ ε<sup>r</sup> μεμ<sup>v</sup> +  
περι # α<sup>r</sup> ερμων

## Viel weiter unten

EN ONOMATI THEΣ ΑΥΤΑΣ ΚΑΙ ΖΩΝΟΙΩ ΟΜΟΟΣΙΟΥ ΤΡΙΑΔΟΣ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ Υ  
(abgebrochen)

## 108. Schenkung eines Grundstücks.

British Museum, Papyrus No. XC.

56 x 23 cm. 3 Selides. Fasern f.

Schrift: vgl. etwa Revilleout, Actes, Pl. 10.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museum, Catal.,  
No. 391.

(abgebrochen)

νοβε εαντωρ[ι]ζ[ε] μηκογι κκαζ ερογ[η]  
 επτοπος νφαρος απα φοιβωνων ετβ[ε-]  
 τηχρια μητηχρια ννηκε νπενκαστρ[ον]  
 παι ετομουγε ερογ ζεκαλη νπεκω  
 5 νπεμζιτ ντοπας νρωμοου πα ουν  
 ννηκετνια νπκαζ [ετμ]μαγ προς νφθικς  
 ετκη ερρα τενογ νπεβτ μμογ προι νσακαγ  
 πειμντ μμογ γαγβωκ [ε]ρ[ρα] ετρη νπογ-  
 ρω πεμζιτ μμογ νειωζε ρωμοουνε πρη[ε]  
 10 μμογ γαγβωκ ερης απτην ερρα ετρη [μ-]  
 πουρω πα ουν ννηκετνια νπκαζ ετμμα[ν]  
 προς ναρχαλων τενογ τηρομολοζε ανον  
 τκινωτης τηρε νρηπικαστρων νδνημε  
 νετναυπογραφη μνητεγναυπογραφη  
 15 γαροου γαπισιτ νπιδωριαστικων ετμπαρβα  
 νλαγε ρνηετση τηρογ ερογ ειδε ανον ειδε  
 ννηρη ειδε νετνη μνησεων αυω νετν-  
 απαρβα νλαγε ρνηετση τηρογ επιδωρι-  
 αστικων ρνηκενεα εττην μνησεων  
 20 εγνατι μητςνοους νρολουτ ντογ νρω-  
 με ετμμαγ μνησεως νχει επβημα  
 ντηχι γαπ νμμαγ γαπενταγυ αυω  
 ντεφαρος απα φοιβωνων χι γαπ νμμη-  
 ηγ αυω ψυχη νιμ εγναουμ εβολ  
 25 ρηδιακωνια νφαρος απα φοιβωνων  
 νχη γαπ νμμη αυω τηταρκω ναρχη  
 νιμ ριεζοσια νιμ ερεπεχαρτιν  
 ναι ερα<sup>sic</sup> επιυβιχ ειδε λυ<sup>o</sup> ειδε

30

ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΕΙΔΕ ΕΞΟΧΙΑ ΕΡΕΠΙΤΩΡΑΣΤΙΚΩΝ  
 ΝΔΕΙ ΕΓΓΡΑΙ ΕΝΥΒΙΧ ΕΤΗΠΑΡΑΒΑ ΠΛΑΥΕ  
 ΖΗΝΕΤΣΗ ΤΗΡΟΥ ΕΡΟΥ ΕΙΔΕ ΟΥΚΟΥΙ ΕΙΔΕ  
 ΟΥΝΟΒ ΜΗΝΕΩΣ ΝΥΕΙ ΕΠΒΗΜΑ ΝΤΙΧΙ  
 (abgetrocken)

## 109. Schenkung eines Grundstücks.

Kairo, Museum, No. 8739, verso (Rückseite  
 von No. 107.)

Schrift: ligaturenreich. Fasern →.

Veröffentlicht von Revillout, Actes, No. 12<sup>bis</sup>.

(abgetrocken)

5

10

ΚΑΙ ΑΡΟΥ ΠΝΑ<sup>ε</sup> ΕΓΓΡΑΦΗ ΜΥ Π<sup>ο</sup> Ζ<sup>ο</sup> ΙΝ<sup>ο</sup> Θ  
 ΤΑΝΟΚ ΜΗΝ ΠΥΝΙΩΑΝΝΗΣ ΖΗΕΡΜΟΝΤ ΕΤΕΡΑΙ ΜΠΟΠΟΣ  
 ΕΤΟΥΑΛΒ ΠΥΑΡΟΣ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΜΠΤΟΥΟΥ ΝΧΗΜΕ ΖΙΤΟΟΤΤΗΥ-  
 ΤΗ ΣΟΥΡΟΥΣ ΜΗΜΑΘΘΑΙΟΣ ΝΥΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΧΕΤΙΕΠΙΤΡΕΠΕ  
 ΝΗΤΗ ΕΠΕΙΩΖΕ ΕΤΗΠΡΗΣ ΝΡΙ ΜΟΥΟΥ ΠΑΙ ΕΤΗΝΧ ΝΕΩΝ ΠΜΑΚ  
 ΙΓΝΑΔΙΟΣ ΚΟΣΜΑ ΠΡΗΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΠΑΙ ΝΤΑΝΡΗΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ  
 ΤΩΡΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΛΒ ΜΠΜΗΤΣΠΟΥΟΣ ΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ  
 ΝΤΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΔΣΔΟΚΕΙ ΝΗΤΗ ΖΙΤΟΟΤΤΗΥΤΗ ΝΟΙΚΟ<sup>ο</sup>ΜΟΣ  
 ΜΠΥΑΡΟΣ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΤΑΡΕΤΗΖΙΤΥ ΝΤΟΟΥ ΝΗΡΗΤΠΟΛΙΣ  
 ΖΑ<sup>ο</sup> Ζ<sup>ο</sup> ΝΤΕΤΝΤΑΛΥ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΛΒ ΝΝΕΝΕΙΟΤΕ  
 ΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΝΕΡΜΟΝΤ ΥΑΣΠΕΥ ΖΩΝ ΜΗΝΕΝΕΡΗΥ  
 ΠΕΤΗΑΤΟΛΜΑ ΝΒΟΥΔ ΕΡΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΠΟΥΤΕ (oberhalb der nächsten Z.)

εγωρχησθησιν διςμνησιδωρεστικον τιστοιχ ερογ

## 110. Schenkung von Palmbäumen.

Kairo, Museum, Rückseite von No. 98.

Schrift: ligaturenreich. Fäasern →.

Veröffentlicht von Revillout, Actes, No. 11<sup>bis</sup>.

+ ♂<sup>⊕</sup> ♂<sup>⊕</sup> ἀνοκ φιλο<sup>⊕</sup> πυρηε μημακαριο[ε]  
 ψμω ρηπχωριον μηπανκαμη μ-  
 [η]νομος κτηπολις ερμοντ ειςερα<sup>⊕</sup> ♂<sup>⊕</sup>ειδω-  
 [ρι]ζε νουβηνε ερουν επτοπος κηλα  
 5 φιβαμωη ημαρτηρος μηπεχ<sup>⊕</sup> ριτοο[του]  
 μηεκληρικος ἀπα σουρογς πεπροεσ-  
 τος μητοπος μημηλθνος πεγσον κτηγ-  
 ληταζε μμοι αν ετρεηρ πα λλη<sup>⊕</sup> ρη]  
 10 ταπροχαιρεσις μμινε μμοι λιρπαι ετβ[ε-]  
 ποχαι κτηψυχη εσδιημερος μ-  
 κκαε ετογμογτε ερογ κη[κ]αε μ-  
 πακιρε ριπειβτ κτηρη ηρω  
 εσογτ<sup>⊕</sup> πεγτογ μηπεγσον ισακ  
 15 δω πετηνη ερα γαλασκούρ οη  
 εφεινε μμοι εγμαρ πεσχοεσις οη  
 λγω κτηνελλαγε ηρωμε επωι-  
 πε ουδε κω<sup>⊕</sup> ♂<sup>⊕</sup>κω<sup>⊕</sup> ουδε ουδε κηρη ουδε γε-  
 ρε ουδε ρμη<sup>⊕</sup>με εγει

20 εβολ ερος υαδενεζ πετνατολμα  
 νκει εβολ ερος <sup>σιρε</sup> επγαρος ετογα-  
 δβ απα φοιβαμων ναχι κβα μ-  
 μογ νκυωπε εγω νυμμο ε-  
 25 πειωτ <sup>ικπ</sup> μινυηρε μνηπεινα ετ-  
 ουαδβ γμπειλιων μνηπεινηγ  
 νυμδγ ετμντερο μνηουτε  
 εσογην εβολ νυτμρ αχιος νβ-  
 ωκ ερογν ερος αλλα εγευωπε  
 30 γητυωτε μνηουγν υαδενεζ  
 ανοκ φιλοθεος πυηρε μπεσμογ †ετοχει επεεν  
 κραφον  
 35 προς θε ετευχη μμοσ † ανοκ ισακ πευσον  
 αισυαι πεσηγραφον νταβιχ προς  
 ταηθισιε μπασον φιλο<sup>θ</sup> αγω τιω μμ-  
 ντρε αγω †ετοιχε επεχαρτης προς  
 θε ετευχη μμοσ κσεχνογι νταγο-  
 μολογει †

## III. Schenkung von Palmbäumen.

British Museum, Papyrus xcvi (auf Lieder).

32.5 x 16 cm.

Schrift: die von No. 20 oben

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 392

29 2. Hand. 30 1. Hand.

(abgebrochen)

υωη]

απα φοιβ[αμων

ναουωρ πεφωμα νητη αυω εις

ζηητε τητι ηητη νωομντε νβη[νε]

ηρουν μηαροι ζεντενοϋ δε ερωτ[η]

ητ[ωτ]ην κειρωειστος μηαρος αη[α]

φοιβαμων μαθθεος μησογρος ετετ[η]

ηκωωπε ετετηκελεγε ημοοϋ ημπουβα-

ει ημπουσοϋ ηβεννε ημπουκαρος

ηωττηητη ημπετηκη ημνηωτη ηκ-

μητχοης ηημ ητεποτικον ητε ημοος

ζεννελαδϋ ηρωμε ζαβαιωτ οϋ<sup>ις</sup> ζατα-

μω εγενεγε ημμακ ζαροοϋ υδενεϋ

αυω πεηατολμα εγεινεγε ημμητη[η]

ζαροοϋ ευναυωπε εϋο ηυμμο επειωτ

ημπηρηε ημπεπηα ετουααβ αλλα

εϋναυωπε<sup>ις</sup> ζαθαιβες ηφαρος απα

φοιβαμων υδενεϋ ηενεϋ ζαμηη

επεικοϋρϋ οη<sup>ις</sup> αημνη ηειαωριαστι-

κον εϋορϋ εϋομβομ ηημα ηημ εϋμαεμ-

φανιζε ημοϋ ηητη νσοϋχνοϋν τηρομο-

λογει ως ηρωκϋ +

+αηοκ ζικηη ηηρηε ημμακϋ εηοχ

τηω ημμητηε αηοκ ιωαηηακε ηηρηε[ε]

ημμακϋ φοιβ<sup>ις</sup> τηω ημμητηε ++αηοκ εϋοικνε ηηρηε ηφοιβ<sup>ις</sup> τηω ημμητηε+αηοκ εϋηηοε ηηρηε ημμακϋ φοιβ<sup>ις</sup> τηω ημμητηε]

3 γ und γ stets schwer zu unterscheiden.

23 2. Hand.



30 +ΑΝΟΚ ΕΠΩΧ ΠΥΗΡ ΜΗΜΑΚΥ ΠΕΤΡΩ †ΣΤΗ-  
 ΧΕ ΕΠΕΙΧΑΡΤΗΣ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΥ-  
 ΟΗΖ ΜΜΟΥ +  
 +ΑΝΟΚ ΜΑΡΚΟΣ ΠΥΗΡΕ ΜΗΜΑΚΥ  
 ΑΝΑΤ̄ ΔΙΣΜΝ ΠΙΔΩΡΙΧΕΤΙΚΟΝ  
 [ΓΥΤΑ]ΒΙΧ ΠΡΟΣ ΤΥΤΙΣΙΟ ΕΠΩ[Χ]  
 35 +[ΑΝΟΝ ΓΕ]ΩΡΓΙΟΣ ΜΝΙΩΝ[  
 Ιρε ΠΕΤΡΟΣ +

112. Schenkung einer Anzahl Schafe und Ziegen.

British Museum, Papyrus LXXXVIII.

26 x 28 cm. 1 Selis. Fasern †.

Schrift: die von No. 79 oben.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 390

(abgebrochen)

[ἄουγ εβολ επειτοπος ετογααβ αυηνει†]

εγναλυηνε μπροςφωρα εαρσι μνηταμακαρια μμααυ [...]

τηλαπος δεκας ερεπγαρος μμαρτυρι.. ανα<sup>sic</sup> φοιβαμων τεβο πενηχοις

αυη πεννουτε ιο πεχε εαρση πυρουνα ημμαν εμπημα ητιυαη αυη ηνελααυ

5 ηρωμε ουαε ανοκ ουαε con ουαε cωne ουαε ρωμε εωλοε εγειρε μπαρρωcon<sup>N</sup>

εωυει πυηνηρη μνητοπος ετογααβ εανειτβνοουε<sup>sic N</sup> νετμμαυ τιγηυ ηλααυ εα-

λααυε νεζουσι εγαρχει εμπηκωρος ετμμαυ αυη ηυτι πρωστιμων ημλααυ<sup>ησολ</sup>ταε

οκ αυη ηαυηνε εωη ηυμμη επιωτ μνηπυηρε μνηπειηα ετογααβ επεκωρη

31 l. Hand.

3 Zuerst stand μαρτυριζε da.

10 οὐν δις μὲν παιδαστικῶν γορξ υβμβομ ζμμα νιμ ευνάμφανιζε μμοϋ πυητη  
 + ανος μαρκος πυηρε μμακαρε τιστοῖ ἐπειδαστικῶν προσθε εταϋση μ-  
 + ανος ψμῶ πυηρῆ μμμακ κομετος πιο μμπτρε +  
 + ανον μακ' πυηρε ημμακ' κοσμα μενπεῖν<sup>ϕ</sup> πυηρε ενμακαρε τιστη  
 15 εηπειχρτης προς δεδε τιστη ενμοϋ ανος προς πυηρε ηαλα κ τ! διςζαι  
 + ανος κελλιστινε πυηρε ημακ' κοσμα τιστη εηπειχρτης προσθε τεϋ-  
 ση μμοϋ ανος πεσῆ<sup>ϕ</sup> πυηρε ιωσηφ διςζαι γροϋ αϋω τιω μμπτρε +  
 + δε εη<sup>ϕ</sup> πετε<sup>ϕ</sup> ο αντων<sup>ϕ</sup> λωρογραϕ<sup>ω</sup> απο μεμτων<sup>ω</sup> εραϕ<sup>ω</sup> +

## 113. Schenkung verschiedener Gegenstände.

Im Nicholson Museum der Universität Sidney (Australien).

43 x 18.5 cm. Fasern →.

Schrift: vgl. etwa Revillout, *Actes*, Pl. 13.

Unveröffentlicht. S. Sir Charles Nicholson's  
*Aegyptiaca* (1891), No. 347.

+ εμπραν μμοϋτε  
 ηωζαρη μεννα-  
 να διτωριζε  
 ημκατ εημ μεν-  
 5<sup>ϕ</sup> ηβαίμαϋ μεντημ.

11 2. Hd. 16 3. Hd. 18 1. Hd.

ΝΟΙΝΙΝΕ ΜΕΝΤΒΑΙ-  
 ΕΝΩ ΕΝΤΗΙ ΕΤ-  
 ΖΙΠΖΑΙ ΤΑΡΗΣ  
 ΔΙΤΙΟΥ ΔΟΥΝ  
 ΔΗΓΑΡΟΣ ΑΠΑ  
 ΦΙΒΑΜΩΝ ΝΠΤΑΥ  
 ΝΣΗΜΕ ΔΥΩ ΕΡ-  
 ΕΠΙΩΤ ΜΕΝΠΥΡΕ  
 ΜΕΝΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥ-  
 ΔΒ Ω ΝΜΕΝΤΡΕ ΑΠΙ-  
 ΥΑΧΕ ΔΥΩ ΠΕΤΝΑ-  
 ΚΑΤΑΔΕ ΝΜΑΦ ΜΑ-  
 ΡΕΦΥΩΠΙ ΖΑΠΙΑ-  
 ΝΑΥ ΝΤΙΜΙΝΕ

## 114. Schenkung von ?

Wie No. 31 oben.

9 x 15 cm. Fasern †.

Schrift: mässig an Ligaturen.

Unveröffentlicht.

(abgetrocknet)

ΛΕΙ. ΤΕΥΣΟΙΜΕ ΝΟΖΑΙ ΝΠΔΙΚΑΙΟΝ  
 ΝΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΝΦΑΓΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙ-  
 ΒΑΜΩΝ ΠΩ ΕΤΚΗ ΕΥΡΑΙ ΖΗΠΤΟΥΥ

5

ΝΠΚΑΣΤΡΟΝ ΧΗ[Μ]Ε ΧΕΡΩΙ ΓΥΤΕΡΟΜ-  
 ΠΙΕ ΤΩ ΕΤΝ[Η]ΝΗΤΣ ΤΕΝΟΥ <sup>ic</sup> <sup>ic</sup> <sup>ic</sup> ΛΑΕΡΗΤ  
 ΓΥΠΕΝΗΤ ΤΗΡΥ ΕΠΜΟΝΑΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜ-  
 ΜΑΥ ΧΕΡΩΑΝΤΕΡΝΟΥΤΕ ΒΟΗΘΕ ΕΡΟΝ  
 (abgetrochen)

## 5. Verschiedenes.

herausgegeben von W. E. Crum.

115. Urkunde (ἔγγραφο), eine Bürgerschaft betreffend.

Verso von No. 35 oben.

Schrift: mässig an Ligaturen.

Veröffentlicht von Revillout, *Rev. Égyptol.* x, 46.

Beschrieben: Brit. Museum, Catal., No. 438.

†ΑΝΟΚ ΚΟΛΛΟϜ ΠΥΝΠΜΑΚ, ΚΟΝϜ ΠΛΑΥ,  
 εϜϜϜΝ<sup>sic</sup> ΚΙΣΕΝΟΥ<sup>Ϝ</sup> ΠΥΝΡΕ ΝΓΕΡΜΑΝΟΥ ΜΗ-  
 ΚΟΣΜΑ ΠΥΝΡΕ ΝΠΕΛΙϜ ΧΕΠΕΙΔΗ ΑΤΕΤΝ-  
 ΣΜΗ ΟΥΕΤΤΥΑ ΝΑΙ ΖΑΙΕΣΑΚ ΝΑΒΡΑΑΜ  
 ΜΝΣΑΝΑΓΑΠΗ ΠΥΝΙΕΣΑΚ ΑΤΕΤΝΤΝΟΥϜ ΕΥΗΤ  
 ΛΟΙΠΟΝ<sup>sic</sup> ΤΕΡΕΙΨΙΝΕ ΝΟΥ ΖΙΤΟΤΤΗΥΤΗ  
 ΑΤΕΤΝΕΝΤΟΥ ΑΤΕΤΝΠΑΡΑΣΚΕΥΕΖΕ  
 ΜΜΟΥ ΝΑΙ ΕΘΟΥΝ ΕΤΕΦΥΛΛΑΚΗ  
 ΜΠΚΑϜΤΡ<sup>Ϝ</sup> ΧΗΜΕ ΑΤΕΤΝΨΙΝΕ ΝΑΤΕΤΝ-  
 ΕΝΓΥΑ ΖΙΤΟΤ ΜΠΕΙΖΕ ΕΡΟΣ ΝΗΤΗ  
 ΤΕΝΟΥ ΤΙΡΟΜΟΛΟΓΕΙ ΧΕΜΗΤΑΙ ΛΑΛΥΕ  
 ΝΓΩΒ ΝΜΗΗΤΗ ΖΑΡΟΥ ΖΑΕΝΕΖ ΑΥΩ  
 ΕΙΨΑΝΕΝΓΥΑ ΕΒΟΛ ΕΡΩΤΗ ΕΙΣΝΑΨΗΠΕ  
 ΝΑΓΕΡΟΝ ΕΥΟΡΧ ΝΗΤΗ ΔΙΣΜΗ ΠΕΙΕΝΓΡΑΦ[ΟΝ]  
 ΥΟΡΧ ΥΒΜΒΟΜ ΖΗΜΜΑ ΝΙΜ ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕ  
 ΜΜΟΥ ΝΑΥ ΝΓΗΤΥ ΝΕΣΧΝΟΥΙ ΝΤΑΧΟΛΟΓΕΙ<sup>sic</sup>  
 †ΑΝΟΚ ΓΕΨϜ ΠΥΝΡΕ ΝΚΟΣΜΑ †Ω ΜΗΤΡΕ †

20  
 † ΔΑΝΟΚ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΥΗΡΕ ΜΗΧΙΟΣ ΠΑΠΕ Ν-  
 ΖΟΥΡΙΤ ΝΧΗΜΕ ΤΙΟ ΜΗΜΤΡΕ † ΔΝΟΚ ΙΣΑΚ  
 ΠΥΗΡΕ ΜΗΜΑΙΣ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΡΗΠΕΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΝΟΥΩΤ ΣΗΜΕ ΔΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΑΤΕΙ ΜΜΟΙ Δ-  
 ΣΓΑΙ ΖΑΡΟΥ ΣΕΜΕΥΝΟΙ ΝΣΓΑΙ ΔΥΩ ΤΙΟ ΜΗΜΤΡΕ †  
 † ΔΙ ΕΨ̄̄ ΒΟΥΑΙ Ψ̄̄ ΜΑΚ ΦΙΛΟ<sup>†</sup> ΕΥΕΝΕΤΩ †

116. Urkunde (ἔγγραφο) eine Ernährungspflichtung  
 betreffend.

Brit. Museum, Or. 4661.

23.5 x 21 cm. Teile von 2 Folios. Fasern †.

Schrift: Ligaturenreich.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Museums Cat. No. 439

5  
 † ΔΑΝΟΚ ΠΑΠΝΟΥΤΕ ΠΥΗΡΕ ΝΜΑΘΩΙΟΣ ΜΕΝ-  
 ΜΑΡΙΑΜ ΕΝΣΓΑΙ ΝΠΕΝΙΩΤ ΔΑΝΙΝΔ ΠΡΗΠΚΑΣΤΡΟΝ  
 ΝΧΗΜΕ ΣΕΤΗΝΟΜΟΛΟΓΕΙ ΔΥΩ ΤΙΣΤΟ<sup>†</sup> ΕΤΡΕΝ-  
 ΣΑΝΧ ΜΜΟΚ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΡΕΠΝΟΥΤΕ ΝΑΤΑΥΩΝ  
 ΕΤΒΕΧΕΚΑΣΤΩΡΙΣΕ ΜΠΕΚΗΙ ΝΑΝ ΔΥΩ [Ν†ΝΔ-]  
 ΚΑΚ ΝΣΩΙ ΨΑΕΝΕΥ ΕΙΨΑΝΙΚΚΑΚ Ν[ΣΩΙ]  
 ΝΤΟΚ ΕΤΟ ΝΠΣΘΕΙΣ ΜΠΕΚΗΙ ΔΑΝΟΚ ΠΑΠ<sup>†</sup>  
 ΔΙΣΓΑΙ ΝΤΑΒΙΧ ΔΥΩ ΤΙΣΤΟ<sup>†</sup> †  
 † ΔΑΝΟΚ ΒΙΚΤΩΡ ΠΥΗΡΕ ΝΠΔΤΗΡΜΟΥΤΕ † [ΜΗΜΤΡΕ  
 ΠΥΗΡΕ ΝΙΨΑΝΝΗΣ ΔΥΗΤΕΙ ΜΜΟΙ ΔΙΣΓΑΙ ΖΑΡΟΥ ΣΕΜΕΥΝΟΙ ΝΣΓΑΙ



αυω τω μητρε + ανοκ αριστοφανη[ς ιωαννη]ης] τιο μηετρε +

Rückseite.

+ εγγραφον γενημι

παρ παπνου ι μαθαιος +  
πε δανηλ +

### 117. Steuerurkunde.

Edinburgh, Antiquarisches Museum (aus Rhinds  
Sammlung); bei Goodwin „Papyrus  
Rhind II.“

14 x 24 cm. Fasern ↑.

Schrift: roh, uneben.

Unveröffentlicht.

5 τμαρκος ια ντερχ, πετρος ια ντερχα ? ραμ ?  
τ ανοκ μαρκος αιτι ηντε ντερδαμ + ριπμα<sup>ι</sup> ριγε-  
ρεπ νεζακε αιτι ουρολοκοτικος ευμηρ μμηητε  
τερδαμ + ριπμα μπυνη αιτι ντιε ντερδαμ ηβεκε  
ουτερδαμ νσογο νλικ μπυνη ουτερδαμ μπρουρε-  
τ ουτερδαμ ηνερ ριπμαρσναυ νεζαγε ογα νκα-  
λα μμηητη ντερδαμ + πμερϋομηητ ογα νκαλα μνσο ου-  
κασ κερατσε +

11<sup>b</sup> 3 (oder 1. ?) Hand.

## 118. Anfang einer Urkunde.

Edinburgh (wie das Vorhergehende). Bei Goodwin „Papyrus Rhind I.“

34.5 x 24 cm. Fasern †.

Schrift: die von No. 80 oben.

Unveröffentlicht.

†ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΤΩ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ

εγραψ̄ μ̄ τ̄ ᾱ λ̄ σ̄ †

†ΑΝΟΝ ΘΕΩΦΙΛΟΣ ΠΥΡΗΛΙΑΣ ΜΗΣΑΨΗΡΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΗΛΙΑΣ<sup>sic</sup>

ΝΗΡΜΠΟΥ ΜΠΟΥΛΑΒ ΜΠΟΥ ΔΕ ΕΥΟΓΗ ΖΗΤΒΗΒΕ ΖΗ-

5 τ̄ου ΝΕΡΜΟΝΤ ΝΑΙ ΕΤ̄ ΜΗΝΣΩΟΥ ΜΠΟΥΠΟΡΡΑΦΕΥΣ

ΕΤΡΕΥΧΠΟΡΡΑΦΕ ΖΑΡΟΥ ΔΥΩ ΕΥΑΤΕΙ ΝΞΕΝΚΕΔΕΥ-

†ΕΡΟΣ ΝΡΩΜΕ ΕΤΡΕΥΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΖΙΤΝΕΥΑΙΤΙΣΙΣ

ΜΗΤΕΥΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΥΝΑΜΑΡΤΥΡΙΖΕ ΕΝΣΩΙ ΜΠΑ-

10 ΚΑΙΟΝ ΜΠΟΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΛΑΒ ΜΠΖΑΡΟΣ ΔΙ<sup>sic</sup> ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ

ΜΠΤΟΥ ΝΞΗΜΕ ΖΙΤΟΟΤΚ ΝΤΟΚ ΣΟΥΡΟΥΣ ΠΔΙΑΚΟΝ ΔΥΩ

ΠΕΡΡΟΒΙΣΤΟΣ ΔΥΩ ΖΙΤΠΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΥΝΔΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΗΝΣΩΚ

ΖΜΠΕΙΜ ΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΨΑΕΝΕΥ ΤΠΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΖΜΠΕΝΟΥΩΥ

Μ[ΜΙΝ] Μ[ΜΟΝ]

## 119. Bürgenverzeichnis.

British Museum, Oriental 72, Verso (Siehe No. 72 oben). Fasern —†.

Schrift: sehr reich an ligaturen.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 457.

	τματαοις παῡ ϣ̄ ιω̄	αντιφ̄	γεωρ̄ ιω̄ πεσον̄ <sup>ε</sup>
	zeβᾱι ελλω̄ ς γεωρ̄ σε <sup>Ϡ</sup> αντιφ̄		ψμω̄ ελλω̄
	πινῡ θω̄ν̄	αντιφ̄	μακαρε̄ γωνον̄
5	πετρ̄ απᾱ κ̄		πατ̄ <sup>ε</sup> μηνᾱ
	τρῑν̄ κολλ̄ <sup>Ϡ</sup> πρσε	Schluss	τεσμαλ̄
	θεω̄ παν̄ρη̄ ς ααδ̄ σορ̄	zum	τεζᾱ ιεζεκ̄
	[.].κ̄ θεω̄	lris	βικ̄τ̄ πεϣυρη̄
	ελλο̄τ̄ στεφ̄	zum	κυριακ̄ παπας
	αβρ̄ σαμοϣηλ̄	lris	κοσμᾱ σαμοϣηλ̄
10	στεφ̄ ιω̄		γερμᾱν̄ στεφ̄
	πεσν̄τη̄ μερ̄ <sup>κ</sup>	ebenso	κλαϣ̄ μερ̄ <sup>κ</sup>
	πμᾱ ιω̄ ς γεωρ̄ ιω̄		zeβᾱι ημᾱ
	γεωρ̄ ημᾱ		πμᾱ πεϣειωτ̄
	στοϣβ̄τ̄ φοῑ <sup>β</sup> ς πεσ̄ν̄ σερ̄τ̄		φωκᾱ κολλ̄ <sup>Ϡ</sup>
15	σενοϣ̄ λοϣ̄ ς αβρ̄ κολλ̄ <sup>Ϡ</sup>		ιωνας̄ λοϣ̄τ̄
	φοῑβ̄ δαμηλ̄		ελλο̄τ̄ ανᾱνι
	σοφιᾱ σαμοϣ̄		ονοφ̄τ̄ πεϣυρη̄
	παπνοϣ̄ κυρῑ <sup>α</sup>		μω̄ν̄ε̄ μαθᾱι
	εηρηνη̄ !αρη̄ <sup>ε</sup>		γεωρ̄ πετρ̄
20	ποϣς̄ στεφ̄		ελλο̄τ̄ πεϣοσ̄
	απᾱ κ̄ ιωαν̄η̄ <sup>ε</sup>		πατ̄ <sup>ε</sup> παπας
	γωνων̄ παπ̄ <sup>Ϡ</sup>		ιακ̄ <sup>β</sup> πεϣυρη̄
	τσαν̄νε̄ πινοϣ̄ <sup>α</sup>		κλαϣᾱ πεϣυρη̄
	πατ̄ <sup>ε</sup> ιωσηφ̄		αμμω̄ πεϣυρη̄
25	πατ̄ <sup>ε</sup> εν̄ωϣ̄		φιλο̄ <sup>Ϡ</sup> ελᾱι ς σαμᾱτ̄ <sup>π</sup> ιακ̄
	μαρκος̄ μᾱκ̄		σπᾱ <sup>Ϡ</sup> θωμας̄

30	<p>             σαμοῦ ἀφ̄              σταφυρε σαλων              τεζουγια γεωρ̄              γεωρ̄ ιῶ ς ενῶ κοῆ              καθαρ φυκα              ἀβρ̄ . ζιαλ̄              μαθαῖ σογαι              σογαι φιλο<sup>†</sup>              πατ<sup>ε</sup> ιωσηφ              ἀναστ̄ φιλ              γεωρ̄ φηϋ ς πατ<sup>ε</sup> μερ<sup>κ</sup>              διοσκ̄ στεφ̄ ς τιματοι ιῶ              τῆρε νειρηη           </p>	<p>ἀντιφ<sup>ω</sup></p> <p>—</p> <p>εἰρηνο</p> <p>—</p>	<p>             πεσ<sup>φ</sup> ἀφ̄              ιωανῆ σαμῶ              κολλ<sup>†</sup> ς ιῶ πεσυρη              ελλο<sup>†</sup> ἀνανι ς φοι<sup>β</sup> δανι<sup>λ</sup>              κολλ<sup>†</sup> πεσυρη              σαμοῦ πεσυρη              μηνη πεyson              θεῶ πεσυρη              ἀδδ πεσυρη              ζλ<sup>χ</sup> ἀδδ              πατ<sup>ε</sup> φηϋ              πεῶ ιῶ              ἀθαῆ φοι<sup>β</sup> </p>
35			

120. Zeugenunterschriften.

Edinburgh, wie No. 117. Bei Goodwin,  
 „Papyrus Rhind III.“

29 x 17.5 cm. Fasern †.

Unveröffentlicht.

†ΑΝΟΚ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΥΡΡΑΥΛΟΣ ΓΝΕΡΜΟΝΤ ΤΙΣΤΟ<sup>†</sup> ΕΙΠΙΔΩΡΙΑΣΔΙΚΟΝ ΠΡΟΣ  
 ΘΕ ΕΤΕΣΗ ΜΜΟΣ †  
 †ΑΝΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΥΡΡΑΡΙΑΝΗ ΓΝΕΡΜΟΝΤ ΤΙΣΤΟ<sup>†</sup> ΕΙΠΙΔΩΡΙΑΣΔΙΚΥ  
 ΠΡΟΣ ΘΕ ΤΕΣΗ ΜΜΟΣ †

1 1. Hand.

+ ΔΝΟΚ ΠΑΝΟ ΠΥΗΡΕ ΜΗΜΑΚῆϛ ΘΕΩΡ̄ ΖΗΕΡ̄ ΤΙΣΤΙΧΕ ΠΡΟΣ <sup>sic</sup> ΒΟΜ̄ ΕΠΙ-  
 ΣΗϛ [ΜΜΟΣ +]

+ ΔΝΟΚ ΜΑΘΑΙΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΣΤΕΦΑΝΑ<sup>δ</sup> ΤΙΣΤΕΧΕΙ ΕΠΙΧΑΡΤΗΣ ΠΡΟΣ ΤΕΣΒΟΜ

5 + ΔΝΟΚ ΣΤΕΦΑΝΑ<sup>δ</sup> ΠΥΗΡΕ ΜΗΜΑΚ<sup>sic</sup> ΖΗΕΡ̄Μ̄ ΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΕΠΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚῆϛ  
 ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΥΣΗϛ ΜΜΟΣ +

+ ΔΝΟΚ ΔΒΡ̄ ΠΥΗΡΕ<sup>ε</sup> ΖΗΕΡΜΟῖ ΤΙΣΤΟῖ ΕΠΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚΟΝ ΠΡΟΣ ΘΕ  
 ΤΕΥΣΗϛ ΜΜΟΣ +

+ ΔΝΟΚ ΒΙΚ̄ ΠΥΗΡΕ<sup>δ</sup> ΖΗΕΡΜΟῖ ΤΙΣΤΟῖ ΕΠΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚῆϛ ΠΡΟΣ ΘΕ  
 ΕΤΕΥΣΗϛ ΜΜΟΣ +

+ ΔΝΟΚ ΚΟΣΜΑ ΠΥΗΡΕ<sup>δ</sup> ΖΗΕΡΜΟΝΤ ΤΙΣΤΟῖ ΕΠΙΔΩΡΕΑΣΤΙΚῆϛ ΠΡΟΣ  
 ΘΕ ΕΤΕΥΣΗϛ ΜΜΟΣ +

121. Auseinandersetzung in Betreff einer Schenkung  
 (gehört eher in §. 2 hinein.)

British Museum, Papyrus xciii.

13 x 27.5 cm. Teile von 2 Selides. Fasern ↑.

Schrift: vgl. etwa Brit. Mus. Catal., Pl. 3, No. 406.

Unveröffentlicht. Beschrieben: a. a. O., No. 436.

(abgebrochen)

ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕ <sup>sic</sup> ΝΧΗΜΕ ΧΕΣΙΣ ΖΗΤΕ ΔΠΟΛΚ ΝΜΜΑΚ ΜΝΤ[αι λυ]  
 ΝΕΝΕΚΕ ΝΜΜΑΚ ΖΑΣΝΔΥ ΝΡΩΜΕ ΕΝΟΟΥΙΝΕ ΝΝ ΝΤΑΝΔΩΡΙΖΕ ΕΜΜΑ <sup>ΕΝΥ</sup>  
 Ε[ζου]Ν] ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΠΔΡΟΣ ΔΠΑ ΦΙΒΑΜΟΝ ΔΧΙ ΔΜΟΥΖ ΝΤΩΤΙΚ ΖΗΤΙ-]  
 ΡΟΜΠΕ ΤΩ ΜΝΤΩ ΛΥ ΕΝΕΚΕ ΝΜΜΑΚ ΨΑΧΟΥΤΣΑΥ ΕΝΧΟΧ  
 5 ΕΚΕΡΟΜΠΕ ΤΣΗΝΗΘΙΑ ΔΕ ΝΤΑΝΠΟΛΚ ΜΝΝΕΡΗΥ ΕΤΕΟΥΡΗΥΕ ΕΣΜΕΖ ΠΑ-

(120) 3 2. Hd. 4 3. Hd(?). 5 2. Hd(?). 6 4. Hd.

ρα ουκερατιν ευρωχ ουν διςμν πεχαρτης ναικ εφορ  
 αυω τιστεχε ερος + λνον κωμος πυνηρ μπετρος μνδαεμντρ[ε]  
 πυνηρ νστρατικε <sup>sic εν</sup> τω μμντρε Βασιλε πυνηρ νσενου <sup>ε</sup> διςδαι <sup>sic</sup> ροοϋ  
 τω μμντρε +

## 122. Amtlicher (?) Brief.

British Museum, Oriental 4015.

72 x 16.5 cm. Auf Leder.

Schrift: klein, ligaturenfrei.

Unveröffentlicht. Beschrieben: Brit. Mus. Catal., No. 435.

5    TEN ONOMATI TOY KY <sup>sic</sup> E AGI TPAC  
       εγραφ μη, μησρη κε τερομπε πρωτε  
       εϋα νεσδαι ντεκτμοτης νσον  
       τακτμνοουρ[ου ντηνευτελ]ια  
       ? επεκοϋσαι νγητς ? εκκ ?  
       ...ετ μφωβ ηνεκρμματ[η]φορος  
       ...ε[η]νικς μννευερηϋ ετβευενκλυ ηκλ-  
       ηρονομια μνδη ντε νευειοτε  
 10    ετεπη νταχ[αμ]πε ιωσνφ μεν γι-  
       ποϋα μμηρος πεβαλυ ρεοϋντο.ε.ε  
       νγητϋ ντε ουσωνε μητη ν.κ....  
       εαταϋαμ Βιτυ ν.ουατς ανσε-  
       τη ναι ανκαλυ απομνηρος εϋϋω]  
       ταϋαμ ρωε γυπκεουα μμηρος πε-



15

ΧΑΣ ΧΕΝΩΟΥ ΝΤΟΥ ΜΠΜΑΚΑΡΙ-  
 sic εφουμο κερ. ΝΤΟΥ  
 ΟΣ ΓΗΜΕ ΔΙΣΙ ΠΡΑΞΙΣ ΕΡΟΥ ΝΤΕ-  
 ΡΝΟΣΤΗ ΝΩ ΟΝ ΔΗΚΑΔΥ ΑΠΟΥΜΗΡΟΣ

20

ΠΡΟΣ ΠΕΝΤΑΠΝΟΥΤΕ ΝΟΣΥ ΕΠΕΝ-  
 ΟΗΤ ΑΝΟΥ ΧΕΟΥΔΙΚΑΙΟΝΠΕ

ΕΡΩΑΝΤΕΤΑΡΑΜ ΟΝ ΜΗΤΤΡΕ  
 ΣΝΔΥ Ε ΨΟΜΝΤ ΓΗΠΤΙΜΕ ΕΥΜ-  
 ΠΥΔ ΜΠΙΣΤΕΥΕ ΜΔΥ ΕΠΡΑΞΙΣ Ε-  
 ΔΨΩΠ ΠΕΝΙ ΝΤΟΥ ΜΠΜΑΚΑ-

25

ΡΙΟΣ ΓΗΜΕ ΕΡΕΙΩΣΗΦ ΓΗΠΤΙ-  
 ΜΕ ΜΠΕΥΕΝΕΓΕ ΝΗΜΑΣ ΕΥΝΔ-

ΨΩΠΕ ΒΑΤΕΣΕΖΟΣΙΑ ΧΕΛΠΩ-

Β ΡΧΡΟΝΟΣ ΧΕΥΑΝΣΩΤΗ ΓΙΤΗ-  
 ΝΕΤΟ ΜΗΟΒ ΕΡΟΝ ΧΕΜΩΝΗ ΠΡΑΞΙΣ  
 ΜΗΤΕΚΕ ΔΕ ΕΣΤΜΟΙΗ ΜΗΤΡΕ

30

ΕΥΝΟΥΤ ΕΠΡΑΞΙΣ ΕΥΝΑΧΙΤΣ ΕΡΟΥΝ  
 ΕΠΜΑ ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΣΩΤΡΚΟΣ ΜΠΔΝΔΥ  
 ΧΕΑΣΑΠΟΥΛΟΓΙΖΕ ΝΟΥ ΜΠΜΑΚΑΡΙΟΣ  
 ΓΗΜΕ ΒΑΡΟΥ ΝΤΕΙΩΣΗΦ ΑΠΟΥΛΟΓΙΖΕ  
 ΝΔΣ ΜΠΕΥΜΗΡΟΣ ΝΣΕΠΨΗΠΗ ΕΧΩΟΥ  
 ΜΠΗΡΟΣ ΣΝΔΥ (sic)

35

[ΕΤ]ΒΕΠ[ε]ωβ ΟΝ ΝΓΕΝΜΗΡΟΣ ΝΚΑΔ ΕΤΕΠΑΝΕ

[ΝΒΟ]λ ΜΗΤΙΚΩΤΕ ΝΚΑΧ ΜΜΑΧΕ Τ ? [Κ]

ΔΥ ΝΣΑΡΑ ΨΑΒΟΛ ΝΒΗΜΕ ΝΓΕΩΡΓΟΣ ΙΩΣΗ[Φ]

ΓΙΠΟΥΑ ΠΕΧΑΔΥ ΧΕΑΝΕΝΕΙΟΤΕ ΣΕΝΑΛΙΖΕ Μ[Ν]

40

ΝΕΥΗΡΕΥ ΓΙΝΚΑΔ ΕΤΜΜΑΔΥ ΔΥΣΩΛΗ ΕΒ[ΟΛ]

ΜΠΔΤΕΙΠ ΤΗ ΔΝΣΕΤΗ ΝΩ ΟΝ ΔΗΚΑΔΥ ΑΠΟΥ-

ΜΗΡΟΣ ΤΑΡΑΜ ΓΩΣ ΜΗΦΑΥΣΤΟΣ ΜΗΓΑΡΩΝ

ΓΩΟΥ ΓΙΠΚΕΟΥΑ ΜΜΗΡΟΣ ΠΕΧΑΔΥ ΧΕ[Μ]ΠΗ-

45 πλωου ουδε μηκωλη εβολ μνηνε-  
 ρηη γανεμηρος ηη ντερνεωτη  
 οη ανκααυ απομηρος προς νεντα-  
 πνουτε νοχοϋ επενρητ ανοου γε-  
 ουδικαιονπε ηη ρυαντειωσχηφ  
 50 γε εμνητρε σκαυ η υομητ ευ-  
 ηροτ ευμηυα μηστυε ηαυ ε  
 εγκραφον εδυπωη νεκαρ μνηνε-  
 ειοτε ηνευθενεγε μνηνεηρηη  
 γανεμηρος ηη αλλα ευναγε ερα-  
 του ενευτου προς θε ηταηπο-  
 55 [ακ μη]ος γεαηρωβ ρχρονοσ  
 [γε ετμτειωσχηφ  
 οη μηταρε ευηροτ η τιαλη-  
 εις [ηε]κραφον .λυση[αλιζε]  
 μνηνεηρηη ευναχι ταζαμ  
 60 ερουν ερηι μηπουτε ηεεταρ-  
 κοσ μηπαηυ γεητοσ ετογο η-  
 νοσ ρηηγελεγια γεμημηπευ<sup>ic</sup>  
 νεκαρ ουδε μηκωεαλιζε μνη-  
 νεηρηη ηηκωλη εβολ γαροου  
 65 ε..αν..κ γαρ ευναπαουου μνη-  
 η[εη]ερ[ηη] προς τεχαηαλογια  
 ουχαη ρμηχοεισ εκραφε μ  
 [μ]η[εωρη] κ̄ε ητερομηπε ηρωτε





NACHTRÄGE und VERBESSERUNGEN

No.	No.
1. 115 Schluss, nicht φιλ (HT.)	65. 48 η[βιοε], vgl. Z. 67.
2. 10 hier u. überall l. MMINE MMO-	66. 1 MMON, sic (HT.)
7. 67, 71 sic (HT.)	- .7 [ΝΟΥΟΝ] ΝΙΜ - Ν[ΤΕΡΙΝΑΥΔΕ]
9. 57 l. εκκαυ	- .30 Schl., κωλω (= κωλυ), vgl. 78. 28
- .85 Schluss, ? χρ ὲ α υγ (vgl. 28. 18)	68. 47 αΙΓΙΣΤΗΡ möglich (HT.)
14. 73 Schluss, π[ροσελευσι]ς	74 Protok., s. Bell, in Arch. f. Pap. V. 421
16. 29 ε[ρ]ε[ρ]ω	- .64 Schluss, l. τερβοϋζ
17. 33 Schluss, nicht Η- (HT.)	75. 41 l. ΝΤΗΝ ΕΤΚΗ
22 Titel, vielleicht „durch Maria“	76. 19 Schl., ηκ[οτ], vgl. 70. 6
24. 52 Schluss, wohl αβεκλια	- .42 Schl., υωπ, vgl. 66. 39
- .156 αβεβα ζα(χα)ρι (?)	78. 1 Vgl. ? 3.: und 7. 8
25. 10 Anfang, vgl. 86. 17 Anm.	80. 11 κλιρος (HT.)
27. 28 Anf., ΝΤΞΙΡ sic, Korrektur (HT.)	82. 8 Schl., ριω[τ]η[τ]η[τ]η
28. 24 ? ΕΤΕΤΝΑΜΛΓΤΕ	83. 40 l. εςικνε
- .26 ? ε[ΔΙΟΙΚΕ]	86. 17 Schluss, vgl. 25. 10
29. 11 Anfang, ? ΔΙΚΑΙΟΝ	89. 10 ΕΝΘΗΚΕ = ΕΥΝΘΗΚΗ, s. 96. 34
- .26 Schluss, ? ΕΠΕΥΤΟΥΣΑ	104. 1 Streiche ε[τ]
35 Protok., αβελμακ[η]ν(β) μερο[υ]αν	- .4 ρωλαυτος
39. 82 ΙΩΑΝΝΑΚΕ	- .24 ΟΥΠΕΤΥΥΕ
40. 42 Schl., η[κ]λαβλαδος, vgl. 39. 87	105. 43 ΙΩΓΑΝΝΑΚΕ ??
41. 103 Wohl so (HT.)	107. 5 Schluss, ε[πι]τροπη
43. 53 η[Δ]ια[τ]αλμο[ς]	108. 11 l. ΟΥΝΝ(Ε) ΝΚΕΤΝΙΑ (s. Z. 5)
44. 14 Streiche „su“ (etwas 50. 14)	110 Titel, „Schenk eines Palmbaumes“
47. 76 φιλ[ο]χριστο[ς]	119. 13 Statt ημν, ημαι (HT.)
52. 12 ΝΕΥΠΟΡΕΙ, möglich (HT.)	- .39 nicht ΕΥΣΙΓΗΗ (HT.)
57. 7, 10 l. ουωυε m- (auch 60. 7)	122. 41 l. ΠΤΗ

NUMERISCHE  
VERGLEICHUNGSTABELLE

Papyrus	No.	Papyrus	No.
		Pap. LXXXVIII	112
AMHERST (Lord)	69	xc	108
BERLIN:		xcii + Kairo 8733	89
Kgl. Biblioth., MS. Gr, fol. 34	21	xciii	121
fol. 34	74	xciv + Kairo 8739	107
Kgl. Alt. Museum, P. 3138 (ro)	76	xcv	91
P. 3138 (vo)	10	xcvi	111
P. 3209	92	xcvii	73
P. 10606	24	c	36
P. 10607	45	ci (ro)	35
BRITISCHES MUSEUM:		— (vo)	115
Pap. XL	57	cii	66
LIII	104	ciii	20
LXXVI	90	civ	39
LXXVIII	65	cv	37
LXXIX (ro)	80	Oriental 72 (ro)	79
— (vo)	81	— (vo)	119
LXXXI	82	1060	70
LXXXII	83	1061	58
LXXXIII	84	1062	68
LXXXIV	85	4659	71
LXXXV	86	4660	52
LXXXVI	87	4661	116
LXXXVII	88	4662	49



## Vergleichungstabelle

Papyrus	No.	Papyrus	No.
Oriental 4663 + 4669 (3)	51	Oriental 5899(2)	32
4665	53	5985	13
4666	61	6462	41
4667	62	6721(1)	48
4668	63	6721(2)	123
4669(3)	51	6721(3)	25
4866	12	6721(4)	46
4867	1	6721(5)	47
4868	14	6721(6)	56
4869	2	6721(7)	28
4870	4	6721(8 r)	26
4871	15	6721(8 v)	54
4872	6	6721(9)	11
4873	5	6721(10)	50
4874	72	„Joad I“	55
4875	3	„ — II“	38
4876	33	EDINBURG:	
4877	17	Antiquarisches Museum	117
4878	7		118
4879	16		120
4880	19	FLORENZ:	
4881	8	Mus. Archeolog., No. 7133	64
4882	9	HEIDELBERG:	
4883	27	Prof. Dr. V. Goldschmidt	103
4884	44	HOOD (Mrs.)	31
4885 (r)	59		101
— (v)	60		102
4915	122		114

Vergleichungstabelle

Papyrus	No.	Papyrus	No.
KAIRO:		LYON:	
Museum, No. 8728	106	Herr A. Nolot	77
8729	67	OXFORD:	
8730	75	Bodleiana, MS. Copt. e 8(P)	34
8731	105	PARIS:	
8732	93	Lowre, E. 5134	40
8733	89	E. 7986	43
8734	94	ROM:	
8735	95	Kolleg. de Propag. Fide	29
8736	96		30
8737	97		42
8738(ro)	98	SIDNEY:	
— (vo)	110	Universitätsmuseum	113
8739(ro)	107	TURIN:	
— (vo)	109	R. Museo d'Antichità	18
8740	99	WIEN:	
8741	100	Hofbibliothek	22
KASAN:			23
Universität	78		

# Indices

Pr. = Protokoll  
 R. = Rückseite  
 Var. = Variant

> = nur in Auswahl  
 + = bemerkenswerter Gebrauch  
 ( ) = hier fehlende Form

## INDEX I. KOPTISCH

$\Delta = \epsilon$  passim in 12, 13, 16, 18,  
 69, 91, 92  
 $\Delta = 0$  passim in 68, 113  
 $\Delta \text{I} \Delta \text{I}$  89<sup>4</sup> 96<sup>22</sup> 100<sup>17</sup>  
 $\Delta \text{I} \omega$  s.  $\rho \Delta \text{I} 0$   
 $\Delta \text{M} \epsilon$ ,  $\pi$ - (?) 80<sup>60</sup>  
 $\Delta \text{M} \Delta \epsilon$  106<sup>129</sup>  
 $\Delta \text{M} \Delta \epsilon \text{T} \epsilon$  besitzen 1<sup>80</sup> 2<sup>74</sup> 3<sup>44</sup>  
 4<sup>50</sup> 7<sup>35</sup> 8<sup>13</sup> 10<sup>44</sup> 14<sup>54</sup> 15<sup>52</sup> 19<sup>46</sup>  
 23<sup>30.37</sup> 25<sup>27</sup> 27<sup>38</sup> 28<sup>24</sup> sic 30<sup>22</sup>  
 31<sup>16</sup> 39<sup>38</sup> 41<sup>62</sup> 42<sup>17</sup> 43<sup>39</sup> 52 44<sup>39</sup>  
 47<sup>38</sup> 48<sup>15</sup> 50<sup>47</sup> 65<sup>53</sup> 75<sup>63</sup> 85<sup>32</sup>  
 93<sup>30</sup> 95<sup>14</sup>  
 $\epsilon \Delta \text{N}$ - 9<sup>51</sup> 83<sup>5</sup>  
 $\epsilon \rho \rho \Delta \text{I}$   $\epsilon \Delta \text{N}$ - 85<sup>16</sup>  
 $\epsilon \Delta \text{N}$ - regieren ( $\Delta \text{I} 0 0 \text{Y} \epsilon$ ) 9<sup>88</sup> 20<sup>5</sup>  
 20<sup>45.106</sup> 21<sup>4.30</sup> 35<sup>4</sup> 36<sup>49</sup> 38<sup>3.51</sup>  
 74<sup>32</sup>  $\rho \text{I} \Delta \text{N}$ - 65<sup>13</sup>  
 vgl.  $\Delta \rho \chi \epsilon \text{I}$   
 intransitiv 11<sup>39</sup> 68<sup>7</sup> 75<sup>53</sup> 93<sup>28</sup>

$\Delta \text{M} \Delta \epsilon \text{T} \epsilon$  Nom. 74<sup>16</sup>  
 $\Delta \text{N} \Delta$ -,  $\rho$ - 1<sup>09</sup> 2<sup>30</sup> 4<sup>42</sup> 6<sup>20</sup> 7<sup>57</sup> 10<sup>39</sup>  
 11<sup>33</sup> 12<sup>28</sup> 15<sup>92</sup> 23<sup>24.36</sup> 27<sup>36</sup> 28<sup>16.48</sup>  
 36<sup>63</sup> 37<sup>93</sup> 39<sup>24</sup> 41<sup>36</sup> 48<sup>58</sup> 50<sup>31</sup> 65<sup>73</sup>  
 67<sup>109</sup> 68<sup>86</sup> 70<sup>59</sup> 71<sup>52</sup> 72<sup>6</sup> 75<sup>51</sup> 79<sup>9</sup>  
 79<sup>35</sup> 80<sup>53</sup> 81<sup>52</sup> 83<sup>18</sup> 89<sup>49</sup> 92<sup>58</sup> 93<sup>49</sup>  
 96<sup>90</sup> 100<sup>66</sup> 105<sup>21</sup> 106<sup>56.167.186</sup> 107<sup>33</sup>  
 $\Delta \text{N} \Delta \text{K}$ ,  $\pi$ - (?) 5R<sup>18</sup>  
 $\Delta \text{N} \text{C} \text{M} \text{M} \epsilon$  75<sup>30</sup>  
 $\Delta \text{N} \Delta \text{Y}$  35<sup>82</sup> 36<sup>31.32.35.42.50</sup> 37<sup>19.20.28</sup>  
 37<sup>120</sup> 38<sup>57</sup> 44<sup>29.140.151</sup> 58<sup>35</sup> 65<sup>83</sup>  
 66<sup>19.46.70</sup> 67<sup>42.56.62.66.118</sup> 69<sup>47</sup> 74<sup>30.33</sup>  
 75<sup>134</sup> 76<sup>12.48.74</sup> 122<sup>31.61</sup>  
 $\Delta \text{N} \Delta \text{Y} \text{Y}$  plur. 65<sup>14</sup>  
 in Formel  $\rho 0 \text{N} \text{Y} \text{M} \text{M} 0$  1<sup>88</sup> 2<sup>44</sup>  
 4<sup>74</sup> 12<sup>40</sup> 13<sup>55</sup> 16<sup>58</sup> 18<sup>56</sup> 21<sup>76</sup> 23<sup>56.57</sup>  
 36<sup>59</sup> 37<sup>69</sup> 44<sup>105</sup> 66<sup>59</sup> 69<sup>62</sup> 70<sup>53</sup> 71<sup>48</sup>  
 85<sup>42</sup> 87<sup>35</sup> 92<sup>49</sup> 107<sup>24</sup>, ferner 65<sup>74</sup>  
 75<sup>116</sup> 76<sup>62</sup> 113<sup>18</sup>  
 $\Delta \text{N} \Delta$  1<sup>81</sup> 3<sup>45.51</sup> 6<sup>14.25.40</sup> 7<sup>21.24.36.47.50</sup>

# Index I

$8^{2.5.7.9^{24.29.54.15^{43} 16^4 18^{29} 24^{4.5.}}$   
 $24^{5.48.52.56.65.15^7.16^2 25^{11.17.21.24.32}$   
 $27^{26.39} 28^{6.10.15.21.25.34} 41^{24.63} 42^{26.27}$   
 $44^{63} 46^{12} 47^{13.15.17.19.23.24.26.30.33.39.55}$   
 $47^6 67^{22.35.98} 68^{50} 73^{13} 74^{72.77.72}$   
 $74^{73} 122^{36}$

ΑΝΕΞΕ = ΕΝΕΞ 18<sup>8</sup> 69<sup>40</sup>

ΑΝΓΗΤ s. ΓΗΤ Norden

ΑΠΕ s. ρΟΥΡΙΤ

ΑΠΑΣ 90<sup>7</sup> 98<sup>7</sup>

ΑΡΙΚΕ, 6η- 13<sup>30</sup>

ΑΣΚ, η- (?) 85<sup>46</sup>

ΑΣΠΕ 12<sup>53</sup> 13<sup>68</sup> 75<sup>47</sup> 106<sup>27</sup>

ΑΣΟΥ 95<sup>29</sup>

ΑΥΤ- 1<sup>18</sup> 12<sup>9</sup> 47<sup>7</sup> 64<sup>16</sup> 65<sup>44</sup> 67<sup>22</sup> 76<sup>8.16</sup>

78<sup>2.36</sup> 99<sup>7</sup> 106<sup>36</sup>

†ΑΥΤ- 23<sup>9</sup> 66<sup>32</sup> 76<sup>39</sup>

ΑΥΕ- = ΑΥΤ- 80<sup>4</sup>

ΑΥΩ *passim*

+ MN- 53<sup>7</sup> 69<sup>15</sup>

ΑΥ 65<sup>3</sup> 66<sup>8</sup> 74<sup>16</sup> 106<sup>39</sup>

ΑΥΔΙ 80<sup>13</sup> 89<sup>1</sup> 100<sup>5</sup> 106<sup>24</sup>

ΑΥ 5R<sup>20.21</sup>

, ΑΥΑΥΤ- 2<sup>25</sup> 3<sup>28</sup>

ΑΥΕ Nom. 68<sup>46</sup> 106<sup>36</sup>

ΑΥΕ ΡΑΥΤ- s. ΡΑΥΤ

ΑΥΟΜ, ΑΥ- 104<sup>22</sup>

ΑΥΟΥ Nom. 66<sup>20</sup> 76<sup>27</sup>

ΑΥΧΝ- 3<sup>11</sup> 7<sup>15</sup> 17<sup>42</sup> 50<sup>33</sup> 59<sup>9</sup> 63<sup>9</sup>

$67^{70} 74^{25} 87^{71} 92^{41} 101^9 103^{2.32}$   
 $106^{27.154.155}$

ΔΟΡΗΝ 76<sup>50</sup>

ΒΔΕ, τ- 57<sup>8</sup>

ΒΗΒ 65<sup>33.55</sup> 75<sup>10.6.18.20.34.41.42.68.71</sup>

ΒΗΒΕ, τ- 118<sup>4</sup>

ΒΔΕΙ, η- 111<sup>2</sup>

ΒΑΙΜΟΥ s. ΜΟΥ

ΒΑΙΕΝΖ (?) 113<sup>6</sup>

ΒΔΕΚ (od. εΒΔΕΚ?) 38<sup>24</sup>

ΒΗΚ, τ- 5R<sup>2</sup>

ΒΕΚΕ 80<sup>4</sup> 117<sup>4</sup>

ΒΩΚ 10<sup>7</sup> 20<sup>82</sup> 30<sup>6</sup> 31<sup>30</sup> 35<sup>47</sup> 36<sup>70</sup>

41<sup>55</sup> 42<sup>13</sup> 60<sup>44</sup> 56<sup>8.10</sup> 65<sup>51</sup> 66<sup>8.12</sup>

66<sup>24.26.32.66</sup> 67<sup>18.24.46</sup> 68<sup>27</sup> 70<sup>33</sup>

73<sup>5.6</sup> 74<sup>43</sup> 75<sup>7.69</sup> 76<sup>1.19.29</sup> 79<sup>21</sup>

79<sup>68</sup> 80<sup>70</sup> 81<sup>48</sup> 85<sup>45</sup> 89<sup>11.12.24</sup> 91<sup>21</sup>

93<sup>16</sup> 96<sup>37.55</sup> 97<sup>26</sup> 98<sup>3</sup> 100<sup>24.26.38</sup>

106<sup>62.97.207</sup> 107<sup>27</sup> 108<sup>8.10</sup> 110<sup>26</sup> 123<sup>5</sup>

Transitiv 24<sup>41</sup> 35<sup>49</sup> 105<sup>21</sup>

ΒΔΛ 65<sup>39</sup> 75<sup>24</sup> 106<sup>71</sup>

ΒΔΛ s. ΒΔλ

ΒΟΛ, η- 2<sup>25</sup> 3<sup>28</sup> 4<sup>5</sup> 5<sup>47.48.49</sup> 9<sup>29.6</sup>

10<sup>53.54</sup> 11<sup>49</sup> 12<sup>38.39</sup> 13<sup>50</sup> 15<sup>74</sup> 17<sup>31</sup> 19<sup>52</sup>

19<sup>6</sup> 20<sup>83</sup> 21<sup>62.6</sup> 22<sup>34.35</sup> 24<sup>26.97.98</sup>

25<sup>41</sup> 27<sup>55</sup> 28<sup>38.39</sup> 37<sup>7</sup> 38<sup>35</sup> 39<sup>52.59</sup>

41<sup>83.84</sup> 42<sup>33</sup> 44<sup>89</sup> 47<sup>59</sup> 48<sup>33.34</sup>

50<sup>64</sup> 51<sup>6</sup> 65<sup>71</sup> 66<sup>55</sup> 67<sup>19</sup> 74<sup>85</sup> 76<sup>31</sup>

# Index I

76<sup>6</sup> 78<sup>49</sup> 79<sup>51</sup> 84<sup>26.35</sup> 85<sup>36</sup> 88<sup>14</sup>  
90<sup>4.5</sup> 98<sup>13.14</sup> 99<sup>35</sup> 103<sup>10</sup> 106<sup>161.190</sup>

106<sup>24</sup> 107<sup>21</sup>

εβολ ε- 45<sup>31</sup>

εβολ η- 10<sup>8</sup> 67<sup>33.37</sup>

εβολ θη- 15<sup>4</sup> 20<sup>41</sup> 24<sup>19.38</sup> 25<sup>4</sup>

27<sup>9</sup> 28<sup>47</sup> 29<sup>5.14</sup> 40<sup>10</sup> 45<sup>14</sup> 50<sup>8.7</sup>

65<sup>3.12.19.23.24.27</sup> 66<sup>16.28</sup> 70<sup>14</sup> 75<sup>3.23</sup>

75<sup>6.10.115.119.127</sup> 76<sup>9</sup> 88<sup>5</sup> 89<sup>14.19</sup> 90<sup>16</sup>

96<sup>49.74</sup> 98<sup>35</sup> 100<sup>7.32</sup> 104<sup>23</sup> 106<sup>31.166</sup>

106<sup>75.176</sup> 108<sup>24</sup>

εβολ ρι-την- 1<sup>9</sup> 11<sup>12</sup> 13<sup>13</sup> 14<sup>22</sup> 15<sup>25</sup>

20<sup>6.46.106</sup> 21<sup>31</sup> 24<sup>44</sup> 27<sup>19</sup> 29<sup>18.35.74</sup>

36<sup>30</sup> 38<sup>52</sup> 39<sup>6</sup> 42<sup>42</sup> 45<sup>10</sup> 47<sup>7</sup> 58<sup>22</sup>

84<sup>14</sup> 86<sup>8</sup> 87<sup>11</sup> 98<sup>32</sup> 106<sup>29</sup>

εβολ ρε- 9<sup>81</sup> 16<sup>5.25.47.21<sup>50</sup>32<sup>9</sup></sup>

55<sup>14</sup> 66<sup>46</sup> 67<sup>22.42.69.78.90.92</sup> 68<sup>68</sup>

68<sup>83.85</sup> 69<sup>23.73</sup> 70<sup>52</sup> 71<sup>19.33.39</sup> 74<sup>11</sup>

75<sup>33</sup> 76<sup>43</sup> 79<sup>12</sup> 84<sup>18</sup> 85<sup>37</sup> 86<sup>35</sup>

88<sup>8</sup> 91<sup>29.33</sup> 96<sup>34</sup> 97<sup>54.55</sup> 104<sup>16.44</sup>

104<sup>50</sup> 107<sup>19</sup>

†εβολ 67<sup>49</sup> 104<sup>28</sup> 106<sup>33.41</sup>

ηβολ 35<sup>33</sup> 42<sup>23</sup> 93<sup>36</sup> 106<sup>113</sup> 122<sup>7</sup>

s. auch po

ρβολ 106<sup>86</sup>

εαβολ = ? ταβολ 51<sup>8</sup>

(ηαβολ) ηαβλλα- 69<sup>12</sup>

ηαβηλ 97<sup>8</sup>

ταβολ 51<sup>4.6.9.16</sup>

υαβολ 91<sup>2.29</sup> 122<sup>32</sup>

, η- 50<sup>71</sup> 75<sup>73.9</sup>

θιβολ 21<sup>36</sup> 39<sup>22</sup> 40<sup>43</sup> 42<sup>16.21</sup> 49<sup>4</sup>

55<sup>12</sup> 65<sup>45.55.66</sup> 70<sup>13</sup> 93<sup>35</sup> 99<sup>16</sup>

βωλ 109<sup>12</sup>

βωλ εβολ 67<sup>11.17</sup> 70<sup>48</sup> 78<sup>2.44</sup>

80<sup>4</sup> 81<sup>7</sup> 91<sup>31</sup> 96<sup>7</sup>

βλλε 27<sup>27</sup> 67<sup>75</sup>

s. auch Index VII (Strafsen.)

βλξε 36<sup>26</sup> 37<sup>66</sup> 67<sup>42</sup> 68<sup>51.65</sup> 106<sup>142</sup>

βλαμπε 65<sup>9</sup> 112<sup>10</sup>

βηηε 65<sup>52</sup> 73<sup>13</sup> 110<sup>4</sup> 111<sup>4</sup> 122<sup>32</sup>

, κογν- (δεβένιου) 111<sup>9</sup>

, υη- (?) 63<sup>7</sup>

βρβωρ, βρβωρτ, βρρωτε

s. ειωγε u. καγ

βρρε 20<sup>60</sup> 41<sup>41</sup> 42<sup>13.26</sup> 58<sup>10</sup> 71<sup>7</sup>

75<sup>42</sup>

βρωτ 37<sup>24</sup> 38<sup>23</sup> 65<sup>54</sup> 66<sup>40</sup> 67<sup>22</sup>

68<sup>30.51</sup> 73<sup>22</sup> 76<sup>43</sup>

βεσηητ 38<sup>24</sup> 68<sup>41</sup>

βογβογ 106<sup>42</sup>

ε- Präposit., passim

ε- vom Schuldner 67<sup>32</sup>

†ε- 4<sup>49</sup> 6<sup>23</sup> 7<sup>34</sup> 10<sup>43</sup> 11<sup>32</sup> 12<sup>31</sup>

13<sup>32</sup> 14<sup>52</sup> 15<sup>52</sup> 19<sup>46</sup> 20<sup>69</sup> 21<sup>46</sup> 22<sup>5.22</sup>

23<sup>22.46</sup> 24<sup>74</sup> 25<sup>26</sup> 27<sup>32</sup> 28<sup>12</sup> 31<sup>14</sup> 35<sup>8.39</sup>

39<sup>36</sup> 40<sup>24</sup> 41<sup>61</sup> 42<sup>22</sup> 43<sup>50</sup> 44<sup>37</sup> 45<sup>40</sup>



# Index I

46<sup>16</sup> 47<sup>36</sup> 48<sup>14,33</sup> 50<sup>45</sup> 71<sup>30,41</sup> 78<sup>6</sup> 80<sup>35</sup>

85<sup>25,31,33</sup> 92<sup>5</sup> 95<sup>12</sup> 111<sup>5</sup>

εβω, η- (od. Name?) 15<sup>42</sup>

εβω = εγω 18<sup>40</sup>

εβδεκ (od. Βαεκ?) 38<sup>24</sup>

εβολ s. Βολ

εβιην 7<sup>3</sup>

εβου 7<sup>2</sup> 9<sup>4</sup> 20<sup>8</sup> 21<sup>6</sup> 35<sup>6</sup> 38<sup>6</sup> 58<sup>8</sup> 70<sup>28</sup>

70<sup>39,39</sup> 73<sup>2</sup> 74<sup>3</sup> 77<sup>8</sup> 86<sup>9</sup> 96<sup>30</sup>

Für Monatsnamen, s. Index VI

εκωτ 7<sup>26</sup> 23<sup>26</sup> 42<sup>12</sup> 45<sup>22</sup> 60<sup>20</sup> 67<sup>29</sup> 88<sup>2</sup>

εκατοϋ plur. 3<sup>41</sup>

εμντ 1<sup>4</sup> 2<sup>25,27</sup> 3<sup>4</sup> 4<sup>40</sup> 5<sup>31</sup> 6<sup>17,41</sup>

7<sup>7</sup> 8<sup>8</sup> 9<sup>43</sup> 10<sup>7</sup> 11<sup>21</sup> 13<sup>24</sup> 14<sup>44</sup> 15<sup>42</sup>

16<sup>30</sup> 18<sup>25</sup> 19<sup>43</sup> 21<sup>40</sup> 22<sup>4</sup> 23<sup>32</sup> 24<sup>5,6</sup>

24<sup>55,61</sup> 27<sup>28,29</sup> 28<sup>14</sup> 31<sup>10</sup> 35<sup>40</sup> 41<sup>12</sup>

42<sup>26</sup> 43<sup>33,44,48</sup> 45<sup>37</sup> 46<sup>13</sup> 47<sup>33</sup> 48<sup>3</sup>

50<sup>42</sup> 67<sup>3</sup> 71<sup>24</sup> 74<sup>65,68</sup> 106<sup>133</sup> 108<sup>2</sup>

εματε s. ματε

>ενεε 3<sup>23</sup> 11<sup>46</sup> 20<sup>7</sup> 31<sup>21</sup> 40<sup>7</sup> 67<sup>36</sup>

76<sup>65</sup> s. auch ανεε

ερο, μντ- 79<sup>9</sup> 81<sup>9</sup> 85<sup>44</sup> 107<sup>26</sup>

110<sup>25</sup>

ερηт 78<sup>9</sup> 79<sup>35,64,65</sup> 80<sup>17,18,25,47</sup> 81<sup>45</sup>

82<sup>11</sup> 85<sup>13</sup> 86<sup>19</sup> 88<sup>5</sup> 89<sup>4,9,42</sup> 91<sup>10</sup> 93<sup>12</sup>

93<sup>19,42,44</sup> 96<sup>24,72</sup> 97<sup>5,42</sup> 99<sup>13</sup> 100<sup>18,22</sup>

100<sup>52</sup> 102<sup>3</sup> 104<sup>43</sup> 114<sup>5</sup>

>ερηγ 1<sup>60</sup> 11<sup>33</sup> 25<sup>9</sup> 30<sup>7</sup> 35<sup>8</sup> 40<sup>12</sup> 45<sup>22</sup>

50<sup>30</sup> 55<sup>9</sup> 66<sup>37</sup> 72<sup>2</sup> 76<sup>9</sup> 96<sup>36</sup>

109<sup>11</sup> 121<sup>5</sup>

εснт 127 75<sup>36,39</sup> 82<sup>5</sup> 106<sup>152</sup> 108<sup>15</sup>

εсοογ 65<sup>57</sup> 112<sup>10</sup>

εлат s. ειαт

εтβε- 4<sup>72</sup> 5<sup>51</sup> 8<sup>4,21</sup> 22<sup>39</sup> 24<sup>102</sup> 25<sup>16</sup>

25<sup>43</sup> 26<sup>2</sup> 28<sup>39</sup> 30<sup>15,34</sup> 39<sup>15</sup> 40<sup>13</sup> 41<sup>22</sup>

43<sup>11</sup> 45<sup>18,52</sup> 47<sup>69</sup> 48<sup>34,41</sup> 50<sup>65</sup> 52<sup>6,18,21</sup>

55<sup>8</sup> 56<sup>7</sup> 58<sup>37</sup> 65<sup>9,32</sup> 66<sup>32,36,41,43</sup> 67<sup>16</sup>

67<sup>10,27,33,36,46,59,62,75,77,82,94,88</sup> 68<sup>56</sup>

68<sup>69,84</sup> 69<sup>28,30,36,46</sup> 74<sup>22,24</sup> 75<sup>9,22,36</sup>

75<sup>40,90,99,122</sup> 76<sup>34,35,36,38,44,46,49,52</sup>

89<sup>25,29,41</sup> 95<sup>27</sup> 96<sup>29,72</sup> 100<sup>39,44,52</sup> 105<sup>9</sup>

106<sup>53,73,75,24,91,101,175,181</sup> 107<sup>16</sup> 108<sup>2</sup>

110<sup>3</sup> 122<sup>7,36</sup> 123<sup>3</sup>

εтβεεε- 10<sup>45</sup> 11<sup>40</sup> 17<sup>9</sup> 25<sup>32</sup> 27<sup>42</sup>

28<sup>31</sup> 37<sup>52,32,72</sup> 44<sup>73</sup> 45<sup>32</sup> 47<sup>7</sup> 50<sup>18,57</sup>

52<sup>11,17,21</sup> 53<sup>6</sup> 58<sup>20</sup> 59<sup>11</sup> 71<sup>53</sup> 75<sup>39</sup>

86<sup>4</sup> 95<sup>4</sup> 97<sup>4</sup> 105<sup>2,15,20</sup> 106<sup>156,167</sup>

116<sup>5</sup>

εтотт- s. тотт-

εοογ 65<sup>57</sup> 82<sup>30</sup> 96<sup>35</sup>

, 92- 4<sup>7</sup> 5<sup>50</sup> 8<sup>22</sup> 10<sup>55</sup> 11<sup>50</sup> 13<sup>51</sup>

14<sup>75</sup> 15<sup>76</sup> 22<sup>38</sup> 23<sup>52</sup> 24<sup>10</sup> 26<sup>9</sup> 37<sup>49</sup> 42<sup>34</sup>

44<sup>72</sup> 45<sup>33</sup> 52<sup>23</sup> 69<sup>52</sup> 81<sup>51</sup> 84<sup>35</sup> 85<sup>41</sup>

92<sup>35</sup> 106<sup>91</sup> 107<sup>23</sup>

εγω 64<sup>15,16</sup>

εγ- s. γ-

εγωηε s. γωηε

εγογν s. γογν



# Index I

εϋραι s. ϋραι

εϋοοϋτ s. ϋοοϋτ

εϋν- s. νω-

η = α 16<sup>11</sup>. 7 4<sup>8</sup> 12<sup>11</sup>

ϋη 1<sup>6</sup> 14<sup>45</sup> 26<sup>2</sup> 35<sup>39</sup> 44<sup>44</sup> 50<sup>16</sup> 58<sup>3</sup>

66<sup>76</sup> 71<sup>12</sup> 76<sup>75</sup> 89<sup>24</sup> 106<sup>94</sup> 116<sup>5</sup> 122<sup>8</sup>

μηνοϋτε 122<sup>60</sup> (vgl. 31)

, ϋμν- 5<sup>46</sup> 13<sup>48</sup> 19<sup>54</sup> 22<sup>32</sup> 24<sup>94</sup> 28<sup>34</sup>

37<sup>44</sup>. 6 39<sup>56</sup> 44<sup>80</sup> 90<sup>3</sup> 92<sup>32</sup> 98<sup>12</sup>. 12

ηρπ 5R<sup>20</sup> 70<sup>43</sup>. 44

ει 10<sup>9</sup> 15<sup>27</sup> 21<sup>22</sup> 23<sup>3</sup> 27<sup>15</sup> 36<sup>41</sup>. 46 38<sup>21</sup> 50<sup>33</sup>

52<sup>10</sup> 57<sup>11</sup> 65<sup>3</sup>. 9. 11 67<sup>25</sup>. 46. 89 70<sup>12</sup> 73<sup>16</sup>

74<sup>24</sup> 75<sup>35</sup>. 45. 52 79<sup>21</sup>. 54 80<sup>19</sup> 89<sup>32</sup> 91<sup>7</sup>

92<sup>20</sup> 96<sup>61</sup> 98<sup>32</sup> 99<sup>31</sup> 100<sup>43</sup> 106<sup>69</sup> 108<sup>24</sup>

108<sup>32</sup> 112<sup>6</sup> 122<sup>41</sup> s. auch NHY

εβολ (juristisch) 12<sup>1</sup>. 34 240<sup>42</sup> 35<sup>1</sup>

4<sup>6</sup> 5<sup>43</sup> 6<sup>7</sup> 7<sup>46</sup> 8<sup>18</sup> 9<sup>40</sup>. 7 10<sup>51</sup> 11<sup>46</sup> 13<sup>45</sup>

14<sup>7</sup> 15<sup>7</sup> 16<sup>46</sup>. 52 17<sup>23</sup>. 29 18<sup>42</sup>. 52 19<sup>21</sup>. 62

22<sup>27</sup> 23<sup>41</sup>. 50. 53 24<sup>9</sup> 25<sup>3</sup> 26<sup>17</sup> 27<sup>52</sup> 28<sup>38</sup>

28<sup>41</sup> 30<sup>15</sup> 32<sup>12</sup> 36<sup>32</sup>. 52 37<sup>30</sup> 39<sup>54</sup> 40<sup>7</sup>

41<sup>77</sup> 43<sup>62</sup> 44<sup>66</sup> 45<sup>50</sup> 46<sup>25</sup> 47<sup>52</sup> 48<sup>23</sup>. 35

50<sup>15</sup>. 59 52<sup>18</sup> 54<sup>15</sup> 56<sup>9</sup> 60<sup>4</sup> 61<sup>3</sup> 65<sup>62</sup>

65<sup>73</sup> 67<sup>72</sup>. 17 68<sup>54</sup>. 78 69<sup>3</sup> 70<sup>48</sup> 71<sup>32</sup>

71<sup>47</sup> 73<sup>17</sup>. 27 75<sup>59</sup>. 92. 102 80<sup>43</sup> 81<sup>39</sup> 84<sup>27</sup>

85<sup>24</sup>. 39. 40 86<sup>13</sup> 88<sup>13</sup> 93<sup>38</sup>. 44 107<sup>17</sup>. 20 110<sup>18</sup>

110<sup>24</sup> vgl. εναγε

εβολ (nicht jurist.) 65<sup>24</sup> 66<sup>6</sup> 68<sup>64</sup>

68<sup>77</sup> 69<sup>3</sup> 74<sup>56</sup> 105<sup>7</sup> 123<sup>3</sup> s. auch NHY

ετοοτ- 17<sup>4</sup> 2<sup>22</sup> 4<sup>45</sup> 5<sup>34</sup> 6<sup>22</sup> 10<sup>41</sup>. 45

11<sup>35</sup>. 41 12<sup>29</sup> 14<sup>49</sup> 15<sup>48</sup> 20<sup>68</sup> 22<sup>12</sup> 25<sup>23</sup>

25<sup>32</sup> 27<sup>42</sup> 31<sup>12</sup> 47<sup>19</sup> 54<sup>10</sup> 58<sup>20</sup> 97<sup>47</sup>

εϋοϋν 179<sup>1</sup>. 102 2<sup>34</sup>. 46 3<sup>44</sup> 4<sup>50</sup>. 80 5<sup>57</sup>

6<sup>24</sup> 7<sup>35</sup> 8<sup>12</sup>. 26 9<sup>49</sup>. 80 10<sup>43</sup> 58 11<sup>39</sup>. 54 12<sup>31</sup>. 46

14<sup>52</sup>. 33 15<sup>52</sup> 16<sup>33</sup>. 6. 65 17<sup>42</sup> 18<sup>41</sup> 19<sup>7</sup> 22<sup>50</sup>

24<sup>16</sup> 25<sup>7</sup>. 46 26<sup>22</sup> 27<sup>38</sup>. 59 28<sup>24</sup> 30<sup>22</sup> 31<sup>16</sup>

32<sup>13</sup> 35<sup>6</sup> 38<sup>47</sup> 39<sup>38</sup>. 62 40<sup>4</sup> 41<sup>62</sup>. 95 43<sup>39</sup>. 51

44<sup>38</sup> 45<sup>40</sup>. 59 46<sup>6</sup> sic 33 47<sup>38</sup>. 66 48<sup>15</sup>. 52 50<sup>64</sup>

52<sup>26</sup> 65<sup>52</sup>. 78 66<sup>37</sup>. 50. 65 67<sup>50</sup>. 9. 124 68<sup>43</sup>. 83

70<sup>24</sup>. 55 71<sup>42</sup>. 52 72<sup>3</sup> 74<sup>7</sup> 75<sup>23</sup> 76<sup>22</sup>. 52. 69

80<sup>48</sup> 85<sup>32</sup> 87<sup>37</sup> 90<sup>13</sup> 91<sup>13</sup> 92<sup>47</sup> 93<sup>66</sup> 95<sup>33</sup>. 30

105<sup>44</sup> 106<sup>109</sup> s. auch NHY

εϋραι 18<sup>30</sup>. 31. 32 23<sup>16</sup> 26<sup>6</sup> 39<sup>26</sup> 40<sup>17</sup> 41<sup>38</sup>

43<sup>23</sup> 45<sup>25</sup> 66<sup>31</sup> 75<sup>29</sup> 76<sup>28</sup> 85<sup>46</sup> 86<sup>22</sup> 104<sup>42</sup>

106<sup>50</sup> 108<sup>28</sup>. 30 s. auch NHY

εϋν- 3<sup>19</sup>. 40 5<sup>28</sup> 6<sup>15</sup> 7<sup>21</sup> 9<sup>36</sup> 11<sup>25</sup> 12<sup>24</sup> 14<sup>34</sup>

20<sup>49</sup>. 61 24<sup>47</sup> 72<sup>26</sup> 28<sup>10</sup> 29<sup>12</sup> 31<sup>2</sup> (?) 56<sup>22</sup>

66<sup>27</sup>. 28. 33. 36 67<sup>16</sup>. 32. 69. 91 68<sup>28</sup>. 48. 61 69<sup>32</sup>. 36

71<sup>22</sup>. 33 74<sup>16</sup>. 41. 70 75<sup>7</sup>. 72. 76 76<sup>23</sup>. 32. 35 106<sup>19</sup>. 5

ειε 89<sup>40</sup>

ειω, η- 61<sup>8</sup> 65<sup>57</sup>

ειβε 65<sup>24</sup>

ειεβτ, ιεβτ, ειεβετ, ιεβετ, ειειβτ,

ειειβτ, ειιβτ, εεβτ, εβτ, ειηβτ,

ειεβτε, ειεγτε, εεγτε, εειβτε,

εεβητε 162 225 262 7 33 43 53

618 41 77 83 942 1022 33 36 1130 1226 1325

Index I

14<sup>36.44</sup> 15<sup>43</sup> 16<sup>22</sup> 18<sup>24</sup> 19<sup>41</sup> 21<sup>13</sup> 22<sup>5</sup> 23<sup>23</sup>

24<sup>4.6.52.62</sup> 28<sup>48</sup> 30<sup>35</sup> 31<sup>8</sup> 35<sup>33</sup> 39<sup>31.42</sup>

41<sup>52</sup> 42<sup>27</sup> 43<sup>34.45.48</sup> 45<sup>37</sup> 46<sup>12</sup> 47<sup>32</sup> 48<sup>2</sup>

50<sup>42</sup> 71<sup>22</sup> 74<sup>64.6</sup> 106<sup>124</sup> 108<sup>7</sup> 110<sup>12</sup>

ΕΙΜΕ 66<sup>2</sup> 70<sup>53</sup> 75<sup>17</sup> 104<sup>44</sup> 106<sup>52</sup>

ΕΙΝΕ ? gleichen 110<sup>15</sup>

ΕΙΝΕ bringen 19<sup>13</sup> 42<sup>3.13</sup> 44<sup>7</sup> 70<sup>24</sup>

79<sup>30</sup> 87<sup>22</sup> 91<sup>6</sup> 104<sup>21</sup> 115<sup>7</sup>

ΕΒΟΛ 6<sup>34</sup> 16<sup>16</sup> 18<sup>43.49</sup> 47<sup>10</sup> 49<sup>6</sup> 53<sup>5</sup>

60<sup>7</sup> 67<sup>19</sup> 71<sup>16</sup> 75<sup>16</sup> 97<sup>24.53</sup> 104<sup>47</sup>

115<sup>3</sup> sic

ΕΓΟΥΝ 67<sup>44.57.59</sup> 68<sup>29.36</sup>

ΕΓΡΑΙ 35<sup>24.36</sup>

ΕΞΝ- 79<sup>2</sup> 81<sup>17</sup> 84<sup>6.18</sup> 88<sup>2</sup> 102<sup>7</sup> 104<sup>4</sup>

(ΕΙΟΟΡ) ΕΙΩΡ 107<sup>13</sup>

ΕΙΡΕ passim

†ΕΙΡΕ 44<sup>3</sup> 68<sup>24</sup> 74<sup>17</sup> 75<sup>44.110</sup>

s. auch ΑΝΑ-, ΒΟΛ, ΚΒΑ,

ΚΑΚΕ, ΜΗΤΡΕ, ΜΕΕΥΕ, ΝΟΒΕ,

ΝΑΝΟΥ-, ΝΟΥΡΕ, ΝΟΒ, ΟΥΘΕΙΝ,

ΥΜΜΟ, ΞΩΒ, ΞΥΛΟ, ΧΟΕΙΣ, ΞΝ-

ΤΗΥ, ΕΤΟΙΜΟΣ, ΜΟΝΑΧΟΣ, ΤΙΜΗ,

ΤΡΟΠΟΣ, ΧΡΕΙΑ, ΧΡΟΝΟΣ

ΕΙΣ 1<sup>6</sup> 2<sup>4.23</sup> 3<sup>4.34</sup> 9<sup>5</sup> 25<sup>24</sup> 35<sup>44</sup> 42<sup>24</sup>

47<sup>10</sup> 65<sup>3</sup> 70<sup>4</sup> 71<sup>3</sup> 74<sup>61.6</sup> 75<sup>3.19.51</sup>

80<sup>35</sup> 123<sup>6</sup>

ΕΙΣ ΖΗΗΤΕ 18<sup>9</sup> 49<sup>6</sup> 54<sup>4</sup> 60<sup>5.9.14</sup> 67<sup>20</sup>

67<sup>35.65.70.86.104</sup> 68<sup>47.75</sup> 93<sup>20</sup> 111<sup>3</sup> 121<sup>1</sup>

ΕΙΤ = ΕΙΩΤ 67<sup>120</sup>

ΕΙΔΤ, 91 73<sup>11</sup>(??)

, 92- 70<sup>6</sup> 74<sup>12</sup>

ΕΙΩΤ passim

(Trinität) 1<sup>39</sup> 2<sup>15.44</sup> 3<sup>16</sup> 4<sup>4.75</sup> 5<sup>24</sup> 6<sup>72</sup>

8<sup>24</sup> 10<sup>64</sup> 11<sup>2</sup> 12<sup>4</sup> 14<sup>73</sup> 15<sup>21</sup> 16<sup>7.53</sup> 17<sup>34</sup> 18<sup>3.9</sup>

20<sup>19</sup> 21<sup>15</sup> 22<sup>44</sup> 24<sup>13</sup> 25<sup>4</sup> 26<sup>24</sup> 27<sup>9</sup> 30<sup>24</sup>

37<sup>7</sup> 39<sup>15</sup> 40<sup>19</sup> 41<sup>22</sup> 42<sup>37</sup> 43<sup>6</sup> 45<sup>35</sup> 46<sup>20</sup>

47<sup>6</sup> 48<sup>7</sup> 52<sup>35</sup> 66<sup>39</sup> 67<sup>107.114.124.119</sup> 68<sup>21</sup>

69<sup>43</sup> 70<sup>53</sup> 71<sup>9</sup> 73<sup>39</sup> 76<sup>65</sup> 85<sup>42</sup> 87<sup>33</sup>

88<sup>15</sup> 90<sup>0</sup> 91<sup>12</sup> 92<sup>50</sup> 94<sup>23</sup> 95<sup>7</sup> 97<sup>19</sup> 98<sup>22</sup>

99<sup>38</sup> 104<sup>4</sup> 106<sup>118</sup> 107<sup>15</sup> 110<sup>23</sup> 111<sup>15</sup> 112<sup>3</sup> 113<sup>11</sup>

s. auch ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ u. ΠΑΝ, ΖΗΝ-

Titel 70<sup>24.27</sup> 86<sup>6</sup> 96<sup>6</sup> 100<sup>15</sup> 106<sup>19</sup>

ΕΙΩΤΕ 65<sup>24</sup>

ΕΙΩΤΝ 42<sup>2.12</sup> 9<sup>33</sup> 11<sup>24</sup> 14<sup>35</sup> 16<sup>7</sup> 18<sup>7</sup> 20<sup>9</sup> 24<sup>39</sup>

25<sup>1</sup> 27<sup>22</sup> 41<sup>55</sup> 42<sup>2</sup> 43<sup>22</sup> 47<sup>22</sup> 66<sup>7</sup> 67<sup>18</sup>

74<sup>9</sup> 108<sup>10</sup>(?)

, ΤΑΠ- 42<sup>11</sup>

ΕΙΩΖΕ 65<sup>22</sup> 107<sup>14</sup> 108<sup>9</sup> 109<sup>5</sup>

ΕΙΩΖΒΡΒΩΡΤ u.s.w. 1<sup>20</sup> 7<sup>24</sup> 38<sup>24</sup> 68<sup>19</sup>

69<sup>3</sup>

ΕΙΩΖΕ, ΣΕΤ- 43<sup>31.44</sup>

ΕΙΩΖΗ 57<sup>8</sup>

Κ = σ 30<sup>7</sup> 59<sup>6</sup> 60<sup>5</sup> 66<sup>26</sup> 67<sup>33.6</sup> 69<sup>35</sup>

76<sup>1.2.3.10.45</sup> 79<sup>3</sup> 88<sup>3</sup> 89<sup>35</sup> 96<sup>24</sup>

121<sup>1.5</sup>

ΚΑΕ s. ΚΟΙΕ

ΚΕ- 2<sup>37</sup> 3<sup>4.11.35</sup> 5<sup>3</sup> 7<sup>24.29.33</sup> 8<sup>5</sup> 9<sup>71</sup> 10<sup>5</sup>

# Index I

10<sup>2</sup>. 27. 35. 38 11<sup>6</sup> 12<sup>10</sup> 13<sup>42</sup> 14<sup>12</sup>. 5<sup>2</sup> 15<sup>2</sup>. 5<sup>2</sup> 16<sup>21</sup>

21<sup>42</sup> 23<sup>12</sup>. 19. 50 24<sup>24</sup> 25<sup>30</sup> 26<sup>9</sup> 28<sup>7</sup>. 20. 21. 37

28<sup>41</sup>. 49 29<sup>3</sup> 36<sup>28</sup>. 35. 52 37<sup>44</sup>. 94 39<sup>7</sup>. 41. 57

40<sup>7</sup> 41<sup>10</sup>. 34. 45. 60 42<sup>35</sup> 43<sup>20</sup> 44<sup>40</sup> 45<sup>2</sup>. 54

47<sup>17</sup> 48<sup>5</sup>. 7. 50<sup>26</sup> 51<sup>5</sup> 52<sup>10</sup> 53<sup>13</sup> 54<sup>10</sup> 55<sup>7</sup>

67<sup>51</sup>. 66. 62. 75. 76. 82. 139 68<sup>31</sup>. 74. 79 69<sup>7</sup> 70<sup>57</sup>

71<sup>2</sup>. 24 74<sup>60</sup>. 83 75<sup>43</sup>. 60. 83 76<sup>63</sup> 78<sup>34</sup>. 44

78<sup>46</sup>. 57 82<sup>20</sup> 85<sup>3</sup> 87<sup>12</sup>. 44 97<sup>6</sup>. 84 99<sup>31</sup>

104<sup>4</sup> 106<sup>47</sup>. 126. 129. 147. 215 107<sup>4</sup> 118<sup>6</sup> 121<sup>5</sup>

122<sup>16</sup>. 43

κω 3<sup>42</sup> 5<sup>4</sup> 7<sup>4</sup> 9<sup>5</sup>. 10 10<sup>49</sup> 12<sup>4</sup> 13<sup>42</sup>

14<sup>6</sup>. 46 15<sup>4</sup> 18<sup>4</sup> 19<sup>7</sup> 20<sup>74</sup> 22<sup>23</sup> 24<sup>85</sup> 25<sup>47</sup>

27<sup>49</sup> 28<sup>6</sup>. 29 29<sup>33</sup> 30<sup>12</sup>. 29 31<sup>25</sup> 34<sup>4</sup> 39<sup>15</sup>

41<sup>73</sup> 43<sup>32</sup> 44<sup>75</sup>. 74 45<sup>27</sup> 46<sup>32</sup> 47<sup>38</sup>. 47

48<sup>23</sup> 50<sup>53</sup> 65<sup>8</sup>. 17. 26. 46. 51 66<sup>24</sup>. 30. 79 67<sup>12</sup>

67<sup>23</sup>. 24. 30. 45. 60. 81 68<sup>74</sup>. 77. 90 69<sup>10</sup> 70<sup>32</sup>

71<sup>44</sup> 73<sup>0</sup>. 16 74<sup>21</sup>. 52 75<sup>83</sup>. 73. 81 76<sup>1</sup>. 19

76<sup>7</sup> 79<sup>6</sup> 81<sup>19</sup> 84<sup>9</sup> 89<sup>34</sup> 91<sup>9</sup>. 15 96<sup>67</sup>

100<sup>57</sup>. 55 104<sup>15</sup> 106<sup>101</sup>. 119. 222 116<sup>4</sup> 121<sup>13</sup>

122<sup>17</sup>. 41. 46

εβολα vergeben, erlassen 36<sup>21</sup>. 42

52<sup>13</sup> 80<sup>23</sup> 86<sup>24</sup> 89<sup>15</sup> 96<sup>39</sup>. 47 100<sup>39</sup>

εβολα veröffentlichen 1<sup>11</sup>. 4<sup>15</sup> 5<sup>61</sup>

7<sup>53</sup> 12<sup>53</sup> 13<sup>9</sup> 15<sup>74</sup> 19<sup>38</sup> 22<sup>55</sup> 23<sup>6</sup> 24<sup>124</sup> 29<sup>203</sup>

35<sup>7</sup> 36<sup>24</sup> 37<sup>16</sup> 48<sup>6</sup> 65<sup>21</sup> 68<sup>9</sup> 69<sup>77</sup> 70<sup>59</sup>

71<sup>51</sup> 72<sup>7</sup> 74<sup>102</sup> 75<sup>131</sup>. 135 80<sup>54</sup> 81<sup>53</sup> 83<sup>24</sup>

84<sup>38</sup> 87<sup>45</sup> 89<sup>49</sup> 90<sup>21</sup> 92<sup>5</sup> 93<sup>50</sup> 96<sup>21</sup>

98<sup>47</sup>. 55 100<sup>7</sup> 104<sup>65</sup> 106<sup>218</sup> 107<sup>33</sup>

τοοτ εβολα 79<sup>24</sup> 85<sup>12</sup> 89<sup>7</sup> 100<sup>20</sup>

αω- εβολα 80<sup>20</sup>

εγρα 1<sup>35</sup> 2<sup>13</sup> 4<sup>22</sup> 5<sup>7</sup>. 7 6<sup>4</sup> 7<sup>14</sup>. 17. 29<sup>15</sup>

11<sup>15</sup> 12<sup>2</sup>. 25 13<sup>33</sup> 14<sup>25</sup> 15<sup>24</sup>. 39 18<sup>22</sup> 20<sup>18</sup>

21<sup>36</sup> 23<sup>20</sup> 24<sup>37</sup>. 66 27<sup>7</sup> 28<sup>11</sup> 29<sup>16</sup>. 25 35<sup>16</sup>. 60

36<sup>48</sup> 38<sup>14</sup> 39<sup>12</sup> 41<sup>20</sup> 43<sup>3</sup> 45<sup>7</sup> 50<sup>7</sup>. 40 65<sup>10</sup>

65<sup>19</sup>. 33. 42. 53. 56 66<sup>1</sup>. 2. 15 67<sup>6</sup>. 56. 73. 112. 112

68<sup>16</sup>. 24 70<sup>14</sup>. 55 71<sup>17</sup>. 24 72<sup>18</sup>. 24. 30 74<sup>7</sup>

74<sup>29</sup> 75<sup>10</sup>. 41. 42. 45. 67. 103 76<sup>2</sup> 77<sup>11</sup>. 12

79<sup>41</sup> 80<sup>5</sup> 81<sup>8</sup>. 9. 18 82<sup>6</sup>. 32 84<sup>2</sup>. 12. 31 85<sup>2</sup>

86<sup>3</sup> 87<sup>8</sup> 95<sup>43</sup> 96<sup>2</sup> 98<sup>34</sup> 99<sup>8</sup> 104<sup>1</sup>. 20

104<sup>30</sup> 106<sup>23</sup>. 17. 128. 130 108<sup>7</sup> 114<sup>3</sup>

εατη- 58<sup>2</sup>

κβα, ρ- 106<sup>180</sup>

, α1- 18<sup>6</sup> 84<sup>29</sup> 88<sup>17</sup> 90<sup>12</sup> 92<sup>13</sup>

98<sup>31</sup> 99<sup>42</sup> 104<sup>39</sup> 110<sup>2</sup>

κοιε, κλε 18<sup>29</sup> 68<sup>29</sup>

κογι 30<sup>34</sup> 36<sup>25</sup> 38<sup>25</sup> 65<sup>4</sup> 67<sup>17</sup>. 27 68<sup>52</sup>. 62

68<sup>75</sup> 79<sup>21</sup>. 55. 57 80<sup>34</sup>. 36. 45 81<sup>3</sup>. 41 82<sup>11</sup>. 13. 19

82<sup>21</sup>. 28 85<sup>23</sup>. 26. 33. 34 86<sup>22</sup>. 25. 27. 33 89<sup>1</sup>. 4. 11. 15

89<sup>30</sup>. 33 37. 42 90<sup>6</sup> 91<sup>5</sup>. 8. 16. 30 93<sup>41</sup> 96<sup>22</sup>

96<sup>26</sup>. 29. 30. 37. 42. 51. 54. 64 97<sup>2</sup>. 15. 22 99<sup>32</sup>

100<sup>7</sup>. 19. 24. 28. 46. 49. 52. 59 106<sup>15</sup>. 65. 66. 72. 82

106<sup>108</sup>. 109. 113 108<sup>1</sup>. 4

, μντ- 65<sup>7</sup> 88<sup>2</sup>

κογι κογι 91<sup>13</sup>. 12

καισε 74<sup>23</sup>

κογκ, γηνηβνη 65<sup>58</sup>

κακε 5R<sup>20</sup>

, ρ- 65<sup>26</sup>

Index I

κωλ (? = δωλ) ντ. 87<sup>30</sup>

κληλ 66<sup>39</sup> 76<sup>42</sup>

κ'ολλε, π- 66<sup>43</sup>

κλαμ s. κλομ

κελμ s. βελμ

κλομ, κλαμ, ρεψρο 18<sup>2</sup> 90<sup>13</sup>

98<sup>4</sup> 102<sup>4</sup>

vgl. στεφανοφορος

κλομλμ 51<sup>10</sup>

κλαυιτ 42<sup>21</sup>

κλαχτορτ 24<sup>49</sup> 160

κίμ 157<sup>2</sup> 18<sup>29</sup> 19<sup>6</sup> 22<sup>40</sup> 24<sup>103</sup> 38<sup>25</sup> 39<sup>62</sup>

65<sup>14</sup> 66<sup>3</sup> 67<sup>59</sup> 68<sup>30</sup> 69<sup>63</sup> 70<sup>86</sup> 74<sup>2</sup> 75<sup>44</sup>

75<sup>59</sup> 79<sup>11</sup> 82<sup>6</sup> 86<sup>2</sup> 94<sup>22</sup> 106<sup>103</sup> 114<sup>4</sup>

κλμογλ 5R<sup>16</sup> 65<sup>9</sup>

, ΜΑΝ- 66<sup>22</sup>

κονηρογ 70<sup>40</sup>

κηπ s. βωπ

κρμεε 66<sup>44</sup> 76<sup>6</sup>

κρογ 1<sup>21</sup> 15<sup>20</sup> 29<sup>11</sup> 35<sup>7</sup> 44<sup>15</sup> 50<sup>33</sup> 68<sup>14</sup>

79<sup>40</sup> 93<sup>24</sup> 104<sup>3</sup> 107<sup>8</sup>

κας s. βοε

κωωε 66<sup>42</sup> 76<sup>51</sup>

κατ (? κωτ) ρημ 113<sup>4</sup>

κιτ, μακ (?) 67<sup>82</sup>

κωτ, π- 70<sup>6</sup> 74<sup>7</sup> 76<sup>19</sup> ζι

κωτ 2<sup>38</sup> 3<sup>46</sup> 7<sup>37</sup> 9<sup>55</sup> 13<sup>44</sup> ζι 16<sup>35</sup> 18<sup>39</sup>

20<sup>30</sup> 21<sup>56</sup> 23<sup>31</sup> 28<sup>37</sup> 30<sup>20</sup> 31<sup>24</sup> 35<sup>31</sup>

35<sup>35</sup> 42<sup>115</sup> 38<sup>24</sup> 42<sup>13</sup> 44<sup>30</sup> 47<sup>163</sup> 45<sup>46</sup> 46<sup>12</sup>

50<sup>51</sup> 51<sup>3</sup> 7 67<sup>70</sup> 72<sup>79</sup> 83<sup>92</sup> 70<sup>36</sup> 71<sup>38</sup>

75<sup>65</sup> 82 105<sup>4</sup> 106<sup>52</sup>

κωτε 1<sup>55</sup> 67 2<sup>33</sup> 3<sup>25</sup> 4<sup>34</sup> 41 9<sup>39</sup> 40 44 48

10<sup>26</sup> 13<sup>4</sup> 15<sup>40</sup> 16<sup>28</sup> 18<sup>23</sup> 24 21<sup>37</sup> 31<sup>41</sup> 42<sup>58</sup> 47<sup>34</sup>

66<sup>25</sup> 67<sup>82</sup> 68<sup>25</sup> 69<sup>11</sup> 70<sup>8</sup> 9 71<sup>55</sup> 74<sup>23</sup> 76<sup>3</sup>

76<sup>24</sup> 106<sup>22</sup> 120

, τ- 122<sup>27</sup>

κτο 66<sup>10</sup> 71<sup>5</sup> 86<sup>20</sup> 90<sup>17</sup> 93<sup>18</sup> 20 97<sup>4</sup> 6<sup>11</sup>

97<sup>62</sup>

κωτε, σαν- 74<sup>22</sup>

κωζ 1<sup>9</sup> 2<sup>19</sup> 3<sup>26</sup> 3<sup>19</sup> 4<sup>24</sup> 20 31 35 7 21 9<sup>3</sup>

9<sup>46</sup> 10<sup>12</sup> 15 16 19 24 31 34 45 11 23 25 32 16<sup>33</sup>

18<sup>24</sup> 20<sup>5</sup> 21 4 51 53 65 69 23 24 35 38 4

48<sup>9</sup> 49<sup>4</sup> 57<sup>8</sup> 10 65<sup>13</sup> 18 66<sup>2</sup> 10 11 16 22 1

66<sup>35</sup> 68<sup>25</sup> 69<sup>22</sup> 70<sup>8</sup> 71<sup>12</sup> 14 20 73<sup>4</sup> 14

74<sup>13</sup> 32 53 75<sup>6</sup> 76<sup>2</sup> 2 1 7 21 91<sup>2</sup> 10 106<sup>64</sup>

106<sup>82</sup> 129 107<sup>12</sup> 11 108<sup>1</sup> 6 11 110<sup>11</sup> 122<sup>2</sup> 26

122<sup>27</sup> (?) 20 17 61

, τ- ζι 9<sup>4</sup> 49

βρβωρ(τ) 66<sup>81</sup>

κωοζ 21<sup>3</sup>

κωζ 96<sup>29</sup>

κωρτ 65<sup>22</sup> 97<sup>8</sup>

κωχ 122<sup>27</sup>

λο 89<sup>11</sup> 100<sup>33</sup>

λοβε 67<sup>66</sup>

λωκ 117<sup>5</sup>



Index I

λ α ς 106<sup>6</sup>

λ α γ Wölle 66<sup>4</sup> 76<sup>4</sup>

> λ α λ γ aliquis, -quid (hier stets so) 11<sup>2</sup>

10<sup>55</sup> 26<sup>12</sup> 35<sup>7</sup> 39<sup>6</sup> 44<sup>15</sup> 52<sup>11</sup> 66<sup>2</sup> 74<sup>25</sup>

81<sup>13</sup> 97<sup>64</sup> 106<sup>13</sup> 121<sup>4</sup>

λ α λ γ ε 6R<sup>19</sup> 69<sup>39</sup> 95<sup>9</sup> 32<sup>0</sup> 34<sup>7</sup>

44<sup>81, 145</sup> 49<sup>4, 5</sup> 62<sup>3</sup> 65<sup>37, 20, 68, 70, 72, 73, 74</sup>

68<sup>14, 15, 16, 20, 37, 42, 54, 55, 67, 69, 81, 84, 93, 95</sup> 69<sup>28</sup>

69<sup>39, 40, 53, 60</sup> 79<sup>10, 11, 40, 41, 55, 52, 58, 60</sup> 80<sup>14, 11, 32</sup>

80<sup>33, 43, 44, 45, 46</sup> 85<sup>6, 36</sup> 92<sup>36, 38, 44</sup> 99<sup>7, 8</sup>

99<sup>21, 27</sup> 104<sup>22, 27</sup> 105<sup>9, 11</sup> 107<sup>11</sup> 108<sup>16, 18</sup>

108<sup>30</sup> 110<sup>16</sup> 112<sup>1</sup> 115<sup>11</sup>

λ α λ γ . . . . . ΝΙΜ 27<sup>56</sup> 46<sup>22</sup> 53<sup>5</sup>

61<sup>10</sup> 67<sup>105, 112</sup> 73<sup>14, 29</sup> 85<sup>28</sup>

λ α λ γ ΝΟΥΘΝ 106<sup>16, 17, 18, 128</sup>

λ α λ γ α ν ε , λ α λ γ , 74<sup>62</sup> 16<sup>4</sup> 32<sup>2</sup> 35<sup>9</sup>

36<sup>10, 22, 34, 71</sup> 37<sup>16, 112</sup> 38<sup>9</sup> 42<sup>4</sup> 44<sup>15, 18</sup> 65<sup>7</sup>

65<sup>9</sup> 66<sup>23, 61</sup> 67<sup>116</sup> 68<sup>20, 105</sup> 69<sup>5, 52, 68</sup> 74<sup>5</sup>

76<sup>69</sup> 105<sup>25</sup> 108<sup>22</sup> 115<sup>1</sup>

vgl. ΠΡΩΤΟΚΩΜΗΤΗΣ

, (ΑΠΟ) ΑΠΟΥ - 35<sup>104, 106</sup> 65<sup>35</sup>

(λ α λ λ ε ς) λ α λ λ ε ς 76<sup>45</sup>

> Μ α 11<sup>7</sup> 17<sup>41</sup> 28<sup>13</sup> 36<sup>12</sup> 42<sup>4</sup> 50<sup>9</sup> 58<sup>25</sup>

60<sup>26</sup> 63<sup>11</sup> 67<sup>119</sup> 70<sup>45</sup> 75<sup>25, 104</sup> 80<sup>9</sup> 92<sup>59</sup>

100<sup>36</sup> 112<sup>9</sup> 117<sup>4</sup>

, γ α η - 8<sup>2</sup>

s. auch ΜΤΟΝ, ΝΚΟΤΚ,

ΠΕ, ΡΟ, ΤΩΒ, ΟΥΑΔΒ, ΟΥΩΖ,

υ ω η ε , γ α η , β ο ι λ ε

Μ Ε λ i e b e n 99<sup>42</sup>

Μ Ε Ρ Α Τ Ε 19<sup>3, 27, 47</sup> 66<sup>26</sup> 76<sup>21</sup>

Μ Ε Ρ Ι Τ 9<sup>24</sup> 24<sup>23</sup> 37<sup>5, 12</sup> 38<sup>13, 40</sup> 65<sup>30</sup>

67<sup>10, 39</sup> 71<sup>21, 41</sup> 75<sup>76</sup> 79<sup>12, 43</sup> 80<sup>12</sup> 81<sup>25</sup>

81<sup>29, 35</sup> 84<sup>17, 25</sup> 85<sup>11, 15, 25, 39</sup> 86<sup>28</sup> 87<sup>12</sup>

93<sup>10</sup> 94<sup>15</sup> 95<sup>5, 15</sup> 98<sup>2, 17</sup> 99<sup>9, 20</sup> 101<sup>8</sup>

123<sup>2, 12</sup>

Μ Α Ι Ν Ο Υ Τ Ε 75<sup>32, 137, 138, 149</sup>

Μ Α Ι Ν Ε Χ Ο 105<sup>12</sup>

Μ Α Ι Π Ρ Ο Σ Φ Ο Ρ Α 65<sup>4</sup>

Μ Α Ι Ρ Ω Μ Ε , Μ Ν Τ - 65<sup>4</sup>

Μ Ε W a h r h e i t 65<sup>12, 17, 19</sup> 67<sup>23</sup> 74<sup>9</sup>

91<sup>18</sup> 97<sup>6, 9, 104, 37, 38</sup> 106<sup>7</sup>

Ν Α Μ Ε 90<sup>12</sup> 98<sup>4, 7</sup> 102<sup>4</sup>

Μ Ο = Μ α λ γ 35<sup>12, 16, 27</sup> 38<sup>11, 20, 27, 56</sup>

Μ Ω = Μ α λ γ 31<sup>27</sup> 38<sup>31, 44, 46</sup> 46<sup>16(?)</sup>

111<sup>13</sup>

Μ Ω = Μ α γ 68<sup>73</sup> 105<sup>23</sup>

Μ Ο Υ V b . 67<sup>16, 29, 30, 37, 44, 90, 91, 94</sup> 74<sup>50</sup>

79<sup>24</sup> 80<sup>20</sup> 85<sup>12</sup> 86<sup>28</sup> 89<sup>8, 11, 30</sup> 93<sup>11</sup>

96<sup>5</sup> 97<sup>59</sup> 100<sup>21, 25, 46</sup> 123<sup>5</sup>

Ν ο π . 65<sup>3, 4, 7</sup> 66<sup>6, 8, 42</sup> 67<sup>55, 104</sup>

68<sup>79</sup> 71<sup>14</sup> 74<sup>16, 18, 19</sup> 76<sup>29, 52</sup> 80<sup>19</sup>

86<sup>2</sup> 91<sup>7</sup> 104<sup>15</sup>

Μ Κ Α Ζ 67<sup>25, 26</sup>

> Μ Μ Ι Ν Μ Μ Ο - , Μ Μ Ι Ν Ε Μ Μ Ο - 12<sup>4</sup>

9<sup>32</sup> 14<sup>33</sup> 28<sup>46</sup> 36<sup>13</sup> 38<sup>17</sup> 41<sup>9</sup> 45<sup>13, 50</sup>

65<sup>12</sup> 68<sup>11</sup> 71<sup>10</sup> 76<sup>7</sup> 80<sup>33</sup> 86<sup>24</sup> 97<sup>14</sup>

Index I

107<sup>5</sup> 110<sup>9</sup> 118<sup>13</sup>

ΜΜΟΝ wahrlich 97<sup>10.9</sup>

ΜΑΝΚΑΜΟΥΛ 66<sup>82</sup>

(ΜΜΟΝ) ΜΝ - Vb., 1<sup>34</sup> 3<sup>13</sup> 4<sup>24</sup> 5<sup>18</sup> 6<sup>11</sup>

7<sup>19</sup> 11<sup>15</sup> 14<sup>24</sup> 15<sup>23</sup> 23<sup>8</sup> 24<sup>27</sup> 26<sup>12</sup> 27<sup>16</sup> 35<sup>53</sup>

36<sup>88</sup> 38<sup>16</sup> 49<sup>6</sup> 50<sup>15</sup> 52<sup>15</sup> 56<sup>4.17</sup> 65<sup>70.30</sup>

66<sup>21.77.80</sup> 67<sup>6.14.16.22.42.60(?)72.79</sup> 68<sup>15.44</sup>

68<sup>43</sup> 70<sup>14</sup> 71<sup>34</sup> 74<sup>26.28.38</sup> 76<sup>2.15.37</sup> 78<sup>7</sup>

79<sup>41</sup> 80<sup>33</sup> 81<sup>34</sup> 84<sup>12</sup> 85<sup>8</sup> 86<sup>4.15.39</sup> 87<sup>8</sup>

93<sup>26</sup> 97<sup>62.64</sup> 98<sup>34</sup> 104<sup>3</sup> 106<sup>23.27.29.85</sup>

106<sup>31</sup> 115<sup>4</sup> 121<sup>1.4</sup>

ΜΝ - Präpos., *passim*

, αγω 55<sup>7</sup> 69<sup>15</sup>

ΜΝΝΩΩΣ, -εα- s. εα

ΜΟΥΝ ΕΒΟΛ 75<sup>3</sup> 76<sup>10</sup> 96<sup>28</sup> 104<sup>52</sup>

106<sup>71</sup>

ΜΗΗΝΕ, Μ- 66<sup>7.22</sup>

ΜΕΙΝΕ 7<sup>52</sup> 10<sup>41</sup> 12<sup>29</sup> 14<sup>48</sup> 28<sup>42</sup> 36<sup>31</sup>

44<sup>42</sup> 52<sup>21</sup> 58<sup>7</sup> 66<sup>4.6</sup> 69<sup>41</sup> 71<sup>32.55</sup> 76<sup>7</sup>

78<sup>68</sup> 79<sup>30.35.36.57</sup> 80<sup>16.44.52</sup> 81<sup>29</sup> 82<sup>13</sup>

82<sup>19.21.22.26.28.32</sup> 85<sup>26.35</sup> 86<sup>46</sup> 88<sup>14</sup>

89<sup>42</sup> 97<sup>43</sup> 100<sup>59</sup> 106<sup>89.100.116.124.132.145</sup>

106<sup>113</sup> 113<sup>9</sup>

ΜΝΤΡΕ 1<sup>2</sup> 2<sup>1</sup> 3<sup>4</sup> 4<sup>16</sup> 5<sup>5.8</sup> 7<sup>10</sup> 10<sup>6</sup> 11<sup>6</sup>

12<sup>10.11</sup> 13<sup>11</sup> 14<sup>12</sup> 15<sup>2.9</sup> 16<sup>3</sup> 18<sup>6</sup> 20<sup>32</sup> 21<sup>20</sup>

24<sup>6.20</sup> 25<sup>5</sup> 27<sup>7</sup> 28<sup>49</sup> 29<sup>3</sup> 36<sup>10.12</sup> 37<sup>2</sup>

37<sup>95</sup> 39<sup>7</sup> 40<sup>7</sup> 41<sup>10</sup> 42<sup>1</sup> 45<sup>12</sup> 47<sup>5</sup> 50<sup>3</sup>

66<sup>27.72</sup> 68<sup>14</sup> 69<sup>14.71</sup> 70<sup>19</sup> 75<sup>122</sup> 85<sup>3</sup>

87<sup>4</sup> 104<sup>6</sup> 107<sup>4</sup> 122<sup>20.29.49.57</sup>

vgl. ΜΑΡΤΥΡΟΣ

ΜΝΤΡΕ, ΜΝΤ- 66<sup>13</sup> 76<sup>6</sup>

> , ρ- 1<sup>24</sup> 15<sup>12</sup> 35<sup>33</sup> 57<sup>16</sup> 74<sup>7</sup>

95<sup>22</sup> 113<sup>15</sup>

vgl. ΜΑΡΤΥΡΙΖΕ, ΜΑΡΤΥΡΩ

ΜΠΥΑ 75<sup>116.152</sup> 81<sup>7</sup> 85<sup>12</sup> 98<sup>3</sup> 102<sup>8</sup>

122<sup>21.50</sup>

ΜΟΥΣ 37<sup>66</sup>

ΜΗΣΕ 64<sup>12</sup>

ΜΟΣΤΕ 97<sup>3</sup>

ΜΕΣΤΟΥ, η- (?) 5R<sup>18</sup>

ΜΑΤΕ Vb. 86<sup>14</sup> 96<sup>52</sup>

ΜΑΤΕ, ε- 66<sup>44</sup> 67<sup>22</sup> 76<sup>7</sup> 79<sup>33</sup> 80<sup>9</sup>

89<sup>6</sup> 96<sup>37</sup> 100<sup>9</sup> 106<sup>71</sup>

, μ- 56<sup>21</sup> 75<sup>118</sup>

ΜΗΤΕ 35<sup>23</sup> 36<sup>4</sup> 38<sup>24</sup> 40<sup>18</sup> 50<sup>24</sup> 68<sup>44.49</sup>

123<sup>9.5</sup>

ΜΟΥΤΕ 15<sup>53</sup> 3<sup>21</sup> 81<sup>6</sup> 91<sup>6</sup> 92<sup>10.18</sup> 106<sup>112</sup>

108<sup>4</sup> 110<sup>11</sup>

ΜΤΟ 106<sup>157</sup>

ΕΒΟΛ 105<sup>20</sup>

ΜΤΟΝ 67<sup>37</sup> 76<sup>59</sup> 104<sup>23</sup> 106<sup>65</sup>

sterben 65<sup>37</sup> 106<sup>37</sup>

, ΜΑΝ- 85<sup>50</sup>

> ΜΑΥ, Μ- 4<sup>41</sup> 15<sup>55</sup> 21<sup>24</sup> 35<sup>18</sup> 41<sup>53</sup> 50<sup>34</sup>

60<sup>12</sup> 69<sup>6</sup> 75<sup>7</sup> 84<sup>23</sup> 100<sup>14</sup> 106<sup>114</sup> 122<sup>20</sup>

s. auch ΜΛ

ΜΑΔΥ *passim* s. auch ΜΟ u. ΜΩ

ΜΟΟΥ 80<sup>38</sup> 91<sup>12</sup> 93<sup>32</sup> 104<sup>19</sup>

, Βα1- 24<sup>127</sup> 35<sup>23</sup> 39<sup>21</sup> 40<sup>21</sup> 42<sup>23</sup>



# Index I

43<sup>22</sup>. 4 113<sup>5</sup>

ΜΑΥΑΔ- 39<sup>35</sup> 41<sup>22</sup> 67<sup>62.71.81.91</sup> 74<sup>63.66</sup>

ΜΕΕΥΕ 65<sup>20.24.26.31.32</sup> 67<sup>20.28</sup> 75<sup>3.35.44</sup>  
106<sup>68</sup>

ΕΒΟΛ 67<sup>15</sup> 89<sup>21</sup> 100<sup>35</sup>

, ΡΠ- 65<sup>7.24</sup> 67<sup>101.107</sup> 71<sup>8</sup> 74<sup>19</sup>

75<sup>12.68.69</sup> 80<sup>13.20</sup> 86<sup>29</sup> 89<sup>1</sup> 96<sup>19</sup> 97<sup>9</sup>

100<sup>14</sup> 106<sup>68.72.79.82.90.98.157</sup>

(ΜΗΗΥΕ?) ΜΗΥ 68<sup>21</sup>

ΜΙΥΕ 67<sup>24</sup>

ΜΟΟΥΕ 66<sup>2.12.21.32.51.64</sup> 68<sup>16(?)</sup> 71<sup>20</sup>

75<sup>38</sup> 76<sup>5.15.16.51.70</sup> 87<sup>24</sup> 105<sup>8</sup> 106<sup>33</sup>

ΜΕΥΑΚ 89<sup>9</sup> 96<sup>32.40</sup> 100<sup>24</sup>

ΜΟΥΥΤ 66<sup>20</sup> 68<sup>43</sup> 70<sup>10</sup> 71<sup>8</sup> 74<sup>26</sup> 75<sup>19</sup>

76<sup>14</sup> 79<sup>14</sup> 106<sup>79.84</sup>

ΕΒΟΛ 81<sup>22</sup> 89<sup>21</sup> 91<sup>7</sup> 96<sup>68.61</sup> 100<sup>42</sup>

ΜΕΥΥΕ 82<sup>24</sup> 106<sup>68</sup>

ΜΟΥΖ *füllen, bezahlen* 17<sup>2.75</sup> 22<sup>12</sup> 52<sup>4</sup>

9<sup>84</sup> 15<sup>37</sup> 17<sup>9</sup> 22<sup>12</sup> 26<sup>16</sup> 28<sup>20</sup> 36<sup>10</sup> 38<sup>2</sup>

38<sup>45</sup> 60<sup>6.10</sup> 67<sup>4</sup> 82<sup>20</sup> 117<sup>3</sup> 121<sup>2.5</sup>

vgl. πληρογ

ΜΑΥΕ 59<sup>4.8</sup>

ΜΟΥΤ 108<sup>5.9</sup>. s. auch ΟΥΤ Norden

ΜΑΧΕ 122<sup>7</sup>

ΜΙΧΚΕ 76<sup>20</sup>

Ν- Präposit., passim

Ν- Genit., passim

ΝΑ Υβ., 81<sup>24</sup> 84<sup>24</sup> 104<sup>16</sup>

Νομ., 37<sup>1</sup> 12<sup>55</sup> 15<sup>7</sup> 18<sup>72</sup> 21<sup>5</sup> 35<sup>68</sup>

38<sup>63</sup> 65<sup>20.24</sup> 66<sup>71.73</sup> 76<sup>79.81-83</sup> 81<sup>20</sup> 82<sup>20</sup>

84<sup>20</sup> 85<sup>15.19</sup> 106<sup>72.70</sup> 112<sup>5</sup>

ΝΑΗΤ 79<sup>24</sup> 80<sup>12</sup> 86<sup>33</sup> 96<sup>7</sup> 100<sup>13</sup> 106<sup>51</sup>

, ΜΗΤ- 80<sup>24</sup>

ΝΑ- = Ν- Dativ., 36<sup>25.27.28</sup> 66<sup>45</sup> 79<sup>55</sup>

80<sup>4</sup> 81<sup>7</sup> 93<sup>37</sup> 98<sup>11.16.40</sup>

† ΝΑ Demonstr., 23<sup>35</sup> vgl. + ΠΕ

ΝΟΥΒ 4<sup>48</sup> 6<sup>22</sup> 10<sup>42</sup> 11<sup>37</sup> 13<sup>24</sup> 14<sup>51</sup> 15<sup>51</sup> 22<sup>4</sup>

24<sup>130</sup> 27<sup>43</sup> 37<sup>21.51</sup> 38<sup>24</sup> 44<sup>61.70</sup> 55<sup>15</sup> 65<sup>22</sup>

67<sup>28.62.6</sup> 68<sup>40.69</sup>

> + Münze, 1<sup>7</sup> 9<sup>84</sup> 15<sup>24</sup> 33<sup>8</sup> 35<sup>25</sup> 41<sup>10</sup>

47<sup>65</sup> 52<sup>24</sup> 59<sup>7</sup> 68<sup>29</sup> 92<sup>45</sup> 99<sup>39</sup>

+ Maß, 9<sup>7</sup> 18<sup>6.9</sup> 21<sup>7</sup> 35<sup>68</sup> 42<sup>28</sup> 53<sup>3</sup>

65<sup>7</sup> 66<sup>4</sup> 68<sup>82</sup> 69<sup>45</sup> 70<sup>58</sup> 74<sup>22</sup> 75<sup>28</sup> 76<sup>64</sup>

105<sup>13</sup> 106<sup>202</sup>

ΝΟΒΕ 80<sup>20.25</sup> 81<sup>7</sup> 85<sup>12</sup> 86<sup>14.24.29</sup> 89<sup>1.16</sup>

96<sup>9</sup> 98<sup>3</sup> 100<sup>15.24</sup> 102<sup>8</sup> 106<sup>80.87.99</sup> 108<sup>7</sup>

, ΑΤ- 86<sup>10.15</sup>

, Ρ- 79<sup>12.18</sup> 81<sup>9</sup> 106<sup>85</sup>

ΝΚΑ 65<sup>24.54.57</sup> 103<sup>14</sup>

ΝΚΟΤΚ 37<sup>9</sup> 67<sup>51.22</sup> 68<sup>64</sup> 74<sup>38</sup> 75<sup>60</sup>

, ΜΑ Ν- 69<sup>7</sup>

ΝΙΜ passim

als Sing. u. Plur., 65<sup>43</sup>

als Plur., 67<sup>9</sup> 80<sup>3</sup> 84<sup>25</sup> 103<sup>1</sup>

106<sup>207</sup>

, λ 22γ ... 27<sup>18</sup> 46<sup>15</sup> 53<sup>5</sup> 61<sup>10</sup>

67<sup>105.124</sup> 73<sup>10.29</sup> 85<sup>38</sup>

Index I

NIM deira 42<sup>39</sup>

interrogativ, 76<sup>5</sup>

NAME s. ME

NOYN 110<sup>28</sup>

NAMEY- 5<sup>35</sup> 6<sup>22</sup> 22<sup>13</sup> 23<sup>10</sup> 28<sup>19</sup> 65<sup>31, 32</sup>

67<sup>8</sup> 75<sup>3</sup>

, NET- 65<sup>22</sup> 66<sup>41</sup> 68<sup>74</sup> 76<sup>25, 45</sup>

79<sup>22</sup> 80<sup>10</sup> 81<sup>11</sup> 93<sup>8</sup> 96<sup>16</sup> 97<sup>3, 32</sup> 100<sup>11</sup>

100<sup>11</sup>

, PEYNET- 23<sup>12</sup>

, MINTPEYNET- 86<sup>11</sup>

NCA- s. BOL, CA

NHCE 43<sup>25</sup>

NCOY- 3. Plur., 17<sup>31</sup> 47<sup>18</sup> 48<sup>56</sup> 95<sup>11</sup>

111<sup>2</sup>

(NAT?) NHT 27<sup>26, 27, 32, 33</sup>

NTE Genit., 5<sup>32</sup> 7<sup>29, 55</sup> 8<sup>22</sup> 9<sup>62</sup> 14<sup>76</sup>

16<sup>44, 45, 46, 47, 53, 54</sup> 18<sup>47, 53</sup> 22<sup>39</sup> 23<sup>10, 24<sup>13</sup></sup>

28<sup>39</sup> 33<sup>3</sup> 35<sup>4</sup> 37<sup>48</sup> 39<sup>41, 63</sup> 40<sup>15</sup> 50<sup>26, 65</sup>

65<sup>26</sup> 67<sup>16</sup> 73<sup>30</sup> 74<sup>23, 77</sup> 75<sup>74, 61, 69, 85</sup>

75<sup>31, 103, 105, 106</sup> 104<sup>45</sup> 106<sup>72, 177</sup> 111<sup>11</sup> 113<sup>7</sup>

122<sup>8</sup> "(?)

NOYTE passim

, MAI- 75<sup>132, 137, 138, 147</sup>

, MI MN- 122<sup>6</sup>

, OY OY MN- 20<sup>65</sup> 57<sup>7, 10</sup>

59<sup>7</sup> 62<sup>7</sup> 72<sup>10</sup> 75<sup>30</sup> 88<sup>3</sup> 104<sup>12, 27, 65</sup>

105<sup>2</sup> 106<sup>10</sup>

, OY OY E- 23<sup>12</sup>

NTN- 1<sup>59</sup> 2<sup>20</sup> A<sup>34</sup> 14<sup>37</sup> 19<sup>18</sup> 26<sup>16</sup> 28<sup>19</sup>

50<sup>49</sup> 60<sup>11</sup> 66<sup>32</sup> 67<sup>35</sup> 69<sup>35</sup> 76<sup>30</sup> 88<sup>23, 27, 28</sup>

91<sup>15</sup> 109<sup>9</sup> 121<sup>3</sup> 122<sup>15, 16, 13</sup>

NTOY (nachdrücklich) 14<sup>37</sup> 15<sup>16</sup> 39<sup>20</sup> 41<sup>30</sup>

43<sup>17</sup> 50<sup>26</sup> 67<sup>36</sup> 74<sup>26</sup> 75<sup>60</sup> 108<sup>21</sup>

NAMEY Vr., 36<sup>33</sup> 65<sup>45, 63</sup> 67<sup>14, 31</sup> 79<sup>6</sup> 80<sup>9</sup>

81<sup>7</sup> 85<sup>44</sup> 86<sup>28, 36</sup> 89<sup>9, 8, 22</sup> 96<sup>30</sup> 100<sup>19</sup>

100<sup>22, 34</sup> 106<sup>4, 17</sup> 107<sup>26</sup> 110<sup>25</sup>

Nom., 65<sup>3, 42</sup> 66<sup>6</sup> 67<sup>43, 61, 64</sup> 68<sup>77</sup>

74<sup>17</sup> 79<sup>4</sup> 85<sup>30</sup> 106<sup>23, 27, 27</sup>

NHY 19<sup>83</sup> 21<sup>2, 22</sup> 34<sup>4</sup> 42<sup>5</sup> 52<sup>5</sup> 67<sup>7, 21, 41, 66</sup>

10<sup>33</sup> 12<sup>28</sup> 14<sup>34, 40</sup> 18<sup>44, 46</sup> 20<sup>36</sup> 21<sup>50, 77</sup>

23<sup>19, 36</sup> 24<sup>89</sup> 27<sup>25</sup> 28<sup>5, 39, 48</sup> 29<sup>22</sup>

31<sup>19</sup> 35<sup>53</sup> 36<sup>44</sup> 41<sup>7, 37</sup> 44<sup>53</sup> 46<sup>35</sup> 50<sup>50, 52</sup>

67<sup>71, 39, 105</sup> 68<sup>59</sup> 69<sup>43</sup> 70<sup>48, 50, 58</sup> 73<sup>43</sup>

74<sup>29</sup> 75<sup>74, 111</sup> 76<sup>54</sup> 78<sup>52</sup> 80<sup>35</sup> 81<sup>11</sup> 82<sup>44</sup>

83<sup>3, 24</sup> 84<sup>16, 17</sup> 85<sup>24</sup> 86<sup>45</sup> 87<sup>19</sup> 92<sup>10, 17</sup>

92<sup>39</sup> 95<sup>11</sup> 97<sup>71</sup> 98<sup>10, 43</sup> 99<sup>10</sup> 105<sup>7</sup>

106<sup>38, 48</sup> 107<sup>18, 30</sup> 108<sup>7, 19</sup> 110<sup>16, 24</sup> 111<sup>10</sup>

EBOL (juristisch) 4<sup>65</sup> (?) 18<sup>68</sup> 20<sup>27</sup>

67<sup>106</sup>

EBOL (nicht jurist.) 63<sup>5</sup> 75<sup>21, 33</sup>

EOYON 35<sup>10</sup> 76<sup>27</sup>

EPPI 66<sup>14</sup> 91<sup>22</sup>

vgl. E1

NAME 80<sup>22</sup>

NAMEY 79<sup>23</sup> 89<sup>6</sup> 96<sup>9</sup> 100<sup>9</sup>

NAME 65<sup>1</sup> 76<sup>18</sup>

NAMEY 65<sup>24</sup> 75<sup>4</sup>

Index I

, p- 18<sup>57</sup> 66<sup>58</sup> 70<sup>52</sup> 76<sup>64</sup>  
 ηεϚ 80<sup>42</sup> 117<sup>6</sup>  
 , περ- Oelhaus(?) 44<sup>64</sup> 7<sup>4</sup>  
 ηωϚ 107<sup>11</sup> 19  
 ηοϚϞμ 75<sup>36</sup> 85<sup>48</sup> 97<sup>57</sup>  
 ηοϚϞρ, ηοϚϞρε εβολ 37<sup>58</sup> 81 44<sup>73</sup>  
 67<sup>59</sup>  
 ηαϚρμ- 1<sup>6</sup> 2<sup>2</sup> 4<sup>3</sup> 7<sup>14</sup> 8<sup>4</sup> 97 153 16<sup>3</sup>  
 20<sup>10</sup> 21<sup>7</sup> 25<sup>5</sup> 35<sup>7</sup> 36<sup>34</sup> 38<sup>4</sup> 39<sup>14</sup> 40<sup>13</sup>  
 41<sup>24</sup> 42<sup>3</sup> 43<sup>9</sup> 44<sup>18</sup> 50<sup>35</sup> 52<sup>5</sup> 65<sup>20</sup> 24 69<sup>4</sup>  
 71<sup>3</sup> 74<sup>4</sup> 81<sup>20</sup> 50 83<sup>14</sup> 84<sup>2</sup> 33 35 88<sup>14</sup>  
 92<sup>55</sup> 106<sup>7</sup>  
 ηϚοτ. 13<sup>11</sup> 20<sup>19</sup> 33 21<sup>14</sup> 35<sup>19</sup> 38<sup>15</sup> 42<sup>4</sup> 47<sup>9</sup>  
 49<sup>2</sup> (?) 66<sup>7</sup> 71<sup>9</sup> 75<sup>12</sup> 104<sup>6</sup> 122<sup>30</sup> 54  
 122<sup>5</sup>  
 ηοϚϚε 13<sup>6</sup> 16<sup>22</sup> 51 26<sup>5</sup> 36<sup>64</sup> 39<sup>12</sup> 35 40<sup>16</sup>  
 41<sup>34</sup> 37 42<sup>15</sup> 43<sup>19</sup> 22 44<sup>16</sup> 55<sup>8</sup> 57 7 67<sup>48</sup>  
 67<sup>110</sup> 116 68<sup>46</sup> (?) 75<sup>40</sup> 80<sup>49</sup> 53 85<sup>11</sup> 86<sup>24</sup>  
 86<sup>26</sup> 32 34 87<sup>25</sup> 89<sup>33</sup> 91<sup>11</sup> 26 93<sup>9</sup> 96<sup>63</sup>  
 97<sup>4</sup> 98<sup>2</sup> 99<sup>17</sup> 100<sup>49</sup> 106<sup>52</sup> 54 55 66 168  
 122<sup>18</sup> 47  
 εβολ 65<sup>39</sup> 67<sup>26</sup> 88 75<sup>5</sup> 22  
 εϚοϚν 45<sup>23</sup>  
 εϚρμ 45<sup>24</sup>  
 εϚν- 104<sup>24</sup>  
 ηαϚ- 109<sup>5</sup>  
 ηοϚϚκ 79<sup>49</sup> 80<sup>38</sup> 93<sup>32</sup>  
 ηοβ 3<sup>40</sup> 10<sup>7</sup> 16<sup>19</sup> 19<sup>13</sup> 21<sup>36</sup> 23 37 36<sup>35</sup>  
 36<sup>35</sup> 36 44 37<sup>51</sup> 38<sup>20</sup> 26 22 39<sup>24</sup> 40<sup>15</sup>

42<sup>11</sup> 16 43<sup>25</sup> 65<sup>61</sup> 72 67<sup>12</sup> 56 115 68<sup>24</sup> 34  
 68<sup>55</sup> 62 74<sup>84</sup> 75<sup>2</sup> 29 39 51 78<sup>16</sup> 66  
 79<sup>55</sup> 59 66 80<sup>15</sup> 18 45 81<sup>37</sup> 41 82<sup>38</sup> 84<sup>5</sup>  
 84<sup>6</sup> 7 22 85<sup>11</sup> 16 86<sup>26</sup> 37 89<sup>6</sup> 7 20 72 38  
 91<sup>6</sup> 93<sup>44</sup> 96<sup>26</sup> 28 72 97<sup>63</sup> 65 98<sup>2</sup>  
 100<sup>5</sup> 19 20 34 36 52 102<sup>7</sup> 104<sup>14</sup> 23 24 30  
 104<sup>56</sup> 59 106<sup>15</sup> 16 46 58 69 73 140 191 224  
 108<sup>32</sup> 122<sup>28</sup> 62  
 Ϛρωμε 45<sup>72</sup>  
 ηϚηρε 52<sup>10</sup>  
 , p- 67<sup>32</sup>  
 ηβι 18<sup>80</sup> 65<sup>7</sup> 34 66<sup>5</sup> 68<sup>18</sup> 75<sup>75</sup> 89<sup>12</sup>  
 100<sup>25</sup> 106<sup>59</sup>  
 οεικ 93<sup>34</sup>  
 οη passim  
 οσε 67<sup>115</sup>  
 πηε 17<sup>0</sup> 2<sup>30</sup> 3<sup>38</sup> 4<sup>43</sup> 5<sup>33</sup> 7<sup>34</sup> 8<sup>11</sup> 10<sup>40</sup> 14<sup>47</sup>  
 15<sup>46</sup> 18<sup>33</sup> 20<sup>9</sup> 21<sup>42</sup> 22<sup>10</sup> 28<sup>17</sup> 31<sup>13</sup>  
 s. auch ηει  
 ηε Himmel, 106<sup>44</sup>  
 obere, 20<sup>54</sup> 55 56 59 35<sup>30</sup> 49 39<sup>20</sup> 40<sup>19</sup>  
 40<sup>22</sup> 42<sup>20</sup> 43<sup>33</sup> 48<sup>6</sup> 57<sup>12</sup> 58<sup>10</sup> 67<sup>11</sup>  
 106<sup>28</sup>  
 , ηα ητ- 106<sup>112</sup>  
 , τλ- 39<sup>31</sup>  
 > supra (o-ten) 18<sup>5</sup> 17<sup>24</sup> 28<sup>57</sup> 36<sup>20</sup> 43<sup>39</sup>  
 50<sup>23</sup> 58<sup>20</sup> 65<sup>53</sup> 71<sup>43</sup> 76<sup>73</sup> 79<sup>39</sup> 90<sup>10</sup>  
 105<sup>29</sup>

# Index I

+πει 6<sup>24</sup> 11<sup>33</sup> 12<sup>22</sup> 27<sup>26</sup>  
 (πακε?) παρε Vb., 66<sup>57</sup>  
 πακε, τ- (od. ? (Urtsname) 66<sup>81</sup>  
 πωλδ 13<sup>35</sup> 38<sup>22</sup> 50<sup>57</sup> 59<sup>11</sup> 60<sup>5</sup> 61<sup>5</sup>  
 67<sup>55.67</sup> 89<sup>45</sup> 96<sup>84</sup> 100<sup>62</sup> 121<sup>1.5</sup>  
 122<sup>52</sup>  
 εβολ 24<sup>129</sup> 30<sup>7</sup> 35<sup>34</sup> 36<sup>23.25</sup> 37<sup>21</sup>  
 37<sup>53.78</sup> 38<sup>27</sup> 44<sup>15.9.31</sup> 52<sup>7.2</sup> 55<sup>6.19</sup>  
 66<sup>46</sup> 67<sup>47</sup> 76<sup>48</sup>  
 πωωνε 66<sup>15</sup> 74<sup>80</sup> 76<sup>8</sup> 78<sup>5</sup> 104<sup>3</sup>  
 106<sup>32</sup>  
 εβολ 14<sup>22</sup>  
 πενιπε 38<sup>23</sup> 68<sup>30.57</sup> 106<sup>142</sup> 113<sup>6</sup>  
 πωρϋ 65<sup>11</sup> 68<sup>42.6</sup> 97<sup>30</sup>  
 εβολ 65<sup>27</sup> 75<sup>2</sup>  
 ψις 58<sup>8</sup>  
 πωτ 93<sup>16</sup>  
 πω Nom., 68<sup>21</sup>  
 πωϋ 39<sup>15</sup> 67<sup>61</sup> 122<sup>44.57.62.65</sup>  
 εχπ- 24<sup>45.15</sup> 35<sup>23</sup> 40<sup>4</sup> 41<sup>35</sup> 43<sup>4</sup> 45<sup>20</sup>  
 66<sup>42</sup> 67<sup>50.57</sup> 76<sup>46</sup> 122<sup>30</sup>  
 παϋε 28<sup>10</sup> 44<sup>27.31.40.67.71.112.150</sup> 45<sup>33</sup>  
 45<sup>11</sup> 46<sup>6.7.7</sup> 67<sup>38</sup> 106<sup>127</sup>  
 παϋ- 8<sup>6.12</sup> 25<sup>23</sup>  
 πηϋε 7<sup>24.37.47</sup> 8<sup>3</sup> 10<sup>24</sup> 13<sup>33</sup> 21<sup>16.42</sup>  
 21<sup>46.48.65.69</sup> 24<sup>19</sup> 25<sup>16.17.22.23.24.36</sup>  
 41<sup>6</sup> 42<sup>14</sup> 43<sup>17</sup> 45<sup>7</sup> 47<sup>15.22.28.25.46.57.57</sup>  
 47<sup>72</sup> 48<sup>8</sup> 51<sup>9</sup> 62<sup>5.6</sup> 63<sup>6</sup> 73<sup>15.22</sup>  
 121<sup>5</sup>

πωϋ 49<sup>3</sup> 89<sup>23</sup> 93<sup>17</sup> 100<sup>7</sup>  
 παρσϋ, ε- 3<sup>26</sup> 7<sup>33</sup> 67<sup>6</sup> 76<sup>48</sup> 97<sup>5.6</sup>  
 πεϋε- 122<sup>10.14.31.43</sup>  
  
 ρ = λ 7<sup>41.44</sup> 12<sup>37</sup> 13<sup>6</sup> 69<sup>25</sup> 94<sup>27</sup>  
 ρα- (mit Zahlwörtern) 6<sup>26</sup> 9<sup>34.55</sup>  
 12<sup>23</sup> 13<sup>21.72</sup> 20<sup>47.52.53.54.71</sup> 23<sup>14.21</sup> 24<sup>49</sup>  
 24<sup>159</sup> 35<sup>24</sup> 39<sup>17</sup> 40<sup>24</sup> 45<sup>11</sup> (?) 66<sup>19.33</sup>  
 67<sup>50.51.24.25</sup> 76<sup>44.21</sup> 106<sup>130</sup>  
 s. auch τηϋ  
 ρεμητ 89<sup>24.29</sup> 100<sup>32.63</sup>  
 ρι 35<sup>7</sup> 39<sup>17</sup> 70<sup>11.35</sup>  
 ρο 7<sup>7</sup> (vgl. 4) 27<sup>19</sup> 28<sup>11</sup> 35<sup>22.24.27.29</sup> 39<sup>20.22</sup>  
 40<sup>43</sup> 42<sup>21.22</sup> 45<sup>20.31.6</sup> 47<sup>71</sup> 48<sup>6</sup> 49<sup>5</sup> 50<sup>41</sup>  
 65<sup>45</sup> 71<sup>57</sup> 74<sup>49.7</sup> 106<sup>112.144</sup>  
 ερσϋν 50<sup>42</sup> 67<sup>15</sup>  
 ναρϋαιον 21<sup>61</sup> 31<sup>11</sup> 42<sup>27</sup> 71<sup>12</sup>  
 ναϋθεντης 1<sup>63</sup> 2<sup>25.27</sup> 3<sup>39.33</sup> 4<sup>28</sup>  
 6<sup>19.12</sup> 7<sup>26</sup> 8<sup>8</sup> 9<sup>44</sup> 11<sup>13</sup> 12<sup>37</sup> 14<sup>43</sup> 16<sup>34</sup> 19<sup>7</sup>  
 22<sup>7</sup> 24<sup>11</sup> 30<sup>26</sup> 31<sup>11</sup> 35<sup>21</sup> 39<sup>22.43</sup> 41<sup>11</sup>  
 43<sup>43.59</sup> 46<sup>14</sup> 47<sup>21</sup> 48<sup>3</sup> 74<sup>6</sup>  
 νβολ 35<sup>33</sup> 42<sup>21</sup> 106<sup>123</sup>  
 , μα μη- 66<sup>11</sup>  
 ροεις 7<sup>30</sup> 74<sup>17</sup> 15<sup>57</sup> 82<sup>21</sup> 91<sup>14</sup> 97<sup>12</sup>  
 106<sup>11.34</sup>  
 ρικε 66<sup>11</sup> 76<sup>10</sup> 106<sup>6</sup>  
 εβολ 65<sup>59</sup> 75<sup>5</sup>  
 ρωκϋ 97<sup>8</sup>  
 ριμε 80<sup>24</sup> 96<sup>46</sup> 104<sup>24</sup>

Index I

ρωμε passim

Diener 100<sup>20</sup>

, ΜΝΤ- 65<sup>9</sup> 66<sup>20</sup> 70<sup>n</sup> 74<sup>7</sup> 76<sup>n</sup>

, ΜΝΤΜΝ- 65<sup>n</sup>

, ΝΟΒ Ν- 3<sup>n</sup> 45<sup>22</sup>

ρμ- + Ortsname 6<sup>16</sup> 12<sup>53</sup> 13<sup>6</sup> 15<sup>40</sup>

34<sup>2,12</sup> 37<sup>118</sup> 57<sup>3,4</sup> 59<sup>3,15,16,18</sup> 67<sup>120</sup>

75<sup>9,15</sup> 79<sup>1,72</sup> 81<sup>2,24,57</sup> 86<sup>53</sup> 88<sup>20</sup> 99<sup>6</sup>

100<sup>3,6</sup> s. auch unten

> ρμηκαστρον χημε 1<sup>3</sup> 5<sup>1</sup> 12<sup>5</sup>

24<sup>3</sup> 45<sup>5</sup> 71<sup>7</sup> 90<sup>23</sup> 106<sup>224</sup> 116<sup>2</sup>

ρμηπολις (ερμοντι, σογαν)

38<sup>n</sup> 68<sup>12</sup> 109<sup>6</sup>

Γρωγ

s. auch ΗΙ, καστρον, †με,

ρομηε 30<sup>11,11,17,22</sup> 44<sup>8</sup> 66<sup>43</sup> 68<sup>26</sup> 75<sup>28</sup>

75<sup>29</sup> 78<sup>15,25,36</sup> 80<sup>n</sup> 81<sup>28</sup> 93<sup>7</sup> 121<sup>6,7</sup>

s. auch Index VI

μηροσφορα 66<sup>22</sup> 70<sup>37</sup> 76<sup>9</sup>

νογωμ 37<sup>25,57,61</sup> 44<sup>60,72</sup>

ραν 1<sup>n</sup> 2<sup>5</sup> 4<sup>523,24</sup> 20<sup>42,102</sup> 21<sup>372</sup> 22<sup>17</sup>

24<sup>1</sup> 36<sup>24</sup> 37<sup>30</sup> 39<sup>37</sup> 65<sup>2,11</sup> 67<sup>7,110</sup> 76<sup>24</sup>

81<sup>16</sup> 91<sup>6</sup> 92<sup>2,24</sup>

ριν = ραν 61<sup>n</sup>

, ρμη- 7<sup>n</sup> 9<sup>1</sup> 16<sup>1</sup> 20<sup>1</sup> 21<sup>1</sup> 35<sup>1</sup> 38<sup>1</sup>

56<sup>1</sup> 57<sup>1</sup> 58<sup>35</sup> 61<sup>1</sup> 62<sup>1</sup> 67<sup>1</sup> 69<sup>1</sup> 73<sup>1</sup> 113<sup>1</sup>

123<sup>1</sup> s. auch εν ονοματι

, †- 76<sup>24</sup> 84<sup>5</sup> 86<sup>23</sup>

, ροογ Ν- 65<sup>66</sup>

ρνε 85<sup>21</sup> 104<sup>52</sup>

ρρο 1<sup>20</sup> 2<sup>1</sup> 4<sup>25</sup> 9<sup>12</sup> 20<sup>4,105</sup> 21<sup>3,20</sup> 35<sup>4</sup> 35<sup>72</sup>

38<sup>3,π</sup> 66<sup>17,60</sup> 68<sup>26</sup> 76<sup>44</sup> 84<sup>60</sup> 104<sup>5</sup> 105<sup>12</sup>

s. auch ερο

ρρηс 16<sup>1,6,65</sup> 22<sup>24,28</sup> 37<sup>3,7,13</sup> 47<sup>57</sup> 57<sup>1</sup> 67<sup>25</sup>

77<sup>(?)</sup> 87<sup>9</sup> 9<sup>10</sup> 10<sup>9,16</sup> 11<sup>9</sup> 12<sup>26</sup> 13<sup>24</sup> 14<sup>2</sup>

15<sup>n</sup> 16<sup>3</sup> 18<sup>24</sup> 19<sup>16</sup> 21<sup>10</sup> 22<sup>6</sup> 23<sup>n</sup> 24<sup>3,8,52,6</sup>

28<sup>n</sup> 29<sup>25</sup> 31<sup>7</sup> 35<sup>9</sup> 39<sup>9</sup> 40<sup>2</sup> 41<sup>100</sup> 42<sup>7</sup> 43<sup>57</sup>

43<sup>43,47</sup> 45<sup>9,31,32,36</sup> 46<sup>n</sup> 47<sup>16,27,20,78</sup>

50<sup>n</sup> 51<sup>4</sup> 57<sup>8</sup> 67<sup>2,76</sup> 68<sup>27</sup> 71<sup>7</sup> 71<sup>57</sup> 74<sup>5</sup>

74<sup>68</sup> 106<sup>12</sup> 108<sup>9,10</sup> 109<sup>5</sup>

, τλ- 24<sup>125</sup> 35<sup>44</sup> 45<sup>22,33</sup> 71<sup>57</sup> 113<sup>6</sup>

, ρλ- 67<sup>85</sup> vgl. σαρηс, τλρηс

ρσογ 65<sup>29</sup> 75<sup>6</sup>

ρλτ, ε- 70<sup>23</sup>

, ρλ- 24<sup>72</sup> (?) 65<sup>9</sup> 75<sup>30</sup> 106<sup>37</sup>

, ρεε- 75<sup>102</sup> 122<sup>3</sup>

, τλρρ ε- 65<sup>71</sup> 66<sup>71</sup> 75<sup>57</sup> 79<sup>6</sup> 81<sup>13</sup>

97<sup>48,60,66,68</sup> 104<sup>43</sup> 106<sup>34,73</sup>

ρηγε 24<sup>57</sup>

ροογω 65<sup>64</sup> 75<sup>2,40,45</sup> 80<sup>28</sup> 93<sup>33</sup> 106<sup>100</sup>

, γι 65<sup>9</sup> 66<sup>22</sup> 68<sup>16,65</sup> 76<sup>7</sup>

ρλγε 36<sup>36</sup> 59<sup>6</sup> 66<sup>66</sup> 68<sup>5,14</sup> 76<sup>70</sup> 89<sup>20</sup>

100<sup>24</sup> 104<sup>24</sup> 106<sup>19,61</sup>

ρωγε 10<sup>20</sup> 25<sup>10</sup> 26<sup>4</sup> 30<sup>6</sup> 39<sup>13</sup> 41<sup>22</sup> 43<sup>16</sup>

45<sup>24</sup> 50<sup>20,23</sup> 65<sup>37</sup> 68<sup>76,84</sup> 93<sup>n</sup>

ρωων 66<sup>28</sup> 76<sup>40</sup>

ρλρτ, τ- 23<sup>23</sup>

ρωρτ 97<sup>7</sup>

ρλωλε 76<sup>40</sup>



Index I

c = ω 68<sup>36</sup> (?)

ca Seite 155<sup>66</sup> 2<sup>33</sup> 4<sup>27.44</sup> 8<sup>10</sup> 11<sup>32</sup> 14<sup>55</sup> 15<sup>24</sup>  
15<sup>05</sup> 19<sup>05</sup> 23<sup>24</sup> 24<sup>57.59</sup> 41<sup>3</sup> 43<sup>06.10</sup> 47<sup>24</sup>  
74<sup>20</sup> 106<sup>63</sup>

ca Βολ (? τα Βολ) 51<sup>3</sup>

, γτογ - 2<sup>29</sup> 3<sup>25.26.30</sup> 4<sup>51</sup> 5<sup>27</sup> 9<sup>40</sup>

16<sup>22</sup> 18<sup>23</sup> 24<sup>6</sup> 29<sup>26</sup> 106<sup>120</sup>

vgl. ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΥ

ncα- passim

> mnncα- 1<sup>29</sup> 18<sup>04</sup> 30<sup>6</sup> 35<sup>69</sup> 41<sup>22</sup> 48<sup>59</sup>

65<sup>20</sup> 74<sup>35</sup> 78<sup>15</sup> 93<sup>6</sup> 106<sup>39</sup> 118<sup>2</sup>

> mnncωc 1<sup>17</sup> 18<sup>5</sup> 30<sup>2</sup> 37<sup>1</sup> 45<sup>59</sup> 65<sup>75</sup>

71<sup>11</sup> 74<sup>59</sup> 78<sup>62</sup> 93<sup>19</sup> 106<sup>201</sup>

cω 66<sup>31</sup> 76<sup>29</sup>

coynβnne 111<sup>2</sup> vgl. βnne

cβω 14<sup>2</sup> (?) 79<sup>30</sup>

, †- 97<sup>6</sup>

cββε, π- 66<sup>30</sup> 76<sup>27</sup>

coi 106<sup>113.144</sup>

, ογεε- 67<sup>20.21</sup>

cωκ εβολ 65<sup>2</sup>

εθν 91<sup>11.12</sup>

εγραι 4<sup>65</sup> 79<sup>65</sup> 80<sup>44.47</sup> 81<sup>16</sup> 83<sup>11</sup>

86<sup>6</sup> 89<sup>20</sup> 93<sup>02</sup> 96<sup>75</sup> 100<sup>57</sup>

ckoyp (?) 110<sup>16</sup>

cωλπ εβολ 122<sup>40.40.66</sup>

colcλ 96<sup>31</sup>

cmh 106<sup>196</sup>

cmoy 65<sup>65</sup> 66<sup>30</sup> 97<sup>35.50</sup> 104<sup>44</sup>

cmαμαατ. 84<sup>29</sup> 92<sup>15</sup> 106<sup>45</sup>

> cmine (vom Urheber e. Urkunde)

1<sup>15</sup> 23<sup>6</sup> 34<sup>3</sup> 35<sup>7</sup> 40<sup>33</sup> 44<sup>30</sup> 55<sup>23</sup> 57<sup>23</sup>

63<sup>10</sup> 76<sup>27</sup> 106<sup>24</sup> 115<sup>4</sup>

(vom Schreiber) 42<sup>57</sup> 68<sup>10</sup> 76<sup>20</sup>

85<sup>66</sup> 111<sup>32</sup>

> (proceleycic) 4<sup>70</sup> 22<sup>36</sup> 33<sup>1</sup> 53<sup>6</sup>

79<sup>58</sup> 85<sup>24</sup> 93<sup>40</sup> 107<sup>22</sup>

(ερητ) 80<sup>7</sup> 89<sup>5.10</sup> 96<sup>24.35</sup> 100<sup>18.23</sup>

(ωοxne) 78<sup>03</sup>

(ein Gebäude) 70<sup>33</sup> 105<sup>6</sup>

(einer Körperschaft gegenüber) 104<sup>9</sup>

(einen Rechtsstreit) 50<sup>20</sup>

cmont in Ordnung, erledigt 15<sup>2</sup>

48<sup>52</sup> 66<sup>7</sup> 66<sup>64</sup> 67<sup>3</sup> 69<sup>16.17</sup> 70<sup>12</sup> 71<sup>20</sup>

75<sup>19</sup> 104<sup>44</sup> 106<sup>79</sup>

cmont 48<sup>52</sup>

cmot 3<sup>50</sup> 4<sup>6</sup> 5<sup>21</sup> 7<sup>02</sup> 10<sup>50</sup> 11<sup>44</sup> 12<sup>25</sup> 13<sup>42</sup>

14<sup>6</sup> 15<sup>62</sup> 17<sup>22</sup> 19<sup>75</sup> 22<sup>25</sup> 23<sup>46</sup> 24<sup>07</sup> 25<sup>32</sup>

27<sup>50</sup> 28<sup>37</sup> 37<sup>27.45</sup> 39<sup>7</sup> 41<sup>7</sup> 43<sup>60</sup> 44<sup>21</sup>

45<sup>22</sup> 46<sup>24</sup> 47<sup>04</sup> 48<sup>35</sup> 50<sup>55</sup> 68<sup>35</sup> 71<sup>66</sup>

74<sup>22</sup> 82<sup>26</sup> 92<sup>22</sup> 106<sup>129</sup>

cmoyt s. cmot

con passim s. auch ωn-, ωoyν-

cnny ncgime 76<sup>22</sup> vgl. 66<sup>40.57</sup>

cwne passim s. auch ωn-, ωoyν-

cnω = cnay 31<sup>22</sup>

cankotc s. kotc

cwnt Vr., 37<sup>77</sup> 44<sup>33</sup> 66<sup>26</sup>



Index I

Νομ., 68<sup>23</sup>

СНТЕ 4<sup>53</sup> 5<sup>7</sup> 8<sup>9</sup> 10<sup>25.32</sup> 12<sup>24</sup> 14<sup>57</sup> 15<sup>37</sup>

17<sup>17</sup> 24<sup>7.152</sup> 25<sup>0</sup> 27<sup>22.4</sup> 29<sup>27</sup> 39<sup>7.40</sup>

41<sup>44.65</sup> 45<sup>28.4</sup> 46<sup>2</sup> 47<sup>12.35</sup> 51<sup>8</sup> 58<sup>12</sup> 71<sup>13</sup>

71<sup>30</sup> 106<sup>139</sup>

СНАУ с. уѢН-, уоуѢН-

, ѡНТ- 106<sup>27</sup>

СЛАНУ 87<sup>24</sup> 103<sup>13</sup> 116<sup>4</sup>

САН(?) 5R<sup>5</sup>

СОП 67<sup>31</sup> 80<sup>2</sup> 93<sup>3</sup> 97<sup>6</sup>

, ѡѡН- 4<sup>7</sup> 5<sup>22.7</sup> 11<sup>20</sup> 14<sup>57</sup> 15<sup>22</sup> 21<sup>31</sup>

22<sup>17</sup> 24<sup>27</sup> 27<sup>22</sup> 28<sup>24</sup> 39<sup>37</sup> 44<sup>42</sup> 47<sup>32</sup>

67<sup>24</sup> 75<sup>39.11</sup> 80<sup>19.23</sup> 92<sup>5.24</sup> 95<sup>7</sup> 98<sup>24</sup>

СЕЕНЕ 3<sup>36</sup> 67<sup>62.65</sup> 90<sup>7.8</sup> 98<sup>6.12</sup> 107<sup>30</sup>

СОПСН 80<sup>23</sup> 81<sup>24</sup> 96<sup>44</sup> 97<sup>10</sup> 104<sup>11</sup> 106<sup>70.4</sup>

СОПС 16<sup>2</sup> 18<sup>6</sup> 89<sup>13.17</sup> 96<sup>51</sup> 97<sup>2.12</sup> 100<sup>7</sup>

100<sup>31</sup>

СΩΡМ 86<sup>24</sup>

ΕΒΟΛ 74<sup>24.32</sup>

СРОМРМ 74<sup>22</sup>

(СΩС) СНС, εγ- 106<sup>101</sup>

СΩТ Νβ., 10<sup>19</sup>

СΩТЕ 13<sup>1</sup> 16<sup>12</sup> 50<sup>49</sup> 65<sup>23</sup> 66<sup>n(?)</sup> 74<sup>9</sup>

106<sup>111</sup>

СΩТМ 1<sup>10</sup> 3<sup>4</sup> 4<sup>24</sup> 5<sup>4</sup> 7<sup>57</sup> 12<sup>52</sup> 13<sup>42</sup> 19<sup>15</sup> 22<sup>58</sup>

24<sup>120</sup> 36<sup>63</sup> 48<sup>59</sup> 66<sup>13</sup> 68<sup>27</sup> 69<sup>70</sup> 71<sup>24</sup> 75<sup>55</sup>

76<sup>6.13.71</sup> 81<sup>22</sup> 84<sup>37</sup> 87<sup>37</sup> 89<sup>17.18</sup> 90<sup>24</sup>

92<sup>57</sup> 95<sup>24</sup> 96<sup>57.53</sup> 97<sup>2</sup> 98<sup>46</sup> 100<sup>31.32</sup>

104<sup>22</sup> 105<sup>32</sup> 106<sup>89.233.236</sup> 122<sup>12.17.27.41.45</sup>

СΩТМ, ατ- 67<sup>22</sup> 68<sup>49</sup> 78<sup>27</sup>

ΝСΑ- 67<sup>12.7</sup> 83<sup>5</sup> 87<sup>22.25</sup> 89<sup>12</sup> 100<sup>25</sup>

104<sup>4</sup>

СТМНТ, ΜΝТ- 65<sup>66</sup>

СΩТП 39<sup>21</sup> 43<sup>12</sup> 45<sup>22</sup> 75<sup>704</sup>

СΕΤΩΡΕ 43<sup>31.46</sup> 59<sup>4.8</sup>

ΝΚΑУ 57<sup>8.9</sup>

СТНОУЧЕ 106<sup>71</sup>

СΑΤУЕ, τ- 107<sup>11</sup>

(СНУ) СΟΥ- 7<sup>2</sup> 16<sup>2</sup> 20<sup>3</sup> 21<sup>6</sup> 34<sup>13</sup> 35<sup>6</sup> 38<sup>5</sup>

74<sup>3</sup> 77<sup>2</sup>

СΟΥО 117<sup>5</sup>

СООУМ 44<sup>25.115.141</sup> 65<sup>22</sup> 66<sup>13</sup> 67<sup>15.91</sup>

68<sup>45.71.70.78</sup> 71<sup>13</sup> 74<sup>16.17.119</sup> 75<sup>3.32.139</sup>

76<sup>5</sup> 80<sup>22</sup> 94<sup>6</sup> 98<sup>47.42</sup> 104<sup>45</sup> 106<sup>23.94</sup>

106<sup>27.170</sup>

гл. Νοι

СООУТМ 14<sup>23</sup> 67<sup>24</sup> 74<sup>43</sup> 90<sup>17</sup> 106<sup>22</sup>

СΩΟΥУ 76<sup>5</sup>

εγΟΥМ 66<sup>12</sup>

, η- 106<sup>7</sup>

СΧΑΑТ 17<sup>25</sup> 30<sup>6.8.9.10.16</sup> 37<sup>25.57.21</sup>

44<sup>6.7</sup> 76<sup>23</sup>

СΩУЕ 65<sup>44</sup> 83<sup>7</sup>

СΩУУ 67<sup>32</sup>

СΙΡΕ ΕΒΟΛ 66<sup>17</sup> 76<sup>10</sup>

СООРЕ ΕΒΟΛ 89<sup>32</sup> 96<sup>1</sup>

ϚСϚΙ 1<sup>16</sup> 3<sup>2</sup> 13<sup>4</sup> 23<sup>39</sup> 25<sup>9</sup> 35<sup>7</sup> 43<sup>39</sup>

45<sup>65</sup> 54<sup>4</sup> 66<sup>20</sup> 67<sup>101</sup> 72<sup>12</sup> 78<sup>27</sup>

86<sup>44</sup> 93<sup>2</sup> 106<sup>27</sup> 123<sup>2</sup>

гл. ϚΥΠΟΓΡΑΦΕ

Index I

καὶ ὑπερβαίνει 44<sup>142</sup>

, περὶ 66<sup>68</sup> 69<sup>15,71</sup>

vgl. γραφογραφία

Nom., 67<sup>11</sup> 94<sup>5</sup> 98<sup>102</sup>

καί με παρὰ

, καὶ 67<sup>11</sup> 68<sup>11</sup> 95<sup>11</sup>

(adjektivisch) 17<sup>22</sup> 66<sup>11, 35, 36, 38, 43, 48, 49</sup>

66<sup>80</sup> 76<sup>22</sup>

καί με 32<sup>2</sup> 44<sup>2</sup>

καί με 79<sup>2</sup> 80<sup>32</sup> 93<sup>32</sup>

(καί με) καί με, resp. καί με 15<sup>42</sup>

καί με 78<sup>4</sup> 79<sup>4</sup> 81<sup>4</sup> 85<sup>15, 42</sup> 87<sup>39, 30</sup>

94<sup>35, 32</sup> 95<sup>24</sup> 106<sup>14</sup>

καὶ με, καί με 65<sup>25</sup>

τὸ καί με 97<sup>30, 39</sup>

καί με, καί με s. †

†-καί με 4<sup>40</sup> 87<sup>2</sup> 9<sup>11</sup> 10<sup>37, 39</sup> 11<sup>21</sup> 12<sup>22</sup> 14<sup>25, 44</sup>

15<sup>44</sup> 41<sup>52</sup> 43<sup>50</sup> 46<sup>15</sup> 47<sup>20</sup>

καί με, καί με 79<sup>22</sup> 92<sup>20</sup> 122<sup>24</sup> (?)

>† zahlen, 1<sup>15</sup> 9<sup>11</sup> 16<sup>3</sup> 23<sup>35</sup> 27<sup>4</sup> 32<sup>4</sup> 38<sup>4</sup>

40<sup>5</sup> 45<sup>7</sup> 50<sup>5</sup> 59<sup>3</sup> 64<sup>16</sup> 65<sup>20</sup> 71<sup>35</sup> 75<sup>11</sup>

78<sup>16</sup> 82<sup>11</sup> 90<sup>15</sup> 100<sup>15</sup> 106<sup>16</sup> 111<sup>4</sup> 118<sup>5</sup> 123<sup>24</sup>

> bezahlen, 3<sup>16</sup> 10<sup>4</sup> 18<sup>11</sup> 25<sup>5</sup> 34<sup>2</sup> 35<sup>2</sup>

40<sup>20</sup> 43<sup>16</sup> 48<sup>7</sup> 52<sup>24</sup> 57<sup>11</sup> 63<sup>2</sup> 66<sup>16</sup> 68<sup>11</sup>

71<sup>3</sup> 76<sup>16</sup> 78<sup>35</sup> 95<sup>2</sup> 108<sup>20</sup> 112<sup>7</sup> 117<sup>4</sup>

123<sup>3</sup>

verkaufen, 19<sup>105</sup> (?)<sup>104</sup> 21<sup>21</sup> 24<sup>49, 119</sup> 25<sup>20</sup>

30<sup>3</sup> 51<sup>7</sup> 57<sup>1</sup>

+ καὶ 65<sup>12</sup> 66<sup>35</sup> 68<sup>85</sup> 76<sup>30</sup> 76<sup>24, 6</sup>

καί με 9<sup>30</sup> 20<sup>35, 44</sup> 72<sup>2</sup> 80<sup>42</sup> 92<sup>27</sup>

93<sup>47</sup>

καὶ με 1<sup>44, 22</sup> 2<sup>17, 32</sup> 3<sup>57</sup> 4<sup>37, 6</sup> 5<sup>21, 44</sup> 6<sup>11</sup>

7<sup>12, 39</sup> 8<sup>3</sup> 9<sup>31</sup> 10<sup>12, 24, 39, 30, 42</sup> 11<sup>19</sup> 12<sup>20</sup> 13<sup>24</sup>

14<sup>22, 65</sup> 15<sup>46, 15</sup> 16<sup>11, 36, 38, 43</sup> 18<sup>11, 33, 39</sup> 19<sup>15, 21</sup>

19<sup>102</sup> 20<sup>49, 61, 72</sup> 21<sup>46, 57, 15, 69</sup> 22<sup>12</sup> 23<sup>12, 19</sup>

23<sup>37</sup> 24<sup>33</sup> 27<sup>20, 41</sup> 28<sup>27</sup> 29<sup>12</sup> 32<sup>5</sup> 34<sup>1</sup>

35<sup>34</sup> 47<sup>4</sup> 48<sup>12</sup> 50<sup>52</sup> 58<sup>12</sup> 61<sup>2</sup> 68<sup>22</sup> 73<sup>11</sup>

106<sup>19, 125</sup>

καί με 65<sup>21, 22, 41</sup> 75<sup>25, 22, 41, 87, 104, 104, 102</sup>

75<sup>19, 112</sup>

καί με 13<sup>27</sup> 18<sup>15, 21, 36, 50, 69</sup> 54<sup>2</sup> 78<sup>2</sup>

80<sup>13, 16, 22</sup> 81<sup>33</sup> 86<sup>4</sup> 88<sup>5, 7, 11</sup> 91<sup>25</sup> 93<sup>11</sup>

106<sup>24</sup> 97<sup>7</sup> 99<sup>4</sup> 104<sup>26</sup> 113<sup>2</sup>

καί με Rechenhaft ablegen, 79<sup>6</sup>

81<sup>13</sup>

καί με, ἐπὶ καί με bezahlen (Stück

-geld) 1<sup>100</sup> 2<sup>45</sup> 4<sup>16</sup> 5<sup>55</sup> 8<sup>24</sup> 11<sup>15</sup> 12<sup>42</sup> 13<sup>52</sup>

14<sup>29</sup> 15<sup>11</sup> 17<sup>22</sup> 22<sup>45</sup> 23<sup>22</sup> 24<sup>10</sup> 25<sup>4</sup> 27<sup>32</sup>

28<sup>4</sup> 36<sup>16</sup> 37<sup>7</sup> 39<sup>4</sup> 41<sup>19</sup> 42<sup>1</sup> 44<sup>16</sup> 45<sup>37</sup>

46<sup>11</sup> 47<sup>16</sup> 48<sup>42</sup> 50<sup>12</sup> 65<sup>17</sup> 68<sup>31</sup> 69<sup>16</sup> 70<sup>21</sup>

71<sup>5</sup> 74<sup>19</sup> 75<sup>29</sup> 83<sup>2</sup> 92<sup>45</sup> 99<sup>3</sup> 105<sup>1</sup>

vgl. ἀπολογίζε

καί με 76<sup>4</sup> 84<sup>5</sup> 86<sup>21</sup>

καί με 97<sup>6</sup>

καί με 68<sup>3</sup>

καί με 67<sup>19</sup>

καί με 78<sup>46, 49</sup> 83<sup>10, 15, 21</sup> 90<sup>3, 12</sup> 98<sup>15</sup>

# Index I

106<sup>16, 139</sup>

ογοι 1<sup>30</sup> 3<sup>10</sup> 5<sup>15</sup> 11<sup>13</sup> 12<sup>16</sup> 14<sup>20</sup> 15<sup>19</sup> 18<sup>3</sup>

24<sup>23</sup> 29<sup>12</sup> 68<sup>13, 57, 80</sup> 69<sup>9, 22</sup> 71<sup>16, 19</sup> 76<sup>7</sup>

79<sup>27</sup> 80<sup>31</sup> 81<sup>30</sup> 84<sup>7, 22</sup> 85<sup>3</sup> 86<sup>30</sup> 89<sup>23</sup>

90<sup>14</sup> 93<sup>24</sup> 96<sup>64</sup> 100<sup>50</sup> 104<sup>4, 7</sup> 106<sup>21</sup> 107<sup>2</sup>

92π 105<sup>20</sup> 112<sup>4</sup>

9ηγ 1<sup>36</sup> 2<sup>63</sup> 3<sup>53, 59</sup> 7<sup>50</sup> 9<sup>73</sup> 12<sup>39</sup> 13<sup>52</sup>

18<sup>52</sup> 21<sup>7</sup> 23<sup>56</sup> 36<sup>102</sup> 37<sup>17</sup> 42<sup>24</sup> 44<sup>103</sup>

50<sup>62</sup> 65<sup>70</sup> 66<sup>50</sup> 69<sup>60</sup> 70<sup>51</sup> 74<sup>50</sup> 76<sup>63</sup>

80<sup>46</sup> 84<sup>28</sup> 88<sup>15</sup> 112<sup>6</sup>

vgl. ωφελει

το, τα, τοε, τοιε, ταιε 20<sup>51, 59</sup>

24<sup>124, 125</sup> 35<sup>40, 45</sup> 39<sup>17</sup> 43<sup>38</sup> 67<sup>51, 55, 57</sup>

70<sup>7, 28</sup> 73<sup>23</sup>

ταβαλλ 51<sup>4, 6, 9, 16</sup> (vgl. \*)

ταπε 39<sup>2</sup>

ταπιτινε 42<sup>22</sup>

ταρνε 35<sup>44</sup> 45<sup>72</sup>

ταθη 43<sup>22</sup>

ταρουν 42<sup>15</sup>

τανρηт 24<sup>124</sup> 35<sup>15</sup> 93<sup>16</sup>

(ταιβε)тнβε ηυε 66<sup>49</sup> 76<sup>44</sup>

твво 23<sup>3</sup> 78<sup>3</sup> 89<sup>24</sup> 100<sup>15</sup>

твнн 97<sup>36, 69</sup> 112<sup>6</sup>

тввг 81<sup>9</sup> 112<sup>3</sup>

таеио 1<sup>7</sup> 4<sup>71</sup> 13<sup>6</sup> 20<sup>20</sup> 21<sup>6</sup> 35<sup>3</sup> 37<sup>16, 76</sup>

38<sup>7</sup> 42<sup>3</sup> 43<sup>14</sup> 44<sup>10</sup> 66<sup>43</sup> 67<sup>40, 92</sup> 68<sup>20</sup>

68<sup>52</sup> 71<sup>3</sup> 74<sup>7</sup> 75<sup>7</sup> 81<sup>10</sup> 84<sup>2, 8</sup> 99<sup>42</sup>

100<sup>5</sup> 106<sup>10, 144</sup>

твк 66<sup>21</sup> 71<sup>20</sup> 76<sup>15</sup> 91<sup>20</sup>

нρηт 75<sup>40</sup>

твк, мап- с.твб

твко 67<sup>27, 119</sup> 70<sup>33, 59</sup> 81<sup>44</sup> 85<sup>27</sup> 93<sup>44</sup>

106<sup>166, 174, 175, 200</sup>

твз 65<sup>61</sup>

тало 4<sup>85</sup> 80<sup>26, 28</sup> 84<sup>18, 37</sup> 88<sup>9</sup>

тал6о 78<sup>10, 22</sup> 79<sup>26</sup> 80<sup>22, 24, 27</sup>

84<sup>24</sup> 86<sup>31, 34</sup> 89<sup>19</sup> 91<sup>13, 17, 19, 23</sup> 93<sup>12, 15</sup>

96<sup>42, 54, 58, 60</sup> 98<sup>5</sup> 100<sup>32</sup> 104<sup>23</sup>

тм- Negat., 3<sup>53, 59</sup> 5<sup>51</sup> 9<sup>9</sup> 18<sup>42, 43, 64</sup>

20<sup>107</sup> 21<sup>20</sup> 22<sup>38</sup> 24<sup>102</sup> 35<sup>70</sup> 36<sup>28, 53</sup> 38<sup>51</sup>

42<sup>43</sup> 51<sup>6</sup> 74<sup>57, 96</sup> 75<sup>36, 57, 108</sup> 76<sup>13</sup> 78<sup>51</sup>

79<sup>60</sup> 80<sup>7</sup> 82<sup>39</sup> 89<sup>43</sup> 96<sup>42, 50</sup> 100<sup>57</sup>

106<sup>85</sup> 108<sup>15, 30</sup> 110<sup>24</sup> 122<sup>29, 56</sup>

твм 42<sup>21</sup>

егрxi 71<sup>50</sup>

тамо 67<sup>20</sup> 79<sup>9</sup> 80<sup>15</sup> 106<sup>60</sup>

тме 3<sup>3</sup> 4<sup>55</sup> 18<sup>20</sup> 23<sup>6</sup> 51<sup>8</sup> 65<sup>7</sup> 67<sup>45, 46, 67</sup>

67<sup>126</sup> 68<sup>49</sup> 76<sup>37, 53</sup> 79<sup>5</sup> 87<sup>31, 33</sup> 88<sup>74</sup>

92<sup>33</sup> 105<sup>24</sup> 122<sup>24, 24</sup> 123<sup>8</sup>

, рм-, рмн-, рмп- 78<sup>41</sup> 89<sup>22</sup>

99<sup>33</sup> 100<sup>49</sup> 110<sup>10</sup>

твминт 67<sup>30</sup>

теноу jeтe, passim

(futurisch) 5<sup>57</sup> 8<sup>26</sup> 10<sup>59</sup> 11<sup>56</sup> 22<sup>46</sup> 26<sup>22</sup>

39<sup>6</sup> 41<sup>2</sup> 43<sup>6</sup> 47<sup>65</sup> 48<sup>50</sup> 76<sup>7</sup>

тноу = теноу 68<sup>passim</sup>

тнноу 42<sup>2</sup> 115<sup>2</sup> 122<sup>4</sup>

Index I

τανχο, ρεγ- 9<sup>2</sup> 35<sup>2</sup> 67<sup>128</sup> 82<sup>17.24</sup>

vgl. ζωοποιοις

τωνη, γαμεν- 36<sup>26</sup> 65<sup>4</sup> 68<sup>53</sup>

τανρο 89<sup>4</sup> 96<sup>7</sup> 100<sup>5</sup>

τηρ- *passim*

τωρε, υη- 61<sup>16</sup>

τωρκ 58<sup>10</sup> 107<sup>14</sup>

ταρκο 65<sup>14</sup> 66<sup>12.45</sup> 68<sup>17</sup> 74<sup>23</sup> 75<sup>35</sup>

76<sup>14.48</sup> 82<sup>27</sup> 91<sup>16</sup> 97<sup>45</sup> 106<sup>173.246</sup>

108<sup>26</sup> 122<sup>31.60</sup>

τωρτ 20<sup>5</sup> 24<sup>17</sup> 26<sup>7.10</sup> 35<sup>27.28.32.32.32</sup>

35<sup>49</sup> 39<sup>24</sup> 40<sup>12.24</sup> 41<sup>41</sup> 42<sup>23</sup> 43<sup>28.26</sup>

48<sup>7</sup>

, κλλχ- 24<sup>50.160</sup>

τρογ *resp.*? τρο, λτ- 75<sup>59</sup>

τωρζ 104<sup>2.17</sup>

τοοτ, ε- 17<sup>2</sup> 22<sup>2</sup> 44<sup>5</sup> 51<sup>4</sup> 62<sup>12</sup> 104<sup>41.65</sup>

113<sup>5</sup> 123<sup>4</sup> 14<sup>4</sup> 15<sup>28</sup> 20<sup>62</sup> 22<sup>12</sup> 25<sup>23.32</sup>

27<sup>42</sup> 31<sup>14</sup> 47<sup>19</sup> 54<sup>10</sup> 57<sup>19</sup> 58<sup>24.44</sup> 65<sup>24</sup>

65<sup>38.44</sup> 75<sup>25.28.43.88.121.105.109.112</sup> 86<sup>37</sup>

97<sup>47.48</sup> 106<sup>27</sup>

κα τοοτ-εβολ 79<sup>24</sup> 85<sup>14</sup> 89<sup>7</sup>

100<sup>20</sup>

ε τοοτ- 28<sup>42</sup> 35<sup>48</sup> 65<sup>46.47.77</sup>

74<sup>9</sup> 79<sup>64</sup> 81<sup>44</sup> 106<sup>72</sup>

τωτ MN- 35<sup>27</sup> 92<sup>24</sup>

νητ 35<sup>23</sup> 66<sup>16</sup> 75<sup>32</sup> 76<sup>9</sup>

του- 3. Plur., 66<sup>20</sup>

τηυ 104<sup>5</sup>

,ρα- 4<sup>5</sup> 5<sup>27</sup> 8<sup>1</sup> 9<sup>34.46</sup> 10<sup>25.28</sup> 12<sup>24</sup>

14<sup>56</sup> 15<sup>56</sup> 16<sup>33</sup> 17<sup>18</sup> 18<sup>24</sup> 23<sup>22</sup> 24<sup>70.158</sup>

25<sup>30</sup> 27<sup>33.44</sup> 29<sup>27</sup> 35<sup>21.66.69</sup> 39<sup>40</sup>

41<sup>46.65</sup> 42<sup>20.24</sup> 45<sup>28.42</sup> 46<sup>8</sup> 47<sup>12.35</sup>

51<sup>8.10</sup> 58<sup>12</sup> 71<sup>20.30</sup> vgl. ληρ

,χN- 104<sup>14</sup>

τοογ 50<sup>18</sup> 65<sup>22.44.60</sup> 75<sup>133.107</sup><sup>13</sup>

s. auch απε, παχμε, ημιλε

χημε in Index VII

τοογε 37<sup>66</sup>

ταγο 46<sup>20</sup> 48<sup>43</sup> 67<sup>16.21.25.46</sup> 75<sup>41.98.100</sup>

78<sup>28</sup> 82<sup>21.73</sup> 97<sup>44</sup> 106<sup>161.223</sup>

τογN, ε- 50<sup>40</sup>

τωογN 14<sup>20</sup> 96<sup>24</sup>

τογNεC 85<sup>16</sup>

τογχο 75<sup>26</sup> 86<sup>21</sup>

τωγ-υ 92<sup>49</sup>

τωγ Vr., 35<sup>25</sup> 58<sup>16</sup> 67<sup>119</sup> 73<sup>25</sup> 88<sup>12</sup>

105<sup>7.19</sup> 116<sup>4</sup>

Nom., 65<sup>42</sup> 67<sup>62</sup>

τουγ Grenze 15<sup>24</sup> 22<sup>2</sup> 24<sup>26</sup> 32<sup>24</sup> 35<sup>17.20</sup> 36<sup>2</sup>

37<sup>5</sup> 41<sup>6.40</sup> 61<sup>14.64</sup> 75<sup>27</sup> 87<sup>9</sup> 98<sup>46</sup> 103<sup>27</sup>

112<sup>4</sup> 121<sup>27</sup> 132<sup>60</sup> 144<sup>2.45.58</sup> 154<sup>43</sup> 162<sup>4</sup>

182<sup>3</sup> 194<sup>6</sup> 23<sup>20.21.23</sup> 24<sup>50.57.58</sup> 28<sup>15.26.35</sup>

31<sup>2.5.18</sup> 35<sup>28.42</sup> 41<sup>48.52</sup> 42<sup>24</sup> 43<sup>62</sup>

43<sup>45.46.49</sup> 45<sup>24.28</sup> 46<sup>10.14</sup> 47<sup>24</sup> 50<sup>45.48</sup>

65<sup>35</sup> 67<sup>83</sup> 71<sup>25</sup> 74<sup>63.67.69.73</sup> 106<sup>124.124</sup>

107<sup>14</sup> 110<sup>12</sup> 122<sup>54</sup>

,χι- 67<sup>70</sup>

# Index I

νυμός, 5<sup>78</sup> 10<sup>58</sup> 12<sup>39</sup> 13<sup>71</sup> 15<sup>72</sup> 75 19<sup>66</sup>.6  
 20<sup>84</sup> 24<sup>9</sup> 22<sup>34</sup>.35.97 28<sup>37</sup> 37<sup>48</sup> 38<sup>15</sup> 41<sup>39</sup>  
 41<sup>84</sup> 42<sup>33</sup> 44<sup>89</sup> 48<sup>23</sup>.34 50<sup>65</sup> 90<sup>5</sup> 92<sup>22</sup>  
 93<sup>16</sup> 98<sup>4</sup>.15 vgl. NOMOC  
s. auch Index VII  
, PMN- 74<sup>24</sup>

Tα 20 20<sup>21</sup> 24<sup>124</sup>.125 26<sup>7</sup>.9 35<sup>27</sup> 36<sup>27</sup> 39<sup>16</sup>  
 39<sup>23</sup>.34 40<sup>17</sup>.18.13 41<sup>24</sup>.41.24.19 42<sup>24</sup> 43<sup>15</sup>  
 43<sup>24</sup>.26.31.32 45<sup>32</sup>.54 46<sup>15</sup> 48<sup>4</sup>.13 55<sup>14</sup>  
 56<sup>7</sup> 65<sup>4</sup> 67<sup>84</sup> 69<sup>19</sup> 70<sup>26</sup>.37.44 73<sup>13</sup>(?)  
 73<sup>24</sup>(?)<sup>21</sup>(?) 81<sup>21</sup> 84<sup>20</sup> 85<sup>15</sup> 97<sup>54</sup> 104<sup>44</sup>  
 εβολ 100<sup>24</sup>

s. auch πατ-  
 θνο 68<sup>40</sup>.70  
 θρωο 66<sup>8</sup>  
 τχ = χ - 82<sup>8</sup>  
 Tαχρo 12<sup>100</sup> 2<sup>9</sup> 3<sup>4</sup>.43 4<sup>14</sup> 5<sup>2</sup>.6 7<sup>32</sup>.52 10<sup>48</sup>  
 12<sup>1</sup> 13<sup>13</sup> 14<sup>11</sup> 15<sup>33</sup> 19<sup>60</sup> 20<sup>3</sup>.22 21<sup>19</sup>.20  
 22<sup>25</sup> 23<sup>5</sup> 24<sup>19</sup>.120 25<sup>4</sup> 35<sup>3</sup>.74 36<sup>12</sup> 37<sup>2</sup>  
 38<sup>2</sup>.20 39<sup>7</sup> 45<sup>11</sup> 48<sup>59</sup> 50<sup>8</sup> 65<sup>10</sup>.77 67<sup>9</sup>  
 67<sup>11</sup>.105.109.120 68<sup>9</sup> 69<sup>13</sup>.15.70 70<sup>12</sup> 71<sup>18</sup>  
 71<sup>21</sup>.54 72<sup>6</sup> 74<sup>25</sup>.31.44.45.50.76 75<sup>33</sup>  
 76<sup>2</sup>.10 81<sup>52</sup> 82<sup>27</sup> 83<sup>18</sup> 86<sup>39</sup> 87<sup>65</sup> 89<sup>48</sup>  
 90<sup>20</sup> 92<sup>42</sup>.55 96<sup>10</sup> 98<sup>46</sup> 100<sup>46</sup> 104<sup>45</sup>  
 106<sup>28</sup>.35.25 107<sup>3</sup>

Tωδ, MAN- 23<sup>23</sup> 74<sup>44</sup> 106<sup>120</sup>  
 οΥ Interrog., 67<sup>90</sup> 89<sup>21</sup> 10.0<sup>35</sup>  
 οΥα 2<sup>26</sup> 3<sup>20</sup>.52 7<sup>52</sup> 13<sup>48</sup> 23<sup>50</sup> 28<sup>37</sup>.40.41

.36<sup>56</sup> 37<sup>44</sup>.6 39<sup>57</sup> 42<sup>34</sup> 44<sup>101</sup> 50<sup>66</sup> 65<sup>28</sup>  
 68<sup>77</sup> 71<sup>35</sup> 84<sup>27</sup> 92<sup>31</sup> 96<sup>15</sup> 104<sup>46</sup>.47 106<sup>160</sup>  
 106<sup>16</sup>.19<sup>2</sup> 117<sup>6</sup>.7(?) 122<sup>14</sup>.18.39.43  
 οΥει 67<sup>2</sup>  
 οΥα, MNT- 31<sup>7</sup>  
 πογα πογα 35<sup>35</sup>.35 39<sup>16</sup> 41<sup>24</sup> 42<sup>17</sup>  
 43<sup>4</sup> 44<sup>65</sup> 45<sup>20</sup> 50<sup>44</sup> 65<sup>63</sup> 66<sup>44</sup>.49 68<sup>35</sup>  
 70<sup>25</sup> 74<sup>61</sup> 76<sup>46</sup>.55 80<sup>9</sup> 81<sup>14</sup> 85<sup>28</sup> 87<sup>2</sup>  
 92<sup>25</sup> 94<sup>11</sup> 98<sup>11</sup> 99<sup>24</sup> 100<sup>10</sup> 104<sup>6</sup>  
 οΥαα- 66<sup>7</sup>

s. auch ωπ-, ωοππ-  
 οΥο = ο(ειρε) 367<sup>21</sup>.59 379<sup>28</sup>  
 >οΥααβ 1<sup>8</sup> 18<sup>7</sup> 24<sup>9</sup> 35<sup>89</sup> 42<sup>54</sup> 54<sup>12</sup> 65<sup>1</sup>  
 65<sup>6</sup> 68<sup>19</sup> 71<sup>42</sup> 76<sup>24</sup> 80<sup>21</sup> 93<sup>2</sup> 106<sup>7</sup>.74  
 112<sup>1</sup> 118<sup>9</sup> 122<sup>31</sup>  
, πετ- 80<sup>16</sup>.17.22.25.26.29 86<sup>20</sup> 89<sup>5</sup>  
 89<sup>10</sup>.14.15 96<sup>25</sup>.33.45 100<sup>18</sup>.23.27.29  
, μα ετ- resp. εγ- 56<sup>11</sup> 106<sup>126</sup>  
 οΥηηβ 106<sup>17</sup>

, MNT- 67<sup>122</sup>  
 οΥβε- 48<sup>39</sup> 67<sup>16</sup> 75<sup>102</sup> s. auch †  
 οΥοι s. †  
 οΥοειε, MNT- 59<sup>10</sup>  
 οΥοειη 106<sup>42</sup>  
, ρ- 15<sup>24</sup> 24<sup>6</sup> 50<sup>7</sup> 66<sup>25</sup> 106<sup>41</sup>  
 >οΥοειω 4<sup>31</sup> 18<sup>60</sup> 30<sup>7</sup> 44<sup>54</sup> 48<sup>37</sup> 65<sup>20</sup>  
 71<sup>47</sup> 76<sup>55</sup> 86<sup>39</sup> 95<sup>11</sup> 106<sup>40</sup>.19<sup>2</sup>  
 als Plur., 10<sup>17</sup> 21<sup>52</sup> 65<sup>6</sup> 99<sup>21</sup>  
, Mπ- 67<sup>119</sup>.125



Index I

πογοειω πογοειω 65<sup>55</sup>  
 ογωμ 5R<sup>1</sup> 18<sup>5</sup> 37<sup>25.28.31</sup> 66<sup>1</sup> 76<sup>3</sup>  
 108<sup>2\*</sup>  
 , ρομνε n- 44<sup>41.72</sup>  
 ογοομνε, τ-(?) 41<sup>6</sup>  
 ογον Vr, 20<sup>13</sup> 21<sup>2\*</sup> 23<sup>6</sup> 28<sup>7</sup> 37<sup>35</sup>  
 65<sup>21</sup> 67<sup>28</sup> 75<sup>7.46.116</sup> 82<sup>11</sup> 106<sup>44.205</sup>  
 122<sup>10</sup>  
 ογον Fromm., 15<sup>38</sup> 65<sup>8</sup> 67<sup>50</sup> 70<sup>6</sup> 74<sup>12</sup>  
 74<sup>18.52.55</sup> 75<sup>34.32</sup> 76<sup>18.20</sup> 79<sup>6</sup> 80<sup>7.9</sup>  
 80<sup>30</sup> 81<sup>11.14</sup> 82<sup>9</sup> 85<sup>10</sup> 86<sup>28</sup> 89<sup>5</sup> 93<sup>5</sup>  
 93<sup>7</sup> 96<sup>15</sup> 100<sup>10.14</sup> 105<sup>5</sup> 106<sup>45</sup>  
 , λλαγ n- 106<sup>108.178.188</sup>  
 ογων 1<sup>a</sup> 4<sup>38</sup> 7<sup>26</sup> 9<sup>45</sup> 16<sup>30</sup> 19<sup>40</sup> 21<sup>41</sup>  
 22<sup>7</sup> 24<sup>28</sup> 28<sup>14</sup> 30<sup>24</sup> 31<sup>4</sup> 35<sup>24.30</sup> 41<sup>11</sup>  
 42<sup>22</sup> 45<sup>21</sup> 46<sup>18</sup> 48<sup>4</sup> 50<sup>43</sup> 71<sup>9</sup> 74<sup>65.6</sup>  
 74<sup>25</sup> 106<sup>11.114</sup>  
 εβολ 79<sup>68</sup> 81<sup>48</sup> 85<sup>55</sup> 107<sup>26</sup> 110<sup>24</sup>  
 ογεινε 10<sup>12</sup>  
 ογνογ 65<sup>3.50</sup> 66<sup>6</sup> 68<sup>45</sup> 74<sup>16.18</sup> 75<sup>53</sup>  
 104<sup>21</sup> 106<sup>52.92.92</sup>  
 ογωωγ 14<sup>56</sup> 18<sup>20</sup>  
 εβολ 1<sup>a</sup> 2<sup>22.25</sup> 5<sup>2</sup> 6<sup>1</sup> 10<sup>41.46</sup> 13<sup>21</sup> 19<sup>21</sup>  
 19<sup>23</sup> 22<sup>3</sup> 24<sup>53</sup> 35<sup>20.61</sup> 37<sup>9</sup> 38<sup>31</sup> 39<sup>37</sup>  
 39<sup>9</sup> 43<sup>20.41.55</sup> 44<sup>28</sup> 45<sup>30.43</sup> 46<sup>18</sup> 58<sup>17</sup>  
 65<sup>3.19.23.43</sup> 66<sup>5</sup> 67<sup>52</sup> 68<sup>89</sup> 70<sup>24.25</sup>  
 74<sup>13.44.50</sup> 75<sup>24.49</sup> 76<sup>29</sup> 80<sup>24</sup> 92<sup>4</sup> 103<sup>3</sup>  
 103<sup>5</sup> 106<sup>100.119</sup> 107<sup>14</sup> 123<sup>7</sup>  
 vgl. σαφηνιζε

ογρω, n- 108<sup>8.11</sup> vgl. 110<sup>12</sup>  
 ογερητε 66<sup>11</sup> 71<sup>55</sup> 76<sup>70</sup>  
 ογωργ 42<sup>22</sup> 48<sup>6(?)</sup> 65<sup>39</sup>  
 ογωτ 3<sup>1</sup> 4<sup>18</sup> 5<sup>13.14.17</sup> 7<sup>1.13</sup> 8<sup>1</sup> 9<sup>2</sup> 10<sup>11</sup>  
 11<sup>9.13.16</sup> 12<sup>12.15.29.33</sup> 13<sup>15.20.62</sup> 14<sup>16.20.24</sup> 15<sup>1</sup>  
 15<sup>18.21</sup> 16<sup>12</sup> 17<sup>8</sup> 20<sup>45.37.28</sup> 23<sup>6</sup> 24<sup>10.33.17</sup>  
 25<sup>8.9</sup> 26<sup>1</sup> 27<sup>11.14.17</sup> 29<sup>4</sup> 30<sup>4</sup> 35<sup>17.16</sup>  
 36<sup>15.2</sup> 37<sup>8.16</sup> 39<sup>11.12</sup> 40<sup>12</sup> 41<sup>17.18</sup> 43<sup>7</sup> 44<sup>2</sup>  
 44<sup>22</sup> 45<sup>15.16</sup> 47<sup>9</sup> 50<sup>13.14</sup> 52<sup>4</sup> 53<sup>2</sup> 54<sup>5.6</sup>  
 55<sup>7</sup> 56<sup>5</sup> 58<sup>3</sup> 64<sup>8</sup> 65<sup>33</sup> 66<sup>24</sup> 67<sup>10.11</sup>  
 70<sup>17.18.9</sup> 71<sup>35</sup> 74<sup>20</sup> 75<sup>35.6</sup> 76<sup>8.9.49</sup>  
 84<sup>12</sup> 87<sup>1</sup> 90<sup>16</sup> 96<sup>13</sup> 98<sup>24</sup> 99<sup>5</sup> 100<sup>2</sup>  
 106<sup>26.117.223</sup> 115<sup>4</sup> 123<sup>6</sup>  
 ογωτε fem.?, 6<sup>11</sup> 66<sup>15</sup> 85<sup>8</sup>  
 ογτε- 110<sup>13</sup>  
 ογωτβ 15<sup>21</sup> 106<sup>115</sup>  
 ογωωγ 3<sup>1</sup> 20<sup>23</sup> 34<sup>5</sup> 35<sup>34</sup> 44<sup>10</sup> 47<sup>20</sup> 50<sup>2\*</sup>  
 65<sup>2</sup> 70<sup>43</sup> 75<sup>25</sup> 80<sup>31</sup> 86<sup>17</sup> 91<sup>24</sup> 104<sup>5</sup>  
 106<sup>152</sup>  
 ογωωε 1<sup>30</sup> 4<sup>9</sup> 9<sup>52</sup> 68<sup>18</sup> 79<sup>11.19</sup>  
 81<sup>12</sup> 91<sup>23</sup> 92<sup>10</sup> 99<sup>6.11.15.25.2</sup> 100<sup>17</sup> 107<sup>10</sup>  
 lieben, 67<sup>29.32</sup>  
 Nom., 65<sup>28</sup> 67<sup>6.7.20.65.104</sup> 74<sup>42</sup> 75<sup>101</sup>  
 76<sup>26.52</sup> 88<sup>8</sup> 97<sup>10</sup> 106<sup>26.32.21</sup> 118<sup>12</sup>  
 ογωωε Nom., 6<sup>1</sup> 68<sup>59.31</sup> 71<sup>6</sup>  
 76<sup>45</sup>  
 s. auch πογτε, γητ  
 ογωη 65<sup>2</sup> 87<sup>16</sup> 95<sup>7</sup> [106<sup>19</sup>]  
 ογωωτ 23<sup>52</sup> 37<sup>55</sup> 42<sup>34</sup> 44<sup>21</sup> 69<sup>55</sup>



# Index I

ογωγ bewohnen  $4^{58} 5^{39} 7^{32.39} 10^{97}$   
 $13^{42} 14^{65} 15^{63} 19^{69} 22^{50} 24^{81} 27^{46} 28^{79}$   
 $30^{10.37} 39^{97} 41^{71} 47^{46} 48^{79} 50^{51} 58^{76} 65^{57}$   
 $65^{24} 67^{13.37.39.90.111} 75^{15.20.23.15.82.133.152}$   
 $81^{3.17.60} 104^{65} 105^{46} 118^{47} 122^{16} (?)$   
 einsetzen, hinzufügen  $18^{40} 67^{40.81.94.95}$   
 $67^{90} 92^{44} 106^{152} 111^3$   
 εβολ  $68^{12} (?) 48^{37} (?) 2 \gamma \omega \mu \epsilon \zeta$   
 $\epsilon \chi \mu - 4^{50}$   
 $\mu \alpha \lambda - 65^{49} 75^{20} 82^{24} 87^5 94^{13} 99^{34}$   
 $104^5$   
 ,  $\mu \alpha \mu - 75^{34.100}$   
 $\omicron \gamma \epsilon \rho \alpha \gamma \mu \epsilon 1^{43} 4^{24} 5^{21} 10^{39} 11^{12}$   
 $12^{52} 15^{26} 20^{6.46} 21^{47} 24^{44} 27^{26} 29^{10}$   
 $35^5 38^{47} 55^{20} 58^{28} 65^{5.13.37.41} 66^{12}$   
 $67^{40} 74^{21.45.57.82} 75^{29.42.62} 76^{11} 84^{14}$   
 $87^{11.26} 98^{32}$   
 $\omicron \gamma \omega \gamma \mu 10^5 2^{36} 4^{56} 5^{38} 8^{16} 10^{46} 11^{42}$   
 $14^{41} 15^{51} 17^{21} 19^{45} 20^{91} 21^{52.58} 22^{19}$   
 $24^{29} 25^{25} 27^{45} 31^{22} 36^{13} 39^{65} 41^{42}$   
 $45^{44} 46^{26} 47^{41} 48^{17} 71^{44} 80^{26} 86^{29}$   
 $93^{12.21}$   
 $\epsilon \rho \rho \alpha 1^9 3^9 7^9 9^{16} 44^{42}$   
 $\omicron \gamma \chi \alpha \nu \text{ Vt.}, 65^{10} 67^{42} 89^{31.32} 96^{20.58}$   
 $97^{59} 100^{46.47.60} 122^6 123^{11}$   
 Nom.,  $1^{41} 2^{16} 3^{15} 4^{25} 5^{20} 9^{71} 10^{34} 11^{17}$   
 $12^9 14^{27} 15^{24} 18^{5.7.15} 20^{44.105} 21^{20.79}$   
 $23^{11} 24^{42} 27^{19} 29^{19} 36^{19} 37^{86} 42^{42}$   
 $50^{37} 55^{19} 58^{21} 65^{13} 66^{17} 79^{18.74} 80^{64}$

$81^{13.30} 83^{24} 84^{12} 87^{10} 88^{10} 89^{43} 92^{29}$   
 $93^{47} 98^{37} 100^{13} 103^{35} 104^{24} 110^{10} 122^5$   
 $\omicron \gamma \omega \chi \mu 106^{16}$   
 $\phi = \mu 75^{62}$   
 $= \gamma 113^{17.18}$   
 $\chi = \omega 62^9 65^{44} 106^{242} (\text{vgl. } 222) 116^{47}$   
 $= \zeta 117^1 122^9$   
 $\omega \beta \omega 67^{103} 106^{170}$   
 $\omega \lambda 44^{33.68}$   
 $\omega \mu \epsilon 41^{65} 73^{30} (?) 106^{143}$   
 $\omega \mu \zeta 28^{10} 50^{20} 65^{1.22.25.26.28.62.66.24.29}$   
 $66^{51} 67^{12.30.36.43.55.67.89.91.102.103.104.111}$   
 $68^{16.44.78} 70^{11.20} 73^{36} 74^{32.39} 75^5$   
 $75^{26.28.45.49} 76^{15.17.55} 78^{24} 80^{16} 81^{16}$   
 $86^{28} 88^6 89^2 90^2 92^{19} 96^{20} 97^{12}$   
 $98^{19} 99^{11.21} 100^{15} 105^3 106^{23.85.93}$   
 $\omega \mu 10^6 39^2 40^6 65^{28} 75^{7.132} 80^{42}$   
 $86^{28} 89^{70} 93^{11} 96^5 100^{46} 106^{12.139}$   
 $122^{19.47}$   
 $\omega \mu \kappa 1^7 2^4 3^{15} 4^{23} 5^9 9^{10} 10^{28} 11^7 12^{18}$   
 $14^{26} 15^{29} 16^6 17^{12} 18^{23} 20^{43} 21^{14.78} 23^{11}$   
 $24^{41} 27^{18} 29^{16} 35^{21} 36^{41.42} 37^{85} 42^{41}$   
 $44^{97.152} 50^{36} 55^{10} 58^{26} 65^{72} 66^{17}$   
 $67^{44.56.62} 68^{20} 69^{37.47.52} 74^{20} 75^{22}$   
 $76^{10} 82^{42} 84^{13} 87^3 92^{29} 98^{37} 106^{74}$   
 $\omega \rho \chi 1^{66} 16^{48} 33^{30} 35^{71} 41^{64} 46^{25} 50^{70}$

# Index I

55<sup>24</sup> 63<sup>3</sup> 66<sup>4</sup> 70<sup>45</sup> 75<sup>15</sup> 78<sup>71</sup> 88<sup>17</sup> 93<sup>37</sup>  
106<sup>20</sup> 115<sup>7</sup> 121<sup>6</sup>

ω κ κ 78<sup>7</sup>

ω ω 1<sup>10</sup> 3<sup>6</sup> 4<sup>20</sup> 5<sup>61</sup> 7<sup>5</sup> 12<sup>52</sup> 13<sup>6</sup> 15<sup>2</sup>

19<sup>85</sup> 22<sup>55</sup> 23<sup>6</sup> 24<sup>120</sup> 28<sup>48</sup> 36<sup>6</sup> 37<sup>32</sup> 44<sup>47</sup>

48<sup>9</sup> 65<sup>74</sup> 66<sup>12</sup> 68<sup>24</sup> 69<sup>73</sup> 70<sup>9</sup> 71<sup>57</sup>

72<sup>5</sup> 74<sup>24</sup> 75<sup>35</sup> 76<sup>14</sup> 78<sup>0</sup> 80<sup>13</sup> 81<sup>52</sup>

83<sup>13</sup> 84<sup>16</sup> 89<sup>38</sup> 90<sup>20</sup> 92<sup>55</sup> 93<sup>48</sup> 96<sup>7</sup>

96<sup>9</sup> 98<sup>46</sup> 100<sup>54</sup> 104<sup>63</sup> 106<sup>27</sup> 107<sup>27</sup>

ω ω μ 65<sup>23, 24</sup>

ω ρ ε 65<sup>3</sup>

ω σ μ 68<sup>42</sup> 106<sup>19</sup>

ω = c 68<sup>25, 61</sup>

= χ 60<sup>18</sup>

= ρ 70<sup>55</sup>

ω - Vt., 10<sup>27</sup> 19<sup>6</sup> 21<sup>17</sup> 63 38<sup>24</sup> 67<sup>34</sup> 71

67<sup>87, 88, 91, 100</sup> 68<sup>52, 77, 72</sup> 75<sup>70</sup> 76<sup>42, 9</sup>

78<sup>39, 44</sup> 79<sup>55</sup> 81<sup>25, 39</sup> 82<sup>24</sup> 84<sup>25</sup> 85<sup>34, 45</sup>

89<sup>26</sup> 90<sup>10</sup> 95<sup>1</sup> 97<sup>23</sup> 98<sup>12</sup> 99<sup>32</sup>

100<sup>40</sup> 167<sup>27</sup> 110<sup>18</sup> 112<sup>5</sup> 122<sup>2</sup>

s. auch 60 μ

ω λ, ω λ ε, Fest, 66<sup>31</sup> 76<sup>25, 29</sup>

> ω λ - 2<sup>10</sup> 3<sup>13</sup> 10<sup>32</sup> 29<sup>3</sup> 35<sup>74</sup> 58<sup>14</sup> 69<sup>40</sup>

75<sup>17</sup> 80<sup>34</sup> 100<sup>20</sup> 106<sup>140</sup> s. auch Bol

ω ε Holz 66<sup>41</sup> 68<sup>31</sup> 76<sup>44</sup> 106<sup>142</sup>

ω ε (beim Schwur) 44<sup>25, 140</sup>

ω ι Vt., 1<sup>25</sup> 5<sup>30</sup> 7<sup>31</sup> (?) 22<sup>12</sup> 28<sup>11</sup>

Nom., 1<sup>72, 76</sup> 2<sup>31</sup> 3<sup>40</sup> 4<sup>4</sup> 9<sup>65</sup> 10<sup>40</sup> 11<sup>74</sup> 12<sup>3</sup>

14<sup>47</sup> 15<sup>47</sup> 18<sup>24</sup> 28<sup>110, 120</sup> 89<sup>23</sup> 100<sup>37</sup>

vgl. ζ γ ρ μ

ω ι β ε 65<sup>19</sup> 74<sup>20</sup> 75<sup>29, 4</sup> 85<sup>10</sup>

, α τ - 106<sup>26</sup>

ω β β ι ω 19<sup>21</sup> 66<sup>22</sup> 79<sup>28</sup> 89<sup>22</sup> 100<sup>36</sup>

ω η ι 58<sup>10, 16</sup> 65<sup>22</sup> 117<sup>4, 5</sup>

ω κ κ 65<sup>55</sup>

ω ι κ ε 67<sup>48</sup> 106<sup>12</sup>

ω κ α ρ 4<sup>3</sup> 5<sup>15</sup> 10<sup>48</sup> 12<sup>33</sup> 13<sup>63</sup> 14<sup>64</sup> 15<sup>5</sup>

16<sup>19</sup> 18<sup>40</sup> 23<sup>3</sup> 27<sup>4</sup> 31<sup>25</sup> 39<sup>7</sup> 41<sup>27</sup> 44<sup>39</sup>

45<sup>46</sup> 46<sup>22</sup> 47<sup>44</sup> 48<sup>24</sup> 58<sup>18</sup> 68<sup>32</sup> 106<sup>185</sup>

ω λ λ 76<sup>39</sup>

ε β ο λ 12<sup>2</sup> 14<sup>18</sup> 18<sup>12</sup> 20<sup>10</sup> 41<sup>16</sup> 65<sup>71</sup> 66<sup>3, 2</sup>

67<sup>109, 113, 120, 122, 126, 140</sup> 68<sup>3, 5</sup> 69<sup>13</sup> 70<sup>55</sup>

74<sup>27</sup> 76<sup>13</sup> 82<sup>5</sup> 87<sup>22</sup> 92<sup>4</sup> 95<sup>24</sup>

ω λ η λ 67<sup>23</sup> 75<sup>7</sup> 91<sup>12</sup> 97<sup>55</sup> 106<sup>42</sup>

ω λ ε ε τ Mitgift, 37<sup>25, 57, 81</sup> 44<sup>60, 7</sup>

68<sup>7</sup>

ω η μ 23<sup>27, 32</sup> 44<sup>63, 74</sup> 79<sup>21, 30, 57</sup> 80<sup>16, 18, 20</sup>

80<sup>24, 28, 46, 50</sup> 81<sup>39</sup> 83<sup>6</sup> 86<sup>18, 31, 66</sup> 89<sup>6, 12, 17</sup>

89<sup>39</sup> 91<sup>19, 23</sup> 92<sup>18</sup> 100<sup>46, 31, 55</sup>

ω μ ο μ Schwiegervater, 44<sup>14, 16, 192</sup>

ω μ ο γ ε 65<sup>61</sup>

ω μ μ μ ο 3<sup>56</sup> 5<sup>16</sup> 6<sup>20</sup> 13<sup>47</sup> 19<sup>54</sup> 24<sup>34</sup> 28<sup>36</sup>

30<sup>2</sup> 37<sup>11, 6</sup> 39<sup>53</sup> 44<sup>3</sup> 67<sup>34, 96, 107</sup> 69<sup>66</sup>

73<sup>3</sup> 75<sup>37, 110</sup> 90<sup>3</sup> 92<sup>22</sup> 98<sup>27</sup> 106<sup>111</sup>

106<sup>188, 198</sup> 123<sup>3</sup>

ω μ μ ο ι Plur., 93<sup>24</sup>

> , p- 1<sup>27</sup> 17<sup>36</sup> 33<sup>5</sup> 36<sup>53</sup> 45<sup>35</sup> 52<sup>25</sup>

Index I

$67^{38} 71^{48} 78^{65} 94^{33} 107^{26} 112^e$   
 ωμωε (in Schwurformel)  $12^{91} 13^{58} 18^{57}$   
 $23^{56-58} 36^{59} 37^{69} 44^{55} 66^{59} 69^{62} 76^{65}$   
 $87^{31}$  vgl. προσκυνησι  
 ρεϋωμωενοϋτε  $23^{12}$   
 ωμ- }  
 ωοϋν- } s. ωηρε  
 ωανρητ s. ρητ  
 ων-, ωηηβηηε  $63^i(?) 65^{52}$   
 ωηηε  $103^{17} 123^t$   
 ηα-  $36^{45} 50^{32} 59^5 67^{37-39-80} 68^{45}$   
 $69^7 75^{39} 86^{39} 96^{63-73} 97^6 100^{49} 115^{6-9}$   
 , βηη-  $65^{70-92} 67^{29} 75^{25-26} 91^{10}$   
 $93^7$   
 ωηηε  $66^{32} 67^{15-103} 69^7 76^{25-65-5}$   
 $78^{16-7} 79^{23} 80^{12} 81^7 84^{6-18} 85^{11-16}$   
 $86^{39-35-39} 88^e 89^{6-11} 91^6 93^{10} 96^{24}$   
 $97^{52} 98^2 100^{1-33} 102^7 104^{14-24} 106^{58}$   
 $106^{41-90}$   
 ωηη kaufen,  $12^e 47-55-79 21^e 19 37^e 42^e 34$   
 $4^e 5^{11-22} 6^{33} 10^{31-63} 11^{11-19-36} 12^{20-30} 13^{10}$   
 $14^{19-29-37-50-53} 15^{16-37-52} 16^{34} 18^{35} 19^{29-104}$   
 $20^e 21^{51} 22^{16} 23^{39} 24^7 25^{10} 27^{13-21}$   
 $28^{23} 29^{10-19} 31^9 34^{4-16} 66^{22-77} 70^{32}$   
 $70^{34} 74^{66-71} 76^{20} 82^{16} 97^{19} 104^{33}$   
 $122^{15-23}$   
 annehmen,  $16^{20} 75^{86-88} 105^5 106^{105}$   
 Νομ.,  $24^{116} (?) 30^{24} 34^{3-6-15} 65^6 66^{39}$   
 $76^{42}$

ωηη, η-  $58^{39}$   
 ωηηωρε  $61^{16}$   
 ωηηωηη -  $65^{75} 66^e 74^{20}$   
 > ωηηε  $2^a 7^{52} 16^{24} 23^{15} 28^{46} 35^{30} 44^{70}$   
 $48^{49} 50^6 58^{10} 65^{46} 68^{62} 70^{45} 74^{40}$   
 $76^{10} 81^{24} 89^{16} 97^{51} 104^{32} 111^e 115^{13}$   
 $122^{26}$   
 Objekt durch ηηη-  $66^{52} 74^{29-2} 75^{103}$   
 εϋωη  $106^{103-102-110}$   
 , ηαη-  $65^{32} 67^{17-21} 75^{16-18}$   
 $104^{41}$   
 εωηηε  $66^{12-47-68} 67^{53-111} 70^{21} 76^{50}$   
 $76^{62-76} 97^{48}$   
 ωηηε  $67^5 80^{15-27} 84^{5-22} 86^{24} 89^{20}$   
 $100^{24} 104^{13}$   
 ωηη(?)  $75^9$  s. ηηη  
 ωηηε passiv  
 , ηοβ η-  $52^{10}$   
 , ατ-  $67^{45}$   
 , ηηη-  $76^{25}$   
 ωεερε passiv  
 > ωηη-ωηη-ωηηε η-  $1^7 4^{23}$   
 $35^e 39^7 57^7 78^{29} 85^{53} 93^{30} 100^{70}$   
 $107^{35} 120^1$   
 ωηηηη  $2^4 18^7 65^9$   
 ωηηηηε  $16^{46}$   
 ωηηηηη  $4^{68} 7^{48} 9^{66} 13^{27} 20^{30} 21^{61}$   
 $22^{31} 23^{43} 31^{28} 37^{39-42} 42^{31} 44^{20} 45^{51}$   
 $46^{39} 65^{49} 66^{54} 76^6 90^3 92^{31} 106^{187}$



Index I

5<sup>22.46.47.62</sup> 5R<sup>14</sup> 67.8.15.28.34.37 7.10  
 7<sup>43.46.61.64</sup> 8<sup>2.6.32</sup> 9<sup>20.22.36.61.66.103</sup>  
 10<sup>5.7.9.15.20.53.62.68.70</sup> 11<sup>7.48</sup> 12<sup>11.24.52</sup>  
 13<sup>10.4.28.45.48</sup> 14<sup>9.36.93.99</sup> 15<sup>8.9.35.72.100</sup>  
 15<sup>104.108</sup> 16<sup>5.10.41</sup> 17<sup>20.49.53</sup> 18<sup>7.15.31.42.</sup>  
 18<sup>43.47.49.66.80</sup> 19<sup>55.62.77.94.98.106</sup> 20<sup>18.</sup>  
 20<sup>49.75.76.98.123.136</sup> 21<sup>4.57.61.64.68</sup> 22<sup>32</sup>  
 23<sup>2.3.16.19.43.50.59</sup> 24<sup>15.22.47.50.94.95.160</sup>  
 25<sup>14.24</sup> 26<sup>3.13.16</sup> 27<sup>7.52.</sup> 28<sup>11.17.21.30.34</sup>  
 28<sup>37.43.50</sup> 29<sup>3.28</sup> 30<sup>9.15.35</sup> 31<sup>24</sup> 33<sup>24</sup>  
 34<sup>2.6</sup> 35<sup>19.27.61</sup> 36<sup>10.13.18.23.28.33.51.53.66</sup>  
 37<sup>3.21.25.28.31.34.39.40.44.53.56.59.63.64.78.87</sup>  
 37<sup>96</sup> 38<sup>15.19.22.26.30.33.41.46</sup> 39<sup>4.8.9</sup>  
 40<sup>6.8</sup> 41<sup>11.81</sup> 42<sup>3.13</sup> 43<sup>2</sup> 44<sup>10.58.66.67</sup>  
 44<sup>59.70.80</sup> 45<sup>8.13.51.64</sup> 46<sup>27</sup> 47<sup>4.5</sup> 48<sup>3</sup>  
 49<sup>2.5</sup> 50<sup>6.10.16.56.58.59.67</sup> 51<sup>16</sup> 52<sup>11.16.21</sup>  
 53<sup>7</sup> 54<sup>6</sup> 55<sup>5</sup> 56<sup>14.22</sup> 57<sup>9</sup> 58<sup>28</sup> 59<sup>4</sup>  
 59<sup>10.15</sup> 60<sup>2.8.10.11.25.28</sup> 61<sup>9</sup> 64<sup>15.17.68.73</sup>  
 65<sup>72.74.77.82.97</sup> 66<sup>4.5.12.27.28.33.36.45.48</sup>  
 66<sup>49.62</sup> 67<sup>4.17.22.48.49.51.57.63.69.73.82.86.</sup>  
 67<sup>87.100.113</sup> 68<sup>4.6.7.10.28.32.38.41.43.48</sup>  
 68<sup>58.61.62.67.70.72.75.79.85</sup> 69<sup>15.31.32.35</sup>  
 69<sup>36.40.77</sup> 70<sup>19.20.26.28.30.37.39.42.43</sup>  
 71<sup>9.10.23.32.32.38.40</sup> 73<sup>7.20.27.28.31.32.33</sup>  
 74<sup>6.9.10.57.59.61.70.94.101.105</sup> 75<sup>7.25.116</sup>  
 75<sup>117.128</sup> 76<sup>23.32.35.51.52.53.61.63.72.78</sup>  
 77<sup>11</sup> 78<sup>24.50.66</sup> 79<sup>18.28.31.57.63.66</sup>  
 80<sup>3.10.14.44.46.47</sup> 81<sup>5.13.20.29.44.46</sup> 82<sup>4.5</sup>  
 82<sup>16.20.21.29.36</sup> 84<sup>25.28.</sup> 85<sup>3.4.24.35.36</sup>

85<sup>39.54</sup> 86<sup>5.10.27.47</sup> 87<sup>15.29.45</sup> 88<sup>13</sup> 89<sup>3</sup>  
 89<sup>26.40.47</sup> 90<sup>2</sup> 91<sup>4</sup> 92<sup>4.23.53</sup> 93<sup>14.39</sup>  
 93<sup>42</sup> 94<sup>7</sup> 96<sup>9.21.76</sup> 97<sup>19.20.21</sup> 98<sup>3</sup>  
 98<sup>24.50</sup> 99<sup>5.32.43</sup> 100<sup>13.16.41.57.65</sup>  
 101<sup>4</sup> 103<sup>5.6.8.30</sup> 104<sup>11.32.37</sup> 106<sup>12.13.83</sup>  
 106<sup>109.135.136.124</sup> 107<sup>4</sup> 108<sup>15.22</sup> 109<sup>10</sup>  
 110<sup>16</sup> 111<sup>12.13.15</sup> 112<sup>2.4.6</sup> 113<sup>18</sup> 115<sup>6.12</sup>  
 118<sup>6</sup> 121<sup>4</sup> 122<sup>2.28.33.45.55.64</sup>

bei Zeugenunterschriften:  $\epsilon\gamma\alpha\iota$   
 $\epsilon\alpha-$ , *passim*  
 $^+\epsilon\alpha-$  25<sup>2</sup> 67<sup>35</sup>

s. auch  $\epsilon\omicron\omicron\gamma$ ,  $\epsilon\iota\alpha\tau$ ,  $\rho\alpha\tau$   
 $\epsilon\eta$ ,  $\epsilon\sigma\tau\epsilon$

$\epsilon\alpha\epsilon$  65<sup>2.9.79</sup>  
 fem., 65<sup>73</sup> 66<sup>3</sup> 67<sup>24</sup> 68<sup>8.11</sup> 106<sup>52.66</sup>

( $\epsilon\alpha\iota\omicron$ )  $\alpha\iota\omega$  104<sup>10</sup>  
 $\epsilon\epsilon$  fallen, 67<sup>53</sup> 86<sup>35</sup> 93<sup>10</sup> 96<sup>24</sup> 100<sup>13</sup>  
 106<sup>77</sup> s. auch  $\epsilon\epsilon$   $\epsilon\gamma\epsilon\alpha\iota$

finden, 10<sup>24</sup> 15<sup>37</sup> 51<sup>6</sup> 65<sup>20.24.29.67</sup> 67<sup>28</sup>  
 67<sup>27</sup> 69<sup>23</sup> 74<sup>93</sup> 75<sup>8.50.120</sup> 82<sup>20</sup> 87<sup>20</sup>  
 91<sup>19</sup> 94<sup>28</sup> 95<sup>24</sup> 105<sup>15</sup> 106<sup>55.64</sup> 115<sup>10</sup>  
 122<sup>49</sup>

$\epsilon\gamma\epsilon\alpha\iota$  69<sup>7</sup> 78<sup>16</sup> 80<sup>18</sup> 82<sup>24</sup> 89<sup>6</sup>  
 106<sup>58.61</sup>

$\epsilon\epsilon$  Weise, *passim*  
 ,  $\tau\tau$ - 67<sup>79</sup>

$\epsilon\eta$  Vorderteil, 40<sup>22</sup> (vgl. 43<sup>22</sup>) 91<sup>13.18</sup>  
 106<sup>59.100</sup>  
 ,  $\tau\alpha\tau$ - 43<sup>28</sup> (vgl. 40<sup>20</sup>)



Index I

, εατ- 12<sup>21</sup> 65<sup>23</sup> 66<sup>46</sup> 67<sup>77</sup> 74<sup>54</sup>  
 75<sup>14</sup> 78<sup>27</sup> 77 89<sup>20</sup> 96<sup>59</sup> 100<sup>44</sup>  
 , ριτ- 39<sup>19</sup> 22<sup>30</sup> 41<sup>20</sup> 43<sup>17</sup> 81<sup>19</sup> 84<sup>9</sup>  
 97<sup>82</sup> 104<sup>19</sup>

ρ(ϋΗ Βαυχ.) ρΗΤ-, Η- 1<sup>108</sup> 19<sup>12</sup> 35<sup>78</sup>  
 44<sup>118</sup> 58<sup>17</sup> 65<sup>15</sup> 74<sup>63</sup> 92<sup>7</sup> 106<sup>27</sup> 114<sup>5</sup>

ρΗ., τ-(?) 113<sup>5</sup>

ρΙ = ? υΙ Vb., 7<sup>31</sup>

ρΙ = ρΙϣ 7<sup>72</sup>

ρΙ- 1<sup>82</sup> 2<sup>24</sup> 3<sup>46</sup> 5R<sup>19</sup> 6<sup>39</sup> 7<sup>40</sup> 7<sup>23</sup> 12<sup>22</sup> 13<sup>24</sup> 14<sup>27</sup>

14<sup>15</sup> 15<sup>31</sup> 16<sup>39</sup> 16<sup>27</sup> 18<sup>41</sup> 21<sup>37</sup> 27<sup>59</sup> 19<sup>24</sup> 105<sup>(61.20)</sup>

20<sup>59</sup> 21<sup>49</sup> 22<sup>65</sup> 23<sup>15</sup> 24<sup>67</sup> 26<sup>9</sup> 29<sup>10</sup> 29<sup>15</sup>

31<sup>18</sup> 35<sup>51</sup> 36<sup>16</sup> 37<sup>30</sup> 32<sup>57</sup> 46<sup>37</sup> 37<sup>16</sup> 100<sup>39</sup> 39<sup>15</sup>

39<sup>23</sup> 31<sup>35</sup> 44<sup>24</sup> 40<sup>16</sup> 18<sup>24</sup> 41<sup>46</sup> 35<sup>57</sup> 43<sup>15</sup> 44<sup>15</sup>

43<sup>44</sup> 44<sup>44</sup> 45<sup>63</sup> 46<sup>19</sup> 47<sup>24</sup> 70<sup>48</sup> 48<sup>8</sup> 50<sup>4</sup>

50<sup>69</sup> 58<sup>16</sup> 65<sup>41</sup> 44<sup>51</sup> 53<sup>58</sup> 59<sup>77</sup> 22<sup>66</sup> 2<sup>21</sup>

66<sup>25</sup> 33<sup>31</sup> 67<sup>13</sup> 30<sup>79</sup> 11<sup>118</sup> 125<sup>68</sup> 39<sup>16</sup>

69<sup>78</sup> 71<sup>24</sup> 39 73<sup>16</sup> 21<sup>48</sup> 74<sup>21</sup> 33<sup>15</sup> 75<sup>75</sup>

75<sup>14</sup> 133<sup>117</sup> 76<sup>1</sup> 32 79<sup>30</sup> 80<sup>6</sup> 81<sup>46</sup> 82<sup>8</sup>

82<sup>35</sup> 42 84<sup>17</sup> 85<sup>29</sup> 86<sup>23</sup> 40<sup>47</sup> 88<sup>29</sup> 15

93<sup>20</sup> 36<sup>42</sup> 97<sup>15</sup> 98<sup>31</sup> 99<sup>16</sup> 43 104<sup>20</sup> 39

104<sup>50</sup> 106<sup>180</sup> 109<sup>11</sup> 110<sup>10</sup> 112<sup>11</sup> 113<sup>6</sup>

117<sup>2</sup> 4<sup>6</sup> 122<sup>9</sup> 16<sup>39</sup> 60<sup>43</sup> 123<sup>4</sup> 9

und, 1<sup>2</sup> 3<sup>2</sup> 4<sup>20</sup> 5<sup>16</sup> 42<sup>62</sup> 6<sup>10</sup> 7<sup>16</sup> 7<sup>43</sup>

9<sup>19</sup> 21<sup>96</sup> 10<sup>57</sup> 60 11<sup>14</sup> 45 12<sup>17</sup> 35 13<sup>44</sup> 14<sup>23</sup>

14<sup>59</sup> 59 15<sup>20</sup> 69 90 93 17<sup>46</sup> 18<sup>10</sup> (?) 46 19<sup>59</sup>

20<sup>24</sup> 39 21<sup>17</sup> 26<sup>28</sup> 22<sup>24</sup> 28<sup>23</sup> 19<sup>63</sup> 24<sup>35</sup>

24<sup>14</sup> 27<sup>16</sup> 51 62 28<sup>21</sup> 20<sup>31</sup> 35 29<sup>11</sup> 35<sup>59</sup>

36<sup>69</sup> 37<sup>57</sup> 62 81 89 39<sup>53</sup> 71 41<sup>100</sup> 44<sup>115</sup>

46<sup>28</sup> 47<sup>24</sup> 48<sup>26</sup> 22<sup>59</sup> 50<sup>34</sup> 58<sup>61</sup> 63 58<sup>19</sup>

65<sup>11</sup> 67<sup>80</sup> 66<sup>14</sup> 16 68<sup>14</sup> 19 69<sup>57</sup> 70<sup>13</sup> 55

71<sup>37</sup> 72 74<sup>27</sup> 28<sup>100</sup> 75<sup>33</sup> 90<sup>114</sup>

76<sup>6</sup> 79<sup>40</sup> 80<sup>21</sup> 43<sup>45</sup> 81<sup>33</sup> 40 82<sup>37</sup>

84<sup>12</sup> 85<sup>7</sup> 86<sup>4</sup> 87<sup>42</sup> 89<sup>9</sup> 90<sup>15</sup> 21

91<sup>7</sup> 92<sup>16</sup> 93<sup>14</sup> 39 96<sup>11</sup> 98<sup>23</sup> 99<sup>7</sup>

100<sup>67</sup> 103<sup>24</sup> 104<sup>1</sup> 105<sup>24</sup> 106<sup>24</sup> 107<sup>11</sup>

108<sup>27</sup>

\* ρΙ- 14<sup>9</sup> 67<sup>45</sup>

s. auch Βολ, ρΗ, ρΟΥΗ

ρΟ 42<sup>24</sup>

, ρΙ- 75<sup>74</sup> 106<sup>91</sup>

ρΩω- 2<sup>5</sup> 3<sup>20</sup> 7<sup>22</sup> 10<sup>24</sup> 13<sup>22</sup> 14<sup>37</sup> 16<sup>11</sup>

18<sup>20</sup> 28 23<sup>7</sup> 26<sup>3</sup> 36<sup>15</sup> 37<sup>6</sup> 44<sup>14</sup> 50<sup>19</sup> 20

65<sup>7</sup> 27 (?) 66<sup>28</sup> 39 67<sup>31</sup> 44 44<sup>45</sup> 45<sup>70</sup>

67<sup>88</sup> 93 68<sup>5</sup> 69<sup>1</sup> 70<sup>10</sup> 72 71<sup>33</sup> 73<sup>15</sup>

73<sup>72</sup> 74<sup>19</sup> 52 62 75<sup>12</sup> 24 43 67 72 74 78 101 104

75<sup>109</sup> 112 139 76<sup>23</sup> 35 41 85<sup>33</sup> 87<sup>22</sup> 25

89<sup>18</sup> 92<sup>15</sup> 96<sup>51</sup> 97<sup>22</sup> 100<sup>59</sup> 98<sup>22</sup> 99<sup>24</sup>

100<sup>32</sup> 104<sup>6</sup> 20 105<sup>7</sup> 106<sup>57</sup> 107<sup>17</sup> 122<sup>14</sup> 42

122<sup>43</sup>

ρΩΒ 4<sup>10</sup> 5<sup>14</sup> 7<sup>16</sup> 35<sup>70</sup> 39<sup>39</sup> 48<sup>33</sup> 50<sup>16</sup> 55<sup>5</sup>

60<sup>8</sup> 10 66<sup>27</sup> 70<sup>24</sup> 76<sup>43</sup> 82<sup>26</sup> 95<sup>21</sup> 106<sup>185</sup>

115<sup>2</sup> 122<sup>16</sup>

, ρ- 44<sup>112</sup> 55<sup>6</sup> 65<sup>22</sup> 80<sup>41</sup> 82<sup>23</sup> 95<sup>21</sup>

νβΙα 68<sup>23</sup> νβΙ. ερροχειρον

ρΗΒc 65<sup>6</sup> 80<sup>38</sup> 42 93<sup>33</sup> 99<sup>17</sup>

νβΙ. λΥΧΝΙΚΟΝ

ρΩΒc 68<sup>15</sup> 106<sup>111</sup>



# Index I

εβσω 87<sup>25</sup>  
 > ραι 8<sup>2</sup>-18<sup>27</sup> 35<sup>3</sup> 68<sup>11</sup> 69<sup>31</sup> 74<sup>57</sup> 79<sup>9</sup>  
 ροι 18<sup>27</sup> 59<sup>4.8</sup> 65<sup>32</sup> 66<sup>30</sup> 67<sup>22</sup> 76<sup>4</sup> 108<sup>7</sup>  
 111<sup>5</sup> 113<sup>3</sup>

ριη 24<sup>16</sup> 65<sup>31</sup> 66<sup>3.24</sup> 67<sup>20</sup> 74<sup>53</sup> 75<sup>7.4.48</sup>  
 76<sup>1</sup>

ραιβε, τ- 9<sup>35</sup>

ραιβεε 66<sup>11</sup> 76<sup>4</sup> 111<sup>7</sup>

ραειτ, ραιτ, ραιειτ, ραιειητ,

ρειειτ, ρηειτ, ρηιειτ, ρεβιτ

20<sup>53.54</sup> 24<sup>147</sup> 26<sup>8.13.17</sup> 35<sup>31</sup> 39<sup>7.31.37</sup>

40<sup>21.42</sup> (maxc.) 42<sup>22</sup> (?) 43<sup>22.34.34</sup> 48<sup>57</sup>

ριμε 67<sup>113</sup> 119<sup>5</sup>

ρικε 13<sup>36</sup> 65<sup>45</sup> 105<sup>7</sup> 106<sup>74.75.157.171</sup> 108<sup>3</sup>

ριλο, MNT- 66<sup>42</sup>

, p- 68<sup>39</sup>

ριωλε pflegen, 79<sup>37</sup>

ριμ, π- (od. Name?) 5R<sup>5</sup>

ριμ(?) ριμ) 113<sup>4</sup>

ριων εβελ 104<sup>16</sup>

ριμε (ριμ?) πτωπ 36<sup>26</sup> 65<sup>4</sup> 68<sup>55</sup>

ριμε Fracht, 5R<sup>16.16</sup>

ριμντ Bronze, 66<sup>40</sup> 68<sup>73</sup> 76<sup>43</sup>

Geld, 82<sup>16</sup> 97<sup>9</sup> 104<sup>3</sup>

ριμοοε 67<sup>43</sup> 69<sup>16</sup> 74<sup>58.59</sup> 99<sup>14.16</sup> 106<sup>10</sup>

106<sup>23.27</sup>

ριμοτ 89<sup>22</sup> 100<sup>4</sup>

, xi- 81<sup>22</sup> 106<sup>11</sup>

, xi n- 97<sup>70</sup>

ριμορλ 80<sup>27</sup> 81<sup>14</sup> 84<sup>23</sup> 87<sup>11</sup> 88<sup>7.11</sup> 89<sup>28</sup>

89<sup>21.27.29.43</sup> 94<sup>24</sup> 95<sup>6</sup> 97<sup>7</sup> 100<sup>42.47</sup>

104<sup>21.23</sup>

, MNT- 81<sup>22</sup> 92<sup>12</sup> 97<sup>7</sup>

ριμ- passim s. auch ριμν

+ 16<sup>53</sup> 18<sup>45.9</sup>

ριμν sich nähern, 102-246 400 533 611 826

9<sup>80</sup> 11<sup>54</sup> 12<sup>47</sup> 13<sup>62</sup> 14<sup>84</sup> 15<sup>57</sup> 16<sup>66</sup> 17<sup>42</sup>

18<sup>61</sup> 20<sup>101</sup> 21<sup>76.85</sup> 22<sup>50</sup> 23<sup>73</sup> 24<sup>115</sup> 25<sup>26</sup>

26<sup>22</sup> 27<sup>37</sup> 30<sup>20</sup> 35<sup>7</sup> 36<sup>6</sup> 37<sup>7</sup> 38<sup>27</sup>

39<sup>63</sup> 40<sup>32</sup> 41<sup>15</sup> 42<sup>40</sup> 44<sup>13</sup> 45<sup>57</sup> 46<sup>24</sup>

47<sup>66</sup> 48<sup>51</sup> 52<sup>27</sup> 65<sup>78</sup> 66<sup>63</sup> 68<sup>23</sup> 69<sup>67</sup>

70<sup>85</sup> 71<sup>33</sup> 72<sup>3</sup> 74<sup>27</sup> 75<sup>13</sup> 76<sup>68</sup> 80<sup>48</sup>

87<sup>37</sup> 90<sup>13</sup> 92<sup>48</sup> 93<sup>46</sup> 95<sup>30</sup> 105<sup>4</sup>

ερογν 88<sup>7</sup> 106<sup>7</sup>

ριμν befehlen, 82<sup>24</sup>

ρογν, ε- 127-102 220-24 340 450 505 624

735-46 812-26 927-20 1043-52 1174-54 1224-46

1326-37 1458-23 1531-54 1623 1666-65 1742 1815

1832-36 2061-6 1947 2355 2421-6 2546

2622 2738-37 2824-30 2922 3052 3163 3220

3597-110 3628-60 3719-26 3831-20 3866 3829-100

3922-38 4168 4032 4124-24 4257-6 4213

4320-39 4438 4523-20 4633 4732-46

4815-52 5019-43 4846 5220-26 5423 5610

6522-57 6778 6613-14 6724 6724-57 67

6775 6824-45 6826 7024-55 7124-52 723

7452-31 757-23 7693-20 7622-37 786

7810-19 7955 7915-17 8032-44 8013-14

Index I

80<sup>17.21.26.28.24.48</sup> 81<sup>17.21.23.26.28.21.48</sup>  
 82<sup>14.25.19.31</sup> 84<sup>7.3.19.23.24</sup> 85<sup>7.10.31.32</sup>  
 85<sup>38.45</sup> 86<sup>13.10.21.32.31.45</sup> 87<sup>13.37.88<sup>5</sup></sup>  
 88<sup>7.8.12.17</sup> 89<sup>2</sup> 90<sup>6.13.91</sup> 91<sup>9.8.15.23.24.30</sup>  
 91<sup>24</sup> 92<sup>2.49</sup> 93<sup>7.13.19.21.29.44</sup> 94<sup>16</sup>  
 95<sup>3.5.10.16.30</sup> 96<sup>43.83</sup> 97<sup>8.15.17.49.72</sup>  
 98<sup>3.6.27</sup> 99<sup>10.11.13.16</sup> 103<sup>9.27</sup> 104<sup>4.25</sup>  
 104<sup>57.52</sup> 105<sup>4</sup> 106<sup>17.35.40.59.74.103.</sup>  
 106<sup>107.111.114.126.123.130.145.171</sup> 107<sup>16.19.27</sup>  
 108<sup>1</sup> 110<sup>4.7</sup> 113<sup>9</sup> 115<sup>8</sup> 121<sup>3</sup> 122<sup>30.6</sup>  
 200YN, N- 13<sup>49</sup> 19<sup>20</sup> (vgl. 105<sup>2</sup>) 20<sup>52.61</sup>  
 27<sup>27</sup> 28<sup>19</sup> 37<sup>14.46</sup> 39<sup>23</sup> 40<sup>23</sup> 44<sup>20.8</sup>  
 52<sup>7.9.15.17</sup> 65<sup>89.91.94</sup> 67<sup>82</sup> 74<sup>56.89<sup>13</sup></sup>  
 91<sup>15.17.24</sup> 99<sup>30</sup> 100<sup>24</sup> 111<sup>5</sup>  
 200YN, TA 42<sup>15</sup>  
 200YN, EI- 27<sup>29</sup> 35<sup>49</sup> 65<sup>45.55.60</sup>  
 93<sup>35</sup>  
 2N2- 1<sup>20</sup> 2<sup>29</sup> 3<sup>50</sup> 4<sup>61</sup> 5<sup>21</sup> 7<sup>42</sup> 8<sup>10</sup> 10<sup>50</sup>  
 11<sup>44</sup> 12<sup>35</sup> 14<sup>18</sup> 15<sup>42</sup> 17<sup>22</sup> 19<sup>76</sup> 22<sup>25</sup> 24<sup>47</sup>  
 25<sup>22</sup> 31<sup>23</sup> 39<sup>52</sup> 41<sup>76</sup> 43<sup>66</sup> 45<sup>59</sup> 46<sup>35</sup>  
 47<sup>49</sup> 48<sup>25</sup> 58<sup>18</sup> 67<sup>84</sup> 69<sup>57</sup> 71<sup>46.79<sup>9</sup></sup>  
 80<sup>11</sup> 81<sup>44</sup> 87<sup>4</sup> 92<sup>25</sup> 93<sup>9</sup> 94<sup>12</sup> 96<sup>16</sup>  
 100<sup>11</sup> 106<sup>24.21</sup>  
 2ENEEETE 106<sup>13.111.135.137.20</sup>  
 2N2 3. 2NAY  
 2NAY 18<sup>55</sup> 66<sup>38.44</sup> 68<sup>13.30.76<sup>46</sup></sup>  
 2AN 91<sup>10</sup> 97<sup>70</sup> 104<sup>13.37</sup> 106<sup>152</sup>  
 , MA NT- 105<sup>20</sup> 112<sup>4</sup>  
 vgl. ΔΙΚΑΙΟΤΗΡΙΟΝ

, περτ- 75<sup>27</sup> s. auch 'Σ  
 2ωπ 68<sup>27</sup> 75<sup>24</sup>  
 2ip 10<sup>11</sup> 27<sup>24</sup> (fem.) 31<sup>14</sup> 45<sup>21</sup> 47<sup>14</sup> 51<sup>42</sup>  
 106<sup>132</sup> (vgl. 14) s. auch Index VII  
 2p2 (?) = 2p2 50<sup>7</sup> 73<sup>4</sup>  
 2p21, n- 25<sup>11</sup>  
 2p21 13<sup>24</sup> 78<sup>7</sup> 85<sup>10</sup>  
 , ε- 1<sup>35</sup> 2<sup>11</sup> 3<sup>49</sup> 4<sup>22.65</sup> 5<sup>7.19</sup> 7<sup>39</sup>  
 9<sup>35.55</sup> 11<sup>16</sup> 12<sup>2.23</sup> 13<sup>23.66</sup> 14<sup>28</sup> 15<sup>24</sup> 18<sup>20.22</sup>  
 18<sup>30.31</sup> 20<sup>45</sup> 21<sup>51</sup> 23<sup>16.20</sup> 24<sup>31.62</sup> 26<sup>6</sup> 27<sup>7</sup>  
 28<sup>11</sup> 29<sup>25</sup> 35<sup>18.31.36.60</sup> 36<sup>48</sup> 38<sup>14</sup> 39<sup>13</sup>  
 39<sup>25.26</sup> 40<sup>16.17</sup> 41<sup>20.32</sup> 42<sup>16.18.23</sup> 43<sup>20.22</sup>  
 43<sup>23</sup> 45<sup>17.24.25</sup> 50<sup>44</sup> 65<sup>11.19.33.62.55.68</sup>  
 66<sup>1.2.10.15.31</sup> 67<sup>6.18.112</sup> 68<sup>16.26</sup> 69<sup>7</sup>  
 70<sup>14.15</sup> 71<sup>15.24.58</sup> 72<sup>19.24.30</sup> 74<sup>7.23</sup>  
 75<sup>20.30.41.62.65.69.103</sup> 76<sup>8.11.22.68</sup> 77<sup>11</sup>  
 77<sup>12</sup> 78<sup>16</sup> 79<sup>30.42</sup> 80<sup>5.10.46.67</sup> 81<sup>6</sup>  
 81<sup>7.10.20.46</sup> 82<sup>6.21.34</sup> 83<sup>11</sup> 84<sup>7.12.31</sup> 85<sup>8</sup>  
 85<sup>7.46</sup> 86<sup>9.23.27.35.46</sup> 87<sup>8</sup> 89<sup>6.8.40</sup>  
 91<sup>6.20</sup> 93<sup>10.40</sup> 95<sup>43</sup> 96<sup>26.76</sup> 98<sup>30</sup>  
 99<sup>8</sup> 100<sup>19.37</sup> 104<sup>1.30.43</sup> 106<sup>13.43.50</sup>  
 106<sup>53.61.117.122.131.207.222</sup> 107<sup>13</sup> 108<sup>7</sup>  
 108<sup>8.10.20.30</sup> 110<sup>11</sup> 114<sup>3.4</sup>  
 † 67<sup>75</sup> (vgl. 2ip 2p21)  
 , 2p2- 36<sup>26</sup> 67<sup>27</sup> 75<sup>19.70</sup>  
 2p22N Frap. (9 = 2p22N n-) 24<sup>22</sup>  
 2p22 65<sup>8</sup> 79<sup>23</sup> 80<sup>19</sup> 106<sup>30</sup>  
 2p22 37<sup>4</sup> 44<sup>11</sup> 50<sup>71</sup> 55<sup>22</sup> 58<sup>23</sup>  
 65<sup>15.31</sup> 68<sup>25.58</sup> 69<sup>56</sup> 75<sup>17.20</sup> 78<sup>10</sup> 79<sup>27</sup>

# Index I

92<sup>40</sup> 97<sup>33</sup>  
 ערער 41<sup>56</sup> s. auch Index VII  
 ערער 65<sup>60</sup>  
 ערער (?) 18<sup>24</sup>  
 ערער 18<sup>4</sup> 30<sup>36</sup> 42<sup>21, 22</sup> 68<sup>11</sup> 69<sup>8, 24, 26</sup> 71<sup>39</sup>  
 73<sup>31</sup> 79<sup>49</sup> 81<sup>36</sup> 85<sup>18, 19, 21, 31</sup> 88<sup>7, 12</sup> 89<sup>39</sup>  
 89<sup>33</sup> 91<sup>25</sup> 96<sup>61</sup> 100<sup>46, 49</sup> 105<sup>15</sup> 106<sup>105</sup>  
 ערער, ערער Silber, 24<sup>130</sup> 30<sup>34</sup> 34<sup>3, 6, 16</sup>  
 37<sup>24, 5</sup> 38<sup>23</sup> 44<sup>7</sup> 55<sup>13</sup> 56<sup>13</sup> 65<sup>32</sup> 66<sup>39</sup>  
 67<sup>22</sup> 76<sup>42, 43</sup>  
 ערער Herz, 6<sup>12</sup> 20<sup>23</sup> 12<sup>28, 42</sup> 21<sup>23</sup> 23<sup>3</sup>  
 65<sup>12, 42</sup> 66<sup>1, 15</sup> 67<sup>5, 9, 12, 25, 26, 48, 89, 110, 116</sup>  
 67<sup>19</sup> 69<sup>11</sup> 70<sup>15</sup> 71<sup>4</sup> 74<sup>25</sup> 75<sup>39, 60, 47</sup>  
 76<sup>7, 53</sup> 78<sup>3</sup> 85<sup>5</sup> 86<sup>40</sup> 91<sup>7, 30</sup> 97<sup>6</sup>  
 99<sup>3</sup> 104<sup>17</sup> 106<sup>22, 27, 66</sup> 114<sup>6</sup> 122<sup>9, 49</sup>  
 , אר- 67<sup>12</sup> s. auch 98<sup>5</sup>  
 , מרער- 80<sup>24, 26</sup>  
 , מרערער- 80<sup>27</sup>  
 ערער 106<sup>27</sup>  
 , פ- 23<sup>10</sup> 67<sup>8, 10</sup> 75<sup>23</sup> 78<sup>45</sup> 104<sup>2</sup>  
 106<sup>26</sup>  
 , בר- 93<sup>16</sup>  
 , טרער- 75<sup>20</sup>  
 , טרער- 35<sup>23</sup> 66<sup>16</sup> 76<sup>3</sup>  
 , ערער- 20<sup>24, 27, 42</sup> 21<sup>23</sup> 65<sup>72</sup>  
 65<sup>42</sup> 67<sup>12</sup> 70<sup>15</sup> 71<sup>18</sup> 85<sup>5</sup> 86<sup>40</sup> 99<sup>8</sup>  
 104<sup>7</sup>  
 s. auch מרער, ערער  
 ערער Norden, 1<sup>3</sup> 2<sup>24</sup> 3<sup>27, 34</sup> 4<sup>18</sup> 5<sup>20</sup> 5R<sup>2</sup>

61<sup>8, 22</sup> 7<sup>25</sup> 8<sup>7</sup> 9<sup>4</sup> 10<sup>24</sup> 11<sup>30</sup> 12<sup>24</sup> 13<sup>15</sup>  
 14<sup>43</sup> 15<sup>44</sup> 16<sup>31</sup> 18<sup>15</sup> 19<sup>32</sup> 21<sup>39</sup> 22<sup>6</sup> 23<sup>24</sup> 24<sup>37</sup>  
 24<sup>59, 61</sup> 25<sup>7, 28, 29</sup> 28<sup>13</sup> 30<sup>24</sup> 31<sup>5</sup> 35<sup>70</sup>  
 41<sup>49</sup> 42<sup>24</sup> 43<sup>46, 47</sup> 45<sup>35</sup> 46<sup>8</sup> 47<sup>22, 27, 32</sup>  
 50<sup>42</sup> 71<sup>14</sup> 74<sup>62, 69, 73</sup> 106<sup>112</sup> 115<sup>5</sup>  
 מרער, מרער 35<sup>28, 30</sup> 42<sup>22</sup> 45<sup>21</sup>  
 46<sup>7</sup> s. auch † (ר-)  
 ערער 1<sup>32</sup> 3<sup>12</sup> 11<sup>14</sup> 44<sup>15</sup> 68<sup>14</sup> 69<sup>49</sup> 70<sup>13</sup> 71<sup>39</sup>  
 75<sup>7, 14, 9</sup> 79<sup>40</sup> 80<sup>22</sup> 81<sup>31</sup> 84<sup>11</sup> 85<sup>7</sup> 86<sup>4</sup>  
 87<sup>7, 23</sup> 90<sup>15</sup> 93<sup>15</sup> 98<sup>31</sup> 99<sup>7, 43</sup> 104<sup>1</sup>  
 105<sup>8</sup> 106<sup>24, 63, 91, 94</sup>  
 , פ- 66<sup>7, 14</sup> 68<sup>22</sup> 69<sup>3, 13</sup> 74<sup>2, 75</sup> 75<sup>38</sup>  
 76<sup>7</sup> 85<sup>7</sup> 106<sup>39</sup>  
 , ערער- 65<sup>66</sup> 75<sup>28, 33</sup>  
 , ערער- 65<sup>6, 30, 70, 77</sup> 66<sup>19</sup> 67<sup>118, 115</sup>  
 68<sup>34</sup> 69<sup>28</sup> 74<sup>33</sup> 75<sup>56</sup> 76<sup>12</sup> 82<sup>35</sup> 83<sup>14</sup>  
 93<sup>43</sup> 97<sup>64</sup> 98<sup>31</sup> 104<sup>40</sup>  
 ערער 24<sup>130</sup> 37<sup>24</sup> 65<sup>54</sup> 66<sup>38</sup> 67<sup>28</sup>  
 73<sup>22</sup> 76<sup>39</sup> 90<sup>3</sup>  
 ערער- 58<sup>3</sup>  
 ערער- 1<sup>25</sup> 4<sup>45, 78</sup> 5<sup>2, 15, 24, 52</sup> 7<sup>45</sup> 9<sup>7, 95</sup>  
 10<sup>8, 24</sup> 10<sup>44, 45, 59</sup> 11<sup>11, 25, 26, 27</sup> 15<sup>41</sup> 12<sup>3, 10, 30</sup>  
 13<sup>40</sup> 14<sup>11, 38, 39</sup> 15<sup>19, 43, 50, 50</sup> 16<sup>4</sup> 17<sup>24, 45</sup>  
 20<sup>22, 42</sup> 21<sup>4, 24, 47, 83</sup> 22<sup>12, 4</sup> 23<sup>53</sup> 24<sup>20, 105</sup>  
 25<sup>23, 23</sup> 27<sup>15, 22, 6</sup> 28<sup>8, 32, 40, 40</sup> 31<sup>11</sup> 35<sup>5</sup>  
 36<sup>12, 45, 55</sup> 37<sup>2, 50, 70</sup> 38<sup>4</sup> 39<sup>7, 70</sup> 41<sup>29</sup>  
 42<sup>5</sup> 44<sup>109</sup> 45<sup>8</sup> 47<sup>19</sup> 48<sup>46</sup> 50<sup>3, 17, 19</sup>  
 50<sup>24, 32, 36</sup> 54<sup>8</sup> 55<sup>20</sup> 58<sup>20</sup> 59<sup>5</sup> 65<sup>0, 6</sup>  
 65<sup>33, 34, 40, 71, 79, 80</sup> 66<sup>7</sup> 67<sup>24, 43, 121</sup> 68<sup>3</sup>

Index I

68<sup>π</sup> 69<sup>π</sup> 70<sup>σ</sup> 72<sup>π.21.33</sup> 73<sup>π</sup> 74<sup>π</sup>

74<sup>π.10.82.83.91.95.100</sup> 75<sup>π.13.13.40.41.67.71.76</sup>

75<sup>π.17</sup> 76<sup>π</sup> 78<sup>π.21.31.51</sup> 79<sup>π.6</sup> 80<sup>π.6</sup>

80<sup>π.27.30.51</sup> 81<sup>π.10.11.23</sup> 82<sup>π.6.8.17.40</sup> 83<sup>π</sup>

84<sup>π.115.24</sup> 87<sup>π.42</sup> 88<sup>π</sup> 89<sup>π.48</sup> 90<sup>π.92</sup>

92<sup>π</sup> 93<sup>π.5</sup> 94<sup>π.19</sup> 95<sup>π</sup> 96<sup>π.10.11.71.77</sup>

98<sup>π.15.40</sup> 99<sup>π.18.26</sup> 100<sup>π.6.17.66</sup> 101<sup>π</sup> 102<sup>π</sup>

104<sup>π</sup> 105<sup>π.23.25</sup> 106<sup>π.19.20.35.36.43.45.58</sup>

106<sup>π.105.176.191.233.226</sup> 107<sup>π</sup> 7.2 109<sup>π.3</sup>

110<sup>π</sup> 115<sup>π.10</sup> 118<sup>π.10.11</sup> 122<sup>π</sup> 123<sup>π.12</sup>

+ 7<sup>π</sup> 13<sup>π</sup> 24<sup>π</sup> 92<sup>π</sup>

2πγ s. †

200γ, π00γ 2<sup>π</sup> 4<sup>π</sup> 5<sup>π</sup> 7<sup>π</sup> 9<sup>π</sup> 10<sup>π</sup> 11<sup>π</sup>

14<sup>π</sup> 15<sup>π</sup> 16<sup>π</sup> 20<sup>π</sup> 21<sup>π</sup> 23<sup>π</sup> 24<sup>π</sup> 27<sup>π</sup> 28<sup>π</sup>

29<sup>π</sup> 30<sup>π</sup> 32<sup>π</sup> 35<sup>π</sup> 37<sup>π</sup> 38<sup>π</sup> 51<sup>π</sup> 58<sup>π</sup>

65<sup>π.27</sup> 66<sup>π</sup> 67<sup>π.7.8</sup> 68<sup>π.72</sup> 69<sup>π</sup> 70<sup>π</sup>

71<sup>π</sup> 73<sup>π</sup> 74<sup>π</sup> 76<sup>π</sup> 77<sup>π</sup> 78<sup>π.7.9</sup> 81<sup>π</sup>

82<sup>π</sup> 83<sup>π</sup> 87<sup>π</sup> 88<sup>π.2.6</sup> 89<sup>π.2.32</sup> 90<sup>π</sup>

91<sup>π.2</sup> 95<sup>π</sup> 96<sup>π.6</sup> 97<sup>π</sup> 98<sup>π</sup> 99<sup>π.23</sup>

100<sup>π.42.48</sup> 104<sup>π</sup> 106<sup>π.8.97.107.158</sup> 118<sup>π</sup>

πρππ 65<sup>π</sup>

200γ Uebel, 68<sup>π.25</sup>

(210γ) 2100π 28<sup>π</sup> 35<sup>π</sup> 65<sup>π.6.7.7</sup>

74<sup>π</sup> 79<sup>π</sup> 81<sup>π</sup> 106<sup>π</sup>

vgl. επιχειρησται

200γ, π- 67<sup>π</sup> 92<sup>π</sup>

, π- 1<sup>π</sup> 2<sup>π</sup> 3<sup>π</sup> 4<sup>π</sup> 5<sup>π</sup> 10<sup>π</sup> 12<sup>π</sup> 14<sup>π</sup>

20<sup>π</sup> 21<sup>π</sup> 24<sup>π</sup> 25<sup>π</sup> 36<sup>π</sup> 37<sup>π</sup> 39<sup>π</sup> 45<sup>π</sup> 50<sup>π</sup>

68<sup>π</sup> 69<sup>π</sup> 106<sup>π</sup>

, XI Noγ- 106<sup>π</sup>

20γππ 117<sup>π</sup>

, λπππ- 42<sup>π.10.17</sup> 57<sup>π.115</sup>

200γπ, ε200γπ 17<sup>π</sup> 39<sup>π</sup> 43<sup>π.7</sup>

66<sup>π.41.43.47.48.70</sup> 71<sup>π</sup> 76<sup>π.41.60.50.9.11</sup>

76<sup>π</sup> 81<sup>π</sup> 84<sup>π</sup> 86<sup>π</sup>

20γπππ 105<sup>π</sup>

2ωγπ 104<sup>π.48</sup>

2α2 91<sup>π</sup> s. auch 20π

2α2ππ, 2αππ- 4<sup>π</sup> 5<sup>π</sup> 8<sup>π</sup> 10<sup>π</sup>

11<sup>π</sup> 14<sup>π</sup> 15<sup>π.78</sup> 22<sup>π.40</sup> 24<sup>π.100.104</sup> 25<sup>π.2</sup>

26<sup>π</sup> 27<sup>π</sup> 30<sup>π</sup> 33<sup>π</sup> 36<sup>π</sup> 40<sup>π</sup> 43<sup>π</sup> 45<sup>π</sup>

46<sup>π</sup> 48<sup>π.28.44</sup> 50<sup>π</sup> 62<sup>π</sup> 56<sup>π</sup> 65<sup>π</sup> 67<sup>π</sup>

67<sup>π</sup> 73<sup>π</sup> 79<sup>π</sup> 80<sup>π.65</sup> 81<sup>π</sup> 85<sup>π</sup> 91<sup>π</sup>

93<sup>π</sup> 97<sup>π</sup> 106<sup>π.120(2).137</sup> 107<sup>π</sup> 112<sup>π</sup>

123<sup>π</sup>

21ππ- 30<sup>π</sup> 41<sup>π</sup> 65<sup>π.11.11</sup> 66<sup>π.11.11</sup> 69<sup>π</sup>

70<sup>π</sup> 71<sup>π.2</sup> 74<sup>π.32</sup> 75<sup>π.7</sup> 76<sup>π.15</sup> 79<sup>π</sup>

82<sup>π</sup> 89<sup>π</sup> 91<sup>π</sup> 100<sup>π</sup> 106<sup>π.86.90</sup>

2α2γ (? vgl. 20α2γ) 68<sup>π</sup>

α = πγ 3<sup>π</sup> 24<sup>π</sup> 40<sup>π</sup>

= πα 67<sup>π</sup> 76<sup>π</sup>

- α 18<sup>π</sup>

αε- παππ

+ 14<sup>π</sup> 15<sup>π</sup> 18<sup>π</sup> 24<sup>π</sup> 30<sup>π</sup> 31<sup>π</sup> 36<sup>π</sup> 37<sup>π</sup>

37<sup>π</sup> 38<sup>π.45</sup> 42<sup>π</sup> 49<sup>π</sup> 65<sup>π</sup> 68<sup>π</sup> 70<sup>π</sup>

75<sup>π</sup> 76<sup>π</sup> 78<sup>π</sup> 79<sup>π.12</sup> 82<sup>π</sup> 85<sup>π</sup>

89<sup>π</sup> 97<sup>π</sup> 104<sup>π.52</sup> 106<sup>π.72.105.131.136</sup> 107<sup>π</sup>

Index I

2x1 3<sup>3</sup> 13<sup>5</sup> 17<sup>9</sup> 23<sup>7</sup> 28<sup>8</sup> 36<sup>45</sup> 42<sup>6</sup> 50<sup>24</sup>  
 60<sup>10</sup> 67<sup>5</sup> 70<sup>2</sup> 75<sup>54</sup> 78<sup>32</sup> 85<sup>24</sup> 88<sup>9</sup>  
 91<sup>9</sup> 97<sup>9</sup> 100<sup>28</sup> 104<sup>7</sup> 106<sup>5</sup> 122<sup>3</sup> 116

εμασγ 9<sup>5</sup>

εγογν 7<sup>4</sup> 23<sup>5</sup> 28<sup>30</sup> 36<sup>28</sup> 37<sup>26</sup> 28<sup>28</sup>

37<sup>34</sup> 63 39<sup>6</sup> 50<sup>60</sup> 80<sup>20</sup> 81<sup>7</sup> 82<sup>3</sup>

84<sup>9</sup> 91<sup>24</sup> 96<sup>43</sup> 122<sup>30</sup> 9

vgl. Διὰ φερρεσθω

κβα 18<sup>68</sup> 84<sup>39</sup> 88<sup>7</sup> 90<sup>12</sup> 92<sup>5</sup> 98<sup>11</sup>

99<sup>42</sup> 104<sup>39</sup> 110<sup>24</sup>

ρορος 36<sup>20</sup> 44<sup>7</sup> 42

συμε 67<sup>19</sup> 20<sup>9</sup> 68<sup>12</sup> 95<sup>3</sup>

τουγ 67<sup>24</sup>

υοσμε 89<sup>9</sup> 96<sup>31</sup> 35 100<sup>24</sup>

20 75<sup>12</sup> 106<sup>9</sup>

εμοτ 81<sup>20</sup> 106<sup>7</sup>

εαν 67<sup>124</sup> 70<sup>58</sup> 79<sup>6</sup> 81<sup>43</sup> 86<sup>48</sup> 93<sup>20</sup>

106<sup>106</sup> 108<sup>22</sup> 22 26

x1 + † 65<sup>62</sup> 66<sup>35</sup> 68<sup>85</sup> 76<sup>30</sup> 36 63

s. auch 60nc

x0 besäen, 59<sup>6</sup> 2

x0 verkaufen (?) 32<sup>8</sup>

εβολ 5R<sup>13</sup> 9<sup>24</sup> 13<sup>32</sup> 19<sup>9</sup> 68<sup>34</sup> 41 85<sup>9</sup>

85<sup>22</sup> 92<sup>14</sup> 24 99<sup>7</sup> 106<sup>25</sup> 150 112<sup>1</sup> (?)

εγογν 107<sup>16</sup>

x0ε, x0ι, x0ιε Mauer, 11<sup>6</sup> 24<sup>3</sup> 66

35<sup>23</sup> 116 57<sup>4</sup> 6<sup>16</sup> 65<sup>6</sup> 67<sup>74</sup> 75<sup>76</sup> 77 20 29

70<sup>23</sup>

xω 15<sup>9</sup> 20<sup>100</sup> 21<sup>20</sup> 25<sup>33</sup> 36<sup>30</sup> 26 28 39 37<sup>25</sup>

42<sup>23</sup> 56<sup>12</sup> 15 58<sup>24</sup> 65<sup>7</sup> 67<sup>15</sup> 22 35 91 92 103 110

68<sup>8</sup> 69<sup>3</sup> 71<sup>12</sup> 13 14 34 75<sup>28</sup> 75 76<sup>2</sup> 2 6 77

78<sup>20</sup> 59 67 79<sup>20</sup> 80<sup>19</sup> 23 24 88<sup>10</sup> 89<sup>8</sup> 26 33

89<sup>4</sup> 97<sup>12</sup> 24 100<sup>24</sup> 40 45 59 104<sup>15</sup> 24 47

106<sup>53</sup> 59 77 87 95 160 165 196

xω- Nom., 80<sup>20</sup> (κα xω- εβολ)

xN-, ε- 2<sup>16</sup> 3<sup>19</sup> 24 4<sup>26</sup> 55 53<sup>20</sup> 28 57 61<sup>5</sup> 31

9<sup>13</sup> 55 69 10<sup>19</sup> 58 11<sup>18</sup> 25 55 12<sup>19</sup> 24 43 13<sup>4</sup> 14<sup>28</sup>

14<sup>26</sup> 22 23 15<sup>28</sup> 26 27 16<sup>26</sup> 16<sup>35</sup> 18<sup>8</sup> 18<sup>30</sup> 11 35

19<sup>14</sup> 20<sup>5</sup> 45 102 106 21<sup>6</sup> 31 70 22<sup>49</sup> 23<sup>15</sup> 32

24<sup>63</sup> 47 72 113 116 163 26<sup>3</sup> 6 10 27<sup>4</sup> 28<sup>2</sup> 29<sup>7</sup>

29<sup>32</sup> 35 2 24 35 44 71 116 36<sup>6</sup> 37<sup>20</sup> 38<sup>4</sup> 47

38<sup>2</sup> 39<sup>12</sup> 24 40<sup>16</sup> 17 41<sup>26</sup> 26 28 93 94 42<sup>8</sup>

42<sup>26</sup> 43<sup>16</sup> 21 23 44<sup>24</sup> 24 96 45<sup>20</sup> 24 25 28 31 28

46<sup>8</sup> 32 48<sup>2</sup> 51 52 55<sup>20</sup> 56<sup>22</sup> 58<sup>32</sup> 63<sup>7</sup> 66<sup>9</sup>

66<sup>18</sup> 25 27 28 33 36 46 50 67<sup>16</sup> 22 42 46 50 59

67<sup>39</sup> 60 62 69 70 37 68<sup>40</sup> 48 60 61 85 90 69<sup>20</sup>

69<sup>32</sup> 36 70<sup>7</sup> 71<sup>22</sup> 33 73<sup>18</sup> 20 24 74<sup>16</sup> 32 61

74<sup>70</sup> 91 75<sup>39</sup> 40 71 72 76 112 117 (+) 76<sup>2</sup> 6 18

76<sup>20</sup> 22 26 32 35 47 46 57 78<sup>65</sup> 79<sup>22</sup> 58 80<sup>48</sup>

80<sup>4</sup> 81<sup>7</sup> 20 38 82<sup>18</sup> 28 63 83<sup>5</sup> 84<sup>6</sup> 16 18 21

85<sup>17</sup> 17 46 86<sup>23</sup> 87<sup>11</sup> 25 36 88<sup>2</sup> 89<sup>33</sup> 90<sup>9</sup>

91<sup>12</sup> 14 15 92<sup>39</sup> 93<sup>10</sup> 96<sup>6</sup> 97<sup>7</sup> 98<sup>28</sup>

99<sup>4</sup> 100<sup>9</sup> 102<sup>7</sup> 104<sup>24</sup> 28 50 50 65 105<sup>8</sup>

106<sup>58</sup> 64 71 78 91 100 109 152 74 195 129<sup>34</sup>

xN-, 2ι- s. 2ιxN-

xoy Gefäß, 66<sup>40</sup> 76<sup>43</sup>

xαιε, μαN- 79<sup>15</sup>

xoi Schiff, 5R<sup>20</sup>



Index I

χοεϛ (vom Gott) 9<sup>12</sup> 122<sup>6</sup>

> (vom Herrscher) 15<sup>14</sup> 27<sup>19</sup> 35<sup>2</sup> 42<sup>42</sup>  
52<sup>5</sup> 58<sup>22</sup> 66<sup>17</sup> 68<sup>85</sup> 76<sup>18</sup> 82<sup>18</sup> 92<sup>3</sup>  
104<sup>5</sup> 106<sup>102</sup>

vgl. ἀμαρτε, ἀρχεῖ

adjektivisch, 7<sup>51</sup> 23<sup>6</sup> 44<sup>111</sup> 116

> , MNT- 4<sup>29</sup> 20<sup>10</sup> 44<sup>55</sup> 50<sup>57</sup> 65<sup>6</sup>  
75<sup>70</sup> 106<sup>19</sup> 110<sup>4</sup>

> , p- 1<sup>30</sup> 16<sup>17</sup> 32<sup>2</sup> 35<sup>72</sup> 44<sup>44</sup> 48<sup>15</sup>  
55<sup>24</sup> 58<sup>12</sup> 66<sup>23</sup> 67<sup>83</sup> 70<sup>2</sup> 76<sup>8</sup> 80<sup>24</sup>  
92<sup>3</sup> 107<sup>16</sup> 116<sup>7</sup> vgl. κυριεύεθαι

χωκ 7<sup>58</sup> 8<sup>6</sup> 30<sup>8</sup> 13<sup>16</sup> 19<sup>19</sup> 22<sup>12</sup> 58<sup>2</sup> 65<sup>2</sup>  
65<sup>21</sup> 66<sup>20</sup> 71<sup>56</sup> 74<sup>17</sup> 75<sup>30</sup> 76<sup>14</sup> 89<sup>16</sup>  
96<sup>50</sup> 100<sup>30</sup> 123<sup>7</sup>

εβολ 3<sup>6</sup> 4<sup>20</sup> 5<sup>24</sup> 7<sup>10</sup> 10<sup>22</sup> 11<sup>2</sup> 14<sup>32</sup>  
15<sup>3</sup> 23<sup>5</sup> 27<sup>23</sup> 28<sup>4</sup> 29<sup>21</sup> 35<sup>2</sup> 36<sup>4</sup> 37<sup>8</sup>  
37<sup>16</sup> 65<sup>24</sup> 67<sup>102</sup> 68<sup>11</sup> 70<sup>7</sup> 74<sup>21</sup>  
75<sup>26</sup> 87<sup>16</sup> 93<sup>10</sup> 95<sup>10</sup> 101<sup>1</sup> 106<sup>19</sup> 110<sup>2</sup>

χεκκς 3<sup>23</sup> 9<sup>5</sup> 15<sup>16</sup> 16<sup>43</sup> 65<sup>3</sup> 66<sup>20</sup>  
74<sup>27</sup> 75<sup>6</sup> 76<sup>13</sup> 82<sup>29</sup> 84<sup>11</sup> 116<sup>22</sup>  
88<sup>6</sup> 89<sup>35</sup> 94<sup>23</sup> 96<sup>6</sup> 100<sup>5</sup> 104<sup>4</sup>  
112<sup>3</sup>

χωμ 74<sup>15</sup> 106<sup>116</sup> 125

χωωμε 65<sup>54</sup> 75<sup>11</sup> 89<sup>25</sup> 100<sup>39</sup>

> χιν- 4<sup>49</sup> 6<sup>23</sup> 10<sup>35</sup> 18<sup>24</sup> 29<sup>37</sup> 40<sup>20</sup> 57<sup>12</sup>  
70<sup>8</sup> 75<sup>6</sup> 80<sup>34</sup> 106<sup>13</sup> 110

χινου 1<sup>10</sup> 2<sup>4</sup> 4<sup>23</sup> 5<sup>6</sup> 6<sup>24</sup> 9<sup>2</sup> 10<sup>6</sup> 11<sup>58</sup>  
13<sup>6</sup> 14<sup>27</sup> 15<sup>1</sup> 17<sup>4</sup> 19<sup>24</sup> 20<sup>114</sup> 22<sup>30</sup> 24<sup>17</sup>  
27<sup>62</sup> 29<sup>31</sup> 30<sup>2</sup> 34<sup>10</sup> 35<sup>7</sup> 39<sup>7</sup> 40<sup>34</sup>

41<sup>10</sup> 42<sup>44</sup> 44<sup>118</sup> 45<sup>61</sup> 46<sup>37</sup> 47<sup>6</sup> 48<sup>36</sup>

54<sup>1</sup> 57<sup>14</sup> 58<sup>15</sup> 59<sup>10</sup> 65<sup>21</sup> 67<sup>42</sup> 69<sup>17</sup> 75<sup>9</sup>  
75<sup>30</sup> 76<sup>6</sup> 81<sup>8</sup> 82<sup>4</sup> 84<sup>3</sup> 85<sup>5</sup> 87<sup>42</sup>  
90<sup>2</sup> 92<sup>54</sup> 95<sup>21</sup> 97<sup>63</sup> 98<sup>25</sup> 99<sup>7</sup>  
105<sup>24</sup> 107<sup>32</sup> 110<sup>24</sup> 111<sup>4</sup> 112<sup>1</sup> 115<sup>16</sup>

vgl. αἰτεῖ

χινθυ, p- 104<sup>14</sup>

χωνυ 68<sup>2</sup> 69<sup>55</sup> 75<sup>55</sup> 82<sup>37</sup> 87<sup>21</sup>  
94<sup>3</sup> 95<sup>25</sup>

χιο 73<sup>5</sup> 116

χρο 1<sup>45</sup> 21<sup>56</sup> 45<sup>57</sup> 53<sup>30</sup> 8<sup>16</sup> 10<sup>4</sup> 11<sup>12</sup> 12<sup>22</sup>

14<sup>6</sup> 15<sup>61</sup> 17<sup>21</sup> 22<sup>34</sup> 19<sup>64</sup> 23<sup>21</sup> 24<sup>20</sup> 25<sup>15</sup>  
27<sup>4</sup> 28<sup>26</sup> 30<sup>17</sup> 37<sup>36</sup> 39<sup>45</sup> 41<sup>62</sup> 43<sup>5</sup>  
44<sup>44</sup> 45<sup>46</sup> 45<sup>46</sup> 46<sup>21</sup> 47<sup>41</sup> 48<sup>17</sup> 50<sup>59</sup>  
67<sup>15</sup> 68<sup>39</sup> 71<sup>43</sup> 75<sup>33</sup> 78<sup>16</sup> 81<sup>1</sup>  
80<sup>2</sup> 81<sup>15</sup> 82<sup>11</sup> 86<sup>1</sup> 88<sup>5</sup> 89<sup>4</sup> 91<sup>1</sup>  
93<sup>2</sup> 95<sup>23</sup> 96<sup>18</sup> 100<sup>14</sup> 6

χρη 10<sup>2</sup> 20<sup>15</sup> 21<sup>17</sup> 21<sup>19</sup> 24<sup>145</sup> 35<sup>30</sup> 47<sup>47</sup> 49  
39<sup>20</sup> 40<sup>19</sup> 42<sup>20</sup> 43<sup>27</sup> 26

χωρε 74<sup>3</sup>

εβολ 74<sup>24</sup>

χρο, ατ- 75<sup>85</sup> 116

, pεγ- 90<sup>12</sup> 98<sup>17</sup> 102<sup>4</sup>

χρον 67<sup>55</sup> 87<sup>7</sup>

χιε 4<sup>7</sup> 5<sup>30</sup> 8<sup>21</sup> 10<sup>55</sup> 11<sup>5</sup> 15<sup>17</sup> 22<sup>37</sup> 24<sup>100</sup>

26<sup>1</sup> 31<sup>22</sup> 45<sup>52</sup> 52<sup>23</sup> 78<sup>8</sup> 81<sup>1</sup> 84<sup>35</sup> 85<sup>24</sup>  
92<sup>35</sup> 107<sup>21</sup>

Nom., 20<sup>3</sup> 21<sup>57</sup> 106<sup>6</sup> 116

χωτε εγρα 106<sup>41</sup>



# Index I

χοογ 104<sup>10</sup>

χιογε, ν- 52<sup>6</sup> 67<sup>5</sup> 76<sup>7</sup> 93<sup>16</sup>

χωε 66<sup>8</sup>

εχογν 52<sup>2</sup> 75<sup>3,9,4</sup> 95<sup>3</sup> 103<sup>2</sup>

Nom., 1<sup>4</sup> 2<sup>4</sup> 5<sup>2,5</sup> 9<sup>6</sup> 19<sup>5,2</sup> 20<sup>6</sup> 22<sup>4</sup>

23<sup>4</sup> 24<sup>3</sup> 28<sup>3,6</sup> 31<sup>3</sup> 37<sup>4,3</sup> 43<sup>4</sup> 38<sup>3</sup>

39<sup>6</sup> 42<sup>3</sup> 44<sup>3,2</sup> 48<sup>4</sup> 65<sup>5</sup> 66<sup>5</sup> 67<sup>4</sup>

74<sup>7</sup> 76<sup>6</sup> 82<sup>3</sup> 92<sup>3,2</sup> 98<sup>3</sup> 99<sup>3</sup> 106<sup>6</sup>

106<sup>10</sup>

Νχωε 5<sup>6</sup> 7<sup>4</sup> 9<sup>5</sup> 12<sup>3</sup> 13<sup>7</sup> 14<sup>6</sup> 19<sup>5,3</sup>

20<sup>3</sup> 22<sup>3</sup> 23<sup>4</sup> 24<sup>3</sup> 28<sup>4</sup> 31<sup>3</sup> 37<sup>4,3</sup> 43<sup>4</sup>

38<sup>3</sup> 39<sup>6</sup> 42<sup>3</sup> 44<sup>3,2</sup> 48<sup>4</sup> 65<sup>5</sup> 66<sup>5</sup>

67<sup>4</sup> 74<sup>7</sup> 76<sup>6</sup> 82<sup>3</sup> 92<sup>3,2</sup> 98<sup>3</sup> 99<sup>3</sup>

106<sup>6,10</sup> 110<sup>7</sup>

Χαχω 96<sup>7</sup>

Χηδε 76<sup>3,4</sup>

ς = ρ 76<sup>3,7,12,7</sup>

= κ 9<sup>1,2</sup> 13<sup>4,2</sup> 23<sup>1,2,1</sup> 28<sup>2,2</sup> 30<sup>4</sup>

36<sup>2,5</sup> 37<sup>4</sup> 44<sup>3</sup> 45<sup>6</sup> 46<sup>2</sup> 56<sup>1,6,5,7</sup>

67<sup>4</sup> 70<sup>4</sup> 74<sup>4</sup> 77<sup>1,2</sup> 92<sup>4</sup> 97<sup>4,2</sup>

106<sup>3,10</sup>

-δε 16<sup>3</sup> 65<sup>4</sup> 69<sup>7</sup>

δω 65<sup>5</sup> (? δωη) 88<sup>7</sup> 89<sup>11</sup> 96<sup>2,4,4,4</sup>

100<sup>4</sup>

δωβ 97<sup>5</sup>

δβοι 78<sup>5</sup>

δοιλε 67<sup>12</sup>

δαλωογ 65<sup>8</sup> 66<sup>4</sup> 70<sup>9</sup> 76<sup>3</sup> 79<sup>3</sup>

δοιλε, μα ν- 65<sup>7</sup> 66<sup>2</sup> 74<sup>5</sup> 76<sup>1</sup>

76<sup>11</sup>

Nom., 70<sup>4</sup> 76<sup>4</sup>

δωλ(?) ν<sup>2</sup>, 87<sup>3</sup>

δολ, ρεγχι- 60<sup>3</sup>

δάλω- unvertrauen, 66<sup>2</sup>

(δέλμ)κελμ, σετωε 43<sup>3,7</sup>

δωλη 44<sup>4,5</sup>

δλοδ 74<sup>3</sup> 106<sup>13,9,10</sup>

> δομ 1<sup>4</sup> 21<sup>5</sup> 30<sup>4</sup> 36<sup>5</sup> 42<sup>4</sup> 58<sup>10</sup> 65<sup>5</sup>

69<sup>6</sup> 75<sup>5</sup> 78<sup>3</sup> 82<sup>4</sup> 93. ΔΥΝΑΜΙC

> , δμ- 1<sup>4</sup> 37<sup>5</sup> 46<sup>4</sup> 47<sup>6</sup> 50<sup>10</sup> 58<sup>4</sup>

65<sup>7</sup> 80<sup>5</sup> 89<sup>4</sup> 97<sup>3</sup> 107<sup>11</sup> 115<sup>5</sup>

> , υδμ- 1<sup>2</sup> 16<sup>3</sup> 37<sup>3</sup> 50<sup>6</sup> 69<sup>3</sup> 75<sup>7</sup> 98<sup>3</sup>

δομ- 65<sup>3</sup> 75<sup>5</sup>

δοιλε 76<sup>3,7</sup> 78<sup>3</sup> (?) 122<sup>2,3,9</sup>

αρικε 13<sup>3</sup>

πωινε 67<sup>4</sup> 91<sup>2</sup> 93<sup>7</sup>

ρητ 93<sup>15</sup>

s. auch δομ

> δομς, χιν- 1<sup>2</sup> 15<sup>2</sup> 29<sup>3</sup> 35<sup>3</sup> 37<sup>9</sup>

44<sup>5</sup> 50<sup>4</sup> 65<sup>4</sup> 70<sup>3</sup> 76<sup>3</sup> 81<sup>3</sup> 93<sup>3</sup> 107<sup>1</sup>

δωη 18<sup>5</sup> 65<sup>5</sup> (? δω) 76<sup>4</sup> 78<sup>6</sup>

δερσοβ 66<sup>2</sup> 76<sup>5</sup>

δορτε 70<sup>4</sup>

(δός) δας, κας 59<sup>4,7,8</sup> 67<sup>4</sup> 70<sup>12</sup> 117<sup>8</sup>

δαστ(?) 28<sup>7,8</sup>

δωτγ 45<sup>3,16</sup> 47<sup>11</sup>

Index I, II

βαυον 21<sup>26</sup> 27 79<sup>7</sup> 7<sup>22</sup> 46 82<sup>15</sup> 16 86<sup>19</sup> 90<sup>6</sup>  
 90<sup>7</sup> 92<sup>12</sup> 12 13 93<sup>24</sup> 23 96<sup>53</sup> 64 30 97<sup>11</sup> 98<sup>67</sup>  
 99<sup>11</sup> 100<sup>53</sup> 35 37 101<sup>5</sup>  
 , ΜΝΤ- 69<sup>25</sup> 81<sup>34</sup> 95<sup>6</sup>  
 βωυτ 65<sup>39</sup> 66<sup>6</sup> 74<sup>18</sup> 75<sup>22</sup> 80 86<sup>24</sup> 106<sup>68</sup>  
 εβολ 65<sup>70</sup> 106<sup>9</sup>  
 βιχ 3<sup>32</sup> 4<sup>78</sup> 7<sup>6</sup> 8<sup>23</sup> 12<sup>5</sup> 13<sup>35</sup> 16<sup>4</sup> 18<sup>9</sup> 22<sup>2</sup>  
 20<sup>19</sup> 28<sup>49</sup> 30<sup>4</sup> 34 44<sup>35</sup> 36<sup>9</sup> 37<sup>116</sup>  
 38<sup>76</sup> 41<sup>1</sup> 42<sup>39</sup> 44<sup>19</sup> 49<sup>8</sup> 55 56<sup>21</sup> 62<sup>12</sup>

66<sup>63</sup> 67 67<sup>13</sup> 69 62 105 110 122 128 68<sup>107</sup> 69<sup>200</sup> 70<sup>64</sup>  
 74<sup>7</sup> 75<sup>13</sup> 76<sup>19</sup> 77 79<sup>20</sup> 80<sup>41</sup> 81<sup>8</sup> 85<sup>14</sup> 82  
 86<sup>24</sup> 104<sup>2</sup> 105<sup>11</sup> 106<sup>13</sup> 108<sup>24</sup> 110<sup>20</sup>  
 111<sup>23</sup> 116<sup>8</sup>  
 νβιχ εβιχ 2<sup>32</sup> 3<sup>39</sup> 5<sup>24</sup> 6<sup>2</sup> 7<sup>32</sup> 9<sup>24</sup> 13<sup>4</sup>  
 20<sup>68</sup> 22<sup>12</sup> 27<sup>42</sup> 28<sup>19</sup> vgl. χειρ  
 , εωβ ν- 68<sup>43</sup> 87<sup>10</sup>  
 βωχβ 7<sup>11</sup> 37<sup>6</sup> 43<sup>13</sup> 67<sup>10</sup> 68<sup>52</sup> 106<sup>21</sup> 110  
 βασμεс 65<sup>24</sup>

INDEX II  
GRIECHISCH

αββα 79<sup>6</sup> 83<sup>17</sup> 97<sup>11</sup> 100<sup>7</sup> 104<sup>23</sup>  
 106<sup>10</sup> 115<sup>16</sup> 46 105 106 106 107  
 (von Heiligen) 1<sup>6</sup> 15<sup>35</sup> 37<sup>15</sup> 44<sup>2</sup> 50<sup>18</sup>  
 73<sup>49</sup> 77<sup>6</sup> 10 79<sup>2</sup> 16 16 16 45 81<sup>10</sup> 89<sup>3</sup> 92<sup>2</sup>  
 93<sup>3</sup> 99<sup>10</sup> 19 24 45 104<sup>10</sup> 17 24 29 57 107<sup>45</sup>  
 vgl. αηα  
 αραθος, -ον 11<sup>6</sup> 14<sup>25</sup> 15<sup>3</sup> 65<sup>24</sup> 68<sup>23</sup> 25  
 74<sup>58</sup> 79<sup>12</sup> 26 80<sup>3</sup> 81<sup>13</sup> 15 85<sup>2</sup> 10 22  
 96<sup>16</sup> 98<sup>2</sup> 100<sup>4</sup> 102<sup>7</sup> 104<sup>13</sup> 106<sup>21</sup> 6  
 αρανακτησιс 65<sup>4</sup> 75<sup>8</sup>  
 αραηη 67<sup>51</sup> 80<sup>46</sup> 81<sup>49</sup> 82<sup>19</sup> 19 41 84<sup>8</sup> 13  
 84<sup>27</sup> 31 30 87<sup>9</sup> 104<sup>45</sup> 105<sup>7</sup> 106<sup>21</sup> 77<sup>100</sup>

αρελος 84<sup>2</sup>  
 αρος 3<sup>2</sup> 21<sup>37</sup> 68<sup>66</sup> 89<sup>58</sup> 106<sup>17</sup> 116  
 > (von Heiligen) 1<sup>6</sup> 16<sup>7</sup> 24<sup>42</sup> 35<sup>1</sup> 43<sup>4</sup>  
 50<sup>18</sup> 58<sup>32</sup> 67<sup>11</sup> 73<sup>11</sup> 76<sup>3</sup> 78<sup>2</sup> 88<sup>11</sup>  
 96<sup>12</sup> 106<sup>118</sup> 130 114<sup>2</sup> 121<sup>3</sup>  
 αρορασια 11<sup>37</sup> 14<sup>28</sup>  
 αραφωс 23<sup>2</sup> 28<sup>2</sup>  
 αρωνιστης 13<sup>7</sup>  
 αδελφος 50<sup>21</sup>  
 αδιακωλυτως 95<sup>12</sup>  
 αει 65<sup>11</sup>  
 αηρ 20<sup>7</sup> 21<sup>5</sup> 57 106<sup>13</sup> vgl. τηγ, ρα

Index II

αθετει 12<sup>8</sup> 14<sup>10</sup> 18<sup>11</sup> 20<sup>3</sup> 21<sup>9</sup> 23<sup>5</sup>

41<sup>4</sup> 66<sup>2</sup> 71<sup>9</sup> 74<sup>45</sup>

αθλοφορος 13<sup>6</sup> 15<sup>22</sup> 37<sup>11</sup> 77<sup>6</sup> 80<sup>5</sup>

81<sup>1</sup> 84<sup>1-14-29</sup> 93<sup>3</sup> 102<sup>3</sup> 104<sup>2</sup>

αιθανε 106<sup>29</sup>

> αιτει, αιτε, ειτε, ειτει, ετει,

ετι, ητε, ητει 1<sup>11</sup> 18<sup>10</sup> 27<sup>6</sup> 35<sup>10</sup>

41<sup>10</sup> 48<sup>45</sup> 56<sup>9</sup> 65<sup>15</sup> 75<sup>15</sup> 76<sup>2</sup> 86<sup>6</sup>

90<sup>4</sup> 105<sup>45</sup> 106<sup>15</sup> 118<sup>6</sup> γλ. χνου

αιτημα 106<sup>122</sup>

> αιθησις, αιτεςις, αιτισις,

ειθησις, ετεςις, ετισις, ηδ-

εσις, ητεςις, υτισις, ητις

3<sup>6</sup> 16<sup>10</sup> 33<sup>5</sup> 41<sup>10</sup> 46<sup>5</sup> 50<sup>1</sup> 58<sup>2</sup> 65<sup>15</sup>

70<sup>6</sup> 76<sup>2</sup> 85<sup>2</sup> 95<sup>9</sup> 106<sup>25</sup> 110<sup>3</sup> 118<sup>7</sup>

αιτια 67<sup>2</sup>

αιων 82<sup>2</sup> 83<sup>2</sup> 85<sup>4</sup> 97<sup>3</sup> 110<sup>24</sup>

αιωνιος 3<sup>1</sup> 7<sup>1</sup> 10<sup>11</sup> 11<sup>45</sup> 14<sup>9</sup> 15<sup>9</sup>

27<sup>1</sup> 58<sup>9</sup> 78<sup>2</sup> 91<sup>3</sup> 92<sup>48</sup>(?)

ακαταβια(?) 103<sup>33</sup>

ακολλογητα 1<sup>10</sup> 3<sup>6</sup> 4<sup>8</sup> 5<sup>6</sup> 7<sup>11</sup> 12<sup>24</sup>

15<sup>19</sup> 22<sup>5</sup> 24<sup>12</sup> 36<sup>15</sup> 37<sup>11</sup> 48<sup>6</sup> 65<sup>9</sup>

70<sup>6</sup> 71<sup>1</sup> 75<sup>1</sup> 81<sup>15</sup> 83<sup>9</sup> 84<sup>2</sup> 87<sup>5</sup> 88<sup>6</sup>

89<sup>4</sup> 90<sup>2</sup> 92<sup>5</sup> 94<sup>13</sup> 96<sup>2</sup> 98<sup>22-5</sup>

99<sup>15</sup> 100<sup>6</sup> 104<sup>7</sup> 107<sup>33</sup>

ακριβια 79<sup>9</sup>

ακτιν 106<sup>4</sup>

ακυρος 47<sup>7</sup> 49<sup>6</sup> 53<sup>6</sup> 60<sup>1</sup> 71<sup>7</sup> 78<sup>27</sup>

115<sup>4</sup>

ακωλυτως 65<sup>42</sup>

αλλα *passim*

αλλασσε 7<sup>22-40</sup> 9<sup>1</sup> 13<sup>42</sup> 16<sup>5</sup> 23<sup>4</sup> 28<sup>22</sup>

44<sup>4</sup> 50<sup>1</sup> 68<sup>8</sup> 106<sup>11</sup>

αμελει 67<sup>19</sup>

αμεριμνια 36<sup>8-16-6-8</sup> 37<sup>7-11</sup> 44<sup>30</sup> 45<sup>2-5</sup>

46<sup>2</sup> 50<sup>2-32-75-10</sup> 52<sup>9</sup>

αμην 51<sup>1</sup> 111<sup>2</sup>

αμφιβολεια 44<sup>17</sup> 58<sup>3</sup> 61<sup>1</sup> 63<sup>2</sup> 64<sup>7</sup>

αναγκασε 110<sup>8</sup>

αναγκασος 58<sup>5</sup> 68<sup>8</sup>

αναγκασως 65<sup>9</sup> 75<sup>4</sup>

αναγκη 1<sup>2</sup> 14<sup>2</sup> 29<sup>4</sup> 35<sup>1</sup> 50<sup>3</sup> 65<sup>20</sup>

70<sup>16</sup> 76<sup>42</sup> 79<sup>4</sup> 87<sup>3</sup> 93<sup>1</sup> 106<sup>13</sup>

+ 66<sup>10</sup>

s. auch +

αναγνωστης 67<sup>13</sup> 69<sup>8</sup> 74<sup>11</sup> 75<sup>10</sup>

ανααιδου 36<sup>45</sup> 37<sup>103</sup> 75<sup>11</sup>

ανακρινε 50<sup>25</sup>

αναγκασικε 97<sup>10</sup>

αναλογια 68<sup>27-73</sup> 122<sup>8</sup>

αναλυ(ε) 74<sup>24</sup>

αναλυτρωσε (? = αναλυτρου)

50<sup>16</sup>

αναπαυσις 13<sup>37</sup> 65<sup>9</sup> 80<sup>4</sup> 106<sup>112</sup>

αναστασις 92<sup>51</sup>

ανατρεπε 78<sup>42</sup>

αναχωριτης 106<sup>44-70-104</sup>

ανεμποδιστως 95<sup>9</sup>

Index II

ἀνεπίκωλυτος 4<sup>6</sup> 5<sup>4</sup> 7<sup>4</sup> 10<sup>11</sup>

11<sup>6</sup> 14<sup>9</sup> 15<sup>7</sup> 22<sup>3</sup> 28<sup>31</sup> 39<sup>53</sup> 48<sup>37</sup> 50<sup>3</sup>

ἀνεπιμελιτος 65<sup>3</sup> 74<sup>22</sup>

ἀνεσις 65<sup>30</sup> 75<sup>6</sup>

ἀνεχε 67<sup>24</sup>

ἀνηκει, -εσθαι 4<sup>54</sup> 5<sup>26</sup> 8<sup>10</sup> 10<sup>22</sup> 12<sup>25</sup>

14<sup>58</sup> 7<sup>2</sup> 15<sup>5</sup> 24<sup>7</sup> 25<sup>4</sup> 27<sup>33</sup> 41<sup>28</sup> 28<sup>6</sup> P

29<sup>3</sup> 36<sup>52</sup> 39<sup>44</sup> 41<sup>24</sup> 45<sup>39</sup> 44<sup>46</sup> 47<sup>36</sup>

58<sup>13</sup> 65<sup>44</sup> 59 106<sup>124</sup>

ἀνθρωπος 107<sup>45</sup>

ἀνθρωπινος 65<sup>6</sup> 75<sup>61</sup>

ἀνθυβολον (?) 50<sup>24</sup>

ἀνομία 80<sup>2</sup> 86<sup>26</sup>

ἀντικατάλλαξι 23<sup>35</sup> 40<sup>44</sup> 44<sup>59</sup>

ἀντιλεγει 68<sup>37</sup> 9<sup>7</sup> 75<sup>12</sup>

ἀντιφω(νητης) 119 *passim*

ἀξιολογος 81<sup>6</sup>

> ἀξιονιστος 1<sup>22</sup> 25<sup>5</sup> 36<sup>1</sup> 45<sup>12</sup> 59<sup>13</sup>

68<sup>11</sup> 74<sup>4</sup> 80<sup>3</sup> 96<sup>5</sup> 106<sup>245</sup> 107<sup>4</sup>

vgl. 404-

ἀξιος 110<sup>26</sup>

ἀξιογ 28<sup>9</sup>

ἀπα 3<sup>24</sup> 9<sup>108</sup> 10<sup>13</sup> 34<sup>13</sup> 13<sup>2</sup> 22<sup>20</sup> 22<sup>22</sup> 14<sup>27</sup> 18<sup>2</sup> 15

18<sup>32</sup> 6<sup>1</sup> 9<sup>70</sup> 19<sup>15</sup> 24<sup>7</sup> 24<sup>6</sup> 33<sup>2</sup> 35<sup>6</sup>

36<sup>4</sup> 37<sup>6</sup> 41<sup>108</sup> 42<sup>10</sup> 54<sup>4</sup> 63<sup>106</sup> 65<sup>35</sup>

65<sup>24</sup> 45<sup>85</sup> 85<sup>87</sup> 87<sup>87</sup> 91<sup>94</sup> 95<sup>94</sup> 66<sup>29</sup> 67<sup>70</sup> 119

69<sup>24</sup> 71<sup>24</sup> 74<sup>52</sup> 75<sup>71</sup> 13<sup>14</sup> 15<sup>14</sup> 18<sup>20</sup> 22<sup>22</sup> 35<sup>33</sup>

75<sup>85</sup> 69 72 74 76 106 137 138 147 148 157 76<sup>24</sup>

76<sup>31</sup> 89 78<sup>24</sup> 79<sup>33</sup> 80<sup>15</sup> 81<sup>4</sup> 9<sup>108</sup> 69<sup>22</sup>

82<sup>8</sup> 80 84<sup>10</sup> 116<sup>31</sup> 85<sup>74</sup> 24<sup>24</sup> 86<sup>3</sup> 24 87<sup>4</sup> 3

88<sup>3</sup> 89<sup>5</sup> 4<sup>35</sup> 53 90<sup>2</sup> 91<sup>24</sup> 92<sup>21</sup> 93<sup>5</sup>

96<sup>2</sup> 97<sup>1</sup> 98<sup>4</sup> 99<sup>2</sup> 100<sup>6</sup> 7 101<sup>15</sup> 102<sup>4</sup>

104<sup>16</sup> 105<sup>3</sup> 106<sup>45</sup> 103 114 107<sup>6</sup> 8 12 15 23

107<sup>25</sup> 10 108<sup>2</sup> 25 27 110<sup>4</sup> 6 4 111<sup>2</sup> 6 7 112<sup>3</sup>

113<sup>10</sup> 114<sup>2</sup> 118<sup>3</sup> 121<sup>3</sup> vgl. 2B2a

ἀπαγγελλει 74<sup>16</sup>

ἀπαγει 4<sup>78</sup> 16<sup>6</sup> 18<sup>9</sup> 23<sup>3</sup> 28<sup>45</sup> 37<sup>3</sup>

44<sup>102</sup> 52<sup>8</sup> 66<sup>6</sup> 69<sup>65</sup> 75<sup>118</sup>

ἀπαλλαξι 35<sup>56</sup> 37<sup>83</sup> 44<sup>6</sup>

ἀπαζ 2<sup>10</sup> 13<sup>15</sup> 31<sup>15</sup> 37<sup>52</sup> 42<sup>3</sup>

44<sup>53</sup> 9<sup>106</sup> 9<sup>10</sup>

ἀπαβατος 78<sup>1</sup> 91<sup>2</sup>

ἀπαβαλετος 106<sup>24</sup>

ἀπαρξι 89<sup>24</sup> 24 100<sup>20</sup> 43

ἀπατα 67<sup>24</sup>

> ἀπατη, ἀπατα 1<sup>31</sup> 15<sup>14</sup> 35<sup>32</sup> 44<sup>16</sup>

65<sup>7</sup> 74<sup>3</sup> 81<sup>23</sup> 93<sup>25</sup> 103<sup>24</sup> 107<sup>11</sup>

ἀπεντευθεν 50<sup>6</sup> 78<sup>28</sup>

ἀπαλω 3<sup>9</sup> 9<sup>6</sup> 19<sup>7</sup> 23<sup>9</sup> 35<sup>24</sup> 65

65<sup>44</sup> 45 59 61 62 66 67 28 68 30 44 53 61 70<sup>11</sup>

71<sup>65</sup> 74<sup>7</sup> 75<sup>39</sup> 37 76<sup>6</sup> 6 106<sup>13</sup> 163 155

106<sup>15</sup> 107<sup>30</sup> s. auch ἀπαζ

ἀπο 2<sup>6</sup> 4<sup>1</sup> 11<sup>2</sup> 15<sup>3</sup> 24<sup>13</sup> 27<sup>3</sup> 68 28<sup>9</sup>

45<sup>3</sup> 46<sup>52</sup> 50<sup>3</sup> 79<sup>81</sup> 59<sup>18</sup> 83<sup>15</sup> 33 84<sup>2</sup>

90<sup>9</sup> 96<sup>2</sup> 100<sup>2</sup> 106<sup>7</sup> 23 107<sup>4</sup> 112<sup>2</sup>

ἀποδιδου 75<sup>8</sup>

ἀποθηκη 5R<sup>15</sup> 29<sup>22</sup> 43<sup>13</sup>

ἀποκροτως (immer so) 58<sup>6</sup> 59<sup>7</sup> 64<sup>11</sup>

Index II

ἀπλαγασθαι 65<sup>24</sup>  
 (ἀπο-)ἀπογλυψάνε 35<sup>101-104</sup> 65<sup>95</sup>  
 ἀπολογίζε 35<sup>44</sup> 55<sup>9.44</sup> 58<sup>6.13</sup> 62<sup>7</sup> 68<sup>87</sup>  
 106<sup>201</sup> 122<sup>22-33</sup> vgl. † λογος  
 ἀπολυ(ε) 65<sup>83</sup> 74<sup>101.102</sup>  
 (ἀπο-)ἀπογμερος 122<sup>13-17.44.46</sup>  
 ἀποστολικος 106<sup>105</sup>  
 ἀποστολος 106<sup>78</sup>  
 (Mohammed) 70<sup>77</sup>.  
 s. auch Index VII, Kirchen  
 ἀποσβε 78<sup>55</sup>  
 ἀποτασσε 50<sup>7</sup> 86<sup>42</sup> 93<sup>20</sup> 106<sup>102.116</sup>  
 ἀποφασίε 66<sup>25</sup> 68<sup>2</sup> 69<sup>9</sup> 70<sup>7</sup> 97<sup>65</sup>  
 ἀποχαρίζε 27<sup>4</sup> 46<sup>541</sup> 74<sup>104</sup> 14<sup>4155</sup>  
 19<sup>7</sup> 20<sup>23</sup> 22<sup>13</sup> 24<sup>27</sup> 27<sup>48</sup> 28<sup>22</sup> 31<sup>24</sup>  
 35<sup>37</sup> 39<sup>4</sup> 41<sup>73</sup> 44<sup>45</sup> 47<sup>46</sup> 48<sup>24</sup> 50<sup>53</sup>  
 ἀπρονοητος 69<sup>10(?)</sup> 74<sup>11</sup> 75<sup>70</sup>  
 ἀρεσκε 73<sup>6</sup>  
 ἀρπα 123<sup>6.10</sup>  
 ἀρνησις 97<sup>6</sup>  
 ἀρπαζην 35<sup>37</sup> 65<sup>7</sup>  
 ἀρτοκοῖν = μαντωβ 106<sup>240</sup>  
 ἀρχαγγελος 90<sup>7</sup>  
 ἀρχαιος 19<sup>5</sup> 59<sup>6</sup> 104<sup>112</sup> 114<sup>11</sup> 19<sup>23.24</sup>  
 21<sup>32</sup> 22<sup>2</sup> 23<sup>21</sup> 24<sup>6</sup> 27<sup>36</sup> 28<sup>11</sup> 39<sup>4</sup> 67<sup>77</sup>  
 71<sup>25</sup> 106<sup>120</sup> 108<sup>72</sup> s. auch πο  
 ἀρχει, -εσθαι 47<sup>9</sup> 9<sup>10</sup> 12<sup>43</sup> 42<sup>6</sup> 66<sup>61</sup>  
 67<sup>16.115</sup> 76<sup>6</sup> 79<sup>55.56</sup> 80<sup>4</sup> 81<sup>22</sup> 86<sup>16</sup> 93<sup>45</sup>  
 100<sup>12</sup> 105<sup>78</sup> 106<sup>202</sup> 112<sup>7</sup>

(vom Herrscher) 14<sup>1</sup> 2<sup>6</sup> 4<sup>26</sup> 5<sup>20</sup> 10<sup>3111</sup>  
 12<sup>9</sup> 14<sup>27</sup> 15<sup>25</sup> 18<sup>6</sup> 24<sup>43</sup> 27<sup>9</sup> 29<sup>7</sup> 42<sup>24</sup> 55<sup>20</sup>  
 58<sup>22</sup> 66<sup>9</sup> 76<sup>11</sup> 82<sup>18.43</sup> 84<sup>4</sup> 87<sup>1</sup> 92<sup>29.44</sup>  
 98<sup>23</sup> 103<sup>25</sup> vgl. ἀμαρτε  
 beginnen 36<sup>11</sup> 65<sup>2</sup>  
 ἀρχη Obrigkeit, 9<sup>9.16</sup> 10<sup>9</sup> 15<sup>7</sup> 17<sup>45</sup>  
 20<sup>11</sup> 21<sup>12</sup> 23<sup>63</sup> 27<sup>11</sup> 39<sup>7</sup> 41<sup>100</sup> 46<sup>22</sup> 48<sup>28</sup>  
 50<sup>63</sup> 65<sup>20</sup> 70<sup>56</sup> 74<sup>100</sup> 75<sup>16</sup> 79<sup>59</sup> 80<sup>45</sup>  
 81<sup>40</sup> 87<sup>42</sup> 91<sup>27</sup> 93<sup>11</sup> 105<sup>23</sup> 108<sup>25</sup>  
 (beim Datum) 35<sup>20</sup> 36<sup>3</sup> 37<sup>11</sup> 42<sup>5</sup>  
 106<sup>246</sup>  
 ἀρχηλιακος 37<sup>3</sup> 44<sup>126</sup> 66<sup>22.24.49</sup>  
 76<sup>24</sup>  
 ἀρχημαναριτης 106<sup>64</sup>  
 ἀρχηπρεσβυτερος 3<sup>81</sup> 7<sup>6.66</sup> 9<sup>107</sup>  
 40<sup>25</sup> 60<sup>22</sup> 65<sup>22</sup> 66<sup>72</sup> 68<sup>101</sup> 75<sup>140</sup> 76<sup>81</sup>  
 76<sup>24</sup> 93<sup>2(?)</sup> 102<sup>4</sup> 105<sup>7</sup>  
 ἀρχοντικος 5<sup>72</sup> 22<sup>41</sup> 23<sup>52</sup> 24<sup>105</sup> 48<sup>44</sup>  
 90<sup>18</sup> 92<sup>35</sup> 95<sup>3</sup> 98<sup>5</sup> 99<sup>16</sup> 107<sup>2</sup>  
 ἀρχων 4<sup>7</sup> 9<sup>7</sup> 16<sup>62</sup> 18<sup>71</sup> 20<sup>82</sup> 21<sup>1</sup> 37<sup>77</sup>  
 38<sup>44</sup> 42<sup>29</sup> 44<sup>10</sup> 65<sup>76</sup> 66<sup>55.61.63</sup> 67<sup>16.115</sup>  
 68<sup>19.41</sup> 69<sup>53</sup> 74<sup>11.15</sup> 75<sup>77.77</sup> 76<sup>47</sup> 86<sup>10</sup>  
 92<sup>24</sup> 97<sup>77</sup> 104<sup>32</sup>  
 ἀσαλευτος 91<sup>3</sup> 106<sup>22</sup>  
 ἀσθενης 106<sup>101</sup>  
 ἀσκεϊ 65<sup>20</sup>  
 ἀσκητης 106<sup>44</sup>  
 ἀσκοπως 65<sup>25</sup>  
 ἀσφαλεια 16<sup>16</sup> 49<sup>3</sup> 53<sup>5</sup> 55<sup>17</sup> 57<sup>11</sup> 59<sup>5</sup>



Index II

59<sup>9</sup> 60<sup>3.7.8.10.11.22</sup> 61<sup>7</sup> 62<sup>13</sup> 63<sup>10</sup> 123<sup>3</sup>  
 ἀσφάλιστηριον 58<sup>24</sup>  
 ἀταξία 87<sup>24</sup> 94<sup>28</sup>  
 ἀτμισιακον περ. μιαικον? 3<sup>1</sup>  
 7<sup>2</sup> 3<sup>1</sup>. 78<sup>1</sup>  
 ἀγθεντης 72<sup>23</sup>  
 s. auch po and Index VII  
 ἀγθεντικός 1<sup>15</sup> 4<sup>2</sup>. 2  
 ἀγλη 24<sup>155</sup>  
 ἀγζανε 80<sup>16</sup> 86<sup>24</sup>  
 ἀυτοκρατωρ 106<sup>17</sup>  
 ἀυτος 78<sup>8</sup>  
 ἀφελιζ 89<sup>10</sup> 100<sup>25</sup>  
 ἀχαριστια 78<sup>43</sup>  
 ἀχρηστος 68<sup>6</sup>  
 ἀψιμαχια 50<sup>2</sup>  
 ἀψις 39<sup>3</sup> 40<sup>20</sup> 41<sup>16</sup>  
  
 Βαπτισμα 86<sup>23</sup>  
 Βαρος 84<sup>3</sup> 100<sup>44</sup>  
 Βασιλεια Liber Regum, 89<sup>25</sup> 100<sup>27</sup>  
 Βασιλευς 106<sup>8</sup>  
 Βασιλικος 85<sup>27</sup> 87<sup>3</sup> 94<sup>10</sup> 98<sup>11</sup>. 11  
 99<sup>23</sup>  
 Βεβαιου 5<sup>14</sup>. 59 11<sup>12</sup> 13<sup>11</sup> 14<sup>2</sup>. 14 15<sup>12</sup> 19<sup>21</sup>  
 21<sup>12</sup> 22<sup>53</sup> 23<sup>6</sup> 24<sup>12</sup>. 7 27<sup>16</sup> 29<sup>10</sup> 65<sup>10</sup> 66<sup>15</sup>  
 74<sup>10</sup> 76<sup>6</sup> 81<sup>10</sup> 84<sup>1</sup>. 11 89<sup>7</sup> 90<sup>11</sup> 98<sup>44</sup>  
 99<sup>6</sup> 100<sup>64</sup> 105<sup>11</sup> 107<sup>21</sup>  
 Βεβηλωσις 15<sup>11</sup>

Βημα 18<sup>5</sup>. 7 65<sup>7</sup> 66<sup>7</sup> 67<sup>115</sup> 68<sup>22</sup>. 20 69<sup>2</sup>  
 70<sup>22</sup> 74<sup>10</sup> 75<sup>11</sup>. 110 79<sup>6</sup> 81<sup>4</sup> 82<sup>15</sup> 83<sup>11</sup>  
 86<sup>47</sup> 93<sup>10</sup> 97<sup>63</sup> 98<sup>11</sup> 99<sup>13</sup> 104<sup>13</sup> 106<sup>10</sup>  
 108<sup>24</sup>. 21  
 Βια 106<sup>20</sup>  
 Βιβλιοθηκη 89<sup>6</sup> 96<sup>6</sup> 100<sup>17</sup>  
 Βιος 65<sup>1</sup>. 20. 21. 59 69<sup>10</sup> 74<sup>2</sup>  
 Βλησις 74<sup>7</sup>  
 Βοηθε 114<sup>7</sup>  
 Βοηθεια 23<sup>11</sup> 78<sup>50</sup>  
 Βουλημα 65<sup>2</sup>. 7. 77. 81 66<sup>1</sup>. 115. 119. 66 68<sup>7</sup>. 11  
 70<sup>12</sup>. 20 74<sup>10</sup>. 25. 11. 12. 16. 16 76<sup>7</sup> 106<sup>2</sup>  
 Βουνος 75<sup>13</sup>. 70  
  
 Γ = δ 69<sup>3</sup>  
 Γαζοφυλακιον 106<sup>9</sup>  
 Γαρ 75<sup>7</sup>  
 (ΓΕΙΤΟΝΕΥΕ) ΓΕΙΤΗΝΕΥΕ 57<sup>12</sup>. 11  
 ΓΕΙΤΝΙΑ 23<sup>11</sup> 50<sup>11</sup> 106<sup>11</sup> 108<sup>1</sup>. 11  
 ΓΕΙΤΩΝ 39<sup>46</sup>  
 ΓΕΝΕΑ 108<sup>11</sup>  
 ΓΕΝΟΣ 9<sup>4</sup>. 9 14<sup>12</sup> 21<sup>6</sup>. 16 39<sup>3</sup>. 6 52<sup>20</sup>  
 60<sup>24</sup> 65<sup>10</sup> 66<sup>15</sup> 75<sup>10</sup>. 11 76<sup>6</sup> 79<sup>8</sup> 85<sup>10</sup>  
 86<sup>13</sup> 95<sup>10</sup> 106<sup>11</sup>. 16  
 ΓΕΡΤΩΝ 68<sup>23</sup> s. ΚΥΡΤΟΝ  
 ΓΗ 11<sup>6</sup>  
 ΓΙΝΕΣΘΑΙ:  
 ΓΙ(ΝΕΤΑΙ) 17<sup>1</sup> 2<sup>22</sup> 3<sup>3</sup> 4<sup>4</sup> 5<sup>16</sup> 6<sup>21</sup> 7<sup>20</sup>  
 8<sup>12</sup> 10<sup>40</sup> 11<sup>15</sup> 13<sup>16</sup> sic 14<sup>44</sup> 15<sup>27</sup> 22<sup>11</sup> 27<sup>37</sup>



Index II

35<sup>68</sup> 36<sup>44,6</sup> 38<sup>44</sup> 57<sup>6,9</sup> 59<sup>7</sup> 65<sup>75</sup> 66<sup>41</sup>

75<sup>112</sup> 76<sup>44</sup> 106<sup>203</sup>

ΕΓΕΝΕΤΟ 10<sup>71</sup> 11<sup>65</sup> 14<sup>103</sup> 15<sup>710</sup> 17<sup>55</sup> 25<sup>32</sup>

26<sup>32</sup> 39<sup>84</sup> 40<sup>41</sup> 41<sup>15</sup> 44<sup>154</sup> 46<sup>52</sup> 47<sup>83</sup>

52<sup>35</sup> 58<sup>34</sup> 87<sup>61</sup> 93<sup>88</sup> 96<sup>29</sup> 115<sup>23</sup>

ΓΕΝΟΙΤΟ, οπερ μη 82<sup>2</sup> 92<sup>49</sup>

95<sup>23</sup> 106<sup>19</sup>

ΓΕΝΑΜΕΝΟΣ 11<sup>6</sup> 24<sup>155</sup> 50<sup>80</sup> 106<sup>238</sup>

107<sup>45</sup>

ΓΗΚΙΟΣ 9<sup>26</sup> 19<sup>10</sup> 41<sup>16</sup> 45<sup>4,24</sup> 50<sup>14</sup>

56<sup>4</sup> 71<sup>22</sup> 78<sup>44</sup>

ΓΝΩΜΗ 104<sup>3</sup>

ΓΡΑΜΜΑ 65<sup>29</sup> 105<sup>45</sup>

ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ 65<sup>28</sup> 105<sup>45</sup>

ΓΡΑΜΜΑΤΗΦΟΡΟΣ 122<sup>6</sup>

ΓΡΑΜΜΑΤΙΟΝ 65<sup>28</sup> [-name]

ΓΡΑΜΠΕ (? κρᾶββιον) 3<sup>24</sup> (od. Orits-

γραφη 76<sup>6</sup> 106<sup>194</sup>

ΓΡΑΦΩ 1<sup>4</sup> 2<sup>2,6</sup> 4<sup>2,25</sup> 5<sup>2,71</sup> 6<sup>2,28</sup> 10<sup>2</sup> 11<sup>2,123</sup>

12<sup>7</sup> 13<sup>2</sup> 14<sup>2</sup> 15<sup>2</sup> 19<sup>4,29</sup> 24<sup>2,141,158</sup> 27<sup>68</sup>

28<sup>59</sup> 30<sup>2</sup> 36<sup>29</sup> 37<sup>130</sup> 41<sup>3</sup> 45<sup>2</sup> 47<sup>1</sup> 50<sup>29</sup>

54<sup>24</sup> 55<sup>24</sup> 56<sup>2</sup> 57<sup>2,21</sup> 59<sup>1,9</sup> 63<sup>12</sup> 64<sup>2,21</sup>

65<sup>29</sup> 68<sup>2</sup> 70<sup>2</sup> 71<sup>2,71</sup> 73<sup>9</sup> 79<sup>4</sup> 80<sup>1</sup>

81<sup>1,46</sup> 83<sup>4</sup> 84<sup>1</sup> 86<sup>2</sup> 88<sup>2</sup> 89<sup>29</sup> 90<sup>44,59</sup>

91<sup>2</sup> 92<sup>6</sup> 96<sup>2</sup> 97<sup>1</sup> 99<sup>2</sup> 100<sup>2,76</sup> 102<sup>1</sup>

105<sup>42,45,46</sup> 106<sup>4,246</sup> 107<sup>44</sup> 109<sup>1</sup> 112<sup>18</sup>

118<sup>2</sup> 122<sup>2,9</sup>

ΔΑΜΩΝ 86<sup>26</sup>

ΔΑΝΙΣΤΗΣ 16<sup>48</sup> 67<sup>41</sup>

ΔΑΠΑΝΕΥΕ 68<sup>41,49,88</sup>

Δε *passim*

ΔΕΣΠΟΤΕΙΑ 4<sup>62</sup> 10<sup>50</sup> 11<sup>45</sup> 14<sup>42</sup> 15<sup>5</sup> 22<sup>4</sup>

27<sup>29</sup> 39<sup>52</sup> 43<sup>6</sup> 47<sup>55</sup> 58<sup>19</sup> 78<sup>46</sup>

ΔΕΣΠΟΤΗΣ 6<sup>3</sup> 11<sup>3</sup> 12<sup>3</sup> 13<sup>3</sup> 14<sup>2</sup> 15<sup>2</sup> 27<sup>3</sup>

41<sup>6</sup> 65<sup>13</sup> 75<sup>34</sup> 77<sup>2</sup>

ΔΕΣΠΟΤΙΚΟΣ 21<sup>24,55</sup> 23<sup>40</sup> 111<sup>2</sup>

ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ, -ος 78<sup>6</sup> 79<sup>66</sup>

81<sup>47</sup> 85<sup>45</sup> 87<sup>35</sup> 95<sup>59</sup>

ΔΕΥΤΕΡΟΣ 12<sup>40</sup> 83<sup>14</sup> 92<sup>44</sup> 98<sup>22</sup> 106<sup>17</sup>

ΔΗΛΟΣ :

ΔΗΛΟΝ ΟΤΙ 24<sup>124</sup> 29<sup>29</sup> 37<sup>17</sup> 39<sup>9</sup>

40<sup>42</sup> 47<sup>9</sup> 71<sup>71</sup> 83<sup>2</sup> 92<sup>68</sup>

ΔΗΛΟΝ ΟΥΤΩΣ 66<sup>76</sup>

ΔΗΛΟΥ 1<sup>6</sup> 4<sup>55</sup> 53<sup>2,46</sup> 85<sup>15</sup> 104<sup>6</sup> 114<sup>133</sup>

14<sup>6</sup> 15<sup>6</sup> 17<sup>2</sup> 19<sup>6</sup> 22<sup>12,21</sup> 24<sup>2,21</sup> 25<sup>2</sup>

27<sup>46</sup> 28<sup>24</sup> 37<sup>35</sup> 39<sup>29,45</sup> 41<sup>6</sup> 43<sup>29,52</sup> 47<sup>4</sup>

50<sup>48</sup> 65<sup>52</sup> 66<sup>24</sup> 70<sup>11</sup> 71<sup>43</sup> 74<sup>29</sup> 76<sup>14</sup>

ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΣ 82<sup>26</sup> 104<sup>22</sup>

ΔΗΜΟΚΡΙΟΝ Steuer, 16<sup>22,52</sup> 57<sup>7</sup> 66<sup>20</sup>

68<sup>40,70</sup> 81<sup>33,4</sup> 92<sup>24</sup> 99<sup>16</sup>

*s. auch Index VII, Straßen*

ΔΙΑ :

ΔΙ ΕΜΟΥ 5<sup>7</sup> 6<sup>28</sup> 10<sup>71</sup> 11<sup>65</sup> 14<sup>103</sup> 15<sup>710</sup>

17<sup>55</sup> 19<sup>11</sup> 24<sup>153</sup> 25<sup>28</sup> 26<sup>32</sup> 27<sup>69</sup> 28<sup>57</sup>

33<sup>29</sup> 36<sup>29</sup> 37<sup>130</sup> 39<sup>64</sup> 40<sup>41</sup> 41<sup>185</sup> 44<sup>152</sup>

46<sup>52</sup> 47<sup>83</sup> 48<sup>71</sup> 50<sup>29</sup> 52<sup>35</sup> 53<sup>1</sup> 57<sup>4</sup> 58<sup>24</sup>

59<sup>16</sup> 64<sup>21</sup> 65<sup>29</sup> 71<sup>70</sup> 83<sup>41</sup> 87<sup>4</sup> 88<sup>22</sup> 89<sup>28</sup>



Index II

28<sup>33</sup> 31<sup>20</sup> 37<sup>46, 47</sup> 38<sup>34, 35</sup> 39<sup>58, 59</sup> 41<sup>12</sup>  
 41<sup>63</sup> 42<sup>22, 23</sup> 44<sup>22</sup> 47<sup>57, 6</sup> 48<sup>22, 23</sup> 50<sup>6</sup>  
 52<sup>24</sup> 65<sup>1</sup> 74<sup>25</sup> 78<sup>28, 29</sup> 84<sup>24, 15</sup> 90<sup>9, 99</sup>  
 99<sup>25</sup> 103<sup>1, 10</sup> 105<sup>20</sup> 106<sup>17</sup>

vgl. εαη, μαητ

ΔΙΚΑΣΤΗΣ 68<sup>9</sup>

ΔΙΜΟΙΡΙΑ 40<sup>18</sup>

ΔΙΜΟΙΡΟΝ 6<sup>4</sup> 43<sup>3</sup>

ΔΙΟΙΚΕΙ 1<sup>86</sup> 2<sup>6</sup> 4<sup>5</sup> 5<sup>23</sup> 7<sup>23</sup> 8<sup>16</sup> 10<sup>47</sup>

11<sup>4</sup> 12<sup>20</sup> 13<sup>40</sup> 14<sup>2</sup> 15<sup>61</sup> 19<sup>6</sup> 22<sup>4</sup> 23<sup>22, 23</sup>

24<sup>2</sup> 25<sup>25</sup> 27<sup>45</sup> 39<sup>6</sup> 41<sup>6</sup> 44<sup>43</sup> 45<sup>25</sup>

46<sup>24</sup> 47<sup>42</sup> 48<sup>18</sup> 50<sup>50</sup> 69<sup>70</sup> 70<sup>2</sup> 75<sup>24</sup>

80<sup>27</sup> 93<sup>21</sup>

ΔΙΟΙΚΗΘΙΣ 65<sup>2, 63, 63</sup> 93<sup>22, 23</sup>

ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ 1<sup>3</sup> 2<sup>4</sup> 6<sup>3</sup> 11<sup>3</sup> 12<sup>4</sup> 13<sup>4</sup>

14<sup>4</sup> 15<sup>3</sup> 20<sup>12</sup> 21<sup>3</sup> 39<sup>14, 24</sup> 40<sup>13</sup> 41<sup>5, 22, 30</sup>

43<sup>10</sup> 50<sup>15, 24</sup> 51<sup>5</sup> 52<sup>2</sup> 56<sup>3</sup> 70<sup>4</sup> 71<sup>5</sup> 80<sup>11</sup>

84<sup>2</sup> 86<sup>11</sup> 88<sup>3</sup> 94<sup>1</sup> 104<sup>28</sup> 106<sup>7</sup> 108<sup>3</sup>

ΔΟΚΕΙ 50<sup>27, 21</sup> 75<sup>27, 6</sup> 78<sup>28</sup> 105<sup>24</sup> 109<sup>2</sup>

ΔΟΚΙΜΑΖΕ 65<sup>28, 47</sup> 75<sup>3</sup>

ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3<sup>40</sup> 7<sup>2</sup>

ΔΟΚΙΜΟΣ 4<sup>48</sup> 5<sup>25</sup> 10<sup>42</sup> 11<sup>7</sup> 14<sup>2</sup> 15<sup>2</sup>

22<sup>16</sup> 27<sup>43</sup>

ΔΟΥΟΝ 7<sup>22</sup> 44<sup>2</sup> 47<sup>13</sup> 56<sup>1</sup>

ΔΟΥΖ 10<sup>18</sup> 41<sup>6</sup>

ΔΥΝΑΜΙΣ 28<sup>7</sup> 44<sup>16</sup> 65<sup>26, 26</sup> 75<sup>10, 12, 24</sup>

75<sup>7, 10</sup>

vgl. βομ

ΔΩΔΕΚΑΤΗΣ 3<sup>10</sup>

Δωρεα 18<sup>21, 21, 43, 49</sup> 74<sup>7</sup> 95<sup>20, 25</sup> (masc)

Δωρεαστικός adjekt., 97<sup>20</sup> 106<sup>21</sup>

Δωρεαστικόν Nom., 78<sup>1, 60, 6</sup>

78<sup>7, 27</sup> 79<sup>22, 6, 7</sup> 80<sup>2, 21, 49, 52, 55, 57, 58</sup> 81<sup>6</sup>

81<sup>21, 49, 57, 58</sup> 82<sup>22, 22, 41, 46, 53, 54</sup> 83<sup>6, 17, 24</sup>

84<sup>7, 22, 22</sup> 85<sup>6, 6, 29, 52, 55</sup> 86<sup>7, 27, 42</sup>

87<sup>28</sup> 88<sup>18</sup> 89<sup>23, 46</sup> 91<sup>2, 22</sup> 92<sup>5, 4, 52</sup>

93<sup>24, 51</sup> 94<sup>4</sup> 96<sup>6, 7</sup> 97<sup>19, 59</sup> 98<sup>16, 22</sup>

99<sup>5, 46</sup> 100<sup>20</sup> 104<sup>25</sup> 106<sup>24, 26, 69, 165, 222</sup>

107<sup>1, 10, 29, 36, 37, 39, 40, 41, 45</sup> 108<sup>15, 12, 29</sup> 109<sup>13</sup>

111<sup>9, 22</sup> 112<sup>2</sup> 120<sup>1, 2, 5, 6, 7, 8</sup>

Δωρεαστική, τ- 78<sup>42</sup>

Δωριζε 2<sup>18</sup> 4<sup>2</sup> 5<sup>20</sup> 7<sup>40</sup> 10<sup>40</sup> 12<sup>23</sup> 14<sup>6</sup>

15<sup>2, 6</sup> 18<sup>24</sup> 22<sup>4</sup> 23<sup>24</sup> 24<sup>24</sup> 27<sup>4</sup> 28<sup>24</sup>

39<sup>4</sup> 41<sup>2</sup> 45<sup>6</sup> 46<sup>2</sup> 47<sup>6</sup> 48<sup>20</sup> 50<sup>18, 21</sup>

54<sup>2</sup> 65<sup>2</sup> 68<sup>21</sup> 78<sup>10, 22, 27, 28</sup> 79<sup>14, 27, 43</sup>

80<sup>24</sup> 81<sup>2</sup> 82<sup>18</sup> 85<sup>20, 27</sup> 87<sup>11</sup> 88<sup>4, 5, 10</sup> 89<sup>2</sup>

91<sup>8, 27, 23</sup> 92<sup>1</sup> 93<sup>22</sup> 94<sup>4</sup> 95<sup>4</sup> 97<sup>17</sup>

98<sup>26</sup> 99<sup>1</sup> 104<sup>25, 26, 27</sup> 106<sup>40, 42, 102, 100, 122</sup>

106<sup>132, 151, 124</sup> 107<sup>12, 19</sup> 108<sup>1</sup> 109<sup>7</sup> 110<sup>3</sup>

113<sup>3</sup> 116<sup>5</sup> 121<sup>2</sup>

Δωρον 88<sup>10</sup> 104<sup>17</sup>

εΒδομας 89<sup>7</sup> 100<sup>20</sup>

εΓγραφον 17<sup>15</sup> 17<sup>40</sup> 34<sup>7</sup> 36<sup>7</sup> 40<sup>3</sup>

45<sup>2</sup> 50<sup>6</sup> 55<sup>24</sup> 60<sup>2</sup> 65<sup>24</sup> 68<sup>20</sup> 75<sup>7</sup> 78<sup>28</sup>

90<sup>13</sup> 103<sup>20</sup> 110<sup>7</sup> 115<sup>14</sup> 122<sup>7</sup>

εΓγραφως 23<sup>4</sup> 28<sup>10, 22</sup> 75<sup>13</sup> 92<sup>48</sup>

εΓγρα 115<sup>10, 12</sup>

εΓκαλει 5<sup>21</sup> 15<sup>7</sup> 17<sup>7</sup> 22<sup>22, 23</sup> 24<sup>101, 102</sup>

Index II

39<sup>3</sup> 41<sup>26.28</sup> 92<sup>23</sup> 106<sup>72</sup>  
 ερηλιμα 23<sup>5</sup> 67<sup>41</sup> 78<sup>6</sup>  
 ερω 2<sup>5</sup> 4<sup>24</sup> 54<sup>24</sup> 100<sup>7</sup>  
 μοι, στοιχει 105<sup>27.28.29.32-34</sup>  
 s. auch ΔΙΔ  
 εθος 65<sup>2</sup> 76<sup>2</sup>  
 ει 3<sup>5</sup> 7<sup>2</sup>  
 ειδος 36<sup>25.26</sup> 37<sup>24.25.26</sup> 43<sup>13</sup> 55<sup>4</sup> 66<sup>4</sup>  
 67<sup>37.39.40.42.43.44.45</sup> 76<sup>37.40.41</sup> 106<sup>113.110</sup>  
 106<sup>141.142.143</sup>  
 ειδογως 28<sup>6</sup> 37<sup>27</sup> 44<sup>100</sup> 50<sup>5</sup> 72<sup>2</sup>  
 75<sup>100</sup>  
 (εικων) γικων 66<sup>12</sup> 76<sup>5</sup>  
 ειως, ως 7<sup>2</sup> 50<sup>6</sup>  
 ειμητε 55<sup>16</sup> 56<sup>21</sup> 57<sup>12</sup> 67<sup>34</sup> 68<sup>26</sup> 70<sup>35</sup>  
 78<sup>27</sup> 81<sup>25</sup> 86<sup>15</sup> 97<sup>44.45</sup> 98<sup>25</sup> 99<sup>24</sup> 104<sup>7</sup>  
 106<sup>35</sup>  
 ειμαι:  
 οπερ μη ειη 28<sup>60</sup> 50<sup>6</sup>  
 τουτ εστιν 21<sup>44</sup> 39<sup>7</sup> 43<sup>37</sup> 48<sup>10</sup>  
 εις πληρης 11<sup>41</sup>  
 s. auch χειρ  
 εις Zahlwort, 59<sup>7</sup>  
 ειτα 68<sup>5</sup>  
 ειτε, ειδε 6<sup>28</sup> 19<sup>56</sup> 30<sup>35</sup> 40<sup>7</sup> 49<sup>5</sup>  
 54<sup>13</sup> 65<sup>29</sup> 70<sup>66</sup> 78<sup>26</sup> 90<sup>2</sup> 106<sup>114</sup>  
 108<sup>21</sup>  
 εκ s. τετραγωνου  
 εκκλησια 37<sup>27</sup> 9<sup>100</sup> 12<sup>25.26.27</sup> 13<sup>27</sup> 18<sup>27</sup>

21<sup>6</sup> 22<sup>4.5</sup> 28<sup>24</sup> 29<sup>2</sup> 35<sup>29</sup> 36<sup>75</sup> 37<sup>102.114</sup>  
 38<sup>64</sup> 42<sup>58</sup> 44<sup>121</sup> 48<sup>65</sup> 58<sup>28</sup> 66<sup>37.38.77.72.79.83</sup>  
 68<sup>102</sup> 70<sup>126.127.128</sup> 75<sup>141</sup> 76<sup>127.128.77.8.83</sup> 82<sup>59</sup>  
 82<sup>51</sup> 106<sup>127.128</sup>  
 vgl. Index VII, Kirchen.  
 εκκλησιαστικη 74<sup>15</sup>  
 εκκλησιαστικος 5<sup>22</sup> 22<sup>42</sup> 24<sup>105</sup>  
 48<sup>85</sup> 66<sup>26</sup> 78<sup>49</sup> 90<sup>18</sup> 95<sup>4</sup> 98<sup>15</sup> 99<sup>6</sup>  
 107<sup>21</sup>  
 εκλειψις s. κλειψις  
 εκτε Nom. (?), 76<sup>60</sup>  
 εκτις (?) 55<sup>18</sup>  
 εκτον (?) 39<sup>3</sup>  
 ελαχιστος (von Sachen) 36<sup>2</sup> 37<sup>66</sup>  
 67<sup>17</sup> 68<sup>30</sup> 75<sup>23</sup> 97<sup>37</sup> 106<sup>103.110.173</sup>  
 (von Personen):  
 Episcopus: 9<sup>107</sup> 40<sup>25</sup> 65<sup>26</sup> 66<sup>2</sup> 68<sup>101</sup>  
 75<sup>140</sup> 76<sup>51</sup>  
 Priester: 2<sup>25.26</sup> 37<sup>5</sup> 47<sup>94</sup> 106<sup>115.110</sup>  
 16<sup>71</sup> 18<sup>70.23</sup> 19<sup>22</sup> 24<sup>157</sup> 25<sup>23.25</sup> 28<sup>25</sup> 35<sup>27</sup>  
 35<sup>100</sup> 36<sup>75</sup> 37<sup>119</sup> 44<sup>121</sup> 47<sup>75.81</sup> 49<sup>10</sup> 54<sup>24</sup>  
 58<sup>31</sup> 66<sup>29.25</sup> 67<sup>132</sup> 68<sup>121.103</sup> 75<sup>26.106</sup>  
 76<sup>43.59</sup> 81<sup>28</sup> 82<sup>27.49.55</sup> 90<sup>48</sup> 92<sup>59</sup> 94<sup>6</sup>  
 96<sup>28</sup> 100<sup>72</sup>  
 Priester + Hegumenus: 12<sup>67</sup> 13<sup>24</sup> 35<sup>28</sup>  
 38<sup>25</sup> 58<sup>27</sup> 66<sup>71</sup> 76<sup>73</sup> 106<sup>123.124</sup>  
 Priester + Oekonomus: 18<sup>45</sup> 75<sup>142</sup>  
 Archidiaconus: 37<sup>1</sup>  
 Diaconus: 3<sup>80</sup> 5<sup>67</sup> 28<sup>24</sup> 36<sup>77</sup> 37<sup>107</sup>



Index II

38<sup>6</sup>·7<sup>1</sup> 45<sup>6</sup>·46<sup>11</sup> 47<sup>7</sup> 48<sup>6</sup>·82<sup>2</sup>

Iektor: 74<sup>14</sup> 75<sup>14a</sup>

Abt: 65<sup>2</sup>

Prior (+ Priester): 77<sup>3</sup>

Mönch: 67<sup>12, 17</sup> 73<sup>4</sup> 75<sup>1, 3, 7</sup> 89<sup>2</sup>  
100<sup>7</sup>

, MNT- 75<sup>2</sup>

ΕΛΕΜΩΝ 38<sup>Fr.</sup> 70<sup>Fr.</sup>

ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ 24<sup>2(1)</sup> 41<sup>2</sup> 43<sup>9</sup> 50<sup>26</sup> 76<sup>7</sup>  
86<sup>11</sup> 118<sup>5</sup>

ΕΞΕΛΘΩ 75<sup>7</sup>

ΕΜΠΕΙΡΟΣ 7<sup>3</sup> 50<sup>26</sup>

ΕΜΠΟΔΙΖΕ 21<sup>25</sup> 106<sup>15</sup>

ΕΜΠΟΔΙΟΝ 36<sup>2</sup>

ΕΜΦΑΝΙΖΕ 1<sup>12</sup> 2<sup>12</sup> 4<sup>12</sup> 5<sup>6</sup> 7<sup>11, 7</sup> 8<sup>25</sup>

10<sup>9</sup> 11<sup>9</sup> 13<sup>6</sup> 15<sup>3</sup> 17<sup>4</sup> 19<sup>2</sup> 20<sup>11</sup> 21<sup>12</sup> 22<sup>7</sup>

22<sup>25</sup> 23<sup>6</sup> 24<sup>12</sup> 25<sup>2</sup> 27<sup>4</sup> 29<sup>2, 30</sup> 30<sup>22</sup>

33<sup>1</sup> 34<sup>10</sup> 35<sup>7</sup> 36<sup>2</sup> 37<sup>2</sup> 38<sup>24</sup> 39<sup>7</sup> 40<sup>24</sup>

41<sup>9</sup> 42<sup>24</sup> 44<sup>12</sup> 45<sup>12</sup> 46<sup>3</sup> 47<sup>12</sup> 48<sup>25</sup> 50<sup>7</sup>

52<sup>25</sup> 53<sup>8</sup> 54<sup>15</sup> 57<sup>14</sup> 58<sup>25</sup> 60<sup>16</sup> 63<sup>8</sup> 65<sup>20</sup>

66<sup>15, 7</sup> 70<sup>16</sup> 72<sup>5, 3</sup> 75<sup>3</sup> 76<sup>9</sup> 80<sup>25</sup>

82<sup>4</sup> 86<sup>4</sup> 87<sup>7</sup> 89<sup>7, 7</sup> 90<sup>9</sup> 92<sup>25</sup> 93<sup>42</sup>

95<sup>3</sup> 96<sup>7, 25</sup> 97<sup>4</sup> 99<sup>7</sup> 100<sup>25, 6</sup> 105<sup>3</sup>

106<sup>22</sup> 107<sup>12</sup> 111<sup>2</sup> 112<sup>7</sup> 115<sup>5</sup>

ΕΜΨΥΧΩ 36<sup>2</sup>

ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ u. s. w. (Anfangsformel)

1' 2' 4' 5' 6' 9' 10' 11' 12' 13' 14' 15'

19' 22' 24' 27' 30' 36' 38<sup>Fr.</sup> 41'

45' 47' 50' 54' 58' 59' 64' 68'

70<sup>Fr.</sup> 71' 74' 80' 81' 82' 84' 86'

88' 91' 96' 99' 100' 102' 106' 109'

118' 122' vgl. ραμ, ρμπ-

ΕΝΑΓΕ 4<sup>6, 6, 6, 7</sup> 5<sup>7</sup> 7<sup>5</sup> 8<sup>2, 10, 10, 11</sup>

11<sup>12</sup> 12<sup>6</sup> 13<sup>4</sup> 15<sup>3</sup> 17<sup>2</sup> 18<sup>2</sup> 19<sup>5, 7, 7</sup> 20<sup>7, 25</sup>

20<sup>7</sup> 21<sup>6, 12</sup> 22<sup>11</sup> 24<sup>12</sup> 25<sup>4</sup> 26<sup>12</sup> 27<sup>5, 28</sup>

28<sup>4</sup> 30<sup>2</sup> 35<sup>6</sup> 36<sup>12, 22, 20</sup> 37<sup>11, 16, 17, 6</sup> 38<sup>14, 22</sup>

38<sup>3</sup> 39<sup>11, 17</sup> 40<sup>12, 22</sup> 41<sup>20, 12</sup> 42<sup>9, 22</sup> 43'

43<sup>6</sup> 44<sup>9</sup> 45<sup>12, 12</sup> 48<sup>22, 37</sup> 50<sup>15, 30</sup> 52<sup>2, 5, 2</sup>

52<sup>22</sup> 55<sup>2</sup> 56<sup>4</sup> 58<sup>4</sup> 60<sup>2</sup> 66<sup>15</sup> 67<sup>25, 14, 7</sup>

67<sup>17, 100, 116, 112</sup> 68<sup>3</sup> 71<sup>22</sup> 74<sup>11, 7</sup> 76<sup>47, 7</sup>

79<sup>2</sup> 82<sup>2</sup> 88<sup>13</sup> 95<sup>1, 26</sup> 98<sup>14, 40</sup> 99<sup>3</sup>

103<sup>4, 6, 9</sup> 104<sup>26</sup> 105<sup>9</sup> 111<sup>12, 16</sup> 112<sup>6</sup> 121<sup>2, 4</sup>

122<sup>7, 15, 11</sup> vgl. ει εβολ

ΕΝΑΝΤΙΟΝ 48<sup>28</sup>

ΕΝΔΟΞΟΤΑΤΟΣ 25<sup>15, 9</sup> 39<sup>14, 19</sup> 41<sup>21, 20</sup>

42<sup>7</sup> 43<sup>9</sup> 45<sup>3</sup> 86<sup>10</sup>

ΕΝΕΡΓΕΙ 97<sup>11</sup> 106<sup>11</sup>

ΕΝΕΧΥΡΟΝ 106<sup>15</sup>

ΕΝΘΗΚΗ s. σφνθηκη

ΕΠΝΟΙΑ 23<sup>11</sup>

ΕΠΤΕΥΘΕΝ 75<sup>7</sup>

ΕΠΤΟΛΕΥΣ 37<sup>5</sup> 65<sup>7</sup> 74<sup>23</sup>

ΕΠΤΟΛΗ 65<sup>7</sup> 75<sup>18, 27, 11</sup>

(ε3) 2 Zahlwort, 14<sup>42</sup>

ΕΞΑΡΙΟΝ 117<sup>2, 6</sup>

ΕΞΑΡΜΑ 67<sup>6</sup> 68<sup>45</sup>

ΕΞΕΑΡΑ 20<sup>60</sup> 24<sup>15</sup> 35<sup>3, 11, 7</sup> 39<sup>18</sup> 40<sup>42</sup>

42<sup>20, 22</sup> 43<sup>12</sup>

Index II

εἰς ἐστὶ 69<sup>5</sup> 85<sup>24</sup> 87<sup>6</sup> 92<sup>25</sup> 98<sup>20</sup>  
 99<sup>23</sup> sic 104<sup>f</sup>  
 , οὐκ 7<sup>45</sup> 12<sup>26</sup> 28<sup>23</sup> 35<sup>43</sup> 48<sup>27</sup>  
 50<sup>28</sup> 65<sup>48</sup> 74<sup>27</sup> 79<sup>53</sup> 80<sup>42</sup> 81<sup>17</sup> 83<sup>3</sup>  
 93<sup>27</sup>  
 ἐξέταξε 75<sup>14</sup> 82<sup>35</sup>  
 > εἰσοχία 4<sup>7</sup> 10<sup>21</sup> 16<sup>41</sup> 25<sup>43</sup> 33<sup>7</sup> 39<sup>6</sup> 40<sup>3</sup>  
 45<sup>5</sup> 50<sup>6</sup> 65<sup>40</sup> 70<sup>28</sup> 75<sup>26</sup> 79<sup>59</sup> 91<sup>27</sup>  
 101<sup>4</sup> 112<sup>7</sup> 122<sup>24</sup>  
 ἐπαίνοϋ 65<sup>23</sup>  
 ἐπαρχος 66<sup>53</sup>  
 (ἐπει) ἐπι 97<sup>5.8</sup>  
 ἐπειδὴ 3<sup>2</sup> 7<sup>12</sup> 10<sup>11</sup> 17<sup>9</sup> 19<sup>11</sup> 25<sup>32</sup> 35<sup>22</sup>  
 36<sup>1</sup> 37<sup>1</sup> 38<sup>17</sup> 39<sup>12</sup> 40<sup>12</sup> 41<sup>18</sup> 42<sup>4</sup> 43<sup>2</sup>  
 44<sup>2</sup> 45<sup>6</sup> 50<sup>13</sup> 51<sup>3</sup> 52<sup>5</sup> 55<sup>5</sup> 56<sup>6</sup> 57<sup>5</sup> 58<sup>2</sup>  
 59<sup>3</sup> 60<sup>2</sup> 61<sup>5</sup> 62<sup>5</sup> 63<sup>5</sup> 64<sup>8</sup> 65<sup>24</sup> 67<sup>18</sup>  
 68<sup>24</sup> 69<sup>7</sup> 80<sup>8</sup> 81<sup>8</sup> 82<sup>2</sup> 84<sup>4</sup> 85<sup>3</sup> 86<sup>12</sup> 87<sup>3</sup>  
 91<sup>5</sup> 93<sup>6</sup> 96<sup>14</sup> 100<sup>3</sup> 102<sup>5</sup> 104<sup>12</sup> 106<sup>5</sup>  
 107<sup>3</sup> 115<sup>3</sup>  
 ἐπι 29<sup>6</sup> 98<sup>2</sup>  
 (vñ Dating) 6<sup>3</sup> 10<sup>3</sup> 12<sup>3</sup> 14<sup>4</sup> 15<sup>2</sup> 27<sup>3</sup>  
 41<sup>4</sup> 45<sup>3</sup> 50<sup>3</sup> 70<sup>4</sup> 77<sup>7</sup> 106<sup>5</sup>  
 ἐπι τῷ 7<sup>5</sup> 11<sup>3</sup> 19<sup>13</sup> 74<sup>28</sup> 78<sup>5.6</sup>  
 106<sup>17</sup>  
 ἐπιβεβλιώσις 36<sup>7</sup>  
 ἐπιβούλας 86<sup>24</sup>  
 ἐπιγραφή 1<sup>2</sup> 2<sup>1</sup> 99<sup>8</sup> 106<sup>5</sup>  
 vgl. περιγραφή  
 ἐπιθυμία 37<sup>4</sup>

ἐπιμ.. (?) 28<sup>21</sup>  
 ἐπιμέλεια 75<sup>50</sup>  
 ἐπινημσις 78<sup>8</sup>  
 ἐπινοεῖ 65<sup>22</sup>  
 ἐπίσκοπος 3<sup>22</sup> 21<sup>4</sup> 24<sup>48</sup> 65<sup>35</sup> 66<sup>53</sup>  
 67<sup>19.122</sup> 68<sup>19</sup> 96<sup>65</sup> 97<sup>74</sup> 100<sup>21</sup>  
 (ἐπισκῆμος) ἐπισκομος 66<sup>21</sup> 76<sup>22</sup>  
 ἐπιτιμία 5<sup>25</sup> 6<sup>24</sup> 10<sup>53</sup> 11<sup>54</sup> 14<sup>11</sup> 15<sup>25</sup>  
 17<sup>40</sup> 22<sup>47</sup> 24<sup>12</sup> 28<sup>23</sup> 41<sup>12</sup> 48<sup>20</sup> 82<sup>28</sup>  
 99<sup>40</sup>  
 ἐπιτρέπε 28<sup>48</sup> 67<sup>131</sup> 75<sup>138</sup> 82<sup>25</sup>  
 106<sup>27.25</sup> 109<sup>4</sup>  
 ἐπιτροπή 1<sup>5</sup> 3<sup>7</sup> 4<sup>16</sup> 5<sup>1</sup> 6<sup>7</sup> 7<sup>24</sup>  
 25<sup>5</sup> 29<sup>6</sup> 50<sup>1</sup> 57<sup>13.22</sup> 59<sup>12</sup> 74<sup>1</sup> 107<sup>5</sup>  
 118<sup>8</sup>  
 ἐπιχειρεσθαι 104<sup>25</sup>  
 vgl. εἰ (εὐε) τοοτ-  
 ἐπιχείρημα 75<sup>17</sup>  
 ἐποιροῖα (?) 106<sup>21</sup>  
 ἐργαστήριον 24<sup>3.53</sup> 25<sup>12</sup> 68<sup>21.6</sup> 106<sup>13</sup>  
 ἐργατής 68<sup>27</sup>  
 ἐργασίον 89<sup>44</sup> 96<sup>22</sup> 100<sup>11</sup>  
 vgl. εἰ B Nδix  
 ἐρῆμος 105<sup>16</sup>  
 ἐσθής 41<sup>22</sup> 43<sup>12</sup>  
 ἐστὶ 28<sup>10</sup> 50<sup>20</sup> 66<sup>24.23</sup> 70<sup>11.22</sup> 74<sup>28.29.35</sup>  
 75<sup>22.74</sup> 76<sup>15.17</sup> 106<sup>17</sup>  
 ἔστοιμος, p- 7<sup>50</sup> 58<sup>8</sup> 59<sup>8</sup> 63<sup>7</sup>  
 ἔτος s. Index VI



Index II

εγγραφειον 65<sup>7</sup> 106<sup>55.91.196</sup>  
 ευδοκιμει 104<sup>64</sup>  
 ευδοκιμωτατος 43<sup>10</sup>  
 ευεργετης 77<sup>2</sup>  
 ευκλεεστατος, ευκλυ 8<sup>2</sup> 10<sup>7</sup> 123  
 13<sup>3</sup> 25<sup>6</sup> 30<sup>3</sup> 47<sup>12</sup> 50<sup>3</sup> 52<sup>6</sup> 70<sup>3</sup> 106<sup>5</sup>  
 ευκτηριον 79<sup>15.6</sup> 81<sup>43</sup>  
 ευλαβεια 75<sup>7.11</sup> 87<sup>40</sup>  
 ευλαβεστατος 79<sup>4</sup> 81<sup>10</sup> 83<sup>4.17</sup> 84<sup>10</sup>  
 88<sup>12</sup> 89<sup>4</sup> 93<sup>4</sup> 95<sup>2.8</sup> 96<sup>4</sup> 98<sup>7</sup> 100<sup>7</sup>  
 101<sup>2</sup> 103<sup>28</sup> 105<sup>27</sup> 107<sup>7</sup>  
 ευλογον 26<sup>12</sup> 52<sup>15</sup> 53<sup>7</sup>  
 ευλογως 36<sup>67</sup> 50<sup>22</sup>  
 ευπορει 10<sup>17</sup> 52<sup>12(?)</sup> 89<sup>28</sup> 100<sup>43</sup>  
 ευσεβεστατος 77<sup>3</sup>  
 ευσταθμος 78<sup>37</sup>  
 ευτελεια 65<sup>40</sup> 122<sup>2</sup>  
 ευτελης 75<sup>35</sup>  
 εφεζης 78<sup>7</sup>  
 εφεσεως(? εφεζεως) 106<sup>49.212</sup>  
 εως 14<sup>3</sup>  
  
 ζημια 55<sup>2</sup> 69<sup>62</sup>  
 (ΖΥΓΗ) σεκη 16<sup>23.51</sup>  
 ΖΥΓΟΝ, ΖΙ, Ζυ† Münzfuß, 5<sup>33</sup> 6<sup>24</sup>  
 10<sup>41</sup> 11<sup>35</sup> 14<sup>62</sup> 15<sup>28</sup> 22<sup>10</sup> 35<sup>62</sup> 38<sup>44</sup>  
 vgl. 91  
 > ζωοποιος 1<sup>2</sup> 15<sup>1</sup> 30<sup>1</sup> 41<sup>1</sup> 45<sup>1</sup> 54<sup>1</sup>  
 68<sup>1</sup> 71<sup>1</sup> 99<sup>1</sup> 106<sup>1</sup> vgl. τανρορεγ

ζησεων 66<sup>22</sup>  
 ζηγομενος 37<sup>2</sup> 12<sup>56.6.9</sup> 13<sup>6.75.2.2</sup>  
 187<sup>2</sup> 21<sup>16.104</sup> 35<sup>3</sup> 38<sup>64</sup> 42<sup>11.54</sup> 45<sup>71</sup> 46<sup>9</sup>  
 58<sup>27</sup> 66<sup>7</sup> 67<sup>134</sup> 70<sup>23</sup> 76<sup>13</sup> 87<sup>2</sup> 94<sup>20</sup>  
 95<sup>27</sup> 98<sup>41</sup> 101<sup>3</sup> 106<sup>233.27.242</sup>  
 ηγογν 65<sup>22</sup> 75<sup>11.16.26</sup> 92<sup>20</sup>  
 ηλικια 68<sup>76</sup> 79<sup>31</sup> 92<sup>2</sup> 122<sup>6</sup>  
 ημερα 14<sup>3</sup> 15<sup>3</sup>  
 ημισμερος 10<sup>22.24.27.34.37.44</sup> 41<sup>66</sup> 47<sup>62</sup>  
  
 θαλληε 69<sup>66</sup>  
 θαυμασιωτατος 3<sup>7</sup>  
 θειετικος 85<sup>7</sup>  
 θειος 78<sup>13.21.64.75</sup>  
 θεικος 98<sup>7</sup> 99<sup>3</sup>  
 θεμα 75<sup>52.113</sup>  
 θεος 39<sup>24</sup> 43<sup>22</sup> s. auch cun  
 θεοστεφος 77<sup>4</sup>  
 θεοτιμητος, -ατος 97<sup>73</sup> 106<sup>114.146</sup>  
 θεστοκος 38<sup>72</sup> 75<sup>43</sup>  
 θεοφιλεστατος 13<sup>5</sup> 37<sup>16</sup> 65<sup>26</sup> 75<sup>62</sup>  
 98<sup>100</sup>  
 θεοφοβος 38<sup>21.36</sup> 68<sup>20</sup>  
 θεοφορος 98<sup>2.16</sup> 99<sup>4</sup> 107<sup>27</sup>  
 θεοφυλακτικος 92<sup>31</sup>  
 θεσις 15<sup>53</sup> 6<sup>16</sup> 11<sup>22</sup> 14<sup>40</sup> 19<sup>22.34</sup> 22<sup>3</sup> 24<sup>62</sup>  
 27<sup>24</sup> 28<sup>11</sup> 71<sup>15</sup> 108<sup>6</sup>  
 θυγατηρ 24<sup>2</sup>

Index II

ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ 44<sup>25</sup> 79<sup>7</sup> 80<sup>22.42</sup>  
81<sup>7</sup> 82<sup>7</sup> 83<sup>7</sup> 84<sup>22</sup> 93<sup>21</sup> 99<sup>7</sup> 103<sup>11</sup> 104<sup>11</sup>

ΙΔΙΟΣ 105<sup>26</sup>

(ΙΔΙΚΟΣ) ΓΙΔΙΚΟΝ 67<sup>76</sup> 74<sup>67</sup>

ΓΙΕΡΑΤΙΟΝ 84<sup>7</sup>

ΓΙΕΡΟΦΑΝΤΗΣ 89<sup>41</sup> 96<sup>77</sup> 100<sup>7</sup>

ΙΝΔΙΚΤΙΩΝ s. Index VI

(ΙΟΣ) ΓΙΟΣ 30<sup>10.12</sup> 44<sup>12</sup> 72<sup>22</sup>

ΓΙΟΣΤΥΓΙΟΣ 35<sup>77</sup> 47<sup>0</sup>

ΓΙΣΤΗΡ s. ΓΥΣΤΕΡΕΙ

Κ = ΚΑΣΤΡΟΝ 10<sup>61</sup> 15<sup>70</sup>

κ - ΚΥΡΙΟΣ 84<sup>2</sup>

ΚΑΘΑΡΟΠΟΙΗΣΙΣ 78<sup>12</sup>

ΚΑΘΑΡΟΣ 5<sup>73</sup> 22<sup>52</sup> 24<sup>15</sup> 48<sup>75</sup>

ΚΑΘΩΣ 58<sup>6</sup> 59<sup>6</sup> 64<sup>11</sup>

ΚΑΘΟΛΙΚΟΝ Kathol. Brief, 106<sup>80</sup>

ΚΑΘΟΛΙΚΟΣ s. Index VII, Kirchen

> ΚΑ 2<sup>1</sup> 4<sup>2</sup> 11<sup>6</sup> 12<sup>15</sup> 15<sup>23</sup> 24<sup>1</sup> 27<sup>11</sup> 39<sup>52</sup> 47<sup>1</sup>

58<sup>7</sup> 64<sup>1</sup> 78<sup>7</sup> 85<sup>7</sup> 100<sup>1</sup>

ΜΑΛΙΣΤΑ 92<sup>6</sup>

ΚΑΙ ΠΕΡ 85<sup>7</sup> 98<sup>7</sup> 99<sup>11</sup>

ΚΑΙΡΟΣ 7<sup>11</sup> 9<sup>7</sup> 10<sup>12</sup> 12<sup>10</sup> 14<sup>21</sup> 20<sup>28</sup> 21<sup>7</sup>

25<sup>7</sup> 35<sup>11</sup> 38<sup>12</sup> 39<sup>14</sup> 41<sup>1</sup> 43<sup>6</sup> 45<sup>7.52</sup> 46<sup>23</sup>

48<sup>23</sup> 50<sup>11</sup> 59<sup>10</sup> 65<sup>7.75</sup> 66<sup>6</sup> 67<sup>55</sup> 68<sup>75</sup>

69<sup>6</sup> 74<sup>22.28.32.35</sup> 75<sup>7.92.102</sup> 76<sup>9</sup> 78<sup>72</sup>

78<sup>21.44.77</sup> 80<sup>7</sup> 81<sup>7</sup> 82<sup>13</sup> 84<sup>7</sup> 85<sup>7</sup> 86<sup>6</sup>

86<sup>7</sup> 89<sup>45</sup> 91<sup>6</sup> 96<sup>8</sup> 100<sup>14.41</sup> 102<sup>5</sup> 106<sup>7</sup>

106<sup>55.117.142.160.222.221</sup> 107<sup>7</sup> 112<sup>7</sup>

, ΠΟΤΕ 4<sup>63</sup> 5<sup>43</sup> 7<sup>11</sup> 8<sup>16</sup> 10<sup>51</sup> 11<sup>6</sup> 14<sup>7</sup>

15<sup>7</sup> 17<sup>23</sup> 22<sup>7</sup> 24<sup>23</sup> 25<sup>22</sup> 26<sup>7</sup> 27<sup>55</sup> 34<sup>7</sup>

37<sup>6</sup> 39<sup>5</sup> 40<sup>7</sup> 41<sup>7</sup> 43<sup>6</sup> 45<sup>7</sup> 48<sup>7</sup> 52<sup>18</sup>

71<sup>6</sup> 75<sup>10</sup> 82<sup>21</sup> 89<sup>7</sup> 90<sup>7</sup> 100<sup>55</sup>

ΚΑΚΟΗΘΙΑ 5<sup>78</sup> 24<sup>40</sup> 29<sup>15</sup> 98<sup>35</sup>

ΚΑΚΟΝΟΙΑ 5<sup>78</sup> 24<sup>40</sup> 29<sup>15</sup> 98<sup>35</sup>

ΚΑΚΩΣ 13<sup>32</sup>

ΚΑΛΑ(?) 117<sup>6</sup> 7

ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ 13<sup>7</sup> 15<sup>23</sup> 44<sup>2</sup> 107<sup>22</sup>

ΚΑΛΟΣ 11<sup>6</sup> 14<sup>26</sup> 15<sup>23</sup> 24<sup>40</sup> 29<sup>15</sup> 85<sup>7</sup> 87<sup>7</sup>  
98<sup>35</sup>

ΜΕΤΑ ΚΑΛΟΥ 66<sup>22</sup> 67<sup>6</sup> 76<sup>39</sup>

ΚΑΛΩΣ 13<sup>32</sup> 99<sup>15</sup>

ΚΑΜΑΡΕ, Τ 4<sup>27.55</sup> 25<sup>7.29</sup> 45<sup>7.7.71</sup>

46<sup>7</sup> 67<sup>7</sup>

ΚΑΜΙΣΙΟΝ 16<sup>13.51</sup>

ΚΑΝ 9<sup>7</sup> 13<sup>53</sup> 28<sup>20</sup> 42<sup>35</sup> 44<sup>101.102</sup> 65<sup>32.59</sup>

65<sup>7.7</sup> 67<sup>12</sup> 68<sup>63.64.71</sup> 69<sup>44</sup> 74<sup>7.71.82</sup>

74<sup>8.85</sup> 75<sup>10</sup> 76<sup>63.76</sup> 81<sup>12</sup> 82<sup>17.34</sup> 89<sup>22</sup>

100<sup>26</sup> 106<sup>86.131</sup>

ΚΑΡΠΟΣ 59<sup>5</sup> 111<sup>7</sup>

> ΚΑΣΤΡΟΝ 6<sup>11</sup> 7<sup>9</sup> 10<sup>11.24</sup> 16<sup>4</sup> 28<sup>18</sup> 36<sup>18.27</sup>

36<sup>28</sup> 37<sup>6</sup> 39<sup>24</sup> 41<sup>33</sup> 43<sup>11</sup> 45<sup>11</sup> 50<sup>12.26</sup>

55<sup>4</sup> 65<sup>38.71</sup> 84<sup>7</sup> 86<sup>11</sup> 91<sup>11</sup> 103<sup>7</sup>

, ΡΗΜΕΝ - 2<sup>6</sup>

s. auch απε, ΚΑΛΗΝ ΠΕΚΩ,

ΜΕΜΝΩΜΕΝΩΝ, ΣΗΜΕ in

Index VIII

Index II

> ΚΑΤΑ gemäß, 1<sup>n</sup> 14<sup>9</sup> 22<sup>7</sup> 28<sup>37</sup> 35<sup>2</sup> 41<sup>6</sup>  
 44<sup>25</sup> 48<sup>26</sup> 58<sup>11</sup> 65<sup>11</sup> 70<sup>6</sup> 75<sup>45.15.</sup> 79<sup>13</sup>  
 88<sup>2</sup> 93<sup>16</sup> 96<sup>21</sup> 106<sup>7.7</sup>  
 gegen, 4<sup>2</sup> 5<sup>3</sup> 10<sup>12</sup> 11<sup>50</sup> 14<sup>7</sup> 17<sup>33</sup> 22<sup>36</sup>  
 24<sup>29</sup> 25<sup>21</sup> 27<sup>56</sup> 28<sup>4</sup> 50<sup>6</sup> 52<sup>23</sup> 78<sup>44</sup> 80<sup>45</sup>  
 81<sup>40</sup> 85<sup>27</sup> 92<sup>31</sup> 93<sup>40</sup> 107<sup>22</sup>  
 (zeitlich) 23<sup>52</sup> (?) 78<sup>12.25.22.26.7</sup> 80<sup>41</sup> 87<sup>20</sup>  
 82<sup>43</sup> 86<sup>16</sup> 89<sup>45</sup> 96<sup>29</sup> 100<sup>12.6</sup> 106<sup>49.17.168.</sup>  
 106<sup>211</sup>  
 ΚΑΘ ΟΙΟΝ ΔΗ ΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟΝ 76<sup>2</sup>  
 7<sup>52</sup> 78<sup>35</sup> 106<sup>157</sup>  
 ΚΑΤΑΒΛΕΣΙΣ 106<sup>203</sup>  
 ΚΑΤΑΒΑΛΛΕ 36<sup>3</sup> 44<sup>2</sup>  
 ΚΑΤΑΒΑΤΟΣ 40<sup>42</sup> (?) 54<sup>47</sup>  
 ΚΑΤΑΒΟΛΗ 12<sup>24</sup> 13<sup>61</sup> 37<sup>75</sup> 42<sup>29</sup> 44<sup>2</sup>  
 ΚΑΤΑΓΗΘΙΟΝ 43<sup>35</sup>  
 ΚΑΤΑΓΝΩΣΙΣ 103<sup>2.23</sup>  
 ΚΑΤΑΔΙΚΑΞΕ 99<sup>44</sup>  
 ΚΑΤΑΔΙΚΗ 9<sup>7</sup> 65<sup>25</sup> 74<sup>9</sup> 105<sup>12</sup>  
 ΚΑΤΑΚΡΙΝΕ 13<sup>9</sup>  
 ΚΑΤΑΛΛΑΓΗ 4<sup>6</sup> 5<sup>4</sup> 5R<sup>5ff.</sup> 10<sup>40</sup> 14<sup>6</sup>  
 15<sup>4</sup> 22<sup>22</sup> 24<sup>23</sup> 27<sup>48</sup> 39<sup>49</sup> 47<sup>45</sup> 48<sup>24</sup>  
 ΚΑΤΑΛΛΑΣΣΕ 16<sup>9</sup>  
 ΚΑΤΑΛΥ(Ε) 18<sup>10</sup> 50<sup>21</sup> 78<sup>42</sup> 80<sup>4</sup> 81<sup>27</sup> 96<sup>6</sup>  
 113<sup>7</sup>  
 ΚΑΤΑΣΑΡΖ Nom., 67<sup>2</sup> 75<sup>27.110</sup>  
 vgl. σαρζ  
 ΚΑΤΑΣΠΟΡΑ 59<sup>5</sup>  
 ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑ 94<sup>2</sup>

ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ 65<sup>29.24</sup>  
 ΚΑΤΑΤΙΖΕ s. ΚΑΤΑΔΙΚΑΞΕ  
 ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΙΣ 59<sup>9</sup> 95<sup>2</sup> 101<sup>7</sup> 103<sup>22</sup>  
 ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΗΣ 75<sup>2</sup>  
 ΚΑΤΟΧΗ 4<sup>6</sup> 5<sup>4</sup> 7<sup>43</sup> 10<sup>10</sup> 11<sup>45</sup> 12<sup>28</sup> 14<sup>6</sup>  
 15<sup>9</sup> 22<sup>24</sup> 27<sup>2</sup> 28<sup>21</sup> 39<sup>55</sup> 48<sup>26</sup> 50<sup>14</sup> 58<sup>9</sup>  
 75<sup>9</sup> [95<sup>2</sup>  
 (ΚΕΙΜΗΛΙΑΡΧΗΣ) ΚΗΜΕΡΙΑΡΧΗΣ  
 (ΚΕΙΣΘΑΙ) ΚΕΙΜΕΝΟΣ 17<sup>24</sup>  
 ΚΕΛΕΥΕ 3<sup>22</sup> 18<sup>3</sup> 31<sup>6</sup> 35<sup>23</sup> 40<sup>5</sup> 43<sup>8</sup>  
 65<sup>27</sup> 69<sup>7</sup> 71<sup>2</sup> 76<sup>2</sup> 84<sup>5</sup> 91<sup>2</sup> 100<sup>10</sup>  
 104<sup>5</sup> 111<sup>2</sup>  
 ΚΕΛΕΥΕΣΘΑΙ 2<sup>2</sup> 4<sup>2</sup> 6<sup>2</sup>  
 vgl. κυριευεσθαι  
 ΚΕΛΕΥΣΙΣ 18<sup>22</sup> 24<sup>10</sup> 39<sup>10</sup> 42<sup>2</sup> 44<sup>2</sup>  
 51<sup>10</sup> 65<sup>2</sup> 74<sup>2</sup> 79<sup>5</sup> 87<sup>7</sup> 93<sup>22</sup> 103<sup>6</sup>  
 ΚΕΡΑΤΙΟΝ, ΚΕΡΑΤΣΕ 56<sup>16</sup> 68<sup>23</sup>  
 70<sup>44</sup> 117<sup>8</sup> 121<sup>5</sup>  
 ΚΕΡΩΝ, ΚΙΡΩΝ, ΒΕΥΩΝ (?) 66<sup>29</sup> 70<sup>4</sup>  
 76<sup>43</sup>  
 ΚΕΦΑΛΑΙΟΣ 74<sup>2</sup> 97<sup>2</sup>  
 (von Münzen) 4<sup>40</sup> 5<sup>25</sup> 10<sup>4</sup> 11<sup>12</sup> 14<sup>12</sup>  
 15<sup>2</sup> 22<sup>15</sup> 27<sup>4</sup>  
 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Nom., 37<sup>18</sup> 44<sup>2</sup> 75<sup>2</sup>  
 75<sup>20</sup>  
 ΚΙΝΔΥΝΟΣ 23<sup>55</sup> 78<sup>42</sup> 97<sup>42</sup> 106<sup>2</sup>  
 ΚΙΝΗΣΙΣ 15<sup>27</sup> 22<sup>4</sup> 23<sup>3</sup> 37<sup>4</sup> 44<sup>2</sup> 44<sup>2</sup> 44<sup>2</sup> 44<sup>2</sup> 44<sup>2</sup>  
 75<sup>20</sup>  
 ΚΛΗΡΙΚΟΣ 110<sup>6</sup>

Index II

κληρονομει 66<sup>α.β.γ</sup> 67<sup>α.β.γ.δ.ε.ζ.η.θ.ι</sup> 80<sup>α</sup>  
 κληρονομια 24<sup>α</sup> 35<sup>α</sup> 36<sup>α.β.γ.δ.ε</sup>  
 37<sup>α.β.γ.δ.ε.ζ.η</sup> 38<sup>α.β.γ.δ.ε.ζ.η.θ.ι</sup> 41<sup>α.β.γ</sup> 43<sup>α</sup>  
 44<sup>α.β.γ.δ</sup> 66<sup>α</sup> 67<sup>α</sup> 68<sup>α</sup> 74<sup>α.β.γ.δ</sup> 76<sup>α</sup>  
 122<sup>α</sup>  
 κληρονομος 1<sup>α</sup> 2<sup>α.β.γ</sup> 3<sup>α.β.γ</sup> 4<sup>α.β.γ</sup> 5<sup>α</sup>  
 7<sup>α</sup> 9<sup>α</sup> 10<sup>α</sup> 12<sup>α</sup> 14<sup>α.β</sup> 15<sup>α.β</sup> 18<sup>α</sup> 19<sup>α</sup>  
 22<sup>α</sup> 23<sup>α</sup> 24<sup>α</sup> 25<sup>α.β</sup> 27<sup>α</sup> 28<sup>α.β.γ</sup> 30<sup>α</sup>  
 35<sup>α</sup> 36<sup>α</sup> 37<sup>α</sup> 39<sup>α.β</sup> 41<sup>α</sup> 43<sup>α.β</sup> 44<sup>α.β.γ</sup>  
 45<sup>α</sup> 46<sup>α</sup> 47<sup>α.β.γ</sup> 48<sup>α.β.γ.δ</sup> 50<sup>α.β.γ</sup> 54<sup>α</sup>  
 65<sup>α</sup> 67<sup>α.β</sup> 70<sup>α</sup> 74<sup>α</sup> 75<sup>α</sup> 78<sup>α</sup> 80<sup>α</sup>  
 82<sup>α</sup> 93<sup>α</sup> 106<sup>α</sup>  
 κληρος 26<sup>α.β</sup> 39<sup>α.β.γ</sup> 40<sup>α.β.γ</sup> 41<sup>α.β.γ.δ</sup> 42<sup>α.β.γ</sup>  
 42<sup>α</sup> 43<sup>α</sup> 45<sup>α.β.γ</sup>  
 κληροϋ 104<sup>α</sup>  
 κλειψις, κληψις s. σκεψις  
 κλοπη 52<sup>α</sup> 87<sup>α</sup> 95<sup>α</sup>  
 κλοϋσμε Nom. (?), 68<sup>α</sup>  
 κοινησις s. κινησις  
 κοινος 11<sup>α</sup> 24<sup>α.β.γ</sup> 35<sup>α.β.γ.δ.ε</sup> 39<sup>α.β.γ</sup>  
 40<sup>α.β.γ</sup> 42<sup>α</sup> 43<sup>α.β.γ</sup> 44<sup>α.β.γ.δ</sup> 50<sup>α.β.γ</sup> 51<sup>α</sup>  
 (κοινοθις) κινωθις 108<sup>α</sup>  
 κοινωνια 67<sup>α.β.γ</sup> 91<sup>α</sup>  
 κολαζε, -εσθαι 65<sup>α</sup> 83<sup>α</sup> 90<sup>α</sup> 98<sup>α</sup>  
 κολακεια 67<sup>α.β.γ</sup>  
 κολασις 65<sup>α</sup> 106<sup>α</sup>  
 κομπλεγσις 15<sup>α</sup> 48<sup>α</sup> 87<sup>α</sup>  
 κορπιζε (?) 76<sup>α</sup>  
 κοσμικος 65<sup>α</sup>

κοσμος 9<sup>α</sup> 18<sup>α</sup> 56<sup>α</sup> 65<sup>α.β</sup> 66<sup>α.β.γ.δ</sup> 67<sup>α</sup>  
 67<sup>α</sup> 70<sup>α</sup> 76<sup>α.β.γ</sup> 97<sup>α</sup> 99<sup>α</sup> 106<sup>α</sup>  
 κρατος 20<sup>α</sup> 21<sup>α</sup> 35<sup>α</sup> 38<sup>α</sup> 74<sup>α</sup>  
 κριμα 65<sup>α</sup> 77<sup>α</sup> 75<sup>α</sup> 80<sup>α.β.γ</sup> 83<sup>α</sup> 86<sup>α</sup> 89<sup>α</sup>  
 89<sup>α</sup> 93<sup>α</sup> 96<sup>α.β.γ</sup> 100<sup>α.β.γ</sup> 105<sup>α</sup> 106<sup>α</sup>  
 κρινε 65<sup>α</sup> 68<sup>α.β.γ.δ</sup> 74<sup>α</sup> 75<sup>α.β.γ</sup> 82<sup>α</sup>  
 κρισις 106<sup>α</sup>  
 κριτηριον 90<sup>α</sup>  
 κριθις 65<sup>α</sup> 67<sup>α</sup> 75<sup>α</sup> 106<sup>α</sup>  
 κτασθαι 75<sup>α</sup>  
 κυρ[ (?) 47<sup>α</sup>  
 κυριεϋε, -εσθαι 8<sup>α</sup> 9<sup>α</sup> 10<sup>α</sup> 11<sup>α</sup> 14<sup>α</sup>  
 23<sup>α</sup> 25<sup>α</sup> 28<sup>α</sup> 39<sup>α</sup> 43<sup>α</sup> 44<sup>α</sup> 46<sup>α</sup> 47<sup>α</sup>  
 50<sup>α</sup> 71<sup>α</sup> 95<sup>α</sup> vgl. κελεϋεσθαι,  
 σοεις, ρ-  
 κυριος (Tetl) 4<sup>α</sup> 27<sup>α</sup> 44<sup>α</sup> 84<sup>α</sup> 86<sup>α</sup> 88<sup>α</sup>  
 104<sup>α</sup>  
 κυριως 4<sup>α</sup> 5<sup>α</sup> 7<sup>α</sup> 10<sup>α</sup> 11<sup>α</sup> 14<sup>α</sup> 15<sup>α</sup> 22<sup>α</sup>  
 28<sup>α</sup> 39<sup>α</sup> 48<sup>α</sup> 50<sup>α</sup>  
 κυρτον 68<sup>α</sup> s. γεϋτων  
 κωλυε 21<sup>α</sup> 30<sup>α</sup> 50<sup>α</sup> 66<sup>α.β.γ</sup> 67<sup>α</sup> 75<sup>α</sup>  
 76<sup>α.β.γ.δ</sup> 79<sup>α.β</sup> 80<sup>α</sup> 81<sup>α.β.γ</sup> 86<sup>α</sup> 89<sup>α.β.γ</sup>  
 93<sup>α</sup> 96<sup>α.β.γ</sup> 100<sup>α.β.γ</sup> 106<sup>α</sup>  
 κωμ, (?) 24<sup>α</sup>  
 κωμη 65<sup>α</sup>  
 λ = ρ 18<sup>α</sup> 75<sup>α</sup> 79<sup>α</sup> 92<sup>α</sup> 107<sup>α</sup>  
 λαικος 67<sup>α</sup> 106<sup>α</sup>  
 λακανη 66<sup>α</sup> 76<sup>α</sup>

Index II

λαμπροτατος 1° 4' 10' 20'' 21'  
22<sup>22</sup> 84<sup>2</sup> 106<sup>6</sup>

λειτουργει 81<sup>22</sup> 90<sup>7</sup> 95<sup>24</sup> 98<sup>24</sup>  
99<sup>8</sup>

λειτουργια 65<sup>4</sup> 87<sup>7</sup>

λειψανον 75<sup>3</sup>

λεζιc 104<sup>62</sup>

λεπτον 106<sup>25</sup> 55

λιτρα 53<sup>22</sup> 106<sup>202</sup> 223

λορισμος 14<sup>22</sup> 23<sup>10</sup> 65<sup>3</sup> 66<sup>1.15</sup> 67<sup>1</sup>  
69<sup>18</sup> 70<sup>12</sup> 71<sup>24</sup> 74<sup>25.23</sup> 76<sup>8</sup> 78<sup>5</sup>  
86<sup>24.23</sup> 90<sup>7</sup> 104<sup>2</sup> 106<sup>24.22</sup>

λογογραφος 112<sup>18</sup>

λογος der göttl. Logos, 68<sup>4</sup> 69<sup>2</sup>  
Rechnung, 39<sup>25</sup> 48<sup>11</sup> 85<sup>20</sup> 106<sup>21</sup>  
107<sup>16</sup> s. auch †

λογχε, ατ- (?) 98<sup>5</sup>

λοιπον 30<sup>6.5</sup> 50<sup>23</sup> 56<sup>2.9.13</sup> 65<sup>7</sup> 66<sup>6</sup>  
68<sup>22</sup> 74<sup>12.12</sup> 79<sup>25</sup> 85<sup>1.12.13.24</sup> 86<sup>33</sup> 89<sup>10</sup>  
91<sup>6.7.15.20</sup> 93<sup>12.15</sup> 97<sup>5.13</sup> 100<sup>22</sup> 115<sup>6</sup>

λοιπου, του 36<sup>5</sup> 50<sup>24.9</sup>

λουτηρ 80<sup>22</sup> 104<sup>11</sup>

λουτηριον 91<sup>4</sup> 93<sup>22</sup>

λυπει 67<sup>10</sup> 89<sup>7</sup> 100<sup>20</sup>

λυπη 89<sup>7</sup> 96<sup>22</sup> 100<sup>20</sup>

λυχνικον 92<sup>8</sup> vgl. 2HBC

λυχνος 81<sup>2</sup> 84<sup>24</sup> 85<sup>20</sup> 107<sup>17</sup>

(λωαιζ) λωτζ 66<sup>20.01</sup> 76<sup>24.24</sup>

μ, μ̄ s. ΜΗΝ

μ = μια 59<sup>7</sup>

μαθητευε 65<sup>40</sup>

μακαριος verstorbener, passiv

heilig, 89<sup>7</sup> 96<sup>22</sup> 100<sup>21</sup>

μακαριωτατος 65<sup>20</sup>

μαλιcτα 82<sup>26</sup>

, και 92<sup>26</sup>

μαλλον 13<sup>11</sup> 20<sup>23</sup> 21<sup>12.29</sup> 23<sup>2.11</sup> 36<sup>6</sup>

45<sup>7</sup> 65<sup>12.12.15.22</sup> 66<sup>7</sup> 68<sup>22</sup> 71<sup>12</sup> 74<sup>24.25</sup>

75<sup>35.24</sup> 76<sup>10</sup> 82<sup>14</sup>

μαρτυρια 90<sup>2</sup>

μαρτυριε 1<sup>2</sup> 2<sup>6</sup> 3<sup>5</sup> 4<sup>15</sup> 5<sup>6</sup> 6<sup>2</sup> 7<sup>10</sup>

9<sup>22</sup> 10<sup>1</sup> 11<sup>7</sup> 12<sup>10.5</sup> 14<sup>22</sup> 15<sup>7</sup> 16<sup>1</sup> 17<sup>4</sup> 18<sup>7</sup>

20<sup>20.21</sup> 21<sup>15.22</sup> 24<sup>7.22</sup> 25<sup>5</sup> 28<sup>50</sup> 35<sup>22</sup> 36<sup>1</sup>

36<sup>12</sup> 37<sup>3.15</sup> 38<sup>16</sup> 39<sup>6</sup> 40<sup>7</sup> 41<sup>4</sup> 44<sup>14</sup> 45<sup>2</sup>

50<sup>7</sup> 65<sup>12.27</sup> 66<sup>5</sup> 67<sup>10</sup> 71<sup>1</sup> 74<sup>12.10</sup>

76<sup>7</sup> 80<sup>2</sup> 81<sup>6</sup> 82<sup>5</sup> 85<sup>6</sup> 86<sup>6</sup> 87<sup>24</sup> 96<sup>5</sup>

107<sup>4</sup> 118<sup>7.2</sup> vgl. ΜΗΤΡΕ, p-

μαρτυριον 84<sup>11</sup> 88<sup>12</sup>

μαρτυρος Zeuge, 1<sup>2</sup> 4<sup>8</sup> 5<sup>6</sup> 6<sup>7</sup> 7<sup>5</sup>

9<sup>2</sup> 19<sup>7</sup> 20<sup>12</sup> 21<sup>4</sup> 22<sup>25</sup> 24<sup>24</sup> 35<sup>1</sup> 36<sup>6</sup>

38<sup>15.7</sup> 42<sup>3</sup> 48<sup>11</sup> 65<sup>11</sup> 66<sup>4</sup> 68<sup>8</sup> 71<sup>1.5</sup>

72<sup>6</sup> 74<sup>10.101</sup> 75<sup>101</sup> 78<sup>11</sup> 80<sup>3.5</sup> 81<sup>15.5</sup> 82<sup>1</sup>

83<sup>7</sup> 84<sup>27</sup> 86<sup>6</sup> 88<sup>12</sup> 89<sup>24</sup> 90<sup>2</sup> 92<sup>21</sup> 93<sup>5</sup>

96<sup>5.7</sup> 98<sup>11</sup> 100<sup>5</sup> vgl. ΜΗΤΡΕ

, p- 18<sup>7</sup> 23<sup>6</sup> 34<sup>6</sup> 44<sup>12</sup> 59<sup>11</sup>

64<sup>12.19.20</sup> 65<sup>22.24.27.30.31</sup> 67<sup>132.134.115.106</sup> 74<sup>2</sup>

74<sup>10</sup> 75<sup>129.101.102.105</sup> 91<sup>22</sup> 105<sup>39.44</sup>

vgl. ΜΗΤΡΕ, p-



Index II

Martyrer, 13<sup>30</sup> 15<sup>14</sup> 18<sup>2.17</sup> 37<sup>15</sup> 65<sup>21</sup>

74<sup>50</sup> 77<sup>6.11</sup> 79<sup>3</sup> 80<sup>5</sup> 81<sup>1.10</sup> 84<sup>8.15.16.21.30</sup>

85<sup>14.24</sup> 88<sup>16</sup> 91<sup>14</sup> 92<sup>2.6.8.14.27.34.39</sup> 96<sup>2.39</sup>

96<sup>49</sup> 97<sup>56</sup> 98<sup>2</sup> 99<sup>42</sup> 100<sup>5</sup> 102<sup>3</sup> 104<sup>10.24</sup>

107<sup>20</sup> 110<sup>5</sup> 112<sup>1</sup>

μαρτυρω, -εισθαι, μαρτυ, 3<sup>77</sup>

5<sup>65</sup> 22<sup>14</sup> 24<sup>12</sup> 29<sup>4</sup> 30<sup>1</sup> 38<sup>1</sup> 59<sup>10</sup> 68<sup>3</sup>

68<sup>10</sup> 69<sup>1</sup> 70<sup>9</sup> 73<sup>47</sup> 78<sup>20.21.22</sup> 82<sup>52</sup>

83<sup>35.35</sup> 90<sup>26.41</sup> 97<sup>18</sup> 104<sup>2</sup> 105<sup>24.43</sup>

105<sup>14</sup> 106<sup>37.26</sup> vgl. μητρε, p-

μαρτυς 32<sup>1.7.24(2)</sup> 65<sup>77</sup>

μαστιξ 89<sup>9</sup> 100<sup>33</sup>

μεθοδος 78<sup>48</sup>

μειζων(?-στερος) 10<sup>3</sup> 12<sup>4</sup> 37<sup>7</sup>

μελογραφος 70<sup>9</sup>

μελος 88<sup>5</sup>

μεν *passim*

μεντοι 75<sup>11</sup>

μεντοιγε 48<sup>6</sup> 58<sup>15</sup> 65<sup>63</sup> 66<sup>72</sup> 75<sup>82</sup>

75<sup>105</sup> 76<sup>37.38.77</sup> 122<sup>39</sup>

μεριτε 39<sup>23</sup>

μερις 13<sup>7</sup> 17<sup>37</sup> 18<sup>56</sup> 42<sup>15</sup> 88<sup>45.16</sup> 90<sup>11</sup>

98<sup>39</sup> 106<sup>22.191.200</sup>

μερισμος 29<sup>3</sup> 37<sup>4</sup> 39<sup>5.40.62.65</sup> 40<sup>8</sup>

40<sup>32</sup> 41<sup>12</sup> 45<sup>2.44.59</sup> 47<sup>6</sup> 47<sup>16</sup>

μερος Anteil, 2<sup>9</sup> 15<sup>77</sup> 24<sup>16</sup> 35<sup>2</sup>

40<sup>24</sup> 45<sup>21</sup> 50<sup>20.21</sup> 66<sup>32</sup> 70<sup>24</sup> 75<sup>36</sup> 106<sup>4</sup>

106<sup>20</sup> 110<sup>10</sup> 122<sup>1</sup>

συναυ *gegenseitig*, 1<sup>6</sup> 2<sup>3</sup> 3<sup>37</sup> 4<sup>45</sup> 5<sup>2</sup>

6<sup>24</sup> 10<sup>3</sup> 11<sup>11</sup> 22<sup>1</sup> 27<sup>16</sup> 35<sup>37</sup> 39<sup>25</sup> 41<sup>7</sup> 47<sup>13</sup>

55<sup>7</sup> 122<sup>35</sup>

, το ημισυ 10<sup>24.24.27.36.37</sup> 41<sup>6</sup>

47<sup>60</sup> 106<sup>24</sup>

, παρα 67<sup>44</sup>

s. auch απομερος

μεσατε 41<sup>15</sup> 42<sup>5</sup> 43<sup>24</sup> 45<sup>24</sup>

μεσετια 44<sup>6.14.23.35.44</sup>

μετα 39<sup>24</sup> 43<sup>21</sup>

καλος s. καλος

μη s. γινεσθαι u. ειναι

μημη, μη, μί 1<sup>4</sup> 2<sup>2</sup> 4<sup>2</sup> 5<sup>2</sup> 5R<sup>2</sup> 6<sup>10</sup> 10<sup>2</sup>

11<sup>2</sup> 12<sup>2.7</sup> 13<sup>2</sup> 14<sup>2</sup> 15<sup>2</sup> 19<sup>4</sup> 24<sup>4</sup> 35<sup>10</sup> 36<sup>2</sup>

41<sup>3</sup> 45<sup>2</sup> 49<sup>1</sup> 50<sup>2</sup> 51<sup>2</sup> 54<sup>2</sup> 55<sup>24</sup> 56<sup>2</sup> 57<sup>2</sup>

59<sup>1</sup> 63<sup>14</sup> 67<sup>2</sup> 68<sup>2</sup> 70<sup>2</sup> 71<sup>2</sup> 78<sup>3</sup> 80<sup>1</sup> 81<sup>1</sup>

84<sup>1</sup> 86<sup>2</sup> 88<sup>1</sup> 91<sup>2</sup> 96<sup>2</sup> 100<sup>2</sup> 102<sup>1</sup> 106<sup>4</sup>

106<sup>24.26</sup> 118<sup>2</sup> 122<sup>2.9</sup>

μή Sing., 30<sup>2</sup> 99<sup>2</sup> 109<sup>1</sup>

Für Monatsnamen, s. Ind. VI

μηποτε 66<sup>7</sup> 67<sup>15.6.19.103</sup> 68<sup>45</sup> 69<sup>8.9.7</sup>

74<sup>20</sup> 89<sup>10</sup> 100<sup>24</sup>

μηπως 65<sup>7</sup> 67<sup>11</sup> 75<sup>20</sup> 89<sup>32</sup> 96<sup>6</sup> 100<sup>42</sup>

μισθος 79<sup>20</sup>

μηλιακον (? ατ-) 3<sup>1</sup> 7<sup>8</sup> vgl. 78<sup>1</sup>

μοναχω 89<sup>68</sup>

μοναστηριον 78<sup>72</sup> 75<sup>79</sup> 79<sup>5.71.37.40</sup>

79<sup>42.51.58</sup> 80<sup>7.8.15.20.24.35.37.43.49.57</sup> 81<sup>4.22</sup>

81<sup>27.28.30.35.39.47</sup> 82<sup>2</sup> 84<sup>15.16.20</sup> 85<sup>20</sup> 86<sup>2.8.8</sup>

86<sup>24.43</sup> 89<sup>2.8.11.39.39.46.46.58</sup> 90<sup>8</sup> 91<sup>1</sup>



Index II

92<sup>2. 11. 13</sup> 93<sup>2. 5. 10. 21. 24. 29. 36. 38</sup> 96<sup>13. 21. 27. 40. 57. 61</sup>  
 96<sup>10. 13. 16</sup> 97<sup>20. 7</sup> 98<sup>8</sup> 99<sup>9. 12. 13. 14</sup>  
 100<sup>24. 26. 44. 56. 6. 61</sup> 104<sup>3. 19. 61</sup> 106<sup>40. 61. 74</sup>  
 106<sup>103. 104. 133. 150. 129</sup> 107<sup>16. 20</sup> 114<sup>2. 6</sup> 118<sup>1. 12</sup>

vgl. Index VII, Kirchen

(ΜΟΝΑΧΟΣ) ΜΟΝΟΧΟΡ 13<sup>6</sup> 35<sup>2. 81</sup>  
 65<sup>81. 96</sup> 67<sup>3. 14. 133. 137</sup> 73<sup>46</sup> 75<sup>2. 8. 26. 63. 83</sup>  
 75<sup>131. 136. 138. 146. 148. 157</sup> 84<sup>10</sup> 94<sup>21</sup> 98<sup>3. 41</sup>  
 100<sup>4</sup> 103<sup>18</sup> 106<sup>16. 172. 178</sup>

, p- 65<sup>47</sup> 67<sup>18</sup>  
 , MNT- 65<sup>20. 39. 67</sup> 75<sup>12</sup>

ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ 92<sup>12</sup>

(ΜΟΝΟΣ) μῆ 106<sup>203</sup>  
 ΜΟΝΟΝ Adv., 35<sup>21. 37. 44</sup> 55<sup>8(1)</sup> 66<sup>20</sup>  
 66<sup>35. 44. 46</sup> 67<sup>8</sup> 68<sup>41</sup> 76<sup>20. 20. 11</sup>

ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ 89<sup>4</sup> 96<sup>4</sup> 100<sup>28</sup>

ΜΩΝΗ (?) 122<sup>28</sup>

ΝΕΟΣ 77<sup>4</sup>

ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ, ΝΙΚΟ- 15<sup>23</sup> 90<sup>4</sup> 99<sup>45</sup>  
 102<sup>4</sup> 104<sup>4</sup>

ΝΙΨΙC 66<sup>40</sup> 76<sup>43</sup>

ΝΟΕΙ 1<sup>10</sup> 2<sup>56</sup> 3<sup>67</sup> 4<sup>32</sup> 5<sup>68</sup> 8<sup>31</sup> 9<sup>104. 104</sup> 10<sup>66</sup>  
 14<sup>22. 102</sup> 15<sup>101. 104. 107</sup> 17<sup>53</sup> 19<sup>24</sup> 20<sup>124</sup> 21<sup>10. 34</sup>  
 22<sup>7</sup> 24<sup>137. 139. 145</sup> 26<sup>37. 39</sup> 27<sup>65</sup> 30<sup>40. 43. 45</sup>  
 33<sup>26</sup> 35<sup>86. 102. 105</sup> 36<sup>75. 78</sup> 37<sup>110. 116. 122. 126</sup>  
 41<sup>16</sup> 42<sup>31</sup> 44<sup>136</sup> 45<sup>70</sup> 46<sup>48</sup> 47<sup>32</sup> 48<sup>66. 69</sup>  
 52<sup>22. 38</sup> 54<sup>21. 23</sup> 66<sup>47. 68. 85</sup> 67<sup>101</sup> 68<sup>106</sup>  
 69<sup>85</sup> 70<sup>62. 66</sup> 71<sup>62. 66. 66</sup> 73<sup>45</sup> 74<sup>10</sup> 75<sup>4</sup>

75<sup>45. 145</sup> 76<sup>71. 72</sup> 81<sup>58. 62</sup> 83<sup>39. 71. 26. 38</sup> 87<sup>53</sup>  
 87<sup>57</sup> 89<sup>57</sup> 90<sup>39. 21. 26. 32. 46</sup> 93<sup>55</sup> 94<sup>7. 59</sup>  
 105<sup>2</sup> 106<sup>153. 224. 231</sup> 112<sup>5</sup> 115<sup>2</sup> 116<sup>4</sup>

vgl. COOYN

ΝΟΜΗ 3<sup>42</sup> 4<sup>62</sup> 7<sup>43</sup> 10<sup>50</sup> 11<sup>44</sup> 13<sup>94</sup> 14<sup>67</sup> 15<sup>4</sup>  
 22<sup>25</sup> 27<sup>51</sup> 28<sup>30</sup> 39<sup>52</sup> 41<sup>76</sup> 43<sup>61</sup> 48<sup>26</sup> 50<sup>58</sup>  
 58<sup>19</sup> 75<sup>11. 90</sup> 78<sup>45</sup>

ΝΟΜΙΚΟΣ 23<sup>67</sup> 36<sup>27. 65</sup> 37<sup>6</sup> 89<sup>48</sup> 92<sup>57</sup>  
 96<sup>10</sup> 100<sup>66</sup>

ΝΟΜΙΜΟΣ 68<sup>57</sup>

(ΝΟΜΙΜΑ) ἰ 1<sup>7</sup> 4<sup>44</sup> 5<sup>15</sup> ff. 6<sup>42</sup> 7<sup>30</sup>  
 7<sup>56</sup> 8<sup>12</sup> 10<sup>9. 24. 40. 5</sup> 11<sup>37</sup> 12<sup>28</sup> 13<sup>36</sup> 14<sup>48</sup>  
 15<sup>47</sup> 22<sup>8</sup> 27<sup>37</sup> 28<sup>18</sup> 31<sup>13</sup> 32<sup>15</sup> 35<sup>46</sup> 36<sup>44</sup>  
 36<sup>45. 61</sup> 38<sup>44</sup> 52<sup>26</sup> 57<sup>6</sup> 59<sup>7</sup> 63<sup>10</sup> pass.  
 68<sup>9. 81</sup> 76<sup>65</sup> 78<sup>37</sup> 99<sup>10</sup> 109<sup>10</sup> 123<sup>3</sup>

ΝΟΜΟΣ νόμος, 1<sup>20</sup> 17<sup>4</sup> 29<sup>2</sup> 36<sup>7</sup> 41<sup>15</sup>  
 48<sup>28</sup> 50<sup>8</sup> 65<sup>27</sup> 70<sup>20</sup> 75<sup>107</sup> 79<sup>2</sup> 90<sup>2</sup>  
 100<sup>48</sup> 107<sup>34</sup> 111<sup>11</sup>

νόμος 11<sup>2</sup> 18<sup>12</sup> 19<sup>41</sup> 20<sup>16. 7</sup> 34<sup>2</sup> 35<sup>7</sup> 39<sup>4</sup>  
 41<sup>7</sup> 45<sup>17</sup> 50<sup>13</sup> 106<sup>20</sup> vgl. ΤΟΥ

s. auch Index VII, ΕΡΜΟΝΤ, ΚΒΤ

(ΝΟΥΜΜΟΣ) ΝΟΜΟΥC 67<sup>39</sup>

ΝΟΥC 65<sup>7. 10. 26</sup> 67<sup>8</sup> 69<sup>17</sup> 70<sup>2</sup> 71<sup>2</sup>  
 76<sup>57</sup> 86<sup>39</sup> 90<sup>17</sup> 104<sup>2. 7</sup> 106<sup>33. 39</sup>  
 vgl. ΓΗΤ

ΟΒΡΥΖΟΣ 1<sup>7</sup> 2<sup>3</sup> 4<sup>33. 44</sup> 5<sup>33</sup> 6<sup>21</sup> 7<sup>20</sup>  
 9<sup>4</sup> 10<sup>40</sup> 11<sup>24. 35</sup> 14<sup>47. 43</sup> 15<sup>4</sup> 22<sup>10</sup> 23<sup>25</sup>  
 25<sup>4</sup> 27<sup>37</sup> 35<sup>68</sup> 36<sup>60</sup> 37<sup>7</sup> 38<sup>44</sup> 44<sup>100</sup>

Index II

66<sup>4</sup> 68<sup>7</sup>.<sup>22</sup> 76<sup>4</sup>  
 οὔριον, ἴο, ἴοι 9<sup>7</sup> 18<sup>6</sup>.9 21<sup>7</sup> 35<sup>9</sup>  
 42<sup>3</sup> 65<sup>7</sup> 66<sup>4</sup> 68<sup>7</sup> 69<sup>6</sup> 70<sup>7</sup> 74<sup>7</sup>  
 75<sup>7</sup> 76<sup>6</sup> 105<sup>7</sup>  
 (οἰδα) εἰδοτος 65<sup>7</sup> 105<sup>7</sup>  
 οἰκειογυθαι 39<sup>7</sup> 50<sup>7</sup>  
 οἰκία (?) 24<sup>15</sup>  
 οἰκοδομη 35<sup>14</sup> 42<sup>13</sup> 51<sup>9</sup> 106<sup>13</sup>.<sup>14</sup> 145<sup>7</sup>  
 106<sup>15</sup>  
 οἰκοθεν 4<sup>4</sup> 10<sup>4</sup> 11<sup>9</sup> 14<sup>9</sup> 15<sup>9</sup> 22<sup>14</sup>  
 οἰκονομει 1<sup>8</sup> 2<sup>6</sup> 3<sup>4</sup> 4<sup>9</sup> 5<sup>9</sup> 7<sup>3</sup> 8<sup>7</sup>  
 10<sup>9</sup> 11<sup>11</sup> 13<sup>11</sup> 14<sup>6</sup> 15<sup>6</sup> 19<sup>6</sup> 22<sup>10</sup> 23<sup>10</sup> 24<sup>8</sup>  
 25<sup>3</sup> 27<sup>4</sup> 28<sup>6</sup> 39<sup>6</sup> 41<sup>7</sup> 45<sup>4</sup> 46<sup>2</sup> 47<sup>4</sup>  
 48<sup>8</sup> 50<sup>12</sup> 75<sup>2</sup> 80<sup>7</sup>.<sup>20</sup>.<sup>30</sup> 93<sup>11</sup> 96<sup>12</sup>  
 99<sup>11</sup> 106<sup>10</sup> 118<sup>11</sup>  
 οἰκονομία 78<sup>13</sup>.<sup>31</sup> 95<sup>9</sup> 92<sup>10</sup> 106<sup>9</sup>  
 οἰκονομος 18<sup>16</sup>.<sup>6</sup> 50<sup>12</sup> 54<sup>7</sup> 75<sup>12</sup>  
 78<sup>12</sup>.<sup>32</sup> 80<sup>9</sup>.<sup>39</sup> 40.41. 85<sup>18</sup>.<sup>22</sup> 87<sup>8</sup>  
 87<sup>13</sup> 89<sup>14</sup> 91<sup>15</sup>.<sup>22</sup> 92<sup>6</sup>.<sup>2</sup>.<sup>12</sup>.<sup>37</sup> 95<sup>7</sup>  
 95<sup>11</sup> 96<sup>6</sup> 98<sup>9</sup>.<sup>13</sup> 100<sup>2</sup>.<sup>11</sup> 101<sup>3</sup> 102<sup>8</sup>  
 103<sup>15</sup> 104<sup>20</sup> 106<sup>17</sup>.<sup>21</sup> 107<sup>8</sup>.<sup>30</sup> 109<sup>4</sup>.<sup>8</sup>  
 οἶκος 24<sup>6</sup>.<sup>7</sup> 106<sup>10</sup>.<sup>20</sup>.<sup>20</sup>  
 οἶος s. κατα  
 ρολοκοττινος 78<sup>12</sup>  
 ρολοκοστινος 1<sup>7</sup> 3<sup>11</sup> 4<sup>1</sup> 7<sup>15</sup>  
 16<sup>2</sup>.<sup>6</sup> 18<sup>7</sup> 61<sup>6</sup> 71<sup>11</sup> 99<sup>9</sup> 117<sup>7</sup>  
 ρολοκστινος 68<sup>12</sup>.<sup>31</sup>.<sup>4</sup>  
 ρωλοκοστινος 68<sup>7</sup>  
 ρωλοκστινος 68<sup>7</sup>

ρωλοκοττινος 61<sup>10</sup>  
 ρολοκοστινος 60<sup>11</sup>  
 ρολοκοστιν 60<sup>9</sup>  
 ρωλοκοστιν 58<sup>7</sup>  
 ρολοκοσττε 36<sup>13</sup>.<sup>14</sup> 37<sup>7</sup> 62<sup>6</sup>  
 ρολοκ<sup>7</sup> 34<sup>8</sup>  
 ρολοκ<sup>7</sup> 12<sup>2</sup>.<sup>4</sup> 13<sup>11</sup> 22<sup>10</sup> 30<sup>9</sup>.<sup>11</sup>.<sup>16</sup>  
 30<sup>11</sup> 37<sup>11</sup>.<sup>10</sup> 50<sup>6</sup> 92<sup>6</sup> 108<sup>12</sup>  
 ρολοκ<sup>7</sup> 1<sup>11</sup> 2<sup>10</sup>.<sup>16</sup> 47<sup>5</sup> 58<sup>8</sup>.<sup>11</sup>.<sup>27</sup>  
 10<sup>13</sup>.<sup>11</sup> 11<sup>16</sup>.<sup>17</sup> 13<sup>17</sup> 14<sup>9</sup>.<sup>10</sup> 15<sup>2</sup>.<sup>20</sup> 17<sup>9</sup> 19<sup>9</sup>  
 22<sup>9</sup> 23<sup>15</sup>.<sup>9</sup> 24<sup>11</sup> 25<sup>12</sup>.<sup>14</sup> 26<sup>11</sup> 27<sup>9</sup>.<sup>12</sup>  
 28<sup>9</sup>.<sup>15</sup> 32<sup>13</sup> 33<sup>2</sup> 38<sup>11</sup> 39<sup>9</sup> 40<sup>10</sup> 41<sup>10</sup>  
 43<sup>15</sup> 44<sup>11</sup> 45<sup>9</sup> 46<sup>12</sup> 47<sup>15</sup>.<sup>17</sup> 48<sup>9</sup> 52<sup>10</sup>  
 53<sup>10</sup> 58<sup>7</sup>.<sup>10</sup> 59<sup>11</sup> 63<sup>6</sup> 64<sup>11</sup>.<sup>15</sup> 67<sup>3</sup>  
 67<sup>4</sup> 68<sup>12</sup> 74<sup>15</sup>.<sup>16</sup> 78<sup>15</sup> 112<sup>7</sup>  
 ραλακοστινος 57<sup>6</sup>  
 ραλακ 20<sup>6</sup>.<sup>9</sup>  
 ραλακοξε 49<sup>3</sup>  
 ρολω 19<sup>6</sup> 35<sup>6</sup> 42<sup>11</sup> 49<sup>5</sup> 65<sup>6</sup> 70<sup>9</sup> 76<sup>11</sup>  
 79<sup>10</sup> 88<sup>7</sup> 99<sup>11</sup> 112<sup>5</sup>  
 (ομοθυμαδον) οθυματων 39<sup>13</sup>  
 ρομοιω 2<sup>2</sup> 3<sup>11</sup> 23<sup>7</sup> 42<sup>10</sup>.<sup>12</sup> 50<sup>11</sup> 89<sup>6</sup>  
 100<sup>10</sup> 106<sup>11</sup>.<sup>15</sup>  
 ρομολογει 3<sup>15</sup> 5<sup>1</sup> 7<sup>16</sup>.<sup>11</sup> 10<sup>12</sup> 11<sup>11</sup> 12<sup>11</sup>  
 13<sup>11</sup> 14<sup>7</sup> 15<sup>11</sup> 17<sup>11</sup> 19<sup>11</sup> 24<sup>9</sup> 25<sup>11</sup> 26<sup>2</sup> 27<sup>10</sup>  
 32<sup>10</sup> 35<sup>6</sup> 36<sup>11</sup> 44<sup>12</sup> 45<sup>11</sup> 50<sup>11</sup> 52<sup>10</sup> 53<sup>10</sup>  
 58<sup>11</sup> 59<sup>6</sup> 68<sup>11</sup>.<sup>16</sup> 78<sup>11</sup> 79<sup>11</sup> 80<sup>11</sup> 82<sup>12</sup>  
 86<sup>12</sup> 87<sup>6</sup>.<sup>12</sup> 93<sup>12</sup> 106<sup>11</sup> 108<sup>12</sup> 115<sup>7</sup> 116<sup>3</sup>  
 118<sup>11</sup>



Index II

80<sup>2,23</sup> 82<sup>36</sup> 89<sup>16</sup> 100<sup>3</sup>  
 παραβάτος 68<sup>28</sup>  
 παραγε 21<sup>5</sup> 36<sup>16</sup> 44<sup>9</sup> 58<sup>15</sup> 65<sup>25,26,29</sup>  
 65<sup>31,35</sup> 66<sup>7</sup> 68<sup>29</sup> 74<sup>9</sup> 93<sup>34</sup> 106<sup>74</sup>  
 παραδίδου 106<sup>111</sup>  
 παραδοζον 89<sup>20</sup> 100<sup>24</sup>  
 παραιτει 65<sup>20,21</sup> 75<sup>8</sup>  
 παρακαλει 11<sup>6</sup> 12<sup>20</sup> 15<sup>2</sup> 16<sup>9</sup> 17<sup>3</sup> 34<sup>12</sup>  
 36<sup>10,43,45</sup> 37<sup>23</sup> 41<sup>13</sup> 57<sup>5</sup> 59<sup>2,13</sup> 63<sup>5</sup> 64<sup>3</sup>  
 65<sup>2,21,6</sup> 66<sup>6,18</sup> 67<sup>29</sup> 68<sup>6,10</sup> 69<sup>25</sup> 74<sup>15</sup>  
 75<sup>14</sup> 76<sup>21</sup> 79<sup>15</sup> 80<sup>2</sup> 81<sup>9</sup> 84<sup>9,20,22</sup>  
 86<sup>2</sup> 87<sup>43</sup> 88<sup>9</sup> 89<sup>11,15</sup> 91<sup>13</sup> 93<sup>18</sup> 94<sup>5,51</sup>  
 96<sup>35,41,46</sup> 98<sup>5,49</sup> 100<sup>2,27,30</sup> 104<sup>2,4,6</sup> 106<sup>24</sup>  
 παρακλησις 16<sup>20</sup> 106<sup>216</sup>  
 παραλαλιζε s. παραλασσε  
 παραλασσε 66<sup>29</sup> 106<sup>28</sup>  
 παραλογη, (? p-) 76<sup>28</sup>  
 παρασκαλει 1<sup>9</sup> 2<sup>8</sup> 3<sup>2</sup> 4<sup>5</sup> 5<sup>7</sup> 10<sup>8</sup> 13<sup>2</sup>  
 15<sup>11</sup> 17<sup>2</sup> 20<sup>3</sup> 21<sup>18</sup> 23<sup>4</sup> 24<sup>16</sup> 25<sup>2</sup> 27<sup>2</sup> 29<sup>5</sup>  
 39<sup>6</sup> 40<sup>3</sup> 45<sup>2</sup> 47<sup>7</sup> 50<sup>8</sup> 68<sup>8</sup> 71<sup>9</sup> 92<sup>2</sup>  
 107<sup>2</sup>  
 παρασκευαζε 6<sup>3</sup> 12<sup>6</sup> 13<sup>3</sup> 14<sup>3</sup> 37<sup>6</sup>  
 42<sup>10</sup> 44<sup>10</sup> 52<sup>7</sup> 66<sup>13</sup> 69<sup>6</sup> 71<sup>2</sup> 74<sup>15</sup> 76<sup>6</sup>  
 115<sup>7</sup>  
 παραχωρη 4<sup>9</sup> 5<sup>20</sup> 7<sup>4</sup> 10<sup>4</sup> 12<sup>3</sup> 14<sup>6</sup>  
 15<sup>24</sup> 22<sup>2</sup> 23<sup>2</sup> 24<sup>2</sup> 27<sup>4</sup> 28<sup>22</sup> 39<sup>6</sup> 44<sup>5</sup>  
 45<sup>9</sup> 46<sup>23</sup> 47<sup>4</sup> 48<sup>2</sup> 50<sup>12</sup> 75<sup>23</sup> 106<sup>14</sup>  
 παρθενια 67<sup>2</sup>  
 παρουσια 65<sup>29</sup>

παρρησια 67<sup>21</sup>  
 παρετων (? παρωθων) 68<sup>20</sup>  
 πας 1<sup>6</sup> 2<sup>14</sup> 3<sup>6</sup> 4<sup>22</sup> 6<sup>5</sup> 7<sup>25</sup> 10<sup>5</sup> 11<sup>6,10</sup>  
 14<sup>15,16</sup> 15<sup>22,23</sup> 16<sup>24</sup> 22<sup>25</sup> 24<sup>22</sup> 27<sup>21</sup> 29<sup>16</sup>  
 35<sup>23</sup> 37<sup>22</sup> 38<sup>29</sup> 39<sup>25</sup> 41<sup>6</sup> 43<sup>6</sup> 44<sup>27,31</sup>  
 48<sup>24,6</sup> 58<sup>9</sup> 71<sup>26</sup> 85<sup>2</sup> 87<sup>2</sup> 98<sup>26</sup>  
 πατηρ 90<sup>21</sup>  
 (cott) s. εν ονοματι  
 παιθε intransit., 1<sup>9</sup> 2<sup>11</sup> 3<sup>11</sup> 4<sup>9</sup> 5<sup>15</sup> 7<sup>15</sup>  
 8<sup>5</sup> 11<sup>14</sup> 12<sup>16</sup> 15<sup>20</sup> 20<sup>24,28</sup> 21<sup>16,26</sup> 23<sup>7,10</sup>  
 24<sup>24</sup> 27<sup>15</sup> 29<sup>12</sup> 35<sup>22,41,5</sup> 36<sup>2</sup> 38<sup>29</sup>  
 39<sup>21</sup> 41<sup>32</sup> 43<sup>13</sup> 47<sup>24</sup> 50<sup>23</sup> 68<sup>24</sup> 70<sup>23</sup> 79<sup>4</sup>  
 80<sup>2</sup> 81<sup>22</sup> 82<sup>16</sup> 85<sup>2</sup> 87<sup>6</sup> 90<sup>16</sup> 93<sup>25</sup> 98<sup>22</sup>  
 99<sup>7</sup> 103<sup>21</sup> 107<sup>10</sup>  
 ε- 66<sup>6</sup> 76<sup>20</sup>  
 transit., 36<sup>27,31</sup>  
 Nom., 18<sup>10(?)</sup> 21<sup>20</sup>  
 περι 90<sup>21</sup> 107<sup>45</sup>  
 περιγραφη 3<sup>13</sup> 4<sup>2</sup> 5<sup>16</sup> 6<sup>7</sup> 7<sup>11</sup> 11<sup>5</sup> 12<sup>9</sup>  
 13<sup>15</sup> 14<sup>24</sup> 15<sup>21</sup> 21<sup>2</sup> 23<sup>8</sup> 24<sup>24</sup> 29<sup>13</sup> 35<sup>9</sup>  
 36<sup>4</sup> 37<sup>9</sup> 44<sup>7</sup> 50<sup>24</sup> 65<sup>11</sup> 66<sup>14</sup> 68<sup>5</sup>  
 74<sup>29,26</sup> 76<sup>6</sup> 80<sup>22</sup> 81<sup>26</sup> 85<sup>15</sup> 90<sup>15</sup> 98<sup>24</sup>  
 104<sup>2</sup> 107<sup>10</sup> vgl. επιγραφη  
 περιεχε 11<sup>2</sup> 14<sup>24</sup> 27<sup>25</sup> 28<sup>12</sup> 50<sup>41</sup>  
 περιοχη 65<sup>25</sup>  
 (περιπατειον?) περιπετη, περ-  
 επιπη 43<sup>26,25</sup>  
 πιστευε 6<sup>7</sup> 20<sup>9</sup> 21<sup>5</sup> 35<sup>10</sup> 38<sup>16</sup> 42<sup>4</sup>  
 122<sup>24,20</sup>



Index II

νικητις 14<sup>22</sup> 23<sup>9</sup> 97<sup>6</sup> 104<sup>10</sup> 106<sup>24</sup>  
 νικητος 6<sup>7</sup> 24<sup>16</sup> 65<sup>76.57</sup> 67<sup>140</sup> 75<sup>75.132</sup>  
 75<sup>112.142.157</sup> 104<sup>15</sup>  
 , ΜΗΤ- 65<sup>42</sup>  
 πλανα 21<sup>80</sup> 42<sup>63</sup>  
 πλατος 107<sup>13</sup>  
 πλεσσε s. πρασσε  
 πληρης, εις 11<sup>41</sup> 28<sup>32</sup>  
 πληροϋ 7<sup>44</sup> 28<sup>32</sup> 32<sup>3</sup> 47<sup>7</sup> 59<sup>11</sup>  
 vgl. μοϋϋ  
 πληροφορει 36<sup>31.35</sup> 37<sup>12.20.37</sup> 44<sup>19.24.39</sup>  
 67<sup>65</sup> 68<sup>72</sup> 123<sup>10</sup>  
 (πνευμα) πῆα Geist Gottes, 66<sup>24</sup> 76<sup>19</sup>  
 s. auch ειωτη (Trinität), εν  
 ονοματι, παν, ρημι-  
 πνευματοφορος 100<sup>5</sup>  
 πολις 12<sup>23</sup> 13<sup>20</sup> 19<sup>9</sup> 20<sup>24</sup> 21<sup>6</sup> 23<sup>11</sup> 28<sup>29</sup>  
 37<sup>47.48</sup> 38<sup>35</sup> 42<sup>33</sup> 44<sup>89.90.91</sup> 50<sup>6</sup> 65<sup>71</sup>  
 80<sup>43</sup> 84<sup>74</sup> 87<sup>23</sup> 88<sup>4</sup> 92<sup>70</sup> 98<sup>16</sup> 109<sup>6.9</sup>  
 > ερμονη 1<sup>14</sup> 17<sup>1</sup> 29<sup>7</sup> 35<sup>10</sup> 43<sup>1</sup> 56<sup>6</sup>  
 64<sup>5</sup> 71<sup>5</sup> 77<sup>1</sup> 85<sup>2</sup> 97<sup>7</sup> 106<sup>12</sup> 110<sup>2</sup>  
 (andere Städte) 38<sup>10</sup> 59<sup>16</sup> 67<sup>5.130</sup>  
 68<sup>12.37</sup> 81<sup>9</sup>  
 πολιτευτης 106<sup>44</sup>  
 πολιτεια 106<sup>43</sup>  
 ποτε s. καιρος u. κατα  
 πραγμα 75<sup>41.49</sup>  
 πραγματεια 55<sup>5.16</sup>  
 πριτει praeda, 52<sup>9.12.16.18</sup>

πριτωριον 5<sup>28</sup> 15<sup>19</sup> 20<sup>20</sup> 22<sup>35.44</sup>  
 23<sup>51</sup> 24<sup>17.92.104</sup> 37<sup>69</sup> 42<sup>33</sup> 44<sup>7</sup> 84<sup>26</sup>  
 88<sup>10</sup> 92<sup>34</sup> 99<sup>35</sup> 103<sup>10</sup> 106<sup>19</sup> 107<sup>24</sup>  
 πρακιστα s. πρασσε  
 πρα2 (?) 25<sup>10</sup> vgl. 86<sup>17</sup>  
 πρασις (aus jedem Texte u. Beispiel)  
 1<sup>7</sup> 2<sup>7</sup> 3<sup>1</sup> 4<sup>12</sup> 5<sup>6</sup> 6<sup>33</sup> 7<sup>7</sup> 8<sup>24</sup> 9<sup>61</sup> 10<sup>7</sup> 11<sup>19</sup>  
 12<sup>7</sup> 13<sup>11</sup> 14<sup>2</sup> 15<sup>10</sup> 16<sup>6</sup> 17<sup>5</sup> 18<sup>1</sup> 19<sup>24</sup> 20<sup>11</sup>  
 21<sup>16</sup> 22<sup>39</sup> 23<sup>3</sup> 24<sup>17</sup> 25<sup>2</sup> 26<sup>33</sup> 27<sup>8</sup> 28<sup>9</sup>  
 29<sup>4</sup> 30<sup>47</sup> 32<sup>15</sup> 33<sup>4</sup> 39<sup>75</sup> 42<sup>46</sup> 44<sup>12</sup>  
 47<sup>69</sup> 50<sup>24</sup> 71<sup>6</sup> 106<sup>37</sup> 122<sup>16</sup>  
 πρασσε, πρασσεσθαι, πρασσε-  
 θαι 7<sup>42</sup> 9<sup>8</sup> 14<sup>80</sup> 15<sup>20</sup> 18<sup>59</sup> 21<sup>71</sup> 28<sup>32</sup>  
 45<sup>38</sup> 46<sup>21</sup> 50<sup>36</sup> 65<sup>10.20.72.76</sup> 66<sup>2</sup> 68<sup>16</sup>  
 74<sup>26.92</sup> 75<sup>46.89</sup> 76<sup>16</sup>  
 πρεπει 65<sup>42.56.66</sup> 75<sup>35</sup> 82<sup>37</sup>  
 πρεβεια 18<sup>16</sup> 104<sup>24</sup> 106<sup>71</sup>  
 πρεβεγε 82<sup>37</sup>  
 πρεβυτερος 25<sup>6</sup> 37<sup>75</sup> 47<sup>47</sup> 49<sup>4</sup>  
 106<sup>6</sup> 125<sup>51.59.69</sup> 136<sup>75.84</sup> 151<sup>100</sup> 167<sup>1</sup> 184<sup>670.72.83</sup>  
 19<sup>33</sup> 21<sup>33</sup> 22<sup>72.96.100</sup> 24<sup>122</sup> 25<sup>49.55</sup> 28<sup>55</sup> 35<sup>9</sup>  
 35<sup>96.102</sup> 36<sup>75</sup> 37<sup>119</sup> 38<sup>64</sup> 39<sup>10.26.37</sup> 42<sup>52</sup>  
 44<sup>131</sup> 45<sup>71</sup> 46<sup>49</sup> 47<sup>75.81</sup> 49<sup>10</sup> 54<sup>26</sup> 58<sup>29</sup>  
 58<sup>22.37</sup> 65<sup>35.26</sup> 66<sup>71.74.86</sup> 67<sup>49.70.112.132</sup>  
 67<sup>179</sup> 68<sup>102.103</sup> 75<sup>126.142.165.146</sup> 76<sup>79.83.9</sup>  
 77<sup>10</sup> 81<sup>26</sup> 82<sup>47.49.54</sup> 90<sup>47.48</sup> 92<sup>9</sup> 94<sup>42</sup>  
 95<sup>37</sup> 96<sup>38</sup> 98<sup>9.41</sup> 99<sup>3</sup> 100<sup>72</sup> 101<sup>3</sup> 103<sup>10</sup>  
 105<sup>35.28-34</sup> 106<sup>133.126.120</sup> 107<sup>7</sup>  
 προχαρεις 1<sup>7</sup> 2<sup>4</sup> 3<sup>2</sup> 4<sup>23</sup> 5<sup>7</sup> 6<sup>12</sup> 7<sup>7</sup>

## Index II

9<sup>31</sup> 11<sup>6</sup> 12<sup>18</sup> 14<sup>16</sup> 15<sup>33</sup> 20<sup>26</sup> 23<sup>10</sup> 24<sup>20</sup> 24

27<sup>17</sup> 29<sup>4</sup> 35<sup>2</sup> 50<sup>21</sup> 65<sup>14</sup> 66<sup>5</sup> 67<sup>7</sup> 10<sup>1</sup>

70<sup>5</sup> 74<sup>3</sup> 79<sup>4</sup> 80<sup>23</sup> 85<sup>3</sup> 86<sup>40</sup> 87<sup>1</sup>

90<sup>16</sup> 93<sup>16</sup> 98<sup>35</sup> 110<sup>3</sup>

προεστως 13<sup>6</sup> 20<sup>26</sup> 21<sup>36</sup> 23<sup>10</sup> 24<sup>20</sup> 27<sup>17</sup> 29<sup>4</sup> 35<sup>2</sup> 50<sup>21</sup> 65<sup>14</sup> 66<sup>5</sup> 67<sup>7</sup> 10<sup>1</sup>

79<sup>4</sup> 80<sup>23</sup> 81<sup>24</sup> 82<sup>2</sup> 84<sup>10</sup> 85<sup>3</sup> 86<sup>40</sup> 87<sup>1</sup> 90<sup>16</sup> 93<sup>16</sup> 98<sup>35</sup> 110<sup>3</sup>

87<sup>1</sup> 88<sup>3</sup> 89<sup>35</sup> 91<sup>24</sup> 92<sup>6</sup> 93<sup>16</sup> 93<sup>36</sup>

94<sup>24</sup> 97<sup>8</sup> 99<sup>15</sup> 104<sup>54</sup> 106<sup>8</sup> 106<sup>146</sup>

106<sup>146</sup> 107<sup>18</sup> 108<sup>29</sup> 110<sup>6</sup> 111<sup>6</sup> 118<sup>11</sup>

προθεσις 50<sup>6</sup>

προθεσμια 58<sup>14</sup> 5

προθυμια 10<sup>1</sup> 12<sup>1</sup> 13<sup>14</sup> 14<sup>13</sup> 36<sup>1</sup>

68<sup>9</sup> 94<sup>1</sup>

προυιστα 82<sup>3</sup> 84<sup>10</sup> 85<sup>3</sup> 91<sup>14</sup> 93<sup>6</sup>

(προκεισθαι) προκ(ει)ται, ως

6<sup>34</sup> 9<sup>37</sup> 10<sup>1</sup> 20<sup>24</sup> 21<sup>38</sup> 23<sup>9</sup> 32<sup>15</sup> 34<sup>1</sup> 35<sup>34</sup>

35<sup>35</sup> 36<sup>68</sup> 38<sup>22</sup> 42<sup>15</sup> 65<sup>13</sup> 66<sup>70</sup> 68<sup>32</sup>

68<sup>112</sup> 69<sup>27</sup> 72<sup>13</sup> 74<sup>102</sup> 75<sup>15</sup> 76<sup>70</sup> 77<sup>2</sup>

111<sup>22</sup>

προκοπτε 96<sup>23</sup> 97<sup>3</sup>

προποντης 67<sup>116</sup> 104<sup>57</sup>

προνομιον 65<sup>16</sup>

> προσ 1<sup>24</sup> 10<sup>16</sup> 15<sup>21</sup> 19<sup>88</sup> 28<sup>1</sup> 36<sup>15</sup> 41<sup>5</sup> 50<sup>27</sup>

59<sup>1</sup> 65<sup>32</sup> 67<sup>136</sup> 74<sup>3</sup> 81<sup>33</sup> 90<sup>21</sup> 100<sup>6</sup>

106<sup>55</sup> 110<sup>33</sup> 122<sup>16</sup>

προσδοκει 78<sup>18</sup>

προσδοκια 65<sup>7</sup> 74<sup>20</sup>

προσελευσις 4<sup>7</sup> 5<sup>2</sup> 10<sup>54</sup> 11<sup>49</sup> 15<sup>75</sup>

17<sup>34</sup> 22<sup>16</sup> 24<sup>23</sup> 25<sup>21</sup> 27<sup>55</sup> 50<sup>62</sup> 52<sup>23</sup>

79<sup>8</sup> 80<sup>44</sup> 81<sup>40</sup> 85<sup>27</sup> 90<sup>5</sup> 92<sup>16</sup> 93<sup>10</sup>

107<sup>14</sup>

προσενεγε (? προσαναγε) 82<sup>28</sup>

προσενεγκει (?) 50<sup>24</sup>

(προσερχεσθαι) προσελθε 10<sup>17</sup>

25<sup>18</sup> 37<sup>13</sup> 102<sup>72</sup>

προσεχε 69<sup>24</sup>

προσκυνη 67<sup>108</sup> 91. 91. 91. 91.

προστασια 82<sup>10</sup>

προστιμον 1<sup>100</sup> 2<sup>45</sup> 3<sup>35</sup> 4<sup>6</sup> 5<sup>35</sup> 6<sup>34</sup> 7<sup>55</sup>

8<sup>25</sup> 11<sup>53</sup> 12<sup>42</sup> 45<sup>13</sup> 52<sup>6</sup> 14<sup>73</sup> 15<sup>23</sup> 16<sup>6</sup> 17<sup>33</sup>

18<sup>6</sup> 19<sup>20</sup> 20<sup>27</sup> 21<sup>70</sup> 22<sup>46</sup> 23<sup>3</sup> 24<sup>110</sup> 25<sup>25</sup>

27<sup>58</sup> 28<sup>44</sup> 34<sup>5</sup> 35<sup>68</sup> 36<sup>6</sup> 37<sup>71</sup> 38<sup>144</sup>

38<sup>43</sup> 39<sup>6</sup> 40<sup>31</sup> 41<sup>49</sup> 42<sup>28</sup> 43<sup>44</sup> 44<sup>6</sup> 45<sup>11</sup>

45<sup>59</sup> 46<sup>23</sup> 47<sup>64</sup> 48<sup>48</sup> 50<sup>9</sup> 52<sup>46</sup> 65<sup>43</sup> 66<sup>60</sup> 67<sup>60</sup>

66<sup>70</sup> 68<sup>81</sup> 70<sup>54</sup> 71<sup>50</sup> 74<sup>89</sup> 92<sup>75</sup> 96<sup>134</sup> 97<sup>65</sup>

76<sup>7</sup> 80<sup>9</sup> 92<sup>55</sup> 99<sup>3</sup> 105<sup>7</sup> 106<sup>82</sup> 107<sup>201</sup> 203

106<sup>204</sup> 112<sup>2</sup>

προσφορα 13<sup>28</sup> 31 65<sup>7</sup> 66<sup>31</sup> 68<sup>29</sup>

68<sup>4</sup> 69<sup>11</sup> 70<sup>34</sup> 71<sup>25</sup> 72<sup>47</sup> 73<sup>42</sup> 74<sup>43</sup> 75<sup>44</sup> 76<sup>45</sup>

76<sup>57</sup> 79<sup>64</sup> 80<sup>46</sup> 81<sup>45</sup> 83<sup>5</sup> 86<sup>9</sup> 91<sup>14</sup>

92<sup>15</sup> 93<sup>44</sup> 99<sup>7</sup> 104<sup>25</sup> 106<sup>82</sup> 107<sup>117</sup> 119<sup>16</sup>

106<sup>112</sup> 112<sup>2</sup>

προσωπον 1<sup>100</sup> 2<sup>5</sup> 3<sup>35</sup> 4<sup>6</sup> 5<sup>35</sup> 8<sup>20</sup> 9<sup>2</sup>

10<sup>5</sup> 11<sup>61</sup> 14<sup>38</sup> 15<sup>29</sup> 16<sup>11</sup> 18<sup>49</sup> 21<sup>63</sup> 25<sup>75</sup>

26<sup>15</sup> 27<sup>6</sup> 28<sup>24</sup> 30<sup>4</sup> 31<sup>0</sup> 33<sup>4</sup> 34<sup>7</sup> 35<sup>8</sup>

36<sup>15</sup> 37<sup>16</sup> 39<sup>7</sup> 42<sup>1</sup> 43<sup>3</sup> 44<sup>30</sup> 45<sup>47</sup> 47<sup>11</sup>

48<sup>15</sup> 50<sup>6</sup> 55<sup>0</sup> 56<sup>2</sup> 60<sup>25</sup> 65<sup>7</sup> 66<sup>6</sup> 67<sup>3</sup>

67<sup>35</sup> 68<sup>73</sup> 70<sup>34</sup> 74<sup>23</sup> 83<sup>1</sup> 85<sup>24</sup> 87<sup>9</sup>



Index II

90<sup>36.45</sup> 92<sup>58</sup> 94<sup>46</sup> 97<sup>27</sup> 106<sup>42</sup> 112<sup>5</sup>  
 πρωτιμης 68<sup>9</sup>

προτρεπε 79<sup>8</sup> 80<sup>1</sup> 81<sup>12</sup> 86<sup>12</sup> 93<sup>7</sup> 96<sup>5</sup>  
 100<sup>0</sup>

προφασις 13<sup>9</sup> 14<sup>7</sup> 23<sup>46</sup> 28<sup>37</sup> 36<sup>33</sup>  
 37<sup>36.37.45</sup> 44<sup>41</sup> 68<sup>58</sup> 69<sup>40</sup> 75<sup>5</sup>

προφητης 85<sup>20</sup> 89<sup>17.18.23</sup> 96<sup>55</sup> 100<sup>21.32</sup>  
 104<sup>57</sup> 106<sup>57</sup>

πρωτοκωμητης 77<sup>7</sup> 105<sup>25</sup>  
 vgl. λαυρανε

πρωτοπλασμα 66<sup>7</sup>

πρωτος 6<sup>2</sup> 19<sup>2</sup> (?) 28<sup>42</sup> 50<sup>68</sup> 65<sup>74</sup> 68<sup>80</sup>  
 74<sup>88</sup> 75<sup>88</sup> 79<sup>60</sup> 81<sup>4</sup> 83<sup>12</sup> 84<sup>23</sup> 85<sup>41</sup> 99<sup>27</sup>  
 106<sup>70.71.72</sup> 107<sup>22</sup>

πρωτοτυπως 1<sup>5</sup> 2<sup>43</sup> 4<sup>7</sup> 8<sup>23</sup> 10<sup>55</sup> 11<sup>51</sup>  
 14<sup>7</sup> 15<sup>51</sup> 17<sup>35</sup> 22<sup>43</sup> 24<sup>17</sup> 39<sup>6</sup> 41<sup>7</sup> 45<sup>58</sup>  
 46<sup>3</sup> 47<sup>6</sup> 48<sup>46</sup> vgl. τυπος

πυργος 28<sup>6.10.15.21.25.34</sup> 48<sup>5</sup> 65<sup>55</sup> 75<sup>16.26</sup>  
 75<sup>34.47</sup>

σαρξ 65<sup>7</sup> 66<sup>10</sup> 67<sup>4</sup> 75<sup>27.28.105.108</sup>

vgl. καθ'αυτην, π-

σαφηνηζε 4<sup>7</sup> 10<sup>2</sup> 11<sup>4</sup> 13<sup>18</sup> 14<sup>20</sup> 15<sup>5</sup>

27<sup>2</sup> 28<sup>25</sup> 48<sup>22</sup> 50<sup>6</sup> 74<sup>40</sup> 95<sup>7</sup> 106<sup>12.13.18</sup>

vgl. ουωνη εβουλ

σκεκη s. ζυγη

σημιнос 87<sup>2</sup> 94<sup>20</sup>

σηπος 10<sup>2</sup> 94<sup>16.24</sup>

σημερον 14<sup>3</sup> 15<sup>3</sup>

σικων s. σκενων

σιλιωματου γραφος 104<sup>4</sup>

σκενων, σκενηων, σκινων, σικων (?) 18<sup>28</sup> 66<sup>33</sup> 70<sup>35</sup> 76<sup>31</sup>

σκεπται 74<sup>4</sup>

σκεγος, σκεγη 52<sup>6.21</sup> 67<sup>27.36.38</sup> 68<sup>84</sup>  
 69<sup>36</sup> 106<sup>42</sup>

σκεψις 66<sup>2</sup> 70<sup>8</sup> 74<sup>36</sup> 76<sup>4</sup>

σκοπος 65<sup>2</sup> 78<sup>2</sup> 106<sup>32</sup>

σοφος 65<sup>7</sup>

σπερμα 67<sup>2</sup> 89<sup>7</sup> 100<sup>4</sup>

σπλαγχνον 67<sup>7</sup>

σπονδιλον (?) 67<sup>12</sup>

σπουδαζε 65<sup>2</sup>

σπουδη 65<sup>2</sup>

σταγρος 65<sup>7</sup> 105<sup>31.4</sup>

στενωσις 17<sup>0</sup> 19<sup>10</sup>

στεφανοφορος 13<sup>7</sup> 15<sup>20</sup>

vgl. κλωμ, ρεχερο-

στηλιτευσις 106<sup>46</sup>

στιχος 47<sup>55</sup>

στοιχει 1<sup>00.11</sup> 2<sup>50</sup> 3<sup>29.6.6.70</sup> 4<sup>20.31</sup> 7<sup>29</sup>

8<sup>2</sup> 9<sup>10</sup> 10<sup>6</sup> 11<sup>19.21</sup> 13<sup>7</sup> 15<sup>2</sup> 16<sup>5</sup> 17<sup>2</sup> 18<sup>7</sup>

20<sup>17</sup> 21<sup>28</sup> 22<sup>7</sup> 23<sup>5</sup> 26<sup>24</sup> 27<sup>6</sup> 28<sup>5</sup> 30<sup>46</sup>

32<sup>15</sup> 34<sup>10</sup> 35<sup>20</sup> 36<sup>2</sup> 37<sup>11.23</sup> 38<sup>27</sup> 39<sup>15</sup> 40<sup>4</sup>

40<sup>7</sup> 41<sup>12</sup> 42<sup>29</sup> 43<sup>3</sup> 44<sup>12</sup> 45<sup>6</sup> 46<sup>40</sup> 48<sup>6</sup>

49<sup>7</sup> 51<sup>2</sup> 53<sup>2</sup> 54<sup>17</sup> 55<sup>4</sup> 57<sup>15</sup> 59<sup>14</sup> 60<sup>4</sup> 61<sup>16</sup>

61<sup>10</sup> 62<sup>14</sup> 63<sup>13</sup> 65<sup>20</sup> 66<sup>7</sup> 67<sup>4.19</sup> 68<sup>7</sup> 69<sup>2</sup>

71<sup>9</sup> 72<sup>1</sup> 74<sup>11</sup> 75<sup>23</sup> 76<sup>7</sup> 78<sup>7</sup> 79<sup>7</sup>

## Index II

79<sup>71-72</sup> 80<sup>53-55, 57, 58-9</sup> 81<sup>57</sup> 82<sup>56, 58-59</sup> 83<sup>58</sup>  
 84<sup>32, 7</sup> 87<sup>42</sup> 88<sup>7</sup> 90<sup>2</sup> 91<sup>1</sup> 93<sup>7</sup> 94<sup>42, 43</sup>  
 95<sup>27</sup> 97<sup>7, 9</sup> 98<sup>51, 52, 58</sup> 99<sup>9</sup> 105<sup>26-28</sup>  
 105<sup>21-22</sup> 106<sup>22, 23</sup> 107<sup>25, 27, 29, 40, 41</sup> 109<sup>13</sup>  
 110<sup>27, 28</sup> 111<sup>20</sup> 112<sup>11, 16</sup> 116<sup>3, 5</sup> 120<sup>1-2</sup> 121<sup>7</sup>

στρατηλατης 93<sup>3</sup>

συπτενεια 18<sup>65</sup>

συπτενης 75<sup>85, 88, 105, 106, 110</sup> 78<sup>20</sup>

συγγραφεις 106<sup>25, 45</sup>

συγγραφη 106<sup>21, 111, 211, 212</sup>

συγκαθελρος 106<sup>6, 7</sup>

συγχωρει 74<sup>36</sup> 79<sup>32</sup> 97<sup>51</sup> 106<sup>202</sup>

συμβουλος 35<sup>27</sup>

συμποσιον 20<sup>55, 58, 59</sup> 26<sup>7, 9, 10, 13, 16</sup> 35<sup>22</sup>

39<sup>10</sup> 40<sup>17, 19</sup> 42<sup>2</sup> 48<sup>27</sup> 76<sup>21</sup>

συμφανιζε 5<sup>21</sup> 21<sup>7</sup> 22<sup>7</sup> 24<sup>7</sup> 98<sup>21</sup>

συμφωνει 1<sup>2</sup> 2<sup>7</sup> 3<sup>7</sup> 4<sup>7</sup> 6<sup>20</sup> 8<sup>11</sup> 10<sup>3</sup>

11<sup>12</sup> 14<sup>6</sup> 15<sup>26</sup> 20<sup>45</sup> 23<sup>24</sup> 27<sup>35</sup> 28<sup>4</sup>

συμφωνει 5<sup>21</sup> 22<sup>8</sup>

συμφωνια 82<sup>4</sup>

συνη - κ. α., s. συνη - κ. α.

συνθεω, συν<sup>2</sup> 35<sup>20</sup> 38<sup>7</sup> 57<sup>1</sup> 59<sup>5</sup>

65<sup>2</sup> 78<sup>2</sup> 88<sup>2</sup> 104<sup>12</sup> 110<sup>1</sup>

συναλιζε 122<sup>23, 28, 65</sup>

συναλλαγη 68<sup>22</sup>

συναλλασσε 16<sup>20</sup> 65<sup>20</sup>

συναρπαγη 1<sup>21</sup> 2<sup>12</sup> 3<sup>14</sup> 4<sup>21</sup> 5<sup>6</sup> 6<sup>10</sup> 7<sup>16</sup> 11<sup>5</sup>

12<sup>7</sup> 13<sup>6</sup> 14<sup>21</sup> 15<sup>21</sup> 21<sup>7</sup> 23<sup>2</sup> 24<sup>2</sup> 29<sup>13</sup> 35<sup>29</sup>

36<sup>2</sup> 37<sup>20</sup> 44<sup>4</sup> 50<sup>2</sup> 65<sup>2</sup> 66<sup>16</sup> 67<sup>7</sup> 68<sup>18</sup>

74<sup>27, 32</sup> 76<sup>3</sup> 79<sup>4</sup> 80<sup>21</sup> 81<sup>12</sup> 84<sup>11</sup> 85<sup>7</sup>

86<sup>42</sup> 90<sup>4</sup> 93<sup>6</sup> 98<sup>23</sup> 99<sup>7</sup> 103<sup>12</sup> 104<sup>1</sup>

106<sup>27, 28</sup> 107<sup>11</sup>

συνειδησις 88<sup>10</sup> 104<sup>3</sup> 106<sup>7</sup>

συνεγδοκει 23<sup>2, 4</sup> 35<sup>11, 21</sup> 36<sup>5</sup> 104<sup>6</sup>

συνηθεια 65<sup>10, 64</sup> 68<sup>17</sup> 74<sup>2</sup> 75<sup>7</sup> 121<sup>5</sup>

συναινε 36<sup>6</sup>

συνθηκη 89<sup>10, 21</sup> 96<sup>34</sup> 100<sup>23</sup>

συνχιστα 79<sup>7</sup>

συντελει, -λεγε 78<sup>23</sup> 81<sup>7</sup> 85<sup>9</sup> 92<sup>2</sup>

104<sup>21</sup>

συντιμαζε 75<sup>20</sup> 47<sup>4</sup>

συστασις 65<sup>22</sup>

σχεδον 80<sup>1</sup>

σχημα 65<sup>20</sup>

σωμα 65<sup>17, 19, 27, 42</sup> 66<sup>6, 21, 22</sup> 67<sup>21</sup> 68<sup>18</sup>

74<sup>36</sup> 75<sup>21, 22, 23</sup> 76<sup>15, 16</sup> 79<sup>5</sup> 81<sup>21, 24</sup>

91<sup>12, 21</sup> 104<sup>25, 28, 35</sup> 105<sup>7</sup> 106<sup>34, 101, 117, 111</sup>

σωματιζε 8<sup>11</sup> 35<sup>12</sup> 38<sup>7</sup> 51<sup>15</sup> 65<sup>11</sup>

72<sup>12</sup> 74<sup>11</sup> 105<sup>27</sup> 106<sup>24</sup>

σωματικος 86<sup>20</sup> 92<sup>6</sup> 93<sup>2</sup>

σωματιον 95<sup>2</sup>

σωτηρια 82<sup>16, 43</sup> 89<sup>3</sup> 96<sup>2</sup> 100<sup>16</sup>

ταλιπωρος 13<sup>21</sup> 73<sup>3</sup> 106<sup>20, 57, 63, 72, 116</sup>

106<sup>112</sup>

ταλις 13<sup>21</sup> 37<sup>2</sup> 67<sup>12</sup> 98<sup>20</sup> 99<sup>13</sup> 106<sup>12</sup>

τασσε 7<sup>20</sup> 28<sup>12</sup> 75<sup>13</sup>

τελειος 1<sup>7</sup> 2<sup>22</sup> 4<sup>45</sup> 5<sup>24</sup> 6<sup>21</sup> 11<sup>17</sup> 14<sup>40</sup> 15<sup>22</sup>

Index II

15<sup>22</sup> 22<sup>2</sup> 28<sup>2</sup> 32 37<sup>22</sup> 44<sup>2</sup> 106<sup>22</sup>  
 ΤΕΤΑΡΤΟΣ 16<sup>2</sup> 28<sup>2</sup> 40<sup>2</sup> 50<sup>2</sup> 39 49 6 6  
 ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΥ, ΕΚ 5<sup>2</sup> 9<sup>2</sup> 14<sup>2</sup> 19<sup>2</sup>  
 24<sup>2</sup> 6 28<sup>2</sup> 35<sup>2</sup> 42 50<sup>2</sup> 74<sup>2</sup> 106<sup>100.104</sup>  
 vgl. ca, γτογ-  
 ΤΗΛΕΣ (? ΤΕΛΟΣ) 5R<sup>2</sup>  
 ΤΙΜΗ Preis, 1<sup>2</sup> 7 29 32 37 39 44 45 52 32  
 69<sup>2</sup> 22 42 72<sup>2</sup> 32 45 49 81<sup>2</sup> 92 103 41 45 112  
 115 40 12 22 39 132 14 42 15 25 42 52 18 21 19<sup>2</sup>  
 20<sup>2</sup> 21 41 47 65 22 2 23 24 25 27 25 42  
 28 16 18 32 31 32 34 2 42 4 47 19 28 39  
 58 20 69 70 22 106<sup>2</sup>  
 , p- 42<sup>13</sup>  
 ΤΙΜΩΤΑΤΟΣ 23<sup>2</sup> 35<sup>2</sup> 36<sup>2</sup> 32 34 37<sup>2</sup>  
 38<sup>2</sup> 44<sup>2</sup> 16 50 68<sup>105</sup> (?) 69 70 71<sup>2</sup>  
 74 77 105 122 (?)  
 ΤΙΜΩΡΙΑ 84<sup>2</sup> 22  
 > ΤΟΛΜΑ 2<sup>2</sup> 16<sup>2</sup> 30<sup>2</sup> 36<sup>2</sup> 42<sup>2</sup> 52 24 65<sup>2</sup>  
 74<sup>2</sup> 81 90<sup>2</sup> 100 106 111<sup>2</sup>  
 ΤΟΛΜΗΡΙΑ 86<sup>2</sup> 96<sup>2</sup>  
 ΤΟΛΜΗΣΙΣ 74<sup>22</sup> 75<sup>25</sup>  
 ΤΟΠΟΣ 10<sup>2</sup> 34 36 37 13 9 18 21 37 18 44 47 51 67 68  
 29<sup>2</sup> 44 40 50 19 19 22 49 54 22 15 65 22 36 43  
 65 34 52 53 57 59 61 62 63 64 67 68 69 70 71 86 89 91  
 65 16 66 22 31 72 74 28 75 33 73 73 106 146  
 76 24 29 22 31 77 6 10 78 10 19 27 30 34 53 69  
 79 2 80 5 12 17 22 22 30 81 8 17 21 22 24 82 7  
 82 10 14 15 19 40 83 16 84 4 24 85 17 18 19 22 23  
 85 27 34 37 40 42 52 86 21 20 31 35 87 7 2 13 15

87 20 22 38 88 6 9 11 13 90 4 8 19 91 4 22  
 92 2 24 93 4 94 2 24 95 5 9 12 16 20 21  
 97 1 25 29 7 98 12 13 16 30 40 42 99 22 22  
 100 2 41 101 2 5 103 12 20 104 2 34 35 105 2 8  
 105 16 17 107 2 7 108 2 109 2 7 10 110 4 7  
 112 16 12<sup>3</sup>  
 ΤΟΥΤ ΕΣΤΙΝ 3. ΕΙΝΑΙ  
 ΤΡΑΠΕΖΑ 13<sup>2</sup>  
 ΤΡΙΑΣ 37 35<sup>2</sup> 36<sup>2</sup> 37<sup>2</sup> 38 49 51 65<sup>2</sup>  
 74 20 75 36 112 76 82 7 33 5. auch  
 ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ, ΕΙΩΤ (Trinität)  
 ΡΑΝ, ΕΜΠ-  
 ΤΡΙΜΗΣΙΟΝ, ΤΕΡΜΗΣΙΟΝ 3<sup>2</sup> 5 2 6<sup>2</sup>  
 74 8 12 9 10 2 4 16 18 20 25 23 26 10  
 28 7 35 45 36 6 37 39 43 48 8 10 11 52 4  
 54 2 56 7 11 15 57 6 64 10 15 68 31 32 37 70  
 68 68 69 20  
 ΤΡΙΤΟΣ 11<sup>2</sup> 2 39 30 43 30  
 ΤΡΟΠΟΣ 19 22 8 12 35 5 37 12 38 2 44 15 58 11  
 68 11 74 106 124 166  
 , p- 30 34 5  
 5. auch ΚΑΤΑ  
 ΤΥΠΟΣ 13<sup>2</sup> 23 25 36 6 37 4 42 24 44 59 2  
 69 106 11  
 , κυροη n- 5 13 24 16 5 18 24 23 8  
 36 28 37 48 42 24 44 66 69 61 70 52 76 64  
 vgl. πρωτοτυπως  
 ΤΥΠΟΥ Ν., 65<sup>2</sup>  
 ΤΥΡΑΝΝΕΥΣ 70 42

Index II

ΤΥΧΗ 65<sup>26.30.31.34.35</sup> 100<sup>4</sup>

ΥΙΟΣ, υἱ 26<sup>2</sup> 41<sup>4</sup> 54<sup>4</sup> 76<sup>2.35</sup> 76<sup>10.27</sup> 111<sup>3</sup>

116<sup>1</sup> 12<sup>3</sup> 13<sup>3</sup> 14<sup>2.11</sup> 15<sup>2</sup> 19<sup>2</sup> 24<sup>11.13</sup> 25<sup>2</sup>

26<sup>2</sup> 27<sup>4</sup> 35<sup>1</sup> 40<sup>4</sup> 41<sup>5.12.14</sup> 45<sup>3</sup> 54<sup>2</sup>

58<sup>2</sup> 59<sup>1</sup> 77<sup>5</sup> 82<sup>2</sup> 83<sup>2</sup> 87<sup>6</sup> 90<sup>2</sup>

90<sup>1</sup> 93<sup>2</sup> 94<sup>1</sup> 99<sup>2</sup> 106<sup>1</sup> 107<sup>4</sup> 112<sup>3</sup>

115<sup>2</sup> 119<sup>1</sup>

(Christus) s. ἐν ὀνόματι.

Ἰεὺκλιον (? Δικαιον) 29<sup>1</sup>

Ἰχθυη 75<sup>4.100</sup>

μβλχε 68<sup>2</sup>

μψε 68<sup>2</sup>

Ἰυπαγορευε 75<sup>2</sup>

Υπερ, ὄ 116<sup>2</sup> 24<sup>11.15</sup> 50<sup>2</sup> 65<sup>2</sup> 105<sup>2</sup> 106<sup>2</sup>

106<sup>2</sup> 107<sup>1</sup>

Υπερει δεσθαι 75<sup>2</sup>

Ἰυπογραφε υβ, 1<sup>1</sup> 2<sup>1</sup> 4<sup>1</sup> 5<sup>1</sup> 6<sup>1</sup> 7<sup>2</sup> 9<sup>2</sup>

10<sup>1</sup> 12<sup>1</sup> 13<sup>1</sup> 14<sup>1</sup> 15<sup>1</sup> 17<sup>2</sup> 20<sup>1</sup> 21<sup>1</sup> 23<sup>1</sup>

24<sup>1</sup> 25<sup>1</sup> 27<sup>1</sup> 28<sup>2</sup> 29<sup>1</sup> 35<sup>1</sup> 36<sup>1</sup> 37<sup>1</sup>

38<sup>1</sup> 39<sup>1</sup> 40<sup>1</sup> 41<sup>1</sup> 42<sup>1</sup> 43<sup>1</sup> 45<sup>1</sup> 47<sup>1</sup> 50<sup>1</sup>

66<sup>1</sup> 68<sup>1</sup> 70<sup>1</sup> 71<sup>1</sup> 74<sup>1</sup> 75<sup>1</sup> 80<sup>1</sup> 81<sup>1</sup>

85<sup>1</sup> 86<sup>1</sup> 96<sup>1</sup> 98<sup>1</sup> 99<sup>1</sup> 106<sup>1</sup> 108<sup>1</sup>

118<sup>1</sup>

υβ. c221

Ἰυπογραφευς 1<sup>1</sup> 2<sup>1</sup> 4<sup>1</sup> 5<sup>1</sup> 6<sup>1</sup> 7<sup>1</sup> 10<sup>1</sup>

12<sup>1</sup> 13<sup>1</sup> 14<sup>1</sup> 15<sup>1</sup> 19<sup>1</sup> 22<sup>1</sup> 23<sup>1</sup> 24<sup>1</sup> 25<sup>1</sup>

27<sup>1</sup> 29<sup>1</sup> 36<sup>1</sup> 37<sup>1</sup> 39<sup>1</sup> 40<sup>1</sup> 43<sup>1</sup> 45<sup>1</sup>

47<sup>1</sup> 50<sup>1</sup> 68<sup>1</sup> 71<sup>1</sup> 72<sup>1</sup> 80<sup>1</sup> 81<sup>1</sup> 85<sup>1</sup> 86<sup>1</sup>

89<sup>1</sup> 90<sup>1</sup> 92<sup>1</sup> 95<sup>1</sup> 98<sup>1</sup> 99<sup>1</sup> 100<sup>1</sup>

118<sup>1</sup>

υβ. c221, pcy-

Ἰυπογραφη 6<sup>1</sup> 7<sup>1</sup> 9<sup>1</sup> 13<sup>1</sup> 20<sup>1</sup> 21<sup>1</sup> 22<sup>1</sup>

66<sup>1</sup> 70<sup>1</sup> 71<sup>1</sup> 74<sup>1</sup> 75<sup>1</sup> 106<sup>1</sup>

Ἰυποδεκτης 83<sup>1</sup>

Ἰυποθεσις 36<sup>1</sup> 74<sup>1</sup>

Ἰυποκεισθαι 9<sup>1</sup> 17<sup>1</sup>

Ἰυποστασις 4<sup>1</sup> 12<sup>1</sup> 13<sup>1</sup> 23<sup>1</sup> 28<sup>1</sup>

37<sup>1</sup> 42<sup>1</sup> 44<sup>1</sup> 66<sup>1</sup> 68<sup>1</sup> 75<sup>1</sup> 80<sup>1</sup>

69<sup>1</sup> 75<sup>1</sup> 92<sup>1</sup>

Ἰυποταγη 78<sup>1</sup> 82<sup>1</sup> 86<sup>1</sup> 87<sup>1</sup> 92<sup>1</sup>

93<sup>1</sup> 103<sup>1</sup> 106<sup>1</sup>

Ἰυπουργει 65<sup>1</sup> 75<sup>1</sup> 91<sup>1</sup> 101<sup>1</sup>

Ἰυπουργια 80<sup>1</sup> 95<sup>1</sup> 101<sup>1</sup>

(υστερει?) Ἰυστηρ 68<sup>1</sup>

φιλοκαλει 1<sup>1</sup> 2<sup>1</sup> 4<sup>1</sup> 5<sup>1</sup> 7<sup>1</sup> 8<sup>1</sup> 10<sup>1</sup>

11<sup>1</sup> 12<sup>1</sup> 14<sup>1</sup> 15<sup>1</sup> 19<sup>1</sup> 22<sup>1</sup> 23<sup>1</sup> 24<sup>1</sup> 27<sup>1</sup>

28<sup>1</sup> 39<sup>1</sup> 41<sup>1</sup> 44<sup>1</sup> 45<sup>1</sup> 46<sup>1</sup> 47<sup>1</sup> 48<sup>1</sup>

50<sup>1</sup> 69<sup>1</sup> 80<sup>1</sup>

φοβοϋ, μετα 39<sup>1</sup> 43<sup>1</sup>

(φολλις) φολλοϋ 123<sup>1</sup>

φροντιστης 104<sup>1</sup>

φυλλακη 115<sup>1</sup>

φωνη 78<sup>1</sup> 106<sup>1</sup>

Χαιρε, Χαιρειν, Χαιρετε 3<sup>1</sup> 5<sup>1</sup>

7<sup>1</sup> 8<sup>1</sup> 10<sup>1</sup> 11<sup>1</sup> 12<sup>1</sup> 13<sup>1</sup> 14<sup>1</sup> 15<sup>1</sup> 16<sup>1</sup> 24<sup>1</sup>

32<sup>1</sup> 35<sup>1</sup> 36<sup>1</sup> 37<sup>1</sup> 39<sup>1</sup> 41<sup>1</sup> 42<sup>1</sup> 44<sup>1</sup>

45<sup>1</sup> 50<sup>1</sup> 52<sup>1</sup> 53<sup>1</sup> 68<sup>1</sup> 74<sup>1</sup> 79<sup>1</sup> 80<sup>1</sup>



Index II

81<sup>1</sup> 82<sup>10</sup> 85<sup>3</sup> 86<sup>12</sup> 93<sup>6</sup> 94<sup>10</sup> 107<sup>3</sup>

Χαριζε 27<sup>4</sup> 4<sup>5</sup> 5<sup>4</sup> 7<sup>3</sup> 10<sup>3</sup> 13<sup>4</sup> 14<sup>5</sup> 15<sup>5</sup>  
 16<sup>6</sup> 18<sup>3</sup> 19<sup>7</sup> 20<sup>1</sup> 22<sup>2</sup> 24<sup>8</sup> 27<sup>4</sup> 28<sup>7</sup>  
 31<sup>2</sup> 35<sup>3</sup> 39<sup>3</sup> 44<sup>4</sup> 47<sup>6</sup> 48<sup>2</sup> 50<sup>5</sup>  
 68<sup>7</sup> 78<sup>2</sup> 79<sup>2</sup> 80<sup>3</sup> 82<sup>4</sup> 85<sup>3</sup> 86<sup>3</sup> 34  
 88<sup>7</sup> 89<sup>1</sup> 91<sup>13</sup> 19<sup>22</sup> 93<sup>11</sup> 96<sup>5</sup> 97<sup>1</sup> 100<sup>2</sup>  
 104<sup>2</sup> 106<sup>17</sup>

Χαρτις 6<sup>31</sup> 30<sup>2</sup> 34<sup>1</sup> 66<sup>7</sup> 71<sup>16</sup> 73<sup>34</sup>  
 73<sup>2</sup> 75<sup>5</sup> 76<sup>7</sup> 77<sup>7</sup> 81<sup>5</sup> 82<sup>5</sup> 87<sup>32</sup>  
 90<sup>22</sup> 91<sup>21</sup> 94<sup>31</sup> 97<sup>3</sup> 98<sup>5</sup> 104<sup>2</sup>  
 105<sup>15</sup> 110<sup>33</sup> 111<sup>4</sup> 112<sup>4</sup> 120<sup>1</sup> 121<sup>1</sup>

Χαρτι(ο)ν 80<sup>3</sup> 81<sup>4</sup> 82<sup>7</sup> 90<sup>12</sup> 95<sup>22</sup> 108<sup>7</sup>

Χειρ 89<sup>3</sup> 105<sup>26</sup>

Διαχ. εις χ. 4<sup>7</sup> 4<sup>8</sup> 5<sup>5</sup> 10<sup>4</sup> 11<sup>7</sup> 14<sup>2</sup>  
 15<sup>30</sup> 22<sup>4</sup> 25<sup>5</sup> 36<sup>4</sup> 37<sup>10</sup> vgl. 61z

Χηρα 67<sup>4</sup> 106<sup>7</sup>

Χηρα(? Gerät) 70<sup>4</sup>

Χορευε 13<sup>15</sup> 37<sup>15</sup> 65<sup>7</sup> 74<sup>5</sup> 106<sup>12</sup>

Χρεια 13<sup>7</sup> 58<sup>5</sup> 59<sup>4</sup> 61<sup>5</sup> 62<sup>5</sup> 64<sup>3</sup> 68<sup>33</sup> 36

79<sup>7</sup> 93<sup>24</sup> 108<sup>3</sup>

, p- 18<sup>14</sup> 79<sup>21</sup> 106<sup>5</sup>

Χρєσматизε s. χρηματιζε

Χρησται 16<sup>7</sup> 58<sup>5</sup> 59<sup>6</sup> 64<sup>10</sup> 65<sup>16</sup> 66<sup>17</sup>

68<sup>53</sup> 64<sup>7</sup> 70<sup>6</sup> 74<sup>12</sup> 76<sup>20</sup> 49

Χρηματιζε 4<sup>12</sup> 10<sup>5</sup>

Χρησις s. χρηστηριον

Χρηστηριον 4<sup>53</sup> 5<sup>20</sup> 8<sup>10</sup> 10<sup>35</sup> 12<sup>24</sup> 14<sup>28</sup>

15<sup>36</sup> 17<sup>10</sup> 18<sup>24</sup> 23<sup>20</sup> 24<sup>2</sup> 25<sup>30</sup> 27<sup>33</sup> 41<sup>29</sup> 27

39<sup>4</sup> 41<sup>10</sup> 45<sup>14</sup> 46<sup>3</sup> 47<sup>35</sup> 58<sup>7</sup> 106<sup>11</sup> 139

106<sup>102</sup>

Χρηστηρου s. χρηστηριον

Χριστιανος 1<sup>2</sup> 2<sup>4</sup> 4<sup>1</sup> 12<sup>4</sup> 13<sup>5</sup> 16<sup>12</sup> 18<sup>4</sup>

18<sup>6</sup> 66<sup>7</sup> 67<sup>15</sup> 68<sup>16</sup> 70<sup>3</sup> 71<sup>4</sup> 74<sup>1</sup> 85<sup>2</sup>

87<sup>2</sup> 89<sup>3</sup> 91<sup>3</sup> 92<sup>5</sup> 96<sup>7</sup> 100<sup>5</sup> 103<sup>15</sup> 107<sup>5</sup>

Χρονος 7<sup>4</sup> 11<sup>6</sup> 36<sup>4</sup> 37<sup>6</sup> 42<sup>5</sup> 51<sup>5</sup> 65<sup>10</sup>

68<sup>3</sup> 72<sup>2</sup> 74<sup>2</sup> 75<sup>3</sup> 78<sup>4</sup> 80<sup>3</sup> 82<sup>3</sup> 86<sup>4</sup>

89<sup>3</sup> 91<sup>3</sup> 100<sup>5</sup>

, p- 122<sup>3</sup> 37

Χρυκος, χρ 1<sup>7</sup> 2<sup>3</sup> 4<sup>6</sup> 7<sup>10</sup> 8<sup>12</sup> 12<sup>2</sup>

22<sup>1</sup> 28<sup>10</sup> 35<sup>6</sup> 36<sup>6</sup> 38<sup>4</sup> 65<sup>7</sup> 75<sup>11</sup> 2

106<sup>23</sup>

Χρω 3<sup>4</sup> 4<sup>5</sup> 5<sup>2</sup> 7<sup>10</sup> 10<sup>10</sup> 11<sup>13</sup> 12<sup>15</sup> 13<sup>14</sup> 14<sup>6</sup>

15<sup>7</sup> 17<sup>2</sup> 19<sup>7</sup> 22<sup>2</sup> 23<sup>3</sup> 24<sup>5</sup> 25<sup>3</sup> 27<sup>5</sup> 5

39<sup>5</sup> 41<sup>7</sup> 44<sup>2</sup> 45<sup>10</sup> 46<sup>2</sup> 47<sup>10</sup> 48<sup>2</sup> 2

50<sup>7</sup> 71<sup>4</sup> 106<sup>10</sup>

Χωρα 5<sup>2</sup>

Χωρημα 1<sup>5</sup> 4<sup>32</sup> 4<sup>40</sup> 5<sup>1</sup> 7<sup>5</sup> 11<sup>35</sup> 4<sup>1</sup> 43<sup>12</sup>

43<sup>2</sup> 50<sup>16</sup> 22<sup>40</sup> 42<sup>18</sup> 60<sup>6</sup>

Χωριον 65<sup>7</sup> 93<sup>1</sup> 110<sup>2</sup>

Χωρις 1<sup>21</sup> 5<sup>36</sup> 27<sup>15</sup> 36<sup>16</sup> 58<sup>9</sup> 68<sup>14</sup> 80<sup>4</sup>

93<sup>2</sup> 106<sup>4</sup>

Ψαλμωδος 66<sup>10</sup> 76<sup>3</sup>

Ψυχη 13<sup>3</sup> 15<sup>2</sup> 44<sup>10</sup> 65<sup>33</sup> 17<sup>22</sup> 40<sup>4</sup> 66<sup>10</sup>

66<sup>7</sup> 67<sup>7</sup> 73<sup>5</sup> 74<sup>11</sup> 75<sup>4</sup> 76<sup>17</sup> 79<sup>10</sup>

79<sup>10</sup> 80<sup>10</sup> 81<sup>10</sup> 82<sup>14</sup> 83<sup>2</sup>

85<sup>2</sup> 89<sup>4</sup> 96<sup>22</sup> 97<sup>21</sup> 100<sup>13</sup> 106<sup>32</sup> 115

106<sup>152</sup> 108<sup>24</sup> 110<sup>10</sup>



Index II, III

ΩΝΗ 11<sup>5</sup> 14<sup>23</sup> 5<sup>2</sup> 7<sup>11</sup> 11<sup>6</sup> (?) 22<sup>1</sup> 24<sup>15</sup>  
 24<sup>15</sup> 27<sup>6</sup>  
 ρωσ 67<sup>34</sup> 68<sup>23</sup> 75<sup>21</sup> 80<sup>22</sup> 82<sup>15</sup> 90<sup>7</sup> 93<sup>4</sup>  
 104<sup>15</sup> 106<sup>17</sup>  
 ΕΙΚΩΣ 3<sup>1</sup> 7<sup>2</sup> 28<sup>4</sup> 50<sup>6</sup>  
 προκ, s. προκεισθαι  
 ἑωσάτωσ 104<sup>\*</sup>

ἑωστε, ἑωσαε 17<sup>2</sup> 2<sup>3</sup> 3<sup>5</sup> 7<sup>2</sup> 11<sup>2</sup> 12<sup>2</sup>  
 13<sup>2</sup> 14<sup>2</sup> 23<sup>22</sup> 27<sup>1</sup> 28<sup>2</sup> 39<sup>4</sup> 40<sup>4</sup> 43<sup>3</sup>  
 44<sup>3</sup> 45<sup>4</sup> 50<sup>4</sup> 70<sup>2</sup> 74<sup>7</sup> 75<sup>2</sup> 75<sup>2</sup> 80<sup>3</sup>  
 79<sup>2</sup> 80<sup>3</sup> 85<sup>2</sup> 86<sup>2</sup> 93<sup>1</sup>  
 ωφελει, -εισθαι 5<sup>3</sup> 6<sup>3</sup> 8<sup>23</sup> 10<sup>5</sup> 11<sup>1</sup> 14<sup>1</sup>  
 15<sup>2</sup> 17<sup>3</sup> 22<sup>4</sup> 24<sup>19</sup> 39<sup>6</sup> 41<sup>6</sup> 45<sup>3</sup> 46<sup>3</sup> 47<sup>6</sup>  
 48<sup>4</sup> 65<sup>2</sup> 68<sup>2</sup> 75<sup>2</sup> 78<sup>2</sup> 79<sup>2</sup> 81<sup>2</sup> 82<sup>3</sup> 83<sup>2</sup>  
 92<sup>4</sup> 97<sup>3</sup> 99<sup>3</sup> 104<sup>4</sup> 106<sup>3</sup> 107<sup>2</sup> vgl. † ρηγ  
 ωφελεια 65<sup>2</sup> 75<sup>2</sup> 79<sup>\*</sup>

INDEX III  
 ARABISCH

Arabisch geschriebenes stets nur im Protokoll

بن (ابن) 13  
 احد 14 41 106  
 ἀριστομ, n-(?) 5R<sup>5</sup> ff.  
 امر 41 88 106  
 امير 41 88 100  
 αμερα, αμειρα, αμιρα 7<sup>6</sup> 8<sup>4</sup>  
 12<sup>2</sup> 13<sup>2</sup> 25<sup>6</sup> 30<sup>2</sup> 38<sup>1</sup> 42<sup>2</sup> 45<sup>3</sup>  
 47<sup>1</sup> 50<sup>2</sup> 52<sup>2</sup> 60<sup>4</sup> 70<sup>1</sup> 106<sup>5</sup>  
 مومنين (امن) 41 100  
 بسم الله الخ 4 6 14 24 70 106  
 حمد 20 88  
 خمس 13

террам 5R<sup>2</sup> 117<sup>1</sup> 117<sup>4</sup> 117<sup>7</sup>  
 رحيم 13 16 20  
 رحمن 13 20 24  
 رسول (Mohammed) 36  
 سنة s. Index VI  
 صنع 4 19 24  
 قال هو الخ 4 106  
 كرسيه 88  
 كنيسة 88  
 لا اله الا 36  
 ملك 88  
 مائة 13 20 100

Arabishe Namen, s. Index IV Schluss

INDEX IV.  
EIGENNAMEN

m = Mann  
f = Frau  
v = Vater  
mi = Mutter

s = Sohn  
t = Tochter  
b = Bruder  
sch. = Schwester

a = alleinstehend

α..... v. αβραγαμ 28<sup>53</sup>  
ααρων, αρων, γαρων  
m. χελκετ, v. πεσυνηθιος 97<sup>86</sup>  
v. αβραγαμ 15<sup>10</sup>  
v. γεωργιος 16<sup>76</sup>  
v. θεοδωρος 88<sup>2</sup>  
v. στεφανος 24<sup>57</sup>  
s. αναρτας 42<sup>14</sup>  
s. ηλιας 40<sup>3</sup>  
s. κυριακος 23<sup>9</sup>  
s. ωεπουτε 1<sup>6</sup> 2<sup>11</sup> 4<sup>7</sup> 5<sup>12</sup> 6<sup>13</sup> 12<sup>14</sup>  
13<sup>4</sup> 14<sup>14</sup> 15<sup>12</sup> 72<sup>8</sup>  
a. 17<sup>16</sup> (c) 23<sup>16</sup> 122<sup>14</sup>  
αβεσσα, αβεσα, αβησσα, αβησα  
αβυσσα, αβυσα  
f. γεωργιος, m. τωερκαζ u. αρ-  
σενιος 50<sup>14</sup>  
f. ζαχαρις u. αβιγαια 11<sup>4</sup>  
24<sup>1</sup> 25<sup>1</sup> 45<sup>5</sup> 46<sup>15</sup>  
αβιγαια, αβαιγαια, αβηγεα, αβε-

καια f. δανικη, t. σαμου-  
ηλ 35<sup>11</sup> 36<sup>4</sup>  
f. ζαχαρις, m. αβεσσα u.  
τακογμ 24<sup>3</sup> 45<sup>6</sup>  
αβραγαμ, αβρααμ, αβραμ, αβ-  
ριγαμ, αβριαμ, αβρ-  
m. ελισαβετ, v. ισαακ u. κυρα  
s. θεοδωρος 36<sup>4</sup> 37<sup>7</sup> 38<sup>11</sup> 68<sup>4</sup>  
68<sup>3</sup>  
v. αναηιας 35<sup>7</sup> 17<sup>7</sup>  
v. ευδοζια 72<sup>1</sup>  
v. ισαακ 58<sup>3</sup> 115<sup>2</sup>  
v. ιωσηφ 105<sup>3</sup>  
v. κομες 59<sup>16</sup>  
v. μηνηα 51<sup>11</sup>  
v. πατλωλε 96<sup>4</sup>  
v. πεσατε 90<sup>3</sup>  
v. πεσυνηθιος 83<sup>12</sup> 85<sup>20</sup>  
v. πετρος 2<sup>5</sup>  
v. σαμουηλ 119<sup>22</sup>

Index IV

ν. ΤΑΝΩΠΕ 52<sup>3</sup>

ν. ΧΑΗΛ 22<sup>15</sup>

ς. α. . . . . 28<sup>ε</sup>

ς. ΑΡΩΝ 15<sup>100</sup>

ς. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 28<sup>100</sup> 106<sup>119</sup>

ς. ΔΑΥΕΙΑ 36<sup>6</sup> 37<sup>111</sup> 68<sup>119</sup>

ς. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ 20<sup>15</sup>

ς. ΕΝΩΧ 105<sup>20</sup>

ς. ΖΑΗΛ 80<sup>2</sup>

ς. ΘΕΟΔΩΡΟΣ 44<sup>119</sup>

ς. ΙΕΖΕΚΗΛ 120<sup>6</sup>

ς. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 23<sup>65</sup> 74<sup>111</sup>

ς. ΚΟΛΛΟΥΘΟΣ 119<sup>15</sup>

ς. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ 24<sup>1</sup> 37<sup>112</sup>

ς. ΛΕΛΟΥ 105<sup>10</sup>

ς. Ζη<sup>2</sup> 119<sup>20</sup>

ς. ΨΗΣ 42<sup>6</sup>

ς. ΣΑΜΟΥΗΛ 119<sup>3</sup>

ς. ΤΟΥΒΑ(?) 67<sup>2</sup>

ς. ? 89<sup>1</sup>

(Bischof) 65<sup>10</sup>

α. 35<sup>111</sup> 44<sup>111</sup> 73<sup>111</sup> 75<sup>112</sup> 9

ΑΔΑΜ (biblisch) 66<sup>3</sup> 68<sup>15</sup> 69<sup>112</sup> 70<sup>2</sup>

71<sup>111</sup> 76<sup>112</sup> 106<sup>111</sup>

ΑΔΡΙΑΝΗ, ΑΔΡΑΝΗ

ν. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 120<sup>2</sup>

ς. ΜΑΡΚΟΣ 80<sup>15</sup> 107<sup>111</sup>

ΑΖΑΡΙΔΑΣ ν. ΑΝΑΝΙΑΣ 63<sup>100</sup>

ν. ΘΕΚΛΑ 100<sup>20</sup>

ν. ΜΑΘΕΟΣ 100<sup>20</sup>

α. 73<sup>111</sup>

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ, ΑΝΘΑΝΑΣΙΟΣ, ΑΘΑΝΑΣ

ΑΘΑΝΑΣΙ, ΑΝΘΑΝΑΣΕ, ΑΘΑΝΑΣ

ΑΝΘΑΝ, ΑΝΘ, ΑΘ, ΘΑΝΑΣΙΟΣ

τ. ΚΑΘΑΡΩΝ 71<sup>6</sup>

ν. ΑΒΡΑΗΑΜ 28<sup>15</sup> 106<sup>111</sup>

ν. ΑΠΛ ΒΙΚΤΩΡ 18<sup>11</sup>

ν. ΙΑΚΩΒΟΣ 8<sup>3</sup>

ν. ΙΕΡΗΜΙΑΣ 16<sup>7</sup> 18<sup>7</sup>

ν. ΙΩΣΗΦ 7<sup>5</sup> 39<sup>112</sup>

ν. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 63<sup>100</sup>

ν. ΠΑΡΧΕ 14<sup>111</sup>

ν. ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ 119<sup>10</sup>

ν. ΠΡΕΜΠΟΥΤ (?) 49<sup>2</sup>

ν. ΨΑΙΩ 76<sup>15</sup>

ν. ΣΑΜΟΥΗΛ 119<sup>10</sup>

ν. ΣΑΝΗΘ 7<sup>9</sup>

ν. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 58<sup>10</sup> 71<sup>112</sup> 96<sup>3</sup>

ν. ? 51<sup>1</sup>

ς. ΑΝΑΝΙΑΣ 71<sup>6</sup>

ς. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 4<sup>11</sup> 14<sup>15</sup> 15<sup>111</sup> 36<sup>111</sup> 96<sup>3</sup>

ς. ΔΑΥΕΙΑ 10<sup>3</sup>

ς. ΙΕΡΗΜΙΑΣ 35<sup>7</sup>

ς. ΠΑΤΕΡΜΟΥΘΙΟΣ 63<sup>100</sup>

ς. ΠΕΣΑΤΕ 90<sup>15</sup>

ς. ΠΕΤΡΟΣ 34<sup>111</sup>

ς. ΠΙΛΛΟΥΣΤΡΕ 9<sup>111</sup>

Index IV

σ. ΤΑΧΗΛ 86<sup>22</sup>  
 σ. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 119<sup>39</sup>  
 α. 37<sup>11</sup> 43<sup>16</sup> 123<sup>1</sup>  
 ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΟΣ. 23<sup>4</sup> 106<sup>11</sup>  
 ΑΛΕΞ(ΑΝΔΡΟΣ) v. ΙΩΒ 88<sup>22</sup>  
 ΑΜΙΟΝ(? ΔΕΙΟΝ) 42<sup>9</sup>  
 ΑΜΜΩΝΙΟΣ, ΑΜΜΩΝΕ, ΑΜΩΝΕ,  
 ΑΜΜ<sup>ω</sup>, ΑΜΟ<sup>ῶ</sup>  
 v. ΑΝΝΑ(?) κ. ΚΟΜΕΙΟΣ 29<sup>24</sup>  
 v. ΙΕΖΕΚΗΛ 94<sup>44</sup>  
 σ. ΜΑΡΚΟΣ 43<sup>7</sup>  
 σ. ΠΑΤ<sup>ε</sup> 119<sup>24</sup>  
 σ. ΨΕΝΟΥΤΕ 92<sup>60</sup>  
 α. , ΔΠΑ 75<sup>12.69</sup>  
 ΑΜΩΣ, ΖΑΜΩΣ σ. ΚΟΣΜΑ 43<sup>79</sup>  
 σ. ΠΕΤΡΟΣ 36<sup>7</sup>  
 σ. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 20<sup>17</sup> 90<sup>62</sup>  
 ΑΝΑΝΙΑΣ, ΑΝΑΝΙ m. cappa 74<sup>5</sup>  
 v. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 71<sup>6</sup>  
 v. ΕΛΛΟ<sup>τ</sup> 119<sup>16.20</sup>  
 v. ΙΣΑΑΚ 92<sup>9</sup>  
 v. ΙΩΒ 31<sup>7</sup>  
 v. ΚΟΜΕΣ 107<sup>39</sup>  
 v. ΠΑΥΛΟΣ 23<sup>6</sup> 74<sup>5</sup>  
 σ. ΑΒΡΑΜ 35<sup>2.17</sup>  
 σ. ΑΖΑΡΙΑΣ 63<sup>π<sup>2</sup></sup>  
 σ. ΑΝΔΡΕΑΣ 64<sup>18</sup>  
 σ. ΜΑΘΘΑΙΟΣ 87<sup>49</sup>  
 σ. ΨΗΣ 27<sup>5</sup>

σ. ? 15<sup>62</sup>  
 β. ΛΕΟΝΤΙΟΣ 48<sup>61</sup> [106<sup>200</sup>  
 (biblisch) 13<sup>9</sup> 17<sup>7</sup> 18<sup>π<sup>2</sup></sup> 88<sup>4</sup> 94<sup>1</sup>  
 (Heiliger) 106<sup>12</sup>  
 (Bischof) 24<sup>6</sup>  
 α. 5<sup>π</sup>  
 ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ, ΑΝΑΣΤΑΣΕ, ΑΝΑΣ-  
 ΤΑΣΙ, ΑΝΑΣ<sup>τ</sup>  
 v. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ 63<sup>π<sup>2</sup></sup>  
 v. ΜΑΡΚΟΣ 20<sup>12</sup> 39<sup>7</sup> 111<sup>12</sup>  
 v. ΠΑΡΑΣ 26<sup>24</sup>  
 σ. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 6<sup>5</sup> 119<sup>24</sup>  
 α. 38<sup>7</sup>  
 ΑΝΑΤΟΛΙΟΣ, ΑΝΑΤΩΛΙΟΣ, ΑΝΑ-  
 ΤΟΛΕ, ΑΝΑΤΩΛΕ  
 v. ΘΕΟΔΩΡΟΣ 42<sup>6</sup>  
 σ. ΣΑΜΟΥΗΛ 3<sup>9</sup> 48<sup>9</sup> 50<sup>π<sup>2</sup>.27</sup>  
 ΑΝΔΡΕΑΣ v. ΑΡΩΝ 42<sup>12</sup>  
 v. ΑΝΑΝΙΑΣ 64<sup>18</sup>  
 v. ΔΑΝΙΗΛ 105<sup>22</sup>  
 v. ΙΑΚΩΒ 2<sup>9</sup> 3<sup>π<sup>2</sup></sup> 18<sup>4</sup>  
 v. ΚΑΛΑΡΗΣ 81<sup>61</sup>  
 v. ΠΕΤΡΟΣ 35<sup>π<sup>2</sup></sup> 48<sup>70</sup>  
 v. ΦΑΥΣΤΟΣ 27<sup>6</sup> 42<sup>53</sup>  
 σ. ΛΑΖΑΡΟΣ 35<sup>π<sup>2</sup></sup>  
 σ. ΣΕΚΕΙΝΤΑ 45<sup>π<sup>2</sup></sup> 46<sup>4</sup>  
 σ. ΣΤΑΥΡΟΥ 81<sup>6</sup>  
 σ. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 69<sup>7</sup>  
 α. 36<sup>π<sup>2</sup></sup>

Index IV

ΑΝΚΗΝ, ΑΝΘΗΝ (? Aukên, Eugē-  
nios) v. ΑΠΑΚΥΡΕ 7<sup>4</sup>

σ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 9<sup>12</sup>  
α. 9<sup>4</sup>

ΑΝΝΑ f. ΠΑΠΑΣ, mt. ΜΑΡΚΟΣ 92<sup>8</sup>

Γ. ΑΜΜΩΝΙΟΣ(?) 29<sup>1-24</sup>

Γ. ΙΩΑΝΝΗΣ 106<sup>10</sup>

(biblisch) 89<sup>7-23</sup> 96<sup>7</sup> 100<sup>11-7</sup>

α. 29<sup>1</sup>

ΑΝΝΗ(?) Γ. ΚΟΣΜΑ 43<sup>4</sup>

ΑΝΟΥΠ σ. ΜΗΝΑ 57<sup>17</sup>

ΑΝΤΩΝΙΟΣ, ΑΝΤΟΝΙΟΣ, ΑΝΤΩΝΕ,

ΑΝΤ, v. ΙΟΣ 90<sup>16</sup>

v. ΠΕΤΡΟΣ 20<sup>16</sup> 70<sup>16</sup> 83<sup>16</sup> 112<sup>16</sup>

v. ΘΗΥ 45<sup>16</sup>

v. ? 46<sup>12</sup>

σ. ΜΑΘΘΑΙΟΣ 11<sup>6</sup> 87<sup>9</sup>

σ. ΠΑΛΜ 71<sup>6</sup>

σ. ΠΑΥΛΟΣ 24<sup>5</sup> 25<sup>5</sup> 35<sup>5</sup> 36<sup>7</sup>

α. 24<sup>3</sup> 26<sup>3</sup> 35<sup>5</sup> 47<sup>11</sup>

ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ v. ΗΛΙΑΣ 18<sup>4</sup>

v. ΚΟΜΕΣ 15<sup>9</sup>

v. ΤΒΑΣΒΕΣ 70<sup>16-7</sup>

v. ΨΕΝΕΤΩΜ 94<sup>15</sup>

σ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 18<sup>11</sup>

σ. ΚΟΜΕΣ 14<sup>17</sup>

σ. ΜΑΙΟΣ 115<sup>2</sup>

σ. ΠΑΝΑΧΩΡΕ 41<sup>102</sup>

σ. ΠΟΥΣΕ 105<sup>24</sup>

(Heiliger) 37<sup>4</sup> 36<sup>4</sup> 44<sup>12-125</sup> 105<sup>2</sup>

α. 37<sup>17</sup>

ΑΠΑ ΔΙΟΣ v. ΨΕΝΟΥΤΕ 13<sup>22</sup>

σ. ΙΩΝΑΣ 63<sup>104</sup>

α. 69<sup>6</sup>(?)

ΑΠΑ ΚΥΡΕ v. ΚΟΛΛΟΥΘΟΣ 89<sup>55</sup>

v. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ 1<sup>13</sup> 41<sup>11</sup>

v. ΠΕΤΡΟΣ 83<sup>9</sup> 112<sup>14</sup>(?) 119<sup>4</sup>

σ. ΑΝΚΗΝ 7<sup>11</sup>

σ. ΕΝΩΧ 42<sup>11</sup>

σ. ΙΩΑΝΝΗΣ 119<sup>21</sup>

σ. ΠΕΙΣΑΙΣΤ 39<sup>12</sup>

σ. ΣΤΕΦΑΝΟΣ(?) 33<sup>22</sup>

α. 110<sup>4</sup>

ΑΠΑ ΤΗΡ, ΑΠΑ ΔΗΡ(?) σ. ΠΙΑΜ 87<sup>11</sup>

α. 100<sup>7</sup>

(ΑΠΟΛΛΩ) ΑΠΛΩ v. ΔΑΜΙΑΝΟΣ 70<sup>44</sup>

α. 100<sup>7</sup>

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗΣ, ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ,

ΑΡΙΣΤΩΦΑΝΕ, ΑΡΙΣΤΟΦ,

v. ΛΕΩΝΤΙΟΣ 6<sup>17</sup>

σ. ΙΩΑΝΝΗΣ 8<sup>11</sup> 10<sup>6-7</sup> 11<sup>6-5</sup> 14<sup>11</sup>

14<sup>101</sup> 15<sup>16</sup> 17<sup>12-15</sup> 25<sup>2</sup> 26<sup>10-2</sup> 27<sup>6</sup>

30<sup>4</sup>(?) 33<sup>2</sup> 39<sup>16</sup> 40<sup>4</sup> 41<sup>15</sup> 45<sup>12-6</sup>

46<sup>4</sup> 47<sup>82</sup> 48<sup>7</sup> 50<sup>2</sup> 52<sup>5</sup> 53<sup>1</sup> 58<sup>20</sup>

87<sup>12-11</sup> 95<sup>26</sup> 116<sup>11</sup>

σ. ΠΑΠΝΟΥΤΕ 59<sup>15</sup>

σ. ΦΙΛΩΘΕΟΣ 71<sup>16</sup>

ΑΡΟΥ sicut γαρού



Index IV

αρσενιος, αρс(?)  
 v. κολλοφθος 27<sup>3</sup>  
 s. γεωργιος κ. αβεσσα, β.  
 τωερκαγ (θεκλα) 28<sup>1</sup> 48<sup>0</sup>  
 48<sup>0</sup> 50<sup>0</sup> [4<sup>7</sup>

αρχωντια f. παζαν, mt. ταλια  
 ..ας(?) s. βασιλειος 9<sup>7</sup>

ατρη siehe гатре

βαροух a. 44<sup>27.142</sup>  
 βασιλειος, -ιος, βασιλε

- v. ...ας 9<sup>1</sup>
- v. θεοδωρος 81<sup>9</sup>
- v. θωμας 99<sup>3</sup>
- v. ...ιας 37<sup>19</sup>
- v. παζωμ 63π<sup>5</sup>
- v. ψενουτε 82<sup>2</sup>
- s. ιωρανης 82<sup>09</sup>
- s. ψενουτε 121<sup>1</sup>
- a. 7<sup>7</sup> 43<sup>42</sup>

βικτωρ, βικт, Вик

- v. δαγεια 21<sup>09</sup>
- v. ελισαιος 63π<sup>0</sup>
- v. θεοδωρος 91<sup>0</sup>
- v. θωμας 42<sup>12</sup> 45<sup>09</sup> 46<sup>09</sup> 95<sup>00</sup>
- v. ιωρανης 35<sup>09</sup> 38<sup>03</sup> 78<sup>06</sup>
- v. ιωσηφ 31<sup>0</sup>(?)
- v. κοσμα 51<sup>0</sup>
- v. μαρτυρια 34<sup>1</sup>

- v. σεργιος 82<sup>0</sup>
- v. σολομων 63π<sup>00</sup>
- v. σταφωρα 106<sup>100</sup>
- v. φοιβαμμων 65<sup>09</sup>
- s. δαγεια 70<sup>02</sup>
- s. θεοδωρος 65<sup>00</sup>
- s. θωμας 35<sup>08</sup> 42<sup>09</sup>
- s. ιωρανης 78<sup>13</sup>
- s. ιωσηφ 36<sup>09</sup> 37<sup>100</sup> 42<sup>06</sup>
- s. κυριακος 77<sup>0</sup>
- s. παρ<sup>x</sup> 120<sup>0</sup>
- s. πατερμουτε 116<sup>0</sup>
- s. σταφωρα 106<sup>102</sup>
- s. φοιβαμμων 60<sup>00</sup>
- s. ψενουτε 53<sup>07</sup>
- s. ? 119<sup>0</sup>
- (Heiliger) 15<sup>05</sup>
- a. 37<sup>00</sup> 65<sup>05.08</sup>

vgl. ανα Βικτωρ

βικτωρινη, βικτωριне,  
 βικτοурине  
 ε. γερμανος 39<sup>03</sup>  
 ε. σουσαμμα 76<sup>08</sup>  
 η. χανηλ 43<sup>06</sup>

γαπατιος (? ανα διος)

v. τσιβλε: 69<sup>06</sup> [71<sup>00</sup>

γενναδιος s. κωνσταντινος  
 γερμανος, кирманос, гер-

Index IV

ΜΑΝ, v. ΒΙΚΤΩΡΙΝΗ, ΣΤΕ  
-ΦΑΝΟΣ, ΨΕΝΟΥΤΕ, ΨΗ-  
-ΜΑΙ, s. ΣΟΥΣΑΝΝΑ 10°  
10<sup>12-19-20</sup> 20<sup>14</sup> 21<sup>14</sup> 39<sup>10-72-74</sup> 40<sup>21</sup>  
40<sup>14</sup> 66<sup>27</sup> 76<sup>24</sup>

v. ΨΕΝΟΥΤΕ 115<sup>2</sup>

s. ΠΑΥΛΟΣ 123<sup>3</sup>

s. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 119<sup>10</sup>

(Bischof) 3<sup>24</sup>

ΓΕΤΩΝ s. ΙΩΡΔΑΝΝΑΚΕ(?) 105<sup>24</sup>

ΓΕΩΡΓΟΣ, ΓΕΩΡΓΕ, ΓΕΩΡΓΙ,  
ΓΕΩΡΓΙ, ΓΕΩΡ̄, ΚΕΩΡΚΕ

т. АВЕССА, v. ΑΡΣΕΝΙΟΣ, ΣΗ-  
ΝΩΪ, ТУЕРКАЖ 50<sup>14</sup> 56<sup>3</sup>

v. ΧΘΑΝΑΣΙΟΣ 4<sup>13</sup>(?) 14<sup>17</sup> 15<sup>105</sup>  
36<sup>17</sup> 68<sup>105</sup> 90<sup>3</sup>(?)

v. ΔΑΝΙΗΛ 72<sup>14</sup>

v. ΖΕΒΕΔΑΙΟΣ 9<sup>14</sup> 37<sup>105</sup>

v. ΜΑΚΑΡΙΟΣ 20<sup>133</sup> 98<sup>12</sup>

v. ΠΑΡΩΜ 15<sup>36</sup>

v. ΠΕΤΡΟΣ 87<sup>17</sup>

v. ΠΕΤΡΩΝΙΟΣ 104<sup>9</sup>

v. ΣΟΥΔΙ 88<sup>20</sup>

v. ΤΕΖΟΥΣΙΑ 119<sup>3</sup>

v. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 24<sup>142</sup> 42<sup>9</sup>  
44<sup>14</sup> 90<sup>16</sup> 106<sup>39</sup>

v. ? 29<sup>8</sup>

s. ΔΑΡΩΝ 16<sup>76</sup>

s. ΔΑΝΙΗΛ 17<sup>10</sup> 21<sup>19</sup> 27<sup>14</sup>

s. ΙΩΡΔΑΝΝΗΣ 18<sup>10</sup> 43<sup>74</sup> 119<sup>1</sup>

s. ΚΟΣΜΑ 3<sup>65</sup> 39<sup>78</sup> 40<sup>10</sup> 90<sup>105</sup> 115<sup>17</sup>

s. ΛΟΥΔΑ κ. ΕΛΙΣΑΒΕΤ 38<sup>10</sup> 68<sup>39</sup>

s. ΜΑΘΘΑΙΟΣ 55<sup>15</sup>

s. ΜΑΡΙΝΝΟΣ 87<sup>17</sup>

s. ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ 75<sup>105</sup>

s. ΠΑΥΛΟΣ 120<sup>1</sup>

s. ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ 81<sup>6</sup>

s. ΠΕΤΡΟΣ 119<sup>17</sup>

s. ΦΗΥ 107<sup>10</sup> 119<sup>37</sup>

s. ΣΑΜΟΥΗΛ 67<sup>10</sup>

s. ΣΟΥΔΙ 97<sup>10</sup>

s. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 86<sup>10</sup>

s. ΨΕΝΟΥΤΕ 119<sup>2</sup>

s. ΨΜΝΤΣΗΝΗΥ 7<sup>6</sup> 42<sup>5</sup> 60<sup>7</sup>

s. ΨΗΜΑΙ 119<sup>13</sup>

s. ? 111<sup>14</sup>

(Heiliger) 43<sup>14</sup>

a. 44<sup>114</sup> 74<sup>72</sup> 122<sup>32</sup>

ΓΗΡΑ(? ΚΥΡΑ) f(?) ΠΑΡΑΜ 67<sup>46.6</sup>  
(ΓΡΗΓΩΡΙΟΣ) ΓΡΗΓ, v. ΙΕΖΕΚΙ-  
ΗΛ 80<sup>35</sup> 107<sup>17</sup>

ΓΩΝΩΜ siehe ΚΟΝΟΝ

ΔΑΚΙΑΝΟΣ a. 105<sup>12-15</sup>

ΔΑΜΙΑΝΟΣ, -ΑΝΕ, ΤΑΝΟΣ

v. ΚΟΜΕΣ 11<sup>8-9</sup> 54<sup>5</sup>

v. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 1<sup>12</sup>

s. ΑΠΟΛΛΩ 70<sup>14</sup>

Index IV

s. ΚΟΣΜΑ u. ΤΑΥΝΑΝ 15<sup>5</sup> vgl. 15<sup>5</sup>  
 ΔΑΜΝΟΣ (? ΔΑΜΙΑΝΟΣ)  
 v. ΠΕΤΡΟΣ 119  
 ΔΑΜΙΝΗΛ m. ΔΒΙΓΑΙΑ, s. ΚΟΜΕΣ  
 35<sup>13</sup> 36<sup>6</sup>  
 v. ΔΡΟΥ 21<sup>11</sup>  
 v. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 17<sup>50</sup> 21<sup>11</sup> 27<sup>6</sup>  
 v. ΙΚΙΔΩΡΟΣ 11<sup>6</sup> 24<sup>11</sup>  
 v. ΜΑΡΙΑΜ 95<sup>24</sup> 116<sup>2</sup>  
 v. ΠΕΣΑΤΕ 46<sup>9</sup>  
 v. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 57<sup>10</sup>  
 v. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 119<sup>15</sup>  
 v. ΧΡΙΣΤΟΔΩΡΟΣ 53<sup>2</sup> 71<sup>11</sup>  
 v. ΖΑΡΑΖ 60<sup>19</sup>  
 v. ? 51<sup>3</sup>  
 s. ΑΝΔΡΕΑΣ 105<sup>32</sup>  
 s. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 72<sup>26</sup>  
 s. ΔΑΥΕΙΔ u. (?) ΤΕΛΛΩΛΕ 74<sup>27</sup>  
 s. ΖΑΧΑΡΙΑΣ 55<sup>29</sup>  
 s. ΘΕΟΔΩΤΟΣ 94<sup>6</sup>  
 s. ΙΚΙΔΩΡΟΣ 47<sup>2</sup>  
 s. ΠΑΡΩΜ 52<sup>2</sup> 61<sup>4</sup> 62<sup>2</sup> 63<sup>3</sup> 71<sup>6</sup>  
 s. ΠΙΚΟΣ 98<sup>24</sup>  
 s. ΠΙΚΟΥΚ 48<sup>1</sup>  
 s. ΣΑΟΥΛ 2<sup>30</sup> 3<sup>11</sup>  
 a. 105<sup>21</sup>  
 ΔΑΥΕΙΔ, ΔΑΥΕΙΤ, ΔΔΔ  
 m. (?) ΤΕΛΛΩΛΕ, v. ΔΑΜΙΝΗΛ  
 74<sup>27</sup>

v. ΔΒΡΑΧΑΜ 36<sup>9</sup> 37<sup>11</sup> 68<sup>19</sup>  
 v. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 10<sup>3</sup>  
 v. ΒΙΚΤΩΡ 70<sup>43</sup>  
 v. ΕΥΡΑΝΚΕ 38<sup>2</sup>  
 v. ΖΑΧ(ΑΡΙΑΣ) 119<sup>16</sup>  
 v. ΙΗ 90<sup>9</sup>  
 v. ΘΕΟΔΩΡΟΣ 44<sup>19</sup> 68<sup>107</sup>  
 v. ΙΑΚΩΒΟΣ 75<sup>111</sup>  
 v. ΙΩΡΑΝΝΗΣ 77<sup>7</sup>  
 v. ΚΟΣ(ΜΑ?) 2<sup>33</sup> 3<sup>2</sup>  
 v. ΠΕΣΑΤΕ 82<sup>24</sup> 85<sup>33</sup> 107<sup>111</sup>  
 v. ΣΕΥΗΡΟΣ 90<sup>32</sup>  
 v. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 81<sup>9</sup>  
 v. ΨΑΛΟ 19<sup>6</sup>  
 s. ΒΙΚΤΩΡ 21<sup>109</sup>  
 s. ΙΕΖΕΚΙΗΛ 105<sup>32</sup>  
 s. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 2<sup>32</sup> 6<sup>15</sup> 15<sup>105</sup> 19<sup>9</sup>  
 s. ΛΕΩΝΤΙΟΣ 63<sup>26</sup>  
 s. ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ 83<sup>32</sup> 119<sup>35</sup> (?)  
 s. ΠΑΥΛΟΣ u. ΣΑΡΡΑ 74<sup>6</sup>  
 s. ΠΕΣΑΤΕ 5<sup>11</sup> 19<sup>11</sup> 24<sup>113</sup> 43<sup>5</sup>  
 87<sup>24</sup> 90<sup>9</sup> 95<sup>11</sup>  
 s. ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ 70<sup>45</sup>  
 s. ΠΕΤΡΟΣ 3<sup>6</sup>  
 s. ΠΙΛΛΟΥΣΤΡΙΟΣ 87<sup>5</sup>  
 s. ΣΟΡ<sup>0</sup> 119<sup>6</sup>  
 s. ΨΟΙ 44<sup>22</sup>  
 s. ΨΑΛΟ 65<sup>11</sup>  
 (biblisch) 65<sup>19</sup> 66<sup>10</sup> 70<sup>9</sup>

Index IV

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ, ΔΙΜΗΤΡΙΟΣ, ΔΕΜΗ-  
 ΤΡΕ v. ΑΒΡΑΧΑΜ 20<sup>15</sup>  
 v. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 13<sup>5</sup>  
 v. ΛΕΩΝΤΙΟΣ 48<sup>7</sup>  
 v. ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ 57<sup>9.2</sup>  
 s. ΛΕΩΝΤΙΟΣ 12<sup>3</sup> 21<sup>9</sup> 52<sup>11</sup>  
 s. ΠΜΛ 22<sup>6</sup> 70<sup>6</sup> 90<sup>9</sup>  
 s. ΣΤΡΑΤΙΚΕ 121<sup>7</sup>  
 s. ? 7<sup>3</sup> 30<sup>2.4.4</sup>  
 a. 52<sup>8</sup> 87<sup>1</sup>  
 ΔΙ(?) v. ΠΑΡΑΣ 86<sup>30</sup>  
 ΔΙΟΚΛΗΔΙΑΝΟΣ, ΔΙΟΚΛΗ, ΔΙΑΚ  
 14<sup>1</sup> 15<sup>3</sup> 70<sup>5</sup> 100<sup>2</sup> 106<sup>3</sup>  
 ΔΙΟΣ v. ΙΕΖΕΚΙΗΛ 98<sup>12</sup>  
 vgl. ΔΙΑ ΔΙΟΣ  
 ΔΙΩΣΚΟΡΟΣ, ΔΙΟΣΚΥ s. ΚΟΣΜΑ 20<sup>11</sup>  
 39<sup>3</sup> 70<sup>6</sup>  
 s. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 119<sup>25</sup>  
 ε... v. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 28<sup>12</sup>  
 (ΕΙΡΗΝΗ) ΖΗΡΗΝΗ Ε. ΙΑΠΡ<sup>ε</sup>, 119<sup>11</sup>  
 ΕΙΣ(?) s. ΠΙΩ 24<sup>43</sup>  
 ΕΙΣΙΤΡΕ, ΕΙΣΙΔΡΕ siehe ΙΣΙΔΩΡΟΣ  
 ΕΛΙΣΑΒΕΤ, ΕΛΙΣΑΒΗΚ, ΕΛΕΣΑ-  
 ΒΕΚ, ΕΙΛΙΣΑΒΕΚ, ΛΙΣΑΒΕΤ,  
 ΛΙΣΑΒΕΚ, ΛΕΣΑΒΗΚ, ΛΙΕ-  
 ΣΑΒΗΚ  
 f. (1) ΛΟΥΔΑ (2) ΑΒΡΑΧΑΜ, ΜΕΓΕ-  
 ΩΡΡΙΟΣ, ΙΣΑΚ, ΚΥΡΑ, Ε.

ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ u. ΜΑΡΙΑ 35<sup>15.2</sup>  
 36<sup>13</sup> 37<sup>5.12</sup> 38<sup>6</sup> 68<sup>3</sup> 95<sup>100.102.104.108.119</sup>  
 f. ΨΕΠΟΥΤΕ, ΜΕΓΑΡΩΝ, Ε. ΙΩ-  
 ΣΗΦ 14<sup>15</sup>  
 ΣΕΠΤΑΧΗΛ 86<sup>4</sup>  
 ΕΛΙΣΑΙΟΣ, ΕΛΑΙΣΑΙΟΣ, ΕΛΕΣΑΙ-  
 ΟΣ, ΗΛΙΣΑΙΟΣ, ΕΛΔΙ  
 v. ΠΑΡΑΛΥ 18<sup>7</sup>  
 v. ΤΣΙΑ 66<sup>24.25.6</sup> 76<sup>24</sup>  
 v. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 119<sup>24</sup>  
 s. ΒΙΚΤΥΡ 63<sup>105</sup>  
 s. ΗΛΙΑΣ 74<sup>4</sup>  
 s. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 63<sup>105</sup>  
 s. ΖΑΤΡΕ 105<sup>15</sup>  
 a. 96<sup>18</sup>  
 ΕΛΛΩ, ΕΛΛΟ<sup>τ</sup> siehe ΕΛΛΟ  
 ΕΝΩΧ, ΕΠΟΧ, ΙΕΠΩΧ, ΙΕΠΟΧ  
 v. ΑΒΡΑΧΑΜ 105<sup>20</sup>  
 v. ΔΙΑ ΚΥΡΟΣ 42<sup>10</sup>  
 v. ΕΖΕΚΙΗΛ 111<sup>22</sup>  
 v. ΠΑΤ<sup>ε</sup> 119<sup>24</sup>  
 v. ΡΗΞΕΡ 95<sup>24</sup> 98<sup>15</sup> [106<sup>21</sup>  
 v. ΣΑΜΟΥΗΛ 12<sup>6</sup> 13<sup>7</sup> 42<sup>7</sup> 71<sup>6</sup>  
 v. ΣΕΥΗΡΟΣ 87<sup>20</sup> 98<sup>15</sup>  
 v. ΨΕΠΟΥΤΕ 6<sup>5</sup>  
 s. ΚΟΜΕΣ 119<sup>10</sup>  
 s. ΠΕΤΡΟΣ 111<sup>28</sup>  
 s. ΠΙΛΛΟΥΣΤΡΙΟΣ 9<sup>8</sup>  
 s. ΕΛΛΟ 26<sup>24</sup> 82<sup>25</sup> 83<sup>7</sup>

Index IV

a. 6<sup>3</sup>

Ἰεός s. χανήλ 90<sup>3</sup>

ἐπιφανίος, ἐπιφάνε, πεφάνη

φάνιος, φάνη, φάνε

m. μαρία, v. ελισαβέτ κ. τωε

μούτε 35<sup>6</sup> 36<sup>6</sup> 37<sup>6</sup> 68<sup>2</sup>

v. παγαμ 67<sup>2</sup>

v. πέτρος 92<sup>2</sup>

v. πχερ 21<sup>3</sup>

s. ζαχαρίας 35<sup>10</sup>

s. παγαμ 67<sup>3</sup>

s. πέτρος 7<sup>2</sup> 59<sup>2</sup>

s. πχερ 41<sup>6</sup>

b. ζαχαρίας 46<sup>2</sup>

a. 7<sup>3</sup> 41<sup>15</sup> 47<sup>2</sup> 50<sup>2</sup> 75<sup>2</sup> 6<sup>6</sup>

εσθέρ t. ταφάνε 2<sup>4</sup>

εσιδρε s. ihe ισιδωρος

..εγ v. μακαρε 22<sup>6</sup> [72<sup>2</sup>

ευδοζία f. ααρων, t. αβραγαμ

f. ηλιας, m. iwanna 13<sup>14</sup>

(ευσικνέ) ευσικνέ, εικνέ

83<sup>2</sup> 111<sup>2</sup>

ευτυχίος v. ταρπη 24<sup>2</sup> 26<sup>7</sup>

εφραειμ s. πεσατε 10<sup>4</sup>

ευρανκε s. δαγεία 38<sup>3</sup>

ζανή s. ihe μισανή

ζαχαρίας, ζαχαρία, ζαχαῖ,

ζαχ, σαχαρίας

m. αβιγαία, v. αβεσα, τακοῖ

11<sup>2</sup> 24<sup>1</sup> 15<sup>6</sup> 25<sup>7</sup> 45<sup>5</sup> 46<sup>3</sup> 47<sup>3</sup>

v. δανηήλ 55<sup>2</sup>

v. ἐπιφανίος 35<sup>10</sup>

v. ηλιας 37<sup>11</sup> 49<sup>3</sup>

v. ισαακ 70<sup>3</sup> 106<sup>25</sup> 115<sup>2</sup>

v. ιωρανης 93<sup>1</sup>

v. πέτρος 6<sup>7</sup> 27<sup>10</sup>

v. σουαί 51<sup>4</sup>

v. ? 56<sup>15</sup>

s. δαγεία 119<sup>2</sup>

s. ιωρανης 59<sup>17</sup> 74<sup>10</sup>

s. πεσατε 10<sup>4</sup>

s. πεταλε(?) 27<sup>2</sup>

s. ψης 27<sup>3</sup>

(bilibisch?) 85<sup>2</sup>

[106<sup>2</sup>

a. 10<sup>6</sup> 23<sup>2</sup> 66<sup>2</sup> 68<sup>10</sup> 76<sup>2</sup> 89<sup>10</sup> 93<sup>3</sup>

ζεβεδαίος, ζεβστεος, ζεβντ

v. ἰιος 32<sup>13</sup>

s. γεωργιος 9<sup>10</sup> 37<sup>10</sup>

s. ελλο 119<sup>2</sup>

s. ρημαί 119<sup>2</sup>

ζεσηήλ, ζεκηήλ, ζικηήλ

s. ihe ιεζεκηήλ

ζηνων v. μαθηα 24<sup>2</sup>

s. πευ...c 26<sup>3</sup> (v.l. 4)

ζυρη v. κυριακος 72<sup>4</sup>

[η s. δαγεία 90<sup>2</sup>



Index IV

ηλιας, ηλίας, ηηλιας, ηηλιας  
 ηηλιας, ηηλιας  
 v. ααρων 40<sup>29</sup>  
 v. ελισαιος 74<sup>4</sup>  
 v. θεοφιλος 118<sup>3</sup>  
 v. ιωρανης 18<sup>14</sup> 94<sup>46</sup>  
 v. ιωσηφ 97<sup>14</sup>  
 v. μαθουσαλα 19<sup>41</sup>  
 v. παππουτε 28<sup>26</sup>  
 v. πευατε 35<sup>29</sup>  
 v. σευηρος 118<sup>3</sup>  
 v. στρατικε 157<sup>a</sup> 39<sup>b</sup> 41<sup>104</sup>  
 v. υεπουτε 55<sup>22</sup>  
 s. ανα Βικτωρ 18<sup>4</sup>  
 s. zacharias 37<sup>115</sup> 49<sup>8</sup>  
 s. κομες 16<sup>7</sup> 52<sup>36</sup> 61<sup>15</sup>  
 s. μωυσης 74<sup>11</sup>  
 s. πους 7<sup>12</sup>  
 s. σαμουηλ 75<sup>1.22</sup>  
 ηημαι, ηημαι siehe ηημαι  
 ηηρακλειος Kaiser, 77<sup>4</sup>  
 θανασιος siehe αθανασιος  
 θανια f. κομες 14<sup>44</sup>  
 θεβρωνια, θαβρωνια (? φεβ-  
 ρωνια) f. ανα Βικτωρ  
 70<sup>17.22</sup>  
 θεκλα, θηκλε f. παλωτε(?),  
 f. αζαριε 100<sup>73.75</sup>

f. γεωργιος u. abessa 48<sup>12.14</sup>  
 a. 23<sup>23</sup>, ηηl. τυερκαζ  
 θεοδοτος, θευτωτε  
 v. δαμηνλ 94<sup>2</sup>  
 v. ταγια 91<sup>4</sup>  
 θεοδωρικε, θευτορακε  
 s. ιεζεκιηλ 22<sup>53</sup> 30<sup>26</sup>  
 θεοδωρος, θεωδορος, θεωδω-  
 ρος, θεοδορος, θεοδορε,  
 θεοδρε, θεω, θεωρ  
 v. αβρααμ 36<sup>15</sup> 37<sup>2</sup> 44<sup>123</sup> 68<sup>11</sup>  
 v. Βικτωρ 65<sup>45</sup>  
 v. ζαηλ 51<sup>11</sup>  
 v. μαρια u. σοφια 44<sup>5</sup>  
 v. πανο 120<sup>3</sup>  
 v. παπας 14<sup>6</sup>  
 v. παγαμ 98<sup>21</sup>  
 v. conchum 88<sup>2</sup>  
 v. ? 51<sup>3</sup> 119<sup>7</sup>  
 s. ααρων 88<sup>2</sup>  
 s. ανατολιος 42<sup>6</sup>  
 s. Βασιλειος 81<sup>56.6</sup>  
 s. Βικτωρ 91<sup>25</sup>  
 s. αλυειδ 44<sup>17</sup> 68<sup>17</sup>  
 s. κωνσταντινος 38<sup>6</sup>  
 s. μερκουριος 24<sup>104</sup> 90<sup>30</sup>  
 s. μηνα 82<sup>47</sup>  
 s. οηνοφριος 90<sup>7</sup>  
 s. παμπρηπιος 119<sup>6</sup>

Index IV

σ. παπας 82<sup>50</sup>

σ. σοφαι 119<sup>34</sup>

α. 65<sup>84-98</sup>

(θεοδωρω) θευτογοροϋ

ε. ψημαι 39<sup>1</sup> 40<sup>2</sup>

θεοπιστοϋ 69<sup>83</sup>

θεοφρανη σ. ιωαννακιος 67<sup>130</sup>

θεοφιλοϋ ν. πετροϋ 64<sup>11</sup> 74<sup>109</sup>

ν. σαρρα 23<sup>1</sup>

σ. ηλιαϋ 118<sup>3</sup>

θεοχ ν. ωριγενηϋ 93<sup>55</sup>

θεση ν. σινα 74<sup>68</sup>

θευτογοροϋ siehe θεοδωρω

θησαυρια f. πακοϋζε, mt. μα-  
καριοϋ 28<sup>11-51</sup>

θωμαϋ, θωμα, θωμ

ν. βικτωρ 35<sup>9</sup> 42<sup>7</sup>

ν. φηϋ 5<sup>65</sup> 119<sup>1</sup>

ν. σπα<sup>2</sup> 119<sup>26</sup>

σ. βασιλειοϋ 99<sup>3</sup>

σ. βικτωρ 42<sup>14</sup> 45<sup>59</sup> 46<sup>9</sup> 95<sup>40</sup>

σ. μαρκοϋ (?) 42<sup>40</sup>

σ. πεωλατε 100<sup>11</sup>

σ. σαβινοϋ 99<sup>48</sup>

σ. ? 78<sup>41</sup>

θωζε (? ευδοζια) 43<sup>65</sup>

ιακωβοϋ, ιακωβ, ιακ<sup>β</sup>, ιακ,

ν. πακω 72<sup>11</sup>

ν. παρποϋτε 67<sup>10</sup>

ν. πετροϋ 63<sup>70</sup>

ν. σαμαρανη 119<sup>11</sup>

ν. τσαχο 27<sup>17</sup>

σ. αθανασιοϋ 8<sup>30</sup>

σ. ανδρεαϋ 23<sup>9</sup> 32<sup>18</sup> 18<sup>25</sup>

σ. αγγειδ 75<sup>131</sup>

σ. επιφρανιοϋ 67<sup>7</sup>

σ. κονον 119<sup>22</sup>

σ. παϋνημ 74<sup>100</sup>

σ. παϋλαμ 67<sup>35</sup>

σ. πετροϋ 7<sup>12</sup>

σ. σιμων 74<sup>68</sup>

α. 65<sup>99</sup> 75<sup>1</sup>

ιαπρ<sup>ε</sup> (? ια πρ<sup>ε</sup>) ν. ειρηνη 119<sup>11</sup>

...ιαϋ σ. βασιλειοϋ 37<sup>119</sup>

ιγναδιοϋ σ. κοσμα 109<sup>6</sup>

ιεζεκιηλ, ιεζεκ, ιεζ<sup>ε</sup>, ζεκ-

ιηλ, ζεγεηηλ, ζικηηλ,

ζικηηηλ, σικηηηλ

ν. αβραϋαμ 120<sup>1</sup>

ν. αγγειδ 105<sup>30</sup>

ν. ζαηηλ 100<sup>6</sup>

ν. θεοδωρηκε 22<sup>50</sup> 30<sup>22</sup>

ν. παπασ 20<sup>135</sup> 83<sup>28</sup>

ν. τεζια 119<sup>6</sup>

σ. αμμηωνιοϋ 98<sup>44</sup>

σ. ρρητωριοϋ 80<sup>55</sup> 107<sup>17</sup>

σ. Διοϋ 98<sup>52</sup>

# Index IV

s. ΕΝΩΧ 111<sup>23</sup>  
 s. ΙΩΡΑΝΝΗΣ 100<sup>9</sup>  
 s. ΜΑΘΘΙΑΣ 45<sup>9</sup> 46<sup>6</sup> 50<sup>7</sup> 71<sup>+</sup>  
 s. ΠΑΡΩΜ 105<sup>3</sup>  
 ΙΕΡΕΜΙΑΣ, ΙΕΡΕΜΙΑ, ΙΕΡΗΜΙΑΣ,  
 ΕΡΕΜΙΑΣ, ΔΕΙΡΗΜΙΑΣ, ΗΡΕΜ-  
 -ΙΑΣ, ΙΕΜΙΑΣ  
 v. ΑΘΩΝΑΣΙΟΣ 35<sup>2</sup>  
 v. ΝΩΓΕ 12<sup>9</sup> 106<sup>26</sup>  
 v. ΠΕΤΡΟΣ 104<sup>4</sup>  
 v. ? 32<sup>6</sup>  
 s. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 16<sup>7</sup> 18<sup>73</sup>  
 s. ΜΩΥΣΗΣ 34<sup>2</sup>  
 a. 9<sup>4</sup> 18<sup>24</sup> 105<sup>4</sup> ΙΧ̄C  
 ΙC̄ Χ̄C̄, ΙC̄ ΠΕΧ̄C̄, Χ̄C̄ ΙC̄, ΧΡΙCΤOC,  
 3<sup>26</sup> 9<sup>12</sup> 13<sup>70</sup> 21<sup>4</sup> 38<sup>5</sup> 42<sup>9</sup> 66<sup>+</sup>  
 68<sup>22</sup> 81<sup>2</sup> 84<sup>2</sup> 99<sup>4</sup> 105<sup>2</sup> 110<sup>5</sup> 112<sup>2</sup>  
 ΙΙOC s. ΖΕΒΕΔΑΙOC 32<sup>18</sup>  
 ΙΟΥΔΑΣ ΠΕCΚΑΡΙΩΤΗC 88<sup>5</sup> 90<sup>+</sup>  
 98<sup>4</sup> 106<sup>7</sup>  
 ΙΟΥΔΕΙΜ (=ΙΟΥΔΕΙΘ) f. ΘΕCΔΩ-  
 ΡOC, m. ΠΑΠΑC 14<sup>2</sup>  
 ΙΟΥCΤΙΝOC Paganh, 44<sup>2</sup>  
 ΙCΑΑΚ, ΙCΑΚ, ΕΙCΑΚ, ΙΕCΑΚ,  
 ΙΑCΑΚ m. ΤCΩΝΕ, v.  
 CΑΝΑΓΑΡΗ 39<sup>2</sup> 40<sup>3</sup> (vgl. ? 115<sup>5</sup>)  
 v. ΚΩΝCΤΑΝΤΙΝOC 24<sup>29</sup> 26<sup>22</sup>  
 54<sup>22</sup> 87<sup>4</sup>  
 v. ΠΑΡΗΟΥΤΕ 105<sup>7</sup>

v. ΠΕΤΡOC 58<sup>36</sup>  
 v. ΨΕΝΟΥΤΕ 30<sup>30</sup>  
 s. ΑΒΡΑΧΑΜ u. ΕΛΙCΑΒΕΤ 38<sup>10</sup>  
 s. ΑΒΡΑΧΑΜ 58<sup>3</sup> 115<sup>2</sup>  
 s. ΑΝΑΝΙΑC 92<sup>27.9</sup>  
 s. ΖΑΧΑΡΙΑC 70<sup>9</sup> 106<sup>25</sup> 115<sup>1</sup>  
 s. ΚΩΝCΤΑΝΤΙΝOC 14<sup>1</sup> 24<sup>42</sup>  
 25<sup>4</sup> 38<sup>5</sup> 42<sup>4</sup> 47<sup>7</sup> 48<sup>2</sup> 50<sup>7</sup> 54<sup>2</sup> 87<sup>4</sup>  
 s. ΨΜΩ 110<sup>13</sup>  
 s. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 67<sup>115</sup>  
 a. 67<sup>7</sup> 75<sup>46</sup>  
 ΙCΙΔΩΡOC, ΕΙCΙΤΡΕ, ΕCΙΔΡΕ  
 v. ΜΑΡΙΑ 53<sup>1</sup>  
 s. ΔΑΝΙΗΛ 11<sup>6</sup> 24<sup>14</sup>  
 s. ΤΡΙΒΟΥΝOC 2<sup>2</sup> 3<sup>23</sup>  
 (Heiliger) 9<sup>19</sup>  
 (ΙCΚΑΡΙΩΤΗC) ΕCΚΑΡΙΩΤΗC, Π-  
 s̄che ΙCΥΔΑC  
 ΙΩΑΝΝΑ, ΙΩΡΑΝΝΑ, ΙΟΥΑΝΝΕ  
 f.(?) ΑΜΜΩΝΙOC 29<sup>20</sup>  
 m. ΓΕΩΡΓΙOC, Ε. ΚΛΙCΑ u. ΕΥ-  
 ΔΟΞΙΑ 18<sup>12</sup>  
 = ΑΝΝΑ 106<sup>24</sup>  
 ΙΩΑΝΝΑΚΙOC, ΙΩΑΝΝΑΚΕ, ΙΩΡΑΝ-  
 ΝΑΚΕ, ΙΩΑΝΝΑΚΥ  
 v. ΓΕΤΩΝ 105<sup>43</sup> (?)  
 v. ΘΕΟΦΑΝΗC 67<sup>130</sup>  
 v. ΨΕΝΟΥΤΕ 96<sup>7</sup> 107<sup>4</sup>  
 s. ΓΕΡΜΑΝOC 40<sup>29</sup> (?) vgl. ib. 1

Index IV

σ. ΙΩΑΝΝΗΣ 13<sup>73</sup> 46<sup>n(?)</sup>

σ. ΚΟΣΜΑ 39<sup>22</sup> 70<sup>6</sup>

σ. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 111<sup>4</sup>

α. 11<sup>2</sup>

ΙΩΑΝΝΑΡΙ.Η. (ΙΩΑΝΝΑΚΕ?)

σ. ΓΕΡΜΑΝΟΣ 40<sup>1</sup>

ΙΩΑΝΝΗΣ, ΙΩΑΝΝΗΣ, ΙΩΑΝ-

ΗΣ, ΙΩΑΝΗΣ, ΙΩΑΝΝΕΙΣ

ΙΩΑΝΝ, ΙΩΑΝ, ΙΩ<sup>2</sup>, ΙΩ,

ΕΙΩΑΝΝΗΣ, ΕΙΩΑΝΗΣ,

ΙΟΥΑΝΗΣ, ΙΑΝΝΗΣ

π. ΤΑΧΑΡΙ, υ. ΑΝΝΑ 106<sup>10</sup>"

π. ? 29<sup>3</sup>

υ. ΑΠΑ ΚΥΡΕ 119<sup>21</sup>

υ. ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗΣ 8<sup>2</sup> 10<sup>6</sup> 7<sup>11</sup>"

14<sup>12</sup> 15<sup>17</sup> 17<sup>2</sup> 25<sup>24</sup> 26<sup>23</sup> 27<sup>23</sup> 30<sup>4</sup>

39<sup>6</sup> 40<sup>4</sup> 41<sup>15</sup> 45<sup>22</sup> 46<sup>4</sup> 47<sup>22</sup> 48<sup>7</sup>

50<sup>7</sup> 52<sup>25</sup> 58<sup>24</sup> 8<sup>7</sup> 56<sup>6</sup> 116<sup>4</sup>

υ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ 82<sup>4</sup>

υ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 43<sup>72</sup> 119<sup>1</sup>

υ. ΖΑΧΑΡΙΑΣ 59<sup>7</sup> 74<sup>17</sup>

υ. ΙΕΖΕΚΙΗΛ 100<sup>6</sup>

υ. ΙΩΑΝΝΑΚΙΟΣ 13<sup>72</sup> 46<sup>52</sup>(?)

υ. ΚΑΘΑΡΩΝ 60<sup>4</sup>

υ. ΚΑΛ.Σ(?) 94<sup>57</sup>

υ. ΚΟΛΛΟΥΘΟΣ 12<sup>5</sup> 41<sup>4</sup> 43<sup>7</sup> 80<sup>5</sup>

υ. ΚΟΜΕΣ 20<sup>6</sup> 22<sup>4</sup> 24<sup>16</sup>

υ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ 30<sup>2</sup>

υ. ΜΗΝΑ 78<sup>2</sup> 80<sup>6</sup> 109<sup>2</sup>

υ. ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ 15<sup>44</sup>

υ. ΠΑΥΛΟΣ 62<sup>2</sup> 119<sup>1</sup>

υ. ΠΑΡΩΜ 91<sup>4</sup>

υ. ΠΕΣ<sup>2</sup> 119<sup>22</sup>

υ. ΠΙΛΟΤΕ 90<sup>22</sup>

υ. ΠΜΑΙ 119<sup>12</sup>

υ. ΠΟΛΥΚΡΑΤΗΣ 83<sup>4</sup>

υ. ΠΡΑΞΕ 58<sup>22</sup>

υ. ΠΥΗΡΕ 116<sup>10</sup>

υ. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 119<sup>11</sup>

υ. ΤΜΑΤΟΙ 119<sup>21</sup>

υ. . . . . ΤΨΑΡΑ 63<sup>20</sup>

υ. ΤΕΑΝΑΓΩΓΗ 4<sup>25</sup>

υ. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 85<sup>21</sup>

υ. ΧΑΗΛ 86<sup>50</sup> 91<sup>27</sup>

υ. ΨΕΠΟΥΤΕ 80<sup>52</sup> 107<sup>40</sup>

υ. ΨΑΤΡΗ(?) 56<sup>24</sup>

υ. ? 33<sup>11</sup>

σ. ΑΝΑΝΙΑΣ 31<sup>7</sup>

σ. ΒΙΚΤΩΡ 35<sup>27</sup> 38<sup>7</sup> 78<sup>5</sup>

σ. ΔΑΥΕΙΔ 77<sup>7</sup>

σ. ΖΑΧΑΡΙΑΣ 93<sup>1</sup>

σ. ΗΛΙΑΣ 94<sup>6</sup>

σ. ΙΩΣΗΦ 105<sup>24</sup>

σ. ΚΟΣΜΑ 93<sup>54</sup>

σ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 48<sup>6</sup> 90<sup>2</sup> [51<sup>12</sup>

σ. ΛΑΖΑΡΟΣ 21<sup>11</sup> 35<sup>42</sup> 38<sup>6</sup> 39<sup>4</sup> 42<sup>5</sup>

σ. ΜΑΘΘΙΑΣ 21<sup>9</sup> 50<sup>4</sup> [67<sup>24,6</sup>

σ. ΜΑΡΤΥΡΙΑ, υ. ΣΟΥΣΑΝΝΑ

Index IV

ς. ΜΩΥΣΗΣ 1<sup>12</sup>4<sup>9</sup>3y<sup>80</sup>  
 ς. ΠΑΠΑ 97<sup>12</sup>  
 ς. ΠΑΠΟΥΓΕ 5<sup>62</sup>75<sup>14</sup>63'  
 ς. ΠΙΛΩ 81<sup>9</sup>  
 ς. ΠΚΑΛΕΑΡΙΟΣ 68<sup>11</sup>  
 ς. ΣΑΜΟΥΗΛ 119<sup>20</sup>  
 ς. ΣΑΝΑΓΡΑΦΗ 96<sup>25</sup>  
 ς. ΣΟΛΟΜΩΝ 10<sup>66</sup>  
 ς. ΤΕΖΟΥΣΙΑ 119<sup>39</sup>  
 ς. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 90<sup>6</sup>  
 ς. ΨΕΝΕΤΩΜ 16<sup>13</sup>  
 ς. ΨΕΝΟΥΓΕ 63<sup>15</sup>  
 ς. ? 111<sup>26</sup>  
 α. 9<sup>43</sup>16<sup>20</sup>18<sup>19</sup>25<sup>39</sup>47<sup>15</sup>50<sup>35</sup>(v3!\*)  
 57<sup>16</sup>90<sup>9</sup>  
 ΙΩΒ, ΕΙΩΒ ς. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ 88<sup>22</sup>  
 ς. ΘΩΜΑΣ 99<sup>9</sup> siehe? ΔΜΙΟΠ  
 ΙΩΝΑΣ v. ΑΡΑ ΔΙΟΣ 63<sup>10\*</sup>  
 ς. ΛΟΥΓ, 119<sup>17</sup>  
 ΙΩΣΗΣ v. ΣΑΜΟΥΗΛ 65<sup>44</sup>  
 ΙΩΣΗΦ, ΕΙΩΣΗΦ, ΙΩΣΗΠ, ΙΩ, ΟΥΣΗΦ  
 ΟΥΣΗΠ  
 v. ΒΙΚΤΩΡ 36<sup>18</sup>37<sup>12</sup>42<sup>26</sup>  
 v. ΕΛΙΣΑΒΕΤ 14<sup>15</sup>  
 v. ΙΩΓΑΝΝΗΣ 105<sup>44</sup>  
 v. ΚΟΣΜΑ 19<sup>9</sup>83<sup>24</sup>  
 v. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 105<sup>39</sup>  
 v. ΜΩΥΣΗΣ 42<sup>46</sup>

v. ΠΑΤ<sup>ε</sup> 119<sup>22</sup>  
 v. ΠΑΤΕΡΜΟΥΓΕ 83<sup>11</sup>  
 v. ΠΕΣΑΤΕ 42<sup>2</sup> [112<sup>17</sup>  
 v. ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ 20<sup>14</sup>73<sup>42</sup>90<sup>65</sup>  
 v. ΠΕΨΑΤΕ 45<sup>66</sup>  
 v. ΣΤΑΦΩΡΑ 20<sup>111</sup>  
 v. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 11<sup>62</sup>  
 v. ΦΑΡΕΣ 26<sup>30</sup>  
 v. ΦΕΛΕΜΩΝ 49<sup>2</sup>  
 v. ΦΕΛΕΜΩΝ, ΠΑΝΑΧΩΡΕ κ.  
 ΠΡΗΨΕ 51<sup>2</sup>  
 v. ΨΕΝΕΤΩΜ 16<sup>5</sup>  
 v. ? 64<sup>6</sup>  
 ς. ΑΒΙΕΙΔ(?) 70<sup>3</sup>  
 ς. ΑΒΡΑΧΑΜ 105<sup>30</sup>  
 ς. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 7<sup>5</sup>39<sup>82</sup>43<sup>16</sup>87<sup>60</sup>  
 ς. ΒΙΚΤΩΡ(?) 31<sup>6</sup>  
 ς. ΗΛΙΑΣ 97<sup>16</sup>  
 ς. ΜΥΘΙΑ 105<sup>24</sup>  
 ς. ΠΑΛΗΘΕΟΣ 74<sup>102</sup>  
 ς. ΠΕΒΩ(?) 15<sup>62</sup>  
 ς. ΠΕΤΡΟΣ 38<sup>16</sup>57<sup>4</sup>  
 ς. ΠΙΝΙΣ 38<sup>6</sup>  
 α. 122<sup>1</sup>  
 ΚΑΒΙΟΥ(? ΚΑΒΙΟΣ) v. ΠΑΥΛΟΣ 34<sup>12</sup>  
 ΚΑΘΑΡΩΝ, ΚΑΘΑΡΟΝ, ΚΑΘΑΡ,  
 f. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ, Γ. ΔΑΝΙΗΛ 71<sup>105</sup>  
 f. ΚΟΣΜΑ 43<sup>5</sup>



Index IV

πτ. κολλοϋθος, τ. φωκα 119<sup>31</sup>

τ.(?) ιωρανης 60<sup>4</sup>

τ. ? 15<sup>41</sup>

καλαπησε s. αναρεσε 81<sup>63</sup>

καλη s.(?) καληλ 66<sup>32</sup> 76<sup>34</sup>

s. ματοι 65<sup>4\*</sup>

καληλ(?) v. καλη 66<sup>32</sup>

καλισθηνε, ταλιτσηνε τ. ? 79<sup>138</sup>

καλ. c s. ιωρανης 94<sup>56</sup>

καμε s. παβως 105<sup>41</sup>

καμοϋλ, βαμοϋλ v. μηννα 15<sup>101</sup>

v. ονοφριος 63<sup>102</sup>

s. πετρος 22<sup>65</sup>

a. 28<sup>54</sup>

καμαρ v. παυλος 88<sup>20</sup>

κανηνη, κανηνε, κνηνη (od.

Adjekt.?) 66<sup>37-77-82</sup> 76<sup>36</sup>

καρακος siehe κυριακος

κελλιστινε, κελιστ,

s. κοσμα 4<sup>88</sup> 112<sup>16</sup>

κλαυτιος, κλαυτης, κλαυδ,

κλοτι(?) v. ονοφριος 61<sup>3</sup>

s. μαθθιας 92<sup>6</sup>

s. μερκουριος 119<sup>4</sup>

s. στεφανος 90<sup>27</sup>

s. τσαννε 119<sup>23</sup>

κληωνικος v. παπας 93<sup>57</sup>

κολλοϋθος, κολλοϋ<sup>ϕ</sup>, κολλε<sup>ϕ</sup>,

κολλ<sup>ϕ</sup>, κολθε, κολ<sup>ϕ</sup>, κω

λο<sup>ϕ</sup>, κωλ<sup>ϕ</sup> v. αβρααμ 119<sup>15</sup>

v. κυριακος 89<sup>35</sup> 90<sup>44</sup>

v. μωυσης 4<sup>1</sup> 83<sup>29</sup>

v. πρηγε 4<sup>88-90</sup> 39<sup>81</sup>

v. φωκα 119<sup>4\*</sup>

s. απα κυρε 89<sup>55</sup>

s. αρ(ενιος?) 27<sup>3</sup>

s. ιωρανης 12<sup>65</sup> 41<sup>100</sup> 43<sup>7</sup> 80<sup>57</sup>

s. καθαρων 119<sup>31</sup>

s. κωνσταντινος 115<sup>1</sup>

s. μαρια 53<sup>3-4</sup>

s. πρασε 119<sup>5</sup>

s. τεροϋγια 119<sup>29</sup>

s. ? 98<sup>2-6-13</sup>

(Heiliger) 67<sup>73-77-117</sup>

(Bischof) 97<sup>73</sup>

[3<sup>41-6-65</sup>

κολωξε, κουλωξε τ. παρλι

κομειος s. αμμωνιος 29<sup>1</sup>

κομες, κομε, κομηε, κομος,

κωμες, κωμος, κομετος

κωμετος, κωμετε, κω-

μητος, κομηητε

v. απα βικτωρ 14<sup>27</sup>

v. δαμηλ 36<sup>6</sup>

v. ενωχ 119<sup>30</sup>

v. ηλιας 16<sup>74</sup> 52<sup>36</sup> 61<sup>15</sup>

v. θανια 14<sup>44</sup>

v. κωνσταντινος 90<sup>23</sup>

v. πετρος 9<sup>10</sup> 21<sup>3</sup> 35<sup>102</sup> 50<sup>4</sup> 51<sup>5</sup>

52<sup>1</sup> 55<sup>3</sup>

## Index IV

v. ψμω 82<sup>56</sup> 83<sup>37</sup> 112<sup>12</sup>  
 v. φιλοθεος 51<sup>14</sup>  
 s. αβρααμ 59<sup>12</sup>  
 s. ανανιδας 107<sup>39</sup>  
 s. ανα Βικτωρ 153<sup>8</sup>  
 s. δαμιανος 11<sup>34</sup> 4<sup>54</sup>  
 s. ιωζαηνης 20<sup>16</sup> 22<sup>6</sup> 24<sup>15</sup>  
 s. μαριαμ 95<sup>15</sup>  
 s. παφορα 96<sup>35</sup>  
 s. πετρος 121<sup>7</sup>  
 s. σηθ 101<sup>8</sup>  
 s. χανλ 1<sup>7</sup> 2<sup>3</sup> 4<sup>3</sup> 6<sup>11</sup> 14<sup>4</sup> 15<sup>2</sup> 20<sup>4</sup>  
 41<sup>43</sup> 70<sup>4</sup> 82<sup>53</sup> 94<sup>1</sup> 107<sup>42</sup>  
 s. ρατρε 9<sup>101</sup> 35<sup>106</sup> 68<sup>7</sup> [123<sup>3</sup>  
 a. 14<sup>6</sup> 30<sup>7</sup> 35<sup>6</sup> 39<sup>13</sup> 40<sup>13</sup> 66<sup>85</sup> 76<sup>79</sup> 79

ΚΟΜΕΤΟΣ, ΚΩΜΕΤΟΣ siehe KOMES

ΚΟΝΟΝ, ΚΩΝΟΝ, ΓΩΝΩΝ

v. ιακωβ, s. παππουτε 119<sup>22</sup>  
 v. μακαριος 119<sup>3</sup>  
 a. 43<sup>36.42</sup>

ΚΟΣΜΑ π. καθαρων, v. τσογαι

u. αννη 43<sup>14</sup>  
 v. αμωλ 43<sup>27</sup>  
 v. γεωργιος 3<sup>65</sup> 39<sup>7</sup> 40<sup>4</sup> 90<sup>15</sup> 115<sup>7</sup>  
 v. δαμιανος 15<sup>5</sup>  
 v. διοσκορος 20<sup>122</sup> 39<sup>86</sup> 70<sup>61</sup>  
 v. ιγναδιος 109<sup>6</sup>  
 v. ιωαννακιος 39<sup>82</sup> 70<sup>6</sup>  
 v. ιωζαηνης 93<sup>57</sup>

v. κελlictine 4<sup>2</sup> 112<sup>6</sup>  
 v. μακαριος 1<sup>14</sup> 2<sup>55</sup> 4<sup>66</sup> 41<sup>107</sup> 83<sup>16</sup>  
 90<sup>25</sup> 112<sup>13</sup>  
 v. μηνα 90<sup>27</sup>  
 v. τανος 157<sup>5</sup> 22<sup>6</sup>  
 s. Βικτωρ 51<sup>11</sup>  
 s. δαυειδ 2<sup>25</sup> (?) 3<sup>22</sup> (?)  
 s. ιωσηφ 19<sup>17</sup> 83<sup>16</sup>  
 s. μηνα 54<sup>20</sup> 98<sup>58</sup>  
 s. πελις 115<sup>3</sup>  
 s. πεσυνηθιος 58<sup>31</sup> 90<sup>48</sup>  
 s. σαμουηλ 119<sup>7</sup>  
 s. σευηρος 60<sup>1</sup>  
 s. υπεπουτε 120<sup>8</sup>  
 a. 94<sup>55</sup>

ΚΟΥΜΗΤΕ siehe KOMES

ΚΟΥΝΘΟΣ a. 4<sup>3</sup>

ΚΟΥΝΥ, ΚΟΥΝΥ v. ονοφριος 24<sup>6.4</sup>  
 ΚΥΡΑ Γ. αβρααμ u. ελισαβετ 38<sup>10</sup>

vgl. ? ΓΗΡΑ

ΚΥΡΙΑΚΟΣ, ΚΥΡΙΑΚΥ, ΚΥΡΙ<sup>1</sup>,  
 ΚΥΡΙΚΟΣ, ΚΥΡΑΚΥ, ΚΑΡΑΚ<sup>5</sup>  
 v. ααρων 23<sup>6</sup>  
 v. αβρααμ 23<sup>65</sup> 74<sup>13</sup>  
 v. Βικτωρ 77<sup>7</sup>  
 v. δαυειδ u. ? στεφανος 2<sup>2</sup>  
 v. δαυειδ 6<sup>18</sup> 15<sup>16</sup> 19<sup>7</sup>  
 v. ιωζαηνης 48<sup>6</sup>  
 v. παππουτε 10<sup>66</sup> 52<sup>20</sup> 119<sup>17</sup>

Index IV

v. σευηρος 30<sup>42</sup>  
 v. τρακοτε, s. πχερ 14<sup>25</sup>  
 v. χανλ 89<sup>85</sup>  
 v. ? 33<sup>16</sup>  
 s. αβρααμ 44<sup>13</sup>  
 s. αθανασιος 63<sup>π</sup>  
 s. ανδρεας 36<sup>7</sup>  
 s. αημητριος 13<sup>5</sup>  
 s. ε... 28<sup>12</sup>  
 s. ζυγη 72<sup>4</sup>  
 s. ιωβαννης 90<sup>30</sup>  
 s. ιωσηφ 105<sup>9</sup>  
 s. κολλουθος 89<sup>55</sup> 90<sup>64</sup>  
 s. παπας 119<sup>8</sup>  
 s. πετρος 14<sup>20</sup> 28<sup>55</sup> 50<sup>27</sup>  
 s. φιλοθεος 94<sup>9</sup>  
 (Heiliger) 37<sup>15.19</sup> 68<sup>11</sup> 69<sup>44</sup>  
 { Mönch 94<sup>9</sup> 98<sup>2.41</sup>, Prior 13<sup>7.15</sup> 94<sup>9</sup>,  
 Priester 94<sup>9</sup> 98<sup>41</sup> 101<sup>5</sup>, Hegumen 13<sup>7.15</sup>  
 94<sup>9</sup> 98<sup>41</sup> 101<sup>5</sup>, Epriester 102<sup>4</sup>,  
 Keimeliarch 95<sup>8</sup>, Oekonom 95<sup>8</sup> 98<sup>4</sup>  
 98<sup>41</sup> 101<sup>2</sup> 102<sup>4</sup>, zusammen mit  
 anderen 85<sup>4</sup> 107<sup>2.4</sup> }  
 κυριλλος s. σολωμων 28<sup>4</sup>  
 s. φοιβανμων 67<sup>134</sup>  
 κυρος siehe απα κυρε  
 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΕ, ΚΩΝΣΤΑΝΤ,  
 ΚΩΝΣΤ, ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΣ,  
 ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΕ, ΚΩΣΤΑΝ-

ΤΙΟΣ (sic), ΚΩΣΤ, ΚΟΣΤΑΝΤΙ  
 ΝΟΣ, ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΕ  
 v. αβρααμ 24<sup>7.6</sup> 37<sup>128</sup>  
 v. γενναδιος 71<sup>6</sup>  
 v. θεοδωρος 38<sup>6</sup>  
 v. ισαακ 14<sup>92</sup> 24<sup>148</sup> 25<sup>51</sup> 38<sup>8</sup>  
 42<sup>56</sup> 47<sup>78</sup> 48<sup>72</sup> 50<sup>2</sup> 54<sup>2</sup> 87<sup>57</sup>  
 v. κολλουθος 115<sup>1</sup>  
 v. πατερμουτε 12<sup>5</sup> 21<sup>102</sup>  
 v. πεσατε 10<sup>6</sup>  
 v. ? 25<sup>12</sup>  
 s. αναστασιος 63<sup>π</sup>  
 s. απα κυρε 1<sup>9</sup> 41<sup>11</sup>  
 s. ισαακ 24<sup>146</sup> 26<sup>37</sup> 54<sup>2</sup> 87<sup>148</sup>  
 s. ιωβαννης 30<sup>9</sup>  
 s. κομες 90<sup>3</sup>  
 s. μ...ε 14<sup>88</sup>  
 s. σολωμων 10<sup>65</sup> 18<sup>76</sup> 35<sup>100</sup>  
 s. ρουλο 62<sup>10</sup>  
 (Kaiser, Herakleios Junior) 77<sup>4</sup>  
 a. 47<sup>32</sup>  
 λαζαρος v. ανδρεας 35<sup>74</sup>  
 v. ιωβαννης 21<sup>11</sup> 35<sup>85</sup> 38<sup>62</sup>  
 39<sup>92</sup> 42<sup>35</sup> 51<sup>11.5</sup> [13<sup>44</sup>  
 λαζαρηπαμαν (od. ? Ortsname) 12<sup>25</sup>  
 λαυλα(?) v. παρωμ 61<sup>4</sup>  
 λαυ v. δωνη 24<sup>100</sup>  
 λεια, λια f. αθανασιος, mt.

Index IV

ιωσηφ 7<sup>c</sup>  
 f. σευηρος, mt. πανειας 85<sup>11</sup>  
 λελοϋ v. αβρααμ 105<sup>31</sup>  
 λεσαβεκ, λισαβεκ u. ä., siehe  
 ελισαβετ  
 λεωντιος, λεοντιος, λεων-  
 τσε, λεοντ v. δαυειδ 63<sup>6</sup>  
 v. διμητριου 12<sup>53</sup> 21<sup>7</sup> 48<sup>7</sup> 52<sup>31</sup>  
 v. τωνη 70<sup>32</sup>  
 v. φιλοθεος 90<sup>24</sup>  
 s. αριστοφανης 6<sup>36</sup>  
 s. ονοφριος 83<sup>23</sup> 90<sup>37</sup>  
 s. πλεϋ 94<sup>7</sup>  
 s. στρατικε 41<sup>105</sup>  
 v. παυλος κω. 48<sup>10.6</sup>  
 a. 69<sup>5</sup> 90<sup>25</sup>  
 λολε(?) 37<sup>107</sup>  
 λωϋ. v. ιωηκ u. (?) υενοϋτε 119<sup>15</sup>  
 λοϋλα, λοϋλε m. ελισαβετ,  
 v. γεωργιος 37<sup>10</sup> 38<sup>4</sup> 68<sup>8</sup>  
 M...E v. κωνσταντινος 14<sup>88</sup>  
 μαθησιου, μαθησιος, μαθιος,  
 μαθησος, μαθεωσ, μαθιος  
 μαθα., μαθ,  
 v. αναηιας 87<sup>49</sup>  
 v. αντωνιος 11<sup>62</sup> 87<sup>39</sup>  
 v. γεωργιος 55<sup>24</sup>  
 v. μωυσης 75<sup>44</sup> 119<sup>18</sup>

v. παημοϋτε 116<sup>1</sup>  
 s. αζαριας 100<sup>7</sup>  
 s. πιερηηλ 48<sup>16</sup>  
 s. σοϋαλ 89<sup>54</sup> 119<sup>23</sup>  
 s. στεφαναγε 120<sup>4</sup>  
 { Prior mit σοϋροϋς 110<sup>7</sup> 111<sup>7</sup>, Oeko-  
 nomus mit c. 109<sup>4</sup>, mit κυρια-  
 κος u. c. 85<sup>24</sup> 107<sup>3</sup>  
 μαθησιας, μαθησιας v. ιεζεκιηλ  
 45<sup>6</sup> 46<sup>46</sup> 50<sup>23</sup> 71<sup>4</sup>  
 v. ιωηαννης 21<sup>7</sup> 50<sup>15</sup>  
 v. κλαϋτιος 92<sup>6</sup>  
 μαθοϋσαλα, -λι s. ηλιας 19<sup>41</sup>  
 a. 106<sup>18</sup>  
 μαιος v. ανα βικτωρ 115<sup>8</sup>  
 μακαριος, μακαρι, μακαρε,  
 μακαρα, μαγαρρε, μακϋ  
 v. μαρκος 94<sup>45</sup> 112<sup>11</sup> 119<sup>46</sup>  
 v. πεσυνησιος 112<sup>13</sup>  
 s. γεωργιος 20<sup>133</sup> 98<sup>11</sup>  
 s. ...εϋ 22<sup>65</sup> [112<sup>13</sup>  
 s. κοσμα 1<sup>13</sup> 2<sup>55</sup> 4<sup>100</sup> 41<sup>103</sup> 83<sup>11</sup> 90<sup>5</sup>  
 s. κονον 119<sup>3</sup>  
 s. πακωϋχε 28<sup>11</sup>  
 s. πατερμοϋτε 89<sup>52</sup>  
 a. 79<sup>71</sup>  
 μαλμοτας siehe μαμετ  
 μαρθα, μαρθε, μαρ<sup>4</sup> f. υε-  
 νοϋτε, mt. πεσυνησιου 84<sup>3</sup>

Index IV

mt. ταχην 34<sup>ε</sup>  
 ε. ΖΗΝΩΝ 24<sup>τ</sup>  
 ε. ΤΥΧΗΡΑ 19<sup>στ</sup>  
 μαρια f. επιφανιος, mt. ελισαβετ  
 35<sup>ν</sup> 36<sup>α</sup> 37<sup>ν</sup> 68<sup>α</sup>  
 f. θεοδωρος, mt. κονηνη 88<sup>ς</sup>  
 f. πετρος, ε. θεοδωρος 44<sup>τ</sup>  
 f. φιλοθεος 90<sup>α</sup>  
 mt. κολλουθος, ε. ισιδωρος 53<sup>ι</sup>  
 ε. πεσατε 10<sup>α</sup>  
 (Heilige Jungfrau) siehe Index VII,  
 Kirchen  
 α. 22<sup>ς</sup>  
 μαριαμ, μαριζαμ, μαρεζαμ  
 f. παππουτε, ε. δαμηλ 71<sup>στ</sup> 116<sup>τ</sup>  
 mt. κομες, ε. δαμηλ 95<sup>α</sup>  
 ε. παππουτε 116<sup>ε</sup> (?)  
 μαριθα ε. μωυσης 43<sup>ς</sup>  
 μαριννος v. γεωργιος 87<sup>ν</sup>  
 μαρκος, μαρκ, v. δαριανη 80<sup>στ</sup>  
 107<sup>α</sup>  
 v. αμμωνιος 43<sup>ι</sup>  
 v. ζαηλ 80<sup>τ</sup>  
 v. θωμας 42<sup>αβ</sup> (?)  
 v. μωυσης 63<sup>π</sup>  
 s. αναστασιος 20<sup>στ</sup> 39<sup>στ</sup> 111<sup>ι</sup>  
 s. μακαριος 94<sup>α</sup> 112<sup>ν</sup> 119<sup>α</sup>  
 s. παπας 92<sup>π</sup>  
 s. παππουτε 17<sup>αβ</sup> 27<sup>α</sup> 48<sup>α</sup>

. s. πατερμουτε 52<sup>ς</sup>  
 s. ? 30<sup>α</sup>  
 b. λεωντιος κω. 48<sup>αβ</sup>. 61  
 α. 117<sup>ι</sup>  
 μαρτυρει v. παβιτω 58<sup>ν</sup>  
 μαρτυρια. mt. σουσαννα 67<sup>στ</sup>  
 ε. βικτωρ 34<sup>ι</sup>  
 μασε s. πεσυνθιος 2<sup>στ</sup>  
 ματοι v. καλη 65<sup>στ</sup>  
 . μεος (?) 43<sup>ς</sup>  
 μερκουριος, μερκουρε, μερ<sup>κ</sup>,  
 v. θεοδωρος 24<sup>α</sup> 90<sup>π</sup>  
 v. κλαυδιος 119<sup>ν</sup>  
 v. πεσατε 119<sup>ι</sup>  
 v. πεσυνθιος 119<sup>ν</sup>  
 s. ταλιτσηνε 79<sup>α</sup>  
 s. φοιδαμμων 2<sup>π</sup>  
 μευς v. φιλοθεος 67<sup>αβ</sup>  
 α. 43<sup>τ</sup>  
 μηνα, μηνη v. θεοδωρος 82<sup>ν</sup>  
 v. κοσμα 54<sup>α</sup> 98<sup>στ</sup>  
 v. πατ<sup>ε</sup> 119<sup>α</sup>  
 v. σαμουηλ 42<sup>ς</sup> 74<sup>α</sup>  
 v. санагапи 21<sup>στ</sup>  
 v. санагнн 94<sup>ς</sup>  
 v. χαηλ 94<sup>τ</sup>  
 v. ѡенетωм 66<sup>α</sup> 76<sup>αβ</sup>  
 s. αβραζαμ 51<sup>α</sup>  
 s. ιωζαηνης 78<sup>αβ</sup> 80<sup>α</sup> 109<sup>τ</sup>



Index IV

s. καμουλ 15<sup>102</sup>  
 s. κοσμα 90<sup>27</sup>  
 s. παγαμ 10<sup>3</sup> 55<sup>29</sup>  
 s. ψαia 57<sup>1</sup>  
 s. σαμουηλ 2<sup>3</sup>  
 s. σουαι 119<sup>33</sup>  
 s. φιλοθεος 3<sup>7</sup>  
 s. υενουτε 82<sup>4</sup>  
 s. ελλο 19<sup>1</sup>  
 (Heiliger) 75<sup>77</sup>  
 a. 69<sup>f</sup> 106<sup>11</sup>

μισανη, ζανη v. ζημαι 88<sup>1</sup>

v. ? 61<sup>18</sup>

s. θεοδωρος 51<sup>11</sup>  
 s. ιεζεκιηλ 100<sup>5</sup>  
 s. μαρκος 80<sup>2</sup>

μιχανη, χανη

v. βικτωρινη 43<sup>6</sup>  
 v. Ιεοι 90<sup>23</sup>  
 v. κομες 1<sup>2</sup> 2<sup>3</sup> 4<sup>6</sup> 6<sup>11</sup> 14<sup>15</sup>  
 20<sup>8</sup> 41<sup>5</sup> 43<sup>10</sup> 70<sup>4</sup> 94<sup>1</sup> 107<sup>42</sup>  
 v. παμπρηπιος 78<sup>80</sup>  
 v. ραροογ 39<sup>7</sup>  
 s. αβραγαμ 22<sup>68</sup>  
 s. ιωζαννης 86<sup>59</sup> 91<sup>37</sup>  
 s. κυριακος 89<sup>58</sup>  
 s. μηνια 94<sup>2</sup>  
 s. ψμω 7<sup>3</sup> 13<sup>4</sup> 17<sup>51</sup> 52<sup>21</sup> 87<sup>57</sup>  
 88<sup>2</sup> 106<sup>6</sup>

s. σευηρος 15<sup>62</sup>  
 s. υενουτε 24<sup>132</sup> 98<sup>55</sup>  
 (Erengel) 90<sup>47</sup>  
 a. 12<sup>4</sup> 52<sup>5</sup> 56<sup>1</sup>

μυθια(?) v. ιωσηφ 105<sup>52</sup>

(μωυσης) μωουσης, μωησης

μωησης, μουσης, μοουο-  
 χης, μοση(?) [76<sup>24</sup>

μ.τσια, v. σουσανηα 66<sup>34, 59</sup>

v. ηλιας 74<sup>111</sup>

v. ιερεμιας 34<sup>2</sup>

v. ιωζαννης 1<sup>133</sup> 4<sup>39</sup> 39<sup>60</sup>

v. μαριθα 43<sup>7</sup>

v. πετρος 105<sup>24</sup>

v. σολομων 2<sup>2</sup> 3<sup>2</sup>

v. στεφανος 36<sup>71</sup> 37<sup>122</sup>

s. ιωσηφ 42<sup>66</sup>

s. κολλουθος 4<sup>1</sup> 83<sup>39</sup>

s. μαθθαιος 75<sup>42</sup> 119<sup>11</sup>

s. μαρκος 63<sup>70</sup>

s. φηγ 62<sup>1</sup>

s. φιλοθεος 63<sup>11</sup>

s. υενουτε 3<sup>80</sup> 7<sup>60</sup> 60<sup>11</sup>

(biblisch) 78<sup>59</sup> 79<sup>1</sup> 81<sup>7</sup> 85<sup>6</sup> 89<sup>4</sup> 94<sup>39</sup>  
 96<sup>7</sup> 100<sup>58</sup>

a. 16<sup>72</sup>

ναβερνογκιος 67<sup>102</sup>

(NONNA) NONNE E. ? 17<sup>7</sup>

ΝΣΙΓΝΗ(?) v. ΘΗΡΕ 119<sup>31</sup>  
 (ΝΥΜΦΗ) ΝΕΜΦΕ s. ΛΕΩΝΤΙΟΣ  
 usm. 48<sup>4</sup>

ΝΩΓΕ s. ΙΕΡΕΜΙΑΣ 12<sup>9</sup> 106<sup>26</sup>, Jerem  
 13<sup>75</sup> 21<sup>100</sup> 42<sup>4</sup> 45<sup>7</sup> 46<sup>9</sup> 95<sup>2</sup>

..21<sup>2</sup> v. ΑΒΡΑΧΑΜ 119<sup>32</sup>

ΟΝΟΦΡΙΟΣ, ΟΝΟΦΡΙ, ΟΝΟΦΡ,

ΟΝΟΦ, ΟΥΟΔΝΟΥΡΕ

v. ΛΕΩΝΤΙΟΣ κ. ΘΕΟΔΩΡΟΣ 90<sup>7</sup>

v. ΛΕΩΝΤΙΟΣ 83<sup>31</sup>

v. ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ 83<sup>30</sup>

s. ΚΑΜΟΥΛ 63<sup>π</sup>

s. ΚΛΑΥΔΙΟΣ(?) 61<sup>3</sup>

s. ΚΟΡΗΥ 24<sup>6</sup>

s. ΣΟΦΙΑ 119<sup>7</sup>

ΙΟΣ s. ΑΝΤΩΝΙΟΣ 90<sup>36</sup>

ΠΑΒΩΣ v. ΚΑΜΕ 105<sup>4</sup>

ΠΑΓΗΝΕ (? ΑΠΑ ΑΓΗΝΕ) s. ΦΕΛ-

ΕΜΩΝ 83<sup>31</sup>

ΠΑΕΙΤΩ s. ΜΑΡΤΥΡΕΙ 58<sup>4</sup>

ΠΑΚΕ(? Οηίname) 50<sup>42</sup>

ΠΑΚΙΡΕ s. ΑΠΑ ΚΥΡΕ

ΠΑΚΟ s. ΙΑΚΩΒ 72<sup>π</sup>

ΠΑΚΟΥΧΕ v. ΜΑΚΧΑΡΙΟΣ 28<sup>π</sup>

ΠΑΛΗΘΕΟΣ v. ΙΩΣΗΦ 74<sup>100</sup>

ΠΑΛΗΥ 12<sup>26</sup>

ΠΑΛΩΤΕ s. ΠΕΥΑΤΕ 100<sup>3</sup>

ΠΑΜΑΝ, ΛΑΣΑΝ(?) 12<sup>16</sup> 13<sup>24</sup>

ΠΑΜΕ(? Name) 80<sup>6</sup> [119<sup>6</sup>

ΠΑΜΠΡΗΠ(ΙΟΣ), ΠΑΜ<sup>π</sup> v. ΘΕΟΔΩΡΟΣ

s. ΧΑΗΛ 78<sup>60</sup>

ΠΑΜΦΙΛΟΣ s. ΠΕΤΡΟΣ 38<sup>99</sup>

ΠΑΜΩΕΙ v. ΠΑΠΝΟΥΤΕ 11<sup>26</sup>

ΠΑΝΑΧΩΡΕ v. ΑΠΑ ΒΙΚΕΤΥΡ 41<sup>100</sup>

s. ΙΩΣΗΦ 51<sup>1</sup>

ΠΑΝΕΑ v. ΟΛΛΟ 82<sup>55</sup> [91<sup>3</sup>

ΠΑΝΕΙΣ, ΠΑΝΙΣ v. ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ

s. ΦΑΒΩ 15<sup>22</sup>

s. ΣΕΥΗΡΟΣ κ. ΛΕΙΑ 85<sup>4</sup>

ΠΑΝΙΣ s. ΠΙΑΜ 11<sup>6</sup>

ΠΑΝΟ s. ΘΕΟΔΩΡΟΣ(?) 120<sup>3</sup>

ΠΑΝΟΥΤΕ v. ΠΕΣΟΥ 90<sup>44</sup>

ΠΑΠΑ v. ΙΩΡΑΝΝΗΣ 97<sup>π</sup>

ΠΑΠΑΣ v. ΘΕΟΔΩΡΟΣ 82<sup>52</sup>

v. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 119<sup>6</sup>

v. ΜΑΡΚΟΣ 92<sup>π</sup>

v. ΠΑΤ<sup>6</sup> 119<sup>21</sup>

s. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 14<sup>9</sup>

s. ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ 26<sup>37</sup>

s. ΔΙ(?) 86<sup>π</sup>

s. ΘΕΟΔΩΡΟΣ 14<sup>6</sup>

s. ΙΕΖΕΚΗΛ 20<sup>105</sup> 83<sup>24</sup>

s. ΚΛΗΩΝΙΚΟΣ 93<sup>52</sup>

s. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 88<sup>π</sup>

α. 66<sup>12</sup>

Index IV

ΠΑΠΠΟΥΤΕ, ΠΑΠΠΟΥΘΙΟΣ, ΠΑΠΠΟΥ

-ΘΕ, ΠΑΠΠΟΥΘ

π. ΜΑΡΙΑΜ 71<sup>11</sup>

ν. ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗΣ 59<sup>6</sup>

ν. ΙΩΑΝΝΗΣ 5<sup>16</sup> 75<sup>40</sup>

ν. ΚΟΝΟΝ 119<sup>22</sup>

ν. ΜΑΡΚΟΣ 17<sup>43</sup> 27<sup>66</sup> 48<sup>66</sup>

ν. ΠΑΥΛΑΜ 4<sup>39</sup>

ν. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 22<sup>5</sup>

ν. ΤΑΝ... κ. ΛΙΑΡΙΑΜ 11<sup>4</sup>

ν. ΘΗΜΑ 63<sup>π'</sup>

ς. ΗΛΙΑΣ 28<sup>π'</sup>

ς. ΙΑΚΩΒΟΣ 67<sup>18</sup>

ς. ΙΣΑΑΚ 105<sup>7</sup>

ς. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 10<sup>66</sup> 52<sup>11</sup> 119<sup>18</sup>

ς. ΜΑΘΘΑΙΟΣ 116<sup>1</sup>

ς. ΠΑΥΛΑΜ 67<sup>36.41</sup>

ς. ΠΕΤΡΟΣ 3<sup>22</sup> [90<sup>24</sup>

ς. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 14<sup>7</sup> 15<sup>7</sup> 22<sup>13</sup> 29<sup>29</sup>

ς. ? 30<sup>6</sup>

(Heiliger) 81<sup>6</sup>

α. 38<sup>7</sup> 66<sup>7</sup> 76<sup>8</sup> 79<sup>7</sup> 105<sup>4.4</sup>

παρ<sup>x</sup> ν. ΒΙΚΤΩΡ 120<sup>7</sup>

ΠΑΤΑΠΗ 71<sup>22</sup>

ΠΑΤ<sup>ε</sup> (? ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ) ν. ΑΜΜΩ-

ΝΙΟΣ, ς. ΙΩΑΝΦ 119<sup>24</sup>

ν ΔΑΥΕΙΔ, ς. ΙΩΑΝΦ 119<sup>25</sup>

ς. ΕΝΩΧ 119<sup>27</sup>

ς. ΙΩΑΝΦ 119<sup>26.27</sup>

ς. ΜΗΝΑ 119<sup>6</sup>

ς. ΠΑΡΑΣ 119<sup>4</sup>

ς. ΦΗΥ 119<sup>7</sup>

ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ, ΠΑΤΕΡΜΟΥΘΙΟΣ,

ΠΑΤΕΡΜΟΥ<sup>ϛ</sup>, ΠΑΤΕΡ<sup>π</sup>

ν. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 63<sup>π'</sup>

ν. ΒΙΚΤΩΡ 116<sup>1</sup>

ν. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 75<sup>155</sup>

ν. ΙΩΑΝΝΗΣ 63<sup>1</sup>

ν. ΜΑΚΚΑΡΙΟΣ 89<sup>9</sup>

ν. ΜΑΡΚΟΣ 52<sup>29</sup>

ν. ΠΕΤΡΟΣ 37<sup>π'</sup>

ν. ΠΛΗΝΙΕ 44<sup>155</sup> 89<sup>π'</sup>

ν. ΨΕΜΩ 47<sup>20</sup>

ν. ΣΑΝΗΘ 48<sup>2</sup>

ν. ΣΟΥΣΟ 61<sup>6</sup>

ς. ΙΩΑΝΝΗΣ 75<sup>143</sup>

ς. ΙΩΑΝΦ 83<sup>π'</sup>

ς. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ 12<sup>5</sup> 21<sup>π'</sup>

ς. ΠΕΣΤΙΝΟΣ 13<sup>7</sup>

(Heiliger) 1<sup>6</sup> 10<sup>π'</sup> 21<sup>π'</sup> 35<sup>π'</sup> 66<sup>7</sup>

76<sup>π'</sup>

α. 13<sup>π'</sup> 44<sup>π'</sup> 68<sup>π'</sup>

ΠΑΤΙΝΕ(?) 30<sup>24</sup>

ΠΑΤΩΛΕ ς. ΑΒΡΑΧΑΜ 96<sup>π'</sup>

ΠΑΤΩΡΣ 41<sup>π'</sup>

ΠΑΥΛΟΣ, ΠΑΥΛΕ π. ΣΑΡΡΑ,

ν. ΔΑΥΕΙΔ κ. ΣΟΥΣΑΝΝΑ, ς.

ΑΝΑΝΙΑΣ κ. ΣΑΡΡΑ(ΙΣ) 74<sup>5</sup>

ν. ἀντωνιος 24<sup>7</sup> 25<sup>11</sup> 35<sup>4</sup> 36<sup>4</sup>

ν. γερμανος 123<sup>3</sup>

ν. γεωργιος 120<sup>1</sup>

ν. πεσυμφθιος 10<sup>4</sup> 21<sup>4</sup>

ν. πιερηνλ 19<sup>7</sup> 42<sup>32</sup> 52<sup>33</sup>

ν. ? 33<sup>7</sup>

σ. ἀνανιας 23<sup>5</sup>

σ. ιωρδαννης 62<sup>1</sup> 119<sup>1</sup>

σ. καβιογ 34<sup>11</sup>

σ. καναλ 88<sup>20</sup>

σ. μωυσης κ. τσια 66<sup>6</sup> 76<sup>7</sup>

β. λεωντιος (?) 48<sup>7</sup> 6<sup>1</sup>

(biblisch) 106<sup>7</sup>

(Heiliger) 106<sup>18</sup>

α. 12<sup>26</sup>

παφορα (?) σταφορα) ν. κομες 96<sup>5</sup>

παχωμ κ. ä. siehe παρωμ

παυνημ ν. ιακωβος 74<sup>10</sup>

παυαμ, πααμ, πευαμ, προαμ (?)

ν. ἀντωνιος 71<sup>6</sup>

ν. δαυειδ 10<sup>3</sup>

ν. επιφανιος κ. ιακωβος κ.

τρατρε 67<sup>13</sup> 4<sup>6</sup> 4<sup>7</sup> 4<sup>8</sup> 4<sup>9</sup>

ν. κουλωχε 3<sup>11</sup>

ν. μηνα 55<sup>3</sup>

ν. σουα 59<sup>2</sup>

ν. ταλια 4<sup>6</sup>

ν. τεαυθε 14<sup>43</sup>

ν. φαρουγ 31<sup>1</sup> 15<sup>15</sup>

σ. επιφανιος 67<sup>17</sup>

σ. θεοδωρος 98<sup>51</sup>

σ. παπνουτε 4<sup>3</sup>

α. (?) 5R<sup>5</sup>

παρωμ σ. ελισαιος 18<sup>7</sup>

παρωμ, παρωμ, παχωμ, πα-

χωμιος, παχυμιος

ν. δαμηνλ 52<sup>3</sup> 61<sup>19</sup> 62<sup>4</sup> 63<sup>4</sup> 71<sup>6</sup>

ν. ιεζεκιηλ 105<sup>3</sup>

σ. βασιλειος 63<sup>75</sup>

σ. γεωργιος 15<sup>6</sup>

σ. ιωρδαννης 91<sup>36</sup>

σ. λαυλα (?) 61<sup>11</sup>

σ. πεσυμφθιος 97<sup>18</sup>

παρωρ σ. πεσατε 1<sup>6</sup>

πβοειτ 67<sup>7</sup>

πεβω (?) Name) ν. ιωσηφ 15<sup>42</sup>

πεισκιστ ν. πακιρε 39<sup>84</sup>

πεκυσιος }

πεκωυ } siehe πεβωυ

πελις ν. κοσμα 115<sup>3</sup>

πελοταρε, πουλουταρε

σ. υεπουτε 5<sup>3</sup> 6<sup>9</sup>

Περ σ. ? 30<sup>32</sup>

πεσατε, πεσατη, πεσατιος

πισατε, πσατε, ψατε,

ψατη (? = πεσατε)

ν. αθανασιος 90<sup>26</sup> 43<sup>1</sup>

ν. δαυειδ 5<sup>7</sup> 19<sup>19</sup> 24<sup>10</sup> 43<sup>7</sup>

Index IV

87<sup>5c</sup> 95<sup>21</sup>

v. ΖΑΧΑΡΙΑΣ, ΕΦΡΑΙΜ, ΣΟΦΙΑ,  
ΜΑΡΙΑ, ΤΑΚΟΥΜ 10<sup>4</sup>

v. ΠΑΥΡ 1<sup>6</sup>

v. ΠΕΤΡΟΣ 19<sup>7</sup>

v. ΠΙΣΡΑΗΛ 65<sup>7</sup>

v. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 23<sup>2</sup>

v. ? 32<sup>7</sup>

s. ΑΒΡΑΧΑΜ 90<sup>3</sup>

s. ΔΑΧΕΙΑ 82<sup>5c</sup> 85<sup>5c</sup> 107<sup>4</sup>

s. ΙΩΣΗΦ 42<sup>1</sup>

s. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ 10<sup>6c</sup>

s. ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΣ 119<sup>7</sup>

s. ΠΙΣΡΑΗΛ 35<sup>10c</sup> 36<sup>5c</sup> 37<sup>7c</sup> 44<sup>7c</sup>

s. ΣΑΝΔΑΡΗ 97<sup>5c</sup>

s. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 1<sup>7</sup>

(Heiliger) 50<sup>10c</sup> 54<sup>4c.10</sup> [—ος] 78<sup>3</sup>

ΠΕΣΑΥ (? = ΠΕΣΟΟΥ) s. ΠΕΣΥΝΘΙ-

ΠΕΣΕΟΣ (? = ΨΗΣ) s. ? 20<sup>12</sup>

ΠΕΣΟΟΥ, ΠΕΣΟΥ v. ΨΥΡΟΣ 8<sup>2c</sup>

s. ΠΑΡΗΟΥΤΕ 90<sup>7c</sup>

ΠΕΣ<sup>λ</sup> s. ΙΩΡΑΝΝΗΣ 119<sup>3c</sup>

ΠΕΣΝΤΕ, ΠΕΣΝΤΗ, ΠΙΣΝΤΕ, ΠΕ-

ΣΥΝΤΕ, ΠΕΝ<sup>τ</sup>, ΠΕΣΕΝΘΙΟΣ,

ΠΙΣΝΘΙΟΣ, ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ, ΠΙ-

ΣΥΝΘΙΟΣ, ΠΕΣΕΝ<sup>θ</sup>, ΠΕΣΝ<sup>θ</sup>,

ΠΕΣΙ<sup>θ</sup>, ΠΕΣΥ<sup>θ</sup>, Π<sup>θ</sup>

v. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 81<sup>6c</sup>

v. ΔΑΧΕΙΑ 70<sup>6c</sup>

v. ΚΟΣΜΑ 58<sup>21</sup> 90<sup>42</sup>

v. ΜΑΞΕ 2<sup>5</sup>

v. ΠΑΥΣΗΜ 97<sup>7c</sup>

v. ΠΕΣΑΥ 78<sup>8c</sup>

s. ΔΑΡΩΝ 97<sup>2</sup>

s. ΑΒΡΑΧΑΜ 83<sup>2c</sup> 85<sup>5c</sup>

s. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 119<sup>7</sup>

s. ΙΩΡΑΝΝΗΣ 60<sup>2</sup>

s. ΙΩΣΗΦ 20<sup>12c</sup> 73<sup>42</sup> 90<sup>44</sup> 112<sup>7</sup>

s. ΜΑΚΑΡΙΟΣ 112<sup>11</sup>

s. ΜΑΡΤΥΡΙΑ 67<sup>2c.6c</sup>

s. ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΣ 119<sup>7</sup>

s. ΟΠΟΦΡΙΟΣ 83<sup>2c</sup>

s. ΠΑΝΕΙΑΣ 91<sup>3</sup>

s. ΠΑΥΛΟΣ 10<sup>21</sup> 21<sup>7</sup>

s. ΨΥΡΟΣ 42<sup>1c</sup>

s. ΣΕΡΓΙΟΣ 90<sup>3</sup> 119<sup>7</sup>

s. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 3<sup>7</sup> 35<sup>6c</sup>

s. ΨΕΝΟΥΤΕ 20<sup>25</sup> 70<sup>7</sup> 84<sup>6</sup>

a. 7<sup>25</sup> 10<sup>6</sup> [—τε] 13<sup>7</sup>

ΠΕΣΤΙΝΟΣ, ΠΕΣΤΙΝΕ v. ΠΑΤΕΡΜΟΥ

v. ΠΕΨΑΤΕ 13<sup>7</sup>

ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ s. ΠΕΣΝΤΕ

ΠΕΤΑΛΕ, ΠΕΤΑΛΗ, ΠΕΙΑΛΛΕΙ

v. ΠΕΤΡΟΣ 7<sup>15</sup> 15<sup>3c</sup> (vgl. 27<sup>10c.21</sup>)

ΠΕΤΡΟΣ, ΠΕΤΡ<sup>ρ</sup> m. ΜΑΡΙΑ, s.

ΦΗΥ 44<sup>2c</sup>

v. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 34<sup>16</sup>

v. ΧΜΩΣ 36<sup>7c</sup>



Index IV

v. γεωργιος 119<sup>9</sup>  
 v. δαυειδ 3<sup>6b</sup>  
 v. ενωχ 111<sup>2f</sup>  
 v. ιακωβος κ. επιφανιος 7<sup>2</sup>  
 v. ιωσηφ 38<sup>6</sup> 57<sup>4</sup>  
 v. καμουλ 22<sup>6</sup>  
 v. κομες 121<sup>7</sup>  
 v. κυριακος 28<sup>5</sup> 50<sup>7</sup>  
 v. πανφιλος 38<sup>9</sup>  
 v. παππουτε 3<sup>2</sup>  
 v. ψηρε 3<sup>7</sup> 12<sup>5</sup> 18<sup>7</sup> 21<sup>5f</sup>  
 v. σαμουηλ 4<sup>2</sup>  
 v. σευηρος 22<sup>6</sup> 90<sup>4</sup> 102<sup>2</sup>  
 v. σουα 1<sup>7</sup>  
 v. φανε 59<sup>3</sup>  
 v. ? 17<sup>5</sup> 90<sup>4b</sup> 111<sup>2f</sup>  
 s. αβρααμ 2<sup>5</sup>  
 s. ανδρεας 35<sup>2</sup> 48<sup>7</sup> [112]<sup>10</sup>  
 s. αντωνιος 20<sup>15</sup> 70<sup>6</sup> 83<sup>25</sup>  
 s. απα κιρε 83<sup>2</sup> 112<sup>14</sup> (?) 119<sup>4</sup>  
 s. γεωργιος 87<sup>11</sup>  
 s. δαμνος 1<sup>12</sup>  
 s. επιφανιος 92<sup>5f</sup>  
 s. ζαχαριε 6<sup>7</sup> 27<sup>10</sup>  
 s. θεοφιλος 64<sup>2</sup> 74<sup>10</sup> 8  
 s. ιακωβος 63π<sup>7</sup>  
 s. ιερεμιας 105<sup>41</sup>  
 s. ισαακ 58<sup>36</sup> [55]<sup>4</sup>  
 s. κομες 9<sup>2</sup> 21<sup>9</sup> 35<sup>13</sup> 50<sup>4</sup> 51<sup>5</sup> 52<sup>1</sup>

s. μωυσης 105<sup>36</sup>  
 s. παλωτε 100<sup>4</sup>  
 s. πατερμουτε 37<sup>11</sup>  
 s. πεσατε 19<sup>20</sup>  
 s. πεταλε 7<sup>22</sup> 15<sup>42</sup>  
 s. πικραηλ 72<sup>24</sup>  
 s. πρωτογενης 93<sup>55</sup>  
 s. φηγ 44<sup>12a</sup>  
 s. σευηρος 42<sup>5</sup> 43<sup>47</sup> 50<sup>7a</sup>  
 s. συνχημ 70<sup>6</sup>  
 s. φοιβαμμων 90<sup>40</sup>  
 s. ρ[ 61<sup>2</sup>  
 s. ρα[ 74<sup>4</sup>  
 s. ? 94<sup>6</sup>  
 (Heiliger) 73<sup>10</sup> [117]  
 a. 4<sup>9</sup> 15<sup>10</sup> 16<sup>3</sup> 65<sup>36</sup> 73<sup>29</sup> 88<sup>2</sup>  
 πετρωνιος s. γεωργιος 104<sup>7</sup>  
 πεφανη s. επιφανιος  
 πεγατε, πεγατε, πεγατε  
 (? = πεσατε) v. τωμας 107<sup>7</sup>  
 v. παλωτε 100<sup>3</sup>  
 v. σταυρου 81<sup>2</sup>  
 s. δαμνηλ 46<sup>46</sup>  
 s. ηλιας 35<sup>3</sup>  
 s. ιωσηφ 45<sup>46</sup>  
 s. πεστινος 13<sup>7</sup>  
 s. πιλιγ 18<sup>75</sup>  
 πεγ... v. ζηνων 26<sup>4</sup>  
 (πεβωγ) πεκωγ, πεκυσιος

Index TV

s. ψμω 65<sup>89</sup>  
 α. 30<sup>10, 23</sup>  
 ΠΙΑΜ v. ΑΠΑΤΗΡ 87<sup>23</sup>  
 v. ΠΑΝΙΣ 11<sup>6</sup>  
 ΠΙΝΥ s. i. h. φηγ  
 ΠΙΚΟΣ v. ΔΑΥΕΙΑ 98<sup>54</sup>  
 ΠΙΛΙΩ v. ΠΕΥΧΑΤΕ 187<sup>5</sup>  
 ΠΙΛΛΟΥΣΤΡΙΟΣ, ΠΙΛΛΟΥΣΤΡ.,  
 ΠΕΛΟΥΣΤΡΕ v. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ u.  
 ΕΝΩΧ 9<sup>15, 25</sup>  
 v. ΔΑΥΕΙΑ 87<sup>35</sup>  
 v. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 90<sup>35</sup>  
 ΠΙΛΟΤΕ (? ΦΙΛΟΘΕΟΣ) s. ΙΩΡΑΝ-  
 ΗΝΗΣ 90<sup>22</sup>  
 ΠΙΛΩ v. ΙΩΡΑΝΗΝΗΣ 81<sup>6</sup>  
 ΠΙΝΙΣ v. ΙΩΣΗΦ 38<sup>66</sup>  
 ΠΙΠΟΥΔ(ΙΟΝ) v. ΤΣΑΝΝΕ 119<sup>23</sup>  
 ΠΙΣΡΑΗΛ, ΠΙΣΡΑΗΛΙΟΣ  
 v. ΜΑΘΘΑΙΟΣ 48<sup>76</sup>  
 v. ΠΕΣΑΤΕ 35<sup>70, 6</sup> 36<sup>21</sup> 37<sup>120</sup> 44<sup>150</sup>  
 v. ΠΕΤΡΟΣ 72<sup>2</sup>  
 s. ΠΑΥΛΟΣ 19<sup>36</sup> 42<sup>51</sup> 52<sup>33</sup>  
 s. ΠΕΣΑΤΕ 65<sup>37</sup>  
 s. ΣΥΜΕΩΝ 23<sup>70</sup>  
 ΠΙΨΩ v. ΕΙΣ 24<sup>140</sup>  
 ΠΚΑΔΕΑΡΙΟΣ v. ΙΩΡΑΝΗΝΗΣ 68<sup>23</sup>  
 ΠΚΟΥΚ v. ΔΑΝΙΗΛ 48<sup>1</sup>  
 ΠΛΕΥ v. ΛΕΩΝΤΙΟΣ 94<sup>51</sup>  
 ΠΛΗΝΕ, ΠΛΗΕΙΝ, ΠΛΗΙΝ,

194<sup>n</sup>

ΠΡΑΙΝΕ v. ΦΙΛΙΠΠΟΣ 90<sup>x</sup>  
 s. ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ 44<sup>134</sup> 89<sup>n</sup>  
 α. 4<sup>23</sup>  
 ΠΡΑΙ, ΠΡΑΙ v. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ 22<sup>62</sup>  
 70<sup>62</sup> 90<sup>9</sup>  
 s. ΙΩΡΑΝΗΝΗΣ 119<sup>12</sup>  
 s. ρλλο 10<sup>6</sup>  
 ΠΟΛΥΚΡΑΤΗΣ s. ΙΩΡΑΝΗΝΗΣ 83<sup>40</sup>  
 ΠΟΥΣ v. ΗΛΙΣ 7<sup>23</sup>  
 v. ΣΟΛΟΜΩΝ 7<sup>22</sup>  
 s. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 119<sup>20</sup>  
 ΠΟΥΨΕ v. ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ 105<sup>14</sup>  
 ΠΡΑΙΝΕ s. i. h. ΠΛΗΝΕ  
 ΠΡΑΞΕ s. i. h. ΠΡΨΕ [149<sup>2</sup>  
 ΠΡΕΜΝΟΥΤ (? Name) s. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
 ΠΡΨΕ, ΠΡΗΣΕ, ΠΡΕΣΕ, ΠΡΑΞΕ  
 v. ΚΟΛΛΟΥΘΟΣ 119<sup>5</sup>  
 s. ΙΩΡΑΝΗΝΗΣ 58<sup>31</sup>  
 s. ΙΩΣΗΦ 51<sup>11</sup>  
 s. ΚΟΛΛΟΥΘΟΣ 4<sup>88, 89</sup> 39<sup>87, 85</sup>  
 ΠΡΟΣ (? ΠΕΤΡΟΣ) s. ΑΠΑ ΚΥΡΕ  
 112<sup>14</sup>  
 ΠΡΩΤΟΓΕΝΗΣ v. ΠΕΤΡΟΣ 93<sup>57</sup>  
 ΨΑΙΑ v. ΜΗΝΑ 57<sup>3</sup>  
 ΨΑΙΩ s. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 76<sup>65</sup>  
 ΨΑΝ v. ΤΜΑ . . . . 28<sup>7</sup>  
 v. ? 69<sup>82</sup>  
 s. ΠΩΛ 18<sup>25</sup>  
 α. 75<sup>n, 65</sup>

Index IV

ψατε siehe πεσατε  
 ψηρε siehe πυηρε  
 ψης v. αβρααμ 42<sup>6</sup>  
     v. αμανιας 27<sup>5</sup>  
     v. αχαριας 27<sup>3</sup>  
 ψιμω, πψιμω, ψιμῶ, ψιμο,  
     πεσμοу v. πεδωω 65<sup>9</sup>  
     v. στεφανος 7<sup>1</sup>  
     v. φιλοθεος 110<sup>2-4</sup>  
 ψηλη 7<sup>2</sup> 13<sup>2</sup> 17<sup>2</sup> 52<sup>2</sup> 87<sup>2</sup>  
     88<sup>2</sup> 106<sup>6</sup>  
     v. υενουτε 100<sup>7</sup>  
     v. ? 73<sup>42</sup>  
     s. κομεс 82<sup>2</sup> 83<sup>2</sup> 112<sup>12</sup>  
     s. πατερμουτε 47<sup>2</sup>  
     s. ελλο 119<sup>2</sup>  
     a. 84<sup>2</sup> 86<sup>2</sup> 97<sup>2</sup> 104<sup>2</sup>  
 ψυρος, πψυρος, ψερος  
     v. πεσυνηθος 42<sup>12</sup>  
     s. πεσοου 8<sup>2</sup>  
     s. ωω 64<sup>2</sup>  
 ψωτηρ 73<sup>12, 15, 22</sup>  
 πχερ v. επιφανιος 41<sup>7</sup>  
     v. κυριακος 14<sup>28</sup>  
     s. ενωχ 95<sup>2</sup> 98<sup>2</sup>  
     s. επιφανιος 21<sup>9</sup> [116<sup>10</sup>  
 πυηρε, ψηρε s. ιωρανης  
     s. πετροс 3<sup>1</sup> 12<sup>5</sup> 18<sup>7</sup> 21<sup>5</sup>  
     s. σευηρος 37<sup>11</sup>

a. 35<sup>2</sup> 36<sup>7</sup> 38<sup>6</sup> 66<sup>7</sup> 76<sup>2</sup>  
 φαβω v. πανειας 18<sup>2</sup>  
 γραμ siehe παγραμ  
 φηυ, φευ, πεφυ, πιφυ  
     v. γεωργος 10<sup>7</sup> 119<sup>7</sup>  
     v. μωυσης 62<sup>2</sup>  
     v. πατ<sup>ε</sup> 119<sup>7</sup>  
     v. πετροс 44<sup>12</sup>  
     v. φιλοθεος 14<sup>2</sup>  
     s. θωμαс 5<sup>2</sup> 119<sup>2</sup>  
 φωλ v. ψαν 18<sup>2</sup>  
     v. στεφανος 5<sup>1</sup>  
  
 γραχηλ, ταχηλ f. υενε-  
     τωμ 16<sup>10, 19</sup>  
 ρεβεκκα f. σαμουηλ, με ανα-  
     τολιос 50<sup>5</sup>  
  
 ραβιнос, ραβινη v. θωμαс 99<sup>42</sup>  
     s. θωμαс 99<sup>2</sup>  
 ρακαу 108<sup>7</sup>  
 ραων v. σταφυρα 119<sup>2</sup>  
 ραμουηλ, ραμουελ, ραμου<sup>λ</sup>,  
     ραμ<sup>δ</sup>, ραμουελη  
     m. τυενουτε, v. στεφανος  
     χαρεβ u. αβιγ<sup>η</sup>α, s. χαρεβ  
     35<sup>2</sup> 36<sup>6</sup>  
     v. αβρααμ 119<sup>2</sup>  
     v. ανατολιос 3<sup>2</sup> 48<sup>2</sup> 50<sup>2</sup>(?)

v. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 69<sup>8</sup>

v. ΗΛΙΑΣ 75<sup>2</sup>

v. ΙΩΡΑΝΝΗΣ 119<sup>25</sup>

v. ΜΗΝΑ 2<sup>1</sup>

v. ΣΕΥΗΡΟΣ 64<sup>1</sup> 69<sup>7</sup>

v. ΣΟΥΛΙ 30<sup>1</sup>

v. ΣΟΦΙΑ 119<sup>17</sup>

s. ΑΒΡΑΧΑΜ 119<sup>22</sup>

s. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 119<sup>27</sup>

s. ΕΝΩΧ 12<sup>5</sup> 13<sup>2</sup> 42<sup>7</sup> 71<sup>3</sup> 106<sup>22</sup>

s. ΙΩΣΗΦ 65<sup>26</sup>

s. ΜΗΝΑ 42<sup>5</sup> 74<sup>10</sup>

s. ΠΕΤΡΟΣ 4<sup>2</sup>

s. ? 52<sup>24</sup>

(biblisch) 85<sup>2</sup> 89<sup>18</sup> 96<sup>2</sup> 100<sup>24</sup> 104<sup>7</sup>

a. 67<sup>2</sup>

ΣΑΝΑΡΑΦΗ, ΣΑΝΑΡΑΦ, ΣΑΝΑΡ<sup>7</sup>,

ΣΕΝΑΡΑ v. ΙΩΡΑΝΝΗΣ 96<sup>26</sup>

v. ΠΕΣΑΤΕ 97<sup>2</sup>

s. ΙΑΚΩΒΟΣ 119<sup>25</sup> [115<sup>5</sup>

s. ΙΣΑΑΚ u. ΤΣΩΝΕ 39<sup>1</sup> 40<sup>3</sup>

s. ΜΗΝΑ 21<sup>2</sup>

a. 86<sup>50</sup>

ΣΑΝΗΘ, ΣΑΝΕ<sup>1</sup>Θ

f. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, mt. ΒΙΚΤΩΡ 77<sup>1</sup>

Γ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 7<sup>4</sup>

Γ. ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ 48<sup>2</sup>

a. 8<sup>8</sup> 12<sup>22</sup> 13<sup>24</sup>

ΣΑΝΩΗΜ siehe ΣΟΝΧΗΜ

ΣΑΟΥΛ v. ΔΑΝΙΗΛ 2<sup>2</sup> 3<sup>11</sup>

ΣΑΠΠΕΙΡΑ, ΣΑΠΑΡΑ (biblisch)

13<sup>27</sup> 17<sup>28</sup> 18<sup>28</sup> 88<sup>16</sup> 94<sup>26</sup> 106<sup>22</sup>

ΣΑΡΑΚΗΝΟΣ, ΣΑΡΑΚΕΙΝΟΣ, ΣΑΡΑΚΥ

70<sup>5</sup> 91<sup>2</sup> 106<sup>7</sup>

ΣΑΡΡΑ, ΣΑΡΑ ΦΑΝΑΝΙΑΣ, mt.

ΠΑΥΛΟΣ 74<sup>6</sup>

f. ΠΑΥΛΟΣ 74<sup>55</sup> [231<sup>16</sup>

f. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ, Γ. ΘΕΟΦΙΛΟΣ

f. ΘΛΛΟ, mt. ΜΗΝΑ 19<sup>16</sup>

mt. ΤΥΑΤΡΕ 67<sup>86</sup>

a. 122<sup>38</sup>

ΣΕΚΕΙΝΤΑ, ΣΙΚΕΙΝΤΑ, ΣΙΚΥ

(?ΣΕΚΟΥΜΔΟΣ) v. ΑΝΔΡΕ-

ΑΣ 45<sup>1</sup> 46<sup>6</sup>

ΣΕΝΙΤΟΜ siehe ЦЕНЕТΩМ

ΣΕΝΟΥΘΙΟΣ siehe ЦЕНОУТЕ

ΣΕΡΓΙΟΣ, СЕРГ v. ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ

90<sup>11</sup> 119<sup>16</sup>

s. ΒΙΚΤΩΡ 82<sup>51</sup>

a. 55<sup>20</sup>

ΣΕΥΗΡΟΣ, ΣΕΥΡΟΣ, СЕВЕРΟΣ

mt. ΛΕΙΑ, v. ΠΑΝΕΙΑΣ 85<sup>13</sup>

v. ΚΟΣΜΑ u. ΣΟΥΛΙ 60<sup>1</sup>

v. ΠΕΤΡΟΣ 42<sup>5</sup> 43<sup>9</sup> 50<sup>7</sup>

v. ΠΩΗΡΕ 37<sup>113</sup>

v. ΣΟΥΛΙ 41<sup>16</sup> 60<sup>1</sup>

v. ΧΑΗΛ 5<sup>4</sup>

s. ΔΑΥΕΙΑ 90<sup>22</sup>

Index IV

s. ενωχ 87<sup>50</sup> 98<sup>56</sup>  
 s. ηλιας 118<sup>3</sup>  
 s. κυριακος 30<sup>42</sup>  
 s. πετρος 22<sup>62</sup> 90<sup>44</sup> 102<sup>2</sup>  
 s. σαμουηλ 64<sup>19</sup> 69<sup>36</sup>  
 s. φοιβαμμων 111<sup>27</sup>  
 (σηθ)ζηθ v. κομες 101<sup>2</sup>  
 σηνωϚ (?) s. γεωργιος 56<sup>3</sup>  
 σικιηλ siehe ιεζεκιηλ  
 σιμων v. ιακωβος 74<sup>68</sup>  
 σινα s. θεση 74<sup>68</sup>  
 σολωμων, σολομων, σολωμ-  
 ων, σωλωμων, σουλομ-  
 ων, σουλαιιμαν, σου-  
 λσειμαν, σουλειμαν  
 π.τανωπε 82 52<sup>3</sup>  
 v. ιωαηνης 10<sup>66</sup>  
 v. κυριλλος 28<sup>74</sup>  
 v. κωνσταντινος 10<sup>65</sup> 18<sup>7</sup> 35<sup>55</sup>  
 v. ταραχη u. ταφανε 2<sup>4</sup>  
 v. φιλοθεος 21<sup>17</sup> 85<sup>51</sup>  
 s. βικτωρ 63<sup>70</sup>  
 s. μωυσης 2<sup>29</sup> 3<sup>8</sup>  
 s. πους 7<sup>7</sup>  
 a. 7<sup>14</sup> 8<sup>4</sup>. e 52<sup>5</sup> [70<sup>6</sup>  
 σονχημ, σανδημ v. πετρος  
 s. θεοδωρος u. μαρια 88<sup>4</sup>  
 s. μηνη 94<sup>52</sup>  
 cop<sup>o</sup> v. δαχειδ 119<sup>6</sup>

σογα(? σογαί) 74<sup>7</sup>  
 σογαί, σογοί v. γεωργιος 97<sup>70</sup>  
 v. θεοδωρος, s. φιλοθεος 119<sup>4</sup>  
 v. ματθαιος(?) 89<sup>74</sup>  
 v. ματθαιος u. μηνη 119<sup>3</sup>  
 s. γεωργιος 88<sup>20</sup>  
 s. zacharias 51<sup>14</sup>  
 s. παγαμ 59<sup>2</sup>  
 s. πετρος 1<sup>10</sup>  
 s. σαμουηλ 30<sup>31</sup>  
 s. σευηρος 41<sup>15</sup> 60<sup>1</sup>  
 s. φιλοθεος 6<sup>38</sup> 22<sup>62</sup> 41<sup>43</sup> 71<sup>70</sup>  
 115<sup>23</sup> 119<sup>24</sup>  
 s. φοιβαμμων 92<sup>58</sup>  
 a. 16<sup>3</sup>  
 σογροϋς, σογρος  
 Diakon 83<sup>7</sup>, Diak. u. Prior 79<sup>5</sup>  
 81<sup>23</sup> 84<sup>10</sup> 93<sup>5</sup> 97<sup>75</sup> 104<sup>72</sup>, Diak.  
 u. Oekon. 96<sup>10</sup> 100<sup>7</sup>, Diak. Prior  
 u. Oekon. 80<sup>6</sup> 89<sup>35</sup> 92<sup>7</sup>. 16 99<sup>10,22</sup>  
 118<sup>10</sup>, Prior 82<sup>2</sup>, Oekon. u. Prior  
 91<sup>21</sup>, Prior mit ματθαιος 110<sup>6</sup>  
 111<sup>7</sup>, Oekon. mit mat. 109<sup>6</sup>,  
 Oekon. mit. mat. u. κυριακος  
 85<sup>22</sup> 107<sup>30</sup>  
 a. 35<sup>39</sup> 44<sup>14</sup> 66<sup>81</sup>  
 σουσαννα, σουσαννε, σουσα-  
 να f. παυωμ, πτ. παρηνο-  
 τε, ε. μαρτυρια 67<sup>22,54</sup>



Index IV

Ε. ΜΩΥΣΗΣ Κ. ΤΣΙΑ 66<sup>60</sup> 76<sup>50</sup>  
 Ε. ΠΑΥΛΟΣ Κ. ΣΑΡΡΑ 74<sup>7</sup>  
 ΣΟΥΣΟ Σ. ΠΑΤΕΡΜΟΥΤΕ 61<sup>1</sup>  
 ΣΟΦΙΑ f. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ, Ε. ΘΕΟΔΩ-  
 ΡΟΣ 44<sup>4, 10</sup> [119]<sup>17</sup>  
 ΜΕΤΟΝΟΦΡΙΟΣ, Ε. ΣΑΜΟΥΗΛ  
 ΜΕΤΑΧΗΛ 86<sup>3</sup>  
 Ε. ΠΕΣΚΑΤΕ 10<sup>4</sup>  
 ΣΠΛ<sup>θ</sup> (?) Σ. ΘΩΜΑΣ 119<sup>26</sup>  
 Σ. ΡΟΥ Ν. ΨΥΜΝΤΣΗΝΗ 56<sup>27</sup>  
 ΣΤΑΥΡΟΥ ΜΕ. ΑΝΔΡΕΑΣ, Ε. ΠΕ-  
 ΨΑΤΕ 87<sup>2, 31</sup>  
 ΣΤΑΦΩΡΑ, ΣΤΑΦΩΡΕ, ΣΤΑΦΑΡΕ  
 Ν. ΒΙΚΤΩΡ 106<sup>112</sup>  
 Σ. ΒΙΚΤΩΡ 106<sup>130</sup>  
 Σ. ΙΩΡΔΑΝΗΣ 20<sup>111</sup>  
 Σ. ΣΑΛΩΝ 119<sup>22</sup>  
 ΣΤΕΦΑΝΑΓΕ Ν. ΜΑΘΘΑΙΟΣ 120<sup>6</sup>  
 Σ. ? 120<sup>5</sup>  
 ΣΤΕΦΑΝΟΣ, ΣΤΕΦ Μ. ΤΡΗΜΠΟΥ 70<sup>4</sup>  
 Ν. ΑΜΩΣ 20<sup>134</sup> 90<sup>42</sup>  
 Ν. ΑΠΑΚΥΡΕ 33<sup>34</sup> (?)  
 Ν. ΓΕΡΜΑΝΟΣ 119<sup>10</sup>  
 Ν. ΔΙΟΣΚΟΡΟΣ 119<sup>32</sup>  
 Ν. ΚΛΑΥΔΙΟΣ 90<sup>7</sup>  
 Ν. ΠΑΠΑΣ 88<sup>11</sup> [90]<sup>24</sup>  
 Ν. ΠΑΠΠΟΥΤΕ 14<sup>94</sup> 15<sup>77</sup> 22<sup>5</sup> 29<sup>9</sup>  
 Ν. ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ 35<sup>36</sup>  
 Ν. ΠΟΥΣ Κ. ΖΕΛΛΟ 119<sup>24</sup>

Ν. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 37<sup>5</sup>  
 Ν. ΖΕΛΛΟ 119<sup>2, 50</sup>  
 Σ. ΑΔΡΩΝ 24<sup>54</sup>  
 Σ. ΑΔΡΙΑΝΗ 120<sup>2</sup>  
 Σ. ΓΕΡΜΑΝΟΣ 10<sup>10</sup> 20<sup>4</sup> 39<sup>72</sup> 40<sup>40</sup>  
 66<sup>26</sup> 76<sup>12</sup>  
 Σ. ΔΑΜΙΑΝΟΣ 1<sup>14</sup>  
 Σ. ΙΩΡΔΑΝΗΣ 119<sup>10</sup>  
 Σ. ΙΩΣΗΦ (?) 11<sup>13</sup>  
 Σ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ (?) 2<sup>57</sup>  
 Σ. ΜΩΥΣΗΣ 36<sup>27</sup> 37<sup>14</sup>  
 Σ. ΠΑΠΠΟΥΤΕ 22<sup>5</sup>  
 Σ. ΦΩ 7<sup>10</sup>  
 Σ. ΠΩΛ 5<sup>30</sup>  
 Σ. ΣΑΜΟΥΗΛ Κ. ΤΨΕΠΟΥΤΕ 36<sup>4</sup>  
 Σ. ΣΟΥΣΑΝΝΑ 66<sup>34</sup>  
 Σ. ΧΑΗΛ 94<sup>15</sup>  
 Σ. ? 43<sup>18</sup>  
 Α. 9<sup>17</sup> 24<sup>4</sup> 51<sup>4</sup> 75<sup>4</sup>  
 ΣΤΡΑΤΙΚΕ, ΣΤΡΑΤΙΚΗ, ΣΤΡΑ-  
 ΤΚΕ, ΣΤΡΑΤ  
 Ν. ΑΗΜΗΤΡΙΟΣ 121<sup>2</sup>  
 Σ. ΗΛΙΑΣ 15<sup>77</sup> 39<sup>20</sup> 41<sup>110</sup>  
 ΣΤΟΥΒΤ Σ. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 119<sup>16</sup>  
 ΣΤΦΞ Σ. ΨΕΠΟΥΤΕ 93<sup>9</sup>  
 ΣΥΜΕΩΝ, ΣΕΜΕΩΝ  
 Ν. ΠΙΣΡΑΗΛ 23<sup>7</sup>  
 Ν. ΨΕΠΟΥΤΕ 63<sup>17</sup>  
 Σ. ΤΒΗΝΕ (?) 23<sup>22</sup> 74<sup>61</sup>

## Index IV

ΤΑΡΑΦΗ, ΤΑΡΑΦΕ Ε. ΕΥΤΥΧΙΟΣ  
 κ. ΤΥΕΡΚΑ 24<sup>2,4</sup> 26<sup>1</sup>  
 Ε. ΣΟΛΩΜΩΝ 2<sup>4</sup>  
 α. 2<sup>5</sup>

ΤΑΚΟΥΜ ΜΤ. ΠΟΥΡΟΣ 54<sup>7</sup>  
 Ε. ΖΑΧΑΡΙΑΣ Κ. ΑΒΙΓΑΙΑ 24<sup>3</sup>  
 45<sup>4</sup> 46<sup>4, 28, 29</sup> 47<sup>9</sup>  
 Ε. ΠΕΣΣΤΕ 10<sup>4</sup> [15<sup>13</sup>

ΤΑΛΗΚ Φ. ΥΕΠΟΥΤΕ, ΜΤ. ΑΑΡΩΝ  
 ΤΑΛΙΑ Ε. ΠΑΧΩΜ 4<sup>6</sup>

ΤΑΛΙΤΣΗΝΕ *sic* ΚΑΛΙΣΘΗΝΕ

ΤΑΝ.. Ε. ΠΑΠΠΟΥΤΕ 11<sup>4</sup>

ΤΑΝΟΣ *sic* ΔΑΜΙΑΝΟΣ

ΤΑΝΩΠΕ, ΤΑΝΩΠΗ Φ. ΣΟΛΩΜ-  
 ΩΝ, Ε. ΑΒΡΑΧΑΜ 52<sup>3</sup>  
 Φ. ΣΟΛΩΜΩΝ 8<sup>3</sup>

ΤΑΣΙΑ (? ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ) Φ. ΠΕΣΥΝ-  
 ΘΙΟΣ, Ε. ΘΕΟΔΩΤΟΣ 91<sup>4</sup>

ΤΑΨΝΑΝ Φ. ΚΟΣΜΑ, ΜΤ. ΔΑΜΙΑ-  
 ΝΟΣ 15<sup>6</sup> [2<sup>4</sup>

ΤΑΦΑΝΕ (? ΔΑΦΝΗ) ΜΤ. ΕΣΘΗΡ

ΤΑΧΗΛ ΜΤ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ, Ε. ΣΟ-  
 ΦΙΑ 86<sup>3</sup>

Ε. ΜΑΡΘΑ 3<sup>4</sup>

*sic* ΑΝΘΡΑΧΗΛ

ΤΑΧΑΜ, ΤΑΧΑΜ, ΤΑΑΜ Φ. ΙΩ-  
 ΖΑΝΝΗΣ, ΜΤ. ΑΝΝΑ 106<sup>11, 241</sup>  
 α. 122<sup>3, 12</sup>

ΤΒΑΣΒΕΣ Ε. ΑΝΑ ΒΙΚΤΩΡ Κ. ΘΕ-  
 ΒΡΩΝΙΑ 70<sup>16, 61</sup>

ΤΒΗΝΕ, ΤΒΕΝΗ (?) ΜΤ. ΣΥΜΕΩΝ  
 23<sup>2, 23</sup> 74<sup>4</sup>

ΤΕΛΛΩΛΕ Φ. (?) ΔΑΥΕΙΔ, ΜΤ. (?) ΔΑ-  
 ΝΗΛ 74<sup>7</sup>

ΤΕΖΙΑ Ε. ΙΕΖΕΚΗΛ 119<sup>6</sup>

ΤΕΖΟΥΣΙΑ ΜΤ. ΚΟΛΛΟΥΘΟΣ Κ.  
 ΙΩΖΑΝΝΗΣ, Ε. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 119<sup>7</sup>

ΤΕΡΚΑ *sic* (?) ΤΥΕΡΚΑ

ΤΕΥΛΙΑ Ε. ? 32<sup>14</sup>

ΤΕΩΨΕ 44<sup>14, 16</sup>

ΤΣΑΟΥΤΕ (? ΨΙΣΑΥ-) ΜΤ. ? 32<sup>3, 5</sup>

ΤΟΥΒΑ Ν. ΑΒΡΑΧΑΜ 67<sup>7</sup> (?)

ΤΜΑ..... Ε. ΨΑΝ 28<sup>8</sup>

ΤΜΑΜΝΑ ΜΤ. ΖΑΧΑΡΙΑΣ Κ. ΑΝΑ-  
 ΝΙΑΣ 275<sup>31</sup>

ΤΜΑΤΟΙ Ε. ΙΩΖΑΝΝΗΣ 119<sup>10</sup>  
*sch.* ΓΕΩΡΓΙΟΣ 119<sup>1</sup>

ΤΡΑΚΟΤΕ Ε. ΚΥΡΙΑΚΟΣ 14<sup>33</sup>

ΤΡΙΒΟΥΝΟΣ, ΤΕΡΒΟΥΝΟΣ Ν. ΙΣΙ-  
 ΔΩΡΟΣ 220 3<sup>22</sup>

ΤΡΗΠΟΥ Φ. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 70<sup>10</sup>

ΤΣΑΝΑΡΑΦΗ Ε. ΙΩΖΑΝΝΗΣ 4<sup>35</sup>

ΤΣΑΝΝΕ ΜΤ. ΚΛΑΥΔΙΟΣ, Ε.  
 ΠΙΝΟΥΔ(ΙΟΝ) 119<sup>11</sup>

ΤΣΑΥΘΕ (?) Ε. ΠΑΧΑΜ 14<sup>4</sup>

ΤΣΑΧΟ Ε. ΙΑΚΩΒΟΣ 27<sup>26</sup> [ΚΑΡ

ΤΣΕΛΧΟΥ, ΤΣΕΡΧΟΥ *sic* ΤΥΕΡ-

<p>τσια f. μωυςης, mт. соυσαννα,          v. ελισαιος 66<sup>27</sup> 76<sup>23</sup></p> <p>τciβλα, τciβλε v. γαπατιος          69<sup>6</sup>          a. 67<sup>6.6</sup></p> <p>τcoγαι v. κοσμα 43<sup>4</sup></p> <p>τcoγροс v. τακοym 54<sup>7</sup></p> <p>τcoωne f. isaak, mт. canaγaπn          39<sup>2</sup> 40<sup>4</sup>          v. λεωντιοс 70<sup>21.25</sup>          v. соυσανна 76<sup>30</sup>          v. ελλο 19<sup>10</sup></p> <p>тχηpa mт. μαρθα 19<sup>32</sup></p> <p>тχeнoυтe, тceнoυтe f. cam          -oynл, mт. cтeφaнoc,          χapeθ u. aβιγna, v. eπi-          φaнioc u. mapia 35<sup>11</sup> 36<sup>5</sup></p> <p>тцepкaц, тceркaц, т(c)epкa,          тceрxoy, тceрбoуx, тeл-          xoy, xepкaц f. cyтy-          xioс, mт. тaγaπn, v. γeωp-          pиoc u. aβecca 24<sup>2.24.25.28<sup>2</sup></sup>          28<sup>23</sup> 50<sup>1.21.22</sup> 56<sup>4</sup>          mт. пoyc (?) 72<sup>1.2</sup>          a. 74<sup>6</sup> sic vgl. θεικλα</p> <p>тцaпoуc 112</p> <p>тцaтpe, θaтpe f. eπiφaнioc, mт.          пaγωm 67<sup>26</sup>          v. пaγωm 67<sup>46.50</sup></p>	<p>θηρε, θυρε, тθηρε f. пиллoуc-          тpиoc, mт. aθaнacioc 9<sup>18.27</sup>          mт. capra 23<sup>2</sup>          v. пoиrнн(?) 119<sup>29</sup>          a. 67<sup>27</sup>(?)</p> <p>тцaтe (?Name, ?тцaтe) 51<sup>4</sup></p> <p>γμαi sicηe γημαi</p> <p>φaнe, φaнн, φaнioc          sicηe eπiφaнioc</p> <p>φapec s. iωcнф 26<sup>3</sup></p> <p>φaycтoc s. aнapeтa 27<sup>7</sup> 42<sup>29</sup>          a. 16<sup>2</sup> 122<sup>14</sup></p> <p>φeлeмoн, φeлнmоn, φнлн-          мoн, φлнmоn          v. пaγнe 83<sup>27</sup>          s. iωcнф 49<sup>1.6</sup> 51<sup>1</sup></p> <p>φилп(пoc) 90<sup>2</sup> 94<sup>2</sup></p> <p>φилoθeoc, φилoθioc, φилoθe          φилωθeoc, φилωθic, φил-          oθ, φилy, φeлωθeoc          v. aнacтacioc 63<sup>2</sup> 119<sup>4</sup>          v. aριcтoφaннc 71<sup>19</sup>          v. γeωppиoc 86<sup>5</sup>          v. eλιcαιoc 63<sup>πo</sup>          v. κυpиaкoc 94<sup>9</sup>          v. мннe 3<sup>7</sup>          v. μωυςης 63<sup>14</sup></p>
---	--

Index IV

v. ΠΕΣΑΤΕ 1<sup>7</sup> Γ 119<sup>24</sup>

v. ΣΟΥΛΙ 6<sup>3</sup> 22<sup>6</sup> 41<sup>43</sup> 71<sup>7</sup> 115<sup>23</sup>

v. ΦΟΙΒΑΜΜΩΝ 30<sup>46</sup>

v. ΨΕΝΟΥΤΕ 54<sup>3</sup> 90<sup>30</sup>

v. ΖΑΡΟΟΥ 24<sup>12</sup>

s. ΔΑΝΙΗΛ 57<sup>18</sup>

s. ΔΑΥΕΙΔ 81<sup>27</sup>

s. ΕΛΛΙ 119<sup>25</sup>

s. ΚΟΜΕΣ 51<sup>4</sup>

s. ΛΕΩΝΤΙΟΣ 90<sup>34</sup>

s. ΜΕΥΣ 67<sup>136</sup>

s. ΨΜΩ 110<sup>1</sup>

s. ΦΗΥ 14<sup>35</sup>

s. ΣΟΛΟΜΩΝ 21<sup>46</sup> 85<sup>52</sup>

s. ΨΕΝΟΥΤΕ 90<sup>22</sup>

a. 35<sup>40</sup> 106<sup>5</sup>

φιλοχριστος s. ...<sup>λ</sup> 45<sup>6</sup>

a. 46<sup>41</sup> 47<sup>7</sup>(?)

φλαγίος, φλαγ, φλυ (mit an-  
deren Namen) 6<sup>3</sup> 11<sup>2</sup> 14<sup>4</sup> 15<sup>4</sup>

41<sup>4</sup> 45<sup>2</sup> 50<sup>3</sup> 70<sup>3</sup> 77<sup>4</sup>

siehe auch ΔΙΑ

φοιβαμμων, φοιβαμων, φοιβ-

-αμ, φοιβ, φεβαμμων, φεβ-

-αμον, φεβαμοϋ, φιβα-

μων, φιβαμον, φοβαμ-

ων, φοβαμον, φοβαμ,

φουβαμμων, φωβαμμων,

φωβαμον

m. σαρρα, s. ΠΕΣΑΤΕ 23<sup>2, 66</sup>

m. σοφία, s. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 44<sup>3</sup>

v. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 119<sup>7</sup>

v. ΑΝΔΡΕΑΣ 69<sup>27</sup>

v. ΒΙΚΤΩΡ 60<sup>20</sup>

v. ΕΥΣΙΓΓΙΟΣ 111<sup>26</sup>

v. ΙΣΑΑΚ 67<sup>135</sup>

v. ΙΩΑΝΝΑΚΙΟΣ 111<sup>25</sup>

v. ΚΥΡΙΛΛΟΣ 67<sup>134</sup>

v. ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΣ 2<sup>5</sup>

v. ΠΕΤΡΟΣ 90<sup>40</sup>

v. ΣΕΥΗΡΟΣ 111<sup>27</sup>

v. ΣΟΥΛΙ 92<sup>53</sup>

v. ΣΤΟΥΒΙ 119<sup>14</sup>

v. ΨΕΝΟΥΤΕ 2<sup>34</sup> 37<sup>16</sup> 17<sup>24</sup>

s. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 58<sup>20</sup> 71<sup>6</sup> 96<sup>3</sup>

s. ΒΙΚΤΩΡ 65<sup>2</sup> Γ 106<sup>29</sup>

s. ΓΕΩΡΓΙΟΣ 24<sup>42</sup> 42<sup>9</sup> 44<sup>3</sup> 90<sup>26</sup>

s. ΔΑΝΙΗΛ 119<sup>6</sup>

s. ΙΩΑΝΝΗΣ 85<sup>52</sup>

s. ΠΕΣΑΤΕ 23<sup>2</sup>

s. ΠΙΛΛΟΥΣΤΡΙΟΣ 90<sup>25</sup>

s. ΣΤΕΦΑΝΟΣ 3<sup>27</sup>

s. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 30<sup>44</sup>

(Heiliger) 85<sup>24</sup> 88<sup>16</sup> 84<sup>16</sup> 90<sup>2, 12</sup>

93<sup>14</sup> 97<sup>24, 25, 26, 27</sup> 98<sup>4</sup> 99<sup>4</sup> 104<sup>16</sup>

104<sup>27</sup> 107<sup>12, 20</sup> 108<sup>23, 25</sup> 110<sup>24</sup>

111<sup>2, 10</sup> 112<sup>3</sup>

a. 25<sup>55</sup> 44<sup>27</sup> 47<sup>8</sup> 73<sup>12, 25, 26, 27</sup>

siehe auch Index VII, Kirchen  
 φωκα v. καθάρων 119<sup>h</sup>  
 s. κολλουθος 119<sup>h</sup>

χανηλ siehe μιχανηλ  
 χαρεβ v. σαμουηλ 36<sup>f</sup>  
 s. σαμουηλ u. τυενουτε 36<sup>f</sup>

χαρις sch. λεωντιος usw. 48<sup>h</sup>

χμητσηνη siehe υμητσηνη

χριστος, χ̄ς siehe ῑς χ̄ς

χριστοδωρος, χριστοτε

s. δαμηηλ 53<sup>z</sup> 71<sup>h</sup>. x. y

χριστοφορος s. δμηητριος 57<sup>z</sup>

ωρισηνη(ς) s. θεο<sup>x</sup> 93<sup>h</sup>

υαι v. ψυρος 64<sup>z</sup>

υεNETUM, υεNIΓUM, CE-  
 TOM s. απα Βικτωρ 94<sup>z</sup>

s. ιωσηφ 16<sup>z</sup>

s. μηηα 66<sup>z</sup> 76<sup>z</sup>

υενουτε, υενουθιος, CE-  
 νουθιος, CEνουθι, CE-  
 νουθε, CEνουθ, CE<sup>θ</sup>,  
 CE<sup>ω</sup>, CE<sup>θ</sup>ι, CEνουτε,  
 CE<sup>ω</sup>τ

π. ελισαβετ, v. ααρων 14<sup>h</sup>

v. ααρων 17 2<sup>h</sup> 4<sup>z</sup> 5<sup>h</sup> 6<sup>h</sup> 12<sup>z</sup>

13<sup>z</sup> 14<sup>h</sup> 72<sup>z</sup>

v. αμμωνιος 92<sup>z</sup>

v. βασιλειος 121<sup>z</sup>

v. Βικτωρ u. πελοταρε 5<sup>z</sup>

v. ιωζαηνης 63<sup>z</sup>

v. κοσμα 120<sup>z</sup>

v. μωυσης 3<sup>z</sup> 7<sup>h</sup> 60<sup>z</sup>

v. πεσυνηθιος 20<sup>z</sup> 70<sup>z</sup> 7<sup>z</sup>

70<sup>z</sup>(?) 12(?) 84<sup>z</sup>

v. στεφανιος (?) 93<sup>z</sup>

v. φιλοθεος 90<sup>z</sup>. 13

v. χανηλ 24<sup>z</sup> 98<sup>z</sup> [106<sup>z</sup>]

v. υμητσηνη 12<sup>z</sup> 13<sup>z</sup> 58<sup>z</sup>

v. ? 56<sup>z</sup>

s. απα διος 13<sup>z</sup>

s. βασιλειος 82<sup>z</sup>

s. γερμανος 10<sup>z</sup> 39<sup>z</sup> 40<sup>z</sup> 66<sup>z</sup>

76<sup>z</sup> 115<sup>z</sup>

s. ενωχ 6<sup>z</sup>

s. κλιζε 55<sup>z</sup>

s. ισαακ 30<sup>z</sup>

s. ιωαηηακιος 96<sup>z</sup> 107<sup>z</sup>

s. ιωζαηνης 80<sup>z</sup> 93<sup>z</sup> 107<sup>z</sup>

s. λοϋ. 119<sup>z</sup>

s. ψιω 100<sup>z</sup>

s. σουσαηηα 66<sup>z</sup>

s. συμεων 63<sup>z</sup>

s. φιλοθεος 54<sup>z</sup> 90<sup>z</sup>

s. φοιβαμμων 2<sup>z</sup> 3<sup>z</sup> 16<sup>z</sup>

s. υμητσηνη 2<sup>z</sup> 4<sup>z</sup> 5<sup>z</sup> 24<sup>z</sup>

54<sup>z</sup>



Index IV

(Heiliger) 75<sup>107</sup> [58<sup>34</sup>68<sup>100</sup>

α. 5R<sup>6</sup> 7<sup>6</sup> 16<sup>7</sup> 21<sup>33</sup> 36<sup>37</sup> 37<sup>13</sup> 49<sup>1</sup>

υμνῶσιν, υμνῶσιν, χμνῶσιν, χμνῶσιν

ν. γεωργίος 7<sup>6</sup> 42<sup>6</sup> 60<sup>18</sup>

ν. γένοϋτε 2<sup>6</sup> 4<sup>1</sup> 5<sup>11</sup> 24<sup>15</sup> 54<sup>21</sup>

σ. σ. . . ροϋ 56<sup>37</sup>

σ. γένοϋτε 12<sup>9</sup> 13<sup>10</sup> 58<sup>37</sup> 106<sup>24</sup>

α. 106<sup>22</sup> (vgl. 24<sup>2</sup>)

υοι ν. δαγεία 44<sup>20</sup>

δα[ ν. πετρος 74<sup>6</sup>

δαμωσ siehe δαμωσ

δαραχ σ. δαρινηλ 60<sup>17</sup>

δαροϋ, δροϋ σ. δαρινηλ 21<sup>101</sup>

σ. παραμ 31<sup>101, 114</sup>

σ. φιλοθεος 24<sup>132</sup>

σ. χανηλ 39<sup>17</sup>

δαρων, δαρον siehe δαρων

δατρε, δατρι, ατρι

ν. ελιςιος 105<sup>35</sup>

α. κομεσ 9<sup>101</sup> 35<sup>103</sup> 68<sup>17</sup>

σ. ιωρανης 56<sup>24</sup>

(Heiliger) 107<sup>15</sup>

γμαι, γυμαι, ημαι, υμαι

ν. γεωργίος 119<sup>13, 26</sup>

ν. ζεβεδαιος 119<sup>12</sup>

ν. θεοδωρω 39<sup>1</sup> 40<sup>2</sup>

σ. γερμανος 10<sup>1</sup> 21<sup>33</sup> 66<sup>34</sup> 76<sup>22</sup>

σ. ζανηλ 88<sup>17</sup>

σ. παρνοϋτε 63<sup>101</sup>

σ. σουσαννα 66<sup>14</sup>

α. 20<sup>6</sup>

ζημς 122<sup>16</sup>

ζηϋ σ. αντωνιος 45<sup>15</sup>

ζλλο, ζλλω, ζελλω, ελλω, ελλω, ελλω ν. δαγεία 65<sup>17</sup>

ν. ενωχ 26<sup>24</sup> 82<sup>15</sup> 83<sup>37</sup>

ν. ζεβεδαιος 119<sup>12</sup>

ν. ιωρανης 89<sup>52</sup>

ν. μηνα 19<sup>5</sup>

ν. πμαι 10<sup>9</sup>

ν. ? 73<sup>48</sup>

σ. αναηιος 119<sup>16</sup>

σ. δαγεία 19<sup>5</sup>

σ. πλινεα 82<sup>52</sup>

σ. στεφανος 119<sup>8</sup>

ζουλο (? ζλλο) ν. κωνσταντι-  
νος 62<sup>1</sup>

ζαπσιπε 43<sup>40</sup>

ζελετ (? = τυερκαϋ) f. δαρων,

πτ. πεσυνηθιος 97<sup>86</sup>

ζερκαϋ siehe τυερκαϋ

ζαμουλ siehe καμουλ

ζωνη σ. λαϋ 24<sup>100</sup>

Index IV, V

ARABISCH

αβαελλα v. caal 45<sup>3</sup>  
 s. ηζη(?) 70Fr.  
 a. 38Fr.  
 αβαερρομαρ 42<sup>3</sup>  
 αβιεα (? عبيد ) v. ιωσκηφ 70Fr.  
 απολφ (? ابو ال ) 30<sup>3</sup>  
 αρραμα (? علة ) s. ηρηα 12<sup>3</sup> 13<sup>3</sup>  
 ερα siehe ηρηα  
 ηζη(?) v. αβαελλα 70Fr.  
 ηρηα, ερα v. αρραμα 12<sup>3</sup> 13<sup>3</sup>  
 μαλμοτας (? μααμεταποστ)  
 38Fr.  
 μαμετ 106<sup>5</sup>, (Prophet) 70Fr.  
 μεροϋ(αν) 35Fr.

παγαλ (? caal) 42<sup>2</sup>  
 caal (سول) s. αβαελλα 45<sup>3</sup>  
 , φλαγιοσ 50<sup>3</sup>  
 σοϋλειμαν siehe σολομων  
 τευρε(?) 25<sup>3</sup>  
 γαμερ 25<sup>15</sup>  
 [عبد] 19Fr. 70Fr.  
 عبد الله 106Fr.  
 عبيد الله بن ن 13Fr.  
 عيسى 41Fr.  
 محمد 22Fr., (Prophet) 36Fr.  
 مرون 41Fr.

INDEX V

SCHREIBER

[ ] = Name nicht erhalten.

αβραγαμ s. αδαγεια 68  
 απατηρ 100  
 αριστοφληης s. ιωζαηνης  
 8. 10. 11. 14. 15. 17. 25. 26. 27.  
 [33] 39. 40. 41. [43] 47. 48. 52  
 53. 58. 87. 95. 101. 103  
 αακιανος 105

αηνηη s. θεολοτος 94  
 αδαγεια s. πεσατε 5. 19. 24. 90  
 [98. 102]  
 ελιςαιοσ 96  
 ζαχαριασ 89  
 ηλιασ s. μωϋησ 74  
 θεοδωροσ 65

Index V, VI

ΙΕΡΕΜΙΑΣ s. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 16. 18  
 ΙΣΑΑΚ s. ΖΑΧΑΡΙΑΣ 70  
 ΙΣΑΑΚ s. ΦΩΩ 110  
 ΙΩΑΝΝΑΚΙΟΣ(?) s. ΙΩΑΝΝΗΣ  
 [45] 46  
 ΙΩΑΝΝΗΣ s. ΛΑΖΑΡΟΣ 21. 35. 38  
 42. 51  
 ΙΩΒ s. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ 88  
 ΚΟΜΕΣ s. ΑΒΡΑΗΑΜ 59  
 ΚΟΜΕΣ 76  
 ΚΥΡΙΑΚΟΣ s. ΠΕΤΡΟΣ 28. 50  
 ΜΩΥΣΗΣ s. ΨΕΝΟΥΤΕ 3. 7. [60]  
 ΠΑΚΟ s. ΙΑΚΩΒΟΣ 72  
 ΠΑΠΑΣ s. ΚΛΕΩΝΙΚΟΣ 93  
 ΠΑΠΠΟΥΤΕ s. ΜΑΘΘΑΙΟΣ 116  
 ΠΑΥΛΟΣ s. ΙΩΑΝΝΗΣ 62  
 ΠΑΡΑΜ 67  
 ΠΕΣΑΤΕ(ΨΑΤΗ) s. ΔΑΥΕΙΔ 85. 107  
 ΠΕΣΑΤΕ(ΨΑΤΕ) s. ΠΙΣΡΑΗΛ [23]

36. 37. 44  
 ΠΕΣΑΤΙΟΣ(?) s. ΣΑΜΑΡΑΠΗ 97  
 ΠΕΤΡΟΣ s. ΑΝΤΩΝΙΟΣ [79] 112  
 ΠΕΤΡΟΣ s. ΘΕΟΦΙΛΟΣ 64  
 ΠΟΛΥΚΡΑΤΗΣ s. ΙΩΑΝΝΗΣ 83  
 ΣΕΥΗΡΟΣ s. ΣΑΜΟΥΗΛ 69  
 ΣΥΔΑΙ s. ΦΙΛΟΘΕΟΣ 6. 71. 115  
 ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ s. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ 57  
 ΨΕΝΕΤΩΜ s. ΜΗΝΑ 66  
 ΨΕΝΟΥΤΕ s. ΨΜΠΤΣΜΗΥ [1?]  
 2. 4. 54 [106  
 ΨΜΠΤΣΜΗΥ s. ΨΕΝΟΥΤΕ 12. 13  
 Anonym: 9. 20. 22. 29. 30. 31.  
 32. 34. 49. 55. 56. 61. 63.  
 73. 77. 78. 80. 81. 82. 84.  
 86. 91. 92. 99. 104. 108.  
 109. 111. 113. 114. 117. 118. 119  
 121. 122. 123

INDEX VI

CHRONOLOGISCHES

1. Datierte Texte.

D = Anno Domini, M = A. Martyrum, H = A. Hegira

No. 77 - A. 23/4 des Herakleios Junior | No. 106 - M. 451 = D. 735, H. 114 =  
 = D. 664/5 | D. 732/3 (cher H. 117, Stern)

No. 41. H. 130 = D. 747/8  
 70. H. 132, M. 466 = D. 750  
 35<sup>Fr.</sup> D. 750(?)  
 14. M. 472 = D. 756  
 15. M. 473 = D. 757  
 88. H. 140(?) = I. 757/8  
 22. H. 142 = D. 759/60

No. 13. H. 150-59 = D. 767-76 (خمسین)  
 82. H. 155 = D. 771/2  
 99. H. 164 = D. 780/1  
 91. desgleichen  
 100 (a) <sup>Fr.</sup>, H. 160-69 = D. 776-86  
 (b) <sup>Text</sup>, M. 529 = D. 813

2. Jahresangaben

ετος: 15<sup>3</sup> 70<sup>5</sup> 77<sup>2.5</sup> 80<sup>1(?)</sup> 91<sup>2</sup>  
 99<sup>2</sup> 106<sup>2</sup>

سنة (im Fr.): 4. 6. 14. 19. 35. 41.  
 88. 99. [100]

ποινη (wo Indiktionsjahr):

- I 122<sup>2.18</sup>
- II 74<sup>3</sup>
- III 35<sup>7</sup>
- IV 16<sup>3</sup>
- VI 25<sup>3</sup> 36<sup>6</sup>
- VII 36<sup>2</sup> 37<sup>10</sup>
- VIII 21<sup>7</sup> 45<sup>7</sup> 77<sup>2</sup>
- IX 42<sup>2</sup> 67<sup>2</sup> 114<sup>2(?)</sup>
- X 19<sup>10</sup> 34<sup>10</sup> 104<sup>12</sup>
- XII 3<sup>9</sup> 20<sup>9</sup> 44<sup>10</sup> 69<sup>9</sup>
- XIII 9<sup>5</sup>
- ? 7<sup>2</sup> 38<sup>6</sup>

INDIKTIONH:

I 5<sup>2</sup> 5<sup>10</sup> 19<sup>2</sup> (vgl.!) 24<sup>10</sup> 57<sup>2</sup> 59<sup>1</sup>

II 12<sup>2</sup> 13<sup>2</sup> 41<sup>2.12</sup> 43<sup>3</sup> 54<sup>2</sup> 59<sup>5</sup> 74<sup>2</sup>  
 88<sup>2</sup>

III 1<sup>5</sup> 2<sup>2</sup> 4<sup>2</sup> 35<sup>2.20</sup> 39<sup>13</sup> 70<sup>2</sup> 71<sup>2</sup> 106<sup>2</sup>  
 106<sup>2.126</sup>

IV 55<sup>24</sup> 91<sup>2(?)</sup> 99<sup>2</sup>

V 86<sup>2</sup>

VI 10<sup>2</sup> 68<sup>2</sup> 85<sup>2</sup> 107<sup>2</sup> 118<sup>2</sup>

VII 11<sup>2</sup> 36<sup>2</sup> 50<sup>2</sup> 51<sup>2</sup> 98<sup>2</sup>

VIII 21<sup>2</sup> 45<sup>2</sup> 77<sup>2</sup> 84<sup>2</sup>

IX 14<sup>2</sup> 42<sup>2</sup> 64<sup>2</sup> 67<sup>2</sup> 81<sup>2</sup> 109<sup>2</sup>

114<sup>2(?)</sup>

X 15<sup>2</sup> 19<sup>2</sup> (vgl.!) 34<sup>2</sup> 104<sup>2</sup>

XI 6<sup>2</sup> 49<sup>2</sup>

XII 44<sup>10</sup> 69<sup>2</sup>

XIII 9<sup>6</sup> 96<sup>2</sup>

XIV 80<sup>1</sup>

XV 102<sup>1.7</sup>

? 22<sup>2</sup> 38<sup>6</sup> 86<sup>2</sup>

3. Monate

αωθ, θω 44<sup>12</sup> 54<sup>2</sup> 57<sup>2</sup> 63<sup>12</sup> 86<sup>2</sup>  
100<sup>2</sup>

φωφ1, φωφ2, φωφ3, φ3  
2<sup>2</sup> 7<sup>2</sup> 35<sup>6</sup> 55<sup>24</sup> 78<sup>2</sup> 99<sup>2</sup>

ζαθωρ, αθω, αθγρ, αθηρ, αθ  
4<sup>2</sup> 11<sup>2</sup> 15<sup>2</sup> 16<sup>2</sup> 19<sup>4</sup> 67<sup>2</sup>

χοιακ, χοιχ, χαια, χοι, χωχ  
5R<sup>12</sup> 10<sup>2</sup> 12<sup>2</sup> 13<sup>2</sup> 77<sup>5</sup> 121<sup>2</sup>

τωβε, τγ 34<sup>2</sup> 49<sup>2</sup> 74<sup>2</sup> 118<sup>2</sup>

παρματπ, παρματ, φα-  
μενοθ, φαμενωθ, φαμ<sup>θ</sup>

φωμ 1<sup>5</sup> 5<sup>2</sup> 9<sup>2</sup> 32<sup>2</sup> 38<sup>6</sup> 80<sup>1</sup> 88<sup>1</sup>

φαρμουθι, φαρμουθ, φαρμ  
45<sup>2</sup> 51<sup>2</sup> 56<sup>2</sup> 91<sup>2</sup>

παχ(ων), ηχ 14<sup>2</sup> 41<sup>2</sup> 71<sup>2</sup>

παωνε, παωνι, παωνι, παυνι

παυι, παυ, ηγ, ηπ 21<sup>2</sup>

24<sup>2</sup> 30<sup>2</sup> 36<sup>2</sup> 62<sup>2</sup> 64<sup>2</sup> 68<sup>2</sup> 81<sup>2</sup> 84<sup>2</sup>

106<sup>4</sup> 109<sup>1</sup>

επιφ 70<sup>2</sup> 102<sup>2</sup> [μεσω

μεσορη, μεσορη-ρε, μησορη,

6<sup>2</sup> 20<sup>2</sup> 50<sup>2</sup> 58<sup>2</sup> 59<sup>2</sup> 69<sup>2</sup> 96<sup>2</sup> 122<sup>2</sup>

INDEX VII

ORTSNAMEN

αροτει (? αρατει, ? αροτει) 93<sup>1</sup>

αν<sup>α</sup>, εποικ(ιον) 96<sup>24</sup> 96<sup>2</sup>

αντινοου 10<sup>7</sup>

αντωνιος, ψεν- 67<sup>4</sup>

απε, αλη 82<sup>27</sup> 86<sup>2</sup> 86<sup>2</sup>

,καστρον 81<sup>2</sup>

,τοου η- 81<sup>1</sup>

Βαβυλων, παβελων (bei Kairo)

5R<sup>12</sup> 93<sup>7</sup>

βηκ, τ-(? Ot) 5<sup>2</sup>

γραμπε (? γραμβιον), καυ.η- 3<sup>2</sup>

δικτατριου, [τατρι<sup>π</sup>, δεκα-

αριτου 99<sup>4</sup> 99<sup>2</sup>

διοσπολις (Fagarhia) 45<sup>2</sup> 50<sup>2</sup>

εποικ(ιον), επεγε, ιηκ

αν<sup>α</sup> 96<sup>24</sup> 96<sup>2</sup>



ματοι 81<sup>3.54</sup>  
 ερμονετ, ερμονετ, ερμωνετ,  
 ρμονετ, ρμοετ, ημονετ, ρ-  
 μωνετ, ερμονεθις, ερμονεθ,  
 ερμωνεθ, ερμωνι, ερμοθ,  
 ερμανεθ, ερμανεθιογ (?-εως)  
 ερμωνεθιτοσ 6<sup>6</sup> 12<sup>3</sup> 13<sup>3</sup>  
 25<sup>3</sup> 44<sup>12</sup> 58<sup>2</sup> 65<sup>18</sup> 70<sup>3</sup> 72<sup>32</sup> 75<sup>10</sup>  
 79<sup>24</sup> 80<sup>2.35.53.57</sup> 85<sup>2</sup> 93<sup>52.54-57</sup>  
 96<sup>37.39</sup> 97<sup>7</sup> 106<sup>6</sup> 107<sup>35.37.39.40.44.45</sup>  
 109<sup>2.6.8</sup> 120<sup>1.2.5-8</sup>

του 57<sup>5</sup> 93<sup>2</sup> 97<sup>7</sup> 100<sup>3</sup> 118<sup>5</sup>  
 ,νομοσ 1<sup>14</sup> 2<sup>6</sup> 4<sup>2.13</sup> 5<sup>4</sup> 7<sup>1.11</sup> 9<sup>18.20</sup>  
 10<sup>6</sup> 11<sup>5</sup> 12<sup>6.10</sup> 13<sup>1.16</sup> 14<sup>2.16</sup> 15<sup>7.10</sup> 16<sup>6.13</sup>  
 17<sup>1</sup> 19<sup>8</sup> 20<sup>11</sup> 21<sup>10.12.15</sup> 23<sup>3</sup> 24<sup>2.24</sup>  
 25<sup>3</sup> 27<sup>6</sup> 29<sup>1.2</sup> 35<sup>10.15</sup> 36<sup>1.3</sup> 38<sup>10.12</sup>  
 39<sup>3</sup> 40<sup>5</sup> 41<sup>6</sup> 43<sup>1.7</sup> 45<sup>7</sup> 47<sup>3.10</sup> 50<sup>5</sup>  
 51<sup>2</sup> 52<sup>2</sup> 54<sup>6</sup> 55<sup>3</sup> 56<sup>6</sup> 62<sup>3</sup> 63<sup>3</sup> 64<sup>5</sup>  
 65<sup>2.2</sup> 68<sup>5</sup> 70<sup>10</sup> 71<sup>6.7</sup> 72<sup>6.11.17</sup> 74<sup>5</sup>  
 77<sup>7.11</sup> 84<sup>2</sup> 86<sup>4</sup> 91<sup>5</sup> 94<sup>4</sup> 100<sup>3</sup> 102<sup>2</sup>  
 104<sup>11</sup> 106<sup>12</sup> 110<sup>3</sup>

καλβα 90<sup>27</sup>  
 κλη νεκω, καστρον 108<sup>2</sup>  
 καστρα, τρια 27<sup>3</sup> 70<sup>3</sup>  
 κβτ, του 57<sup>2</sup>  
 ,πολις 59<sup>6</sup> 67<sup>5</sup>  
 κημε 65<sup>4.6</sup> 93<sup>16</sup>  
 ,μητρμη- 12<sup>22</sup> 13<sup>9</sup> 66<sup>6</sup> 68<sup>7</sup>

69<sup>7</sup> 75<sup>42</sup> 106<sup>27</sup>  
 κολλελ, η- 106<sup>11.24</sup> [70<sup>4</sup>  
 κοναρολατων (κοντραλατων)  
 κουλλυλ (? od. Eigenname) 48<sup>2</sup>  
 κωσ, πολις 67<sup>100</sup>

λασανπαμαν (? od. Eigenname)  
 12<sup>26</sup> 13<sup>24</sup>

λατω 45<sup>4</sup> 50<sup>3</sup> (?)

ματοι, εποικιον 81<sup>3.52</sup>

μεμνωνωτων, μεμνονιωτων, μεμ-  
 νονωτων, μεμνονιωτων, μεμ-  
 νωνη, μεμνονωτωιογ, μεμ-  
 νω, μεμνων, μεμνω,  
 μεμνη, μεμνη, μεμνη  
 καστρον 2<sup>6</sup> 4<sup>5</sup> 5<sup>3</sup> 6<sup>4</sup> = 10<sup>3</sup>  
 10<sup>4</sup> 11<sup>3.25</sup> 12<sup>4</sup> 13<sup>4</sup> 14<sup>5.10</sup> 15<sup>4.12</sup> 24<sup>12</sup>  
 27<sup>4.10</sup> 28<sup>5</sup> 35<sup>4</sup> 36<sup>3</sup> 38<sup>4</sup> 41<sup>5</sup> 46<sup>5</sup>  
 50<sup>7.10</sup> 65<sup>10</sup> 70<sup>4.5</sup> 83<sup>4.15</sup> 84<sup>2</sup> 89<sup>18</sup>  
 90<sup>11</sup> 94<sup>1</sup> 106<sup>7.12.19</sup> 107<sup>6.15</sup> 112<sup>12</sup>

νεισβαβε (? εισβαβε) 79<sup>1</sup>

πακαλε 62<sup>3</sup>

πακε, τ- (?) 66<sup>11</sup>

πακεβτ μησιναι 91<sup>2.7</sup>

πακηκ πισιμη 97<sup>11</sup>

παμπανε 100<sup>2</sup>

ΠΑΝΚΑΜΗΝ (?-ΚΑΜΗΝ) 110<sup>2</sup>  
 ΠΑΠΑΡ 97<sup>η</sup>  
 ΠΑΧΜΕ, ΤΟΥ Μ- 75<sup>η</sup>  
 ΠΑΧΗΜΕ, ΤΜΟΖ- 63<sup>2</sup>  
 ΠΑΧΣ ΠΡΩΜΟΟΥ, Τ- 108<sup>3</sup>  
 ΠΕΚΩ, ΚΑΛΗΝ- 108<sup>4</sup>  
 ΠΙΣΙΝΑΙ, ΠΕΙΣΕΝΑΙ, ΠΙΣΥΝΗΑ  
 67<sup>η, 107. 116</sup> 91<sup>η, 116</sup>  
 , ΠΑΚΕΒΤΗ- 91<sup>η, 7</sup>  
 , ΠΑΚΗΚ- 97<sup>η</sup>  
 , ΤΜΥΕΙ Μ- 97<sup>η</sup>  
 ΠΜΙΛΗΣ 57<sup>3. 7. 9</sup>  
 ΠΜΙΛΕ, ΤΟΥ Μ- 107<sup>15</sup>  
 ΠΟΥΛΑΒ, ΤΟΥ Μ- 118<sup>4</sup>  
 ΠΡΙΜΙΔΕ, ΤΟΥ 79<sup>2</sup>  
 ΨΑΜΗΡ 89<sup>50. 51</sup>  
 ΨΕΝΑΜΠΩΝΙΟΣ 67<sup>η, 116</sup>  
 ΨΟΙ, ΤΟΥ Μ- 81<sup>3. 56</sup>  
 ΠΥΟΥΜΑΡΕ, ΠΥΩΜΑΡΕ, ΠΥΟΥ  
 -ΜΑΡ, ΠΥΟΥΜΑΡΑ, ΠΥΩΜΑΡ  
 ΡΕ, ΠΥΟΥΜΑΡΕ, ΠΥΟΥΜΑΡ  
 6<sup>η, 7. 11. 17. 7</sup> 87 13<sup>31. 42</sup> 27<sup>12</sup>  
 ΡΟΥΜΑΕΙ, ΠΕ- 57<sup>η</sup>  
 ΡΩ.. 12<sup>η</sup>  
 ΡΩΜΑΙΟΥ (ΡΩΜΑΙΟΣ) 82<sup>52</sup>  
 ΡΩΜΟΟΥ ΡΟΥΜΟΟΥ ΡΟΜΟΟΥ,  
 ΡΙΜΟΟΥ 57<sup>η</sup> 87<sup>η</sup> 88<sup>20</sup> 109<sup>5</sup>  
 , ΕΙΩΖΕ Ν- 108<sup>3</sup>

, ΤΡΑΧΣ Ν- 108<sup>5</sup>  
 ΣΠΗ 75<sup>η, 6. 79<sup>η</sup></sup> Γ 68<sup>η</sup>  
 ΣΟΥΗΗ, ΣΟΥΑΗ, ΠΟΛΙΣ 38<sup>η</sup> 68<sup>η</sup>  
 ΤΑΒΗΗΣΕ 89<sup>53</sup>  
 ΤΑΥΕ, ΨΗΜ-(? ΕΙΣΗΜ.) 44<sup>4. 7</sup>  
 ΤΒΩ, ΠΟΛΙΣ 81<sup>57</sup>  
 ΤΕΜΕΗΗΣΕ 89<sup>52</sup> Γ 44<sup>6</sup>  
 ΤΕΜΕΠΟΥΤΕ (? ΕΙΣΗΜ.) 23<sup>15</sup>  
 ΤΜΑΜΗΗ 100<sup>3</sup>  
 ΤΜΕΨΟΥΡ 88<sup>20</sup>  
 ΤΜΟΖ ΠΑΧΗΜΕ 63<sup>2</sup>  
 ΤΜΥΕΙ ΜΠΕΙΣΕΝΑ 97<sup>η</sup>  
 ΤΟΥΤ 95<sup>35</sup>  
 ΤΟΥ:  
 ΕΡΜΟΝΤ 57<sup>5</sup> 93<sup>2</sup> 97<sup>η</sup> 100<sup>3</sup> 118<sup>5</sup>  
 ΚΒΤ 57<sup>4</sup>  
 ΠΟΥΛΑΒ 118<sup>4</sup>  
 ΠΡΙΜΙΔΕ 79<sup>2</sup>  
 ΨΟΙ 81<sup>3. 56</sup>  
 vgl. Index II, ΝΟΜΟΣ  
 ΤΡΙΑ ΚΑΣΤΡΑ 27<sup>3</sup> 70<sup>3</sup>  
 ΤΡΥΓΑΤΑ (?) ΝΑΗΜΕ 94<sup>6</sup>  
 ΤΣΗ 59<sup>2. 15. 18. 19</sup> 78<sup>20</sup>  
 ΤΣΗ (?) 3<sup>8</sup>  
 ΨΜΗΝ, ΤΚΑΖ- 99<sup>4. 9</sup>

ΧΗΜΕ, ΧΗΜΗ, ΧΗΜΕ, ΤΧΗΜΕ,  
 ΧΕΜΕ, ΧΕΜΗ, ΧΜΕ 16<sup>12</sup> 17<sup>1</sup>  
 18<sup>12</sup> 32<sup>2</sup> 34<sup>12</sup> 37<sup>11</sup> 44<sup>12</sup> 59<sup>2</sup> 65<sup>11</sup>  
 68<sup>12</sup> (?) 75<sup>11</sup> 78<sup>12</sup> 85<sup>2</sup> 94<sup>6</sup>  
 115<sup>2</sup> 123<sup>8</sup>  
 fem., 75<sup>133</sup>  
 , ΚΑΣΤΡΟΝ Ν- 1<sup>12</sup> 2<sup>12</sup> 3<sup>12</sup> 4<sup>12</sup> 5<sup>12</sup> 6<sup>12</sup> 7<sup>12</sup> 8<sup>12</sup> 9<sup>12</sup>  
 10<sup>12</sup> 11<sup>12</sup> 12<sup>12</sup> 13<sup>12</sup> 14<sup>12</sup> 15<sup>12</sup> 16<sup>12</sup> 17<sup>12</sup> 18<sup>12</sup> 19<sup>12</sup> 20<sup>12</sup>  
 21<sup>12</sup> 22<sup>12</sup> 23<sup>12</sup> 24<sup>12</sup> 25<sup>12</sup> 26<sup>12</sup> 27<sup>12</sup>  
 28<sup>12</sup> 29<sup>12</sup> 30<sup>12</sup> 31<sup>12</sup> 32<sup>12</sup> 33<sup>12</sup> 34<sup>12</sup> 35<sup>12</sup> 36<sup>12</sup> 37<sup>12</sup>  
 38<sup>12</sup> 39<sup>12</sup> 40<sup>12</sup> 41<sup>12</sup> 42<sup>12</sup> 43<sup>12</sup> 44<sup>12</sup> 45<sup>12</sup> 46<sup>12</sup> 47<sup>12</sup> 48<sup>12</sup> 49<sup>12</sup>  
 50<sup>12</sup> 51<sup>12</sup> 52<sup>12</sup> 53<sup>12</sup> 54<sup>12</sup> 55<sup>12</sup> 56<sup>12</sup> 57<sup>12</sup> 58<sup>12</sup> 59<sup>12</sup> 60<sup>12</sup> 61<sup>12</sup> 62<sup>12</sup> 63<sup>12</sup> 64<sup>12</sup> 65<sup>12</sup>  
 66<sup>12</sup> 67<sup>12</sup> 68<sup>12</sup> 69<sup>12</sup> 70<sup>12</sup> 71<sup>12</sup> 72<sup>12</sup>

88P. الاسكندرية

72<sup>12</sup> 73<sup>12</sup> 74<sup>12</sup> 75<sup>12</sup> 76<sup>12</sup>  
 78<sup>12</sup> 82<sup>12</sup> 84<sup>12</sup> 85<sup>12</sup> 90<sup>12</sup> 91<sup>12</sup>  
 92<sup>12</sup> 94<sup>12</sup> 95<sup>12</sup> 97<sup>12</sup> 100<sup>12</sup> 102<sup>12</sup>  
 102<sup>12</sup> 104<sup>12</sup> 106<sup>12</sup> 107<sup>12</sup>  
 108<sup>12</sup> 115<sup>12</sup> 116<sup>12</sup> 121<sup>12</sup> [13<sup>12</sup>

, ΚΑΣΤΡΟΝ ΜΕΜΝΩΜΕΝΩΝ (sic)  
 , ΤΟΟΥ Ν-, ΤΟΟΥ ΜΗΚΑΣΤ-  
 ΡΟΝ Ν- 13<sup>12</sup> 35<sup>12</sup> 54<sup>12</sup> 65<sup>12</sup>  
 65<sup>12</sup> 67<sup>12</sup> 73<sup>12</sup> 75<sup>12</sup> 77<sup>12</sup>  
 78<sup>12</sup> 79<sup>12</sup> 80<sup>12</sup> 81<sup>12</sup>  
 82<sup>12</sup> 84<sup>12</sup> 85<sup>12</sup> 86<sup>12</sup> 87<sup>12</sup> 88<sup>12</sup>  
 89<sup>12</sup> 91<sup>12</sup> 92<sup>12</sup> 93<sup>12</sup> 94<sup>12</sup> 96<sup>12</sup> 98<sup>12</sup>  
 99<sup>12</sup> 100<sup>12</sup> 102<sup>12</sup> 104<sup>12</sup> 106<sup>12</sup>  
 106<sup>12</sup> 107<sup>12</sup> 109<sup>12</sup> 113<sup>12</sup> 114<sup>12</sup> 118<sup>12</sup>  
 , ΤΜΟΓ ΝΑ- 63<sup>12</sup>  
 s. auch Kirchen

Straßen

ΔΗΜΟΣΙΟΝ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ ΑΠΑ  
 106<sup>12</sup>  
 ΑΥΘΕΝΤΗΣ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ Ν- 106<sup>12</sup>  
 ΒΙΚΤΩΡ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ ΑΠΑ 71<sup>12</sup>  
 ΒΛΛΕ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 1<sup>12</sup> 6<sup>12</sup> 7<sup>12</sup> 8<sup>12</sup>  
 , ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 11<sup>12</sup>  
 , ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ... ΕΣΟΥΝ 6<sup>12</sup> 7<sup>12</sup> 25<sup>12</sup> 16<sup>12</sup>  
 , ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ... ΕΣΟΥΝ 41<sup>12</sup>

ΔΗΜΟΣΙΟΝ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 6<sup>12</sup> 14<sup>12</sup> 19<sup>12</sup> 21<sup>12</sup>  
 22<sup>12</sup> 23<sup>12</sup> 28<sup>12</sup> 30<sup>12</sup> 41<sup>12</sup> 42<sup>12</sup> 43<sup>12</sup> 46<sup>12</sup>  
 48<sup>12</sup> 50<sup>12</sup> 71<sup>12</sup> 74<sup>12</sup> 9<sup>12</sup> 7<sup>12</sup>  
 , ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ... ΕΣΟΥΝ 19<sup>12</sup>  
 ΕΒΟΛ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 12<sup>12</sup>  
 ΕΙΑ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 75<sup>12</sup> 7<sup>12</sup>  
 ΕΣΟΥΝ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 6<sup>12</sup> 12<sup>12</sup> (vgl. 12) 9<sup>12</sup>  
 , ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 9<sup>12</sup>  
 ΕΣΟΥΝ, ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 47<sup>12</sup>

Index VII

κληρονομος ηνρημψουμαρε,  
 ριρ μη- s. κτην, ρμ-  
 κολλουθος, ριρ ναπα 67<sup>η</sup>  
 κουλωλ, κουλολ, κλωλ, ριρ η  
 20<sup>η</sup> 35<sup>η</sup> 39<sup>η</sup> 40<sup>η</sup>  
 , ριρ ριρ 48<sup>η</sup>

μαθουσαλι, ριρ η- 106<sup>η</sup>

παλακινη, παιλακινη, παι-  
 λακινε, παιλακινε,  
 ριρ ητ- 1<sup>η</sup> 3<sup>η</sup> 4<sup>η</sup> 5<sup>η</sup>

πανιας ηφρω, ριρ η- 18<sup>η</sup>

πετρος ηπεταλε, ριρ η- 7<sup>η</sup>

προυδε (? ηρωτη), ριρ η- 19<sup>η</sup>

ηρω, ηρω, ριρ η- 108<sup>η</sup>  
 110<sup>η</sup>

ρημψουμαρε, ριρ ηη- 6<sup>η</sup> 15<sup>η</sup>  
 ηλ. 27<sup>η</sup>

ρομουδε, ρμουδε, ρμουδετ, ριρ  
 5<sup>η</sup> 5R<sup>η</sup> 16<sup>η</sup>

ρο ηαυθεντηс, ριρ ηη- 39<sup>η</sup>

сανηθ, ηιρ ριρ ηη- 13<sup>η</sup>

сταυρος, ριρ ηη- 106<sup>η</sup>

υηι, ριρ ηη- 58<sup>η</sup>

υηηη ηκομον, ριρ ηη- 43<sup>η</sup> 42<sup>η</sup>

ψουμαρε s. ρη-

ζακ, ριρ ηη-, ηη- 66<sup>η</sup> 76<sup>η</sup>

ηιρ ριρ ηη, τ- 1<sup>η</sup> 43<sup>η</sup> 67<sup>η</sup>

εβολ, ηη- 12<sup>η</sup>

εζουη, τ- 9<sup>η</sup> 13<sup>η</sup>

Kirchen, Klöster, τοποι

απε, εκκλ. (?) 82<sup>η</sup>

αποστολος, ηη- 38<sup>η</sup>

, ηη- 36<sup>η</sup> 66<sup>η</sup> 105<sup>η</sup>

, τοπος 109<sup>η</sup>

βικτωρ, απλ 3<sup>η</sup> 36<sup>η</sup> 44<sup>η</sup> 105<sup>η</sup>

γεωργιος 43<sup>η</sup>

ισιδωρος, εκκλ. 9<sup>η</sup>

καθολικη εκκλυσια 22<sup>η</sup> 28<sup>η</sup>

29<sup>η</sup> 37<sup>η</sup> 48<sup>η</sup> 60<sup>η</sup> 67<sup>η</sup> 75<sup>η</sup>

κολλουθος 67<sup>η</sup>

κυριακος 37<sup>η</sup> 68<sup>η</sup> 69<sup>η</sup>

μαρια 16<sup>η</sup> 38<sup>η</sup> 58<sup>η</sup> 74<sup>η</sup> 75<sup>η</sup> 90<sup>η</sup>

105<sup>η</sup>

ητρυγατα (?) 94<sup>η</sup>

μηηα, τοπος 75<sup>η</sup>

μηχανη 90<sup>η</sup>

παππουθιος 81<sup>6</sup>

πατερμουθιος, τοπος 21<sup>17.40</sup>

76<sup>24.11.89</sup>

παυλος μικκολον, γενεεεεε

106<sup>18.9.20</sup>

πεσυνηθιος 73<sup>45.49</sup>

, μοναστ. 89<sup>58</sup>

πετρος 73<sup>18</sup>

ψατε, τοπος 50<sup>18.54<sup>9</sup>.8.10</sup>

σερπος, μοναστ. 81<sup>6.8</sup>

φοιβαμμων, μοναστ, τοπος

13<sup>8.20.20</sup> 18<sup>2.15.21.6.9.70</sup> 19<sup>10.115</sup> 65<sup>35.11.2</sup>

65<sup>52</sup> 67. 69. 51 56 74<sup>28</sup> 75<sup>7</sup> 77<sup>6.11</sup> 78<sup>0.20</sup>

78<sup>11.54</sup> 79<sup>3.6.45</sup> 80<sup>6.8</sup> 81<sup>1.18</sup> 82<sup>7.84</sup>

84<sup>17.2</sup> 85<sup>14</sup> 86<sup>9.26</sup> 87<sup>16.39</sup> 88<sup>3.6.9.11.6</sup>

88<sup>18</sup> 89<sup>3.5</sup> 91<sup>9</sup> 92<sup>2.22</sup> 93<sup>3.24</sup> 94<sup>17.22</sup>

94<sup>24</sup> 95<sup>3.7.13.24</sup> 96<sup>9.13.21.46</sup> 97<sup>1.19</sup>

97<sup>27</sup> 98<sup>17.44</sup> 99<sup>10.19.26.45</sup> 100<sup>6.9</sup> 101<sup>3</sup>

101<sup>5</sup> 102<sup>4</sup> 104<sup>18.12.10.55</sup> 105<sup>3</sup> 107<sup>6.25</sup>

108<sup>2</sup> 109<sup>3.9</sup> 110<sup>5</sup> 111<sup>7</sup> 113<sup>11</sup> 114<sup>2</sup> 118<sup>9</sup> 121<sup>2</sup>

ψενουτε, τοπος 75<sup>19</sup>

χημε, εκκλ. ετουλαβ η- 3<sup>7.7</sup> 12<sup>56</sup>

12<sup>6.18</sup> 13<sup>7</sup> 21<sup>6</sup> 35<sup>9</sup> 36<sup>11</sup> 37<sup>12</sup> 38<sup>6</sup> 42<sup>24</sup>

44<sup>14</sup> 58<sup>28</sup> 66<sup>7.72.74.83</sup> 68<sup>10.2</sup> 76<sup>7.81.83</sup> 82<sup>20</sup>

106<sup>27.261</sup>









3 1197 00330 7292



